



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

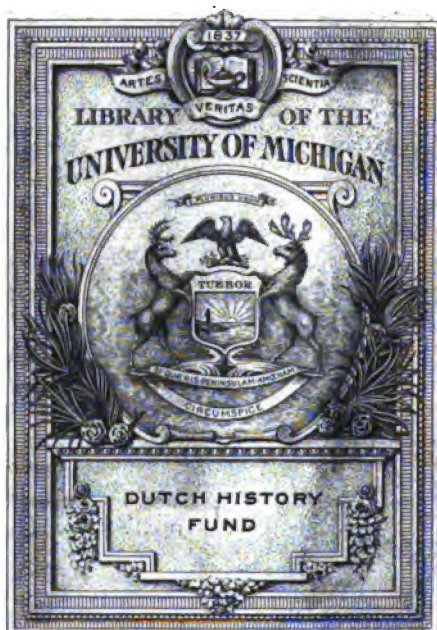
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



J. H. KRELAGE.



AP

14

. V123



M E N G E L W E R K,

V O O R

1837.



V A D E R L A N D S C H E
L E T T E R O E F E N I N G E N ,

O F
T I J D S C H R I F T

V A N
K U N S T E N E N W E T E N S C H A P P E N ,

W A A R I N D E
B O E K E N E N S C H R I F T E N ,

D I E D A G E L I J K S I N O N S V A D E R L A N D E N
E L D E R S U I T K O M E N , O O R D E E L K U N -
D I G T E V E N S E N V R I J M O E D I G
V E R H A N D E L D W O R D E N .

B E N E V E N S
M E N G E L W E R K ,

*tot Fraaije Letteren, Kunsten en Wetenschappen,
betrekkelijk.*

T W E E D E S T U K .

V O O R

1837.

M E N G E L W E R K .

Te A M S T E R D A M , bij
G . S . L E E N E M A N V A N D E R K R O E

en

J . W . I J N T E M A .

1837.

Dutch. lit.
nijhoff
10 L 31 = 7
10872

I N H O U D

VAN HET

M E N G E L W E R K.

Beschouwing van de hedendaagsche Dichters over de vroegste tijden des Menschdoms. Voorgelezen in een Letterkundigen Kring. Door N. G. VAN KAMPEN.	Bl. 1
Iets over het uitoefenen der Geneeskundige Praktijk door Chirurgen en Apothekers. Door E.	26
De <i>Hugenoten</i> van MEYERBEER.	31
Huwelijks-inzegening.	38
Kleine Bijdrage tot de Geschiedenis der Boekdrukkunst in ons Vaderland.	42
De Secretaris.	43
Iets over het Slavenwezen in de Vereenigde Staten van Noord-Amerika.	45
Amor door Bagchus ontwapend. Door J. W. JNTEMA. <i>Dichtstukje.</i>	47
De Moeder. <i>Dichtstukje.</i>	48
Dweeperij, volgens een Tijdschrift, den <i>Philosoof</i> , van de XVIIIde Eeuw.	49
Opmerking van BEETHOVEN.	50
<i>Spaansche</i> Couranten-bravoure.	50
Zoo Vader zoo Zoon!	50
Tweeduidige Aankondiging.	50
De Redactie der <i>Vaderlandsche Letteroefeningen</i> aan hare Lezers.	51
Is de uitbreiding des Christendoms al, dan niet, de taak van ons en onze Medechristenen? Door den Eerw. S. HOEKSTRA, Doopsgezind Leeraar te <i>Twisk</i> , bij <i>Medemblik</i> .	53
Tegenwoordige staat der Geneeskunst in <i>Turkije</i> .	67

. I N H O U D .

De Aardbeving in <i>Calabrië</i> in 1783. Door den Generaal P. COLLETTA.	77
EDMUND KEAN en <i>Mistrifs</i> SIDDONS.	87
Iets over Meerminnen.	100
Iets over den onlangs gestorven' <i>Orang-outang</i> in den Plantentuin te <i>Parijs</i> .	103
De Godsakker. Door W. H. WARNSINCK, BZ. <i>Dichtstuk</i> .	105
De <i>Hymne</i> van RIËGO. Door A. B., te G.	109
Amor aan Rijmelaars. <i>Dichtstukje</i> .	111
De Redacteur der <i>Vaderlandsche Letteroefeningen</i> aan zijne Lezers.	112
Het <i>Leven van Jezus</i> door Doctor STRAUSS eene Vertelling (<i>Sage</i>) der Negentiende Eeuw. Medege- deeld door den Weleerw. Heer F. VAN TEUTEM, Predikant te <i>Utrecht</i> .	113
Het Leven van den Generaal JACKSON.	123
Herinneringen aan <i>Parijs</i> en deszelfs Omstreken, 1834, van een' jeugdigen Geneeskundige. (<i>Vervolg van bl.</i> <i>327 des vorigen jaars.</i>) — <i>Geneeskundige School en</i> <i>Straat van dien Naam.</i>	134
EDMUND KEAN en <i>Mistrifs</i> SIDDONS. (<i>Vervolg</i> <i>en slot van bl. 100.</i>)	146
Vrijmoedige Bedenkingen over en tegen het Geschrift: <i>Ontwikkeling van het Begrip der Philosophie</i> , enz. van den Hoogleraar TACO ROORDA.	157
Het Menschelijk Leven. 1ste Zang. <i>De Kindschheid</i> . Door J. VAN HARDERWIJK, RZ.	162
De Menschelijke Hand.	172
Het neêrstrijken der Sprinkhanen.	174
Bewijs in alles.	175
Een Beroep, vrij van Patent.	176
Over het gebrek aan Gematigdheid en Achtting jegens het Publiek van openbare Schrijvers en Sprekers. Voorgedragen in onderscheidene Genootschappen. Door Mr. JERONIMO DE VRIES.	177
Over de Verwoestingen, door Insekten te weeg gebragt.	196
Herinneringen aan <i>Parijs</i> en deszelfs Omstreken, 1834, van een' jeugdigen Geneeskundige. (<i>Vervolg van bl.</i> <i>146.</i>) — <i>Reize naar, en eerste dagen van mijn</i> <i>verblijf te Parijs.</i>	201

I N H O U D.

Over de Letter IJ.	212
De Terugkomst van den Misdadiger. <i>Een treffend Verhaal.</i>	217
Iets van HUFELAND.	226
Aan de Zon. <i>Dichtstukje.</i>	227
Iets over LODEWIJK VAN VELTHEM en zijn <i>Spiegel Historiaal.</i>	229
Over de jongste wijsgeerige Stelsels in <i>Duitschland.</i>	241
Verdraagzaamheid der Godverzakere.	244
Beknopt Overzicht van de Geschiedenis der <i>Mnemonika</i> , of Herinneringskunst, en van derzelver bevordering door den <i>Nederlander</i> L. T. SCHENKEL.	246
Oorsprong van het tweekleurde Gewaad der Weeskindere.	253
<i>London Hells</i> ; Huizen, waar te <i>Londen</i> Hazardspel gespeeld wordt.	255
Merkwaardige wetenschappelijke Proefneming van den Heer ANDREW CROSS.	271
Wenken.	273
Geen nieuwe Rok!	274
Aan een Ouderenpaar, bij het afsterven van eenen veelbelovenden negentienjarigen Zoon, op den 27 Febr. 1837. Door B. T. LUBLINK WEDDIK. <i>Dichtstukje.</i>	276
Iets over LODEWIJK VAN VELTHEM en zijn <i>Spiegel Historiaal.</i> (<i>Vervolg en slot van bl. 241.</i>)	277
De <i>Thugs</i> , of de Maatschappij van Moord, in <i>Indië.</i>	289
Beknopt Overzicht van de Geschiedenis der <i>Mnemonika</i> , of Herinneringskunst, en van derzelver bevordering door den <i>Nederlander</i> L. T. SCHENKEL. (<i>Vervolg en slot van bl. 253.</i>)	297
Eenige treurige Bijzonderheden wegens het verongelukte Schip <i>Mexico.</i>	302
Het IJspaleis te <i>Petersburg.</i>	304
De Jodin, <i>Opera</i> van den Heer SCRIBE.	306
Het Menschelijk Leven. IIde Zang. <i>De Jongelingsjaren.</i>	314
Het toppunt van Zedenverbastering en zedelijk Zelfbedrog.	326
De <i>Britsche</i> Matroos.	326

I N H O U D.

Hondentrouw.	326
Verschijnsel, waargenomen op de <i>Nilghuerris</i> .	327
Waarde van het Goud.	328
Bladvulling.	328
Verhandeling, ten betooge, dat, en hoe, de Maatschappij: <i>Tot Nut van 't Algemeen</i> , nog verder, overeenkomstig hare zinspreuk, kan werkzaam zijn. Uitgesproken in het <i>Zaandamsche</i> Departement, 17 Junij 1835. Door s. e. WIELING, in leven Leeraar der Doopsgezinde Gemeente te <i>Zaandam</i> .	329
Over Wespen, Bijen en Mieren.	340
<i>Facsimile's</i> van twee Handschriften, namelijk van VOLTAIRE en ROUSSEAU.	347
Het huifelijk leven en de laatste oogenblikken van WALTER SCOTT.	351
Gedachten, rakende eene diep gezonken Menschenklasse in de beschaafde Maatschappij.	360
Naschrift op het Overzicht van de Geschiedenis der <i>Mnemonika</i> , enz.	364
De Uitspraak der Gezworenen. <i>Eene aandoenlijke Gebeurtenis</i> .	365
Aan mijn Zoentje. <i>Dichtstukje</i> . Door J ^r . VAN DUYN, Landbouwer te <i>Naaldwijk</i> .	375
WALTER SCOTT's kinderlijke leeftijd, door hemzelf verhaald.	377
Een paar vertaalde zinsneden uit het jongste <i>Mandement</i> (1837) des Bischofs van <i>Gent</i> .	380
Over IZAÄK MOLENAAR. Voorgelezen in <i>Felix Meritis</i> , 2 Maart 1837. Door N. SWART.	381
De <i>Noord-Amerikaansche</i> Stelsels van Verbetering voorgesteld en vergeleken, door Doctor N. F. JULIUS, te <i>Hamburg</i> . Medegedeeld door W. H. WARNSINCK, BZ.	399
Het huifelijk leven en de laatste oogenblikken van WALTER SCOTT. (<i>Vervolg en slot van bl. 360.</i>)	409
Het Menschelijk Leven. IIIde Zang. <i>De Mannelijke Leeftijd</i> .	419
Brand door eene Karaf. Medegedeeld door W. H. WARNSINCK, BZ.	428
Gieren-Conversatie.	430
Iets ter Vereering van mijnen Vriend C. W. WESTER-	

I N H O U D.

BAEN. Voorgelezen in <i>Felix Meritis</i> , 22 Febr. 1832. Door Mr. JERONIMO DE VRIES.	433
Een Bezoek in het Gesticht voor Krankzinnigen te <i>Utrecht</i> . Door Dr. GOBÉE, te 's Hertogenbosch.	456
De <i>Noord-Amerikaansche</i> Stelsels van Verbetering voorgesteld en vergeleken, door Doctor N. F. JULIUS, te <i>Hamburg</i> . (<i>Vervolg van bl. 409.</i>)	464
WALTER SCOTT's kinderlijke leeftijd, door hemzelve verhaald. (<i>Vervolg van bl. 380.</i>)	474
Aan Mr. C. H. PERK, na de lezing zijner Pleitrede voor eenen Vadermoorder. Door B. T. LUBLINK WEDDIK. <i>Dichtstukje</i> .	484
Het Vloo-Proces. <i>Dichtstukje</i> .	485
Over de volltrekte Affchaffing der Doodstraf. Door A. GOEDKOOP, Predikant te <i>Gent</i> .	489
<i>Eijerland</i> .	495
De <i>Noord-Amerikaansche</i> Stelsels van Verbetering voorgesteld en vergeleken, door Doctor N. F. JULIUS, te <i>Hamburg</i> . (<i>Vervolg en slot van bl. 474.</i>)	503
WALTER SCOTT's kinderlijke leeftijd, door hemzelve verhaald. (<i>Vervolg en slot van bl. 484.</i>)	512
Het Menschelijk Leven. IVde Zang. <i>De Ouderdom</i> .	523
De Roomsch-Catholijke Geestelijkheid en de Bijbel.	531
Gedachten uit en voor dezen tijd. Door <i>Mordax Quack</i> .	533
De Dichter FONTANES, als Bleeker, tijdens de eerste <i>Fransche</i> Omwenteling. <i>Eene ware Gebeurtenis</i> .	534
De drie Reisgezellen. <i>Eene kluchtige Anekdote</i> .	538
Elk zijne Equipage. <i>Punt dicht</i> .	540
Iets, naar aanleiding van den medegedeelden Brief des Heeren JULIUS over de <i>Amerikaansche</i> Stelsels van <i>Verbetering</i> , door W. H. WARNSINCK, B.Z.	541
<i>Eijerland</i> . (<i>Vervolg van bl. 502.</i>)	554
Opmerkingen over den Godsdienstigen en Kerkelijken Toestand in <i>Frankrijk</i> , opgezameld op eene Reis door dat Land.	563
Ontmoeting van vlottende Ijsbergen in volle zee.	570
Schatten der Diepte.	572
Staal van den tegenwoordigen Toestand des Tooneels in <i>Frankrijk</i> .	574

I N H O U D.

De Kastelein. <i>Eene ware Geschiedenis.</i> 'Naar F. VON SCHILLER.	577
Een Vuurwerk, voorstellende den <i>Vesuvius</i> , in het Park te <i>Amsterdam</i> , in de Kermis van 1834. <i>Dichtstukje.</i>	586
Verhandeling over de Nieuw- <i>Grieksche</i> Letterkunde. Voorgedragen in het <i>Zeeuwsch Genootschap der Wetenschappen</i> , 7 Dec. 1836. Door Mr. A. F. SIFFLÉ, te <i>Middelburg</i> .	589
Verhaal van het verongelukkig van een drietal Schepen, in het laatste gedeelte van 1836, bij het naderen van <i>Nieuw-York</i> . — <i>Schipbreuk van de Bristol op de kust bij Rockaway.</i>	604
Opmerkingen over den Godsdienstigen en Kerkelijken Toestand in <i>Frankrijk</i> , opgezameld op eene Reis door dat Land. (<i>Vervolg van bl. 569.</i>)	610
De Geschiedenis der <i>Claqueurs</i> , met name die der <i>Parijzer</i> Schouwburgen.	616
De Kastelein. <i>Eene ware Geschiedenis.</i> (<i>Vervolg en slot van bl. 586.</i>)	623
Een paar Opmerkingen van GÖTHE.	635
<i>Parijzer</i> Industrie.	635
Geef vuur!	636
Feestrede op 's Konings Geboortedag. Door den Eerw. B. VAN GEUNS, <i>Doopsgezind Predikant te Zaandam.</i>	637
Verhandeling over de Nieuw- <i>Grieksche</i> Letterkunde. (<i>Vervolg en slot van bl. 603.</i>)	647
<i>Eijerland.</i> (<i>Vervolg en slot van bl. 562.</i>)	654
De Geschiedenis der <i>Claqueurs</i> , met name die der <i>Parijzer</i> Schouwburgen. (<i>Vervolg en slot van bl. 623.</i>)	663
Het Avondbezoek. — I. <i>De Ondermeester.</i>	669
Eene kleine Bijdrage tot het reeds geleverde aangaande <i>Sir WALTER SCOTT.</i>	684
MARTIN vindt zijn' Meester.	686
Een wenk over Hondsdolheid, enkel door het speeksel medegedeeld.	687
Ingrediënten van een hedendaagsch Tooneelstuk.	688
Keizer FRANS en zijn Leermeester.	688
Redevoering, over de Verplichtingen, aan den beeldenden Kunstenaar, als werkzaam Lid der Maatschappij, verschuldigd. Door J. VAN HARDERWIJK, RZ., Se-	

I N H O U D.

<i>cretaris van het Teekengenootschap: Hierdoor tot Hooger, te Rotterdam, uitgesproken, 15 April 1837.</i>	689
Een woord betrekkelijk het mishandelen van Dieren.	
Door E.	706
Opmerkingen over den Godsdienstigen en Kerkelijken Toestand in <i>Frankrijk</i> , opgezameld op eene Reis door dat Land. (<i>Vervolg van bl. 616.</i>)	711
Verhaal van het verongelukken van een drietal Schepen, in het laatst van 1836, bij <i>Nieuw-Tork</i> . — <i>Vergaan van de Mexico. Verongelukken van de Tamarac. Verongelukken van de Gambia. (Vervolg en slot van bl. 610.)</i>	718
Het Avondbezoek. — II. <i>De Studentengrap.</i>	725
Eene Vraag.	738
Iets over het gevaar van levend begraven te worden en de noodwendigheid tot het aanleggen van Lijkenzalen.	739
Galvanische Telegrafen.	740
Het eerste Diner, door den eersten President der Vereenigde Staten van <i>Noord-Amerika</i> gegeven.	741
Gerechtigheidsbegrip in <i>Griekenland</i> .	742
De Vredemaker.	742
Aan mijnen Zoon, toen hij in vijftienjarigen leeftijd naar zee vertrok. <i>Dichtstukje.</i>	743
Bijdrage over JAN ADRIAANSZ. LEEGHWATER. Voorgelezen in de Maatschappij: <i>Tot Nut van 't Algemeen</i> , 9 April 1834. Door Mr. S. DE WIND, te <i>Middelburg</i> .	745
Opmerkingen over den Godsdienstigen en Kerkelijken Toestand in <i>Frankrijk</i> , opgezameld op eene Reis door dat Land. (<i>Vervolg en slot van bl. 718.</i>)	759
Herinneringen aan <i>Parijs</i> en deszelfs Omstreken, 1834, van een' jeugdigen Geneeskundige. (<i>Vervolg van bl. 212.</i>) — <i>Dood en Begrafenis van LA FAYETTE.</i>	770
Het Avondbezoek. — III. <i>De verkeerde Reiskoffer.</i>	778
Was het Toeval of Beschikking?	784
Merkwaardige <i>Iersche</i> Regtsoefening.	786
Een Nacht van dringend Gevaar.	788
Op het affterven van H. M. FREDERICA LOUISA WILHELMINA van <i>Pruissen</i> , Koningin der Ne-	

I N H O U D.

<i>derlanden.</i> Door A. HOFFMAN, <i>V. D. M.</i> te <i>Velzen.</i>	792
Ter Gedachtenis aan mijne geliefde Tante, Mejufvrouw FRANCINA BAANE, overleden te <i>Goes</i> , den 17 October 1837. Uitgesproken in de Maatschappij: <i>Tot Nut van 't Algemeen</i> , 8 Nov. 1837. Door Mr. A. F. SIFFLÉ, te <i>Middelburg.</i>	795
Kanaal tusfchen de Roode en Middellandsche Zeeën.	797
Herinneringen aan <i>Parijs</i> en deszelfs Omstreken, 1834, van een' jeugdigen Geneeskundige. (<i>Vervolg van bl. 778.</i>) — LARREY.	803
Nieuw Moordstelsel in <i>Indië.</i>	808
Bijdrage tot de <i>Opmerkingen over den Godsdienstigen en Kerkelijken Toestand in Frankrijk.</i>	811
Het Avondbezoek. — III. <i>De verkeerde Reiskoffer.</i> (<i>Vervolg en slot van bl. 784.</i>)	813
<i>Ad Rhenum.</i> Door J. G. H. REUDLER, <i>V. D. M.</i> te <i>Woerden.</i>	819
Gedachten op het Paaschfeest. <i>Dichtstukje.</i>	821
Zonderling Legaat.	824

De Plaat der *Facsimile's* van VOLTAIRE en ROUSSEAU tegenover bladz. 350.

M E N G E L W E R K.

BESCHOUWING VAN DE HEDENDAAGSCHE DICHTERS
OVER DE VROEGSTE TIJDEN DES MENSCHDOMS.

Door

N. G. VAN KAMPEN. (*)

Onder de vele schitterende punten, waardoor zich de *Geschiedenis* onderscheidt van de *Dichtkunst*, behoort ook dit, dat de eerste het bekende en naauwkeurig bepaalde zoekt en ontwikkelt, gelijk de tweede het onbekende, dat als 't ware in den nevel der oudheid gehuld is. Hoe groot en gewigtig ook de gebeurtenissen zijn mogen; waar dezelve, door toenadering tot onze tijden, door een' ruimen voorraad van echte berigten, meer onder het gebied der *Geschiedenis* vallen, daar treedt KALLIOPE bescheiden terug, en laat aan hare Zuster KLIO, de Muze der *Geschiedenis*, onbelemmerd derzelve behandeling over. Is er wel een onderwerp in de *Geschiedenis*, grooter dan NAPOLEON's val door de opoffering eener *wereldstad*? Maar een *heldendicht* kan het niet worden, althans niet vóór dat eene nieuwe *katastrophe* den overvloed van gedrukte stukken, die dezen val tot in de kleinste bijzonderheden doen kennen, aan de vergetelheid heeft gewijd. VOLTAIRE heeft het gewaagd, de *Ligue* en HENDRIK IV'te zingen; een onderwerp, door den grootsten rijkdom aan berigten, door DE THOU, DAVILA en HOOFT reeds vereeuwigd. Hij heeft het *gewaagd*; maar daarom is ook zijne *Henriade*, waarin de *historische waarheid* zijne Muze moest zijn, als heldendicht zoo koud en zoo arm. Het was niet de wanklank (zoo als hij ze noemde) der *Hollandsche* namen, het was niet *Woerden*,

(*) Voorgelezen in een' letterkundigen kring.

MENGELW. 1837. NO. 1.

A

4 BESCHOUWING VAN DE HEDENDAAGSCHE DICHTERS

MILTON, VONDEL, KLOPSTOCK, GESSNER, BYRON, MOORE EN BILDERDIJK noeme. De twee, die ik in dezen rang niet durf plaatfen, zijn BODMER en MONTGOMERY. Van dezen hebben vijf het onderwerp *episch* behandeld. MILTON, GESSNER, BILDERDIJK, BODMER EN MONTGOMERY; *vier dramatisch*, DE GROOT, VONDEL, KLOPSTOCK EN BYRON, en één *lyrisch*, MOORE. Ik wilde u, M. H.! door eene *beknopte opgave* en *bijeenstelling* dier dichtwerken, een bewijs van het boven gestelde geven, en, hoezeer de tijd mij verbiedt, meer dan een droog en dor geraamte (en naauwelijks een geraamte) van eene heerlijk bewerktuigde gestalte te geven, zoo hoop ik toch, dat het *onderwerp* en uwe *toegevendheid* eenigermate tot vergoeding van mijne zwakke krachten en naauwbepcrkten tijd zullen strekken. Ik zal bij die opgave niet den leeftijd der Dichteren volgen, maar de orde der tijden, welke zij hebben bezongen.

Toevallig echter. loopen beide in den oudsten dier Dichters te zamen, in HUGO DE GROOT. Zijn *Adamus Exul* is een verheven Treurspel over den val des Menschdoms en het verlies van het Paradijs. Achttien jaren was DE GROOT oud, toen hij, in het eerste jaar der zeventiende Eeuw, dit dichtstuk vervaardigde. Het beloop des stuks heeft alle de eenvoudigheid en het geringe getal van personen der oude treurspelen, naar welke het blijkbaar gevormd is: *de verleider des menschdoms*, een *Engel*, eene *Godsstem*, ADAM EN EVA maken alle de personen uit, terwijl Engelen den *Rei* vormen. Het dichtstuk begint met eene lange alleen-spraak van Satan, waarin deze als 't ware met zich-zelfen te rade gaat, en dan zijnen toeleger vermeldt. Na eenen koorzang der Engelen verschijnt er een Engel bij ADAM, die juist zijn morgengebed tot den oneindigen Schepper aller dingen heeft uitgestort. De Vader der menschen verzoekt hem om eene verklaring van den oorsprong der *heerlijke Natuur*, die hem omringt, en de Engel verhaalt hem hierop de *scheppingsgeschiedenis*.

Vervolgens vertoont zich de verleider onder zijne ware gedaante aan ADAM, die hem echter met verfmading terugwijst, waarop hij zich onder bedreigingen van hem verwijdert. Na nog eenen koorzang verschijnt de verleider in het vierde Bedrijf aan EVA, onder de gedaante der slang. (Men gevoelt dus, dat dit stuk niet voor de vertooning geschikt is.) De weifeling van EVA wordt, een weinig lang, maar toch treffend, belangwekkend en zeer menschkundig beschreven. ADAM verschijnt. Hij erkent de grootheid van EVA's misstap; doch de liefde tot zijne vrouw overwint in zijn hart die tot God. Er volgt nu eene merkwaardige zamenpraak tusschen den eersten mensch en zijne echtgenoot. ADAM, van schaamte, berouw en wroeging verteerd, wil zich het thans ellendige leven ontnemen. EVA houdt hem terug. „Waarin gij tot hiertoe gedwaald hebt, dat was *mijne* schuld. Ik, rampzalige, heb u misleid. Zult gij nu willens en wetens misdoen? O! bedrijf toch dat kwaad niet! Geloof mij, mijn echtgenoot. . . .” „Ik heb u eens te veel geloofd,” herneemt de verbolgen gemaal. Roerend en aandoenlijk zijn nu de smeekbeden, waarmede de Moeder der menschen haren echtgenoot tracht te weêrhouden. ADAM is overwonnen. Maar nu komt de straffende Godsstem, door den storm aangekondigd. Men kan van dezelve slechts zeggen, dat zij te lang spreekt. De beide ballingen verlaten het Paradijs.

Wanneer men dit stuk gelezen heeft, dringt zich aan ons het denkbeeld op, dat beide MILTON en VONDEL hetzelfde gekend hebben. MILTON heeft DE GROOT in persoon bezocht. Op zijne reis naar Italië werd hij door den *Engelschen* Gezant te *Parijs*, ter kennis van dien grooten man, die destijds aldaar Gezant van *Zweden* was, ingevoerd. Doch waarschijnlijk kon hij den *Adam* reeds vroeger gezien hebben, die, in 1601 en 1611 gedrukt, echter vrij schaarsch was, daar DE GROOT, uit zekeren onverklaarbaren tegenzin tegen het stuk, (hetwelk althans niet beneden

6 BESCHOUWING VAN DE HUIDENDAAGSCHE DICHTERS

zijne twee andere Treurspelen staat) hetzelfde niet onder. zijne gedichten had opgenomen. Dat MILTON DE GROOT's werk gekend heeft, wordt niet alleen daaruit waarschijnlijk, dat hij zijn gedicht, even als DE GROOT, eerst met de beroemde alleenspraak van Satan meende te openen, maar ook doordien hij blijkbaar den *ganschen aanleg*, in zoo verre het tooneel in het Paradijs is, heeft overgenomen: de komst van Satan, die van den Engel RAPHAËL, welke aan de eerste menschen de geschiedenis van den val der Engelen en die der Schepping verhaalt, en den val van ADAM, in weerwil van zijn volkomen beseft der misdaad, uit liefde tot EVA. Eindelijk blijkt deze overeenkomst uit de navolging van den twist der beide echtgenooten na den val; uit ADAM's verwijtingen aan EVA, zijnen wensch om te sterven, en hare gelijksoortige taal bij de twee Dichters. Bij DE GROOT spreekt zij dus: „ Bij de heilige regten des „ huwelijks; bij den naam, dien ik voer, het zij ge mij „ dochter, uit u voortgebragt, noemen wilt, het zij „ zuster, uit éénen vader geboren, hetzij veeleer *echt-* „ *genoot*; — o! verlaat mij toch niet! Thans heb ik „ behoefte aan uwe hulp; thans, nu het lot zulk een' „ keer heeft genomen. Gij, de eenige steun van mij, „ de gevallen, mijne eenige hoop in mijne ellende, „ blijf gij mij bij, opdat het geheele menschengeslacht „ niet door *éénen* dood verga! Zoo mijne rampen, zoo „ uwe smart u bewegen, bedenk dan dit! Gij zijt „ nu reeds tot het uiterste gebragt; *ergers* kan u niet „ overkomen. Al wat gij tot hiertoe gezondigd hebt, „ was mijne schuld; ik ongelukkige heb u bedrogen.” Bij MILTON valt EVA op de knieën, en zegt: „ Ver- „ laat mij *dus* niet, ADAM! De Hemel is getuige van „ mijne liefde tot u, van mijnen eerbied voor u, en dat „ ik u onwetend beleedigd heb. Ik smeek u, ik om- „ vat uwe knieën, o! beroof mij niet — het is mijn „ leven — van uwe vriendelijke blikken, uwe hulp, „ uw raad, in deze uiterste ellende mijne eenige toe- „ vlugt en steun! Van u verftoken, waarheen zal ik

„mij dan wenden? Terwijl wij nog *leven*, (misschien „flechts een ras voorbijvliegend uur!) zij er vrede tus- „schen ons! Toon mij uwen haat niet over uw on- „geluk; aan mij, de verlorene, die ongelukkiger is „dan gij zelf! Wij hebben beide gezondigd, maar gij „tegen God alleen, ik tegen God en u.” — Hoe waarschijnlijk wordt het dus, dat een der grootste Dich- ters van den nieuweren tijd het eerste denkbeeld en som- mige fraaije plaatsen van zijn meesterstuk aan de vinding eens *Nederlandschen* jongelings van achttien jaren te danken hebbe!

Het eerste denkbeeld en sommige fraaije plaatsen; zeg ik; want men kan een *dramatisch* stuk, gelijk den *Adamus Exul*, niet met een heldendicht als het *verloren Paradijs* vergelijken. MILTON had ook eerst het plan, om het verhevene onderwerp *tooneelmatig* te be- handelen, en de reeds gemelde alleenpraak was voor het eerste tooneel bestemd; doch hij veranderde van denkbeeld, en wij hebben daaraan een der verhevenste gedichten te danken. Het vervalt van zelf in drie de- len, elk van vier zangen. In den *eersten* worden wij in den *Afgrond* verplaatst. Hier vertoont de Dichter ons eene sombere, maar grootsche schepping zijner ver- beeldingskracht; den hoogsten der gevallen geesten, gevallen, maar een *gevallen Engel*, geen sater met bokspooten, zoo als de jammerlijke Middeleeuwen hem deden voorkomen; en zijne medestanders, in wier ka- racters hij in MAMMON de *hebzucht*, in MOLOCH den *bloeddorst*, in BELIAL de *afschuwelijke list*, met *lafheid* gepaard, voortreffelijk heeft weten te schilderen. Maar hierbij bepaalt hij zich niet. Ook den *Chaos*, de *Zonde*, den *Dood* personifieert zijn onweerstaanbaar ge- nie; hij voert die allen als werkende wezens op het too- neel. Eindelijk ontworstelt zijn held, in den noodlot- tigen togt, om de nieuw-gechapene wereld aan God te onttrekken, zich aan de duisternis van den *Chaos*, en, na eene heerlijke aanspraak aan het licht, dat de Dichter zelf, in zijnen ouderdom tot blindheid vervallen, niet meer

ontwaart, verplaatst hij ons in den Hemel. Hier echter is hij niet gelukkig met het sprekend invoeren der Godheid, die, met eene zeer ongepaste uitvoerigheid, het geheele plan der verlossing aan de Hemelgeesten ontvouwt. Satan komt in de Zon, wier Engel hem de Aarde aanwijst; hij bezoekt die, komt in het Paradijs, doch wordt herkend, en nu zou een oorlog, haghelijk gelijk de krachten der wederzijdsche strijders, tusfchen den grootften der Gevallen en de bewakers van het Paradijs zijn ontstaan, zoo niet een *zeker* voortteeken van den uitflag des strijds Satan had doen wijken. — Dit alles behoort, vooral door de uitboezeming van zijn gevoel op het gezigt der zon, op dat der eerste menschen, door de beschrijving van dezen en van hunne gelukkige woonplaats, tot de schoonste gedeelten van het gedicht.

Het *tweede* hoofddeel van hetzelfde bevat nu het bezoek van den Engel RAPHAËL, door God gezonden om hen in hunne gehoorzaamheid te versterken. Onnavolgbaar schoon is het onthaal van dezen Engel door de nog onschuldige menschen. Hij verhaalt hun nu hetgeen waarmede het gedicht naar de tijdsorde had moeten beginnen, den opstand in den Hemel, ter gelegenheid dat God zijnen Zoon tot Koning der hemelsche heirscharen had aangesteld, hetwelk den nijd van Satan en de zijnen opwekte. Hoe verheven ook grootendeels de beschrijvingen in dit verhaal zijn, vooral het schoone karakter van den aan God getrouwen ABDIËL in het heir der Rebellen, men heeft te regt het *werpen met bergen* der Engelen tegen elkander, en naderhand de *Artillerie* van Satan berispt. Grootsch daarentegen en den Heldendichter allezins waardig is de beschrijving van het laatste tooneel in den Hemel, waar de strijd door de komst van den Mesfias alleen tegen het geheele heir der afvalligen door éénen slag wordt beflist. Zachter tafereelen biedt ons de beschrijving der *fchepping* aan, naar het verhaal van MOZES gevolgd, en het bezoek van RAPHAËL.

eindigt met het beroemde, allerbekoorlijkste tafereel, door ADAM geschetst, van de schepping der Vrouw.

Het *derde* hoofdedeelte bevat den knoop des gedichts, de verleiding der vrouw, en den val van ADAM uit liefde tot haar. Daarop worden wij weder verplaatst naar de gewesten van den eeuwigen Nacht, en onder eenige zonderlinge, zelfs ongerijmde schilderingen munt nogtans de brug, uit de Hel naar de Aarde over den *Chaos*, door *Zonde* en *Dood* gebouwd, in scheppende kracht uit, gelijk in zinnebeeldige waarheid. De twee laatste zangen van het gedicht, de komst van MICHAËL, om ADAM de rampen, lotgevallen, misdaden en herstelling van zijn kroost aan te kondigen, zijn de zwaksten.

Ziedaar met korte woorden den inhoud van een heldendicht geschetst, zoo als er nog nimmer geschreven was; een gedicht, waarin de *menschheid*, niet eenig bijzonder volk, het onderwerp was, en waarin, als ik zoo spreken mag, eene nieuwe *Mythologie* werd geschapen, waarvan zich naderhand KLOPSTOCK en anderen met een' schitterenden uitflag hebben bediend.

Gelijk DE GROOT, dus koos ook VONDEL den eersten mensch en diens val tot het onderwerp van twee zijner treurspelen. In het eerste, den *Lucifer*, komt nogtans alleen de *aanleiding* tot dat onheil voor: de opstand der Engelen; de val zelf wordt slechts op het einde met een woord vermeld. In het tweede, *Adam in ballingschap*, is die val het hoofdonderwerp. Men heeft zich verwonderd over de gelijkvormigheid, die in vele plaatsen tusschen MILTON en VONDEL plaats heeft: zou het te vreemd zijn, dat hij uit dezelfde bron geschept had? Doch de reden van den afval der Engelen verschilt bij VONDEL zeer wezenlijk van dien bij MILTON. Het is geen *nijd* over de verheffing van eenigen Stedehouder en als 't ware Vertegenwoordiger der Godheid over de Engelen; het is *vrees* voor de rijzende hoogheid van den mensch, wiens verblijf, gelijk zijne gunst bij de Godheid, door APOLLYON op het bekoorlijkst geschilderd worden, en die bij LUCIFER

ven, als weleer Satan door de verleiding tot *sonde*. Na eenen pijnlijken droom, waarin KAÏN zijn nakroost, de *landbouwers*, door de meer gelukkige *herders* tot slaven gemaakt ziet, springt hij op, ziet zijnen broeder, en — *moordt* hem. De gewaarwordingen van den vader, de moeder, de echtgenoot des vermoorden, en de nog ongelukkiger vrouw des moordenaars, zijn hartverscheurend: de laatste nogtans wil den diep ongelukkigen niet alleen laten; zij verzelt hem in zijne ballingschap.

Zietdaar het gedicht, hetwelk niet alleen destijds (het midden der achttiende Eeuw) in *Duitschland*, maar ook in geheel *Europa* de algemeene aandacht tot zich trok, en zelfs bij de *Franschen*, te voren zulke verachters der *Duitsche* letterkunde, in hunne taal overgebracht, met geestdrift ontvangen werd. Immers het vereenigde den zachten toon, der *Idylle* met de aandoenlijkheid der *Elegie*, en eenigermate met de handeling van het heldendicht. — KLOPSTOCK trachtte, omtrent denzelfden tijd, op een onderwerp uit de kindschheid des menschs de eenvoudigheid des oudsten *Griekschen* treurspels toe te pasfen. Het is ADAM's dood, in een dichterlijk proza geschreven, doch naderhand door GL EIM overgebracht in *jambische* verzen.

De aankondiging aan ADAM: *gij zult heden sterven!* door eenen Engel geschied, en door den eersten mensch aan SETH verhaald, is de zeer eenvoudige opening van het stuk. Het heeft daardoor veel van het plegtige, dat in den *Œdipus te Kolone* van SOPHOKLES heerscht; doch, in stede dat deze zijnen ontaarden zoon *vloekt*, wordt ADAM's sterfdag verbitterd door den vloek van een' *nog misdadiger* zoon. KAÏN komt opzettelijk tot dat einde uit zijne ballingschap terug, doch zonder het vonnis, over zijnen vader uitgesproken, te weten. Ik kan mij niet onthouden, dit tooneel uit het bij ons niet zeer bekende gedicht hier over te nemen:

ADAM vraagt aan KAÏN: *Waarom hebt gij mijn gebod overtreden, en zijt in mijne vreedzame hut gekomen, KAÏN?*

KAÏN. Beantwoord mij eerst ook eene vraag, dan zal ik u antwoorden. Wie is de man, die mij tot u heeft binnengeleid?

ADAM. Het is mijn tweede zoon, SETH.

KAÏN. Ik heb uw medelijden niet noodig. Het is uw derde zoon. En nu zal ik u ook antwoorden. Ik ben gekomen, om mij op u te wreken, ADAM!

SETH. Wilt gij mijnen vader ook dooden?

KAÏN. Vóór uwe geboorte was ik reeds diep ellendig. Laat mij met ADAM alleen spreken. Ik wil uwen vader niet dooden.

ADAM. Waaroever wilt gij u op mij wreken, KAÏN?

KAÏN. Omdat gij mij het *leven* gaaft.

ADAM. *Daarvoor*, mijn eerstgeboren zoon?

KAÏN. Ja, daarvoor, dat ik mijnen broeder ABEL gedood heb! Dat zijn bloed luid tot den Almagtigen heeft geroepen! Dat ik de ongelukkigste onder alle uwe kinderen ben, die u geboren zijn, en nog zullen worden! Dat ik, met deze ellende belast, op de aarde ronddool en geene rust vinde, zelfs in den Hemel die niet zou vinden! *Daarvoor* wil ik mij op u wreken!

ADAM. Eer ik u gebod, dat gij mijn aangezicht niet meer zoudt zien, heb ik u dit reeds menigmaal beantwoord. Maar zóó hebt gij het mij nog nimmer gezegd, en zóó heb ik het nog nimmer gevoeld, als op dezen vreeselijksten mijner dagen!

KAÏN. Gij hebt het mij nog nimmer genoegzaam beantwoord. En wanneer gij heden gevoeld hebt, hoe sterk en hoe waar het is, zóó is dit toch mijne wrake nog niet! Jaren reeds, lange jaren heb ik u heete, gloeiende, vergeldende wraak toegezworen; heden wil ik die volbrengen!

SETH. Wanneer uw strakstaand oog van woede nog zien kan, zoo zie, KAÏN! op zijne grijze haren!

KAÏN. Grijs of afgevallen, ik ben de ongelukkigste onder zijne kinderen! Ik wil mij op hem wreken! Wreken wil ik mij, omdat hij mij het leven gaf!

14 BESCHOUWING VAN DE HEDENDAAGSCHE DICHTERS

ADAM tot SETH. Zijni en mijn regter heeft hem gezonden! Wat is dan uwe wraak, o KAÏN?

KAÏN. Ik wil u vloeken!

ADAM. Dat is te veel, mijn zoon KAÏN! Vloek uwen vader niet! Om de redding, die gij nog vinden kunt, vloek ADAM niet!

KAÏN. Ik wil u vloeken!

ADAM. Zoo kom dan; ik zal u de plaats toonen, waar gij mij vloeken moet, KAÏN! Dit is het graf van uwen vader. Ik zal heden sterven. Een doodsengel heeft het mij aangekondigd.

KAÏN. En wat is dat voor een altaar?

SETH. Gij ongelukkigste onder de menschen, omdat gij de slechtste onder hen zijt! Dat is ABEL's altaar! en die vlek aan deze steenen, dat is ABEL's bloed!

KAÏN. De woede des afgronds grijpt me aan! Het altaar, het vreeselijk altaar ligt als eene rots op mij! Waar ben ik? waar is ADAM? Hoor mij, ADAM! Mijn vloek begint op den dag, dat gij sterven wilt, ADAM! Op den laatsten uwer dagen moet u de doodsangst van *zavendaizend* stervenden aangrijpen! Moge het beeld der verrotting.....

ADAM. Het is te veel! het is te veel, mijn eerstgeboren zoon! Nu versta ik u geheel, gij doodvonnis, dat ginds over mij werd uitgesproken; ik versta u geheel! Laat af van mij, mijn eerstgeboren zoon!

KAÏN. Ach! ach! heb ik mijns vaders bloed vergoten? Waar ben ik? Wie geleidt mij uit deze vreeselijke schemering? wie geleidt mij, dat ik den nacht des afgronds vinde? Doch hier is mijn vader! Is hij het zelf? of verschijnt hij mij slechts? Wend uw gelaat van mij af, opdat ik kan ontvlugten! — (*Hij antvliedt.*)

Ik behoef u, M. H., hier de onopgesmukte, natuurlijke kracht en hartstogtelijkheid der zamenpraak niet aan te wijzen. Gij gevoelt die allen, die de betrekking van ouders en kinderen kent. Andere, meer zachte gewaarwordingen wisselen dit jammertooncel af; doch de grondtoon der treurigheid blijft. EVA heeft

haren jongsten, verdwaalden zoon, SUNIM, wedergevonden, en het echtverbond van eene harer kleindochteren, SELIMA, met haren zoon HEMAN gesloten. In de vreugde daarover moet SETH haar storen, door op het graf van ADAM te wijzen, naast hetwelk deze slaapt, doch ontwaakt, om met den laatste zonnestraal, op het teeken eener instortende rots, den geest te geven. EVA brengt het jonge paar met eenige kinderen tot hem; hij zegent die; de zon gaat onder; de rots stort in, en de eerste mensch is gestorven! Men ontmoet in dit stuk geene *beelden*, maar de reine, onopgesmukte taal der natuur en der menschheid.

Wij komen thans tot eenen nog meer in plegtig duister gehulden tijd, dan dien van den eersten broedermoord. Het is de zeer korte vermelding van twee menschengeslachten op Aarde, die door de namen van *Gods- of Godenzonen* en *menschenkinderen* onderscheiden worden, en hun kroost, de *gewelddigen* of *rouzen*. Inderdaad geven de vier verzen van het zesde hoofdstuk van *Genesis*, waarin deze geheele zaak vervat is, eene rijke stof tot dichtelijke vindingen aan de hand. Niet minder dan vier Dichters hebben hunne talenten daarin beproefd: BILDERDIJK, MONTGOMERY, BYRON en MOORE.

Ongelukkig is het gedicht van BILDERDIJK slechts een *fragment* gebleven. Voltooid, zou het een heldendicht geworden zijn, zoo als *Nederland* nog niet bezit. Niet alleen de schoonheid der *versificatie*, maar ook de rijke dichtader, welke dit werk bezielt, verdient onze bewondering. De Dichter heeft zich daarbij zelf eene eigene *Mythologie* — om zoo te spreken — geschapen. De *zonen Gods* zijn bij hem geene Engelen, gelijk in het *apokryphe* boek van *Enoch*, 't welk hij aanhaalt, maar *paradijsmensen*, eene soort van hoogere wezens, door ADAM vóór den val geteeld, die, zonder zondige begeerten en neigingen, met hoogere vermogens begaafd, als 't ware den overgang tusschen menschen en Engelen maken.

Wij mogen, (zegt een dier wezens) met een lijf, uit fijner
stof geweven,

Op d'adem onzer borst door lucht en ruimte zweven,
En zwieren, naar 't ons lust, verheven op den stroom
Des Ethers, heemlen door, tot 's werelds bultenzoom,
En waar 't oneindig Niet de nooit beklimb're bogen
Van 't levendol Heelal met nevels houdt omtogen.

Wij spannen 't ligchaam uit, en schenken lucht en licht
Een' doorgang, die 't verbergt voor aangreep en gezigt,
Of doen het, meer verdikt door stoflijk zamentrekken,
En weér bién aan 't gevoel, en 't oog ten voorwerp strekken.

Het zijn deze hogere *menschen*, (toch altijd menschen, onze oudere broeders) die bekoord worden door de schoone dochters der *Kaïnitén*; en van daar het sterke, forsche, met schier bovenmenschenlijke krachten beedeelde reuzengeslacht. De Dichter geeft nogtans geene reden voor de woestheid dier Horden, welke van hunne vaderen, bij Engelenkracht, toch ook meer *Engelenwijsheid* en *Engelengoedheid* moesten hebben geërfd. Doch, hoe dit zij, één der paradijsmenschen gevoelt eene hogere, reinere vlam in zich voor eene schoone dochter van KAÏN, die bij de *Sethiten* is opgevoed, voor ELPINE. Terwijl hij het stoute ontwerp vormt, om voor ELPINE het *Paradijs* te heroveren, waaruit zijne stamgenooten verbannen zijn, is de schaar van dezen, (welke hunne aardse min uit *Eden* heeft doen verbannen) in de starren gezeteld, getuige van een bloedig gevecht der Reuzen (hunne nog altijd begunstigde kinderen, die zij op 't punt staan bij te springen) met de zonen van KAÏN. Ook de geesten des afgronds nemen deel in dien strijd; en het is waarlijk kenschetsend, hoe een derzelven het onderscheid teekent, dat tusschen *hen* en de door *liefde* gevallen oudste zonen van A D A M bestaat:

Wat wilt gij, stamgenooten

Der aarde! Laat 'aan mij, ervvijand van den mensch,
't Verdelgen over, mijn' en 's Afgronds heersken wensch!
Wat zoudt gij, A D A M's kroost, en niet voor 't kwaad geboren,
Wien 't misdrijf *poging* kost, — en poging, steeds verloren
In wroeging? Lafaarts, *ons*, *ons* voegt het, *ons* alleen.

Hij stookt daarop de tweedragt in het leger der *Kainiten* aan, hetwelk zich onderling doodt.... Doch wat doe ik, Mijne Heeren! met u eene schets aan te bieden van een gedicht, dat gij allen kent, en in deszelfs krachtige taal, hoogdichterlijke beschrijvingen en stoutte vindingen bewondert; waarin, wel is waar, de forsche *krijgsgalm* den boventoon slaat, maar waarin toch ook de zachte toonen der *liefde* en de teedere verzuchtingen van het *berouw* niet ontbreken. Ik zou meenen uwen smaak onregt te doen, zoo ik hier die heerlijke plaats terneêrstelde, die gij allen kent, waar KAIN door de geboorte van zijnen eersten zoon zijn steenen hart voelt breken, den eersten traan van berouw weent, en het teeken des bloedvleks op zijn voorhoofd bijna werd uitgewischt.

Een bijna gelijksoortig onderwerp, als BILDERDIJK, heeft de *Engelschman* MONTGOMERY, en omtrent ten zelfden tijde behandeld, in eene soort van heldendicht, *de Wereld vóór den Zondvloed* betiteld. — Ook dit heeft zijne schoonheden, hoezeer niet van den eersten rang. Het *Paradijs* is, volgens eene uitdrukking van MILTON, waarvan hij gebruik heeft gemaakt, *door de rivier afgedreven naar zee*. Hij plaatst het dus op een eiland aan den mond van den *Eufraat*. Ten Oosten van hetzelfde wonen, in het land *Eden*, de zonen van SETH, die allengs door de *reuzen*, afstammelingen der *Sethiten* en der dochters van KAIN, maar die door woning, opvoeding en karakter tot de laatsten behooren, werden verdrongen tot aan de oevers van den *Eufraat*. Een dier reuzen inzonderheid heeft zich, door grootte, lichaamskracht, moed en beleid, tot hunnen Koning verheven; en hij is het, die deze verovering tot stand brengt. Doch hooren wij den Dichter:

„ Verheven boven zijne hem onderworpen Opper-
 „ hoofden, staat hun Heer, gegoten in den prachtigsten
 „ vorm der natuur, onder een' eik, wiens ineengevlochtene
 „ takken een groen gewelf van licht en schaduw
 MENGELW. 1837. NO. 1. B

„vertoonden. Dáár troonde op eene rots de Koning
 „der Reuzen, in de volle mannelijke rijpheid van vijf-
 „honderd jaren. Zijn gewaad is eene leeuwenhuid;
 „want hij zocht de leeuwen in hunne schuilhoeken op,
 „of versloeg hen op de jacht of in gevechten. Zijne git-
 „zwarte lokken, niet gebleekt door den allesverfljiten-
 „den tijd, zwierden om zijn statelijk voorhoofd; zijne
 „donkere oogen, waaruit een nooit verdoofd vuur schit-
 „tert, blonken als de stralen der Maan op het water.
 „Grootheid van ziel, die niets vreest en door niet
 „minder dan *alles* voldaan is, had op zijn gelaat en
 „in zijne houding het karakter van kalme en heerlijke
 „majesteit ingedrukt; maar afgrijselijke wreedheid,
 „slechts door list ingehouden, verschool-zich in den
 „sombere volkaan zijner borst, en broeide in stilte,
 „gelijk die geheime magt, welke in de ure des mid-
 „dernachts de aarde doet sidderen. Zijn naam is ver-
 „geten. God gave, dat dit het lot aller veroveraars
 „ware!”

Deze tiran nu heeft een' zanger, JAVAN, uit de
Sethiten, weleer een' kweekeling van den Aartsvader
 HENOCH, die nog als het algemeene hoofd der *kin-*
deren Gods wordt geëerbiedigd, en in het gedicht een schoon
contrast met den geweldenaar maakt. De genoemde
 Bard, door zucht tot het vreemde en avontuurlijke naar
 de *Kaïnten* gedreven, is daar ontvlamd door de toon-
 en van JUBAL; de roem schittert in zijne oogen; hij
 wordt een dichter, en als zoodanig voor den tiran on-
 misbaar, die, gelijk SAUL, slechts gevoel heeft voor
 de toonen der muziek. Doch, terwijl deze in *Eden* een'
 inval doet, zondert JAVAN zich af, en bezoekt in
 't geheim de stille woning van HENOCH. Hier ziet
 en bemint hij ZILLAH, de speelgenoot zijner jeugd,
 weder. De tooneelen bij den Aartsvader zijn belangrijk.
 HENOCH verhaalt hem van ADAM, die eerst zestig
 jaren te voren gestorven is, van deszelfs ongemeene
 zachtaardigheid en liefstaligheid na zijnen val, de vrucht
 van diepe schaamte en wroeging over den dood, dien

hij aan het menschdom herokkend heeft, en hij verhaalt diens sterven. JAVAN spreekt van JUBAL en van de kracht zijner liet, zelfs op het slugge hart van den ouden zondaar KAIN. (Deze plaats is zeer fraai geschilderd.) HENOCH brengt een offer aan God, en geraakt bij die gelegenheid in eene profetische verrukking, waarin hij het lot van ADAM's nakroost tot op deszelfs grooten hersteller vermeldt.

Ondertusschen rukte de veroveraar aan. HENOCH en de zijnen worden gevangen. De Aartsvader verdedigt de eer van den waren God voor den tiran, die denzelven hoont, in eene mannelijke aanspraak; — de dwingeland schiet in blinde woede met het zwaard op hem aan, doch — hij wordt eensklaps weggenomen. God, met wien hij gewandeld had, nam hem tot zich. JAVAN, wien de veroveraar tot den smadelijksten dood had bestemd, grijpt, gelijk later ELIZA, den vallenden mantel des Profeets; de gevangenen trekken, onder zijn geleide, veilig door het midden der huus ondanks weerhoudene scharen daarheen; dezen willen eenen aanval op den Paradijsberg doen, maar worden door onweder, storm, hagel en aandbeving teruggedreven, en door Engelsen scharen vergruisd. Dus eindigt het dichtstuk.

Het is waarlijk zonderling, dat bijna gelijktijdig met den *Ondergang der eerste Wereld en de Wereld vóór den Zondvloed* (omstreeks 1820) de beroemde *Engelsche* Dichter THOMAS MOORE zijn gedicht *de Liefde der Engelen* uitgaf, hetwelk, volgens zijne verklaring, op hetzelfde *apokryphe* boek van *Enoch* gegrond is, van 't welk wij boven spraken, en dat als eene proeve van verklaring dat vermeldé Bijbelplaats mag gelden. Het is eigenlijk slechts een tusschenverhaal, bestemd voor een uitvoeriger werk over die stof; doch, hoorende dat de beroemde BYRON zich juist ook met een *dramatisch* gedicht over dezelfde stof bezig hield, haastte zich MOORE met de uitgave dier *Episode*, ten einde niet, zoo als hij zegt, gelijktijdig met de zon te verrijzen, en in hare stralen verloren te gaan. Doch, ook bij ge-

lijktijdige opkomst, zou hij dat gevaar niet te vreezen hebben gehad. — Vergunt, dat ik u de inleiding, die tevens den inhoud des gedichts mededeelt, hier, met eenige bekorting, vertale: (*)

„ In de eerste dagen der wereld; toen, in de vro-
„ lijke morgenschemering der Natuur, menschen en En-
„ gelen elkander op de hooge heuvels en in zonnige da-
„ len ontmoetten, eer de zorges verscheen, of de zonde
„ een gordijn had doen vallen tusschen den mensch en
„ den Hemel; toen was het, dat de Aarde den He-
„ mellingen nader lag dan in deze dagen van misdaad
„ en rouw, en sterfelingen, zonder verbazing, te mid-
„ den des uitspanfels, Engelenoogen op deze beneden-
„ wereld zagen staren.

„ Ach, waarom moest de hartstogt toen zelfs dien
„ morgen der Aarde ontwijden! Waarom moest, treu-
„ riger nog, die noodlottige smet geesten van hemelschen
„ oorsprong bezoedelen; en, het treurigst van alles,
„ waarom moest die sombere vlek op hen vallen door
„ *liefde der vrouwen!*

„ Op een' avond, aan de zijde eens heuvels, achter
„ welken de zon onder bloemengeuren ter ruste ging,
„ zaten drie hemelsche jongelingen in gesprekken ver-
„ diept. Zij sloegen hunne blikken nu en dan op tot
„ dat verre uitspanfel, waar thans het daglicht zijne
„ glansrijke wieken bijentrok; tot dat uitspanfel, de
„ woning dier zonen des *Æthers*, welke als stofjes in
„ den zonneschijn rondom het eeuwige licht spelen, en
„ nacht en dag de weérklanken en tolken zijn van zijn
„ luisterrijk woord.

„ Zij spraken van den Hemel, doch nog meer van
„ de liefstalige oogen, die hen van daar hadden getoo-
„ verd, tot dat, allengs toegevende aan de kracht des
„ verkwikkelijken avonds, aan de balsengeuren der bloe-

(*) Men vergelijke voorts de, sedert in het licht ver-
schenen, verdienstelijke overbrenging van dit gedicht door
den Heer K. SYBRANDI. *Redact.*

„men, aan het zachte en smeltende maanlicht, elk, als
 „in zijne eerste minnende, dolende uren, de geschiede-
 „nis van het onzalige uur verhaalde, toen hij, gelijk
 „een vogeltje, uit zijn hooge nest door bedwelmende
 „oogen naar beneden gelokt, voor vrouwenlonken den
 „Hemel verloor.

„De eerste, die sprak, was in zijnen blik het minst
 „van hemelschen aard. Hij was een geest van onvas-
 „ten vorm, die de indrukken der Aarde gereedelijk op-
 „nam. Ook in den Hemel was hij niet het naast aan
 „den troon, maar bekleedde veraf eene plaats te mid-
 „den dier heldere kringen, die zich in de oneindige
 „ruimte begeven, en op wier wicken de weêrglans van
 „Hem, die het middelpunt des lichts is, nog slechts
 „flauwelijk schittert. Nog steeds luisterrijk en be-
 „koorlijk, was hij echter de minst hemelsche zijner
 „broederen; nog steeds bestraald met paradijs-licht,
 „maar in wien dat licht was bezoedeld, verbleekt, en
 „wiens oog niet alleen sporen droeg van den ver-
 „schroeienden adem der aardfche liefde, maar ook van
 „andere, den Hemelling onwaardige, aardfche genoe-
 „gens. Zuchtend begon hij, terwijl zijn geheugen
 „woelde in reeds begravene uitzigten, gelijk de onge-
 „lukkige, die de graven opzoekt en geen lijk onge-
 „schouwd laat.”

Overeenkomstig deze beschrijving is dan ook de liefde
 des eersten Engels geheel zinnelijk, en den minnaar nog
 dieper vernederend en tot het stof doende neêrdalen.
 Maar de maagd, die hij ontmoet, is te heilig voor zij-
 nen hartstogt: *zij* neemt de verheerlijkte natuur aan,
 die *hij* door eigene schuld verliest, en diepe schaamte en
 wroeging is thans het lot des ongelukkigen, diep ver-
 nederden Engels. De tweede, een *Cherub*, staat hoo-
 ger in de Hemelsche *Hierarchie*. Zijne drift is niet zin-
 nelijkheid, maar dorst naar kennis. De wonderen der
 Natuur hielden hem eerst bezig; doch spoedig vestigde
 zich zijne geheele aandacht op de doorgronding van den
 mensch, dat raadsel der schepping, 't welk zoo vele

22 BESCHOUWING VAN DE HEDENDAAGSCHE DICHTERS

uitersten in zich vereenigt, en, nog meer dan op den man, op de *wrouw*. Hij brandde van verlangen, om te weten, welk eene ziel het was, die zoo treffend uit de oogen kon spreken. Hij *mogt* EVA's val niet berispen, want deze was gebeurd ten gevolge eens harts- togt, die ook de zijne was; maar hij stond versfeld over den invloed, dien dit geheimzinnige wezen over haren echtgenoot oefende, die haar, nadat zij den *dood* over hem gebragt had, nog de *levensbron* noemde. Welk eene toovenaarster! en zij was het niet alleen. In alle hare dochters zag hij nieuwe EVA's, even sterk in het bekoren, even zwak in het falen; zeker van den man, die haar aanbiddend is, hetzij ze hem een brengen of smaad; door haren glimlach bekoorsters van ziel en zin- nen, in wier handen het lot dezer wereld ligt, om die naar hare willekeur te behouden of te verdoemen! Hij vestigt zijn hart op eene maagd, edel, fier, maar ook door onverzadelijke zucht naar kennis verteed, gelijk hij. Ook zij bemint hem, doch begeert hem niet, als aardfchen minnaar, in een stofkleed te kennen, maar in al zijnen hemelschen glans. Hij aarzelt, maar staat haar eindelijk haar verzoek toe, en de voorbanig naar kan- nis strevende LILIS ondergaat het lot van SEMER door JUPITER: zij wordt verteed door den He- melgloed.

De derde Engel, een *Seraph*, is van de drie alleen gelukkig, want zijne liefde is zuiver en van eene he- melschen aard. ZARAPH's hartstogt is geene zinnelijk- heid, geen koude weetlust, maar het zedelijk goed en de hemelsche liefde; de beschrijving hiervan bij den Dichter is waardijk hemelsch, maar derzelver mededeel- ling zou mij te ver mijn beslek doen overschrijden. Ge- noeg, hij vindt eene deelgenoot in die Goddelijke atru- drift in zijne NAMA, die gevoelde, dat *gelooven* en *hou- pen*, met *liefde* gepaard, zaliger is dan te *weten*. Zij blijven dan ook hier onafscheidelijk vereenigd. Hunne eenige straf, zegt de Dichter, (want hunne liefde was toch overtreding van 't geen ieders natuur medebragt).

is, dat zij de Aarde zullen bewonen, zoo lang zij in stand blijft, maar zeker dien eindpaal vooruitziende, welken zij, hoe verwijderd ook, eenmaal zullen bereiken. Waar deze pelgrims thans zwerven of wonen, weten God en de Engelen, die hunne stappen bewaken, alleen; „maar diär, waar wij een paar ontmoeten, welks schoonheid slechts het sieraad van glansrijke wicken behoeft, om naar de hemelbewoners te gelijken, daar mogen wij hen op hunne reis door de levenswoestijn zegenen, en zeggen: Daar is ZARAPH en NAMA!”

Rasfer en levendiger in de handeling is BYRON'S *Hemel en Aarde*. BYRON'S karakter en denkwijze zijn bekend. Hoezeer een vijand der Openbaring, wist toch zijn poëtische geest hare dichtertlijke schoonheden te gevoelen, en ook hij heeft uit die rijke mijn geput, waarvan een paar verzen reeds aan twee groote Dichters de bouwstof tot hunne tafereelen gegeven had. Wij spreken niet van zijnen *Kaïn*; het is slechts eene *apologie* van het zedelijk kwaad. Een *fragment* uit hetzelfde is door den Heer DACOSTA uitnemend vertaald, en teljen van Engelen beantwoorden de gevaarlijkste stellingen. Deze Dichter heeft ook, in een ander *fragment*, KAÏN'S broedermoord bezongen. BYRON'S gedicht, *Hemel en Aarde*, is in een' *dramatischen* vorm, schoon het geenszins den naam van *treurspel* mag dragen. Het tijdstip der gebeurtenis is de genakende zondvloed; het tooneel, de voet van den berg *Ararat*. Twee Engelen hebben zich, gelijk bij MOORE, aardfche dochters uit het geslacht van KAÏN gekozen. De eene derzelven, ADAH, zweemt naar BILDERDIJK'S ELPINE en MOORE'S NAMA; zij is geheel zachtheid en liefde, doch zwak genoeg, aan de min van eenen Hemelgeest de voorkeur te geven boven die van JAPHET, den zoon van NOACH, die wegens zijne liefde van zijnen vader, welke weet, dat het geheele geslacht van KAÏN ten ondergang is gedoemd, wordt berispt. Een treffend tegenbeeld der zachte ADAH is de fiere AHOLIBAMA, eene echte dochter

van KAÏN, de berisping van wiens daad ten aanzien van ABEL zij zelfs in den mond van JAPHET niet dulden kan. De karakters der beide zusters worden reeds in den beginne geschetst in de volgende woorden. „O „ AHOLIBAMA,” zegt ADAM, „ ik bemin onzen „ God minder, sedert dat mij deze Engel bemint. Dit „ kan niet goed zijn; en schoon ik niet weet, dat ik „ verkeerd handel, gevoel ik toch duizendvoudige vrees, „ en dit is geen voorbode van hetgeen goed is.” — „ Trouw dan,” hervat de fiere zuster, „ trouw dan „ met eenen zoon van het stof, en zwoeg en spin! „ Daar is die JAPHET, die u wel bemint, en u lang „ heeft bemind; trouw hem, en breng stof voort!”

Er is één tooneel vooral in dit stuk, hetwelk ieder lezer diep moet treffen, en den grooten *dramatischen* Dichter verraad. RAPHAËL komt als Gezant van den Hemel, (deze rol, zagen wij, bekleedt hij in alle de Dichters, die wij behandeld hebben) om de beide Engelen, die zich aan dochters der Aarde hebben gehecht, het stellige bevel over te brengen, dat, gelijk reeds alle hunne broeders, op last des Allerhoogsten, de tot den ondergang gedoemde Aarde hebben verlaten, zij, op straf van Gods ongenoegen, dit voorbeeld zullen volgen. Gaarne had ik de dringende, hartelijke taal van den vriendelijken hemelbode overgenomen, die zooveel naar die bij VONDEL in den *Lucifer* zweemt; doch ik gevoel, dat ik mijn verslag reeds tot eene onmatige lengte heb uitgerekt. De fiere AHOLIBAMA zegt daarop: „ Zuster! laat hen ontvlugten! het geslacht van KAÏN „ zal ADAM's God niet verbidden. Laat ons de gol- „ ven tarten, gelijk wij het zwaard zouden doen, zoo „ niet onbewogen, dan toch onverschrokken! Vlucht, „ *Seraphs*, naar uwe eeuwige woning, waar winden „ huilen noch wateren bulderen! Wij moeten sterven, „ en ik wilde niet, dat gijlieden iets van *zijne* gunst „ verloor voor alle de genade, die SETH's geslacht „ nog altijd geniet. Vlucht! en wanneer ik uw vertrek „ met een onbetrand oog zie, denkt dan, dat de bruid

„eens Engels het weenen vermaadt!” De zachte ADAH daarentegen vermaant haren geliefden door geheel andere gronden tot de vlugt. „Mijne smart kan slechts kort zijn; de uwe zou eeuwig duren, zoo gij van den Hemel verftooten wierd. O, vlugt! vlugt! Wanneer gij vertrokken zijt, zal de dood mij minder smartelijk wezen.” JAPHET smeekt, in de hartroerendste taal, den Aartsengel om genade. De beide Engelen weigeren diens oproeping te volgen. RAPHAËL verklaart hen voor afvalligen van God, en zegt hun een hartverscheurend vaarwél. Een Rei van vluggende menschen verschijnt nu op het tooneel, wier jammerklagen afgewisseld worden door de nadering der verschrikkelijke gebeurtenis, welke door JAPHET met doodsangst voor zijne geliefde wordt opgemerkt. Het twee Engelen verdwijnen met hunne gelieven, en, terwijl het koor der Kaïniten met onbewimpelde woede en wanhoop den Eeuwigen, die hunne klagen niet verhoort, lastert, en den ongelukkigen NOACH en de zijnen vervloekt, doet eene stem in hemelsche poëzij de taal der onderwerping en des vasten geloofs hooren, dat zelfs bij 't naderen des doods niet verfaagt. Eene vrouw jammert en roept: „Waarom was ik geboren?” — „Om te sterven,” antwoordt JAPHET, „in uwe jeugd te vergaan; en gelukkiger in *dat* lot, dan om het algemeene graf te aanschouwen, boven hetwelk *ik* gedoemd ben te weenen!”

Dus eindigt dit verhevene dichtstuk met den ondergang der eerste wereld. — BODMER's *Noachide* bezit ik niet; maar naar alles, wat ik daarvan gehoord heb, zou eene schets, na de vermelding van BYRON's tafereel, al te zeer afvallen. Ik eindig met den wensch, dat deze dorre schets u toch een nieuw bewijs moge opleveren van de geschiktheid der gewijde Geschiedenis, en in 't bijzonder der *Mozaische* oorkonde, voor dichterlijke tafereelen.

iets over het uitroepen der geneeskundige praktijk
door chirurgijns en apothekers.

In sommige plaatsen van ons Vaderland is het bij velen de gewoonte, in ongesteldheid, niet den Doctor, maar den Chirurgijn (*) of Apotheker te hulp te roepen. Men meent, naar het schijnt, dat althans de Heelmeester wel in staat is, het werk van den Geneesheer te verrigten; doch ten onregte.

De kennis toch, die een Doctor behoort te bezitten, en die ook, bij zijne Promotie, van hem verlangd wordt, is veelomvattend. Onderscheidene vakken, b. v. de bijzondere Ziekteleer (*Pathologia specialis*), de leer der Genezing (*Therapia*), de kennis der inwendige Geneesmiddelen (*Materia Medica*), maken een voornaam deel uit van hetgeen hij onmisbaar behoort te weten; terwijl de toepassing aan het ziekbed van al het aangeleerde (de *kliniek*) nog een afzonderlijk en allerbelangrijkst deel van het onderwerp uitmaakt. Van dit alles wordt den toekomstigen Heelmeester niets onderwezen, ook niet aan de tegenwoordige klinische Scholen, alwaar hij slechts onderrigt ontvangt in datgeen, wat betrekking heeft tot het heelkundige, dat is, de kunst om uitwendige kwalen en gebreken te genezen, voor zoo verre zij door uitwendige middelen kunnen worden verholpen. Het meerendeel der Chirurgijns heeft daarenboven niet eens het voorrecht gehad, om onderwijs aan zoodanige School te genieten, daar deze Inrigtingen eerst sedert weinige jaren zijn daargesteld. Misschien denkt de een of ander: „hetgeen zij niet hebben „behoeven te leeren, kunnen zij naderhand zich hebben eigen gemaakt.” Het is waar, dit is *mogelijk*. Maar, als men bedenkt, hoe zeldzaam jongelieden, die in zeker vak moeten worden geëxamineerd, zich toeleggen op wetenschappen, die men niet van hen vordert; hoe gering bij de meeste lieden in later leeftijd de lust is tot aanleeren van het niet volstrekt noodzakelijke; hoe in het algemeen het aanhoudend studeren eene zeldzame zaak is bij de zoodanigen, die niet van der jeugd af eene *wetenschappelijke* opvoeding heb-

(*) Heelmeesters ten platten lande worden hier niet bedoeld. Aan dezen is ook de inwendige geneeskundige praktijk, aldaar en in kleinere plaatsen, door de Wet vergund, terwijl men daar veelal geene Doctoren gevestigd vindt.

ben genezen, hoe bij hen daarenboven vóórname hulpmiddelen ter verkrijging der bedelde kundigheden meestal ontbreken, waartoe in de eerste plaats behoort de kennis van vreemde talen; — als men dit een en ander bedenkt, dan kan men zeker geene groote verwachting hebben van de kennis der inwendige Geneeskunde, die de Heelmeester zich uit liefhebberij, of zucht voor de wetenschappen, zou hebben aangeschaft.

Ik vermoed, dat bij sommige Heelen de reden, waarom zij den Chirurgijn in de plaats van den Doctor raadplegen, gelegen is in de ondervinding, „dat de eertgenoemde zijnen raad dikwijls tot een of ander huismiddelke bepaalt; het „geen gemakkelijker en minder kostbaar is dan het Recept „van den Doctor.” Maar ik vermoed ook eveneens, dat de Chirurgijn zich dikwijls tot een huismiddel bepaalt, omdat zijne in dit opzigt beperkte kennis niets beters weer aan de hand te doen. Soms zal hij ook worden teruggehouden door de vrees, dat het Recept, herwelk hij zou moeten schrijven, niet in behoortijke orde zou bevonden worden. Soms ook door de vrees, om eenig stellig bewijs af te geven, waarmede zou blijken, dat hij eene Praktijk uitoefent, die hem bij de Wet verboden is. Ook dit laatste punt behoort iets te gelden. Men handelt immers niet wel, wanneer men iemand uitnoodigt, om de bepalingen, hem door de Wet voorgeschreven, te overtreden, te meer; indien deze bepalingen tot welzijn der Ingezetenen doelmatig zijn vastgesteld?

Wat betreft het praktiseren der Apothekers; dit misbruik; hoewel nog algemeener, is evenwel nog gevaarlijker en onbegrijpeliijker dan het zoo even genoemde. Behalve dat de Wet den Apotheker alle Geneeskundige Praktijk volstrekt verbiedt, hegeen alleen voldoende behoorde te zijn; om dat gevaarlijk bedrijf te weren, zoo neme men het volgende in aanmerking. De allerkundigste Apotheker verstaat, als zoodanig, niets van de samenstelling des menschelijken ligchaams, noch van de werking van deszelfs afzonderlijke deelen. Evenmin heeft hij eenig begrip van ziektekunde; of van eenig ander gedeelte der uitgebreide geneeskundige wetenschappen, behalve van zijne kruiden en scheikundige bereidingen. Hoe kan nu bij mogelijkheid iemand, die van dat alles geheel onkundig is, enigzins in staat zijn tot het genezen van ziekten, waartoe zoo velerlei kennis vereischt wordt? „Ja maar,” zegt men, „bij ligte ongesteldheden zal toch de Apotheker zoo

„veel kwaad niet doen.” Ik antwoord: de Apothekers behandelen niet alleen ligte ongesteldheden, maar ook ernstige ziekten, en bij velen wordt eerst dan de Doctor geroepen, als het gevaar dringend, of de kostbare tijd ter genezing verstreken is. Maar, al ware het, dat men alleen *ligte* ongesteldheden aan des Apothekers zorg toebetrouwde, hij kan door verkeerde middelen eene ligte ongesteldheid tot eene ernstige ziekte maken. Daarenboven, menige gevaarlijke ziekte schijnt in het begin weinig belangrijk; doch juist dit begin is de geschiktste tijd, om de opkomende ziekte als 't ware in de geboorte te verstikken. Maar wanneer ook al, op zijn best genomen, de Apotheker geen *kwaad* deed met zijne middelen, iets *goeds* kan men daar dan toch niet wel van verwachten, en zou dus, in allen gevalle, beter gedaan hebben, hem te huis te laten. *Hier* kan hij nuttig zijn, met de door den Geneesheer voorgeschrevene middelen zelf gereed te maken, of onder zijn opzicht te laten bereiden, hetgeen anders, bij de uithuizigheid van den patroon, door de bedienden geschiedt, die, veelal, jong, en nog geene voldoende blijken van bekwaamheid gegeven hebbende, niet altijd die kennis, voorzigtigheid en oplettendheid bezitten, die met regt in den Artsenijmenger gevorderd worden.

„Maar,” meent men, „zoo ook al de Apotheker niet onderwezen is in de kennis der ziekten en de werking der geneesmiddelen, hij heeft door de ondervinding, daar hij vele zieken bezoekt, zich dit een en ander eigen gemaakt.” Eene bedriegelijke redenering! Of zou men den zieken-opasfer, wiens dagelijksch bedrijf het is, te midden van allerlei kwalen te verkeerén, de behandeling dier kwalen toevertrouwen, op grond zijner ondervinding? Men kan *zien*, zonder te weten, *wat* men ziet; men kan vele zieken bezocht hebben, velerlei geneeskundige behandeling hebben gadegeslagen, zonder daarom de vereischte *ondervinding* van ziekten en hare behandeling te bezitten. Hiertoe behoort velerlei *wetenschappelijke kennis*, die vooraf moet worden verkregen.

„Het is veelal een punt van bezuiniging, (zoo men meent) om niet den Doctor, maar den Apotheker te raadplegen. Er behoeven dan geene *visites* te worden betaald.” Maar men bedenkt niet, dat de Apotheker zelden komt, zonder dat zijn bezoek door een drankje of een doosje pillen wordt achtervolgd; terwijl men er bij den Doctor nog wel eens met een huismiddeltje afkomt. Althans het geldelijk belang van

den Doctor brengt niet mede, dat er vele medicijnen worden gebruikt; terwijl hierin juist het voordeel van den Apotheker gelegen is.

In sommige huisgezinnen is het de gewoonte, dat bij ongesteldheid van eenig lid der familie de Doctor, bij ziekte der Dienstboden de Apotheker geroepen wordt. Nu vraag ik: kan de Apotheker zoo *goed* en zoo *spoedig* genezen als de Doctor, waarom dan voor Mijnheer of Mevrouw bij voorkeur de Doctor gehaald? En kan de Apotheker het minder goed en minder spoedig, dan is het niet alleen onmenschlievend, zijne Dienstboden daaraan te wagen, maar dan strijdt dit ook tegen het geldelijk belang van Heer of Vrouw, daar het *beter* en *spoediger* herstel der Dienstboden, in het belang van het huishouden toch wel eenige stuivers of guldens waardig is, die daardoor aan den Doctor betaald worden. Hoe stuitend is het daarenboven voor knecht of meid, zich met den Apotheker te moeten behelpen, terwijl Mijnheer en Mevrouw de hulp vanden Doctor hebben! Zoo ergens, dan is het in ziekte, dat men de *beste* hulp verlange; en nu heeft de Dienstbode in de pijnen en benaauwdheid zijner ziekte niet eens den troost, dat zijn lijden zoo veel mogelijk verkort en verzacht wordt, en moet hij zoo veel meer en langer lijden, omdat dit *goedkoop* is!

Ja, het gaat zoo ver, dat menigeen het den eerlijken Apotheker ten kwade duidt, als hij zwaarigheid maakt, om de behandeling eener ziekte op zich te nemen; want — het zij ter eere van dezulken gezegd — men vindt nog Apothekers, die niet dan zeer ongaarne en half gedwongen zich daartoe laten gebruiken. Doch de zoodanige, willen zij hun middel van bestaan niet zien vervallen, zijn bijkans genoodzaakt, met den stroom mede te gaan; want, welgeren zij dit, zij loopen gevaar hunne kalanten te verliezen. Men verleidt, derhalve een eerlijk man en *noodzaakt* hem bijna tot het kwaad!

En hieraan is zelfs menig Geneesheer bevorderlijk. Er zijn toch Doctoren, die, bij ongesteldheid of tijdelijke afwezigheid, hunne praktijk, althans gedeeltelijk, door den Apotheker laten waarnemen, het zij omdat hunne zieken dit verkiezen boven een' vreemden Doctor, het zij uit vrees, dat een te hulp geroepen Collega hen in hunne praktijk zou benadeelen. Door dus te handelen, wordt het misbruik zeer bevorderd door hen, die dit in de eerste plaats moeten tegengaan. En, al ware het ook, dat de Apotheker dezen of genen zie-

ke, na bekomen inlichting en voorgeschrevene behandeling van den Doctor, bij tijdelijk afzijn van dezen, met vrucht kon bezoeken, zoo behoorden de Geneesheeren zich te wachten, om door deze handelwijze het misbruik te bevorderen en door hun voorbeeld als te wettigen.

Onbegrijpelijk is het, hoe eene zoo ongerijnde gewoonte, een zoo gevaarlijk misbruik, in een beschaafd land kan plaats hebben en zoo maar ongestoord voortduren; onbegrijpelijk, hoe niet de Apotheker door zijn geweten wordt gedwongen, om niet de Wet dagelijks te overtreden, om niet de gezondheid en het leven zijner medemenschen op het spel te zetten. (*) Het kan toch niet anders, of hij moet zichzelf bewust zijn van zijne onbevoegdheid tot het gewichtig werk dat hij onderneemt. Het moet hem toch wel eens onrustig van binnen worden, als eene door hem behandelde ziekte (al wordt in het laatste tijdperk een Doctor geroepen) een' doodelijken afloop heeft; als hij bedenkt, dat er eenmaal een dag komt, waarop een ieder voor Gods Registerstoel rekenschap zal afleggen van zijne daden, en waarop het hem voorzeker niet gemakkelijk zal zijn, die, al heeft hij *hier* door ongeoorloofd bedrijf voorspoed genoten, *daar* het leven van een' of meer zijner medemenschen zal hebben te verantwoorden!

Al moet men veel toeschrijven aan de kracht der gewoonte, aan der menschen hebbelijkheid om na te volgen, wat zij anderen zien doen, zoo schijnt het toch onverklaarbaar, hoe het Publiek in eene zaak, die zoo duidelijk blijkt, zoo zeer kunnen dwalen, en dat dit niet alleen bij den minder beschaafden stand plaats heeft, maar ook bij beschaafde, bij geletterde personen, wien het toch bekend kan zijn, dat grondige kennis en wetenschap den mensch niet bij ingeving wordt medege-deeld, dat hiertoe meestal eene wetenschappelijke opvoeding en jaren studie gevorderd worden; onverklaarbaar, dat niet alleen onvermogenen, maar ook bemiddelde lieden, om (zoo zij meenen) eenige stuivers of guldens uit te winnen, hunne

(*) Bovenal, wanneer hij, Lid zijnde eener Commissie van Geneeskundig Onderzoek en Toezigt, als zoodanig gesteld is om tegen misbruik en overtreding der Wet te waken, en eenen Eed heeft gezworen, dat hij *de Wet naar zijn vermogen zal nakomen en doen nakomen*; en hare oogmerken zo veel mogelijk bevorderlijk zal waken.

gezondheid en leven, of die van hunne Dienstheden, in de waagschaal stellen. Waren het nog hunne bezittingen, hun geldelijk vermogen, dat op het spel gezet werd, hunne handeldrijs zou reeds vreemd zijn; maar, de *gezondheid*, het *leven*: waarlijk, zoo men het niet zag geschieden, men zou het voor ongelooflijk houden!

DE HUGENOTEN VAN MEYERBEER.

Elk tijdsgewricht, wanneer het door geene verslapping gekenmerkt wordt, heeft deszelfs vertegenwoordigers in iederen tak van den verstandelijken levensboom. De behoeften des tijds, deszelfs wezen en strekking worden door hen erkend, of ten minste met eene soort van donker gevoel be merkt; de staat, de wetenschappen en kunsten worden door hen beheerscht en bestuurd, tot heil van het geheel, maar ook niet zelden tot deszelfs ondergang.

MEYERBEER is ontegenzeggelijk in de kunst een der vertegenwoordigers van onzen tijd. Reeds de bijval, die zijne werken bekroond heeft, zou als bewijs kunnen gelden, dat hij de snaar kent en weet aan te slaan, die aan eene gelijk gestemde in de harten zijner tijdgenooten den weêrghalm ontlokt. Voor velen moet dit bewijs tot de onwederlegbare behooren, want het laat zich in *francs* en *thalers*, in sommen, die vele duizenden beloopten, uitdrukken. Reeds hier reken ik bij voorraad met dezen af, om verder niets met hen te maken te hebben.

Maar zelfs na een zoo klinkend en treffend bewijs, blijft bij sommigen nog een: waarom? over.

Er is bezwaarlijk immer een tijd geweest, in welken, gelijk in onze tegenwoordige eeuw, de enkele personen zoozeer in den grooten hoop versmolten. Het individu geldt niets meer; de maatschappij, de staat is in deszelfs plaats getreden; men staat op den enkelen geene acht; slechts het geheel komt in aanmerking. Dit is het kenmerk van onzen tijd. Men voert den oorlog met massa's, en de wil, de geest des geheels, niet meer de kunst van den enkelen, houdt de overwinning geboeid. NAPOLEON, misschien de grootste krijgsman aller eeuwen, werd door BLÜCHER, den Huzaren-Majoor, verwonnen, omdat het leger, hetwelk deze laatste ten strijd voerde, verwinnen wilde, omdat het, zelfs

geslagen, nog onverwinbaar was. Vijftien jaren lang poogden enkele personen te vergeefs de BOURBONS van den troon te stooten; alle eerste geesten der *Fransche* maatschappij, met LAFAYETTE aan hun hoofd, arbeidden aan derzelve val — alles vruchteloos. Een onduidelijk gevoel der massa's, een paar uren arbeids van het volk, waren toereikend om datgene te doen, wat alle berekening, alle beleid, alle opoffering der hoogste verstanden onvermogen geweest waren te verrigten. De tijd, toen een eenige geweldige geest alles zijn kon, omdat het geheel niets dan een ziellooze klomp was, behoort tot de geschiedenis van het verlede; een nieuw tijdperk is begonnen, in hetwelk de geest van het geheel den eenigen, hoe geweldig ook zijn wil en zijne magt mogen zijn, met zich zal voort slepen.

De heerschende aandoeningen, de wederwaardigheden van onzen tijd zijn niet langer die van den enkelen mensch, van den in de maatschappij als kluizenaar voor zichzelf levenden egoïst. Men kan tegenwoordig over de zuchten van eenen ongelukkigen minnaar glimlagchen, eigene hartepijn verblijten, en denkt slechts aan de achtbaarder, grooter, geweldiger en zielverscheurender smart van het geheel.

Dit overdragen van het persoonlijk gevoel, van het individuéle lijden en de individuéle vreugde op het geluk of ongeluk van het geheel, vertoont zich in het voorkomen van den tijd, is allengskens ontstaan, en waarschijnlijk zelfs nu nog in aanhoudenden voortgang. Het is het kenmerkend elgen van ons tijdperk, en de toondichter der *Hugenoten* is de vertegenwoordiger daarvan in de muziek.

Het lied, of liever de melodië, is de uitboezeming van het persoonlijk gevoel; het is de traan, die een bedrogene, een ongelukkige, of ook een gelukkige, in zijn eenzaam vertrek, aan de borst van zijnen vriend, aan den boezem der geliefde schreit. De harmonie, daarentegen, is de stem van het geheelal, en de natuur spreekt door haar tot den mensch, wanneer de storm op de zeeën loeit; wanneer hij de krakende eiken als wilgentakjes doet buigen; wanneer de fluisierende adem van het oosterkoeltje in de snaren der windharp lispelt, of wanneer de zuil van MEMNON de opgaande zon begroet. En ook in het geruisch eener groote stad, waar zich vreugdegezag met hulpgeroep, het kermen van den grijsaard met het stamelen van den zuigeling vermengt, in de juichstem of den verwenschingskreet van het

op de marktplaats (*forum*) vereenigde volk ligt eene harmonie voor hem, die dezelve weet te vatten en te verstaan.

Men maakt het den Componist der *Hugenoten* tot een verwijt, dat in dit zijn meesterstuk de harmonie over de melodie heerscht, en ik wil de daadzaak niet betwisten. Maar tot een verwijt moet zij hem niet worden, want hij is een zoon des tijds; hij heeft dien begrepen of gevoeld. Reeds BEETHOVEN verkondigde dezen tijd in zijne symphonien; en wanneer deze tegenwoordig allerwegen gewaardeerd worden, terwijl daarentegen zijn *Fidelio* slechts zelden den tol van bewondering, aan den naam en de schim des makers verschuldigd, mag genieten, zoo is dit meer dan toeval; het is een bewijs, dat de geweldige harmonie zijner symphonien ons thans meer aandoet, terwijl zijne melodierijke Opera ons vreemd dreigt te worden. MOZART, die aan volheid van melodie onbereikt is en onbereikbaar blijven zal, leeft op onze (*Duitsche*) tooneelen nog schier alleen in zijnen *Don Juan*; en slechts dáárom is en blijft dit een werk, hetwelk onze tijd als eigendom overneemt, wijl door hetzelfde een toon ademt, die van het begin tot het einde de verdediger der maatschappij is, aan welke Don JUAN meent zich te moeten wreken, en met welke hij den strijd voert op leven en dood.

Of deze rigting van onzen tijd een vooruitgang of teruggang voor de muziek is, mogen toonkunstenars onderzoeken en beoordeelen; de nakomelingschap zal het vonnis strijken. Doch hij, die onzen tijd in deszelfs wezen erkent, moet zich eerbiedig voor den grooten Componist buigen, die denzelven in zijne harmonien begrepen en in toonen geboeid heeft.

Uit dit standpunt beschouwd, moet men erkennen, dat de keus van het onderwerp der *Hugenoten* eene gelukkige geweest is. De worsteling der Protestanten tegen de Katholijken is vol hooge, de geheele ziel vermeersterende gedachten, die in onze eeuw weérklank vinden, en aan den Componist gelegenheid moesten geven, om de verhevenste begrippen van den tegenwoordigen tijd, het voorgevoel eener naderende of nog verwijderde toekomst, die in de zonen onzer eeuw sluimert, aan te roeren. Hij vond hier de denkbeelden eener halve wereld in opstand tegen het geloof der andere helft, gevoelde zich in staat dezelve in zijne geweldige harmonien weder te geven, en kon dien strijd volgen tot op het oog-

blik toen beide zich in *Frankrijk* als vernietigden, waar het Protestantismus, door het Katholicismus bij openen moord om hals gebragt, in het graf daalde, en deszelfs bloedige schim den overwinnaar met zich sleepte. Hij vond op zijnen weg den vreeselijken *St. Bartholomeusnacht*, met deszelfs ijzingwekkende onmenschelijkheden, deszelfs afgrijselijke gebeden, bloedige slagtoffers en verre reikenden vloek. Met één woord, hij vond hier het gevoel van een geheel tijdperk, van een gansch volk opgeteekend, en was niet gedwongen, zich in de liefde of den haat, het geluk of ongeluk van eenen eenigen als in te spinnen, en ons het schoone, kunstige spinneweb te vertoonen, dat, wél beschouwd, toch niet meer dan een spinneweb is. Hij kon ons een wereld-epos voorhouden; en waarlijk, wij hebben zolderkamertjes-, voorzaal-, serail- en paleis-ldyllen genoeg, om nieuwe, verbeterde en vermeerderde uitgaven derzelve te kunnen ontberen!

De persoonlijke aandoeningen van liefde, vriendschap en verknochtheid vinden wij in de tooneelen tusschen *RAOUL*, *VALENTINE DE ST. BRIS* en *MARCEL*, *RAOUL*'s bediende; en niet zelden levert *MEYERBEER* in dezelve het bewijs, dat de taak, om, in harmoniën en melodiën, deze aandoeningen als hoofdzaak te behandelen, voor hem niet te zwaar is. Het derde tooneel van het derde bedrijf, waarin *MARCEL* en *VALENTINE*, bekend met de afspraak van *RAOUL*'s vijanden, om hem bij een tweegevecht te overvallen en te vermoorden, hunnen angst niet weten meester te worden, als ook de tweede helft van het vierde bedrijf, waarin *VALENTINE* aan den Ridder *RAOUL* verklaart, dat zij hem bemint, zijn ware meesterstukken, in welke de verhevenste liefde tot het schoonste lied wordt. Maar door al deze tooneelen stroomt een geweldige adem, een menscheids- en wereldgevoel, voor hetwelk het leed en de smart van den enkelen mensch bijna verstommen moeten; en voor dit heeft de Componist toonen gevonden, welke dengenen, die dezelve begrepen heeft, onvergankelijk zullen blijven.

Het choraal: „Een vaste burg in onze God!” is de uitdrukking van dit wereldgevoel, hetwelk als een stroom het gansche werk doordringt, aan de omgeving leven bijzet, en eindelijk, door den storm gezweept, in vreeselijke golven, bruisend over de oevers vliegt en ons met eene heilige ijzing vervult. Reeds in de inleiding zien wij dezen stroom, eerst

rustig en in de zonnestralen glinsterend daurhenen vloeijen; maar te zelfder tijd pakken de wolken zamen; wij hooren in de verte het rommelen des donders en zien den naderenden storm vooruit, tot eindelijk de bliksemstraal schittert, en een hulpgeschrei, hetwelk de muziek doordringt, ons verkondigt dat de wolk zich ontladen heeft. In het eerste bedrijf treedt MARCEL met het choraal het dolle gewoel der tot lust en vrolijkheid verzamelde Katholijken regen, om zijnen heer en voedsterling te redden, en verwerft van hen slechts loon voor zijne mislukte poging. Veelligt is het een mislag tegen het dramatisch effekt, dat reeds hier, zonder noodzakelijkheid, de groote gedachte, aan welke MEYERBEER de ontwikkeling van zijn werk verbonden heeft, ontsijerd wordt. Maar, zelfs dit zoo zijnde, kenmerkt zich bereids, in het contrast tusschen het choraal en het lustig gejuich der katholieke Ridders, de tegenstelling, die zich in geheel de Opera vertoont; en dit was wel mischien MEYERBEER's bedoeling, toen hij reeds bij den aanvang ons den sleutel tot zijne hoofdgedachte in handen gaf. In de algemeene tegenstelling, even gelijk in de tegenstellingen der bijzondere gemoedsbewegingen, is de Componist groot en geweldig. In het derde tooneel van het derde bedrijf, hierboven reeds door ons vermeld, spreken, in elke uitdrukking van VALENTINE de liefde, in elk woord van MARCEL de verknochtheid, de hoogste onrust en eindelijk toch geloof en vertrouwen op God, eene zoo verstaanbare taal, dat zij zich noodwendig den weg tot het hart moet banen; zij gaan hand in hand, en staan evenwel in het gezang en in het accompagnement tegen elkander over. — Het tooneel, waarin de monniken de dolken der zaamgezworenen wijden, is de hoogste tegenstelling tegen het vredes-choraal, en des te kunstrijker, daar ook hier de stem van het geloof, een choraal, den weérklank geeft. Maar midden door dit choraal henen hoort men het geschuifel der oude slang, die eens de moeder aller menschen verleidde, en haar voorloog, dat de boom des verderfs die des levens was. Dit tooneel is een diep doordacht meesterwerk, zoo als de muziek er bezwaarlijk een tweede kan aanwijzen. Dweepzucht, haat en wraak treden hier gezamenlijk op, en in ijsingwekkende melodien, in vreeselijk grootische harmoniën slooten zij ons den gewetten dolk in het hart. Nu eens hoort men een gebed, hetwelk naar den zegen des vredes gelijkt, maar dan weder

eene scheur, een' stoot, een' dolksteek, en eindelijk het gebrul der razende menigte; en zoo, afwisselend, gedurig voort, voort, tot dat de eed gedaan is, en de hel haar amen! roept; voor welk hellsche: het zij zoo! de muziek stemmen vindt, om het aan ons lichamelijk oor begrijpelijk te maken!

Het finale van het vierde bedrijf is almede, door de tegenstellingen, die haren weérklank in de muziek hebben, grootsch en schoof. **RAOUL** kent het ontwerp der zaamgezworenen, en wil zijnen vrienden te hulp snellen; **VALENTINE** beproeft hem terug te houden, daar zij ook zijnen ondergang als onvermijdelijk beschouwt. Moedige strijd-lust en toorn aan de eene, wanhoop aan de andere zijde. Eindelijk belijdt **VALENTINE** hem hare liefde. **RAOUL** vergeet hierop, door den geweldigten hartstogt en geestdrift weggesleept, voor een oogenblik de dreigende ijfelikheden van den naderenden nacht. Hij is niets dan liefde; maar **VALENTINE** verbeldt met siddering de eerste slagen der stormklok. En al deze strijdende gewaarwordingen doen zich met de kracht des levens in de muziek vernemen, tot dat eindelijk de stormklok dezelve met haar vreeselijk geklep verdooft en in een eenig gevoel van doodsgevaar en stervensmoed versmelt. Maar het achtbaarst en verhevenst is deze tegenstelling in het op één na laatste tooneel van het vijfde bedrijf. De aan den moord ontkomene Protestantten zijn in eene kerk vergaderd, en **RAOUL** benevens **VALENTINE** en **MARCEL** staan voor dezelve, en hooren, hoe zij den hemel te hulp roepen, daar van de aarde geene hulp meer te verwachten is. De vervolgdten berelden zich door het lied van hunnen meester: „Een vaste burg is onze God!” tot hunnen offerdood. Daar klinkt de trompet van het gerigt, en dwars door het choraalgezing huilt het zege- en moordgejuich der van bloedvergleten dronkene menigte, en vereenigt in een kunstrijk geheel de hoogste, schrikwekkendste tegenstelling. En tusschen deze verhevene tegenstellingen wist de Componist nog eene derde, die van den elken toon met doodsangst gadeslaanden **MARCEL** en de voorwerpen zijner genegenheid, **RAOUL** en **VALENTINE**, te vinden, hetwelk de ontroerendste werking doet, wanneer, van minuut tot minuut, **MARCEL** zingt: „*Ils chantent encore!*” tot eindelijk het laatste offer gevallen, de laatste toon van het choraal in den triumfmarach verzwolgen is, en hij de doodsmar verkondigt: „*Ils ne chantent plus!*” Ik kan bezwaar-

Hij gelooven, dat de muziek iets, hetwelk dieper gedacht is, en, wat meer zegt, iets, dat de menschelijke ziel sterker vermeestert, als voorbeeld kan aanvoeren. — *Ils ne chantent plus.* Zij hebben uitgeleden, en het kunstwerk behoorde hiermede ook voleindigd te zijn. Is er nog een toevoegfel noodig, zoo hebben wij dit meer den dichter, dan den muziksteler te danken.

De *Hugenoten* zijn een van de diepst doordachte meesterwerken der toonkunst. Het geheel is een steeds vooruitgaand heldendicht, welks ontwikkeling terstond bij de inleiding en in het eerste bedrijf voor ons openligt. De beide beginselen, het Katholicismus en het Protestantismus, treden van het eerste oogenblik af tegen elkander op, en zelfs in de liefde van *RAOUL* en *VALENTINE* vindt zich dit weder; want de eene pleit voor geloof en vertrouwen, de andere verdedigt den twijfel, en, even gelijk het Katholicismus en het Protestantismus, erkennen beide elkander in de bloedbruiloft, en zinken te zamen in het graf. De vermelde tegenstelling gaat, gelijk ik gezegd heb, door geheel het werk henen, en wordt met onbeschrijfelijke zorg en kunst onafgebroken in de muziek levendig gehouden. Met betrekking tot het uitwerken der muziek, heeft dezelve eene verdienste, welke men in andere werken zich zelden zoo gelijk ziet blijven. De muzikale belangneming stijgt van trap tot trap, zoo in de geheele Opera, als in ieder bijzonder bedrijf, en elk finale der vijf bedrijven maakt uit dezelve een op zichzelf staand geheel, gelijk het laatste bedrijf zelf de slotsteen, de ontknooping van geheel het stuk is.

Velen hebben gezegd, dat de Componist te zeer het effect najaagt, en om hetzelfde te bereiken te veel met massa's gewerkt heeft. Dat hij in staat is ook met weinig den hoogsten indruk te weeg te brengen, bewijzen vele plaatsen uit de *Hugenoten*; vooral het zoo innig aandoenlijke tooneel, waar *MARCEL*, in het laatste bedrijf, het huwelijk van *RAOUL* met *VALENTINE* inzegt, en waar een enkele toon van den basfethoren, die het eenige accompagnement is, de hoogste uitwerking te weeg brengt. Ging hij dus elders op eene andere wijze te werk, zoo moet hij daarvoor wel zijne redenen gehad hebben; en ik wil niet met hem over bijzonderheden verschillen, daar het geheel zijn doel zoo alleruutnemendst bereikt; te minder nog, dewijl ik van meening ben, dat hij slechts in den geest van onzen tijd ge-

handeld — dat hij geoordeeld heeft, wereldgevoel, gevoel van het geheel, door het geheel en de massa's, waarover hij beschikken kon, te moeten bereiken, en zulks ook bereikt heeft. MEYERBEER is een Componist, gelijk NAPOLEON een krijgsheld was. Ook dezen verwijt men, dat hij alleen dan wist te overwinnen, wanneer hij de overmagt te hulp kon roepen. Maar, deze overmagt te scheppen, daar ligt de kunst! En MEYERBEER kent het leger, waarover hij gebiedt, zoo als CESAR het zijne, die iederen soldaat bij deszelfs naam wist te noemen. Hij is een der grootste meesters in de harmonie, die immer geleefd hebben, en hij zal zijnen opvolgeren voorbeelden achterlaten, waaraan zij eenmaal de kunst zullen leeren, al is het dat deze, tot dienst van eenen anderen tijd, eene andere behandeling zal vereischen. En tot dat die tijden gekomen zullen zijn, tot dat andere volken toonkunstenaars voortbrengen, die de vertagenwoordigers van hun tijdsgewricht worden, mogen wij (*Duitschers*) trotsch zijn op onzen landgenoot, die ons, zonder groote armee, het groote rijk helpt veroveren.

HUWELIJS - INZEGENING.

Eenigen tijd geleden huwde een mijner neven. Het meisje behoorde elders te huis, en ik had mij, op verzoek, derwaarts begeven, ten einde de plegtigheid bij te wonen. Van het stadhuis gekomen, waar de verbindtenis burgerlijke wetting had ontvangen, begaven wij ons naar de kerk, waar de Predikant dezelve verder op eene godsdienstige wijze bevestigen zou.

Hierin was voor mij iets nieuws gelegen. In mijne jeugd had ik den huwelijksband altijd alleen in de kerk zien knoopen. In later tijd, den tijd mijns meer bedrijvigen levens, moest de burgerlijke overheid dien knoop leggen; en het heugt mij, dat schrandere en welonderwezene mannen het voor eene on gepaste overstolligheid uitmaakten, zoo iemand, hezij uit gehechtheid aan het oude, uit bijzondere godsdienstigheid of waarom ook, kerkelijke inzegening des huwelijks verlangde. Voor mijzelven meende ik daarover niet zoo ongunstig te moeten oordeelen, indien het slechts op de regte wijze geschiedde.

Ik begaf mij dan met genoeg in de kerk. Doch de eer-

ste indruk was niet gunstig. Het ledige, holle kerkgebouw deed slechts hier en daar een' enkelen behoorden, in zijn dagelijksch gewaad, opmerken. En ik kan niet zeggen, dat het beter werd, toen jonggehuwden en familie naar eene bijzondere plaats werden geleid, waar sieraadjen, groen en bloemen geen gering contrast met de gewone deftigheid van kerk en kerkdienst maakten. Waarom, dacht ik bij mijzelven, juist dit ruime, Gothische gebouw tot zulk een bedrijf gekozen? Wij Protestanten verbinden immers geene bijzondere heiligheid aan zoogenoemd gewijde plaatsen. Dat men kerkelijke plegtigheden, als Doop en Avondmaal, in het midden, niet des gebouws, maar der gemeente, verrigt, heeft zijne goede en gegronde reden; en ik althans kan mij daaromtrent met onze Hervormde kerk zeer wel vereenigen. Maar, in zoo verre wij het huwelijk geen Sacrament achten, kunnen wij het ook niet wel met deze op gelijke lijn scheren, noch het eene eigenlijke kerkelijke plegtigheid noemen. Huifelijk zou men haar veeleer moeten heeten. In den familiekring, onder het oog van vaders en moeders, niet onder die van eene gapende en onverschillige menigte, zullen de redenen des eerwaardigen Leeraars, tot vermaning, besturing en opbeuring; zoo ik achte, den meesten ingang vinden.

Doch dit in het voorbijgaan. Waar het inzonderheid op aankomt, dat is de wijze, hoe de inzegening, godsdienstige bevestiging, of hoe gij het noemen wilt, door den Leeraar wordt verrigt. Nu dan, wij zijn gezeten. De Predikant treedt op. Het verwonderde mij eenigzins, dat men den jongsten van de twee, zelf nog ongehuwd, en niet den anderen, schoon die de onderwijzer der Bruid was geweest, tot dit werk had verkozen. Eerst naderhand hoorde ik, dat deze zoo mooi praatte, en dat de oude man zoo droog en daarom zoo weinig geschikt voor dergelijk iets was, dat toch eene zekere gratie en vooral gevoeligheid vorderde. Zoo als ik zeide, de Predikant trad op, en hield, in eene soort van poëtische proza, zijne huwelijksrede, waarin, op eene sentimenteel-religieuze wijze, over liefde en eenwige liefde, en zaligheid der liefde, en verbindtenis voor den hemel en wederzien gesproken werd, dat u de tranen uit de oogen liepen. Daarbij kregen Bruidegom en Bruid een allerliefst complimentje, de wederzijdsche ouders en verdere aanhoorigen een' statigen gelukwensch. Vervolgens knielden

de jongelieden (om dit nog te zeggen, als een kleine jongen de trouw, volgens het formulier, ziende verrigten, vroeg ik reeds: he, moeder! waarom gaan ze op de knieën liggen? en nog weet ik geene reden voor deze *actus*, die bij alle andere, zelfs de plegtigste gelegenheden, in onze Hervormde kerk anders buiten gebruik is) en de plegtigheid werd, even als de gewone leerrede, met een toepasselijk gebed besloten.

Is het *dat* maar? dacht ik, toen het uit was. Is dat die plegtige bevestiging en heiliging, welke de Godsdienst aan deze, inderdaad hoogst belangrijke, hoogst gewigtige verbindtenis moer bijzetten? Is het op deze wijze, dat het burgerlijk gezag te kort schiet? Bijna zoude ik zeggen, dat de beide Autoriteiten van rol gewisseld hadden. Want van den Burgemeester had ik niet anders verwacht, dan hetgeen de wet voorschrijft en hem gebiedt van de gehuwden te vorderen, met toevoeging, in allen gevalle, van eenigen gelukwensch aan eene familie, tot de geachtsten in het stadje behorende. Doch zijn Edelachtbare had er verscheidene stichtelijke vermaningen en biddende wenschen bijgevoegd. De Prediker daarentegen had ook wel vermaand en gebeden; maar de hoofdinhoud, de geest, zoo als men thans zegt, van zijn discours was het niet.

Te huis komende, sloeg ik het *Formulier om den Houwelijken staat voor de Gemeente Christi te bevestigen*, nog eens op, en ik vond daar inderdaad vrij wat meer ter zake dienende. Het is waar, een groot deel van het opstel kan thans gepastelijk achterwege blijven. De verbindtenis is daar, eer men in de kerk verschijnt, en het antwoorden, het handen geven, het knielen (zoo het hier eenige bijzondere beteekenis mogt hebben) is niet meer zoo noodzakelijk. Maar, hetgeen ter inleiding, omtrent de instelling, de heiligheid en de pligten des huwelijks, voorafgaat, moge klescher en bevalliger kunnen worden uitgedrukt, ten aanzien van doel en strekking zal het bezwaarlijk verbeterd worden. Oyer het geheel genomen, spijt het mij, dat thans zoo velen geheel tot het oude willen terugkeeren; doch inderdaad, het is slechts een ander uiterste (even als, bij ongelegenheid op een vaartuig, alle menschen naar het hooge boord plegen te snellen, en alzoo hun' eigen ondergang te bewerken): want sedert eene halve of een vierde eeuw heeft men het

onde veel te zeer miskend en uit onkunde vaak veracht en bespor.

Laat mij, om reden van mijn gezegde te geven, een oogenblik bij de zaak stilstaan. Is het huwelijk eene burgerlijke of eene godsdienstige instelling? Mij dunkt beide. Zoo wel de gewijde als de ongewijde geschiedenis maakt ons met deszelfs inzetting bekend. En bij MOZES, waar wij dezelve vooral zoeken, was de burgerlijke en de godsdienstige wet één. Het is een burgerlijk contract, in zoo verre de wereldsche overheid het onder hare hoede neemt, ten aanzien der wederzijdsche verplichting door wetten bepaalt, en de nakoming dezer wetten, onder bedreigde straffen, vordert. Maar hoe beperkt is de magt van den aardschen regter, om misdrijven te kennen, te bewijzen, te straffen! Hoe zeer kan zich de echtgenoot tegen de gade, en deze zich tegen hem bezondigen, zonder dat ééne burgerlijke wet overtreden, veel min bewijsbaar overtreden wordt! Hoe ongelukkig zal het huwelijk zijn, waar op geene hoogere wet, geen hooger gezag wordt acht genomen! Hoe vele deugden worden er vereischt, om dit juk in alle omstandigheden zacht, deszelfs last ligt te maken! Hoe onontbeerlijk zijn hier Christelijke liefde en geloof en hoop! Met één woord, hoe vele en rijke stof doet zich voor den Zede- en Godsdiensteleeraar op, om daarover bij zulk eene gelegenheid te spreken! Hoe zeer hebben de voornemens der echtelingen noodig, door bedenkingen, van hier ontleend, geheiligd en gesticht te worden, ten einde geene ontrouw, van welken aard ook, ooit in hart en wandel te laten binnensluipen!

Na het afsloopen der plegtigheid werd er nog eenigen tijd aan het onderlijke huis vertoefd. En ik maakte van die gelegenheid gebruik, om mijne korte begroeting aan de jongehuwden zóó in te rigten, dat er, onder Gods zegen, nog te eer eenige goede vrucht van het kerkelijk werk mogt verwacht worden. Vervolgens kwamen er rijtuigen; wij bragten, hoewel het al wat laat in het jaar was, een' vrij genoegelijken dag buiten door, en lieten, met den avond terugrijdende, het jonge paar in hun paradijs, van waar ze, na eenig rondreizen, in de volgende week terugkeerden. Deze soort van aanvang des echtelijken levens scheen mij niet kwalijk gekozen. Want, heeft het iets vreemds en voor de achterblijvenden onaangenaams, wanneer de jongelieden,

zoo dedelijk na de plegtigheid, als wegvlugten, en zich gedurende weken en maanden niet meer laten zien, het ouderwetsche naar bed dansen en 's morgens plagen verdient geen meerderen lof of aanprijzing.

Ziedaar, Mijnheer de *Letteroefenaar*, een paar woorden. Acht gij dezelve eene plaats in uw Mengelwerk waardig, het zal mij aangenaam zijn. En verkiest gij het in de categorie der spectatoriale vertoogen te brengen, plaats er dan deze woorden van een mijner overledene vrienden boven, die mij mischien alleeh hierom waard en althans niet geheel ongepast zijn:

Het huwlijk op een goeden grond is een fontein van hell,
Die springt en vloeit en overvloeit van zoet, van zoet, dat 't peil
Van al wat zoet en lieflijk is, wat 's Hemels gunst ons geeft,
In hartelust, in zielevreugd, ver, ver te boven streeft.

Onuitgegeven Dichtstuk.

Doch, wilt gij het anders, zet er dan eenvoudig *Huwelijks-inzegening* boven. Mij is het hetzelfde.

KLASSE BIJDRAGE TOT DE GESCHIEDENIS DER BOEKDRUKKUNST
IN ONS VADERLAND.

In het jaar 1715 werd het *Gebod onzes Heeren* in 150 talen en tongvallen te *Amsterdam* bij w. en d. GOEREE gedrukt, in welk werk de meeste Oosterfche talen derzelver eigene karakters vertoonen. Toen PAULUS VII ten jare 1804 zich te *Parijs* bevond, om NAPOLEON te kroonen, bewees de beroemde Boekdrukker DIDOT Z. Heil. eene gepaste hulde, door het aanbod van een' soortgelijken druk van het *Onze Vader*. Hij schoot in dit werk echter veel te kort bij zijne bovengenoemde Hollandsche Confraters, daar hij niet in staat was, de Oosterfche talen in zoo vele karakters te drukken, als deze gebruikt hadden. Men vergelijke de *Amsterdamsche* en *Parijsche* uitgaven met elkander, en men zal in verzoeking komen, de jaarteekening om te keeren. Intusschen werd van den typographischen rijkdom, door DIDOT ten toon gespreid, te *Parijs* veel — Fransche wind gemaakt. Wij hebben thans in ons land, helaas! geen' DIDOT, veel-

min met GORREZ; maar ontbreekt het ons wel van Franschen wind in het verheffen van onze tegenwoordige vaderlandsche Boekdrukkunst boven die van onze Voorvaderen?...

DE SECRETARIS.

LOPEZ DE VEGA had door de nieuwe soort van tooneelspeelen, welke hij invoerde, geheel de natie gewonnen. Tegen den rijkdom der voortbrengselen van zijne grillige verbeeldingskracht, schenen de komediën, waarin men te voren vermaak schiep, en die door geleerde dichters naar het voorbeeld der stukken van **PLAUTUS** en **TERENTIUS** opgesteld werden, zoo droog en langwylig, dat zij niet meer opgevoerd konden worden. De oude tooneelschrijvers zagen zich binnen kort veronachtzaamd, ja vergeten; en, zoo zij al, door blijtende en geleerde spotgedichten, den jeugdigen dichter en deszelfs vrienden de vreugde der overwinning min of meer vergalden, en bij de geleerden voor martelaars hunner kunst mogten gelden, de *dolares*, met welke men te voren hunne kunst betaald had, waren voor hen verloren, en niet weinigen, gelijk zelfs onze grooten **CERVANTES**, geraakten door het verlies van dit middel van bestaan in bittere armoede.

Des te beter ging het den treffelijken **LOPEZ DE VEGA**. Nog kort te voren een arm student te *Salamanka*, bezat hij thans de middelen, om te *Madrid* eene fraaije woning te betrekken, welke dagelijks wemelde van tooneeldirecteurs, die hem, tegen goede betaling, om nieuwe stukken kwamen smeeken. Het is bekend, dat hij menigmaal in éenen dag een tooneelspek voltooide. Hierbij was hij gewoon zich van eenen behoeftigen schrijver te bedienen, aan welchen hij zijne blijspelen dicteerde, en die hem weldra onontbeerlijk werd, vermits hij niet alleen alles, wat hem voorgezegd werd, snel en getrouw nuschreef, maar ook in fabel-, geschieden- en aardrijkskunde zoo ervaren was, dat **LOPEZ** hem de daartoe betrekking hebbende namen niet behoefde voor te spellen. Daar hij op deze wijs den geleerden armen drommel een groot gedeelte van den dag om zich moest hebben, zou hij zeer gaarne met hem in eene vriendschappelijke betrekking getreden zijn; maar, ondanks de minzame vertrouwe-

lijkheid welke hij hem betoonde, kon hij geen vriendelijken blik van hem verwerven. De schrijver was in den hoogsten graad demoedig en onderdanig, maar zijn gelaat verried steeds eenen verkropten wrok.

Nadat beider betrekking tot elkander in dezer voege verscheidene jaren had voortgeduurd, trad op zekeren dag de schrijver in de kamer van den dichter, en verzocht hem om een klein voorschot aan geld. „Het geld is volkomen tot uwe dienst,” zeide L O P E Z; „maar doe mij het plezier, vriend S O L I S, en blijf mij hier een half uurtje helpen; ik voel mij juist in de beste stemming tot het schrijven eener voorrede voor de verzameling mijner schouwspelen; welke ik, min of meer verbeterd, in druk wil uitgeven.” De schrijver ging zitten en L O P E Z dicteerde: „Voorrede. — Met een van dankbaarheid en blijden trots vervuld harte lever ik bij deze aan het publiek den eersten bundel van de beste onder mijne komedien, die, door den schrijver opgesteld alleen met oogmerk om aan de vrienden van betamelijke verlustiging een aangenaam avondonderhoud te verschaffen en dan in de vergeetelheid terug te zinken, door mijne beminde landgenooten boven derzelver waarde geschat, en, bijna in gelijken rang met de meesterstukken van den verhevenen S E N E C A, den fijnen T E R E N T I U S en den vermakelijken P L A U T U S gesteld, door hen waardig gekeurd zijn voor de nakomelingschap bewaard te worden. Eene vrij lange reeks van jaren hebben de voorstanders van het tooneel mij nu reeds hunne gunst onafgebroken laten genieten. Hoe beschamend zijn de voorstellingen mijner vijanden. — Herhaal toch steeds het laatste woord, wanneer gij zoo ver geschreven hebt,” riep hier, tusschen het dicteren, L O P E Z den eenigzins aarzelen den schrijver toe. — „Vijanden,” herhaalde deze; — „gelogenstrafte geworden,” ging L O P E Z voort. „Wat zij mij geprofeteerd hadden, met den gemeenen, wangunstigen R U D A aan hun hoofd,” — „Hoofd,” — „dat ik weldra, door alle beteren veracht, in vergeetelheid zou wegzinken,” — „Wegzinken,” — „is aan hen zelven bewaarheid geworden; ter naauwernood kent men hunne namen nog, veel min hunne werken; de groot spreker L O P E Z D E R U D A is, men weet niet waarheen, verdwenen;” — „Verdwenen,” — „in welverdiende armoede, zegt men, boet deze onbeschaamde, laaghartige,” — „Laaghartige,” herhaalde hier de schrijver met eene zoo zonderling klinkende stem, dat L O P E Z ver-

schrikt naar hem omzag. De pen was hem uit de hand gevallen; met akelig verdraalde wezenstrekken lag hij sprakeloos in zijnen stoel. De dichter droeg den geheel verstyfden met moeite op een rustbed; een arts werd gehaald; doch de schrijver, dien eene plotselinge beroerte getroffen had, was niet weder in het leven terug te brengen.

Eerst na eenige dagen bleek het, dat SOLIS, de schrijver, RUEDA zelf geweest was. Nimmer vergat LOPEZ het gebeurde; maar zijne aandoening en medelijden werden steeds, wanneer hij zich de omstandigheid weder voor den geest bragt, hoe de arme, in nood geraakte auteur de tegen hemzelven gerigte scheldnamen nageschreven had, door een zoo schaterend lagchen afgebroken, dat vele zijner vrienden daaruit eenen twijfel begonnen op te vatten tegen de goedheid van zijn hart.

IETS OVER HET SLAVENWEZEN IN DE VEREENIGDE STATEN
VAN NOORD-AMERIKA.

De jonge Geneeskundige, Doctor WALLIS, deed eene reis door het dal van den *Mississippi*, waar hij, in een openbaar kosthuis, op de kamerbewaarster, een schoon en lief-tallig meisje van twintig jaren, verliefde. Zijne neiging tot haar werd zoo hevig, dat hij zich over alle vooroordeelen heen zette en haar huwde, onaangezien haar vel niet volkomen blank was, en zij gevolgelijk van een' kleurling en een' blanke moest afstammen. Het huwelijk werd min of meer in het geheim gesloten, en het gelukkige paar reisde naar *Columbia*, eenen Staat, die aan *Washington* grenst, en waar, in het vrije *Noord-Amerika*, de slavernij nog altijd wettig is. Niet lang hadden zij hier in rust en afzondering geleefd, toen zich op zekeren ochtend, onder een gewoon voorwendsel, bij den Doctor iemand liet aanmelden, die, in zijn geheele voorkomen, de manieren, toon en onbedeesdheid van een welgegoed man vertoonde. Naauwelijks echter was het gesprek begonnen, of de vreemdeling brak hetzelfde reeds af met de onbescheidene vraag:

„Hebt gij niet eene vrouw uit het zuiden medegebragt?”

„Neen, Mijnheer!” hernam de Doctor; „en, om u de waarheid te zeggen, begrijp ik niet, wat deze vraag te beteekenen hebbe?”

„Niet?" begon de vreemde weder; „is dan Mevrouw uwe echtgenoots niet met u uit den *Mississippi*-Staat gekomen?"

„Ja, dat is zoo," zei de Doctor; „ik geloof zelfs, dat zij in die streken geboren is."

„Dat is mij onverschillig," hervatte de vreemde op een norschen toon; „maar, de vrouw, welke gij zegt uwe echtgenoot te zijn, is mijne slavin, en wanneer gij mij niet op staanden voet negenhonderd dollars voor hare vrijlating betaalt, zal ik haar bij de rechtbank als eene weggeloopene aangeven."

„Uwe slavin?" riep de Doctor, in de hoogste verbaazing; „dat is onmogelijk!"

„Geloof mij, of geloof mij niet," „ging de vreemde voort, „dat is mij weder tamelijk onverschillig; in vierentwintig uren zult gij, van hetgeen ik zeg, de geregtelijke overtuiging bekomen. Doet gij derhalve binnen dien tijd de bepaalde som niet in het logement, waar ik mijn verblijf heb, bezorgen, zoo wees verzekerd, dat de naam van Mevrouw de Doctores WALLIS in de openbare nieuwspapieren als eene voortvlugtige slavin zal prijken."

Naauwelijks had de vreemde het vertrek verlaten, of de Doctor snelde naar zijne vrouw, die hem door hare dengd, hare bevaligheid en eene menigte der voortreffelijkste hoedanigheden boven alle beschrijving dierbaar geworden was. „Mijne lieve," zeide hij haar zoo zachtzinnig mogelijk, „gij waart dan, toen wij trouwden, nog eene slavin?" Een purpergloed overstroomde haar aangezicht, en werd oogenblikkelijk door doodelijke bleekheid vervangen; onbewegelijk als een marmeren beeld zat zij daar. Eerst nadat zij min of meer van haren schrik bekomen was, vermogt zij, onder snikken en tranen, met een naauwelijks hoorbaar „ja," te antwoorden; „ik vreesde," voegde zij er vol aandoening bij, „dat, indien ik het u vroeger zeide, gij uwe hand van mij zoudt aftrekken." — „Stel u gerust, kind lief," troostte haar de Doctor; „ik weet nu, wat er van de zaak is, en zal oogenblikkelijk den heer zijne negenhonderd dollars bezorgen." Alvorens echter heen te gaan, beschreef hij nog den vreemde, in al deszelfs doen en voorkomen, aan zijne vrouw, en vroeg haar, om zeker te gaan, of de aldus uitgeduide man werkelijk haar meester geweest was? — „Ja,"

antwoordde zij, terwijl zij de oogen nedersloeg; „hij was meer nog dan mijn meester; hij is ook mijn vader!”

AMOR DOOR BAGCHUS ONTWAPEND.

’t Is vruchtloos, aan de maan, de kuifche maan te klagen,
Wat Amor ons misdeed:
Steeds van zijn schot gewis, gereed ons uk te dagen,
Brouwt hij ons enkel leed.

Hij kreunt zich aan beleid noch stugheids palisade:
’t Getroffen harte beeft;
Tot wakkerheid en moed in ’t einde, op lijfsagenade,
Zich krijgsgevangen geeft.

Het garnizoen, dat dan de vesting komt bezetten,
Is dolle jaloezij;
Een wangedrogt, in staat om zwaard en dolk te wetten,
In blinde razernij.

Voor ons, wien ’t lusten moge op Amor’s wenk te draven,
Spijt zoo veel onbscheid,
We erkennen slechts de wet, wij eeren slechts de gaven
Der tonnenmajesteit.

Doch de afgeregte gult, gevreesd bij klein’ en grooten,
Wint immer kracht en klem.
Op, op, wie vrijheid mint! op, wakkre Bagchusloten!
Vangt en ontwapent hem!

De lauwer kroont den moed; en, zoo wij zegepralen,
Bij Bagchus! dan, ja dan
Wacht ons een feest, waarbij de buit, dien wij behalen,
Den disch versieren kan.

De schalksche vijand draagt, gelijk wij allen weten,
Een’ blinddoek — maar in schijn;
Dien nemen wij het eerst; hij zal ons, bij het eten,
Ten tafellaken zijn.

De gouden koker op zijn’ schouder stelt ons zeker,
Als geldgebrek ons prangt; —

Voorloopig dien' hij ons, bij 't feestgeregt, als beker,
Die ons den nektar langt.

Cupido's pijl, die, als de gloed der zonnestralen,
Heel de aarde blaken doet,
Is zachts (want Bagchus' kroost laat nooit het nat verschalen)
Voor kurkentrekker goed.

Wie onzer, bij geval, ten steun van zijne treden,
Een' staf behoeven moog,
Hij schraagt zijn duizlend brein en waggelende schreden,
Met d' uitgedienden boog.

De vlengeltjes, die wij den sluwen vijand snuiken,
Opdat hij niet ontsnapp',
Zijn, ter verkoeling, ook als waaijers te gebruiken
Voor 't glistend druivenap.

Dus magt- en wapenloos zal 't magtigste aller wichten
Den disch ter zijde staan,
Ons dienen, en, per slot, ons met zijn fakkels lichten,
Bij 't zalig huiswaarts gaan.

Naar het Hoogduitsch.

J. W. JNTEMA.

DE MOEDER. (*)

Eenzaam zat de droeve moeder
Bij haar zieken zuig'ling neêr;
Midnacht was reeds vervlogen,
Maar geen sluim'ring boelt hare oogen,
Want het teed're moederharte
Lijdt, bij 't zien dier felle smarte
Van haar' liev'ling, al te zeer.
Traan op traan ontrolt hare oogen,
Over 't wiegie heengebogen
Van het dra verengeld wicht,
Dat zijne oogjes, schoon reeds brekend,
Nog zoo vleijend en welsprekend

(*) Ter aanmoediging van een zeventienjarig Meisje vinde
dit versje eene gunstige opname. *Redact.*

Op de droeve moeder rigt.
 Biddend staart zij naar den hoogen;
 En ziedaar, van 's Hemels bogen
 Daalt een zaal'ge Seraphijn
 Tot het stervend wichtje neder,
 Lacht het toe, omhelst het teeder,
 En beneemt het smart en pijn.
 't Wichtje staakt nu 't angstig stenen,
 Blijkt naar 't Seraphijntje henen,
 Strekt de bevende armpjes uit,
 Wordt door hemellicht omgeven,
 Is verengeld, en — daar zweven
 Beide naar de Hemeldreven
 Boven lucht en wolken heen.
 Maar tot onder de Eng'lenfcharen
 Beide lang verdwenen waren,
 Bleef de moeder opwaarts staren,
 En haar felle smart verdween.

Dordrecht.

J. B.....

DWEEPERIJ, VOLGENS EEN TIJDSCHRIFT, DEN PHILOSOOF,
 VAN DE XVII^{de} EEUW.

Eenige nuttelooze gebruiken naauwgezet waar te nemen, en ontrouw te zijn aan de wezenlijke pligten van den mensch; — lange gebeden op te zeggen, en zich niet te verbeteren; — Psalmen te zingen, en de zonde in zijn hart te koesteren; — ter kerk te gaan, maar kwaad van anderen te spreken; — te vasten, maar tevens te lasteren; — oefeningen bij te wonen, maar zich eene partij te maken; — te zuchten, maar te schelden; — te prediken, maar te vervolgen: ziedaar de Godsdienst eens dweepers! Die van een' regtschapen Christen bedoelt al wat waarachtig, eerlijk, regtvaardig, rein, liefelijk, welluidend, deugdzaam en loffelijk is; die ademt liefde uit een rein hart, en eene ongeveinsde consciëntie.

OPMERKING VAN BEETHOVEN.

De menschen worden gerberd door het schoone in de Muzik; maar deze hebben geen kunstenaarsnatuur: kunstenaars weenen nooit!

SPAANSCHÉ COURANTEN-BRAVOURE.

Onpartijdigheid noopt ons, bij wijze van tegenhanger, ook het navolgende over te nemen (*):

„ Van Sept. 1834 tot heden zijn, naar luid der 189 Bulletin van Don CARLOS uit <i>Onate</i> , van de zijde der <i>Christinos</i> gesneuveld	189, 688
„ Gevangen gemaakt	43, 811
„ Tot de <i>Carlsten</i> overgelopen	42, 936
Totaal	276, 435
„ Gewonnen Veldslagen	95
„ Veroverd Geschut	107
„ Beslissende Gevechten geleverd en gewonnen . . .	67

(*) Zie het *Mengelwerk* van N°. XVI.

ZOO VADER ZOO ZOON!

„Mijn zoon, dat gaat zoo niet langer; elk *blameert* u, en mij om uwentwille; daar moet een einde aan komen; gij hebt uwe jaren; gij moet eene vrouw nemen.” — „Van wien zal ik ze nemen, Papa?”

TWEEDUIDIGE AANKONDIGING.

In eene der *Duitsche* groote steden kwamen, ter gelegenheid der kermis, man en vrouw bijeen, die, elk voor eigene rekening, met eene Menagerie rondreisden. Zij besloten, belangshalve, voor ditmaal gemeene zaak te maken; en nu liet de man biljetten drukken, waarin deze zinsnede voorkwam: „Door het toevallig zamentreffen met mijne vrouw heeft „mijne Menagerie eene belangrijke aanwinst bekomen.”

 DE REDACTIE DER VADERLANDSCHE LETTEROEFENINGEN AAN
HARE LEZERS.

Een woord tot U, lieve Lezers! bij den aanvang van dit jaar. En welk woord kan dit anders wezen, dan een woord, dat bij zulk eene gelegenheid onder vrienden te pas komt, die door lang gekweekte hoogachting en toegenegenheid, door hartelijke belangstelling in alwat edel en goed is, verbonden zijn, een woord van gelukwensching en zelfbeproeving?

Ons Tijdschrift treedt zijnen *zeven-en-zeventigsten* jaarkring in. Dat is een zegen, die aan weinig ondernemingen van dien aard, een deel valt, en dien wij dankbaar terugbrengen tot onze Medeëarbeiders, die ons met hunne bijdragen verveeren, en tot de Beminnaars van Wetenschap en Kunst onder het Publiek, die onze pogingen ondersteunen. Wij wenschen onszelve hiermede geluk; wij verheugen ons, dat het ons vergund wordt U op dezen dag te begroeten, en vleijen ons met het vertrouwen, dat Gij in de voortduring van ons bestaan en werken deelneemt. Er hebben in dat lange tijdsverloop meermalen stormen over ons hoofd gewaaid, die dat bestaan bedreigden: maar zij zijn voorbijgedreven, zonder dat zij ons hebben terneêrgeflagen; terwijl wij hebben mogen ondervinden, dat de houding, in die onstuimige dagen door ons aangenomen, ons de achting van alle weldekkenden niet alleen niet onttrokken, maar ons nieuwe vereëders en begunstigers verworven heeft. Wij meenen daardoor te hebben getoond, dat wij de regten van anderen met bescheidenheid weten te eerbiedigen, maar ook de onze, op de verachtelijkste wijs geschonken, met waardigheid en klem te handhaven.

Doch wat is het uitwendig bestaan van ons menschen, afgescheiden van het doel, waartoe wij op aarde zijn? En het bestaan van een Tijdschrift is immers naauw verbonden met de bevordering van den bloei van Wetenschappen en Letteren; het heeft immers invloed op de dierbaarste belangen eener Natie. Dit althans is onze overtuiging. Wij beschouwen onszelve gaarne als in de dienst der Waarheid, en gelijk wij in die roeping onze eere vinden, zoo voelen wij ons daardoor tot de vervulling van dure verplichtingen gedrongen. Verre van ons op den registerstoel te plaatsen, en ons eene oppermagtige beflissing aan te matigen; verre van ons voor leidslieden of *gidfen* uit te geven, op wier aanwijzing anderen zullen afgaan in het beoordeelen der voortbrengfelen van kennis en smaak, willen wij niets anders, dan ons bijzonder gevoelen over de bloemen en vruchten, in den vaderlandschen letterhof of ook elders gekweekt, kenbaar maken, met de welmeenende bedoeling, om, naar onze inzichten en onze

vermogens, iets bij te dragen ter bevordering van alwat rein en liefelijk is en wél luidt.

Wanneer wij, bij een terugzigt op den nu wederom afgelegden weg, onszelve beproeven, door ons de vraag voor te houden, of wij aan die hooge roeping altoos en in alles zijn getrouw gebleven, zoo kunnen wij ons in opregtheid de getuigenis geven, dat dit onze ernstige wil en ons ijverig pogen geweest is. En zou het te veel ingenomenheid met onszelve verraden, zoo wij vertronwden, dat wij U, geëerde Lezers, in het afgelopen jaar, niet alleen menig aangenaam uur hebben verschaft, maar dat wij uwen geest ook nu en dan met nuttige denkbeelden en kundigheden verrijkt, en goede gezindheden bij U hebben opgewekt; dat wij, door bescheidene teregtwijzing of berisping en door hartelijke goedkeuring en welgegronden lof, iets goeds voor onze Letterkunde hebben verrigt? Het is voor ons althans behoefte, aan dit denkbeeld op den dag van heden eenigzins toe te geven; en wij hopen het dankbaar gevoel, dat ons bezielt, daardoor te verhoogen, ja te heiligen. Maar, opdat dit streelend gevoel niet in eene dwaze zelfvoldoening ontaarde, zoo sta nevens deze verklaring de even opregte erkenenis, dat wij zelve beseffen, dat ons werk menschelijk werk, en dus onvolmaakt geweest is. En gelijk wij met deze erkenenis den jaarkring eindigen, die zich achter ons sluit, zoo gaan wij met den wensch, om het onvolkomene te verbeteren en het goede te verhoogen, het tijdperk te gemoet, dat zich heden voor ons opent. Als dienaars der Waarheid, als bescheidene beoordeelaars van letterkundige voortbrengselen, als beminnaars en kweekers van alwat goed en schoon is, hopen wij ook dit jaar tot U te spreken. Zonder nijd en afgunst zullen wij anderen nevens ons tot hetzelfde doel zien werken, mits zij ons ongehinderd onzen weg laten gaan; wij zullen ons zelfs verheugen, wanneer anderen nog meer mogten bijdragen tot den bloei onzer Letteren, dan in ons vermogen stond: want wij zijn van de overtuiging doordrongen, dat het Rijk van Wetenschap en Letteren geene grenzen heeft; en wij kennen daarin geenen anderen najver, dan die uit liefde voor het ware en goede geboren wordt.

Zietdaar, Lezers, den geest, die ook in het nieuwbegonnen jaar ons werken bezielen en besturen zal! Gij deelt met ons in die gevoelens, en daarom achten wij ons door eenen band vereenigd, die niet zoo zeer door het schrijven en drukken, door het koopen en lezen geknoopt wordt, maar die inzonderheid gelegd is door wederzijdsche hoogachting, door belangstelling in alwat goed en schoon is. Blijft ons, ter volbrenging van deze onze voornemens, verder met uwe toegenegenheid vergezellen, en ontvangt, bij den aanvang van dit jaar, onzen opregten heilwensch voor den bloei van alwat U en ons in het Rijk van Wetenschap en Letteren dierbaar is.

Amsterdam, 1 Jan. 1837.

DE REDACTIE.

M E N G E L W E R K.

IS DE UITBREIDING DES CHRISTENDOMS AL, DAN
NIET, DE TAAK VAN ONS EN ONZE MEDE-
CHRISTENEN? (*)

Uit de berigten, die wij sedert eenigen tijd van het Nederlandsche Zendelinggenootschap betrekkelijk de uitbreiding van het Christendom ontvangen hebben, vernemen wij, dat nu en dan een enkel persoon door den arbeid der Zendingen tot Christen gedoopt is; maar van den overgang van geheele volksstammen hooren wij niet. Ook blijven de Zendingen, zoover wij weten, daar, waar zij zijn. Niemand van hen bragt ter onzer kennis, dat hij nu zijnen arbeid op dit eiland of bij dit volk afgedaan kon rekenen, en daarom besloten had, zijne krachten op een ander eiland of bij een ander volk te beproeven. Wij moeten zeggen, dat het Christendom zeer geringe vorderingen maakt, gering vooral, zoo wij het oog vestigen op het uitgebreide veld, dat nog onbe-
arbeid ligt. Immers, hoe veel malen overtreffen in getal zij, die geene Christenen zijn, de Christenen! En wat baat het, zoo van de millioenen onbekeerden hier en daar al een enkel persoon wordt bekeerd! — Zoude het wel waar zijn, dat alle menschen, die op den aardbodem leven, Christenen moeten worden? Is dit wel genoegzaam op te maken uit de getuigenissen van Jezus en de Apostelen, die gewoonlijk hiervoor worden aangevoerd? En indien dit waarheid is, zou het dan wel eene taak zijn, op ons en onze Medechristenen berustende, om de banieren des Christendoms daar te planten, waar zij te voren niet stonden? Wat zal het kleine Europa, neen, wat zal een klein deel van Europa

(*) Uitgesproken in eene afdeeling van het *Rotterdamfche* Zendelinggenootschap.

(want in het grootere deel wordt het licht des Evangelies opzettelijk onder eene koornmate bedekt gehouden) op het veel grootere Azië, op het veel grootere Afrika, op het veel grootere Amerika, op het veel grootere Australië vermogen? Wat zullen wij uitregten in verafgelegene gewesten; wij, die in ons eigen land niet eens overal een zuiver licht ontfikken kunnen; wij, wier invloed op de Joden, die in ons midden verkeerden, zoo bijzonder weinig beteekent? — Is de uitbreiding van het Christendom niet een werk, waarvoor onze krachten op verre na niet toereikende zijn? Is het geene ijdele en dwaze onderneming? En indien wij bedenken, hoe weinigbeteekenend de vorderingen zijn, die onze Zendingen maken, moeten wij dan niet zeggen: „Wij met onze eigenwijsheid willen de Goddelijke Voorzienigheid vooruitloopen. God zal, wanneer volgens Zijne wijsheid de tijd daar is, Heidenen en Muzelman en Jood wel in Christenen hervormen. Het is verreweg het beste, dat wij onzen arbeid staken, en vertrouwend afwachten, wat de magtige arm van God bewerken zal.”

Ik wil niet ontveinzen, dat zulke gedachten weleens bij mij zijn opgekomen, en daarom achtte ik mij verplicht, opzettelijk te onderzoeken, *of de uitbreiding des Christendoms al dan niet de taak zij van ons en onze Medechristenen.* Ik wil u den loop mijner overdenkingen ter beslissing dezer belangrijke vraag mededeelen. — Mij dunkt, alles, wat tot voorlichting van ons verstand noodig is, kan ontleend worden uit de woorden, met welke Jezus, nadat Hij tot stichting van het Evangelie alles had volbragt en uit het graf was verrezen om ten hemel op te varen, de verbreiding van het Evangelie onder de menschen gebod. Die woorden zijn ons door Mattheus opgeteekend in het 28ste hoofddeel, het 18de, 19de en 20ste vers, en luiden: „Mij is gegeven alle „magt in hemel en op aarde! Gaat dan henen, on- „derwijst alle de volken, dezelve doopende in den naam „des Vaders, des Zoons en des Heiligen Geestes, lee- „rende hen onderhouden alles, wat ik u geboden heb!

„En ziet, ik ben met ulieden alle de dagen tot de vol-
„eindinge der wereld!” Uit deze woorden namelijk
blijkt ons:

1. Onder wie het Evangelie verbreid moest worden;
2. Door wie het verbreid moest worden;
3. Op welk sene wijze het verbreid moest worden;
4. Wat tot een' onvermoeiden ijver in het bevorde-
ren dier verbreiding opwekt.

1. Jezus wil, dat zijn Evangelie verbreid zal wor-
den onder *alle de volken*. — Het is mogelijk, dat op
sommige plaatsen in de H. Schrift het woord *alle* ge-
nomen moet worden voor *allerlei*. In het groote linnen
laken, dat Petrus tot zich zag nederdalen uit den He-
mel, worden gezegd zich bevonden te hebben alle de
viervoetige dieren der aarde en de wilde en de kruipende
dieren en de vogelen des Hemels. Gij zult begrijpen,
dat hier dit *alle* opgevat moet worden in den zin van
allerlei; niet alle dieren, ook niet volstrekt alle soorten
van dieren, maar dieren van allerhande soort waren in
dit laken. Indien nu het woord *alle* in de opgegevene
woorden van Jezus ook in den zin van *allerlei* genomen
wordt, dan beveelt Jezus, zijn Evangelie te verbreiden
onder de volken der aarde, onverschillig onder welke;
dan heeft Jezus niet zoo volstrektelijk alle volken op het
oog, maar laat Hij het aan hen, tot wie Hij zijn bevel
rigt, over, zich te vervoegen, tot welke volken zij
willen. Ik geloof echter niet, dat Jezus in een' ande-
ren, dan in den eigendommelijken zin, het woord *alle*
gebezigd heeft. De Evangelist Markus, die ons ook
het bevel van den verzeenen Jezus ter verbreiding van
het Evangelie heeft geboekt, geeft hetzelfde op in deze
woorden: „Gaat henen in de geheele wereld, predikt
het Evangelium allen creaturen!” En deze taak bij Mar-
kus verheft het boven alle tegenspraak, dat Jezus ook
bij Mattheus de verbreiding des Evangelies gebiedt onder
volstrekt alle volken. Trouwens, dit is ook geheel in
den geest van Jezus. Immers, wij hooren Hem spre-
ken van een gepredikt worden van zijn Evangelie in de

geheele wereld (Matth. XXIV: 14, H. XXVI: 13); wij hooren Hem zichzelven het licht der wereld noemen (Joan. VIII: 12). Een Engel Gods kondigt zijne geboorte aan in dezer voege: „Ziet, ik verkondig u groote blijdschap, die alle den volke wezen zal!” (Luk. II: 10). De Godsman Jesaja zegt, dat door Hem de aarde vervuld zal worden met de kennis des Heeren, terwijl hij tevens de toebrenging van Heidenen en Joden tot het Christendom voorspelt (H. XI.) En hoe krachtig zijn de getuigenissen, die Jezus eigene leerlingen hieromtrent geven! „Uitermate is Jezus door God verhoogd, opdat zich in zijnen naam alle knieën buigen, en alle tongen belijden, dat Jezus Christus de Heere zij.” (Phil. II: 10 en 11.) „God heeft ons de verborgenheid van Zijnen wil bekend gemaakt, om in de bedeeeling van de volheid der tijden alles wederom tot één te vergaderen in Christus.” (Eph. II: 9 en 10.)

Dit is dan vast, dit is met volle zekerheid op te maken uit het gebod, door Jezus ter verbreiding van het Evangelie gegeven: alle volken moeten belijders worden van de Christelijke Godsdienst. En is die Christelijke Godsdienst ook niet uit derzelver aard geschikt, om de Godsdienst aller volken te zijn? Zij voorziet alleen in behoeften, die den mensch als mensch eigen zijn; in behoeften dus, die alle menschen gemeen hebben, onverschillig in welk eene luchtstreek zij wonen, of van welke kleur en getalte zij zijn, of in welke eeuw zij geboren worden. Wat Adam in het natuurlijke is voor de menschen, de oorsprong van aller dierlijk leven, dat is Jezus in het zedelijke voor de menschen, de oorsprong van aller geestelijk leven. Jezus voorziet ten volle in de behoeften van der menschen redelijken en onsterfelijken geest. Zijn Evangelie draagt in zichzelve de kenmerken van algemeenheid en duurzaamheid.

En aan wie heeft nu Jezus de verbreiding van het Evangelie onder alle de volken opgedragen?

2. Volgens Mattheus in het 16de vs. spreekt Jezus tot zijne elf discipelen. Aan deze was door middel van

de vrouwen, die door Engelen van Jezus verrijzenis verwittigd waren, last gegeven, om naar Galilea te gaan, waar zij den verzezenen Meester zouden zien. Jezus zelf, aan Maria Magdalena verschijnende, had dien last herhaald. En het elftal, offchoon zij reeds meermalen binnen Jeruzalems muren het geluk genoten, om hunnen uit den dood opgestanen Heer te zien, waren toch naar Galilea opgetrokken op de roepstem van de Engelen en van Jezus zelve, ten einde daar eene verschijning te ontvangen, die zij zich konden voorstellen, dat van het uiterste gewigt zijn moest. Tot hen, ter bestemder plaatse vergaderd, vervoegde zich dan ook de Heer. En nu hoorden zij uit zijnen mond, wat zij nog nooit gehoord hadden, de verhevene magt en majesteit, die *Hij* van den Vader had ontvangen, en de gewigtige bediening, die *zij* diensvolgens te bekleeden hadden. Hij, de Mesias, ging nu in tot zijne heerlijkheid, als Koning van het rijk, dat Hij door zijn doodslijden had gesticht. Hem was als zoodanig alle magt gegeven in Hemel en op aarde. Nu moesten ook zijne leerlingen worden, waartoe Hij hen van den beginne af aan verordend had, zijne dienaren en gezanten, wier werk het was, Hem, den Koning van het Mesiasrijk, onderdanen te verschaffen onder alle volken en geslachten der aarde.

Wij ontdekken alzoo, dat door Jezus de uitbreiding van zijn rijk bevolen is aan zijne elf discipelen, en een ander bevel tot dit einde is niet door Hem gegeven; alleen is dit elftal nog met Matthias en Paulus vermeerderd geworden. Maar zou Jezus, offchoon Hij bepaaldelijk tot zijne elf leerlingen het woord rigtte, alleen aan hen de taak hebben opgelegd, om alle volken tot zijne onderdanen te maken? Zou dan Jezus niet bedacht hebben, dat die taak voor hen, ook met den besten wil en den grootsten ijver, volstrekt onuitvoerbaar was? Is dat een bevel, overeenkomstig met de wijsheid van den Zone Gods, om aan elf of dertien personen op te leggen, alle de volken der aarde te onderwij-

zen? — Tot hoe verre de Apostelen met hunne prediking zijn doorgedrongen, weten wij niet; maar indien wij in aanmerking nemen den tegenstand, dien zij allereigen ondervonden, en den langen tijd, dien zij hier en daar moesten doorbrengen om eenige vrucht op hunnen arbeid te erlangen, dan moet zulks zich al tot eenen kleinen omtrek hebben bepaald. Het is waar, de Apostelen hebben ook op het papier gesteld, wat zij anders bij monde verkondigden; maar het is hoogst waarschijnlijk, dat die geschrevene Evangelieën meer ten behoeve der reeds bestaande gemeenten bestemd zijn geweest, dan ter vorming van geheel nieuwe gemeenten. Wat echter hiervan ook zij, dit is zeker, dat nog heden, nu reeds bijna achttien eeuwen sedert den leeftijd der Apostelen zijn verlopen, bij verreweg de meeste volken der aarde de naam van Christus niet gehoord is. — Wat moeten wij nu gelooven: dat Jezus van zijne leerlingen iets hebbe verlangd, hetgeen zij op verre na niet volbrengen konden; of, dat zijn bevel wel in de eerste en voornaamste plaats dezen gold, maar toch ook voor volgende geslachten verbindend was? Gewis het laatste gevoelen komt ons het aannemelijkste voor, inzonderheid als wij bedenken, dat het het eenigste bevel is, door Jezus ter verbreiding van het Evangelie gegeven, en dit juist op het tijdstip, dat Hij gereed stond van de aarde te scheiden. Wij mogen het beschouwen als een bevel, dat Hij op aarde achterliet, zonder op personen en tijden te zien. Hij zou ten Hemel varen, en aan de zijnen op aarde liet Hij het over, de kennis van Hem, onder zijn hemelsch toezigt en zijne hemelsche bescherming, rondomme te verspreiden. Toen voornamelijk waren het elftal de zijnen; maar spoedig zouden door de prediking van dit elftal de zijnen worden vermeerderd, op wie dan weder dezelfde taak berustte. Het bevel, eerst aan de elf leerlingen gegeven, zal alzoo overgaan op volgende Christenen, en zal geldig blijven voor alle Christenen van alle tijden, tot zoolang alle volken in den naam van Jezus hunne

knieën buigen, althans daartoe in de gelegenheid zijn gesteld geworden. Ja, zoo *moet* het bevel van Jezus worden begrepen. De belofte, die Hij als in éénen adem op hetzelfde volgen liet: „Zier, ik ben met uleden alle de dagen tot aan de voleindinge der wereld!” wijst ten klaarste aan, dat Hij niet de Apostelen alleen, maar ook alle volgende geslachten voor den geest had. Ook ons geldt dan het gebod van Jezus, om zijn Evangelie te verbreiden onder alle de volken der aarde. Hij, de Heer en Koning in de Hemelen, verlangt en verwacht dit van ons! Ja, op ons, de tegenwoordige Christenen, gelijk nog op hen, die na ons Christenen zullen zijn, berust *alleen* de taak, om daar, waar Christus nog niet bekend is, Hem bekend te maken. Geen andere middelen, dan juist de arbeid der bestaande Christenen, zullen daartoe door Christus worden gebezigd. Ieder zal dit moeten erkennen, die let op de wijze, waarop Jezus wilde, dat het Evangelie verbreid zou worden.

3. „Onderwijs alle volken,” zegt Jezus, „hen doopende in den naam des Vaders, des Zoons en des Heiligen Geestes, leerende hen onderhouden alles, wat ik u geboden heb!” of met andere woorden: brengt ter kennisfe aller volken mijne leer, leven, daden en lotgevallen, en, wanneer zij voor waarheid aannemen, wat gij hun meldt, wanneer zij gelooven, doopt hen dan, ten teeken, dat zij deelgenooten worden van die zaligheid, waarvan God de Vader de oorzaak is, ik de Zoon het middel ben, en de Heilige Geest de bewerker is! Spoort hen vervolgens aan tot het bestendig betrachten mijner geboden! — Jezus wil, dat zijn rijk worde uitgebreid door middel van *onderwijs*, hetwelk hen, die het ontvangen, tot geloove moet brengen. Hij moge door zijne Goddelijke kracht heilzamen invloed oefenen op den onderwijzer en den onderwijzeling, onderwijs blijft toch het middel, waardoor het Christendom volgens den wil van deszelfs Stichter uitgebreid moet worden. Onderwijs was het middel, dat de Apostelen

hebben aangewend; onderwijs is het middel, waardoor elk mensch, wie hij ook zij, Christen worden moet. Of zoudt gij denken, dat Jezus tot voltooiing van het Christendom andere middelen aanwenden zal, dan die Hij tot deszelfs eerste vestiging heeft gebruikt? Zoudt gij denken, dat die volken, die nog vervreemd van Jezus leven, anders dan door onderwijs en onderwijzers zullen worden toegebracht? Het zou dan door eene of andere wonderdadige werking uit den Hemel moeten zijn. Maar dan zou ook het Christendom geheel en al van gedaante moeten veranderen; want het wezen van den Christen bestaat in *geloof*, en gelooven is eene werkzaamheid van onze hoogere geestvermogens. Maar bij hem, die wonderdadig bekeerd wordt, blijven die vermogens buiten werking; hij kan niet gezegd worden te gelooven, of in gemoedelijke overtuiging, uit eigen' vrijen wil, iets aan te nemen of te omhelzen; door de zinnen bedwelmende kracht eens wonders wordt hij gedwongen. Zoo het geloof vervalt, dan vervalt ook het geheele wezen van den Christen; want geloof is de spil, waarom het wezen van den Christen draait. Een geheel ander Christendom dan het onze zou alzoo te voorschijn komen. En Apostel Paulus zegt: „Al ware het ook, dat wij, of een Engel uit den Hemel, u een Euangelium verkondigde buiten hetgene wij u verkondigd hebben, die zij vervloekt!” (Gal. I: 8.)

Bijaldien de volken, die nog geene Christenen zijn, Christenen zullen worden door wonderkracht, dan is het geene waarheid, wat de Schrijver van den Brief aan de Hebreëen betuigt: „Jezus Christus is gisteren en heden dezelfde en in der eeuwigheid.” (H. XIII: 8.) Immers Jezus, toen Hij op aarde verkeerde, heeft ten krachtigste getoond, hoe afkeerig Hij er van was, om door dwang iemand tot zich te trekken. Menschen, die Hem volgden alleen om wonderdaden te zien, erkende Hij niet voor de zijnen. Bij de geringen en aanzienlijken der Joden stelde Hij wel alle pogingen in het werk, om hen te overtuigen, dat Hij de Messias was; maar,

zoo deze Hem niets baatten, nam Hij tot middelen van dwang zijne toevlugt niet, ook dan niet, als Hij hiertoe werd aangezocht; ook dan niet, als Hij door de tergendste beleedigingen hiertoe werd uitgedaagd. Eer stierf Hij den folterendsten dood, dan dat Hij er toe besluuten kon, om door de ontzaggelijkste teekenen zijne wederpartijders te doen gevoelen, dat Hij de Messias was. Ja, waartoe anders is Hij ook als mensch geboren geworden, en heeft Hij als mensch, den menschen in alles gelijk, zonder eenig teeken van zijnen Goddelijken luister, onder de menschen verkeerd, dan alleen, omdat Hij voor Messias wilde aangenomen zijn uit eigene beweging, uit eigene overtuiging? — Het is niet mogelijk, dat Jezus *nu* middelen te baat kan nemen, waarvan Hij *toen* zoo afkeerig was. Alwie nog geen Christen is, hij zal door onderrigt, dat hem uit eigene beweging tot gelooven brengt, Christen worden; aan geene wonderkracht mogen wij denken. — En van waar zullen Heidenen en Joden en Mahomedanen dit onderrigt anders ontvangen, dan van de bestaande Christenen? De kennis van Jezus leer, leven, daden en lotgevallen zal hun uit den Hemel niet worden medegedeeld; ook dit zou het gelooven uit eigen' vrijen wil in den weg staan: en daarenboven, wij kunnen tot zulke bedrijven geene wonderkracht verwachten, waar dezelve niet volstrekt noodig is. Van de bestaande Christenen *kan* het onderrigt komen, dat hen, die nog geene Christenen zijn, tot de omhelzing van het Christendom brengen moet, en daarom *moet* het ook van hen komen.

Maar, moeten wij dan van dit onderwijzen opzettelijk ons werk maken? Kunnen wij het niet overlaten aan den loop van den tijd? Het licht des Evangelies, dat reeds eenige volken der wereld beschijnt, zal als van zelve tot de naburige volken overgaan, en zoo van nabuur tot nabuur, tot het dan eindelijk eens alle volken der aarde bestralen zal. Is het gebod, dat Jezus toch bepaaldelijk aan zijne Apostelen gaf, voor ons in denzelfden zin verbindend als voor hen? — De ondervin-

ding heeft geleerd, dat er altijd groote moeite aan verbonden was, een volk tot de omhelzing van het Christendom te brengen. Meestal waren onbeschaafdheid, voorouderlijke gewoonten, diepgewortelde vooroordeelen de beletfelen, die men overwinnen moest. En zoo er al eenig volk kan worden opgenoemd, dat als bij toeval een Christelijk volk geworden is, het werk van bestaande Christenen zal daarvan toch wel de eerste oorzaak zijn geweest. Ook bij de opgenoemde zwarigheden, die eene als 't ware toevallige uitbreiding van het Christendom in den weg staan, kan men nog de taal voegen. Twee volken, ofschoon naburen, hebben dikwerf eene geheel verschillende en voor elkander onverstaaubare spraak. Daarom kunnen wij niet verwachten, dat het Christendom door den loop des tijds als van zelve zich verspreiden zal over den aardbodem. Zonder dat wij Christenen er opzettelijk ons werk van maken, zal dat gezegende tijdstip wel nimmer aanbreken. Het bevel, dat Christus tot de eerste vestiging van het Christendom gaf, geldt in denzelfden zin ook nu bij den gedeeltelijken stand van het Christendom; maar geldt ook nu op dezelfde wijze.

Hij gaf toch dat bevel niet aan alle belijders van zijnen naam; meer dan vijfhonderd broederen waren tegenwoordig, en slechts tot elf, die Hij hiertoe reeds van den beginne had uitgekozen, rigtte Hij zijne taal. Hij wist, dat bij lange na allen niet de geschiktheid en de neiging bezaten tot de Evangelieprediking; alleen hen, die hiertoe geschikt waren, had Hij uitgekozen, en tot deze was zijne taal: „Gaet heren, onderwijst alle volken!” Op dezelfde wijze is het bevel van Christus tot uitbreiding van het Christendom voor de heden-daagsche Christenen geldig. Op hem, die geen' aanleg en lust heeft tot de Evangelieprediking, of wien de omstandigheden het verbieden, slaat het bevel van Christus niet; hij blijve te huis bij zijn gezin en have, gelijk Lazarus te Bethanië bij zijn zusterenpaar. Lazarus was toch ook een vriend van Jezus. Maar tot dezulken on-

der de bstaande Christenen, die er geschiktheid toe bezitten, en de neiging er toe ontwaren, en die door geene gewigtiger verplichtingen teruggehouden worden, klinken nog de woorden van Jezus: „Gaaf, henten, onderwijst alle volken!” en bepaaldelijk mogen zij de belofte op zich toepassen: „Ziet, ik ben met ulieden alle de dagen tot de voleindinge der wereld!” — Onderscheiden zijn, volgens de taal des Evangelies, de gaven, waarmede de Heer in den Hemel de zijnen toerust, niet slechts tot de vestiging, maar ook tot den gedurigen opbouw des Christendoms. Uitdrukkelijk zegt dit de Apostel Paulus: „Die nedergedaald is in het graf, is dezelve ook, die opgevaren is verre boven alle de hemelen, opdat Hij alle dingen vervullen zoude. En dezelve heeft gegeven sommigen tot Apostelen, en sommigen tot Profeten, en sommigen tot Euangelisten, en sommigen tot Herders en Leeraars, tot de volmakinge der heiligen, tot het werk der bedieninge, tot ophouwinge des ligchaams van Christus; totdat wij alle zullen komen tot de eenigheid des geloofs en de kennis des Zoons Gods, tot eenen volkomenen man, tot de mate der grootte der volheid van Christus.” (Eph. IV: 10—13.) Gij moogt deze uitspraak niet volkomen begrijpen, dit toch begrijpt gij, dat Christus gedurig eenigen onder de zijnen toerusten zal met de bekwaamheid tot de prediking des Evangelies in onverlichte landen, en dat Hij hiermede zoolang zal volhouden, totdat de Christelijke Godsdienst zij, wat zij worden kan en moet, de Godsdienst van alle volken der aarde. Meent echter niet, dat de uitbreiding des Christendoms, offchoon wij in persoon daarmede ons niet behoeven te bemoeijen, eene zaak is, die ons in geenen deele aangaat! Zij, die tot het Zendelingswerk roeping gevoelen, behooren tot ons; zij zijn lieden uit den schoot der hedendaagsche Christenheid; zij hebben en tot hunne verdere voorbereiding en tot hunnen dadelijken arbeid in alle opzigten onze ondersteuning en medewerking noodig. Jezus zelf vond voor zich en voor zijn reizegezel-

fchap het levensonderhoud in de giften van diegenen zijner vrienden en vriendinnen, die, in het rustige bezit van have en goederen, in hunne eigene woning hunne dagen sleten. (Luk. VIII: 3.) Naderhand werden de Apostelen van het benoodigde voorzien door de gemeenten, gelijk ons blijkt uit den Brief aan de Philippen en uit den eersten Brief aan de Corinthiërs. (H. IX.) „Alzoo heeft ook de Heere geordineerd,” zegt Paulus; „dengenen, die het Euangelium verkondigen, dat zij van het Euangelium leven.” (vs. 14.) Ook wij kunnen en moeten *iets* doen, om het Evangelie ter kennis van alle volken te brengen. Wanneer van de hedendaagfche Christenen sommigen hunne persoonlijke krachten wijden aan de uitbreiding des Christendoms, en de overigen zich tot het bijdragen van milde giften verbinden, dan handelen ook wij volgens het uitdrukkelijke bevel, en in den geest van den Heere Jezus Christus; dan volvoeren ook wij, wat die Heer aan de zijnen van alle tijden heeft opgelegd, en wat Hij door hunnen arbeid alleen bewerkftelligen wil, de verbreiding der kennis van Hem over de gansche aarde! O, met welk een welgevallen moet de Koning zijner kerk nederzien op zijne tegenwoordige belijders, zoo door hunne pogingen vele nieuwe tempels derzelve toppen hemelwaarts heffen, en in dezelve duizenden nieuwe belijders den Eenigen en Waarachtigen aanroepen als hunnen gemeenschappelijken Vader!

De gewigtige vraag is beflist, of de uitbreiding van het Christendom al dan niet het werk zij der hedendaagfche Christenen. Onze Heer in de Hemelen wil en verlangt zulks van ons, overeenkomstig zijn eens gegeven bevel, toen Hij op het punt stond de aarde te verlaten en zijne Hemelheerlijkheid in te gaan. Letten wij nu nog op hetgene dit bevel in zich bevat, om ons tot onvermoeiden ijver in het aanbevolen werk op te wekken!

4. Jezus zegt: „Mij is alle magt gegeven in Hemel en op aarde. Gaat dan henen, maakt alle volken tot mijne belijders! en ziet, ik ben met ulieden alle de

dagen tot de voleindinge der wereld !” — Hoe zouden wij kunnen aarzelen, om het gebod te volbrengen van zulk een’ verheven persoon, die naast God bekleed is met de hoogste magt en majesteit ? Hoe zouden wij nog kunnen aarzelen, om in den eigenlijksten zin dienaar en gunstelingen van dien verheven’ Goddelijken persoon te worden ? Hoe zouden wij nog met becommerring kunnen opzien tegen het werk ons aanbevolen, hoe veel omvattend en moeilijk dan ook hetzelfde ons voorkomt, daar Hij, wien alle magt in Hemel en op aarde gegeven is, met ons zijn zal ? Het is waar, zeer klein is het getal der aardbewoners, die Christenen zijn ; in vergelijking van het getal der aardbewoners, die door hen tot Christenen moeten worden gevormd. Doch, baart dit becommerring, hoe bekommerd moeten dan wel de elf Apostelen zijn geweest, die naar het bevel des Heeren aan de uitbreiding des Christendoms de eerste hand moesten leggen, en alzoo met de geheele bevolking der aarde te doen hadden ! En toch met moed aanvaardden zij de hun opgelegde taak : zij vertrouwden op de magtige hulp en bescherming van hunnen in den Hemel verhoogden Heer, en vonden zich in dat vertrouwen geenszins te leur gesteld. Neen, geen aantal kan becommerring wekken ! Wat toch zullen de gezamenlijke krachten der menschen baten tegen hem, die onder de begunstiging der Goddelijke Almagt werkt ? Ook zwakheden en hindernissen mogen ons dan niet afschrikken. Christus, die door ons zijn rijk uitbreidt, bezit in Hemel en op aarde alle magt ; Hij is met ons, en zal ons allen tegenstand doen te boven komen. Ja, juist daartoe heeft Hij, volgens de taal van Paulus, zulk eene uitgebreide magt ontvangen, opdat Hij alle heerschappij en alle magt en kracht zou kunnen vernietigen. Hij moet als Koning heerschen, totdat Hij alle de vijanden onder zijne voeten zal gelegd hebben. (1 Cor. XV: 24 en 25.) Als Christus, de Koning in de Hemelen, met ons is, wie zal dan tegen ons zijn ? Gaan ook de Zendingen niet dan zeer langzaam vooruit, het is niet

mogelijk, dat ontmoedigende gedachten bij ons kunnen opkomen, of wij ons ook een herfenschimmig doel voorstellen, of de arbeid wel naar onze krachten berekend is, of wij ook de wegen der Voorzienigheid trachten vooruit te loopen! Aan Jezus is tot uitbreiding van zijn rijk door God alle magt gegeven, en Jezus gebruikt hiertoe geene andere middelen, dan den arbeid dergenen, die op aarde de zijnen zijn; en wij arbeiden volstrekt overeenkomstig het gebod door Hem gegeven: tot het geloove onderwijzen wij, en op het geloove doopen wij. Onze arbeid kan niet ijdel zijn; onze arbeid moet gelukken! Door de pogingen van de hedendaagsche Christenen en van hen, die na ons Christenen zullen zijn, moet de volheid der Heidenen ingaan, en moet gansch Israël zalig worden! Eens, bij het werk der elf discipelen, brak een oogenblik aan, waarop het scheen, dat weder het Christendom van de aarde zou verdwijnen; doch daar trad de vurige, ijverige, moedige Paulus op, en stichtte van stad tot stad en van volk tot volk gemeenten. Zoo herschept de Heere Jezus de donkerste uitzigten in het helderste licht! — Gaan wij dan, elk onzer op zijne wijze en naar zijn vermogen, moedig en onverschrokken voort in het volbrengen van Jezus bevel tot uitbreiding van het Christendom! Sluiten wij ons gereedelijk aan onze Medechristenen aan, om gezamenlijk te werken! Zorgen wij, dat Jezus ontvangt, wat Hij van zijne tegenwoordig levende belijders verwachten mag! Veel, zeer veel gewis zullen wij aan volgende geslachten moeten overlaten; maar toch de bewustheid van het onze gedaan te hebben; daalt met ons in het graf, waaruit Jezus ons opwekken zal bij de voleindinge der wereld, op het oogenblik, dat in zijnen naam aller menschen knieën zich buigen, en aller tongen Hem als Heer belijden! Christenen, zijt standvastig, onbewegelijk, altijd overvloedig in het werk des Heeren, als die wetet, dat uw arbeid in den Heer niet ijdel is! (1 Cor. XV: 58.)

Twisk, bij Medemblik.

S. HOEKSTRA.

TEGENWOORDIGE STAAT DER GENEESKUNST
IN TURKIJE.

De *Turksche* Geneesheeren leiden hunne wetenschap af van zekeren *Arabier*, LOCKMAN genaamd, die Arts was in het leger van den Profeet, en, volgens verordening van dezen, de geheimen der kunst aan anderen moest mededeelen. Die *dervis* deed, naar men zegt, vele wonderen, waarvan de herinnering bewaard is gebleven bij overlevering. Hij onderwees de leden van zijne orde, die vervolgens de opgegevene voorschriften der Geneeskunst aan hunne erfgenamen, van geslacht tot geslacht, overdroegen. In *Turkije*, namelijk, is de Geneeskunst eene erfelijke bezitting, zoodat de zoon van een' Geneesheer, indien al geene bekwaamheid, ten minste de praktijk of kalanten des vaders erft. Ook zijn de Artsen, welke tot deze geestelijke orde behooren, meer bedreven in zekere bijgeloovige verrigtingen, dan in de geneeskundige wetenschap, die zich tot de kennis der krachten van eenige planten bepaalt.

Nu eens schrijven zij het ontstaan eener ziekte aan Gods granschap toe, dan weder aan de boosheid des Duivels; maar zij nemen geene toevlugt tot de plegtigheid der afbedding of nitdrijving, dan wanneer men hun eene goede belooning belooft. Zoo de som, die zij ontvangen, aan hunne verwachting beantwoordt, komt er aan hun bidden, bijkans geen einde; hunne rozekransen draaijen onophoudelijk in hunne handen, en zij dienen aan de lijdens spreuken uit den Koran, de eene na de andere, toe. Kunnen de zieken deze drooge medicijnen bezwaarlijk doorslikken, en geven zij de voorkeur aan een vloeibaar geneesmiddel, zoo worden de heilige woorden met krijt op een bord geschreven, dat men vervolgens afwascht, en het water, dat tot deze afwasching diende, is dan een drankje, waaraan men groote kracht toekent. De *Turken*, en in het algemeen de volken van het Oosten, hebben een groot vertrouwen

op *amuletten*; *Mahomedanen*, *Joden* en *Christenen* zelfs — allen stellen zich onder derzelver bescherming, wanneer zij door eenig ongeluk meenen bedreigd te worden. Ook zijn er weinigen, die sterven, zonder twee of drie *amuletten* te hebben, van welke zij hulp verwachten. Dezelve bestaan meestal in een stuk papier, waarop eene spreuk uit den Koran of uit den Bijbel is geschreven, versierd met geheimzinnige teekens, in eene driehoekige gedaante gevouwen en zorgvuldig in een zakje bewaard, dat men op de huid draagt, het zij door middel van eene koord, het zij aan den tulband gehecht. De *amuletten*, die gerekend worden tegen kogel en dolksteek te beveiligen, zijn zeer duur.

Hoe onkundig de *Turken* doorgaans ook zijn, zij weten nogtans de voordeelen van opleiding en studie op prijs te stellen. Een vreemd Geneesheer, vooral zoo hij een *Frank* is, geniet hooge achting, en wordt door velen bij voorkeur boven de inlandsche Artsen geroepen. Maar deze aanmoediging, welke buitenlanders ten deel valt, geeft meermalen aanleiding tot verregaande misbruiken. Want, daar er geen middel bestaat, om zich van de wezenlijke kunde dier vreemdelingen te verzekeren, komt er menigeen, welke, gedreven door schandelijke hebzucht, zijn voordeel doet met de ligtgelovigheid der *Turken*. Dikwijls ziet men lieden, die in *Europa* nooit met geneeskunde zich bemoeid hebben, eensklaps in Geneesheeren veranderd te *Konstantinopel*. Doctor OPPENHEIM verhaalt, dat hij eens te *Smirna* met een vermaard *Fransch* Geneesheer in *consult* werd geroepen, en dat deze man hem bekende, nooit anders voor dit beroep zich geoefend te hebben, dan toen hij, als tamboer-majoor, bij het leger diende! Onder de eerste Heelmeesters bij het *Turksche* leger bevond zich een *Malthezer*, die brievenbesteller op *Corfu* was geweest, en een *Italiaan*, een gewezen Kapitein van een koopvaardijfchip, die schipbreuk op de kusten van *Klein-Azië* had geleden. Vreemdelingen uit alle landen en van allerlei beroep, maar inzonderheid *Grieken*, *Joden* en

Armeniërs, ook *Bosniërs*, en oude vrouwen zelfs, maken gebruik van de ligtgeloovigheid der *Turken*. Evenwel zijn er onder de buitenlanders ook verscheidene Geneesheeren, die gestudeerd hebben; maar zij maken een betrekkelijk zeer klein getal uit.

Het is treurig, de Geneeskunst dermate verlaagd te zien in een land, alwaar de inwoners een zoo hoog denkbeeld van dezelve hebben en zoo veel eerbied voor Geneesheeren toonen. Een bekwaam Arts wordt bij de *Turken* bijna als een heilig persoon aangemerkt, en het woord *Hekim* is de zekerste bescherming tegen staatkundige en godsdienstige vervolgingen. In den laatsten strijd tegen de *Rusfen* werd de sabel van den *Turk*, reeds boven het hoofd van een' vervonnen vijand opgeheven zijnde, meermalen op het enkel roepen van *Hekim* teruggehouden.

Er is een klein *Grieksch* gewest, *Sogora*, in het *Pachalik* van *Janina*, waar de beoefening der Geneeskunst de voornaamste bezigheid der inwoners uitmaakt. Derzelver wetenschap bestaat nagenoeg in eenige recepten, die van geslacht tot geslacht overgaan. Uit drie of vier dorpen komt een zwerm van zwervende Artsen voort, die zich ieder jaar in alle de deelen van het *Ottomaansche* gebied verspreiden. Men begrijpt ligt, hoe onkundig deze lieden zijn. Ook ziet men eene menigte even onwetende *Joodsche* Geneesheeren, die, met een' knapzak op den rug, steden en dorpen doorkruisende, overal met een scherp en doordringend geluid schreeuwen: *ei Hekim! ei Hekim!* (de Geneesheer! de Geneesheer!) Wanneer iemand hen raadpleegt, voelen zij den pols, en zeggen met eene luide stem: „Ik ken uwe ziekte.” Dan openen zij den zak, geven pillen of een poetjer, en ontvangen daarvoor van den lijder dankbetuigingen en geld tevens.

Een *Turksch* Geneesheer verneemt alles door het voelen van den pols; hij meent niet noodig te hebben, dat hij acht geve op andere teekenen. Zoodra hij dan door middel van den pols omtrent de natuur der ziekte re-

kent verzekerd te zijn, geeft hij zulks te kennen, en bepaalt den tijd, binnen welken de ongesteldheid zal ophouden. Nu smeekt hem de zieke, dat hij een geneesmiddel geve, hetwelk eene ongemeene en krachtige werking doet; hetgeen men dan als de *krisis* beschouwt. Wat niet spoedig en zichtbaar helpt, verliest het vertrouwen. Men houdt hier het meest van *sudorifica*, *purgantia* en *diuretica*. De *Turken* nemen gaarne zeer groote *doses* in, ten einde beter *krisis* te krijgen. In het algemeen geven zij aan drankjes de voorkeur. Nooit zal men van eenen *Turk* verkrijgen, dat hij een braakmiddel gebruike, of zich een lavement late zetten. Te vergeefs ook zou men hem aanbevelen, om van leefwijze te veranderen; hij kan de nuttigheid van een *dieet* niet begrijpen. Evenwel brengt de gewoonte mede, dat velen zich onderwerpen aan iets, dat men de *lentskuur* noemt. Deze kuur bestaat hierin, dat eerst een sterk purgeermiddel wordt genomen, en vervolgens een aftreksel van onderscheidene planten gebruikt, dat men dagelijks met zekere hoeveelheid wei inneamt. Onder de middelen, welke tot bloedzuivering dienen, is adderenbouillon in de hoogste achting. De meest gezochte adders zijn die, welke in de nabijheid van *Adrianopel* gevangen en jaarlijks in groote menigte naar *Konstantinopel* en andere steden des rijks verzonden worden. Men bewaart dezelve in houten vaten, en wanneer men eenigen noodig heeft, laat men ze over den rand er uitkruipen. Het is ligt te begrijpen, dat dit werk veel voorzigtigheid en behendigheid vordert; maar ook dan nog gebeurt het meermalen, dat de arme Apotheker, die het middel moet bereiden, wordt gebeten. De beet is dikwijls gevaarlijk, soms zelfs doodelijk. Wanneer men, zonder ongeluk, het kruipend dier uit het vat heeft gekregen, neemt men kop en huid van hetzelfde weg; het overige wordt in dunne mootjes gesneden, welke men in water laat koken, om deze bouillon te bekomen.

De Oosterlingen maken ongemeen veel werk van ba-

den, zoo wel om ziekten te voorkomen, als om die te genezen. Langen tijd voortgezette wrijvingen, het trekken aan de leden en het drukken op de vleezige deelen hebben heilzamen invloed op de gezondheid. Wanneer men er geen getuige van geweest is, kan men bezwaarlijk de bewegingen zich verbeelden, welke aan de gewrichten medegedeeld worden. Een bekwaam badmeester draait dezelve in alle rigtingen; hij doet ze onophoudelijk kraken, alsof er leden gezet worden. Deze baden zijn bijzonder dienstig voor huidziekten, jicht en rheumatismus. De badhuizen lokken uit door een fraai aanzien en schoone inrigting; evenwel is de prijs zoo matig gesteld, dat ook de armste *Turken* er gebruik van kunnen maken.

De zieke *Turk* doet gewoonlijk vele beloften, die hij echter bij zijne herstelling wel eens vergeet. Daarom gebruikt de Geneesheer veelal de voorzorg, dat hij, alvorens de behandeling te ondernemen, eene bepaalde geldsom vordert, of door eene geschrevene overeenkomst zich van de betaling poogt te verzekeren. Dit stuk wordt gesteld in handen van eenen ambtenaar, die de voldoening kan vorderen, en dan tot belooning zijner vlijt tien ten honderd van de bedongene som ontvangt. Dit zet natuurlijk zijnen ijver aan; evenwel gebeurt het soms, dat de schuldenaar de betaling weet te ontduiken, door aan den regter twintig ten honderd te geven. Zoodanige schriftelijke overeenkomsten dienen intusschen niet alleen om het bedongen loon te verzekeren, maar ook om het leven van den Geneesheer te beveiligen, in geval de kranke komt te sterven. De *Turk* beschouwt het mes van den Heelmeester ten naastenbij als den dolk van eenen vijand, en acht zich geroepen, om den dood van eenen nabestaande te wreken, die onder eene heekkundige bewerking is bezweken. De arme Heelmeester is alzoo dikwijls, om erger gevolgen te voorkomen, genoodzaakt, den prijs des bloeds te betalen, ten einde de gramschap der aanverwanten van den overledene te bevredigen. Om zich tegen alle beschuldiging in veilig-

heid te stellen, gaat de Heelmeester met een' der naastbestaanden bij den *Cadi* of *Mufti*, en verkrijgt van dezen een *fetwa* of vrijwaringsblijk, dat hem beschermt voor vervolging, indien de kranke mogt bezwijken. Doctor OPPENHEIM zelf ondervond, welken afkeer de *Turken* van iemand hebben, die eene ongelukkige operatie heeft gedaan. Na den slag bij *Monastir*, den 24 April 1830, had hij eenen gekwetsten *Delhi* het been afgezet. Eenigen tijd daarna door den Grootvizier naar *Kistina* gezonden zijnde, om nieuwelings geligt krijgsvolk in oogenschouw te nemen, werd hij verzocht, bij den *Cadi* te komen. Deze ambtenaar, vernomen hebbende, dat OPPENHEIM de persoon was, die SOLIMAN-AGA, den *Delhi*, geopereerd had, zeide tot hem: *Gij ziet hier den vader van SOLIMAN-AGA, welke den prijs des bloeds van u eischt, dien hij regt heeft te vorderen.* Maar de Doctor, die zich door bescherming bij den Vizier in veiligheid had gesteld, wist den *Cadi* tot reden te brengen. Sterft iemand aan eene inwendige ziekte, zoo loopt de Geneesheer, die hem behandelde, niet ligt gevaar, wanneer de overledene geen' belangrijken en zeer voordeeligen post bekleedde. In dit geval zoeken soms de naaste betrekkingen, door den dood veel verloren hebbende, zich te wreken op den Geneesheer, welke dan best doet, die woede van onzinnigen te ontwijken.

Het gebeurt ook wel eens, dat een Geneesheer geroepen wordt, niet bij een' kranke, maar bij een' doode. Hoe vreemd dit ook schijne, het is nogtans letterlijk waar; en voor deze gevallen wordt altijd het best betaald, dewijl de heeren van de kunst het dan in hunne magt hebben, om zoodanige voorwaarden, als zij maar willen, op te leggen aan de genen, die hen laten roepen. De reden is deze. Zoo dikwerf in *Turkije* de bestuurder van een gewest, of een *Mufti* of eenig ander hoog ambtenaar sterft, vervallen alle zijne bezittingen aan den Staat. Zijne naastbestaanden hebben er dus belang bij, om, zoo lang mogelijk, zijnen dood te

verbergen, tot dat zij zijne nalatenschap in veiligheid gebragt, of liever, tot dat zij een gedeelte daarvan gebruikt hebben, om van de leden des *Divans* de vergunning te erlangen, dat zij het overige mogen behouden. Zoo weet men, dat de vader van den tegenwoordigen Pacha van *Uskufe* reeds vier jaren begraven was, vóór dat zijn dood openlijk werd bekend gemaakt. Gedurende dezen tijd had de zoon den post des vaders waargenomen, en diens handteekening op de openbare stukken nagemaakt. Inrusfchen zochten overal hulp voor den zoogenaamden kranke, en liet zelfs beroemde Geneesheeren uit *Konstantinopel* komen; maar, dit is ligt te begrijpen, men liet hun niet toe, den lijder te zien: trouwens, in *Turkije* behoeft dat ook minder, wanneer men slechts nauwkeurig de gesteldheid van den pols beschrijft.

Ieder Geneesheer bereidt zijne eigene geneesmiddelen. Eigenlijke Apothekers zijn er niet, behalve te *Konstantinopel*, en in eene of twee andere groote steden. Daar nu het verkoopen van zoodanige dingen, als men gewoonlijk in eene apotheek vindt, aan geene wettelijke bepalingen is onderworpen, heeft er dikwerf vergiftiging plaats, het zij dan bij toeval, het zij met opzet. Soms weegt men een geneesmiddel in eene schaal, waarin nog overblijfselen van sublimaat of van rattenkruid gevonden worden; en meermalen schrijven onkundige Artsen sterke middelen in zoodanige hoeveelheid voor, dat dezelve eene gevaarlijke of doodelijke uitwerking hebben. Het kermen en wringen van den lijder wordt dan aangemerkt als gevolg en bewijs van bezetenheid. Terstond laat men een' *Turkschen Dervis* en een' *Christen-Priester* komen, welke gelijktijdig, ieder op zijne wijze, overgaan tot de uitbanning. Men roept bedienaren van twee verschillende Godsdiensten; *want*, zeggen de bijgeloovigen, *wij kunnen toch niet weten, of de Duivel, die onze ziel in zijne magt heeft, Mahomedaan of Christen is.*

Opzettelijke vergiftiging heeft menigvuldig plaats, en dikwerf vindt men gelegenheid, om hiertoe de medicijnen te doen dienen. De *Turk* gelooft niet, eene misdaad te begaan, wanneer hij zijnen vijand vergiftigt. Hij brengt daarvoor twee redenen bij; *de eerste*, zegt hij, *is, dat, zoo wij hem niet vergiften, hij het ons zal doen, en de tweede, dat het vergif, hetwelk men toedient, geene uitwerking zal hebben, indien hij niet moet sterven.*

„Het is treurig te zien, (zegt Doctor OPPENHEIM, van wien wij deze bijzonderheid ontleenen) dat de leer van een onvermijdelijk Noodlot aanleiding geeft tot zoodanige wanbedrijven. Bij *Mahomedanen* heeft men hierover zich minder te verwonderen, maar moet het inzonderheid betreuren, dat lieden, die *Christenen* heeten, deel nemen aan zoodanige misdaden, en bijna altijd de handlangers zijn. Die van de *Grieksche* belijdenis vooral laten zich tot zoodanige dingen gebruyken. Voor een braaf man is het bijna onmogelijk, als Geneesheer, een' rijken en magtigen *Turk* te bedienen; want als die hem last geeft, om iemand te vergiftigen, en hij weigert, zoude dit hemzelven het leven kunnen kosten. Ik weet het bij eigene ondervinding. De laatste strijd der *Turken* tegen de *Albanezen* was op eene voordeelige wijze geëindigd, niet door meerderheid van moed of veelheid van troepen of betere krijgstuicht, maar door list en verraad. Twee der magtigste vijanden van den Sultan, *WHELY-BEY* en *AKBUN-BEY*, de *Leeuw* bijgenaamd, werden gedurende een' wapenstilstand uitgenoodigd, om de wapenschouw der geregelde troepen bij te wonen; iets, dat bij hen veel belangstelling moest verwekken, wegens de nieuwheid van het schouwspel. De Vizier liet hen dooden, op het oogenblik, dat zij voorbij een der bataljons gingen. De zoon van den Vizier *ZMIN*, Pacha van *Gomera*, heeft door hetzelfde middel zich ontdaan van verscheidene zijner geduchtste vijanden. Eens gaf de Grootvizier mij een teeken om te blijven. Toen de lieden van zijn Hof allen zich verwijderd hadden, liet hij koffij, pijpen en een schraakbord brengen. Nu bevond ik mij alleen in het gezelschap van eenen man, die van allen, die hem omringden, eene onbepaalde gehoorzaamheid vorderde en erlangde, en wiens wil meer dan honderdduizend koppen had doen vallen. Hij wenkte mij, om op den divan te gaan zitten, en begon te rooken; maar ik, de etiquette in acht nemende, raakte mijne pijp niet aan. Na eene korte poos zich met het spel bezig gehouden te hebben, zag hij op, vestigde zijnen blik op mij, en sprak: *Hekim-bachi! ik heb vijanden. Gij kunt mij helpen en — gij zult het doen.* Hij gaf mij eenen wenk, dat ik mij moest verwijderen. Ik behoefde hem dus niet te antwoorden. Ik maakte eene diepe buiging en ging heen, zeer ontroerd en in groote verlegenheid; want de weinige woorden van den Vizier waren voor mij maar al te duidelijk. Ik

beweet namelijk geneeskundige hulp aan twee *Albanesen* van hoogen rang, welke, zich niet durvende vertrouwen aan den Geneesheer van den Grootvizier, zich tot eenen Doctor van het leger hadden gewend, en dus mij raadpleegden. De Vizier, die dit wist, verlangde, dat ik hem van deze twee vijanden zou ontdoen. — Na de moeilijkheid van mijnen toestand overpeinsd te hebben, zag ik geen ander middel, om het mij dreigende gevaar te ontkomen, dan door groote geldelijke opofferingen te doen bij den *Kroff* (Thesaurier) van den hebzuchtigen Vizier, en bij diens *Grammatiko* (Secretaris). Ten zelfden tijde wendde ik voor, ziek te zijn, en hield mijne kamer. Twaalf dagen waren verloopen sedert deze ontmoeting met den Vizier, en mij was nog niets merkwaardigs overgekomen. Op den dertiensten dag trad des morgens mijn bedlende binnen, en bragt mij, als naar gewoonte, koffij en mijne pijp. Reeds had ik den kop bijna ultgedronken, toen ik een' onaangenaamen smaak bemerkte, die mij iets kwaads deed vermoeden. Ik nam op staanden voet een braakmiddel, en liep met den kop naar de apotheek van het leger, alwaar bij onderzoek bleek, dat er in denzelfen nog bijna twee drachmen sublimaat voorhanden waren. Ik gebruikte terstond eene groote hoeveelheid eiwit, en had verder geep ietsel van de vergiftiging. Offchoon de gunst, waarin ik bij het Hof stond, en de hooge rang, welken ik onder de Geneesheeren van het leger mogt hebben, door velen mij benijd werden, en mijne verwijdering hun niet onaangenaam zou geweest zijn, was nogtans iedereen verontwaardigd over de handelwijze van den Pacha. Ik deed alle moeite, om eenen *bouvrouldi* (gas) te bekomen, en, dien gekregen hebbende, haastte ik mij, om *Turkije* te verlaten."

Men is aldaar gewoon, van iemand die magt of rijkdom heeft verkregen, te zeggen: *Hij zal waarschijnlijk door vergif omkomen*. Rijke lieden zoeken dus zorgvuldig de vriendschap van elken nieuwelings aangekomen Geneesheer, vooral zoo hij een *Frank* is, dewijl zij yreezen, dat hij zich mischien zou laten gebruiken, om hen te vergiften. De *Turk*, ziek zijnde, toont veel wantrouwen, en hij heeft hiertoe wel reden. Wanneer hij de kurk van een drankfleschje neemt en de voorgeschrevene hoeveelheid heeft gebruikt, wordt hetzelfde terstond met zijn bijzonder zegel voorzien, ten einde er niemand vergif in moge mengen. Ook

laat hij of zijnen Geneesheer, of eenen slaaf een gedeelte der medicijnen, voor hem bereid, gebruiken; en de ellendige bedlende, door zijnen nog ellendiger meester alzoo geplaatst met *purgantia* en andere middelen, heeft alle reden, om te verlangen, dat de ziekte spoedig een einde neme.

Wij voegen hier nog eene anekdote nevens, zijnde eene ontmoeting, Doctor BAILLY bejegend:

't Is bewezen, dat alle wetenschappen, welke op waarneming en ervaring berusten, in *Turkije* geen fortuin maken. Een geschil tusschen *Turksche* Geneesheeren is als een vuur, door buitensporige beweringen ontstoken en door Oosterfche beeldspraak gevoed. Het volgende gesprek tusschen Doctor BAILLY en den vermaarden HUSSEIN-Pacha, den verdelger der *Janitsaren*, moge eenig denkbeeld geven van den aard der bewijsvoering, welke eene *Turksche* verbeeldingskracht zich veroorlooft.

De Heer BAILLY ondervroeg den Pacha over zijne kwaal; de lijder antwoordde hem, dat hij dikwijls drie smartelijke steken in den omtrek der lever ontwaarde, die somtijds met eene heftige koorts verbonden waren. „Toen ik te *Varna* was,” dus vervolgde de Pacha, „werd ik door drie ellendelingen, in welke ik vertrouwen gesteld had, verraden. Ik kon hen niet vatten en straffen. Van dien tijd af dagteekent mijne kwaal. Ik heb sinds een half jaar veel uitstaan; maar kort geleden heeft men twee van mijne verraders gegrepen, en ik heb hun een' kogel door den kop gejaagd. Sedert heb ik eenige verzachting ondervonden: mijne drie steken zijn verdwenen; doch één is gebleven, want den derden der verraders heeft men niet kunnen magtig worden.” De Heer BAILLY kon zich, op het verhaal van eene zoo zeldzame kwaal, niet weêrhouden den Pacha te zeggen, dat dan zijne genezing hem voorkwam meer van de werkzaamheid der Politie dan die der medicijnen af te hangen. „Ik weet,” hernam de Pacha, „dat ik gezond zal worden, wanneer de verrader in mijne handen valt; maar — weet gij tot zoo lang niet iets, dat mij van dienst zijn kan?” — „Ik kan u geen' anderen of beteren raad geven, indien uw leven u lief is, dan matigheid in alles.” — „De ouderdom maakt mij elken dag matiger, en mijn karakter is reeds veel veranderd. Ge moest mij vroeger gekend hebben! Toen had ik een' kop van ijzer, eene verbeelding van vuur, en eene ziel van buskruid. De minste tegenstand, dien ik ont-

moette, deed mijn bloed koken. Struikelde mijn paard, ik schoot het terstond met eene pistool dood; stoorde ik mij tegen een' steen, ik trok mijne sabel tegen denzelfven." — „Om u te genezen," hervatte de Doctor, „wordt een veldslag vereischt, of een dag als die, waarop de *Janitsaren* vielen." Op deze woorden verhelderde zich het gelaat des Pachas; hij greep Dr. BAILLY's hand, terwijl hij zeide: „Gij hebt mijne kwaal doorgrond." — „Ja," sprak nu de Doctor, „maar ik weet er geen geneesmiddel voor." — „Dan moge het door u aangeduide mij te hulp komen!"

DE AARDBEVING IN CALABRIË IN 1783.

(Overgenomen uit: P. COLLETTA, *Storia del Reame di Napoli dal 1734 fino al 1825.* (*))

Den 5 Februarij 1783 (des Woensdags,) bijna één uur na den middag, gevoelde men eene aardbeving in dat gedeelte van *Calabrië*, dat begrensd wordt door de rivieren *Gallio* en *Mitrarno*, door de bergen *Jeio*, *Sagra*, *Caulone* en den oever der *Tyrreensche* zee, tusschen de beide genoemde rivieren besloten. Deze landstreek wordt *Piana* (de *Vlakte*) geheeten, omdat het land aan den voet der laatste *Apennijnen* zich in eene vlakte van achtentwintig Italiaansche mijlen lengte uitstrekt, die achttien mijlen breed is. De dreuning duurde honderd sekonden en werd tot aan *Otranto*, *Palermo Lipari* en de andere (voormalige) *Aeolische* eilanden gevoeld, minder in *Puglia* en in *Terra-di-Lavoro*, volstrekt niet in de stad *Napels* en in de *Abruzzi*. In de bedoelde *Vlakte* vond men honderd negen steden en dorpen, bewoond door honderd zesenzestigduizend inwoners, en in minder dan twee minuten gingen al deze plaatsen te gronde, terwijl daarbij tweënderzigduizend menschen om het leven kwamen van beiderleij kunne en van elken leeftijd; rijken en aanzienlijken meer;

(*) De Vertaler maakt hierbij tevens den beoefenaar der Geschiedenis op dit zeer belangrijke werk opmerkzaam, dat met regt onder de beste stukken der latere *Italiaansche* literatuur mag gerekend worden, en den Generaal COLLETTA eene eervolle plaats onder de Geschiedschrijvers verzekert.

dan armen of geringen; want geene magt was in staat, om het plotselinge verderf te ontwijken.

De grond der *Vlakte*, bestaande uit granietsteen, waar de grondlagen van het gebergte zich uitstrekken, of uit onderscheidene aardsoorten, die door de wateren worden afgevoerd, welke van de *Apennijnen* afvloeijen, verschilt op onderscheidene plaatsen in vastheid, hardheid, gewigt en gedaante. Vandaar, dat, welke ook de oorzaken van deze aardbeving waren, volgens den een' vulcanische, volgens den ander electrische, de beweging zich op verschillende wijzen deed gevoelen en hier vertikaal, elders horizontaal was, soms eene schudding geleeke, dan een plotselinge slag scheene, of ook gelijk was aan de beweging van eene draaikolk. Men merkte onderscheidene, zelfs lijnrecht tegenstrijdige oorzaken en wijzen der verwoesting op; het eene gedeelte van eene stad of van een huis was ingestort, het andere in de hoogte geworpen; boomen, tot aan de toppen in den grond gezonken, zag men naast anderen, die ontworteld en omvergeworpen waren; een' berg, die zich geopend had en half aan de rechter-, half aan de linkerzijde van zijne vroegere ligging was heengevallen, terwijl zijne kruin in de door de scheiding veroorzaakte vallei was verdwenen. Men zag sommige heuvels in vlakten verkeeren, anderen in eene diepte wegzinken, en de gebouwen, die er op stonden, met dezelve verdwijnen, meestal in eenen puinhoop veranderd, maar somtijds ook ongeschonden blijvende, zoodat zelfs de slaap der bewoners niet werd gestoord. Elders maakte de gespleten bodem afgronden, en bijna naast deze verhief hij zich tot kleine hoogten. Het water, hetzij in kommen verzameld, hetzij stroomende, veranderde van loop en gedaante; de rivieren vloeiden zamen tot meren, of breidden zich uit tot moerassen, of verdwenen en braken als nieuwe stroomen tusschen nieuwe steilten weder te voorschijn, en bedekten, door niets in hunne vaart belet, de vruchtbaarste streken. Niets bleef zijne oude gedaante behouden: de landerijen, de steden, de wegen, de kenmerkende bijzonderheden der plaatsen waren verdwenen, zoodat de inwoners versuft rondliepen, als in een vreemd en woest land. Één enkel oogenblik vernielde zoó vele werken der menschen en der natuur, in den loop der eeuwen voortgebracht, en misschien hier of daar rivieren of rotsen, zoo oud als de wereld. De *Vlakte* was dus het middelpunt der eerste aardbeving; maar, ten gevolge

van de beschrevene gedaante van den grond, zag men sommige streken, die van dat middelpunt verre verwijderd waren, meer verwoest, dan de meer nabijgelegene.

Omstreeks middernacht van denzelfden dag gevoelde men andermaal eene schudding, insgelijks hevig, maar minder verderfelijk dan de eerste, omdat de menschen, verwittigd van het gevaar en reeds van huis en schuilplaats beroofd, ontfeld en ontrust, elk nieuw verschijnsel opmerkten. Alleen de prachtige steden *Mesfina* en *Raggio* en de geheele streek van *Sicilië*, die *Valdemone* wordt genoemd, leden van dezen tweeden schok meer, dan van den eersten. *Mesfina* was in dat jaar nog niet geheel hersteld van de verwoesting der aardbeving in 1744, zoodat paleizen en muren, vroeger reeds geschokt, thans alle instortten, en oude en nieuwe puinhoopen zich opeenstapelden. De schokken duurden voort, woelden dezelfde streken om, en bragten dikwijls voorwerpen en menschen weder te voorschijn, die eenige dagen vroeger onder de verwoesting begraven waren. De hooge bergketen van de *Apennijnen* en de groote bergen, waarop *Nicotera* en *Monteleone* liggen, boden langen tijd weêrstand; men zag er de gebouwen gespleten, maar niet ingestort, en de grond werd wel geschokt, maar niet verwoest. Maar den 28 Maart van hetzelfde jaar, ten twee ure des nachts, hoorde men een dof gedruisch, als van een' vollen en verlengden donderflag, en terstond daarop bespeurde men eene geweldige aardbeving tusschen de kapen *Vaticano*, *Suvero*, *Stilo*, *Colonna*, ten minste 1200 vierkante mijlen in het rond; en dit was nog slechts het middelpunt der beweging, daar zij zich mededeelde aan de verste grenzen van *Calabrië*, en door het geheele rijk en in *Sicilië* gevoeld werd. Zij duurde negentig sekonden en kostte aan meer dan tweeduizend menschen het leven; zeventien steden werden, even als de honderdennegen plaatsen der *Vlakte*, geheel vernield; eenentwintig anderen werden gedeeltelijk verwoest, gedeeltelijk in bouwvalligen staat gebragt; meer dan honderd kleine dorpen werden tot puinhoopen gemaakt of verzwolgen, en dat, wat den eenen dag nog was staande gebleven, stortte den volgende in, daar de schokken, altijd hevig en verwoestende, tot aan Augustus van dat jaar, en dus zeven maanden, bleven voortduren: een oneindige tijd, omdat hij bij sekonden werd afgemeten!

Deze aardbevingen gingen vergezeld van stormen, orka-

nen, uitbarstingen der vulcanen, branden, stortregens en blikfems; al de krachten der natuur waren in beweging; het was, alsof hare banden waren verbroken, en de laatste der dagen was verschenen. In den nacht van den 5 Februarij, terwijl de aarde schudde, brak de beweging der lucht de bovenste gedeelten der gebouwen af en wierp dezelve naar beneden; van een' klokkentoren in *Mesfina* werd de top afgerukt; een oude toren in *Radicensa* werd van zijne grondslagen neêrghesmeten, en een stuk daarvan (zoo groot, dat er een gedeelte van den trap in wordt gevonden) staat nog op de plaats, waar het terneder viel, en wordt als eene merkwaardigheid aan den vreemdeling gewezen: vele daken of uitstekende punten vielen niet op de puinhoopen der gebouwen, waartoe ze behoorden, maar, door den geweldigen wind opgenomen, stortten zij op groote afstanden neêr. De zee tusschen *Charybdis* en *Scilla* en de kusten van *Reggio* en *Mesfina*, vele ellen hoog opgestuwd, overstroomde de oevers, en sleepte, in hare bedding terugkeerende, kuddes en menschen mede. Zoo stierven er bijna tweeduizend alleen uit de stad *Scilla*, die zich op het strand of in schuitjes bevonden, om de gevaren, die hen op het land bedreigden, te ontgaan; de eerste overheidsperfoon van de stad, die zich onder dezen bevond, verdween in een oogenblik, en noch zijne bedienden, noch zijne bloedverwanten, noch de beloften van groote belooningen konden zijn lijk doen wedervinden, om het de eer der begrafenis te bewijzen. De *Etna* en de *Stromboli* wierpen meer dan gewoonlijk lava en andere stoffen uit; onheilen, waarop men weinig acht sloeg, omdat zij veel geringer waren, dan de anderen, die men ondervond. De *Vesuvius* bleef in rust. Ergere branden, dan die der vuurspuwende bergen, werden door de gevolgen der aardbeving veroorzaakt; want bij het instorten der gebouwen ontvlamden de balken, die in het vuur nedervielen, en de vlammen, door den wind verspreid, ontfaken zulk eenen geweldigen gloed, dat het vuren schenen, die uit den schoot der aarde oprezen; vanwaar het valsche gerucht van onderaardsche ontbrandingen ontstond, te meer, omdat men een gedruisch, als van donder, somtijds de aardbevingen hoorde voorafgaan, somtijds vergezellen, maar het nog meer op zichzelf en vreeselijk luide vernam. De hemel, nu eens bewolkt, dan helder, regenachtig of afwisselend, gaf geen enkel teeken eener aanstaande beweging; wat op den eenen

dag een voortteeken scheen te zijn, dat miste op eenen volgenden, en men gaf gedurig andere op, tot dat men bemerkte, dat de aardbevingen onder elke gesteldheid des hemels plaats hadden. Een nieuw onheil vertoonde zich; een digte nevel, die het licht des daags verduisterde en de donkerheid van den nacht verdikte, pijnlijk voor de oogen, moeilijk voor de ademing, stinkend, onbewegelijk, die de lucht van *Calabrië* meer dan twintig dagen bezwaarde, en dié oorzaak werd van zwaarmoedigheid, ziekte, aamborstigheid bij menschen en dieren.

Ik begin een nog treuriger verhaal, de ellende der bewoners. Bij den eersten schok op den 5 Februarij kwamen allen, die in de *Plakte* binnen hunne woningen waren, om, behalve degenen, die op eene kommiervolle wijze het leven behielden onder toevallige afschuifels van balken of andere stukken, die bij het vallen eenige ruimte insperden; gelukkigen, indien zij bij tijds werden uitgegraven, maar aller-rampzaligsten, indien zij van honger moesten sterven. Zij, die bij toeval zich onder den blooten hemel bevonden, bleven gespaard, en ook deze nog niet allen, daar sommigen in de afgronden werden medegesleept, die zich voor hunne voeten openden, anderen door de terugspoelende golven werden medegerukt, weder anderen door de brokken van gebouwen werden getroffen, die door den stormwind waren opgenomen. De ongelukkigsten waren mischien de overblijvenden, die hunne woningen verwoest, en vrouw, kinderen en ouders onder het puin begraven zagen. En daar ik zelf, eenige jaren later, met de ooggetuigen der gebeurtenissen en met mannen en vrouwen heb gesproken, die uit de puinhoopen waren gered, zoo zal ik de gemoedsgesteldheid der menschen en de zedelijke verschijnselen bij de aardbeving van *Calabrië* evenzeer kunnen beschrijven, als ik tot dus verre (eene gemakkelijker taak) de natuurlijke heb kunnen doen.

Bij den eersten schok wekte geen teeken op de aarde of aan den hemel vrees of argwaan; maar bij de voortdurende beweging en het gezigt der gapende afgronden overmeesterde de ontzetting alle harten, zoodat de menschen verschrikt en onbewegelijk bleven staan, het verstand stilstond, en zelfs de zucht naar zelfbehoud verdoofd scheen. Toen de denkracht was teruggekeerd, was het eerste gevoel der geredden zekere blijdschap over een gedeeltelijk geluk, maar dat spoedig

voorbijging, omdat zij dadelijk werd gevolgd door de gedachte aan de verwoeste woningen en de verlorene leden des huisgezins; en, bij het aanschouwen van zoo vele verschillende wijzen van sterven, bij de vrees, dat de laatste dag was aangebroken, kwelde hen nog het meest het denkbeeld, dat hunne bloedverwanten nog leefden onder de puinhoopen, zoodat zij, bij de onmogelijkheid om hulp toe te brengen, hopen moesten, (een ellendige en vreefelijke troost!) dat zij waren omgekomen. Hoe vele vaders of echtgenooten zag men rondom de puinhoopen zwerven, die hunne dierbaren bedekten, buiten staat om die stukken uit den weg te ruimen, vruchteloos aan de voorbijgangers hulp smeekende, en eindelijk wanhopig nacht en dag op die puinen nederzittende en zuchtende. Bij deze onmogelijkheid, om van menschen hulp te ontvangen, zocht men hooger en bijstand, beloofde heilige gaven aan de altaren, en deed de gelofte van een leven van boete en berouw; de woensdag werd als een heilige dag in de week, en de 5 Februarij als een heilige dag in het jaar vastgesteld; en men hoopte, op die dagen, door vrijwillige boetedoeningen en plegtige kerkfeesten, den toorn van God te verzoenen.

Maar het rampzaligste lot (met geene woorden te beschrijven, en door geen verstand schier te bevatten) was dat van hen, die, onder de puinen levende, met eene twijfelachtige en pijnigende hoop hulp verwachtten, en eerst de traagheid en vervolgens de hebzucht en de ondankbaarheid van hunne dierbaarste panden en vrienden bij zichzelf aanklaagden, en bij wie, wanneer zij, door honger en droefheid afgemat, begrip en geheugenis verloren en bezwijmden, de laatste gewaarwordingen toorn tegen hunne bloedverwanten en haat tegen het menschelijk geslacht waren. Velen werden door de liefderijke zorg der hunnen opgegraven, en sommigen door de aardbeving zelve, die, de vorige puinen wederom uiteenwerpende, hen aan het licht teruggaf. Toen al de lijken ontdekt waren, zag men, dat een vierdegedeelte van die ongelukkigen in het leven zou zijn gespaard; indien men vroeger hulp had kunnen toebrengen, en dat de mannen waren gestorven, bezig om zich uit de puinhoopen los te werken, maar de vrouwen met de handen het gelaat bedekkende of in wanhoop ze in hare haren slaande. Men zag ook moeders, die, onverschillig voor haar eigen lot, hare kinderen bedekten en met haar ligchaam boven deselve als eenen boog hadden ge-

maakt, of ook de armen naar hare liefdepanden uitstreken, offchoon zij, door de puinhoopen verhinderd, ze niet konden bereiken. Vele nieuwe bewijzen van de mannelijke stoutheid en vrouwelijke liefde kon men daar opzamelen. Een stervende zuigeling werd op den derden dag opgegraven en bleef in het leven. Eene zwangere vrouw bleef dertig uren onder de steenhoopen, en, toen door de teedere zorg van haren echtgenoot gered, werd zij na eenige dagen verlost van eenen zoon, met wien zij lang en gezond leefde. Toen men haar vroeg, waaraan zij onder de puinen had gedacht, antwoordde zij: „Ik verbeidde.” Een meisje van elf jaren werd op den zesden dag gered en leefde nog, en een ander van zestien jaren, ELOISA BASILI, bleef elf dagen onder de aarde, in hare armen een kind houdende, dat reeds op den vierden dag was gestorven, zoodat het op het oogenblik harer redding reeds verrot was; zij kon zich van het lijke in hare armen niet ontdoen, omdat zij door de puinen vast was ingesloten, en had de dagen geteld naar een flauw licht, dat tot in haar levend graf doordrong.

Nog verwonderlijker was de duur des levens bij sommige dieren; twee muilezels leefden onder een' berg van puin, de een tweeëntwintig de ander drieëntwintig dagen; ook een veulen leefde tweeëntwintig dagen; twee varkens bleven gedurende tweeëndertig dagen levend begraven. En deze dieren en menschen hadden bij hunne opgraving eene wezenloosheid en zwakheid, geene begeerte naar spijs, een' onleschbaren dorst, en eene bijna volflagene blindheid, de gewone uitwerkselen van een langdurig hongertijden. Van de geredde menschen herstelden sommige tot vorige gezondheid en vrolijkheid; anderen bleven zwakkelijk en zwaarmoedig. De oorzaak van dit verschil was te zoeken in de bijzonderheid, of zij vóór het opgeven der hoop of na dien tijd waren gered. De jeugdige BASILI, hoewel in het huis van haren meester zorgvuldig behandeld, om de doorgestane ongelukken gezocht en bewonderd, opende gedurende den gantschen tijd van haar volgend leven hare lippen nimmer weder tot eenen lach. In het algemeen antwoordden zij, die opgegraven waren, wanneer men hun vroeg, wat zij in hunnen rampzaligen toestand hadden gedacht, datgene, wat ik boven heb verhaald, en allen eindigden met te zeggen: „Tot zoo verre herinner ik mij; toen ben ik ingeslapen.” De meeste leefden niet lang; de bedrukte BASILI stierf in den ouderdom

van nog geen vijftig jaren; zij begeerde geen en echtgenoot, noch ook den nonnenstijf. Liefst was zij alleen, onder eenen boom gezeten, waar zij noch steden noch huizen zien kon, en, wanneer een kind haar naderde, wendde zij hare blikken elders heen.

De hulp aan hen, die onder de puinen waren begraven, werd langzaam toegebracht; maar de oorzaak daarvan lag niet in onverschilligheid van naastbestaanden of van het volk. want bij de aardbevingen in *Calabrië* waren de menschen, gelijk bijna altijd, meer goed dan slecht; men merkte er eenigen op, diep bedorven en boosaardig, terwijl anderen de voorbeelden gaven van den edelsten en deugdzaamsten heldenmoed. Een rijk man liet de puinhoopen zijner woning wegruimen, en, toen hij zijn geld en andere bezittingen had gevonden, staakte hij het werk, offchoon hij onder de ruïnen, mischien nog levende, zijn' oom, zijn' broeder en zijne gade liet. Twee broeders betwistten elkander het bezit van eene aanzienlijke erfenis, en waren, gelijk dit onder bloedverwanten meer gebeurt, elkander vijandig. *ANDREA* werd onder de puinen zijner woning begraven; *VINCENZO* erfde het betwiste eigendom, maar hij gunde zich geen rust, was er alleen op bedacht, om zijnen broeder te redden, en was gelukkig genoeg, om hem nog levende van onder het puin te halen. Naauwelijks was de orde hersteld en waren de overheden weder op hunnen post, of de ondankbare *ANDREA*, doof voor alle voorstellen van schikking, hernieuwde het geding en — verloor het. Wilde ik alle voorbeelden van godsvrucht of woestheid, van erkentelijkheid of ondankbaarheid optellen, ik zou vele bladzijden kunnen vullen, om de reeds oude stelling te bewijzen, of dat de mensch het beste, of dat hij het slechtste van alle schepselen is. Maar de traagheid in de pogingen ter redding werd veroorzaakt door de zorg voor eigen behoud en door den schrik, die in de eerste dagen alle andere denkbeelden, alle andere gewaarwordingen verbande. Van woningen beroofd in de strengste wintermaand, blootgesteld aan onophoudelijke stortregens, windvlagen en stormen, ontbloot van leefstogt, die in de ingestorte kelders werd bewaard, zeldzaam bijgestaan door de naburige plaatsen, wier inwoners bevreesd waren, om levensmiddelen te brengen, waar de dood gedurig nabij was, besteedden allen tijd en geld en moeite, om ruwe loodsen op te rigten, en een weinig voedsel tot onderhoud des levens op te zoeken.

De gedachte aan hunne nabestaanden was zwak en kwam in de tweede plaats.

Alle deze rampen werden door gewoonte langzamerhand dragelijk; de loodsen, eerst ruw gemaakt, werden verbeterd en eindelijk zelfs fraai. De bewoners van ver verwijderde streken, aangelokt door de hoop op winst, bragten levensmiddelen en voorwerpen van gemak en weelde aan, en met het vergeten van schade en droefheid keerden de genietingen des levens, keerden liefde en huwelijken weder; de maatschappij herstelde zich, maar bleef toch in eenen veel minderen toestand. Het algemeene gevoel der eerste dagen was schrik geweest; met alle overige gewaarwordingen waren toen ook haat, hebzucht, wraakgierigheid uit den boezem verbannen, en, daar de misdaad hare spoorflagen miste, was het goddelooze gemeen in die oogenblikken vroom en godvruchtig geworden, behalve dat het van tijd tot tijd uitriep, wanneer het de grooten en aanzienlijken met gebogen en neêrgeflagen hoofd zag loopen: „Zoo zijn wij allen, aanzienlijke heeren en armen, toch gelijk!” en daarbij eene boosaardige vreugde gevoelde, ligt te vergeven aan de vassalen van trotscbe edellieden. Later kwamen de geringe burgers, de misdadigers en vroeger gevangenen, (want bij de vreeselijke aardbeving van 5 Februarij had een gevoel van menscheijkheid de kerkers ontsloten) om de puinhoopen te plunderen, de slecht bewaakte loodsen te bestelen, te rooven en te moorden, en het aantal der misdrijven werd groot. Anderen deden eene rijkelijke winst door het werk hunner handen, in het oprigten van hutten of wegruimen van puinhoopen of inkoopen van levensmiddelen in afgelegene plaatsen, zoodat vele rijke familiën arm werden, en nog meerdere tot plotelingen overvloed geraakten. Het huisraad en dergelijke bezittingen waren voor het grootste gedeelte vernield; de nieuwe loop der wateren nam aan dezen landerijen af en schonk ze weder aan anderen; de vruchtbaarste gronden werden onvruchtbaar; verre bloedverwanten, van uitgestorvene familiën kregen onverwachte erfenissen; eene menigte van geschillen ontstonden, hier door het opeenslapen van stukken land boven elkander, elders door andere oorzaken; geschillen, waarin het wetboek of het menscheijk verstand niet voorzien kon, en waardoor de bezittingen werden verdeeld en verminderd. Van den anderen kant, daar met de archiven de vroegere procesfen, en met de woningen papieren en

documenten vernietigd waren, zoo hielden vroegere redenen van twist op, of konden althans niet vervolgd worden. De eigendommen werden derhalve evenzeer dooreengeworpen en geschokt als de aarde zelf, en die snelle, onverwachte omkeeringen der fortuin hadden eenen nadeeligen invloed op de zeden des volks.

In *Napels* zelf waren de eerste tijdingen spoedig aangekomen, maar juist om dien spoed werden zij niet geloofd, en omdat de waarheden, die zij verkondigden, en die het menschelijk begrip te boven gingen, haar den schijn van leugens gaven. Nieuwe tijdingen, vlugtelingen, boden en brieven gaven vervolgens aan de regering de zekerheid van de maar al te wezenlijke rampen, en terstond werd er, voor zoo verre de menschelijke zwakheid iets tegen de oneindige krachten der natuur vermag, in den nood der ongelukkigen voorzien. Kleederen, levensmiddelen, geld, geneesheeren, handwerkslieden en architecten, vervolgens geleerden, oudheidkenners en schilders stroomden naar *Calabrië*; aan het hoofd van allen, als vertegenwoordiger van den Vorst, was de Maarschalk FRANCESCO PIGNATELLI; eene *Junta* van magistraatspersonen nam het bestuur op zich; eene zoogenoemde heilige kas ontving de openbare en kerkelijke inkomsten en regelde de orde, en eene buitengewone belasting van een millioen en tweemaal honderdduizend dukaten werd door het rijk uitgegchreven, om de verwoeste provinciën bij te staan.

Zoo poogde men den droevigen staat van zaken zoo veel mogelijk te verbeteren en te herstellen, toen in den zomer, door den stank der lijken, (die wel verbrand waren, maar niet alle, en dan nog te laat) door de uitwasemingen van moerassen, door ongezonde luchtgesteldheid, door gebrek, droefheid en lijden, zich in *Calabrië* eene epidemische ziekte vertoonde en verspreidde, die de rampen en het aantal der dooden onder deze bevolking nog vermeerderde. Zoo rampzalig ging dat jaar voorbij, en in het begin van 1784, toen de aarde zich weder gesloten had, de ziekte was verdwenen, de rampen gelenigd, of de gemoederen tot onderwerping in het ongeluk gestemd, ging men met zijne gedachten terug en berekende koelbloedig de gelede onheilen. In tien maanden waren tweehonderd steden en dorpen te gronde gegaan; op verschillende wijzen waren er zestigduizend *Calabrezen* omgekomen; en, wat de schade betreft, daar konst

noch verftand in ftas waren om haar op te tellen, noemde men haar te regt onberekenbaar groot; het getal der geboeren was als gewoonlijk; tot groote verwondering waren er niet weinige huwelijken gefloten; vele en afgrijfelijke misdaden waren er gepleegd, groote rampen geleden, en oneindig veel tranen geplengd.

EDMUND KEAN EN MISTRISS SIDDONS.

Gehoe! *Europa* heeft van deze beide namen weergalmd, de wijsberoemdste van alle, die in de laatstverloopene vijftig jaren het *Britsche* tooneel tot fieraad geftrekt hebben. Zij hebben tot meer dan ééne onechte levensbefchrijving ftof geleverd, meer dan één verhaal doen geboren worden, welks romaneske belangrijkheid op logenachtige partijdigheid, op het gefnap der gezelschapskringen, op onzekere volksgeruchten berustte. Men heeft van KEAN eenen JULIUS CÆSAR en van *Mistress* SIDDONS eené MEVRONW DE MAINTENON gemaakt: waarlijk, het wezenlijk zeldzame, herwelken onderscheidde, was groot genoeg, zonder dat men, bij het wonderlijke der daadzaken, nog het buitensporige der verzinfels had behoeven te voegen. Wij hebben meer dan zes dikke boekdeelen geteld, alle toegewijd aan den uiterst eenvoudigen levensloop van onze groote tooneelkunstenaresse. Het in de *Engelfche* kroegen en rustchen de fcherimen doorgebragte leven van KEAN is niet minder vruchtbaar geweest; zoo gretig is de begeerlijkheid van den letterkundigen fpeculatiegeest: hij maakt zich van elke beroemdheid meester, kookt en bewerkt die in zijne ftookhuizen. De ftof zij overvloedig of fchaarsch, dit becommert hem niet; de algemeene weetgierigheid is eenmaal gewekt; van den held des dags wil ieder hooren; een ingetogen leven, rustige geneligdheden, pligten met die regelmatigheid vervuld, welke aan de pen des romanesken fchrijvers geen vat geeft, de eenvoudigfte, vereërendfte leefwijfs, die van *Mistress* SIDDONS bij voorbeeld, zullen het onderwerp leveren voor duizenden van bladzijden.

Ik weet niet, hoe een biograaf *ex professo* met de ftatigheid van een' fchoolgeleerde het leven van KEAN heeft kunnen befchrijven; dat zonderlinge leven, zoo vol van onverftand, zoo kinctig en zoo onftuimig tevens. De ernst

van eenen levensbeoordeelaar steekt op eene vreemde wijze af bij de duizende dolle dwaasheden, waarmede EDMUND KEAN zijne loopbaan geschakeerd heeft. Een bij afwieseling verlustigend en bedroevend tafereel zou het best, in deszelfs volle waarheid, het beeld hebben kunnen leveren van dat zwart en wit van krankzinnigheid en kunsttalent; dat mengsel van wonderlijke ondeugden en van het edelste streven; dien luister, die glorie, die bewondering des publieks voor den geweldigen acteur en de verschrikkingen, waarmede hij zich omgaf; vervolgens die ellende, die razernij, en al de buitensporigheden, welke zij na zich gesleept heeft. De pen van eenen *Humorist*, zoo als CHARLES LAMB, ware geschikt geweest, om den lezer tot deelnemenden aanschouwer te maken van de bezoedelde zegenpraal dier ware maar onvolledige kunstbegaafdheid, van de kinderachtigheden, half ernstig half dol, des bruisenden maastrooms, die hem voort sleepte, van de dronkenschap zijner eigenliefde, van de woede zijns naijvers. Men zou tranen van deernis en eenen droeven gilmlach gehad hebben voor die parodie des roems, voor dien ruwen en magtigen tooneelspeler, wien het niet genoeg was avond op avond bijval en toejuiching in te oogsten, maar die ook nog en BYRON en BONAPARTE wezen wilde. De gewone levensbeschrijvers hebben niet bemerkt, hoe veel leerzaams, welk eene diepte er in het onderwerp gelegen was, waarvan zij zich zoo ligtvaardiglijk hadden meester gemaakt. Hunne gedachtelooze overdrijving heeft geene vergoeding geleverd voor de scherpzinnige zielkundige ontleding, welke zulk een onderwerp gebiedend vorderde. Zij hebben noch de edele eenvoudigheid van *Mistriss SIDDONS*, geëerbiedigd als eene Vorstin, ook wanneer zij haar blanketsel had afgeveegd, noch de geweldige hartstogten en de grillige dolheidsvlagen van KEAN weten te schilderen; van KEAN, wien het hoofd onder zijne goudpapieren kroon duizelde, en die over zijn handwerk van tooneelspeler wraak nam door al wat een gekrenkt brein aan nooit gehoorde ongerijmdheden wist uit te denken. Avontuurlijkheid, grilligheid, overdrijving beheerschen het leven van den een; orde, spaarzaamheid, eigene achting zitten voor in dat der andere. Wat de zuiverheid van kunsttalent, het welgeregeld gebruik zijner krachten betreft, is de meerderheid van *Mistriss SIDDONS* boven alle vergelijking. De door de natuur zoo rijk begaafde tooneelist heeft niet opge-

houden zijne zielskracht te verkwisten en zijn talent met eigene handen te vermoorden.

Vóór hem, was *Engelands* grootste tooneelkunstenaar, hij, die de fijne verscheidenheden der menschelijke inborst het innigst gevoeld en het naauwkeurigst wedergegeven had, GARRICK geweest. Met eenen geest, gevoed door de werken van SHAKESPEARE, ADDISON en STEELE, rangschikt de wijs, waarop hij de kunst begreep en opvatte, hem in de school der *Engelsche* menschbeschouwers en der zedekundige wijsgeeren. KEAN, door zijne neiging in eene andere rigting voortgerukt, maakte zich van de heftige, tot uitersten gedrevene karakters meester; geheel het democratische deel der tooneelkunst werd zijn eigendom. Ruw, geweldig, razend, maar het heerlijkste beeld van hartstogt; van eene snijdende waarheid, zoo als geen acteur haar immer vóór hem vertoond had, heeft nooit een mensch grotere verschrikking bijgezet aan de voorstelling der woeste gemoedsbewegingen van het volk. De wisselvalligheden van zijn jongelingsleven, de veelvuldige gevaarvolle veranderingen zijner fortuin, bij zijne oorspronkelijke armoede, hadden hem tot het spelen dier rollen voorbereid: hij was bokser, schermmeester, dorpsakteur, koorddanser geweest: zijne opvoeding had, als 't ware, zichzelve gevormd, in kroegen en schuren, onder het oog van een' bijeengeraapt volkshoop.

Van zijne eerste levensjaren weet men weinig; niet veel meer, dan dat hij te *Londen*, nabij *Leicester-square*, tusschen de jaren 1787 en 1790 geboren is. Maar, of zijn vader een kleedermaker of een bouwmeester geweest zij, of hij AARON of EDMUND geheeten hebbe, of hij door eigene handen of door eenen val om het leven zij gekomen, ziedaar vragen, welke wij ons niet vermeten zullen te beantwoorden. Was voorts de acteur een zoon van zekere *Mistress CAREY*, dan wel van eene kamenier, die bij den Hertog van *Norfolk* diende? KEAN's eigenliefde neigde tot deze laatste onderstelling. Bastaard van eenen Hertog! de donkerheid zijner wieg werd dan iets luisterrijks: hij zag het niet ongaarne, dat men hem als den onwettigen afstammeling van eenen grooten heer beschouwde, die zich zijn eigen werk schaamdé. Hoe het hiernede ook gelegen zij, in 1796 betreedt hij voor het eerst den schouwburg van *Drurylane*; de arme zeven- of achtjarige knaap is er nu eens duiveltje, dan *Cupido*, aap, kabouterman of kobold. Op zekeren dag, bij

de vertoosing van *Macbeth*, doet hij KEMBLER's optreding misfen, door al struikelende geheel de ordening der figuranten en den optogt van den heilschen stoet in wanorde te brengen. Vol toorn schiet KEMBLER op hem toe: maar fier antwoordt hem de kabouterman: „Mijnheer, bedenk, dat het voor de eerste maal is, dat ik in het treurspel optreed!”

Weldra werd de rol van *Klein-Duimpje* hem toevertrouwd; de jaarboeken van het tooneel zeggen niet, of en welken roem hij er in behaalde: Maar van dat oogenblik af was dwang hem ondragelijk, en eene volle vrijheid van handelen behoefte voor hem geworden. Men wilde hem op school plaatsen, en hem door de krachtige werking der roede aembied voor de letteren inboezemen; in alle stilte koos hij den aftoegt, sloeg den weg naar eene zeehaven in, en ging als kajuitjongen aan boord van een schip; destijds was hij tien jaren oud. Hij vond spoedig, dat hij van de *Charybdis* op de *Scylla* vervallen was: de schoolkastijding scheen hem een kittelend streelen, vergeleken bij de verschrikkelijke *kat met negen staarten*, die geduchte geesfelzweep, met welke men de opvoeding der *Engelsche* matrozenknapen voltooit, en hun de *humaniora* inprent. EDMUND verzet zich, en maakt het kwaad erger: hij wordt ziek; men laat hem in het gasthuis van *Madera*, waar hij twee maanden bedlegerig blijft. Van de eerste gelegenheid wordt gebruik gemaakt, om hem naar *Engeland* terug te zenden, waar de arme knaap, zonder een' penning in den zak, aan de kust wordt uitgezet. Te *Londen* vindt hij vader noch moeder weder, en alleen zekeren oom MOSES, (KEAN's geslacht is waarschijnlijk Joodsch) die hem eenige hulp bewijst en eenige lessen in de tooneelkunst geeft. Gedurende dit tijdvak had hij eene menigte kleine begaafdheden opgedaan, welke hij sedert nimmer weder vergeten, maar daaraan, in rijperen ouderdom, steeds een groot gewigt gehecht heeft. Koorddans en boksen, het nabootsen van hanengekraai en hondengeblaf, bulkspraak en halsbrekende kunstsprongen. Zekere *Miss* TIDWELL, die te *Drurylane* bijrollen speelde, en eene *Mistress* PRICE verwaardigden zich mede, tot zijne opvoeding toe te brengen, door hem te leeren lezen en verzen opzeggen.

Nauwelijks kon onze kleine koorddanser een paar dichtregels opsnijden, of zijne hartstogtelijke ziel berst los. Men staat verbaasd, en reeds voorspellen niet weinige toehoorders het.

tooneelwonder, dat binnen kort *Grootbritannië* in geestdrift ontfleken zal. De elfjarige *Othello*, de twaalfjarige *Richard de Derde* laten in de herinnering van Lord BYRON en deszelfs vrienden eenen levendigen indruk achter. Het was in eene kroeg, in eene club, nu eens hier dan eens daar, zonder beschermers om hem op te vijzelen, zonder bloedverwanten om hem te ondersteunen, dat hij op deze wijs zijne krachten beproefde, en het voorspel van zijnen kunstroem leverde, voor een stuk broods. Jonge minnaar onder eenen kindertroep, wordt de verscheidenheid zijner talenten van auct. Op de *St. Barthels*-kermis breekt hij, bij het verrigten van ruiterskunsten, een been: het wordt gezet. Op den schouwburg van *Haymarket* aangenomen, begint hij in verscheidene ondergeschikte rollen uit te munten; maar op zekeren dag, dat *Master BETTY*, een aankomende jongeling, die destijds zeer in den smaak was, de hoofdrol speelde, wilde men aan KEAN eene mindere opdragen. Aan mannen had hij zich onderworpen, maar vernederd te worden onder eenen vlasbaard! Dat nooit! Liever verkoos hij *Haymarket* vaarwel te zeggen en in de provinciën te gaan spelen. Reeds nu derhalve ontwikkelde zich dat hooghartige karakter, van hetwelk zijn verdere levensloop zulke wonderlijke blijken zal leveren.

Ziedaar hem dan een landdokter geworden. Hij is *Scaramouche* en *Richard III*, *Harlekijn* en *Blaauwbaard*, *Atakba* en *Pailjas*. Tusschen de bedrijven speelt hij de fluit, danst in de balletten, doet zich bewonderen als equilibrist, voert den balancerstok, waagt zijn hals op de flappe en op de stijve koord; beurtelings voltigeur, bokser en poetsmaker. Reeds toen was zijne noodlottigste hoofddrift ontwaakt, het streven naar algemeenheid van roem. Uiterst klein van gestalte, met een dik hoofd, vierkante schouders, een gloeiend en somber oog, kort ineengedrongen, log van aanleg, bijna mismaakt, doet zijn talent zijne natuurgebreken vergeten. Op het eiland *Guernsey* wordt hij uitgesloten. Toen hij te *Exeter*, na afloop van het stuk van den dag, komt aankondigen, dat hij den volgenden avond de rol van *Alexander den Grooten* vervullen zal, roept eene stem uit het parterre: „Dat zal een kleine *Alexander* wezen!” — „Ja,” herneemt de trotsche jongman; „maar met eene groote ziel!”

Het toeval wilde, dat dezelfde, in eene tooneelzaal hervormde dorpsfchuur, op zekeren dag, binnen hare wanden

SHERIDAN-KNOWLES, thans *Engelands* grootste dramatische schrijver, deszelfs vrouw en den jongen KEAN vereenigde. Te midden der *Odyssee* van dit zwervende leven, trouwt KEAN *Miss* CHAPMAN, die hem op zijne akteurs-togten vergezelt en zijne armoede met hem deelt. Deze ging zoo verre, dat hij zekeren avond, waarop hij *Othello* spelen moest, den geheelen dag geen voedsel genuttigd had; de baardscheerder van het vlek leende hem twee Engelsche stuivers, om het glas porter te koopen, waaruit hij de noodige kracht putte om zijne taak te volbrengen. Ondanks deze behoeftigheid stelde de kleine acteur met de groote ziel de wet aan zijne tooneeldirecteurs, en verliet hen heldhaftig, wanneer zij niet bewilligden zijne bezoldiging te verhoogen.

Al zijne pogingen hadden hem echter nog niet uit zijne provinciale onbekendheid kunnen verheffen, toen een burger van *Exeter*, NATION geheeten, de toekomst ontdekte, die voor dit groote dramatische talent bewaard was, en KEAN's opkomende kracht aan zekeren GRENFIELD deed opmerken, die voor rekening der directeurs van *Drurylane* reisde. Op GRENFIELD's verslag kwam de Heer ARNOLD uit *Londen* over, en nam plaats onder het kleine publiek, voor hetwelk KEAN zou spelen. Geheel het levenslot van den jongen acteur hing van deze proeve af, en hij wist het niet. Het was eerst nadat hij, zeer op zijn gemak, de rol van *Alexander den Grooten* voor de tien of twaalf toehoorders in het parterre gespeeld had, dat hij vernam, hoe de afgevaardigde van *Drurylane* zitting gehad had onder zijne regters. „He, mel!” riep hij, toen zijne vrouw hem te huis ontving, „ik heb het geluk mijns levens verspeeld! De Heer ARNOLD was er, en niemand had mij gewaarschuwd; ik speelde voor het dorp.” — „Des te beter,” zeide zij; „want hadt gij het geweten, zoo zoudt gij al te goed hebben willen spelen.”

Welk eene gebeurtenis in het leven van een' acteur, een zijner toehoorders gaat te *Londen* verkondigen, dat de provincie een heerlijk sujet bezit: fortuin, roem, een leven van lust en welvaart lagchen hem toe! Hij volgt den Heer ARNOLD naar de hoofdstad, draagt eigenhandig over de straat het kleine pakje, dat zijne geringe bagaadje bevat, wordt door zijne aanstaande tooneelmakkers met schimpgelach ontvangen, en hoort, hoe zij hem ARNOLD's *blauwtje* noe-

men; eindelijk treedt hij op, in de rol van den Jood *Shylock*, doet geheel het parterre, dat ademloos naar hem luistert, rillen en sidderen, wischt voor een oogenblik de herinnering van den grooten KEMBLE uit, openbaart aan zijne verbaasde toehoorders een deel der genie van SHAKESPEARE, dat men niet kende, en behaalt eene zoo onverwachte, zoo schitterende zegepraal, dat de tooneeldirecteurs het eerst aangeane contract verscheuren, hem verzoeken eene gratificatie van vijftig guinjes te willen aannemen, en hem de plaats van eersten akteur aanbieden. Het fortuin is veroverd; de tijd der beproevingen is voorbij.

Het talent van den tooneelspeler, die kortstondige en bekoorlijke gaaf, die als 't ware een' enkelen dag schittert en verdwijnt, die niet alleen sterft met den mensch, maar met zijne jeugd, bezit één voorregt boven alle overige talenten: zij treft bij den eersten opslag. Zoodra zij zich vertoont, is zij onweersproken. Zij behoeft slechts te slagen, en hare regten daarop schitteren ieder in de oogen. De verdiensten eens schilders, de wettigheid van dichterroem worden rijpelijk beoordeeld en langen tijd betwist: de akteur, die toejuiching wint, de poetsmaker, die tot lagchen wekt, de treurspeler, die doet schreijen, hebben niets verder te verlangen; hunne verovering is voltooid. De wilde KEAN had zich op den tooneelvloer van *Drurylane* slechts te vertoonen, om alle hinderpalen overhoop te werpen. Een groot akteur was gevonden; ieder zag het.

Op den deftigen ernst van KEMBLE, op die plegtige en hooge majestelt, welke langen tijd in de *Londensche* schouwburgen onverdeeld geheerscht had, volgde eene andere magt, eene bijna ligchamelijke gewelddadigheid, eene woeste maar weglepende krachtsoefening, eene schrikwekkende heftigheid van hartstogt. SHAKESPEARE's vreeselijkste karakters, *Othello*, *Shylock*, *Jago*, *Richard III*; *Macbeth*, vertoonen zich met een vermogen, waaraan niemand dacht. KEMBLE woonde eene van KEAN's voorstellingen van *Richard III* bij, toen iemand, die hem vleijen wilde, (alle grootheid heeft vleijers) uitriep: „Het is ellendige poetsmakerij.” — „Mijnheer,” viel KEMBLE hem in de rede, „het is poetsmakerij, die den schrik door merg en beenen jaagt!”

Van zijnen kant deed KEAN, op zijne wijs, regt aan de uitstekende begaafdheden van zijnen mededinger. In eene

kroeg te *Birmingham* twistte men in zijn bijwezen over de vraag, wie der beide vorsten van het *Britsche* tooneel den voorrang verdiende, en men liet niet na, de schaal te zijnen voordeele te doen over slaan. „Kom, kom,” riep KEAN uit, „verkleint mij den roem van JOHN KEMBLE niet; dit ware mij eene slechte dienst bewezen. Al de vaten in den kelder moeten op hunne plaats blijven: het eene omwerpen, is niet het ander opzetten. JOHN KEMBLE is een groot akteur, een zeer groot akteur; maar zeker, ik kan dingen doen, die hij moet laten blijven... Kijkt maar eens!” Een capriool over al de tafels, twee buitelingen in de lucht en de groote Noordanfersprong, allen door *Othello* uitgevoerd, lieten de ontijdige berispers in de kluchtigste verbazing over zulk een argument!

Laat ons terugkeeren tot zijne voortgangen in de theatrale loopbaan. *Shylock*, *Richard III*, *Koning Lear*, welke hij beurtelings voorstelde, vonden alle een' gelijken bijval; maar die bijval bedwelmde hem. De nederige landakteur huurt eene prachtige woning, rijdt met vier paarden door de straten van *Londen*, en poogt in wonderlijke buitensporigheden de dolste geldverkwistingen van de *dandys* der hoofdstad te overtreffen. Moeijelijk zou het zijn, op te tellen, en nog veel moeilijker te beschrijven al de zotternijen, door welke hij roem verwerven wilde. Zijn tamme leeuw, zijn jagt op de *Theems*, zijne lage minnarijen, zijne ongeloofelijke weddingschappen, zijne heldendaden als drinker, zijne roemruchtige bedrijven als minnaar verschaften hem die ellendige soort van glorie, naar welke hij de zwakheid had te streven. Boven alles was hij er op gesteld, te doen denken, dat de hooge Adel van *Engeland* hem naliep; dat hij van zijnen kant zich met denzelfen niet verbroederen wilde, en dat hij zijne adellijkste bewonderaars met minachting overlaadde. Door deze kinderachtige onzinnigheid verbitterd, verlieten zijne oude vrienden hem allengskens; meer dan eenen, in de dagbladen geplaatsten aanval begon zoo bespottelijk eenen hoogmoed, eene zoo verregaande laatsdunkendheid te tuchtigen. Een ergerlijk voorval bragt hem den lasten stoot toe.

In den loop zijner minnarijen had hij de vrouw van eenen *Alderman*, eene vrouw reeds min of meer op jaren, ontmoet en verleid. De man kreeg er berigt van, riep KEAN voor de regtbanken, en eischte eene aanzienlijke schadever-

goeding: (*) eene menigte lage en ontteerende omftandigheden werden nu openbaar; en het bijzondere leven van dien akteur, zich geheel ontfuilerende, vertoonde voor zijne medeburgers, die hem bijna vergood hadden, zijne gemeene verkwistingen, zijne zotte aanmatigingen, en de ruwe zadeloosheid, waaraan hij zich overgaf. Wat hem betrof, deze ergernis was voor hem een genot; hij waande nu eerst regt een groot man te zijn, en het gerucht, hetwelk hij maken zou, strekte hem tot troost; maar, in *Engeland* speelt men niet met de ondengd: de openbare meening, welker deernis gewekt zou geworden zijn, bijaldien de zaak eene wegflep van het hart, eene verſchoonbare zwakheid betroffen had, ſtrafte met verdienden afkeer de vuile ontuchtigheden en gemeene liederlijkheid, welke men vernam. Toen hij voor de eerste maal na dit voorval op het ſtoneel verſcheen, werd KZAN met geſluit en andere teekenen van misnoegen ontvangen, die hem achter de ſchermen teruggedreven. Dit was voor den gunſteling der menigte een doodſteek. Ik kan den indruk niet beſchrijven, welchen deze volkswraak in zijne wrokkende ziel achterliet, het was woede, het was krankzinnigheid; gunst had hem bedwelmd, afkeuring doodde hem. Sedert dat tijdstip verzwakten al zijne vermogens; de ontvangene wond bloedde gedurig voort, en onder de daden, welke men hem menigmaal verweten heeft, was ongetwijfeld meer dan ééne het uitwerkfel van die in razernij verkeerde ontmoediging, van die tot ſijlhoofdigheid opgejaagde ſpijt; hij braveerde thans het publiek, en zijn gedrag was nu niets meer dan eene reeks van naauwelijks geloofbare buitensporigheden. „Ik herkende hem niet langer,” zegt een zijner vrienden. „Onmagtige wanhoop was op zijn ineengetrokken gelaat gegraveerd. Het overmatig gebruik van sterke dranken en eene nooit ophoudende woede hadden zijne trekken misvormd en doen zwellen; zijne oogen waren ontfloken en met bloed doorloopen, zijne haren ongeordend, zijn gelaat vol vurige vlekken! Men kon hem zonder medelijden niet aanzien; een' treurigen bouwval der vroegere heerlijkheid, welke talent, jengd en welverdiende roem hem geſchonken hadden. Van de ontzaggelijke geldſommen, welke hem toegevoeld waren, bleef hem ter naauwernood hon-

(*) Volgens het *Britſche*, naar ons gevoel, hoogst onkiefche Regt.

derd pond sterling over; van zijne talrijke betrekkingen hadden naauwelijks een of twee trouwe vrienden nog den moed om hem te bezoeken."

Nu begint hij zijn leven van landakteur op nieuw en verbaast ieder door het vreemde zijner grilligheden, daar hij nu eens, midden in zijne rollen, zinspelingen op zijne bijzondere hartstogten invlecht, dan voor- en nareddenen opstelt zonder zin of slot, dan weder gelden opneemt en die met de zijnen op eene dolle wijze versplit. Niet zelden zag men hem, midden onder de repetitie van een treurspel, op handen en voeten een rad slaan, en de aandoenlijkste rol afbreken, om eene buiteling te doen. „Het is, bij mijn ziel, mijne laatste broodwinning!" riep hij dan; „ik ben er mee begonnen en zal er weldra toe terugkeeren."

Een jaar daarna verscheen hij andermaal te *Londen*, maar aanvankelijk op de kleine schouwburgen. De eigenaars van het *Surrey-theatre* hadden een tilbury gekocht, vroeger behoord hebbende aan den vermaarden *WEARE*, welken *THURTELL* vermoord had: om de nieuwsgierigheid en belangneming van het publiek te prikkelen, vertoonden zij in het parterre dit noodlottige rijtuig, waarin de moord gepleegd was. *KEAN* wordt, van tusschen de schermen, hetzelfde gewaar, springt er in, grijpt de teugels, legt de zweep over de paarden, en rijdt driemaal het amphitheater rond. Hij had met *THURTELL* eene kroegen-kennis gehad, en deze had hem eens, met een' kandelaaar, bijna de hersens ingeslagen.

De ongedurige levensloop van *KEAN* wierp hem nu eens in *Frankrijk*, dan in *Amerika*. Trekken van edelmoedigheid schitteren in dit ergerlijke leven: in 1822 schonk hij de geheele opbrengst van zijn benefiet aan de armen van het door hongersnood getroffen *Ierland*; later speelde hij *Shylock*, om de ledige kas van eenen ten onder geraakten troep te vullen. In *Amerika* rigte hij op zijne kosten een gedenk-teeken op ter eere van den tooneelspeler *COOKE*.

Weldra had het *Engelsche* publiek berouw, den man verbannen te hebben, die aan hetzelfde zulke levendige gemoeds-aandoeningen verschaft had. Allengskens bragt eene beweging van reactie de volksgunst naar *KEAN* terug. Maar spijt zou hem belet hebben de Vereenigde Staten te verlaten, ware deze *CORIOLANUS* der tooneelkunst niet bedrogen geworden door eene foppaadje, welke hij voor ernst opnam. Een, zoo men zeide van wege den Heer *PRICE*

te *Londen*, aan hem geschreven brief stelde hem voor, het tooneelbestuur van *Drurylane* op zich te nemen. Oogenblikkelijk gaat hij op reis, komt te *Londen* aan, vindt dat hij bedrogen is, maar bewilligt niettemin, om, tegen honderdvijftig guinjes per avond, op *PRICE's* tooneel te verschijnen: juist dit had men gewild.

Zijne populariteit herleeft; uitbundig gejuich ontvangt hem. Maar naauwelijks is de zege behaald, of hij brengt haar weder in de waagschaal. Een zijner beste vrienden, de romanschrijver *GRATTAN*, stelt, opzettelijk voor *KEAN*, een treurspel op. De akteur aanvaardt daarin de eerste rol, die van *Ben Nasir*. Zijne geestdrift kent geene grenzen: hij noemt zijnen leeuw *Ben Nasir*, zijnen secretaris *Ben Nasir*, zijne jol *Ben Nasir*. Hij spreekt van niets dan van zijne rol en van het nieuwe stuk. Hij welgert op de repetitiën te verschijnen, om niet, door publiciteit, aan de heerlijke uitwerksels, welke zijne rol moet hebben, het waas der nieuwhed te ontnemen. Eindelijk heeft de voorstelling plaats. In het midden van het eerste bedrijf treedt *KEAN* op het tooneel. Hij laat het hoofd hangen, en zijne rol moet uitbundige blijdschap aan den dag leggen. Hij stamelt, en moest een vreugdegejuich aanheffen. Hij slaat de armen over elkander, terwijl hij met geestdrift naar voren snellen moest. Hij schuift zod digt mogelijk bij den souffleur, die gedwongen is hem elk vers voor te zeggen. Kortom, hij had van het werk, hetwelk zijn vriend hem toevertrouwd had, niet een enkel woord van buiten geleerd: hoon en schandgefluit vervolgden gelijkelijk en den gewetenloozen tooneelspeler en het stuk van den armen teleurgestelden schrijver.

De dichterhoop van zulk éenen vriend als *GRATTAN* bedorven te hebben; op het tooneel verschenen te zijn als eene stomme draadpop; het beeld te hebben geleverd van die boeren-akteurs, die zich door hun gehengen verraden zien en bot stil zwijgen: dit was voor *KEAN* te veel. Van dien tijd af trad hij niet meer op, dan bij lange en onregelmatige tusschenpoozen. De buitensporigheden hadden zijn sterk gestel ondermijnd: hij had zich te *Londen* in eene stelling geplaatst, welke hij niet vol kon houden: de maatschappij, waarin men leeft, aanhoudend te hopen, een ergerlijk leven stelselmatig voort te zetten, is iets onmogelijks. Hij schiep behagen, om de gloriekroon, welke zijne

begaafdheden hem gevlochten hadden, met eigene handen stuk te scheuren; het overschot van zijn leven bracht hij door met aan zijne zelfvernietiging de laatste hand te leggen. De 10,000 pond sterling 's jaars, welke zijne tooneelvertooningen hem te *Londen* opbragten, waren voor hem ontoereikend: steeds moest hij op kunstmiddelen en geldopnemingen bedacht zijn. Eene kabriolet te houden, was hem te armoedig; hij moest vier of zes paarden voor zijne kales hebben. Zijne mildheid was zoo zonderting als zijne wraak oefening; hij wierp de guinjes bij handen vol op straat, en weigerde eenen stukver aan den man, dien hij van de geringste belediging beschuldigen kon. Dit onvermogen om het hem gedane leed te vergeten of zelfs te verschoonen, dat langdurige herdenken van de kleinste verongelykheid, hebben dikwerf wonderlijke uitwerkselen in zijn leven te weeg gebracht.

Aan iemand, die hem eens ten onthijt genoodigd had, schenkt KEAN een volledig pak kleederen en een fraai rijpaard. Aan een' ander, die hem op zijnen bruiloftsdag een halven guinje geleend en tegen wien hij waarschijnlijk eenige grief had, zendt hij deszelfs halve guinje, in een stuk papier gewikkeld, terug, zonder zelfs een: ik dank u! er bij te voegen. Al deze daden zijn de parodie van het verhevene.

Dus evenaarden zijne belagchelijkheden zijne talenten, en zijne razende eigenliefde storte hem niet alleen in de ondeugd, maar ook in de zozte gemaktheid. Wij hebben gezien, hoe hij zich voor den bastaard van eenen Hertog en Pair uitgaf: hij sprak gaarne Latijn, om te doen gelooven, dat hij zijne klassieke opvoeding op de school te *Eton* ontvangen had. Zie hier eene zonderlinge zamenpraak, van welke zijn secretaris PHILLIPS gewag maakt. Ten twee ure 's morgens verschijnt PHILLIPS aan dat wijnhuis van CRIBB, het geliefkoosde wooneel van KEAN's zwelgpartijen.

PHILLIPS (tot den oppasser): „Waarmede was KEAN bezig, toen gij het laatzst bij hem waart?”

„Hij speelde op de piano en zong.”

„Zoo; dan staat het nog goed.”

Ten half drie komt PHILLIPS terug, en doet dezelfde vraag: „Wat doet hij nu?”

„Hij houdt eene lange rede over SHAKESPEARE.”

„Drommels! dan zal hij spoedig de hoogte hebben. Doe het rijtuig voortkomen.”

Kwart vóór vieren weder dezelfde vraag.

„Nu spreekt hij Latijn.”

„Dan is hij geheel dronken. Kom, wij moeten hem te huis brengen.”

Onder dezen gezelschapskring van drinkebroers bevonden zich eenige tot armoede vervallene acteurs; zij waren de liefste makkers van onzen tooneelist. Zijne verkeerling met hen legde hem geenen dwang op; hij beheerschte, hij beleedigde hen naar welgevallen. Vereerd door den vertrouwelijken omgang met den grooten man, onderwierpen zij zich gaarne aan de grilligheden van zijn hoogmoedig karakter. Een zekere FULLER verlustigde zich eens met, in tegenwoordigheid van KEAN, het spel van den grooten acteur in *Othello* en *Shylock* te parodiëren. Het loon daarvan was een glas wijn, dat KEAN hem in het aangezicht smeet. „Had mijn spelen de minste gelijkheid met die ellendige parodie,” riep hij uit, „dan verhing ik mij.”

De oude INCLEDON, van al de *Engelsche* acteurs degeen, wiens ruwe taal en gemeene manieren het publiek meest tegen de borst gestoten hadden, werd KEAN's nauwe boezemvriend. Lord BYRON voelde zich met regt beleedigd, toen hij vernam, dat op zekeren avond de acteur zijn gezelschap verlaten had, om een bezoek aan INCLEDON te gaan geven en met dezen te zuipen. Hij staakte zijnen omgang met hem. Kort daarna deed Lord ESSEX, die zich tot den bijzonderen beschermmer van KEAN verklaard had, hem opmerken, dat al de pogingen zijner vrienden vruchteloos zouden zijn, en dat de Club, waartoe zij behoorden, alle betrekking met hem zou moeten opgeven, wanneer hij zijne nauwe verkeerling met INCLEDON, het voorwerp der algemeene verachting, niet afbrak. „Mylord,” antwoordde KEAN, terwijl hij van tafel opstond, „INCLEDON was mijn vriend, toen ik geen' ander vriend bezat; thans, nu zijn fortuin vervlogen en zijn roem vernield is, zou ik, zoo ik hem verlaten kon, de achting en oplettendheid van ieder braaf mensch onwaardig wezen.” En met deze woorden nam hij zijnen hoed en verliet de zaal.

Lord BYRON, die hem niet meer toefsprak, glnghem zien debuteren in de rol van *Sir Giles Overreach*, de afgrijselijkste der personaadjen, welke de acteur in het dramatische leven geroepen, en de hatelijke diepte van wiens karakter hij met de meeste kracht gevat heeft. KEAN's lichamelijke gebreken, zijne kleine leest, brandend oog, neêrgehaalde wenk-

braauw, al de uitdrukking van heiliche boosheid, wraakzucht, verachting voor het menschdom, onverzettelijke vastheid, de blutere schimplach, die duizend duivelachtige trekken, welke de akteur met eene zoo bewonderenswaardige kracht en waarheid wist weder te geven, bragten eene onbeschrijflijke uitwerking te weeg, die over BYRON's weêrzin tegen KEAN zegevierde. Achter de schermen gaande, stak hij hem de hand toe, en zeide: „Dar noem ik spelen.”

Jonge en vurige karakters pasten voor KEAN minder. In *Hamlet* ontbrak het hem aan zwaarmoedigheid, in *Romeo* aan teederheid. Die heerlijke, hem aangeboren gaaf voor het treurspel, in plaats van met zijnen rijperen ouderdom volkomener te worden, verzwakte en verbasterde gedurig meer. Hij stierf in April 1833, diep in schulden stekende en bijna veracht.

(Het vervolg en slot hierna.)

IETS OVER MEERMINNEN.

Admiratur —

Ultimaque excipiat quod tortilis inguina piscis.

OVID. *Metam.* XIII. vs. 915.

Verscheidene zeevaarders en anderen, wier kennis van de natuurlijke historie niet zeer groot was, hebben getuigd, dat zij Meerminnen gezien hebben; en zelfs zijn er eenigen geweest, die bij deze halfslachtige gedrochten het onderscheid van kunne opmerkten, schoon de Meermannen minder talrijk zouden zijn dan, en zich ook zoo veel niet laten zien als hunne vrouwen, die menigmaal op de oppervlakte van het water verschijnen, om, met vrouwelijke weetgierigheid, den staat dezer ondermaansche wereld in oogenschouw te nemen.

Het bijgeloof omtrent de Meerminnen is bijzonder oud. De Grieksche en Romeinsche Dichters hebben reeds zeer vroeg de zee met Meermannen en Meerminnen, *Limnaces*, bevolkt. Het denkbeeld toch, dat de oceaan, die zoo veel meer oppervlakte dan de aarde beslaat, door redelijke schepsels bewoond werd, deed zich te natuurlijk op, dan dat het ligt verworpen zou worden. De Dichters vonden hier een even ruim veld, als lateren wel eens in den *ascher* gevonden hebben; en de ondervinding had geleerd, dat de Meermannen

nimmer zoo onbeleefd waren, om een' dichter, hij mogt ook mistasten en versieren zoo veel hij wilde, openlijk tegen te spreken. Men begreep echter, dat het wel zoo gemakkelijk voor een' zeemensch zou zijn, wanneer hij vinnen had en een' visch- of geschubden staart, in plaats van voeten, die in de zee van weinig dienst kunnen zijn.

Ook schijnt het, dat, schoon die inwoners der zee zulk een' staart hadden, zij niettemin sich ook op aarde konden bewegen, en greep deze halfslachtigheid niet bij de grootere Goden plaats. NEPTUNUS was geen in de zee geborene, en was dus, even als alle andere welgemaakte aardmenschen, met een paar beenen voorzien. Doch de *Tritons*, *PROTEUS* en alle overige mindere Zeegoden waren echte Meermannen, even zoo als de *Sirenen* en *Nereiden* meestal voor ware Meerminnen te houden zijn. Beider aantal was bij de *Romeinen* uiterst groot; de vruchtbare geest van den Dichter schiep alle vischen tot menschelijke gedaanten om; zijne levendige verbeelding deed hem in klippen, bijzonder in blinde klippen en in maalstroomen, niet dan Meerminnen zien. Ook de aardmenschen werden dikwijls, in dringend gevaar of wegens hunne misdrijven, in zeemenschen veranderd, b. v. *INO*, *PALAEON*, enz. Daarenboven zou er eene weide geweest zijn kort bij zee, waarvan het gras vermoedend was om menschen in Meermannen te veranderen. *GLAUCUS*, die zulks het eerst ontdekte, at er van, en werd sedert eene Zeegodheid, nadat hij zich gereinigd, negenmaal een zeker formulier opgezegd en zich in den stroom van honderd rivieren gebaad had. Men ziet, dat er destijds gelegenheid was om Meerman te worden, waarvan sedert, zoo het schijnt, het geheim verloren ging; ook de weide is mischien eene proef der golven geworden.

De schoone *SCHERAZADE* spelde haren doorluchtigen gemaal in een der duizend-en-een verhalen soortgelijke sprookjes op de mouw. Echter, zegt ze, kan geen aardmensch een meermensch worden, ten zij een zijner ouders uit het meervolk aftamt. Thans, geloof ik, is de kans geheel verkeken.

Evenwel vond dit bijgeloof ook nog later, zelfs in ons land, voedsel. In 1430 zagen (volgens eenparige getuigenis van al onze kronijken) eenige *Edammer* melkmelksjes, na regenachtig weder door de *Purmer* varende, eene Meermin, aan lager wal geraakt, in den modder vastkleven. Men haalde

het scheepfel er uit, reinigde en kleepte het, en leerde het zelfs spinnen. Later werd het naar *Haarlem* gevoerd, waar het ook overleden is.

Sedert, toen de ontleedkunde grootere vorderingen maakte, verklaarden de geleerden oomparig, dat het eene onmogelijke en met alle wetten van zwaartekracht strijdige zaak zijde zonde, wanneer er Meerminnen aanwezig waren. — Groot opzien baarde het derhalve, toen, vóór weinige jaren, een Hollandsch schip, uit de *Oost-Indië* in *Engeland* komende, eene Meermin aan boord had. Dezelve was wel niet levend; doch, een exemplaar te hebben van deze vreemde monsters verheugde de geleerden buitengemeen. De eigenaar, hiermede zijn voordeel doende, elachte een aanzienlijk kijkgeld. Het bedrog was echter te klaarblijkelijk, dan dat het lang kon duren. Men bemerkte, dat het voorwerp vervaardigd was uit de gedroogde huid der schouders en van den kop van een' aap, met eene lijmachtige zelfstandigheid aan een' gedroogden zalmsoortigen visch, zonder kop, verbonden; het geheel was bijzonder keurig en sterk gevernist, om het oog des te beter te bedriegen. De aanzienlijke voordeelen, die de eigenaar uit de vertooning trok, gaven aanleiding tot een regtsgeding, dat vrij hevig gevoerd werd. Men vernam toen, dat de *Chinezen* en *Japanezen* zich bijzonder op het vervaardigen van zulke gedroogten toeleggen, en de eerbied, dien men aan dezelve toedraagt, geeft gegronde aanleiding om te vermoeden, dat zij zulke afbeeldfels goddelijke eer bewijzen.

Men zal zich herinneren, dat ook hier ter stede een voortgelijk bedrog heeft plaats gehad, hetwelk den te goeder trouwe misleiden bezitter op veel gelds en spits te staan kwam. Het mislukken echter van deze proeven deed het geloof aan het bestaan der Meerminnen geheel verdwijnen, en alleen het onbeschaafde deel des volks wordt er nog door bedrogen.

De schippers, die de *Zuiderzee* met hunne beurtschepen bevaaren, maken doorgaans, wanneer bij storm de brulvisschen op onze kusten zwerven, hunne ligtgeloovige reizigers diets, dat die visschen de bekende Meerminnen zijn; waaraan men te ligter geloof staat, daar de storm een scherper onderzoek verbiedt.

Bij de ontleedkundigen staan derhalve de Meerminnen in denzelfden rang met de Engelen, te weten zoo als men die doorgaans afgebeeld vindt; en zelfs op de kermisfen kun-

aan de eigenaars eener Maarmia (in welker plaats men dan eene vrouw vertoont, wier ligchaam, ten gevolge van eene watgelijke kluikwaat, met eene schubachtige korst bedekt is) kunne rekening niet anders maken, dan dóór een' zeer matig hijksgid te vorderen.

RETS OVER DEN ONLANGS GESTORVEN ORANG-OUTANG IN
DEN PLANTENTUIN TE PARIJS.

Over den *Orang-outang*, of het zoogenaamde Boschmensch, hebben de *Europefche* natuuronderzoekers langen tijd in eene onzekerheid verkeerd, die zelfs nu nog niet volkomen opgelost is. Men heeft van deze dierfoort in *Europa* slechts jonge voorwerpen gezien, uit *Borneo* afkomstig en niet boven de drie voet lang. Op *Sumatra* werd, vóór ongeveer twintig jaren, een enkele reusachtige *Orang-outang* gedood, die al waggelende op de achterbeenen ging, en zich tegen het scheepsvolk, dat hem aangreep, hardnekkig verdedigde. Hij had de ontzaggelijke grootte van achtehalf voet, en was aan de op *Borneo* gevonden in allen opzichte gelijk, alleen met dit onderscheid, dat hij aan bovenlip en kin een' stevigen kastanjebruinen baard had; waarschijnlijk was hij hetzelfde dier in den volwassen staat. Anderen hielden den dusgenaamden *Orang-outang* voor een jong van den, op *Borneo* gevonden, door *WURMB* beschrevenen *Pongo*, en dachten, dat, bij toenemenden ouderdom, de snuit van den *Orang-outang*, even als die van den *Baviaan-aap*, naar buiten uitwies. De nog zeer onlangs in het *Parijfche* Museum levende *Orang-outang* zou, bij vervolg van tijd, dezen twijfel hebben kunnen ophelderen; maar het schijnt, dat de groei dezer soort van dieren zeer langzaam voortgaat. Volgens het nauwkeurigste onderzoek van den schedelvorm des *Orang-outangs*, komt dezelve het menschelijke bekkeneel nader, dan die van eenige andere apenfoort (de *Schimpanse*, *Simia troglodytes*, alleen uitgezonderd.) Van hier is het voor ons een dier, welks gezigt niet nalaat ons met zekere huijvering te bevangen. De te *Parijs* gestorvene, een zeer jong beest, naauwelijks drie voet hoog, bewoonde de bovenverdieping der apengalerij in den Plantentuin. Wanneer het konde herfstweder inviel, mogt hij niet meer buiten op het balkon verschijnen, tot groote spijt der *Parijfche* straatfon-

gens, die aan de aardigheden van den grappigen *Jacques* steeds een ongemeen vermaak vonden. Niettemin was het niet moeilijk, toegang tot de vertrekken van den Apenvorst te bekomen, wanneer men namelijk kennis had aan een' der Hoogleeraren van het Museum. Ik vroeg reeds terstond om een dozijn biljetten, wyl ik mijne bezoeken dikwijls dacht te herhalen. Ik had mij voorgesteld, dat ten minste een trallewerk den aap van deszelfs bezoekers zou geschelden houden; maar ik werd in zijn eigen woonvertrek gebragt, alwaar de *Orang-outang* mij terstond met eenen sprong om den hals viel. Eerst schrikte ik niet weinig, toen ik mij zoo plotseling in de omarming van het ruige boschmensch geklemd vond, welks aangezicht echter glad, volstrekt zonder vooruitspringende snuit, en, men moet het erkennen, van de schrikbarende gelijkheid met het menschelijke gelaat was. Zijne physiognomie drukte eene domme goedaardigheid uit. Ook zijne oppassersfe getuigde, dat *Jacques* van alle boosaardigheid vrij was, en zeide, dat ik hem zijne onstuimige liefkozingen niet kwalijk nemen moest, want dat hij een slecht opgevoede wilde jongen was, die met iedereen spelen wilde. Hoe dikwijls ik mij ook van hem losmaakte, steeds volgde hij mij weder, met minzame, vertrouwelijke gebaren. Ik liet het mij dan ook welgevallen, dat hij met zijne stompe tanden aanhoudend mijnen rok beknabbelde; doch op den duur werd mij zijne al te groote indringelijkheid toch een weinig lastig. *Jacques* ging, afwischelend, nu eens op twee, dan eens op vier voeten. Zijne handen geleken de onzen volkomen, en van de voeten wist hij zich even behendig als van de handen te bedienen. Over het algemeen bezat hij, ondanks zijne jongheid, reeds eene zeer aanmerkelijke sterkte en vlugheid der leden, en het viel mij in geen deele gemakkelijk, hem al worstelende op den grond te werpen. Aan de tafel van het gezin zijner oppassers was hij een dagelijksche gast, en at met ferveur, lepel en vork, als de overige dischgenooten. Hij werd er ook volkomen als lid der familie behandeld, en was de speelmakker van den jongsten zoon. Opmerkenswaardig vond ik het bericht der oppasser, dat hij inzonderheid eene meer dan gewone tegenwoordigheid had voor de twee Negers, die in den Plantentuin als wachters aangesteld zijn, en dat, wanneer deze tegenwoordig waren, hij alle blanke menschen onopgemerkt liet. Deze bijzonderheid zou tot zeldzame gedachten kunnen leiden.

DE GODSAKKER. (*)

Zijt welkom mij, gij stil en rustig oord!
 Waar 't ochtendrood in elken dauwdrop parelt;
 Neen, de eenzaamheid wordt hier door niets gestoord;
 Dit plekje is vreemd aan 't wuft gewoel der wereld.
 De nijvre bij gonst over bloem en kruid,
 Waar, naast de roos, 't vlooltje mogt ontluiken;
 En somtijds dringt het trillend, zacht geluid
 Des krekels door het groen der dorenstruiken.

De bonte vlinder dwaalt hier dartlend rond,
 En nadert, rijst en daalt, en — is verdwenen;
 De vogel groet den stillen morgenstond,
 En hupt in 't hout, of zet zich op de steenen:
 Natuur is kalm; het zuiderkoeltje alleen
 Suist statig door het loof der dennentoppen;
 Mijn ligte tred galmt door den omtrek heen;
 Ik hoor mijn hart, in d'engen boezem, kloppen.

't Is mij zoo wél, 't is mij zoo zalig hier;
 Hier woont een rust, die de aarde nooit kan geven,
 En de Eenzaamheid houdt, troostvol, haar banier,
 Te midden van de graven, opgeheven.

Zijt welkom mij, gij stil en vreedzaam oord!
 Hier vliedt de smart, hier wijken zorg en nooden;
 Van uit dit stof wordt nooit een klagt gehoord;
 Geen grafgesteent' weérkaatst een' zucht der dooden.

't Gestarnt' verschiete, en moge, aan 's hemels trans,
 Als de avond valt, de zon in 't Westen dalen;
 Bij dag en nacht blijft toch een stille glans
 Op 't effen blaauw van elke grafzerk stralen.

(*) Verkeerdelijk noemt men, mijns inziens, de begraafplaatsen, buiten de steden en te platten lande, alsnog *Kerkhoven*. Volgens derzelver tegenwoordige bestemming hebben zij de oude aanspraak op dien naam verloren. Onze Duitsche naburen leenen ons daarvoor een woord, hier gebezigd, en dat zoo geheel met het Christelijk gevoel overeenkomt.

En als, van uur tot uur, de kerkklok slaat,
 Dan dreunt het, wijd in 't ronde, door de dreven:
 „De tijd spoedt voort en al wat leeft vergaat;
 „Daárboven is een ander, duurzaam leven!”

Wel sluiten hier de dooden, aan mijn' voet,
 Den langen slaap, ontvoerd aan 't aardach gewemel;
 Maar 't denkbeeld van dat rusten is mij zoet,
 En ieder graf heeft uitzigt op den hemel.
 Het hier en daár verschijnt in 't schoonst verband;
 De zaattijd — en 't vergadren van de schoven;
 De pelgrimstogt — en 't beter Vaderland;
 De nacht der aarde — en de eeuwge dag, daárboven!

Nog eenmaal, zijt mij welkom, rustig oord!
 Uwe eenzaamheid kan mij de ziel verkwikken.
 Al heeft ze ook vaak der droeven klagt gehoord,
 Die d' afscheidsgroet hun dierbren tegensnikken;
 Al stond, weleer, zoo menig vader daár,
 Een' traan in 't oog en diepen rouw in 't harte;
 En schreide, naast den wees, de weduwnaar,
 De borst verscheurd, verplet door zielefsmarte;

Ja, mijdt en vliedt of schuwt ook menig een
 De sombre plek, door al wat leeft te schromen;
 Een troostrijk denkbeeld lokt en trekt me er heen;
 'k Verdiepte mij hier vaak in zaalge droomen.
 In *droomen*? — neen! al wat mij hier omgeeft
 Is waarheid, die de ervaring mij doet leeren:
 'k Bepeins het, wat de wereld is en heeft,
 En wat zij 't hatt doet lijden en ontberen.

Spreekt, dooden! die hier kalm en rustig slaapt,
 En, zoo gij 't kunt, geeft antwoord op mijn vragen!
 Hoe ras was hier nu levensvreugd geraapt?
 Hoe spoedig hier het leed der aard' gedragen?
 Spreekt, grijzen! spreek! of stamel, lieve jeugd!
 Wilt ge anderwerf, met mij, de reis beproeven?
 Haakt gij nog naar 't genot der wereldvreugd?
 Of wilt ge u weér, tot in de ziel, bedroeven?

Gij antwoordt niet. 't Vermaen mijn stem alleen.
 Dan, ach! zij kan niet door uw grafzand boren;
 En droeg zij ook door aarde en marmer heen,
 Gij, dooden! zoudt die klanken noch niet hooren.
 Neen, gij verneemt de maal des pelgrims niet,
 Al is uw blik ook soms op de aard' gezagen;
 Wat zij eenmaal schonk, aan blijdschap of verdriet,
 Verdween voor u, toen gij het licht zaagt dagen.

Trens, aangeland aan 's hemels blijde kust,
 Doet u geen wreugd der aarde één' zielwenschen staken.
 Uw koud gebaat', dat hier zoo eenzaam rust,
 Verhaajt, in vree, den morgen van 't ontwaken.
Verkeiden? neen; het stof vermag die noot;
 De ziel alleen kan met dien troost zich laten;
 De Hoop heeft haar het schoenst verlichter ontploot;
 't Geloof schept licht, zelfs uit den nacht der graven.

En daarom is 't mij hier zoo kalm en wél.
 De dood kan slechts de vonk des levens dooven;
 Hij bluscht haar nooit: dit is het wijs bevel
 Van Hem die leeft, en wien de heemten loven.
 Gelukkig hij, ja, zalig, die 't gelooft,
 En wien die Hoop tot leidenvrouw is gegeven!
 De laatste snik, die ons een wereld rooft,
 Wordt adamsogt voor onvergankelijk leven.

Zacht zij uw slaap, zoo velen 't stof hier dekt!
 Gij hebt uw taak, ten eind' toe, afgeweven;
 Uw sluimrend stof wordt eenmaal opgewekt;
 De hemel zal, wat de aarde nam, hergeven.
 Kalm zij uw rust! een wereld schonk haar niet;
 De smart drukt u het zegel op de kaken,
 Door zorg verbleekt, doorknaagd van zielverdriet:
 Zacht zij uw slaap, en vrolijk uw ontwaken! (*)

(*) Bij de vervaardiging dezer *Strophe* dacht ik, onwille-
 keurig, aan twee opschriften, die de, van hier gegoten,
 naald, op de begraafplaats te *Arnhem*, (waar mijne onver-
 getelijke CORNELIA MARIA, op den 16den july 1834, ter
 aarde werd besteld) aan den aaschouwer doet lezen. — Op
 de rechterzijde staan deze woorden: TUTI QUIESCANT LANT

Het zonlicht zag nimmer,
 Gestraald uit den hoogen,
 Heldhaftiger pogen,
 Bendregriger zin,
 Dan toen ons Riëgo
 De harten deed gloeijen
 Door haat voor de boeijen
 En vaderlandsmis.
 Soldaten! enz.

Op! hoort de trompetten
 In 't kimpgewoel schallen,
 En 't buidrende knallen:
 Wij worden gewacht!
 Mars roept reeds de schimmen
 Der veldren ten strijde:
 Ten kamp aan hun zijde!
 Wij zijn hun geslacht!
 Soldaten! enz.

Hij leve, de Veldheer,
 Die 't eerst op zijn' degen
 De vrijheid, herkegen,
 Deed vonken als 't goud!
 Het vaderland schudde
 Zijn knellende boeijen
 Tot gruis, op dat gloeijen,
 Weer moedig en stout!
 Soldaten! enz.

Men dreigt ons gewapend!
 Laat wapens ons wreken!
 Voor wapens verbleeken
 En list en geweld.
 Zij komen. — Ten strijde,
 Ten strijde, soldaten!
 Geen moed kan hun baten;
 Zij moeten geveid.
 Soldaten! enz.

Laat blikken de zwaarden!
 Hoe zouden die slaven
 De blikken der braven,
 Der vrijen weêrstaan!
 Zij zullen verstuiven
 Als kaf voor de winden,
 Als 't zwaard hen verblinden
 En neder zal slaan.
 Soldaten! enz.

Hoe beven, hoe beven,
 Hoe beven die bloeden, (*)
 Voor 't grijzen der dooden,
 Der vrijen verfaard!
 Vrij zijn wij geworden!
 Vrij zullen wij sterven!
 Geen Spanjaard kan beven,
 Al dreigt hem heet de zand.
 Soldaten! het vaderland
 Roept op ons ten strijd.
 Haar zweren wij 't allen:
 Victorie of dood.

G. Jan. 1837.

A. B.

(*) Men stelde deze driemaalge herhaling niet op rekening des Vertalers, die dezelve behield, om de eêuvondige reden, dat het oorspronkelijkste ze hem voorschreef:

*Que tremble, que tremble,
 Que tremble el malvado
 Al ver del soldado
 La lanza esgrimir!*

AMOR AAN RIJMELAARS.

Gij, Heeren, speelt met mij zoo graag;
 Dat wil mij langer niet behagen.
 Waarom als kind, (gunt mij die vraag)
 Jaar nit jaar in, mij rondgedragen?
 Aan uwer Muzen drooge borst
 Zou ik, als zuigling, slecht mij laven;
 Ik leed daarbij geen' minder dorst,
 Dan ik nu honger bij uw gaven.
 Gij stelt mij, onbeschaamd, te kijk,
 En laat gansch moedernaakt mij loopen:
 Zijt ge al te gader niet zoo rijk,
 Een hemd of rokje mij te koopen?
 Liep ik daar zoo onhebblijk heen,
 (Wel foel, het denkbeeld doet mij blozen!)
 Zoo ware ik lang reeds tot een' steen,
 Bij uw ijskoud gesang, bevrozen!

En valt op aarde niets te doen,
 Dan zoo wat heen en weer te slentren,
 Dat mij uw lulm ('t heeft geen fatsoen)
 Met schouderwielkjes rond doet drentlen?
 Licht vind ik mij, zoo zoet en zacht,
 Nog in den Koopmansgod herschappen:
 Steeds rigt ge aan mij uw minneklagt,
 En vent die uit aan maagd en knapen.

Waarom bezwaart ge mij den hals
 Met wapens, die mij erg verdrieten,
 En kommandeert ge mij, mooi valsch,
 Op deze en die een' pijl te schieten.
 Men kent de meisjes toch, wier schoon
 Gij in uw kreupeldicht doet leven:
 't Zijn vestingen, die, op vertoon
 Des vijands, vaak zich overgeven!

En, voegde ik mij ook naar uw' wil,
 Hoe kan ik, arme jongen, raken,
 Wien gij, naar overoude gril,
 Tot blindemannetje wilt maken?
 Ach! stop mij liever de ooren toe,
 Dan dat ge mij in 't zien zoudt storen;
 Doof wil ik zijn, en blij te moê,
 Om maar niets meer van u te hooren.

Naar het *Hoogduitsch*.

DE REDACTEUR DER VADERLANDSCHE LETTEROEFENINGEN
 AAN ZIJNE LEZERS.

Voor de Lezers der *Vaderlandsche Letteroefeningen*, die kennis mogten hebben genomen van zekere *Voorrede*, geplaatst voor het Maandwerk *de Gids*, sta hier het eenvoudige verzoek, om het opstel in mijn Tijdschrift, (maand September) waartegen die Voorrede is gerigt, nogmaals onpartijdig, en met liefde voor Waarheid, Regtvaardigheid en wezenlijke Beschaafdheid, te vergelijken met het woord, dat in het laatstverchenen Nummer der *Letteroefeningen*, ter opening van dit jaar, gevonden wordt. Op het oordeel van zulke Lezers over de waarde en den geest van mijn Tijdschrift (en ik stel mij onder *mijn* Publiek geene andere voor) verlaat ik mij volkomen.

De Redacteur der *Vaderlandsche Letteroefeningen*.
 J. W. J N T E M A.

Meng. No. I. bl. 2. reg. 5 v. o. moet zijn: kindsheid.

- _____ bl. 9. reg. 14: Zietdaar.
- _____ bl. 9. reg. 9 v. o.: zon het vriend mijn.
- _____ bl. 9. reg. 5 v. o.: eenen Stedehouder.
- _____ bl. 9. reg. 4 v. o.: boven de Engelen.
- _____ bl. 17. reg. 14: der bloedvlek.
- _____ bl. 21. reg. 13: ruimte bewegen.
- _____ bl. 24. reg. 17: bekleedt hij bij alle de Dichters.
- _____ bl. 25. reg. 15: De.
- _____ bl. 25. reg. 23: gelukkiger is dat lot.
- _____ bl. 26. reg. 16: onderwijs.
- _____ bl. 30. reg. 10: gedrongen.
- _____ bl. 34. reg. 6 v. o.: is onze God!
- _____ bl. 29. reg. 17: scharen.
- _____ bl. 29. reg. 11 v. o.: preekte.
- _____ bl. 39. reg. 7 v. o.: poëtisch proza.
- _____ bl. 41. reg. 16 v. o.: gesterkt.

M E N G E L W E R K.

HET LEVEN VAN JEZUS DOOR DOCTOR STRAUSS
EENE VERTELLING (SAGE) DER NEGENTIENDE
EEUW.

Onder de zonderlinge Boekwerken, die bij onze *Duitsche* naburen, vooral in het vak der Godgeleerdheid, aandacht wekken en opzien baren, schijnt thans wel in de eerste plaats *Das Leben Jesu von Doctor STRAUSS* te *Tübingen* (*) te behooren. Wij hebben het Boek zelf nog niet onder de oogen gehad. Maar zooveel vernamen wij langs vele wegen, dat het de geheele geschiedenis van den Persoon, de leer en de daden van onzen Heer als eene *Mythe* voorstelt en verklaart. Deze buitensporigheid moge ook wel reeds vroeger in het verwarde brein van dezen en genen hebben postgevat; maar niet ligt schijnt zij, ooit of ergens, met meer dрист- en floutheld, dan door dezen Dr. STRAUSS, te zijn ontwikkeld en voortgezet. Mannen van kunde en naam, schoon van bekende zeer verschillende en uiteenlopende begrippen, hebben zich daarover dan ook in *Duitschland* algemeen ontzet en velen hunner grootelijks geërgerd. Ons *Haagsch* Genootschap *ter verdediging van de Christelijke Godsdienst* schreef mede onlangs, in deszelfs jongste Algemeene Vergadering, tegen dit veel geruchts makende Boek eene Prijsvraag uit. Mij kwam het altijd voor, dat vernuftige en verstandige *Iranie* tegen dergelijke voortbrengselen der verbijstering, hoe splitsvindig zij ook ingerigt of scherpzinnig schijnen mogen, steeds het beste wapen is. Dat wapen scheen mij juist en wél aangewend in een regt geestig en schrandere opstel van het *Literatur-Blatt redigiert von Dr. WOLFGANG MENZEL*, *Freitag 5 Aug. 1836. N. 79: Das Leben Jesu von Dr. STRAUSS eine Sage des neunzehnten Jahrhunderts*. Het stelt den geheelen Dr. STRAUSS met zijn boek en in zijn persoon ook slechts als eene *Sage*, eene *vertelling*, voor, om daardoor het ongerijmde en bespottelijke van zijn Werk als van zelf in elks oog te doen

(*) Dr. STRAUSS is van zijnen post als Repetent te *Tübingen* afgezet, en woont thans te *Ludwigsburg*.

MENGELW. 1837. NO. 3.

vallen. Ik besloot dit opstel voor de Lezers van dit geachte Maandwerk te vertalen. Het mag, ten koste van dien Doctor, evenzeer hunnen billijken lachlust wekken, als het mede der overtuiging dient, dat men, ook in *Deutschland*, niet algemeen de dwaasheid huldigt, maar die ook, naar verdienste, weet te tuchtigen en te straffen.

Utrecht, Nov. 1836.

F. VAN TEUTEM. (*)

(*) Wij hebben geene zwarigheid gemaakt, aan den wensch van den geëerden Inzender te voldoen, door het plaatsen van het nevensgaande stukje over een boek, dat hier te lande slechts bij eigenlijke Theologanten bekend is, en zich ook wel niet verder eenen weg onder ons Publiek zal banen. Hetzelve kan althans tot eene proeve verstrekken van de uitersten, waartoe de hyperkritiek van het ongeloof, dat zich op het bezit van een zuiver Christendom durft beroemen, in *Deutschland* vervalt, en welligt eenigzins dienen, om eene bezadigde en grondige beoefening der Godgeleerde Wetenschappen onder ons meer te doen waarden. De geachte Inzender is van gevoelen, dat ironie het beste wapen is, om dergelijke aanvallen af te keeren: wij zouden echter nog al twijfelen, of Z. Eerw. zoo zou hebben geoordeeld, indien hij het merkwaardige geschrift gelezen had. Want hoezeer ieder geloovig Christen over de heillooze strekking van dat boek zich moge bedroeven, en zich overtuigd moge houden, dat onze Heer, naar de uitdrukking van Prof. HENGSTENBERG, „*inem solchen Strausse wohl gewachsen ist*,” zoo zal hij de ongemeene scherpzinnigheid en geleerdheid, waarmede het geschreven is, toch niet kunnen loochenen. Dat men dit ook in *Deutschland* erkent, daarvan getuigt niet alleen het *Gutachten* van den even eerbiedwaardigen als beroemden NEANDER, op verzoek van de *Pruisische* Regering ingeleverd, maar dit bewijzen ook de belangrijke artikels, in de *Evangelische Kirchenzeitung* door den Redacteur, in het *Tübinger Zeitschrift* door Prof. STEUDEL en KERN, in het *Tübinger Roomsch-Katholische Quartalschrift* door Dr. SCHLEIER, in de *Theol. Studien* en *Kritiken* door de Proff. ULLMANN en MÜLLER geplaatst, en het even fraai als bondig tegenschrift van den hoogstbekwamen *Duisburger* Predikant J. P. LANGE: *Ueber den geschichtlichen Charakter der Kanonischen Evangelien*, waarbij Prof. THOLUKE, behalve de artikels in diens *Anzeiger*, eene opzettelijke wederlegging zal voegen. Dat men voorts in *Deutschland* het wapen der ironie in deze zaak

Wie kent niet het *Leven van Jezus* door Doctor STRAUSS, of heeft voor het minst daarvan niet gehoord? Mogt nogtans de Lezer geneigd zijn te gelooven, dat Doctor STRAUSS een werkelijk mensch, een levende tijdgenoot der negentiende eeuw, en zijn boek: het *Leven van Jezus*, een werkelijk, waarachtig bestaand boek is, zoo zoude hij zich grootelijks kunnen bedriegen. Dr. STRAUSS en zijn boek zijn niets meer en niets minder, dan eene vertelling (*Sage*) der negentiende eeuw, even als Dr. FAUST en diens *Hellenvaart* eene vertelling (*Sage*) der vijftiende eeuw is. Er is geen twijfel aan, of velen hebben van Dr. STRAUSS te *Tübingen* gehoord. Want, gelijk voor hem aan den eenen kant de Rationalisten een luid *Hozanna* hebben aangeheven, zoo hebben hem aan de andere zijde de Supernaturalisten een even zoo luid: *Kruist hem, kruist hem*, toegeworpen. Maar, bestaat Dr. STRAUSS daarom werkelijk? Het mag mogelijk zijn, dat hij bestaan heeft, en welligt bestaat: of hij evenwel werkelijk en waarachtig bestaan heeft, of nog bestaat, is nog in het geheel niet boven allen twijfel bewezen, — moet veelmeer nog eerst bewezen worden. Want dat in Nieuwsbladen, kritische Tijdschriften en letterkundige Aankondigingen veel over eenen Dr. STRAUSS vóór en tegen gesproken, geoordeeld, met loftuitingen en smaadrede-

heeft aangewend, dit blijkt niet alleen uit het nevensgaande opstel, maar ook uit een ander even geestig als bondig geschreven stukje: *Das Leben LUTHERS von Dr. CASUAR*, (Prof. WURM, te *Tübingen*) waarin dezelfde gronden, door Dr. STRAUSS ten aanzien van JEZUS gebruikt, op genoemden Hervormer worden toegepast. Welligt zijn beide stukjes verre navolgingen van een fraai opstel, voorkomende in het *Franse Journal Le Semeur*, (tegen DUPUIS: *Origine de tous les Cultes*) waarin de geheele geschiedenis van NAPOLEON en diens geslacht, Maarschalken enz. enz. niet als een historisch factum, maar als eepe allegorie uit de Sterrekunde wordt voorgesteld. — *Aanmerking der Redactie.*

nen gehandeld is, bewijst nog niets voor deszelfs werkelijk bestaan. Dr. STRAUSS is niet meer dan het *Idee*, de verzinnelijkte voorstelling (*Sage*), de *Allegorie* van het Rationalismus. De Supernaturalisten hebben dit in hunnen ambtsijver voorbijgezien, voor vollen ernst, voor gewigtige werkelijkheid genomen, en strijden en ijveren nu tegen den geheel onschuldigen, geheel niet bestaanden Dr. STRAUSS. Wat is Dr. *Strauss*? Een bloote, ijdele naam. Men kon' even zoo goed zeggen: Dr. *Woordkramer*, Dr. *Stroodorscher*, Dr. *Vliegen-vanger*, zonder dat daarom deze verdichte personen werkelijk bestonden. Want ook hij mag wel niet te vinden zijn, die ons bewijzen zal of kan, dat een Dr. *Woordkramer* enz. in het geheel niet bestaan. Zeker weet men niets van dezen, noch heeft men van hen iets gehoord of gelezen; maar daaruit volgt geenszins, dat zij niet werkelijk zouden bestaan; en ook omgekeerd, wanneer men ook nog zooveel van den eerwaardigen Dr. *Woordkramer* enz. gehoord en gelezen had — en gewis heeft men reeds zeer veel van deze beroemde en buitengewone mannen gehoord en gelezen — zoo zoude daaruit geenszins het gevolg te trekken zijn, dat zij noodzakelijk werkelijk moesten bestaan. De stelling derhalve, welke schrijver dezes hiermede wil beweren, is: men heeft in den jongstverloopen tijd veel van Dr. STRAUSS gehoord, gelezen, gesproken. Hieruit nogtans volgt niet, dat er werkelijk een Dr. STRAUSS bestaat; even zoo min, als omgekeerd daaruit, dat men kort te voren niets van eenen Dr. STRAUSS geweten of gehoord had, volgen zou, dat er in het geheel geen Dr. STRAUSS bestond. Wij twijfelen derhalve in het geheel niet aan de mogelijkheid van het werkelijke bestaan van Dr. STRAUSS, maar wij trekken de zekerheid van zijn werkelijk bestaan in twijfel; en dit is volkomen toereikend, om hem tot eenen fabelachtigen (*Sagenhaften*) mythischen perfoon te maken. Dat derhalve in *Tübingen* werkelijk een Dr. STRAUSS bestaan mag hebben, en welligt nog ergens bestaat, geven wij als mogelijk, maar

geenszins als zeker toe. Want zelfs wanneer eene menigte der geloofwaardigste getuigen eenstemmig plegtig verzekerden, ja met eede bezwoeren, dat zij in *Tübingen* werkelijk eenen Dr. STRAUSS gekend, gezien, gesproken hadden; zoo zoude dit nog niets voor het werkelijke bestaan en de persoonlijkheid des genoemden of vermeenden Doctors STRAUSS bewijzen. Konden zich toch deze mannen niet bedrogen hebben, of door den eenen of den anderen bedrogen en verschalkt geworden zijn, die zich wel Dr. STRAUSS noemde en van een' ieder voor denzelfden werd gehouden, ja zich wel zelf daarvoor *tout bonnement* kan gehouden hebben, maar die inderdaad een geheel ander iemand, welligt de wijdberoemde Dr. *Woordkramer* was? Maar gesteld ook, dat dáár zelfs werkelijk een Dr. STRAUSS bestaat, zoo is het nog altijd de vraag, of dan deze het zoo veel geruchts makende boek werkelijk geschreven heeft; iets, dan dan nog weder eerst bewezen worden moet. Want vooreerst zijn er nog meerderen van den naam STRAUSS, b. v. de Heer Dr. en Prof. STRAUSS te *Berlijn*. Deze nu heeft het beruchte boek voorzeker niet geschreven. Maar kan er niet nog ergens anders een Dr. STRAUSS wonen, die het heeft geschreven en uitgegeven, om daarin den, in de Theologie en Dogmatiek heerschenden, twijfelgeest onzer eeuw op eene fijne wijs te bespotten? De *Tübinger* STRAUSS heeft misfchien slechts de *idée fixe* van zulk een boek geschreven te hebben. Eens stond ook een waanzinnige in het begrip, dat hij de wereld had geschapen. Had hij dezelfde daarom werkelijk geschapen? Ongelukkig kwam zijn waanbegrip, dat zich bij hem als waarheid en werkelijkheid had vastgezet, niet met de werkelijkheid overeen; en men floot hem op. Bij onzen fabelachtigen *Tübinger* Dr. STRAUSS, daarentegen, komt het waanbegrip, waardoor hij mag verbijsterd zijn, namelijk van het *Leven van Jezus* geschreven, en daarin de historische werkelijkheid van den persoon en de verschijning van J E Z U S geloochend te hebben, overeen met de wer-

kelijkheid, dat er namelijk zulk een boek, waarin dit ultra-sceptische begrip vastgehouden en ontwikkeld wordt, bestaat, of liever slechts aan het werkelijke bestaan van een zoodanig boek algemeen geloofd wordt; en men zet den geheel onschuldigen Dr. STRAUSS af. Hoe onregtvaardig! Want gesteld, het meergenoemde boek bestaat werkelijk, zoo blijft nog altijd de vraag: heeft dan werkelijk een Dr. STRAUSS, of ook bepaaldelijk Dr. STRAUSS te *Tübingen*, dat boek geschreven? Dat hij zichzelf voor den schrijver houdt en daarvoor uitgegeven heeft, bewijst niet, dat hij werkelijk de schrijver is. Een geheel andere, ook wel Dr. *Woordkramer* of *Vliegenvanger*, kan de schrijver daarvan zijn, en zich, of uit luim, of om niet bekend te worden, of ook om aan Dr. STRAUSS eenen kwaden trek te spelen en hem tegen wil en dank beroemd te maken, Dr. STRAUSS genoemd hebben.

Het van den eenen kant zoo heftig bestredene en van de andere zijde zoo hoog geprezene en bewonderde boek kan ook wel door meerdere opstellers vervaardigd zijn, die slechts den gemeenschappelijken naam van Dr. STRAUSS hebben aangenomen. Het kan verder alengskens, op verscheidene tijden ontstaan en geschreven geworden zijn, en de voorgewende of werkelijke Dr. STRAUSS heeft gelijke inzichten en gedachten, als het boek van den mythischen Dr. STRAUSS bevat, en houdt zich nu in alle opregtheid voor deszelfs schrijver, schoon hij het niet is.

Aan iedere vertelling (*Saga*) ligt noodzakelijk eene geschiedkundige werkelijkheid ten grond. Anders ware het geene vertelling (*Sage*), maar een sprookje (*Mährchen*.) Van daar zijn ook de verhalen van Dr. STRAUSS en diens boek, het *Leven van Jezus*, geen sprookje, maar eene vertelling, vermits aan dezelve eene geschiedkundige werkelijkheid ten grondslag ligt, waaruit zij is ontstaan. Deze geschiedkundige werkelijkheid is de rationalistische leer en meening en de aanwezigheid eener rationalistische sekte of partij, zoo men wil. Iedere

leer en meening moet noodzakelijk haar uiterste toppunt hebben, en sedert overouden tijd beweegt zich en arbeid iedere sekte of partij om dit te bereiken en in eene uitwendig-levende werkelijkheid te doen overgaan; met één woord, om zich te *personificeren* of eene lichamelijke gestalte te bekomen. Derhalve pleit alles daarvoor, dat Dr. STRAUSS en zijn *Leven van Jezus* slechts de *personificering* of verligchamelijking der rationalistische *idee*, leere en meening is, of dat het de rationalistische sekte en partij, als zoodanige, onder de Theologanten is geweest, die zich in het *Leven van Jezus door Dr. STRAUSS* heeft *gemanifesteerd* en *geëxpectoreerd*. Het is uit dien hoofde ook waarschijnlijk, dat het meergenoemde boek van zeer vele schrijvers en uit zeer verscheidene tijden afkomstig is. Wanneer en waar het wel eerst ontstaan mag zijn, laat zich even zoo min met eenige zekerheid aanwijzen, als het zich laat bepalen, wie het eerst de vertelling (*Sage*) van het *Leven van Jezus door Dr. STRAUSS* schriftelijk heeft vermeld. Het is daarmede juist eveneens gelegen als met MUNCHHAUSEN'S *Leugenpraat*. Iedereen kent gewis dit zeldzame boek, en heeft het of gelezen, of daarvan gehoord. Maar niemand weet, wanneer of waar het is ontstaan; het is eene Allegorie van de Leugen. Zoo heeft de, in het gebied der Godgeleerdheid, reeds sedert ouden tijd in stilte voortkruipende, maar in latere dagen openbaar en stout optredende rationalistische leer van de menschelijke persoonlijkheid van JEZUS, van het natuurlijke der wonderen, allengs de meening van het niet geschiedkundige, ja fabelachtige dezer persoonlijkheid verwekt; waaruit zich daarna weder de vertelling van het *Leven van Jezus door Dr. STRAUSS* heeft ontwikkeld. Maar inderdaad is dit niet anders, dan het Rationalismus in zijne hoogste magt (*Potenz*), waarin het zich tot de dunste *sceptis* — men leze maar niet domite, hoewel beide naauw en innig met elkander zijn verwant — heeft verheven en verfiynd. Maar juist daarom, dat deze hoogst verhevene *sceptis* zoo dun als

spinrag is, bekoort en sleept zij mede. De goede lieden verwarren en verwisfelen altijd twee gansch verschillende vragen met elkander, namelijk wat geweest en gebeurd kan zijn, en wat geweest is en gebeurd. Zoo wordt ons dan nu in alle Bladen en kritische Tijdschriften verhaald: te *Tübingen* leeft een Dr. STRAUSS, die het *Leven van Jezus* heeft geschreven. Maar wie nu wil en kan met grond beweren, dat hij daar werkelijk leeft en dat *Leven van Jezus* werkelijk heeft geschreven? Reeds hebben wij de klare en krachtige bewijzen, die daartegen en voor het fabelachtige der geheele geschiedenis van Dr. STRAUSS en diens *Leven* pleiten, voldoende in het licht gesteld. Wie wil en kan daarentegen ook beweren: hij woont niet te *Tübingen* en heeft het *Leven van Jezus* niet geschreven? Men moet en kan het derhalve in het midden laten, of Dr. STRAUSS zich werkelijk te *Tübingen* al of niet bevindt; hij *kan* zich daar bevonden hebben. En even zoo moet en kan men de vraag, of de mogelijk werkelijk bestaande Dr. STRAUSS werkelijk het *Leven van Jezus* heeft geschreven, in het midden laten; hij *kan* het geschreven hebben. Maar juist deze omstandigheid is volkomen toereikende, om Dr. STRAUSS tot eenen mythischen persoon te maken, en aan de geheele geschiedenis van diens boek het karakter eener vertelling (*Sage*) te geven. Want toch zooveel weet men alleen met zekerheid, dat van eenen Dr. STRAUSS en diens *Leven van Jezus* gesproken, dat hetzelfde beoordeeld, geprezen of gelaakt geworden is. Dat deze man werkelijk bestaan en het veel geruchts makende boek werkelijk geschreven hebben kan, bevat even zoo weinig in zich eene strijdigheid, als dat hij niet bestaan en het meerge-noemde boek niet geschreven heeft. Het eene kan derhalve even zoo goed *zijn* als *niet zijn*. Want *dat* alleen kan algemeen *niet* bestaan, wat eene volkomene strijdigheid in de uitspraak bevat, als b. v. een vierkante cirkel.

Alzoo meenen wij allezins voldoende te hebben aan-

gewezen, dat het *Leven van Jezus* door Dr. STRAUSS eene vertelling (*Sage*) der negentiende eeuw is, juist daarom, wijl daaraan in het algemeen eene geschiedkundige werkelijkheid ten grond ligt; terwijl de geschiedkundige werkelijkheid des persoons van Dr. STRAUSS, en zijn vermeend of werkelijk schrijven van gezegde boek, als twijfelachtig, in het midden moet gelaten worden. Maar hetgene nog meer gewigts in de schaal der voor het fabelachtige dezes persoons aangevoerde gronden legt, zijn de nieuwste, onbepaalde, wankelende en zeldzame narigten en verhalen van hem en zijne togtten naar *Zwitserland*. Welligt hooren wij nog wel van zijn verblijf in een onderaardsch hol, of van zijn geheel verdwijnen. Ontwifelbaar is de vertelling van het *Leven van Jezus* door Dr. STRAUSS eene der merkwaardigste vertellingen. Zij ontstond in de negentiende eeuw; in eene eeuw, waarin schrikkelijk veel gedrukt en gelezen wordt, en vertoont eene zoodanige schijnbare waarheid en werkelijkheid, dat men bijna niet anders schijnt te kunnen besluiten, dan om haar voor eene waarheid en werkelijkheid te houden; niet anders alzoo dan om te gelooven, dat toch noodzakelijk een werkelijke Dr. STRAUSS en wel te *Tübingen* bestaat, en deze het *Leven van Jezus* zeker moet geschreven hebben. En evenwel is inderdaad deze gevolgtrekking en vooronderstelling overijld; is zij een ware logische sprong. Want daaruit, dat in het algemeen van en over dat boek gesproken, geoordeeld, geschreven is en wordt, volgt niet, dat Dr. STRAUSS en zijn boek noodzakelijk werkelijk moeten bestaan, maar slechts, dat het wel mogelijk is, dat zij bestaan. Hoe! — wordt nu welligt van alle kanten gevraagd — men zou er zoo zelfs aan kunnen twijfelen, of het boek werkelijk besta? Dit heet toch de twijfeling te verre trekken! Maar dit is het voorzeker niet. Want stelt, er zijn honderd menschen. Vijftig van dezelve zijn Theologanten; de vijftig anderen zijn dit niet. Nu durf ik honderd tegen één wedden, dat van de vijftig Theologanten ten hoogste

vijf, en van de vijftig, die geene Theologanten zijn, ten hoogste één een boek met den titel, *Leven van Jezus door Dr. STRAUSS* kunnen verklaren in handen gehad te hebben. Of zij het ook gelezen hebben, is eene andere, hier in het geheel niet te huis behoorende vraag. Maar kunnen deze zes zich niet bedrogen, niet verzien, niet vlugtig en oppervlakkig, in de schemering iets gelezen, en kan niet het boek, dat zij werkelijk in handen hadden, eenen gansch anderen titel, als b. v. „het Leven een Droom,” gehad hebben? Er wordt nu overal en algemeen van het *Leven van Jezus door Dr. STRAUSS* gesproken. Het is bijna onvoegelijk daarvan niet te spreken, of in opregtheid te bekennen, dat men het niet gezien, ik laat staan gelezen heeft. Dit toch zoude van gebrek aan beschaving, van geen' tred houden met den tijd getuigen. En wie wil gaarne in zulk een licht verschijnen? De menschelijke zwakheid en ijdelheid kant zich daartegen, en van honderd zeggen negenennegentig liever eene onwaarheid, dan dat zij in de oogen van anderen als onwetend of onbeschaafd zouden willen verschijnen. Wanneer alzoo in ons geval ook honderd of duizend eveneens zeiden: ja, wij hebben het *Leven van Jezus* van Dr. STRAUSS gelezen, zoo beslist dit blijkbaar voor de waarheid en werkelijkheid der zake niets. Zij *kunnen* het gelezen hebben. Wie wil en kan *dat* tegenspreken? Maar of zij het werkelijk gelezen, of ook slechts in handen gehad hebben, is eene geheel andere vraag, die door de verklaring en betuiging van de honderd of duizend menschen, dat zij het in handen gehad en gelezen hebben, nog in het geheel niet bewezen en boven allen twijfel gesteld is. Omgekeerd zou ook daaruit, dat honderd, duizend, tienduizend, ja honderdduizend menschen verklaarden en betuigden, dat zij het gelezen noch gezien hadden, niet volgen, dat zij het werkelijk gelezen noch in handen gehad hadden. Alzoo bewijst de eenparige getuigenis aller menschen voor het werkelijke bestaan van het *Leven van Jezus door Dr. STRAUSS* even zoo weinig

iets voor deszelfs werkelijk bestaan, als de eenparige getuigenis aller menschen tegen deszelfs werkelijk bestaan ook slechts het geringste tegen deszelfs werkelijk bestaan bewijzen zou. Vermits alzoo het werkelijke bestaan van Dr. STRAUSS en diens *Leven van Jezus* niet bewezen kan worden, maar als eene bloote mogelijkheid in het midden moet gelaten worden, van welke intusschen de geheele wereld als van eenen werkelijk bestaander persoon en een werkelijk bestaand boek spreekt, zoo is Dr. STRAUSS en diens *Leven van Jezus* eene vertelling (*Sage*) uit de negentiende eeuw. *Quod erat demonstrandum.*

Dr. VON KEYSERLINGK.

HET LEVEN VAN DEN GENERAAL JACKSON.

De Generaal JACKSON werd den 15den Maart 1767 in *Zuid-Carolina* (op het Etablissement *Waxhaw*) geboren. Zijn vader was een *Iersche* uitgewekene, die twee jaren vroeger te *Charlestown* aan wal gestapt was, en kort na de geboorte van dezen zoon overleed. Zijne weduwe verhaalde haren drie zonen menigmaal van het aandeel, hetwelk hun grootvader aan de verdediging van *Carrickfergus* genomen had, en van de verdrukking, waarin het arme volk door den *Ierschen* Adel gehouden werd. De haat tegen de aristocratie, welke deze verhalen ademden, maakte op den jongen ANDRIES den diepsten indruk.

Tot de dienst der kerk bestemd, werd hij op eene school besteld, alwaar de grond tot zijne wetenschappelijke vorming gelegd zou worden; doch kort nadat hij er opgenomen was, berstte de *Amerikaansche* omwenteling uit, en de veertienjarige ANDRIES, benevens zijn broeder ROBERT, snelden naar het leger der *Amerikanen*. Weldra werden beide door de *Engelschen* in eene schermutseling gevangen genomen; hun oudere broeder was reeds in den slag van *Stono* gevallen. Een

Engelsch Officier beval den jongen knaap, hem de laarzen te poetsen; ANDRIËS weigerde zulks te doen, bewerende dat hij wel krijgsgevangen maar geen lijfknecht was. Het antwoord, hetwelk hij van den Officier ontving, was een sabelhouw, dien hij met den arm opving; dit was zijne eerste wond en tevens het eind van zijnnen eersten veldtogt. Kort daarna werd hij in vrijheid gesteld. Zijn tweede broeder stierf aan zijne bekomene wonden. Ook zijne móeder overleed van hartzeer over het verlies van twee harer zonen, en ANDRIËS bleef, alleen en zonder bloedverwanten, in het bezit van een klein vermogen, hetwelk hij weldra doorbragt.

In zijn achttiende jaar liet hij het plan, om priester te worden, varen, en trad op als advocaat. Weldra werd hij tot Procureur-generaal van zijn district benoemd, en in het jaar 1796 tot lid der commissie, aan welke het zamenstellen der Constitutie opgedragen was; in 1797 werd hij, wegens *Tenessee*, tot lid van den Senaat der Vereenigde Staten verkozen, doch reeds twee jaren daarna bedankte hij, omdat een burgerlijk ambt te weinig met zijne neigingen strookte.

Tenessee vormde destijds den uitersten grensstaat der Unie, en was de wijkplaats aller gelukzoekers van het Westen. Deszelfs bevolking bestond uit onverschrokkenen maar ook onbeschaafde planters, die op hunne nog eerst slechts ten halve ontgonnen bezittingen in volle onafhankelijkheid, buiten bedwang van alle gezellige banden, leefden. Daar men gedurig voor aanvallen der *Indianen* blootstond, droeg ieder steeds, tot eigene lijfsweer, eenen dolk en een paar pistolen, dikwijls ook eenen karabijn bij zich; alle welke wapenen hij voerde met het voorbehoud, zich van dezelve, wanneer het hem goeddacht, ook tegen andere wederpartijen, dan *Indiaansche* roodhuiden of wilde dieren, te bedienen. Dusdanige tweegevechten op karabijn en dolk waren destijds in *Tenessee* zoo gewoon, als zij het tegenwoordig nog in *Misfouri* en *Arkansas*, gelijk ook in eenige stre-

ken der jongere Staten *Mississippi* en *Alabama* zijn. Hier behoort het nog tot de alledaagsche tooneelen, dat de om eene en dezelfde tafel verzamelde gasten in twist geraken, en hunne dischgenooten regts en links zonder veel omstandigheden doodschieten. In *Wicksbury* en *Natchez* vraagt men thans nog, even als vroeger in *Tenessee*, wie er des nachts dolksteek bekomen heeft en vermoord is, op gelijke wijs als men elders naar het staatsnieuws van den dag of naar den prijs der waren verneemt. Het dal van den *Mississippi* toont nog allereigen de sporen dezer tijden van gewelddadigheid, en ieder bewoner draagt er nog zijn dolkmes (*dirk*) bij zich. In de dagen der jeugd van ANDRIES JACKSON was *Tenessee* het tooneel, waar spelers en vechters de eerste rollen vervulden. Met onstuimigen moed begaafd, trotsch, heerschzuchtig, onverdraagzaam, opvliegend bij de geringste aanleiding, en steeds bereid, in de geschillen zijner vrienden, wanneer het hemzelven niet gebeuren mogt eenen twist te hebben, als kampvechter op te treden, moest JACKSON onder zulke omstandigheden weldra boven anderen uitmunten. Zonder aan alles, wat van hem verhaald wordt, geloof te willen hechten, schijnt het toch uitgemaakt, dat het voor hem eene behoefte was, wanneer hij in geruimen tijd geenen oorlog tegen de *Indianen* had kunnen voeren, met de *Europeesche* inboorlingen handgemeen te worden. Zijn gedrag ten opzichte van den Kolonel BENTON wordt nog tegenwoordig in de Vereenigde Staten, als eene der eigenaardigste, dien tijd en deszelfs omstandigheden treffend kenmerkende, epifoden, aangehaald.

Kolonel BENTON, namelijk, had eenige maanden in oneenigheid met Generaal JACKSON geleefd, toen hij, op den 4den September 1813, met zijnen broeder te *Nashville* aankwam, en, daar hij wist, dat de Generaal in die stad aanwezig was, in eene andere herberg, dan waar deze zijnen intrek genomen had, afsteeg. Zoo dra had echter de Generaal deszelfs aankomst niet vernomen, of hij snelde, door ettelijken zijner vrienden

vergezeld, naar den Kolonel, trad met gespannen pistool in deszelfs kamer, en legde op den ongewapend voor hem staanden aan. Bij dit gezigt schoot de broeder van den Kolonel op den Generaal, doch zonder hem te treffen. Nu werden verscheidene schoten gewisseld, en, daar geen derzelven trof, greep men naar de dolken. De Kolonel ontving vijf wonden; deszelfs broeder werd mede zwaar gekwetst, en Generaal JACKSON benevens zijne vrienden zouden hen vermoord hebben; zoo de inwoners hun niet te hulp gekomen waren en hen gered hadden.

Zulk een moorddadige aanval, want duël kan men het toch niet noemen, had echter in *Amerika* geene gevolgen. De Kolonel en de Generaal zijn naderhand zeer goede vrienden geworden, en de eerste gaat voor eenen der ijverigste aanhangers van den anderen door.

JACKSON was dus, in zijne jongere jaren, een onverlaat; nogtans was zijne bloeddorstigheid slechts dorst naar daden. Zijne hartstogtelijk gloeiende ziel haakte naar avonturen, en hij stortte zich, wanneer de *Indianen* rustig waren, alleen daarom in zulke kampgevechten, wyl tooneelen, gelijk het door ons beschrevene, het eenige waren, dat hem de gemoedsbeweging verschaffen kon, waarnaar hij smachtte.

In het jaar 1812 brak de oorlog met *Engeland* uit; en deze krijg baande den weg tot fortuin voor JACKSON, aan wien bij het begin daarvan niemand dacht. Het beroemde *Indianen*-hoofd TECUMSEH en deszelfs broeder, de profeet, hadden, van het noorden tot het zuiden, een algemeen eedverbond hunner stamgenooten tot stand gebragt, en zich, uit haat tegen de *Amerikanen*, in de armen der *Engelschen* geworpen. JACKSON was destijds Generaal der Militie, en kreeg als zoodanig het opperbevel bij eenen togt tegen de *Creeks*, welken grooten *Indianen*-stam hij met eene tot dien tijd toe nog nimmer door hem getoonde levendigheid en veerkracht aangreep; niet alleen sloeg hij hen, zoo dikwerf zij poogden stand te houden, maar hij ver-

nielde hunne magt geheel en al, offtehoon hij bijna nog moeilijker strijd tegen het gebrek aan krijgstucht bij zijne eigene manschap te voeren had, dan tegen de dapperheid der *Indianen*.

JACKSON werd tot Generaal-majoor der bondsarmee benoemd, en begaf zich naar *Nieuw-Orleans*, waar men eene landing der *Engelschen* te ontmoet zag; maar hij vond er bijna geene troepen. De militie van *Kentucky* en *Tennessee* was nog niet aangekomen, en het grootste deel der bevolking van *Louisiana*, een mengelmoes van alle natiën, was niet in het minst genegen, om zich, tot verdediging der *Amerikaansche* vlag, aan eenig gevaar hoegenaamd bloot te stellen. Plotseling verscheen de *Engelsche* vloot; zij had de dapperste *Britsche* regementen aan boord, die onder WELLINGTON den veldtocht in *Portugal* en *Spanje* bijgewoond hadden. Den 14den December viel de *Amerikaansche* flotille in de magt der *Engelschen*; den 23sten lag eene *Engelsche* vloot voor *Nieuw-Orleans*, en den 8sten Januarij kwam het tot eenen slag. Generaal JACKSON had versterkingen bekomen, en thans ongeveer 5000 man onder zijn bevel, van welke het grootste deel uit die stoute boschjagers van het Westen bestond, die op honderd schreden een eekhorntje, aan welk deel des ligchaams van het dier men verkiest, weten te treffen. Het geschut der *Amerikanen* werd bestuurd door eenen *Franschen* zeeroover, LAFITTE geheeten, dien de *Engelschen* vruchteloos getracht hadden in hun belang te trekken. Deze laatsten waren ongeveer 9000 man sterk. Hun aanvoerder, PECKENHAM, sneuvelde, en bijna al hunne Officiëren bleven op het slagveld. De *Amerikanen* behaalden eene beslissende overwinning. Op den ochtend na den slag werd een wapenstilstand ondertekend, en na eenige dagen gingen de overblijffelen van het *Engelsche* leger weder scheep, om den *Amerikaanschen* grond te verlaten.

Van dezen dag af aan gold Generaal JACKSON niet meer voor eenen dolleman, maar was in den Staat een

man van gewigt en invloed geworden. In eene volksregering wordt steeds groote waarde gehecht aan krijgsbekwaamheden; men bewondert er de dapperheid, die gevaar en dood veracht; heldenmoed wordt er bijna vergoed; en juist in deze eigenschappen muntte JACKSON uit. Ook aan den grooten hoop beviel hij, omdat hij hem een geheel nieuw krijgsmans-voorkomen vertoonde. Tot nog toe hadden, naar het voorbeeld van WASHINGTON, alle *Amerikaansche* veldheeren zich steeds zeer onderdanig jegens het burgerlijk gezag betoond, en eenen grooten eerbied voor wet en overheid aan den dag gelegd; zij waren eerst burgers en dan soldaten. JACKSON daarentegen meende, dat het heil des volks niet alleen de eerste maar de eenige wet was, en daarom volgde hij slechts zijne eigene begrippen, zonder zich aan de bevelen te storen, die hem uit *Washington* gezonden werden. Met geweld nam hij te *Nieuw-Orleans* alle manspersonen, die bekwaam waren de wapenen te voeren, in dienst; en, daar hij de overheden niet zeer genegen vond om de *habeas-corpus-acte* op te schorten, kondigde hij de krijgswet in hare volle strengheid af, schorste alle burgerlijke regtbanken, deed de zaal der zittingen sluiten, en stelde eene wacht voor de deur. Te gelijk waarschuwde hij de inwoners zich stil te houden, want dat hij anders hunne stad aan de vier hoeken in brand zou steken. Ook verbood hij, bij eene dagorder, aan alle courantiers, eenen eenigen regel te laten drukken, die op de Kriegsgebeurtenissen betrekking had; en, toen de *Courier van Louisiana*, ondanks dit verbod, evenwel waagde zoodanig een artikel op te nemen, deed JACKSON den schrijver van dat blad, den Heer LOUVILLIER, die een der leden van den Staatsraad was, gevangen nemen, en den Opperregter, den Heer HOLL, die als deszelfs voorpraak tusschenbeiden wilde komen, uit de stad drijven. Twee dagen na deze daad van geweld werd de vrede geteekend, en de Heer HOLL oefende nu het regt van wedervergelding, door den Generaal tot eene geldboete van 1000-dollars te veroordeelen.

JACKSON'S willekeurig en dwingelandisch gedrag tegen de drukpers, de wetgevende en de regterlijke magt baarde weinig opzien. De *Amerikanen* schenen de koude deugden hunner *ARISTIDESSEN* moede te zijn; zij wilden eens een groot man van een ander slag hebben. Generaal JACKSON viel derhalve juist in hunnen smaak. Hij had voor het overige ook nog het geheim ontdekt, om de Democratie bij hare zwakste zijde, bij hare nationale trotschheid, te vatten. Al wat niet *Amerikaansch* was, had hij, als 't ware, met den hiel van zijne laars voor het hoofd geschopt. NAPOLEON'S proclamatiën tegen de *Engelschen* zijn suikerwater, wanneer men dezelve met de proclamatiën van JACKSON vergelijkt. Gelijk de helden bij HOMERUS, scheldt hij op zijnen vijand, eer hij hem aanvalt. Bovenal echter was het zijn gedrag omtrent de *Spaansche* regering in *Florida*, dat zijne stoutheid, zijne verachting voor alwat buitenlandsch was, en zijnen nationalen trots verried. Hij zag in, van hoe veel gewigts het bezit van *Florida* voor de Vereenigde Staten zijn kon; hij voelde begeerte naar *Pensacola*, de eenige goede haven aan de *Mexikaansche* golf, en hij maakte zich van die haven meester, zonder dat er eene oorlogsverklaring tegen *Spanje* uitgevaardigd was; en zonder dat hij er van den President bevel toe bekomen had. Doch juist die wetfchendende gewelddaad vermeederde zijnen roem bij het volk, en bragt niet weinig toe, om hem voor de uitberftingen zijner toemelooze heftigheid vergeving te doen vinden. Onder deze omftandigheden trad hij zijne ftatkundige loopbaan in.

Zijn moed, zijne fchijnbare onbaatzuchtigheid, zijne onverzettelijke vastheid van karakter, zijn vurig, onwankelbaar Patriotismus hadden hem de gunst van den grooten hoop verworven, maar niet de achting der ftaatlieden, die hem voor niets meer, dan voor eenen gevaarlijken dolleman hielden. De President MONROE wilde gaarne van hem ontflagen zijn, en was voornemens, hem als Gezant naar *Frankrijk* te zenden; maar

JEFFERSON, dien hij over dit ontwerp raadpleegde, zeide hem, dat, zoo zijn oogmerk was, binnen drie maanden met *Frankrijk* in oorlog gewikkeld te zijn, hij JACKSON maar naar *Parijs* te zenden had. Men stelde hierop aan JACKSON voor, als Gezant naar *Mexico* bij Keizer ITURBIDE afgevaardigd te worden; doch hij antwoordde, dat hij met geen en dwingeland iets te doen wilde hebben, en bleef in de Vereenigde Staten.

In het jaar 1818 werd hij door verscheidene leden van het Congres wegens zijne gepleegde onmenscheelijkenheden aangeklaagd. De overrompeling van *Florida*, het ter dood brengen van AMBRISTER en ARBUTHNOT, op zijn bevel, trots de wet en tegen de uitspraak van den kriegsraad geschied, en zijne barbaarsche wreedheden tegen de *Indianen*, gaven in het Congres tot lange en onstuimige debatten aanleiding. De Heer CLAY, een van *Amerika's* edelste burgers, betuigde zijne bezorgdheid wegens de toegeeflijkheid, met welke men bijna algemeen het gedrag van den Generaal beoordeelde, en meende in deze onverschilligheid van het publiek voor het sehenden der wetten een ongunstig voortteeken voor de vrijheid te moeten zien. Hij drong derhalve, in eene der schoonste redevoeringen, welke nog immer in het Congres gehouden zijn, op het bestraffen van den Generaal; maar de President MONROË en deszelfs vrienden spanden alle krachten in, om aan dezen den smaad van een openbaar verwijt te besparen.

Opmerkenswaardig is het, dat deze strijd het aanzien van den Generaal nog verhoogde, en dat men begon hem als mededinger naar den post van President in aanmerking te nemen. Er wordt verhaald, dat hij het eerste gewag hiervan als eene ongepaste seherts opnam. „Houdt men mij dan voor zoo dom,” riep hij uit, „dat ik mij verbeelden zou van het hout te zijn, waaruit men Presidenten maakt?”. Zoo veel is zeker, dat hij geenszins de eigenschappen bezat, om eenen President naar het beeld zijner voorgangers te leveren; hij behoort tot de zelfzuchtigste, hartstogtelijkste menschen, voor welke

de wereld slechts een groot schouwtooneel is, hetwelk zij door woord en wenk willen beheerschen. Hij zou zich met geweld eene plaats nevens CESAR, ALEXANDER EN NAPOLEON verworven hebben, zoo hem zijne opvoeding en betrekkingen daarin niet gehinderd hadden.

Zijne werkelijke verkiezing tot President moest noodwendig al de door zijne voorgangers aangenomene grondbeginselen omverwerpen, en eene Radicale verandering in het tot nog toe gevolgde staatkundige stelsel der Vereenigde Staten aanbrengen. Hij was geen man van woorden, maar van daden, en scheen bestemd, om door zijn voorbeeld te toonen, dat de *Amerikaansche* staatsregeling veel *veerkrachtiger* was, dan men tot nog toe geloofd had. Hij heeft in den achtjarigen duur van zijn bewind geen oogenblik gerust, en zich een blijvend aandenken van hetzelfde gesticht. Zijne loopbaan als Generaal en als President is rijk aan roemvolle herinneringen; maar zij kenmerkt tevens eene beklagenswaardige gedaantewisseling in de staatkundige gesteldheid des lands. Een geheim insfinkt had de *Amerikanen* doen gevoelen; dat hunne vrijheid gevaar liep van het oogenblik af aan, dat een krijgshoofd den presidialen zetel beklimmen zou, en derhalve hadden zij het zich tot eenen regel gemaakt, nimmer eenen soldaat tot die waardigheid te verheffen. WASHINGTON was niet uitsluitend krijgsman; zijne deugden als burger overstraalden zelfs zijne begaafdheden als veldheer. Generaal JACKSON daarentegen is het tooneelbeeld van een partijhoofd; hij is de gevreesde oorlog zelf; geheel zijn leven was krijgszuchtig, en is het nog. Het nadeel daarvan is niet achter gebleven. De eerbied voor de wetten, dat palladium van een Gemeenebest, is verdwenen. Voormaals heerschte dit gevoel in de Vereenigde Staten onbeperkt; het afgetrokken denkbeeld, dat men ~~het~~ noemt, werd beïnvloed; men zou aan hetzelfde alles opgeofferd hebben; de wet was alles; de mensch, betrekkelijk gesproken, niets. Maar Generaal JACKSON heeft zijn geheele leven lang slechts zijne neigingen

geraadpleegd; zonder zich aan de wet te storen; in elken toestand zijner lange loopbaan heeft hij het zoodanig weten in te rigten, dat hij steeds in strijd met de wetten was, en heeft dezelve telkens zonder bedenken geschonden. Dit gedrag heeft een slecht voorbeeld gegeven en zeer beklagenswaardige zedelijke gevolgen gehad. Van ultra-democratische denkwijze zijnde, heeft hij zich steeds door den zetregel laten besturen, dat het onmiddellijke belang des volks alleen zijn rigtsnoer zijn moest, en dat, waar dit belang in eene zaak gemengd was, geene wetten of gebruiken van kracht konden zijn. Ondertuschen, ook eene Republiek kan op den duur slechts door wetten, zeden en gebruiken bestaan. — Zijne voorgangers omgaven zich met de achtbaarste en bekwaamste mannen des lands; JACKSON brengt zijn leven in vertrouwden omgang met eenige slecht beruchte menschen door, die op den gang der staatsaangelegenheden meer invloeds hebben dan de leden van het kabinet, en in geheel het land onder de benaming van het keuken-kabinet bekend zijn. Met hen behandelt en beslist hij alle zaken van Staat, en gebruikt hen tot het inwendige bestuur des lands. Zij verzellen hem op al zijne reizen; en niet het tiende deel van hetgeen hij in dit opzicht doet, zou eenig Vorst zich durven veroorloven, zonder rondom zich het geschreeuw te hooren opgaan: weg met de *Camarilla*!

In zijn huiselijk leven is de Generaal uiterst matig en eenvoudig; elk heeft vrijen toegang tot hem; met allen praat hij vertrouwelijk; en schijnt vooral genoegen te vinden in de verkeerung met de onbeschaafde en gemeenste menschen. Op zijne reizen vertoeft hij menigmaal in de herbergen aan den weg, om met de voorbijgangers en de gasten van het huis een gesprek aan te knopen, en met de pijp in den mond op zijne tegenstanders te schelden. Opmerkenswaardig is het echter, hoe hij in het gezelschap dezer ruwe kinkels, en bij al zijn schimpen en schreeuwen, toch het hem toekomende gezag weet te handhaven. Met zijne rijzige, fiere

gestalte en de sneeuw witte haren, die hem als manen om het hoofd fladderen, met een gelaat, dat te gelijker tijd bevalt en ontzag wekt, dwingt hij allen, die hem naderen, eerbied af; en nog nimmer heeft de menigte zich aan eenige oneerbiedigheid jegens hem schuldig gemaakt. Zijn invloed op den democratischen volkshoop is onbegrensd, en na den Kelzer van *Rusland* bezit geen Souverein meer magt over zijne onderdanen, dan JACKSON over zijne medeburgers. De goedkeuring, welke men hem en zijne vermercte handelingen bewijst, doet zien, dat eene thans nog in het geheim voortsluipende revolutie in de Vereenigde Staten onvermijdelijk is, en dat de *Amerikaansche* Republiek, gelijk FRANKLIN, WASHINGTON, JEFFERSON en MADDISON dezelve gedroomd hebben, reeds nu den doodsteek ontvangen heeft.

De *Amerikanen* zijn heden ten dage bewonderenswaardig in het bestuur van hunne zaken en onvergelykelyk in den koophandel; zij verstaan er zich uitmuntend op, om, binnen welkenige jaren tijds, woestenijen, zoo groot als koninkrijken, in vruchtbaar land te herscheppen, kanalen en spoorwegen door bergen en boschen te leiden, en als door eenen tooverslag steden te doen verrijzen; maar *Amerikaansche* burgers, zoo als zij vroeger waren, zijn in het land niet meer te vinden. De liefde tot het vaderland is verkoeld, de zorg voor het algemeene welzijn verdwenen. De uitstekendste diensten, aan hetzelfde bewezen, geven slechts stof tot laster; de middelmatige koppen verbinden zich, om verdienstelijke mannen te verdringen; *intrigue* heerscht alvermogend; de wet is niets meer dan een ijdele klank. De vleijsers van het volk hebben aan hetzelfde het hoofd op hol gebragt, en aan de zijde der zeden en gewoonten van een geregeld huisfelyk leven en van eene voorbeeldige nijverheid openbaart zich eene toomellooze neiging tot wanorden in den Staat en eene schrikwekkende zucht tot vernieling. Nevens de gemoedelijke godsdienstigheid, welke het land eene onverzettelijke vastheid schijnt te beloven, schieten de zaden, waaruit eene omwenteling ontspruiten moet, zigbaar in de hoogte. De toekomst van het land is een raadsel, waarvan Gode alleen de oplossing bekend is.

HERINNERINGEN AAN PARIJS EN DESZELFS OMSTREKEN, 1834,
VAN EEN' JEUGDIGEN GENEESKUNDIGE.

(*Vervolg van bl. 327 des vorigen jaars.*)

Geneeskundige School en Straat van dien naam.

Le grand nombre et le mérite de ses élèves témoignent assez l'excellence de ses méthodes d'enseignement, et justifient la célébrité qu'elle s'est acquise.

RICHERAND (Nofogr. et Therapeut. Chir.)

In de *rue de l'Ecole de Médecine* bewegen zich den geheelen dag de zonen van *GALEEN*; ouden en jongen, ervarenen en nog maar kort ingewijden, *Geniën* en *botteriken*, *isten* en *anen*. Aan deze straat, en trouwens aan het geheele *Pays Latin*, kan men den titel van „de wijk der Geleerden” niet ontzeggen. Reeds in den vroegen ochtend verlaten de ijverige kweekelingen in menigte hunne woningen, een studentenportefeuille of hunnen lievelings-auteur onder den arm. Deze gaat naar het *Hôtel-Dieu*, gene naar de *Charité*, anderen gaan *LISFRANCO* of den *Medicus van Val de Grace*, *BROUSSAIS*, hooren. Profesoren, privaats-docenten en kweekelingen, ontleed- en natuurkundigen, artsfeijbereldkundigen, heelmeesters en geneesheeren wemelen hier gedurende den dag immer door elkander. Voeg daarbij eene menigte van drukkersgezellen, bedienden van boekhandelaars en boekbinders, die stapels van oude en nieuwe geleerdheid torfchen, en gij zult een denkbeeld der bevolking van de straat der Geneeskundige School hebben. Slechts nu en dan vindt men in den *Parijfchen* kweekeling der Geneeskunde den meestal in overvloed en onbezorgd levenden *Nederlandschen* Akademiebuerger terug. Het is er verre af, dat men de studijaren der meesten den bloeienden Akademieltijd kan noemen. Geen stroom van genietingen en verstrooiingen, geen zorgeloze jeugd, maar een jeugd vol ontberingen, ja bij sommigen armoede, is voorbereiding tot een werkzaam en wetenschappelijk leven. Niet zeldzaam is het, jongelieden te ontmoeten, die van honderd, tachtig, ja sommigen van

vijftig franken 's maands moeten leven, eene fom, ter bestrijding van het werkelijk noodzakelijke en dringende, die den besten financier in zijne berekeningen zou doen falen! Menigmaal wordt dus de door PLUTUS zoo schaars bedeelde student, bij eene onvoorziene uitgaaf, het zij aan iets, wat hij dringend behoefde, of wel aan een vermaak, dat hij zich niet ontzeggen wilde, in verlegenheid gebragt, waar de bronnen tot herstel van het te roekeloos verteerde en hem thans zoo noodige geld te vinden. Het zoogenaamde *Ecole pratique* zegt het ons. Hij wendt zich tot den portier van het, zelve, brengt aan dezen een *Dictionnaire des Sciences Médicales*, een *Traité d'Anatomie*, een *Cranium brisé*, met last het voor hem te verkoopen. Ter zijde van de zoogenaamde loge of het troonhuisje des portiers ziet men dan ook altijd, in een daartoe bijzonder dienend en met traliën voorzien kastje, verschillende briefjes of bijjetten, waarop „en vente l'Anatomie générale de BICHAT; Traité des maladies chirurg. par BOYER; un fœtus bien injecté; une boîte à dissection, renfermant tous les instruments nécessaires,” enz. allen eindigende met de woorden: „s'adresser au portier.” Zoo ontdoet hij zich dikwijls van voorwerpen, voor zijne studiën onmisbaar, om in het dringende geldgebrek te voorzien. Uit dit alles zal men reeds kunnen vermoeden, dat de student in de Geneeskunde geen prachtig Hôtel bewoont, en zijne kleeding volstrekt geen overvloed verraad. Velen wonen op de hoogste verdieping. Eene kleine kamer, waarop een ledekant met bed, eenige stoelen, eene kleine tafel, eene secretaire, weinige tegen den muur zich bevinde planken ter plaatfing van boeken, zijdaar zijne woning en meubilair! Zoo zijn er velen, die, om tegen den maastroom, welken men *Frankrijks* hoofdstad noemt, te kunnen opwerken, met centimes berekenen, wat elke dag aan voedsel en wezenlijke behoeften moet kosten. Uit dezen staat van ontbering en armoede kwamen echter meermalen de schitterendste vernuften voort; in den drom dier jongelieden ontwikkelden zich mannen, wier namen geheel *Europa* met achting en eerbied noemt: of waren DUPUYTREN, BECLARD, VÉLPEAU geene arme studenten, en desniettemin in later tijd sierraden voor de wetenschap en voor hun vaderland? — Bestaan en zich nuttige kennis verwerven, zijn voor velen synonyma; het sparen van hunnen tijd geschiedt soms met meer zorg, dan dat van hun geld; men behoeft slechts wel-

nige malen bij den restaurant FLICOTEAU of VIOT het middagmaal te gebruiken, om zich hiervan te overtuigen; want velen, met een boek ter zijde hun *plat* (bord met eten), studeren erende, en het behoeft alzoo geen betoog, dat zij de spreuk van RICHARD: „*Aimez-vous la vie, ne dissez pas le temps, car la vie en est faite*,” zeer ter harte nemen. De weinige uitspanningen, die zij zich veroorloven, bestaan in het nu en dan bezoeken van eenen schouwburg en eene wandeling in een' der publieke tuinen van *Parijs*, vooral die van het *Palais du Luxembourg*; want dat er tusschen den student en de *Grifette* eene soort van verbroedering bestaat, zoo als BULWER (*La France sociale, politique et littéraire*) zegt, ontkennen wij. Deze *Grifette*, waarvan men zich zoo veel liet verhalen, vóór men *Parijs* bezocht, is niet veel meer dan een wezen, dat den geheel verdierlijken wellusteling voor weinig gelds en weinig tijds toebehoort, en op eene schromelijke wijze de verspreiding eener walgelijke ziekte bevordert. Het is er dus verre af, dat wij met BULWER zouden zeggen: de student en de *Grifette* „*forment naturellement un nouveau lien social*.” Neen! vele studenten vormen daarentegen echte vriendschapskringen; en ziedaar een band, die hun gemakkelijker de ontbering doet verduren. Velen deelen lief en leed te gader; zij zijn vrienden, zoo als men zulks op een' twintigjarigen leeftijd werkelijk zijn kan; een leeftijd, op welken het egoïsmus nog niet geheel en al het edele en schoone van het menschelijke hart heeft vernietigd; op welken de treurige wereld- en menschenkennis nog niet alle droombeelden der jeugd heeft verdreven; droombeelden van geluk, regtschapenheid en billijkheid, die de weldadige natuur aan elk individu in grootere of kleinere dosissen schenkt, om dezelve door hem te doen bejammeren, wanneer hij ze verloren heeft! — Men zou zich echter bedriegen, indien men meende, dat er ook geene zonen van welvarende ouders onder de kweekelingen der Geneeskundige School gevonden worden. Sommigen zijn, door eene maandelijksche som van drie- à vierhonderd franken en meer, in staat gesteld, in de gentetingen des levens en vooral der Hoofdstad te deelen, en tevens minder kommervol de reeds zoo moeilijke en hobbellige baan der wetenschappen te bewandelen.

Behalve het eigenaardig gewemel en gewoel in de *rue de l'Ecole de Médecine*, waaraan men haar reeds gemakkelijk

zou onderkennen, heeft zij een geheel eigendommelijk aanzien. Winkels van boekhandelaars in geneeskundige werken en van chirurgicale instrumentmakers; winkels, waarin men velerlei soort van afgietsels, inzonderheid voor de Craniologie en Cranioscopie, verkoopt; andere, die skeletten van menschen en dieren en meer andere, dikwijls zeer fraaije en kostbare ontleedkundige preparaten, bevatten; weder andere, die, *par brevets d'invention et de perfectionnement*, studenten-portefeuilles (*portefeuilles sténographes*) aanbieden, — dat alles doet aan eene geheel afzonderlijke industrie denken. Voeg daarbij de *salons littéraires pour les étudiants en médecine*, de veelvuldige annonces van een *cours d'Anatomie, de Chirurgie, etc. etc. etc.*, op de muren aangeplakt, en daarenboven in het midden der straat het fraaije *Ecole de Médecine*, de aan de overzijde van hetzelfde zich bevindende en in 1834 nog niet voltooide *Clinique de la Faculté*, en welinge voetstappen verder het *Ecole Pratique*, en men zal mij niet betwisten, dat ik deze straat eenig in hare soort noem.

Het *Ecole de Médecine* is een der fraaiste gebouwen van *Parijs*, en al zag men geene enkele andere geneeskundige inrigting meer, dan nog zou, dunkt mij, het bezigtigen van dit gebouw ons overtuigen, dat Genees- en Heelkunde en derzelver onderwijs in *Frankrijk* op den regten prijs worden gesteld. Hoe veel staan de inrigtingen van dien aard in ons Vaderland hierbij niet achter! Nergens toch in de door mij bezochte Akademiesteden van *Nederland* vond ik een dergelijk gebouw, zelfs niet eens op eene kleinere schaal ingerigt. Kabinetten, ontleedzalen, bibliotheken, laboratoria vormen zoo vele brokstukken, waarvan het een zich hier, het ander daar in de stad geplaatst vindt. Niet dat fraaije gebouwen ons juist altijd de verzekering geven van een goed onderwijs, o neen! want *Nederland* mogt te allen tijde uit deszelfs Scholen groote mannen zien voortkomen; maar deze groote mannen vormden grootendeels zichzelf; het waren Geniën, begaafd met dien lichtstraal, die over alle voorwerpen een nieuwen dag verspreidt, en al ware de gelegenheid om veel te zien en te hooren minder, gunstig geweest, zij zouden zich desniettemin hebben ontwikkeld; want, zoo als VAN DER PALM zegt: „het genie is een wonderbare vonk, die uit het hart, waarin zij ontbrandt, naar buiten in warmte en gloed zich mededeelt; een hemelsche adem, die alles bezielt met gevoel, geest en leven.” Kan men

wijders niet altijd van het uit- tot het inwendige besluiten, en zijn ook hier vele uitzonderingen, staan toch niet meer-malen de edele en schoone trekken van het gelaat des men-schen in eene gelijke rede tot het edele, goede en schoone, dat in zijn binnenste woont? Een nader onderzoek leerde mij, dat ook het onderwijs in de *Parijfche* Geneeskundige School overeenstemde met het schoone des gebouws; en hier schrijf ik de woorden nader, die een vriend, kweekeling der *Utrechtsche* Hoogeschool, mij eenigen tijd geleden uit *Parijs* toezond: „Als ik al de goede inrigtingen en „ fraaije gebouwen hier zie, dan valt mij dikwijls de ge-dachte in: hoe jammer, dat wij in ons land zoo aan het „ oude en aan den slender gehecht blijven! hoe jammer, dat „ wij, uit een verkeerd geplaast gevoel van nationaliteit, „ zoo weinig nuttigs van onze *Franfche* naburen erlangen, „ maar daarentegen zoo veel berispelijks van hen overnemen!”

Tijdens de regering van L O D R W I J K XV begon men met de samenstelling van het trotsche gebouw, waarvan wij spreken. Het werd gebouwd volgens de plannen van G O N D O U I N, en de eerste steen gelegd in 1769; het werd voltooid gedurende de regering van den ongelukkigen L O D R W I J K XVI. Het is eigenlijk uit vier gebouwen zamenge-steld, die met elkander een langwerpig vierkant vormen, en eene binnenplaats omgeven van 60 voet diepte en 96 voet breedte. De voorgevel of façade, in de straat der Geneeskundige School uitkomende, heeft 33 roeden lengte of breedte; het is een vrije zuilengang of peristyle, uit vier rijen hooge Ionifche kolommen zamengefteld, die het bovenfte gedeelte des gebouws, het anatomifch kabinet bevat-tende, dragen. Boven het peristyle is een bas-relief van 39 voet lengte, voorftellende het hooge bewind des lands, benevens M I N E R V A en de Edelmoedigheid, de plannen en de modellen der Geneeskundige School aanbiedende aan H Y G I E N A, de Godin der Gezondheid, welke laatste vergezeld wordt door de Waakzaamheid en de Voorzigtheid. Het achterfte gedeelte des gebouws, aan het einde der binnen-plaats, bestaat uit zes Corinthifche kolommen, waarop een frontifpice rust, in hetwelk B E R R U E R de allegorifche ver-eeniging van de theorie en practijk der Geneeskunde heeft gebedbouwd. Vijf groote medaillons onder het frontifpice tegen den muur des gebouws prijken met de beelden van P E T I T, P A K É, M A R C H A L, D E L A P Y R O N I E, P I-

TARD, allen beroemde Heelkundigen van vroegere dagen. Thans, zoo als boven alle publieke gebouwen, wappert de driekleurige vlag ook boven de Geneeskundige School. Aan beide zijden van den hoofdingang naar de binnenplaats bevinden zich met traliën voorziene borden of kasten, waarin alle annonces der Faculteit of der Profesforen aan de studenten aangeplakt worden, zoo als aangaande promotiën, examina, concourfen, de orde der te gevene lesfen, enz. enz. enz.

In het regter zijdelijk gedeelte des gebouws bevindt zich het Bureau der Geneeskundige Faculteit, alsmede de zaal voor de vergadering der Profesforen. Deze zaal is prachtig, prijkt met de portretten der meest vermaarde Ontleed-, Genees- en Heelkundigen, en bevat de beroemde schilderij van GIRODET, voorstellende HIPPOCRATES, weigerende de geschenken aan te nemen, door den Koning van Perzië hem aangeboden, ten einde hem te bewegen zijne kunst bij de vijanden zijns vaderlands te komen uitoefenen.

De linkerzijde des gebouws bevat het amphitheater N^o. 2, het Chemisch laboratorium, dat zeer ruim en fraaj is ingerigt, alsmede de bibliotheek der Faculteit, die, meer dan 30,000 boekdeelen bevattende, voor de studenten te allen tijde geopend is. Treedt men deze zaal binnen, dan treft ons de stilte, die algemeen heerscht; groote lange tafels, van inktkokers voorzien, omgeven met een aantal stoelen, ingenomen door ijverige jongelieden, vindt men hier; alles is orde en doelmaticgheid, en het lijdt geen twijfel, dat uit dit miiinwerk menige kostelijke diamant opgedolven wordt. Die stilte en ingespannen aandacht, waarmede ieder bezoeker het door hem gekozen boekdeel inziat en er aantekeningen uit ternederschrijft, doen gelooven, dat ook allen bij hun intreden in deze boekverzameling dachten zoo als HEINSIUS: „*Ambitionem, amorem, libidinem, avaritiam excludo, quarum parens est ignavia, imperitia nutrix.*” (*)

Het geheele voorste gedeelte van het gebouw, hetwelk op de Ionische zuilenrijen rust, wordt ingenomen door het kabinet van ontleedkunde en de verzameling van alle bekende chirurgische instrumenten. Dit kabinet is mede dagelijks voor

(*) „Ik sluit de eerezucht, de liefde, de wellust, de glerigheid, daarbuiten, die allen telgen zijn der luiheid en voedsterlingen der onkunde.”

de studenten geopend; het publiek heeft alleen des donderdags toegang; vreemdelingen, op vertoon van hun paspoort, zoo als in alle publieke gestichten, mede dagelijks. Het is eene uitmuntende verzameling van voor de wetenschap meest kostbare praeparaten, die net en ordeijk zijn gerangschikt, en wel zoodanig, dat dezelve, door middel van daartoe dienende fraaije ladders, ter zijde met stoelen voorzien, die aan de ladder rijzen en dalen, naar willekeur kunnen bestudeerd worden. — Is de bibliotheek eene plaats van studie, voor ieder kweekeling toegankelijk, niet minder is zulks het kabinet van anatomie. Ook hier heerscht orde en stilte; het is een heiligdom der wetenschappen. Ziedaar dus alweder eene inrigting, niet slechts tot sieraad en pronk, maar tot wezenlijk nut. In onze kabinetten kan men zich slechts toegang verwerven, door den Mammon in de oogen van concierges en bedienden te doen schitteren. — Jammer, dat van het anatomisch kabinet geen beredeneerde Catalogus bestaat, in den geest van de door DE RIEMER en BLEULAND voor hunne kabinetten vervaardigde. Het gaat hier dus ook, zoo als overal met menschelijke zaken: zij laten altoos iets te wenschen over; en daar de mensch er verre af is van volmaakt te zijn, kan het niet anders, of zijne voortbrengfelen en gewrochten zijn immer voor verbetering vatbaar, even als hij zelf. — Het is hier de plaats niet, de heerlijke ontleedkundige praeparaten te beschrijven; zulks hoop ik spoedig in eene bijzondere brochure te doen; maar de woorden van DUPATY, die zoo toepasselijk op deze nuttige en kostbare verzameling zijn, kan ik niet nalaten hier bijna letterlijk neder te schrijven, want deze stonden mij voor den geest, toen ik de eerste maal dit Museum zag: „Wat mijne blikken geboeld heeft gehouden, is de mensch. Dit Museum biedt u een volmaakt afbeeldfel van hem aan. De geheimste deelen van dit zoo zamengestelde werktuig ziet gij, eerst afzonderlijk hier en daar verspreid, vervolgens bij elkander verzameld, tot een geheel gebragt, en als waren zij gereed en geschikt, om, in de harmonie der huishouding van het menschelijk ligchaam, op hunne beurt en plaats, het deel, dat hen aangaat, te vervullen. Welk een arbeid! welk een geduld! maar ook, welk een schoon gedenkteeken!”

Het achterste gedeelte des gebouws bevat meerdere lokalen voor ontleedkundige demonstratiën, maar wordt voor het

grootste gedeelte door het ruime, fraai verlichte en doofmatig en net ingerigte amphitheater of gehoorzaal ingenomen. Het vormt een' halven cirkel, in het rond met trapswijs en zeer hoog opgaande banken voorzien. Door een glazen koepeldak ontvangt het licht, en kan 1200 à 1300 personen bevatten; maar dikwijls is het te klein voor eene Faculteit, die nooit minder dan 8000 studenten telt. Boven den laatsten omgang der banken en de drie deuren, waarmede men het amphitheater binnentreedt, staat op den halfcirkelvormigen muur met groote letters geschreven: „*Ad caedes hominum prisca Amphitheatra patebant — ut longum discant vivere nostra patent.*” (*) — Beneden op den voorgrond bevindt zich eene groote half cirkelvormige tafel, waarachter tegen den voormuur een met rood fluweel omhangen en verheven zetel of Hever catheder, die bij promotiën en andere plegtige gelegenheden door den Dekan der Faculteit ingenomen wordt, en waarop zich ook sommige der Hoogleeraren bij het geven hunner lessen plaatsen. Boven dezelve eene fraaije buste van AMBROSIIUS PARÉ, te regt de vader en hervormer der *Fransche* Heelkunde genoemd, waaronder de woorden: „*Je les pansay et Dieu les guérit.*” Ter wederzijde dezer buste eene reeks portretten van beroemde Genees- en Heelkundigen van vroegere dagen, door GIBBELIN geschilderd, en wel *à fresque* (op kalk).

Op den voormuur en boven den leerstoel zijn drie fraaije voorstellingen en bas-relief; zij zijn levensgrootte. De eerste stelt voor een' veldslag, waarin op den voorgrond eenige Heelkundigen gekwetste krijgslieden verbinden, waaronder: „*Ils étanchent le sang consacré à la défense de la Patrie.*” Het tweede en in het midden zich bevindende bas-relief stelt voor, den Vorst op eenen troon gezeten, omringd door Maagden, die, op zijn bevel, lauwerkransen aan de voor den troon zich bevindende Genees- en Heelkundigen uitreiken, waaronder: „*La bienfaisance du Souverain hâte leur progrès et récompense leur zèle.*” Eindelijk eene derde voorstelling, waarop Ontleedkundigen, bewonderende in een kadaver het voortreffelijke des menschelijken ligchaams; een

(*) „De Amphitheatres der oudheid stonden open tot het nedervellen (in de gevechten der Gladiatoren en wilde dieren) der menschen — maar de onze om te leeren hun een lang leven te verschaffen.”

Genius wijst daarop, terwijl een achtbaar man in een groot boek schrijft, waaronder: „*Ils tiennent des Dieux les principes qu'ils nous ont transmis.*” Het behoeft nauwelijks be- toog, dat het geheel der Geneeskundige School een' diepen indruk op ons maakt; dat wij verbaasd staan over de groote kosten, die hier aan het onderwijs worden besteed, vooral wanneer men bedenkt, dat een kabinet voor het onderwijs der Physica, verscheidene Hospitalen, waaronder in dezelfde straat het *hospice de Clinique de la Faculté*, het *Ecole Pratique*, een bijzonder *amphithéâtre d'Anatomie*, enz. enz. aanhangfels daarvan zijn, en 23 Profesoren er de verschil- lende takken der zoo veel omvattende Geneeskunde onder- wijzen. De toegang tot dit amphitheater is altoos en bij alle lessen geheel vrij, en het verwondert ons, in eené der, nog slechts kort geleden, in het licht gegevene beschrijvingen van *Parijs* (wij bedoelen die van den Heer ENGELÉN) te lezen: „dat bij geneeskundige Collegiën geen ongewijde toe- gelaten wordt.” Bij een getal van zes, zeven en meer honderden van studenten, die de Collegiën van GERDY, MOREAU, BOUILLEAUD enz. houden, zou het toch moeilijk zijn, te onderkennen, of zij al dan niet ingewijd waren. Bij het zeer korte verblijf van den Heer ENGELÉN te *Parijs* kan men hem echter deze onnaauwkeurigheid ge- makkelijk vergeven.

Behalve de lessen, die hier gegeven worden, dient het amphitheater nog tot het afnemen van examina, het doen van promotiën en het verdedigen van dissertatiën tot bekoming van den doctoralen graad, al hetwelk steeds in het openbaar geschiedt. Eindelijk nog hebben hier de concourfen voor plaatsen in Hospitalen, Profesforaten enz. plaats. Deze con- courfen behoren onder de beste instellingen van hogger on- derwijs in *Frankrijk*. Geen intrigue, geen proteclie doen daar eenen leerstoel verwerven, waardoor zoo dikwijls een verwaande werenter (immers de spreker „*quo indolitor eo im- penditor*” gaat veelal door) een Profesforaat of Ectoraat verkrijgt, althans er om durft vragen. Neén, men moet be- wijzen geven, dat men waardig is het Hoogteeraarsambt te bekleeden, en niemand, die zijn onvermogen kent, waagt zich aan die zware proef. Ook zelfs voor de meest geringe plaats in een Hospital, die van *Elève interne*, moet men concurreren, en zoo gaat het steeds tot die van Profes- for der Faculteit. Deze concourfen voor een Profesforaat

geschieden in het openbaar en voor eene Jury, zamengesteld uit Profesoren der Faculteit, uit leden van de Akademie der Wetenschappen en die der Geneeskunde. De proeven van bekwaamheid der concurrenten bestaan in het geven van eene les gedurende een uur, waarvan het onderwerp weinige oogenblikken te voren aan den candidaat door de Jury is opgegeven geworden; (dit is eene proef, die vooral den mededinger als redenaar, iets voor eenen Hoogleeraar van belang, moet leeren kennen) in het beantwoorden eener thesis, die binnen den tijd van 10 à 12 dagen moet geschreven en gedrukt zijn; (alzoó eene proef, die de waarde van den candidaat als schrijver moet doen kennen) eindelijk in eene laatste proef, bestaande in het verdedigen van het laatstgenoemde geschrift tegen de argumentatiën zijner medeconcurrenten. Door den dood van BOYER de plaats van Professor der heilkundige Clinique opengevallen zijnde, begon den 17 Junij 1834 zoodanig een concours. Roemvol bekende namen vond men op de lijst der concurrenten; het zij genoeg LISFRANC, SANSON, VELPEAU en BLAUDIN te noemen. Deze wetenschappelijke wedstrijd duurde tot in het begin van Augustus, wanneer VELPEAU den palm der overwinning wegdroeg en het Professoraat verwierf. Niettegenstaande de drukkende hitte, was bij elke zitting der Jury het amphitheater opgepropt vol, ja het zou mij niet verwonderen, dat het meer dan 1400 menschen telkens bevatte. LISFRANC en VELPEAU droegen de ondubbelzinnigste blijken weg van de golvefkoosde Leeraren der Studenten te zijn; een daverend handgeklap en algemeen gegalm van bravo! begroetten hen bij hun intreden in de zaal.

Weinige schreden van de Geneeskundige School verwijderd, bevindt zich een ander, echter minder fraai, maar niet minder nuttig gesticht; 't is het zooogenaamde *École Pratique*. Het bevat goede en ruime ontleedzalen en kleine amphitheatres voor privaatlessen, die hier de aan de Faculteit toegevoegde Leeraren (*Professeurs agrégés*) geven. Het zijn voornamelijk practisch anatomische lessen, en lessen over operative heilkunde op het kadaver. Aan lijken is hier nimmer gebrek, en elke Leeraar verbruikt er somtijds verscheidene op één dag. Het is hier eens aangemaakte zaak, dat de wetenschap het regt heeft, zich van alle kadavers der Hospitallen te bedienen; en de ijverige en naar voortgang zijner kennis hunkende jongeling behoeft hier het vooroordeel en de dom-

heid niet te bejammeren, die ook nog op vele plaatsen in ons Vaderland desaangaande heerschen, waar men het overblijfsel des menschen, in Gasthuis of Hospitaal gestorven, liever aan de rotting en de wormen ter prooije geeft, dan het te doen strekken tot verbreiding van licht en kennis. Ja, wij leven in dit opzigt als in de tijden van *VERSALIUS*, die met gevaar zijns levens het kadaver gedurende den nacht uit den grafkuil moest opdelven. In de gemakkelijheid, waarmede men dus het lijk des menschen, de ware bron voor alle ontleedkundige studie, kan verkrijgen, mogen wij ook eene reden vinden voor het aanwezen van een groot aantal beroemde Ontleedkundigen; het is althans te vermoeden, dat er, bij een' omgekeerden staat van zaken, nimmer een *BICHAT*, een groote *BICHAT* zou hebben bestaan. Mogten zij, die in ons land aan het hoofd van Ziekenhuizen gesteld zijn, overwegen, dat vorderingen in Heel- en Geneeskunde (zoo heilzaam voor de menschheid) in eene gelijke rede staan en immer een' gelijken tred hielden met die in ontleedkundige kennis. Stemmen wij echter toe, dat in vroegere jaren, en wel in de vorige eeuw van 1740 tot 50, 1760 tot 1813, een schromelijk misbruik van het overblijfsel des menschen in *Frankrijks* Hoofdstad werd gemaakt. In 1760 nog, dewijl er geen publieke anatomische ontleedzaal bestond, nam elk student een kadaver, of een deel er van, dat hij meende noodig te hebben, met zich naar zijne woning; de rest van een lijk wierp men op den mesthoop. In 1765 was *PELLETAN* nog verplicht, deze akelige overblijfselen in eene ijzeren kagchel te verbranden. De groote *DESAULT* rigtte het eerste anatomische amphitheater op. Van dit amphitheater gingen uit *PELLETAN*, *DUBOIS*, *LALLEMAND*, *BOYER* en later *BICHAT*. Het voorbeeld van *DESAULT* volgende, had elke Leeraar weldra eene bijzondere gehoor- en ontleedzaal. Zulk eene zaal bevond zich in de meest arme en verborgene huizen. Niet alleen voorzagen de Hospitalen in de behoefte aan lijken, maar een schandelijke kerkhofroof greep stand. Nu eens, onderhandelde men met de doodgravers, dan weder nam men list te baat; de grijze en achtungwaardige *DUBOIS* daalde in zijne jeugd meermalen in den grafkuil neder, terwijl hij voor eene zekere som een aantal straath.... huurde, die rondom het kerkhof de aandacht der voorbijgangers moesten afleiden; in dien tuschentijd koos hij lijken uit, vulde er een siacre mede; en liet zich in gezelschap

van vijf à zes derzelve naar zijne woning rijden. Van tijd tot tijd verhief zich uit de ontleedzalen, van welke wij zoo even spraken, een dikke rook, die een' walgelijken reuk met zich voerde; het waren kadavers, welke men verbrandde. „In die tijden,” zegt de Heer LALLEMAND, „had men „zoo vele personen kunnen vermoorden als men wilde, hen „ontleden en verbranden, zonder dat de Politie'er aan gedacht zoude hebben, eenig toevorzigt te houden: dit is „welligt meer dan eenmaal,” voegt hij er bij, „gebeurd.” Wie huilt niet, wanneer men moet gelooven, wat JULES JANIN beweert, dat een werkelijke koophandel in menschenvet plaats greep? „Weet gij wel,” zegt hij, „dat, „ten tijde van het huwelijk van Keizer NAPOLEON met „MARIA LOUISA, een gedeelte der lampions, die *Parijs* „verlichtten, met menschenvet waren gevuld?” Waardige illuminatie voor een huwelijk, dat zoo veel bloeds had gekost! — Tot 1813 duurde deze staat van zaken voort; maar toen ook deed zich de stem van het algemeen met nadruk hooren; geen enkele wilde langer de verschrikkelijke nabuurschap der ontleedzalen dulden; van alle kanten werden er nasporingen naar deze verborgene leerschoolen, naar de met eene bedorvene lucht gevulde zolderkamers gedaan, waar de student als 't ware insliep naast het kadaver. Thans zijn er, behalve het genoemde *Ecole pratique* en het *amphithéâtre d'Anatomie* te *Clamart*, in elk hospitaal bijzondere ontleeden gehoorzalen, en eenige duizende lijken worden er jaarlijks aan het onderwijs geschonken; en inderdaad deze nuttige inrigtingen zijn, dank zij de goede maatregelen, noch voor de gezondheid nadeelig, noch voor de menschheid onteerend en huiveringwekkend.

Na dit alles zal men moeten toestemmen, dat het onderwijs der Genees- en Heelkunde te *Parijs* op eene groote en, wij durven het zeggen, goede schaal is ingerigt. Men heeft er aan gedacht, dat de ware strekking dezer kunsten de practijk is. „Tot dit doel,” zegt de Heer PRUYS VANDER HOEVEN, „moet alle studie der Geneeskunst in de eerste „plaats zijn ingerigt; en hij, die haar eens zal uitoefenen, „moet bovenal eene practische vorming hebben, moet vooral tot practisch Geneesheer worden opgeleid.” En dit, ja, inderdaad dit geschiedt in de School, van welke wij spraken. Met de woorden van een' mijner vrienden voeg ik hier gerustelijk nevens: „Er is hier (te *Parijs*) nog altoos

„ veel te leeren , men mag zeggen wat men wil , en in vele
 „ opzigten kunnen onze *Hollandsche* Geleerden en Profesfo-
 „ ren zich aan de *Fransche* Geneeskundige Faculteit te *Parijs*
 „ spiegelen ; alles is hier tot nut , tot gemakkelijk leeren van
 „ den student ingerigt .”

EDMUND KEAN EN MISTRISS SIDDONS.

(*Vervolg en slot van bl. 100.*)

Waren alle kansen van geluk en weelde KEAN komen opzoeken , en zank hij uit dezen heerlijken stand , door eigene schuld , beneden den staat der figuranten van een provincie-tooneel , *Mistriss* SIDDONS daarentegen ontmoette op haren weg niet dan ongunstige kansen . Bindelijk over het grimme lot , dat haar hardnekkig vervolgd had , door votharding zegevierende , bewees zij door haar voorbeeld de valscheheid der stelling , dat een ongeregeld leven het talent bevordert . Haar naam zal onder de beroemdste namen der eeuw op eene vereerende wijs bewaard blijven : Mevrouw STARR en BYRON , hare bewonderaars , beschermen haren roem bij de nakomelingschap , en haar ouderdom was nog met dezelfde hulde omringd , die hare jeugdige schoonheid ontvangen had .

Miss KEMBLE (dit was haar meisjesnaam) werd den 5den Julij 1755 als op de planken van een provinciaal tooneel geboren . De Heer KEMBLE , haar vader , had , als huwelijksgoed zijner vrouw , een' troep zwervende komedianten bekomen , waarover hij het bestuur aanvaard had : waarlijk de droevigste bruidschat , welke eene vrouw haren man kan aanbrengen ! De directeur en zijne echtgenoot bevonden zich in de kleine stad *Brecon* , en bewoonden er eene herberg , onder den naam van *den Schapenbourg* bekend , en welker groote zaal hun tot schouwburg diende , toen Jufvrouw KEMBLE van eene dochter beviel . Een niet zeer bekwaam directeur en een middelmatig akteur zijnde , maakte de vader geene groote winsten . Toen zijn dochtertje nog slechts acht jaren oud was , begon hij reeds van hare gaven partij te trekken , door haar , ten aanhooren van de gasten der herberg , de fabel van de kikvorschen , die om eenen koning verzoeken , te laten opzeggen .

Op deze wijs zijn vele voortreffelijke kunstsofenaars be-

gonnen, niet alleen in den laagsten rang der maatschappij, maar zelfs zonder tot die maatschappij te behooren; arme rondzwervers in het tooneelberoep, die hun geheele leven lang tot hongeriïden gedoemd zijn, zoo de alvermogenende kunst hun niet te hulp komt. Op haar dertiende jaar zong *Miss KEMBLE* komieke opera's, en danste, zoo goed zij het verstond, om de *dilettanti* der kleine stad te vermaken. Toen reeds was zij een schoon, hoog opgeschoten meisje, van eene welgevormde en majestueuze leest, en welks met elken dag toenemende achtbaarheid zonderling afftak bij de vrolijke maar onbeduidende of gemeene rollen, tot welke haar beroep haar veroordeelde. Een jong mensch, een der leden van haar troep, was den directeur van groot nut; bij alle dringende gelegenheden was hij te vinden en te gebruiken. Behoeft men eenen harlekijn, de jonge *SIDDONS* was harlekijn; eenen *Coriolanus*, de jonge *SIDDONS* schoot het Romeinsche harnas aan; een' vluggen paljas, geen betere paljas dan *SIDDONS*. De schoone *KEMBLE*, zijn kameraadje in den troep, was nu bijna zeventien jaren oud: zij erkende de verdiensten van *SIDDONS*; zij beminde hem, en weldra had *Julia* haren *Romeo* gevonden. Zij verklaarde aan hare ouders, dat de Heer *SIDDONS* haar beviel, en dat hij haar man zou worden; een besluit, hetwelk al de berekeningen der familie in de war bragt. Zulk eene schoonheid, op welke men de schitterendste hoop gevestigd had, zou zich tuschen de schermen van een provincietheater wegwerpen, haar lot aan dat van eenen onbekenden akteur verbinden! Vader en moeder beide weêrston den, met al hunne krachten, eene dwaasheid, die hun eene misdaad toefcheen.

De Heer *KEMBLE* wapent zich met strengheid, als een tweede *Capulet*; Jufvrouw *KEMBLE*, het voorbeeld van *Lady Capulet* volgende, zingt met haren man uit ééne toon. De jonge lieden klagen en weenen; het gerucht hunner gedwarsboomde liefde verspreidt zich door al de theesaleetjen der kleine stad, dubbel gelukkig dat zij een onderwerp heeft om over te praten. Om aan het geval eene nog dramatischer wending te geven, dicht de jonge *SIDDONS* en zingt, bij wijs van floozang, na eene benefietvertooning te zijnen behoeve, een liedje, waarin het verhaal zijner ongelukkige vrijerij en een beroep op alle medelijdende harten vervat is. Het publiek geraakt in geestdrift; een daverend handgeklap beantwoordt deze publieke biecht. De tooneelen binnenska-

mers, die op dit bedrijf volgden, zouden geene ongepaste plaats in een' kluchtigen roman bekleeden. Achter de schermen teruggekomen, geeft *Miss KEMBLE's* moeder aan den jongen verliefde de eerste proef van hetgeen hem wacht. Buiten haar zelve van woede, vliegt zij op hem aan, slaat hem in het aangezicht, en geeft hem eene geduchte les van vrouwelijke bokskunst, aan welker voortzetting men veel moeite heeft hem te onttrekken.

Onder storm en onweder begonnen, had deze vrijerij nogtans eene gelukkige uitkomst. Na een jaar lang bij eene rijke familie te hebben doorgebracht, die haar tot voorlezeres had aangenomen, huwde *Miss KEMBLE*, den 26sten November 1773, den jongeling harer keuze. Zij bezat volstrekt geen vermogen; het beroep van aktrice was het eenige, dat haar levensonderhoud aanbood. Een kleine troep, die in de stad *Bath* voorstellingen gaf, een tooneelgezelschap zonder geld, zonder crediet, zonder aanzien, verwaardigde zich, om de jonge, onbekende aktrice in zijne gelederen van hongerijsders op te nemen. Hun kleedermagazijn was zoo armoedig, dat *Missriffs SIDMONS*, de rol der *Iersche Weduwe*, in het stuk van dien naam, moettende vervullen, genoodzaakt was, het manskewaad, dat in hare rol te pas kwam, van een' der tusschen de schermen staande aanschouwers te leenen; weêrkeurig leende de aktrice aan Mijneheer haar vrouwenkleedje en rok, en in dit gewaad wachtte hij daar, dat hem zijne onontbeerlijke kleedingstukken teruggegeven wierden. Zoo ziet men haar afwisselend te *Birmingham*, *Cheltenham*, *Liverpool*, *Manchester*: altijd hetzelfde zwervende, behoeftige, rustelooze, onzekere leven; en ondertusschen groeide het gezin aan, zonder dat de inkomsten vermeerderden.

Op zekeren dag was te *Cheltenham* de voorstelling van het *geredde Venetië* aangekondigd: *Missriffs SIDMONS* zou daarin de rol van *Belvidera* spelen, de moeilijkste mischien van geheel het hedendaagse tooneel. *Cheltenham* was op dat oogenblik de verzamelpaats van eenige personen uit de hoogere standen, die loges gehuurd hadden, zich vooruit vliejende met het onedelmoedige vermaak, om de bespottelijke pogingen eener boersche *Belvidera* bij te wonen. Een in eene klucht verkeerd treurspel, is dat niet van alle grappen de meest verlustigende? *Miss BOYLE*, *Lord DUNGARVON*, *Lord AYLESBURY*, gekomen om met aktrice en troep den spot te drijven, keerden terug vol bewondering

voor *Mistress SIDDONS*. *Miss BOYLE* wilde de jonge aktrice leeren kennen, nam deel in haar lot, en vernieuwde hare geheele tooneelgarderobe. *Lord AYLESBURY* schreef aan *GARRICK*, dat hij op het land eene onbekende parel gevonden had, en de groote tooneelkunstenaar zond den Heer *KING* af, om *Mistress SIDDONS* aan te nemen. Directeur van *Drurylane*, was *GARRICK* destijds tuschen twee mededingende actrices geplaatst, die hem onophoudelijk met hare overdrevene eischen kwelden, en door hare eigenstefde vermoelden. Het zou hem iets aangenaams geweest zijn, eene derde mededingster tegen haar over te stellen, om de oplettendheid en gunst van het publiek met haar te deelen; dit was alles, wat hij van *Mistress SIDDONS* verwachtte, alles, wat hij van haar wenschte. Zelden wordt bekwaamheid om haarzelve bemind; men bezigt haar, en daarmede acht men zich wel gekweten te hebben. In de fragmenten harer Memoriën, welke *Mistress SIDDONS* bescheidenlijk *Levensherinneringen* noemt, en die met edele en mannelijke opregtheid geschreven zijn, doet de groote aktrice op eene belangwekkende wijs verlag van hare betrekkingen met *GARRICK*:

„Men bood mij vijf pond sterling 's weeks. Ik was jong; men zeide, dat ik schoon was; dit loon was ik wel waard. *GARRICK* ontving mij met onderscheiding. Hij overlaadde mij met zijne beleefdheden en zijnen lof; maar zijne welwillendheid mijwaarts had slechts één stellig doel, dat van mij te misleiden. Steeds verzette de groote acteur zich er tegen, dat ik mijne krachten in gewigtige rollen beproefde, de eenige, die voor den aard van mijn talent en mijne gestalte en voorkomen geschikt waren. Menigmaal had ik getracht, de beweegredenen van dit gedrag te ontdekken, en het werd mij eindelijk klaar. Den hoogmoed van twee actrices, wier aanmatigingen en onderlinge jaloerschheden voor hem eene bron van gedurige kwelling waren, te snuiken, dit was zijn hoofdwensch. Daarenboven begon hij zijne bijzondere belangen van die des schouwburgs te scheiden, en om mij wezenlijk van dienst te zijn, hiervoor zag hij niet de minste reden. Hetzij zijn geluk hem zelfzuchtig gemaakt had, of dat de zielbedervende vleijerij, die hem omringde, zijne aangeborene hoedanigheden verduisterde, hetzij eenige andere reden invloed op hem oefende, hij is mij meer schadelijk dan nuttig geweest. Met verbazing bemerkte ik, dat

hetgeen hij in mij het hoogste achtte mijne vergankelijke schoonheid was, en dat hij in de toekomst mijner theatrale loopbaan niet het minste belang stelde. Andere meer geheime redenen misfchien, omtrent welke ik nogtans mij zelfs geene gissing veroorloven zal, bestuurdten zijne betrekkingen met mij. Zijn lof hield niet op; zijne overdrevene beleefdheden maakten mij tot een voorwerp van afgunst. Aan mij zond hij loges-biljetten op luisterlijke speelavonden. De rol van *Venus*, in stukken; waar die Godin voorkwam, was steeds de mijne; mijne mededingsters noemden mij *Mijnheer GARRICK's Venus*: ik zal de overlige kleingeestige kwellaadjen verzwijgen, waaraan die voorkeur mij blootstelde. Koningen en Vorsten maakten GARRICK hun hof; zijn naam weergalmdoof geheel *Europa*; hij was alvermogend; zijn wezenlijk talent drukte het zegel op dien grooten naam; men benijdde elkander een woord, eenen glimlach van hem. En deze man spaarde mij geene vleijerij, verzuimde nimmer mij blijken van voorkeur te geven! Sterker hoofden dan het mijne, geloof ik, zouden op hol gebracht zijn; maar, ik had twee kinderen, en ik beminde mijnen man.

„Misfchien verwonderde zich GARRICK, aan gemakkelijke veroveringen gewoon, dat hij niet, zelfs zonder uitdrukkelijke en stellige verklaring, over eene vrouw gezegevierd had, die aan hare pligten getrouw bleef. Na duizendmaal aan mijnen man herhaald te hebben, dat hij de zorg voor mij op zich nam, dat wij niets te vreezen hadden, dat mijn lot verzekerd was, liet hij mij naar *Birmingham* vertrekken; en, vol vertrouwen op zijn woord en op zijne herhaalde verzekeringen, twijfelde ik niet, of mijne verbindtenis in *Drurylane* zou gewis hernieuwd worden, toen ik van de nieuwe directeurs eenen brief ontving, waarin zij verklaarden, dat zij mijne diensten niet meer behoeften. GARRICK (zoo als SHERIDAN mij berigt heeft) had mij gesmaad, in plaats van mij aan te bevelen. Hij zelf was het, die het besluit had doen nemen om mij af te danken; eene harde en bittere vernedering, en helaas! mijne vernedering was het eenige niet; mijne arme, nog in de wieg liggende kinderen hadden geen brood. Gedurende anderhalf jaar waren mijne wanhoop en mijne neerslagtigheid zoo groot, dat mijne gezondheid er onder leed. Ten langen laatste vatte ik weder moed; ik bood het hoofd aan het ongeluk. Van *Drurylane* verbannen, vernederd, verguisd, nam ik mijn

leerwerk andermaal op, en hervatte het zwervende leven eener rondreizende aktrice."

Die leertijd moest van langen duur zijn. Na het spelen van komieke rollen beproefd te hebben, waarin zij slechts middelmatig opgang maakte; na al de *Engelsche* en *Iersche* Graafschappen doorgezwoven te zijn, kwam zij te *Londen* terug, en GARRICK verwaardigde zich, haar nog eene of twee rollen te vertrouwen: verder strekte hij zijne bescherming niet uit. *Londen* en GARRICK hadden haar nog niet begrepen: maar, elke der teleurstellingen van *Mistress SIDDONS* was voor haar het begin van eene nieuwe studie, het onderwerp van eenen nieuwen kunstarbeid. Nimmer was eene menschelijke ziel volhardender in hare besluiten; nimmer paarde zich een gezonder oordeel met eenen sterkeren wil. De eenvoudigheid van haar spel, het diepdoordachte en ware harer inzichten vielen den gewonen aanschouwer weinig in het oog: daar zij niet tot hem wilde afdalen, was zij gedwongen hem tot haar te verheffen; roem van dezen aard groeit langzaam. Het was eerst in 1777, dat aan de inwoners van *Birmingham* en *Manchester* de oogen omtrent de hooge verdiensten dezer aktrice opengingen. De akteur HENDERSON riep in de volle koffijkamer: „Neen, nooit heeft deze aktrice haars gelijke gehad; nooit zal iemand haar overtreffen!" TATE-WILKINSON schreef in een dagblad, dat hij zich ten hoogste verwonderen moest, dat het *Londensche* publiek en de beroemdste akteur der wereld dit talent van den eersten rang, *Mistress SIDDONS*, veronachtzaamd en aan de provinciën overgelaten hadden.

„Het was te *Bath*, (zegt zij in hare *Herinneringen*) dat ik de laat gerijpte vruchten mijner aanhoudende studiën begon te plukken. Tot dien tijd toe was ik zeer ongelukkig geweest; het hooge treurspel, de eenige soort van drama, waartoe ik natuurlijke geschiktheid had, was sedert lang van het tooneel verbannen. Ik heb mischien bijgedragen om het weder in eere te brengen; maar hoeveel moeite heeft dit niet gekost! Men moge er over oordeelen: 's Maandags morgens hield ik te *Bath* repetitie van eene tragedierol; dienzelfden avond moest ik te *Bristol* zijn; om er een blijspel te spelen; dan weder naar *Bath* terugkeeren, en er, Dingsdag avond, mijne rol in het treurspel vervullen. Mijne grootste spijt was, dat ik in blijspelen en kluchten ondergeschikte rollen spelen moest. Al die arbeid bragt mij 's weeks

de som van drie pond sterling op. Maar een kring van vrienden begon zich rondom mij te vormen; men achtte, men bemoedigde mij; ik hoopte eindelijk te zegevieren; met moed gaf ik mij aan een' onophoudelijken arbeid over. Wanneer ik mij nog herinner, welke overmatige inspanning van geestkrachten en welke gedurige lichaamsvermoeijenissen ik destijds zonder morren onderging, weet ik niet, waar ik de sterkte en den moed, die mij noodig waren, gevonden heb. Daarenboven drukten alle moederzorgen op mij, en stoorden mijne tooneelstudiën. Menigmaal moest ik aan mijne spelende kinderen stilte opleggen, om de rol te kunnen van buiten leeren, die ons het brood der week verdienen moest."

Die eenvoudige taal, die bescheidene herinneringen zijn in mijne oogen oneindig verhevener, dan de ijende heftigheid en de hartstogtelijke overdrevenheid, welke KRAAN kenmerkten.

In 1782 begon de roem van *Mistress SIDDONS*, die in de *Engelsche* Graaffschappen gedurig grooter geworden was, op nieuw in de hoofdstad te weërgalmen: zij ontving de uitnoodiging, om wederom datzelfde tooneel van *Drurylane* te betreden, hetwelk haar tweemaal zoo noodlottig geweest was. Niet zonder weêrzin, besloot zij er toe; het verledene maakte haar bevreesd; zij was aan de inwoners van *Bath* gehecht, en gevoelde zich door dankbaarheid als aan die plaats geboeid. Tot afscheid stelde zij een dichtstuk op, hetwelk zij na hare laatste verschijning op het tooneel van *Bath* uitsprak. De verhevene, tevens eenvoudige en edele denkbeelden, die er in uitgedrukt worden, hebben iets zoo treffends, dat wij ons genoopt voelen, hier in proza eenige zinsneden uit deze zeldzame toespraak te laten volgen:

„Hoe nu, zult gij zeggen, Mijne Heeren, de vrouw, wier pogingen wij aangemoedigd hebben, vermeet zich, schrijfster te worden! Wat kan zij ons dan te zeggen hebben? en wat geeft haar het regt, zich den dichterrang aan te matigen? Welk eene laatdunkendheid! Hebben wij dan van haar gevorderd, dat zij welsprekendheid of letterkennis moet doen blijken? Welke Muze is het, die haar bezielt? — Mijne Heeren, het is de dankbaarheid. Mijne ziel is er vol van. Weldra moet ik een verblijf verlaten, dat mij dierbaar geworden is; ik moet ulieden vaarwel zeggen, wier vaderzorgen mijnen roem gevormd, mijnen naam bekend gemaakt hebben. Gij, die zoo toegevend voor mijne mislagen, zoo

ondersteunend voor mijne pogingen geweest zijt, u ga ik verlaten; het is een smartelijk afscheid. Hebt gij voor mij niet meer gedaan, dan mijne geringe verdiensten verwachten of verlangen konden? Ben ik niet gelukkig hier? Waarom mij dan aan eene reeds verkregene en door mij zoo innig gevoelde vriendschap ontrukkt; waarom beproefde beschermers verlaten en aan eene onzekere toekomst opgeofferd? Heb ik daartoe eene reden, eene drijfveer, voorwendfel, of verontschuldiging?

„Ja, die reden, die verontschuldiging heb ik; en zie, hier zijn zij!”

(Bij deze woorden traden de drie kleine kinderen van *Mistress SIDDONS* van achter de schermen; zij nam hen bij de hand en vervolgde:)

„Zietdaar. Mijne Heeren, hetgeen mij van u wegdrift; deze hulpelooze schepselsjes dwingen mij, mij aan nieuwe gevaren prijs te geven. Arme kinderen! gij waart de eenigen, die mijne broze, door stormen reeds zoo zeer geteisterde levenshulk naar eene zee terug kondt drijven, waarop ik niet weet, wat mij te wachten staat. Gij alleen kondt aan uwe moeder eierzuchtige denkbeelden inboezemen, en haar als in ballingschap zenden. Immers, waren mij hier niet de winden zacht en de hemel gunstig? Wat ga ik elders zoeken? Onweder misfchien en schipbreuk. Dient mij derhalve tot verschooningsgrond bij hen, die mij hadden aangenomen! — En gijlieden, aan welke ik noch het heilige vuur des dichters, noch de welsprekendheid van den redenaar kan aanbieden, ontvangt ten minste de hulde van het opregtst, het diepst, het vurigst gevoel eener dankbare ziel!”

Het was in September 1782, dat zij aldus sprak. Den 10den October van hetzelfde jaar was haar fortuin gemaakt; hare kinderen hadden overvloed. Het erfgoed van eenen beroemden naam en een eerlijk vermogen was hun verzekerd. Eene eenige rol, die van *Isabella* in *het noodlottige Huwelijk*, van *SOUTHERN*, werd voor haar, hetgeen later de rol van *Othello* voor *KEAN* moest wezen. Men was trapswijs tot den smaak voor het hooge en edele treurspel teruggekeerd: *Mistress SIDDONS* maakte een' zeer diepen indruk, en werd met bijna razende geestdrift toegejuicht. Zoo veel schoonheid, zoo veel kracht; deze statige vrouwegestalte, zoo aandoenlijk, zoo edel, zoo doorleerd in hare kunst, zoo waar, zoo diep van gevoel, voltooide de omwenteling:

het melodrama gaf den doodsnik, en ruimde de plaats in aan de tragedie. „Ik keerde naar huis terug,” zegt zij, „te midden van het luidruchtigst bravo-geroep en als in zegpraal op de handen gedragen. De blijdschap dreigde mij te verstikken; ik was half dood. Ik bereikte mijne vredzame woning, en zette mij aan onzen eenvoudigen disch, tusschen mijnen man en mijnen vader. De stilte van het maal werd slechts nu en dan door eenige uitroepingen van *SIDDONS* afgebroken. Mijn vader, destijds reeds een hoogbejaard man, at zwijgend; maar, van tijd tot tijd vork en mes nederleggende, zijn eerwaardig aangezigt, langs herwelk de tranen nederbaggelden, opheffende, en zijne grijze baren op de schouders terugwerpende, uitte hij eenige woorden van blijdschap, die mij tot in de ziel aandeden. Door aanhoudende inspanning afgemat, verviel ik in eene diepe mijmering; ik liet al de afwisselingen van mijne moeilijke loopbaan voor mijnen geest voorbijgaan, en gaf mij bij derzelver herdenking aan gepeinzen over, welker innigheid ik moeilijk zou kunnen beschrijven. Vervolgens maakte een diepe slaap zich van mij meester, en verliet mij eerst des anderen daags omstreeks een ure. Ik ontwaakte volkomen hersteld, vol kracht van geest en ligchaam.”

Het was in de rol van *Isabella*, dat Mevrouw *STARR* haar het eerst zag; zij verklaarde haar oogenblikkelijk, voor geheel de wereld, de edelste, majestueuse, in haar gebarenspel volkomenste tooneelkunstenaresse, welke zij immer gezien had; de eenige, die niets van hare achtbaarheid verloor, zelfs wanneer zij zich ter aarde wierp. De natuur had haar gevormd, om het toonbeeld der grootheid te zijn: zij behield dit kenmerk zelfs in de heftigste gemoedsbewegingen. „Wanneer zij *Lady Macbeth* speelde,” zegt *Lord BYRON*, „scheen zij een bovenaardsch vrouwelijk wèzen, uit de hoogere gewesten afgedaald om de wereld te verbazen. Kracht, hartstogt, grootheid, alles was in haar vereenigd. Het is onmogelijk haar te vergeten, wanneer men haar eenmaal in het tooneel gezien heeft, waar zij als slaapwandelaarster optreedt, de oogen open, de zinnen in slaap, als eene statige schim voorbijglijdende, de lippen bewegende en geen geluid latende hooren. Hare verschijning is eene gebeurtenis geweest in het leven van allen, die haar gezien hebben.”

Den eersten bijval, dien zij verwierf, had zij te danken aan de edele en teérgevoelige rollen van *Isabella*, *Jane Sha-*

re, *Belvidera*, *Imagina*; inzonderheid deed zij de schoonheid uitkomen der worsteling van een sterk gemoed met het ongeluk; de heldenkracht der vrouw, wanneer zij gelijkijdig en hartstogt en noodlot bestrijdt. Het aandoenlijke van haar spel ontsprong niet uit de gemeene en lage bron van het jammerende en klagende, maar uit iets, dat oneindig edeler en grootscher was. *Katharina van Arragon*, *Elvire*, *Constance*, al de rollen, die hoogheid van ziel, eene bijna mannelijke kracht en heldhaftige grootheid vereischten, waren hare zegepralen. Tegen het einde harer dramatische loopbaan werd zij min of meer zwaarlijvig, en zij verloor iets van die hartstogtelijke verhevenheid, waarvan het bovenaardsche zegel haar bij hare geboorte scheen ingedrukt te zijn. Maar toen zij nog op het toppunt van hare kracht was, toen moest men haar zien, rijzig, slank, met haar kalm en verheven voorhoofd, door haarlokken zoo zwart als ebbenhout omkranst, en hare zwarte oogen, beurtelings liefde, smart, verontwaardiging uitdrukkende! De rol van *Julia*, in *Romeo*, was de eenige, waarin zij minder geviel. De minnende en teedere liefstaligheid, de verrukking en bijna kinderachtige vervoering van het jonge *Italiaansche* meisje pasten voor haar weinig. Tot op het einde der achttiende eeuw beheerschte zij, zonder mededingster, het tooneel, dat zij veroverd had. De geëstdrift van het publiek kende noch grenzen noch verslaauwing. Van alle kanten zond men haar de prachtigste geschenken; zij leefde veeléer als éene vorstin, dan als éene tooneelspeelster.

Toen ontwaakte de Nijld; de nabijverige schrijvers en de dagbladen, derzelver tolken, stroomden over van schandelijke lasteringen tegen haar bijzonder gedrag en hare huiselijke betrekkingen. „Zij had,” zelde men, „gewelgerd, bij het benefiet harer minst gegoede tooneelmakkers te spelen; zij liet éene harer zusters van honger omkomen.” Zaken, die volstrekt valsche waren, maar waaraan het publiek zonder onderzoek het oor leende. Den geest vol van deze lasterlijke beschuldigingen, veroorloofde het parterre zich, op zekeren avond, haar, welke het zoo lang vergood had, uit te sluiten! Men riep: „Wég! Ruim het tooneel!” *Mistress SIDDONS* liet zich niet van haar stuk brengen; maar, met *JOHN KEMBLE* tot voor op het tooneel tredende, verklaarde zij, zonder drift, bedaardelijk, met één vasten, kalmen en zekeren toon, dat al wat men haar te last

gelegd had onwaar was; zij gaf opheldering van hare gedragingen, weêrlegde de tegen haar verspreide aantijgingen, besteedde meer dan een vierde uurs aan die regtvaardiging, en verliet het tooneel onder verdoovend handgeklap en toejuching. Merkwaardig voorbeeld van de gevaarlijke wuftheid der menigte, van de onzekerheid des tooneelroems, en van de vastheid eener vrouw.

Niettemin, de ziel van *Mistris* SIDDONS was bitterlijk gegriefd. En toen zij vervolgens zag, hoe het publiek SHAKESPEARE en het treurspel verliet, om ellendige melodrama's na te loopen; toen zij getuige moest zijn, hoe een koorddanser, een olifant, een hond, die water putte, den toeloop tot zich trokken, besloot zij, deze ondankbare loopbaan vaarwel te zeggen. Den 29sten Junij 1802 gaf zij hare laatste voorstelling en speelde in *Macbeth*. Na het tooneel der slaapwandeling stond geheel het parterre in massa op, en wilde, dat het stuk niet verder voortgespeeld zou worden.

Thans keerde zij tot het huiselijke leven terug, verscheen niet weder op het tooneel, uitgezonderd twee- of driemaal bij het benefiet harer verwanten, en werd zelfs (eene eer, die slechts haar alleen wedervoer) tot den bijzonderen omgang van Koning GEORGE III toegelaten. Menigmaal was zij te *Windsor* de voorlezeres der koninklijke familie. GEORGE III, die veel van den *Hoogduitschen* tongval behouden had, en die, ondanks zijne moeilijke uitspraak, een voorbeeld van fraai *Engelsch* spreken wilde zijn, zeide haar, op zekeren dag, met eene kluchtige geestdrift, welke zijne wijs van zich te uiten nog grappiger maakte: „Vis en vaarlijk, *Mistris* ZIDDONS, ik heb u op een misgreb villen pedrabben; maar ik heb niet een eenige vout fan uitspraak bij u kefonden, niet een eenige; al mijn moeite vas omfonst.”

Op een' anderen dag gaf dezelfde Vorst, aangedaan door het voortreffelijk lezen der aktrice, haar zijne onderteekening, en spoorde haar aan, het papier boven dezelve in te vullen zoo als zij verkiezen zou. Zij gaf de blanco-teekening aan de Koningin terug.

Zulke gevoelens, zulk een gedrag vermogten echter niet, haar voor de pijnlijkste slagen van huiselijk ongeluk te behoeden. Haar man, dien de buitengewone lulster, welke zijne vrouw omfcheen, in het duister stelde, wierp zich in velerlei ondernemingen, die alle mislukten. Oneenigheid drong in het huishouden, en het kwam tot eene scheiding.

Mistress SIDDONS behield steeds een diep en teeder aandenken voor hem, en vermaakte hem eene vrij aanzienlijke rente. Te midden van hare zegevierende loopbaan verloor zij twee van hare kinderen, en zag het derde in eene gevaarlijke ziekte storten. „Waan niet langer,” schreef zij aan eene harer vriendinnen, „dat er hier op aarde geluk bestaat; wij moeten het in eene andere wereld verwachten. Zijne wenschen te beperken, met weinig tevreden te zijn, ziedaar het toppunt van heil, dat voor ons menschen bestemd is! Menigmaal is al wat men doen kan lijdelijk gelaten te wezen. Mijne twee lieve meisjes zijn den Hemel ingegaan; het derde komt uit de school te huis met dien noodlottigen schoonheidsblos, welken ik bij hare zusters heb opgemerkt, en die de voorbode is van ziekte en van dood. Ik gelijk naar NIOBE, reeds door 's hemels wraak getroffen, en magteloos de laatste schichten van zijnen toorn hoorende aanfnorren.”

Hoeveel kommer en zielsmart levert de loopbaan van toneelkunstenaar niet op; hoeveel vijanden en gevaren heeft hij niet te overwinnen! Maar ook, hoe heerlijk is de worsteling! en hoe schoon is het niet, dien zegepalm van eer en grootheid, van roem en achting, van bekwaamheid en zielkracht verworven te hebben!

VRUJMOEDIGE BEDENKINGEN OVER EN TEGEN HET GESCHRIFT:
ONTWIKKELING VAN HET BEGRIP DER PHILOSOPHIE, ENZ.
VAN DEN HOOGLEERAAR TACO ROORDA.

„ Δος μοι πον 'στω.”

Wijjsbegeerte, echte wijsbegeerte in *Nederland!* dit behoort bijna onder de *pia vota* van onzen tijd; men is bij ons te land reeds zoo gewend aan het oppervlakkige, het gevoelvollen, het bloot romantische, dat een wijsgeerig boek of boekje, even als eene komeet, algemeene sensatie verwekt, en ieder naar buiten gaat, om het vreemde verschijnsel aan te staren. Zoude het dan waarlijk goed en nuttig zijn, als onze respectieve Letterkunde eene meer wijsgeerige strekking verkreeg? Ik geloof ja; en waarom? Een fiksche, gezonde Geldersche pot is toch beter voor de maag, dan de truffels, de *blanc-mâgés*, de zoete desertschoteltjes, enz.

Ziedaar ons antwoord. Maar, zal men de lieve, aandoenlijke, en de afgrijselijke, akelige verhalen, het heirleger van romans vaarwel zeggen, en de handen (dat is, de met *geld* gevulde handen) naar wijsgeerige werken uittrekken? Ik geloof neen! want het is gemakkelijker om te gevoelen, dan om te denken, en men verduwt met minder moeite de minutenze beschrijving van een kasteel, eener bruiloft, of van eenen veldslag, dan de ontwikkeling van een begrip; het eerste smelt weg op de tong; het laatste moet eerst sijngekauwd, en dat vermoeit op den duur.

Wij danken den Hoogleeraar voor zijne wijsgeerige bijdrage, en tevens voor zijne belangstelling in de wetenschap der wetenschappen, die, even als de aloë, slechts eens om de honderd jaren op Hollandschen bodem schijnt te kunnen bloeien. De man, gevormd door Letterkunde en Oudheid, kan niet onverschillig zijn aangaande de vaste grondslagen onzer menschelijke kennis, en, wat meer zegt, hem is zeer goed bekend, *wat* en *hoedanig* anderen vóór en met hem op deze grondslagen gebouwd hebben; velen „hout, stoppelen en stroo.” Met waar (dat is, voor ons, *wijsgeerig*) genoegenvolgden wij den Hoogleeraar in de Genetische ontwikkeling der wijsbegeerte (pag. 22 *sq.*) Zoo is het: men beziet het gebouw van onderen af, klimt van trap tot trap, en begint eindelijk te begrijpen, met welk een doel, en naar welke wetten, het gebouw is opgetrokken. Daardoor leert men dan tevens zien, waar de bouwmeester te veel of te weinig licht heeft aangebragt; zelfs de gooten en schoorsteenen komen, als gedeelten van het geheel, ons belangrijk voor. De mensch vraagt: wat is toch de wereld? en wat ben ik, wat is de mensch in de wereld? (pag. 30) en ziedaar de physici, de natuuronderzoekers! De boom verkrijgt weldra zijne takken — scheikunde, sterrekunde, wiskunde, ontleedkunde. Maar nu de vraag: wat ben ik? Ziedaar de nieuwe wereld, de bovenzinnelijke! 't Is daar wel wat duister en schemerend; maar men moet er toch ook heen. Nu staat de wijsgeerige mensch voor twee groote velden: hier de zichtbare natuur, *les sciences exactes*; daar de bespiegelende wijsbegeerte (pag. 38), en hier komen de soorten en geslachten, de bijzondere dingen, de wereld, de mensch, het heelal! Waarlijk, hier mag het te regt heeten: „Aan al die bijzonderheden heeft de filosoof nu voorschands „genoeg,” (pag. 44.) Doch, ziedaar de groote vraag al-

ter eeuwen, en ook van de onze: wat is nu de *cardo rei*, het resultaat van dat alles? of, plat uitgedrukt: wat heeft men er aan? en waar is men nu eigenlijk met al dat onophoudelijk filosofieren gekomen? Lees hierover onzen Hoogleeraar na van pag. 54—66, en gij zult het den waarheidlievenden man toestemmen: „Wij zien daarin anders „niet, dan een bajert van verwarringen, en de geschiedenis „der wijsbegeerte is niets anders, dan eene onafgebrokene „opvolging van menschelijke dwalingen en dwaasheid,” (pag. 57, 58.) — Maar, ook in *dit* rijk heerscht eene oppositie; (en waar niet al?) men beroept zich op „onmiddellijk „gevoel, op eene onmiddellijke, verneembare openbaring „van het wezen des Oneindigen.” Dit is het *Whigministe-rie*, met den voorstander JAKOB als spreker. Ginds de *Tories*, die willen onderzoeken, die verwerpen, ontleden, abstraheren en evolueren; de O'CONNELLS, die eene volsta-gene *Emancipatie* van rede en denkbeeld eischen; — ook daar zijn hartige sprekers, hier de *Ahnung*, daar de *Kritik* (de „alles zermalmende,” noemde Vader MENDELSON die van KANT); de revolutie is op handen — men zal straks handgemeen worden — de wereld van begrippen en het onmiddellijke gevoel naderen elkander als twee donkere onweersbuijen. O, negentiende eeuw! wat zal er van worden? Dat vraagt de Hoogleeraar; wij zien hem aan, of liever zijn geschrift, en vragen hetzelfde met hem. Doch, datgene, wat hij ons op *deze* vraag ten antwoord geeft, was ons, wij bekennen het vrijmoedig, te duister, en bragt ons niet veel verder. Mogelijk ligt de schuld aan ons. „*Hanc „veniam damus etc.*” Laat ons zien! In dezen nacht ontbreekt ons eene leidster; (wij laten den Hoogleeraar spreken) het is een stikdonkere nacht, en echter deze leidster heeft de Philosophie zelve gevonden, en deze is: „het on- „middellijk gevoel, een op drie wijzen zich openbarend ge- „weten, gewisfe, onmiddellijk gevoel, dat is *donkere ge- „waarwording* van hetgeen men met één woord het *Goddelijke* „noemen kan.” Vergisfen wij ons niet zeer, dan is juist dit de veelbesprokene *Ahnung* onzer naburen, welke FRIES wijsgeerig ontwikkelde, (en deze moet echter van den Hoogleeraar een' kleinen aanval verdragen, pag. 62: „Man- „nen, als FRIES, beproeven den gulden, beter vergulden, „dat is schoonen en kostelijk schijnenden middelweg”) en DE WETTE, bovenal in zijne *Religion und Theologie*, voor

de Godgeleerden smakelijk trachtte te maken. En nu worden wij telkens en telkens weder teruggewezen op deze „donkere gewaarwordingen.” — Toen wij den wijsgeerigen Schrijver tot zoo ver gevolgd waren, was het ons even alsof men ons in de verschillende heldere en nette vertrekken van een gebouw rondleidde, maar op eens de deur van eene groote zaal opende, waar al deze vertrekken in samenliepen. Nu dachten wij eerst wat regt schoons te aanschouwen; maar zie! — het was daar binnen stikdonker; de blinden waren gefloten, en onze vriendelijke leidsman wist niets anders te zeggen, dan: „Ja, vrienden! het is hier donker en het blijft hier donker.” — Naar ons begrip, moet het *einde* en het *begin* van de wijsbegeerte, en van elke wijsgeerige onderzoeking, *licht*, dat is *waarheid*, zijn. Als de Genetische ontwikkeling ons eindelijk geheel in het duister brengt, dan is er niet veel gewonnen. Wij hadden juist daarom gewenscht, dat deze „donkere gewaarwording” ons door het licht der wijsbegeerte ware opgehelderd:

„*Non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem.*”

Maar hier verlaat ons de wijsbegeerte, en wij vinden ons, op eenmaal, op een *ander* gebied verplaatst. Immers, (pag. 72) om deze duisternis te verdrijven, heeft het Wezen der wezens het licht der Openbaring laten opgaan; men heeft *geloofd*. „Want die donkere gewaarwording in 's menschen „ binnenste verzegelde en bekrachtigde, dat, hetgeen de „ Openbaring aan het licht gebragt had, waarachtig was. „ En dit is nu het tegenwoordig standpunt der Philosophie, „ dat zij ook dat licht erkent, dat zij geloovig is, en nu dat „ onmiddellijke gevoel en gewisfe, die donkere gewaarwording van het Wezen der wezens in ons binnenste begrijpt „ en verstaat,” pag. 73. Dit verklaren wij niet te bevatten. *Hoe* men eene donkere gewaarwording *begrijpen* en *verstaan* kan, is ons duister. Wij wilden vooraf zoo gaarne nauwkeurig weten, *wat* deze donkere gewaarwording eigenlijk *is*, om over derzelver waarheid of schijn, over derzelver *wijsgeerige waarde* te kunnen oordeelen. Maar hier staan wij, als AENEAS voor de *Grieken*, in eenen nevel gehuld. — Vergelijkt nu de Hoogleeraar deze donkere gewaarwording bij een kompas, dan wordt het ons nog al duisterder; en nog al meer, daar *deze* gewaarwording de bedoeling der leidster (het licht der Openbaring) *DUIDELYK inziet*.

Bestaat hier dus niet, wat men noemt eene *μεταβασις εις αλλο γυνος*, wanneer wij op eenmaal van het gebied der wijsbegeerte op dat der Theologie worden verplaatst? en zoude inderdaad de wijsbegeerte op *dat* standpunt gekomen zijn? zoude zij reeds zooveel onderzocht, bepaald, gevonden en ontwikkeld hebben, dat zij nu moet gaan *gelooven*? en is het wezen en de aard der Philosophie niet eigenlijk daarin te zoeken, dat zij onophoudelijk blijft navorfchen, en zelfs over geloof, bijgeloof en ongeloof haar licht ontfleekt, en alles, wat *donker* en duister is, tracht te verhelderen? Wanneer de Philosophie eindigt met te *gelooven*, is zij geene Philosophie meer; dan geeft zij zich gevangen (aan wien ook, dat doet niets ter zake); maar, wanneer zij het Historisch geloof, of de verschillende Openbaringen, beschouwt en waardeert, en *daar* waarheid van schijn afscheidt, wordt zij, als de welbeproefde toetssteen, van grootte waarde, en gelooft zelve niet, maar leert te onderscheiden, te vinden, en eenmaal, op juiste en goede gronden, te gelooven. De wijsgeerige Schrijver houe het ons ten goede, dat wij *dit* standpunt liever verdedigen, en ons niet laten misleiden door eene zekere neiging naar het duistere en donkere, waarmede men in ons Vaderland ook hier en daar wel gediend schijnt. Wij eischen heldere, lichte, bepaalde denkbeelden en begrippen. Vonden wij die tot nog toe niet, wij zullen er naar zoeken, en onzen weg gaan als kinderen des lights en kinderen des dags; wij zijn niet van den nacht, noch van de duisternis, vooral niet bij eene wijsgeerige ontwikkeling.

Gaarne stemmen wij het verder den Hoogleraar toe, (pag. 85) dat het zinnelijke het gevoel van het bovenzinnelijke verdooft; maar wanneer „een hooger licht die donkere gewaar-
„wording van het bovenzinnelijke versterkt, zoodat het be-
„gint te schemeren en te flikkeren voor den geest,” dan luidt dat meer dichterlijk, dan Genetisch-wijsgeerig; even zoo, (pag. 93) „dat er plotseling, als met eenen bliksem-
„straal, een licht in de ziel opgaat, waar men eensklaps in
„woorden het licht des bewustzijns ziet uitgedrukt, waar-
„van men reeds lang eene donkere gewaarwording en leven-
„dig gevoel had.” Voor *ons* is die toestand ondenkbaar; buiten dat mistrouwen wij, „om *zekere* redenen, alle waar-
heden, bekeeringen en leverdige of duistere gewaarwordin-
gen, die ons met „de *finetheit* des bliksems” op het lijf val-
len; — dat gaat wat al te onberedeneerd schielijk, en strookt

minder met de *ontwikkeling* der wijsgeerige begrippen. Het kwam ons voor, dat de wijsgeerige Schrijver, onwetend, geheel was afgeraakt van het grondgebied der Philosophie, en ons ergens anders verplaatst had, waar het minder licht en helder was. Wij wenschen, met hem, waarheid en vaste grondbeginselen; wij *gelooven*, met hem, van ganscher harte; wij achten een' Christen-wijsgeer hooger dan eenig ander wijsgeer; wij gelooven, dat de Goddelijke Zoon des menschen datgene aan de wereld geopenbaard heeft, wat geene wijsbegeerte openbaren *kan*: maar wij eischen ook echte, zuivere, verlichtende wijsbegeerte, die zich niet buigt of wringt naar den geest der eeuw, of naar geliefkoosde leerbegrippen, en zich onafhankelijk weet te houden van den Heidelberger Katechismus; wijsbegeerte, die alle dingen beproeft en het goede bewaart. Bovenal in onze dagen bidden wij, voor ieder, licht en helderheid voor hart en verstand, waar zoo menigeen, die alles behalve een wijsgeer is, een roekeloos en gevaarlijk spel drijft met duistere gevoelens en dweepzuchtige stellingen. En dat vervrijmoedigde ons, om deze *Bedenkingen* onbewimpeld mede te deelen. De kundige, de geachte Hoogleeraar gorde de wapenen aan des lichts, en werke nog lang en veel ten nutte van het rijk Gods, dat is, het rijk der waarheid, des lichts en der liefde!

U. 1836.

DAMON.

HET MENSCHELIJK LEVEN.

DE KINDSCHIED.

Eerste Zang.

*Im öden Weltgewühle
Hebt Wehmuth meine Brust,
Denk' ich der Knabenspiele
Und ihrer Götterlust.
Zu schnell verrauschte Jahre
Der Unbefangenheit,
Was, zwischen Wieg und Bahre,
Gleicht eurer Seligkeit?*

MATTHISSON.

Ik breng der kindschheid lof, dien zaaijen tijd des levens;
 Dien tijd van zielevrede, van vreugde en onschuld tevens;
 Dien tijd, die lagchende ons, met rozen om de kruin,
 Al dartlend binneleidt in 's levens bloementuin;
 Die ons, wat aardisch genot de stervling ooit moog' smaken,
 Bij zijn herinnering nog 't hart van vreugd doet blaken;
 Die, heeft ook de onderdom het bevend hoofd vergrijsd,
 Nog op dit levensperk, als op een Eden, wijst.

Ja, kindschheid! nooit genoeg geschat, erkend naar waarde,
 Bekoorlijk vreugdtooneel des stervlings op aarde!

Tijd, rijk in aardisch genot, die 't harte smaken mag!
 Volzalige uchtendstond van 's menschen levensdag!
 Verbeelding maakt mij nog dien dageraad van 't leven,
 Waarin zich 't lieve wicht, door ouderliefde omgeven,
 Als 't pas ontoken bloempje, in zoete vreugde baadt;
 Nog lacht mijn oog hem aan, dien schoonen dageraad,
 Waarin de zuigling, rein als witte lentebloesem,
 Zich rijk en zalig voelt aan 's moeders vollen boezem;
 Terwijl haar teedre schoot, als 't rustbed koestrend, zacht,
 Zijn al, zijn wereld is; waarop hij speelt en lacht.
 Gelijk de hovenier de teedre plantjes voedstert,
 Ze dekt voor bui en vlaag, ze in herfst en winter koestert,
 Zoo wordt de prikke jeugd des zuiglincs opgekweekt,
 En mildlijk stroomt hem toe, wat aan zijn vreugd ontbreekt.
 Prangt hem behoefte of leed; op de eerste jammerklagen,
 Wil teedre liefdezorg het pijnlijk wee verzachten;
 't Is 't wieglend schootgesfus, dat weer zijn vreugd verhoogt,
 En moederliefde, die de ontrolde traantjes droogt.

Nauw waagt de kleine de eerste en wankelende tredjes,
 Of moeder schraagt, met zorgend' angst, de onvaste schreedjes,
 Waart dribblend om hem heen, houdt onverlet de wacht,
 En hoedt hem voor 't gevaar, hetwelk hij tegenlacht.
 Zoo onbekommerd, zoo vervreemd van aardsehe zorgen,
 Gluurt hij het zonlicht aan, bij 't rijzen van den morgen,
 En smaakt nog de eigen vreugd, als de avondscheemring daalt,
 En 't flikkrend kaarslicht hem in vaakrige oogjes staalt,
 Hij vindt zijn hoogst geluk, zijn toevlugt bij zijne onders.
 Geen onverdraagbre last beknelt zijn zwakke schouders;
 Geen angel van verdriet doorvljimt zijn teeder hart,
 Of 's werelds tooverstrik houdt zijne ziel verward.

Neen! spelend groeit hij op, terwijl hij schatert, dartaelt,
 Daar nijd noch afgunst hem de ziel ontrust of martelt;
 Het onderlijke huis, waarin hij rozen plukt,
 Is hem de bloemhof, waar elk voorwerp hem verrukt.

Nauw telt de kleine knaap een drietal levensjaren,
 Of vrolijk gaat hij zich bij andre speelnoots scharen:
 't Spel is zijn bezigheid, zijn wellust telkenreis,
 En 't kinderlijk vertrek zijn prachtig hofpaleis.
 Hij slooft den geest niet af door zwaar en tobbig peinen.
 Zijn taal is taal van 't hart; dat hart weet van geen veinen.
 Neen! onschulds roos bloeit nog op 't blozende gelaat:
 Zij wijst me op 't paradijs en 's menschen eersten staat.
 Ja, in dien zaalgen tijd, met lot en stand tevreden,
 Stoort vlaag noch onweerswolk den hemel van dit Eden;
 'Wat vader wil en doet, is wél en goed gedaan,
 En rustig volgt hem 't kind, hoe 's levens pad moog gaan.
 O leerbeeld voor den mensch in latere levensstanden!
 Stell' hij, als volgzaam kind, ook 't lotgeval in handen
 Dier Hemelwijsheid, die voor al haar kindren waakt,
 En de aard' voor hunnen voet ten schoonen lusthof maakt.

O kindschheid, gulden tijd, wie zou u ooit vergeten!
 Wat schoone schakels hecht ge aan 's levens bloemenketen!
 Herinring voert mij nog bij de eerste kinderprer,
 Waar 'k vrolijk medespeel met kaatsbal of raket.
 Ja, zie den blijden knaap, als 't schooluur is vervlogen,
 En, na behaalden lof, de vreugd hem blinkt uit de oogen;
 Hoe hij, door 't knapental verzeld, naar buiten treedt,
 En zich op 't open veld, op 't bloemrijk lusttapeet
 Vermaakt, en rolt, of draaft, om zijne speelgezellen,
 Ten wedloop zaamgeschaard, in vlugt vooruit te snellen!
 Zie hen bijeen gegroept, bij schaterend geschal,
 Daar straks naar 't luchtgewelf de vlieger rijzen zal!
 Dees gaat met drift, zoo 't voegt, de blezen staart ontwarren;
 Die blik de gouden zon, de zilvren maan, de starren,
 Op 't strakke wit papier gelijmd, met geestdrift aan,
 En meent, dat ze in dien vorm en glans aan 't luchtruim staan;
 Een ander zorgt voor 't koord, hetwelk hij bot zal vieren,
 Staart op de windstreek, spant alreeds de vingerspieren,
 Om, als de vlieger stijgt en zich al hooger heft,
 Te zorgen, dat geen schade 't kostbaar kleinood treft.

Men steekt de handen op; het teeken wordt gegeven,
 En onder luid gejuich de vlieger opgeheven;
 Men loopt en zwoegt en zweet, en 't rank en breed gevaart'
 Wordt kleiner voor het oog, hoe meer men tuurt en staart.
 't Papieren hart is nu als aadlaar opgestegen;
 't Heeft aan het heldre zwerk een' vasten stand verkregen;
 Men schouwt het stipjen aan, dat in het wolkrulm zweeft,
 En ziet niets meer van oord of veld, dat hen omgeeft.
 De touwklos ligt ontwoeld; bekroond is 't ijvrig pogen!
 Al wakkert ook de wind, verrukt en opgetogen
 Houdt elk het turend oog ten hemel heen gerigt,
 Terwijl het knapental al zingend nederligt.
 Maar hoe! een bul steekt op! geen tijd is 't nu van dralen;
 't Vliegt alles op de been: — den vlieger in te halen,
 Eer 't romlend onweer rolt door 't zwart betrokken zwerk,
 Is aller doel en wil; elk slaat de hand aan 't werk;
 't Behoud van 't eigendom zal moeite en zweet vergoeden:
 Maar reeds behoeft het hart geen onrust meer te voeden;
 Men wuift met doek en muts; gered is 't kostbaar pand;
 De vlieger waggelt, daalt en buitelt neêr op 't land!
 Genoten is 't vermaak; elk huppelt naar zijn woning,
 En 't welgelukte spel is aller zielsbelooning!
 Zoo oogst de blijde knaap, bij kinderspel en klucht,
 Van d' eersten lentetijd de schoonste en zoetste vrucht.
 Al konden schatten ons uit Oost of West verrijken,
 In waarde zouden zij voor 't beuzelig speelgoed wijken.
 Wat schenken zij ons ook, na de eens vervlogen jeugd?
 Hoe rijker soms aan goud, hoe armer vaak aan vreugd.

Ja, eedle cars! ik sta verrukt bij uw tafreelen,
 Als ge ons zoo leerrijk maalt de vreugd der kinderspelen.
 't Is waar, de blijde knaap, die op zijn stokpaard rijdt,
 Waant zich een held te zijn, die heenrent naar den strijd;
 Hij acht het hobbelblok, waarop hij is gestegen,
 Een moedig ros te zijn, dat trappelt langs de wegen;
 En, daar hij zich vermaakt bij schuldeloos gespeel,
 Bestormt geen angst zijn hart, maar zielrust is zijn deel.
 Hoor ik, o achtbare! u van elk bedrijf gewagen,
 Dan denk ik nog met vreugd aan mijne kinderdagen;
 In elk genoeglijk spel, dat mij voor oogen speelt,
 Hervind ik, kindschheid! nog uw lief, aanvallig beeld.

'k Hervind het, waar 'k de jeugd, bij 't spelen, aan mag staren,
 Als ik haar vreugd aanschouw bij 't rijpen van de jaren.

Als ik den knaap begraaf bij koot of knikkerspel,

Of als zijn drijfvol snort en draait door 't zweepgeknel;

Of als ik fier hem zie op stelde stelten stappen,

En van zijn hooge kunst in 't hoog bedrijf hoor snappen,

Dan smaak ik zielsgenot, hoe klein, hoe nietig 't schijn,

En wenschte gaarne kind, bij 't spelend kind, te zijn.

Zie rond! wat rein genot kan niet het meisje streelen,

Als gij haar met de pop de moederrol ziet spelen,

Wanneer zij 't wiegje schudt en drement op en neer,

En al de kleedjes schikt en herschikt keer op keer!

Zie, hoe ze elk doekje vouwt of netjes uit gaat spreiden,

Of 't popje koestren gaat bij 't ingebeelde schreien,

Het fust en stilt, beknort, of zachtjes streelt en koost,

Het weer in 't wiegje legt en dus de zorg verpoost!

Dan is voor 't lieve kind het speeluur ras verstreken!

Zij heeft, wat moeder deed, opmerkzaam afgekeken;

Ze is vrouw in haar gezin, en, daar zij slooft en lacht,

Volbrengt zij reeds de taak, die eenmaal haar ook wacht.

Ja, schuldeloos vermaak is voor de jeugd te rapen:

Aanschouw met mij die groep van opgeschoten knapen,

Ginds deftig zaamgeschaard en prachtig opgesierd,

Daar bont pluimaadje hun op hooge mutsen zwiert.

De fiere krijgsmanstand kan ieders oog bekoren.

Men kiest zich wapens uit en kleeding naar behooren:

Elk hangt een blikken zwaard, of stok, de schouders om,

En snelt naar buiten heen, bij fluit en kindertrom.

Daar ziet ge er een den rang van Overste bekleeden;

Hij stapt met achtbaarheid, met uitgerekte schreden;

Een breed en kleurig lint prijkt hem, als sjerp, om 't lijf;

De muts en schouders zijn van 't klatrend zilver stijf;

De kwasten der schako gaan slingerend heen en weder,

En wapprend zwiert er op de bonte hanenveder;

Elk van 't gerigt geld, op 't fierlijkst uitgedost,

Staat, als een oud soldaat, getrouw aan pligt en post.

De krijgsdrom gaat op marsch; 't let al' op 's Hoofdmans wenken:

't Bevelwoord klinkt; men staat, of gaat zich ommezwenken;

Nu stapt men langzaam voort, dan houdt men eenslags stil,

Of neemt den stormpas aan, naar dat hun Hoofd het wil.

't Gekwipte ridderkruis beloont de dapper daden;

Men gaat met vaste hand den houten snaphaan laden,

En in het luid geschreeuw, dat galmt uit aller mond,
 Meent elk 't muskettenvuur te hooren in het rond.
 Men waant den vijand thans te vlugten voor hun wapen;
 Terwijl geheel de troep van uitgeruste knapen
 Van strijd en heirmagt spreekt, alsof aan hunne kling
 De roem of de ondergang van land en vrijheid hing.
 Ja, knapen, 't staat u schoon, zoo ge in uw kinderdagen
 Eene eedle vrijheidszucht in 't hart steeds om blijft dragen;
 Zij was het, die zoo vaak, als nergens redding blonk,
 Een' lauwertak te meer aan Neêrlands volksroem schonk.
 O streelend zoet vermaak! wie zal uw vreugde laken?
 Onschuldig mag zich 't kind in zijne jeugd vermaken;
 Op 't gouden ridderkruis, waarmee de krijgsrok praat,
 Wordt niet door afgunst vaak boosaardiglijk gesmaald.
 De rang, dien hij bekleedt, als Hoofd der kinderscharen,
 Wordt hem niet snood misgund, benijd door lasteraren.
 Geen geemlijkheid, geen wrok, geen onuitroeibare haat
 Vergalt nog 's levens zoet in d' eersten kinderstaat;
 Elk is tevreên en wenscht geen andre speelgezellen;
 Verderflijke eierzucht komt het rustig hart niet kwellen;
 Geen rangzucht wekt zijn' nijd; hij vindt zijn' grootsten schat.
 In 't flikkend tooverglas, of 't kleurig kaartenblad.

O zalig tijdperk! 'k blijf met wellust op u staren.
 Hoe wekt niet 's vaders taal, in de eerste kinderjaren,
 Vertrouwen op in 't hart van 't welgezinde kind,
 Als 't aan den moederschoot den hoogsten wellust vindt!
 Dan komt geen eigenwaan de zoete vrengde storen;
 Uit ieder nieuw tooneel wordt nieuw genot geboren.
 Ja, wie genoegten smaakt voor zijn verstand en geest,
 Als hij van Latium of Hellas zonen leest;
 Wat letterminnaar ook zich rustloos moog verzaden
 In al wat de Oudheid meldt, of op haar grijze bladen,
 Met kracht van taal, hem maakt van krijgsroem, moeden deugd;
 Hoog, innig voelt de geest des kleinen zich verheugd,
 Als hij van Reus of Dwerg de wondren hoort verhalen;
 Dan kent, bij 't hoog belang, zijn weet- noch vraaglust palen;
 En, hoe ook 't oud verhaal in duister ligt gehuld,
 't Houdt, als 't merkwaardigst feit, geheel zijn ziel vervuld.
 Of gaat de kindergeest allengs zich meer ontwikkelen,
 Gevoelt de kleine knaap zijn' leerlust sterker prikkelen,

Hoe gloeit hem dan het hart, wanneer van menig held
 't Geschiedboek 't wapenfelt, de staatsverdiensten meldt;
 Hoe leent hij dan het oor aan 't geen de brave vader
 Of de onderwijzer hem, als trouwe vriend en rader,
 Tot nut en leering toont uit Gods gewijde blaân;
 Dan staren de ouders hem met zielewellust aan,
 En pogen in zijn hart een' heiligen gloed te ontfeken
 Voor al wat deugd en pligt en waarheid aan kan kweken,
 En, luistrende onverdeeld naar 't ouderlijke woord,
 Villegt ieder leernur om, of leert hij spelend voort.
 Zoo wordt het hart gevormd der schuldelooze kindren;
 Geen giftig zaad komt nog den bloet der plantjes hindren;
 Steeds argloos, rein van zin, in 't eerste jarental,
„ Zijn 't schapjes zonder erg, zijn 't duifjes zonder gal.”

O smart! dat kindren ons het echtheil vaak ontrukken,
 En roekeloos een' dolk in 't hart der ouders drukken,
 Daar 't oog der moeder schreit, de vader tranen stort,
 Wyl 't kind, de zoon der hoop, de levensvreugd verkort!
 Vergeet gij, kindren, dan, met welke teedre zorgen
 Het moederhart voor u, van d' avond tot den morgen,
 Steeds zwoegde, om, onverpoosd, u trouwe hulp tebiên;
 Hoe 't oog in uw bezit het dierst kleinood kon zien?
 Zond daarom 't ouderhart zoo menig stille bede
 Voor uw behoud tot God, dat gij hun zielevrede
 En huiselijk geluk verbliften, rooven zoudt?
 Voelt, kindren, voelt, hoe diep de ziel der ondren rouwt,
 Als ze om uw redding zelfs de pijnlijkste offers tarten,
 Daar gij hun dierbrer zijt, dan de aders hunner harten!
 De zorg, dié 't vaderhart, dié moederteêrheid toont,
 Wordt door geen kind op aard', hoe lang 't ook leev', beloond.
 Maar onvermengd genot kunt ge ons, in 't huwlijksleven,
 O kleine! door uw deugd, uw liefde en leerlust geven.
 Wat zaligheid, als gij der ondren vreugd vermeerst,
 De les des vaders volgt, den raad der moeder eert;
 Als ge, aan ons hart geklemd, bij 't kussend liefdekozen,
 De zorg voor 't huisbeleid al dartlend komt verpoozen;
 Als moeder zachten zin in 't jeugdig meisje ontwaart,
 En vader op den knaap, als steun des huizes, staart!
 Nog eens, wat 'zaligheid! Blijft, dierbren, schuldloos dartlen;
 Geen pijnlijk naberouw zal dan uw' boezem martlen.

't Is waar, een later tijd biedt last en zorg genoeg;
Maar 't pad van dengd en pligt betreedt men nooit te vroeg.

Ja, kindschheid! bloesemttool des menschelijken levens!
Tijd van gevaar, maar tijd van hooge Godsorg tevens!
Houdt de Alvoorzienigheid haar oog op elk gerigt,
Meest zichtbaar waakt zij toch voor 't lief, onschuld'g wicht.
Een Engienstoet beschut gewis der kleinen schreden;
Ja, waar de hoogste nood hun ook kwam tegentreden,
Waar menschenhulp bezweek, daar heeft ze in vuur en vloed,
Bij 't schrikverwekkendst lot, het hulploos kind behoed.
Ontrol 't geschiednisblad! Ter staving dezer waarheid
Blinkt menig schoon tafreel in onverdoofbre klaarheid,
Met zonneglans ons tõe, waar 's Hemels wondermagt,
In 't zorgen voor het wichtje, ons heerlijk tegenlacht.
Hoe vaak was 't rampgetij niet boven peil gerezen;
Hoe vaak deed vuur of storm het ouderhart niet vreezen,
Als redloos have en goed en kroost werd aangerand,
Als liefde en moederangst rondgilde om 't huwlijkspand,
Dat ze eindlijk, ongedacht, wat afgrond 't aan mogt gapen,
Als engel, stil en zacht, in 't wiegje nog vond slapen,
Daar sterker arm het vuuf en 't golfgeklots bedwong,
En aan 't verslindend graf de wisse prool ontwong!
Ontsluit het heilig Boek. Tal van geschiedenissen
Kan van die hoogre zorg en hoede ons vergewissen.
Werpt op den zuigeling, op Mozes lot het oog;
Ziet, hoe Gods vinger hem aan 't bangst gevaar ontoog:
Daar drijft het biezenkorsje en strekt ten spel der golven;
Straks is de dierbre schat door 't stroomend nat bedolven;
Straks dringt de watervloed door 't ranke hulkje heen,
En vruchteloos zijn zorg en moederlijk geweën!
Schoon Mirjams waakzaam oog het kistje na mag' turen,
Schoon zij langs d' oever zwerft, of angstig rond blijft gluren,
Eén golf, één vlaag, en — God! het overdier kleinood
Vindt in den stroom, ten zoen der wraak, een' wisten dood!
Maar neen! de boosheid zal niet juichend zegevieren:
Een Engelenwacht, een stoet van hooger lijfstaffieren
Omweemen 't weerloos kind, dat onbekommerd ligt,
En slaapt, als sleep 't op dons in 't prachtigst hofgesticht,
Laat de aspis sijlen; dat ontelbre doodsgewaren
Om 't uitgelezen pand der treurende ouders wāren;

Gods oog bewaakt het kistje, en, als dat oog behoedt,
 Wat zegt dan menschenmagt, wat zegt dan zwaard of vloed!
 Vrij moog het biezenkorfje op Gods genade drijven,
 Van zijne liefde zal het steeds gedenkzuil blijven.

Ja, de Alvoorzienigheid redt in het bangst gevaar!
 Zij leidt de Rijksprinses met hare vrouwenfchaar
 Naar d' oever, om er 't koel en zuiver bad te kiezen....
 Maar hoe! wat ziet haar oog ginds tusfchen wier en biezen?
 't Is 't korfje, als door God zelf er yellig neêrgezet:
 Thermutis wordt geroerd, en — 't wichtjen is gered!

Ja, lieve kindschheid! hoe gepleegd door teedre moeders,
 Gods Englen blijven u tot wachters en behoeders.

Waakt voor uw jeugdig lot het minnend oudrenpaar,
 Niet minder waakt voor u des Hemels Englenfchaar.
 Spring vrolijk, dartel dan door 't eerste lenteleven;
 Geef, als de vlinder, die door 't lustprieel blijft zweven
 En fladdert in het rond op 't geurig bloemenbed,
 U over aan 't genot der lieve kinderpret;

Vlecht krans en bloemen; blijf in 't zoetst genieten deelen:
 Deze aarde ontsluit voor u de schoonste lusttooneelen;

De tijd schiet vleuglen aan; ras is het uur nabij,
 En drokke wereldzorg sluipt heimlijk u op zij'.

O, blijf der oudren min als overkostlijk achten;
 Vrees God, en 't hoogst geluk moogt gij in 't leven wachten;

Bewaar dien kinderzin, die needrig, volgzzaam vraagt,

Die aan elk stervling voegt en 't meest aan God behaagt!

Hoog stondt ge, o kindschheid! steeds gefchat op prijs en waarde!

Toen Hij, der kindren vriend, toen Christus hier op aarde

Door leer en voorbeeld stichtte en hemellesfen gaf,

Toen vloot het zalig woord Hem van de lippen af,

Toen deed Hij ook voor u genade en zegen stroomen:

„Laat,” was zijn Godlijk woord, „de kindren tot mij komen;

„Hun is het hemelrijk.” — Ja! ootmoed wijst alleen

Het onbedrieglijk spoor naar beter wereld heen.

O! bleef die kindergeest, die ootmoed ons bezielen,

Geen trots, geen eigenbaat zou dan ons heil vernielen.

De mensch is kind op aard'; voeg hij zich needrig, stil,

In voor- of tegenspoed, naar 's Hemels wijzen wil!

Nog eens, volzaalge tijd! wat later lot mag bleden,

Te vroeg gaat gij op aard' den sterveling ontvlieden;

Te vroeg verwelkt de roos, die in uw' lusthof prijkt,
 Daar ras als neveldamp 't genot aan 't hart ontwijkt.
 Blijft, kindren, dan verrukt het levenszoet genieten;
 Laaft blijde u uit den stroom, die u blijft tegenvlieten;
 Geniet den ambergeur, die zacht u tegenwaait,
 En plukt de bloempjes, eer de tijd ze voor u maait!
 Nog woeden op de zee uws levens geene stormen;
 Nog komt geen wolkje zich aan d' effen hemel vormen;
 Nog steekt geen onweer op, dat straks verwoest en sloopst,
 Waardoor het gunstig tij voor 's levens vaart verloopt.
 Ontzeilt dan iedre kilp, die opsteekt uit de baren;
 Hoe kalm de zee ook schijn', toch dreigen soms gevaren.
 Ontvliedt het ondeugdspad: hoe schoon de roos er gloort,
 Gif schuilt in 't bloempje soms, dat meest het oog bekoort.
 Hotdt steeds den boezem blank; blijft onbesmet van zeden:
 Dan zult gij 's werelds pad met blijden zin betreden,
 Dan blinkt elk roosje nog van d' eersten kinderstaat
 U lieflijk kleurig toe, wanneer uw doorklok slaat.

Dartel vrij, als schuldlooze Engel,
 Lieve kindschheid! 't leven door;
 't Oogverrukkend kleurgemeng
 Laghe u op uw treden voor;
 Lep, uit zoete bloemenkelken,
 Keur van honig, vóór 't verwelken;
 Spring en hup langs 't rozenbed;
 Speel, bevredig uw verlangen:
 Maar houd, onder spel en zangen,
 't Zieltje rein en onbesmet.

O! verleidbre toovertoonen
 Klinken vaak ook om u heen;
 Maar de Hemel zal hem loonen,
 Die op 't pad der deugd blijft treên.
 Lieve kindren! hoop van 't leven!
 Schatten, ons op aard' gegeven,
 O! verhemelt hier ons lot!
 Mag uw jeugd de bloesems dragen
 Voor de vrucht van later dagen,
 Dan wordt gij bemind van God.

Kindren zijn wij zaam op aarde.
 Vlood ze ook heen, onze eerste jeugd;

Schenkt, waar vroeger 't oog op staarde,
 Thans aan 't hart geen levensvreugd;
 O! dat wij dan rein genieten,
 Waar de levensstroom moog vlieten,
 Welk genot het oog ontwijk';
 Eens, na vreugde- en rouwtooneelen,
 Zijn wij dan, bij de Engelspen,
 Kindren van Gods Hemelrijk.

J. VAN HARDERWIJK, RZ.

DE MENSCHELIJKE HAND.

De mensch heeft, in de natuurlijke historie, zijne onderscheidende benaming van de hand ontleend; hij is het eenige *tweehandige* schepsel. Ik ben niet voornemens hier iets omtrent haar zamenstel of gebruik te zeggen; maar, daar zij nog nimmer als een *zedelijk werktuig* is voorgesteld, als in een innig verband met hart en gevoel staande, als derzelver voorname aanwijzer en verkondiger, en als het vermogende zielswerktuig, waarmede een groot gedeelte van het stoffelijke goed en kwaad, hetwelk ons geslacht ten deel valt, gewrocht wordt, zoo zij het mij vergund, met betrekking hiertoe, eenige weinige aanmerkingen in het midden te brengen.

God heeft het ligchaam in het algemeen tot een geschikt werktuig gemaakt, niet alleen om de bedoelingen van deszelfs onstoffelijken bewoner, de ziel, te volvoeren, maar ook om als 't ware de spiegel te zijn, die al deszelfs strekkingen en kenmerken terugkaatst; die elke beweging der in ons woelende zee aanduidt, zoo wel wanneer hare golven door den storm der hartstogten worden opgejaagd, als wanneer alles kalm, effen en rustig is. Geen der organen nu van het ligchaam is, door deszelfs maakfel of plaatsing, in allen opzichte tot vervulling dezer verrigtingen zoo klaarlijk geschikt, als de HAND. Het oog is, ja, mischien de getrouwste spiegel der zielsaandoeningen; maar, hoezeer het dat inwendige gevoel mag afbeelden en zichtbaar maken, is het volstrekt buiten staat, deszelfs bevelen uit te voeren; de hand daarentegen is de groote dienaar en gemagtigde der ziel, openbaart niet alleen hare innigste bewegingen, en verklaart, gemeenschappelijk met de tong, (en beide zijn, in

hunne vereeniging, de weldadigste of de schadelijkste onzer lichaamsdeelen) haren wil en voornemens, maar brengt die ook, op haar bevel, ten uitvoer. Daarom zijn ook, van de oudste tijden af, in de gewone spreekwijze, hart en hand, wil en uitvoering, verbonden geworden. De eerste dagersaad der rede vertoont zich, bij het onnoozele kind, in de teekenen; die het met zijne *handjes* maakt; door middel derzelve biedt het zijne verzoeken aan voor al wat het verlangen mag; en, in nabootsing hiervan, worden Gods kinderen gelast, in den gebede *hunne handen ten hemel te heffen*. Liefde, vriendschap, weldadigheid, en al de zachte gevoelens in den mensch, gebruiken de handen als teeken en werktuig; de innige omhelzing, de hartelijke vriendschapsdruk, de liefdadige gift worden alle met haar volvoerd. Vreugd, voldoening, toejuiching, verwelkoming en afscheidneming, alles bezigt dit werktuig om zich te kennen te geven. Boetvaardigheid staat er zich de borst mede; gelatene berusting vouwt ze zamen; godsvrucht en liefde tot den Schepper strekt ze ten hemel.

Maar de handen worden niet alleen gebruikt, om de vriendelijke gevoelens der ziel te doen blijken. Ook die van tegenovergestelden en min beminnelijken aard bezigen dezelve als hunnen aanwijzer. Toorn dreigt en nog heftiger en hatelijker driften vernielen met dezelve. Ja, de handen zijn de werktuigen, waarmede een groot gedeelte van het kwaad, de geweldadigheid, de verwoesting en de ellende, welke onze bedorven aard in de wereld gebragt heeft, veroorzaakt worden.

Bij menige gelegenheden wordt de hand de spreker, in plaats van de tong. Den voorsten vinger noemt men den *index* of wijsvinger, omdat wij daarmede het voorwerp, waarop wij eens anders aandacht willen vestigen, gewoon zijn aan te wijzen. Door hulp der vingers is de doofstomme in staat, zich met zijne medemenschen te onderhouden, en is daardoor niet geheel afgescheiden van de genoegens der samenleving; en evenzeer kunnen wij door derzelver dienst onze gedachten mededeelen waarheen wij ook willen, hoe groot de afstand ook zij, zelfs naar de woonverblijven der tegenvoeters.

God zelf verwaardigt zich, om geestelijke weldaden aan zijn volk te doen toekomen door de *handen* van daartoe verordende personen, bij de plegtigheden van aanneming en in-

zegening; en de geheiligde Vriend, Beschermmer, Voorspraak en Verlosser van ons geslacht schijnt, toen Hij op aarde verkeerde, de meeste zijner wonderdadige genezingen verrigt te hebben met het opleggen der handen; ook bij het zegenen, wanneer kinderkens tot Hem gebragt werden, legde Hij hun de handen op, en bij zijne hemelvaart verhief Hij zijne handen, om zijne jongeren te zegenen.

Al de wijzen te willen optellen, op welke gemoedsaandoeningen door de hand te kennen gegeven worden, zou eene eindeloze taak zijn. Ik zal derhalve nog alleen aanmerken, dat in het grootste deel der gevallen, welke ik aangevoerd heb, de handbeweging eene natuurlijke, niet eene toevallige of door willekeurige overeenkomst vastgestelde gevoelsaanduiding is; gelijk daaruit blijkt, dat zij, met geringe verandering, in alle tijden, bij alle volken en onder alle toestanden der maatschappij gebezigd is.

Hoe dankbaar moeten wij dan onzen Schepper niet zijn, dat hij ons met zulke bewonderenswaardige ledematen begiftigd heeft, die, meer dan eenige andere uitwendige lichaamsdeelen, de onmiddellbare werktuigen geweest zijn, welke ons tot heeren en meesters gemaakt hebben van den bol, dien wij bewonen; en zulks niet alleen van de zigt. en tastbare stof, die voor onze voeten ligt, met alles wat er op groeit en leeft, maar ook als 't ware van de onzigtbare zelfstandigheden, die den aardbol omgeven, zoodat wij, op gelijke wijs als wij het water doen, zelfs luchten en bliksemstof in onze fleschen besluiten! Dus vermeederen wij, door middel der handen, dag aan dag onze kennis en wetenschap, en diensvolgens onze magt; onze kunstvaardigheid in alle bedrijven en fabrieken, waarbij zij te pas komen; onze genoegen, onze gerijfelijkheden, kortom alles, wat het leven tot een' zegen maken kan.

HET NEERSTRIJKEN DER SPRINKHANEN.

Het neerstrijken der sprinkhanen, zegt een *Engelsch* reiziger, is, boven alle vergelijking, het vreeselijkste gezigt, dat mij immer voorgekomen is, en wordt in de gewesten van het Oosten en Zuiden als een der onmisbaarste blijken van 's Hemels gramschap aangezien.

Terwijl ik aan de westkust van *Afrika* reisde, ben ik eens van de aankomst dier gevreesde plaag getuige geweest. De insekten vielen met duizenden en tienduizenden om en op ons, op het strand, waarlangs wij reden, en in de zee, die aan onze voeten golfde; en evenwel bevonden wij ons buiten derzelver ergsten val, want ettelijke honderd roeden aan onze regterhand vloog het ontelbare hoofdieger, en naderde langzaam en met vasten voortgang, in eene rechte lijn, als eene geweldige aanrukkende krijgskolom. De val van sprinkhanen

uit deze middenkolom was zoo groot, dat, wanneer eene koe, die regt onder de strek der vlugt met grazen bezig was, in hare vruchteloze pogingen om haar voedsel te rapen, haren mond aan den grond bragt, er onmiddellijk zoo dicht een zwerm opging, dat voor het oogenblik haar kop bijna aan ons gezigt ontrokken was; en bij haar voortgaan vlogen drommen van sprinkhanen voor hare voeten op, zoodat men die zelfs van aanmerkelijken afstand bespeuren kon, niet ongelyk aan wolken stof, die op een' stormachtigen dag door den wind in de hoogte gejaagd worden. Aan het uiteinde van het veld zag ik de landlieden op hunne stokken staan leunen, en met hopelooze bedaardheid deze heerscharen des doods aanstaren, die als de engel des verderfs over het land zweefden, en al de blijde verwachtingen van het jaar aan vernieling wijdde; want waarhenen ook de verwoestende drommen hunne vlugt keerden, verdween het gouden graan, dat reeds de sikkel verwachtte, en het loof, dat de boschen versierde. Zoo stonden dan deze ongelukkige landbouwers zwijgende en roerloos, bewust van de overstelpende grootte hunner ramp, maar ook tevens van hun volstrekt onvermogen om die af te wenden; terwijl iets verder, waar eenig boschland in de onmiddellbare rigting der naderende kolom zich uitstrekte, het in brand gestoken heidekruid, en boomen, die in volle vlam stonden, van den algemeenen schrik voor eenen geefel getuigden, welken de inwoners zelfs door zoo wanhopig een redmiddel poogden af te wenden. Zij meenden namelijk, dat de rook, uit het brandende bosch opgaande en de lucht vervullende, de regtstreeksche vlugt der kolom verhinderen, dezelve in verwarring brengen, de sprinkhanen naar zee drijven, en op deze wijs het land van hunne vernielende tegenwoordigheid bevrijden, zou.

Het was een ontzettend en inderdaad een hartgrievend schouwspel, dat ik nimmer vergeten zal; en echter bevond er zich, onder al de genen, wier lot ik toen beklagde en met wier vernietigden welstand ik medelijden had, waarschijnlijk niet een eenige, die het niet een Gode welgevallig werk geacht zou hebben, mij om het leven te brengen, of die, aangemerkt ik een Christen was, gearzeld zou hebben mij aan te tasten, zoo ik ongewapend en niet door een trouw geleide verzeld geweest ware.

BEWIJS IN ALLES.

Zie, hier houd ik eenen Bijbel in mijne hand, en gij ziet den band, de bladen, de letters, de woorden, maar gij ziet noch de schrijvers, noch den drukker, den lettergieter, den inktmaker, den papiermolenaar, den binder. Nooit hebt gij dezen gezien en nooit zult gij hen zien; en evenwel is er

niemand uwer, die in het hoofd zal krijgen; het aanwezen dezer lieden te betwisten of te ontkennen. Ik ga verder: ik houd staande, dat gij de zielen zelfs dier menschen ziet, wanneer gij het boek ziet, dat zij vervaardigd hebben, en gij vindt uzelf gedwongen te erkennen, dat zij bekwaamheid, behendigheid, beleid, geheugen, smaak, verstand en zoo vervolgens hebben bezeten. Op gelijke wijs, wanneer gij een schilderstuk ziet, oordeelt gij, dat er een schilder moet geweest zijn; ziet gij een huis, zoo begrijpt gij, dat iemand het gebouwd heeft; en bemerkt gij, in dat huis, het eene vertrek tot dit, het ander tot een ander gebruik berekend, eene deur om binnen te treden, een venster om licht in te laten, eene haardsteel om vuur te bevatten en eenen schoorsteen om den rook af te leiden, alsdan oordeelt gij, dat de bouwmeester iemand van bekwaamheid en vooruitzigt heeft moeten zijn, die het huis met opzet zoodanig heeft ingerigt tot gemak der bewoners. Welnu, onderzoekt op deze zelfde wijs het wereldgebouw, en beklagt den man, die, wanneer hij het *afbeeldsel* eener korenschoof ziet, verstands genoeg heeft, om te begrijpen, dat een timmerman het paneel gemaakt heeft, en dat er ergens een schilder moet geweest zijn, welke het voorwerp geschilderd heeft; maar die, wanneer hij die korenschoof zelve ziet, verstandeloos genoeg is, om niet tot zichzelf te zeggen: Voorwaar, dit is het werk van eenen wijzen en goeden Schepper!

EEN BEROEP, VRIJ VAN PATENT!

Onlangs verscheen een jong mansperfoor, wegens *vagabondage*, voor de Correctionele Regtbank te *Parijs*. — „Uw naam?” — „ARTHUR.” — „Ouderdom?” — „Vier-entwintig jaren.” — „Beroep?” — „Dief!” — „Hoe kunt ge zulk eene verklaring voor het Gerecht afleggen, en wel zonder eenige aanleiding, daar gij niet wegens diefstal, maar alleen wegens bedrijfsloos rondzwerven, dat der Politie verdacht is voorgekomen, zijt aangeklaagd?” — „Gij vraegt mij naar mijn beroep, en ik zeide u: ik ben een dief; want dat is het beroep, 't welk ik uitroefen.” — „Waar en wat hebt gij dan gestolen?” — „Dat moogt gij elders onderzoeken. Uw pligt is, zulks te ontdekken; de mijne, het te verbergen. Elk doe den zijnen!” — De Regtbank veroordeelde den onbeschaamden tot zes maanden kerkerstraf en vijf jaren onder toezigt der Politie.

Mengelv. No. II. bl. 83. reg. 14 v. o.: sommigen.

bl. 98. reg. 20: halven.

bl. 107. reg. 15: ontplooid.

bl. 112. reg. 24: moet staan: nogmaals te lezen, en gezegde *Voerrede* voorts onpartijdig te vergelijken, enz.

M E N G E L W E R K.

OVER HET GEBREK AAN GEMATIGDHEID EN ACHTING
JEGENS HET PUBLIEK VAN OPENBARE SCHRIJVERS
EN SPREKERS.

Door

Mr. JERONIMO DE VRIES. (*)

Vóór eenigen tijd bevond ik mij in eenen letterkundigen kring, en, na het eindigen der werkzaamheden, viel het gesprek over het nieuw uitgekomen of liever uitkomend werk van den beroemden BILDERDIJK, *Geschiedenis des Vaderlands*. Men berispte algemeen de hier en daar kenbare sporen van partijdigheid en drift, en ik liet mij ontvallen, „dat het BILDERDIJK wel eens aan zelfbedwang en het betoon van die achting, welke schrijvers aan het publiek verschuldigd zijn, gehaperd had.” Dit is door een’ der tegenwoordigen mij openlijk ten kwade geduid, en daaruit zijn gevolgtrekkingen afgeleid, ook ten opzichte van mij omtrent BILDERDIJK, die ik geenszins voor de mijne, of door mij bedoeld, erken. Ik achtte BILDERDIJK hoog bij zijn leven, en waardeer de werken van hem, van wien ik niet dan hartelijkheid en vriendschap ondervond, thans nog hooger. Gaarne wil ik zijne verdiensten, ook zijne miskende goede hoedanigheden, in het licht stellen. Ik ben er ook verre van verwijderd, op zijne rekening te zetten, wat, voor een gedeelte ten minste, op dezen of genen uitgever zijner werken kan gesteld worden. Zelden of nooit schreef hij anders dan voor zichzelf. Alleen zittende voor zijne schrijftafel was hij een geducht vijand, een al te stout en moedig held, een hevig aanvalser; in

(*) In onderscheidene Genootschappen in 1835 en 1836 voorgedragen.

MENGELW. 1837. NO. 4.

N

gezelschap bij en voor anderen de beleefdheid en dienstvaardigheid zelve. Om uitgeven dacht hij weinig; men moest er voor hem en de zijnen wel om denken; maar, hoe dit zij, de stelling, dat vele schrijvers en sprekers te weinig zich bedwingen, en alzoo te kort doen aan de achting, die men aan het publiek verschuldigd is, laat ik mij niet ontwringen, en de openlijke vermaning, hoe bescheiden en zonder mij te noemen gegeven, in plaats van mij terug te brengen, werd de moeder der Verhandeling, die voor mij ligt, en welke ik de vrijheid neem thans mede te deelen.

Iedere vereeniging, ieder gezelschap, groot of klein, ieder gezin zelfs, is niet alleen aan waarheid en zedelijkheid, maar ook aan zekere beschaafde en ordelijke vormen verbonden, waaraan ieder lid zich in het redelijke moet onderwerpen. Tot dit verband, met deze belofte, treden wij de groote maatschappij des levens binnen, om elkander te dragen, te gerijven, te helpen, geen aanstoot, meer dan noodig is, te geven, of in daden of in woorden. Die hiertegen zondigt mist niet alleen het doel zijner maatschappelijke en burgerlijke roeping, maar misdoet tegen die bescheidenheid en beleefdheid, welke de eene menach den anderen schuldig is, en die daarom door de Ouden zoo te regt *menschelijkheid* genoemd werd. Deze welvoegelijkheid met onpartijdigheid en liefde tot de waarheid in acht te nemen, hiertoe is ook inzonderheid ieder openbaar schrijver of spreker verplicht.

Dat hiertegen in onze dagen in vele opzichten gezondigd wordt, zal niemand ontkennen. Zekere hardheid in het schrijven, zekere partijdigheid, afwijking van het kalme, betamelijke en zachte, is doorgedrongen, hetwelk, te allen tijde berispelijk, zulks althans bijzonder zijn moet in eenen tijd, waarin men zich op vrij wat beschaving beroemt. Heb ik vroeger (*) tegen *het ligtvaardig, ongunstig en driftig oordeelen over, en be-dillen van groote vernuften, vooral in zaken van*

(*) Zie het *Hollandsch Magazijn* bij WARNARS, bl. 1—24.

kunst, gelijverd, en welligt den schijn op mij geworpen van al te groote inschikkelijkheid, thans zal ik, als tot een' tegenhanger, *het verkeerde der verwaarloozing van de gematigdheid en achting, welke inzonderheid schrijvers en sprekers aan het publiek verschuldigd zijn*, schetsen, onder inmenging van eenige, mijns oordeels, voor dezen tijd niet onbelangrijke wenken of opmerkingen, die, hoezeer, ik erken het gaarne, met mijn onderwerp in geen regtstreeksch verband staande, welligt tot nadenken en nut zullen kunnen strekken. Moge het voor te dragene niet tegen mij en mijn onderwerp getuigen, en ik iets goeds, naar tijd en behoefte, overeenkomstig mijne bedoeling en mijne hoogachting voor u, Toehoorders, hierdoor bijdragen!

Door zelfbedwang en betoon van achting meen ik die eerbiedenis, die passende en voegende vormen, welke oordeel, pligt, doel en zamenleving vorderen. Door het publiek versta ik niet het gemeen, den grooten hoop, het zoogezegde oningewijde gemeene volk (*profanum vulgus*), dat heilig en onheilig verwart, en dat men uit tempels, aan Godsdienst, verlichting en beschaving gewijd, te regt waert, of liever dat zichzelf daarvan verwijdert, maar een gewillig, belangstellend lezend en hoorend publiek.

Ons leven is niet een bloot natuurlijk bestaan, als dat van plant of dier, maar een redelijk, verstandig, maatschappelijk leven. Het moet tot grond hebben onszelf en anderen tot een beter leven op te leiden. Dit is de groote lastbrief, ons gegeven van Hem, naar wiens beeld wij geschapen zijn, en aan wien wij eens rekenschap zullen moeten geven. Zucht en liefde tot het ware, goede en schoone moeten het beginsel zijn ook van onzen omgang met anderen. De *waarheid* bovenal moet ons heilig zijn. De *waarheid* staat onder het onmiddellijk oog en gebied der Godheid. Achting, eerbied voor datgeen, hetwelk wij, ons behoorlijk onderzoek, waar vinden, moet dus den grondslag, het wezen,

doel, de kern ook van hetgeen wij aan anderen mededeelen uitmaken. Deze liefde tot, dit behartigen van, dit gevoel voor waarheid is en moet zijn de grondstof, het zuivere en echte goud en zilver onzer verkeer-
ring met anderen. Hoe in het openbaar voorgedragen, moeten taal en schrift, moet alle openbare mededeeling den toets van deze grondstof kunnen doorstaan. Men verwacht van hem, die spreekt of schrijft, dus in de eerste plaats waarheid. En waaruit blijkt dezelve? Uit opregtheid en onpartijdigheid. Toont iemand vóór zijn spreken of schrijven bereids partijdigheid, zoo mag, zoo moet hij ons met regt verdacht voorkomen.

Maar niet alleen waarheid, ook *zedelijkheid* behoort tot dien grondslag. Ons geheele bestaan is opvoeding. Liefde tot het ware is met liefde tot het goede op het naauwst vereenigd. Elkander tot hooger op te voeren, te helpen, ons onderling waar geluk te bevorderen, is het groote, hooge doel des levens. Die spreken of schrijven wil, doe het dan in den geest der waarheid en der zedelijkheid, of hij spreke of schrijve niet. Hij zwijge, en verdrage de verkeerdheid der wereld met een kalm, effen en stil gemoed, zoo veel mogelijk gewikkeld in den mantel van eigene deugd, waakzaam en oplettend op zichzelf.

Niet alleen waarheid en zedelijkheid, ook *beschaaftheid* behoort tot het doel des levens. Ook het schoone en behagelijke mogen van het ware en goede niet worden afgezonderd. Het kostbare juweel van waarheid en zedelijkheid, wel geslepen, goed gekast en in den dag gezet, blinkt dan eerst regt helder en naar echte waarde. Die anderen wil opvoeden, beschaven, tot indrukken voor het goede verteederen, toone in de eerste plaats zijne eigene goede opvoeding en beschaving. Hij geve het voorbeeld, en verge niet van anderen, wat hij zelf niet in zich bewijst en aantoot. Hij eische niet van anderen, wat hem in anderen jegens hem hinderlijk en aanstootelijk zijn zou. Ook hier geldt de Goddelijke les: doe eenen ander' zoo als gij zelf zoudt wenschen dat u ge-

schiedde. Hij zelf wil immers heusch en fatsoenlijk behandeld worden.

Die dus tot het groote werk, om anderen openlijk te leeren, optreedt, moet niet alleen als een waarheidlievend, naauwgezet, maar ook als een gekuischt, wellevend en beschaafd man op- of voortreden, waardig het gezelschap en den omgang met anderen. Hem is zeker bedwang, zekere omzigtigheid als opgelegd. Ruwheid ligt noch in het wezen, noch in de noodzakelijkheid van waarheid en zedelijkheid, maar wetenschap en kennis. Men moet de onderwerpen, waarover men spreekt, men moet de zaken, die men mededeelt, vóór dat men ze voordraagt, zelf hebben gewikt en gewogen. Men moet ons geven de slotsom van dat overdenken. Wij hebben zoo zeer niet te doen met hem, die spreekt of schrijft, dan wel met dat, wat hij spreekt of schrijft. Wél spreken en wél schrijven is geheel wat anders en vrij wat hoogers, dan goede stijl, schrift en uitspraak. Het is het middel, de kunst ter overreding tot datgeen, wat waar en goed is. Wij zien, ja, op den muntslag, maar bovenal op goede gehalte. Wij eischen goede specie, echte munt, of rekenen ons anders onvoldaan. Wij willen den denker, den voorstander van het edele, ware en goede, niet zijne taal, schrift of persoon. Hij wachte zich dus, zichzelf als op den voorgrond te stellen, van zichzelf als 't ware zijne welsprekendheid te willen ontleenen. Zoodra wij merken of weten, dat een schrijver of spreker zichzelf en niet zoozeer de zaak voordraagt en voorstaat, wordt de aandacht hem met volle regt opgezegd.

Bedaardheid, M. H., is met kalme overdenking, met dat wikken en wegen ten naauwste verbonden. Zoodra men te groote drift verraadt, worden wij als 't ware opgeroepen, om op onze hoede te zijn. Wij rekenen spreker en schrijver dan vervreemd van zijn voorstel, ja als buiten zichzelf. Toont hij zichzelf niet meer meester te zijn, hoe wil hij dan de leermeester van anderen zijn of worden? Hoe wil hij onze aandacht ver-

der boeijen, die zichzelven niet meer in bedwang heeft? Liefde tot de zaak, geen eigenliefde, geen eigen lofbejag, die men vergeefs zoekt te koopen door minachting en persoonlijken aanval van anderen, geven de ware klem en kleur aan hetgeen wij voordragen. Geen hartstogt, maar bescheidenheid, minzaamheid, innemendheid zijn uitvloeffels van onze achting, onze eerbiedenis jegens anderen. Zij, die *beleefd* zijn, dat is, die het nut van de welbestede levensreis aan den dag leggen, die het wel met ons meenen, met ons goed en hartelijk omgaan, zijn te regt de geliefdsten in onze geliefde kringen. Want, gelijk eene begaafde en beschaafde vrouw (*) (en wie gevoelen in dit opzigt fijner, dan zulke vrouwen?) gezegd heeft,

Slechts die beleefdheid wint het hart,
Die door het hart is ingegeven.

En nu, wat lid van een goed geordend gezin, wat beschaafd mensch moet zich niet schamen, in eenig goed gezelschap ongemanierde, harde, bijtende woorden tegen iemand te bezigen, zijne geuite gevoelens en meeningen met onmatigen ijver, met zelfverheffing, en als met gezag, vast en vol te houden, zijne magtspreuken als bewijzen anderen op te dringen, door schimp en scherpte anderen belagchelijk, door eigene loftuiting zichzelven behagelijk te willen maken? Die zich zoo denkt aan te bevelen, is van den waren weg af. — Wel nu, weet, T., dat het publiek het grootst en allerbelangrijkst gezelschap is. Het wacht, het wil, het heeft regt op betoon van achting en eerbiedenis. Het wacht, het wil, het heeft regt, ingelicht, opgehelderd, beschaafd, overtuigd, opgeleid, niet onheusch behandeld en bejegend te worden. Die driftig, ongekuist, in losse en platte taal spreekt, maakt zich de aandacht der beschaafden, onder welke hij zelf toch wel wil gerekend worden, onwaardig. Hij geeft als 't ware eene openbare verklaring, dat hij zichzelven niet langer bevoegd en gerechtigd rekent, tot den beschaafden

(*) K. W. BILDERDIJK, *Nieuwe Dichtschakering*, D. II, bl. 168.

kring, tot de fatsoenlijke wereld te behooren, en tot haar te spreken. Hij rangschikt zichzelve bij het gemeen, en spreke dan ook voortaan tot hetzelfde, als tot de zijnen! — Maar, zijn doel en meening was toch anders; hij wilde overtuigen, verbeteren. — Voorwaar, dan heeft hij de regte middelen niet gekozen. Hij raadplege zijn eigen gemoed. Geen ruwe toon overtuigt of verbetert. Hij, die door den toon der zachte en minzame vertrouwelijheid het wedervertrouwen van anderen weet op te wekken en te winnen, zal beter doel treffen. Die ons bekeeren wil, doe het niet geene geestrijke, bedwelmende dranken; — die ons overwinnen wil, doe het met ridderlijke wapenen; — die ons overtuigen wil, doe het met kracht en klem van welgeordende redenen; — die ons genezen wil, leere ons gestel eerst regt kennen en doorgronden, dan onze kwaal of ziekte, en schrijfve daarna kalm het voorschrift dier geneesmiddelen, welke het zekerst en, zoo mogelijk, het zachtst en gemakkelijkst werken. Welk genees- en heelmeeester, ter wegneming van eenig natuurlijk gebrek, begint dadelijk met branding of insnijding, vóór dat hij de heeling door warme bedekking, stoving, uiteendrijving en uitwaseming, kan en mag het zijn, beproefd heeft. En ach! onze inwendige kwalen zijn nog zoo veel moeilijker dan onze uitwendige te ontdekken en te genezen! Wie durft zich hier als genees- en heelmeeester van anderen, bij zoo veel eigen gebrekkigs, stout en fier aanmelden? wie zich hier als geordend en geregtigd verheffen? Ieder heeft zijne wijze van zien. Dwaling is geene misdaad. Wij zelven hebben onze meeningen, onze dwalingen; anderen hebben de hunne. Beiden hebben wij gelijke regten op eene heusche en beschaafde behandeling.

Het is niet te ontkennen, dat men thans, in het algemeen, over openbare mededeeling al te los heenloopt, en het gewigt daarvan niet altijd genoeg beseft of inziet. Het is steeds belangrijk in zichzelf, tot het publiek te spreken. Het vereischt zekeren graad van stoutmoedigheid, opdat ik niet zegge zeker gevoel van eigene waarde. Het is

eene soort van niet onbelangrijke rekschap, welke men op zich neemt; eene verantwoordelijkheid, waartegen, bij dieper indenken, menig ligtzinnige zou opzien. Het eens openbaar geuite woord, het ter uitgave afgestane schrift is ons eigendom niet meer. Wij zien wel de drukproeven na, maar het gedrukte kunnen wij niet meer na-oogen, den invloed daarvan zeer moeijelijk ontdekken. Menig schrijver, indien hij de gevolgen, de uitwerking kon zien van hetgeen hij, min doordacht — wij zeggen nog niet eens, als een offer aan zijne eigenliefde of verwaandheid — in de wereld stiet, zou terugtreden. Het is niet te ontkennen, dat vroeger meerdere spaarzaamheid, meerdere omzigtigheid, meerdere schroomvalligheid hieromtrent plaats had. Men kan het niet tegenspreken, ook te dezen, gelijk in het algemeen, had bevorens meer beradenheid plaats. Men liet het, Dichters uitgezonderd, het zij dan te regt of te onregt, meer over aan mannen van zekere bepaalde opleiding, door beroep of stand eenigermate daartoe verordend. Welligt is de algemeene of openbare mededeeling ook daarom niet zóó klasfiek. De schoone naam van Letterkunde heeft een' ruimer kring gekregen; maar of de letteren daarbij in degelijkheid zoo zeer gewonnen hebben, is eene andere vraag. Bij veel onmiskenbaar goeds der meer algemeene mededeeling, welke wij lof en hulde toebrengen, moet het zedelijke en betamelijke bovenaan blijven staan.

De voordeelen der meer openbare mededeeling, ook bij wijze van overgeprente schrijfkunst, zijn groot en onberekenbaar. Den hartgrondigsten dank breng ik aan de uitvinding der Boekdrukkunst toe; de innigste genegenheid heb ik voor hare redelijke vrijheid, en ik beklag de kleingeestigheid van sommigen, die, gelijk in vele opzichten, zoo ook hier, de vermeerderde middelen van kennis en beschaving *dat* willen aanwrijven, wat aan het misbruik alleen te wijten is; maar het is toch niet te ontkennen, dat, met het ware en goede, ook hierdoor veel schijnwaarheid en schijnschoon, veel ijdelheid, veel schaduw voor ligchaam en wezen, is in de we-

reld verschenen, en dat de kamp en keus tusfchen het kwade en goede niet gemakkelijker, daarentegen de bemoeijing met min gekende en moeilijk te doorgronden zaken grooter is geworden.

Niets moeilijker, M. V., dan echte *Staatshennis*. Den régtten stand der openbare zaken, de ware beginsfels, de regten, verdragen, wetgeving, uitvoering, in- en uitwendige betrekkingen, de morele en physieke krachten van Staten en volken te doorgronden, welk een omvang van kennis, welk eene moeilijke studie! en echter welk een drom en menigte, in onze dagen, van openbare en bijzondere politifeersders bij monde en in geschrifte! Niets is thans gemeenzamer, zeide, nu bijna eene eeuw geleden, de *Hollandsche Spectator*, dan het politiferen; en wat is er sinds dien tijd, wat wordt er niet in den onzen over staatkunde in het openbaar en bijzonder gesproken en geschreven! Treden wij bijeenkomsten, waar de nieuwspapieren, dagbladen en tijdschriften voorliggen, binnen; men spreekt onder eene losse pijp, met het gelag voor zich, in rook en damp, fier en vast over *onzen* Koning, *onze* staatsregeling, *ons* leger, en over *onze* wetgevers, over *ons* budget, alsof men over eigene huishouding, kantoor- of winkelzaken, over eigene beschikbare voorwerpen sprak. Men doet dikwerf alsdan te kort aan de eerbiedenis, hooger en waarlijk moeilijk bestuur verschuldigd. En nemen wij de nieuwspapieren zelve in handen; hunne schrijvers althans doen niet zelden grootelijks te kort aan de gematigdheid en achting, welke zij aan het publiek, aan de waarheid en onpartijdigheid verschuldigd zijn. Zij zijn niet zelden de tolken en herauten der partijfchap, die hen onderhoudt en betaalt, raddraaiers van deze of gene staatkundige partij, zoodat wij bijna, vóór dat wij nog lezen, als vooruit weten, wat, of ten minste in welken zin of geest wij zullen lezen; ja, geheel tegenstrijdige berigten in bladen, van wederzijden partijdigheid verradende, doen het nu en dan bijna weinig verschillen, of men leest of niet leest, en zulks de ernstige bedenking

dan ook wel eens bij ons opkomen, of men welligt niet vrij wat tijden noodelooze bemoeijng zou uitwinnen, met de openbare waarheid, die toch op haren tijd hare taal luidde en algemeen genoeg verkondigt, rustig af te wachten. Wie verwacht zich niet b. v. thans in de tegenstrijdige *Spaansche* legerberigten, in de snorkende aankondigingen van overwinningen, om nederlagen te bedekken? Wie denkt niet hier aan die vroegere reeks van opgesmukte *Fransche* bulletins uit de groote armee, door de laatste en eenig ware, die uit *Moskou*, verslonden? Een ligtvaardig, al te gewaagd oordeelen over de vertegenwoordigers, over de hoogere en lagere uitvoerders en handhavers onzer belangen, bij monde of in openbaren geschrift, is iets onttrekken aan het vertrouwen, hun door ons geschonken, en bij vele volken de bron van onrust en tweedragt. Dit is onedelmoedig en onverantwoordelijk. Maar daarom mogen Vorsten en hunne dienaren, willen of kunnen zij, om redenen van Staat, niet luid spreken, den waren stand van zaken niet in een verkeerd licht plaatsen. Hun voegt een vast plan, een helder hoofd en, waar het pas geeft, een open bart en mond. Vorsten, die van Ministers, dat is veelal van een vast plan van staatsbestuur, bijna als van kleederen verwisselen, doen te kort aan de achting, het volk verschuldigd; en dit volk vernedert zichzelf, wanneer het zijn heiligst regt, zijne stem tot kiezing, aan den meestbiedenden verkoopt, kiezers en wetgevers dwingt tot verlaging en vernedering, tot beloften, die zij als eerlijke lieden noch kunnen noch mogen houden, tot aankleving of tegenstemming van partijen of Ministers, vóór dat derzelver voordragten nog bekend zijn, ja tot onbepaalden tegenstand van, of onbepaalde medewerking met staatspersonen, vóór dat deze nog als zoodanig gehandeld hebben. Schandelijke bedrijven inderdaad, Gode zij dank van over zee nog niet naar ons overgewaaid! Maar niet minder schandelijk is het gedrag van Wetgevers, welke den eersten pligt, dien van orde, bescheidenheid, beschaving en wellevendheid, in openbare vergaderingen,

jegens het Hoofd van den Staat verwaarloozen, hunne partijdigheid botvieren, en alzoo aan hunne lastgevers, het publiek, openlijk het voorbeeld geven van, ja heh als oproepen tot onordelijkheid, onrust en woeling, welke, door partijfchap eens tot oproer angeblazen en uitgebarsten, noch door den Vorst, noch door henzelfven daarna te stuiten zijn, en de welvaart des lands, met die hunner bijzondere belangen, vernielen. Ook die Wetgevers voorwaar toonen weinig achting voor hunne roeping tot medewerking, overeenstemming, onpartijdige, kalme behartiging van het ware en goede, die in de zalen der wetgeving bepaalde plaatsen, regts, links, of in het midden, kiezen, om hunne partijdige bedoelingen in nog niet eens voorgekomene zaken aan den dag te leggen, en, als die voorkomen, ze met alle kracht van lange, smaadvolle redevoeringen te begeleiden. Denkt niet, M. H., dat de waarheid op deze wijze, als van alle zijden getoetst, aan het licht komt! Neen, zij behoeft geene *Fransche* partijfchreeuwers; zij is eene vijandin van overdrijving en partijdigheid, en zij weet hare stem en haar regt op haren tijd, met kalmte, onbevooroordeeld toch en beter te doen gelden.

Niets gewigtiger dan de behandeling der *Gefchiedenis*, zal zij ten minste eenigzins een leerboek des levens en der wijsheid zijn. De Geschiedfchrijver althans moet een' onpartijdigen, waarheidlievenden geest en pen bezitten. De gefchiedkundige voorvallen met een' echt wijsgeerigen, dat is waarheidzoekenden zin te behandelen, en die aan attdenten welgevallig, ondermondend, onpartijdig voor te dragen, is inderdaad een zeer moeilijik werk, en des te moeilijker, daar vele uitkomsten in de huishouding der volken, even als in die van het dagelijlike leven der menschen, dikwerf tegenftrijdig zijn met de eigenlijke bedoelingen. Hier althans is erif, bedaardheid, liefde voor de waarheid noodig, ja barmhertbaar; en die de Gefchiedenis uit een ander, eenzijdig oegpunt befchouwt, de opgaven en voorvallen dringt en wrijngt naar meeningen, bij hem vooruit geliefd, naar

gevoelens, door hem bij uitsluiting aangehangen en voorgestaan, misdoet hierdoor aan de achting, die hij aan het publiek is verschuldigd, vooral dan, wanneer hij zich soms harde taal en lage uitdrukkingen laat ontval-
len, zoodat de uitgever enkele woorden zelfs niet anders dan met stippen, die het ergste doen vermoeden, durft aanduiden. Men mag zich over eene dergelijke behandeling der Geschiedenis, bij al het onbetwistbare, gewigtige en leerzame, vooral door vergelijking en meerdere keus van het proefhoudende, wel met mij bedroeven, en zulks aan verwaarloozing van bedwang en eerbiedenis of achting jegens het publiek toeschrijven. Gewis, de ware drijfveren der daden, die het lot van Vorsten, volken en Staten beflissen, na te gaan, en de slotsondier onderzoekingen, met bescheiden beoordeeling van anderen, na de zaak van alle kanten gewikt en gewogen te hebben, in kiefche bewoordingen bedaard en kalm mede te deelen, is verre van gemakkelijk, moeilijk inzonderheid voor een' hoog en dichterlijk gestemden geest. Daarom behoeft men eene vaste overtuiging en stellingen, daarop gegrond, niet te laten varen, of te vervallen tot al te stijve en drooge chronologische opgaven van anderen. Maar, zoo eene opgesierde, partijdige behandeling der Geschiedenis de hoog wijsgeerige of zoo zeer geroemde pragmatifche heeten moet, dan houde ik mij, uit voorzigtigheid, nog liever bij de oude en dorre kronijken.

In het algemeen moeten, zoo in het behandelen der Geschiedenis als anderzins, zaken en personen voorgesteld en behandeld worden naar den aard der liefde, zoodat men het goede opneemt, bijlicht, verheft, aanmoedigt, en het min goede als meer laat liggen in zeker duister. Daarom hindert ons te regt iedere vinnige beoordeeling van aangekondigde werken in schriften, die dikwerf partijdigheid, vooringenomenheid, bijzondere belangen en gevoelens, aanvallen van en op personen, in plaats van oordeelkundige beschouwingen der werken, bevatten. Het is, ja, gemakkelijker, het boek, dat men beoordeelt of aankondigt, te doorbladeren, dan te doorlezen,

met hooge, beslissende woorden, dan met duchtige bewijzen voor den dag te komen, enkele plaatsen uit haar verband te rukken; dan het geheel onpartijdig en naauwkeurig na te gaan. Wanneer men ook hier de achting, die men aan schrijvers en uitgevers en tevens aan het publiek verschuldigd is, ter vestiging van eene goede kritiek, meer behartigde, zoude onze keus en smaak, bij het uitkomen van zoo vele en onderscheidene werken, beter geleid en gevestigd worden.

Alle openbare rede is aan welluidendheid en zekere werktuigelijke maat, wat meer is, aan matiging, orde en bedwang verbonden. Het fijnst, meest overstelpst gevoel, de meest vurige verbeelding, ook die van den Dichter, is hiervan niet uitgesloten. Dichten is geen verdichten, de waarheid te kort doen; integendeel, de grondslag, het doel van het verdichten zelfs moet waarheid en zedelijkheid zijn. Hier geldt de uitspraak van BOILEAU:

Rien n'est beau que le vrai, le vrai seul est aimable.

of van DE LAMARTINE:

C'est pour la Vérité que Dieu fit le Génie.

of wil men stouten taal, Nederduitsch, van den VONDEL onzer Eeuw, den eenigen BILDERDIJK, die, als vereischten van dichtkunst, klare denkbeelden, zuivere kennis, wijsbegeerte, kunst van overreding tot waarheid, orde, zedelijkheid en schoonheid, reeds in zijne jeugd vorderde, en daarvoor te regt met goud bekroond werd, (*) en die, in later jaren, na in zijn gedicht, *de Dichter*, de stoute vlugt van eenen adelaar geschetst te hebben, dus voortgaat:

Niet anders stijgt, voor 't oog der aard',
De fiere Dichter hemelwaart,
Bij 't eens ontvonklend boezemgloeijen;

(*) *Werken van het Leydsche Genootschap, Vide D.*

Terwijl hij 't onverdraaid gezigt
Op 't stroomend vuur der *waarheid* rigt,
Waar *schoon* en *deugd* in zamenvloeijen. (*)

Hij, die stelt, dat een Dichter, wanneer hij tot het rijk der waarheid afdaalt, als 't ware ophoudt Dichter te zijn; dat de voorstelling hier alles, de zaak eigenlijk weinig of niets is; dat phantasie met poëzij moet verzeeld gaan; dat onbeschaafdheid de moeder is der natuurlijke, echte dichtkunst, — hij verwerpt voor een goed gedeelte, wat sinds eeuwen voor klasiek gehouden is, en neemt een zeer gevaarlijk stelsel ter verdediging op zich. De Ouden noemen dichten *maken*, *vinden*, poëzij de kunst om te maken, te bevestigen, voordeelig en nuttig te maken; en wat is *dichten* anders bij ons? Zeker geen los-, maar veeleer vast- en digtmaken. Losheid in zeden, losheid in taal, ongebondenheid in zaken, staan dan ook eigenlijk regtstreeks hier tegenover. De zulken, als minachters, bedervers van het publiek, weerde PLATO te regt uit zijn *Gemeenebest*; maar hen, die den Staat door beginsels en krachtige zangen bevestigden, tot het ware en goede stemden, behield hij gaarne. De geheele oudheid, gelijk later tijd, moge niet die leer beleefd hebben; zij predikte toch niet ligt eene andere. Bij *Grieken* en *Romeinen*, bij *Israëlieten* en alle oude volken was daarom Poëzij met Godsdienst op het naauwst verbonden, en de Lierzang eene Godgewijde opwekking tot deugd, moed en heiligheid. Ons innig, in maat uitstroomend gevoel is alsdan eene overstorting van liefde voor het goede en schoone. Ook voor het *schoone*, zeg ik. Niets toch schokt meer ons, gemoed en gevoel, dan eene harde, wanstaltige, bonte voorstelling. Die het goede daarmede wil aanbevelen, en de waarheid met een hansworsten- of duivelspak omhangen, is, naar mijn oordeel, verre van den goeden weg afgedwaald. Geene hoog romantische of phantastische, gee-

(*) *Krekelzangen*, D. III, bl. 51.

ne ijzingwekkende of helsche voorstellingen zijn hier noodig. Waarheid en deugd behoeven ze niet. Het echte schoon heeft er een walg van. Hij, die wanstaltigheden, hoe menschelijk omkleed, ten tooneele voert, doet te kort aan de 'achting voor het publiek. Zulke gedrochten, in *Duitschland* en *Engeland* gekweekt, in het weelderig en verbasterd *Frankryk*, naar zijnen aard, hooger opgevoerd, mogen hier en daar nog sporen van vinding en vernuft vertoonen; wij beklagen het land, waar een VICTOR HUGO en dergelijken de CORNEILLES en RACINES hebben verdrongen. Wij moeten waakzaam zijn, om ons wankelend nationaal tooneel daaryoor te hoeden, om het te schragen en te stutten. De achting voor het publiek is reeds genoeg geschokt door den tooneelspeler, die zichzelven, niet den Dichter speelt, en die, door overdrijving en overspanning, door het ijselijke eener pijnlijke kunst van krimpens wroegen en sterven, te vergeefs het ware publiek tracht te behagen.

Er is bijna geen edeler, geen verhevener kunst, dan de eigenlijke welsprekendheid. Wat is heerlijker en begerlijker, dan zaden van waarheid, deugd en zedelijkheid uit te storten, en die in de gemoederen van anderen te doen ontkiemen; kracht en keur van woorden, klem van taal en zin te zoeken en te bezigen, om moed en lust te doen ontbranden; wil en zin te buigen; uit de ziel tot de zielen te spreken; met opgerigten hoofde, in fiere houding, eene menigte alléén bezig te houden; burgers voor het Vaderland, burgers voor den Hamel, als een hoofdman, aan te voeren? Onsterfelijke eer en roeping! Groote redenaars, groote pleitbezorgers hebben geleefd. Zij en hunne cliënten, regters en de scharen, voor wie zij spraken, zijn gestorven; en echter, nog leeft DEMOSTHENES, nog leeft CICERO in die schriften, waarin waarheid en zedelijkheid hen bezielde en het hart hen welsprekend maakte. Geene taal toch dringt zóó door, als die van regt, plicht, Godsdienst en zedelijkheid. Die grondslagen van het ware en goede,

die klem van zaken, en even min beschaafdheid en welvoegelijkheid kunnen of mogen gemist worden, of men mist het wezen der echte welsprekendheid. 'Wel of goed te spreken over kwade zaken, is eigenlijk eene wederpraak in zichzelf.' Een bedriegelijk spreker kan ons door zijne woorden en voordragt voor eenige oogenblikken als bedwelmen en betooveren; wij doorzien echter al ras zijne kunstgrepen. De begoocheling gaat voorbij. Wij bekomen en bekoelen. Zijne redenen vielen niet als goed zaad in de regte aarde. Het was geen ware eerbied, die ze uitstrooide; geene zón van achting, die ze koesterde. Dan eerst schiet het uitgeworpen zaad kiem, vezel en wortel; dan eerst brengt het goede halm, rijpe vrucht voort; dan eerst worden en blijven wij regt warm en welgevoed, wanneer de zaken meer spreken dan de redenaar, wanneer zijne stem door die van ons binnenste wordt vervangen, en wij, lang nadat hij gesproken heeft, alles nog eens bedaard in- en nadenkende, regt levendig beseffen en gevoelen zijne innige, hartgrondige stemming voor waarheid en deugd; ja, dan worden wij tot die zelfde beginfels ontvlamd, en onze warme en zuivere gevoelens ontlasten zich in edele daden.

Pleitzaal en leerstoel, ook zij vorderen, en te regt, welsprekendheid; maar, eilieve, hoort mij dien Regtsverdediger, zoo hij toch heeten wil; let op zijnen hoogen toon en opgesmukte woorden, op de wendingen, zoo in ligchaam als stellingen, op zijnen omhaal van woorden en zaken, ook die vreemd zijn aan het eigenlijk onderwerp; let op het inroepen van vreemd gezag, op de voorgewende gerustheid bij de meest blijkbare onrust: is het niet duidelijk, dat hij een dekkleed zoekt te slaan over het weinig afdoende, zwakke en verkeerde zijner zoogezegde bewijzen? dat hij, wanhopende te overtuigen, den regter zoekt te verblinden? dat hij zich slechts een advocaat, een *geroepene* acht, om *alle* zaken in zijn belang te verdedigen, niet aan zijn geweten en de waarheid bovenal gehoor te geven? — Verwijdert u dan van dien Pleiter, die spreekt op hoogen toon,

alsof hij voor het publiek en de regters als openbaar Leeraar met hoog gezag optrad; maar hoort ook dien Leeraar niet, die op den leerstoel predikt als pleitende, en droog, wijd en breed, met uitgestreken gelaat en omhaal van woorden, betoogende; wat geen betoog behoeft, geleerdheid uitkramende, waar geene geleerdheid te pas komt; die bijbelplaatsen uit haar verband rukt; of die den toon der waarschuwing, minzame mededeeling, opwekking, bemoediging, liefderijke teregtwijzing, hartelijke toefpraak verwaarloost, en u den tooneelspeler voor den geest brengt; of die andersdenkenden als aanblaft, en partijdigheid, welke tot haat en vervolging leidt, onbeschaafd, opdat ik niet zegge onbeschaamd, predikt op den leerstoel der *liefde*.

Ik zou, M. H., deze voorbeelden met vele kunnen vermeerderen; ik zou nader de bronnen van het kwaad, waartegen ik te velde trok, kunnen aantoonen; ik zou op het spreken naar eisch van tijd, plaats en toehoorders mogen aandringen; ik zou in het breede de middelen kunnen aanwijzen ter verbetering; ik zou deze en gene bedenkingen tegen het door mij aangevoerde — waarlijk, ik erken ze gaarne — pogen op te lossen; maar wij laten dit alles liever aan uw eigen nadenken over. Ik moet, om eigen bedwang en eerbiedenis jegens u te toonen en uw geduld niet al te zeer op de proef te stellen, mij ten slotte bekorten, en zal daarom tot oplossing van ééne enkele bedenking, die ik mijzelven maken moet, en tot het opgeven van één waar en groot middel tot bedwang en openbare betooning van achting voor het publiek, mij bepalen.

Hoe, vraag ik mijzelven, Toehoorders! hoe is die vordering tot bedwang, tot betoon van achting, dat hooge denkbeeld van het ware, goede, schoone, beschaafde en kiesche overeen te brengen met het door mij, bij vroegere gelegenheid, alhier openlijk geuite gevoelen, *om groote Geniën niet al te zeer te bedwingen*, om zich niet al te zeer te storen, bij al te veel geschonkene bekens, aan eenige overstorting van goeden wijn, noch

aan het sterk kruiden en sausen van enkele gerechten door een' al te gullen en milden gastheer? — Wij zien hier inderdaad geene tegenspraak met onszelf. Wij spraken bevorens over een liefdeloos beoordeelen, ondankbaar genieten, bij ruimte en overvloed van keuze; maar daarom wil ik geene slordig aangeregte tafel, geen morsen of onmatig kruiden en sausen, dat het lieve eten met den goeden smaak bederft; nooit verdedigde ik dit op zichzelf, maar spoorde slechts aan tot een dankbaar genieten van het ons zoo mild en overvloedig gegunde, tot het niet zien op *kleine* gebreken bij *grootte* voortreffelijkheden, ja tot het opsporen en in waarde houden van enkele echte parels, waar en hoe ook gevonden. En van dit gevoelen neem ik niets terug.

Belangrijker is de aanwijzing van het, zoo ik meen, éénige ware en grootte middel, om de achting voor het publiek nooit te veronachtzamen. Dit middel is, achting te behouden voor *zichzelve*; die achting nooit te verwaarloozen, veel min te verbeuren. De achting voor en van anderen is dicht ineengevlochten met de achting voor onszelf. Aan beide hebben wij en anderen tevens behoefte. Is ons het hart zacht en liefderijk gestemd; is het bij ons kalm en stil daar binnen; zijn wij bescheiden, liefderijk, nederig; zien wij zelve, als met het oog onzer ziele, slechts op hetgeen inderdaad waar, schoon en goed is, o! dan vloeit de mond gemakkelijk over van dat, waarvan het hart vervuld is, en de uitvloeiende rede verloochent de bron niet, waaruit zij opwelde; wij mistrouwen onszelf, maar hebben een vast vertrouwen op de zaak, die wij voorstaan, die ons bezielt en verwarmt, omdat zij de zaak van waarheid en deugd is. Op zulk eenen grondslag staan wij bedaard en kalm, vast en fier voor den tempel, die tot opschrift heeft: *Ken uzelve!* Wij spreken van die plaats, in dien geest, in dien toon tot anderen. Liefde van binnen, liefde naar buiten, het oog omhoog, het lijf gedost in de wapenrusting van ootmoed, deugd, waarheid en regt, — wie zou ons weêrstaan? wat en wien zou-

den wij niet overwinnen? De strijd der waarheid in liefde is de strijd des Hemels. Waarheid heeft Goedheid en Schoonheid tot gezusters, en dit drietal der echte en eenige Bevalligheden zijn dochters van dat eenvoudig verhevene, hetwelk wij van hooger ontleenen en te regt *godsdienslig gevoel* noemen. Liefde tot de waarheid en liefde tot het goede zijn met liefde tot de Hoogste Waarheid en Goedheid op het naauwst verbonden. Die in waarheid en liefde strijdt, God strijdt met en voor hem.

De waarheid, zeiden wij zoo even, staat onder het onmiddellijk gebied der Godheid; neen, dat is te flauw! God is waarheid, maar ook God is goedheid en liefde. — Wij zijn, sprak ik, naar Gods beeld geschapen; neen, dat is niet genoeg; wij moeten, als Gods beeld, trachten naar de Volmaaktheid! Wij moeten het beeld van de Hoogste Waarheid en Liefde, onder een stil en vurig gebed, hier beneden vertegenwoordigen naar ons beste vermogen; want wij zijn, wij gevoelen ons van *Gods geslachte!* Dit was de leer der school van den wijzen *SOCRATES*, dit die van den hooggeroemden *PLATO*. Niet anders, ja veel beter zegt het ons de Heilige Schrift in de alleen Goddelijke leer der Blijde Boodschap, daar zij uit een klein gevoelen, uit een wantrouwen van onszelfen, een vast vertrouwen op hooger in ons doet opwellen, ons in één groot en heilig Voorbeeld aanwijst, hoe achting en liefde voor anderen uit achting voor onszelfen, uit liefde voor de Godheid af te leiden, hoe onszelfen en anderen op te voeren tot onze eigenlijke bestemming; met één woord, hoe een vast en zeker verband te stellen en te houden tusschen Hemel en Aarde.

OVER DE VERWOESTINGEN, DOOR INSEKTEN TE
WEEG GEBRAGT.

Wenige lieden beseffen, welken buitengewonen invloed zelfs de allerkleinste dieren op de gewassen oefenen, en welke gewigtige dienst, in het onderhouden van het evenwigt tusfchen de foorten, aan het plantenrijk bewezen wordt door de fchijnbare verwoesting, welke deze daarin aanregten; want hier is menigmaal, gelijk bij den grooten brand te *Londen*, vernieling een wezenlijke zegen. Van deze dienften leveren de infekten misfchien de talrijkste en opmerkelijkste voorbeelden.

Er beftaat naauwelijks eene plant, die niet de bijzondere woonfteê is van eene infektenfoort, en meermalen is dezelfde plant zulks van verfcheldene. De eik wordt, behalve door de talrijke familiën der *cynips*, door eene menigte andere infekten bezocht; en dit voorbeeld is niet het eenige, want hetzelfde gebeurt ook aan andere gewassen. Voorts worden de infekten zelve, of de ziekten-voortbrengfelen, welke zij veroorzaken, niet zelden zeer gewigtige artikelen van voedsel, artfentij of koopmanschap; bij voorbeeld de *coccus* (het cochénille-infekt), het *lac*-infekt en de *cantharis* (de Spaanfchevlieg), de galappels van de *salvia pomifera* (de appel-dragende falie) en de *Levantsche* galnoten.

Hoe ruim het veld is, weinig en kort zijn de voorbeelden, welke de plaats, waarover wij befchikken kunnen, ons toelaat aan te halen; en het is van de min behagelijke en fchijnbaar min voordeelige, offchoon, het geheel in aanmerking genomen, niet min gewigtige pligten der infekten, dat wij thans willen fpreken. Er ligt inderdaad iets verbazingwekkends in de overweging der verwoestingsmagt van zendingen, die zoo onbeduidend fchijnen; inderdaad heeft dit iets meer indrukmakends en fchrikbarends, dan wanneer de oorzaken fchijnbaar meer evenredig aan de uitwerkfelen zijn.

Wanneer de pest landen ontvolkt, wanneer wilde horden de vruchtbare akkers van meer befchaafde ftaten verwoesten, wanneer verfcheurende dieren kudden groot en klein vee verflinden en de oogften bederven, wanneer overftroomingen, aardbevingen en vuurbergen, vlakten, fteden en menfchen overftelpen, verzwelgen of begraven, hoe verfchrikkelijk ook

de uitwerkselen zijn mogen, is er desnietteenstaande iets minder geestverwarrens, minder ontzettends in de beschouwing van dergelijke rampen, hoe geducht dan ook, omdat er in deze gevallen iets meer bestaanbaars schijnt tusſchen werker en gewrocht, dan wanneer wij bedenken, dat diertjes, zoo klein en zwak als sprinkhanen, bij een enkel bezoek en als in één oogenblik, geheele wouden van loof ontblooten kunnen, alle spoor van plantengroei over eene uitgestrektheid van verscheidene duizend vierkante mijlen vernielen, en, gelijk het geval was, toen MASINISSA's koninkrijk door dien geefel getroffen werd, meer dan achtmaal honderdduizend menschen van honger doen omkomen. Wat zijn de verwoestingen, door roofdieren, wat zelfs de onheilen door aardbevingen en vuurbergen aangeregt, vergeleken met zulk eene niets sparende vernieling van menschen, dieren en gewassen, door deze magten der lucht veroorzaakt!

Onze verbazing vermindert geenazins, offchoon haar voorwerp verandert, wanneer wij het getal dier verwoesters berekenen; wanneer wij bevinden, dat de zwermen dier insecten zoo overgroot zijn, dat zij uitgestrekte landstroken overschaduwden, en zoo digt, dat zij letterlijk het daglicht onderscheppen. Eene dier levende wolken, die, voor zoo ver men zien kon, onafgebroken drie dagen en drie nachten bezig was over *Smirna* te trekken, moet, volgens destijds met alle naauwkeurigheid gedane waarnemingen, driehonderd roeden (*yards*) diep, meer dan veertig (*Eng.*) mijlen breed en ongeveer vijfhonderd mijlen lang geweest zijn. Kapitein BASIL HALL berekende, „dat het geringste getal sprinkhanen, waaruit men begrooten kan, dat deze ontzagelijke zwerm bestaan moet hebben, 168,608,563,200,000 te boven gaat;” en, ten einde de verbeelding te hulp te komen, berekende Kapitein BEAUFORT, dat deze wolk van sprinkhanen, welke hij, terwijl hij te *Smirna* lag, zag overvliegen, wanneer men ze in eenen hoop opeengeſtapeld had, de grootste der piramiden van *Egypte* dulzend en dertigmaal in grootte overtroffen zou hebben, of, zoo men dezelve nevens elkander op den grond gelegd had, onzen aardbol omgeven zoude hebben met eenen gordel van eene en een achttste (*Eng.*) mijl breedte! Ook meldt ons de geschiedenis, dat, wanneer deze alverwoestende heirlegers door stormen vernield worden, de lijken der insecten, waaruit zij bestaan, groote streken lands soms tot vier voet hoogte bedekt, of, in zee

gedreven, langs het strand eene bank gevormd hebben, drie of vier voet hoog en zich vijftig mijlen ver langs de kust uitstrekkende.

Wij behoeven ons echter niet tot buitenlandsche voorbeelden te bepalen; want het ontbreekt ons naderbij aan geene, daarmede min of meer overeenkomende, schoon zeker niet zóó noodlottige bezoeken; gelijk zulks de *aphides* (of rozenkever) en de *succinellae* van onze hopplantaadjen, de vliegen onzer raapvelden en de houtwormen van dit en andere landen in *Europa* genoegzaam bewijzen. De *confus ligniperda*, of groote geltenmot, is een zeer vermogend werktuig van vernieling in de hand der natuur, en de snelheid, waarmede hetzelfde zich ontwikkelt, vormt geen der minst gewigtige voorwerpen van overweging. Men heeft door proefnemingen bevonden, dat de *larvae* van dit insect in den tijd van een uur tot honderdenveertig maal hun oorspronkelijk gewigt aanwassen, en dat zij, tot hunne volle grootte uitgedijd, tweeënzeventigduizend maal zwaarder zijn, dan toen zij uit het ei kwamen. De wilgenboomen nabij *Londen*, vooral in de nabuurschap van *Hackney*, hebben gedurende de laatste jaren van de door dit insect veroorzaakte verwoestingen veel te lijden gehad; maar de verwoestingen, die het aanregt, en de snelheid van deszelfs vermeerdering, zijn niets, vergeleken met die van den *termes bellicosus*, die zestig eijeren in eene minuut legt, en deze verrigting een' ongeloofelijken tijd lang bijna zonder ophouden voortzet; zoodat een enkel wijfje 3,600 eijeren in het uur, of 86,400 per dag kan leggen. Zelfs van de gewone vleeschvlieg, die niet de vruchtbaarste harer klasse genoemd kan worden, vermag een eenig wijfje aan 20,000 jongen geboorte te geven; zoodat er eenige grond is voor de verzekeringen van *LINNAEUS* en *WILCKE*, dat drie vliegen van de *musca vomitoria* een dood paard even snel verslinden kunnen, als een leeuw het zou kunnen doen; en dat zelfs het kleinste insect, des vereischt, meer verwoestingen kan aanregten, dan een olifant of eenig ander der grootste dieren. Het belangrijke van deze vuilnisruimers der natuur, in het spoedig wegnemen van alle uitgediende en nuttelooze stoffen, zal door ieder erkend worden; doch, hoezeer zij met veel nut, tot het doen afwischen van loof en kruiden in boscchen en op weilanden, werkzaam zijn, nogtans, wanneer zij tot op akkers of in landstreken doordrin-

gên, die door menschenhand bebouwd worden, is de schade, welke zij toebrengen, allerbeklagelijkst.

Verscheidene voorbeelden hiervan heeft de Heer BRAYLEY, in zijne *Proeve over het nut van de kennis der Natuur*, opgeteekend; hij zegt: „De pijnbooschen in *Duitschland* zijn onderscheidene malen op de deerlijkste wijs geteisterd geworden door de aanvallen eener kleine tor of schalbijter, *bostrichus typographus* genaamd, hebbende men tot tachtigduizend *larvae* van dit infekt op éenen boom gevonden; en, daar zij zich met de zachte binnenschors voeden, en dus ongestoord allerfnelst vermenigvuldigen, worden geheele wouden het slagtoffer hunner vraatzucht, zoodat men, in het *Hartsgebergte* alleen, de door hen vernielde boomstammen op anderhalf millioen berekende, en de bewoners van dit uitgestrekte gewest zich bedreigd zagen met gebrek aan brandstof, om hunne mijnwerken en smelterijen voort te zetten, en diensvolgens, als geheel afhankelijk van deze takken van bedrijf, met volstrekten ondergang.” Later, toen deze *bostricht* tot hunnen volkomen staat, in de gedaante van gevleugelde torren, gekomen waren, verhuisden zij bij zwermen naar *Frankenland* en *Zwaben*, om daar voortgelijke verwoestingen te veroorzaken. Ten laatste, nadat zij herhaalde schaden hadden aangeregt, kwamen de krachten der natuur tuschenbeiden, om een kwaad te lenigen, hetwelk gebrek aan wetenschappelijke kennis, gelijk wij zoo straks zullen toonen; eene zoo schrikbarende hoogte had laten bereiken. Tuschen 1784 en 1789, ten gevolge van verscheidene koude en natte seizoenen, verminderde het getal dezer vernielende insekten aanmerkelijk; zij verschenen echter in 1790 op nieuw, en zelfs nog in 1796 was er groote reden om te vreezen, dat de weinige pijnboomen, die tot nog toe aan het verderf ontkomen waren, zouden wegsterven.

Omtrent zestien jaren geleden hadden de olmboomen in *St. James-* en in *Hyde-park* van eenen dergelijken aanval veel te lijden, en geheele rijen derzelven, zich gedurig dunnende, waren op het punt, om, zoo in de *Malle-laan* als in het *Birdcage-walk*, ganschelijk te verdwijnen. Daar de gemen, die het opzigt over de plantsoenen hadden, van de ware oorzaak des kwaads onbewust waren, en het ondertuschen duidelijk was, dat de boomen stierven, doordien zij geheel en al van derzelver schors ontbloot werden, loofde

men aanvankelijk premiën uit op de ontdekking der baldadigen, die de boomen dus affchilden doch deze uitloving was vruchteloos. Evenwel merkte men op, dat geen boom tot hooger van den grond werd afgeschild, dan men gemakkelijk met de bajonet van een soldaten-geweer bereiken kon; en dit was genoeg om de verdenking op eenige ongelukkige recruten te doen werpen, van welke er meer dan een in hechtenis genomen werd, zonder dat het euvel er door verminderde. Even vruchteloos deed men lieden geheele nachten lang opzitten en op de verschijning des vijands paffen; men vond bij voortdoring elken ochtend den bast aan den voet der boomen liggen, en de parkwachters konden, na al hunne genomen moeite, tot geen ander besluit komen, „dan dat de bast afviel, omdat men zeker, gedurende den dag, iets aan de stammen smeerde.” Omstreeks denzelfden tijd bemerkte men, dat ook de olmboomen in het zoogenaamde Boschje (*the Grove*) te *Camberwell* bij *Londen* allengs op eene voortgelijke wijs vernield werden; en daar de eigenaars, evenzeer als in het vorige geval, met de oorzaak onbekend waren, schreef men de beschadiging toe aan de uitwerkselen van het gas, hetgeen, dacht men, uit de kórt te voren tot verlichting van den weg gelegde pijpen ontsnapte. Dien ten gevolge werden er, tot wegneming van dien overlast, middelen van regten aangewend tegen de Gascompagnie, welke de leverantie ondernomen had. Onderzoekers der natuurlijke historie, vooral die met de geschiedenis der gekorvene dieren eenigzins bekend waren, zagen wel, dat arbeid van insecten de oorzaak was van al wat er gebeurde; maar ongelukkig schonk men hun geen geloof, vóór dat het euvel eene hoogte bereikt had, die alle hulpmiddelen onvermogen drelgde te maken. Eindelijk echter raadpleegde men eenen deskundige, en hij ontdekte terstond, dat zeker insect, *hylefinus destructor* geheeten, zijne woonplaats in de Parken opgeslagen had, en dat legioenen dier kleine vernielers rustig en onophoudelijk aan het werk waren, hunnen verdervenden arbeid hehmelijk voortzettende, spijt al de afkondigingen en nasporingen van Lord SYDNEY. Doch niet genoeg, dat MAC LEAY de oorzaak van het kwaad ontdekte; in den waren geest des wijsgeers gaf hij ook de middelen aan de hand om het te keer te gaan, en de kleine mineurs, die al de bedreigingen van den Houtvester, om hen naar de uiter-

ste strengheid der wetten te vervolgen, getrocfeerd hadden, gehoorzaamden terstond aan de stem der wetenschap. (*)

(*) Hoogstwaarschijnlijk is het vermeldte door den *Engelschman* dan ook van toepassing op het verdwijnen van den bast der schoone lippenboomen, in den nazomer des vorigen jaars, op sommige buitenfingels te *Haarlem*, waarvan de lindes- en andere boomen bevrijd bleven, en waaromtrent toen mede velerlei vruchteloze gissingen gemaakt werden, en de vernieling desgelijks beurtelings aan baldadigheid en aan het gas werd toegekend. Jammer, dat wij het middel niet vonden opgegeven, door hetwelk dezelve ten laatste zoo spoedig en volkomen werd gestuit. Doch, de oorzaak der kwaal bekend zijnde, zal zij ook onze Natuurkenners niet verlegen laten in het uitvinden en aanwenden van het geneesmiddel. — *Redact.*

HERINNERINGEN AAN PARIJS EN DESZELFS OMSTREKEN, 1834,
VAN EEN JEUGDIGEN GENEESKUNDIGE.

(*Vervolg van bl. 146.*)

*Reize naar, en eerste dagen van mijn verblijf
te Parijs.*

Ville gaie, brillante, pleine de bruit et de mouvement, ville que, plus que tout autre, on peut appeler la cité des vivans.

Mistr. TROLLOPE.

Paris, le cerveau de la France; enorme tête hydrocéphale; écrasant de son poids un corps appauvri; crane tout chauve de fatigue et d'excès!

EMILE SOUVESTRE.

Onder de onaangenaamheden, die eene reis van eenig belang voorafgaan, behoort, althans zulks is bij mij het geval, het pakken van koffers, valiezen, doozen enz., en ik benijdde inderdaad meermalen den goeden *STERNE*, die, zijne *Sensimental Journey* plotfelings ondernemende, een pakket van

een half dozijn hemden en eene zwarte zijden broek maakte, een' blik op de mouwen van zijn' rok wierp, welke hem overtuigde, dat dezelve voor eene reize nog tamelijk goed geschikt was, en plaats op de *diligence* nam. Dat lastige inpakken was eindelijk volbragt, en reiziger, doos, koffer en valies bevonden zich aan boord der stoomboot van *Rotterdam* op *Duinkerken*. Lang bleef op en in het vaartuig alles rustig en stil; maar tegen drie ure des morgens deed zich leven en geraas op het dek hooren; de overbodige stoom werd uitgelaten; de Kapitein gaf met eene forsche stem orders; men maakte hier touwen los, daar weder vast; eensklaps doet zich een dof en brommend geluid hooren; de planken van het dek trillen onder den voet; het water springt en spat ter zijde van het vaartuig; een dikke rook zweeft boven hetzelve; wij vertrekken, eene heldere guil of vore tuschen twee breede strepen wit schuim achter ons latende. Weldra verlieten wij den mond van de *Maas* en bevonden ons in zee. Het was voortreffelijk weder, en vandaar een waar genoegen, zich op het dek te bevinden. Eene onuitsprekelijk grootsche gewaarwording vervulde mij bij den aanblik van het groote water, dat men Oceaan noemt, waarop ons vaartuig even als een notendopje gewiegd en geschommeld werd. Het element, dikwerf zoo verbolgen, dat het dijken omverrukt en reusachtige schepen in den afgrond slingert, was thans kalm, stil, en, zoo als LUBLINK WEDDIK zegt, „het beeld eener schoone ziel, die den hemel met zijnen koesterenden zonnegloed, en dan het betooverend zilverwit der maan afspiegelt.” Zee en hemel beide leverden het schouwspel eener prachtige kalmte op. Alles om ons was onbewegelijk, en toch doorkliefde het schip snel den grooten waterplas. Wanneer de wind in de zeilen blaast, de opgeruilde golven elkander voortjagen, en donkere wolken schielijk over ons hoofd zich bewegen, dan is het duidelijk, dat het vaartuig in deze beweging moet deelen; alles is dan gewoel op het dek en in het want, op de zee en in de lucht: maar, bij stil weder, wanneer wind en zee als slapen, en zelfs de wimpel langs den mast nederhangt, snel voort te zweven, door eene onzichtbare hand daarheen gestuwd, even als de hemelsche lichamen, in de ruimte, — ziedaar het wondervolste van eene stoomboot op den zilten plas! Alhoewel meestal langs de kusten stromende, verdween langzamerhand de vaderlandsche bodem voor mijn gezigt;

onwillekeurig waren mijne oogten derwaarts heen gerigt, en SYRON heeft gelijk: „ Een eerste vertrek uit het Vader-land is bitter; men wordt door eene onverklaarbare aan-doening gefolterd; het hart is als door een' onverwachten slag gebroken, en men kan niet nalaten, met een' verteederden blik, het dorpsklokje of den toren eener stad te blijven nastaren.” Onze reis ging voorspoedig, en wij hoopten des avonds nog in *Duinkerken* te zijn. Langzamerhand achter begon deze hoop te verflaanwen; tegenwind zette meer en meer op, en de zee werd van tijd tot tijd onstuimiger; mijne reisgenooten verlieten alzoo de een na den ander het dek, in de kajuit nederdalende, om echter spoedig weder boven te komen; het slooten des schips, het rijzen en dalen van hetzelfde, eenige uren te voren nog onmerkbaar, was in korten tijd, althans voor den nieuwelings op het grootte waterëlement, hevig geworden, en allen werden zeeziek. Hij, die nimmer door deze ziekte werd aangestast, kan zich geen denkbeeld maken van hare folteringën, die gelukkig echter zonder gevaar zijn. Eene volkomen ontbinding van den wil grijpt den schepeling aan; een onverklaarbare angst en verwarring ontpant, in de middelpunten der dierlijke huishouding, de banden der levenskracht; de ziel heeft opgehouden te werken, en eene akelige onverschilligheid grijpt plaats; de moeder vergeet haar kind; de verliefde jongeling denkt niet meer aan haar, die anders zijne geheele ziel vervulde; zelfs de meest krachtvolle man ligt als een levenloos blok neder, uit dien staat nu en dan door pijnlijke brakingen gewekt wordende. — Eindelijk lag *Duinkerken* voor ons, maar te laat om binnen te komen; waarlijk geene aangename tijding voor de slagtoffers der zeeziekte! Wat mij betrof, ik vatte, na veel woelen en tobben in het wonderlijke hokje, dat men te regt *kooi* noemt, den slaap, en ontwaakte eerst den volgenden morgen ten vijf ure, daar ik niets bemerkte had van het binnenstevenen der stoomboot in de haven van *Duinkerken*, door het geroep van: „ *Mesieurs! vos passeports.*” — Spoedig was ik in de kleeren, aan wal, en, na de visitatie mijner pakkaadje, op weg naar het *Hôtel de Flandre*.

Het denkbeeld, dat men zich niet meer op den vaderlandschen grond bevindt; het vreemde aanzien van alles, wat ons omringt; de zonderlinge indruk, geen enkel woord onzer moedertaal meer te hooren, en de eigenaardige en ka-

rakteristieke trek en uitdrukking op het gelaat der individu's van elke natie, die ons telkens herinneren, dat allen, die wij zien, geheel en al vreemdelingen voor ons zijn; zie, dat maakt ons regt wonderlijk te moede!

Alhoewel *Duinkerken* eene goed gebouwde en met ruime straten voorziene stad is, levert het voor den vreemdeling niet vele bijzonderheden op, tenzij men het standbeeld van JEAN BART der bezigtiging waardig wil noemen. Tot zes ure des avonds verveelde ik mij alzoo in *Duinkerken*, en meermalen gedurende dien dag stond ik in beraad naar het logement te gaan, en, in navolging van BÖRNE, slaaprok en pantoffels aan te trekken, om alzoo op mijn gemak te kunnen vertwijfelen. Verheugd stapte ik de *diligence* in, en bevond mij weldra op weg naar het groote brandpunt van *Frankrijk*, naar *Parijs*.

De weg, in den beginne vlak, wordt te *Casfel* bergachtig, welke stad zelve op een' berg gelegen is. Aan het bezigtigen van de steden, die men doorreist, valt niet veel te denken; men gaat bijna in éénen rid tot *Parijs* door. Te *Rijsfel* en *St. Quentin* worden eenige oogenblikken rust aan den reiziger vergund. Hoewel ik het bejammerde, de twee genoemde steden en *Kamerijk* niet nauwkeurig te kunnen bezien, troostte mij een *Fransche* reisgenoot. „Gij gaat naar *Parijs*?” zeide hij; „welnu, dan kunt gij het bezigtigen der steden, die wij doorreizen, gemakkelijk ontberen.” Voor den *Parijzenaar* zijn de Provinciën van *Frankrijk* een niets-beteekenend aanhangsel. *Parijs* is zijn afgod; maar het is dit evenzeer voor den bewoner der Provinciën, die, op het hooren dat uwe reisbestemming *Parijs* is, terstond met gevoel van hetzelfde begint te spreken. In dit opzigt is de weg naar *Parijs* een lange gang, die niets opmerkenswaardigs oplevert, dan dat hij naar het groote, trotsche woonhuis, *Parijs*, geleidt. De menschen, die wij in dien gang ontmoeten, schijnen bedienden des huizes, die heen en weder ijlen, om de bevelen van hunnen Heer te volbrengen en hem hunne opwachting te maken. De bevolking der Provinciën heeft, zoo als een nieuw *Duitsch* Schrijver aanmerkt, een' waren lakkelijenaar; zij spreekt van niets anders dan van haren Genadigen Heer *Parijs*. De steden en dorpen zijn als 't ware mesthoopen, dienstig om *Parijs* te bemesten; en wel verre dat de individu's, die dezelve bewonen, eene eigene ziel hebben, schijnen veeleer alle *Franschen* eene enkele ziel

gemeenschappelijk te deelen, die in de Provinciën echter eene maanziel, een licht uit de tweede hand is; *Parijs* is de zon! Naarmate men het nadert, loopt het gesprek over geen enkel ander onderwerp meer; en het woeliger worden van den weg door *diligences*, vrachtkarren en andere rijtuigen, geeft daar van zelf aanleiding toe. Aan hem, die voor het eerst *Parijs* bezoeken zal, zoo als mijn geval was, zijn deze gesprekken zeer aangenaam en belangrijk, en onze verbeelding en verwachting wordt meer en meer gespannen. Vandaar kan een hevige electricke schok niet meer uitwerking hebben, dan de woorden van een' der reisgenooten, die, na eenige oogenblikken het hoofd buiten het portier gehouden te hebben, op eenmaal hetzelfde naar binnen trok, en uitriep: „*Voilà Paris!*” Inderdaad, de *grootte Stad* begon onder haar koepeldak van rook en walm zichtbaar te worden, en al waren onze lichamelijke en geestelijke krachten bijna geheel en al verdoofd, nog zou, geloof ik, het denkbeeld van binnen weinige oogenblikken in het hersengeestel van *Frankrijk*, zoo als *souvestre Parijs* noemt, zich te bevinden; ons opwekken en verlevendigen. Het was omstreeks tien ure des morgens van den 19 April, toen wij *Parijs* binnenreden. Ik vond het getuigenis der meeste reizigers, dat het binnenkomen in *Parijs* alles behalve fraai kan genoemd worden, bevestigd; alles kwam mij vuil, stoffig voor, en, van tijd tot tijd het hoofd buiten het portier der *diligence* stekende, trof mij al aanstonds het modderpoelaardige van het midden der straat. De eenige fraaije, ja trotsche ingang, welken *Parijs* heeft, is die door de *Champs Elysées*. Onder het groote gedenkstuk, opgericht ter gedachtenis van de zegepraal der *Fransche* wapenen onder *NAPOLEON*, de *Arc de Triomphe de l'Etoile*, doorgaande, liggen de *Tuileries* met hare terrassen en schoon gebladerte voor u; het fraaije koepeldak van de kapel der Invaliden ter rechterzijde; weldra bevindt gij u op de plaats *de la Concorde*, en zoo wel rechts als links wordt uw blik geboeid door het fraaije gebouw van de Kamer der Afgevaardigden en de schoone Corinthische gebouwen, die de *Rue Rivoli* zamenstellen. Hoewel langa dezen fraaijen weg niet binnenkomende, trof mij echter, al verder en verder de stad inrijdende, het kolossale der huizen en het gekrioel van voetgangers en rijtuigen. De *diligences* in *Parijs* hebben eene bijzondere plaats van vertrek en aankomst, en rijden, zoo als bij ons te lande en in de kleinere

steden van *Frankrijk*, niet van het een of ander logement af; deze plaats heet: *Cour des Messageries royales*; zoodanige zijn er twee, een in de straat *St. Honoré*, en een in de straat *Notre Dame des Victoires*. Op de eerste hielden wij stil. Mij draaide en sulzelde het hoofd van het gedier en geraas op deze plaats, door het uitpakken van het een, het inpakken van een ander rijtuig, het getrappel der paarden, het geschreeuw der Douanen en der beambten van de *diligence*-dienst, het heen en weder drontelen van nieuwsgierigen, het verwelkomen en afscheidnemen van vrienden en betrekkingen, die, hetzij mannen of vrouwen, elkander omhelsden en kusten. Reeds hier stiet mij deze gewoonte der *Franschen* tegen de borst, en kwam mij in het vervolg dikwerf walgelijk voor. Dik omarmen heeft bijna even zoo dikwerf plaats, als bij ons het drukken van de hand; in den schouwburg, in het koffijhuis, op de straat, bij gelukwenschen en betuigingen van droefheid. 's Lands wijs, 's lands eer; maar heilig de warme handdruk, dien men in *Holland* geeft! Dat vader en zoon, bij roerende omstandigheden, elkander in de armen en tegen de borst prangen; of de kus, *dan* gegeven, is heilig en rein; of dat twee *bepreëfde* vrienden het niet bij den handdruk laten, is dikwerf natuurlijk, en van hunnen afscheidskus kan men met *STOLBERG* zeggen: „Een reine kus van reine lippen vergeet men in den Hemel niet.” Hoe geheel verkeerd zou deze schoone regel, over het geheel genomen, hier van toepassing worden gemaakt! — Op nieuw worden hier de goederen der reizigers gevisiteerd; zulks gaat met eene ontzettende haast en spoed; men heeft Argus-oogen noodig, om niet het een of ander te zien verdwijnen onder de pakkaadje van een' tweeden of derden reiziger; alles wordt onderstboven gehaald, en hier zoude men waarlijk beginnen te twijfelen, dat men zijne intrede in de hoofdstad had gedaan „*du peuple le plus civilisé du monde!*”

Moeijelijk is het, zich een juist denkbeeld te vormen van den eersten indruk, dien *Parijs* op den vreemdeling maakt; een indruk, zoo eigenaardig, dat zeker geene enkele andere stad in staat is, denzelven slechts maar flauw te vernieuwen. Elke andere stad toch, hoe volkrijk ook, hoe groot en prachtig, heeft een eigendommelijk karakter en voorkomen, en vertoont dit overal in eene meerdere of mindere mate. In eene koopstad zult gij vruchteloos eene plaats zoeken, waar de handel volstrekt geene sporen heeft achtergelaten; — in

eene fabriekstad zijn overal kenmerken van den aard der fabrieken; — eene stille landstad verraad dikwijls door de stijve pracht der huizen en inwoners, dat zij den zetel van talrijke renteniers uitmaakt; terwijl eene akademiestad, eene groote garnizoensplaats, of eene residentie enz. zich mede niet verloochenen; koophandel, industrie, geleerdheid, hovelingen, lakkeijen of soldaten zijn de hoofdtrekken, die men bij de eene en andere immer wedervindt, en die als 't ware predomineren. In *Parijs* woek dat alles door elkander; het heeft een veelsoortig voorkomen, en het leven en geraas, dat er immer heerscht, is zoo wel dat van politiek, van geleerdheid en letteren, van kunst en wetenschap, als van industrie, koophandel, militaire magt, van het Hof, van rijkdom en van armoede. Het voorziet, meer dan eenige andere stad der wereld, in de behoeften, in de vermaken van eene menigte personen uit alle rangen en standen, ja zelfs uit de meest verschillende landen en klimaten; het brengt u in de vermaken, die het aanbiedt, beurtelings denkbeeldig, zoo wel naar het koude *Rusland*, als naar het zoele *Italië* en het deftige en stijve *Engeland*, over. Alle natiën zijn er als te huis. Vandaar krioelt het van vreemde dingen; de *Egyptenaar* en de *Duitscher*, de *Italiaan* en de *IJslander*, de *Turk* en de *Hollander* of *Engelschman* wemelen onder den grooten hoop *Franschen* „durch einander, wie Mausfedern und Caviander.“ De *Parijfche* bevolking is bijgevoeg niet uit een enkel menschenras zamengesteld, maar vereenigt de trekken en indrukken, aan verschillende streken en menschensoorten eigen, hetgeen *BULWER* heeft doen zeggen: „*Londen* is de stad der *Engelschen*; *Konstantinopel* der *Turken*; *Parijs* is de stad van *Europa*.“ Hij had kunnen zeggen, de stad der wereld. — De huizen zijn zeer groot, eenige verdiepingen hoog, sommige van vijf à zes *étages*, en bedekt met verwaarsloopte uithangborden, vele zelfs tot aan het dak toe, waarop dikwijls letters, die de grootte en dikte van een klein mensch evenaren. Tot aan het dak toe, zeg ik, en geen wonder, want elk huis (die in de prachtige straten *Rivoli*, de *la Paix* en de *Chausée d'Antin* uitgezonderd) vormt eene bevolking, eene buurt op zichzelf. Door een' buurman verstaat men dan ook iemand, die op denzelfden *corridor*, althans op denzelfden trap met u woont. De bewoners van het naastgelegen huis, of dat aan de overzijde der straat, hebben volstrekt geene aanspraak op buurschap. Ie-

dereen vindt alzoó geen winkel aan de straat; en niet vreemd is het, een' hoeden- of kleedermakers winkel, ja somtijds zelfs dien van een' Apotheker, op de tweede en derde verdieping aan' te treffen. De meest, kontrasterende uithangborden ziet men daarom dikwerf boven of naast elkander. Het met een tafereel eener kraamkamer prijkende uithangbord eener vroedvrouw, waaronder „*Madame une telle, Sage-femme,*” heeft dikwerf een ander boven zich, waarop „*Monsieur DESIRÉ, Professeur de Danse;*” want ieder, die lessen geeft, noemt zich hier *Professeur*; — het met fraaije letters beschilderde bord, waarop „*Chirurgien Dentiste de la Faculté de Médecine de Paris,*” hangt weinige voeten boven een ander, waarop „*Cabinets d'aisance.*” Verbazende kolosale letters en borden geven de plaatsen van de *Mont de Pitié*, of lombard, te kennen. De tappers, hier *Marchands de Vin*, laten het geheele uitwendige hunner winkels rood verwen. Een hoedenmaker bedekt niet zelden alles, wat naar of houtwerk aan zijn' winkel is, met houten en vastgespijkerde hoeden, en vele speklagers omringen hunne winkels met een ongehoord aantal housen worsten. Hier moet ik echter aanmerken, dat al deze zaken voor de minder fraaije en fatsoenlijke straten gelden; maar deze zijn verreweg de talrijkste. Buitengewoon groote en talloze aanplakbiljetten zijn tegen vele muren aangeplakt, en, om de oogen der voorbijgangers te boeien, in verschillende kleuren van papier en letter, vele met de woorden: *par Brevet d'invention*, of versierd met het afdrukfel der medaille van Nationale Nijverheid. Om daarenboven meer publiciteit aan velerlei soorten van zaken te geven, staan, aan de hoeken van vele der straten, in een *costuum* van rood, groen of geel laken gekleede mannen, die aan iederen voorbijganger kaartjes afgeven, welke dikwijls evenzeer den lachlust opwekken als het publiek de zaak bekend maken; eenige hebben zelfs motto's, zoo als: „*il faut le voir pour le croire, — assurez-vous en,* enz. Hier en daar staat men de meest onzedelijke en geile prenten uit, vooral de sedert eenigen tijd in zwang gekomene *aquarelles*, die ons, al ware er niets meer onzedelijks waar te nemen, de woorden van den Schrijver der *Gedachten en Beelden*: „verzamelplaats van velerlei ondeugden, die onder de heen en weder woelende menigte „minder worden waargenomen, en als integrerende gedeelten verschijnen van het dagelijksche leven,” op *Parijs* doen

toepassen. De spotprenten op het Gouvernement en op LOUIS PHILIPPE, bij velerlet prentverkoopers uitgestald, trekken voortdurend de aandacht en nieuwsgierigheid der talrijke leegloopers in *Parijs*. Ik verwonderde mij, vooral in de eerste dagen van mijn verblijf, meermalen over de stoutheid, waarmede dit ten toon stellen geschiedde. Veelal zijn deze caricaturen uit de *Charivari* ontleend. Het hoofd van LOUIS PHILIPPE, als eene peer voorgesteld, is een eerste *attribut* dier prenten, even als hetzelfde op vele muren door kwade jongens, het vaderlijk gezag nog niet ontwasfen, wordt afgebeeld. Zoo zag ik eenmaal de volgende afbeeldingen, als op ééne rij: 1°. eene jonge vrouw, voorstellende *Frankrijk*, eene keten aan haren voet, met het andere einde bevestigd aan eene groote peer, waarin de plaats van neus, mond en oogen; de vrouw staat in eene droeve, kwijnende houding, en onder de plaat leest men: „*la France trainant son boulet.*” 2°. LOUIS PHILIPPE, zeer gelijkend, maar veel te dik afgebeeld, in burger kleederen, met een' haan aan een touw, den hoed met éene groote driekleurige kokarde, als bedelende, in de hand, waaronder: „*Pour les pauvres Sergents de Ville et les soldats de la Rue Transnonain.*” 3°. LOUIS PHILIPPE bevindt zich naast eene groote ton, gevuld met ridderkruisen van het legioen van eer, die hij aan de hem naderende kiezers voor de Kamer der Gedeputeerden uitdeelt, waaronder: „*Recompense honnête pour les électeurs fidèles.*” Na den verjaardag van LOUIS PHILIPPE las men in de *Charivari*, dat op dien dag eene lange reeks van rijtuigen, de deputatiën, die hunne opwachting ten Hove gingen maken, derwaarts gevoerd hebbende, voor en op de plaats der *Tuileries* stond. Deze lange rij werd door gezegde blad vergeleken bij een' *Boa constrictor*, waarvan de kop zich in het kasteel bevond. — Dit alles zijn de *emblemata* van de verachting der jongellieden en Republikeinen, of ook der *Henriquinkisten*, voor den regerenden Monarch. Voetgangers en rijtuigen, en deze laatste vooral, veroorzaken een geraas en gejoel in de straten, die hooren en zien doen vergaan. Behalve eigene equipagiën en de van ouds bekende *fiacres* en *cabriolets de place*, doorkruisen menigvuldige *omnibusfen*, eene soort van *diligences*, de stad; het zijn *orléanaïses*, *célestines*, *dames blanches*, *favorites*, *diligentes*, *béarnaises*, groote vrachtkarren der *entreprise des roulages*; andere met groote letters het opschrift dragende:

Entreprise de déménagemens pour Paris, la campagne et les départemens, en hoog opgeladen met meubelen en huisraad. Inderdaad, het oude spreekwoord, *Paris est l'enfer des chevaux*, wordt dagelijks bewezen. Hier en daar suizen u de ooren door bellen, waarmede de dragers en draagsters van groote vaten, als torens, op den rug, gevuld met tisane en limonade, den voorbijgaanden daglooner tot het nemen van een' kroes uitnoodigen. Overal, maar voornamelijk op de *boulevarts* en in het *Palais Royal*, bevinden zich eene menigte prachtige en nette winkels, en dikwijls staat men verbaasd over derzelver schitterende koopwaren. De laatstgenoemde plaats is waarlijk eenig in hare soort; en al had men van *Parijs* niets anders gezien, zoo zoude men toch reeds genoegzaam over de industrie der *Franschen* kunnen oordeelen. Behalve de werkelijke geldelijke voordeelen, die deze nijverheid hun bezorgt, wordt dezelve ook door het Gouvernement op veelvuldige wijzen aangemoedigd, en wel inzonderheid door de Tentoonstellingen, waarvan er in 1834 eene plaats had in vier daartoe bijzonder gebouwde lokalen op de plaats *de la Concorde*. Aan velen der *exposanten* worden ridderordes, gouden en zilveren en bronzen medailles door het Gouvernement geschonken. Een enkele tak van nijverheid mist echter geheel en al de aanmoediging der tegenwoordige regering. Wel overdacht, kan deze menigvuldige grieven, door denzelven haar toegebracht, opnoemen. Het is de Boekdrukkunst. Zulks blijkt uit eene opgave der belooningen aan de *exposanten* der Tentoonstelling van Nationale Nijverheid in 1834, medegedeeld door het *Journal des Arts et Métiers* van 30. Julij 1834; aldaar leest men: „28 „ *croix d'honneur* sont données aux tisseurs, tapis etc., 2 aux „ *planos*, 1 au bleu d'outre-mer factice, pas une seule à la „ *presse*, à l'art typographique; 67 médailles d'or aux mé- „ *taux*, tisseurs, tapis, pas une seule à la presse. Sur 216 „ *médailles d'argent* 2 sont données à 2 imprimeurs, qui don- „ *nent* depuis 1830 ouvrage à des milliers d'ouvriers.” — Onder het groot aantal prachtige gebouwen en gedenkteeken- nen, die zich voor ons opdoen, worden wij door sommige, ja vele derzelven herinnerd, ons te midden eener Natie te bevinden, die immer dorstte naar verovering en krijgsgroem. Behalve vele standbeelden, getuigen daarvan de *portes St. Martin* en *St. Denis*, het *Hôtel des Invalides*, de kolom op de *place Vendôme*, de *Arc de Triomphe de l'Etoile*, enz.

Wonderlijke oorsprong dezer wotsche gedenkteecken! Zij kosteden stroomen menschenbloeds. Mij komt het voor, dat de natuurlijke en onmiddellijke gedenkteecken van den Oorlog, (ondat men overeengekomen is denzelven een noodzakelijk kwaad te noemen) de *puinhoopen*, en de *herinnering der ellende en wanhoop*, die hij na zich sleepte, slechts alleen moesten blijven bestaan. Maar alles gaat te niet, zelfs de puinhoopen; en zulks was de bedoeling der krijgshelden en veroveraars niet. Zij wilden, dat men nog lang na hun verschieden de sporen zou ontmoeten van de wijze, waarop hun leven besteed, hunne kracht verspild werd; en zij stapelden groote marmer- en steenklompen en metalen op elkander, stichtten bogen en eerzuilen, op welke zij, nog trillende en hijgende van trots en hoogmoed en eerezucht, nederschreven: „In dat jaar heb ik zoo veel steden verwoest of verbrand, zoo veel duizende menschen geslagt of verminkt. Eere zij mijnen naam!”

Het ware en eigendommelijke kenteeken, hetwelk *Parijs* bijna overal aanbiedt, is dat eener onbeschrijfelijke vrolijkheid; en meermalen is men in den waan, dat al het rumoer en gewoel het gevolg van een feestdag is, die zich echter den volgenden dag weder herhaalt. Ongelooflijk is de invloed, dien de luchtige vrolijkheid van alle klassen, de levendige gesprekken enz. zelfs op het meest sombere en droefgeestige gemoed hebben. Des avonds na mijne aankomst en bij een heerlijk weder, door mijnen vriend v. d. v. geleid, langs de *Boulevards* wandelende, verbeeldde ik mij op eene druk bezochte kermis te zijn. Derwaarts begeeft zich de lediglooper, om vermaak te vinden; de werkzame, om zich eenige oogenblikken te ontspannen en te verstrooijen; rijken en armen, te voet en te paard, in een *fiacre* of prachtige *silbury*, wamelen dooreen; groepen vormen zich om de kofsijshuizen, of zitten, zoo wel mannen als vrouwen, om deze heen; hier en daar hoort men of eene welluidende, of eene de trommelvliezen smartelijk treffende muziek; — alles is licht en leven. *Cafés* en *restaurants* en fraaije winkels wisselen eikander af; sommige der laatste zijn geheel uitgestald; de kofsijshuizen schitteren van licht, hetwelk hunne fraai beschilderde en geverniste wanden nog meer doet uitkomen; hier een schouwburg, daar een concert, al verder een *Cirque Olympique*; nu eens een goochelaar of een fraai

fenmaker, dan weder een liedjeszanger of orgelspeler, die de menigte om zich heen lokt: inderdaad, men is als in eene andere wereld overgevoerd; dat leven en geraas hoort men in de eerste dagen nog denkbeeldig, des avonds in het stil verblijf teruggekeerd; het gonst en tiert nog in het hoofd, en, zich nedervlijende, herhaalt men de woorden van DUPATY: „*Je suis las d'admirer et j'ai besoin que le sommeil vienne fermer mes yeux.*”

OVER DE LETTER IJ.

Men is omtrent het gebruik van de letter *ij* minder oneens, dan in de bepaling: of zij een enkele dan wel verlengde klinker zij.

Sommigen willen, dat dezelve eene verlenging is van den klinker *i*, en derhalve geene zesde vokaal kan genoemd worden; terwijl anderen het tegendeel van beide stellen. (*) Ondertuschen weet elk, die gewoon is zoo wel oude als nieuwe boeken te lezen, hoe, van het laatst der vijftiende en het begin der zestiende eeuw, het gebruik der *i*, *y*, *j*, en *ij* volkomen in de war is geweest. (†) Tot nog grooter verwarring komt daarbij, dat men den zuiveren klank der *ij*, in sommige oorden van ons land, oneigen uitspreekt als *ai*, zoo als in *Leiden* en *Gouda* enz. Op andere plaatsen hoort men de verbastering in den tweeklank *ei* overgaan, zoodat in *leiden* en *lijden*, *weiden* en *wijden*, *reizen* en *rijzen*, in de uitspraak, geen verschil gehoord wordt, en in het schrijven dezer woorden, zonder onkundig te zijn, nogtans dikwijls de eene voor den anderen klank gebezigd wordt, en de zinsbeteekenis, soms, een belagchelijk denkbeeld veroorzaakt. Deze verwarring, waarschijnlijk door de Duitschers bij ons ingevoerd, (§) heeft bijzonder plaats bij de *Amstellanders*, zoozeer, dat men in 1799, in goeden ernst, in een leerboek

(*) Ook zijn er, die de *ij* voor eene vokaal houden, en toch als verlengde *i* willen aangemerkt hebben, waarvan WEILAND echter de onbestaanbaarheid heeft aangetoond, in zijne *Inleid.*

(†) LELIJEVELD, 2de D. van HUYDEGOPER's *Proeve*, bl. 191, (aant.)

(§) TEN KATE, D. 1. bl. 156.

voor de scholen, *betten* voor *bijten* met de tanden, aan de jeugd heeft onderwezen. (*)

Hoe het eertijds en vervolgens met deze letter gesteld was, zoo in het gebruik als in betrekking tot derzelver gedaanten, of zoo als zij nog in gedrukte boeken gebezigd wordt, is bij meer dan éénen Schrijver hierover te vinden. Ik wil mij eeniglijk bepalen bij den klank dezer letter, zoo als die in het beschaafdsten gebruik onder ons voorkomt, zonder over derzelver zamenstelling iets te willen beflissen: de karakters hebben door het gebruik zoowel derzelver waarde verkregen als de woorden. (†)

Ik meene, dat er omtrent de bepaling van deze letter niet veel twijfel kan overblijven, wanneer namelijk de vraag wél beantwoord wordt: „ heeft de letter *y*, naar de beschaafdsten „ uitspraak bij ons, een' klank van zichzelf, of is zij eene „ verlenging van den klinker *i*?”

Dat de letter *y*, volgens de Hollandsche en nu Nederduitsche uitspraak en schrijftaal, een' vollen klank van zichzelf heeft, leert, onzes inziens, de bepaling, welke men allen anderen klinkers toekent. (§) Immers, daar haar klank op zichzelf reeds eene lettergreep vormen kan, helpt zij, met medeklinkers vergezeld, zoowel een woord of lettergreep voortbrengen, als alle andere klinkers. Maar, daar deze eigenschappen evenmin ontbreken, al stelde men ook, dat zij eene verlengde *i* ware, (zoo als de taalkundigen willen) dienen wij nogtans vooraf vast te stellen, wat men eigenlijk door een' enkelen klinker verstaat. TEN KATE geeft er deze beschrijving van: „ dat iedere enkele klinker, hoe zeer de „ zelve verlengd worde, nogtans, van het begin tot het „ einde, van hetzelfde geluid is.” (.) Gevolgelyk is *aa* = *a*, *ee* = *e*, *ie* = *i* (†), *oo* = *o*, *uu* = *u*, onvermengd en zuiver van geluid: de *y*, uit haren aard voor geene verlenging vatbaar, staat geheel op zichzelf, zoo als zij, in

(*) Zie *Rudimenta voor de Scholen*, bl. 57. Vergelyk hiermede ook B. DER KINDEREN in zijne analogische en etymologische gronden, bl. 2, 14 en 15, die aldaar, zeer aardig tot in het grappige, onderrigt van de *y* geeft.

(†) TEN KATE. (§) TEN KATE, D. 1, bl. 115.

(.) D. I, bl. 115.

(‡) Dit zou, volgens genoemde regelmaat, *ii* moeten zijn; doch zie deswege het vervolg.

de beschaafde uitspraak, met vele andere talen vergeleken, insgelijks op zichzelf staat; althans aan geene taal in Europa schijnt de *y*-klank zoo natuurlijk en menigvuldig eigen te zijn, als aan de onze, of het moest de *Engelsche* wezen, waarin men, volgens LOCKE, ook de *y* als eene zesde klink-letter bezigt. (*)

Was nu de *i* de korte en *y* de verlengde *i*-klank, hoe strookt dit dan met de gegevene bepaling eens klinkers? Ook is het niet mogelijk, dat *i*, verlengd wordende, zonder verandering van spraakorgaan *y* zou voortbrengen. Neen, de *i*, verlengd zijnde, is *ie*, overeenkomstig derzelver eigen grondklank, overeenkomstig den aard der verlenging van de andere klinkers, en met den grond aller vokaliteit. Nu maakt ééne regelmaat één besluit; dat is, de *i*, verlengd wordende, is naar onze gewone schrijfwijz *ie*, maar naar de meening van de meeste taalkundigen *y*, dat ondertusfchen een gansch andere klank is, geheel onderscheiden van en niets gemeens hebbende met den klank der *i*, bovendien aanlopende tegen den aard der klinkerverlenging. Men moet derhalve immers erkennen, dat men, de *i* verlengende, om een' klank als *y* te vormen, het teeken met den waarlijk verbeeldenden klank verwart, en reeds lang verward heeft, onzes inziens tot na-deel van gezonde taalkunde.

Zou men bereids hieruit al niet mogen besluiten, dat de *y*, zoowel enkelvoudig in gedaante als in klank, en derhalve als een enkele klinker, overdeeld is aan te merken, en ook, als zoodanig, verdient onder het aantal klinkers geteld te blijven? Vindt men goed om in het aangevoerde niet te berusten, dan zullen wij voortgaan te vragen: wanneer de Nederlandsche *y* eene verlenging, of verdubbeling der *i* is, hoe komt zij dan op de lijst van ons alphabeth geplaatst? Geene verlengde klanken staan daarop. Men zou moeten aantoonen, dat dit uit onkunde of vergissing geschied is.

Bij gelegenheid dat wij eene verzameling maakten van de alphabeth der oude en hedendaagsche volken, merkten wij op, dat alle natiën, die van de linker- (zoo als wij) naar de rechterhand schreven, of nog schrijven, meestal de *y* in hun alphabeth voeren, in gedaante en naam veelal zeer verschillende. Vraagt men, tot welk gebruik? daarop kunnen

(*) Zie zijne *Opvoeding der Kinderen*, Nederd. uitg. van 1753, bl. 311.

wij niet anders antwoorden, dan dat zij niet voor verlengde *i* diende, en eene gansch andere gedaante dan de *i* heeft. Het gebruik van *i* en *ij*, mag men zeggen, is geheel provinciaal bij ons; maar zóó provinciaal, dat het nu (na 1803) de algemeene spreek- en schrijftaal is der Nederlanders, in al die woorden, waarin dezelve van oudsher, tusfchen *Rijn* en *Maas*, bij ons gesproken en geschreven werden, en in onze Woordenboeken bepaaldelijk staat aangewezen, schoon niet altijd in de vereischte orde.

Het is inderdaad van belang, dat men in de bepaling en het gebruik dezer letters en letterteekens *i*, *j*, *y*, *ij* niet verschilt, daar zij bij ons, (misfchien wel door de *Franschen*, ten tijde dat hunne romans, hier te lande, dikwijls vertaald werden; bovendien was het Fransch zelve toen, dat is in de twaalfde, dertiende en veertiende eeuwen, alhier zeer bekend; (*)) zoowel voor medeklinker als klinker, steeds verkeerdelijk gebezigd is geworden, en nog daarboven als een tweeklank wordt uitgesproken, op die plaatsen, waar men haren zuiveren klank oneigenlijk uitspreekt. Wil men echter blijven beweren, dat dit eigenaardige eigenschappen der nationale, schoon niet gemeenschappelijke taal zijn, dan behoorde men zulks ook als een taalregel op de scholen te onderwijzen, waartoe voorzeker zich niemand verledigen zal. Zondert men nu alles af, wat voor eene gesachte uitspraak en schrijftaal afgezonderd moet worden, dan is het onwifelbaar, dat, ook in dezen, de Hollandfche uitspraak onder de overige tongvallen in ons land, als volkstaal, behoort gerekend te worden, zoo als het gebruik onder ons, reeds lang vóór 1803, heeft ingevoerd gehad; diensvolgens houden wij het daarvoor; dat de *ij* een enkelvoudige grondklank in onze taal is, en als zoodanig ook eene ondeelbare figuur voorftelt, dewijl voor elken onderscheiden klank in onze taal een onderscheiden letterteeken gevorderd wordt. (†)

Dat de *ij* bij ons steeds als een grondklank of klinker ge-

(*) H. VAN WIJN, *Avondfonden*, B. I, bl. 268. Tusfchen den klinker *i* en den medeklinker *j* is zulk eene nauwe verwantschap, dat dit fommlgen heeft doen besluiten, dat *i* en *j* volftrekt eenelerlei zijn. Dat met grond wordt tegengesproken in het Mengelwerk der *N. Vaderl. Bibl.* D. VII, N^o. 6, bl. 262.

(†) TEN KATE, D. I.

bezigd is geworden, getuigen de schriften dergenen, die in Holland aan *Maas* en *Rijn* ondtijds gebloeid hebben, nog meer zelfs dan in de laatste eeuw, want tot in het begin van 1700 schreef en sprak men *Marija*, *knijen*, *regel van Drijven* enz., zoodat, nu deze en nog vele andere woorden thans bij ons algemeen de *i* hebben, gezegd kan worden, dat de uitspraak der Zeeuwen, Friezen en Groningers niet zoo geheel zonder invloed op de Hollandsche uitspraak geweest is.

Zoodra volksmenigte en rijkdom onder de Hollanders toenamen, en zij hierdoor beschaving en invloed onder zich en omgelegene gewesten verspreidden, is de volkstaal der Nederlanders, zoowel in het spreken als schrijven, allengs geworden, wat zij is, waarbij de *ij* zoo nationaal moet gerekend worden als de taal zelve, wanneer deze er geene zoo jonge geheugenis van draagt, als toen zij die bestendige wet van het gebruik der *ij* scheen te geven; komende de *ij* reeds voor onder de oudste alphabets van onze taal, en bij alle, die met ons verwant zijn, als in het *Gothisch* (waarvan men, naar de meening van vele geleerden, de onze afkomstig acht), (*) en in het *Runisch*. (†) In het *Frank Th.*, *Angelsax.* en op onze oudste alphabets zelve komt zij nu eens in hare regte gedaante, dan weder als de Grieksche, naderhand Romeinsche Y, bestendiglijk voor. (§) Onder de Monnikenletters, ten tijde der Middeleeuwen, door bijna gansch Europa in gebruik, vindt men haar in denzelfden rang, waar wij ze bij ons nog hebben. (•) Op vele dezer oude alphabets heeft zij nog die bijzonderheid, dat zij in tweederlei gedaanten voorkomt, ook in het schrijven in acht genomen, als namelijk *ij* wanneer een woord op een medeklinker stuitte, en *ij* wanneer ze dat niet deed; en dit beantwoordde aan de Y. Het gebruik van de Y voor I wordt reeds aangetroffen in de elfde eeuw. Men zag toen zoo naauw niet, om eens Grieksche met Nederduitsche letters ondereen te ge-

(*) JORNANDES; *Episc. FRY, Pantographia*, p. 100.

(†) *Encycl. Franc.* pl. 10. JORNANDES en ANTH. VAN VLAANDEREN *M. S.*

(§) MASSEY, p. 103. FOURN. V. II. p. 268.

(•) *Proeven van letters in de lettergieterij van J. ENSCHEDÉ, en B. VAN BREIDENBACH, die heylighe beuarden tot dat heylighe grafft in iherusalem, en van daer tot ten bergch Synai, etc.* 1488.

bruiken. (*) Dit is ook gevolgd in de vertaling des Bijbels 1637; in MELIS STOKER, door HUYDECOPER uitgegeven in 1772; in de werken van den Hoogleraar A. KLUIT, en naauwkeurigst in LELUVELD's uitgave van HUYDECOPER's *Proeve* 1782—1788, althans de twee laatste deelen. In onzen leeftijd is deze schrijfwijze nog zorgvuldig gehouden door BILDERDIJK en degenen, die door hem gevormd zijn. Sedert 1773 houdt men zich, in dezen, bij de Psalmbetijmers, die de *y*, *y* (welke de plaats der Grieksche *T* vervangt) nergens gebruiken dan in uitheemsche eigennamen; en daar, waar de Hollandsche *yj*-klank voorkomt, overal *yj*. (†)

Daar nu de *yj* bewezen is op zichzelf een' eigenen klank te hebben, onderscheiden van de *i*; voorts een grondklank is der heerschende Hollandsche uitspraak en schrijftaal; eindelijk als eene enkelvoudige letter op onze oudste en aanverwante alphabets bestendig voorkomt, zoo is, onzes erachtens, alle overreding aanwezig, dat deze letter onder het aantal klinkers de eenmaal toegekende plaats behoort te behouden, en als zoodanig bij ons onderwezen moet worden.

(*) Zie VAN WIJN, *Huissittend Leven*, No. IV. pl. 4, D.

(†) J. VAN IPEREN, *Historie van het Psalmez.* D. I. bladz. 360, en D. VAN HOOGSTRATEN, die het onderscheid van *i*, *ei* en *yj* doet opmerken in *zit*, *ziet*, *zeide*, *zijt*; in *vil*, *viel*, *veil*, *vijl*; in *bid*, *biedt*, *beide*, *bijt*.

DE TERUGKOMST VAN DEN MISDADIGER.

(Een treffend Verhaal.)

Toen ik mij vóór het eerst met der woon in dit dorp nederzette, hetwelk nu ongeveer vijfentwintig jaren geleden is, (dus verhaalde de grijze, eerwaardige Leeraar eener Dorpsgemeente in *Engeland*) was de meest beruchte van al mijne gemeenteleden een zekere EDMUNDS, die hier in de nabijheid eene kleine hoeve bewoonde. Hij was een twistziek, wreedaardig, slecht mensch; lui, en haveloos in de kleeding. Behalve de weinige lediggangers en landloopers, met welke hij door het veld zwierf of in de bierkroeg braste, had hij geen' enkelen vriend of goeden bekende; niemand

verlangde den man toe te spreken, wien velen vreesden en elk verfoelde; want EDMUNDS werd door iedereen geschuwd.

Deze man had eene vrouw en eenen zoon, welke laatste, bij mijne komst alhier, omtrent twaalf jaren oud was. Van de bitterheid des lijdens dezer vrouw, van de minzame en inschikkelijke wijze, op welke zij die verdroeg, van de angstige bezorgdheid, met welke zij den jongeling opvoedde, kan niemand zich een juist denkbeeld vormen. De Hemel vergeve mij het vermoeden, indien het liefdeloos en ongegrond is; maar ik houd mij stellig overtuigd, dat de booze man sedert verscheidene jaren stelselmatig beproefde haar het hart te doen breken; doch zij verdroeg alles om den wil van haar kind en — hoe vreemd zulks in sommige ooren klinken moge — ook om den wil des vaders; want, hoe ruw hij was en hoe wreed hij haar behandelde, zij had hem eenmaal bemind, en de herinnering van hetgene hij voor haar geweest was hield gevoelens van verdraagzaamheid en zachtvaardigheid onder het lijden in haren boezem levendig, welke aan alle ons bekende schepfelen Gods, behalve aan vrouwen, vreemd zijn.

Zij waren arm, — konden zij anders zijn, waar de man een zoodanig leven leidde? Maar de onafgebrokene en onvermoelde pogingen der vrouw, vroeg en laat, 's morgens, 's middags, 's avonds, des nachts somtijds, behoedden hen voor dadelijk gebrek. Deze pogingen werden zeer slecht beloond; de lieden, welke des avonds, soms zelfs laat in den nacht, voorbij de woning gingen, getuigden, dat zij de klagten en snikken eener vrouw en het kletteren van toegebrachte slagen gehoord hadden, en meer dan eens klopte de zoon na middernacht zachtjes aan de deur van een' der buren, om aan de woede zijns beschonken en onnatuurlijken vaders te ontkomen.

Gedurende dezen ganfchen tijd, en terwijl de arme vrouw niet zelden de sporen der mishandelingen droeg, welke zij niet altijd konde verbergen, was zij eene getrouwe bezoekerster onzer kleine dorpskerk. Elken Zondag, in de morgen- en namiddag-godsdienst, zat zij in dezelfde bank, met den knaap aan hare zijde, en offchoon beide armelijk gekleed waren, — veel armelijker dan velen hunner naburen, die in nederiger stand verkeerden, — waren zij nograns altijd netjes en helder. Ieder had een' vriendelijken toeknik en een minzaam woord voor de ongelukkige Jufvrouw EDMUNDS over;

en somtijds hielderde zich, wanneer zij stilstond, om, na het eindigen van de dienst, met een' der geburen eenige woorden te wisselen in de kleine olmenlaan, die naar de kerk leidt, of omzag, om met moederlijken trots haren bloetjenden jongen te zoeken, die zich bij zijne makkertjes gevoegd had, haar door het leed gegroefd gelaat erkentelijk op, en zag zij er, zoo al niet vrolijk en gelukkig, voor het minst kalm en tevreden uit.

Dus verliepen er vijf of zes jaren; de knaap was een sterke en kloek opgewassen jongeling geworden. Maar de tijd, die de tengere gestalte des kinds ontwikkelde en mannelijke krachten aan zijne vroeger zwakke ledematen had bijgezet, had het ligchaam der eertijds rijzige moeder nedergebogen en hare treden verzwakt, en — de arm, die haar had moeten ondersteunen, was niet meer in den haren gestrengeld; het oog, welks blik haar had moeten opbeuren, was niet meer op het hare gericht. Zij besloeg nog hare vorige plaats in de kerk, maar er was eene ledige plaats nevens haar. De Bijbel werd even net als voorheen gehouden; de vouwen werden daarin als vroeger gelegd; maar er zat niemand nevens haar, om daarin met haar te lezen, en groote digte tranen vielen neder op het boek en verduisterden de woorden voor hare oogen. De burens waren even vriendelijk als altijd, maar zij ontweek hunne groeten met afgewend gelaat. Zij draalde nu niet meer onder de olmboomen; in haren blik was nu geene hoop op toekomstig geluk meer te lezen. De verlatene vrouw trok den hoed dieper over haar gelaat en sloop haastig weg.

Zal het nog noodig zijn te zeggen, dat de jongeling, die, wanneer hij met zijne herinnering tot de vroegste dagen zijner kindschheid terugkeerde, zoover het hem mogelijk was zich die te binnen te brengen, zich niets herinneren kon, wat niet in zeker opzigt met de lange reeks van vrijwillige ontberingen, mishandelingen en beloedigingen was verbonden, welke zijne moeder om zijnentwille had verduurd; — dat deze, met hardvochtige veronachtzaming van haar gegriefd hart, met eene dwaze, opzettelijke vergetelheid van alles, wat zij voor hem had gedaan en verdragen, zich in het gezelschap van losbandige menschen had begeven en eenen weg ingeslagen, die hem den dood en haar diepe schaamte moest berokkenen? Ach! tot schande der menschelijke natuur, hebt gij zulks reeds voorlang vermoed.

De maat der ellende en smarten dezer arme vrouw stond vervuld te worden. Er waren in de omstreken talrijke misdrijven gepleegd; doch de plegers daarvan waren ongestraft gebleven, en zulks had hunne stoutheid doen aangroeiën. Dan, een diefstal, met verzwarende omstandigheden vergezeld, had tot eene waakzaamheid en eene gestrengheid van nasporing aanleiding gegeven, op welke zij niet gerekend hadden. De jonge EDMUNDS werd met drie zijner makers verdacht, gegrepen, verhoord, gevonnisd, — ter dood veroordeeld!

De verwilderde en doordringende gil eener vrouwestem, die de wanden der regtzaal deed wedergalmen, toen het plegtige vonnis was uitgesproken, klinkt mij nog in dezen oogenblik door de ooren. Die gil verwekte in het hart des boosdoeners een' schrik, welken het verhoor, de uitspraak, de nadering des doods zelve niet had kunnen verwekken. Zijne lippen, die vroeger gesloten waren, openden zich krampachtig; zijn gelaat werd met loodkleur bedekt, terwijl het koude zweet hem uit alle poriën brak; de kloeke ledematen des knaaps sidderden, en hij wankelde naar de gevangenis.

In de eerste vervoering van haren zielsangst wierp de lijdende moeder zich op hare knieën aan mijne voeten, en smeekte vurig den Almagtigen, die haar tot hiertoe in al haar lijden ondersteund had, haar uit deze wereld vol jammer en ellende te verlossen en het leven van haar eenig kind te sparen. Daarop volgde eene uitbarsting van smart en een hevige zelfstrijd, zoo als ik nimmer weder wensch bij te wonen. Ik wist, dat, van dat tijdstip af aan, haar hart gebroken was; maar nimmer heb ik klagt of gemor hare lippen hooren ontglippen.

Het was een zielroerend schouwspel, deze vrouw dagelijks op het binnenplein der gevangenis de vurigste pogingen te zien aanwenden, om, door liefde en vermaning, het hart van haren diepgevallen zoon te verzachten. Te vergeefs! Hij bleef norsch, hardnekkig en ongeroerd. Zelfs de onvoorziene zoo gunstige wijziging van zijn vonnis in verbanning voor veertien jaren bragt geen oogenblik verzachting in de stugge ongevoeligheid zijns gedrags te weeg.

De geest van onderworpenheid en duldung, welke de moeder zoo lang geschraagd had, was niet in staat, den strijd tegen ligchamelijke verzwakking vol te houden. Zij werd ziek, en wel sleepte zij nog hare trillende ledematen ten

bedde uit, om haren zoon nog eenmaal te bezoeken; maar de krachten begaven haar, en zij stortte magteloos op den grond neder.

En nu werden de verwatene koelheid en onverschilligheid des jongelings op eene zware proef gesteld, en de gewetensangst, welke hem op eenmaal overviel, maakte hem bijna krankzinnig. Er verliep een dag, en zijne moeder kwam niet; een andere dag vloog voorbij, en zij kwam niet tot hem; een derde avond daalde, en nog had hij haar niet gezien, en, eer vlerentwintig uren verloopen waren, moest hij — welligt voor altijd — van haar worden weggevoerd. O! hoe hevig bestormden de lang schijnbaar uitgewischte herinneringen aan vorige dagen zijn gemoed, terwijl hij de enge gevangenplaats met groote schreden op en neder liep, als kon het bericht wegens haar door zijne drift verhaast worden; en welk eene bittere overtuiging van zijne hulpeloosheid en verlatenheid bestormde hem, toen hij de waarheid vernam! Zijne moeder, de eenige liefderijke bloedverwant, welke hij ooit gekend had, lag ziek, mogelijk stervende, op geen kwartier afstand van de plaats, waar hij zat, verwijderd; ware hij op vrije voeten geweest, weinige oogenblikken zouden hem aan hare zijde gevoerd hebben. Hij vloog naar de poort, en, de ijzeren stangen met al de kracht der wanhoop aangrijpende, schudde hij ze heen en weder, en wierp zich tegen den dikken muur, als om zich een' doorgang door de steenen te banen; maar het sterke gebouw bespote zijne zwakke pogingen; hij wrong zich de handen, en weende als een kind.

Ik bragt de vergiffenis en den zegen der moeder aan den zoon in zijnen kerker over, en wederkeerig bragt ik haar op haar krankbed de plegtige verzekering van bekeering en zijnen vurigen dank voor haren zegen en vergiffenis. Met diep gevoel van medelijden hoorde ik den jongen mensch duizend kleine plannen tot haar onderhoud en hare verkwikking beramen, wanneer hij, na afloop van den tijd zijner ballingschap, teruggekeerd zou zijn; maar ik wist ook, dat, maanden nog vóór hij de plaats zijner bestemming zou bereikt hebben, zijne moeder niet langer op deze wereld zou wezen.

Hij werd bij nacht vervoerd. Weinige weken later steeg de ziel der arme vrouw — zoo als ik vertrouwend hoop — naar eene plaats van eeuwige gelukzaligheid en rust. Ik

deed de lijkdienst bij haar stoffelijk overschot; zij ligt op ons kleine kerkhof begraven, maar geen lijksteen bedekt haar graf. Haar leed was den menschen — hare deugden waren Gode bekend.

Vóór het vertrek des misdadigers was er afgesproken, dat hij aan zijne moeder schrijven zou, zoodra hij daartoe verlof zou bekomen, en dat de brief aan mijn adres zou zijn gerigt. De vader had stellig geweigerd, zijnen zoon, van den oogenblik van diens inbechtenisneming af, te zien, en het was hem volmaakt onverschillig, of hij leefde dan dood was. Er verliepen ettelijke jaren, eer men eenig narigt van den jongen mensch ontving; en, toen meer dan de helft van den tijd zijner verbanning verlopen was en wij geen brief hadden ontvangen, vooronderstelde en moest ik bijkans hopen, dat hij gestorven zou zijn.

EDMUNDS was echter, terstond bij zijne aankomst in de volkplanting, een groot eind landwaarts in gezonden; en hieraan moet het welligt worden toegeschreven, dat, ofschoon hij verscheidene brieven had afgezonden, geen derzelve ons ooit ter hand was gekomen. Hij bleef gedurende de geheele veertien jaren op dezelfde plaats. Die tijd verloopende, nam hij, zijn vroeger besluit en de zijner moeder gedane belofte onafgebroken getrouw, de terugreis naar *Engeland* onder tallooze moeilijkheden aan, en keerde, aan wal gestapt zijnde, te voet naar zijne geboorteplaats terug.

Op eenen schoonen Zondag-avond in de maand Augustus betrad de voet van JOHN EDMUNDS het dorp, dat hij, bijna zeventien jaren geleden, met schaamte en schande verlaten had. Zijn naaste weg leidde over het kerkhof. Hevig klopte hem het hart, toen hij den dorpel betrad. De dikke, oude olmboomen, door wier bladeren de ondergande zon hier en daar breede stralen licht op het beschaduwde pad wierp, wekten de herinneringen zijner vroegste levensjaren op. Hij schilderde zich hemzelven af, zoo als hij, met zijn handje in de hand zijner moeder gesloten, rustig naar de kerk wandelde. Het stond hem levendig voor den geest, hoerhij haar bleek geant plagt aan te staren; hoe groote tranen slijtjds in hare oogen opwelden, wanneer zij zijne gelaatstreken beschouwde, en hoe die tranen hem op het voorhoofd rolden, wanneer zij stilstond om hem te kussen; zoodat hij zelf moest weenen, ofschoon hij weinig wist, hoe bitter die

tranen waren. Hij herdacht, hoe dikwijls hij, met zijne kindsche speelmakkers, vrolijk die laan had doorgelopen, telkens omziende, om den glimlach zijner moeder waar te nemen of hare vriendelijke stem te hooren; en daarop was het hem, of een sluier van voor zijn geheugen werd weggerukt, en onopgemerkte vriendelijke woorden, verachte waarschuwingen, verbrokene beloften drongen zich aan zijnen geest op, en hij kon het niet langer uithouden.

Nu trad hij de kerk binnen. De avonddienst was geëindigd en de gemeente uiteengegaan, maar het gebouw nog niet gesloten. Zijne voetschappen weërgalmden met hollen klank, en alles was overigens zoo stil en rustig, dat hij bijna vreesde daar alleen te wezen. Er was niets veranderd; wel scheen het hem toe, — gelijk het ons, na langen tusschentijd, altijd gaat met plaatsfen, die wij in onze kindscheid plagten te bezoeken, — dat de kerk kleiner was dan voorheen; maar de oude gedenktreenen, welke hij, met kinderlijke aandacht, duizendmalen beschouwd had, waren nog daar, en ook de lezenaar met het geborduurde kussen en de communietafel, voor welke zoo dikwijls de Geboden door hem waren opgezegd, welke hij als kind geëerd en als man vergeten had. Hij naderde de oude zitbank; zij zag er verwaarloosd en verlaten uit; het kussen was weggenomen, en de Bijbel lag er niet. Misschien, dacht hij, zat zijne moeder thans in eene armelijker bank, of mogelijk was zij zwak geworden en kon niet meer alleen ter kerk gaan. Wat hij eigenlijk vreesde, durfde hij niet doordenken. Eene koude huiltvering overviel hem; hij beefde, en wendde zich snel om.

Juist toen hij het portaal bereikt had, trad een oud man het binnen. EDMUNDS deed eenige schreden terug, want hij kende hem wel; dikwijls had hij bij hem gestaan, als hij op het kerkhof graven dolf. Wat zou de doodgraver tot den teruggekeerden misdadiger zeggen? — De oude doodgraver zag den teruggekeerden misdadiger even aan, wenschte hem goeden avond, en trad langzaam verder; — hij had hem vergeten.

EDMUNDS ging den heuvel af en het dorp door. Het was warm weder; de lieden zaten voor hunne deuren of kuierden door hunne kleine tuinen, den helderen avond en rust van den zesdaagschen arbeid genietende. Menige blik werd op hem gerigt, en hij wierp menigen schuwten blik ter wederzijde, om te ontdekken, of iemand hem herkende en

schuwde. Vreemde gezigten waren het, welke hij in bijna alle huizen zag; in enkele echter zag hij de ontwikkelde gedaante van eenige oude schoolmakers, die hij het laatst als knapen ontmoette, nu door vrolijke kinderen omringd; in andere, in een' leuningstoel aan de deur der hut gezeten, een' zwakken maar genoegelijken grijsaard, dien hij zich als een' kloeken en vlijtigen landbouwer herinnerde; — maar zij hadden hem allen vergeten, en hij ging ongekend voorbij.

De laatste zachte stralen der ondergaande zon hadden de aarde bereikt, kleurden de rijpe koornschoven met eenen rijken gloed, en verlengden de schaduwen der boomen in de boomgaarden, toen hij het oude huis, de woning zijner kindschheid, bereikt had, naar hetwelk zijn hart, met onbeschrijfelijk verlangen, gedurende de lange, lange jaren van ballingschap en smart, had gefmacht. De heining was laag, offchoon hij zich den tijd wel herinnerde, toen zij hem een hooge muur toefcheen, en hij blikte over haar heen in den tuin. Daar stonden meerder en vrolijker bloemen dan vroeger, maar ook nog de oude boomen, — diezelfde boom, onder welken hij, van 't spelen moé, zich nedervlijde, en den zachten, milden slaap des gelukkigen knapentijds op zich voelde nederstrijken. Er klonken stemmen in het huis; hij luisterde, maar zij waren vreemd aan zijne ooren; hij kende ze niet. Het waren vrolijke stemmen, en hij wist wel, dat zijne oude moeder niet vrolijk konde zijn, en hij afwezig. De deur ging open, en een troep vrolijke kinderen vloog juichende naar buiten. De vader verscheen aan de deur, met een klein jongskén in zijne armen, en allen vormden een' kring om hem heen, in de mollige handjes klappende en hem den tuin indringende, om hem uit te noodigen in hunne vrolijke spelen te deelen. De misdadiger dacht aan de tatrijke keeren, dat hij, op diezelfde plek, voor zijns vaders blikken was weggeslopen; hij herdacht, hoe dikwijls hij zijn bevend hoofd onder de beddelakens had verscholen, en er de vreeselijke verwenschingen, en de wreede slagen zijns vaders, en het gejammer zijner moeder had aangehoord; en, terwijl de onbekende huisvader juichte, toen hij met zijne kinderen in huis ging, was EDMUND's vuist krampachtig gefloten, en waren zijne tanden, als in doodelijken angst, op elkander geklemd.

Zoodanig was dan de terugkomst, die hem aan het moeilijk einde van zoo vele jaren had tegengeblonken, en voor welke

hij zich zoo veel lijden had getroost! Geen mond, die hem verwelkomde, geen vergevende blik, geene woning om hem te ontvangen, geene hand om hem te helpen, — en dat in zijn eigen oude dorp! Wat was zijne eenzaamheid in de woeste wouden, waar geen menschelijk wezen zwierf, bij zulk eene tehuiskomst!

Nu eerst werd hij gewaar, dat hij, in het verre land zijner ballingschap en schande, aan zijne geboorteplaats gedacht had zoo als zij was toen hij haar verliet, — niet zoo als zij wezen zou wanneer hij wederkeerde. De treurige wezenlijkheid zonk loodzwaar en ijskoud op zijn hart, en het hart ontzonk hem. Hij had geen' moed om navraag te doen, of om zich te vertoonen aan mij, den eenigen mensch, die bereid was om hem met vriendelijk medelijden te ontvangen. Hij trad langzaam voort, en, den openbaren weg als een misdadiger ontwijkende, ging hij in eene hem welbekende weide, bedekte zijn gelaat met beide handen, en wierp zich in het gras neder.

Hij had niet opgemerkt, dat een man op de nevens hem staande bank lag; het gewaad van dezen maakte eenig geritsel, toen hij zich omwendde om een' blik op den nieuw aangekomene te werpen, en EDMUNDS hgtte even het hoofd op.

De man was overeinde gaan zitten. Zijn ligchaam was sterk gekromd, en zijn gelaat gerimpeld en taankleurig; zijne kleeding duidde hem aan als bewoner van een werkhuis; zijn uitzigt deed hem zeer oud schijnen, maar meer als het gevolg van krankheid of losbandigheid, dan van lengte van jaren. Hij zag den vreemdeling strak aan, en, hoewel zijne oogen aanvankelijk flaauw en dof stonden, scheen daarin een buitengewoon en onrustig vuur te schitteren, nadat zij eenige oogenblikken op hem gevestigd waren geweest, en ten laatste was het, als wilden zij uit hunne kassen pullen. Ook EDMUNDS hief zich langzamerhand op de knieën op, en staarde ernstiger en ernstiger op den ouden man. Zij zagen elkander stilzwijgende aan.

De oude man was bleek als een geest; hij sidderde; zijne beenen knikten. EDMUNDS sprong op hem toe; hij trad een paar schreden achteruit; EDMUNDS trad vooruit.

„Dat ik u hoore spreken!” zeide de bekeerling, met eene afgebrokene stem.

„Weg!” — schreeuwde de oude man, met een' vreeselijken vloek. De bekeerling naderde hem nog digter.

„Weg!” — gilte de oude man. Woedend ligte hij zijnen stok op, en gaf EDMUNDS een’ hevigen slag op het hoofd.

„Vader! — Duivel!” — mompelde de bekeerde misdadiger tusschen de zamengekleemde tanden. Driftig greep hij toe; hij wilde den ouden man bij den strot vatten, — maar het was zijn vader, en zijn arm zonk magteloos langs zijne zijde neder.

De oude EDMUNDS gaf een’ luiden gil, die door de eenzame velden klonk, als het gehuil van een’ boozen geest. Zijn gelaat werd donkerpaarsch; het bloed gudsde hem uit neus en mond en verwde het gras donkerrood, terwijl hij wankelde en nederstortte. Er was eene slagader gebarsten, en hij was een lijk, vóór dat zijn zoon in staat was hem van den bemorsten grond op te heffen.

In gindschen hoek van het kerkhof (dus eindigde de bejaarde Leeraar zijn verhaal, na eenige oogenblikken zwijgens) ligt een man begraven, dien ik gedurende drie jaren na dit voorval in mijne dienst had, en die waarlijk, indien iemand, boetvaardig, verootmoedigd, ja verbrijzeld was. Niemand buiten mij wist, vóór zijnen dood, wie hij was of van waar hij kwam; — het was JOHN EDMUNDS, de terugkeerde misdadiger.

IETS VAN HUFELAND.

HUFELAND was groot en goed. Hij had (getuigt zijn Lijkredenaar) *een hart als een kind en een geest als een man*. Men kan (zeide hij bij deszelfs graf) niet meer in éénen mensch begraven!

Op den 12 Augustus des verstreken jaars had HUFELAND zijnen 74sten verjaardag bereikt, en meende dien in den kring van familie en vrienden te vieren. Tot dat einde had hij ook een aantal spreken en verzen laten drukken, waarin hij de hoofdstellingen zijner *Makrobiotiek* op eene gemeenzame wijze had vervat, en welke hij, als een laatst aandenken, onder de aanwezigen wilde verdeelen. Dit geschiedde, helaas! op zijn krankbedde, en derzelver milde, vrome en ootmoedige strekking roerde algemeen. Ziehier eenige zijner levensregelen, even eenvoudig maar vloeiender in het oorspronkelijke:

Wilt gij lang leven en in vreugd,
Zoo leer u harden in uw jeugd;
Geniet vrij alles, doch met maat,
En mijd alleen hetgeen u schaadt.

Met melk vingt gij hier aan, te zijn;
Besluit uw leven vrij met wijn;
Doch vangt gij met het einde 't aan,
't Zal aan uw einde u kwalijk gaan.

De wijn verheugt des menschen hart;
Te veel gedronken, baart hij smart;
Hij opent strafbaar u den mond,
En brengt zelfs uw geheimen rond.

Koud water is de beste drank;
't Verlengt het leven u, tot dank;
Het koelt en zuivert u het bloed,
En schenkt u frischen levensmoed.

Slaap is des menschen plantentijd,
Waar voeding, wasdom best gedijt;
De ziel, na 't spillen van haar kracht,
Wordt als herboren door zijn magt.

Wilt ge altijd wel te moede zijn;
Denk nooit: het moest hier beter zijn;
Neen: arbeid, bid, vertrouw op God,
En schraag des armen droevig lot.

Houd uwe ziel steeds vrij van haat,
Nijd, toorn en aller driften kwaad,
En vest altijd uw hart en zin
Op rust en vrede en broedermin.

Dat reine liefde u in den echt
Verbinde en aan uw weérheft hecht;
Dit heiligt de inspraak der natuur,
En schenkt aan 't leven lust en duur.

De dood worde als een vriend verbeid,
Die naar uw' Vader u geleidt.
Leef steeds getrouw aan dengd en plicht;
Zoo valt u eens het sterven ligt.

A A N D E Z O N.

Lieve Zon! reeds weér verrezen?
Andermaal wont gij 't mij af;
En hoe menig reedlijk wezen,
Wien het vee beschaming gaff

Ja, hoe menig, rijk gezegend,
Aan het eind van zijne baan,
Wien gij met uw gunst bejegent,
Die u nimmer op zag gaan!

Menig, die uw' loop geteekend
 En in cijfers heeft ontvouwd
 En uw' afstand juist berekend,
 Heeft uw' opgang nooit aanschouwd!

Menig, die, met dichtertrekken,
 Uw verschijnen heerlijk maalt,
 Maar, dat gij hem niet zoudt wekken,
 't Bedgordijn te digter haalt!...

Lieve Zon! wat hemelluister
 Spreidt ge bij uw komst ten toon!
 Waarom vliedt de mensch, in 't duister
 Van zijn slaapvertrek, dat schoon?

Dwaze mensch, wien doode kleuren
 Voor uw levend' schoon-voftaan;
 Die het hoofd naauw op wilt beuren,
 Blijkt gij hem door 't venster aan;

Wien het doek houdt opgetogen,
 Dat dit schoon in kladverf maalt,
 Maar uw pracht nooit heeft bewogen,
 Waar geen aardsche kunst bij haalt!

Gaat dan 't leeuwrikje ons te boven,
 Dat uw' lof ten hemel draagt?
 Zal slechts 't vee uw' Maker loven,
 Die van ons het danklied vraagt?

En toch heeft de algoede Vader,
 Die, o gouden Zon! u wrocht,
 Aardrijks milde zegenader,
 Ons, ondankbren, dus bezocht!

En toch gaat gij over boozen,
 Over goeden, weldoend op;
 Onbedachten en godloozen
 Laaft dezelfde regendrop!...

Goede God! 'k verlies mijzelven
 In Uw grootheid, in Uw trouw,
 Als ik aan de luchtgewelven
 Uwe heerlijkheid aanschouw!

Spreidt Uwe Aard', voor die U vreezen,
 Zoo veel liefde en magt ten toon,
 Wat moet dan Uw Hemel wezen,
 Waar Gij zetelt op Uw' troon!

M E N G E L W E R K.

IETS OVER LODEWIJK VAN VELTHEM EN ZIJN
SPIEGEL HISTORIAAL.

MELIS STOKES had zijnen HUYDECOPER, JAN VAN HEELU heeft zijnen WILLEMS, maar LODEWIJK VAN VELTHEM gaat nog gebukt onder de bezwarende aantekeningen van IS. LE LONG. (*) Onwillekeurig ontsnapt ons een zucht, als wij bedenken, dat hij dit met nog anderen, ja met MAERLANDT's beste werken gemeen heeft, die althans meerendeels nog niet uitgegeven zijn, en wier handschriften hoe langer hoe zeldzamer worden. Doch het was VELTHEM's eenige ongeluk niet, dat hij in LE LONG's handen viel; hij is ook sedert vele jaren aan de verachting der geleerden en van allen, die derzelver oordeel volgen, prijs gegeven; men verleidt zich naauwelijks, om den achtbaren monnik ter hand te nemen, en oordeelt hem niet waardig in de schaduw van STOKES of MAERLANDT te staan!

Wij vinden hiervan blijken in de zoo voortreffelijke werken van BALTH. HUYDECOPER, P. HUIS. BAKKER, VAN WIJN, DEVRIES en anderen, die hunne krachten aan oudheden en geschiedenis besteedden. H. VAN WIJN beoordeelt VAN VELTHEM minst gestreng, en wijdde eenige bladzijden aan zijne gedachtenis. (†) Hij houdt hem echter meer voor een' verzamelaar dan voor een' dichter, en schrijft den geheelen *Spiegel* aan MAERLANDT toe, met uitsluiting van eenige invoegselen, uit VAN HEELU ontleend. Min-

(*) J. A. CLIGNETT en J. STEENWINKEL schijnen het voornemen gehad te hebben, om VAN VELTHEM uit te geven, dat, helaas! mislukte. Zie de Voorrede voor hunnen MAERLANDT, p. LXV.

(†) *Hist. en Letterk. Avondst.* 1800. p. 317 sqq.

MENGELW. 1837. NO. 5.

R

der gunstig spreekt BALTH. HUYDECOPER (en met hem de geleerde LELIJVELD) op verschillende plaatsen (*) van LODEWIJK's werken. Hij noemt den schrijver een' letterdief, en staat zijn gezegde door vergelijkende aanhalingen uit VELTHEM en HEELU. Elders zegt hij, dat HEELU door VELTHEM „deerlijk mishandeld,” en „deels verminkt, deels naargeschreeven” is. P. HUIS. BAKKER (†) gaat nog verder. In zijn algemeen overzicht van de toenmalige Kronijken had hij reeds gezegd: „Ik vind alle (gedichten van dezen tijd) zo ruw en onregelmatig, datze den naam van versen niet dragen kunnen. — Evenwel, zo men op den aanhef der Chronijke, en hier en daer in dezelve, agt geeft, schijnt het, of MELIS een edeler eigenschap in een vers gekend heeft.” Later tot VELTHEM gekomen, gaat hij voort: „LODEWIJK VAN VELTHEM, zo hij genoemd wordt, heeft zijn Rijmspiegel omtrent op denzelfden rijmtrant geschreven, komende, als SCRIVERIUS zegt, in tijd en stijl overeen met MELIS STOKES: het heeft mij evenwel toegescheenen, dat de rijmen van den Spiegel Historiaal over 't geheel nog slegter en platter zijn: beiden egter komenze als dichtstukken in weinig aanmerking.”

Met dit gevoelen stemt Mr. JERON. DE VRIES in zijne doorwrochte *Proeve* (§) nagenoeg overeen in de volgende bewoordingen: „Wij hebben van hem een' Spiegel Historiaal, waarvan hij echter slechts voor een gedeelte vervaardiger is, hebbende hij van andere dichters, en bijzonder van VAN HEELU, zeer veel overgenomen en uitgeschreven. — Zijne dichterlijke

(*) *Proeve van Taal- en Dichtkunde*, p. 507 sqq. (uitgave van LELIJV.) en MELIS STOKES, *Rijmkronijk*, Iste D. p. 503, IIde D. p. 259, 276, 507, 508, 561, 563, 572, 583, 585.

(†) Verh. der Maatsch. van Letterk. te Leyden, Vde D. 1781. p. 92.

(§) Iste D. p. 15, 16, nieuwste uitg.

„verdiensten zijn minder dan die van MAERLANT.
 „Zijn dichttrant is, volgens HUISINGA BAKKER
 „en VAN WIJN, als die van MAERLANT en STO-
 „KE, doorgaans van ongelijke regels van acht, negen
 „of tien lettergroepen in den verhalenden trant, en zijn
 „werk heeft, *als dichtstuk, weinig of geene waarde.*
 „Het is vol bijgeloovigheid. — Niet zonder *Latijn-*
 „*sche* basterdwoorden zijn zijne rijmen; zoo zegt hij:

„*Deus!* (*) hoe sal te volprisen mogen, — enz.

„Men ziet, hoe *weinig zuiver, verheven* en hoe onge-
 „*lykmatig* zijne rijmelarij is.” (†)

Tot dusverre de beoordeelingen over onzen schrijver.
 Niet geheel stemmen wij daarmede in, ja vermeenen
 zelfs, dat VELTHEM's dichtwijze verre boven die van
 MELIS STOKKE is te verkiezen; dat zijn werk ook als
 dichtstuk geene geringe waarde heeft, en dat hij geens-
 zins altijd slechts naschrijver of verminker was. Dit
 met voorbeelden aan te toonen, en tevens iets nopens
 VELTHEM zelf en zijn werk te vermelden, was
 ons voornemen bij het ter hand nemen van dit onderwerp.

I. De schrijver was LODEWIJK genaamd, *Brabander*
 van geboorte, en Priester te *Veltham*, naar welk
 dorp hij zich LODEWIJK VAN VELTHEM noemde.
 Dit blijkt ons uit de zonderling duistere regels, VIII.
 B. c. 35:

Waer oec Here! dat selc persone
 Alse die Her, *Lodewijc* es geheten
 Van *Velthem*, yet liere weten,
 Dat hi dor u ghadoen conde,
 Dat soudi doen in alle stonde,
 Mij dienst sal u sijn gereet — enz.

(*) Deze uitroep was den toenmaligen tijd elgen. Men
 zie MELIS STOKKE, IVde B. 1086, en HUYBEC's Aans.
 aldaar.

(†) Zie ook N. G. VAN KAMPEN, *Geschiedenis der Let-*
sertunde, D. I. p. 154, die echter vrij kort over onzen
 dichter is.

waarvan de zin schijnt: „Waar dat gij ook, edel Heer! aan zoodanigen perfoon, als aan den heer, die „LODEWIJK VAN VELTHEM geheeten is, iets weten liet, dat hij voor u doen konde” enz.

Dat hij *Brabander* was, zegt hij zelf: (*)

Al ben ic van *Brabant* —

en in 1304 was hij geestelijke te *Sichem*, (†) later in 1313 te *Velthem*. (§) Zijn geboortejaar blijkt niet. Wij vinden hem het eerst in bewondering verzonken bij het zien van een paar dwergjes, te *Parijs* in 1295 (•) vertoond; laatstelijk in groote blijdschap bij het binnenkomen des legers binnen *Antwerpen* in 1315. (†) Ter loops zegt hij, dat hij in 1314 in 't land van *Reën*(**) was; ook is hij eenmaal te *Horne*, eene plaats in *Limburg* tegenover *Roermonde*, geweest. (††)

Meermalen schijnt hij ook in het leger verkeerd te hebben: (als veldprediker?); zoo luisterde hij het mondgefprek (§§) af tusschen den Hertog en de Heeren van *Valkenburg* en *Kuik*. Overigens schijnt zijn kerspel; 't welk hij trouwens met een' anderen priester deelde, niet veel opgebragt te hebben, en wij zien op sommige plaatsen zijn verlangen uitgedrukt, om bij een' of anderen Ridder, liefst bij den Heer van *Vorne*, biechtvader te worden.

Dit is nagenoeg alles, wat wij van den schrijver weten. PAQUOT vermeldt in zijne *Mémoires* (T. XVII. p. 172) een' LODEWIJK VAN VELTHEM, geestelijke in het klooster *Groenendaal* te *Brusfel*, die in 't jaar 1395—6 een kind uit het water redde. VAN WIJN zegt, achter eene Nederduitsche overzetting in rijm van den *Lancelot* gelezen te hebben: „Hier endet Boec „van *Lanlecote*, dat Heren *Lodewijcs* es van *Velthem*.” (**). Is deze LODEWIJK onze Kronijkschrij-

(*) V. 25. (†) IV. 55. (§) VI. 4, 5. VIII. 33. (•) III. 29. (†) VI. 18. (**) Ibid. 10. (††) VIII. 35. (§§) III. 38.

(**) Duiden deze woorden aan, dat LODEWIJK VAN

ver, of is het zijn menschlievende naamgenoot? Dit valt moeilijk te beflissen.

II. Wij komen thans tot het werk zelf. Het wordt *Spiegel Historiaal* genoemd, als strekkende tot vervolg op den *Speculum Historiale*, door VINCENT, Biscop van *Beauvais*, geschreven, (en uit het *Latijn* door MAERLANDT vertaald) die zijn werk in vier boeken afdeelde, van de schepping der wereld af alle geschiedenissen behandelde en met 1250 sloot.

Onze LODEWIJK, die zijn' arbeid omstreeks 1300 begon, bemerkte het gemis van een goed historisch werk, dat de feiten na 1250 met vereischte naauwkeurigheid en beproefde trouw uiteenzette. Dit, en de leugenachtige verhalen van sommige schrijvers, die alleen hun voordeel beoogden en zich door de belanghebbende Edelen lieten omkopen, waren LODEWIJK's voornaam drangredenen tot het aanvatten van den grooten arbeid. Immers zoo spreekt hij zelf in zijne *Inleiding*:

Tot desen tiden, tot desen here, (*)
 Heb di leesten (†) al gehord,
 In vier pertien bringen vord:
 Sal ic u hier vorder berichten
 Tot onsen tide, ende dichten
 Alle die dinge, groet ende smal, (§)
 Die gesiet sijn oneral.
 En desen boec willic heten:
 Die *vifte pertie*. —

Omtrent de leugenachtige schrijvers laat hij zich op eene wijze uit, die ons een glimlach afperst. (V B. c. 1.)

VELTHEM bezitter of vervaardiger van dezen roman zij? VAN WIJN liet zulks in het midden. C. DE KONING schijnt, in zijne *Voorvaderl. Levenswijze*, p. 142, het gevoelen te omhelzen, dat VELTHEM er *maker* van was; liever *versaler*, want CRESTIEN DE TROYES vervaardigde den *Lancelot* in de 12de eeuw. (FAUCHET, *des Anc. Poet. Fr.*, f. 560 vo.)

(*) Tot op dezen Vorst, namelijk KOENRAAD. (†) *Reigeste*, geschiedenissen, feiten. (§) Groot en gering.

Ghi ende dese sijt vorwerd comen,
 Die ij of iij cume sout nomen,
 Ende die oec setten t' haren rechte! (*)
 En wilt dan dichten van gevechte,
 En raept dit hier, en dat daer,
 En slaet al te gader daer naer,
 Gelike en ongelike!
 Dit 's verdrietelike sekerlike —
 D' een rijmt cort, de ander lanc
 Om met t' outfane der Heren danc. (†)
 Maer als ic dan quam, daer ic dan horde
 Van menigerhande dinge worde,
 So werd ic erre, (§) ende dichte gereet — enz.

In datzelfde hoofdstuk spot hij met de hairkloverijen der geleerden op eene niet onaardige wijs. Men ziet er uit, dat toen reeds kritiek en antikritiek in hare opkomst waren :

Si scriuen oec in haren saken:
 „ Dat dode liede selen comen,
 „ Ende leuende werd, (•) ende d' lanc begomen.” (†)
 Dit heeft men in selken rimen gelefen.
 D' ander selt: „ En sal so niet wesen!”
 Ende maect een ander rime daer legen.
 Die derde wil dese beide verplegen, (**)
 Ende maket anders dan d' eerste twee.

VAN VELTHEM voltooide zijn werk in VI boeken, den 13 Augustus 1316, met welk jaar hij zijn *Spiegel*, beginnende van 1248, sloot. Later voegde hij nog twee boeken aan denzelfen toe, welke eene berijmde verklaring der profetische schriften van MËRLIN (VII. 10, 11), JOACHIM (ib. c. 34) en HILDEGARD (VII. c. 14—33) bevatten; terwijl nog iets over DANIEL en den Apostel JOHANNES voorafgaat. Het gezigt van

(•) Ook gij durft te voorschijn komen, die naauwelijks twee of drie feiten kunt verhalen en ordelijk te boek stellen.
 (†) Om heeren te believen. (§) Boos, toornig. (•) Levend worden. (†) Verzorgen, van *goem.*, zorg. (**) Versoenen, overeenbrengen.

TONDALUS beflaat bijna het geheele achtste boek, uitgezonderd een tweetal oorspronkelijke stukjes van den schrijver.

III. Ten derde wordt natuurlijk de vraag geopperd: van waar ontleent VAN VELTHEM zijn gedicht? en is het eene welverdiende aantijging, dat hij een gewetenlooze „nafschrjver” en „letterdief” was?

Immers neen! Hij verklaart zelf, dat alles, wat hij van 1250 tot 1300 vermeldt, (iets meer dan de drie eerste boeken) deels uit het *Latijn* in „*Dietsce word*” vertaald, deels van *geloofwaardige ooggetuigen* ontleend is. (VI B. c. 31.)

Also als et Latijn had in
 Hebb ic 't gemaect, meer no min
 Also verre als 't die jeesten gewaget. (*)
 Maer es yemen die daerna vraget:
 Of 't Latijn gemaect was
 Tot desen tiden daer ic 't af las,
 Nu van desen XV jaren?
 Dies en seeg ic niet 't waren! (†)
 Maar — som so ees 't oec na den raet
 Van dien lieden, die mi bedleden — (§)
 Ende die daer waren in allen tijt
 Daer men gehat heeft den strijt.

Men ziet hieruit, dat de drie eerste boeken *vertaald* zijn; uit welke bijzonderheid men de plaats II B. c. 55, bij VAN WIJN vermeld, zeer voldoende kan ophelderen, zonder VELTHEM's werk met dien Geleerde zoogladweg aan MAERLANDT toe te schrijven, die trouwens geen *maker*, maar *vertaler* van den *Speculum Historiale* was. (*)

Wat overigens de *ooggetuigen* betreft, onder dezen moet men zeker allereerst JAN VAN HEEU rekenen, die, waar VELTHEM over *Brabant* omstreeks 1288

(*) Zoo verre het Latijn reikt. (†) Dien zeg ik, dat het niet zoo is! (§) Die mij verhaald hebben.

(*) *Hut. Av.* p. 319.

spreekt, door LODEWIJK is *geraadpleegd*, om geen sterker woord te gebruiken. Dit betreft echter naauwelijks een tiental hoofdstukken, die in andere en kortere bewoordingen hetzelfde als VAN HEERLU bevatten; en wij zijn aan die *dichterlijke vrijheid* verschuldigd, dat men twee plaatsen uit VAN HEERLU er door kan ophelderen. (*) VAN VELTHEM was zelf somtijds vóór 1300 (na welk tijdstip hij oorspronkelijk is) bij eenige feiten tegenwoordig. Men herinnere zich, dat hij in 1295 te *Parijs* het tweektal dwergjes zag; bij welke gelegenheid hij ook *la dame du grand pont*, eene vrouw van zeer ergerlijken levenswandel, op de groote brug aan de *Seine* wonende, (naar zijne eigene getuigenis) menigwerf zag, terwijl hij, schoon met den priestermantel bekleed, niet schroomt te zeggen:

Dat si die scoenste was van dien,
Die men vonden hadde in 't lant. (III B. c. 48.)

In 't algemeen kenmerken zich de dichters van dezen tijd door geene oorspronkelijkheid, en vertaalden meestal uit het *Latijn* of het *Fransch*. Zij betrouwden zich niet op eigene vleugels te zweven, en onze vaderlandsche poëzij, nog in hare vroegste kindschheid verkeerende, zocht een' steun en staf bij de vreemde talen. MELIS STOKKE raadpleegde MEERHOUT, HEYNRIC VAN HOLLANT PLATEARIUS en anderen. Zelfs MAERLANDT's beste werken, zijn *Rijmbijbel*, *Spiegel Historiaal*, *Heymelycheit*, *Bestiaris* en *S. Franciscus*, zijn vertalingen naar COMESTOR, VINCENT DE BEAUVAIS, ARISTOTELES, ALBERT enz. De vertalers echter vervolgden doorgaans het werk tot op hunnen tijd, en verhaalden de feiten, die zij zelve bijgewoond of van ooggetuigen vernomen hadden. Zoo deed ook VAN VELTHEM.

(*) *Sp. Hist.* II. 7, verg. VAN HEERLU, p. 175. *Sp. Hist.* III. 15, verg. VAN HEERLU. (Volgens opm. van B. HUYDEC. op MEL. STOKKE, IIde D. p. 507, 583.)

IV. Doch in hoe verre zijn **LODEWIJK's** schriften geloofwaardig? Dit vragen wij bovenal omtrent de laatste vijftien jaren, wier geschiedenis hij zelf, onvertaald en oorspronkelijk, en met die wijdloopigheid schreef, welke een' tijdgenoot kenmerkt. (*) Zonderling is zeker het mengelmoes, dat hij hier en daar, als een echt middeleeuwsche monnik, ons opdischt; en dit heeft zijn gezag nopens historische feiten door velen al te zeer in twijfel doen trekken. Men herinnere zich bovenal den tijd, waarin hij schreef. Zelfs bij **MELIS STOKES**, die zoo weinig met bijgeloovigheid behebt en daarin zijn' tijd verre vooruit was, behoeft men niet verre te gaan, om fabelen te vinden. Men zie bij voorb. hoe een „ostelaen niet es quaet hem, de onghesien wille gaen” (I B. 620); hoe een gestorven ridder weder levend werd (II. 1311); hoe een dubbelhoofdige lam *Vriesland* en *Holland* aanduidde, enz. (II. 521.) Wij bekenen het, dat **VELTHEM** in dit opzigt ligtgelooviger was; en, wanneer hij ons zoodanige fabeltjes te lezen geeft, verhaalt hij dezelve op zulk een' gemoedelijken toon, (men leze zijn dankgebed aan **MARIA**, die hem uit blindheid herstelde, VIII B. c. 33.) dat men duidelijk ziet, hoe hij zelf geloofde, wat hij schreef.

Wat de geschiedenis echter zelve, met uitsluiting van die kleine voorvallen, betreft, daarin verwonderen wij ons dikwijls over de juistheid en vrijmoedigheid bij het maken van verscheidene aanmerkingen, die een geestelijke zich later nimmer ongestraft veroorloofde. Hij ontziet wereldlijke noch geestelijke magt.

Bij den dood van **FLORIS V** geeft hij als aanleiding op: (†)

(*) Hij besteedde 154 hoofdstukken tot een tijdsverloop van 15 jaren, nadat hij er slechts 164 aan eene halve eeuw besteed had. **MELIS STOKES** wijdde drie boeken aan vijf eeuwen tijds, en beschreef vijftig jaar in de volgende zeven boeken.

(†) B. III. c. 43.

Ander seggen, dat om een vrouwe quam,
 Dat men hem sijn leuen nam,
 Daer hi met soude hebben te doene,
 Die wijf was een van finen baroene.

Eene zaak, die men evenzeer heeft zoeken te verbloemen, als de vergiftiging van JAN I (*), welke VELTHEM geenszins verzwijgt.

Den Paus spaart hij evenmin; en wanneer deze door het hof van *Frankrijk* beschuldigd wordt, manslag en bloedschande begaan, twist gestookt en den vorigen Paus vergiftigd te hebben, hangt onze geestelijke er zichtbaar zijn zegel aan. Bij deze gelegenheid geeft hij ons een' brief van den Koning van *Frankrijk* aan den Paus, die forsich gesteld is en door geen' enkelen rijmclap ontfierd wordt: (†) dezelve zij reeds voorloopig eene proeve van VELTHEM's dichttrant:

Phillips, coninc van Vrancrike,
 Bi der Graciën van Hemelrike,
 Tore Bonifacys, die ongeraect (§)
 Ende jeghen recht hem Paus maect:
 Een cleine saluut, oft ne geen!
 Ik ontbied u (•) dat ic mijn leen
 Ende mijn rike (bi desen bode)
 Van niemen houde, dan van Gode!
 I'n (†) houde van u clein no groet,
 Dat ontbied ic u al bloet!
 Want wildi u boeke verlesen,
Du moet's *mi* onderdanich wesen.
 Hier up so hebt uwen raet:
 Want wildi uwen staet (**)
 Dat sal moeten wesen bi *mi*;
 Ic sal beneficiën geuen, seg ic di,
 Alse verre alse mijn rike gaet
 Ende corrigeren der prelate mesdaet!

(*) B. III. c. 47. (†) IV B. c. 12.

(§) Zonder dat het aan hem geraakt, vervallen is. (•) Meld u. (†) Ik — niet. (**) Wilt ge uw' staet behouden.

En bij den dood van dezen BONIFACIUS VII zegt hij, dat hij de *Tempeliers* ombragt, om hunne goederen aan zich te trekken. (*) Elders, van bedevaarten naar een' wonderdoenden boom sprekende, zegt hij, dat vele zieken op hoop van herstel derwaarts gingen, die zich echter door deze daad meest krank naar het verstand betoonden en daar hunne „futselingē" ophingen. Ook het schandelijke van den aflat ontgaat zijne gispings niet. Ter loops spreekt hij er van bij de eerste viering van het Jubeljaar (1300) te *Rome*, toen er vele aflaten aan de pelgrims gegeven werden, (IV. 59) en spot er later mede, (V. 15) wanneer, na een' onzinnigen kruistogt, wederom verscheidene kwijtbrieven werden geschonken.

Wij komen hierdoor ongevoelig tot de beide laatste boeken van VELTHEM's werken en vertalingen naar HILDEGARD, waarin de aflat op eene wijze behandeld wordt, die men geenszins van eene Roomsche vrouw (†) zou verwachten: (VII B. c. 19.)

- Ees 't van morde; ees 't geroeft;
- Ees 't gestolen; ees 't onthoest;
- Ees 't van persene; (§) ees 't oncrecht; (•)
- Ees 't van voercope oec echt; (†)
- Ees 't van goede te dage geset; (**)
- Ees 't van ouerspele oec met;
- Ees 't keefdoem, (††) of versworen;
- Ofte daden een der kerke toren,
- Dat waer legen 't sacrament;
- Ees 't ongeloue oec omtrent;
- Ees 't comen, (§§) die valsch jaget; (**)

(*) VI B. c. 9. (†) Al heeft HILDEGARD deze woorden niet geschreven, echter zijn ze ongetwijfeld van eene Roomsche hand. Zie Aant. b. pag. 317 der *Letterk. Avondst.*

(§) Gierigheid, van 't Lat. *parcere* of van ons *persen*. (•) Ontweldigd. (†) Duistere zin: het schijnt op een' bedriegelijken verkoop te doelen. (**) Op woeker gezet. (††) Overspel. (§§) Koopman; ontstond door soortgelijke zamentrekking ook *komenij*? (**) Naar winst.

Ees 't ridder, die niemen verdraget;
 Ees 't Heere, die loes es ende tijran;
 Ees 't een, die es in de han;
 Ees 't van valscheiden quaet;
 Ees 't van al der quaeder daet;
 Ees 't van verraetnesse en van stride;
 Ees 't van hate; ees 't van nide;
 Ees 't van wiuen, luxuriens,
 Ende haer manne niet sijn preus; (*)
 Ees 't van valschen orconden; (†)
 Ees 't van dorperliken fonden; (§) —
 Al leefde oec een jeghen die wet,
 In wat fonden hi es besmet,
 Mach hi *geuen*, (•) so es hi quite
 Gewijst, van hem daer mit vlite.
 Om des Duuels verledenesse, (†)
 Ende der fonden soetenesse,
 Ende om een blide leuen te leiden,
 So maken si een cort gereiden (**)
 Der zielen ter verdoemenesse.
 Dit sijn ongewarege lesen,
 Elken die re met omme gaet,
 Dien dus bedrieget dat AFLAET.

Zoodanig schreef de stichtster en abdis van het nonnenklooster te *Rüpen* in 1140! — Men begrijpt, dat zulke gefchriften ijverig voor de leeken werden verborgen; maar *LODEWIJK*, den priesterhaat trotserende, verzweg er niets van, en strijkt zelfs de monniken vinnig door, wegens dit bedekt houden van sommige werken. (VII B. c. 15.) Hij put uit dezelfde schriften de vinnigste aanvallen tegen de priesters. „De Duivel,” zegt hij, *HILDEGARD* vertalende, „zendt, geene kans „ziende om de menschen langer te verleiden, nieuwe „dienstige geesten af, en spreekt aldus: (VII B. c. 32.)

Dat volc — —

Sal quade cappën dragen ane,

(*) *Preux*: getrouw. (†) Getuigenissen. (§) Beestachtige zonden. (•) Betalen. (†) Verleidenis, verleiding. (**) Toebereiding, beschikking.

En oec van menigerhande gedane,
 En na ééne maniere gescoren sijn;
 En al haer leuen selen si so sijn
 En al haer seden setten na desen,
 Dat elken sal behagelijc wesen;
 En in de vorhoede selen se dan
 So grote abstinence vaen an,
 Dat cumie yemen (*) van hem sal wesen,
 Die men yet sal mogen na desen
 Repreherenderen in enigen saken;
 Ende met tesen lieden sal ic maken
 In die werelt, al dat ic wille:
 Want si ne sellen nember stille
 Wesen, en selen wandelen vort
 Heymelike. Hier met verdort (†)
 Die werelt al. —

Ziedaar reeds proeven genoeg, dat VELTHEM niet altijd lichtgeloovig was, waar hij vermogt de waarheid huldigde, en wel wist, dat „de kap den monnik niet maakt.”

(*) Naauwelijks iemand. (†) Verdwaast, van *thor*, dwaas.

(Het vervolg en slot hierna.)

OVER DE JONGSTE WIJSGEERIGE STELSELS IN DUITSCHLAND.

(Uit de *Hallische Literatur-Zeitung*, Maart 1836. bl. 185.
Ergänzungsblatt 24.)

Recensie van FICHTE's nagelatene werken, door
BENEKEN.

*D*uitschland heeft het (uit een onafhankelijk oogpunt beschouwd) hoogst belagchelijke schouwspel opgeleverd, en levert het nog op, van een dozijn Wijsgeeren, die allen beweren, hunne gronden uit de *volstrekte noodzakelijkheid der Rede* ontleend te hebben, en daarbij, de een met die,

de ander met gene spraakvormen spelende, elkander van de groffte dwaling betigten! Van den éénen geldigen maatstaf der waarheid, de *wezenlijkheid*, hebben allen voor goed afgezien. *Scherpzinnigheid*, *verbeeldingskracht*, *geestigheid*, en bekwaamheid, om, hetgeen men met een gebrekkig oog uit de ondervinding heeft opgedaan, in die ijdele spraakvormen in te schuiven, *dit* zijn de toetssteenen (*criteria*) der waarheid geworden; en daar alle die zaken zekerlijk even zoo goed op het tegendeel kunnen toegepast worden, zoo heeft, volgens dien maatstaf, de een even zoo wel gelijk als de ander.

Dat het thans bijna verloopene tijdvak der *Duitsche* Wijsbegeerte niet als *het* klasieke, ja zelfs niet als *een* klassiek tijdvak kan gelden, (zoo als sommigen vroeger beweerden en zelfs nog beweren) schijnt reeds daaruit te blijken, dat door de onafgebrokene inspanningen der grootste Vernuftten *zelfs niet de minste waarheid* voor de Wijsbegeerte gewonnen is, ja *geen enkel waarachtig en als zoodanig algemeen erkend denkbeeld of stelling*, *al ware het nog zoo weinig beteekenend*. Willekeur heeft slechts tegenovergestelde willekeur voortgebragt, magtspreuken slechts nieuwe magtspreuken; in de lucht kan men slechts luchtkasteelen bouwen; en zoo is thans, aan het slot van dit tijdvak, de *Duitsche* Wijsbegeerte meer dan ooit in tegenstellingen en hersenschimmen verward. De verschillende stelsels zijn zoo ver van elkander, dat zij elkander niet eens kunnen bestrijden; de wijsgeerige talen staan zoo ver uiteen, dat zij geen kwaad beeld van die gedurende het bouwen van den toren te *Babel* vertoonen. *Wij zijn bovendien met onze Philosophie, en met volle regt, bij alle andere Volken ten spot geworden: want de weinige buitenlanders, die dezelve met zekere genegenheid beschouwen, kunnen tegen het groote aantal bezadigde onderzoekers, die haar voor kracht- en smakeloos (ungeniefsbar) verklaren, geheel niet gerekend worden; en die eerstgemelden hebben noch hunne landgenooten, noch zelfs de Duitsehe*

Wijsgeeren, bij welke zij zich hadden gevoegd, kunnen voldoen; zoodat, gelijk men weet, COUSIN onlangs van den grooten tolk der Wijsbegeerte, van HEGEL, heeft moeten hooren, *dat hij van die Wijsbegeerte niets, volstrekt niets begrepen had.*

Vergelijkt men den tegenwoordigen tijd met dien vóór KANT, zoo schrikt men waarlijk en wordt zeer onaangenaam getroffen over den grooten rijkdom van klare en sijne kundigheden van datgene, wat vroeger voor het hoofdonderwerp der Wijsbegeerte gehouden werd, en bij andere Volken nog wordt gehouden, — van menschelijke neigingen, gemoedsaandoeningen en karakters. Waar is van dezen rijkdom, zoo als hij, om slechts eenigen te noemen, in de schriften van LESSING, GARVE en PLATNER gevonden wordt, thans nog een enkel spoor te vinden? In de plaats daarvan vindt men thans de grootste armoede, ja eene ware woestijn. Verre dus van door dit tijdvak iets gewonnen te hebben; moeten wij ons veeleer blijkbaar over een groot verlies bitter beklagen; een verlies, hetwelk even zoo onloochenbaar ook in de gevolgen voortdaurt: want, terwijl uit *dien* tijd onze groote letterhelden zijn te voorschijn gekomen, verliezen zich thans onze fraaije Letteren, even als de Wijsbegeerte, steeds meer en meer in herfenbeelden, nevelen, kortom in een volkomen *Niet*. En zoo mogen wij dan de *klasieke Duitse Wijsbegeerte* eerst van de toekomst verwachten.

Vóór KANT hechte de *Duitse Wijsbegeerte* zich (daar uit den aard der zake de Poëzij de Wijsbegeerte voorafgaat) eerst aan de fraaije Letteren en Wijsbegeerte der *Engelschen* en *Franschen*; naderhand had *Duitschland* eene eigene Poëzij, van welke echter de gelijktijdige Philosophie (welke reeds vooraf die bron van het echte leven des geestes ongenegen was) geen voordeel getrokken heeft. Wij hebben veeleer die Wijsbegeerte te beschouwen als de laatste werking der *Scholastieken*, die zich bij ons *Duitschers* (welke in alles langzaam zijn) langer heeft staande gehouden dan bij de overige

Natiën, maar, gelijk men hopen mag, na *deze* geweldige *crisis* voor altijd zal overwonnen zijn, en plaats maken voor eene *Wijsbegeerte der ondervinding*, welke dieper wortelen zal schieten. Over twintig jaren zal men naauwelijks kunnen begrijpen, hoe men zich door zulke geheel ongegronde herfenschimmen en zulke krijtende tegenstrijdigheden, als de stelsels der laatste dertig of veertig jaren in de grootste wanorde hebben vertoond, ook slechts één oogenblik heeft kunnen laten misleiden. Wij staan thans op het keerpunt, en reeds doen er zich van onderscheidene kanten teekenen op, die eenen nieuwen tijd aankondigen. Het algemeene wantrouwen, ja de beslissende tegenzin tegen dorre bespiegelingen wordt van dag tot dag grooter; het voorbeeld der *natuurkundige wetenschappen*, die vóór ruim twee Eeuwen ook aan zoo vele slijneringen onderhevig waren, maar sedert, alleen ten gevolge der *Methode van waarneming*, eenen volkomen zekeren tred gaan, werkt hoe langer zoo krachtiger; en zoo mogen wij ons dan in het vaste vertrouwen toegeven, dat de tijd niet meer verre zal zijn, waarin de Wijsbegeerte, gelijk alle overige wetenschappen, tot eene algemeen *geldige* en *geldende* kennis gebragt, en door alle scholen en alle Volken in eendragtige samenwerking zal worden beoefend. Daartoe geve God zijnen zegen!

VERDRAAGZAAMHEID DER GODVERZAKERS.

Men heeft wel eens beweerd, dat onverschilligheid omtrent de Godsdienst, en, in nog hoogere mate, volflagene ontkenning aller godsdienstige beginselen, de hoogste mate van verdraagzaamheid moest aanbrengen, daar toch immers de Godverzaker geen belang altóós had, met anderen over iets te twisten, dat hij als eene herfenschim beschouwde. Onder de duizende blijken van het tegendeel, die de *Franfche* Omwenteling ons aanbiedt, (het eenige tijdperk, toen de Godverzaking *heerschende* was) moge ook het volgende dienen.

De waardige BERNARDIN DE ST. PIERRE, de wereldberoemde Schrijver van de *Études de la Nature* en *Paul et Virginie*, Lid van het *Franfche* Instituut voor de klasfe der *zedelijke en ftaatkundige wetenfchappen*, had een *Rapport* uit te brengen over eenige ingekomene antwoorden op de prijsvraag: „ Welke in- „ rigtingen zijn de beften, om de zedelijkheid van een „ Volk te bevorderen?” Alle antwoorden waren geheel in den geest der Godverzaking en van het *Materialismus*, namelijk om alle hoogere, belangelooze, godsdienftige gevoelens uit te fluiten. Deze geest was toen bij het Instituut de heerschende. Verschrikt over eene verkeerdheid, die hij met reden voor hoogstverderfelijk voor de Maatfchappij hield, poogde ST. PIERRE zijne tijdgenooten tot juifter en troostrijker begrippen terug te brengen, en befloot zijn *Rapport* met eene uitftorting des harten, vol reine geestdrift over de voor het menschdom zoo oneindig heilzame en troostrijke zegeningen van het Evangelie. Zoo lang de fpreker de ingekomene ftukken met elkander vergeleek, luifterde men met aandacht naar hem; maar naauwelijks had hij zijn geloof aan God en de Openbaring betuigd, of er verhief zich van alle kanten een woedend gefchreeuw. Eenigen vroegen hem fpuittende: Waar en onder welke gedaante hij God dan toch gezien had? Anderen voeren uit tegen den ligtgeloovigen ouden man. Die nog gematigd waren, haalden de fchouders op. Hier bleef het niet bij. Op fpuit volgde belediging; men noemde hem een' *zwakhoofd*, een' *dweeper*, en dreigde hem uit eene Vergadering te bannen, waarvan hij zich het lidmaatfchap had onwaardig gemaakt; het ging eindelijk zoo verre, dat men hem tot een *tweegevecht* uitdaagde, om hem met den degen of de piftool te bewijzen, *dat er geen God is!* Vergeefs poogde de edele man in deze verbijftering der Godverzakende dweeperij de taal van het gezond verftand te doen hooren; niemand wilde naar hem luifteren, en een Wijsgeer riep fchuimbekkend van gramschap uit: *Ik zweer, dat er geen God is, en be-*

geer, dat in dezen kring desselfs naam niet meer worde uitgesproken! Dit geschiedde in Frankrijk, in de zich noemende hoofdstad der beschaving, *Parijs*, niet onder het schrikbewind van ROBESPIERRE, maar in 1798, ten tijde van het Vijfmanschap (*Directoire*), in eene Vergadering van het *Nationale Instituut*, hetwelk zich voor de bloem der Geleerden der groote Natie hield! (Zie WACHLER's *biographische Aufsätze*.)

Teregt, mogt dan de edele Abt JERUSALEM, twintig jaren vóór de *Fransche* Omwenteling, die de zegepraal van het ongeloof besliste, zeggen: „De *Philosophen* vervolgen niet; zij laten ieder gerust bij zijne vrijheid van denken! Onder den schijn van twijfelarij spreken zij slechts op een' beslissender toon, dan immer het onverdraagzaamste bijgeloof sprak; ieder wil slechts zijn stelsel, met de verzekering, dat hij alleen de ware wijsbegeerte bezit, aan de wereld tot de éénige geloofsbelijdenis opdringen. — De *Philosophen* vervolgen niet! Het is waar, zij hebben nog geen bloed vergoten, geene brandstapels opgericht; dank zij daarvoor de ware Wijsgeeren en menschenvrienden op de troonen, die hun de wapenen, daartoe niet verleenen.” — (Twintig jaren later had men de *mitraillades*, *noyades* enz.)

BEKNOPT OVERZICHT VAN DE GESCHIEDENIS DER MNEMONIKA,
OF HERINNERINGSKUNST, EN VAN DERZELVER BEVORDERING
DOOR DEN NEDERLANDER L. T. SCHENKEL.

De *memoria artificiosa*, *Mnemonika*, *Mnemotechnie*, of welken naam men er overigens aan geven moge, is de kunst, of liever de wetenschap, die ons bekend maakt met de regelen, waarnaar het herinneringsvermogen van den mensch te werk gaat, of ter meerdere uitbreiding en opscherpung zou kunnen te werk gaan, om voormalige indrukken willekeurig en geregeld terug te roepen. De gelegenheid, welke zich met den aanvang dezes jaars te *Amsterdam* en sedert ook in andere plaatsen van ons Vaderland aanbod, om daarin mondeling onderrigt te

bekomen, gaf aanleiding, om eens meer bepaald na te gaan, wat er omtrent dat onderwerp te zeggen valt, ten einde zulken, die, bij gemis eener geleerde opvoeding, daarmede niet bekend zijn, uit den waan te helpen, dat het eene uitvinding van den tegenwoordigen tijd zoude wezen.

Volgens de oudste berigten, wordt de beroemde *Grieksche* Dichter SIMONIDES voor den uitvinder der Mnemonika gehouden. Op zekeren dag, namelijk, zou hij zich bevonden hebben op eenen prachtigen maaltijd bij een rijk en aanzienlijk man te *Crano* in *Thesalië*, SCOPAS geheeten. Hij zong te dier gelegenheid een gedicht op den gastheer, waarin evenwel ook veel voorkwam ter eere van CASTOR en POLLUX; uit welken hoofde SCOPAS hem ook slechts de helft der voor het gedicht toegezegde somme gelds geven wilde; want slechts een gedeelte der in het dichtstuk vervatte lofspraken was hem toegedeeld geworden. Plotseling werd SIMONIDES door twee jongelieden, die zich als CASTOR en POLLUX deden aanmelden, uit de eetzaal geroepen, en nauwelijks had hij deze verlaten, of zij stortte in, en bedolf SCOPAS met de gezamenlijke gasten, zoodat enkel SIMONIDES het leven redde. Toen nu de bloedverwanten der verongelukten derzelve lijken herkennen wilden, was niemand anders hiertoe in staat dan SIMONIDES, omdat hij de plaatsen en de volgorde, waarin zij bij deze gelegenheid gezeten hadden, nauwkeurig had opgemerkt. Deze gebeurtenis zou hem verder, volgens de getuigenis van CICERO, gebragt hebben tot de overweging, dat het voor het geheugen en voor het herinneringsvermogen een zeer geschikt hulpmiddel zoude wezen, als men zich zekere plaatsen voorstelde, en de omstandigheden, die men wenschte te onthouden, aan deze plaatsen wist te verbinden. Zoo doende, zou het den grond gelegd hebben tot de uitvinding der Mnemonika.

Hoe dit zij, en al moge zich de uitvinding dezer wetenschap verder uitstrekken dan de tijden van SIMONIDES, die omstreeks 500 jaren vóór onze tijdrekening leefde, gelijk het wel haast buiten twijfel is, of dezelve is uit het Oosten afkomstig, zoo schijnt aan dezen Dichter toch in zoo verre de eer der uitvinding toe te komen, dat hij waarschijnlijk de eerste was, die de Mnemonika als eene eigenlijke wetenschap afzonderlijk en systematisch bewerkte en als zoodanig in beoefening bragt, zoodat zij sedert meer

volmaakt en, met name in den tijd van *SOCRATES*, zoo algemeen in gebruik gebragt werd, dat ook zelfs vrouwen er zich op toeleghen.

De *Romeinen* maakten insgelijks veel werk van deze wetenschap; doch omtrent de wijze, waarop zij dezelve behandelden en toepasten, zijn slechts onvolledige berigten tot ons gekomen, daar de meest op prijs te stellen geschriften, in het bijzonder een werk van *ARISTOTELES*, hetwelk deze onder den titel van *μνημονικον* uitgaf, verloren zijn geraakt. De beste inlichtingen over de *Mnemonika* der *Grieken* en *Romeinen* zijn hoofdzakelijk bij *CICERO* te vinden.

Met het verval der overige kunsten en wetenschappen, en van den bloeienden staat van *Rome* en *Griekenland*, geraakte de *Mnemonika* almede langzamerhand in vergetelheid, tot dat zij in latere tijden, bij de herstelling der wetenschappen, insgelijks uit het duister teruggeroepen en op nieuw bewerkt en toegepast werd, waarvan zich reeds in de veertiende eeuw der Christelijke tijdrekening sporen laten vinden. Vooral echter in de laatstvoorgaande vier eeuwen zijn er vele geschriften, hetzij afzonderlijk, hetzij met andere onderwerpen verbonden, over de meergenoemde wetenschap op te noemen. In een uitvoerig werk van den Vrijheer *VON ARETIN*, waarvan hieronder breeder melding zal worden gemaakt, wordt een aantal dergelijke geschriften uit het bedoelde tijdvak opgegeven, en tevens derzelver Schrijvers, benevens hunne eigendommelijke uitvindingen en hulpmiddelen, zoo nauwkeurig mogelijk medegedeeld.

Onder die allen munt bijzonder nit een *Nederlander*, die in zijnen tijd een nieuw leven aan deze zaak heeft gegeven, en tevens, door zijne vlijtige nasporingen en mededeelingen, eene groote aanleiding geweest is, dat dezelve in onzen leeftijd op nieuw ter sprake en in behandeling is gekomen. Het zal niet onbelangrijk te achten wezen, dat hier het een en ander omtrent dien persoon en zijne bemoeijingen zoo beknopt mogelijk, schoon eenigzins meer breedvoerig dan eene algemeene vermelding, verhaald worde.

LAMBERT THOMAS SCHENKEL werd geboren te 's *Hertogenbosch* in het jaar 1547, en was in de eerste 24 jaren van zijne letterkundige loopbaan Schoolonderwijzer. (*)

(*) Het is te wenschen, dat een of ander onzer Oud-

Omstreeks den jare 1592 begaf hij zich op reis, met het oogmerk, om de Mnemonika der Ouden, die hij vlijtig onderzocht en zich geheel en al eigen gemaakt, ja zelfs met eenige verbeteringen opgeluisterd had, aan elkeen mede te deelen, die er lust voor betoonde, en genegen was, om, boven het verlangde honorarium, den eed van geheimhouding af te leggen.

SCHENKEL vond op zijne bijna dertigjarige reize grooten bijval en voordeel. De geschiedenis dezer reize is evenmin naauwkeurig bekend, als de tijd en de plaats van zijn overlijden. Na 1620 is geenerlei spoor van zijn aanwezen meer te ontdekken. *Duitschland*, *België* en *Frankrijk* waren de landen, waar hij leerlingen gezocht heeft. *Italië* werd in het geheel niet door hem bezocht, welligt uithoofde de Mnemonika daar nog meer bekend was.

Het eerste werkje, dat SCHENKEL over zijne kunst in het licht gaf, was: *De memoria liber a L. T. SCHENKELIO, Duaci 1593. 8. item Antwerpiæ eodem aº*, en te Arras onder den titel: *De la mémoire et de ses admirables effets. 1593.*

Twee jaren later verscheen te Luik: *De memoria liber secundus* etc. Dit werkje is opgedragen aan den Hertog ERNST VAN BEIJEREN, toenmaligen Bisschop van Luik.

Van Luik reisde SCHENKEL naar Parijs, en liet daar drukken: *Brevis tractatus de utilitatibus et effectibus mirabilibus artis memoriæ, et quid singulis lectionibus proponatur. Cum privilegio Regis Christianissimi Franciæ et Navarræ.* In de Voorrede verhaalt hij, dat hij reeds sinds eenige jaren, als Onderwijzer der Mnemonika, Opper- en Neder-Duitschland, België en Frankrijk doorgereisd heeft; dat hij Aartsbisschoppen, Bisschoppen, Hertogen, Graven, Baronnen, Presidenten, Raden, Senatoren, Geleerden van alle faculiteiten en eene menigte Studenten tot scholleren gehad heeft; dat hij door de Bisschoppen van Antwerpen, Luik, Keulen, Würzburg, Bazel, Arras, voorts door de Akademische Senaten van Leuven, Douay, Würzburg enz., ten laatste ook door

heidminnaars meerdere levensbijzonderheden omtrent dezen merkwaardigen man zal kunnen en gelieven mede te deelen, waaraan de Redactie van dit Tijdschrift gewisselijk gaarne een plaatsje zal inruimen. In verscheidene werken werd zijn naam te vergeefs gezocht.

den Rector der Akademie te *Parijs* onderzocht en als Lid der Universiteit aldaar aangenomen geworden is, waarbij hem tevens de vrijheid verleend werd, om te *Parijs* in de Mnemonika onderrigt te geven. Vervolgens werd hij, op bevel vanden Kanselier van *Frankrijk*, MARILLAC, geëxamineerd, en dien ten gevolge door HENDRIK IV bij patent, gedagteekend den 14 November 1601, (hetwelk wij woordelijk konden mededeelen) geautoriseerd, om, geheel *Frankrijk* door, de Mnemonika te onderwijzen gedurende de eerstvolgende twintig jaren, en wel met de bijgevoegde bepaling, dat allen, die hem daarin hinderlijk mogten zijn, of tegen zijnen wil evenzeer als Onderwijzers mogten optreden, met de voor dien tijd en voor deze zaak zware boete van duizend kroonen gestraft zouden worden.

Dit *Brevis tractatus* schijnt overal, waar SCHENKEL als Onderwijzer optrad, als aankondiging te zijn uitgegeven.

Dat deze en eenige andere uitgegevene werkjes weder andere geschriften of ook tegenschriften van leerlingen, die hun gegeven woord niet hielden en het geheim openbaren wilden, ten gevolge hadden, stippen wij slechts aan, en deelen liever breedvoeriger mede de bijvoegfelen, welke eene *Straatsburger* uitgave van meergedacht *Brevis tractatus* van 1619 bevat, en welke niet onbelangrijk geacht kunnen worden, zoo voor de geschiedenis van SCHENKEL's geschriften, als met opzigt tot den toenmaligen toestand der Letterkunde in het algemeen.

Terwijl de titel luidt: *Brevis tractatus etc.* (als hiervoor) a L. T. SCHENKELIO, *D. ejusdem artis plus quam 26 annis profesore, pro majore informatione editus*, zoo worden op eene ongemerkte bladzijde aan het einde meer dan 80 steden opgegeven, uitsluitend uit de drie voormelde landen, waar SCHENKEL, met verlof der Overheden, zijne Mnemonika of in eigen perfoon voordroeg, of wel door anderen liet voordragen.

Van meer belang echter zijn de bijgevoegde *Elogia doctorum hominum*, welke meestal van Geestelijken, vooral van Jezuiten afkomstig zijn, en eene *Refutatio cavillationum*, waarbij de volgende tegenwerpingen worden wederlegd:

1o. Dat er een bijgeloovig middel, of zelfs wel tooverij, achter verborgen zou zijn;

2o. Dat men met een goed natuurlijk geheugen door oefening meer zou kunnen verkrijgen, dan met het kunstma-

tige, als waarmede overlading en verwarring zou gepaard gaan;

3o. Dat bij eenigen, om die zelfde redenen, krankzinnigheid zou te vreezen zijn;

4o. Dat God van niemand meer vordert, dan zijn natuurlijk geheugen geven kan;

5o. SCHENKEL ware niet de uitvinder, en anderen hadden uit dezelfde bronnen kunnen putten, als hij;

6o. Men moest daarbij een' te strengen leefregel (diëet) in acht nemen.

Alle deze bedenkingen, de tweede alleen uitgezonderd, lieten zich gemakkelijk beantwoorden. Tegen deze voert hij aan: 1o. dat het lezen en schrijven leeren ook met vele zwakheden verbonden is, die men echter gaarne tracht te overwinnen, van wege het buitengemeene voordeel, dat daarin ligt; 2o. dat hij eene menigte onnoodige en bezwaarlijke voorschriften uit de oude Mnemonika had weggelaten, waardoor deze studie zeer veel gemakkelijker geworden was.

Het meest opmerkelijk vinden wij het volgende, hetgeen aan het slot der *refutatio* voorkomt:

De *Inquisitor rerum magicarum te Antwerpen*, JOH. BAXIUS, maakte de Mnemonika in allen gevalle voor een werk der Tooverkunst uit. SCHENKEL zag zich om deze reden genoodzaakt eene Bischoppelijke Commissie te verzoeken, welke van de beschuldigingen des Inquisiteurs en van de verdediging van SCHENKEL aantekening deed, en aan laatstgenoemden, den 1 Februarij 1593, eene verklaring ter hand stelde, dat zijne Mnemonika niets behelsde *contra fidem catholicam romanam, aut rempublicam christianam*. In het oog vallende is het, dat deze verklaring slechts door twee van de drie Commissarissen onderteekend is. De derde, MICHAEL HETSRONY, genaamd, Kanonnik te U. L. F. en Boeken-cenfor, welgerde niet slechts zijne onderteekening, maar predikte bovendien, bij gelegenheid van het Evangelie van het Onkruid, tegen de *Schenkelsche* leerwijze. Hij zeide onder anderen: *Intelligo nunc in hac etiam urbe Zizania seminari de memoria et dum seminantur non internoscuntur, sed quando excreverint, tunc cognoscentur esse Zizania et a diabolo*. SCHENKEL bragt zijne bezwaren hiertegen in, maar kon geene voldoening erlangen. Nu verkoos hij den weg der openbaarmaking in te slaan en zijn werk te *Leuven* te laten drukken. Dit berokkende hem intuschen nieuwe

verdrietelijkheden van wege den Boeken-censor HENDRIK CUYCK aldaar, welke hem de vergunning tot de uitgave in druk weigerde, en, nadat SCHENKEL hem daartoe gereg-
 telijk had doen aanvragen, eindelijk de volgende verklaring
 uitgaf: *Tractatum hunc de arte memoriae, cum compluribus
 facultatis nostrae theologiae magistris communicatum, judico
 et judicant mecum lidem magistri, quibuscum eum examinavi,
 non posse utiliter in lucem emitti. Actum Lovanii 26 Jun.
 1593. HENR. CUYCKIUS, pontificius ac regius librorum censor.*

Ook deze onregtvaardigheid moest SCHENKEL zich stil-
 zwijgend getroosten. Intusschen zamelde hij verschillende
 getuigenissen, bijzonder van Geestelijken, op, en bragt het
 zoo verre, dat de theologische Faculteit te Douay het druk-
 ken van zijn werk veroorloofde. Kort daarna verscheen zijn
liber secundus, met ondersteuning van den Bisschop ERNST,
 van Luik, die te gelijkertijd Keurvorst van Keulen was. Den
 titel van dit boek deed SCHENKEL aan de St. Pieterskerk
 te Leuven openlijk aanplakken, om den Censor CUYCK te
 trotseren. SCHENKEL verhaalt te dezer gelegenheid, dat
 een zeer godvreezend en regtschapen Theologant te Leuven,
 telkens als hij hem op weg ontmoette, met zulk eene ont-
 steltenis hem ontweek, dat het duidelijk te bespeuren was,
 dat deze hem voor een' heksenmeester hield. De Inquisiteur
 te Antwerpen, JOH. BAXIUS, dreef zijne vervolgzucht zoo
 ver, dat hij aan de theologische Faculteit te Douay schreef,
 en verantwoording vroeg, waarom zij het drukken veroor-
 loofd had? Hij grondde zijne beschuldiging voornamelijk op
 de omstandigheid, dat SCHENKEL van zijne leerlingen den
 eed der stilzwijgendheid afnam. De Faculteit te Douay we-
 derlegde evenwel met standvastigheid de ongegronde beschul-
 digingen der opgewekte priesterwoede, en beschermde den
 vervolgden Onderwijzer der Mnemonika, welke zonder ha-
 ren invloed welligt een slagtoffer der Inquisitie zou zijn ge-
 worden. — Dit geheele verhaal wordt door SCHENKEL
 met verschillende bewijsstukken gestaafd.

In het laatste Aanhangsel eindelijk, te weten in de *Apolo-
 gia*, waarvan hij zegt, dat zij was *duobus diebus concepta
 et quod monstri simile nata*, trekt hij los tegen de boven be-
 doelde Schrijvers over zijne kunst, en beschuldigt hen, zijne
 leerwijze geheel verkeerd aangewend te hebben. Ten aan-
 zien van eenen derzelven, zekeren MARTINUS SOMMER,
 een' Candidaat in de Regtsgeleerdheid, geboortig uit Silazie,

zegt SCHENKEL in het bijzonder, dat hij denzelven voor niet onderrigt had gegeven en bij het heengaan drie-gulden tot reiscgeld verstrekt, zulks enkel tegen schriftelijke belofte, dat dezelve de winst, door mededeeling der aangeleerde Mnemonika verkregen, in het redelijke met den Onderwijzer zou deelen. SOMMER hield zich hier zoo weinig aan, dat hij veeleer niets meer van zich liet vernemen, en dat op een met SOMMER's naam te Rostock of te Leipzig nagedrukt werk van SCHENKEL de valsche opgave: *Venetiz*, 1619, wordt gevonden, ten einde het verblijf van SOMMER des te beter bedekt te houden. Het voordeel, hetwelk SCHENKEL zegt, dat hem door deze ondankbare handelwijze onthouden is, schat hij op meer dan 200 dukaten, en toont hij zich hier zoo verbitterd over, dat hij SOMMER met het ergste dreigt, *qui libellum adeo defoedavit, ut non agnoscas eundem esse, auferendo, addendo, mutando, omittendo.*

In die zelfde *Apologia* zuivert hij zich van de hem ten laste gelegde baatzuchtigheid, en verzekert, slechts eens in zijn leven van twee zeer rijke *Poolsche* Vorsten twintig goudguldens vooruitbetaling geëischt te hebben, waarvan de eene er hem echter, na volbragten leertijd, slechts twaalf ter hand stelde, en de andere hem, wel is waar, tien op rekening gegeven, doch, na een paar lessen de zaak reeds moede geworden, niet verder betaald had. Voorts zegt hij: *a nonnullis divitibus 16 thaleros-exegi et accepi in initio et jam distores octo vel decem dant, studiosi quatuor imperiales, tennioris conditionis quater florenos.* Ook spreekt hij nog van het geval, dat eene zekere Gravin hem vrijwillig 29 thalers meer betaalde, omdat hij haar medegedeeld had *praster artem aliud magnum et admirandum artificium.*

(Het vervolg en slot hierna.)

OORSPRONG VAN HET TWEEKLEURDE GEWAAD DER WEESKINDEREN.

Meermalen heeft men zich geërgerd over het onderscheidende gewaad onzer weeskinderen, waardoor zij als eene afzonderlijke klasse van wezens in de Maatschappij worden gestempeld. Doch hoe veel meer zouden zich gevoelige menschen ergeren, wanneer zij den *oorsprong* dier onderscheiding

kenden! In de Middeleeuwen was het namelijk eene gewoonte, wettige broeders en zusters door eene *gelijke*, stiefkinderen, spruiten uit bijzitten, en *weeskinderen*, met eene *gemengde*, *bonte kleding* te kenmerken. Een schilder van den *Sakfenspiegel* stelde halve broeders en zusters met bonte klederen voor. In de *Gesta Romanorum* leest men van eenen Koning, die zijnen onechten zoon voorschreef, „ zijne klederen van onderscheidene stof en kleur te nemen, de eene „ helft van gemeen, de andere van kostbaar laken.” De beroemde ROELAND, zusterszoon van KAREL den Grooten, moest, volgens de oude *Italiaansche* Romans, een veelkleurig gewaad dragen, omdat het huwelijk van 's Keizers zuster met MILO heimelijk en dus onwettig gesloten was. Boudewijn, eerst houtvester, daarna Graaf van *Vlaanderen*, deed, volgens een oud *Engelsch* lied in de verzameling van PERCY, alle de kinderen, die hem uit het geheime huwelijk met de dochter van Koning KAREL den Kalen, BERTHA, geboren waren, half en half kleden, de regterzijde met goudstof, de linker met gewone wol. Bij een tournooi verscheen de *Engelsche* Ridder BRANDON, die met de zuster van Koning HENDRIK VIII, eene weduw, gehuwd was, met zijn paard half in goudstof, half in gewone stoffaadje. Dus werd een *ongelijk huwelijk* (*mesalliance*) door de bonte kleur aangeduid. Maar ook *bijzitten* droegen deze bonte dragt; terwijl zij in de oud-*Duitsche* taal *moosjertjes* (*Hübschnerinnen*), in het *Italiaansch* en *Fransch* *Courtisanes* of *hoofsche dames* genoemd werden. Mischien ligt dit gebruik ook ten grondslag der *Fransche* woorden *belle-mère*, *belle-fille*, *beau-père*, *beau-frère*, waardoor de *zijdelingsche* (niet eigenlijke) verwantschap wordt uitgedrukt: want deze woorden beteekenen zoo wel *schoonvader* en *schoonmoeder*, als *stiefvader* en *stiefmoeder*. In den *Slavonischen* tongval van *Krain* heet de stiefmoeder *pisanamati*, *bonte moeder*. In *Italië* heet eene zekere bonte, deels gele, deels violetkleurde bloem, *suocera e nuora* (schoonmoeder en schoondochter) en in *Duitschland* *stiefmoedertje*. Maar ook weeskinderen worden gerekend, uit hoofde van den dood beider ouderen, buiten de rechte linie der afstamming geraakt te zijn, even als de verftootene gade. Vandaar, dat ook op hen (en met te meer hardheid, daar zelfs op hunne ouders als zoodanig geene smet kleefde, en zij dus wegens beider verlies slechts te meer deernis hadden verdiend) het kenmerk der onregelmatige

betrekking tot ouders of nabestaanden werd toegepast. Men ziet dus den onteerenden oorsprong van het nog altijd bij ons heerschende gebruik. Doch, al heeft men dit ingezien, wij durven niet hopen, dat het veranderd en verbeterd zal worden, zoodat de weezen, ook naar het uitwendige, weder beschouwd wierden als volkomen wettige, en slechts dubbel ongelukkige, leden der Maatschappij.

LONDON HELLS; HUIZEN, WAAR TE LONDEN HAZARDSPEL
GESPEELD WORDT.

— *Invite them all! let in the tide
Of knaves: my cook and I'll provide!*

SHAKESPEARE'S *Timon*.

Onder de duizenden, die over het groote *Babel* aan den *Theems* geschreven hebben, is er in lang niemand geweest, die aan zoo veel zedelijken ernst eene zoo rijke ondervinding en zoo groote onpartijdigheid paarde, als de schrijver van het onlangs in het licht verschenen werk: *The great Metropolis*, 2 Vol. London, 1836. Inzonderheid treedt hij op als een welonderrigte en daarom zeer geduchte beoordeelaar en berisper der hoogere standen. In het hieronder volgende uittreksel uit de afdeeling over de Speelhuizen, komt het ons voor, dat het leerzame en het onderhoudende op eene zeer gelukkige wijze vereenigd zijn.

* * *

Wie is er wel te *Londen* geweest, die niet van *Crockford's* gehoord heeft? Voorzeker niemand; en elk, die de stad kent, weet tevens, dat het een groot speelhuis is; maar meer weten de meesten ook niet, want de eigenaar zoowel, als deszelfs gasten, stellen al wat zij vermogen in het werk, om te beletten, dat iemand, wie hij ook zij, buiten henzelfven, te weten kome, hoe het er eigenlijk toegaat. *CROCKFORD'S* speelinrigting is de grootste te *Londen*, en waarschijnlijk wel in geheel de wereld. Het huis staat ter rechterzijde van de *St. James*-straat, en slechts weinige stappen van *Piccadilly*. Het werd in den jare 1825 voor de ontzaglijke som van nagenoeg 60,000 pond sterling gebouwd, en aan de innerlijke inrigting van hetzelfde werden nog daaren-

boven 35,000 pond te koste gelegd, zoodat het geheel op bijna honderdduizend pond sterling (£ 1,200,000 Holl.) te staan komt. Het huis is zeer groot, en het uiterlijke voorkomen fraai; maar van den luister, dien het van binnen vertoont, kan men zich bezwaarlijk een denkbeeld vormen, en in dit opzigt heeft het zelfs te *Londen* zijne wedergade niet. Ik ben overtuigd, dat niemand, ook al is hij in de paleizen van den hoogen Adel niet vreemd, CROCKFORD's salon voor de eerste maal betreden heeft, zonder door de pracht, die er heerscht, verblind te worden. Onlangs bood zich mij de gelegenheid aan, om, met eenen vriend, de geheele inrigting te zien; en toen wij in het salon traden, hadden wij inderdaad eenigen tijd noodig, om tot onszelfen te komen. De zaal is zeer ruim; ter wederzijde ziet men twee spiegels in prachtige lijsten, welker glas alleen het stuk omtrent honderd guinjes gekost heeft; zij zullen nagenoeg zestien voet hoog en half zoo breed zijn. Wand en zoldering der zaal zijn met verguld beeldhouwwerk allerkostbaarst versierd; rug en zittingen der stoelen met zwanedons gevuld, en de kabinetwerkersarbeid aan dezelve is eenig in zijne soort. De lusters zijn van uitstekende pracht; en wanneer de spermaceti-kaarsen op dezelve — andere worden hier in het geheel niet gebruikt — aangestoken zijn, grenst de uitwerking aan het wonderbare. Ter linker zijde van het salon vindt men de tot het kaartspel bestemde kamer, die, wel is waar, veel kleiner, maar even rijk gestoffeerd is. Ter rechterzijde ligt de hazardspelkamer, met al derzelfer toebehooren; zij is niet zeer groot; en heeft slechts twintig voet lengte, bij veertien breedte. Aan dit laatste vertrek grenst de eetzaal voor de spelers. Naar het getal der rondom de tafel staande stoelen, moesten er in den vorigen nacht veertien personen aan de speeltafel geweest zijn; want aan niemand, behalve aan de hazardspelers, is het geoorloofd, in dit bijzonder vertrek te souperen. De soupers zijn zoo kostbaar, dat men ze zelden op dezen voet onder den hoogsten Adel zal aantreffen, en zij worden door den Heer CROCKFORD volstrekt gratis geleverd. Niet minder prachtige soupers worden in het algemeen voor de leden van den club, die zulks wenschen, mede gelideloos, maar in het groote salon aangerigt. In den beginne kon ik niet begrijpen, hoe de man zich met mogelijkheid aan het gevaar durfde blootstellen, om aan 750 inschrijvers — zoo vele leden namelijk telt de club — zulke kostbare maal-

tijden te geven, terwijl zij daarentegen bij hunne aanneming slechts twintig guinjes entree- en jaarlijks tien guinjes contributie-geld betalen; weldra echter werd de zaak mij helder. Wat die genen betreft, welke de hazardspel-kamer betreden, zoo kon mij CROCKFORD's staatkunde niet ontsnappen, zoodra ik bemerkte, dat men terstond met de uitgezochteste wijnen, en wel in groote hoeveelheden, tegen hen te veld trok; want, volgens het oude spreekwoord: als de wijn is in den man enz., zijn de luidjes daarna in den best gewenschten toestand om hun geld te wagen, met drift te spelen en zwaar te verliezen. CROCKFORD's kostbare soupers zijn dus niet weggesmeten; en toen mij nu ook nog daarenboven uitgelegd werd, hoe het met de maaltijden gelegen was, welke aan hen, die niet hazardspelen willen, in het salon gegeven werden, kwam mij de geheele zaak zeer begrijpelijk voor. Die genen der leden, welke het spel niet beminnen, nemen slechts zeer zelden aan deze soupers deel; voor hen is, in eene lagere verdieping, eene koffijkamer ingerigt, waar zij, volkomen op den voet van andere clubs, allerlei ver- verschingen tegen billijke prijzen bekomen kunnen; zulke leden daarentegen, die niet uit grondbeginselen van het spel afkeerig, maar evenwel juist geene gewone spelers zijn, nemen nu eens al, dan eens niet aan de gemelde avondmaaltijden deel. Doen zij het, dan verblijden zij Heer CROCKFORD's hart; dit is voor hem een veelbelovend voortteeken, want zulk een uitgelezen maal, dat met eenen overvloed der keurigste wijnen, die er te *Londen* te krijgen zijn, verzeld gaat, brengt niet zelden eenen speellust te weeg, voor welken zij zich te voren onvatbaar rekenden; en veeljarige ondervinding heeft hem de overtuiging gegeven, dat de overgang uit het salon naar de hazardspel-kamer even natuurlijk is, als die uit laatstgemelde naar den bedelzak. Doch deze soupers in het salon dienen ook nog tot andere einden. Er verschijnen bij dezelve zekere personen, welke men *Greeks* (Grieken, afzetters) en *Spiders* (spinnen, prooivangers) noemt, die aan de inrigting verbonden en in schijn leden van den club zijn, doch geen penning aan vermogen bezitten. Niettemin zijn zij uitnemend bruikbaar tot het doen gaan der affaire. Wil men weten, op welke wijs? Door het aanbrengen van lieden zonder ondervinding, of, volgens hunne eigene spreekwijs, door het „duiven lokken, om ze te plukken.” Zulke leden moeten natuurlijk met eene zekere soort

van onderscheiding behandeld worden; en daar een avondeten in hunne eigene woning tot de zeldzaamheden behoort, weten zij er een bij CROCKFORD des te beter te waarderen. Bovendien is daarmede, dat zij de duiven in huis gelokt hebben, de zaak nog slechts ten halve gedaan. De onnoozelen moeten vooral er toe gebragt worden, dat zij aan den lekkeren disch plaats nemen en de kostelijke wijnen in ruime mate genieten. Misschien hadden zij, toen zij het huis betraden, zelfs nog niet het geringste denkbeeld gehad, om eenen dobbelsteen in de hand te nemen, of wilden, in het uiterste geval, alleen eene kleinigheid wagen. Door de genen, die hen ingeleid hebben, worden hun nu ververschingen opgedrongen; en zoo gaan zij over tot het souper, en van daar tot de speeltafel. Eerst van het oogenblik af aan, dat zij zich aan dit souper nederzetten, worden zij als stellig gevangen beschouwd. Voor het overige is het doorgaande geen gebruik, om eene zoo gevangene duif reeds in de eerste nachten te plukken; integendeel laat men haar liever eenige avonden na elkander iets winnen. De „*Helliten*” hebben hiermede een dubbel oogmerk: vooreerst den aangelokten tot zwaarder spel te prikkelen; vervolgens den tijd te hebben, om, hetzij van hemzelven, hetzij van buiten af, berigt in te winnen, hoe groot zijn vermogen wel zijn mag, waarnaar men alsdan de krijgsverrigtingen regelt. Of het slagtoffer met gereede en beschikbare middelen voorzien is, maakt weinig onderscheid, wanneer hij dezelve slechts met zekerheid te wachten heeft; want ten beloope van de volle waarde derzelven, al bedroegen zij ook vijftigduizend pond en meer, staat hem CROCKFORD's kas ten dienste. Op zulk eene wijs storten zich vele jonge Edellieden tot over de ooren in zoogenaamde schulden van eer, alvorens zij nog eenig vermogen bezitten; en het gevolg daarvan is, dat, wanneer het hun eindelijk te beurt valt, zij even arm zijn als te voren. Vóór weinige jaren nog heeft zeker Lord, toen hij meerderjarig werd, aan CROCKFORD eene eerschuld van honderdduizend pond sterling betaald.

CROCKFORD's kok is de beroemde *Monfieur UDE*, die een loon van duizend guinjes 's jaars trekt; en deze heeft weder eenen anderen kok onder zich, die met vijf honderd guinjes betaald wordt. Daarenboven voert *Monfieur UDE* slechts zelden in eigen persoon het hooge toezigt in de keukens; dit geschiedt alleen, wanneer de Hertog VAN ARGY-

LE of eenig ander voornaam lid van den club zulks verlangt. Dat de wijnen, die op CROCKFORD's tafel komen, aan uitgelezenheid en verscheidenheid niets te wenschen overlaten, blijkt reeds alleen hieruit, dat men de waarde van het wijnfonds, of de kelders, waaruit het huis bediend wordt, en dat aan CROCKFORD's zoon toebehoort, op 70,000 pond geschat heeft. Van de groote schaal, waarop bij CROCKFORD alles ingerigt is, kan men zich verder een begrip vormen, wanneer men weet, dat er niet minder dan drieëndertig lakkeijen in vaste dienst zijn; de eene helft heeft dezelve bij dag, de andere bij nacht; zij zijn in de rijkste liverei gekleed, en worden zeer goed betaald. Jegens de gasten van het huis zijn zij uiterst beleefd; men ziet dus, dat zij hunne dienst volkomen verstaan. Hieruit kan men zich wel voorstellen, dat deze bediendendrom, nevens de voortreffelijke soupers en de kostelijke wijnen, niet weinig toebrengt, om den luister der plaats te verhoogen, de zinnen der ongelukkige flagtoffers te benevelen, en hen hunnen ondergang te gemoet te voeren; want, wanneer zij voor de eerste maal zulk eene pracht aanschouwen, bedenken zij niet, dat dit alles op hunne kosten en op die van dwazen, huns gelijken, gegrond is. — Ook in de beneden-verdieping is, nevens de leeskamer, een vertrek voor hazardspelen; het is echter kleiner dan dat in de boven-étage. Dit speelvertrek wordt geopend, wanneer de Parlementsittingen gesloten zijn, gedurende welk tijdvak het aantal der liefhebbers van spelen te *Londen* veel kleiner is; alsdan blijft daarentegen de bovenzaal toe.

Met klokkeslag elf gaat de hazardspel-kamer open, en zonder tijdverlies geraken de dobbelsteenen in beweging. CROCKFORD plaatst zich in eenen hoek van het vertrek voor een' kleinen lessenaar, welken hij, zoo lang er gespeeld wordt, nimmer verlaat. Hij is steeds zijn eigen secretaris, en aan niemand der beambten of bedienden van het huis is het, onder welk voorwendfel ook, geoorloofd, de kamer te betreden, zoo lang de spelers aan het werk zijn. Den post van oppertoeziener, inspecteur of *croupier* vervult zekere Heer PAGE. Hij zit tegenover CROCKFORD voor het midden der speeltafel, en gelijkt op zijnen zetel naar eenen Koning op deszelfs troon. Even als elders, roept hij de uitkomst van het spel uit, en trekt met zijnen kleinen krabber de winsten naar zich toe, of schuift hetgeen de bank

verliest naar de spelers. Deze man bezit het volle vertrouwen der leden van den hoogen en lageren Adel, welke dit gedeelte van het huis bezoeken; en hoezeer hij door CROCKFORD — naar men zegt met het vorstelijke loon van vijftig guinjes 's weeks — voor zijne diensten betaald wordt, kan men hem toch niet wel een bediende van het huis noemen. Naast CROCKFORD is de bank geplaatst, het ding, hetwelk ieder dwaas zich belooft, vóór hij van zijnen stoel opstaat, te zullen overhoop spelen, en hetgeen hij echter, als hij vertrekt, door al zijn pogen, slechts nog meer bevestigd heeft.

De ingang in het huis staat tot twee ure na middernacht vrij, en ieder kan tot dien tijd toe beginnen te spelen; na dezen tijd wordt de deur gesloten en niemand meer toegelaten; zij, die reeds in huis zijn, behoeven het echter niet te verlaten; zij mogen integendeel voortspelen zoo lang het hun belieft, en werkelijk blijven velen tot vier of vijf ure; ja in de afgeloopene maand Augustus is het gebeurd, dat een gezelschap tot acht ure 's morgens aan de speeltafel is blijven zitten.

Op alle in de kamers, waar hazardspel gespeeld wordt, geplaatste tafels zijn aan den eenen kant de woorden: *Odds for*, en aan den anderen kant die: *Odds against*, in het groene laken geborduurd. Er worden bij CROCKFORD zware sommen ook op de kaart gezet; maar de voorname plundering heeft bij het *Franche* dobbelspel plaats: daar worden „de duiven geplukt.” Het is derhalve een der hoofdmandaten van de spelwervers, hunne offers er toe te brengen, dat zij de kaarten nederleggen en naar de hazardspel-kamer overgaan, waar in de meeste gevallen de zaak binnen weinige uren afgedaan is. De inzet is gemeenlijk zeer hoog, zoodat dikwerf drie of vier *tailles* toereikend zijn om den speler tot eenen bedelaar te maken. Bijna ongelooflijk is het, welke ontzaggelijke sommen niet zelden jonge ligtzinnige Edellieden, in éenen nacht, bij CROCKFORD verliezen. Het is nu zeven jaren geleden, dat een hunner, met *tailles* van 10,000 pond (£ 120,000), in weinig uren 60,000 pond (£ 720,000) verloor; en vóór nauwelijks drie jaren verloor zeker Lord, de kleinzoon van eenen ouden, edelen Graaf, in éenen nacht 30,000 pond. De winster was een Markles, een beruchte speler, en deelhebber in de bank. Verliezen van 5000, 7000, 10,000 pond op eenmaal behooren niet tot

de zeldzaamheden. — CROCKFORD's inrigting heeft eene eigenheid, die haar van alle andere speelhuizen onderscheidt; al de leden van den club namelijk, gelijk ook de door dezen ingeleiden, spelen nimmer anders dan tegen het huis of de bank. Dit geldt echter alleen van het hazardspel; want in de kaartspel-kamer mogen zij, naar verkiezing, onderling tegen elkander of ook tegen de bank spelen. Onder den naam het huis of de bank is de Heer CROCKFORD te verstaan, die nogtans steeds door den opzigter, of door eenig ander vriend, vertegenwoordigd wordt; want persoonlijk neemt hij nimmer kaart of dobbelsteen in de hand. Zijne bezigheid bestaat eeniglijk daarin, dat hij de uitkomsten van het spel gade slaat en de geldzaken vereffent, hetgeen hem dan ook werks genoeg verschaft. De club werd naar den grondregel gevormd, dat het aan twee zijner leden, of aan twee vreemden, nimmer geoorloofd is, tegen elkander hazardspel te spelen, ten einde niet de tusschen hen bestaande of onderstelde vriendschap, door het elkander onderling afwinnen van hun geld, gestoord worde; buiten en behalve dat het eenen leelijken indruk zou maken, wanneer openlijk zoo wel als in het bijzonder verteld kon worden, dat de Markies A. van Lord B. een aanzienlijk vermogen gewonnen had. Deze bedenkingen bragten het besluit te weeg, om eene inrigting daar te stellen, in welke al de leden gelegenheid konden hebben om tegen den eigenaar te spelen, die daarenboven niet iemand uit hunne eigene klasse, maar alleen een man van bedrijf zijn moest, welken zij naar welgevallen en vermogen zouden mogen plukken. Wijlen de Hertog van YORK en zekere Markies waren het eerst op dit denkbeeld gekomen; een van deze beiden althans moet in het geheim deel aan de speculatie gehad, en aan CROCKFORD, die toen ter tijd te arm was, om voor de bank te kunnen staan, meer dan 100,000 pond hebben voorgeschooten. Thans ondertusschen, zegt men, is CROCKFORD de eenige eigenaar. Spreekt het gerucht waarheid, alsdan heeft een der Edellieden, die aan de affaire deel had, allengskens daaruit eene winst van meer dan 1,500,000 pond sterling getrokken (achtien millioen Holl.); het is echter even zeer bekend, hoe hij het weder verkwist heeft. Thans speelt hij zelden meer, en slechts wanneer het er op aankomt eene dulf te plukken. CROCKFORD heeft tegenwoordig geene ondersteuning meer noodig, en, naar mij een man, die voor zeer goed onder-

rigt doorgaat, verzekerd heeft, is hij nu ten minste 800,000 pond rijk (of, gelijk de *Engelschen* spreken, waard.) Dit moge nu zijn zoo het wil, zijne bank is nog nimmer gesprongen. Zijn opzigter, *croupier*, of eenig ander zijner deskundige vrienden, zijn steeds bereid, elk spel en elken inzet aan te nemen. Wil een *Noble- of Gentleman*, wiens vermogen genoegzamen waarborg levert, b. v. 100,000 pond op het spel zetten, zoo kan hij zeker zijn, dat de Heer CROCKFORD zulks oogenblikkelijk aanneemt.

CROCKFORD's winsten zijn in menige speelgetijden ontzettend groot, inzonderheid in het seizoen, wanneer de meeste duiven voor het eerst uitvliegen. De zuivere winst der affaire, na aftrek der kosten, die 's weeks ongeveer 1000 pond sterling bedragen zullen, moet in een der laatste jaren meer dan 100,000 pond beleopen hebben. Zoo veel is zeker, dat een der hoofdbedienden de laatste maal een nieuwjaarsgeschenk van honderd pond ontving. In éenen nacht van hetzelfde seizoen, waarvan wij thans spreken, werd, volgens de uitdrukkelijke verzekering van eenen ooggetuige, van het beginnen tot het eindigen van het spel, dat is binnen het tijdsverloop van acht uren, de geweldig groote som van nagenoeg een millioen ponden sterling in omloop gebracht! Dit mag mischien in den eersten opslag ongelooflijk schijnen; wanneer men echter bedenkt, dat bij deze gelegenheid het getal der spelenden buitengemeen groot was, en dat velen derzelven jonge Edellieden waren, welken kort te voren groot vermogen toegekomen was, en wier inzetten menigmaal 10,000 pond bedroegen, zoo zal de opgaaf niet overdreven voorkomen.

CROCKFORD heeft, nevens zijne kans als enkel speler, nog eene bijzondere tegen elk, die met hem speelt, en wel onder de benaming „voor het huis,” dat is te zeggen tot bestrijding der kosten van zoo groot een etablissement. De kansen, of *points*, gelijk dezelve in de taal der *Hells* genoemd worden, die ten behoeve van het huis ingevoerd zijn, verschillen naar de onderscheidene spelen, doch zijn steeds zeer aanmerkelijk. Bij het *Fransche* dobbelspel b. v. bedragen zij vijf percent van elken inzet, of honderd percent daarvan in een uur, zoodat, gesteld de spelers wagen 500 pond bij iederen inzet, in den tijd van een uur 500 pond aan het huis verloren gaan, zonder dat zij eene kans voor zich hebben, daarop ook slechts een' penning te winnen. Rekent men vijf speelluren op iederen nacht, en zes nachten op elke week,

zoo heeft het huis per week eene winst van ongeveer 15,000 pond; uit deze bron alleen vloeit derhalve in een speelsaizoen van zes maanden — zoo lang duurt meestal het drukke verkeer — de ontzaggelijke som van 390,000 pond sterlings in CROCKFORD's kas!... Het is overbodig aan te merken, dat dit echter niet alles zuivere winst is; want meer dan 80,000 pond worden door de gewone onkosten der inrigting verzvolgen, ongerekend nog de vorstelijke *douceurs*, welke hij aan de door hem gebezigde *Grieken* als fooijen heeft uit te keeren, de verliezen, welke hij somwijlen op zijne voorfchotten lijdt en die hem niet weder vergoed worden, benevens verdere *toevallen*.

Velen denken, dat CROCKFORD's boeken, wanneer zij aan het licht kwamen, hoogstmerkwaardige inlichtingen zouden leveren omtrent de speelwoede van den *Engelschen Adel*. Dit is echter eene dwaling; want gemelde boeken behelzen alleen verdichte namen, of ook de voorletters van die der winners en verliezers. Zoo lang niet een befaamde speler tot het besluit komt, om een werk als ROUSSEAU's *Confessions* uit te geven, zal men hierover in het duistere blijven; doch, wil hij daartoe overgaan, zoo beloof ik aan zijn werk eenen afstek, gelijk geen ander het in jaren gehad heeft.

Volgens hetgeen wij reeds gezegd hebben, heeft CROCKFORD personen noodig, welke lieden zonder ondervinding voor hem opvangen (luidens den kunstterm, hem duiven in huis brengen.) Zoo men wil, gebruikt hij hunne dienst ook dikwijls genoeg in andere speelhuizen; tot dit oogmerk schiet hij hun geld voor, en geeft hun aandeel aan de winst. Even zoo zijn de gevallen in het geheel niet zeldzaam, ja komen veel menigvuldiger voor, dan men wel denken zou, waarin deze lieden voor andere personen spelen, die gaarne verbergen willen, dat zij aan het spel deel hebben. Wanneer, naar de speelhuistaal, een goed in de vederen zittende duif *in den wind* is, zijn CROCKFORD's *flat*-vangers terstond bij de hand. Jaren lang hebben zij somwijlen eenen *flat* (rijken hals) in het oog gehad, eer het hun gelukt hem in het net te krijgen. Sinds lang heeft geen jonge Edelman, bij zijne intrede in de wereld, CROCKFORD zoo zeer bezig gehouden, als de jonge Hertog VAN BUCKLEIGH. De onmeetbare rijkdom, welken hij met den tijd te wachten heeft, was inderdaad ook al te bekoorlijk. Derhalve bleef geen middel van verleiding onbeproeft, om hem naar de groote Hel van

St. James te lokken; doch altijd te vergeefs. Dikwijls genoeg verwisselde hij van liefhebberijen; nu eens verzamelde hij oude boeken, dan weder antieke vazen en andere oudheden; een andere maal viel zijn lust op fraaie meubelen. Dit alles echter had niets te beduiden; dergelijke liefhebberijen konden hem, bij zijn vorstelijk vermogen, nimmer verderfelijk worden, zoo lang hij zich maar van het spel onthield; doch weinige weken in de hazardspel-kamer van CROCKFORD zouden hem waarschijnlijk als tot den bedelzak gebragt hebben.

Toen CROCKFORD's huis opgerigt werd, noodigde men de voornaamste reeds bestaande clubs uit, tot de hierboven vermelde grondstellingen van den nieuwen speelclub toe te treden, en lokte de leden door de verklaring, dat zij zonder ballotaadje en op de gewone voorwaarden, te weten twintig guinjes entrée, en tien guinjes jaarlijksche contributie, toegelaten zouden worden. Oogenblikkelijk nam de Adel in massa deel. Wie de geldvermogens der eerste, nog levende leden gekend had, en wist aan te wijzen, hoe alles gekomen is zoo als het nu staat, zou een der merkwaardigste hoofdstukken in de geschiedenis des Britschen Adels kunnen schrijven. Hoe velen waren niet destijds in bezit van een vorstelijk vermogen, die ten gevolge van het spel arm geworden zijn, en hunne armoede of naar het vaste land of naar hunne eenzame landkasteelen overgebragt hebben! hoe velen hebben niet hunne dwaasheid door zelfmoord geboet! hoe velen zijn van hartzeer gestorven! Van de ellende, welke zij over hunne huisgezinnen en verwanten gebragt hebben, willen wij niet eens spreken. — Om aan hetgeen er bij CROCKFORD voorviel eenen mantel om te hangen, en de *flats* niet af te schrikken, had de club, reeds van den beginne af uit Edellieden bestaande, een comité van bestuur aangesteld, gelijk zulks bij andere clubs het gebruik is. Dit zijn echter bloote poppen of zoogenaamde stroomannen, en hunne werkzaamheid beperkt zich eeniglijk tot het opzigt over de leesinrigting en de gezelschapszalen; wat de hazardspel-kamer betreft, zoo hebben of verlangen zij over dezelve even weinig magt, als een der oppassers over den Keizer van *Marokko*; ja zij wagen het niet, er eenen voet te zetten, zoo zij geen lust hebben de dobbelsteen te doen ratelen. Hier heerscht CROCKFORD als oppermagtig Souverein, en verkiest of verwerpt volkomen naar willekeur; het laatste gebeurt echter

ſlechts dan, wanneer een onnoozele hals „ſchoongemaakt is,” dat wil zeggen, wanneer men hem tot zijnen laafſten penning afgenomen heeft. Zoodra, luidens een ander kunstwoord, zoodanig ſlagtoffer „uitgebloed” heeft, neemt de beleefdheid der bedienden een einde, en men behoeft het hun geen tweemaal te gelasten, den ongelukkigigen, zoo hij laaghartig genoeg is om toelating te verzoeken, de deur uit te werpen; iets, dat nu en dan wel eens gebeurt.

Men heeft zich ſomwijlen verwonderd, hoe CROCKFORD's ſchuldenaars, daar ſpeelſchulden geene wettige regtraktie geven, zich gehouden rekenen, hem hunne verliezen te betalen; doch zij, die dit zeggen, kennen het wetboek van zedelijkheid, dat onder de hooge ſtanden regeert, zeer weinig. Al wie de betaling eener ſchuld van eer, gelijk men de aan de ſpeeltafel aangeane ſchulden noemt, mogt weigeren, onderſteld hij bezit de middelen om die te voldoen, zou ſpoedig de reis naar *Coventry* moeten aannemen, hetwelk, in de taal des gewonen levens overgezet zijnde, zoo veel beteekent als, hij zou zich voor altijd van den omgang met zijnen ſtand uitsluiten. Dit nu verdraagt geen Edelman, en bij de bloote gedachte aan zulk een lot bezwijkt de ſtandvaſtigſte philoſophie. Aan arme handwerkslieden daarentegen een aanmerkelyk kapitaal ſchuldig te blijven, wanneer zij zoo onnoozel zijn, eenen heer van hoogen ſtand zooveel te borgen, en voor al het mauen en ſmeeken der ongelukkigigen doove ooren te hebben, dit is geene misdaad, ja veel eer is het onder de hoogere ſtanden eene aanbeveling. Derhalve wordt de eereſchuld betaald, zoodra ſlechts de ſchuldenaar daartoe de middelen in handen krijgt; maar de arme ambachtsman mag met zijn gezin gaan bedelen, borgen, ſtelen, of van honger ſterven, naar hij verkieſt!

CROCKFORD's levensgeſchiedenis is niet zonder belangrykheid. Oorſpronkelyk was hij een kleine viſchkooper, die geen ſtilver in de wereld had. Hij is echter een waar genie in het rekenen; onder het ſpelen, hoe groot ook de inzetten zijn mogen, berekent hij de uitkomst uit zijn hoofd vooruit, met bijna volſtrekte zekerheid. Toen hij deze *nuttige* beſtaandheid bij zich ontdekte, begon hij, zelfs nog onder het drijven van zijn eerſte beroep, zijne ſpelersloopbaan in eene Hel van ondergeſchikten rang op het Koningsplein te *Londen*. Weldra opende hij, met drie andere perſonen, eene eigene bank voor het *Frantiſche* dobbelſpel; en hier moet deze com-

pagtiſſchap, in één ſaizoen, de hoogſt aanzienlijke ſom van 200,000 pond ſterling gewonnen hebben; eene winſt, tot welke hij het thans, bij zijne vorſtelijke inrigting, bezwaarlijk meer zal brengen, daar zijde onkoſten nu ongelijk veel grooter zijn. Hij onttrok zich aan deze vereeniging, nadat de klagten over de met lood bezwaarde dobbelſteenen luid geworden waren, en kocht een huis in *St. James*-ſtraat. Toen hem dit te klein werd, kocht hij er eenige huizen bij, brak die alle af, en deed in derzelver plaats, in 1825, het tegenwoordige prachtgebouw optrekken. Zijne opvoeding is nimmer veronachtzaamd, en, niettegenſtaande hij dagelijks met de aanzienlijkſte perſonen van den *Britſchen* Adel omgaat, ſpreekt hij nog ſteeds in zijn oude voermans-dialekt, en zondigt bij zijn ſchrijven tegen alle regelen der ſpelling. Doch men weet, aan de ſpeeltafel houdt alle onderſcheid der ſtanden op.

Onder de overige *Londenſche* ſpeelhuizen is hetgeen op *CROCKFORD*'s naast in rang mag volgen het *Athenaeum*, in dezelfde ſtraat gelegen. Deze inrigting behoort aan de Gebroeders *BOND*. Ook zij wordt op één' hoogen voer gedreven, doch moet voor die van *CROCKFORD* verre onderdoen. Eenige jaren geleden begrootte men hare wekelijksche uitgaven op 150 pond; thans echter zullen zij, in den drukſten tijd van het ſpeelſaizoen, wel 250 pond belooopen. Dit huis is de magtigſte mededinger van *CROCKFORD*, en vele leden van zijnen club deelen hunnen tijd en hun geld tuſſchen hem en de eigenaars van het *Athenaeum*. Men beweert, dat hier ſomwijlen in éenen nacht honderdduizend pond in omloop is, en dat de bank, in menige week, op eene zulvere winſt van 10,000 pond kan roemen.

Eene andere ſpeelinrigting van eenig aanzien is die in *Albemarle*-ſtraat. De omſtandigheden, onder welke zij zich een' grooteren toeloop van het publiek heeft weten te verſchaffen, zijn opmerkelyk. In den eerſten tijd na haar ontſtaan deed zij ſlechts onbeduidende zaken, en het wildé den eigenaar niet gelukken duiven te vangen, zoodat inderdaad de winſten nauwelijks toereikend waren om de onkoſten te dekken, en om de Helbewoners kaas en brood te verſchaffen. Met dat al bezaten zij een kapitaal van 15,000 pond, de vrucht van het duivenplukken op eene andere plaats. Nu beſloten zij, vier vijfden dier ſom vrijwillig op te offeren, om de *ſtats* in het denkbeeld te brengen, dat men in hun huis veel ligter geld kon winnen, dan in eenig ander. Deze

schrandere inval gelukte treffelijk: als een loopvuur verbreidde zich onder oude en jonge spelers de maar, dat in *Albemarle*-straat de dobbelsteenen zich tegen de bank verklaard hadden; de toeloop uit alle oorden der stad was ontzettend, en ieder dacht de bank nog veel geduchter te zullen plukken, zoo hij er al niet toe komen kon, haar overhoop te spelen; allen speelden zij hoog, en allen verloren. Zij beproefden het andermaal, in de hoop van gelukkiger te zullen zijn, en eenigen wonnen werkelijk, (hetgeen juist was, wat de eigenaars wenschten) maar het grootste aantal verloor. Zoo ging de zaak zeven of acht weken voort, binnen welken tijd de meesten „schoongemaakt” werden, en bij slot van rekening hadden de *Hellisten* niet alleen hunne 12,000 pond terug; maar nog 40,000 er bij gewonnen.

De speelhuizen van den tweeden rang zijn talrijk, en vele derzelve zijn aan het grootste gedeelte van het publiek geheel onbekend. De aanmerkelijkste zullen ongeveer zestien in getal zijn, en bevinden zich meestal in de nabuurschap van *Leicester-square*. Wie de speelhuizen nauwkeurig bestuderen wil, moet een van deze kleinere huizen bezoeken. Men treft hier gemeenlijk drie klassen van spelers aan. In de eerste klasse staat de man, die zich nog steeds in de kringen der *fashionables* beweegt, en nog altijd eenen goeden rok aan het lijf draagt, hoezeer hij *CROCKFORD* en het *Athenaeum* reeds moet mijden; want zijne vroegere middelen zijn zoodanig versmolten, dat hij niet meer zoo hoog kan inzetten als te voren; lager te spelen nu zou niet alleen zijnen hoogmoed kwetsen, maar ook zijne armoede verraden. Zoo lang hij kan, houdt hij den eersten staande en verbergt de andere; doch dit *lang* is bij eenen speler altijd vrij kort. — Hij, die de tweede klasse vertegenwoordigt, is iemand, die vroeger tot de eerste behoorde, doch thans niet meer in staat is, fatsoenlijk voor den dag te komen; zijne kleederen worden allengakens wat men *shabby genteel* (kaal en knap) noemt, en zijne zakken zijn in nog treuriger toestand. — In de derde klasse, eindelijk, ziet men eenen man, voor wiens geheele kleeding niemand eene halve kroon zou bieden. De rand van zijnen hoed is op drie plaatsen gebroken; deszelfs kleur was oorspronkelijk zwart, maar is nu, door het lange dragen, ligbruin geworden, en in den bol heeft hij een gat, dat oogschijnlijk nog grooter was vóór men het lapte. Zijnen rok is het van voren en van achteren aan te

zien, dat hij vele vermoefjensfen uitgestaan heeft; de kraag alleen is nog geheel, maar met eene dikke korst bedekt; twee knopen volgen misfchien nog hier of daar op elkander, maar de derde ontbreekt zeker, en de gaten van het laken te willen tellen zou vergeeffche moeite zijn. Tot één ding zou deze rok, en wel uitmuntend, kunnen dienen, te weten tot bekleeding van eenen vogelenschrik. De waarfchijnlijkheid fpreekt er voor, dat de man geen hemd aan het lijf heeft; en heeft hij er een, zoo is het zeker alleen het overschot van zulk een kleedingftuk, dat in de laafte veertien dagen met geen water in aanraking gekomen is, en in de eerstvolgende veertien dagen het hoogfwaarfchijnlijk niet doen zal. De pantalon staat in de fchoonfte harmonie met den rok; het eene deel der kleeding befchaamt het andere niet. 's Mans baard heeft, minst genomen, in geene acht dagen een fcheermes gevoeld. Op zijn aangezigt staat de ftempel van het hongerlijden gedrukt, en vermoedelijk heeft hij den geheelen dag, behalve een ftuk droog brood, geen voedsel geproefd. En evenwel heeft hij, bij al deze ellende, niemand anders, dan hij zelf, weet hoe, een paar fcheltingen of eene halve kroon weten op te doen, die hij nu op het fpel komt zetten. — Deze drie klasfen ven menfchen treft men in de geringere fpeelhuizen aan, en binnen weinige maanden of weken ziet men de fpelers uit de eerfte in de laafte klasfe vervallen, want zelden blijven zij in de tweede ftaan.

Onder degenen, welke de fpeelhuizen van den tweeden rang bezoeken en door de *Cricken* daartoe verleid worden, zijn vooral kooplieden en koopmansbedienden uit de *City*, welke laafsten het in zulk een geval met hefgeld of goed van hunnen principaal zoo naauw niet nemen, en ook fpoedig of voortvlugtig worden, of in de gevangenis geraken, of eindigen met zelfmoord.

In de fpeelhuizen van den derden rang hebben bedienden van den hooger en lageren Adel, als ook winkelnecchts, enz. hunne verzamelpiaats; en vanhier ontfiaan de menigvuldige diefftallen, welke deze beide klasfen tegen hunne meesters plegen. De Schrijver der *Ervarenisfen omtrent de Old-Bailey* begroot de fom, welke de lakketjen der hooge ftanden, gedurende een jaar tijds, in de fpeelhuizen verliezen, door elkander gerekend, op 1,500,000 fterling, (achtien millioen Holl.) en al ware dit eenigzins overdreven,

zoo zijn 1,000,000 pond zeker niet te veel. Gewoonlijk treft men in een speelhuis van deze klasse veertig à vijftig personen aan, en het gemiddelde van het getal der in een etmaal zulk een huis bezoekende personen wordt op honderdentwintig berekend.

Men zal vragen, hoe het komt, dat men zooveel van lieden hoort, die al hun geld in de speelhuizen verliezen, en nimmer van dezulken, die er winnen? Waar zoo velen verliezen, denkt men, moet toch één winnen. — Dit is ligt uit te leggen. Met al de speelhuizen staat een aantal schobbejakken in verbindtenis, die zaamgezworen zijn, elken nieuweling te plunderen, en, wanneer zij hem den laatsten penning afgenomen hebben, het geld te deelen. Soortgelijke lieden zijn niet alleen, door langdurige oefening, met alle mogelijke spelen innig bekend, maar zij vinden er ook in het geheel geene zwarigheid in, om, wanneer hunne ervarenis niet toereikend is, regtstreeks te bedriegen. Dit geschiedt op alle mogelijke wijzen, al naar de omstandigheden. Somwijlen drukken zij den werpbeker zóó te zamen, dat zij met voldoende zekerheid voorzien kunnen, welk getal oogen boven zal vallen; in andere gevallen maken zij van valsche dobbelsteenen gebruik, of zij houden, zonder dat de vreemde het merkt, eenen steen tusschen vinger en beker vastgedrukt, terwijl zij de anderen schudden. Vóór eenige jaren verloren verscheidene adellijke personen in een speelhuis in *Piccadilly* 50,000 pond onder verdachte omstandigheden; zij namen de dobbelsteenen met zich, en nu bleek het, dat ze aan den eenen kant zwaarder gemaakt waren. Bij het kaartspelen bezigt men niet zelden valsche kaarten, en zijn dezelve al echt, zoo zijn de *Grieken* op knepen afge-regt, welke het den nieuweling ondoenlijk is te doorzien. Betrapt echter het arme slagoffer zijne tegenpartij ook op bedrog, zoo is het er daarom niet beter aan toe, ja in sommige gevallen nog erger. Steeds is er een toereikend aantal spitsbroeders bij de hand, die elk oogenblik bereid zijn het tegendeel te bezweren, wanneer de *flat* over valsch spel mogt klagtig vallen; en helpt dit niet, zoo maken zij ook wel geene zwarigheid hem vuistflagen te geven. In de meeste gevallen echter hebben de *Helliten* geen valsch spel noodig, en, daar zij toch altijd voor ontdekking schromen, nemen zij dit middel slechts ter hand, wanneer geen ander helpen wil. De gewone wijs, om eenen onnoozelen hals te plun-

deren, bestaat, in de geringere speelhuizen, daarin, dat Heden, die met de *Helliten* onder ééne deken liggen, medespeelen, en voor een gedeelte ook schijnbaar veel verliezen. De-ful wordt door de omstandigheid, dat hij ongeluksmakers heeft, bij goede luim gehouden. Elk speelhuis onderhoudt een aantal lieden van deze soort, die allen naar den laarsten smaak gekleed, wier vingers met gouden ringen overladen, en wier schitterende horologiekettingen met nog ongelijk meer cachetten behangen zijn, dan zelfs die van Sir ROBERT PEEL. Kleederen en tooifel worden door de eigenaars dezer huizen voor hen steeds gereed gehouden.

De bovenvermelde zijn eenige der middelen, van welke de *Helliten* en de in derzelver soldij staande wezens zich bedienen, om elken domkop, die hun voorkomt, te plunderen. Er zijn er nog veel meer, die echter voor hem, welke met het spel te *Londen* onbekend is, niet ligt begrijpelijk te maken zouden zijn. Genoeg, dat ieder, die, van geld voorzien, in een dezer Helhuizen geraakt, zonder eenen duit in den zak er uitkomt; of, laat men hem al een paar maal winnen, zoo geschiedt zulks om hem nog dieper in het net te lokken. Hoe veel, door elkander genomen, de som wel beloopen mag, die jaarlijks in de speelhuizen verloren wordt, laat zich moeilijkelijk bepalen; ik geloof de waarheid vrij nabij te komen, wanneer ik dezelve, de groote speelinrigting in *St. James*-straat medegerekend, op zeven of acht millioen ponden sterling (84 à 96 millioen Holl.) begroot. Men bedenke slechts, welke geweldige sommen de eigenaars der hoogere speelhuizen, ondanks de overmatige weelde, die er heerscht, in den zak steken. Kort geleden zijn twee deelhouders aan zulke inrigtingen uit dezelve getreden, de een met 150,000, de ander met 140,000 pond; beide waren zoo goed als met niets begonnen, en bezitten nu hunne landhuizen, paardenstoeterijen, kortom alles, wat tot eenen *man of fashion* behoort. Eenen *Helliet* uit een der speelhuizen van den minsten rang vond men onlangs in zijn eigen woonhuis stomdronken op den grond liggen; hij had 1200 pond aan banknoten in de hand, die, volgens zijne eigene verklaring, zijn aandeel aan de winsten van den vorigen nacht uitmaakten. De Heeren BOND, eigenaars van het *Athenaeum*, waren nog vóór weinige jaren arme *Joodsche* kramers, en nu schat men ieder van hen op 60,000 pond. Eerst eenige maanden geleden gaf de oudste broeder, EPHRAÏM, 15,000 pond

voor eene floeterij, welke een Edelman verkoopen moest om zijne schulden van eer te betalen.

Of en wanneer de wetgeving tegen deze zetels der ondeugd hulp verleen en zal, is hoogst onzeker; de tegenwoordige wetten zijn nu eenmaal ontoereikend, om het vreeselijke kwaad, dat de speelhuizen aanregten, te beletten, en de bezitters dier huizen weten, door de ontzaggenlijke middelen, waarover zij beschikken kunnen, alle verbod en straf te ontduiken of krachteloos te maken. Dat de speelhuizen, gelijk het behoorde, geheel uitgeroeld of ook slechts door wetten beperkt zullen worden, meen ik reeds daarom in twiifel te moeten trekken, wijl de leden van CROCKFORD'S club grootendeels tot de beide Kamers van het Parlement behooren, en het toch waarlijk te veel gevegd zou zijn, dat zij voor eene wet zouden stemmen, welke zij waarschijnlijk het eerst zouden trachten te ontduiken.

MERKWAARDIGE WETENSCHAPPELIJKE PROEFNEMING VAN
DEN HEER ANDREW CROSS.

De *Somerset Gazette* bevat het volgende artikel: — Met genoegen deelen wij aan onze lezers de volgende merkwaardige proefneming van onzen beroemden nabuur, den Heer ANDREW CROSS, mede. Het publiek weet, dat de Heer CROSS onlangs eene reeks van onderzoekingen over de kristallisatie door middel zijner galvanische batterij in 't werk gesteld en ontdekkingen gedaan heeft, welke een geheel nieuw licht over de wetenschap verspreiden. Vóór eenige weken bereidde hij eene kiezelaarde bevattende vloeistof tot kristallisatie. Hij verhitte een' vuursteen tot witte gloeiing, en wierp dezen daarop in water, om hem tot poeder te brengen. In dezen toestand werd nu de kiezelaarde met zoutzuur oververzadigd. Het mengsel werd in een klein glas gegoten, en eene reep flanel daarin zoo opgehangen, dat een eind daarvan over den rand hing, alzoo het vocht opzooog, en dan in een' trechter overbragt, waaruit het vervolgens op een stuk ijzererts van den Vesuvius drupte, waarop men twee draden, die met elke pool der batterij in verbinding stonden, aanbragt. Wij moeten opmerken, dat het ijzererts eerst witgloeid was, zoodat er geene levensklem in bestaan kon. De Heer CROSS nam nu dagelijks de draden waar, om te zien,

of er nog geen kristallisatie daaraan begon te ontstaan. Op den veertienden dag zag hij eenige kleine witte vlekken op den steen. Vier dagen later waren deze langer geworden en hadden eenen eironden vorm aangenomen. Hij besloot daaruit, dat zij beginnende kristallen waren. Zijne verwondering was zeer groot, toen hij op den tweeëntwintigsten dag zag, dat acht pooten uit elk dezer witte ligchamen uitstaken; want hij kon nauwelijks gelooven, dat het levende wezens zijn zouden. Op den zesentwintigsten dag echter steeg zijne verbazing tot den hoogsten trap; want het was nu buiten allen twiifel, dat zij zich bewogen, aten, dat zij volkomene insekten waren [mijten, *Acari*?], terwijl er later nog 18 of 20 te voorschijn kwamen. Zij hadden acht pooten, vier draden aan het achterlijf en vele haren aan de randen. Hunne bewegingen kon men met het bloote oog zien; hunne kleur was graauw, hunne zelfstandigheid blyachtig. Zij schenen van de kiezelardige deeltjes der vloeistof te eten. De buitengewoonste omstandigheid bij hun ontstaan was de geaardheid der vloeistof, waarin dit dier leeft, daar dit zuur bijkans oogenblikkelijk elk ander levend wezen doodt. Eene tweede proefneming bewees, dat deze dieren uit de kiezelarde en niet uit het zuur ontstaan, daar men een ander stuk vuursteen eveneens behandelde, maar zonder zuur er bij te voegen, waarop na drie weken een dergelyk infekt in de kronkelingen van een' der metaaldraden gezien werd. De Heer CROSS heeft zich, met zijne gewone bescheidenheid, vergenoegd met de daadzaak, zonder in hare verklaring te treden. Hij staat daarover in briefwisseling met Prof. BUCKLAND, en deze geleerde heeft eene verklaring gewaagd, die door volgende waarnemers naar herhaalde proefnemingen beoordeeld moet worden. Wij moeten nog opmerken, dat zich de insekten vooral aan de negative pool bevonden. Een *Duitsch* natuuronderzoeker heeft onlangs ontdekt, dat kiezelardige en andere steensoorten vooral uit overblijffels van insekten [*infusoria*] bestaan. Konden niet de klemen van eenigen derzelven uit hare gevangenis verlost, en, in eene ter ontwikkeling der levenskracht gunstige verhouding gebragt, daardoor, na eenen slaap van duizenden jaren, in het leven zijn overgegaan?

[De Vertaler van het berigt dezer zonderlinge proefneming meent, dat men behoedzaam behoort te zijn, om aan deze zaak geloof te geven, ja twijfelt, of zij wel veel meer ge-

zag heeft dan de van de *Kaap*, zoo het heette, door HERRSCHHEL bekend gemaakte sterrekundige ontdekkingen.]

W E N K E N.

Wanneer men de Gedenkschriften der Maatschappij *tot Nut van 't Algemeen* onpartijdig leest, zoo ziet men daaruit, dat bij derzelver oprigting niet alleen geen ander doel bestond, dan om, door beschaving en verlichting, algemeen menschengeluk te bevorderen, maar ook, dat men sedert eene halve eeuw aan dat edel doel getrouw is gebleven, en geene middelen onbeproefd heeft gelaten, om in de bereiking daarvan gelukkig te slagen.

Opmerkenswaardig is hare geschiedenis. Uit geringe beginfelen voortgekomen, had zij in den aanvang van haar bestaan, en zelfs nog lang daarna, te kampen met magtige vooroordeelen van onderscheidenen aard, waaraan zij kloekmoedig het hoofd heeft geboden; terwijl zij zich bij de onzettendste Staatsomwentelingen, toen eene verderfelijke partijwoede alles dreigde omver te rukken, heeft weten staande te houden en uit te breiden. Met het hoogste regt vierde men dus, weinige jaren geleden, overal, waar slechts afdeelingen bestonden, met geestdrift haar vijftigjarig bestaan; doch nergens konde dit gepaster geschieden, dan in het nederige *Edam*, waar die weldadige plant het eerst aan den grond toevertrouwd, en het licht ontfoken werd, dat zich thans zoo heerlijk, niet slechts over geheel ons Vaderland, maar ook over deszelfs overzeesche Bezittingen verspreidt. Erkent men (en wie, die niet gansch door vooroordeelen verblind is, doet zulks niet?) de Maatschappij *tot Nut van 't Algemeen* voor eene stichting, in doel en werking in geene andere landen hare wederga vindende, zoo mag *Edam* er zich op verheffen, dat binnen hare veste derzelver eerste grondslagen zijn gelegd geworden. Doch is het niet te verwonderen, dat eene Natie gelijk de onze, die anders zoo mild is in het oprigten van Gedenkteekenen, en in eenen tijd als den tegenwoordigen, waarin men nog onlangs eene inschrijving opende tot goedmaking van de kosten, welke de oprigting van een standbeeld, aan den grootsten van *Nederlands* Zeehelden, aan den onsterfelijken DE RUITER gewijd, zoude vereischen, — dat

men thans nog achterlijk is gebleven en het daarstellen van eenen eenvoudigen Gedenksteen voor de stichting dier Maatschappij daar ter plaatse? Is het nalatig blijven te dezen wel met het volkskarakter overeen te brengen? Het nederig, onaanzienlijk voorkomen van het stadje *Edam* zal hier toch wel niet in den weg staan; want, behalve dat het betere dagen gekend heeft, is men dáár, bij achteruitgang van welvaart, (het droevig lot der tijden) geheel niet van beraamelijk eergevoel ontbloot; ook worden dáár de belangen der Maatschappij geheel niet verwaarloosd, waarvan tot bewijs verstrekt, dat, binnen een zeer kort tijdsverloop, aan eenen geachten inwoner dier stad drie malen het gouden eermetaal is toegekend geworden. Het ware te wenschen, dat men hierop eens de aandacht vestigde. Ongetwijfeld zouden alle Departementen daartoe volgaarne het hunne willen bijdragen; terwijl men, zoo gemeenschappelijk samenwerkende, weldra *Edam* luisterrijk zag gehandhaafd in de eer der grondlegging van eene Maatschappij, die met het meeste recht tot zinspreuk heeft: TOT NUT VAN 'T ALGEMEEN.

Haarlem, Maart 1837.

GEEN NIEUWE ROK!

Ik mag geen nieuwen rok lijden. Heb ik een' zindelijken knecht, dan laat ik dezen altijd zulk een nieuw kleed eene week lang dragen, tot dat althans de persvrouwen, de naadsteken, de glans, met één woord alle kenmerken van nieuwhed verdwenen zijn. Menigeen noemt mij mischien een' gek; maar, ik ben nu eenmaal zoo. Ik wil intusschen vermelden, wat mij aan een' nieuwen rok ergert. Mischien denkt daarbij menigeen bij zichzelf: „Mij gaat het juist zoo!”

Daar ga ik met een' nieuwen rok uit. Een vriend komt mij tegen, en knijpt mij lagchend in den arm; en vraag ik dan waarom, hij antwoordt spottend: „Opdat ik den snijder er uit knijpe!”

Een andere lustige gezelschap blijft reeds van verre staan, als hij mij ziet aankomen, slaat de handen vol verbazing zamen, en vraagt mij tergend: „O, welk een mooie nieuwe rok! Is hij ook reeds betaald?”

Een' derden moet ik rekenschap geven, hoeveel het laken

heeft gekost; hij vindt het fraai van kleur en fijn, maar bewijst mij tevens, dat het zijne toch nog fraaijer en fijner, en daarbij goedkoopster is.

Een vierde vindt aan de snede iets te berispen, en recom-mandeert mij zijnen snijder.

Een vijfde eindelijk verzekert mij, dat het laken zijne kleur zal verliezen, hoe fraai het thans ook zij.

„Kijk hij reis met zijn nieuw koopje! die beeldt zich vrij wat in!” roept een voorbijganger mij toe.

„Waarom van daar zoo mooi opgeschikt?” vraagt mij juffer S., die mij ontmoet, nieuwsgierig.

Komt mij op straat iemand tegen, wien *ik* geld schuldig ben, zoo verbeeld ik mij, dat zijn blik zich gemelijk op mijn' nieuwen rok vestigt.

Bejegent mij daarentegen een, die *mij* geld schuldig is, en ziet hij mijnen nieuwen rok, zoo ben ik zeker, dat hij, in stede van de oude schuld te betalen, weldra eene nieuwe bij mij zal pogen te maken.

Eenen arme, die mij op straat om eene aalmoes aanspreekt, en mij, om mijn' nieuwen rok, *uwe Genade* betitelt, moet ik toch wel een stuk zilvergeld, in plaats van koper, geven.

Aan elken hoek eener straat blijf ik staan, en sla met mijn' zakdoek het stof van de laarzen.

Hier of daar knelt altijd een nieuwe rok, hoe goed hij ook gemaakt zij; een oude zit veel gemakkelijker.

Mijn meisje maakt toespelingen op mijnen rijkdom en op hare armoede in kleederen. „Ik kan mij in het openbaar thans niet met u vertoonen!” zegt zij. Wat volgt daaruit?...

Ik vermijd eene steeg waar gebouwd wordt, opdat geen kalk op mijn' nieuwen rok valle; ik wijk tien schreden voor een snelrijdend rijtuig; ik til de beide rokpenden op, wanneer ik mij ergens nederzet; kortom, het bewustzijn, dat ik een' nieuwen rok aanheb, kan ik niet verloochenen, gelijk men hetzelfde iedereen kan aanzien.

Ik ontdek, dat oude handschoenen bij een nieuw kleed niet passen, en treed derhalve, schoon de mijne nog geenszins versleten zijn, een' winkel binnen, om een paar nieuwe te koopen. Even zoo gaat het mij met mijnen halfsterten hoed.

Een vriend zegt mij, dat mijn nieuwe rok op den eenen schouder eene plooi trekt; ik steek daarom dien schouder zoo veel mogelijk achterwaarts, om die plooi op te vullen.

De lucht betreft; ik loop, dat ik zweet.

Het ergste van alles is nog, dat men meent, en mij vraagt, of ik uit vrijen ga?

Zoo schep ik eerst weer adem, als ik des avonds thuis-kome, den nieuwen rok uittrekke, en mij in mijn' ouden, gemakkelijken huissjas werpe!

AAN EEN OUDERENPAAR, BIJ HET AFSTERVEN VAN EENEN
VEELBELOVENDEN NEGENTIENJARIGEN ZOON, OP DEN
27 FEBRUARIJ 1837. (*)

Gij weent — ik ken *die* smart, in woorden niet te kleeden;
Den last, die loodzwaar drukt op 't zaamgeschroefde hart!
Gij hebt vergeefs gehoopt, vergeefs getreurd, gebeden;
U blijft niets dan uw rouw — uw aardsch bestaan heet... smart!

Ja, smart; oneindig leed, dat enkel oud'ren lijden,
Als eigen vleesch en bloed tot nietig stof vergaat;
Wie geeft u kracht en moed, den bangen strijd te strijden?
De wereld? — Ach! haar hulp, haar zorg komt hier te laat.

Werpt op het dierbaar pand de laatste handvol aarde;
Werpt nog een' natten blik op 't onverbiddlijk graf!
Hij sluimert, die u eens de reinste vreugde baarde,
Wiens leven 't leven u met schooner glans omgaf!

Hij is den hell'gen kring van 't huisgezin onsvloden;
In 't lijkkleed ingehuld, ontweek hij aan uw borst;
Hij rust bij 't talloos tal der diepbedolven dooden;
Hij wierp de lasten af, die gij, bedroefden, torscht.

Vergt gij *mijn* troost? — Niet ik, *hij* zelf zal trooster wezen.
Gedenkt gij aan zijn deugd, zijn kinderliefde en trouw,
Dan is zijn eerezuil in 't oud'renhart gerezen.
Die troost schenk' hij u zelf, bij 't knellen van den rouw!

Hij was een brave zoon — hij wist uw zorg te schatten;
Dat sprak zijn bleeke mond, dat sprak zijn brekend oog:
Wenscht gij den diamant in aardschen vorm te vatten,
Als God hem overplaatst aan 's Hemels reinen boog?

Hij ruste zacht en kalm — zijn werkkring is begonnen,
Waar hooger vreugd en heil d' ontboeiden geest verkwikt;
Hij heeft den laatste strijd (ons wacht hij nog) verwonnen;
Hij kent dat leed niet meer, dat ons de borst verftikt.

Gij weent — ik eer *die* smart; want innig Godbetrouwen
Doorvlamt met heilig vuur uw diepbedroefd gemoed.
Gij zult den braven zoon op aard' niet meer aanschouwen —
Misgunt ge aan 't dierbaar kind het hoogst en eenigst goed?

Eens zinkt *die* zelfde nacht ook op uwe oogleén neder.
Een handvol jaren nog — gij vindt den uwen weér.
Bemindet gij uw' zoon, reeds hier op aard', zoo teeder,
O! voor den troon van God mint gij hem *eindloos* meer.

B. T. LUBLINK WEDDIK.

(*) Mogelijk vinden treurende ouders, in deze eenvoudige woorden, een' weérklank van hun eigen gevoel. Dit alleen bewoog mij, om voor deze regels eene plaats te vragen in de *Vaderlandsche Letteroefeningen*.

M E N G E L W E R K.

IETS OVER LODEWIJK VAN VELTHEM EN ZIJN
SPIEGEL HISTORIAAL.

(*Vervolg en slot van bl. 241.*)

V. De eenige gedrukte uitgave van LODEWIJK's *Spiegel* is die van IS. LE LONG in 1727 in folio.

Deze verzekert ons in zijne inleiding, dat er slechts één manuscript van dezen schrijver bestaat, 't welk in 1620 het eigendom was van Mr. A. VAN MEUSENBROEK, te *Dordrecht*, die het ter leen gaf aan W. VAN GOUTHOEVEN, den schrijver van het *Goudsche Kronijkje*, waarin deze een uittreksel uit VAN VELTHEM drukte. Daarop kwam het in handen van P. SCRIVERIUS, die wederom een gedeelte achter zijn *Toetssteen van 't Goudsche Kronijkje* in 't licht gaf. Later ging het handschrift over bij Prof. A. MATTHÆUS, nadat F. A. VAN WESTPHALEN het korten tijd bezeten had. Eindelijk kocht de Heer OOSTER (en van dezen weder IS. LE LONG) hetzelfde uit den boedel van voormelden Hoogleeraar in 1717. (*)

Jammer voorwaar, dat vóór dezen laatste bezitter geen der vroegere geleerde eigenaars de uitgave ondernomen had. „Wij hebben,” zegt HUYDECOPER in zijne *Proeve*, (†) „een weldaad ontvangen van LE LONG, toen hij ons dat werk mededeelde; doch niet „geringer zou die weldaad geweest zijn, indien hij 't „ons zonder zijne zogenoemde verklaringen of uitleggingen hadt gegeven.”

Wat wij LE LONG bovendien kunnen dankweten, is,

(*) C. VAN ALKEMADE gaf er een gedeelte van uit achter zijn MELIS STOKK, en houdt den schrijver voor een onbekende.

(†) Volgens de uitg. van LELJVELD, IIde D. p. 400.
MENGELW. 1837. NO. 6.

dat hij den langvergeten' naam des schrijvers uitvond. Uit de boven vermelde regels had elk opgemaakt, dat de *onbekende* schrijver gedicht had om te believen heer LODEWIJK VAN VELTHEM, Heer van *Vorne*; en dit was nog al door eene profesforale hand er bijgeschreven. Daar zulk een gezag verdere twijfelingen omverreftiet, hadden allen met ééne pennestreek verklaard, „dat „de-schrijver een onbekende was.” Ook LE LONG noemde hem eenmaal zoo; maar, van zijne dwaling teruggekomen, herstelde hij den *Brabandschen* Priester in zijne eer. Wat overigens het handschrift aanbelangt, VAN WIJN klaagt geenszins ten onregte, dat het vol schrijffouten is. Uit den boedel van LE LONG werd het aangekocht voor de bibliotheek der Universiteit te *Leyden*, waar het sedert gebleven is.

VI. Wij spraken zoo even van een' Heer van *Vorne*. Volgens de zeer aannemelijke gisning van VAN WIJN, was deze Edelman Heer van *Foron*, *Voeren* of *Vorne*, in het land van *Daalhem*, en geenszins een telg uit ons *Hollandsche* geslacht van dien naam. Indien men dit voor waar mag aannemen, droeg LODEWIJK zijn werk zeker aan geen voornaam Edelman op. Het vreemdst is, dat hij dezen heer niet eenmaal gezien had, en het werk alleen aan hem toewijdde door aandrijven van diens knecht JAN VISIER, met wien VELTHEM te *Horne* (*) sprak, en die hem de deugden zijns meesters hoog ophemelde en een' biechtvaderspost in 't verschieft voorstelde, wanneer hij den *Spiegel* zijn' meester

(*) Eene plaats aan den linkeroever der *Maas* tegenover *Roermond*. Deszelfs Graven behoorden tot den hoogsten Adel (MORERI, *Dictionn.* ad vocem *Hornes*) en voerden drie met zilver versierde jagthorens van goud op een veld van keel. (SEGOING, *Trésor Héraldique*, p. 423.) Toen VAN VELTHEM te *Hornes* JAN VISIER sprak, zal WILLEM IV er Graaf geweest zijn. Ik vind bij MORERI, dat diens zuster MARGARETHA getrouwd is met een' Heer van *Bornes* (of *Vornes*?) uit *Limburg*. Zou mischien dit huwelijk met VISIER's aanwezigheid te *Hornes* in verband staan?

aanbood. Dit toch maakt men op uit het 15de Hoofdstuk des VIIden Boeks:

I'n fael's niet laten om haren nijt, (*)
 Ic fael 't den Heren laten weten,
 Daer mi al goet af es beheten, (†)
 Van *Jans* monde die hiet *Vijser*.
 Dor sijns Heren wille sal ic hier
 Dese heymelijcheit laten verstaen;
 Omdat ic hope noch sonder waen
 Dat ic sijn Pape (§) sal wesen hierna.

En aan het slot zegt hij:

Oec ben ic dies also bedacht,
 Dat ic dengenen wille vermanen
 Die mi hier toe heeft ontfpanen, (•)
 Dat ic dit dichte den Here van *Vorne*!
 Dat was *Vijse[r]*, die mi te *Horne*
 Van hem fede so vele dogede
 Dat mi dichtens te bar hogede.

Wij lezen niet, of VELTHEM's wenschen vervuld zijn.

VII. Men zal onder het lezen bemerkt hebben, dat de taal zoo zuiver niet is als die van MELIS STÖKE of MAERLANDT; niet *Hollandsch*, maar *Brabandsch*. De nabijheid van *Frankrijk* en *Duitschland* en de gedurige oorlogen met het eerste rijk maakten de *Vlaamsche* of *Brabandsche* taal reeds vroeg tot eene halfslachtige en verbasterde.

Men beschuldigt derhalve onzen Schrijver ten onregte van onzuiverheid en het aanwenden van vreemde woorden; — integendeel, zulks geeft eene eigenaardige tint aan zijn werk, en bevestigt ons, dat hij een *Brabander* was, die in zijne landstaal schreef. Echter zijn ook onze *Hollandsche* Schrijvers van die dagen niet vreemd

(*) Ik zal niet zwijgen, het niet nalaten, hoezeer de priesteren najver woede. (†) Beloofd, toegezegd.

(§) Biechtvader, hulsdeken. (•) Ontfpannen, verledigd.

van sommige dier bastaardwoorden. Wie herinnert zich niet in *STOKE* gelezen te hebben *barenteeren* (verschrikt rondloopen), *maysniede* (*mesnage*, huishouding, knechten), *menisfoen* (roode loop), *joeste* (aanval), *vi-lein* (leelijk, gering), *pongijs* (strijd), *covent* of *akort* (verdrag), *conquereren* (*conquérir*); *sijn* voor einde, *tribulacie*, *gracie*, *respijt* (uitstel), *flattieren*, *saluut*, *logieren*, *purgeren* (zuiveren, verantwoorden), *sconfieren* (*confiscere*, vernietigen), *hoestel* (*oustil*), *vermaledijdt* (*maudit*), om van andere niet te gewagen? (*) Dan, zoo als wij reeds zeiden, het *Brabandsch* nam er meer als burgers op, en dus is het aantal der bastaardwoorden veel grooter bij 'deszelfs Kronijkschrijvers *VAN HEELU* EN *VAN VELTHEM*, dan bij de onze.

Wanneer men slechts even den *Spiegel* doorloopt, stuit men op de *Fransche* woorden *baetselere* (†), *opscuer* (§), *frenesfe* (*), *lake* (†), *saeten* (**), *somere* (††), *pays* en *ompays* (§§), *delijt* (**), en wederom op de *Duitsche* *heruut ragen* (††), *bergelijc* voor *bergje* (***), *ringen* (†††), *yemen gebreken* (§§§), en eindelijk op de *Engelsche* *els* (***) en *engiene* (†††). Vreemd worden, ouder gewoonte, de *Latijnsche* woorden verbogen; hierdoor kwam van het reeds barbaarsche *incarnatio* (vleeschwording) het nog barbaarscher *incarnacioen*, van *flamen flume*, van *aquaeductus* *hagedocht*, van *pugna pongijs*, van *rudis ruut*; op dezelfde wijs nagenoeg als eeuwen later *comptoir* in *kantoor*, *corps-de-garde* in *kortegaard* verbasterde.

Onder de meer inlandsche of echt *Brabandsche* woor-

(*) Voorbedachtelijk verzwegen wij *malengien*, *confort* en *omnoyaelheden*. Zie *VAN WIJN*, bl. 278. (†) *Bacheliers*, VI. 9. (§) *Obscur*, VII. 1. (*) *Frénese*, VII. 16. (†) *Lac*, stilstaand water, badplaats, I. 16. (**) *Saturer*, I. 14. (††) *Bête de somme*, II. 18. (§§) *Paix et non paix, guerre*, II. 19. (**) *Délics*, genoegten. (††) *Herausragen*, II. 19. (***) *Bergje*, I. 12. (†††) *Ringten*, VII. 3. (§§§) Iemand be-geven, *gebreken*, II. 18. (***) *Else*; anders, *ibid.* (†††) *Engine*, werktuig, IV. 21.

den tel ik *daremgerden* (*), *versaect* (†), *niemare* (§), *stem* (•) *mieten* en *miede* (‡), *abolge* (**), *veter* en *veteren* (††), *brake* (§§), *goem*, *gomen*, *begomen* (***), *flavelie* (††), *puud* (***), *broech* (†††), *ontpleken* (§§§), *ongans* (***), *virijn* (†††), *mesprake* (****), *gereit* (††††), *ontcrecht* (§§§§) en duizend andere meer, welke op te noemen ons even gemakkelijk zou vallen, als de lezing er van vervelend en vermoeijend zijn zou.

VIII. Men ziet, dat de *rijmtrant* dezelfde is als die van *STOKE*; doch zijne dichterlijke waarde komt ons hooger voor. Reeds de door ons aangehaalde stukken, bijzonder de brief des Konings aan den Paus, verdienen zeker onze opmerking, en zijn niet van de minste dichtstukken, die in dit tijdvak voorkomen.

Ik zal mij geenszins vermeten, *VELTHEM* met *MAERLANDT*, „dien *Nederlandschen ENNIUS*,” zoo als hem *VAN WIJN* noemt, gelijk te stellen; en echter kwam het mij voor, dat in *LODEWIJK*, bij minder dichterlijke verdiensten, tevens minder van die vervelende en telkens terugkeerende stopwoorden of rijmaanvullers, b. v. „sonder waen,” „sijt's gewes,” „secg ic di,” waarvan *STOKE* overvloedt, voorkomen. Ten voorbeelde strekke IV Boek, Hoofdst. 21, waarin het beleg van *Kortrijk* vermeld wordt, en dat, te lang om hier ingelascht te worden, ongetwijfeld eene nadere lezing verdient. Dan, zulke plaatsen zijn geens-

(*) Bulk- of zadeliemen, II. 16. (†) Versaagd, II. 18. (§) Nieuwtje, nieuwmare, II. 19. (•) Scheef, II. 19. (‡) Omkopen en soldij, II. 23. V. 1. (**) Verbolgenheid, I. 16. (††) Band, boel, VI. 6. (§§) Klulster, van waar brakhond, ibid. (••) Bezorgen, zorg, VI. 5; hiermede kon *bruidegom* samenhangen: zie echter op dat woord *BILDERDIJK's Geslachtlijst*. (††) Schavot: hangt *Stavelos* hiermee samen? VI. 8. (***) Puit, kikvorsch, ibid. (†††) Bros, vergankelijk, VII. 16. (§§§) Uitgeplukt, geopend, VII. 17. (•••) Ongaar, bedorven, IV. 49. (†††) Vurig, VII. 17. (****) Miszegging, laster, var. loc. (††††) Geraamte, Duitsch *Gerippe*, in 't 1ste B. (§§§§) Ontweldigd, VII. 19.

zins schaarsch. Menigwerf is de taal mannelijk, krachtig en bondig. Hoort de aanspraak van een' bode, die door de oproerige inwoners van *Wallis* gewond was, tot Koning EDUARD, die met zijne Edelen in vrolijkheid zijne huwelijksfeesten vierde; II B. c. 17:

Verfaect Coninc, en oec blode!
 Ende die hier sitten bi u! Hoe node (*)
 Souden si comen daer men soude striden!
 Ic sie wel, Coninc! nu ten tiden
 Dat si sitten al verfaect.
 Siet! hoe di gene sit en traect,
 Onverwaect met sine hode! (†)
 Ic wane hi vechten soude wel node
 Enen camp teghen hem twee!
 Here Coninc! Gi sijt hier al in één (§)
 Met uwer feest, ende u lant.
 Es den *Waloyfen* bat becant (*.)
 Dan 't u es! Comt! waer toe ees 't goet,
 Dat gi Coninc heten doet?
 Ic moet u 't seegen nu terstont:
 Siet hoe ic ben gewont
 Ende bebloet om uwe sake!
 En doe di hieraf gene wrake,
 Ic sege dat gi geen Coninc sijt!
 Ende die hier saten nu ter tijt
 Bi uwer siden eeten en drinken,
 God hi moet si alle scrinken, (†)
 Of si mi niet helpen wreken
 Over die *Waloyfen*! — —

Men ziet hier tevens een voorbeeld van overloopende regels (*vers coupés*), die der gewone eentoonige maat verscheidenheid bijzetten, en anders in VELTHEM's tijdvak alles behalve veelvuldig te vinden zijn. Doch niet altijd volhardt LODEWIJK bij den kronijktrant; hij neemt somtijds hoogere vlugt; en kleedt zijne gedachten

(*) Ongaarne. (†) Hoe men, zonder zijne hoede en magt op te roepen, sik en talmt. (§) Bijeen. (*.) Beter den vijand, dan u bekend. (†) Krenken, straffen.

in bevalliger maat. Het rijm wordt aangenamer door herhaling; b. v. VIII B. c. 34. aan de Maagd MARIA:

Onbesmette van aller linc,
 Ende reine bouen alle winc,
 Moeder ende Mager nuvercoren!
 G! sijt ene die dierste ollinc,
 Ende meer gehoget in uwen beclinc (*)
 Dan nie mensce, die werd geboren.
 Wat ees 't dat ic van u scriue,
 En si dat ic ane u blinc?
 I'n sael's niet connen comen te voren
 (Al hadd' ic te mi noch sinne vinc)
 Die dinc te maken, die ic bedrinc:
 Nochtan so werd mi na dat horen
 Al te swaren een becoren.

In dien smaak is het einde des VIIIden Boeks:

Hier int die seuende Boec vorwaer:
 Den achtenden soude ic gerne verclaren.
 Die Here van al moet mi bewaren
 Ende gesparen,
 Ende genaren (†)
 Van quade jaren
 Ende van mesvaren; (§)
 Dat ic hier naren
 In der scaren
 Moet daer varen;
 Daer nember der jaren
 Van den claren (*)
 En selen verwaren! (‡) Amen.

Doch de volgende strophes winnen het in zoetvloetjendheid boven al zijne andere gedichten. Men leze en oordeele:

Wel besneden
 Van allen leden

(*) Stand. (†) Spenen, doen ontberen. (§) Misvaar, onluk; oud Fr. *méchef*, Eng. *mischiefs*, is van dit *mes*.
 (•) Braven. (‡) Bezwaard worden.

Sidi (*), Maget rene!

U soete beden,

Met reinicheden,

Gaf u vele te lene.

U goede sate, (†)

U karitate (§)

Brachten u in goeden lof;

U goede mate

Van allen sate

Sach men in des Conincs hof.

U doget groet,

§onder genoet, (*)

Die es verre gevlogen!

Gi sijt al bloet,

Die ons vercroet (†)

Die Duuel van ons' ogen.

Gi sijt die troest,

Die 't al verloest

Hebt, naest onsen Here;

U doen en noest

No suet, no oest

Ne genen Kerstinen mere. (**)

Waarlijk geene maat, die men in 't laatst der 13de en 't begin der 14de eeuw zou verwachten! De Dichter verhief zich hier boven den kronijktoon; hier was hij misfschien zijn tijdvak vooruit; en vruchteloos zoeken wij naar zulk eene zoetvloeiendheid, naar zoo weinig stopwoorden en gelijke gespierdheid, ook in de beide plaatsen van *STORRE*, die men meestal voor de beste houdt. (B. V. 96, omtrent welks echtheid men twijfelt, en B. X. 1055.) Wil men dezen liefelijken lof-

(*) Zijt ge. Dit stuk is een lofsang aan MARIA, VIII B. c. 34. (†) Zeden. (§) Liefde, medewarigheid. (*) Wedergade. (†) Verdreef. (**) Hier schijnt het Handschrift met schrijffouten, waardoor de zin duister is. Misfschien: „Geene Christin, noch zuld, noch oost, blinkt meer dan „gij uit in vlijt en arbeid.“

zang verder doorlezen, men zal zijne verwachting geenszins teleurgesteld zien. Misschien zou de volgende beschrijving van MARIA's bevalligheden beter voegen in den mond van een' minnaar aan zijn meisje, dan van een' Priester aan de eerwaardige Moedermaagd. Hoe dit zij, dichterlijke verdiensten kan men derzelve zeker niet ontzeggen.

U hoeft ront,
 U haer blond,
 U kele wel gescepen,
 U ogen clær
 Brun openbaer
 Daer 's niet an mesgrepen. (*)
 Het 's recht dat si lovelijc sere,
 Die in haer woende maket 's ere. (†)

U nefe recht,
 Lanc ende flecht (§)
 Ende breetheit wel ter maten;
 U mont clene
 Suuer en rene;
 U lippe van sconen state;
 En wer *D/* niet wel gemaect,
 Dat dochte mi sere ongeraect! (.)

U anscijn smal
 Ende gracelijc al,
 Ene rode uerwe daer in gesalt;
 Ront u kinne,
 Een dal (†) daer inne,
 Of 't van yvore waer gedraet.
 Waeran haer yet ontbraect,
 Onse Here hadde an haer gesaect.

U oren lanc in die mate —
 De maten dinne, van goeden state,
 Van suuerheden besceden; (**)

(*) Misvormd. (†) Teregt is zij lieftallig, in wie onze Heer JESUS CHRISTUS woonde. (§) Eenvoudig, effen. (.) Ongepast. (†) Groeffje. (**) Zulver ingerigt.

U arme lanc,
 U vinger blanc,
 Alle slecht in haren ganc;
 Die nagele wel befmeden. (*)

Tegen deze vleitjende aanspraak stel ik over VELTHEM's beschrijving van een' vrouwelijken dwerg, die op de huwelijksfeesten van EDUARD I *niemaren* bragt, II B. c. 19. Bij de lezing herinnerden wij ons onwillekeurig aan eene foortgelijke perfoon bij FERGUUT, f. 19, 20, wier lijf ravenzwart was, wier wenkbraauwen een' halven voet over de oogen hingen, en die ooren had als een brak en slag tanden als een beer. Men zie er uit, dat VELTHEM ook soms op luchtiger toon dichtte.

Niet lanc was dit gēfelt, daer naer
 En quam ene lelike creature,
 Die nie was na wiues figure
 Gemaect; want die nefe van hare
 Was eens voets lanc openbare,
 Ende meer dan ere palme breet;
 Die horen (†) waren haer (God weet!)
 Gelyc van den esel die oren;
 Vlechten had si achter ende voren,
 So dat si toten gordele gingen;
 Si scenen so grof, daer si hingen,
 Als peerts vlechten, of grouer vele;
 Enen crop hadde onder die kele
 Alse een gansey es groet;
 Den hals lanc ende herte roet;
 Den mont wijt en ongetcepen; (§)
 In d'ene side hadd' i begrepen (.)
 Die kinnebacken toten oren toe;
 Hi ginc op, f'n weet hoe? (†)
 Ende stond slem, (**) op werd wide ontdaen;
 Die tande, die men daer in sach staen,
 Waren som swerd en som wit;

(*) De nagels net befmeden van vorm. (†) Ooren. (§) Wanfchepen. (.) Begreep, besloeg hij. (†) Hij ontfloot zich: ik weet niet, op wat wijs? (**) Scheef.

Ende vinger lanc (dat qualijc sit) (*)
 Rageden heruut (†) twee tande groot.
 Op een perdekijn, dat was roet,
 Quam si gereden dat mager was
 Ende dat houte (§) oec, sijt seker das,
 Achter en vore herde fere.
 Deze Joncfer met enen corten kere
 Es komen vor die tafel gereden,
 Daer menfe ansach te selsenheden, enz.

Hetgeen in nieuweren vorm nagenoeg aldus zou luiden:

En naauwlijks was het volk nog hiertoe aangezocht,
 Of zie! daar sprong een wangedrogt
 De ruime dischzaal in, en boog zich voor den Koning.
 Het was een vrouw of vrouwsgeljik,
 Althans de leelijkste van 't gansche Christenrijk;
 Een waardig kermisdier bij elke spelvertooning.
 Haar neusbeen, diep gewelfd, was plat en lang van maat,
 Ja (mag ik VELTHEM's taal gelooven)
 De breedte ging een' palm, de lengte een el te boven.
 Haar vlechten stonden haar niet kwaad,
 Maar goldfen op den rug en borsten heen en weder,
 Of hielden, grof als touw, den loggen buik omvat,
 Daar borstfel, kam noch speld hen ooit geördend had.
 Ook hing bij d' engen strot een dikke kropzweel neder,
 Die, als een ganzenel zoo groot,
 Zich wegschool in den hals, die lang was, slank en rood.
 Haar breede mond (zij 't onbeslist gebleven,
 Hoe die voor 't eten zich ontfloot)
 Was, geel van verw, in rimpels opgetrokken;
 En — mogt u soms haar dorre kaak verlokken,
 Die was niet gansch van haar ontbloot,
 En eindigde bij 't oor, dat, langer dan van pas,
 Een' ezel overwaardig was.
 Haar tanden waren meê door lang gebruik versleten;
 Die schenen zwart als roet, die weder wit en rein,
 En liefdrijk hielpen haar bij 't eten
 Twee andre, scherp van slag, als van een everzwijn.
 Haar moedig ros was rood en mager;
 Het ging aan voor- en achterpooten mank, enz.

(*) *Ce qui sied mal.* (†) Zie boven. (§) *Hinkte.*

Laat ons hier eindigen. Wij hebben VELTHEM's goede eigenschappen kortelijk aangetoond, die zijne min gunstige zoo zeer overtreffen. Heeft hij soms nagefchreven waar hij geraadpleegd moest hebben, hij vergoedt het door elders oorspronkelijk te zijn. Werd zijn oog, zijn niet argwanend hart door bijgeloof misleid, elders dringt hij door die nevelen, scheidt leugen van waarheid, of ontmaskert een' schijnheiligen Paus en huichelenden bedelmonnik. Ondengd verfoeit hij, ook waar het eigenbelang die ondeugd goedkeurt. Voor ons is hij meer dan een kille Kronijkschrijver, meer dan rijmelaar; eene sprank van den heiligen gloed, die MAERLANDT's borst doortintelde, gloorde ook in zijnen boezem. Hij behoefde geene nietswaardige aanvulsels, om het gewevene kleed aaneen te hechten. Vinden wij soms min zuivere bewoordingen in zijne taal, kaf onder het koren, — veroordeelt den man niet te spoedig, die met kloosterlatijn doordrongen was, en wiens ooren van *Brabands* bastaardwoorden ruischten! Dat in verhalenden trant weinige verhevenheid te vinden is, wien verwondert dit? Laat thans nog de Dichter eene geschiedenis van zestig jaren in het dwanggareel van het rijm slaan, hij zal schipbreuk lijden op de klippen van platheid en berijmd proza. Doch roert VELTHEM andere onderwerpen aan, en werpt hij het bezwarende juk van zich af, dan zien wij een' anderen, een' dichterlijken geest hem bezielen. Mogt zulks menigeen, met ons, gevoelen, en het strenge oordeel over den grijzen Priester, zoo al niet herroepen, ten minste verzachten! Mogt eindelijk eenig vaderlandsch Geleerde, aangespoord door het belang van geschiedenis, taal en oudheid, zich er toe verledigen, om den langverfchoven, doch eerwaardigen Schrijver, in nieuwen dos gehuld, en verlost uit de handen van LE LONG, te voorschijn te doen treden! Alsdan zouden wij een' zeer ouden Dichter in eere hersteld, en ruimschoots de moeite beloond zien, aan deze kleine bijdrage besteed.

DE THUGS, OF DE MAATSCHAPPIJ VAN MOORD,
IN INDIË.

Terwijl in het Christelijke *Europa* de Maatschappijen tot *redding van Drenkelingen*, tot *zedelijke verbetering van Gevangenen*, van *Weldadigheid* tot colonisatie voor behoeftigen, tot *Nut van 't Algemeen*, enz. enz. elkander verdringen, om het natuurlijk, zedelijk en verstandelijk leven der menschen uit godsdienstige gronden te behouden of te bevorderen, bestaat er sedert Eenwen in *Indostan* eene veel grootere Maatschappij, die vele omwentelingen heeft overleefd; die zich in verscheidene takken, van het zuidelijkste punt, kaap *Comorin*, tot de *Himalaya*-gebergten in het uiterste Noorden, verspreid heeft; die onder *Hindoesche*, *Mohammedaansche* en *Britsche* Regeerders heeft gebloeid, en die zich vlak het tegendeel der zoo even gemelde Genootschappen ten doel heeft gesteld, namelijk — *Moord*! Men noemt haar die der *Thugs*. Ook zij gaat uit godsdienstige beginselen te werk, namelijk om de wetten en de eerdienst op te volgen van eene bloeddorstige Godin, *KALI*, *DEVI*, of *DOERGA*; eene Godin, naar welke *onze* landgenooten zelfs een der aldaar gebouwde schepen *Doerga* genoemd hebben! Deze Eeuwen heugende Moordmaatschappij heeft eerst in 1831 de aandacht der *Britsche* Regering getrokken. De Gouverneur-Generaal *BENTINCK* leerde haar toen eerst in hare volle uitgebreidheid kennen, en nam krachtige maatregelen ter uitroeijing. Men verdeelde *Indië* in verschillende landstrekken, elk onder een' bekwamen *Europeër*, die *verantwoordelijk* is voor het vatten der moordenaars, waarvan eenigen als getuigen werden toegelaten en alles naauwkeurig verhaalden, zoodat de geheele zaak met de voornaamste boosdoeners aan het licht kwamen. Tot October 1835 werden 1562 personen als leden der Maatschappij opgebracht, waarvan er 382 werden opgehangen en 986 voor hun leven, hetzij naar een oord van ballingschap ge-

voerd, hetzij gevangen gezet. De verhooren dezer misdadigers hebben op nieuw doen blijken, dat het Heidendom in *Indië* voor deugd en goede zeden allerverderfelijkt is, en dat deze Godsdienst, welke HAAFNER met zulke weidsche magtspreuken heeft aanprezen, nog veel meer dan die der *Grieken* en *Romeinen*, de afschuwelijkste misdaden niet alleen toelaat, maar zelfs gebiedt. De oorsprong der *Thugs* is namelijk, *volgens henzelfen*, in de oude *Indische* fabelkunde te zoeken. Een booze reus, zoo groot, dat hij in de diepste zeeën kon wandelen en er nog boven uitstak, plaagde de wereld, en verslond de menschen, naar mate zij geboren werden. Der Godin DOERGA verdroot zulks, en zij velde hem neder; maar uit elken druppel van zijn bloed ontsproot een nieuwe reus, en de Godin werd eindelijk vermoeid van het hakken. Van haar zweet vormde zij dus twee menschen; zij gaf hun elk een' doek, met bevel om de opkomende reusjes daarmede te verworgen, zonder dat er een druppel bloeds van op aarde mogt vallen. Dit ging goed, en zoo werd het geheele ras uitgeroeid. De twee personen kwamen met hunne doeken terug; doch DOERGA vergunde hun, dit moordtuig, waarvan zij zich zoo wél bediend hadden, te behouden, en menschen op aarde daarmede te verworgen; hetgeen dien vermoorden personen toebehoorde, mochten zij behouden. Daar zij het *geheele* menschedom door hunne zegepraal op de reuzen hadden behouden, mochten zij er wel *eenigen* te hunnen eigen' behoefte, en om dan tevens aan den bloeddorst der Godin te voldoen, om hals brengen. Dit regt ging op hunne nakomelingen over; en het waren de *Thugs*, die dus van de Godin het regt hadden verkregen, zoo veel zij wilden te moorden. De lijken konden zij gerust op den grond laten liggen; want voor het overige zou de Godin wel zorgen. Maar een slaaf keek eens na zulk eene teregtstelling om, en zag de vertoornde Godin, dat zij de lijken zelve moesten begraven, en gaf hun daartoe eene spade, met boven-

natuurlijke eigenschappen voorzien, waarmede zij het begrafeniswerk konden verrigten. Nog gaf zij hun de kennis aan eene menigte voorteekenen, waaruit zij konden zien, of de moord hun gelukken zou; zoo als het geluid of de ontmoeting van dieren, vooral het balken van ezels. Wanneer deze voorteekenen plaats hebben en *gunstig* zijn, zoo is het de *pligt* der *Thugs*, den moord te volbrengen; het zijn slagtoffers, die de Godin hun in handen levert; zij zijn slechts werktuigen in hare hand, en indien zij het werk des bloeds *niet* volbragten, zouden zij in de ongenade der Godin en tot armoede en ellende vervallen. — Ziedaar de vreeselijke werkingen van het bijgeloof! Niet de minste wroeging kwelt deze moordenaars, die zich over dien titel ten hoogste gebelgd zouden achten. Zij slapen en eten volkomen gerust, en twijfelen niet aan hunne zaligheid na dit leven. Zelfs beweert men, dat de *Thugs*, buiten hun verfoeijelijk bedrijf, in andere verrigtingen en betrekkingen des levens onberispelijk zijn. Maar hier geldt het, *menschenoffers aan de Godheid te brengen*, en dit achten zij een verdienstelijk werk. Eene afdeeling (de *Thugs* van het Noorden) beweert, dat men in sommige gevallen aan de arme reizigers, die men in handen bekomt, genade *mag* bewijzen; doch deze worden door hunne *regtzinnige* broeders in het Zuiden voor *kettters* gehouden!

Om nu de verschrikkelijke gevolgen dezer inrigting na te gaan, bedenke men, dat men den tijd van derzelfver instelling volstrekt niet berekenen kan; dat hare leden beweren, dat het geheele bedrijf en de manier van verworping door de *Thugs* reeds vóór onheugelijke tijden in de bergspelonken van *Elloor* is afgebeeld. De *Thugs* reizen langs den weg onder allerlei vermommingen, in partijen van tien of twaalf, tot verscheidene honderden toe. Nu eens doen zij zich voor als kooplieden, dan weder als pelgrims of afgedankte soldaten. Is de troep talrijk, zoo verdeelen zij zich in verschillende benden, die langs onderscheidene wegen of van afstand tot af-

stand trekken, en zich zoo onder andere reizigers mengen, die (gelijk in *Indië* meest de gewoonte is) te voet of te paard in grootere of kleinere partijen het land doorreizen. Men vindt zulke lieden, die zich in het gezelschap der reizigers met schijnbare goedwilligheid en onder voorwendfel van onderlinge beveiliging indringen, kennis met dezelve maken, eindelijk, zoo het *schijnt*, vrienden worden, en dan de eerste de beste gelegenheid waarnemen, om, terwijl de reizigers zitten te rusten, hen van achteren met die doeken, waarvan zij zeggen het modèl door hunne Godin te hebben ontvangen, verworgen. Sometijds vielen reisgezelschappen van zestig menschen onder hunne verraderlijke slagen; en zij worden niet afgeschrikt, al biedt zich de gelegenheid in drie, vier, ja veel meer dagen niet aan. Dankbaarheid vermag niets op deze door de snoodste Godsdiens ver-eelde zielen. Een aanzienlijk huisgezin reisde langzaam met eenen troep *Thugs* gedurende wel twintig dagen, en was hun (zonder ze te kennen natuurlijk) zoo genegen, dat het hunne vrijheid bewerkte, toen zij beschuldigd werden een huis in brand te hebben gestoken; ja twee meisjes van elf en dertien jaren redden hen van de straf op dieverij, door op een paar gestolene balen zijde te gaan zitten. En toch werd, na verloop dier twintig dagen, *die geheele familie vermoord!* Jonge kinderen van beider kunne sparen zij, doch steken die onder hunne godvergetene bende. Maar zij mogen over hunne vermoorde ouders niet weenen! Een der knapen uit een reisgezelschap van *vijsfentwintig* vermoorde personen begon te schreien, toen hij de lijken zijner ouders in den kuil zag werpen; en toen men hem met bedreigingen niet tot zwijgen kon brengen, nam een der *Thugs* het kind bij de beenen, en sloeg het de herfenen in tegen een' steen, terwijl de overigen zeer bedaard den buit deelden. — Op een' anderen tijd werd het sein gegeven, en van 40 reizigers werden er 38 van achteren geworgd. Eene dochter was over den moord harer ouders ontroostbaar; men wilde haar doen bedaren, me

belofte van haar aan den zoon des Kapiteins der bende uit te huwelijken; daar dit niet hielp, werd de koord ook om haren hals toegenepen. Een ander verworgde eene moeder met haar kind in de armen, en wierp het kind op de lijken, zoodat het levend begraven werd. Kalm en bedaard vermoorden zij mannen van middelbaren leeftijd, grijsaards en kinderen, terwijl dezen op eene rustplaats minzaam met hen spreken, en hun de hoop te kennen geven, van eerlang hunne dierbaarste betrekkingen weder te zien. De moord is voor hen een Godsdienstpligt, zoo als liefdadigheid voor den Christen. Ondertusschen schrijven de wetten der *Thugs* hun voor, noch vrouwen, noch dansers of danseressen, (ligtekooijen ter eere der snoode *Hindoesche* Goden) noch oliekoopen, noch smeden, noch timmerlieden, noch gebrekigen of melaatschen te dooden; maar zij houden die wetten slecht, wanneer er buit bij te verdienen is. Want somtijds werden er wel 20,000 p. ft. (240,000 guldens) geroofd. Hier echter ging men van de bestendige gewoonte der *verworging* af; eenigen der acht geleidfers van den schat werden doodgestoken, of met zwaarden aan stukken gehouwen. In *Bengale* worden er schuiten door de *Thugs* op nagehouden: zij lokken hierin de reizigers, verworgen hen, breken hun de ruggegraat, en werpen hen in het water. De noordelijke *Thugs* vermoorden tegenwoordig ook vrouwen. De eenige soort van menschen, (behalve de bovengenoemde uitzonderingen) van wier moord zich de *Thugs* zorgvuldig onthielden, waren de *Europeanen*, omdat die te spoedig gemist werden, en derzelver dood te streng gewfoken zou worden. Er zijn daarenboven *Thugs* van allerlei soort. Vooreerst heeft men de groote verdeeling in *noordelijke* en *zuidelijke Thugs*, door de *Nerbudda* gescheiden, waarvan de laatsten hunne afkomst voor verreweg de oudste en zuiverste houden; de noordelijke zijn weder in zeven stammen verdeeld; vervolgens zijn velen der Heidens of *Zigeuners*, waarvan er niet weinigen in *Indostan* worden gevonden, en die hoogstwaarschijnlijk van daar

koloniën naar *Europa* hebben uitgezonden, denkelyk, ten minste in hun bedrijf, *Thugs*; dan verdeelt men de Maatschappij weder in eenzame (woestijnbewoners) en in bewoners van dorpen, die hun *werk* niet zouden kunnen volbrengen zonder de ongluiking en zelfs de hulp der aanzienliken en der landlieden. Bij allen nogtans heerscht eene *Hierarchie*, eene opklimming in waarde en pligten; van bescpieters tot helpers, dan tot *handenvasthouders* (der slagtoffers), en eindelijk tot *Bhurtolen* of verwoegers. Om tot dezen laatste, den hoogsten post, te kunnen opklimmen, roept men de hulp van een' *geestelyken raadsman* (*Goeroe*) in. Met verlof van dezen, en na het inwinnen van goede voorteekens, (zonder welke niets geschiedt) wordt de *gewijde moord* *ander gebed* gepleegd en door *vasten* geheiligd! Ook worden er van den geroofden buit offers gebragt aan de bloeddorstige Godin. Zij gelooven stellig, dat de inlandsche Opperhoofden, die de *Thugs* helpen straffen, de wraak dier Godin ondervinden, en aan melaatsheid, bloedspuwing of op eenige andere wijze sterven; ten zij aan waarschuwend droomen gehoor gevende, door de gevangene *Thugs* onvoorwaardelyk los te laten. De *Engelschen* echter, dit bekennen zij, hebben eene onweerstaanbare magt; voor hunne trommels nemen tovenaars, hekfen en duivels de vlugt; en hoe zouden de *Thugs* het dan kunnen volhouden? Zelfs *Mohammedanen* verbasteren zoodanig van hun geloof, dat zij zich in de Maatschappij (die reeds voorlang nieuwe leden opneemt) begeven, en *DORREA* of *KALI* aanbidden.

Dat dit verfoetelyk bedrijf zoo lang geduurd heeft, is aan de groote magt toe te schrijven, welke de Beschermgodin *KALI* in *Indië* uitoefent. Dit denkbeeldige Wezen, hetwelk zijnen hoofdzetel te *Calcutta* heeft, wordt in de eerdienst der *Hindoes* niet enkel door hare begunstiging der *Thugs* als dorstig naar bloed voorgesteld, maar alle moordenaars staan onder hare bescherming. Zij is de Godin der vernieling, en wordt door

menschenoffers bevestigd. Zelfs nog onder het *Engelsche* bestuur had de kleine Staat *Jainia*, aan de grenzen van *Bengale*, de gewoonte, personen uit dat land heimelijk op te ligten, om hen op het altaar van *DORGA* te slagen. Van drie dus opgeligten één ontsnapt zijnde, terwijl de twee anderen geofferd werden, had zulks de afzetting van den *Raja* en de inlijving van zijn gebied in het *Britsch-Indische* Rijk ten gevolge. Maar het dolzinnige bijgeloof der *Hindoes* gaat nog verder. Zij onthoefden hunne eigene kinderen, of snijden zichzelf den hals af, vóór het altaar van dezen vrouwelijken *MOLOCH*!

Het is dus eene groote weldaad, aan het Menschdom bewezen, dat de *Britsche* Regering de verschrikkelijke sekte der moordenaars ter eere van *KALI*, die zulk eene groote geheime Maatschappij uitmaakte, op het spoor is gekomen, en op den weg is, haar geheel uit te roeien. Reeds door het verbieden van de zelfopoffering der weduwen op het lijk harer echtgenooten (mede een gevolg van dat afgrijpselijke *Hindoefche* Godsdienststelsel, hetwelk ook nog de moordtooneelen te *Jagernat* en aan den *Ganges* voorschrijft) heeft de *Engelsche* Regering in *Indië* een loffelijk bewijs van standvastigheid tegenover ingewortelde vooroordeelen gegeven. Doch *verbodswetten* zijn ongenoegzaam. Overtuiging, overreding, gevoel voor de weldadige strekking des Christendoms moeten het veronderde gebouw van de *Indische* Afgodsdienst eindelijk sloopen. Mogen Bijbel, maar vooral Zendinggenootschappen, daartoe met verdubbelde ijver werkzaam zijn, ondersteund door den uitmuntenden maatregel van de opvoeding der *Hindoe*-jeugd in Christenscholen! — Wat de prediking van het Evangelie vermag, is nog in deze Eeuw schitterend gebleken door de afschaffing der menschenoffers, der verfoeilijke wellustgenootschappen en der Afgodsdienst op de meeste *Zuidzee*-eilanden, waar nu het Protestantische Christendom, het lezen en schrijven, zelfs de drukkunst en vele voordeelen der *Europische* beschaving bekend

zijn. Het is waar, dat het ongeloof, door middel van eenen Kapitein KOTZBUR (eenen erfelijken vijand des Christendoms) en menigen anderen reiziger, de weldaden der Zendelingen in een hatelijk licht stelt, en henzelven als grillige Despoten van den *Gezelligen- en Sandwichs-Archipel* doet voorkomen; maar men vergelijkte den staat dier eilanders vóór met dien ná de komst der Zendelingen! Was dan het drukkende *tabou*-stelsel, waren dan de *Iries*-gezelschappen, de menschenoffers wenschelijker dan eene *Europefche* beschaving, al is het ook, dat de oorspronkelijke ligtzinnigheid dier eilanders thans voor mannelijken ernst is geweken? Is ligtzinnigheid, is ontucht dan de bestemming der menschen? Doch wijzen wij die vrienden des Heidendoms slechts op de *Thugs* en op de eerdienst van KALI in *Indostan*! Zou het niet, al ware het slechts uit wereldburgerlijke inzichten, oneindig wenschelijker zijn, dat men in *Indië* veilig, even als in *Europa*, kon reizen; dat de weduwen, die hare mannen overleefden, van vernederende minachting bevrijd waren; dat er geene verfoeilijke menschenoffers, zelfopofferingen of afzigtige zelfkwellingen bij openbare feesten meer plaats hadden; dat de zachte geest van het Christendom, even als een verkwikkelijke levensadem, den geheelen staat der Maatschappij doordringende, den ijskouden, zelfzoekenden, voor 's naasten heil doodelijken geest der *Hindoe*-Afgoderij verving, dan dat de tegenwoordige staat van zaken, die elken menschevriend met droefheid vervullen moet, voortdure? Ook in dit opzicht is de ontdekking van het Genootschap der *Thugs* zeer gelukkig. Zij kan mischien velen de oogen openen voor de eerdienst dier zoo te onrecht geroemde *Hindoes*, die, nog niet lang geleden, een algemeen vooroordeel als *zacht, menschlievend en afkeerig van bloedstorting* voorstelde.

BEKNOPT OVERZIGT VAN DE GESCHIEDENIS DER MNEMONIKA,
OF HERINNERINGSKUNST, EN VAN DERZELVER BEVORDE-
RING DOOR DEN NEDERLANDER L. T. SCHENKEL.

(Vervolg en slot van bl. 246.)

Over het nut der Mnemonika deelde SOMMER de navolgende verklaring van SCHENKEL zelven mede, die meestal door bijgevoegde getuigschriften van onderscheidene Universiteiten bevestigd wordt, en waartegen ook, wat de hoofdzak aangaat, niets in te brengen valt.

„Een Advocaat,” zegt hij, „die te zelfder tijd honderd en meer procesfen voert, kan, met behulp dezer kunst, allen, met den geheelen omvang van derzelfver menigvuldige daadzaken, zoo vast in het geheugen prenten, dat hij elken zijner cliënten, onverschillig in welke orde van opeenvolging die ook bij hem mogen komen, zoo kan antwoorden, alsof hij elks papieren had voor zich liggen en oplas; en als hij pleit, dan kan hij niet slechts de daadzaken en de regtgronden zijner eigene partij, maar ook de gronden en tegenwerpingen der tegenpartij naauwkeurig onthouden. Veel van hetgeen men op eene Bibliotheek in verschillende boeken gelezen heeft, kan men het geheugen zoo vast inprenten, dat men in staat is, om het, na verloop van eenige dagen nog, te huis op het papier te brengen”

„Die deze kunst verstaat,” vaart hij voort, „kan aan 10, 20, 30 en meer schrijvers te gelijker tijd geheel verschillende onderwerpen dictéren. Na eene oefening van drie of vier weken zal hij 25000 beelden en plaatsen kunnen regelen gedurende den tijd, voor een paternoster benoodigd; en zal hij dit tien- of meermalen op eenen dag, zonder moeite of arbeid (van beteekenis), kunnen doen, en naauwkeuriger dan een ander, die deze kunst niet verstaat, gedurende een geheel jaar. Hij zal de vrije kunsten, en elk vak van geleerdheid, leerredenen en al wat wetenswaardig is, zoo kunnen onthouden, dat hij voortaan niet (dikwijls) meer noodig heeft naar boeken om te zien; veeleer kan hij alles zijn leven lang in het geheugen bewaren, als hij bij de herinnering naar de regels der kunst te werk gaat. De geheele cursus ter aanleering der kunst, gepaard met de vereischte oefening, kan in acht of tien dagen volbragt worden, als men er slechts

één uur daags toe besteedt. Als men eenmaal de regels begrepen heeft, dan is het, ter verkrijging van steeds toenemende vlugheid, toereikend, er dagelijks slechts een half uur of een klein uurtje voor af te zonderen."

„Voor het onderrigt wordt een matig honorarium vooruitbetaald, doch onder verband van wederuitkeering aan den genen, die, na de kunst geleerd en dezelve dagelijks één uur beoefend te hebben, op zijn geweten verklaren kan, dat het geleerde niet veel meer waard zij, dat hij er niet veel meer nut van gehad heeft en steeds hebben zal, dan het betaalde geld bedraagt; ja zelfs wordt het aan zijnen vrijen wil overgelaten, om zoo veel te betalen als hem believen zal. De Onderwijzer dezer kunst blijft niet langer dan eene maand ter zelfde plaats. Als men zulks verlangt, legt hij proeven af, en vertoont getuigfchriften van de aanzienlijkste mannen; en vóór dat er nog 4, 5 of 6 uren tot het aanleeren dezer kunst besteed zijn, zal hij door ondervinding toonen, dat door deze zelfde kunst, met bewonderenswaardige gemakkelijkheid, uitswerfelen te voorschijn gebragt worden, die aan onkundigen verbazend, ja ongeloofelijk zullen toefschijnen."

Voorts heeft SCHENKEL over het geheel de handelwijze van CICEERO ten voorbeeld gehouden, zoodat hij zich in dit opzigt niet onderscheidt van zijne voorgangers. Maar deze waren enkel blinde navolgers van CICEERO, of dwaalden af in den doolhof der scholastiek: onze SCHENKEL daarentegen doorzag de zaak met scherpen blik, en ontvouwde het eerst de groote voordeelen, welke uit eene gepaste aanwending der Mnemonika ontspruiten konden. Daarenboven is het denkbeeld, om van deze wetenschap gebruik te maken tot het gelijktijdig opgeven van een aantal verschillende opstellen, aan hem te danken.

Het menigvuldig misbruik, dat in het laatst der 17de eeuw van de herinneringskunst gemaakt werd, bragt dezelve in zulk een' kwaden reuk, dat, geheel de 18de eeuw door, geen enkele fehrandere kop is aan te wijzen, die de verlaten wetenschap in zijne bescherming nam. Omstreeks de helft van dat tijdperk was de onbekendheid daarmede reeds zoo groot, dat de beroemde uitleggers van CICEERO, ERNESTI en GEBNER, zich uit de daartoe betrekkelijke plaats zijner fchriften niet wisten te redden. De werken, welke J. H. PÖPPEL in 1707 te *Hamburg* en de Rector R. GREY, van *Hinton*, in *Northamptonshire*, in 1758 te *Londen* uitgaven,

hadden geenen invloed op de meer algemeene beoefening der Mnemonika, evenmin als een twaalfstal kleinere stukjes, hier toe betrekkelijk.

Met meerderen grond kan zoodanige invloed toegekend worden aan de werkzaamheden van een drietal *Duitsche* Geleerden, welke in het begin der tegenwoordige eeuw bijna gelijktijdig en, naar 't schijnt, aanvankelijk zonder onderling medeweten, de lang vergeten Mnemonika weder aan het licht bragten. Aan het hoofd staat de Predikant GRÄFFE, te *Göttingen*, die in het vierde deel zijns *Neuesten Katechetischen Magazins*, *Göttingen*, 1801, een onderzoek over het geheugen, met opzigt tot het hoofdonderwerp van dat Magazijn, mededeelde; welk onderzoek hem, door eene juiste uitlegging van de plaatsen der klassieke Schrijvers, niet slechts al de beoefenaars der Mnemonika der 18de en vele der 17de eeuw, maar ook al de gezamenlijke nieuwere uitleggers der oude letterkunde deed voorbijstreven.

De tweede is de toenmalige Opperhofbibliothekaris en Vice-President der Akademie te *München*, J. CHR. FRIJHEER VON ARETIN. Deze liet te dier plaatse, in 1804, door zijnen leerling C. A. DUCHET, Vertaler bij de Keurvorstelijke Centraal-bibliotheek, een bericht aan het publiek uitgeven: *über eine höchst wichtige Erfindung eines hiesigen Gelehrten zur größtmöglichen Schärfung und nützlichen Anwendung des Gedächtnisses*; terwijl hij kort daarop zelf uitgaf: *Denkschrift über den wahren Begriff und Nutzen der Mnemonik oder Erinnerungswissenschaft*.

Bijna te gelijktijd, en wel den 8 November 1804, hield de Predikant C. A. L. KÄSTNER, van *Bahlitz* bij *Eulenburg*, eene bijeenkomst van een aanzienlijk gatol Geleerden ten huize van een' Professor te *Leipzig*, waarbij hij onder anderen acht onbekende brieven, die hem des voormiddags ter hand gesteld werden, danzelfden avond aan acht schrijvers die toerde, zonder te verwarren. Deze KÄSTNER had gedurende acht jaren de leerwijze van SCHENKEL bestudeerd; maar, nadat VON ARETIN zich met hem onderhouden en verstaan had, nam hij diens verbeterde leerwijze geheel over, en zette daarmede zijne voorlezingen en onderrigtingen voort. Onder anderen wordt verhaald, dat hij zeker theologisch student, OTTO geheeten, opzettelijk daarin onderwees; met zulk een gunstig gevolg, dat deze in weinige uren de geza-

menlijke titelopschriften der *Pandecten* uit het hoofd leerde en in allerlei willekeurige opeenvolging opzeggen konde.

Ook in *Frankrijk* werd de zaak in hetzelfde jaar 1804 weder opgevat door een gepensioneerd Ordesgeestelijke, G. DE FEINAIGLE. Nadat hij eenige voornaame steden aldaar bezocht en er zijne wetenschap medegedeeld had, deed hij vervolgens hetzelfde in verschillende plaatsen van *Duitschland*. Hij schijnt hierbij echter met niet weinig ophef en desniettemin tamelijk oppervlakkig te werk te zijn gegaan; want in een goed geschreven werkje: *Offenbares Geheimniss der Mnemonik, insbesondere der Gedächtnislehre des Herrn Prof. VON FEINAIGLE, etc. Bremen, 1810*, deelde W. C. MULLER, Doctor in de Philosophie en Profesfor aan het Lyceum aldaar, een aantal bijzonderheden en bedenkingen mede, waaruit zulks kan blijken, en dikwijls zelfs het omslagtige, geestverwarrende en somtijds zeer belagchelijke eener onhandige toepassing der herinneringskunst op tijdreken-, geschied- en aardrijkskunde in het oog valt. Een paar aanhalingen uit dat stukje mogen hier plaats vinden.

In zijne laatste voorlezing te *Bremen* verklaarde DE FEINAIGLE, dat „al wie een goed natuurlijk geheugen bezat, „dit ligt kon verbeteren, en die het niet had, zulks ook „niet bekomen zoude. De Mnemonika kon slechts te hulp „komen.” MULLER merkt hierbij aan, dat eene dertigjarige ondervinding hem overtuigd heeft, dat een slecht geheugen door oefening versterkt werd, maar dat al te groote inspanning het geheel en al ten gronde kon rigten. Hij voegt er de gepaste opmerking bij, dat het verschil der vatbaarheden, en alzoo ook de verscheidenheid in de huishouding Gods, als noodzakelijk op de natuur gegrond is.

Het andere berigt betreft den Profesfor DE FEINAIGLE zelven, als welke zulk een zwak gehengen bezat, dat hij den naam van iemand, aan wien hij te *Hamburg* werd aanbevolen, zelfs bij herhaald noemen, niet onthouden konde, maar, met verontschuldiging dat hij met namen steeds veel moeite had, eindelijk zijn zakboekje te baat moest nemen. Tevens vermeldt MULLER, dat de Predikant KÄSTNER, van wien hierboven gesproken is, zich door buitengewone mnemonische inspanningen en vermoeijenissen naar ziel en ligchaam zoozeer verzwakte, dat hij alles had moeten opgeven, tot herstel zijner gezondheid de baden gebruiken, enz. De gulden regel: *medium tenuere beati*, is dus ook hier toe

te passen, opdat noch het verstand, noch het geheugen, noch de verbeeldingskracht uitsluitend geoefend worden; en is bij de Mnemonika zoo zeer, als bij alle nieuwe uitvindingen en leerwijzen, het raadzaamste, om het goede op prijs te stellen, het bruikbare uit te zoeken en over te nemen, maar het overtoollige en alleen schitterende stil ter zijde te leggen.

In laatstgenoemd jaar 1810 gaf VON ARETIN in het licht: *Systematische Anleitung zur Theorie und Praxis der Mnemonik, nebst den Grundlinien zur Geschichte und Kritik dieser Wissenschaft. Sulzbach.* Uit dit werk is ons overzigt grootendeels ontleend; terwijl deszelfs eerste of theoretische gedeelte reeds in hetzelfde jaar één *Hollandschen* Vertaler vond in onzen verdienstelijken Landgenoot P. J. PRINSEN, thans Directeur en Onderwijzer van 's Rijks Kweekschool voor Schoolonderwijzers te *Haarlem*. Het verscheen onder den titel van: *Grondbeginselen der beschouwende en werkdadige Herinneringskunst, door J. CHR. VAN ARETIN; met eene plaat. Amsterdam, 1810.* Naar luid van het Voorberigt, zou de Geschiedenis' der Mnemonick volgen. Eene beoordeeling of liever aankondiging van dat werkje is te vinden in de *Vaderlandsche Letteroefeningen* voor Juli 1811. Voor zoo veel ons bekend is, bleef de beloofde Geschiedenis achter, welligt ook ten gevolge van de toenmalige tijdsomstandigheden en van den dood des uitgevers.

Sedert heeft de herinneringskunst, naar ons weten, hier te lande geene verdere openlijke behandeling gevonden, dan door een drietal rondreizende *Franschen*, als: 1°. in 1806 of 1807 door iemand, wiens naam ons is ontgaan, welke met name ook te *Leiden*, ten aanhoore onder anderen van eenige Profesoren, proeven zijner bekwaamheid gaf, waarvan eene der meest in het oog vallende was, dat hij den inhoud van 500 hoofdstukken uit den Bijbel kende en in alle mogelijke opvolgingen wist op te geven; 2°. door AIMÉ PARIS, in 1824 of daaromstreeks, die te *Amsterdam*, 's *Gravenhage* en elders voorlezingen hield, en de belangstelling in deze zaak weder opwekte, schoon hij evenmin, als het bezoek van den eerstbedoelden, in de gevolgen eenige belangrijke uitwerkselen, naar hetgeen ons bekend is, heeft teweeggebracht; en 3°. ALBERT DE MONTRY, die in de maand Januarij dezes jaars te *Amsterdam* in het openbaar de gewone, reeds door SCHENKEL of SOMMER, zoo 't schijnt, ingevoerde proeven van zijne eigene bekwaamheid en van die zijner leerlin-

gen vertoonde, welke door velen met genoegen en goedkeuring werden bijgewoond, en waarbij het alleen eenigzins te bejammeren was, dat hij bij zijne inleidende aanspraken niet met korte trekken de geschiedenis zijner wetenschap vermeldde. Dit was het intusschen ook juist, wat ons deswege eenige nasporing deed te werk stellen, van meening zijnde, dat velen onzer Landgenooten eene dienst kon bewezen worden met hun den uitslag daarvan mede te deelen.

Het wetenschappelijke te ontwikkelen of op te geven, lag alzoo buiten den kring onzer bedoeling, en laten wij dit over aan hen, die er zich, ook door algeheele bekendheid met de zaak tot op den tegenwoordigen oogenblik, bevoegd toe achten. Alleen kunnen wij er niet van af te doen opmerken, dat, naar hetgeen er ons van bekend werd, de leerwijze van DE MONTRY overeenkomst heeft met die van DE FEINAIGLE; bijzonder is dit het geval met den sleutel tot het onthouden van getalletters. (*)

(*) Een beknopt verslag ook van het wetenschappelijke, theorie en praktijk, der Herinneringskunst, hetzij in het algemeen, hetzij meer bepaald volgens de leerwijze van DE MONTRY, van eene bevoegde hand, zal, wij herhalen zulks, ons welkom zijn. — *Redact.*

ENIGE TREURIGE BIJZONDERHEDEN WEGENS HET VERONGELUKTE SCHIP MEXICO.

In den aanvang dezes jaars verging, op *Sandy-hook*, bij *Newyork*, het schip *Mexico*, met 116 Landverhuizers van *Liverpool* naar *Newyork* bestemd, waarvan slechts 8 gered werden! De *Amerikaansche* dagbladen bevatten de navolgende bijzonderheden van eenen Ooggetuige, die zich destijds daar ter plaatse bevond:

„Ik begaf mij naar de strandingsplaats, en trad eene digt bij den oever gelegene schuur binnen, waarin men de lijken, door de zee opgeworpen, ter herkenning, voor eenigen tijd bewaarde. Nimmer zal ik het gezigt vergeten, dat zich hier voor mij vertoonde; een tooneel van ontzetting en diepen jammer tevens. Tusschen de 40 en 50 lijken, van elken leeftijd en sekse, hard als marmer gevoren, lagen vóór mij, in eene lange rij, op den grond! Enigen met incengeflagene

handen, zoo als men doet, wanneer men dezelve door wrijven wil verwarmen; de meesten met uitgestreken gebogen arm, gelijk wanneer men in het want eens schips wil klimmen. Vier à vijf beeldschoone meisjes van zes tot zestien jaren, met nog rooskleurde lippen, staarden mij met hare opene blaauwe oogen aan, alsof zij spreken wilden. Ik kon mij naauwelijks verbeelden, dat ze dood waren; ik raakte hare wangen aan — hard als steen! en de drukking mijner hand liet geen spoor achter. Duidelijk herkende ik familietrekken bij dezelve, en vermoedelijk waren het de dochters van den Heer PEPPER, die zich met vrouw en kinderen aan boord van de *Mexico* had bevonden. Een arme *Neger* lag ook daar, met achterwaarts gebogen hoofd, opene lippen, naar omhoog gerigten blik, over de borst gekruiste armen, en scheen in deze biddende houding bevroren te zijn. Een klein knapje moet hetzelfde gebeurd zijn terwijl hij schreide; immers zijne gelaatstrekken gaven zulks duidelijk te kennen. Twee lijken, broeder en zuster, waren aan het strand gespoeld, elkander vast omarmd houdende; hier had men hen gescheiden. Een klein meisje scheen de dood verast te hebben, terwijl zij op de teenen zich ophief; hare voeten duidden zulks aan.

„ Niet lang konde ik dit hartverscheurend schouwspel verduren, en wilde mij juist verwijderen, toen mijne opmerkzaamheid door een ander voorwerp des jammers geboeld werd. Een volwasfen meisje, namelijk, was uit de stad (*Newyork*) gekomen, om hare zuster te verwelkomen, welke zij met de *Mexico* uit *Engeland* verwachtte. Wie beschrijft hare smart, bij den aanblik des gestranden schips!... Zij ijlt naar de schuur, en het tweede lijk, dat zij aanschouwt, is dat harer zuster! Zij werpt zich op het verstijfde, met ijs overtogen ligchaam, met eene hartstogtelijkheid, alsof zij door hare kussen en omhelzingen het vervlogen leven der geliefde zuster wilde terugroepen.

„ Het schip was zoo nabij de kust gestrand, dat het noodgeschreeuw der ongelukkigen, in den stormigen donkeren nacht, aan land duidelijk gehoord werd, tot dat allengskens de kreten verflaauwden, en ten laatste eene ijsingwekkende stilte verkondigde, dat alles voorbij was, terwijl men nu alleen den storm en het brullen der verbolgene zee vernam!

HET IJSPALEIS TE PETERSBURG.

Dit, ten gevolge van eenen grilligen inval opgerigte, gebouw is een van de wonderen der vorige eeuw geweest. Eigenlijk was het verspilde schranderheid en vlijt, maar dienende tot een voorbeeld van de strengheid der kunde en van de dikte, als ook van een geheel nieuw gebruik, van het ijs. Zeven jaren vóór het bouwen van dit paleis, was er een ijskasteel op de *Neva* gebouwd geworden; maar het ijs der rivier brak onder het gewigt daarvan en onder dat der soldaten, waardoor het bezet was. Men koos derhalve eene betere grondvesting voor het ijspaleis, te weten op den oever van den stroom, en het zonderlinge gebouw werd voltooid en voor het publiek ten toon gesteld ter gelegenheid van het huwelijk van Prins GALLITZIN.

De bouwstoffen, waaruit het paleis bestond, waren blokken ijs, uit de winterkorst van de *Neva* gehouwen, twee of drie voeten dik. Nadat deze behoorlijk behakt en aan elkander gevoegd waren, goot men er water over, hetwelk, tērstond bevroezende, alles als een hecht cement aaneen verbond; zoodat geheel het gebouw met al deszelfs hulsraad gezegd kon worden eene enkele massa van ijs te zijn. De lengte van hetzelfde was 56, de diepte $17\frac{1}{2}$ en de hoogte 21 voet. Het was naar de strengste regelen der kunst gebouwd, en versierd met een' zuilen-ingang, kolommen en standbeelden. Het had slechts ééne verdieping; in de voorzijde zag men eene deur en veertien vensters, welker ramen en glasruiten alle uit ijs bestonden. De dammen tuschen de deuren en vensters waren zoodanig geschilderd, dat zij groen marmer nabootsten. Ter wederzijde der hoofddeur stond een dolfijs, die des nachts, door middel van brandende naphtha, stroomen vuurs spuwde. Naast de dolfijsen waren twee mortieren geplaatst, waaruit men verscheidene bommen geworpen heeft. Ter zijde van elken mortier stonden ook nog drie stukken kanon, van kaliber als drieponders, en geplaatst op affuiten met wielen. Ook deze gebruikte men meer dan eens. In tegenwoordigheid van vele tot het *Russische* hof behorende personen werd, uit een dier kanonstukken, op den afstand van zestig schreden, een kogel door eene twee duim dikke plank gedreven.

Het paleis had geene zoldering. Inwendig bestond het uit een portaal en twee groote vertrekken, die rijk gestoffeerd en sierlijk geschilderd waren, offchoon al wat zij bevatten van ijs was. Tafels, stoelen, standbeelden, spiegels, kandelaars, uurwerken en andere sieraden, benevens thee- goed, bier- en wijnglazen, ja zelfs schotels met eetwaren, vond men in het eene vertrek, welk alles, mede van ijs gevormd, met de natuurlijke kleuren beschilderd was; terwijl men in het andere vertrek een staatsie-ledekant zag, met gordijnen, bed, beddegoed, kussens, twee paar pantoffels en twee nachtmutsen, insgelijks uit dezelfde koude stof vervaardigd.

Achter de kanonstukken, mortieren en dolfinen, strekte zich eene lage balustrade uit. Ter wederzijde van het gebouw was nog een kleiner ingang, versierd met bloempotten en bakken met oranjeboomen, deels uit ijs gevormd, deels natuurlijk, op welker takken men vogels zag zitten. Nevens deze stonden twee piramiden van ijs, eene van welke ter rechterzijde een olifant had, die hol en zoodanig ingerigt was, dat hij vlammen naphtha uitwierp, terwijl een mensch de stem van het dier nabootste. Aan de linkerzijde der andere piramide zag men het, bij vorstelijke verblijven in *Rusland* nimmer ontbrekende, vereischte van een *banga* of bad, schijnbaar uit balken gevormd, en hetgeen men verzekert somwijlen heet gestookt en tot gebruik bekwaam gemaakt te zijn.

De vertooning, welke dit ijspaleis maakte, wanneer het verlicht was, moet, volgens alle verhalen, uiterst luisterrijk geweest zijn. Gewoonlijk hingen er volkverlustigende chasfinetten voor de vensterramen, en de vlammen, welke de dolfinen en de olifant uitgaven, vermeerderden den glans, door derzelver terugkaatsing van de kristallijnen massa. Onophondelijk zag men drommen van nieuwsgierigen rondom dit zonderlinge werkstuk, hetwelk van het begin van Januarij tot de helft van Maart in deszelfs geheel bleef. Tegen het einde echter van laatstgemelde maand begon het toovergebouw door den dool te smelten, en kort daarna werd het afgebroken en de stukken naar den Keizerlijken ijskelder vervoerd.

DE JODIN, OPERA VAN DEN HEER SCRIBE.

De vierde uitgave, een *Brusselsche nadruk*, van dit Zangspel ligt naast ons, en strekt ten bewijze, hoe gretig onze *Fransche* en verfranschte naburen zulke producten der hedendaagse Modelectuur ontvangen en als verzwelgen. En geen wonder, dat, wanneer ligtzinnige hoofden vermoeid zijn geworden van de voorstelling van menig tooneel van zedeloosheid, — of wel, wanneer dezelve de bedorvene en laagste zinnelijkheid niet genoegzaam prikkelen, — het oog zich vestigt op bedrijven, waarvoor het hart van den deugzaam-gevoeligen moet terugbeven! Hoe schrikkelijker het tooneel zij, des te grooter is de toeloop; en naarmate deze vermeerdert, putten de *Fransche* toongevers hun buitensporig vernuft uit, in het uitvinden van allerlei akeligheden. Thans kwam de Heer SCRIBE op het schrikkelijk denkbeeld, om het leven eener schoone Jodin, op het tooneel, in een ketel met kokende olie te doen eindigen; en — wij moeten het bekennen — zulk een tooneel kan in het Vaderland der ROBESPIERRES en DANTONS, der FIESCHI'S en ALIBAUDS geenszins onwelkom zijn!

Dat, om zulk een tooneel op eene schitterende wijze, en door zang en snarenspel verheerlijkt, voor te stellen, wordt eene bijzondere mate van vernuft, en wel *Fransch* vernuft, gevorderd! Dat, in de donkere Middeleeuwen, de Joden aan vele en zware vervolgingen waren blootgesteld, is eene bekende zaak en eene treurige waarheid; maar indien eenig *Nederlandsch* Letterkundige op de gedachte konde komen, om eenig voorval uit die jammerlijke tijden te schetsen, dan zou hij gewis, bij alle romantische of dichterlijke inkleeding, aan de waarheid der gebeurtenissen getrouw blijvende, ons eenen *Roman* of een *Treurspel* aanbieden; maar niet alzoo de *Franschen*! Het alferschrikkelijkste moet bij hem aan elegante en behagelijke vormen verbonden zijn; en, alvorens het offer der boosheid in den ziedenden ketel verlikt en jammerlijk sterft, moet men door zang en dans, ja door wat niet al, den luister van het spektakel verhoogen; opdat duizenden elkander mogen afvragen: „Hebt gij de nieuwe Opera —” hebt gij *la Juive* al gezien? O! zij is *brillant*!”

De vervolgingen der Joden hadden, geschiedkundig beschouwd, eene tweeledige oorzaak: *godsdienstige onverdraag-*

zaamheid en goudorst. Dan deze, anders zoo magtige springveren, tot het in werking brengen der menschelijke hartstogten en driften, zijn, door het overprikkelende der Modelektuur, geheel verlamd en krachteloos geworden. Godsdienslige onverdraagzaamheid en goudorst zijn ondeugden, die, in de school van VICTOR HUGO, DE BALZAC en SCRIBE, als te alledaagsch-menschelijk beschouwd worden. De boosheid moet duivelsch — het misdrijf helsch zijn, indien het op den bijval van het *auditoire du Théâtre de l'Académie Royale de Musique* zal kunnen rekenen. Met één woord: *de mensch moet een Satan zijn!*

ELEAZAR en RACHEL vallen dan ook niet zoo zeer als offers van hunne trouw aan de Godsdienst der Vaderen, maar opdat hun dood het misdrijf van eenen Vorsteliijken snoodaard zal bedekken. Deze snoodaard, de Keizerlijke Prins LEOPOLD, en aan EUDOXIA, de nicht van Keizer SIGISMUNDUS, door den band des huwelijks verbonden, heeft een overspellig oog geworpen op RACHEL, de vermeende dochter van den rijken juwelier ELEAZAR. Tén einde zijne schandelijke bedoelingen te bereiken, geeft hij zich voor een' Joodschen schilder en kunstenaar uit, en weet, op deze wijze, eene gemeenzame verkeerling in het huis van ELEAZAR en met RACHEL aan te knopen. Het meisje, niets kwaadsvermoedende, vat voor den listigen belager harer onschuld eene hartelijke genegenheid op; maar eene vlering van het Paaschfeest, in de woning van ELEAZAR, (wie anders, dan ligzinnige *Franschen*, kunnen dardanige voorstellingen op een tooneel dulden?) ontdekt aan RACHEL het schrikkelijik geheim, dat LEOPOLD een Christen is. Hetzelfde blijft ook voor haren vermeenden vader niet verborgen, en de ontdekking geeft aanleiding tot de ontzettendste tooneelen; waarbij, onder anderen, ELEAZAR uitroept — neem, *zingt*:

*D'un Chrétien sacrilège,
Et que l'enfer protège,
Je connais les projets,
Et que Dieu, qu'il blasphème,
Le maudisse à jamais!*

eene vervloeking, niet vreemd klinkende in den mond van een' man, dien wij reeds vroeger hoorden *zingen*:

*Ah, quel plaisir de tromper ces Chrétiens!
Je les hais tous...*

Dan, het blijft hierbij geenszins. EUDOXIA heeft, bij den juwelier; eene kostbare, gouden, met juweelen bezette halsketen gekocht, met oogmerk om dezelve haren gemaal LEOPOLD aan te bieden, ter gelegenheid van een feest, dat, te zijner eere, wegens het overwinnen der *Husfien*, door den Keizer wordt gegeven: RACHEL en ELEAZAR zijn daarbij tegenwoordig, en worden nu overtuigd, dat LEOPOLD tevens echtgenoot is. Beider gedrag, bij die gelegenheid, heeft hunne gevangenneming, op last van den Kardinaal DE BROGNI, Voorzitter van het Concilie van *Conflanz*, en, later, hunne veroordeeling tot den schrikkelijken dood, ten gevolge. De Heer SCRIBE heeft echter, *om redenen*, die wij zoo aanstonds zullen ontvouwen, goedgevonden, het oog der *Parijzenaars* alleen op de teregtstelling van RACHEL te vergasten!!

Toen, in vroeger jaren, bij de vermeerstering van Rome door de *Napolitanen*, het paleis van DE BROGNI geplonderd en der vlammen ter prooije was gegeven, had hij daarbij tevens het verlies van echtgenoot en kind te betreuren. Dat kind was echter gered; en wel door een' Jood. Wij vinden dat kind, in de schoone RACHEL, weér, om den Heere SCRIBE in de gelegenheid te stellen, ons het schriktooneel te vertoonen van een' vader, die zijn eigen, onschuldig, geliefd en eenig kind, alhoewel zonder dit te weten, tot den ijselijksten folterdood veroordeelt!!

Had de arme RACHEL iets van dit geheim kunnen weten, of slechts vermoeden, hoe gelukkig en vrolijk had dan de voorstelling kunnen eindigen! Zij blijft echter, tot aan haren dood, onkundig van hare betrekking op DE BROGNI, en ELEAZAR voor haren vader houden en als zoodanig eerbiedigen.

„Maar — vragen onze Lezers — waarom wordt het gewigtig geheim niet door den vermeenden vader ontdekt?
„Waarom gebruikt hij die ontdekking niet, om de schoone RACHEL en tevens zichzelf te redden? Waarom...”
— Houdt op met uwe *waaroms*, Lezers! — Het was, omdat de *Franschman*, voor *Franschen*, eenen Duivel, in de gedaante van eenen afschuwelijken Jood, wilde teekenen; omdat hij het afgrijfselijke ten top wilde voeren!

„Zwijgt E L É A Z A R dan?“ — O neen! hij spreekt; maar niet om te redden en te behouden, maar om aan eenen on-verzoenbaren, duivelschen haat alles op te offeren! Hij spreekt; maar als een zedelijk monster, aller afschuw waardig! Hooft, *hoe* de booswicht spreekt, in een onderhoud met den Kardinaal:

BROGNI.

Ainsi tu veux mourir?

E L É A Z A R.

*Oui, c'est mon espérance;
Mais je veux avant tout et sur quelque Chrétien
Me venger! ce sera sur toi!
Quand les Napolitains dans Rome sont entrés,
Vous avez vu vos toits au pillage livrés,
Et ton palais en proie à l'incendie,
Et ta femme expirante!... et ta fille chérie,
En recevant le jour, mourante à ses côtés...*

BROGNI.

*Tais-toi, tais-toi, cruel! que ces jours détestés,
Par qui j'ai tout perdu; s'effacent et s'oublient!*

E L É A Z A R, à demi-voix et avec force:

Non, tu n'avais pas tout perdu!

BROGNI, avec émotion.

Que dis-tu?

E L É A Z A R.

*Un Juif avait saisi ta fille,
L'avait vivante emportée en ses bras.*

BROGNI, hors de lui.

Et quel est-il? réponds?

E L É A Z A R.

Tu ne le sauras pas!

BROGNI, hors de lui.

Ma fille!... mon enfant! quoi! ce n'est point un rêve?

Ah! par pitié, cruel, achève!

*Tu me vois à tes pieds : daigne combler mes vœux ,
Dis un mot , un seul mot , ou s'expirer à tes yeux !*

ÉLÉAZAR , d'un air triomphant.

*Eh ! de quel droit viens-tu , toi que la haine anime ,
Implorer ton pardon aux pieds de ta victime ?
Non , non , je reste sourd à tes vaines douleurs ;
J'ai bravé le bûcher , je braverai tes pleurs.*

Oui , ta fille respire ;

*Oui , je connais son sort , et seul je peux le dire ;
Calme , j'attends la mort et tu trembles d'effroi.
Mais mon secret va périr avec moi.*

Qu'en vos mains le fer brille ,

Que la flamme pétille ,

C'est combler tous mes vœux ;

Que mon destin s'achève ;

Le bûcher , qui s'élève ,

Nous rapproche des cieux. (!)

Teregt mogt deze schrikkelijke mensch , van DE BROGNI later sprekende , zeggen :

*J'ai fait peser sur toi mon éternelle haine ,
Et maintenant je puis mourir.*

De boosheid van dit wezen moet echter nog hooger klimmen , om op het publiek van den Heer SCRIBE effect te doen !

Het schavot staat opgericht , en de ijselijke strafoefening zal zóó , zóó , voor het oog van den anschouwer , worden voltrokken ! Thans schijnt de onverzoenbare eenig medegevoel aan den dag te leggen ; dan dit is niet meer dan *sehjn* , ondanks zijn inroepen eener hemelsche ingeving. — RACHEL , *je vais mourir , veux-tu vivre ?* vraagt hij ; en wanneer zij dan zegt : *Pourquoi ? pour aimer et souffrir !* zou men , uit zijn wederwoord : *Non ! pour briller au rang suprême !* de hoop aangrijpen , dat hij haar , eindelijk , met het geheim harer geboorte zal bekend maken . Maar dan had ÉLÉAZAR te zeer *als mensch* gedacht , en de Dichter had zijn doel gemist , om eenen Satan te malen ! Op de vraag van het meisje : *Sans vous ?* geeft hij haar een ijskoud : *Sans moi !* terug ; en , op haren uitroep van verwondering : *Comment !*

weet het zedelijke monster haar op de gevoeligste plaats te treffen:

*Ils veulent sur ton front verser l'eau du baptême:
Le veux-tu, mon enfant?*

De verontwaardiging vooruitziende, waarmede RACHEL antwoordt:

*Qui? moi Chrétienne!... moi!... non!
La flamme étincelle! venez!*

Het zedelijk gevoel schijnt echter nog niet zoo geheel verloren, dat het niet nog éénen slag zou behoeven, om geheel vernietigd te worden! Wij hebben voor den Joodschen NERO gehuiverd; SCRIBE wil, dat wij in hem voor eenen tweeden LUCIFER zullen sidderen!!

Voor 't laatst rigt de Kardinaal nog het woord tot ELEAZAR, terwijl RACHEL het schavot beklimt, en zegt:

*Prêt à mourir, réponds à ma voix qui t'implore!
Cette enfant que ce Juif aux flammes arracha...*

ÉLÉAZAR.

Eh bien?

BROGNI.

Réponds, ma fille existe-t-elle encore?

Terwijl deze korte woordenwisseling plaats grijpt, wendt het monster de oogen naar het schriktoonnel, en geeft een eenvoudig: *Oui!* ten antwoord. Op die verzekering wordt het hart des vaders door vreugde en verrukking bewogen, en roept hij, vragend, uit:

Dieux!... où donc est-elle?

In dezen oogenblik werpen de beulen het onschuldig slag-offer van liefde en haat tevens in den kokenden ketel.... De Hel heeft overwonnen! en de Duivel, in menschengedaante, wijst den rampzaligen vader naar boven, met de hartverpletterende woorden: *La voilà!* — De wanhopige en rampzalige vader geeft een' gil, stort op de knieën neder, en bedekt zijn gelaat met de handen. De booswicht

staat op zijn slagtoffer een' zegenverend blik, en bestijgt, met vasten tred, het schavot.

Hiermede eindigt deze *Opera*. Kon er aan het verschrikkelijke, onmenselijke en duivelsche nog iets meer worden toegevoegd?...

Op deze hoogte staan thans, in *Frankrijk*, de Letterkunde en de Dichtkunst! Neen; tot zulk eene *laagte* zijn beide gezonken, daar, waar eenmaal de meesterstukken van de CORNEILLES en RACINE werden opgevoerd! En, deelen de vervaardigers van zulke tafereelen in eene billijke en rechtvaardige minachting? Neen; dewelerook wordt hun, van alle zijden, toegezwaaid, en de schouwburgen daveren van de toejuichingen eener gedachten- en zedeloze volksmenigte! Reeds is de vierde druk van *la Juive* verschenen, en *Belgische nadrukken* vermeederen, gediensfig, het getal der, heinde en verre verspreid wordende, exemplaren! En — met Innig leedwezen schrijven wij het neder — ook in *Nederland* werd deze *Opera*, op het *Fransche* tooneel in de Residentie, en wel in tegenwoordigheid van het Hof, opgevoerd!...

Heeft het straks aangevoerde dit product in deszelfs ware en schandelijke gedaante eenigzins doen kennen; wij willen onze beschouwing met eene algemeene aanmerking besluiten.

Dat de vernedering, onderdrukking en vervolging, waaraan het nakroost van *Israël*, inzonderheid gedurende de Middeleeuwen, onderworpen was, op de Joodsche natie, als zoodanig, nadeelig gewerkt hebben, zal wel niemand loochenen. Trouwens, het was, mensch- en zedekundig, onmogelijk, dat de verdrukten hunne verdrukkers konden achten en beminnen; ja, wij willen zelfs toestemmen, dat de mishandelingen en folteringen, waaraan destijds de *Israëliet*, overal schier, ten doel stond, het gemoed met verbittering, haat en vijandschap, tegen de vervolgende Christenen, hebben kunnen vervullen. Dan, gelukkig zijn deze donkere en bedroevende tijden voorbijgegaan; en, met geringe uitzonderingen, ziet de Jood zich bij zijne regten, *als mensch* en *als staatsburger*, gehandhaafd en verdedigd. Maar waartoe dan thans, bij eene letterkundige en kunstmatige voordragt, *zenen Jood* gekozen, om juist datgene te verzinnelijken, wat een mensch als Duivel kan doen denken, gevoelen en handelen? Wij behooren niet tot het nakroost van ABRAHAM; maar betuigen onzen diepsten afkeer, om hetzelfde, in een

van deszelfs leden, te mishandelen en te verguizen. Een *Franschman* moge zich zulks veroorlooven; wij laten dit voor rekening van hem en zijne lofredenaars! Dat ELEAZAR het kind van DE BROGNI (deze schijnt destijds nog niet tot den geestelijken stand te hebben behoord) redt en voor zich behoudt, laten wij aan zijne plaats; dat hij het meisje als *zijn* kind doet voorkomen, en RACHEL in de voorvaderlijke Godsdienst opvoedt, hierin vinden wij niets terugstootends; dat hij, voor zich en voor haar, het *Mozaismus* boven het *Christendom* schat, en aan zijn geloof getrouw blijft, zelfs tot in den dood, dit is allernatuurlijkst; en vallen beide daarbij, als offers van godsdienstige onverdraagzaamheid, *wij* zullen de eersten zijn, om hun rampzalig lot te beklagen. Maar wanneer wij, reeds in het eerste Bedrijf, op het gezegde van den Kardinaal tot ELEAZAR: *Soyons amis, mon frère, et si je t'offensai, pardonnez-moi*, laatstgenoemden, *ter zijde*, hooren mompelen: *Jamais! non, jamais de pardon aux Chrétiens que je hais!* en dan daarbij zien, hoe de booswicht in zijn stelsel van helschen wrok en wraakzucht, ten einde toe, volhardt; wanneer wij hem de dochter van DE BROGNI aan den afgrijselijksten dood, en haren rampzaligen vader aan de gruwelijkste folteringen der ziele zien prijsgeven, om aan zijnen haat voldoening te schenken; dan beklagen wij den Schrijver, in wiens brein het denkbeeld van zoo veel afschuwelijks kon opkomen; maar verheugen ons tevens, dat onze, anders zoo rijke, moedertaal geene woorden bezit, om zoo veel onmenschelijks met die schandnamen te bestempelen, die het verdienen zou! En tot al dit schandelijke en ongerijmde moest een *Jood* aan den Heer SCRIBE de grondstof leveren? Is er eene grootere en grovere belediging der Israëlitische natie denkbaar?

Dan, het stuk is in *Frankrijk* en te *Parijs* met allen bijval ontvangen! Gelukkig, dat de *Franschen* hunnen smaak niet verloochenen, en in de kunst van veinzen achterwaarts schijnen te gaan! Gaat zoo voort, mijne Heeren! Naarmate de staat van spanning al hooger en hooger wordt opgevoerd, is er des te spoediger op eene algemeene verdooving en eindelijkte ontspanning te hopen! Hel en Hemel beide zijn bereids door uwe Romanschrijvers en Tooneeldichters in het aangezigt gevlogen! Draagt roem op eene zoo lage en tevens zoo hooge vlugt; maar weest aan het lot van ICA-

us gedachtigt! Het valie ligt, eene wuſte menigte, door dronkenſchap van zinnelijk genot, in den ſlaap te wiegen; maar hoe zal het u zijn, wanneer op dien bedwelmenden ſlaap een ontwaken volgt?!...

Of is die ſtaat van dronkenſchap niet reeds dáár, mijne Heeren! Ziet denzelven in uwe April- en Julij- en Septemberhelden, in uwe helfche werktuigen en rottingpiſtolen, in uwe FIESCHIS, MEUNIERs en derzelveſe walgelijke bijzitten! Wie *la Juive* van SCRIBE kan toejuichen, van heeler harte kan toejuichen, is beſchonken genoeg, om troon en altaar onderſtboven te werpen!

Den Hemel zij dank, onze vaderlandſche Letterkunde en Poëzij bleven van dien gruwel nog onbeſmet. Zoo lang men hier de graven van ſuipmoorders niet, als in *Frankrijk*, met bloemen beſtrooit, zoo lang zullen een HUGO, een BALZAC, een SCRIBE en andere apostelen der zedeloosheid, ontucht en goddeloosheid in ons Vaderland geen opgang maken, en de Nederlandſche Letterkunde en Dichtkunſt, gelijk altoos, gewijd zijn aan de bevordering van waarheid, ſchoonheid en deugd.

HET MENSCHELIJK LEVEN.

DE JONGELINGSJAREN.

Tweede Zang.

Maintenant ſe préſente à nous la brillante jeunesse. Le jeune homme ne vit que d'éclats et de transports; heureux quand ſes transports ne l'entraînent que dans la route qu'il doit parcourir!

LACÉPÈDE.

Gelijk een reedre plant, door lenteweêr geprikkeld,
Geſtoofd in vruchtbren grond, door zomerzoele ontwikkeld,
Haar blaadjes openſluit, en, in den rijkſten dos
Gekleed, ons tegenlacht met onvervalschten bloſ;
Gelijk zij 't jengdig hoofd, als pronksteraad der hoven,
Hoe meer zij bloeit en rijpt, al ſchooner heft naar boven,
Tot dat ze in 't eind, getooid met kleuren ſchitterend ſchoon,
Het oog des wandlaars boelt, als aller planten kroon:

Zoo zweeft des jonglings beeld verruklijk ons voor oogen.
 De bloeitijd in den ruïn des levens is vervlogen;
 Ontwikkeld staat hij daar, als rijk ontloken plant,
 In fieren ligchaamsbouw en schoongebeelden stand.

Vlug, krachtig werken nu de sterke levensaadren;
 Met drift en snelheid vloeit hem 't bloed door borst en aadren;
 Elk voorwerp is hem nieuw, en grijpt met kracht hem aan;
 Waar hij den voetstap zet, ziet hij slechts rozen staan;
 Met open oog en hart, vol hoop en vreugde tevens,
 Zweeft hij nog zorgeloos langs 't kronkelpad des levens;
 Verbeelding schildert hem 't aanlokkelijkst verschiet;
 Hij kent alleen het zoet, maar 't zuur der wereld niet.

Licht mij, o Dichtkunst! voor met uwe hemelstralen,
 Om waardig 't schoon tafreel des jonglings af te malen,
 Die op den levensstogt, bij 't geen zijn oog aanschouwt,
 De deugd als reisbrief eert, en haar ter gidsfe houdt;
 Die, welk sirenenlied ook andrer oor betoover',
 Het smijdig goud verkleet voor 't oogbedriegend loover;
 Die 't harte zuiver houdt, zich hoedt bij d'eersten stap,
 En aan zijn' Schepper denkt in zijne jonglingschap.

Daar ligt het groot tooneel der wereld voor hem open!
 Zijn hart begeert, het wenscht, het blijft steeds rustloos hopen;
 Elk zintuig opent hem een' luthof van genot;
 Het schoonst Elysiüm maakt hem een heerlijk lot.
 Al', waar de schepping rijks en liefliks op kan roemen:
 De dauwdrop op het kruid, de zachte geur der bloemen,
 De lente- en zomertijd, de herfst- en winterdag,
 't Staat alles voor zijn oog met toovervollen lach.
 De zon, die hij verrukt aan 't rein azuur ziet pralen,
 't Gekweel van 't vooglenkoor, de zang der nachtegalen,
 Natuur, zoo als ze in 't rond haar milde schatten biedt,
 Roept luide: Jongeling! verheug u en geniet!
 Ja, leent hij hier het oor aan de inspraak van 't geweten,
 Is 't hart gestemd voor al wat schoon en goed mag heeten,
 En blijft dat hart aan deugd en Godsdienst toegewijd;
 Dan is dit levensperk voor hem een zaalge tijd.
 Aan welk een stand zich dan de jongling mag verbinden,
 Vlijt doet hem overal de rijkste schatten vinden;

Zijn oog, zijn hart geniet; zijn opgewekt gevoel
Blijft voor geen prikkel stomp, blijft voor geen vreugde koel.

Aanschouw hem in 't beroep, waarop zijn keus zich rigtte,
Of waar hem 't wijs beleid der oudren toe verplichtte,
Niet met gedwongen zin, maar met dien lust en moed,
Die alles voor zijn taak en vorming hopen doet.
Het hart is welgeplaatst, het hoofd met kundigheden
Verrijkt, om 't nieuwe pad doeltreffend in te treden;
De schat, door hem vergaard in d'eersten levens tijd,
Geeft nu de schoonste rente en loont zijn noeste vijf.
Als 't weér hem gunstig is, wil hij geen tij verliezen:
't Zij hij der lettren baan of 't handelspoor mogt kiezen,
Bij ieder nut bedrijf, dat meerder zorgen vraagt,
Wordt wufte kindersin uit hoofd en hart gevaagd;
Of wenscht hij ruimer kring voor zijne vlugt ontfloren,
Wil hij het sieraad zijn van Neêrlands legervloten,
Of kerk en staat ten dienst door les en wijsheid staan,
Steeds brengt de jonglingstijd hem 't reinst genoegten aan.

Zie d'eedlen Ferdinand in 't bloeijen zijner jaren:
De hulskring is hem te eng; 't onmeetlijk vlak der baren
Moet hem ter werkplaats zijn; hij kiest den zeemansstand,
En hunkert naar den togt en 't vergelegen land.
Reeds heeft der oudren woord des jonglings wil bezegeld;
Wat hem voor de afreis dient, heeft moeders zorg geregeld;
Hem streelt geen stadsgewoel, wel 't mastbosch op deree;
Hij voelt zich vreemd aan land, maar burger op de zee.
Moog 't voor een oogenblik hem stof tot peinzen geven,
Als 't somber afscheldsuur hem voor den geest komt zweven,
Hij voelt zich; maar, offchoon hij de ouders achterlaat,
Er huist in hem een hart, dat voor hun liefde slaat.
In 't eind genaakt de dag. Schoon moeders tranen leken,
Hij haakt naar 't feestlijk uur om van de kust te steken;
De Ruiters leven, met Gods overkostlijk Woord,
Gaf vader hem tot gids, tot levensbaak aan boord.
Met de eedle zucht in 't hart, om God-alleen te vreezen,
Om 't dierbaar vaderland tot roem en eer te wezen,
Voelt hij bij 't laatst vaarwel zich held op de eerebaan,
Maar droogt de tranen niet, die in zijne oogen staan.

Neen! ernstig, vol gevoel, hoort hij naar 's vaders lesfen:
 „ Mij zoon!“ spreek de achtbre man, „ dat uwe Schutzgodeafen
 „ Steeds Dengd en Godsvrucht zijn op de aan te vangen reis!
 „ Gij koost u zelf dien stand; 'k bewilligde in uw' eisch:
 „ Ik ken uwe inborst; 'k weet uw braafheid en gevoelen;
 „ Blijf, waar gij immer zwerft, het edelst wit bedoelen;
 „ Doe, wat u plicht gebiedt; eer God en de overheid,
 „ En zorg, dat nooit mijn oog om u van weedom schreit!
 „ 'k Geef u den Bijbel meê; hij zij uw gids en baken,
 „ Om in 't verzoekingsuur voor uwen plicht te waken;
 „ De Ruiter's voorbeeld, zoo onmisbaar in uw' stand,
 „ Blijf u, naast 's Heeren Woord, een overdierbaar pand!
 „ Het afscheid, door Berkhey den braven zoon gegeven,
 „ Voeg ik, als gulden boekje en dier kleinood, er neven.
 „ „ Mij zoon! — dit was zijn taal; zij geldt ook u, mijn kind! —
 „ „ Een rein geweten heeft en God en mensch tot vriend.
 „ „ Leef zóó dan, jongeling! als gij behoort te sterven;
 „ „ Vaar op dees les ter zee, en wil er roem verwerven;
 „ „ Voldoe aan kinderpligt; wees trouw aan wet en deugd;
 „ „ Houd onbesmet uw ziel; 't is 't sieraad van de jeugd.
 „ „ Meer eisch ik niet; ontvang mijn' vaderlijken zegen;
 „ „ God zij uw steun, uw schild, uw Leidsman op uw wegen!“ ”
 Hier zweeg de vader stil; 't gehijg van moeders borst
 Getuigde van 't gevoel, dat zij niet uiten dorst;
 Met 's vaders handslag en den kus der dierbre moeder,
 Bevelen zij den zoon der zorg van d' Albehoeder;
 Zij leiden hem naar boord; men nadert de afscheidsree,
 En bij 't herhaald: vaarwel! steekt Ferdinand in zee.
 Gezond, gespierd en vlug, gul, opgeruimd, bescheiden,
 Kan de arbeid hem aan boord een vrolijk lot bereiden;
 Met ieder, van wat rang, vereend in harmonij,
 Vliegt onder kalmte en storm steeds elke dag voorbij;
 In d' aanbevolen post, hem op den togt beschoren,
 Blijft hij getrouw en braaf, en kwijt zich naar behooren.
 Volvaardig in elk werk, gereed op elk bevel,
 Is hij des scheepsvoogds vriend, de vreugd van elk gezelschap.
 Ja, komt op d' oceaen een vijand 't schip bestoken,
 Is, voor den roem des Staats, het tijdstip aangebroken,
 Om fier den roover, die op buit en schatten loert,
 Te toonen, welk een volk de bodem met zich voert,
 Dan gloeit hij, om, op de eerstgegeven scheepsbevelen,
 Bij d' aanval in 't gevaar en in den roem te deelen;

Met Ruiter's edel beeld en krijgsmoed voor 't gezigt,
 Is hij de laatste man, die voor den vijand zwicht;
 En, waar de kanwer 't hoofd der dappren moeg kroonen,
 Daar ziet hij zijn beleid, zijn krijgsverdiensten loonen;
 Wie om zijn' moed en trouw ook stijge in roem en eer,
 Hij, hij ontvangt een' krans en rijst in rang te meer.
 Zoo gloeiend voor zijn pligt, waar hij ook aan mag landen,
 Bezoekt hij in zijn jeugd reeds oost- en westers stranden;
 Zoo zeeman in zijn hart, lacht hem de toekomst aan,
 En moedig streeft hij voort op de ingeslagen baan;
 Of loopt de rogt ten end en 't zwalpen op de baren,
 Zal straks, met rijpen last, de bodem huiswaarts varen:
 In Ferdinand, om deugd bekroond met roem en eer,
 Zien de ouders, met den zoon, den braven zeeman weer.

Maar eedler vreugde nog, uit reine bron gesproten,
 Is voor den jongeling op 's levens baan ontsloten,
 Als hij, voor kunst ontgloeid en door haar hand geleid,
 Meer voelt van 't ware schoon, dat om hem ligt verspreid;
 Als hij zich boven 't spel der zinnen op voelt heffen;
 Als elk tooneel hem meer vereedlen kan en treffen;
 Als hij met andren blik geheel de schepping ziet,
 De ziel verheevner denkt, meer opmerkt en geniet.
 Ja, een onmeetlijk veld ligt schitterend hem voor de oogen,
 Die 't spoor der kunst betreedt, en zich, met ijfrig pogen,
 Aan lettren, wijsbegeerte en hooger oefning wijdt;
 Die, voor het schoone ontgloeid, met ingespannen vlijt,
 Zich tot de Priesters wendt, die, in Minerva's koren,
 De heilige orakeltaal der oudheid hem doen hooren,
 Daar zij haar schatten mild hem opent voor zijn' voet,
 En, als hem Griekenland en Rome staren doet
 Op wondren hinner kunst, op wijze volksverlichters,
 Hem toespreekt door een tal van reednaars, wijsgeers, dichters,
 Wier kunst- en letterroem, in 't heerlijkst licht gesteld,
 Met geestdrift in het koor der wijsheid wordt vermeld.
 O ja! de schoonste hof van geurge lettervruchten,
 Gekweekt op eigen grond, gestoofd in vreemde luchten,
 Ontsluit zich, waar hij toeft, voor zijn kunstminnend oog.
 Geen pad is hem te stell, geen bergkruin hem te hoog,
 Of sluit zijne adlaarsvlugt, in 't onvermoeid bestijgen,
 Mag hij het toppunt zijner wenschen slechts verkrijgen.

Elk heiligdom der kunst bleet hem den rijksten schat.
Wat iedere wetenschap in haar gebied bevat,
Spoort hij met oordeel na. De veder der historie
Scherst hem der Staten val, maakt hem der volken glorie;
Hem meldt Thucydides, Herodotus, Homeer
Den roem van Hellas kroost, Athenes bloei en eer.
De dichtkunst, in het kleed der onschuld opgetreden,
Bezingt, door Flaccus hier, de landelijke zeden,
Toen nog geen weelde of pracht het zielbedervend zaad
Alom had rondgestrooid, ten val van Romes Staat.
De wijsbegeerte ontvouwt, met ernst op 't achtbaar wezen,
Al wat de waarheid in haar' spiegel hem doet lezen;
Door Socrates geleerd, door Plato voorgelicht,
Gloeit hij voor vrijheid, deugd, voor zedelijkheid en plicht;
Hij ziet, geleid door 't brein, 't vernuft dier schrandre mannen,
Wier hoofd de lauwer siert, voor 't moediglijk verbannen
Van dwaling, bijgeloof en ruwe onwetendheid,
De grens dier kennis ver en verder uitgebreid,
Die hem, in 't heiligdom der hoogre wetenschappen,
Het zeker voetspoor wijst naar de eerste glorietrappen,
Waar hij zijn doel bereikt; waar straks Minerva zelf
Hem bij haar Priestren voert, in 't achtbaar koorgewelf.
Ja, wordt dus 't oefningspad getrouw door hem betreden,
Dan is de toekomst reeds hem als het vrolijk heden.
Geen vijand van de vreugd, maar vriend van feestvermaak,
Klinkt luid het Iô rond, na de afgewerkte taak;
De beker wordt geleëgd op Neêrlands lieve schoonen;
Voor vaderland en Vorst verheffen zich de toonen;
De boog, wie 't wraken zou, moet eens ontspannen zijn;
Luid klinkt het vriendschapslied, bij d' ingeschonken wijn;
En, schoon de jonglingstijd ook sael moog henenvlieden,
Die tijd kan reine vreugd bij wijsheids lessen bieden.
Is dan in 't eind de baan der lusten afgelegd,
Is 't loflijk eerbewijs aan kunde en vlijt gehecht,
Dan lacht den jongling 't pad des roems aanvallig tegen,
Dan strekt hij vaderland en maatschappij ten zegen;
En, 't zij hij kranken redt, of schuts der onschuld wordt,
Of bakkem uit Gods Woord in duizend zielen stort,
Hij smaakt, in stand en kring, een onvervalscht genoegen;
Hij oogst de vruchten in van ijurig letterzwoegen.

Nog voert verbeelding mij een' andren tempel in:
 Geleid door zilveren smaak, ontgloeid door eedlen zin,
 Zie ik voor schoone kunst den jongling wierook branden;
 Toon-, Dicht- en Schilderkunst brengt hij zijne offeranden;
 Ik zie hem neêrgekniel voor 't schoon der Poëzij,
 Betooverd door haar' toon en hemelharmonij;
 Hier tokkelt hij de lier ter eer van Neêrlands helden,
 Die voor 't behoud des Staats met moed te wapen snelden;
 Daar heft hij 't minnelied, door rein gevoel geleid,
 Op trippeltoon aan, met warmte en teederheid;
 Nu, in de stille cel met geestdrift neêrgezeten,
 Kan hij al de ijde vreugd, 't gewoel der aard' vergeten,
 Daar hij op 't schilderdoek, door hooger wenk geroerd,
 Gelijk een God bevel in eigen schepping voert;
 Dan speelt of schertst zijn luit in zachte of schelle akkoorden;
 De toonkunst spreekt hem toe in onweêrstaanbre woorden;
 Haar tooverkracht verdrijft het wig van zorg en smart,
 En stort een stille vreugd in 't neêrgedrukte hart;
 Als Mozarts, Haydns, Spohrs de zilveren snaren dwingen,
 Als hem elk denkbeeld treft der toonverwislelingen,
 Dan is 't, alsof de ziel, daar alles om haar zwijgt,
 Op 't golvend maatgeluid de woelige aarde ontsijgt.
 O ja, zoo menig uur, in stil vermaak vervlogen,
 Doet d' offergeur der kunst dan rijzen naar den hoogen;
 De jongling smaakt genot, dat, wie 't ook elders vind',
 Den geest beschaaft, de ziel aan hooger sfeer verbindt.

Maar ach! vaak wordt de vreugd vergald der jonglingsjaren.
 Als dengd en zedelijkheid zich aan 't genot niet paren,
 Als voor de stem des pligts 't gevoel is uitgedoofd,
 Dan drukt de kroon der jeugd den jongling zwaar op 't hoofd.
 Geslingerd door begeerte, en loom door zelfverveling,
 Voelt hij zich arm; schoon rijk aan ruime lotbedeeling.
 Door wellust afgemat, kruipt hij het leven door,
 En wat natuur hem biedt, gaat ongebruikt te loor.
 Zie Eduard daar ginds berooid en zedeloos zwerven!
 Hij mogt een' rijken schat bij 's vaders lijkbaar erven;
 Maar, aan het spel verslaafd en los van zin en aard,
 Waant hij in 't speelhuis slechts voor zich de vreugd gespaard.
 Daar wordt het erfbezit, door vader zuur gewonnen,
 Verdubbeld en verbrast. Verwilderd, onbezonnen,

Waagt hij de laatste kans; maar met het laatste geld
 Is ook de laatste hoop, gevlengeld, heengefleid.
 Geen nitzigt rest hem meer; het tooverglas verdonkert;
 Geen licht, dat in dien nacht zijn oog meer tegenflonkert;
 Met schuld belast, ontrust, vervolgd van allen kant;
 Is op de klip van 't spel de jonglingsvreugd gestrand!
 Waarheen? in 't rampvol uur van ledren vriend verlaten!
 Hoe! zal hij 't schamel brood gaan beedlen op de straten?
 O neen! die schande dult zijn naam, zijne afkomst niet;
 Een zelfmoord is 't alleen, die nog hem overschiet!
 Ach! zonder God en deugd, bestormd door 't bang geweten,
 Heeft hij zijn menschenwaarde en wat hem wacht vergeten;
 Hij doolt in d'avond om, met wanhoop in 't gemoed,
 Gilt raauw zijn' doodscreet uit, en stort zich in den vloed!
 Rampzaalge! die, ontzind, het dierbaar jeugdig leven,
 Als weg naar hooger doel den sterveling gegeven,
 Verbeuzelde en uw' pligt zoo roekloos hebt verkracht, —
 Ach, had uw voet zich hier voor d'eersten stap gewacht!

O jongelingen! toomt verboden lust en driften!
 Leert vroeg den schijn van 't zijn, het waar van 't valsche schijnen!
 't Gezang, dat soms uw oor verrukt, uw boezem roert,
 Is vaak 't bekorend lied, dat u ten afgrond voert.
 Wie is zij, met dien tooi, dat luchtig kleed omhangen?
 Zij spreidt hare armen uit; zij tooveret met haar zangen;
 Met leliën en roos ziet gij haar borst bedekt,
 Terwijl door wulpschen lach zij de oogen tot zich trekt;
 Als blinkend morgenrood, zoo gloeijen wang en lippen;
 Een honigzoet gevele hoort ge aan haar tong ontglippen;
 Haar lokken golven neêr in breed gezwierden bogt,
 En liefslike ambergren rijst uit haar' ademtogt.
 Wie is die schoone? — beef! omhels haar niet, vermetel,
 O jongeling! zij vest in 't rijk der hel haar' zetel;
 Verleiding is haar naam, en, wie haar lokstem hoort,
 Sleept ze in den jammerpoel der diepste ellende voort;
 Zij biedt u nektar aan, zoo 't schijnt, in gouden schalen,
 Maar vreeslijk duur zult ge eens dien zwijmeldrank betalen;
 't Is niets dan addrenghif, dat ze in den beker goot;
 Terug! met de eerste teug drinkt ge u een' wissel dood!
 O, wilt gij 't offer zien, dat zij, van wellust dronken,
 Als teeken des triomfs heeft aan haar koets geklonken:

Beschouw dien jongling: glads, die waggelend henenstuift,
 En, als de worm in 't stof, leom, mageloos voorwaarts kruipt;
 't Verzwakte hoofd hangt op den boezem neergebogen;
 Geen jeugdig vuur, geen kracht straalt uit zijn kwijnende oogen;
 Een doodlijk bleek bedekt zijn uitgeleerd gelaat;
 Hij strompelt kugchend voort, en waggelt waar hij staat;
 De stem, eerst vol en rond, is raauw en schor bij 't spreken;
 Men ziet van de eerste jeugd geen spoor meer staan noch teeken;
 Neen! vroeg stond hij de zege aan hare wenken af,
 Vroeg afgeleefd en grijs, vroeg rijp voor d' oogst van 't graf!

O, waarom 't aanzijn toch in wenschen en begeeren
 Zoo roekloos weggedroomd, bij 't peilloos diep verneëren
 Van menschenwaarde en eer? 't Is waar, de rede zwijgt,
 Als uit het gloeiend hart de vlam der driften stijgt;
 Maar, jongling, 't staat aan u, die woeste vlam te teuglen:
 Waar u oneerbare min, op bontgekleurde vlenglen,
 Omfladdren moge, of wekke in u verboden lust,
 Door rede word' dan 't vuur, dat in u brandt, gebluscht;
 Haar magt stuit' dan de vlam; niet om de vonk te dooven,
 Die 't heilig vuur der liefde in 't kloppend hart kan stoven;
 Neen! daartoe lag Natuur ze in aller boezem niet:
 't Is liefde, liefde-alleen, die 't reinst genot ons biedt.
 Slechts booze togt en lust, slechts wulpsche dartelheden
 Verwoesten hier de ziel, bederven hier de zeden.
 Wat u het achtheil spelt, wekk', spore uw liefdedrift.
 Eer, achting voor de deugd zij u in 't hart gegrift,
 Die hier verdierlijkt mint, moet voor zichzelf blozen;
 Maar 't pad der reine liefde is hier bestrooid met rozen;
 't Voert, aan de zachte hand der teedre zielsvriendin,
 Den jongling lagchend voort naar 't heiligdom der min.

Ja, zie hem door het schoon der teedre maagd betooverd!
 Het meisje heeft door oog en leest zijn ziel veroverd;
 Voor haar gloeit hij alleen; zijn hoogst en dierbaarst wit,
 Door rein gevoel geleid, is slechts naar haar bezit.
 Geen onberaden drift, geen ijdel spel der zinnen,
 Maar liefde, op deugd gegrond, doet hem opregt beminnen.
 Wat in den boezem woelt, deelt hij den oudren meê:
 Het lieve meisje hoort de aan 't hart ontvloeiende beê,
 En beider zielen zien zich 't hoogst geluk beschoren;
 Geen zucht voor beider heil gaat in den wind verloren.

Neemt nergens bloek meer vreugd en reiner zaligheid,
 Dan die op 't pad der min den jongling zijn bereid.
 Verzonken in gevoel, in aldt zoete droomen,
 Laaft hij het gloeiend hart uit liefdes zultre stroomen;
 Geheel zijn aanzijn steunt op zijn bemindes trouw.
 Reeds schetst verbeelding hem 't volrokken echtgebouw;
 Zij maakt het voor zijn oog met de uitgezochte kleuren;
 Het leven lacht hem aan; de Nefelike geuren,
 Hem uit den hof der min welriekend toegewaaid,
 Verkwikken 't levenspad; de luthof wordt verfraaid,
 Als hij de dierbre maagd aan 't kloppend hart mag prangen,
 Als beiden zalig zijn in 't eigen zielsverlangen,
 Daar 't hart, opregt aan deugd en liefde toegewijd,
 Zich voor de toekomst reeds in 't hoogst geluk verblijdt.
 Ja, schilder voor uw' geest die toekomst, die zij wachten!
 Haar oogbetooovrend schoon vervrolijkt hun gedachten:
 Hij naakt, de vreugdedag voor 't plegtig echtverbond;
 Het groenend loover prijkt en schittert in het rond;
 De huizen zijn getooid der dierbre zielsbeminden;
 't Verdubbeld feestbezoek van zegenende vanden
 Tuigt ongekunsteld, hoe, met opgeruimden zin,
 Elk 't offer brengen wil, waar 't hoogtijd is der min.
 Eer de echtknoop wordt gelegd door priesterlijke handen,
 Daalt de ouderzegen neer op de overdierbre panden;
 En welk een wensch of groet ook luid onthoiezemd word',
 Meer zegt de stille tranen, die 't oog der moeder stort;
 Met weemoed, maar met vreugd ziet zij het nur gekomen,
 Dat haar het wezen schenkt dier duizend zoete droomen,
 Waar 't moederlijk gevoel zoo vaak door werd gestreeld.
 Daar staan de dierbre twee, zoo rijk door 't lot bedeed;
 Zij nemen affcheid straks van d' onderlijken drempel,
 Om, door de min geleid, in d' achtbren huwlijkstempel
 Te zweren, voor het oog van God, den huwlijkseel:
 Zij naadren 't heilgdom; het outer staat gereed;
 Het oogenblik is daar; bij orgelklank en psalmen.
 Doen zij het hooge koor van 't zielsgevoel weergalmen;
 Het jengdig paar knielt neer voor 't Godgewijd altaar;
 De dienaar van Gods kerk spreekt, bij het feestgebaar,
 Vol eerbied over d' echt den priesterlijken zegen;
 De dank, die 't hart vervult, stijgt stil den hemel tegen,
 Daar beider ziel, die kerk en koor, ja de aard vergeet,
 Den vastgelegden knoop bezegelt met een' eed.

O zaligheid! o vreugd! die 's jonglings borst doet zwellen;
 Hij voelt de reinste zucht uit volen boezem wellen
 Voor 't wachtend echtgenot; wat de aarde ook kostbaars heeft,
 't Haalt bij den rijkdom niet, dien hem de liefde geeft!
 Wat zou de teedre maagd, wat nog de jongling wenschen?
 De band is vastgesnoerd voor 't oog van God en menschen;
 Schoon prijkt voor beider oog 't voltrokken echtgebouw;
 Hij, zalig aan haar borst; zij, zalig door zijn trouw!

Ja! zoo vloeit genot en zegen
 Jongling, mild en rijk u tegen;
 Zoo vindt ge op uw levenspad,
 Hoe ook 't lot uw streven loone,
 Gloeiend voor het goede en schoone,
 Om u heen den rijksten schat.

Blijf, hoe ook dat lot moog keeren,
 't Loos gevel der zinnen weren!
 Eens gemeenzaam met het kwaad,
 Schiet het onkruid meer te voren;
 Verdre zorgen zijn verloren,
 En verftikt is 't goede zaad.

Welk genot u tegentrede,
 Waarheid, Godsdiens, Deugd en Rede
 Moeten hier uw gidsen zijn.
 Wilt ge op 't pad, eens uitgekozen,
 Nimmer voor uzelfen blozen,
 Zoek dan 't wezen, vlied den schijn!

O, één dag, in dartle weelde,
 Die uw zinnen lokte en streelde,
 Onder slechten doorgebracht,
 Stort u soms, na kort verblijden,
 Bij een lang en naamloos lijden,
 In een' droeven jammernacht!

Zet dan, hoe het pad moog hellen,
 Hier, met brave medgezellen,
 Jongeling, de reize voort!
 Wat een wereld u mag rooven,
 Plichtbetrachting geldt hier boven;
 Deugd geeft rente in 't hemeloord.

J. VAN HARDERWIJK, RZ.

HET TOPPUNT VAN ZEDENVERBASTERING EN ZEDELĲK
ZELFBEDROG.

Wanneer de *Dames de Malson* te *Parijs* (hier te lande, nog min gewoon de ondeugd te bemantelen, noemt men *galanterie* ontucht, en de bedoelde *Dames* H....waardinnen) iets te verzoeken hebben van de Policie, de oprigting b. v. van zulk een Huis der Schande, in welke andere dan in een *Fransch* brein en eene *Fransche* ziel zou het kunnen opkomen, soortgelijke verzoeken dus in te kleeden, als in de navolgende *curieuse* staten, door eenen *Franschman* getrokken uit de Registers der Prefectuur van Policie te *Parijs*?

„Mijnheer de Prefect! Mejufvrouw D... heeft de eer u te berigten, dat, offchoon het ongeluk gewild heeft, dat zij een deel uitmaakt der meisjes van plezier, zij echter altijd een leven geleid heeft, *vrij van de geringste blaam*; hetwelk haar doet vertrouwen, dat” enz.

„Mijnheer de Prefect! Na eene lange reeks van tegenspoeden, bevind ik mij in de noodzakelijkheid, een beroep te omhelzen, hetwelk mijn hart verwerpt. Gellef omtrent mij bij den broodbakker D., den kruidenier P., den vleeschhouwer L., de fruitverkoopster M. navraag te doen; allen zullen zij u zeggen, dat ge mij vellig kunt toestaan hetgeen ik van u verzoek, en dat ik *bemind, geacht en met onderscheiding bejegend* worde door allen, die mij kennen.”

„Mijnheer de Prefect! Behebt met eene dubbele breuk, onbekwaam tot eenigen arbeid, is het geenszins ongeregelde hartstogt, die mij op uwe Registers heeft doen inschrijven; de getuigenis van mijne gansche wijk zal u kenbaar maken, dat ik de vernedering van mijn beroep heb uitgewischt door *goede zeden en welvoegelijkheid*.”

„Mijnheer de Prefect! Sinds zeven jaren eene galante vrouw, heb ik mij steeds gedragen met *welvoegelijkheid, eere en eerlijkheid*. Ik neem diensvolgens de vrijheid,” enz.

„Mijnheer de Prefect! Belast met eenen vader en eene moeder, beide gebrekkig, verlang ik een *eerlijk beroep* uit te oefenen, om in derzelver behoeften te kunnen voorzien, 't Is u bekend, dat kinderen verplicht zijn, hen, die hun het leven gaven, te ondersteunen in hunnen ouderdom, en hun dezelfde zorgen toe te wijden, welke zij aan ons in de

kindschheid en vroege jeugd bewezen. Diensvolgens neem ik mits dezen de vrijheid," enz.

"Mijnheer de Prefect! Dochter en kleindochter van *Dames de Maison*, en zelve dit beroep gedurende een aantal jaren uitgeoefend hebbende, dient deze, om u te verzoeken, ter voltooiing van de welvaart mijner familie, hetzelfde beroep wel te willen overdragen op mijne dochter, welke ik, zonder zulks, niet op eene voordeelige wijze kan uithuwen."

"Mijnheer de Prefect! Tweeëntachtig jaren bereikt hebbende, en dus op het punt staande, mijne ziel aan God over te geven en voor mijnen Schepper te verschijnen, gevoel ik mijne verplichting, om te zorgen voor mijne kinderen. Diensvolgens," enz.

DE BRITSCHE MATROOS.

Het *Engelsche* schip, de *Bruuswijk*, had aan den voorsteven eene figuur, die den Hertog, wiens naam het voerde, moest verbeelden. Hij stond daar met de hand aan den degen, en een' met goud geboorden punthoed op het hoofd. Te midden van een heet gevecht werd de hoed weggeschoten. Het scheepsvolk vond het ongepast, dat zijn doorluchtige patroon den vijand met ongedekten hoofde bestreed, en zond in allerijl eene bezending naar den Kapitein, JOHN HARVEY, met verzoek, dat het hem mogt behagen, zijnen bediende te bevelen, den afgevaardigden zijnen eigenen, met gouden tressen voorzienen hoed ter hand te stellen. De Kapitein leende op staanden voet gehoor aan dit verzoek; de hoed werd de figuur op het hoofd gespijkerd, en bleef daar tot den afloop des met roemrijke zege bekroonden gevechts.

HONDENTROUW.

(*Gazette des Tribunaux.*)

Vóór eenige dagen verschenen twee onbekende voetreizigers aan de deur eener herberg bij *Vervins*. Op het zien van hen werd de hond eens koopmans, in dezelfde herberg vertoevende, woedend, en vloog hun met zulk eene drift naar de keel, dat men moeite had hem te doen loslaten. De

vreemdelingen deden natuurlijk hun beklag, en de meester van den hond, die anders zeer zachtzinnig was, stond verstoofd van deszelfs woede. De aangevallenen zich verwijderd hebbende, was de hond terstond kalm; en onderscheidene personen kwamen en gingen, zonder dat het beest er eenige acht op sloeg, veel min hen bedreigde. De reizigers keerden terug — vernieuwde woede en vernieuwde aanval van den hond. Men verloor hen andermaal van het vergramde dier, en wees hun eene kamer aan. Intusschen wekte die vijandige houding, die onbedwingbare woede van den hond tegen twee, zoo men meende, hem geheel onbekende personen, bijzondere oplettendheid. Men bespiedde de twee vreemdelingen, en hoorde den een' tot den anderen zeggen: „Die vervloekte hond schijnt ons na acht jaren te herkennen.” En inderdaad, het kwam nu uit, dat de hond, vóór dat hij aan zijnen tegenwoordigen meester kwam, had toebehoord aan diens broeder, die, acht jaren geleden, vermoord was geworden door tot dusverre onbekend geblevene daders! Op grond van dit een en ander, werden beide de vreemdelingen gevat, en bevinden zich thans in de gevangenis van *Vervins*.

Op Aschdag verbrandden de bewoners van een dorp in het *Fransche* Departement van *Gironde*, naar ouder gewoonte, eene stroopop. Een hond, die de omgehangene kleederstukken, welke zijnen meester toebehoorden, herkende, en blijkbaar meende, dat deze zelf verbrand werd, wierp zich in de vlammen, om hem te bevrijden. Niet dan met de uiterste moeite gelukte het, het getrouwe beest te redden, en niet vóór dat hij zijnen heer, die hem riep, onder de omstanders ontwaarde.

VERSCHIJNSEL, WAARGENOMEN OP DE NILGHUERRIS.

De verdunning der lucht is zeer merkbaar op de *Nilghuerris* of blaauwe bergen van *Counbetour*, en het geluid der stem is op een' aanmerkelijken afstand hoorbaar. Reeds had Kapitein PARRY in zijne ontdekkingsreize in de poolgewesten, ten jare 1819 door hem ondernomen, opgemerkt, dat men, te midden der gestrengste koude, het verwijderde geluid veel duidelijker hoorde, dan gewoonlijk. De inboorlingen des lands spreken dikwijls tot elkander van den top van den eenen berg tot den anderen, en zonder eenige moeite, vooral des avonds en des morgens, wanneer de lucht kalm is; zij verheffen de stem niet, gelijk de vreemdelingen, die zich op een' verren afstand trachten te doen hooren, maar spreken elke syllabe zoo duidelijk uit, alsof zij digt bij elkander waren. Wanneer men hen onder elkander ziet spreken, denkt men aan die plaatsen uit den Bijbel, waar JONATHAN tot de inwoners van *Sichem* van den top van den berg *Gerizim*, waar DAVID tot het krijgsvolk van SAUL en ABNER van

eene op een' zeer verren afstand van het leger verwijderde hoogte spreekt. Indien men, te midden van den digten dampkring in *Engeland*, of zelfs van de zuiverder lucht der velden van *Indostan*, zich niet kan verbeelden, dat men op zulk een' grooten afstand de woorden kan onderscheiden; de waarnemingen, welke men op de *Nilghuerris* kan doen, strekken daarom niet minder tot bevestiging van hetgeen wij in de H. S. lezen. Het is tevens, als een teeken van de buitengewone verdunning der lucht op die bergèn, der opmerking waardig, dat de hemelligchamen een' veel schitterender glans verspreiden, dan wanneer men dezelve van de vlakke aanschouwt. Alle vreemdelingen hebben het erkend, en wij kunnen, ten overvloede, bij voorbeeld, verzekeren, dat de Planeet *Venus* evenveel lichts verspreidt in haren (omtrek), als de Maan.

WAARDE VAN HET GOUD.

— Den ganschen dag (dus verhaalt Kapitein HEAD) bracht ik in de goudmijnen van *Carolina* door, en des avonds begaf ik mij alleen naar een' kleinen tuin, en zocht in de aarde naar goud. Ik vond inderdaad eenige kleine gouddeeltjes, en het gaf mij eene vreemde gewaarwording, dit kostbaar metaal in den tuin van zoo arme menschen te zamelen. Terugkeerende, trad ik in verscheidene hutten, om eenig goudstof in te koopen. Ik had nagenoeg niet dan goud geld van 4 dollars waarde bij mij; en, hoewel deze stukken in geheel *Zuid-Amerika* gangbaar zijn, wilde hier, tot mijne verbazing, niemand dezelve aannemen. Vruchteloos verzekerde ik hen van derzelver waarde; deze arme lieden, gewoon goud voor zilver te geven, riepen eenparig uit: „*No vale nada*” (Goud heeft geen waarde); en, te midden van deze woeste bergen, drong zich de groote zedelijke waarheid van dit zeggen met kracht aan mij op. Ik bood een goudstuk van 4 dollars voor datgene, waarvoor zij slechts de helft dier waarde in zilver vroegen, maar te vergeefs, en met moeite brachten wij te samen zilvergelds genoeg bijeen, om ons nachtverblijf te kunnen beralen.

BLADVULLING.

Een jongman, liefhebber der poëzij, doch zelf geen dichter, vertoonde het portret van zijne minnares aan een' vriend, en bad hem, een paar hexameters daaronder te schrijven, inhoudende, dat hij alleen door haar poëet was geworden. Deze schreef, op staanden voet, de volgende regels:

Ziet gij die oogen, dien mond, schooner dan 't lagchenderoosje?
Ziet gij die leest, vol verrukkende pracht?

Dit is het meisje, dat mij — mij! van een' gek, maar in proza,
Thans tot een' gek, maar in verzen, herschiep.

M E N G E L W E R K.

VERHANDELING, TEN BETOOG, DAT, EN HOE, DE
MAATSCHAPPIJ: TOT NUT VAN 'T ALGEMEEN, NOG
VERDER, OVEREENKOMSTIG HARE ZINSPREUK,
KAN WERKZAAM ZIJN.

Door wijlen

S. E. WIELING,

*in leyen Leeraar der Doopsgezinde Gemeente
te Zaandam. (*)*

Wij hebben, M. H.! vóór weinige maanden een feest gevierd, dat tot blijde herinnering des vijftigjarigen bestaans van deze zoo loffelijke Maatschappij was ingesteld. Dankbaar verheugden wij ons over het goede, dat, onder den zegen van God, bevorderd mogt worden. Wie onzer is niet innig overtuigd, dat deze echt vaderlandsche stichting, overeenkomstig hare schoone zinspreuk, tot algemeen nut steeds werkte, en zelfs veel grootere uitgebreidheid erlangde, dan de waardige JANNIEUWENHUIZEN of iemand zijner medeöprigters aanvaankelijk zich kon voorstellen! Het strekt tot een verblijdend bewijs, dat er onder onze landgenooten bij voortduring nog velen gevonden worden, die gaarne ten goede medewerken, wanneer de gelegenheid zich aanbiedt.

Bovendien, M. H.! meen ik dit als eene ontwijfelbare waarheid te mogen aannemen, dat onze Maatschappij werkelijk tot nut van het algemeen heeft toegebracht, omdat en voor zoo verre, zij in den geest des Christendoms, volksverlichting en volksveredeling tracht te bevorderen. Alles, wat door menschen wordt beraamd

(*) Uitgesproken in het Departement *Zaandam*, op den 17 Junij 1835.

MENGELW. 1837. NO. 7.

Y

en uitgevoerd, draagt het kenmerk van menschelijke onvolkomenheid. Zijn de bedoelingen zuiver, zoo gaat men te rade met ondervinding, en leert het gebrekkige opmerken en verbeteren. Dus werden ook de werkzaamheden der Maatschappij gewijzigd naar de veranderende behoefte der tijden. Eene menigte van geschriften over allerlei onderwerpen, gedurende eene halve eeuw uitgegeven, moge hiervan ten bewijze strekken. Daar is reeds zoo veel in het licht verschenen, dat men zoude kunnen vragen, of niet de Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* haar eigenlijk doel bereikt hebbe. Bij mij althans kwam deze bedenking weleens op. De viering van het halve Eeuwfeest verlevendigde dezelve. Mischien zijn er onder mijne Hoorders deze en gene, die in hetzelfde geval zich bevinden. Om voor mijzelven een helderder inzicht in de zaak te erlangen, vestigde ik op dit punt mijne gedachten, en meende in hetzelfde een gepast onderwerp voor eene spreekbeurt te vinden. Ik hoop en vertrouw, dat men, het gebrekkige verschoonende, mij met welwillendheid zal hooren, wanneer ik

I. tracht te betoogen, dat de Maatschappij nog verder *tot nut van het algemeen* kan werken, en

II. onderzoek, *hoe* zij verder aan hare zinspreuk zal moeten beantwoorden.

1. Daar ik het genoeg heb, tot voorstanders en leden van de Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* het woord te voeren, behoef ik geene wanbegrippen en vooroordeelen te bestrijden. Waart gij niet overtuigd van het heilzame dezer inrigting, gij zoudt immers ophouden, door uwe bijdragen dezelve te ondersteunen. Voorloopig mag ik derhalve mij verzekerd houden, dat gij allen in mijn gevoelèn staat, en alzoo toefteemt hetgene ik hierover wilde zeggen. Welligt zal het evenwel eenige nuttigheid hebben, zoo ik de gronden aanwijs, waarop mijne overtuiging steunt.

Men kan eene zaak uit verschillende oogpunten beschouwen. De meeste dingen zijn van dien aard, dat

ze zich anders aan het oog vertoonen, wanneer men van eene andere zijde ziet. Nemen wij nu in aanmerking, wat er sedert vijftig jaren gedaan is tot verbetering van schoolwezen en volksonderwijs, zoo zoude het kunnen schijnen, dat de Maatschappij haar eigenlijk doel bereikt heeft. De voorraad van leet- en leesboeken is ongemeen groot en wordt dagelijks nog grooter, zoodat de keuze soms moeilijkheid veroorzaakt. Doch wanneer men de zaak nauwkeuriger en van alle kanten beziet, blijkt ten duidelijkste, dat de opgenomene taak geenszins is afgetaan.

De Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* heeft het hare toegebracht, om het onderwijs der jeugd te verbeteren; maar dit verbeterd schoolonderwijs is slechts middel — geen doel op zichzelf. Tot staving van dit gezegde behoef ik alleen mij te beroepen op de Wetten, die de werkzaamheden bepalen. Het eerste Artikel daarvan luidt: *Het doel van de Maatschappij is: Godsvrucht en goede Zeden, overeenkomstig de grondbeginselen van de Christelijke Godsdienst, te bevorderen; nuttige kundigheden, voornamelijk onder mingeoefenden, voort te planten, en, zoo veel mogelijk, algemeen volksgeluk te verspreiden.* Gij ziet hier, dat godsvrucht en goede zeden op den voorgrond staan. Niemand zal willen beweren, dat men te dezen opzichte geene verbetering meer heeft te wenschen. Integendeel, daar is velerwege gebrek aan echte godsdienstigheid. Overdrijven misschien eenigen de klagten hierover, het valt niet te ontkennen, dat onverschilligheid, ligtzinnigheid en losheid van beginselen te veel veld gewonnen hebben.

En wat zal ik zeggen van de zeden? Ik behoor geenszins onder die liefden, welke bij voorkeur het kwade schijnen op te merken en als door een niet helder glas te zien; liefst beschouw ik menschen en zaken van de gunstigste zijde, maar wil echter mijzelven niet misleiden en het verkeerde goed noemen. Gedraagt zich de menigte steeds op betamelijke wijze? Wij allen moeten

bekennen, dat hieraan zeer veel hapert. Wanneer men slechts acht geeft, ontwaart men gedurig slechte gewoonten, misbruiken en allerlei verkeerdheden. Elk tijdperk heeft zijne eigene gevaren en gebreken. Terwijl het in eenige opzigten beter wordt, verergeren op een ander punt weder de zeden; zoodat het den onpartijdigen opmerker weleens moeilijk valt, eene stellige uitspraak omtrent vooruitgang of teruggang te doen. Wie meent geene reden te hebben, om te klagen over het gedrag van dienstboden en werklieden?

En ziet men op de eigenlijke oorzaken van het kwaad, ik schroom niet, in de eerste plaats *onkunde* te noemen. Wat men ook van volksverlichting moge zeggen en roemen, voor vele menschen is het nog nacht. Geen helder licht bestraalt den geest. Wānbegrippen en vooroordeelen, met de moedermelk ingezogen, laten niet zoo gemakkelijk zich verdrijven. Het ontbreekt geenszins aan hulpmiddelen tot verspreiding van nuttige kennis; doch hoe velen worden door omständigheden verhinderd, daarvan behoorlijk gebruik te maken! En worde al het lezen en schrijven werktuigelijk geleerd, hiermede is geenszins het eigenlijk doel bereikt. Verstand en hart beide hebben behoeften, die bevrediging vereischen, opdat de geheele mensch zich wel bevinde. Het valt niet moeilijk, de jeugd eenige klanken te leeren nazeggen; maar juiste en heldere begrippen bij te brengen en ware levenswijsheid mede te deelen en naar vaste beginselen te doen handelen, overeenkomstig de eischen des Christendoms — dit is geen gemakkelijk werk, dat men in weinig tijds voltooit.

Wie moet niet bekennen, dat er aan het *algemeene volksgeluk* nog veel ontbreekt? De oorzaken zijn geenszins verre te zoeken. Daar bestaat een naauw verband tuschen volkszedes en volksgeluk. In vergelijking met anderen, mogen wij van geluk spreken. Hier wordt betrekkelijk veel goeds gevonden, wanneer wij zien op minder gelukkige natuurgenoeten; doch in de geringere standen vooral is opbeuring noodig, opdat een hooger

levensbeginsel zich ontwikkelde en werkzaam worde. Bij vroegere eenvoudigheid van zeden was de verzoeking ten kwade niet zoo groot en niet zoo menigvuldig. De vorderingen in werktuigelijke kunsten brengen eigene gevaaren mede, waartegen niet ieder de noodige behoedzaamheid weet te gebruiken. De tijdgeest helt over, om aan stoffelijke belangen te hooge waarde te hechten. Menig-een is vergenoegd, wanneer slechts de dierlijke behoefte des levens voldaan mag worden. Zinnelijke genietingen en vermaken houden den geheelen mensch te zeer bezig. Onkunde, gebrek aan verstandelijke en zedelijke ontwikkeling, vooroordeelen, wanbegrippen en kwade gewoonten zijn aan te merken, deels als oorzaken, deels ook als gevolgen van armoede.

Wil men volksgeluk bevorderen, men beginne met volksverlichting, doch met zoodanige volksverlichting, die uitgaat van Christelijke beginselen. Ik ken geen ander waar licht, en al wat men strijdig tegen den geest van het Evangelie onderneemt, zal geen heil voor de menschheid, maar wel verderf aanbrengen. Geene kennis, die opgeblazen maakt, wordt gevorderd; daar is behoefte aan zulke nuttige kundigheden, welke ieder noodig heeft, om in zijnen kring en stand zijne pligten behoorlijk te vervullen. Dan is volksverlichting heilzaam, dan bevordert dezelve godsvrucht en goede zeden, overeenkomstig de grondbeginselen der Christelijke Godsdienst, maar dan werkt men tevens mede, om algemeen volksgeluk te verspreiden.

De Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* heeft hare taak derhalve nog geenszins volbragt. Zij werkt wel voornamelijk voor lieden uit de geringere volksklasse, die vroeger te zeer verwaarloosd werden; anderen zijn echter niet uitgesloten van hare bemoeijingen. De zinspreuk, die zij voert, kan het uitwijzen. *Algemeen volksgeluk* door middel van *kennis en godsdienstigheid* te bevorderen, is het doel. Wijzelve, die door ons lidmaatschap tot instandhouding der Maatschappij toebrengen, wij kunnen voor onszelfen nut trekken uit ha-

re uitgegevene werken, maar vooral uit het bijwonen der Departementsvergaderingen. Hier wordt dikwerf eenig belangrijk onderwerp behandeld — menig wenk gegeven, die, verstaan en behartigd, heilsame gevolgen heeft. En hoe vele inrigtingen ten algemeenen beste bestaan er reeds, welke door onze Maatschappij daargesteld of bevorderd werden! Doch daar blijft nog veel te doen over, wanneer men ziet op gebrek aan godsvrucht en goede zeden, op onwetendheid en op min volkomen volksgeluk. Wij zullen bij voortduring werk genoeg vinden. Telkens komt er een nieuw geslacht aan, in welks behoeften voorzien moet worden. Tijden en omstandigheden maken zekere wijzigingen in het aanwenden der middelen noodzakelijk. Het komt er dus slechts op aan, dat men wete, *hoe* de Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* verder aan hare zinspreuk zal moeten beantwoorden.

II. Ik heb voorgenomen, in de tweede plaats hierover te spreken, en mede te deelen, wat mij het meest belangrijk is voorgekomen. Ik ben tot het moeilijkste gedeelte mijner rede genaderd, en kan wegens de beperktheid des tijds slechts wenken geven. Men neme welwillend op, wat uit ware belangstelling in de hoofzaak wordt aangeboden.

De Maatschappij, die gedurende eene halve eeuw inderdaad veel goeds heeft bevorderd, zal tot nut van het algemeen blijven werken, zoo men het eigenlijk doel niet uit het oog verliest, maar door middel der verspreiding van nuttige kundigheden volksgeluk tracht te vestigen op Godsdienst en zedelijkheid, overeenkomstig de grondbeginselen des Christendoms. Dit is een hoofdvereischte; waarvan het wél slagen grootendeels zal afhangen. Alles, wat gedaan wordt, moet hieraan ondergeschikt zijn en hierop eeniglijk uitloopen. Men kan derhalve op den ingeslagen weg voortgaan. Het doel blijft steeds hetzelfde, en de middelen worden gewijzigd naar de verschillende behoefte der tijden. Zoo handelde men van de eerste oprigting af aan, gedurende eene halve eeuw,

die prijsvragen werden ter beantwoording opgegeven, welke men, naar gelang van omstandigheden, elk jaar bij meerderheid van stemmen het belangrijkste oordeelde. Zoo moet men vervolgens ook handelen, om bij voortdurend tot algemeen nut te werken. Wat de Maatschappij doet, behoort tot bevordering van de hooge belangen der menschheid te dienen.

Maar omstandigheden zijn niet meer geheel dezelfde, als vóór eene halve eeuw. Tot nut van het algemeen werd reeds een zoodanig aantal van boeken uitgegeven, dat er geene groote behoefte aan vermenigvuldiging meer bestaat. Maar vraagt men, of deze boeken in de regte handen komen, gelezen worden, en het bedoelde nut stichten, ik wenschte hierop een bevestigend antwoord te kunnen geven; maar ik meen reden te hebben, om het tegendeel als waarheid aan te nemen. De Departementen kunnen het meest toebrengen, om dit gebrekkige, dat niet aan den aard der inrigting zelve moet geweten worden, te verhelpen. Doch hierover straks nader.

Dewijl er reeds zoo aanmerkelijke voorraad van geschriften voor scholen en huisgezinnen bestaat, beginnen de werkzaamheden der Maatschappij in dit opzigt te verminderen. Bovendien, daar er reeds zoo veel gedaan is en de zaken een' geregelden loop hebben, moet volgen, dat men op de punten van beschrijving een geringer aantal voorstellen heeft te verwachten. Ook de Algemeene Vergaderingen zullen voortaan, in zekeren zin, niet meer zoo veel belangrijks opleveren. Ik zeg, *in zekeren zin*. Men zal op den duur niet zoo vele onderwerpen voor nieuwe prijsstoffen vinden. Verminderen de bijzondere voorstellen, zoo valt er minder te overwegen en te beslissen. Doch aan een' anderen kant zullen mischien de werkzaamheden in omvang en belangrijkheid kunnen toenemen. Dit wordt zeker het geval, wanneer men volksverlichting nog meer dienstbaar aan het bevorderen van zedelijkheid tracht te maken. Blijft men slechts werken in den geest des Christendoms, zoo ligt er nog een ruim veld ter bearbeiding. De Maatschappij kan bij

voortdurend algemeen nut stichten. Het aankomend geslacht heeft zijne behoeften, en de veranderde tijdgeest vordert steeds zekere behoedzaamheid.

Het is derhalve eene belangrijke zaak, dat mannen uit verschillende steden en dorpen des vaderlands jaarlijks zamenkomen, om een broederlijk feest te vieren. Zoodanige vereeniging van menschenvrienden heeft hare groote nuttigheid. Hier brengt men als in een middelpunt bijeen, wat strekken kan, om heilzame kennis, godsdienstige veredeling en volksgeluk te bevorderen. Zoo komt er veel ter sprake, hetgeen misfchien anders in het openbaar niet gezegd zou zijn; en wat tot nut van het algemeen kan strekken, verspreidt zich van uit dit middelpunt wederom in allerlei rigtingen door het geheele land. De wisseling van gedachten geeft nieuwe inzichten, en het goede voorbeeld vindt navolging.

Indien de Maatschappij dan getrouw blijft aan haar beginsel, zal zij voortaan werk genoeg vinden. En, zoo ik wel zie, rust nu vooral op de Departementen de belangrijke taak, om, naar gelang van plaatselijke behoeften en omstandigheden, datgene in werking en beoefening te brengen, wat inderdaad tot algemeen nut kan strekken.

Het algemeene doel der Maatschappij moet hoofddoel van elke harer Afdeelingen blijven: *Bevordering van godsvrucht en goede zeden, overeenkomstig de beginselen van de Christelijke Godsdienst, — voortplanting van nuttige kundigheden, vooral onder mingeoefenden, — verspreiding van algemeen volksgeluk.* Onwetendheid, die oorzaak van veel kwaad en onheil is, worde in de eerste plaats bestreden. De middelen hiertoe zijn voorhanden. Men zie toe, en werke mede, dat geen kind van het noodige onderwijs verstoken blijve. Avond-Herhalingscholen en Zondagscholen, waar men die kan hebben, zullen veel nut doen, wanneer deze inrigtingen niet enkel strekken, om de kunst van lezen en schrijven werktuigelijk te leeren, maar voornamelijk dienen, om echt Christelijke begrippen en beginselen, naar eisch der

behoefden van kring en stand, in te prenten. Volksverlichting, alzoo gewijzigd, kan nooit nadeel doen. Integendeel, algemeen volksgeluk moet er door bevorderd worden, wanneer een onbekrompen, milde, Christelijke geest het geheel bezielt.

Een middel tot verspreiding van nuttige kundigheden is verder het lezen van *goede* boeken. Aan mingeoefenden ontbreekt gewoonlijk datgene, wat vereischt wordt, om zich dezelve aan te schaffen — het noodige geld en de noodige kennis tot het doen van de beste keuze. Leesbibliotheken, door de Departementen opgericht, kunnen aan deze behoefte voldoen. Doch er is onberekenbaar veel aan gelegen, welke geschriften men in handen geeft. Eene zoodanige boekerij moet werkelijk tot nut van het algemeen strekken. Heeft men aanvankelijk mischien meer gezorgd, om den leeslust eerst op te wekken, thans vooral eischt de behoefte des tijds, dat alles aangewend worde, om den smaak der lezenden te veredelen, en door verlichting des verstands de verbetering des harten gemakkelijker te maken. Eene Leesbibliothek tot nut van 't algemeen moet alleen die werken bevatten, welke ter bereiking van het hoofddoel dienen. Biedt men boeken aan, die op zichzelf wel goed zijn, doch meerdere verstandsontwikkeling onderstellen en een beter geoefend oordeel vorderen, zoo worden niet de bedoelde *nuttige kundigheden* voortgeplant. Doet het lezen al geene schade, voordeel is er geenszins van te verwachten. Men moet vatbaarheid, stand en betrekkingen der lieden in aanmerking nemen, ten wier behoeve zoodanige Leesbibliotheken opgericht worden. Werkes, die regtsreeks tot bevordering van godsvrucht en goede zeden strekken, verdienen de voorkeur. Gevaarlijk en nadeelig zijn alle zoodanige boeken, welke te zeer op de verbeelding werken, of zelfs de ondeugd in een bevallig gewaad tooijen. Ik veroordeel niet elken roman, maar alleen diegenen, welke het menschelijk leven geheel anders voorstellen, dan het is in de werkelijke wereld. Het lezen daarvan verslapt den geest, geeft

aan het denkvermogen eene verkeerde rigting, en wekt begeerten, welke voldoening verlangen. Het is een zoet vergif, dat verschrikkelijke uitwerkselen kan hebben. Ontevredenheid, overdrevene eerezucht, ligtsinnigheid, verwaarloozing der pligten van beroep en stand, losbandigheid, armoede en ellende zijn meermalen de gevolgen. Men moet aan mingeoefenden nooit iets uitreiken, dat geene godsdienstige en zedelijke strekking heeft. Anders zoude men het algemeene volksgeluk eerder ondermijnen, dan bevestigen en vermeerderen.

Maar de Departementen kunnen nog meer doen, dan het onderwijs der jeugd onder de geringere klasse te bevorderen, en goede boeken om niet ter lezing aan te bieden. Men moet een' beteren volksgeest zoeken op te wekken door zoodanige middelen, als meest doelmatig schijnen en plaatselijke omstandigheden toelaten. Behoeftte en gebrek belemmeren de noodige verstandsontwikkeling en verlagen het volkskarakter. Neem de oorzaken der armoede weg, en gij zult veel gewonnen hebben. Is dit niet mogelijk, men trachte dan op te beuren en werk te verschaffen, opdat eerlijke vlijt brood moge vinden. Alle bedelarij is verderfelijik. Verloop in den handel en gebrek aan vertier veroorzaken soms kwijning of stilstand in deze en gene bedrijven. Het algemeene belang vordert, dat men nieuwe bronnen van bestaan opspore. Men moet de vlijt opwekken en aanmoedigen, om volksgeluk te verspreiden. Men geve aan ledige handen bezigheid, opdat nooit de luiheid voedsel vinde, maar de waarlijk hulpbèhoevende armoede des te meer ondersteuning erlange. Wanneer menschen vrienden de belangen der schamele menigte zich aantrekken, is er doorgaans wel eenige arbeid te vinden, waarmede iets valt te verdienen.

Verder zoude het tot bevordering van algemeen volksgeluk strekken, zoo men met vereenigde pogingen kon slagen, om onder de geringere standen, vooral bij dienstboden en werklieden, een' beteren geest op te wekken en edeler gezindheden in te boezemen. Ik acht dit voor-

al in onzen tijd noodig. Omstandigheden zijn van dien aard, dat verzoeken ten kwade telkens toenemen. De middelen daartegen moeten vermeerderd en aangewend worden. Welligt zouden voorlezingen in den volkstoorn hiertoe kunnen dienen.

Gebrek aan overleg en huishoudelijkheid is in den geringeren stand dikwerf oorzaak van verwaarloozing en armoede. Men geve aan de meisjes vooral gelegenheid, om de noodwendigste kundigheden voor haren toekomstigen stand op te doen. Zoo zullen zij orde en vlijt leeren beminnen, maar tevens betere dienstboden en eenmaal gelukkiger huismoeders worden, welke door huishoudelijkheid het welzijn van man en kroost bevorderen.

Langs dezen weg, meen ik, zal men door volksverlichting tot vermeerdering van volksgeluk toebrenge. En zoo ligt er dan voor de Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* nog een ruim veld ter bearbeiding. Wij zullen op onze Departementsvergaderingen ook voortaan genoeg te doen vinden. Mede voor onszelf kunnen deze zamenkomsten nuttigheid hebben. Men vindt hier niet alleen eene aangename verpoezing, maar hoort ook van tijd tot tijd, wat mischien anders niet opzettelijk overdacht zou worden. Voor jongelingen inzonderheid acht ik het bijwonen der Departementsvergaderingen heilzaam. Die opmerkt althans ontvangt weleens wenken, welke tot bevordering van ware levenswijsheid dienstig zijn. Hier kan gezegd worden, wat in de kerk niet past. Men gaat met de behoeften des tijds te rade. Zoo werkt onze loffelijke Maatschappij op den volksgeest. Men onthoudt zich van godsdienstige en staatkundige twisten. Het hoofddoel blijft: Nuttige kundigheden voort te planten, — godsvrucht en zedelijkheid, overeenkomstig de grondbeginselen der Christelijke Godsdienst, te bevorderen. In dezen geest willen wij voortwerken. Zoo zullen wij plaatselijk nut stichten, de oorzaken van armoede helpen verminderen, huisfelijk genoegten vergrooten, en, onder Gods zegen, het onze toebrenge tot vermeerdering van algemeen volksgeluk.

OVER DE WESPEN, BIJEN EN MIEREN.

Onder de infekten zijn er geene, welke de grootheid des Scheppers treffender verkondigen, dan die in maatschappij bijeen leven; die voor de leden, waaruit deze vereeniging bestaat, met gemeenschappelijken arbeid als 't ware ruime collegiegebouwen oprigten, niet zelden in staat om vele duizenden inwoners te bevatten; en uitmunten in de zorg, welke zij aan de voeding en opkweeking hunner jongen besteden. Zoodanig zijn horzels, wespen, hommels, bijen en mieren.

De horzels en wespen zijn merkwaardig wegens de kunstrijke gebouwen van eene stof als *papier-maché*, tot welker vervaardiging zij houtvezels gebruiken, met hunne eigene kaken van stijlen en planken geschraapt, met speeksel gemengd en tot zeshoekige cellerjes gevormd, waarin hunne jongen grootgebracht worden. Menigmaal zijn hunne raten door zuilen van dezelfde stof onderschraagd, terwijl de buitenwallen hunner nesten uit bladerige lagen van dit houtpapier bestaan. LATREILLE maakt gewag van eene in *Brazilië* voorkomende foort, die een' ruimen voorraad van honig verzamelt.

In het boek *Josua* worden wij onderrigt, dat God, door middel eener dierfoort, tot dit geslacht behoorende, de twee Koningen der *Amoriten* van voor het aangezicht der kinderen *Israëls* verdreef. Het tweede deel der Reizen van Luitenant HOLMAN bevat de volgende anecdote, die tot opheldering dezer gebeurtenis kan dienen: „Acht mijlen van *Grandie* riepen de muilezeldrijvers eensklaps uit: „*Marambundas! Marambundas!*” welke uitroep de nadering van een heirleger van wespen verkondigt. In een oogenblik wierpen zich al onze dieren, beladen of niet, op hunne ruggen, allergeweldigst met de pooten slaande en schoppende; terwijl de zwarten en alle anderen, die niet reeds aangevallen waren, in verschillende rigtingen wegvloten, daarbij groote omwegen makende en met de uiterste zorg de

drommen pijnigers ontwijkende, die als in eene dichte wolk kwamen aansnorren. Nimmer nog heb ik een zoo plotfeling en algemeen alarm gezien; en iaderdaad geloof ik, al ware eene hoos of wolkbreuk boven ons hoofd losgebersten, de opschudding had niet geweldiger kunnen zijn. Evenwel, men moet erkennen, de schrik was niet zonder grond; want zoo onlijdelijk is de foltering, welke deze kleine aanranders veroorzaken, dat de dapperste reizigers zich niet schamen de vlugt te kiezen, zoodra zij slechts het geringste teeken van de nadering dezer geduchte zwermen vernemen; iets, hetgeen in de *Campes* of vlakten gansch niet ongewoon is."

Wij gaan over tot die bewonderenswaardige schepselftjes, van welke een wijs man heeft aangemerkt, dat, offchoon zij klein zijn onder de gevleugelden, derzélver vrucht nogtans onder de zoetigheden het zoetste is; die door den Hemel zelven onderwezene wiskunstenaars, welke, vóór dat nog eenig meetkundige berekend had, hoe een gegeven bestek de minste uitgebreidheid bij de meeste ruimte beslaan zoude, en vóór er eenig scheikundige bestond, die ontdekken kon, hoe men was uit plantensap kon trekken, door de Bron aller wijsheid geleerd, hunne zeahoekige celletjes van die reine bouwstof hebben zamengesteld, dezelve aan den bodem met drie ruitvormige stukken gesloten hebben, en, zonder studie of berekening, in staat geweest zijn, de aansluitende verdieping van celletjes zoodanig te vormen, dat elk dier ruiten er eene uitmaakte van den bodem der drie tegenoverstaande cellen, in dezer voege aan hun gebouw eene sterkte gevende, welke het op geene andere wijs had kunnen erlangen. Wijs in hun staatsbestuur, nijver en ijverig in hunnen arbeid, trouw voor hunne jongen en voor hunne koningin, geven zij den mensch eene les, die hen hunnen Oosterfchen naam, *zij die daar spreekt*, doet waardig zijn. Ieder, die zich de moeite geeft hun uitwendig maakfel gade te slaan, zal elk deel daarvan op wonderbare wijs voor deszelfs onderscheidene werkzaamheden berekend vinden.

Deze nuttige diertjes, de aandacht van den wijsgeer niet minder waardig dan de zorg van den huishoudkundige, zijn de eenige van hun geslacht, die niets beschaadigen en niemand leed doen: zij nemen wat geen mensch verarmt, en verrijken zichzelven en ons door de kostbare voortbrengselen, welke hunne vlijt en bekwaamheid er uit weet te trekken — daarin echte zinnebeelden van eerlijke nijverheid.

De onderaardfche woningen van de hommels-bij zijn van eene veel ruwer architectuur, dan die der tamme of korfbij: de cellen bestaan uit eene grove soort van was en zijn zeer voorwardelijk geplaatst, zonder die meetkundige juistheid te vertoonen, welke men bij deze lasten opmerkt.

Al de insecten van deze orde, wanneer zij tot hunnen volkomen staat geraakt zijn, drinken den nektar uit den kelk der bloemen; maar geene soort doet dit, de korfbij en hommels-bij, als ook eene soort van wespen uitgezonderd, met oogmerk om voorraad op te leggen tot volgend gebruik.

Nu nog een woord over de mieren, diertjes bijna even merkwaardig als de bijen, uithoofde van hunne verwonderlijke nijverheid. Het zijn algemeene verzamelaars; wat hun ook voorkomt, dier of plant, levend of dood, alles is van hunne gading; en de paden, die naar hunne woonverblijven leiden, zijn altijd zwart van de heen en weder trekkende menigte. Hun voornamste post schijnt te zijn; alles uit den weg te ruimen, wat niet op zijne plaats is, en zelf niet zorgen kan, dat het er komt. Ik ben ooggetuige geweest, hoe een aantal dier insecten een halfdood slangetje wegsteepten, van dikte als eene gangepen. Evenwel verzamelen zij geenen wintervoorraad, zoo als de bijen, maar zuigen gaarne de zoete sappen uit vruchten, en ook die van de plantenluis, welke men wel hunne melkoe mag noemen. Al hunne zorg en arbeid heeft betrekking op de kweeking en voeding hunner jongen.

Ik ben, zegt de Heer KIRBY, aan de vriendelijkheid

van Luitenant-Kolonel SYKES, van de *Bombay*-armee, eenige niet onbelangrijke opmerkingen over drie soorten van mieren verschuldigd, van welke de eene inzonderheid, die, naar hare gewoonte, om hare nesten op de boomen te bouwen, den naam van *boommier* draagt, een treffend voorbeeld geeft van het buitengemeen instinkt, hetwelk deze werkzame en zorgvuldige insecten onderscheidt.

De boommier bewoont het westelijke *Ghaut*-gebergte, onder het ontvangerschap van *Poona*, in *Decan*, op eene hoogte van twee- tot vierduizend voeten boven de oppervlakte der zee. Het diertje heeft eene ijzerkleur, en is twee tienden eener (Eng.) duim lang; het hoofd der geslachtlozen is buiten evenredigheid groot; het borstdeel van achteren met twee scherpe dorens of pen- nen gewapend. Wanneer de mier zich beweegt, keert zij het onderlijf achterwaarts over het borstdeel, en het knubbelige achter eind ligt aldan in eene groef tusschen de twee dorens. Het mannetje heeft dezelve niet.

Deze mieren zijn opmerkelijk, doordien zij hunne woningen of nesten, welke de *Maratten moongara* noemen, op de takken van velerlei boomsoorten plaatsen. Het zamenstel dier nesten is zonderling, belde wegens stof en bouwning, en draagt het kenmerk van verwonderlijk vooruitzicht en kunstvaardigheid. In gedaante verschillen zij van het bol- tot het eivormige, zijnde in dit laatste geval de langste as ongeveer tien en de kortste, acht duimen lang. Wat de stof betreft, bestaan zij uit eene menigte dunne blaadjes koemest, bol gebogen even, als de pannen op een huis, terwijl het bovendeel uit een onafgebroken blad bestaat, hetwelk den top van het nest als eene muts of kap overdekt. De bladen liggen, golf- of schulpswijs over elkander, zoodat er talrijke kleine gewelfde ingangen blijven, en desniettemin het binnenste tegen den regen beveiligd is. Gewoonlijk zijn zij aan het uiteinde van eenen tak gehecht, en eenige der kleinere takspruiten gaan zelfs dwars door het nest. Eene regtstandige doorsnede van hetzelfde doet eene me-

nigte onregelmatige cellen zien, uit dezelfde stof en op dezelfde wijze als de buitendeelen zamengesteld. Naar het midden der woning zijn de cellen ruimer, dan die verder van hetzelfde verwijderd liggen; somwijlen nemen de mieren eenig hun voorkomend dor blad in de vorming dier cellen te baat. De kweekertjen der jongen, in de onderscheiden tijdperken hunner ontwikkeling, zijn in onderscheidene deelen van het nest geplaatst. De cellen, die het naast aan het middelpunt liggen, zijn met zeer kleine eijeren gevuld, ongetwijfeld de laatst gelegde, de afgelegener bevatten er grootere (*), gemengd met bladeren, en de buitenste cellen hebben poppen, die op het uitkomen staan. Werkelijk vindt men in deze laatste kamertjes geene andere insecten dan gevleugelde. Het wijfje huist in eene groote of koninklijke kamer, digt bij het middelpunt van het nest: zij is een halve duim lang, van de dikte eener kraaijepen, wit, en het onderlijf is omgeven met vijf of zes bruine banden; het hoofd is uiterst klein, en de beenen niet veel meer dan stompen. In hare cel opgesloten, leeft zij er in bestendige gevangenschap, en kan zich niet bewegen; eene omstandigheid, waarin deze mieren tot de witte mieren naderen, en die aantoonst, dat zij als eene bijzondere soort beschouwd behooren te worden.

In de nesten was geen voorraad te vinden: zij leven dus van hunnen dagelijkschen arbeid. Van hunne noeste vlijt kunnen wij ons een begrip vormen, wanneer wij bedenken, dat de bouwstof, uit welke zij hunne nesten vervaardigen, te weten koemest, door hen op den grond moet opgespoord worden, en dat zij dezelve waarfchijnlijk van eenen aanmerkelijken afstand moeten aan- en vervolgens de boomen opdragen.

Kolonel SYKES verhaalde mij (zegt de *Engelsche* Schrijver, uit wien wij dit bericht overnemen) met betrekking tot eene soort van *Indische* mier, door hem de *grootte zwarte mier* genoemd, eene anecdote, die een

(*) Hieruit zou dus volgen, dat de eijeren groeiden.

bewonderingwaardig voorbeeld levert van de volharding, met welke dit insect naar eenig doel streeft, waarop het bijzonder gezet is; hij zelf, zijne echtgenooten en al zijn gezin waren ooggetuigen van het geval. Terwijl hij zijn verblijf te *Poona* hield, bleef gewoonlijk het dachtert, dat uit fruit, gebak en ingemaakte lekkernijen bestond, op eene kleine buffettafel staan, in de *veranda* of galerij der eetkamer. Om hetzelfde voor de plunderingen der insecten te beveiligen, stonden de pooten der tafel (volgens *Indische* gewoonte) in vier bakjes vol water; de tafel zelve werd een duim ver van den wand verwijderd, en was, ten einde het stof, dat door de open vensters mogt indringen, af te weren, met een tafellaken overdekt. In het eerst durfden de mieren niet wagen, het water over te steken; doch, daar het kanaal, 't welk zij over moesten, niet zeer breed en de zoetigheden op de tafel al te verlokkelijk waren, schijnen zij eindelijk alle gevaar getrotseerd, zich op den waterplas gewaagd, den togt over denzelfden volbragt en het doel hunner wenschen bereikt te hebben, want elken ochtend vond men hen bij honderden druk bezig met smullen. Dageelijks ook werd rechtsoefening over hen gehouden, zonder dat hun getal scheen te verminderen. Eindelijk bedacht men, de pooten der tafel, onmiddellijk boven het water, rondom met terpentijn te besmeren. Dit scheen aanvankelijk voor de mieren een onoverkomelijke scheidsmuur te zijn, en verscheidene dagen lang bleven de desertschotels onaangetast. Daarna bevond men, dat zij op nieuw door deze onafwéerbare plunderaars bezocht werden; doch hoe de diertjes er bij kwamen, kon niemand begrijpen, tot dat eindelijk eens Kolonel SYKES, die menigmaal langs de tafel voorbijkwam, tot zijne verbazing, eene mier, van den muur omtrent een' voet boven de tafel, op het kleed, dat dezelve bedekte, zag nedervallen; op die mier volgde eene tweede, op deze eene derde. Zoodat, hoezeer men gedacht zou hebben, dat de kring van terpentijn om de pooten der tafel en haar afstand van den muur volkomen toereikende hinder-

palen waren, de hulpmiddelen van het dier, wanneer het besloten had zijn oogmerk niet op te geven; ook dan nog niet uitgeput waren; maar dat het integendeel, tot eene zekere hoogte boven de tafel langs den muur opklimmende, door eene kleine poging tegen denzelfven bij het vallen, het zoo wist in te rigten, dat het behouden op de tafel nederkwam. Kolonel SYKES vraagt: Is dit instinkt? Ik zou: neen! antwoorden. De lust van het dier is sterk geprikkeld; deszelfs reuk onderrigt het waarschijnlijk, waar het de voorwerpen van zijn verlangen moet zoeken; eerst beproeft het den naasten weg; vindt het dezen afgesneden; zoo klimt het natuurlijk langs den muur op, bij welken de tafel geplaatst is, en slaagt eindelijk er zich op neer te werpen; in deze geheele handeling de leiding zijner zinnen volgende:

Men heeft de aanmerking gemaakt; dat, offchoon de mieren, onder onze luchtstreek, gedurende koude winters, in eenen staat van verstijving blijven en dus geene behoefte aan voedsel hebben, nogtans in warmere gewesten, gedurende den regentijd, wanneer zij waarschijnlijk hunne nesten niet verlaten kunnen, een vooruit opgelegde voorraad voor hen noodig moet zijn. Offchoon nu de regentijd, ten minste in *Amerika*, een seizoen is, waarin de insekten vol leven en werkzaamheid zijn, wordt echter de aanmerking, dat de mieren in warme landen mischien voorraad opzamelen, bevestigd door een bericht, hetwelk Kolonel SYKES mij omtrent eene andere mierfoort gezonden heeft, welke tot hetzelfde geslacht als de bekende *Bezoekmier* schijnt te behooren, die, naar men zegt, op vaste tijden, de huizen te *Suriname* van derzelver ongedierte, muisen, ja zelfs ratten, komt zuiveren. De soort, waarover wij thans spreken, is door den Heer HOPK de *zorgende mier* genoemd. Men heeft bevonden, dat deze mieren, op heldere dagen, na lang aanhoudende regens gedurende de mouson, hun voorraad van hooizaad en maïsgraan op de oppervlakte van den grond bragten, om het te droogen. Menigmaal zag men een groot aantal dier

voorraadshoopen op de ruïne paradevlakte te *Poona*. — Dit berigt levert het duidelijke bewijs, dat, waar luchtstreek en omstandigheden het vereischen, deze nijvere diertjes inderdaad voorraad opleggen.

Uit deze ons gedane, belangrijke mededeelingen (zegt de *Engelsche* Schrijver) mogen wij opmaken, hoe de handelingen der dieren zich wijzigen; zijnde menigmaal dezelfde verrigting in verschillende landen aan geheel onderscheidene diersoorten opgedragen. In de gematigde luchtstroken behooren de infekten, die door het verslinden of verwijderen van uitwerpselen en ander vuilnis het meest tot luchtzuivering toebrengen, onder de orde der schaarbijters of torren; maar in *Indië*, waar vermoedelijk talrijker werklieden vereischt worden om dit oogmerk der Voorzienigheid te vervullen, komen de *Boommieren* de torren te hulp, als stellende zij hare nesten uit deze stinkende meststof te zamén, en zuiverende dus de oppervlakte van den grond, alzoo dit vuilnis, in de hoogte gebracht, waarschijnlijk spoedig droog en reukeloos wordt. Even zoo vindt men in *Europa* geene mieren, die, in den letterlijken zin, SALOMÓ's zedespreek bewaardheden; maar in *Indië* zien wij, en zouden dit vermoedelijk evenzeer in *Palästina* zien, dat de bijen niet de eenige infekten zijn, welke voorraad voor den winter opzamelen, maar dat, waar zulks noodig wordt, ook de mieren met dit bewonderenswaardige instinkt begaafd zijn.

FACSIMILE'S VAN TWEE HANDSCHRIFTEN, NAMELIJK
VAN VOLTAIRE EN ROUSSEAU.

(Ontleend uit: *Facsimile Handschriften berühmter Männer und Frauen. Bekannt gemacht von Dr. W. DOROW, Berlin, 1836.*)

Wanneer men als grondstelling mag aannemen, dat er in de menschelijke natuur geene ware tegenstrijdigheid

beftaat, of liever dat geen lid van 's menschen ligchaam het andere weerspreekt, zoo volgt daaruit misfchien van zelf, dat alle ligchamelijke bewegingen van den mensch zich naar zijn temperament en karakter wijzigen — dus ook de bewegingen der hand, welke de fchrijfsen beftuurt. Op eene uitmuntende wijs heeft LAVATER, in zijne Physiognomifche Fragmenten, deze ftelling verder uitgewerkt; hij gelooft niet alleen in 's menschen karakter eene bewonderenswaardige overeenkomst niet deszelfs handfchrift te vinden, maar ook in de overige bewegingen des ligchaams, en onder deze voornamelijk tusfchen spraak, gang en fchrift. Wil men echter den, bij andere physiognomifche onderftellingen en vraagpunten menigwerf te zeer aan zijne verbeelding toegeevenden LAVATER, ook met opzigt tot het hier beweerde niet als gezag laten gelden; zoo moet men in bedenking nemen, dat vele andere, van alle dweeperij afkeerige, uiterst bedachtzame mannen, onder welke wij hier alleen GÖTHE noemen willen, wiens fchoone verzameling handfchriften van beroemde mannen daarvan het duidelijke bewijs levert, zich althans geene vijanden der leer wegens het karakter der handfchriften verklaard hebben. Uitgever dezès had vroeger gelegenheid, om dikwerf iets tot GÖTHE'S verzameling bij te dragen, en heeft daarbij van hem meer dan eenmaal de verzekering ontvangen: „dat het oordeel over het karakter der menschen, uit hunne handfchriften afgeleid, hem zelden bedrogen had.”

De Physiognomifche Fragmenten van LAVATER zijn deels vergeten, deels is het werk zeer zeldzaam en kostbaar geworden, en dus niet ligt voor ieder ten gebruike te verkrijgen. Wat deze buitengewone man over de handfchriften der menschen gezegd heeft, zal derhalve zeker niet ongaarne gelezen worden; waarom dan ook de daartoe betrekkelijke plaats hier moge volgen: „Het eenvoudigste woord, dat zoo fpoedig terneérgescreven is, hoe vele verschillend aangelegde punten bevat het niet! Uit hoe menigerlei bogten is het niet zaamgefteld! Wordt

niet deze verscheidenheid in alle handschriften door ieder erkend? Spreken zelfs niet wettig ingestelde Geregts-hoven, die anders de physioognomie van den geheelen mensch verwerpen, regt op de physioognomie van zijn handschrift? Dat wil zeggen: onderstelt men het niet als hoogstwaarschijnlijk, dat (eenige weinigen uitgezonderd) ieder mensch zijn eigen, persoonlijk en onnabootsbaar, ten minste zelden en moeilijk geheel nabootsbaar handschrift heeft? En deze onloochenbare verscheidenheid zou geen grond in de werkelijke verscheidenheid van het menschelijke karakter hebben? Men zal mij tegenwerpen: „Dezelfde mensch, die toch maar één karakter heeft, schrijft menigmaal zoo verschillend als „mogelijk is.” Ik antwoord: Dezelfde mensch, die toch maar één karakter heeft, handelt menigmaal, ten minsten volgens den uiterlijken schijn, zoo verschillend als mogelijk is. En evenwel zelfs zijne meest verschillende handelingen hebben éenen stempel, éene kleur, één gehalte. — Doch dit moge zijn zoo het wil; zoo is nogtans deze verscheidenheid in het schrift van eenen en denzelfden mensch geen bewijs tegen het beteekenisvolle, dat in het handschrift ligt, maar veeleer een duidelijk bewijs daarvoor. Want juist uit deze verscheidenheid wordt blijkbaar, dat het handschrift van een mensch zich telkenmale rigt naar den toestand en de gemoedsgesteldheid, waarin hij zich voor dien tijd bevindt. Dezelfde mensch zal, met dezelfde inkt, dezelfde pen, op hetzelfde papier, aan zijn schrift een ander kenmerk geven, wanneer hij hevig vertoornd is, dan wanneer hij liefderlijk en broederlijk troost. Wie durft loochenen, dat men het niet menigmaal een geschrift gemakkelijk kan aanzien, of het met kalmte of met onrust geschreven is? of het eenen langzamen, dan wel snellen, ordelijken of onordelijken, vasten of weifelenden, vluggen of loggen schrijver gehad heeft? Zijn niet over het algemeen bijna al de handschriften van vrouwen meer vrouwelijk en minder vast dan die der mannen? Hoe meer ik de verschillende handschriften, die mij onder het oog ko-

men, vergelijk, des te zekerder word ik, dat zij physiognomische uitdrukkingen, uitvloeisels van het karakter des schrijvers zijn. — Alle volken bijna hebben hunne nationale handschriften, gelijk zij hunne nationale troniën hebben — van welke ieder iets van het karakter der natie bezit, en niettemin ieder van de andere zoo zeer verschilt. Om mij wèl te verstaan: niet het *geheele* karakter, niet *alle* karakters, maar van *menige* karakters *veel*, van *eenige* daarentegen *weinig*, laat zich uit het bloote handschrift opmaken.”

Eene zeer merkwaardige verzameling van eigenhandig geschrevene, meestal ook wegens den inhoud belangrijke brieven van voorname personen uit alle landen en tijden, ligt den Uitgever dezès ten gebruike, en ook hij heeft, door derzelver bestudering, gelegenheid gehad, zich op menigerlei wijze van de waarheid der stelling van L A V A T E R te overtuigen.

VOLTAIRE aan FREDERIK II.

VOLTAIRE (geb. 20 Febr. 1691, gest. 30 Mei 1778) was op den 10 Julij 1750 naar *Potsdam* gekomen, om zijne dagen bij den Koning te eindigen; maar bekende omstandigheden verstoorden maar al te spoedig den vrede, en de vermaarde *Fransche* Dichter verliet, na menigerlei bittere krenkingen, op den 26 Mei 1753, *Potsdam*, begaf zich eerst naar de *Baden van Plombieres*; vervolgens, na eenig rondzwerven in *Lotharingen* en het zuiden van *Frankrijk*, zette hij zich bij *Genève* neder, alwaar hij een landgoed kocht, aan hetwelk hij den naam *Délites* gaf. Nog in hetzelfde jaar 1753 ware VOLTAIRE alreeds gaarne naar *Sanssouci* teruggekeerd; maar het gerucht, dat hij in *Pruisen* had achtergelaten, was hem tegen. Den 1 April 1754 schreef de Koning aan DARGET: „VOLTAIRE heeft weder pogingen gedaan, om te mogen terugkeeren; maar de Hemel verhoede zulks; de Man is „goed om gelezen te worden, maar gevaarlijk in den omgang.” Zoo liet FREDERIK, in Mei 1754, eenen brief van VOLTAIRE, zeer lakoniek, door eene vreemde hand beantwoorden. Eindelijk evenwel vergaf de Koning: hij bewonderde VOLTAIRE's geest te zeer, dan dat hij de briefwisseling met hem, waaraan hij gewoon was, niet gaarne

Je ne connois
n'en avois je
J'en ai reconnu
deuxième par
le seul ouvrage
qui soit paru
c'en le seul
platitude et
comme le
desir de me
en dégradem

ois, pour ce fatras; je
mais entendu parler.
de l'auteur de la —
ce. Ce n'est pas ici —
ge de M. de Voltaire
c'est sans jugement; mais
qui soit écrit avec
— ineptie; et voilà —
à la fois envie et le
ira étouffent le génie
le-talem-

Roupeau

wilde vernieuwen. In het begin van Julij 1755 kwam de jonge VILLAUME, als Secretaris des Konings, met aanbevelingen van *Déliles*, waardoor de oude vriendschappelijke betrekking weder schijnt aangeknoopt te zijn. Het eerste nabgebleven blijk der nieuwe verblindenis van VOLTAIRES met den Koning is de hier medegedeelde brief van den 4 Augustus 1755, waarbij des eerstgenoemden nieuwe Treurspel, *het Weeskind van China*, gevoegd was. Een geschenk, met zulke woorden vergezeld, konde FREDERIK, bij zijne geestdrift voor des schrijvers poëzij, niet weêrstaan. Deze aanwijzingen mogen de belangrijkheid eens briefs doen kennen, welke hier, voor zoo veel wij weten, het eerst in druk en prent verschijnt.

ROUSSEAU, (geb. 1712, overl. 2 Julij 1778) aan den
Heer PANNIFEX.

Met de plaatsteekening: *Londres, chez MARC MICHEL REY, Libraire*, verscheen in 1763 een werk in twee deelen: *l'Optique, ou le Chinois à Memphis; essais traduits de l'Egyptien*. Het werk baarde groot opzien en veel strijd, wie wel de Maker zijn mogt. De Heer PANNIFEX, die naar *Straatsburg* zich begaf, om er den *Genève* Wijsgeer te ontmoeten, bragt het genoemde werk naar het vaderland, waarin ROUSSEAU eigenhandig de hier getrouwelijk afgeteekende regels schreef.

HET HUISELIJK LEVEN EN DE LAATSTE OOGENBLIKKEN VAN
WALTER SCOTT.

Het is niet over het genie van Sir WALTER SCOTT, dat ik spreken wil. Van welken schrijver toch is de letterkundige roem immer aan een langduriger en naauwgezetter onderzoek onderworpen geworden? Het is zijn werkdadig leven, zijne kracht van geest, zijn beleid in het bestuur zijner huiselijke zaken, zijn moed in tegenspoeden, zijne volhardende werkzaamheid in voorspoed, zijne gelatenheid bij dezelfs ommekeer, zijne hartstogtelijke liefde voor onafhankelijkheid; dit is het, wat ik voornemens ben uiteen te zetten, niet met de algemeene redevormen eener gewone afspraak, maar met werkelijke daadzaken. Mijn stand in de

wereld; mijne naauwe vriendschap met WALTER SCOTT; de regtekundige raad, welken hij somwijlen bij mij kwam innemen, hebben mij in de gelegenheid gesteld, vrij innig vertrouwd te worden met de minstbekende bijzonderheden van een leven, zoo moedig en zoo ongekuust eenvoudig, dat ik het bijna groot en verheven zou noemen. Weldra zal men met mij moeten erkennen, dat, zoo de meeste schitterende daden, welker luister door de wereld bewonderd wordt, inderdaad slechts eene ijdele en nietswaardige kwakzalverijten grondslag hebben, er daarentegen ook verborgene heldendaden bestaan, die het leven verslinden, en de hulde der menschen verwerven zouden, indien al wat achtingwaardig is door hen geacht wierd.

Bij zijne intrede in de wereld was WALTER SCOTT niet geheel en al van ouderlijk vermogen ontbloot. Zijn inkomen, hoezeer uiterst beperkt, (*res angusta domi*) onthief hem van de verschrikkelijke slavernij des letteroefenaars, die gedwongen is met zijne hersenvruchten het dagelijksche brood te koopen, maar het was niet toereikend voor een' affamming der SCOTTS, voor eenen bloedverwant des Hertogs van BUCCLEUGH. Met die middelmatige fortuin en met eene ligchaamsgezondheid, die, in 1818 eenen schok bekomen hebbende, sedert, tot zijnen dood toe, wankelend gebleven is, was het, dat hij zich in minder dan twaalf jaren tijds tot den eersten rang der letterkundige vernuften van Europa verhief, een geweldig zwaar bankroet doorstond, veertig boekdeelen in het licht gaf, verbindtenissen gestand deed, welke menig rijk' bankier in verlegenheid gebragt zouden hebben, en onder den arbeid bezweek, zonder vermogen aan zijn gezin na te laten, terwijl hij inspanning, zweet en bloed geofferd had aan eer en trouw. Men bewondert WALTER SCOTT, na zijne werken gelezen te hebben; en echter kent men nog slechts de helft van zijn genie, ziel en deugd.

Ik ben in de laatste tijden van zijn leven zijn vriend geweest, en de bewijzen, welke ik voornemens ben bij te brengen, betreffen uitsluitend dat tijdperk van worsteling. In 1818 bragt eene galziekte zijne gezondheid in wanorde en ondermijnde zijn oorspronkelijk sterk ligchaamsgeest: elk ander zou onder den schok bezweken zijn; maar SCOTT was een van die gunstelingen der natuur, die van het Opperwezen eene onbeschrijfelijke spierkracht ontvangen hebben, gepaard aan de fijnste gevoeligheid van het zenuwstelsel. Even als M I-

RABEAU, LUTHER, FOX, was hij een forsche kampvechter, begaafd met de constitutie van den man van genie; een dubbel temperament, welks hoogst zeldzame vereeniging nimmer mist wonderen te weeg te brengen. Een zijner vertrouwdfte vrienden zegt, dat de spierkracht zijner armen geweldig was, en dat de ontwikkeling der borstkas bij hem de evenredigheden der sterkste manspersonen te boven ging. Overmatige arbeid heeft die reuzenkracht eindelijk gefnuikt: men weet, dat het eigen is aan verstandelijke werkzaamheden, den invloed van het zenuwgestel te verhoogen, ten koste der zamentrekbaarheid van de spieren. In 1818 ontmoette ik WALTER SCOTT in eene der volkrijkste straten van *Edimburg*; hij zat te paard, voorovergebogen op den knop van den zadel, had moeite zich op te houden, bleek, met rimpels op het voorhoofd; hij geleek naar een stervende. „Zie eens,” zelde hij tot mij, „ik rijd te paard voor mijne gezondheid; waarlijk de ellendigste aller ligchaamsbewegingen! De Doctors zeggen mij, dat lijden niet doet sterven. Moet ik nog drie maanden lijden, gelijk ik sedert eenigen tijd geleden heb, dan is sterven beter.”

Niet alleen stierf hij niet, maar door vijf jaren lang eenen uiterst strengen leefregel te volgen, herstelde hij allengskens. Die worsteling met ligchaamsleed deed hem geen enkel oogenblik zijnen verstandsarbeid staken. Twee meesterstukken: *Ivanhoe* en de *Bruid van Lammermuir* (*) zijn door den zieke aan anderen in de pen gezegd: beurtelings dienden de Heer JOHN BALLANTYNE en zijn rentmeester WILLIAM LAIDLAW hem tot secretarissen. (De laatste was het, aan wien de inrigting en innerlijke verdeeling van *Abbotsford* opgedragen geweest zijn.) Te midden der kluchtigste tooneelen, terwijl hij het poetfierlijke karakter van *Caleb Obaldistone* schetste, of de grappige gesprekken van dat origineel ontwierp, dwong niet zelden de hevigheid zijner ligchaamspijn hem plotseling te zwijgen; hij staakte voor eenige oogenblikken het dicteren, en, zich vervolgens het laatste woord hebbende doen voorzeggen, vatte hij den draad van zijn verhaal weder op.

Op de derde reeks der *Verhalen van mijn' Hospes*, (†) op

(*) En niet *Lammermoor*. De uitgang is *nir* is *Schotsch*.

(†) *Tales of my Landlord*. *Landlord*, landheer, eigenaar, beteekent ook waard, hospes. Deze dubbele betee-

Ivanhoe en de *Bruid van Lammermoor* volgden het *Klooster*, de *Abt*, *Kentworth*, twaalf boekdeelen in twaalf maanden tijds. SCOTT'S roem had het toppunt bereikt; de Koning begiftigde hem met den titel van Baronet. CONSTABLE, wien deze werken een aanzienlijk vermogen verzekerden, schoot aan den oorsprong van hetzelfde vrij groote sommen voor, door hulp van welke het kasteel *Abbotsford* met de uitgezochteste weelde, niet van pracht, maar van smaak en poëzij, versierd werd. Vorstelijke gastvrijheid ontying de talrijke vreemdelingen, welke *Schotlands* letterheld kwamen bezoeken. Hoe was het mogelijk, dat WALTER SCOTT, gedwongen eene drukke en menigvuldige briefwisseling te onderhouden, veel menschen ontvangende, zijne vruchtbaarheid in het voortbrengen van geschriften niet zag verminderen? Hoe was het hem mogelijk, het getal zijner uren te vermeerderen, en niet te kort te schieten tot zoo ontzettend veel arbeids? Door welke verdeeling van zijnen tijd wist hij dit vraagstuk op te lossen? Hetgeen volgt, zal zulks doen zien.

De vijf volgende jaren zagen drieëntwintig nieuwe boekdeelen in het licht komen, onder welke vooral de *Zee rover*, *Nigel's Lotgevallen* en *Quentin Durward* te noemen zijn. Nieuwe verfraaijingen maakten *Abbotsford* bijna tot een tooverslot. (*) Sir WALTER leefde in hetzelfde, als een oud Baron uit de tijden van het leenstelsel. Maar was hij dan niet eene spruit uit den stam der SCOTTS; en waren dan deze adellijke levenswijz, die Gothische torentjes, dat heerlijke kasteel, die uitgestrekte domeinen, alles met de punt der schrijfsen veroverd, niet ten minste even wettige bezittingen, als wanneer hun eigenaar dezelve met de punt zijns degens gewonnen had?

In 1825 bevond WALTER SCOTT, na langdurige, onvermoeide werkzaamheid, en ondanks zijnen schijnbaren rijkdom, zich in vrij belemmerde omstandigheden. De domeinen van *Abbotsford* waren op het hoofd zijns oudsten zoons over-

kenis is met een *Hollandsch* woord bezwaarlijk uit te drukken, maar duidt eenen trap van achting voor den *hospes* aan, van welken men zich elders niet wel een denkbeeld maakt.

(*) De naam zelf van *Abbotsford* moest, door haren zweem van leenroerigheid, voor de verbeelding van iemand als WALTER SCOTT behagelijk zijn.

gedragen geworden, en hij zelf had, om de eer zijner zaken op te houden, voor 80,000 pond sterling aan wissels van het huis *CONSTABLE* geïndosseerd; zijn persoonlijke eigendom, *Abbotsford* uitgezonderd, zou hoogstens 10,000 pond hebben opgebracht. Tot nog toe had het huis *CONSTABLE* solide geschenen; maar eene crisis naderde; men had het crediet misbruikt, en alle beurzen dreigden zich te sluiten. *CONSTABLE* was een eerlijk man, maar wiens tot waagstukken geneigde geest, bij eene verbeelding vruchtbaar in uitzigten, die maar al te dikwijls bij de nijkomst bleken herfenschimmen geweest te zijn, het wezenlijke aan het onzekere waagde, en met noodlottige stoutheid de uiterste kansen der fortuin beproefde: zijne gezondheid had in 1825 veel geleden, toen hij, het al te menigvuldige, door hem in omloop gebragte, papier niet kunnende honoreren, beproeven wilde, of hij het niet kon doen vernieuwen. De vrees voor een volslagen bankroet maakte de *Schotsche* bankiers nog al handelbaar; maar te *Londen* moest men zich aan de woekerelischen der geldzakken onderwerpen. De boekverkooper liet zich niet van zijn stuk brengen: hij ontwierp het plan van eene onmetelijke onderneming, tot welke *NAPOLEON's Leven*, door *WALTER SCOTT*, als 't ware de inleiding zijn moest; hij wist al de vermaardste schrijvers van het tijdperk onder zijne vanen aan te werven; en buiten twiifel zou hij aan den ondergang ontkomen zijn, waren er niet juist toen aan de *Londensche* beurs zooveel ongevallen gebeurd. De schrik was algemeen; de woekeraars zelven weigerden de schikkingen, tot welke men bereid was toe te treden; *CONSTABLE's* betalingen werden gestaakt, en *WALTER SCOTT* moest voorzien in de voldoening der 80,000 pond sterling, (£ 960,000) voor welke hij geteeekend had.

De slag kwam geheel onverwacht. *WALTER SCOTT*, met wien ik steeds naauwe vriendschapsbetrekkingen was blijven onderhouden, droeg dien zonder klagen; zijne gezondheid leed niet; zijn humeur bleef hetzelfde. Ik bezocht hem in zijn kleine huis te *Edimburg*, in de *Castle-straat*. In plaats van er de voornaamste verdieping te bewonen, was hij een trap hooger gestegen. *BRUCE's* schedel, een pleisterkop, afgegoten naar het bekkeneel zelf van den ouden heldenvorst, dat men in deszelfs graf gevonden had, was het eenige sieraad van den schoorsteenmantel. Een droevige November-zonneblik verlichtte dit overblijffel van heiden-

grootheid; en geen gezigt was aandoenlijker, dan dat dier kleine kamer, bewoond door eenen man van genie, die gedwongen was, op zijn zestigste jaar, zijn geheele levensgebouw van voren af te beginnen.

In Januarij 1836 was de boedelsvereffening voleindigd. Van al de briefjes, door WALTER SCOTT aan de order van CONSTABLE geëndosfeerd, kon er niet een eenig betaald worden. Hij was nu zestig jaar oud. Hij moest zich op nieuw eene loopbaan openen, in de behoeften van zijn gezin voorzien, en daarenboven tachtigduizend pond sterling betalen; zulk een ommekeer zou den moedigsten geest hebben doen sidderen. Niet alleen vernietigde de slag zijn geheele vermogen, maar kwetste ook zijnen goeden naam. Het gerucht verspreidde zich, dat hij den waren staat van CONSTABLE's zaken vooruit geweten had, en dat het endosferen der wissels een onvergeeflijk middel geweest was om zich geld te verschaffen. De gebeurtenissen hebben bewezen, hoe ongegrond deze laatste beschuldiging was. Maar wat is er, waarvan men eenen man niet beschuldigt, die zoo ongelukkig is, genie te hebben! Eenigen zijner schuldeischers, een ras dat altijd gereedelijk kwade trouw ondersteelt, toonden zich uiterst gestreng: men had hun onteerende vermoedens omtrent de eerlijkheid van hunnen schuldenaar bijgebracht.

Anderen, evenwel, kenden WALTER SCOTT beter, en boden hem gemakkelijke schikkingen van betaling aan, gegrond op het vertrouwen, dat zijne braafheid inboezemde. Een *Londensch* bankier ging zelfs zoo ver van hem eene aanzienlijke som te doen toekomen, als leening om op onbepaalden tijd terug gegeven te worden. WALTER SCOTT wees het aanbod van de hand en zond het geld terug.

Kalm en met een vast besluit zag hij in éenen opslag al het nachtwaken, al de jaren van moelte, al den ontzettenden arbeid vooruit, die hem de betaling dezer schulden kosten zou. Niet alleen morde hij niet, maar men hoorde hem den boekhandelaar CONSTABLE, die van bedriegelijk bankroet verdacht werd, verdedigen. „Zoolang God mij leven en gezondheid laat,” zeide mij WALTER SCOTT, „zal arbeid mij niet bang maken. Jaren lang immers heb ik, begraven in de hollen van een vrijwillig zwoegen, doorgebracht; waarom zou ik nu, nu deze arbeid eene onvermijdelijke noodwendigheid wordt, er voor terugbeven?” Zonder tijdverlies deed hij zijn huis te *Edinburg* en de meubelen daar-

van in openbare veiling brengen; deed, ten behoeve zijner schuldeischers, zijn leven voor vijftwintigduizend pond sterling verzekeren; stelde, als onderpand der schuld, al de meubelen en verdere goederen te *Abbotsford* in hun bezit, en teekende de verblindenis, om dezelve, met eene jaarlijks te betalen som, tot volle afdoening van kapitaal en interesten toe, te zullen inlossen. Het lot scheen besloten te hebben, zijnen moed op de proef te stellen. De winter van 1826 was te *Edinburg* verschrikkelijk. Het weder was streng; het geld uiterst schaarsch; de koude nijpend; het volk misnoegd. Ter naauwernood vermogten de rijken den nood der geldcrisis, der schaarachte en van het strenge winterweder te weerstaan. Lady SCOTT, wier zenuwachtige aandoenlijkheid sedert lang voor haren man eene bron van hartzeer en ongerustheid geweest was, verviel in eene gevaarlijke ziekte. Zij was de dochter van eenen rijken koopman uit *Lyon*; CHARPENTIER geheeten: weldra kwam haar verlies der rampen van WALTER SCOTT nog vermeerderen; hij had steeds, niettegenstaande de verregaande ligtgeraaktheid van haren aard, in de beste eensgezindheid met haar geleefd, en was innig aan haar gehecht.

Van toen af aan sloot hij zich in zijn schrijfsvertrek op, en, even als de soldaat en de zeeman, die geene schrede wijken van den post, welken men aan hunnen moed vertrouwd heeft, vervulde hij, met onbuigzame volharding, de taak, welke hij zich opgelegd had. Geene klagt ontsnapte hem, zelfs niet toen het publiek zijn prijsgegeven goed kwam koopen, bij die veiling, eene grievende en meestal vernederende plegtigheid, van welke hij zelf, in zijnen *Guy Mannering*, eene zoo aandoenlijke beschrijving gegeven had. Hij leverde den hoogsten bieder én zijne gelliefde oudheden, én zijne bijna aangeboden boeken, die voor hem van zoo hooge waarde waren. Ik kwam hem omstreeks dien tijd bezoeken; hij had, in eene afgelegen straat, een zeer klein verblijf gehuurd; een student zou er zich naauwelijks mede vergenoegd hebben; hij verliet zijnen lefenaar niet meer. Zijne briefwisseling werd met elken dag drukker en gewigtiger; alle brieven beantwoordde hij, maar uiterst kort en zonder het geschrevene immer over te lezen. Steeds ten zes ure 's morgens uit zijn bed, had hij vóór tien ure een vol blad druks van zestien bladzijden octavo of vierentwintig duodecimo, voltooid. Daar ik hem de verbazing te kennen gaf, welke

zulk eene vliegheid van werken bij mij verwekte: „O! zelds bij, „dit is nog slechts een gering kunststukje!”

Zijn schrift was zoo klein en dicht geworden, dat elke zijner geschrevene bladzijden twee pagina's quarto-druk vulde. Kwam hij van zijne ambtsbezigheden terug, hoe moede hij ook zijn moét, zoo vatte hij zijne taak weder op, nam slechts een kwartier rust voor het middagmaal, ontving het bezoek van niemand, kette zich, zoodra het desert afgenomen was, weder aan den arbeid, en slaakte dien niet vóór laat in den nacht. Meer dan eens heb ik hem voorgehouden, hoeveel nadeel deze overmatige inspanning van geest en lichaamskrachten aan zijne gezondheid moest oebrengen. Wanneer ik zoo sprak, dan glimlichte hij en zeide: „Kom, kom, het tijer dient gefmeed zoolang het heet is.”

„Maar, vreest gij dan niet, dat de krachtigste geest onder zulk eenen last bezwijken zal?”

„Neen, ik ben zelfs overtuigd, dat men zich met letterwerk een fatsoenlijk inkomen verschaffen kan, zoo men er slechts veel geduld en een matigen arbeid aan wil besteden. Het is een rechiniddet, dat ik diegenen mijner vrienden aanraad, welken de jongste bankroeten tot armoede gebragt hebben; maar niemand wil naar mij luisteren.”

WALTER SCOTT vergiste zich: uit de buitengemeene vruchtbaarheid van zijnen geest, uit zijne verwonderlijke gemakkelijkheid van werken leidde hij gevolgtrekkingen af, die op het gros der menschen niet toepasselijk zijn. Die rijke en onuitputtelijke organisatie was met eene scheppende kracht begaafd, welke haar afsluitend eigen was. Zoo schitterend een voorbeeld moet niemand misleiden; SCOTT zelf is onder den arbeid bezweken. Leest Lord BYRON's bijzondere brieven en het gedenkschrift, hetwelk de Heer DALLAS van dien dichter gewijld heeft, dan zult gij weten, hoe het gelégen is met dien worstelskrijd van het genie tegen de maatschappij, die brood aan hetzelfde welgeert. BYRON, die noch arm, noch onbekend was, heeft vreeselijk moeten lijden. Tot welke armzallige kunstmiddelen heeft hij niet zijne toevlugt moeten nemen, ik zal niet zeggen om zijnen *Childe Harold* te doen slagen, maar om dien slechts gedrukt te krijgen! Volharding en bekwaamheid zijn niets zonder de onderkenning van eigen vermogen; het bestaan en de welvaart van den man van genie hangen van de onzekerste wisselkan-

sen af, zoo kapitaal, door zijne voorouders nagelaten, hem niet te hulp komen.

De eerste vrucht van dien geduchten arbeid, aan welken WALTER SCOTT zich onderwierp, was een werk van ongelijk mindere waarde dan eenig dergene, welke de beroemde romanschrijver tot nog toe in het licht gegeven had, te weten *Woodstock*. Het slaafsche van werktuigelyken arbeid doet zich in dit opstel gevoelen; het mist de ongedwongenheid, de vrije opwelling, de wilde en onafhankelijke bevaligheid van *Ivanhoe* en *Old Mortality*. CONSTABLE's schuldeischers wilden op den druk van het werk beslag leggen; onder voorwendsel dat het aan dien boekhandelaar verkocht geworden en het derhalve nu hem eigendom was. Dit is waar; antwoordde SCOTT hun, „Ik heb beloofd te schrijven en CONSTABLE heeft beloofd te betalen; maar CONSTABLE heeft niet betaald, dus ben ik ook niet meer gehouden te schrijven. De heft van den roman zit nog in mijn hoofd en zal er in blijven tot gij u beter bezint.”

Deze standvastigheid bragt de aanvallers van hun stak, en men veroorloofde WALTER SCOTT eindelijk, zijne eigene schuldeischers te betalen naar mate hij werkte en geld ontving. De *Geschiedenis van NAPOLEON*, die op *Woodstock* volgde, werd met eenen onbeschrijfelyken spoed voltooid; destijds was het, dat hij, om documenten te verzamelen en zekerheid te erlangen omtrent een en ander, een uitstapje naar *Parys* deed; welk reistogtje veel toebragt tot heffing zijner gezondheid en tot verpoozing van zijnen afgemat ten geest.

„Wat zegt gij,” vroeg ik hem, „van uw togtje naar Frankrijk?”

„Het zou allerliefst geweest zijn, zoo ik het incognito had kunnen bewaren; het luidruchtig eéronthaal, dat men mij gedaan heeft, is mij uiterst lastig geweest; maar beweging, plaatsverandering, nieuwheld van voorwerpen en al de drukte der reis hebben mij doen herleven. Te *Edinburg* waren mijne nachten slapeloos; eerst te *Parys* heb ik weder leeren slapen. In *Schotland* hielden mijn ambt en het *Leven van NAPOLEON* al mijne uren bezig, vermoeden en mijner geest en mijn ligchaam; slaap kwam in mijne oogen niet.”

De negen boekdeelen dier *Geschiedenis van NAPOLEON*, een werk van zoo veel omvang, zoo ingewikkeld, zoo moeilijk om er meester van te worden, vloeden in één enkel

jaar tijds uit zijne pen. De heldere schranderheid van zijnen geest bragt den onmetelijken schat van bouwstoffen, waarover hij beschikken kon, in orde en verband. Maar; te ontkennen is het niet, talrijke sporen van overhaasting en achteloosheid ontsieren dat groote werk. Menigmaal heeft hij zijn leedwezen betruigd, dat hij aan de geschiedenis van **NAPOLÉON** niet al den tijd had kunnen wijden, dien zuik eene onderneming vereischte. Uit het oogpunt van geldelijk belang had de uitslag zijne hoop zelfs overtroffen; het manuscript had hem 14,000 pond sterling (£ 168,000) opgebracht.

Met deze som begon hij de aflossing zijner schulden, en, in handen zijner schuldeischers gestort, bragt zij zijne lasteteraars tot zwijgen. De oude gastvrijheid van zijn huis werd hervat, en met haar eene der uitgezochteste genietingen van zijn leven; de meeste tijdschriften dongen naar zijne medewerking, als naar eene gunst; buitenlanders betaalden, met handen vol gouds, elken regel van zijn schrift. Daar de staat zijner geldmiddelen hem niet langer vergunde, om ongelukkige schrijvers met geld te ondersteunen, vergoedde hij dit onvermogen, door hunnen letterarbeid in beoordeelende artikelen te vermelden en aan te prijzen; een liefdewerk, waaraan hij een deel van zijnen, thans zoo dubbel kostbaren, tijd besteedde.

„Ik doe al wat ik kan,” zeide hij mij eens; „doch maar al te dikwijls zijn mijne pogingen vruchteloos: de schrijver, dien ik van eenen goeden kant wil doen kennen, bejvert zich somtijds, om mij door slechte werken te logenstraffen. Er zijn lieden, die zich de ongelooflijkste moeite geven, om zeiven hun oordeel te spreken; ongelukkigen, die niets ter wereld in staat is te redden.”

(Het vervolg en slot hierna.)

GEDACHTEN, RAKENDE EENE DIEP GEZONKEN MENSCHENKLASSE
IN DE BESCHAAFDE MAATSCHAPPIJ.

Ik was onlangs te *Amsterdam*. Als mijne geboortestad, draag ik haar hoog in het hart. Doch het is niet alleen om deze vooringenomenheid, dat ik haar, zoo menigwerf ik haar bezoek, met welgevallen intrede: het is ook om de bekende milddadigheid en hulpvaardigheid, welke *Amstels* inwoners

zoo kennelijk versieren, waardoor zoo menige traan gedroogd, zoo menige ongelukkige uit bitteren nood gered en geholpen wordt; het is inzonderheid om de menigvuldige weldadige, het heil der menschheid bedoelende inrigtingen, welke men binnen hare veste aantreft, dat ik steeds met zekere aandoe-ning hare, van der Vaderen noeste en onvermoeide werkzaamheid en vlijt getuigende, straten en grachten bewandel.

Eene toevallige omstandigheid echter deed bij mij de vraag ontstaan: Zou er evenwel, hier en elders in ons Vaderland, niet eene, het heil der gevallen menschheid betreffende, inrigting ontbreken? Ziehier de aanleiding tot die vraag: meestal ben ik voor mijne uitspanning in *Amsterdam*, en dan ben ik gewoon, als ik op weg ben, zoo als men dat noemt, zoo wat rond te slenteren, hier en daar eens stil te staan, voor winkels te kijken, de wijdloopige *affiches* van nieuw-uitgekomenen boeken of kunstwerken, als anderzins, door te snuffelen, enz. Zoo stond ik voor een' winkel op den hoek van zeker straatje, en naauwelijks had ik eenige oogenblikken daar vertoefd, of ik werd door eene der priesteressen van Venus, welke haren tempel op zoo menigvuldige plaatsen der groote stad hebben opgericht, toegesnuisterd. Met een' blik van de diepste verontwaardiging zie ik dat toonbeeld van ongeregelde driften aan, en, na haar een verachtelijk *weg!* te hebben toegegrauwd, ijde ik, vrij onverge-noegd, dat ik zoo ongemanteld gestoord was, met rassche schreden van daar.

Maar, naauwelijks van mijne kwade luim eenigzins be-komen, begon ik mijzelven van ongeoorloofde leedeloosheid, ja zelfs van wreedheid te beschuldigen. Hoe! had ik het regt, mijn' diepgevalnen medemensch zoo onmeêdoogend te verachten? Deed ik niet veel beter en Christelijker, die treurig gevallen medelijdend te beklagen? Ook zij toch is een mensch, een mensch van gelijke beweging als ik, met denzelfden aanleg naar ziel en ligchaam bedeed. Ben ik niet zoo diep ongelukkig — heeft dit *geheel* van mij afge-hangen? Genoot ik niet eene godsdienstige en zedelijke op-voeding? Mogt ik niet het voorregt genieten, door goede voorbeelden in mijne jeugd omgeven te zijn? Werd er voor de ontwikkeling van mijne verstandelijke vermogens niet eê-der gezorgd? En, was mijn verstand en hart alzoo tot krach-tigen tegenstand toegerust, had ik wel met van buiten aan-gebrachte omstandigheden zóó zwaar te kampen, als zij mis-

schien, op wie ik met verachting had neêrgezien? Ik beken het, ik bloosde over mijzelven, en onwillekeurig drong zich het gedrag van mijnen grooten Meester ten aanzien van zondaren en tollenaars aan mij op. Ja, daar stond mij zijne handelwijze oment de overspellige vrouw met levendigheid voor den geest. „Wie nuwer zonder zonde is, werpe dien „eersten steen op haar!” dat woord drong door in mijne ziel. O! dacht ik, indien ik de geschiedenis dier ongelukkige eens kende, wie weet, hoe diep ik haar beklagen, hoe zeer ik mij het lot dier beklagenswaardige aantrekken zou! Uit de eene gedachte ontwikkelde zich de andere, en nu vroeg ik: Bemoelt men zich ook misfchlen te weinig met dese, het Christelijk medelijden toch niet geheel onwaardige, menschen? Laat men hen misfchlen ook te veel aan haar treurig lot over? Zouden er wellicht ook middelen te vinden zijn, om zich deze ongelukkigen, die van alle godsdienstige en zedelijke opleiding, uit den aard der zake, verstoken zijn, op de eene of andere wijze aan te trekken? Zoo mag zij in de donkere hollen der ontrucht verkeeren, mag men het voor hoogst moeilijk, zoo niet onmogelijk houden, haar met eenig zedelijk licht te bestralen; doch, zoo eens eene berouwhebbende de woningen des verderfs wenschte te ontvullen; — maar, verflooten door hare betrekkingen, indien zij die nog had, verflooten door de maatschappij, verflooten door de genen, die slechts van verre hare vroegere betrekkingen kenden, — waar dan henen? Zoo eens eene dier ongelukkigen, die den meesten tijd haars levens in de dienst der zonde had doorgebracht, nogtans tot inkeer kwame; of zoo eens eene, door krankheid overvallen, zich de ijfelzucht van haren zondigen toestand voor oogen stelde, en, op hare klagten, door hare medezondareszen, slechts met een honend lagchen beantwoord wierd, — waar dan henen?

Ik weet het, er is een toevlugtsoord, waar geen boosvaardige afgewezen wordt; er is een antwoord op die vraag, voldoende voor ieder, die de stemme des roependen hoort, en die nog vastheid van geest genoeg heeft, om terug te keeren tot Hem, die nooit een boesdijling verfloot. Maar ach! de ongelukkige, die in de strikken der ondangd zoo treurig verward is, hoort niet altijd die stem, of, wordt zij gekend of verstaan, de ongelukkige durft haar niet altijd als tot zich gesproken aanmerken, maar hoort veeleer, in het ontrust geweten, slechts eene stemme der wrak!

Maar, zou dan ook de menschheid niet kunnen antwoorden? Zou zij geen toevlugsdoord kunnen openzetten, waar die rampzaligen zich bij voorraad redden konden uit den diepen afgrond des verderfs, die om haar gaspt? waar zij, die door haren ellendigen toestand nog tijdig zijn afgeschrikt, het haar hoe langer zoo dreigender wordend verderf konden ontvlugten?

Hoe dieper ik hierover nadacht, hoe belangrijker mij de vraag voorkwam: of er in ons godadiensig Vaderland, hetwelk op zoovele heilrijke instellingen roem mag dragen, niet eene zoodanige inrigting zou kunnen tot stand gebragt worden, door welke men zich het lot dier berouwhebbende zondaresen, die de wegen der ontucht verlaten wilden en aan de maatschappij wenschten teruggegeven te worden, meer bijzonder kon aantrekken? een verblijf, waarin zij konden opgenomen worden, die, of uit vrije beweging, of op aandrang van anderen, derwaarts zich begeeven wilden; en waar het natuurlijk aan die middelen niet ontbreken zoude, welke tot goddienstige kennis en deugd opleiden, en door welke de mogelijkheid zou kunnen bestaan, om deze of gene in het maatschappelijk leven, verbeterd, terug te voeren, en voor den tijd en de eeuwigheid te behouden?

Ik achtte het niet ongepast, deze gedachte, door dit algemeen gelezen en geacht Tijdschrift, bekend te maken, en, indien het wijs en doelmatig konde geoordeeld worden, aan zoodanig voorstel gevolg te geven, de aandacht van menlevensvrienden daarop te vestigen.

Men zegge niet, dat door zoodanige inrigting het kwaad kon in de hand gewerkt worden, naardien men zou meenen geruster te kunnen zondigen, als er zulk eene gelegenheid bestond, om, te een in de dienst der zonde doorgebragt leven, in een gesticht voor boetvaardigheid te worden opgenomen. Ik geloof mij van breede redenering te kunnen onthouden, en mij, als eene krachtige wederlegging, veilig te mogen beroepen op de resultaten, welke het menschlievend Nederlandsch Genootschap: *Tot zedelijke verbetering der Gevangenen*, alreeds oplevert. Of zouden er thans meer misdaden gepleegd worden, omdat zoodanige instelling bestaat?

Stellar dezels is desmettemin geenzins van meening, dat aan de tot stand bringing van zoodanige inrigting geene groote swaresheden zouden verbonden zijn; maar het komt hem echter voor, offchoon hij voor het tegenwoordige daarin niet

opzettelijk treden wil, dat ook nog wel *veel* tot oplossing dier zwarigheden zou kunnen blygebragt worden.

En hiermede eindigt hij dit geschrift, zijne Lezers verzokkende dezé gedachten te nemen zoo als zij zijn.

V. D. H.

NASCHRIFT OP HET OVERZIGT VAN DE GESCHIEDENIS DER
MNEMONIKA, ENZ.

Bovenstaande Overzicht reeds afgedrukt zijnde, werd ons door eene vriendelijke hand medegedeeld het werkje: *SIMONIDES, ofte die Memori-const, wiens wercklinghe met vaste redenen en oorsaken is bevesticht. Door HERMANNUS JANSZ FOLLINVS, der vrije consten ende der medecyne Doctor. Tot behulp aller studenten, wijsgierighen, liefhebberen, welke die memori-cracht noodich hebben. Salich zijn die consten, als die constenaers alleen van haer oordeelen. Ghedruckt t' Haerlem, bij ADRIAEN ROOMAN. Voor DANIEL DE KEYSER, Boeckverkooper. Anno 1612. Kl. 8°. 57 fol. -- De opdracht er van is geteekend: Vys Sandsvoort. A°. CIO. DC.XII. H. FOLLINVS, Philosph & Med.*

Deze Schrijver was nog een *jonghman*, afkomstig van *Staveren*, en zijn vader Predikant te *Zandvoort*. Dit een en ander blijkt uit de opdracht van en uit een paar der negen eer-lof-clinck-ghedichten enz. voor een ander werkje van denzelfden Schrijver: *Physiognomia ofte Menschen-kenner. Mitsgaders SIMONIDES, ofte die Memori-const. Crachte-lijk en cortelijck wyt ARISTOTELES, met natuerlycke redenen bewesen door* als boven, enz. enz. *Haerlem*, als boven, 1613. Kl. 8°. 52 fol. Zijnde deze belde werkjes dan ook bij elkander gebonden, en wel dit laatste vooraan.

De naam van *SCHENKEL* wordt ook daarin te vergeefs gezocht; maar Cap. I van eerstgemeld geschrift bevat onder anderen het navolgende: „Ick hebbe twee boecken hieraf in 't Latijn beschreven, waervan den eenen verclaert diepfinnich het object ofte ooghwit deser conste; maer onse *Nederlandsche* tale en can het niet verdraghen, dat wij dese philosophie den ghemeen man voorhouden, versekert zijnde, dat Philosophen ghenochsaem daeraen hebben te doen. Het tweede hout ende vervaet de wetten, na wien wij ons

moeten dragen in de werckinghe, van welcken wij V. L. hier alleen sullen stellen het cort begrijp, sooveel als onsen tale wil toelaten, ende V. L. verstant sal connen verdraghē. Dit selvende mach getuijghen den wijsen, gheleerden, experts THOMAS CARBASIUS, Doctor der philosophie ende medecijne binnen *Hoorn*, wien ick door nieuwsgericheyt dit werck binnen *Parijs* (alwaer ick desen const opentlijk leerde) hebbe ghetoot, enz.

Aanzienlijke jongelieden schijnen zich voormaals veel op de beoefening der Memorjekunst toegelegd te hebben; verg. de afscheidsrede van J. CATS in de groote vergadering van 1651, bij ARTZEMA, 3de deel, bl. 603.

ERASMUS bespote dezelve intusschen in zijne *Samenspraken*. *Rotterd.* 1684. Zie bl. 542. *Ars notoria, dat is, de kunst der geheugenisse*, waar hij ten slotte zegt: „Ik kenne geen andere kunst der geheugenisse, als zorg, liefde en volstandigheid.”

DE UITSpraak DER GEZWORENEN.

(Eene aandoenlijke Gebeurtenis.

Uit het Engelsch.)

Het volgende verhaal bevat eene schildering der laatste tooneelen uit het leven van eenen ongelukkigē, die, in den vollen, rijk prijkenden bloei van aanwezen en werken wegemaakt, met eenen schandvlekkenden dood de schrikwekkende haast moest boeten, waarmede bij de *Engelsche* Geretshoven de letter der wet den naam eens menschen uit het boek der levenden uitwischte. Gevallen als dat, waarvan wij thans zullen spreken, — en dat het niet het eenige van dien aard is, bewijst meer dan éene zwarte bladzijde in de lijfstraffelijke geschiedenis van dat volk, — moeten ons met régt wantrouwend maken omtrent de zoo hooggeprezene voordeelen der rechtspraak door Gezworenen, aan welker onfeilbare beslissing, die in éene zitting over leven en dood gebiedt, inzonderheid de *Britten* eene bijna afgodische vereering toebrengen! De echtheid des gevals behoort des te minder in twijfel getrokken te worden, daar het een *Engelschman* is, die, door de mededeeling van hetzelfde, tegen

de oudste en hooggeprezene Inrigting van zijn volk eene zoo opmerkingwaardige getuigenis aflegt.

Het is nu reeds een aantal jaren geleden — dus verhaalt onze berigtgever — toen ik eens eens zitting van het Geregts-hof van *Old Bailey* bijwoonde. De dicht ineen gedrongen hoop der in de beperkte ruimte reeds verzamelde toefschouwers, het drijven en dringen der tallooze menigte, welke vruchteloos den ingang derzelve belegerd hield, de ongeduldige, bijna angstvolle verwachting op de aangesigten der aanwezigen — dit alles deed mij terstond vermoeden, dat er eene handeling van meer dan gewone beduidenis op dit jammervol tooneel van menschelijke ellende en menschelijke vernedering toebereid werd. De gevangene, over wiens zaak beslist moest worden, verscheen. Het was een jongman van ongeveer twintig jaren, van slanke, rijtze gestalte, en van een uikerlijk, welks edel voorkomen desmetting en achting gebod. Het donkere haar, 't welk in wanorde van het hooge voorhoofd op de schouders nedergolfde, gaf aan zijn anders regelmatig gelaat eene vreemde uitdrukking van wildbruissende hartstogtelijkheid; maar uit al zijne trekken sprak een gemoedstoestand, die gewoonlijk den misdadiger niet eigen schijnt, en de blikken der vergadering hingen met weemoedige belangstelling aan den ongelukkigen en aan de noodlottige plaats, waarop hij zich bevond, en van welke hij zich meer dan eens met ontzetting en afgrijzen had afgewend.

De akte van beschuldiging werd voorgelezen; zij behelsde het relas een gruwelijke misdaad, begaan onder omstandigheden van verraad en ondankbaarheid, die aan het afschuwelijke van het bedrijf iets gedrogtelijks bijsetteden. De beschuldigde was, gelijk zulks in den loop der verhandelingen bleek, van geboorte een *Schor*, en zoon van een' hoogbejaarden algemeen geacht Predikant der *Cameroniënen*. Hij zelf had op de Hoogeschool te *Glasgow* door bekwaamheid en kunde uitgemunt, en na voleindigde studiën alreeds de waardigheid van Evangelieleeraar verworven.

Nog gedurende zijn akademieleven had hij met den zoon van een' zeer gegoeden Edelman uit de *Hooglanden* kennis gemaakt en vriendschap gesloten; eenen jongeling, met hem van bijna gelijken ouderdom, en versierd met de hemannelijkste eigenschappen van verstand en hart. De vader van dengen zijnen vriend, verheugd over den vriendschapaband tuschen twee edele, gelijk gestemde zielen, had voor den jon-

gen geestelijke eene zoo hartelijke genegenheid opgevat, dat hij hem eene predikantsplaats in de *Hooglanden* — het doel zijner aardse wenschen — verschaft, en daaraan tevens het niet minder welkome beding gehecht had, alvorens dit beroep te aanvaarden, zijnen zoon op eene reis door de merkwaardigste gewesten van het vaste land te verzellen. Ten gevolge hiervan waren de jonge lieden naar *Londen* gekomen, waar zij aanpalende geldsommen te omvangen en de noodige toebereidselen tot hunne tochten te maken hadden. Alles was afgesproken en geregeld, de dag van het vertrek bepaald — daar vond men, op zekeren nacht, den jongen Edelman in zijn bed vermoord, onder omstandigheden, die, met bijna onwarspreekelijke zekerheid, aanwezen, dat zijn reisgenoot de dader geweest was. Het hierdoor tegen hem ontstane vermoeden werd, bij nader onderzoek, door verscheidene daadzaken, die den moord voorafgegaan waren, bevestigd. Eenige dagen te voren reeds had men hen in hun vertrek met zeer luide, toornige stem, hooren spreken. Het onderwerp hunner woordwisseling was, naar men vermoedde, eene vrouwelijke persoon, wier naam ook genoemd werd, en die aan beide bekend was. Men had duidelijk en stellig de woorden jaloezij, wraak verstaan; ook was het niet onopgemerkt gebleven, hoe, van dat oogenblik af, eene zichtbare verkoeling en verwijdering de plaats der vroegere vrolijke en innige vriendschap tuschen hen had ingenomen; het gedrag van den beschuldigde jegens zijnen vriend, voor wien hij anders met onvermoeiden ijver bezorgd geweest was, had zich oogenfchijnlijk veranderd, was stijf, koel, gemelijk geworden, en zoodanig gebleven tot op den noodlottigen avond, als want neer zij een klein gastmaal aangeregt hadden, om, onder het klinken der bekers, van hunne vrienden en landgenooten afscheid te nemen.

De hoofdgeruige tegen den gevangene was een oude bediende van den vermoorde, een grijsaard van eerwaardig voorkomen, dien de rouw over zijnen, op zulk eene wijze om het leven gekomen heer diep ter nedergebogen had. Hij verklaarde, dat hij, in gemelden schrikkelijken nacht, door een gedruisch in de kamer van zijnen heer, hetgeen hem toegeschenen had alsof twee menschen in harden strijd met elkander worstelden, uit den slaap gejaagd, en met den huiswaand, dien hij terstond te hulp geroepen had, in het vertrek getreden was, welks deur hij had vinden openstaan.

Het eerste, wat hij gezien had, was eene omgeworpene kaars geweest, die nog rookend op den grond lag, vervolgens het bed van zijnen heer stroomende van bloed, en over het lijk van den vermoorde heen gebogen, in eene bukkende houding, de gedaante van deszelfs moordenaar, den hier voor het gerecht staande, met doodbleek gezigt, bloedbevleete handen, naast hem het werktuig zijner daad, een mes, hetwelk terstond herkend werd aan hem toe te behooren, terwijl hij zelf zich in eenen toestand bevond, die van een vreeselijk schuldig, tot in het binnenste geschokt, gemoed allerduidelijkst en ontzettendst getuigde. De gevangene was in de ontleedkunde niet onervaren; menigmaal had men hem hooren zeggen en in het gesprek beschrijven, hoe iemand op de gemakkelijkste en snelste wijze gedood kon worden; met deze beschrijving kwam de plaats der wonde aan het lijk nauwkeurig overeen. Om de mate van verdenking en van schade vol te meten, werden ook nog eenige banknoten, welke de vermoorde kort te voren uit handen van den wisselaar ontvangen had, aan het gerecht vertoond door eene juffer, (dezelfde, van welke hier boven reeds gesproken is) die de beschuldigde dikwijls bezocht had, en die thans als getuige tegen hem optrad, en verklaarde gemelde banknoten van hem ontvangen te hebben. — Uit al deze daadzaken, die met nauwgezetheid gewikt en gewogen werden, scheen, helaas! maar al te duidelijk te blijken; dat de ongelukkige jongeling, door ondeugend gezelschap bedorven, door de bekoring van het geld verleid, verblind door dolle jaloezij, hierbij mischierf ook nog door genoten wijn aangezet, het heilige kleinood zijner schuldellooze ziel had weggeworpen, en de ontzettende bloedschuld van vriendenmoord op zijn geweten geladen.

Gedurende den geheelen tijd, dat de hartverfscheurende gebeurtenis behandeld werd, scheen de gevangene onder het gevoel zijner ellende bijna te bezwijken. Nadat de aanklagt en het verhoor der getuigen voleindigd waren, riep de Voorzitter van het Gerechtshof hem plechtig en met ernstige woorden op, om voor te dragen, wat hij tot zijne verdediging te zeggen had. Hij stond op, en, na een' korten, maar geweldigen en pijnlijken kampstrijd, sprak hij de vergadering, in den beginne met zwakke, bevende stem, maar weldra meer bedaard en vast, ongeveer op de volgende wijze aan:

„Mijne Heeren Regters en Gezworenen! Gij verlangt

van mij, dat ik mijne verdediging zal voordragen; maar ik kan mij niet verdedigen, en evenwel ben ik niet schuldig. God alleen weet, dat ik het niet ben! Is het zijn wil, zoo kan Hij, en ook Hij alleen, mij verlossen uit deze diepte van vernedering, uit deze grondellooze ellende, in welke nacht geen straal van aardfche hoop meer dringt. Wil Hij het niet, zoo onderwerp ik mij zwijgend aan zijn raadsbesluit. Gij hebt hier de geschiedenis van eene verschrikkelijke gruweldaad voor u hooren ontvouwen, welke vereenigde omstandigheden met zoo treffende, alvermogende kracht tegen mij getuigen, dat in uwe ziel niet wel eene schaduw van twijfel aan mijne schuld kan overgebleven zijn. Te wél zie ik in, dat menschelijke hulp mij en mijne zaak niet meebaten kan; daarom heb ik ook vermaad, mij van de regtsgeleerde redekunst te bedienen, of de vruchtellooze wetbespraaktheid van bezoldigde verdedigers in te roepen. Ik zelf heb u niets verder te zeggen, dan dat ik onschuldig ben, hoe vijandig ook alles tot mijnen ondergang schijnt zaamgezworen te zijn. De wereld noemt dit gaarne de werking van een onvermijdelijk noodlot; ik erken ook hierin de wegen eener ondoorgrondelijke, maar nimmer dwalende Voorzienigheid. De juffer, die als getuige tegen mij is opgetreden, heeft het geld uit mijne handen niet ontvangen. Het was mijne maar al te gegronde bezorgdheid voor den gevaarlijken invloed, dien zij op mijnen armen vriend verkregen had, die aanleiding tot zijne kortstondige verkoeling en verwijdering van mij gegeven heeft; eene opweiling, welke zijn beter gevoel en zijn onbegrensd vertrouwen in de zuiverheid mijner bedoeling hem welhaast helpen overwinnen. De bezoeken, welke ik bij de juffer heb afgelegd, hadden geen ander oogmerk, dan om haar over te halen, alle verbindtenis met hem voor altijd op te geven. Wat nu die schrikkelijke nacht betreft, die weldra een tweede offer zal wegslepen, zoo zal ik zeggen, wat ik daaryan weet. Ik ontwaakte door een gedruisch in de kamer van mijnen vriend, die dicht bij de mijne was. Ik luisterde — alles was weder stil; doch kort daarop hoorde ik een geluid, hetwelk de doodfnik van den ongelukkige moet geweest zijn, maar dien ik voor het werktuigelijke kreunen in een' onrustigen en gestoorden slaap hield. Desniettemin dreef mij een donker gevoel van angst naar de kamer, waaruit dat geluid was voortgekomen; bij het matte licht eener kaars werd ik mijnen vriend gewaar in

den toestand, die u beschreven geworden is." — Hier verliet den ongelukkige de kracht om voort te spreken. Met zigtbare inspanning poogde hij zijne aandoening meester te worden, en vervolgde: „Van hetgeen nu verder voorviel, weet ik niets. Ik vermoed, dat ik mij op het slijk geworpen, de kaars op den grond heb doen vallen, en dat het gedruisch van dit alles dien getrouwen bediende heeft doen ontwaken, wien ik overigens hetgeen hij tegen mij gedaan en gesproken heeft als den grond mijns harten vergeef. Toen ik weder tot mijzelven kwam, was de kamer vol menschen; doch ik, ik zag niemand; ik zag alleen hem, die daar dood in het bed lag. — Dit, Mijne Heeren, is mijn eenvoudig verhaal en verdediging. Hopen durf ik niet, dat het die massa van bewijsgonden zal vernietigen, welke zich onoverkomelijk en onverzettelijk, zoo het schijnt, tegen mij ophoopt hebben; want wel weet ik, er is, behalve mij, niemand, op wien ook slechts de geringste verdenking wegens die verschoefelijke moorddaad kan vallen. Desniettemin be-zweer ik u: overlegt wel, overijlt u niet, hoedt u onschuldig bloed te vergieten! Moge de Alwetende uwe zielen leiden en verlichten! Op Hem berust mijne eenige, mijne zielgheele hoop — menschen kunnen mij niet redden."

De Gezworenen verwijderden zich. Hunne beraadslaging duurde een half uur; eenen tusschentijd, om welken af te schilderen de taal der menschen te arm is. Hunne uitspraak was: *schuldig!* De gevangene hoorde dit eerbiedig en gelaten. De President van het Geregts-hof stond op, en sprak het doodvonnis over hem uit, met plegtige, de ziel op eene geweldige wijs aangrijpende woorden, die meer dan eenmaal door den drang van zijn diep getroffen gevoel werden afgebroken. Hij verklaarde, ook zelf van de schuld des aangeklaagden volkomen overtuigd te zijn; weemoedig betreunde hij het schandelijke misbruik van zoo heerlijk geestvermogen, en dat een gemoed, eens rein en onberispelijk, zoo diep en onredbaar in de magt van het kwaad had kunnen vervallen; hij vermaande den verdoolde, door eene berouwvolle erkentenis, zijne schuld nog ten minste eenigzins te verminderen, en niet te verharren in verbokte betuigingen zijner onschuld, die zijn leven toch niet meer konden redden, en hem slechts den weg sloten tot de genade van den Almagtige.

Nog eenmaal rees nu de gevonnide van zijne zitplaats. Ik kan mij niet herinneren, immer een gelast gezien te heb-

ben, waarop de niddrukking van innige zielernst, waarop de zegepraal over de sterke banden, welke ons aan deze aarde boeien, treffender geprent stonden. Het was niet langer de onwillekeurige angst, welke de nog onzekere beslissing tusschen leven en dood al bevend te gemoet ziet, het was de triomferende en toch demoedige blik van hem, wien de kroon des marteldoms en eene haven der rust uit gindsche wereld als toewanken. „Met onderwerping,” dus sprak hij, „beraat ik in het vonnis, hetwelk de wetten van mijn land over mij hebben doen vallen. Ik sterf onschuldig; maar ik dank den eerwaardigen Regter, die mijn oordeel spreken moest, voor de menschlievende, waarlijk Christelijke deelneming, waarmede hij eenen verlorenen behandeld heeft, die zoo diep in schuld en schande verzonken schijnt. De Gezworenen konden, naar hunne overtuiging, geene andere uitspraak doen; verre van mij zij het, tegen hem of hen te morren! Eene hoogere hand heeft over mij beslist. O, mogt het offer van mijn leven, zoo al niet eene misdaad, welke ik nimmer begaan heb, toch eene menigte misdagen verzoenen, waaraan ik mij schuldig ken! Onmogelijk kan ik de vingerwijzing van een' verheven Bestuurder onzer dagen, ook zelfs in mijne tegenwoordige droefenis, miskennen. Met vurige, gloeiende liefde hing ik aan het leven, en zelfs nog in het begin van deze mijne beproeving koesterde ik de blijde hoop van gered en aan mijnen dierbaren vader, aan mijn vaderland en aan de achting aller goede menschen teruggegeven te zullen worden. Thans getroost ik mij, in stille berusting, te sterven, met het heilige vertrouwen, dat het daarboven wijselijk zoodanig besloten was, om der wereld en hare wetten een waarschuwend, leerrijk voorbeeld te geven, mijne ziel van hare menigvuldige gebreken te louteren, en dezelve te genezen van de ijdelheid, dat zij meer naar den bijval der menschen gestreefd heeft, dan naar den vrede met God.”

Terwijl deze woorden gesproken werden, heerschte er in de zaal eene doodsche, door geen' ademtogt afgebrokene stilte; met roerlooze spanning hingen de blikken der vergaderden aan den sprekenden jongeling, en op aller aangezichten was onmiskenbaar de wisselende kamp tusschen afschuw en medelijden geteekend, onzeker of zij den vromen, hoogbegaafden redenaar voor onschuldig hielden en bewonderden,

dan wel voor den overtuigten maar huichelenden moordenaar moesten terugbeven.

Naauwelijks had de gevómmide met spreken opgehouden, of de diepe, plegtige stilte werd door den uitroep gestoord: „O God! ik dank u, hij is onschuldig.” — Met onweerstaanbare kracht troffen deze woorden de harten der aanwezigen. Zij waren voortgekomen uit den mond van eenen grijsaard met zilverwitte haren; die niet ver van mij gezeten had, en thans, in de houding van een biddende, op de knieën gezonken was; zijne handen waren krampachtig zaamgevouwen; zijne lippen bewogen zich, maar de oogen waren gesloten — het was zijn vader! Een jong en schoon meisje had hare armen om den hals van den ouden man gestrengeld en hing aan zijne borst, bleek en zonder beweging — het was zijne zuster! De gevangene was, bij den toon der welbekende stem, opgesprongen; onwillekeurig wilde hij naar zijnen vader toevliegen; daar herinnerden zijne boeien hem den toestand, waarin hij was, en met eenen blik, die mij het hart doorfneed, zonk hij op zijne zitplaats terug; een stroom van tranen gaf hem verligting. — Ik zwijg van den indruk, dien dit schouwspel op de vergadering maakte; geen oog bleef zonder tranen; zelfs de cipier, die thans optrad, om den veroordeelde naar deszelfs gevangenis terug te voeren, verrigtte zijne taak met ontroering.

De voltrekking van het vonnis was op den eerstvolgenden Maandag bepaald. Mijn thans overleden oom, wiens post het was, de duistere verblijven der ellende te bezoeken, en de laatste lijdensuren der verdooden, door opwekking eener berouwvolle hoop op de genade van den Albarmhartigen, te verhelderen, was onvermoeld in zijne liefdediensten bij den jongen *Schor*. Maar hij heeft mij menigmaal verzekerd, dat hij tot hem gegaan was, niet om te geven, maar om te ontvangen; en dat de vrome berusting, de ongekunstelde bescheidenheid van den beminnewaardigen lijder hem en allen, die hem kwamen bezoeken, van deszelfs onschuld innig overtuigden. Pogingen werden er gedaan om hem te redden; maar zij waren of ontoereikend, of kwamen te laat.

De dag der doodstraf was daar. Mijn oom nam mij met zich naar de gevangenis. Ik was destijds nog een zeer jong mensch, los en onnadenkend; maar ik ontving op die plaats eenen indruk, dien alle volgende jaren en lotgevallen, dien kommer en vreugde nimmer hebben kunnen uitwischen of

zelfs verzwakken, en die nog heden, in mijne stille eenzaamheid, nadat ik vrienden, vermogen en gezondheid verloren heb, voor mij eene rijke bron van troost gebleven is.

Onze weg leidde door een gevangenvertrek, waarin drie veroordeelden zaten, welke binnen weinige dagen opgehangen moesten worden. Een derzelven zat in doffe onverschilligheid, en staarde gedachteloos in een verscheurd gebedenboek, terwijl hij werktuigelijk de daarin voorgeschrevene gebeden en formulieren opzelde; maar klaarblijkelijk was zijn geest met geheel andere dingen bezig. De twee anderen hadden eene kruik met Porter tusschen zich staan; rookten tabak en speelden op de kaart, zonder zich door iets hoege-naamd te laten storen. Alle drie schenen volkomen gevoelloos of tot ongevoeligheid verhard. Des te treffender was het onderscheid, hetwelk de meer inwendige, van dit vertrek gescheidene gevangenkamer en derzelver bewoners aanboden. Wel is waar was ook dit vertrek duister en treurig; maar de nette zindelijkheid van het weinige en grove huisraad bewees, dat eene vrouwelijke hand hier bezig geweest, en dat het haar gelukt was, door de voor geene beschrijving vatbare bekwaamheid, welke der sekse eigen is, zelfs aan de donkere muren van eenen kerker eenen, wel is waar kortstondigen, maar echter behagelijken zweem van huiselijkheid bij te zetten. Aan den haard brandde een vriendelijk kolenvuur; een ruiker bloemen in een gebroken glas verspreidde zijne geuren door het vertrek — doch waarom mij bij de vermelding van zulke kleinigheden opgehouden? — Met innigen weemoed hechte zich mijn oog aan het bleek, afgevalen en desniettemin opgeruimde gelaat van den jongman, aan de slanke gestalte van zijne zuster en verzorgster, die nu voor de laatste maal aan zijnen hals hing en zijne ketenen met hare tranen bevochtigde. Met eerbied zag ik naar den achtbaren grijsaard, die bezig was zijne ziel in den gebede-uit te storten. Het zilverlokkige hoofd, eens vrij en krachtig opgeheven, was thans demoedig in het stof gebogen, en evenwel straalden zijne trekken, terwijl de warme levenszon door het getrallede venster des kerkers dezelve bescheen, van eene bijna bovenaardsche hoogte.

Ook de zoon wegde zich thans tot het gebed, en waarschijnlijk is er nook een reiner uit boeien en kerker ten hemel opgestegen! Nadat hij geëindigd had, stond hij blijmoedig en getroost op, en zelde tot den ouden man.

„Thans, vader, ben ik bereid, Geef mij uwen zegen, en gij, mijne zuster, vaarwel!” Hij omarmde het schreiende meisje, en beide knielden voor den grijsaard neder, die de siddende handen over hen ophief, en zijne kinderen tot starven en tot leven zegende.

Mijn oom waagde het niet, dit heilige oogenblik te storen. Alle drie waren klaarblijkelijk boven elken menschelijken troost verheven. — De klok deed zich hooren; het was het teken tot den laatste gang des levensmoeden. Met eene onbeschrijflijke zielskalmte nam hij van zijne medegevangenen afscheid, deelde eenige geschenken onder hen uit, keerde zich vervolgens tot mijnen oom, dankte hem met innige hartelijkheid voor de liefde en trouw, welke hij hem bewezen had, en beval zijne dierbare achterblijvenden, zijnes ouden vader en zuster, aan deszeifs zorgen, tot op het oogenblik, dat zij naar hun vaderland zouden kunnen terugkeeren. Ik vermogt geen woord tot hem te spreken, maar greep eene zijner handen en schreide bitter.

De menschelijk voelende vrouw van den cipier trok zich het arme meisje aan, dat onmagtig neêrgezunken was, en de trein zette zich langzaam in beweging naar de regtplaats. De gevangene besloeg het schavot met vasten tred, zijnen vader meer onderstennende, dan door hem ondersteund. Hij sprak eenige woorden tot het vergaderde volk, hetwelk in ontelbare menigte toegestroomd was; hij betuigde hun, dat hij onschuldig stierf, en hoopte, dat zijne onschuld nog eenmaal aan den dag zou komen, doch dat hij thans tevreden en met volle berusting in den wil des Hemels ten doode ging. — Hierna knielde hij voor de laatste reize neder, stortte nog eenmaal de volle ziel in een stil maar vurig gebed voor den Regter aller menschen uit, sloeg nog eenmaal eenen blik van innige liefde op zijnen verlaten vader, en trad daarna met vastheid naar de hem aangeduide plaats. De scherprechter bedekte hem het wezen en bragt de kood in orde. De beneden staande menigte bewoog zich plotseling, als van onwillekeurige ijzing terugbevend. — de gelouterde ziel was uit hare banden verlost!

Slechts weinige weken daarna, terwijl nog de oude vader, na het doorstaan eener zware ziekte, te zwak was om de terugreis naar *Schotland* te kunnen verduren, werd het in hechtenis geraken van een' beruchte strafkroover de aanleiding tot het ontdekken van een der schandelijkste komplotten, die

immer door booswichten gesmeed, of waarvan immer de onschuld het slagtoffer geworden was. De mildadiger, wel beseffende, dat voor hem noch niets meer te hopen was, bekende, dat hij, omgekocht door het listige, gewetenlooze vrouwspersoon, den moord gepleegd had. De vader hoorde dit gewenscht, maar onzettend berigt met kalmte bedaardheid aan, en zeide: „Ik wist, dat hij onschuldig was. Wat mij betreft, ik zal spoedig bij hem zijn; maar om zijner zuster wille is het mij lief, dat ook de wereld het vernomen heeft — deze heeft het achtsame, het Goddelijke der onschuld niet kunnen begrijpen.”

De jammervolle geschiedenis had de deelneming van allen gewekt. De regering bood den ouden man een aanzienlijk jaargeld voor het overige van zijn leven. Hij wees het met fierheid van de hand. „Wilt men, dat ik mij het bloed van mijn kind zal laten betalen?” zeide hij. Men besefte, men eerde zijn gevoel, en drong niet verder bij hem aan. Een eenvoudig, maar waardig gedenkteeken dekte het gemeenschappelijke graf der beide slagtoffers, die elkander op eene zoo wonderbaar vreeselijke wijs op den weg naar de eeuwigheid verzeld hadden. De vader keerde naar Schotland terug, doch stierf er weinige dagen na zijne aankomst. Weldra volgde hem ook zijne wegwijzende dochter in het graf.

AAN MIJN ZOONTJE.

Lieve jongen, kom eens nader;
 Zie, hoe dankbaar is uw vader,
 Nu gij weder jarig zijt;
 Moeder gaf u duizend kusjes;
 Zie, hoe uwe lieve znsjes
 Op uw jaarfeest zijn verblijd.

Tranen voelde ik mij ontvloeijen,
 En de bruine kaken gloeijen
 Van de reinste vadervreugd;
 'k Was van hemelweelde als dronken,
 Toen, toen gij mij werdt geschonken,
 Beeld van mijne vroege jeugd!

'k Vouwde toen de handen zamen,
 En een staamlend: Amen, amen!

Was mijn dankbeet voor Gods troon:
 Knielde ik toen eerbiedig neder,
 Zie, o God! ik doe het weder
 Op het jaarfeest van mijn' zoon.

Jongen, hebt gij nu zes jaren
 Met mij 'sleuens zee bevaren
 En geen kommer nog gesmaakt;
 Toen ge uw reis hebt aangevangen,
 Kuste ik u op mond en wangen, —
 Doe 't mij, als mijn' doodsuur naakt!

Hebt gij op de levensbaren
 Op geen klip of rots gevaren,
 't Zal toch zoo niet blijven gaan;
 Neen, mijn jongen, 't kan niet wezen;
 Maar, wat stormen u doen vreezen,
 Deugd alleen zal blijven staan.

Leer u dan aan haar gewennen;
 Leer vroeg uwen Schepper kennen;
 Wijd u aan de dienst van God:
 Dan zult gij gelukkig leven;
 Dan zal Gods genade u geven
 Eeuwig leven — zalig lot!

Lieve Jezus! vol erbarmen
 Naamt gij kindren in uwe armen
 Op deze aarde, o Kindervrind!
 Lieve Jezus! Hemelkoning!
 Leid mijn kind naar 's Vaders woning,
 Die, als Gij, het teer bemint.

Naaldwijk,
 11 Jan. 1837.

J. VAN DUYN,
 Landman. (*)

(*) Onder geleide van dezen nederigen maar achtingwaardigen stand, zij dit eenvoudig maar hartelijk gedichtje, dat gewis poëtischen aanleg vertoont, ook onzen Lezeren welkom. — *Redact.*

WALTER SCOTT'S KINDERLIJKE LEEFTIJD DOOR HEMZELVEN
VERHAALD.

Onze eeuw toont zich zoo gretig naar letterkundige anecdoten en levensbeschrijvingen, dat ieder, die eenmaal geslaagd is, de oplettendheid der menigte, in meerdere of mindere mate, op zich te vestigen, alle regt heeft, om voor die algemeene drift bevreesd te worden, en wel doet, voorzorgen te nemen bij het nageslacht. Mijne populariteit heeft niet alleen mijne verdiensten, maar ook mijne hoop en mijnen wensch overtroffen. Ik mag dus, zonder al te laatdunkend te zijn, mij gerechtigd achten, mijne biografen vooruit te loopen.

In het leven van zekere dichters ligt eene zeer gewigtige les van zedeleer besloten, en weinige preken kunnen met meer vrucht gelezen worden, dan de biografien van SAVAGE, BURNS, of CHATTERTON. Zoo ik gelooven kon, in mijn karakter, gelijk deze drie even ongelukkige als vermaarde mannen, eenig gebrek of hoedanigheid te bezitten, welke dezelfde ontwikkeling en uiteenzetting verdienden, zou ik hetzelfde even gereedelijk aan het ontleedmes der zedekundigen overgeven, als ik mijn ligchaam aan dat der geneeskundigen zou overlaten, bijaldien de anatomie daarin de oorzaak en het geneesmiddel van eenige tot nog toe voor onheilbaar gehoudene kwaal kon vinden; maar, dank zij mijnen stand in de maatschappij, evenmin als de begaafdheden dier uitstekende mannen, heb ik hunne geweldige hartstogten bezeten. Ondertusschen, ofschoon de fortuin mij niet in eenen toestand geplaatst had, om die geweldige worstelingen te moeten verduren, in welke het genie niet altijd de overhand behoudt en zich vlekkeloos bewaart, zoo zullen zij, die deze mijne gedenkschriften lezen mogten, er eenige aangiften in kunnen ontmoeten, mischien niet zonder nut tot zelfverbetering en tot de opvoeding van anderen.

Elke Schot heeft een geslachtregister: het is zijn nationaal prerogatief, even onvervreemdbaar als zijn trots en zijne armoede. Ik ben noch van zeer hoogen adel, noch van zeer lage geboorte; maar, volgens de vooroordeelen van mijn land, kan ik mij *adelijk* noemen, als zijnde, hoewel van verre, aan oude geslachten verwant, zoo van vaders als van moeders zijde. Mijn overgrootvader was WALTER SCOTT,

overbekend in *Teviotdale* door den bijnaam van *den Laird met den baard*, hem gegeven naar den langen baard, aan welken hij gezworen had noch schaar noch scheermes toe te laten; zoo lang niet de wettige dynastie der STUARTS hersteld zou zijn. Die WALTER SCOTT was mede een letterminnaar en een vriend van Dr. FITCAIRN, eenen *Jacobite*, even als hij. Zijne zorgelooze wijsbegeerte was niet minder noodlottig, dan zijne staatkundige denkwijze, voor het erfelijk vermogen zijner afstammelingen.

WALTER SCOTT met den baard liet drie zonen na, van welke de tweede, ROBERT SCOTT, mijn grootvader was. Hij was tot de zeedienst opgevoed; maar, bij zijne eerste proefreis niet verre van *Dundee* schipbreuk geleden hebbende, kreeg hij zulk eenen weêrzin tegen de zee, dat hij geen' voet meer aan scheepsboord wilde zetten. Dit bragt hem in onmin met zijnen vader, die hem wegzond, met de verklaring, dat hij dan zien moest, hoe hij door de wereld kwam. ROBERT was een dier werkzame geesten, voor welke zulk een ongein er weldra geen meer is. Hij begon met zich tot eenen *Whig* te maken; te gelijker tijd en de staatkundige meeningen en de geleerde armoede zijns vaders afzwerende. Een bloedverwant, de Heer SCOTT van *Harden*, gaf hem zijne landhoeve *Sandy-Knowe* in pacht, en hij nam tot zijnen schaapherder zekeren HOGG, eenen ouden bediende der familie, die hem de som van 30 pond sterling, welke hij gedurende zijnen diensttijd bespaard had, ter leen gaf. Met deze som, toen ter tijd genoegzaam om eene boerderij op te zetten en dezelve van vee te voorzien, vertrokken baas en knecht naar de jaarmarkt van *Wooler*. De herder bezag achter elkander al de schaapskooijen, zocht een honderd stuks uit, en ging mijnen grootvader opzoeken, om hem den koop te doen sluiten. Maar, hoe groot was niet zijne verbazing, toen hij dezen op een kostbaar paard zag zitten, waarmede hij het plein der harddraverijen over galoppeerde, en hetwelk hij voor zijne 30 pond sterling gekocht had! De beruchte koop der groene brillen, waarvan MOSES uit de *Predikant van Wakefield* het hem vertrouwdde geld besteedt, stortte de familie PRIMROSE in eenen grooteren schrik: de arme oude herder kon van den zijnen, over de onberadenheid mijns grootvaders, niet tot zichzelf komen. Doch, de zaak lag er toe: zij keerden te zamen naar *Sandy-Knowe* terug, zonder een enkel schaap, maar met een

mooi paard. Ondertuschen, alles liep gelukkiger af, dan men had kunnen verwachten. Na eenige dagen verzeilde ROBERT SCOTT, die een der beste ruiters van zijnen tijd was, zijnen neef, JOHN SCOTT van *Florden*, op de jacht, en deed zijn nieuwgekocht ros zulke kunststukken uitvoeren, dat hij het nog eens zoo duur verkocht, als hij het gekocht had. Ditmaal bekwam de hoeve het noodige vee, en in korten tijd werd mijn grootvader een der meest rijksten en gegoede hoefenaars van het land. Hij huwde vervolgens BARBARA HALIBURTON, en had met haar een talrijk geslacht.

WALTER SCOTT, mijn vader, de oudste zoon van ROBERT, werd in 1729 geboren, en was bestemd om *writer of the signet* te worden (schrijver van het zegel; een beroep, dat gelijktijdig iets heeft van die van advocaat, notaris en procureur.) Ik moet hem aanhalen als voorbeeld, hoe iemand zich beroemd kan maken in eenen levensstand, voor welken aard en aanleg hem in geen deele geschikt deden zijn. Hij was een liefhebber van werken, en bezat eene natuurlijke gaaf, om de afgetrokkene leer van het leenrecht te ontleden; maar hem ontbrak die gevatte scherpszinnigheid, welke den pleitbezorger zoo noodig is, én om met de behoeften, grillen en dwaasheden van sommigen zijn voordeel te doen, én om zich voor de schurkerij en de boosaardigheid van anderen te hoeden. Oom *Toby* (uit den *Tristram Shandy*) zou geen onnoozeler zaakwaarnemer geweest zijn, dan mijn vader het was. Men zou gezegd hebben, dat hij de taak op zich genomen had, om alleen al de spitsboeverijen, die, sedert vrouw *Chicane* de wereld regeert, aan de procureurs te last gelegd worden, te vergoeden. Hij had voor zijne cliënten eenen bijna bescpottelijken dienstijver, en dwong hen, goedschiks kwaadschiks, tot hetgeen hun voordeelig was. Niet alleen verstond hij de kunst niet, om zijn verdiend loon van hen te verkrijgen, maar hij leende hun ook nog geld. Daar de pleitzuchtigen, die zijn kantoor bezochten, tot allerlei staatkundige denkwijzen behoorden, droeg hij de ultieme zorg, om niemand door eenige naar partijzucht zweemende uitdrukking te krenken, en hij had een geheel woordenboek van kiesch gewikte spreekwijzen, die evenzeer bij *Whigs* als bij *Jacobieten* gebruikt konden worden. Evenwel, zijne verdraagzaamheid had hare grenzen, en niet allen, die hij als cliënten ontving, zou hij als huisvrienden toegelaten hebben; ziehier daarvan een voorbeeld.

Sedert eenigen tijd zag mijne moeder, elken avond, in eene draagkoets een' persoon aan huis komen, die in een' wijden mantel gehuld was, en bij haren man tot op den tijd van het avondeten, ja somwijlen nog langer, opgesloten bleef. Zij vroeg mijnen vader, wie toch die geheimzinnige persoon was; doch de onbepaalde antwoorden, welke zij kreeg, prikkelde hare nieuwsgierigheid meer, dan zij dezelve voldeden. Eindelijk, op zekeren avond, het oogen-

blik afwachtede, waarop zij zou hooren schellen, om door den knecht den draagstoel van den onbekende te doen roepen, treedt zij plotseling in mijns vaders kabinet met een' trekpot en twee kopjes op een blaadje: „Neem niet kwalijk, Heeren, dat ik u stoor; maar gij zijt zoo lang samen in conferentie geweest, dat ik gemeend heb, dat een kop thee ulieden niet onaangenaam zou zijn.” De onbekende, wiens welgemaaktheid en aanzienlijk voorkomen haar terstond in het oog vielen, nam met eene buiging de hem gebodene verversching aan; maar de oude procureur maakte haar een knorrig en weigerend gezigt, dat ieder ander, behalve zijne vrouw, verschrikt zou hebben. Een oogenblik daarna vertrekt de vreemdeling, na haar met den bevalligsten zwier bedankt te hebben. Nauwelijks is hij over den drempel, of mijn vader grijpt het ledige kopje, hetwelk op de tafel was blijven staan, en werpt het op den grond, dat het in duizend stukken springt. „Mijn kopje, mijn mooie porseleinen kopje!” roept mijne moeder; „waarom breekt gij mijn kopje?” Mijn vader, haar doende zwijgen, zegt: „Om u te straffen voor uwe nieuwsgierigheid, Mevrouw! Weet, dat mijn beroep mij dwingt, wegens zaken, lieden te ontvangen, die ik voor geen geld ter wereld als gasten onder mijn dak zou zien. God beware mij, dat mijne lippen, of die van iemand der mijnen, immer het kopje zouden aanroeren, waaruit een verrader gedronken heeft! Hij, die daar zoo even mijn huis verlaat, is de Heer MURRAY van *Broughton*, die, na geheimschrijver van Prins KAREL EDUARD geweest te zijn, niet gearzeld heeft, zijn leven en vermogen te redden door verloochening en verraad.”

(Het vervolg hierna.)

EEN PAAR VERTAALDE ZINSNEDEN UIT HET JONGSTE MANDAMENT (1837) DES BISCHOPPS VAN GENT.

— **M**en zou zeggen, dat er, in onze beide *Vlaanderen* vooral, menschen zijn, die het leed doet het volk godsdienstig te zien; voor 't minst verzuimen zij niets, om, in onze steden zoo wel, als op het platte land, deze grondbeginselen te verzwakken. Elk middel, om dit goddelooze doel te bereiken, schijnt hun welkom. Niet voldaan met alles in 't werk te stellen, om het volk te lokken naar danspartijen en afschuwelijke schouwtooneelen van zedeloosheid en ongodsdienstigheid, tot bederf des harten, verspreiden zij tegenwoordig de Heilige Schrift in ongewijde talen, om des te zekender de onnoozele geloovigen te verleiden, gelijk hunne hun waardige voorgangers zulks, met zoo betreuenswaardig gevolg, deden in de zestiende eeuw. Wij hopen, dat de verlichte ijver onzer welbeminde Medeärbeiders ditmaal de vernieuwde pogingen dier Bijbelgenootschappen zal verijdelen, wier heillooze strekking de Pauselijke Magten met zoo veel krachts hebben aangetoond.

M E N G E L W E R K.

OVER IZAÏK MOLENAAR.

Door

N. SWART. (*)

De man, over wien ik u dezen avond wensch bezig te houden, is bij weinigen uwer. misschien zelfs bij name bekend. En wanneer ik u zeg, dat hij een eenvoudig Doopsgezind Predikant was, in zijne buiten ons land gelegene geboortestad, vóór ruim een jaar overleden, dat hij bij zijn leven geen enkel geschrift het licht heeft doen zien, en dat hij, gedurende zijnen laatste tijd, in de gevoelens verkeerde, aan welke een vóór weinige jaren tot het Christendom bekeerde *Israëliet* te dezer stede den gemeenzamen naam geeft, (†) dan zult gij u voorzeker verwonderen, dat ik de gedachtenis van MOLENAAR openlijk vieren wil. Inderdaad, G. H., er bestond gedurende dien laatste tijd tusschen ons weinige gemeenschap, en ik moest de teleurstelling ondergaan,

(*) Voorgelezen in de Maatschappij *Felix Maritis*, 2 Maart 1837. — Na den brief van Prof. SIEGENBEER, voor den bundel der Hollandsche, en de levensschets van den Hoogf. SACK, voor dien der Duitsche Leerredenen van MOLENAAR geplaatst, zal men de bekendmaking van dit stuk ligt overtollig achten. Doch, wij staan elk zoo zeer op onzen eigen grond, dat er wel bevestiging van dezelfde zaken, maar niet ligt naperij of herhaling in zal worden opgemerkt. Ik althans las het gestelde door laatstgenoemden, lang na dit geschreven te hebben, met groote belangstelling en genoeg.

N. S.

(†) Ik bezigde deze omschrijving, deels om het bevreemdende mijner keus des te meer te doen in het oog loopen, deels omdat ik voor de zaak geen naam wist, die allen zou voldoen.

MENGELW. 1837. NO. 8.

C c

dat zijn zoon hier ter studie kwam, zonder mij zelfs eenen groet van zijnen vader over te brengen. Maar ik weet, dat het vriendenhart aan deze handelwijze geen deel had; dat welligt zekere onachtzaamheid, den braven man eiegen, gevoegd bij het groot aantal zijner vrienden en betrekkingen, alleen dit verzuim te weeg bragt. En wat de zaak in het algemeen betreft, behalve de verwijdering van zijne woonplaats, die enkel briefwisseling zou hebben toegelaten, MOLENAAR was zoo geheel wat hij was, zoo geheel Godadienstminnaar in het bijzonder, dat men bezwaarlijk over eenige andere zaak met hem spreken of handelen kon. Zijne taal was altijd uitstorting des harten, gemeenmaking van hetgeen alle zijne gedachten en gewaarwordingen vervulde, en waar dit geen' - ingang, geen' weerklank, geene dankbare teruggave vond, daar was het een zaad, dat op de rots viel, en hem, die het uitstrooide, alleen smartelijk gevoel deed oogsten. Niet dat hij geen wederpraak kon lijden, geene wijziging van zijn gevoelen wilde toelaten; integendeel, altijd verschilden wij aanmerkelijk in wijze van zien en gevoelen, zonder dat dit, in vroeger tijd, iets aan het aangename onzer gesprekken ontnam; maar er moest een zekere grond van overeenkomst, eene zekere gelijkheid in het voorwerp der wederkeerige liefde en bejivering aanwezig zijn, en te dezen opzichte vond hij thans gewis betere gelegenheid, om zijn gloeiend hart te luchten, dan bij voorstanders van den invloed der rede op het geloof.

Deze omstandigheden ontnemen ons niets aan de vleeschelijkheid, die ik voor zijne nagedachtenis bezit. En gelijk de herinnering van vervlogen rein en schoon genot eene zoo blijde als dankbare gewaarwording bij ons pleegt op te wekken, zoo spoedt mijn geest inzonderheid gaarne naar den tijd terug, dat ik met dezen man, toen jongeling, door de innigste gemeenzaamheid en het zoetste vertrouwen was verbonden. Elk onzer heeft doorgaans een bijzonder tijdperk zijns levens tot het geliefde voorwerp zijner herinnering en vermelding aan

kroost en vrienden uitgekozen. Deze vertelt van zijne vroege jeugd, die van zijne akademiejaren, een ander van den eersten huwelijktijd, vooral wanneer die door vroeg verlies als eene vruchtbare plek in de levenswoestijne daarligt: wat mij betreft, de kinderjaren hieten geene sterke indrukken in mijn hart achter; de daarop volgende leeftijd had bijna meer leed dan lust; in de jongelingsjaren ontbrak mij lang het onontbeerlijkste in dezen tijd, het rechte genot der vriendschap; alleen de laatste maanden mijner voorbereiding tot het heilig dienstwerk, de maanden mijner bekendheid met MOLENAAR en sommige andere edele jongelingen, deden mij eerst het ware en verhevene genot des levens kennen. Veel goeds heb ik sedert dien tijd van Gods weldadige hand ontvangen en genoten; door vele dierbare betrekkingen en genoegens zie ik mij steeds omringd; maar geen licht, dat die vroege stralen van den helderen levensdag voor mijne herinnering verdooft, geene verandering, die mij jegens het verledene ondankbaar zal maken.

Vergeeft mij, M. H., dat ik zoo veel over mijzelven sprak. Ik wilde u tegen de ongunstige stemming wapenen, welke een onbekende naam soms mogt inboezemen, en ik verval in een gevaarlijker misflag; ik stel *mijn* naam daarvoor in de plaats! Heb ik echter mijn doel niet geheel gemist, dan heb ik u allen in de zaak betrokken, u aller gedachten op bepaalde, aangename punten van herinnering teruggebracht, en alzoo verschooning voor mijn ondernemen gevonden. Mogten nu mijne krachten maar toereikend zijn, om het belangrijke, dat waarlijk in de stof ligt opgesloten, wel te ontwikkelen en in het licht te stellen! Mogt ik ten minste uwe toegevendheid niet onwaardig geacht worden!

Om u niet te lang met bloote vertellingen bezig te houden, die welligt niemand genoegzaam belang zouden inboezemen, begin ik met eene aanmerking, den persoon des mans betreffende, die ons welligt tot nadere ontwikkeling, ten leiddraad zal verstrekken. Zijne gestalte was klein maar breed en gespierd, zijn aangezicht smal,

bleek en weinig gebaard, gelijk ook zijn schedel slechts met dunne, ligtkleurige haren was bezet. Zijne stem was zwaar, maar viel niet zelden als in een' hooger' toon; zijne uitspraak, die naar het *Hoogduitsche* trok, had iets vreemds en plomps, en hij was verre van vlug en vaardig ter tonge te zijn. — Uit deze beschrijving zoudt gij bezwaarlijk tot de beminnelijkheid van zijn' persoon en omgang belluiten; en echter was hij dit in zoo hooge mate, als maar weinigen het, met de grootste voorregten van natuur en oefening, worden. Al de jonge lieden waren zijne vrienden; de beschaafde vrouwen, met welke hij hier of elders in aanraking kwam, vatten belangstelling voor hem op, en de eerste geleerden van ons Vaderland, MUNTINGHE, VANDER PALM en anderen, (*) hebben hem met hunne achting en liefde vereerd. In *Duitschland* was hij gemeenzaam aan het huis van den beroemden GRIESBACH, wiens reeds bejaarde maar beminnelijke en letterlievende gade vooral groot belang in hem stelde. — Bezat hij dan zoo groote bekwaamheden, geleerdheid, gemakkelijkheid en rijkdom van gezellig onderhoud, beleefdheid en slimme opmerking van elks zwakke of sterke zijde? Schoon van geleerde en beschaafde kundigheden geenszins ontbloot, was hij echter een te gezellig wezen en te weinig naauwgezet op het gebruik van den tijd, om te dezen juist uit te munten. En eene ziekte van ligchaam en geest, die meerdere jaren uit zijnen besten studietijd wegnam, verhinderde dit te meer. In muziek, teekenkunst (†) en dergelijke was hij praktisch, zoo ik meen, geheel onervaren. En om iemands hart door welgeplaaste of fijn-

(*) B. v. KEMPER, BORGER, ook BILDERDIJK en BRUGMANS, wiens laatste Collegie over de Geologie hij, die op alle belangrijke wetenschap prijs stelde, even als andere geleerde mannen, met groote vlijt bijwoonde, ja daarover met sommige vrienden, aan zijn huis, nog eene soort van nabetrachting plagt te houden.

(†) Volgens de verzekering van 's mans zoon, is dit ten aanzien der teekenkunst niet geheel waar.

gesponnene vleijerij te winnen, dat was ten allerverste van zijne geaardheid verwijderd. Wat was het dan, dat zoo velen en velerleijen aan hem verbond, ja door banden der vriendschap naauw verstrengelde? Het schijnen mij toe inzonderheid drie eigenschappen van zijn hart en geest te zijn geweest: vooreerst, *de zachte, liefderijke, vriendelijke gesteldheid van zijn' aard en karakter*; ten andere, *de gevoelige, werkzame, dichterlijke stemming van zijn gemoed*; en eindelijk, *de warme en hooge godsdienstigheid*, met het een en ander gepaard gaande.

Wat het eerste, de zachte liefde, betreft, zij was als eene familiegate; moeder, zuster en broeders (den vader heb ik niet gekend) deelden in dezelve. Schoon ik sedert twintig en dertig jaren dezelve niet meer zag, en drie hunner reeds lang zijn ingesluimerd, nog staan ze mij als liefelijke beelden der herinnering voor den geest; nog kan zich mijn hart in de aanschouwing dier kunstlooze en roerende goedheid verheugen. De eenige gelegenheid, bij welke ik ooit de grenzen van mijn vaderland overschreed, was een twee- of drieweeksch verblijf in zijnen familiekring, in het bedrijvige, welvarende en vrolijke *Crefeld*. Ik had juist de akademische loopbaan volbragt; het was in den zomertijd; bergen en boschen, zoo als ik die nimmer had aanschouwd, waren het voorwerp onzer bezoeken op meer dan éenen uitstap, en nog staan mij die tooneelen voor den geest, nog gevoel ik de verrukking, die mijn hart daarbij gewaar werd, de aandoening, welke mij bij duizend nieuwe en vreemde voorwerpen trof: maar geen' minder diepen indruk liet het beminnelijk gezin bij mij na, dat ik naauwelijks meer dan eens zag, doch om het nimmer te vergeten.

Merkwaardig is mij voor immer de wijze, op welke onze kennismaking begon, voortgezet werd, en tot innige aanhankelijkheid, althans van mijnen kant, toenam. Hij had een' geruimen tijd aan het Athenéum en Kweekschool alhier doorgebracht; maar ongesteldheid, met zware melancholie vergezeld, had hem genoopt het werk

voor een' tijd te staken en in het ouderlijke huis rust te zoeken. Sedert had hij (ligt het beste middel voor zulke kwalen) eene voetreis door sommige *Duitsche* landstrecken gedaan, en die besloten met eenigen tijd aan de beroemde Hoogeschool te *Jena* zijne studie voort te zetten. Na dien tijd kwam hij herwaarts terug, om de laatste hand aan zijne vorming voor het predikambt te leggen, en daarna de begeerde loopbaan, als herder en leeraar, in te treden. Ik had veel van hem gehoord; want hij had, bij mijne aankomst, *Amsterdam* maar pas verlaten, en een zijner bloedverwanten (*) behoorde tot mijne gemeenzaamste bekenden. Ook *mijn* naam, en een en ander daaraan verknocht, mag hem wel niet onbekend zijn gebleven. Maar inderdaad weinig was het, wat ik van hem of hij van mij wist. Daar stond hij op eens voor mij. Met zijnen neef en nog een' of ander kwamen zij ons tot eene wandeling afhalen. Zijn voorkomen nam mij geenszins gunstig in. Het bleke gezicht, het lange piekige haar, de onachtzame, vreemde kleding, niets behaagde mij regt. Maar het was MOLENAAR; alle mijne makkers kenden en beminden hem, en hij behandelde mij als hen allen; na verloop van weinige minuten was het, of wij elkander jaren gekend hadden. Ik gevoelde welhaast de aanwinst, in hem verkregen; want de kring mijner bekenden stond meestal, in jaren of in andere opzigten, zoo niet beneden mij, dan ten minste op een ander standpunt. Hier was meer, dan ik bezat, levendige, aanschouwelijke bekendheid met *Duitsche* letterkunde, filosofie, poëzij, theologie. Hier was een hart, met de zucht voor het ware en schoone vervuld; hier een jongeling, even als ik gereed, de verhevenste loopbaan, als loopbaan zijner keuze, in te treden. Maar bovenal, hier was een hart voor vriendschap gestemd, goed, vrolijk, vol lust tot het leven zoo wel, als tot wetenschap en kunst. Er ontbond van

(*) De Weleerw. Heer B. RUSBURG, thans Leeraar der Doopsgezinden te *Kampen*.

dezen tijd af aan meerdere levendigheid, meerdere innigheid der vriendschap tusfchen de beste jonge lieden, die toen de beide, steeds naauw vereenigde, Seminaria der Doopsgezinden en Remonstranten bezochten. Wat door jaren, als anderzins, eenigermate gefcheiden was geweest, dat verbond zich rondom hem, als een zeker middelpunt. Vol zucht voor het fchoone en degelijke, beftemd om welhaast in dit land als openbaar fpreker op te treden, was hij der *Hollandsche* letterkunde toch eenigzins vreemd geworden, en wij fteden bijeenkomsten daar, waarin wij te zamen HOOFT en VONDEL, benevens enkele andere fchrijvers van vroeger en later tijd, lazen. Aardig was het, hoe MOLENAAR het natuurlijke en krachtige dier oude fchrijvers, bij beurte, met geestdrift bewonderen, en het vreemde en overdrevene, met geestigheid, zonder bitterheid, als karrikaturen kon uitmonfteren, die ons nog weken daarna tot vrolijk gelach opwekten.

Doch de regte tijd zijner vertrouwelijkheid met mij viel wat later in. De zomertijd had ons, elk in zijne vaderlijke ftreek, de weken der verpoozing van de studie doen doorbrengen. Nog nauwelijks twee maanden na den terugkeer, dan was de voorbereiding tot het heilige ambt voor mij ten einde. De vertrekken, tot hiertoe door mij bewoond, waren aan een ander overgegaan. En, niet op mijn gemak in het uitgefpaarde kamertje, ftond mij mijn vriend dadelijk deelgenootfchap aan zijne ruime woning toe. Hier leerde ik hem, wegens zachtheid, beminnelijkheid en belangrijkheid in den omgang, in volle waarde kennen. Als twee jonggehuwden bragten wij den tijd in gezamenlijken arbeid en genot door. Was of bleef hij langer dan ik van huis, als de verliefde minnares zag ik naar hem uit. En dikwijls gebeurde het, dat hij, als de vader zijn geliefd kind, hetzij een aardig boek, hetzij iets anders, waarop wij prijs fteden, al juichende voor een welkom-thuis medebragt. Nimmer had ik een' vreemde, van mijne eigene kunne, lief als hem. En, fchoon dit wederkeerig bij hem het geval wel niet

mag zijn geweest, omdat zijne beminnelijkheid hem even zoo vele vrienden verschaft als zijn voor liefde wijd geopend hart kon bevatten, hij betoonde, door een vertrouwen, waarvan zelfs het jongelingshart maar weinig voorbeeld geeft, mijne genegenheid op den regten prijs te schatten.

Doch ik gevoel bij deze schetsen, die op nieuw naar ingenomenheid met het eigene rieken, niet langer te moeten stilstaan. Het was intusschen niet slechts die korte tijd van twee maanden, in welken onze vriendschap bloeide. De omstandigheden gaven aanleiding, dat zelfs die zamenwoning herhaalde malen werd hervat. En daarna bezocht hij mij en ik hem, bijna op elke onzer standplaatsen. Ik voerde hem in den kring mijner nieuwe betrekkingen in. Hij leerde mij zijne belangrijke gade, lieve kinderen en andere beminnelijke voorwerpen kennen. En onze vriendschap ging op de onzen over. Geen, oud of jong, die met den lieven Ds. MOLENAAR niet was ingenomen.

Dit zij u het bewijs zijner aangenaamheid in handel en verkeer, op hart en karakter gegrond. Andere laten zich bezwaarlijk geven. Doch ja — zijne vrienden hebben ons eenen spiegel van zijn bestaan en denkwijze in handen gegeven. De Hoogleeraars VANDER PALM, SIEGENBEEK en MULLER zonden eenen bundel zijner nagelatene leerredenen, (*) meest uit een vroeger tijdperk, in het licht. Dien spiegel durf ik u aanbevelen, wie uwer prijs op het licht en den gloed stelt, dat een rein en liefderijk hart over het gepredikte woord der liefde van God en CHRISTUS weet uit te storten. Hoort slechts deze beschrijving van JEZUS' liefde, zoo als gij die mischien niet ligt bij een' ander' zoudt vinden, en die eenigermate het ideaal van datgene bevat, wat ik in hemzelve opmerkte. Van des Heilands verschijning aan MAGDALENA sprekende, zegt hij: „Zoo was JEZUS op aarde; zoo was Hij voor zijne

(*) Bij J. MULLER EN CO. te *Amsterdam*.

„ Geliefden, voor een ieder wat Hij voor *hem* zijn
 „ kon, wat *hij* behoefde, wat *hij* alleen kon ontvangen.
 „ Tot een ieder had hij eene bijzondere betrekking; met
 „ ieder van hen, hetzij vrienden of vriendinnen, eene
 „ bijzondere gemeenschap, een geheel eigen band der
 „ liefde, een eigen omgang; elk hunner leefde geheel
 „ in Hem, maar op zijne wijze, en dat leven der lief-
 „ de, die innigste betrekking en gemeenschap was voor
 „ *dien* alleen, voor anderen verborgen. Hij omvatte ze
 „ allen met hetzelfde hart; maar elk zag in Hem *zijn*
 „ Heer, *zijn* Meester, *zijn* Geliefde, *zijn* Za-
 „ ligmaker. — Zoo is de aard der liefde; zoo werkt, zoo
 „ openbaart zij zich. Niet in het algemeene, ijdele en
 „ onbepaalde strekt zij zich uit, en verliest zich als in
 „ eene ledige ruimte; maar gelijk de zon schijnt en werkt
 „ op de aarde, en door haar licht en hare warmte alles
 „ doet uitkomen, en alles tot ontwikkeling brengt naar
 „ *zijn* aard en deszelfs wasdom bevordert, zoo ves-
 „ tigt zij zich op die personen, die haar ontmoeten,
 „ die zij vindt” enz.

Ja, zoodanig was de aard van uwe eigene liefde, be-
 minde MOLENAAR! En moge men het trotschheid of
 dankbaarheid noemen, ik gevoel het, dat gij goede za-
 den bij mij tot ontwikkeling bragt, dat ten minste eeni-
 ge affichadwing van uw begrip en gevoel omtrent het
 hoogste in den mensch, in CHRISTUS, in God zel-
 ven, op mijn verstand en hart mogt vallen, en dat uwe
 woorden van stichting, ons nog als uit het graf toege-
 roepen, rijkelijken weërgalm in mijn binnenste vinden.

Het is tijd, dat wij tot een ander deel onzer beschou-
 wing overgaan, en alzoo van de gevoelige, werkzame en
 dichterlijke stemming des gemoeds spreken, door ons
 aan MOLENAAR toegeschreven.

Gij kent hem gewis in dit licht reeds eenigermate.
 Bij wien het aan een' levendigen en vruchtbaren geest
 ontbreekt, die vertoont zich op de geschetste wijze niet,
 noch maakt dergelijken indruk op vrienden en makers.
 Maar, ik ben verplicht u meer hiervan te zeggen. Ik

roemde in hem eene anschouwelijke kennis van *Duitsche* litteratuur. Men vatte dit echter niet zoodanig op, alsof hij, eener Encyclopedie gelijk, het voornaamste en nieuwste uit alle vakken zich had eigen gemaakt. Hij was geen wijsgeer in den geest van KANT, geen Godgeleerde als PAULUS en anderen van den nieuwsten stempel. Hij was Filosooph en Theologant op zijne wijze, en bepaalde zijne voorkeur, omtrent anderen, immer tot diegenen, welke aan gevoel en verbeelding offerden. SCHLEIERMACHER, toen in zijnen opgang, en bijna alleen door zijne *Reden ueber die Religion* bekend; SCHLEIERMACHER, de leerling van PLATO, behoorde tot dezelve. Niet minder nogtans dan van geleerde wetenschap, was zijn hart inzonderheid vol van poëzij en kunst, destijds in *Duitschland* met zoo veel geestdrift beoefend en geyverd. De werken van SCHILLER, (*) vooral van GÖTHE, van TIECK, NOVALIS en anderen, waren de dagelijkse voorwerpen onzer gesprekken en onzer gezamenlijke lesuren. En wat in dezelve het diepste gevoel ademde of de stoutste bevattingen van het oneindige, ondoorgrondelijke ten toon spreidde, dat beviel aan MOLENAAR het meest. Maar niet het ernstige alleen, ook geheel andere onderwerpen en vormen, zoo ze maar vrij en stout, levendig en van goeden smaak waren, konden hem behagen. Met geestdrift sprak hij over alle schoone kunsten, schoon hij, volgens mijne vroegere aanmer-

(*) Met dezen werd hij, door GRIESBACH, zelfs persoonlijk bekend, en het was op SCHILLER's aanbeveling, dat hem de plaats van Huisleeraar (Gouverneur) bij den Heer WILHELM VON HUMBOLDT, zich destijds in eene staatkundige bezending te *Rome* bevindende, werd aangeboden. De jonge MOLENAAR deelde mij deze bijzonderheid mede. En ik herinner mij zeer klaar, dat mijn vriend van voortgelijke gelegenheid, hem voorgekomen, om *Italië* en vooral *Rome* te zien, met geestdrift sprak; schoon hij dit genoeg aan zijn verlangen, om spoediger het predikambt te aanvaarden, had moeten opofferen.

king, geene beoefende. En dit moge vreemd luiden, het is zeker, dat hij, zonder ooit, zoo veel ik weet, een vers gemaakt te hebben, in uitnemende mate dichter was. Poëzij was inderdaad het kenmerk, ja het middelpunt van zijne geheele denkwijze, de zón, die zijn leven, zijne Godsdienst, zijne gezamenlijke werkzaamheid heeft bestraald en verlevendigd. Wat hij deed, hij deed het min uit pligt en noodzakelijkheid, dan uit lust, ja nog liever zou ik liefhebberij zeggen. Het is gebeurd, dat ik hem op zijne standplaats aan *de Zaan* bezocht, en hem juist bezig vond aan een nieuwtutgekomen boek, waarmede hij hoogelijk was ingenomen. Terstond moest ik mij met hem aan deszelfs lectuur begeben. Weinige uren slechts kon ik daar toebrengeu, en naauwelijks schoot er van dezelve zoo veel over, dat ik een enkel woord met hem wisselen, zijne vrouw toespreken of mij eenigzins met zijne lieve kinderen bemoeijen kon. Ook bij onze correspondentie ontving ik somtijds, in plaats van een' gemeenzamen brief, eene breede uitweiding over eenig punt van Godgeleerdheid, geheel eigenaardig bewerkt, en inzigten in sommige gedeelten des Bijbels bevattende, zoo als ze welligt nog in geen sterfelijk brein waren opgekomen. Gaarne verplaats ik mij in dat tijdperk, waar hij met zijne vrienden MULLER en SANDER, in het nijvere en prozaïsche *Zaandam*, een hoogst poëtisch leven van letterkunde en godsdienstige beschouwing leidde. Wij bevoonden ons destijds gezamenlijk in den schoonsten tijd des levens, meest wel reeds mannen en vaders, maar nog geheel in de kracht en het vuur der jeugd. En zoo ernstig de onderwerpen van ons gesprek veelal waren, zoo regt vrolijk was ons verkeer en het matige genot der zinnelijke verkwikking. Trouwens, alle drie daar genoemden, in *Duitschland* geboren of gevormd, bezaten eene tint van dat nationaal karakter, welke de *Hollandsche* bedaardheid niet onaangenaam temperde. Doch, wat wij overigens voor elkander mogten zijn, en elk droeg inderdaad het zijne tot het belang en de vreugd

onzer bijeenkomsten bij, MOLENAAR was het middelpunt en de band derzelven, en waar hij ontbrak, daar daalde alles meer tot het gewone peil van vriendschappelijk bijeenzijn af. Wat wonder! waar hij kwam, daar trok hij welhaast de aandacht en de liefde der edelsten en besten — te *Zutphen*, te *Groningen*, te *Leyden*, op welke beide laatste plaatsen ik, huiselijk aan zijn huis verblijf houdende, daarvan eenigzins aanschouwer mogt zijn, zoo wel als in zijne geboorteplaats, van waar hij tot diep in *Duitschland* en *Zwitserland* banden van achting en liefde met ambtgenooten en gelijkgestemden aanknoopte. Anderen doen zich door hunne geschriften kennen; daar ontdekt men niet slechts hunne kunde en scherpzinnigheid, maar tevens hunne wijze van zien, denken en bestaan; MOLENAAR, aan de oude wijsgeeren en Godsgezanten te dezen meer gelijk, openbaarde zich inzonderheid door zijn leven. En wanneer het waar is, wat een schrandere en uitstekende man van zijne leerredenen zeide, dat dezelve of boven allen lof verheven of bijna beneden beoordeeling waren, dan is dit uit hetgeen wij vroeger omtrent zijne werkzaamheid uit liefhebberij zeiden volkomen te verklaren: de eerste waren uitvloeisels van zijn hart en leven; de andere, in mijn gelukkige stemming, vruchten van den pligt. Doch, dit woord pligt herinnert mij een' trek, die tevens van zijne denkwijze en van zijne geestigheid getuigt. Als ik eens met hem bij eenen bejaarden bloedverwant in gezelschap was, beweerde deze, in den geest der *Kantische* leer, dat eene weldaad, uit medelijden betoond, geene deugd was: maar, Neef, zeide hij, als ik dan toch medelijden heb! alsof hij zeggen wilde: moet ik dan niet wél doen? houdt dan de verplichting op? De verstandige man gevoelde de klem dezer vraag, en een glimlach vergezelde den blos, waarmede hij zijne overwinning erkende. Liefde alleen was inderdaad het beginsel van MOLENAAR's zedekunde; liefde bij hem de korte inhoud van alles, wat goed en groot, edel en loffelijk moet heeten; liefde was zijn geloof, zijn Chris-

tendom, en, zoo ver het de menschelijke zwakheid toelaat, zijn geheele hart was niet dan liefde. Bij niemand, dunkt mij, vond ik dezen geest des Evangelies zoo kennelijk uitgedrukt.

Vergunt ons nogmaals eene aanhaling uit den bundel zijner leerredenen: „Ja, M. G., het kan niet anders „zijn; wij hebben allen grond, om het Pinksterfeest „niet slechts een feest des geloofs en der hope te noemen; het is inzonderheid een feest der *liefde*. Het „is immers het heilig gevoel der liefde, dat, van God „uitgegaan, ook in God blijft, en juist daarom het „verledene en toekomstige zoo wel als het tegenwoordige omvat. De Heilige Geest is niets anders dan de „liefde Gods, die zich over de wereld en in de harten „der menschen heeft uitgestort, en in ons werkt met „de geheele volheid van *Zijne* kracht. Daarom is het „de liefde alleen, die dit feest in waarheid vieren kan; „zij alleen kan loven, danken en aanbidden, maar zij „alleen is ook in staat om in God te werken, om voor „de waarheid te strijden. Even als zij uit den „hemel is afgedaald, zoo trekt zij ook, door haar bidden en haar werken, den hemel op de aarde. *Uw „rijk, o Vader! kome*, dat is hare zinspreuk. En zij „werkt mede ter vervulling van dat woord des gebeds.” Doch ik mag niet verder gaan. Genoeg, om u te doen zien, hoe alles bij hem was uit liefde tot liefde.

Wij zijn onmerkbaar tot den laatst opgegeven karaktertrek genaderd: 's mans warme en hooge Godsdienstigheid. Gij hebt uit het voorgaande kunnen zien, G. H., MOLENAAR behoorde niet tot die stille, vaak ingetrokkene, droefgeestige, de eenzaamheid zoekende lieden, in welke men het leven en de warmte der jeugd te vergeefs zoekt. Veel min kleefde hem van die ingebeeldheid en dat nederzien op anderen, welke eene valsche of min verlichte vroomheid onderscheiden, iets het minste aan. Doorgaans was hij opgeruimd, immer vriendelijk, verdraagzaam jegens elk mensch en iedere denk-

wijze, aan welke slechts geene lage bekrompenheid of opgeblazen waan kleeft. De kring zijner verkeerfing was bij uitnemendheid ruim en verſcheiden. En met een blijmoedig hart genoot hij het goede des levens; waarbij hij, zoo het dé gelegenheid dus medebragt, zelfs geene luidruchtigheid of geringe overtreding van de uiterſte matigheid ſtreng berispte. Menig vrolijk tooneel van onzen jongelingſtijd, ook uit mijn kortſtondig verblijf in zijne ouderlijke woonſtad, ſtaat mij nog levendig voor den geest. En wat het hart der jeugd doorgaans vervult, dat vervulde ook zijn hart, en deed den mond niet zelden overvloeijen. Maar het was inzonderheid eene hoogere liefde, die in zijn binnenſte woonde, en zich in woorden en daden kenbaar maakte. Godsdienſtigheid, levendige en krachtige Godsdienſtigheid was hem geheel eigen. In welke aanraking met *Duiſche* ligtzinnigheid, zucht naar nieuwigheden, ongeloof en hoogklinkende wonderspreuken hij zich een tijdlang ook mogt bevonden hebben, ja hoe hij met dezulken, onder de helden van dien tijd, als ſlechts het gevoel huldigden, ingenomen was, hij had zijn hart van derzelver beſmetting te eenemaal vrij gehouden. De Bijbel bezat zijn volkomen eerbied en liefde, ſchoon hij inderdaad meer geloofde om de woorden des levens, die hij daar vond, om het beeld der heilige liefde, dat hij in J E Z U S aanschouwde, om het ganſche tafereel, door zijnen geliefden Evangelist JOANNES zoo heerlijk gemaald, dan wel om teekenen en wonderen, die zijn verſtand moesten overtuigen. En niet om hier of daar eene welſprekende redevoering te hooren, maar uit ware vroomheid ging hij ter kerke, en wist voor zich genoegen en ſtichting uit leerredenen te ontleenen, van welke men ligt zou gedacht hebben, dat derzelver oud-*Hollandsche* vorm en denktrant zijnen, met *Duiſchlands* nieuwſte voortbrengfels gevoeden, geest in geen opzigt zouden kunnen voldoen. De Godsdienſt was veeltijds het onderwerp onzer geſprekken. En meer dan eens trof ik anderen, mij vreemd, meestal *Duitſchers*, bij hem aan, die, ſomtijds in eenen mij bijna

even vreemden geest, met vromen ijver over hetzelfde onderwerp tot hem spraken. Wat tot de Godsdienst betrekking had, trok inzonderheid zijne aandacht ook bij de dichters, die hij het liefste las. En sprak het slechts tot het gevoel, dan was hem dit welkom, welke bijhangfelen van eene, eigenlijk niet Christelijke denkwijze, zoo als in GÖTHE en anderen, daarmede ook mogten gepaard gaan. Niet gaarne hoorde hij van de rede, zelden sprak hij van de deugd, schoon hij het Christendom geheel in zich opnam, met al de vermogens zijner ziel omvatte, en zelfs tot een voorwerp van afgetrokkene beschouwing maakte, schoon zijn geloof geheel praktisch, zijne Godsdienst leven en werkzaamheid was. Hij had trouwens zijne eigenaardigheden, die ik niet altijd kon goedkeuren. Gevoel en verbeelding schenen mij wel eens toe, al te zeer de overhand boven het schiftende verstand bij hem te hebben. Doch, hij verwierp mij en mijne veel meer redenerende zielsgesteldheid niet; en zou ik dan in zijne gesprekken en opstellen afkeuren, wat inderdaad zulk een liefelijk en treffend waas over dezelve verspreidde? In de behandeling der H. Schrift zou het zijner dichterlijke geestgesteltenis inderdaad onmogelijk zijn geweest, den bedaarden gang van eenen GROTIUS en ERNESTI, bij hunne grammatisch-historische opvatting, immer getrouw te blijven. Hier hechte zich zijne verbeelding aan de grootsche beeldspraak der heilige mannen; daar verdiepte zich zijn gevoel in hunne verheven-donkere taal. Met vroegere Godgeleerden zag hij in bloot geschiedkundige bijzonderheden des Ouden Verbonds schaduwen van het toekomstige. Ja, de natuur zelve leverde hem, niet bewijzen voor Gods bestaan, Zijne almacht en wijsheid, maar affchaduwing van Zijne deugden op, aan welker beschouwing hij zich, mischien tot in het buitensporige, kon overgeven. Vele echter van deze bijzonderheden vertoonden zich ook slechts vlugtig, als voortbrengfels van zijnen vruchtbaren geest. En hadden wij hem later gehoord, waar-schijnlijk zou zijne taal zijn, al dien tijd gezocht en ein-

delijk slechts ruste in het stelsel gevonden te hebben, dat mannen als AUGUSTINUS en CALVIJN (*) bevredigen kon. Het heeft mij inderdaad nooit zeer verwonderd, en ik geloof het reeds gezegde geeft er aanleiding toe, dat zijn geest ten laatste deze rigting nam. Hij had eene overhelling tot dat mystieke, van welke de bedoelde denkwijze, mijns achtens, niet is vrij te pleiten. De gang der denkbeelden in *Duitschland*, in de laatste jaren, werkte hiertoe mede. En daar, zoo wel als hier, door enkele uitstekende, geleerde mannen aangeprezen, heeft het stelsel voor een gemoed, als dat van MOLENAAR, zijne verleidelijke zijde. Die verzaking van alle eigene kracht, dat drijven op de genade des Almagtigen, die diepe vernedering voor Zijne heiligheid, en de aanbidding van Zijne eeuwige liefde, trekken het vrome hart aan. En wat de harde zijde, het onherroepelijke lot van millioenen verworpenen, betreft, het werpt een' sluier daarover; men slaat zijne blikken voor den Onberispelijken ter aarde, en de hoop wordt in het hart niet ganschelijk uitgedoofd. Ik houd mij verzekerd, dat het zoo met MOLENAAR is gegaan. Godsdienstig was de gansche aanleg van zijn hart, en elke verandering van denkwijze moet hem daarin bevestigd, ja dien hooger opgevoerd hebben. — Besluiten wij ook dit gedeelte met eene kleine aanhaling, en wel uit die zijner leerredenen, in welke eene grootere maat van leerstellige regtzinnigheid doorblinkt. Zij zal ons zijne soort van welsprekendheid

(*) 's Mans vriendschappelijke verbindtenis met de in het hoofd dezer genoemde partij, zoo wel als gesprekken, met hem over den *Geneeffchen* Katechismus, de Remonstrantsche vaders enz. gehouden, deden mij aldus schrijven; schoon de Heer SACK meent, dat hij geene praedestinatieleerde. Gaarne geloof ik, dat hij, vooral in een Land en onder Leeraars, waar deze niet tot de orthodoxie behoort, haar geenszins op den voorgrond plaatste, misschien wel geheel in het midden liet; maar hoe kan men, zedelijke verdorvenheid, onmagt enz. tot het uiterste drijvende, bijna buiten dezelve blijven?

misschien wat nader leeren kennen. „*Wat dunkt u van*
 „ *den Christus?* dit vroeg onze Heer aan de Pharizeërs.
 „ En deze vraag geldt ons allen. Zij is de proeffsteen
 „ van ons binnenste; van hare beantwoording hangt het
 „ leven en de rust onzer zielen af. (Zoo als J E Z U S
 „ aan onze ziele verschijnt, zoo als wij aan Hem ge-
 „ looven of niet gelooven, zoo als wij jegens Hem ge-
 „ zind zijn, zoo is God jegens ons gezind.) — Som-
 „ migen houden Hem voor den voortreffelijksten der men-
 „ schenkinderen, of eerbiedigen Hem ten hoogste als
 „ eenen Engel, naast God geplaatst. Gewisfelijk ken-
 „ nen zij zichzelf niet, want zij zouden anders gevoe-
 „ len en inzien, dat schuldige, hulpelooze en verlorene
 „ wezens, zoo als wij zijn, niet door Hem kunnen ver-
 „ lost, geheiligd en gezaligd worden, indien Hij niet
 „ meer is. Anderen noemen Hem wel eenen Heiland,
 „ maar zij mengen hunne eigene werkzaamheid in de
 „ zijne; zij hopen, dat Hij zal aanvullen, wat aan
 „ hunne deugd en verdiensten mogt ontbreken; zij be-
 „ lijden, dat zij iets missen, en daarom leggen zij, om
 „ het volle gewigt te verkrijgen, zijnen naam in de
 „ weegschaal. Nog anderen bewijzen Hem alle eer,
 „ waarvoor hun hart vatbaar is. Zij zeggen: *Heere!*
 „ *Heere!* en noemen Hem eene kostelijke parel, en nog-
 „ tans kleeft hunne ziel aan de wereld en derzelve be-
 „ geerlijkheid. Dezen geven Hem een' Judaskus, en
 „ terwijl zij Hem vereeren, plegen zij aan Hem het
 „ snoodst verraad. Zal zulk een geloof in het gerigte
 „ bestaan?"

Zietdaar, hoe ik meen, dat reden kan gegeven wor-
 den van de groote belangtelling in dezen man, bij de
 geleerde, althans in de boeken-wereld, anders weinig
 bekend! Zietdaar ten minste aangewezen, hoe hij mijne
 achting en liefde won! Zietdaar, zoo ik hoop, de
 reden van verwondering weggenomen, waarom drie be-
 roemde Hoogleeraars, in onze taal, en een niet minder
 beroemde *Duitsche*, de geleerde SACK, in de zijne,

een deel van het werk des nederigen Predikers na zijnen dood het licht deden zien! (*) Maar zietdaar inzonderheid aan de behoefte van mijn hart voldaan, bij wien de oude genegenheid en eerbiediging, bij het lezen dezer nagelatene schriften, geheel weer verlevendigd werden, en die het niet verdragen kon, dat onze oude gemeenschap zoo op eens in vergetelheid zou wegzinken. O! zoo mijne poging niet geheel mislukt is, zoo ik maar eenige schaduw van het beeld, gelijk het wederom voor mij staat, aan u heb kunnen mededeelen, dan zeker beklagt gij u over het gehoorde niet. Het is zoo aangenaam, van regt goede, lieve en belangrijke menschen te hooren vertellen. Het is zoo aangenaam, de opregtste, de zuiverste Godsdiensligheid in zulk een beminnelijk voorwerp te zien leven en werken. Zij zelve verschtijnt daardoor in alle hare eigene beminnelijkheid. Jeugd en buderdom, de zachte vrouw en de ernstige geleerde krijgt ze lief, gelijk die allen MOLENAAR liefhadden. Bemoeedigend treedt zij dezen, beschamend genen tegen, die haar tot hiertoe met sombere en afschrikkende kleuren omhing. Dat is ware, Evangelische godsvrucht — zij ze ook van menschelijke dwaling, in vroeger of later leeftijd, niet vrij te pleiten.

Zoo als MOLENAAR in zijn leven was, zoo was hij in zijnen dood. Een gebed, overluid uitgesproken, behelsde zijne laatste woorden, nam zijne laatste krachten. En toen hij ter aarde werd besteld, volgde hem bijna de gansche bevolking van zijne woon- en vaderstad naar de laatste rustplaats.

(*) *Predigten van IZAÄK MOLENAAR enz. Meurs, 1806.*

DE NOORD-AMERIKAANSCHÉ STELSLS VAN VERBETERING VOOR-
GESTELD EN VERGELEKEN, DOOR DOCTOR N. F. JULIUS,
TE HAMBURG.

[Medegedeeld door W. H. WARNSINCK, B.Z. (*)]

Hamburg, den 1 September, 1836.

Gij verlangt, dat ik u thans, al aanstonds na mijne volbragte reis naar de Vereenigde Staten van *Noord-Amerika* en de beide *Canada's*, — alwaar ik uwe voetstappen, zoowel als die der Heeren DE BEAUMONT en DE TOCQUEVILLE, bij het onderzoek der Gevangenisfen aldaar, zorgvuldig gevolgd ben — voorloopig en beknopt, eenig verslag mededeel van mijn onderzoek, en der denkbeelden, die ik mij gevormd heb en voor het tegenwoordige koestere, omtrent eenige der gewigtigste en noodwendigste bijzonderheden uit den kring onzer gemeenschappelijke onderzoekingen. Aangezien die bijzonderheden — met name de voor- en nadeelen der onderscheidene, in *Amerika* in werking gebragte, stelsels van verbetering en derzelver onderlinge vergelijking — vooral in het tegenwoordig oogenblik, van hoog gewigt zijn, zoo geef ik aan uw verlangen gereedelijk gehoor, en zal ik mij, in dezen brief, alleen tot die onderwerpen bepalen; mij voorbehoudende, om, in een grooter en uitvoeriger werk, waartoe ik thans de bouwstoffen verzamel, mijne denkbeelden, zoowel over het stelsel van verbetering, als over het aantal, den aard en de oorzaken der misdrijven in de nieuwe wereld, omstandiger te ontvouwen; vooral, daar zich te dien aanzien, en ten gevolge van den geheel verschillende toestand in het staatkundige, godsdienstige en maatschappelijke, alles gansch

(*) Dit belangrijk geschrift, in eenen brief van den Heer JULIUS aan den Heer W. CRAWFORD, Generaal-Inspecteur der *Britsche* Gevangenisfen, vervat, en in de maand Januarij dezes jaars in druk verschenen, wenschte ik, door deze vertaling, aan mijne geachte Landgenooten te doen kennen. Hetzelve werd door den geëerden Schrijver, na diens terugkeer uit *Amerika*, opgesteld, en strekt tot voorlooper van een uitvoerig werk over de Gevangenisfen in genoemd werelddeel.

anders dan in *Europa* voordoet, en door den gewigtigen invloed der Volksopvoeding en van het Armenwezen gewijzigd is. Desonaangezien zullen mijne opmerkingen, over de bedoelde onderwerpen, u wellicht niet geheel onverschillig zijn, daar ik het voordeel mogt genieten, dezelve op ervaringen te gronden, die twee jaren later reiken, dan die, welke u, op uwe reis naar genoemd werelddeel, nuttig waren, en eene dagteekening voeren, ongeveer vier jaren jonger, dan die onzer achtingwaardige *Fransche* voorgangers op dezelfde loopbaan.

De meest oppervlakkige overweging van het dusgenoemde *Amerikaansche stelsel van verbetering*, waarover in *Europa* bereids meer dan veertig jaren sprake was, vertoont ons, al aanstonds, twee geheel van elkander verschillende wegen, die men aldaar, zoo wel in betrekking tot den bouw als tot het beheer der Gevangenisfen, heeft beproefd en ingeslagen, ten einde hetzelfde doel, eene verbeterende bestraffing van den misdadiger, te bereiken. De onderscheidende hoofdtrekken der beide stelsels zijn bij het eene, doorgaans het *Nieuw-yorksche*, of dat van *Auburn*, genaamd: afscheiding der gevangenen gedurende den nacht, en gemeenschappelijke, maar met stilzwijgen gepaarden, arbeid bij dag; terwijl bij het andere, zoogenoemde *Pensylvanische* of *Philadelphische stelsel*, de afscheiding en afzonderlijke arbeid, zoo wel bij dag als bij nacht, gevorderd wordt.

Het stelsel van *Nieuw-york*, bereids ten jare 1771 in het Tuchthuis te *Gent*, in *Oostvlaanderen*, volgens de voorschriften van den achtingwaardigen Graaf VILAIN XIV, beproefd, en hetwelk, volgens de getuigenissen van HOWARD en BUXTON, gedurende vele jaren aldaar gevolgd is geworden, werd ten jare 1820 in de Vereenigde Staten van *Noord-Amerika*, bij de daarstelling van den noordelijken vleugel des kerkers te *Auburn*, voor het westelijk gedeelte van den Staat *Nieuw-york*, ingevoerd. De aanbouw was in 1823 voltooid, en van dit tijdstip af aan heeft zich vervolgens het binnen *Auburn* gehandhaafde stelsel, vooral door de berigten en bemoeijingen van het daar ter plaatse destijds gevestigde *Bostonische* Gevangengenootschap en deszelfs verdienstelijken Secretaris DWIGHT, over een groot deel van *Noord-Amerika* uitgebreid. Wij ontmoeteden hetzelfde thans in *vijsftien* onderscheidene gevangenisfen der Vereenigde Staten, als, in den Staat *Nieuw-york*, te *Auburn* en *Singfing*; alsmede, voor de stad *Nieuw-york*, op het eiland *Blackwell*; verder te *Windfor*,

voor *Vermont* — in *Concordia*, voor *Nieuw-Hampshire* — te *Wethersfield*, voor *Connecticut* — te *Charlestown*, voor *Masachusetts* — te *Washington*, voor den omkreits van *Columbia* — te *Baltimore*, voor *Maryland* — te *Milledgeville*, voor *Georgië* — te *Baton-rouge*, voor *Louisiana* — te *Nashville*, voor *Tennessee* — te *Frankfort*, voor *Kentucky* — te *Columbus*, voor *Ohio*; alsmede de gevangenis van het Graaffchap *Worcester*, in den Staat *Masachusetts*; welke alle naar dezelfde bouworde en wijze van beheer zijn ingerigt.

Het stelsel van *Pensylvanië* werd in *Amerika* voor 't eerst aan 't licht gesteld door de daarstelling van het verbeterhuis nabij *Philadelphia*. Hiertoe werd, namelijk, ten jare 1821, door het wetgevend gezag van genoemden Staat, overgegaan, en van 1822 tot 1835 werd de bouw aangevangen en voltooid. Dan, sedert het midden des jaars 1829, ving men bij voorraad aan, het bereids voltooidde met veroordeelden te bevolken. — Het verdient alhier opgemerkt te worden; dat, vijf jaren vroeger, het nieuwere gedeelte van het Tuchthuis te *Glasgow*, in *Schotland*, werd opgebouwd, alwaar ik, reeds in 1825, den voornaamsten Bestuurder BAEVNER een stelsel zag volgen, zeer nabij komende aan dat, wat ik later in *Philadelphia* bewonderde.

Naar de grondbeginfelen van dit stelsel, hetwelk de wereld aan den langdurigen en onafgebrokenen arbeid van het, sedert 1776, bestaande *Philadelphische* Gevangengenootschap, zoo wel als aan de scheppingskracht en volharding van den in genoemde stad gevestigden *Engelschen* Bouwmeester JOHN HAVILAND, mag dank weten, zijn, sedert, bereids acht onderscheidene gevangenisfen ingerigt. Deze zijn, behalve de straks genoemde, die van *Pittsburg*, voor het westelijk gedeelte van *Pensylvanië* — de Graaffchappelijke gevangenisfen in *Philadelphia* en in *Pittsburg* — gelijk die der Staten *Nieuwjersey*, in *Trenton*, en *Rhode Island*, in *Providence* — der Provincie *Neder-Canada*, in *Montreal* -- en die der stad *NieuwYork*.

Nog verdient een tweetal der in de nieuwste tijden daargefelde *Amerikaansche* Gevangenisfen eene afzonderlijke vermelding, aangezien zij alleen in haren aanleg, en geenszins in hare wijze van beheer, aanmerkelijk afwijken van het laatstvermelde stelsel. Het zijn de strafgevangenis te *Kings-ton*, voor *Opper-Canada*, (waarin de Heer POWERS, Broeder des voormaligen Bestuurders te *Auburn*, eene belangrijke verbetering in de bouworde heeft aangebragt) en die, voor

Virginie, te *Richmond*, wier lokale onvolkomenheden door de beide hoogstvereerde Bestuurders, de H. H. PARSONS en MORGAN, welke elkander opvolgden, voortreffelijk verbeterd zijn.

Uit de zoo even medegedeelde opgaven blijkt, dat slechts acht der *Amerikaansche* Gevangenisfen den bouwtrant en de tucht van het *Pensylvanische* — *vijsftien* echter, of welligt nog eenmaal dit getal, in de zén het *Auburnsche* stelsel gevolgd zijn, voor hetwelk al zoo de meerderheid zoude plekten. Neemt men echter hierbij in aanmerking, dat de Proefgevangenis in *Philadelphia* eerst in het jaar 1829 zoo verre gereed was, dat men kon aanvangen, dezelve langzaam en van lieverlede te bevolken; terwijl het sedert 1823 in al zijne volkomenheid erkende stelsel van *Auburn* telken jare, door de belangrijkste berigten, van wege het *Bostonsche* Gevangengenootschap werd aanbevolen en geprezen: zoo behooren wij ons veelmeer te verwonderen, dat ook nog eene andere leermethode en handelwijze zich over de beide grootste en den meesten invloed hebbende Staten, als ook over twee kleinere, wist uit te breiden, ja zelfs, de grenzen dier Staten overschrijdende, tot in de *Britsche* provincie van *Neder-Canada* doordrong. Het laatstbedoelde stelsel telt thans slechts het *achtste* jaar van deszelfs aanwezen, terwijl het *Auburnsche* bereids *veertien* jaren bestond; en desniettegenstaande ontdekken wij, dat al de, sedert de laatste *vier* jaren, en de aanneming der plans voor de *Ohtosche* staatsgevangenis in *Columbus*, in *Noord-Amerika* ontworpen of daargestelde gevangenisfen naar het stelsel van *Pensylvanië* zijn ingerigt. Zelfs in *NieuwYork*, de aanzienlijkste stad der vereeniging, hield men het voor gepast, toen, in den verloopenen jare, eene openlijke prijsuitloving werd uitgeschreven, op ontwerpen tot aanbouw van eene nieuwe groote gevangenis, en ten gevolge waarvan een leerling van den Heer SCHINKEL, de Heer C. F. REICHARDT, van *Berlijn*, den tweeden prijs behaalde, het voorbeeld der drie bestaande gevangenisfen, waarvan ééne van wege de stad *NieuwYork* zelve was daargesteld, niet te volgen, maar veeleer den weg in te slaan, dien men, in het mededingende *Philadelphia*, vooraf gebaad en betreden had.

Dit alles schijnt ons te doen gelooven, dat de punten van aantrekking en de voordeelen van het *Pensylvanische* stelsel van veel gewigt moeten zijn, aangezien zij hetzelfde bevoor-

derd hebben, ondanks deszelfs later ontstaan en het aanwenden van verbazende kosten; op die wijze een ander stelsel vordringende, hetwelk, voorzeker, eene aanmerkelijke schrede ter verbetering had daargesteld, door de nadeelen van het onderling verkeer der gevangenen en het, daaraan verbonden, wederkeerig zedebederf voor te komen; twee kwaden, die in de voormalige gevangenisfen aanwezig waren, en nog heden, op vele plaatsen in *Amerika*, gelijk, over het geheel, in de meeste kerkers op het vaste land van *Europa*, worden gevonden. — Wij wenschten de bedoelde voordeelen beknoptelijk te ontvouwen, ten einde te kunnen beslissen, of dezelve waarlijk en metderdaad, of schijnbaar en ingebeeld aanwezig zijn.

I. Het valt niet te ontkennen, dat onderling verkeer, ja zelfs bloote kennismaking, gelijk dezelve bij het stelsel van gezamenlijken, schoon met stilzwijgen gepaarden, arbeid plaats vindt, de kerkerstraf grootelijks verligt, terwijl tevens daardoor het nadenken, en, als gevolg hiervan, de verbetering, schier geheel worden buitengesloten. Het gevoel van hulpeloos aan zichzelf te worden overgelaten, een gevoel, dat door de meest onbepaalde afscheiding der misdadigers onderling moet ontstaan, en hetwelk voorzeker een der strengste, maar toch ook nuttigste, grondtrekken der *Philadelphische* huistucht uitmaakt, is eene heilzame tucht, die door de onafgebrokene dagelijksche bezoeken van den Directeur der Inrigting, des Gevangensbewaarders, van den Geneesheer, den Schoolleeraar en den Geestelijke van het gesticht, in de eenzame cel, als ook door beweging en arbeid in de open lucht, genoegzaam verzacht wordt, om niet nadeelig te werken op het ligchaam en den geest. Het is eene uitgemaakte zaak, dat, offchoon wij ook aannemen, dat uit het beperkt verkeer, door het *Auburnsche* stelsel toegelaten, geen groot gevaar voor de zedelijkheid moge ontstaan, daaniettegenstaande, door het elken dag tezamenzijn van dezelfde individu's, het drukkende der gevangenschap vermindert, en het affchrikkende van dezelve aanmerkelijk verzwakt wordt. Ook ik verklaar mij, nevens den waardigen Tucht-huisprediker te *Milbank*, bij deszelfs mededeelingen aan de gelastigden uit het Hoogerhuis tot het onderzoek der Gevangenisfen, tegen alles, wat daartoe kan bijdragen, dat de gevangene ook slechts voor één oogenblik vergeet, dat hij gevangen is; dat alwat hij bezit den Staat toebehoort, en door

denzelven naar welgevallen geschonken of onthouden kan worden.

Dit zijn de zedelijke grondstellingen tegen elke, ook slechts door het zintuig des gezichts, daargestelde verbinding van veroordeelden; grondstellingen, wier aanwezen van veel invloed moet geacht worden, daar wij in *Philadelphia* eenen gevangene ontmoeteden, die ons verklaarde, dat zijne grootste vreugde in het verschijnen van eenen kever of eene kapeel gelegen was, omdat zij hem, als 't ware, tot gezelschap verstrekke. (*) Dan, er zijn ook nog andere, der vermelding waardige, bedenkingen tegen elke verbinding der veroordeelden voorhanden, waarover de Lpitenant SIBLY, de voornaamste Bestuurder van het Tuchtuis te *Brixton*, bij *Londen*, zich in de volgende bewoordingen uitlaat: (†)

„Gevangenen zijn doorgaans inzonderheid daarop uit, gelegenheden tot gesprekken en woordwisselingen te zoeken, die eene vruchtbare bron zijn van zorg en onrust voor de beambten; terwijl zij voor hen een middel worden van genot en verlustiging, en eene oefening der vermogens van waarneming en mededeeling, waarin velen hunner uitmuntten; de tentoonstelling hunner begaafdheden en het verwerpen van den bijval hunner medegevangenen, en de lage vreugde, die zij bij de verlegenheid der opzigtters gevoelen, terwijl het hun gelijktijdig gelukt, den tijd nutteloos te verbenuzelen — een' tijd, dien zij, voor 't minst, onder zoodanige beperkingen behoorden door te brengen, als meest geschikt zijn bevonden, om niet af te wijken van den weg der verbetering. Reeds de onvermijdelijke veranderingen van plaats, ten einde zich naar de verschillende gedeelten der gevangenis te begeven, zijn, vooral wanneer zij gezamenlijk plaats hebben, eene hoogstnadeelige verzachting der straf. De gevangene vindt in de eerste plaats zijn slaapvertrek, voorts zijn dagverblijf, veelligt nog eene werkplaats, en een' grooten hof, om er in te wandelen of te arbeiden; verder de kerk of het bedehuis, de ziekenkamer, de school, en die verschillende lokalen,

(*) BEAUMONT en TOCQUEVILLE, p. 269.

(†) *First Report from the select Committee of the House of Lords, appointed to inquire into the present state of the several Gaols and Houses of Correction in England and Wales etc., ordered to be printed 12th May 1835. (421) p. 158 etc.*

„ waarin hij arbeidt. Op deze wijze brengt de veroordeelde
 „ een aanmerkelijk deel van zijnen tijd niet met werken,
 „ maar met het bezoeken van de onderscheidene deelen der
 „ gevangenis door; al hetwelk de opmerkzaamheid op zich-
 „ zelve verhindert, door zijnen geest met iets anders bezig
 „ te houden. Onthoudt men echter den gestraften dit gezell-
 „ lig verkeer, en bewaart men hem in zijne eenzame cel,
 „ zoo noopt men hem tot nadenken, ontnemt hem elke ge-
 „ legenheid tot gesprek of verstrooijing, en het gemoed wordt,
 „ binnen kort, als 't ware, tot een' helderen spiegel, waarin
 „ het verledene met eenę getrouwheid wordt teruggekaast,
 „ welke nimmer misleidt noch verwacht, en met eene kracht,
 „ die niet kan wederstaan worden; ja die, de beweegoorza-
 „ ken en daden van vroegeren tijd met hare natuurlijke kleu-
 „ ren afmalende, den besten leiddraad aan de hand geeft,
 „ waarnaar de gestrafte in het toekomstige zijne handelingen
 „ kan regelen.”

II. De algemeene indruk, dien de *Philadelphische* tucht op den misdadiger uitoefent, moet, uit dien hoofde, ook inniger en duurzamer zijn, dan dit mogelijk kan zijn bij elk ander stelsel, hetwelk, gedurende den ganschen dag, eene verkeerung van de slechtste soort toestaat. Het hoofddoel wordt ook bij een' korten straftijd bereikt, hetwelk zoo wel ten nutte der gevangenen, als ten voordeele van den Staat kan gedijen; en tevens kan men hierdoor, in enkele gevallen, de herhaling van misdrijven en de vermeerdering der recidiven voorkomen: want alhoewel de *Fransche* onderzoekers der *Amerikaansche* Gevangenisfen zich zorgvuldig onthouden hebben, om tusschen de beide bedoelde stelsels te beslissen, zoo hebben zij toch niet kunnen nalaten, in hun berigt aan te merken: (*) „ Overmits het stelsel van *Philadelphia* tevens
 „ datgene is, hetwelk den diepsten indruk op het gemoed
 „ der veroordeelden te wege brengt, zoo moet het voor de
 „ verbetering voordeelliger uitkomsten opleveren dan het *Au-
 „ burnsche*. Welligt echter bewerkt het laatstgenoemde,
 „ krachtens zijne met de gewoonten van het menschelijke le-
 „ ven meer overeenkomende tucht, een grooter aantal van
 „ zoodanige verbeteringen, die wij *wettelijk* zullen noemen,
 „ dewijl zij de uitwendige vervulling der burgerlijke pligten

(*) BEAUMONT EN TOCQUEVILLE, p. 105 etc.

„bevorderlijk zijn. Tacten wij hier niet mis, zoo zou het
 „*Philadelphische* stelsel meer eerlijks liiden, en dat van
 „*NieuwYork* meer aan de wetten onderworpen burgers doen
 „ontstaan.”

III. De *Auburnsche* tucht neemt eene meer werktuigelijke en ontkenkende — die van *Philadelphia*, integendeel, eene meer zedelijke en stellige rigting. De eerste lijdt daarenboven aan het gebrek, dat het aan dezelve niet mogelijk is, de verkeering der gevangenen genoegzaam te verhinderen. De onlangs overleden beroemde *Amerikaansche* Regtsgeleerde, EDWARD LIVINGSTON, zegt, te regt, in zijnen uitmuntenden brief aan den, eenige maanden vóór hem gestorvenen, voortreffelijken ROB. VAUX, te *Philadelphia*: (*)

„Het is niet te verwonderen, dat zulke Inrigtingen, als die
 „van *Auburn*, derzelver bewonderaars hebben gevonden. De
 „bezoeker moet de zindelijkheid, orde, arbeidzaamheid, en
 „de stilte, die in de werkplaatsen heerschen, prijzen, en de
 „krijgshaftige houding der veroordeelden neemt hem in.
 „Maar de bezoeker ontdekt in geen geval, en de opziener
 „kan niet altoos ontdekken, hoe de gevangenen elkander
 „door teekens verstaan, noch het fluisteren hooren der wederkeerige mededeelingen, die tuschen de verworpenste
 „booswichten plaats hebben, en, naar den aard der omstandigheden, moeten plaats hebben tuschen wezens, die gedurende vele jaren in dezelfde werkplaats, weinige voeten
 „van elkander verwijderd, arbeiden. Men zegt ons, dat
 „een streng toezigt dit belet, dat de ontdekte ongehoorzaamheid op het oogenblik gestraft wordt, en de vrees
 „voor herhaalde tuchting het zwijgen bevordert. — Neen;
 „het zal hen omzigtig maken; of zij zouden hunne natuur,
 „niet alleen als misdadigers, maar ook als menschen,enschelijk moeten omkeeren, indien hun verlangen niet daareen strekte, met elkander om te gaan, zoo dikwijls de
 „mogelijkheid zich aanbiedt, dat zulks onbemerkt plaats hebbe. Vruchteloos zou het zijn, te loochenen, dat die
 „mogelijkheid bestaat, niet slechts gedurende den arbeid,
 „waar ieder woord, aan een ander gerigt, op geringen af-

(*) *Letter from EDWARD LIVINGSTON, Esq. to ROBERT VAUX, on the advantages of the Pennsylvania system of prison discipline. (Philadelphia, 1828. 8.)*

„stand, en bij den klank van hamer of werktuig, niet ver-
 „der gehoord wordt dan het behoeft te reiken, maar ook
 „gedurende het heen en weder trekken van en naar den ar-
 „beid, waarbij de lippen van elken veroordeelde slechts
 „weinig palmen van de ooren zijns voorgangers verwijderd
 „zijn; eene stelling, volkomen toereikend, om het woord
 „van wederstand voort te planten, of eenige afspraak, om-
 „trent een bepaald teeken van onderlinge verstandhouding,
 „van het einde tot aan den aanvang der rij, met electrische
 „snelheid, over te brengen. De poging, om deze gemakke-
 „lijkheid des verkeers te keer te gaan, moet, alhoewel dit
 „nimmer naar wensch kan gelukken, daardoor ondersteund
 „worden, dat er eene onbegrensde magt, niet slechts bij den
 „Hoofdbestuurder, maar ook bij elken ondergeschikten be-
 „ambte berust. Oogenblikkelijke straf, door middel van
 „snaan, hierop rust de geheele inrigting.”

In volkomene overeenstemming met dit gevoelen des eer-
 waardigen *Amerikaanschen* Wetgevers en Staatsmans, ver-
 klaart de Heer CHATTERTON, Bestuurder van de Gevan-
 genis *Coltashfields*, te Londen, een ijverig lofredenaar van
 het zwijgend bijeenzijn der gevangenen, hetwelk hij in de-
 zen, op de oude, onvolkomene wijze gebouwden kerker,
 met goed gevolg invoerde, in zeker schrijven aan eene Com-
 missie uit het Hoogerhuis: „Het stelsel van stilzwijgend-
 „heid laat zich slechts toepassen door het onwankelbaar be-
 „sluit, elke overtreding te bestraffen. Men mag niet ééne
 „verontschuldiging toelaten, of er zou aan schijnredenen en
 „voorwendfels geen einde zijn.”

Aan den anderen kant kan het evenmin worden ontkend,
 dat, wanneer niet alle verstandhouding geheel kan worden
 verhinderd, het minder daarop aankomt, of het gesprek over-
 luid dan wel fluiserend plaats hebbe, schoon het laatste on-
 zedelijker en gevaarvoller te achten zij; terwijl men, het
 bloot overluid spreken bestraffende, daardoor niets bereikt,
 dan het voorkomen van wanorde, en, bij het handhaven der
 verordeningen van het Huis, den veroordeelde, die zich be-
 hoorde te verbeteren, als 't ware aanzet, om, door nienwe
 overtredingen, de wet krachteloos te maken. Kunnen ech-
 ter de gevangenen elkander, door gebaren of blikken, ver-
 staan, dan ware het welligt beter, hun daarbij geen dwang
 op te leggen; aangezien het bespieden van tijd en gelegen-

heid daartoe thans bij hen het nadenken wegneemt, hun tijd-verdrijf en genoegens verschaft, en daardoor alle bedwang van opsluiting en tucht verloren gaat.

Dit alles betreft de verhinderling van het verkeer der gevangenen bij-dag, en wanneer zij zich in de werkzaal, de kerk, de school of in de ziekenkamer bijeen vinden. Maar sta hen thans gade, wanneer zij in hunne bekrompene slaapcellen, gedurende den nacht, of van Zondagochtend, na de Godsdienstoefening, tot Maandagmorgen, zijn opgesloten! Daar zitten zij, nevens, boven en onder zich van andere misdadigers omgeven, den geheelen nacht, door één' beambte bewaakt! Ik geloof, wel te mogen beweren, dat eene zoodanige inrigting, ook wanneer er drie wakers bij elke afdeeling aanwezig waren, altijd als zeer gebrekkig mag beschouwd worden. De niet breede, maar eenige honderden voeten lange, en van veertig tot vijftig voeten hooge verdiepingen, tusfchen den binnensten en buitensten vleugel dezer gevangenisfen, volgens het *Auburnsche* ontwerp, behooren, niet zonder kosten, jaar uit jaar in, gedurende den nacht, verlicht te worden. De veroordeelden, welke reeds vóór hunne inhechtenisneming met elkander bekend waren, of het in dezelve, door het dagelijksch bijeenzijn, geworden zijn, zullen aldra naar mondelinge verstandhouding omzien, en bezitten dezelfde, of veeleer nog betere middelen en wegen, om de opmerkzaamheid des opzigtters te ontgaan, als hij kan aanwenden, om dezelve te ontdekken. Zij zullen elke beweging, door hem, bij het heen- en wedergaan, gemaakt, gadeslaan, en wanneer hij daarbij aan hen den rug toekert, zal *dit* hun eene verlustiging zijn. De zoodanigen, die hunnen tijd kunnen afwachten, zullen, bij hun karig voedsel, waken; terwijl de welgevoede waker, die zijn bier of brandewijn, welligt ook zijn pijpje gebruikt, slaperig wordt. Want hier geldt de vraag: hoe weinigen er wel in staat zijn, om, gedurende den zoo eentonigen nacht, wakker te blijven?

De dieven te *Londen*, die deze nieuwe zwarigheden bereids vernamen, en hoe zeer het stelsel der stilzwijgendheid, hetwelk zich over de beste gevangenisfen begint uit te strekken, de genietingen van het onderling verkeer bemoeijelijkt, oefenen zich bereids, volgens het getuigenis van den Heer MACKMURDO, Heelmeester in *Newgate*, in de methode der vingerspraak, ten einde al aanstonds een hulpmiddel tegen

het nieuwe stelsel, in den eigenlijken zin des woords, *bij de hand* te hebben. (*)

(Het vervolg hierna.)

(*) *Reports of the Inspectors, appointed under the Provisions of the Act. 5 et 6. Will. IV. C. 38, to visit the different Prisons of Great Britain. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 22 March 1836.*

HET HUISELJK LEVEN EN DE LAATSTE OOGENBLIKKEN VAN
WALTER SCOTT.

(Vervolg en slot van bl. 360.)

Tegen het einde van 1827 scheurde hij den voorhang, die tot nog toe den schrijver van *Waverley* bedekt had. Het gerucht had zich verspreid, dat WALTER SCOTT noch *Old Mortality* noch *Rob Roy* geschreven had; men geloofde, dat verschillende personen, onder anderen de Heer THOMAS SCOTT, de bewonderenswaardige romans, welke *Europa* met zoo veel vreugde en dankbaarheid ontvangen had, zoo al niet geheel en al opgesteld, ten minste met eenige der bijzonderheden verrijkt hadden. WALTER SCOTT kwam op het gelukkige denkbeeld, om eenen nieuwen druk zijner werken in het licht te geven, de uitgaaf in den vorm van maandelijksche stukken te doen, en de helft der winst aan zijne schuldeischers over te laten. Elk der jaren 1827, 1828 en 1830 bragt een' oorspronkelijken roman voort. De *Geschiedenis van Schotland*, voor de Encyclopedie van Dr. LARDNER, de *Tales of a Grandfather*, een deel met *Dramatische Poëzij*, talrijke artikelen voor het *Quarterly Review* en *Foreign Review*, eindelijk de *Brieven over de Demonologie*, vermeerderden des schrijvers bagaadje gedurende hetzelfde tijdperk.

Zielepijn oefent op de verstandelijke vermogens eene wegnagende en verderfelijke werking uit, waarvan men den invloed in de laatste werken van WALTER SCOTT kan nasporen. Ontegenzeggelijk zijn het voortbrengfelen van een zeer voortreffelijk schrijver; maar zijn geest heeft blijkbaar niet meer die volle veerkracht, welke van de vrijheid uit-

gaat. Hij wist, dat de hoofdsom zijner schuld verminderde, maar hij wist ook, dat zij niet afgedaan was; niet altoos betoonde men den verschuldigten eerbied voor zijn genie en zijne eer, en sommige lieden vermeederden zijn verdriet, door het aan den dag leggen hunner bezorgdheid, dat hunne vorderingen niet ten volle betaald zouden worden.

Iets zonderlings is aan den aard des schuldeischers eigen. Bied hem een, zelfs klein gedeelte zijner schuldvordering aan, maar betaal op staanden voet; hij zal zich zijn verlies getroosten, en aannemen, wat gij hem biedt. Poog daarentegen geheel de schuld trapsgewijs maar langzaam af te doen, en gij zult zien, hoe bij hem een koortsachtige angst vermeedert, naar mate de schuld tot een geringer overschot gebracht is. Een *Israëliet*, die in 1828 te *Londen* woonde, had den moed, om alle hem gedane smeekingen te weêrstaan, en alle voorbeelden, door de overige schuldeischers van *WALTER SCOTT* gegeven, te vermaden. Houder van een' door dezen geëndoosfeerden wissel, verklaarde hij, dat hij zijne volle en spoedige betaling hebben moest, of dat hij gebruik zou maken van het regt, hetwelk de wet hem toekende. Reeds waren zijne bevelen daartoe gegeven; reeds waren de rechtsbeambten te veld, toen men het bewijs erlangde, dat het briefje de vrucht van woekerhandel was; geheel de schuldvordering werd voor nietig verklaard, en, schoon *WALTER SCOTT* naderhand het briefje betaald heeft, was zulks het gevolg van eene waarlijk zeldzame nauwgezetheid, welke den *Jood* zelf verbaasde.

Enkele genietingen mengden zich nog in den afmattenden arbeid en de zelfopoffering van dit leven. Hij vermogt de versmaaijngen van zijn geliefkoosde *Abbotsford* te vervolgen en te voltooijen, zijne schoone verzamelingen van wapenrustingen en boeken te vervolmaken, de beroemde mannen, voor welke het *Scotsche* kasteel eene bedevaartplaats geworden was, aan zijnen diest te ontvangen, en zijne bijna onduidelijke leeuwswijs met eenen luister en eerbied te omgeven, waarop schrijvers zich zelden beroemen kunnen, en welke zelfs weinige leenheeren genoten hebben. Ik laat aan anderen de zorg over, om zijne vorstelijke lanen, al de afwisselende schoonheden zijner uitgestrekte gronden, en de duizende eerwaardige overblijfsels der oudheid, welke de verdichtelen, door den tooverstaf des romanfchrijvers geschapen verwezenlijkten, te beschrijven. Al die rijkdom trof mij min-

der, dan het persoonlijk karakter van WALTER SCOTT. Ik bewonderde die zeldzaamheden, hoe belangrijk ook als nalatenschap van vroegere tijden, niet zoo zeer, als den invloed, dien eene vaste ziel en een zoo voortreffelijk verstand oefenden op alwat hem omringde. Overal openbaarde zich de onzichtbare tegenwoordigheid, niet alleen van een' uitmuntend meester, maar van een' man vol orde en smaak, die van uit zijn schrijfvertrek de bewegingen van zijn huis bestuurde, en aan dit kleine koninkrijk den gang gegeven had, dien het volgde. Verbeeld u duizend kleine oplettendheden, waarmede de gasten zich omgeven zagen; eene schrandere nasporing van alwat de genoegelijkheden des levens vermeerderen kan; een zeldzaam gezond verstand in al de huishoudelijke inrigtingen; geen gedruisch in geheel het zoo ruime slot; eene steeds onderhoudene netheid des huizes, die juist daarom niets lastigs voor de bewoners had; minder pracht dan geriefelijkheid; alle noodige schikkingen, om, in een kasteel, onder een ijskoud klimaat bij eene moerasfige rivier gelegen, voor koude en vocht te beveiligen; eindelijk, alle vertrekken van het gebouw vooruit bereid en ingerigt met eene sierlijkheid, die nergens de aangenaamheid en gemakelijkheid in het bewonen uitfloot.

Het was moeilijk, zich rekenschap te geven, waarom men zich in WALTER SCOTT's kasteel zoo volkomen genoegelijk bevond. Dit genoeg hing af van bijna benzeachtige bijzonderheden, welke men waarschijnlijk met verfmading vernemen zou, en welker zinsprekende vereeniging nogtans aan gastheer en gasten een leven vol bekoorlijkheden verzekerde. Hieronder behoorde, bij voorbeeld, eene zoo wel geordende huisbediening, dat nimmer de stemmen, noch het geloop, noch zelfs de gewone bezigheden der bedienden, hinder of stoornis aanbragten. In een gebouw, dat soms achttien of twintig bewoners bevatte, zag men die bedienden werkelijk op wollen sokken vlug door de uitgestrekte galerijen zweven, en, zonder het teeken der kamerfchei af te wachten, uwe wenschen voorkomen. Tot zelfs den ouden JAN toe, den vertrouwde of liever den vriend van WALTER SCOTT, een' onverbeterlijken dronkaard, zorgde, zich gedurende den diensttijd steeds nuchteren te houden, en wachtte, om zich aan zijn' geliefkoosden hartstogt over te geven, zijnen eenigen vrijen dag af, die eens om de veertien dagen terugkeerde.

Het huis was met gas verlicht, dat men in de eetzaal zelfs nacht en dag liet branden. Eene eenige groote kagchel verwarmde, door middel van pijpen, het geheele gebouw, zoodat er des winters overal in hetzelfde eene gelijkmatige temperatuur heerschte en er tevens veel tijd bespaard werd. De loo-geervertrekken waren niet alleen van al de vereischte meubelen voorzien, maar ook van al die kleine geriefelijkheden, die het zoo aangenaam is, maar zoo zelden gebeurt, te zijner dienste gereed te vinden. Eene dunne en sierlijke bronzen gasbuis liet een' fijnen straal brandend gas ontsnappen, die, bij dag voor het gezigt volstrekt onbemerikbaar, het lastige van vuurslag of zwavelstok bespaarde, en die zich, des avonds, door de bloote omdraaijing eener kraanschroef, in een helder stralend kamerlicht veranderde. Elk vertrek had een schrijfgarnituur met al het benoodigde, eene kleine boekerij, eene fonteynkraan, die van zuiver water voorzag, teeken-crayons, een klein antiek uurwerk, en groote portefeuilles met prenten. Menigmaal heb ik bij mijzelven die inwendige huisinrigting, het blijk der liefderlijke zorgvuldigheid van den gastheer, vergeleken met de noodelooze en hinderlijke staatje der *Engelsche* kasteelen, waar men, om een enkel woord te schrijven, drie malen schellen, en dan door een' lakkel, den inktkoker van Mylord, Mylady of van den onderwijzer der adellijke kinderen moet doen leenen. De onderscheidene, hierboven beschrevene inrigtingen, de vruchten van WALTER SCOTT's vooruitziende zorg, hadden ook nog het onberekenbare voordeel, den tijd der bedienden te besparen, dus minder personen tot huisdienst noodig te maken, en aan die, welken dezelve toevertrouwd was, gelegenheid te laten, hunne vlijt aan gewigtiger bezigheden te besteden. Volgens hetzelfde grondbeginsel, had SCOTT bij de versiering der vertrekken zich minder op praal en weelde toegelegd, dan op kieschen zwier, op eene coquetterie van goeden smaak, op eene liefelijke overeenstemming van het geheel en de bijzonderheden. Alwat de verbeelding zijner bezoekers kon streelen en bekoren, was onder hunne oogen bijeengebragt.

Zoo men geen onwetend of ongevoelig bezoeker was, kon men zonder aandoening en zielsgenot die oude *splendours* of musketten der *Bergschotten* niet aanschouwen, die als 't ware u de geheele geschiedenis der wilde *clans* voor oogen stelden; die overblijffels van half verbrijzelde ridderrustingen;

die Gothifche portretten en borstbeelden; die naar het voorbeeld van oude klooster-paneelen met fnywerk verfierde deuren; die wijde fchoorfteenen, de naauwkeurige nabootfing der fchoorfteenen van *Schotlands* oude paleizen, en die met wapenfchilden uitgebeitelde kaften, van welken het zwarte eikenhout, door lang verloop van tijd eenen roffen weêrglans bekomende, eene zoo fchilderachtige uitwerking te weeg brengt. Al deze wonderen, waarvan echter tot nog toe niemand eene volledige en beredeneerde befchrijving gegeven heeft, wil ik met ftilzwijgen voorbijgaan. Liever zal ik eenige der kenmerkende trekken van den beroemden eigenaar verhalen. Het Gothifche fnywerk, dat hij tot verfiering van zijn kasteel behoefde, werd niet door kabinetwerkers van *Edimburg*, *Dumfries* of *Glasgow* vervaardigd, maar door zijne eigene vafalen, welke hij zelf behagen fchleef te onderwijzen, en die, na korten leertijd, steeds onder het oog huns meesters doorgebracht, uitmuntende werklieden werden.

Hij kocht weinig fchilderijen, en gaf, boven de meesterftukken der kunst, de voorkeur aan zeldzaamheden, die hiftorifche daadzaken herinnerden. Een portret, ten voeten uit, van Koningin *ELIZABETH*, afgebeeld zoo als zij den *coranto* (eenen dans der zestiende eeuw) danste, welk ftuk de Heer *KIRKPATRICK SHARPE*, een zeer bekwaam liefhebber, met de pen geteekend had, bezat het voorregt, om hem, op zijne ergfte dagen, wanneer de flechte ftaat zijner gezondheid niet zonder invloed op zijne vrolijkheid was, te doen lagchen. Inderdaad was er iets uitnemend kluchtigs in dien breeden, ftak gefteven halskraag, dat hoog opgefcreken kappel, dat onder parels en andere fteraden als verpletterd hoofd, die reusachtige oorhangers, dat voorkomen van eene *Chinefche* pop, en die geheele potfierlijke figuur, bezig met ftatige gratie te danfen! Inderdaad het was onmogelijk, zich bij dit gezigt van lagchen te onthouden. *WALTER SCOTT* had ook veel liefhebberij voor *quatchs*, waarvan hij eene talrijke en zeldzame verzameling bezat. *Quatchs* zijn kleine, ronde, tweedeorde koppen, die aan *Schotland* bijzonder eigen zijn, en nu eens uit zaamgevoegde ftukken van verfchillende kleuren beftaan, dan weder in agaat- of marmersteen, uit elpenbeen, ebben- of ander hout zijn uitgehoold. Merkwaardige overleveringen waren aan deze *quatchs* verbonden, welke men in een korfje binnenbragt, op het oogenblik dat de likeuren ter tafel verfchenen. Een

dier eerwaardige drinkbekers droeg den naam van *Prins Karel*, een andere dien van *Rob Roy*.

Laat ons hier nog eenige bijzonderheden bijvoegen, welke deze schets voltoojen zullen. Op het einde van zijn leven had SCOTT een' afkeer van lezen. Gewoon om zelf te stellen, hadden de denkbeelden van anderen voor hem een te ondergeschikt belang, dat voor de werkzaamheid en levendigheid van eenen geest, als de zijne, niet voldoende was. De meeste oude lieden zoeken hunnen troost in lezen en lekker eten, SCOTT was in zijne laatste jaren niets minder dan een liefhebber van smullen. Even als NAPOLEON, kon hij niet verdragen lang aan tafel te zitten, en ten acht ure begaf hij zich naar zijne overheerlijke bibliotheek, waarheen zijne gasten hem volgden. Daar doorbladerde men de platen en prentwerken van eene der voortreffelijkste verzamelingen; men luisterde naar het harp- of piano-spel van MEVROUW LOCKHART en Miss SCOTT. Tegen tien ure werden er ververfchingen rondgediend. Sir WALTER vroeg een glas porter, en verwijderde zich ten elf ure.

Ik heb reeds gezegd, hoe de al te onafgebroken vlijt, welke WALTER SCOTT aan zijnen letterarbeid en aan zijne ambtsbezigheden besteedde, den weg tot zijnen te vroegtijdigen dood moest banen. Op zekeren dag berispte ik hem wegens die overmatige inspanning, en deed hem de gevolgen daarvan voorzien. „Een man,” zeide ik, „die op zijne ambtelijke loopbaan langen tijd met vasten en eerlijken tred is voortgegaan, en die zijn vaderland dienften bewezen heeft, behoorde affcheid en pensioen te nemen, even als een Generaal zulks verkrijgt, en op zijne lauweren te rusten.” — „Ik heb regten lust om op u te knorren,” antwoordde hij mij. „Zijn wij niet bijna allen gedwongen, te doen, wat ons mishaaft, zonder te verkrijgen, wat wij wenschen? Wij moeten onze veroveringen met gelijke munt betalen, en verrijken, wat ons verveelt; eene waarheid, welke ik u raad op uw gemak te overwegen. Wat mij betreft, ik ben sedert lang aan arbeid gewoon; het meer of min hindert mij niet. Ik zie niet, waarom mijn land in mij eenen doodeter zou moeten voederen. Gij zegt, dat ik te veel tijd aan mijne letterkundige bezigheden besteed. Wat zou ik met dien tijd wel uitvoeren, bid ik u? Waar zou ik dien toe gebruiken? Zoudt gij dan willen, dat ik dien met whistspelen versleet, even als onze vriend HAMILTON? Ondersteld, men ver-

oordeelde u om zeven uren achter elkander boston te spelen: gij zoudt de oogen ten hemel slaan, en smeeken van die foltering ontheven te worden! Geloof mij, alles ligt in de ziel; kracht van wil beflist alles. Onze pligten zouden ons niet zoo onaangenaam voorkomen, zoo onze verkeerde wijs van zien ze ons niet als onaangenaam voorstelde."

Een stoïcismus, dat ik bewonderen moest, maar dat schipbreuk leed tegen de eeuwige wetten der natuur. Bekommering, altoosdurende gemoedsanrust verpletteren iemand wel niet met éénen slag, maar moorden hem langzaam, en verslinden hem door eene trapswijze wegnaging, door eene onmerkbare, maar onophoudelijke werking, die het zenuwstelsel aantast, ondermijnt, verzwakt en eindelijk geheel vernielt; en deze vernieling gaat voort met versnelde beweging, tot op het oogenblik, dat verlamming begint, en de bewerktuiging stukswijze hare veerkracht verliest en als verdooft. De zedelijke martelstraf van WALTER SCOTT had zes jaren lang geduurd. Het geweldige van zulk eene worsteling moest eindelijk de vermogens van den sterksten geest krenken. Inderdaad bemerkte ik trapswijze gewigtige veranderingen in zijne geartheid en gewoonten; de kleinste uitgaaf begon hem te ontrusten, hem, die te voren zoo weinig acht op ettelijke gulnes meer of min geslagen had. De springveren van zijn gestel verzwakten; zijne levenskrachten verminderden. Zijne luim werd ongelijk; en de vrees, dat hij zijne aangegane verbindtenissen niet in derzelver algeheele volheid zou kunnen nakomen, vervolgde hem als een spookfel. Het gevoel van eer, dat hij tot eene ridderlijke naauwgezetheid dreef, joeg hem met deszelfs prikkel aanhoudend voorwaarts, en ontwijfelbaar moet zijn gemoedslijden zeer groot geweest zijn, toen hij zich gedwongen zag, onteerende vermoedens, welke men tegen zijne eerlijkheid durfde opperen, te bestrijden. In zijne laatste jaren beheerschte zijne kiefche naauwgezetheid hem zoo geheel, dat, toen hij eindelijk aan de regering verzoeken moest op pensioen gesteld te worden, hij zijne volle wedde, welke Lord GREY hem aanbood, niet behouden wilde. Den Minister voor dit aanbod bedankende, antwoordde hij, dat zijn wensch was, even als zijne voorgangers behandeld te worden, en dat hij niet geloofde eenige aanspraak op eene meer bijzondere begunstiging te hebben. Misschien ook, dat het verschil zijner staatkundige denkwijze hem eene aan Lord GREY verschuldigde

dienstbetooning eer kwellend dan aangenaam gemaakt zou hebben.

Ieder had, gedurende zijn geheele leven, bij hem eene bijzondere zachtheid van aard en eene volkomene gelijkheid van humeur bewonderd; maar die gemoedsgesteldheid was veel eer een gewrocht van zijnen wil, dan eene gaaf der natuur. WALTER wilde steeds kalm en rustig blijven. Langen tijd had hij die zenuwachtige prikkelbaarheid beheerscht, die het eigen is van ieder, welke levendig voelt en krachtig denkt. Met een sterk denkvermogen te kunnen ontwerpen en voor diepe gevoelsindrukken vatbaar te zijn, zonder eene prikkelbare ziel te bezitten, zou eene belagchelijke tegenstrijdigheid wezen; hoe meer genie men heeft, hoe zorgvuldiger men zijne heftigheid besturen moet, en haar door de kracht van zijnen wil in toom houden. WALTER SCOTT, oud geworden zijnde, had de werkzaamheid van zijnen geest in een verzwakt ligchaam behouden; de prikkelbaarheid van zijn gevoel met verminderde wilskracht. Hij werd zeer moeilijk om mede om te gaan. Toen was het, dat het denkbeeld der staatkundige hervorming hem als een spookfel begon te vervolgen; dat hij de dreigende schim der *Fransche* revolutie tegen zijn vaderland verrijzen zag; dat hij van zijn ziekbed opstond, om zich naar eene club te begeven, en er met kracht van taal tegen Lord RUSSEL's hervormings-bill te protesteren. De redevoering, bij die gelegenheid door hem uitgesproken, was zeer opmerkelijk. Meer dan eens wekten zijne Tory-beginselen de gramschap der vergadering, en het gemor der aanwezigen ontnam den man van genie het woord. Zoo weinig eerbiedigt het opgewonden volk, zelfs dan wanneer het voor de zaak der vrijheid meent te strijden, die vrijheid zelve, als ook verhevenheid van geestkracht en van roem. „Mijne Heeren,” zeide SCOTT ten slotte, „ik heb u mijnen afscheidsgroet gebragt, even als de *Romeinsche* zwaardvechter: *Moriturus vos salutat*. (Hij, die gaat sterven, groet u.)” Deze aandoenlijke slotrede ontwapende zijne vijanden niet: zij sloten hem uit.

Weldra bemerkte men, dat zijne voorspelling maar al te zeker bewaarheid zou worden; dat de zorgen van den kundigsten geneesheer onvermögend waren, en dat zelfs zijn vriend, Doctor ABERCROMBIE, vruchteloos tegen een uitgeput gestel zou worstelen. Men sprak nog slechts van eene reis, in staat om hem aan zijnen arbeid te ontrukken,

en door heilzame plaatsverandering de inspanning van geest te vervangen, welke hem zoo duur te staan gekomen was; hij kwam in den herfst van 1831 te *Londen*, en zijn oude hart verjongde zich nog min of meer onder den invloed van dien diepen eerbied, van die hem met zoo veel regt verschuldigde achtingblijken en die levendige bewondering, welke men hem allerwegen betoonde. Een schip der koninklijke zeemagt, de *Barham*, werd belast hem naar *Malta* te brengen; een bewijs van algemeene achting en dankbaarheid, waarvoor hij zeer gevoelig was. *Napels* zag ook nog eenige schemeringen zijner oude vrolijkheid en zijns verstandelijken levens. Hij beproefde weder met eigene hand te schrijven; maar de verlamming veroorloofde hem ter naauwernood, eenige onleesbare woorden op het papier te brengen. Zijne nieuwsgierigheid, zijne vatbaarheid voor belangstelling en genoegens verminderden met elken dag, en zijne wegwijnende zintuigen welgerden den naar kennis dorstenden geest voedsel te leveren. Men herkende den man niet meer, die eertijds, toen hij den ouden put op het kasteel van *Dunottar* deed doorzoeken, een' vreugdekreet aanhief bij elk vermolmd overblijfsel, dat te voorschijn kwam. De puinhoopen van *Pompeji*, de aloude tempels te *Rome* wekten ter naauwernood zijne oplettendheid. In dien toestand van ziel en ligchaam, wanneer alwat er van geestvermogens over is zich zamen trekt om voor fysiek behoud te waken, herleeft de mensch alleen om het verval zijner bewerktuiging gade te slaan: dat verval was snel. Het levendigste gevoel, dat aan *WALTER* overbleef, was herinnering van en verlangen naar het hem zoo dierbare *Schotland*: niets vreesde hij zoo zeer, als te zullen sterven alvorens hij er terug was.

Ook haastte men zich, hem den weg naar *Zwitserland* en de *Rijnoevers* te doen inslaan, om hem alzoo naar zijn vaderland terug te brengen. Het was midden in den zomer; de hitte was brandend, en gedurende de reis had hij veel daarvan te lijden. Toen hij in *Engeland* terug was, bevond hij zich bijna van alle zielsvermogens ontbloot: de hand des doods was op hem!

Drie maanden lang was zijn toestand te pijnlijk, dan dat wij beproeven zouden dien te beschrijven. De verlamming, tegen welke hij vruchteloos worstelde, had zijn sterk gestel geheel vermeesterd; niet dan met moeite en bij lange tusschenpoozen herkende hij zijne bloedverwanten, zijne bedien-

den; zijne verstijfde tong kon zich ter naauwernood doen verstaan. Tien dagen was hij te *Londen* in een hotel in *Jermyn-street* gebleven, waar hij de ijverige zorgen van verscheidene *Londensche* Doctoren genoot, onder anderen van zijnen vriend Sir JOHN HALFORD; vervolgens gaf hij het verlangen te kennen, om weder in *Schotland* en te huis te zijn; men sloeg den weg naar *Edimburg* in, waar hij den 9den Julij 1832 aankwam: destijds herkende hij noch plaatsen noch personen meer. Maar toen *Abbotsford*, zijna geliefkoosd slot, het door hem als geschapen tooververblijf, zijn lust, zijn leven, zich weder voor zijne oogen opdeed, hief hij zich in zijn rijtuig op, strekte zijne handen naar de hem omringende vrienden uit, herkende hen volkomen, en, als door een wonder het gebruik der spraak terugkrijgende, bedankte hij hen, dat zij hem, vóór zijnen dood, veroorloofd hadden, het voorwerp zijner vurigste genegenheden nog eenmaal weder te zien. Het waren de laatste flonkeringen der lamp, die opflikkerde om uit te gaan. SCOTT kwam niet weder tot bewustheid, dan om nog eenmaal de hand van zijnen ouden rentmeester, WILLIAM LAIDLAW, te drukken: verdooving, slaapzucht of ijlen verlieten hem niet meer tot op het oogenblik van zijn sterven, hetwelk eerst den 21sten September 1832 plaats had.

Dien dag, gelijk een zijner Levensbeschrijvers aanmerkt, scheen lucht en aarde, met eenen digten wolkenstuijer overdekt en door eenen treurigen nevel gedrukt, den schilder der menschen en der natuur te beschrijven. Zijn stoffelijk overschot werd in de abdij van *Dryburgh* bijgezet. Al zijne verwanten verlieten *Abbotsford*, hetwelk, thans geheel verlaten, het zonderlinge contrast vertoont van een paleis uit de Middeleeuwen, door al het begoochelende van hedendaagsche kunst versierd; van een oud ridderslot, vol van het uitgelezenste, dat latere nijverheid kan opleveren; van den bloeiendsten plantengroei en de volflagenste eenzaamheid. Wat mij betreft, ik vermijd steeds, mij in het gezicht van die mij zoo wél bekende torens en kanteelen te bevinden: het beeld, dat zij in mijnen geest oproepen, is het pijnlijkste van mijn leven!

Zal men het mij veelligt ten verwijt rekenen, dat ik geen woord van critiek of blaam onder de schetsen en herinneringen; welke ik hier zonder opzettelijke keus verzamelde, gemengd heb? Zulke blaam of critiek zijn niet eene enkele

maal bij mij opgekomen. Wat vastheid van genegenheden, duurzaamheid van vriendschap, volkomene consequentheid van handelen betrof, ken ik niemand, die met SCOTT gelijkgesteld kan worden: hij was de trouwste vriend, de opregste ziel, die immer bestaan heeft. Deze hoedanigheden wonnen hem ook eenen kring van trouwe en onveranderlijke vrienden. De lijn van zijn karakter was zoo vrij van alle kromming, dat men, hem eenmaal kennende, in eene gegevene omstandigheid, gemakkelijk met zekerheid voorspellen kon, wat hij zou doen of zeggen. Het was moeilijk, zelfs door losheid, mislagen of onvoorzigtigheden, zijne genegenheid te verbeuren; hadt gij hem, zoo hadt gij hem voor het leven. De beste raadsman ter wereld, zonder aanmatiging of heerschzucht, vergenoegde hij zich niet met zijne vrienden te berispen, maar hielp hen. Verder wil ik niet uitweiden in den lof van eenen man, die door allen, welke hem gekend hebben, bemind, door allen, die hem gelezen hebben, bewonderd geworden is; bij wien geleerdheid het dichterlijke vuur niet uitbluschte, en die, iets bijna ongehoords, aan het prikkelbare en ligtgeraakte temperament van het genie, aan deszelfs schitterendste werkingen, al de kalme en bescheidene, al de strenge en verhevene deugden paarde, waarvan hooge geestvlugt en roem de oefening zoo moeilijk en de vereeniging zoo zeldzaam maken.

HET MENSCHELIJK LEVEN.

• DE MANNELIJKE LEEFTIJD.

Derde Zang.

*Den man, in 't hoog besef van 't zeedlijk vrij vermogen,
Wordt alles stouter, breed, met meerder kracht omtogen;
De weg, die voor hem ligt, moet zwaar zijn, onbegrensd;
Eene onafzienbre taak is 't, waar zijn hart naar wenscht.*

B. KLIJN.

De jonglingstijd vlood heen; de mannelijke jaren
Doen 't oog op ruimer veld, op schooner werkkring staren;
Wat lot ons van de wieg tot aan het graf verbeid',
Het leefperk van den man eischt eedle werkzaamheid.

De plant is nu gerijpt en hoog in bloei gekomen:
 De man treedt ernstig op; de zinnelijke droomen
 Des jonglings zijn voorbij; op 't nieuwe schouwtooneel
 Is, ja, wel zwaarder rol, maar eedler taak zijn deel.
 Zijn geestontwikling biedt hem sterker schild en wapen,
 Om, waar verleiding loert, niet zorgeloos in te slapen;
 Zijn rede en wil doen hem volhardend voorwaarts gaan,
 En wijzen 't rijkst tooneel ook hem tot handlen aan.

Veel mogen volk en staat dan van zijn' invloed wachten.
 Belangrijk is zijn stand; door ijvig pligbetrachten
 Wordt hij den boom gelijk, die koestrend lommer bleet,
 En aan wiens voet een stroom van milden zegen vliet.
 Geen laakbare eerzucht doet zijn' boezem rustloos jagen;
 Geen nijd, geen afgunst, die aan 't heil van andren knagen;
 Geen trots, geen zelfbedrog bezielt, vermeestert hem;
 Hem is de stem des pligts een Goddelijke stem.
 Al zij de reeks dan groot der nit te voeren pligten,
 Veel goeds, der menschheid waard, poogt hij alom te stichten;
 Door Godsdienst voorgelicht, door zedelijkheid geleid,
 Wordt door hem 't rijk van deugd en waarheid uitgebreid.

't Is waar, ook voor den man is menig klip te ontvaren,
 Verderflijk, even zeer als voor de jonglingsjaren;
 Hij waan' de levenshulk nog aan geen velle reë;
 Vaak voert der driften storm hem in zijn dwarling meê,
 Waar hij den mensch bedreigt, die, vreemdeling in zichzelf,
 Het kwade zaad niet weet uit eigen hart te delven,
 Daar velt hij ook de plant, die vrucht kon geven, neêr,
 En niets spoort meer den man, dan gouddorst, roem en eer.
 Die zucht verkoopt den mensch aan 't laf gevele der grooten,
 En rukt verbonden los, hoe krachtig eens gesloten;
 Zij schenkt vereerders aan geweld en heerschappij,
 En brengt den doodsteek toe aan 's menschen eerwaardij;
 Zij roofst den geest de kracht, die, op het pad des levens,
 De hefboom wezen moet tot deugd en handlen tevens,
 En die zich 't schoonst vertoont in 's levens wisselkans,
 En 't beeld ons treffend maalt des waarlijk grooten mans.
 Al moog' der zorgen last dan op zijn schouders wegen,
 Hij acht geen loon of dank in luide lof gelegen;
 Neen! van dien wieroek wars, werkt hij met stillen gang
 Voor waarheid, vrede en licht en algemeen belang.

Hij voelt zijn' adeldom, zijn hooge deugdverplichting;
 Zijn hand legt hier den grond van menig nutte stichting;
 Als mensch, de heilige zaak der menschheid toegedaan,
 Brengt eenz hem 't nageslacht het dankbaar offer aan.

Daar peinst hij, de eedle man! — Zijne overdierbre wenschen
 Slaakt hij voor 't waar geluk van zijne medemenschen.

Om ze op te voeren tot beschaving, deugd en licht,
 Acht hij zijn zaligst werk, acht hij zijn' hoogsten pligt.
 Een land, nog onbebouwd, ligt voor zijn blikken open;
 Hij strooit een' zaadkorl uit; hij blijft op vruchten hopen;
 Zijn oog ziet d' akker vol met rijke halmen staan,
 En de oogst bekroont zijn hoop door 't ingezameld graan.
 Waar zeedlijk voedsel mist, hij poogt het rond te deelen;
 Waar 't oog slechts akkers ziet, die distilg onkruid telen,
 (Zijn taak reikt verder steeds dan 't voor hem liggend land)
 Alom roeit hij het uit. Door ijver, met verstand,
 Den nacht van domheid en vooroordeel op te klaren,
 Is hem een dure pligt; geen poging wil hij sparen,
 Om, daar hij 't sluw gewoel van 't rijk der dwaling tart,
 Deugd, waarheidsliefde en regt te ontvlammen in elks hart.
 Zoo poogde een Edele eens, bij 't heiligst pligtbeseffen,
 Geslachten uit het slijk der onkunde op te heffen;
 Een eeuwig frisch gebloemt' siert nog zijn grafgesteent';
 Het dankbaar nageslacht, dat bij zijn tombe weent,
 Oogst nog de vrucht van 't veld, dat hij eens mogt ontginnen.
 Kroont, roemt zijn akkerwerk, wie deugd en Godsdienst minnen!
 Nog vloeit de bron des heils, die eens door hem ontsprong,
 En Nieuwenhuijzen's naam zweeft nog op aller tong.

Zoo wordt de roem van hem door 't nageslacht gehuldigd,
 Aan wien het menschedom' deugd en wijsheid is verschuldigd;

Die, schoon hem 't wanbegrip onzinnig tegentreedt,
 Zichzelven kent en nooit zijn' rang als man vergeet;
 Ja! rijst zijn waarde en lof nog uit den nacht der graven.
 Hem, die onwankelbaar met zijn talent of gaven

Voor andren leeft en werkt, gevaar en dood trotseert,
 En als een moedig held gekroond met lauwrn keert;
 Hem wacht een heerlijk loon; hem wijdt de dichter zangen,
 Die, aan het hart ontvloed, den lof hem doen ontvangen
 Voor moed en trouw en deugd, in hulpbetoon nooit moe:
 De menschheid brengt hem dank, de hemel juicht hem toe.

Ziet gij op gindsche klip dat tal schipbreukelingen,
 Die hulp- en radeloos de handen, kermend, wringen;
 Die, worstlend met den vloed, zich klemmen aan elkaar,
 Doch nergens uitkomst zien in 't nijpend doodsgevaar.
 Verbrijzeld ligt de kiel; wie nog ter hulp wil snellen,
 Voelt, aamloos door den storm, zich 't hart van schrik beknellen;
 Maar wie, wie hoort den kreet des bangen jammers aan,
 Wie waagt zich naar het wrak, bij 't loeijen van d'orkaan?
 't Is Woltemade, die, niet peinzend op 't verwijlen,
 Als reddende engel Gods te hunner hulp zal ijlen;
 Hij telt, hoe reeds door 't wigt des ouderdoms bezwaard,
 Geen golfgebons of dood, met moed stijgt hij te paard,
 En zwalpt, op 't snulvend ros, door de opgestoven baren;
 Wat wemelt aan de kust, blijft op het waagstuk staren;
 Hij naakt de klip, besluit te redden wie hij kan;
 Zijn geestdrift en zijn moed zien reeds den laatste man
 Gered; en, hoe de orkaan de golven ook doe koken,
 't Verlossingsuur schijnt nu voor allen angebroken;
 Hij naakt; hij redt; elk bidt; hij gaat, hij landt, keert weér,
 En luid klinkt van het strand de danktoon keer op keer.
 Juicht! achtmaal mogt de togt, het edel felt, gelukken;
 Maar de angst spoort elk om 't eerst, behouden 't strand te
 drukken,

En ijlings klemt er een zich al te ontijdig vast
 Aan 't moedig dier, dat, weér bevracht met kostbren last,
 Den hals nu vruchtloos poogt te heffen uit de baren;
 Nu baten toom noch spoor; de schrikbre doodsgevaren
 Vermeedren; niemand redt, noch hoort geschrei of beê,
 En 't ros voert breidloos elk in 't hart des afgronds meê!
 Wie achterblijft, ziet nu de laatste hoop verloren;
 Het bangst gejammer doet voor 't vreugdgejuich zich hooren;
 Maar, wat menschlievendheid, wat pligt en deugd bestond,
 Vindt in den hemel loon en klinkt op aarde rond.

Doen moed en vastheid zoo der mannen waarde pralen,
 Schoon kan ze op 't oorlogsveld ook elk in de oogen stralen,
 Waar de eedle held voor eer, en regt, en vrijheid strijdt,
 Waar de eerkrans van den roem zijn' moed wordt toegewijd,
 Waar, voor dien fieren moed, zijn land- en tijdgenooten
 Hem zegnen voor de bron des heils door hem ontfloten,
 En heel het vaderland hem zijne erkentnis biedt,
 Als 't oog de vredeölijf weér vrolijk groenen ziet,

Als geen gefchrei meer klinkt bij 't woën der oorlogsdolken,
 En hij, door elk vereerd als redder van de volken,
 Geen dank of lof begeert, maar 't rijkst en waardigst loon
 In eigen boezem vindt voor trouw en pligtbetoon.
 Dus maakt Gefchiednis ons, in hare gouden bladen,
 Zoo menig fchouwfpel af van grootfche heldendaden,
 En stelt ons mannen voor, wier wijsberoemde naam,
 Wier heldengrootheid zweeft op vleuglen van de Faam.
 Moog Griekenland een tal van eedle helden noemen,
 Moog Rome een Antonijn, Trajaan, Camillus roemen,
 Ook Neêrlands eeuwrol wijst, in onuitdoofbaar licht,
 Op wondren ons van moed, beleid en trouw en pligt;
 En Marnix, Breëro, Tromp, de Rulter, Rijk, Oranje,
 Verbrekers van 't geweld en 't flavenjuk van Spanje,
 Zijn nog 's volks gidfen, om, trots list en dwinglandij,
 Te ftrijden voor 's lands eer, te fpreken zoo als zij.

God lof! hun evenbeeld, zoo waardig krans en kroonen,
 Kan nog het nageslacht aan de aard' met geestdrift toonen;
 Het volk, dat vrijheid mint, het volk van Nederland,
 Boogt ook op mannen, trouw aan 't heil des Staats verpand.
 Zag 't Frankrijks dwingeland het erfbezit der vaadren,
 Met benden, zijner waard, met tal van plondraars, naadren;
 Sloot hij in d' aadlaarsklauw 't vernielende oorlogszwaard;
 Vlood, waar zijn adem ging, het volksgeluk van de aard':
 Hier wist beraden moed der heerschzucht perk te fteflen;
 Hier durfde hij in nood den Staat ter hulpe snellen;
 Een driemanschap trad op, en ftond in 't proefperk pal,
 En Neêrlands heilzon rees in 't uur van 's dwinglands val,
 Maar 't zag bij de eedle trits een' Edele zich fcharen,
 Die, tartend dwinglandij, vervolging en gevaren,
 Met eigen hand de boei van 't dwanggeweld verbrak,
 Die als Demosthenes voor 't heil der burgren fprak,
 Wien nimmer eigenbaat voor 't gouden hoofd deed knielen,
 Wien flechts 't geluk des lands kon treffen en bezielen,
 Die ging, waar pligt gebod, waar 't volk zijn' bijftand vroeg,
 En juichte, toen het uur van Neêrlands redding floeg!
 Met kracht, in keur van taal, voor trouw en regt te fpreken,
 De heilige vrijheidsvaan met geestdrift op te fteken,
 Dit was het doel alleen, waar hij zijne eer in zocht;
 Waar soms een duifterling, uit zijn gehate krocht,

Den zwadder op hem wierp, niets kon zijn' moed doen zinken;
Hem bleef de vrijheidszon te schoon in de oogen blinken;

Doof voor gevel of hoon, ontgloed voor Vorst en volk,
Was hij der burgren eer, van 's lands belang de tolk.

Ja, de adeldom der ziel, steeds vreemd van hooftsche trekken,
Gold bij hem meer, dan rang of schitterend ordeteeken;

En, zoo in 't heiligdom des roems, met heldren glans,

Het beeld ooit prijken moet eens waarlijk eedlen mans,

Dan moet het zijne er wls in kostbaar marmer pralen:

Maar neen! geen kunst behoeft zijn beeldtnis ons te malen;

Waar 't oog alleen zijn' naam, den naam van Kemper, leest,

Daar meldt die naam genoeg de grootheld van zijn' geest.

Zoo voegt het ons, als man, met zielskracht op te treden;

Zoo toont men zich getrouw aan pligt, aan regt en eeden;

Zoo, als de zon, die licht en leven geeft en vreugd,

Verfpreidt men zegen rond, door wijsheid, moed en deugd!

Maar, waar kan grootfcher taak aan meer genot zich paren;
Waar blijder 't oog des mans op rijker bloemveld staren;

Waar is zijn werkkring 't schoonst; waar smaakt hij reiner
vreugd,

Dan daar, waar huislijk heil de gansche ziel verheugt?

't Verlostigendst tooneel van aardfche zaligheden

Blinkt hem al lagchend toe, als in een bloeiend Eden;

En, hoe ook hier fortuin het wereldlot beflist,

Den grootften fchat heeft hij, die man en vader is.

Ja! fla den huiskring ga, waar echtelijke trouwe

Den man verteedrend boeit aan de overdierbre vrouwe,

Waar geemlijkheid en zucht tot twisten balling zijn,

Waar vrede en liefde blinkt als aller oogelijn,

Hoe zetelt daar de vreugd, bij 't zoet der zamenwoning!

Geen schitterend gastmaal, neen! geen weidsche praalvertooning,

Verblindend slechts voor 't oog, doen 't hart des mans zoo goed,

Als vrouwelach en lonk, die vreugd fchept in 't gemoed.

Wat kwelt of blijdschap wekt, geen zucht blijft ooit verholen,

Die hij der vrouw niet uit. De taak, hem aanbevolen,

Vervult hij, met den blik op hooger hulp van God.

De dagen snellen heen in werkzaam vreugdgenot.

Voor hem is de echt een beemd van altijd frifche rozen.

Na d' arbeid gaat hij zich er lustig in verpoezen;

Hij speelt den last van 't hart, de zorgen uit het hoofd;
En Hymen's lustwarand' schenkt hem het heerlijkst ooft;
Ja, welke wolken ook zijn levenszon omhullen,
Het echtheil kan zijn ziel met kalmte en troost vervullen:
Want waar, waar voelt de man meer laafnis voor zijn smart,
Dan bij der vrouwe taal, dan aan het vrouwehart?
De Groot, gij zaagt die trouw, hoe fel u de afgunst griefde!
Uw Reigersbergen stortte, uit reine huwelijksliefde,
De rijkste bron van troost u in het harte neêr,
En Loevestein was u, met haar, geen kerker meer.

't Is waar, ons wacht veel vrengd in Hymen's bloemendreven;
Maar toch is aan den man een zware taak verbleven:

Elk boompjen, in den hof des huwelijks geplant,
Eischt kweeking van zijn zorg, wacht leiding van zijn hand;
Hij moet de jonge loot, waar 't pas geeft, tijdig snoeijen,
Elk rijsje bulgen, waar 't te weeldrig op zou groeijen,
En zorgen, dat elk plantje in dezen rozengard,
Een plaats bekleed', zijn stand, zijn doel en aanleg waard.

Ja, mannen, vaders! zwaar, maar edel zijn de pligten,
Waarop uw zorgend oog voor 't kroost zich heeft te rigten,
Om, bij de ontwikkeling, op 's levens kronkelpaân,
De neiging tot het goede of kwadê na te gaan.

Ja, moeders! voor uw kind moogt gij in liefde blaken;
Gij moogt bij 't schommelbed uws zuiglings rustloos waken;
Geheel uw leven zij aan gade en kroost gewijd;
Volbrengt met liefde uw' pligt, al woekrend met den tijd;
Strooit mild de zaden uit van Godsdienst, deugd en zeden;
Stemt vroeg den kinderzin tot eedle bezigheden:

Want, naar het jarental zich bij uw kroost vermeer',
Zinkt ook een zwaarder last u op de schouders neêr.

Gelijk Natuur ons nooit, in haar ontluikend leven,
Van plotfelijken groei een voorbeeld heeft gegeven,
Daar eenslags nooit de plant in vollen wasdom praalt,
Maar langzaam tiert en groeit, door zonnevuur bestraald;
Zoo werkt niet ijslings ook het ouderlijke pogen;

Neen! wat bij 't kroost den trap der kennis kan verhoogen,
Houdt steeds gelijken tred met geestontwikkeling,

Tot eens zich 't doel bekroon' voor verdren levenskring.
Dat doel bekroont zich 't schoonst, als liefde voor elkander
Den wil van d'een versterkt, de poging schraagt van d'ander,

Als vaderlijke plicht, als moederlijke trouw
De gids is voor den man, het spoor wijst aan de vrouw.

Rampzalig hij, die ooit den huisplicht kon vergeten,
Wiens hand het rozenfnoer des echts heeft stuk gereten!
O! waar, door woeste drift en twistzucht aangevuurd,
De man de huwlijksboot ten wilsen afgrond stuurt,
Daar gaat de zorg voor kroost, voor huisbestuur verloren,
Daar komt geen voorbeeld ooit tot plicht en orde sporen,
Daar dringt de giftstof, die de boom in zich besluit,
Tot blad en bloesem door en breidt in 't rond zich uit.

Ja, zie de brave vrouw, die tijd en kracht en leven
Voor huisgezin en kroost steeds wil ten beste geven:
Daar zit ze, in d' avondstond, met kindren om zich heen,
Maar zit, van weemoed stom, verzonken in gewezen.
De man vergeet zijn' plicht; de nacht, reeds *in*getreden,
Schijnt hem de morgenstond voor nieuwe schandlijkheden;
Hij vindt zijn hoogst genot in 't geen zijn ziel verpest,
En schreijen om haar lot is 't, wat der vrouwe rest.
Zij weent, zij waakt, zij wacht; de man keert eindelijk weder:
Geen kinderlijk gekoos, geen vrouwetaal, hoe teeder,
Werkt op de ontaarde ziel; verhit, berooid is 't hoofd;
't Getier en 't nachtedruisch heeft zijn gevoel verdoofd.
Al dringen vrouw en kroost ook om zijn zijde zamen,
Hij kent van huiselijkheid en plicht niets dan de namen;
Hij werpt zich geemlijk neêr, slaapt in, ronkt beestlijk door,
En treedt steeds, dag en nacht, op 't eigen afgronds spoor.
Hij kent geen huisbestuur; der kinderen belangen
Zijn lasten, die zijn ziel als zware ketens prangen;
Daar de armoede, in het eind, met uitgeteerd gelaat,
Hem rillend tegengrijnst en voor zijne oogen staat.
De band, hoe naauw gefnoerd, verwijdt zich langs hoe verder;
De kindren dolên om, als schapen zonder herder;
't Gebrek neemt nu de plaats van vroegre welvaart in,
En 't beeld alleen blijft staan van een verwoest gezin.
Zoo komt de man zichzelf' alle echtgeluk ontrooven;
Zoo kan de huwlijks-hof nooit knop of vrucht beloven;
Vreugd, vrede en huislijk heil zien daar een open graf;
Daar bouwt geen eendragt op, daar breekt verdeeldheid af.

Hoog sta dan bij den man het tijdperk aangeschreven,
Waarin de schoonste taak hem wacht in 't menschlijk leven;

Rein, onvervalscht genot biedt hem die kostbre tijd.
 Als 't huis een tempel is, der Godheid toegewijd;
 Als Godsdienst hoogen prijs op huishijckheid doet stellen;
 Als zij een vreugdebron voor allen op doet wellen;
 Als eigen voorbeeld wekt en andren spoort tot deugd,
 Ja zelfs ter baak verstrekt voor ouderdom en jeugd, —
 Of welvaart in 't gezin dan zij ten top gerezen,
 Of 't zuurgewonnen brood het karig deel moet wezen,
 Met volle korven toch wordt daar de vreugd gegaard,
 Waar Liefde als Schutsgodes zich in den huiskring schaart.
 Wie dan bij pligtbesef zijn' hoogen rang blijft voelen,
 Zal steeds, bij eigen heil, ook andrer heil bedoelen;
 Het heil van 't algemeen, van volk en vaderland
 Zal hem zoo dierbaar zijn, als 't heil van eigen stand.
 Gelijk ons, in de reeks en gang der jaargetijden,
 De zomer en de herfst door vruchten 't meest verblijden;
 Gelijk in 't middaguur de zon aan 's hemels trans
 Haar stralen 't schoonst verspreidt in schitterenden glans;
 Zoo moet het levensperk des mans steeds allerwegen
 Het vruchtbaarst tijdperk zijn, dat andren strekt ten zegen;
 Zoo spreidt, tot veler nut, die levensmiddagstond
 't Weldadig licht van deugd en geestbeschaving rond;
 Zoo blijft de man den naam van vriend der menschheid dragen;
 Zoo ziet hij 't schoonst verschiet voor zijne schreden dagen;
 Zoo smaakt hij 't heerlijkst loon, 't onschatbaarst zielgenot
 Van 't leven, toegewijd aan pligt, aan deugd en God.

Ja, wij vlechten

En wij hechten

Kranfen, rijk van geur en gloed,

Om de kruin dier eedlen, braven,

Die aan de aarde een voorbeeld gaven

Van beschaving, deugd en moed.

Neêrland toont ze,

Neêrland kroont ze,

En in onvergankelijk schrift

Staan in 's lands historiebladen

Hun beroemde heldendaden

Voor het nageslacht gegrift.

Echtgenooten,

Zaamgefloten

Door den reinſten huwlijksband;
 Vaders, waard dien naam te dragen;
 Moeders, die het echtheil ſchragen,
 Wonen nog in Nederland.

Jal van 't leven,
 Ons gegeven,
 Rijst het leefperk van den man
 Tot een hooge, onſchatbre waarde.
 Tal van eedlen dezer aarde,
 Tal van braven, tuigt er van!

Wél, voorzeker,
 Die den beker,
 't Zij van vreugde, 't zij van ſmart,
 Met een kalm gemoed blijft drinken;
 Die, wat om 'hem heen moog' zinken,
 Vrede ronddraagt in het hart!

Lofbetooning,
 Deugdbeloening
 Daalt op 's braven ſchedel neêr,
 En de rijkſte kroon van allen,
 De eerkroon van Gods welgevallen,
 Siert hem eens in hooger ſpheer.

J. VAN HARDERWIJK, RZ.

BRAND DOOR EENE KARAF.

Aan den Redacteur der *Vaderlandſche Letteroefeningen*.

Wel Edele Heer!

In de *Amſterdamsche Courant* van den 1 Junij dezes jaars, No. 127, vind ik, onder het artikel *Duitschland, uit Berlijn*, in dato 25 Mei j. l., gemeld, dat er, op den 28 April bevoorens, te *Koningsbergen* brand ontdekt is, door eene mer water gevulde karaf veroorzaakt; en dat men geenszins vreemd was, dat de groote brand van 14 Junij 1811 op dergelijke wijze ontstaan kan wezen. Daar nu het gegeven *berigt*, zoo wel als het op hetzelfde gegrond *vermoeden*, bij ſommigen

zou kunnen worden betwijfeld, en deze twijfel aanleiding geven tot het verzuimen der noodige maatregelen van voorzorg, vind ik mij genoopt tot de mededeeling van het volgende voorval, door mijzelf ondervonden, en hetwelk ter stellige bevestiging van het vermelde uit *Berlijn* strekken kan.

Vóór drie jaren bragt onze achtingwaardige vaderlandsche Dichteres en Schrijfster, Meisjefvrouw PETRONELLA MOENS, eenige weken door op mijn Buitenverblijf *Willemsoord*, nabij *Overyveen* gelegen. Hare logeerkamer was, aan de zuidzijde des gebouws, op de derde verdieping, aldaar met twee schuiframen voorzien; zijnde een derde dergelijk raam in den westelijken muur des gebouws geplaatst. Doorgaans begaf zich de altoos ijverige vrouw, des morgens na het ontbijt, vergezeld van hare schrijfster, naar hare kamer, ten einde aldaar, gedurende een paar uren, te arbeiden. Op zekeren morgen verschenen de beide Vriendinnen, na volbrachten arbeid, weder in den huiselijken kring, het navolgende verhalende: Onder den arbeid hadden beiden, op eens, eene onaangename lucht, als van brandend lakwerk, vernomen; dan, in het vermoeden, dat dezelve van eene lagere verdieping kwam, had men daarop geen acht geslagen; tot dat de schrijvende Juffer, toevallig opziende, aan het einde der tafel, aan welke beide gezeten waren, rook zag opgaan. Thans werd alles op ééns duidelijk. De drie ramen waren van *jalousiën* voorzien, en, het vertrek daardoor duister zijnde, had men eene derzelven geopend, waardoor het einde der vrij groote tafel aan den invloed der zon werd blootgesteld. Toevallig bevond zich op dit gedeelte eene, met water gevulde, glazen karaf, die, bol van vorm, de zonnestralen opvangende en in zeker punt vereenigende, de uitwerking deed van een brandglas, waardoor het wasdoek, hetwelk de tafel bekleedde, werkelijk was in brand gestoken, en het daaronder zich bevindende hout bereids geschroeid was. Men had het blusmiddel dadelijk bij de hand, en de geheele zaak bleef zonder eenig verder gevolg. Ware inmiddels de ontbranding na het vertrek der beide Vriendinnen voorgevallen, wie had dan de noodlottige gevolgen kunnen berekenen?

Met de bovenstaande mededeeling in dit algemeen geacht en veel gelezen Maandwerk vermeen ik de aandacht mijner Landgenooten te moeten bepalen bij het gevaarlijke, om, in vertrekken, die men, gelijk slaapkamers, gedurende den dag zelden bezoekt, karaffen of ander bolgevormd glaswerk, met

water gevuld, aan den invloed en de werking der zonnestralen bloot te stellen. Immers *kan* daardoor een hevige brand ontstaan, waarvan de noodlottige oorzaak wel altijd in het duister moet verborgen blijven.

Ik heb de eer, mij, met hooge achting, te noemen,

Wel Edele Heer!

Amsterdam,
2 Junij. 1837.

Uw Ed. dienstv. Dienaar
W. H. WARNSINCK, BZ.

GIEREN - CONVERSATIE.

Vele beoefenaars der natuurlijke historie zijn van gevoelen, dat de dieren, welke wij gewoon zijn als stom of sprakeloos te beschouwen, inderdaad het vermogen bezitten, om elkan- der hunne gedachten mede te deelen. Dat zij in staat zijn, algemeene gewaarwordingen te kennen te geven, is onbetwist- baar; elk wezen, dat uit eigen wil geluid kan geven, heeft eene verschillende stembuiging voor genoeg en voor smart. De jagthond verwittigt zijne makkers wanneer hij het wild ruikt. De hien lokt hare klekens door kloeken, en wanneer hun gevaar dreigt, waarschuwt zij hen door haar geschreeuw.

De vogelen hebben de grootste verscheidenheid van stem- veranderingen; eene verscheidenheid, zoo rijk, dat zij bijna genoegzaam schijnt, om eene volledige spraak te vormen, toereikend voor al de behoeften van een leven, dat door het instinkt geregeld wordt en weinig vatbaar is voor verandering of verbetering. Op het gekweel en het geschreeuw der vo- gelen is de nieuwsgierigheid of het bijgeloof in alle tijden oplettend geweest. Menigeen heeft de taal van het pluim- gedierte bestudeerd, en sommigen hebben zich beroemd, haar te verstaan.

Bekwaamheid of zelfvertrouwen in het uitleggen dier bosch- gesprekken heeft men gewoonlijk het meest gevonden onder de wijsgeeren van het Oosten; een gedeelte der aarde, waar de kalmte der lucht en de zachtheid der seizoenen den beoefenaar dier studie veroorloven, een groot gedeelte van het jaar in bosschen en waranden door te brengen. Doch het- geen in het eene land door begunstigende omstandigheden mo- gelijk wordt, kan mischien in een ander uitvoerlijk worden door bijzondere vlijt.

Een herder in *Bohème* had zich, door langdurig verblijf

in de wouden, de kunst verworven, om de stemmen der vogelen te verstaan; althans hij vertelt met veel ernst en vertrouwen eene historie, over welker geloofwaardigheid wij de geleerden moeten laten beslissen.

„Toen ik eens,” dus spreekt hij, „in de holte eener rots mijne schapen zat gade te slaan, die in het dal graasden, hoorde ik twee gieren bij afwisseling op den top van den rotshoevel schreeuwen. Beide stemmen klonken ernstig, en schenen als over het een of ander te raadplegen.

„Mijne nieuwsgierigheid behield de overhand over mijne zorg voor de kudde. Langzaam en in het diepste stilzwijgen klouterde ik van rots op rots, tot dat ik eene kloof vond, waar ik zitten kon zonder te ontrusten of ontrust te worden.

„Spoedig bemerkte ik, dat mijne moelte zich wel beloofd zou zien, want op eene naakte uitstekende punt der rots zat eene oude gier met hare jongen bij zich, welke zij in de kunsten van het gierenleven onderwees, en bezig was door deze laatste les tot hun afscheid en vertrek naar afgelegen bergen en hemelstreken voor te bereiden.

„„Mijne kinderen,” sprak de gier, „gij zult mijn onderligt te minder behoeven, daar gij zoo lang mijn voorbeeld voor oogen gehad hebt; gij hebt mij het hoen van de hoeve, de lamprei uit het bosch en het geitebokje uit de weide zien wegvoeren; gij weet, hoe uwe klauwen in uwe prooi te slaan, en, met dezelve beladen, uw evenwigt onder het vliegen te bewaren: maar gij herinnert u, dat er nog smakelijker spijs is, dan dit alles; menigmaal heb ik u op menschenvleesch onthaald.” — „Zeg ons, waar de mensch te vinden is, en waaraan wij hem kennen kunnen; zijn vleesch is zeker het voedsel, dat de natuur voor de gieren bestemd heeft. Waarom hebt gij nooit nog een mensch in uwe klauwen naar ons nest gebracht?” — „Hij is ons te plomp en te zwaar,” zef de moeder; „vinden wij een mensch, dan is al, wat wij doen kunnen, het vleesch van zijn ligchaam te scheuren en de beenderen op den grond te laten liggen.”

— „Maar, als de mensch dan zoo groot is,” hernamen de jongen, „hoe doodt gij hem dan? Gij vreest voor wolf en beer, hoe komt het dan, dat de gieren sterker zijn dan de mensch? Kan hij zich nog minder verweren dan de schapen?” — „Wij zijn zoo sterk niet als de mensch, en nu en dan twijfel ik zelfs, of wij wel zoo verstandig zijn. Ook zouden de gieren zelden zijn vleesch tot hunne spijs kunnen maken, zoo niet de natuur, die hem tot ons gebruik bestemd heeft, hem eene zonderlinge woestheid had in het hart gestort, welke ik in geen ander wezen, dat op aarde zijn voedsel vindt, bemerkte heb. Menigmaal gebeurt het, dat twee kudden menschen elkander ontmoeten en de aarde van gedruisch doen daveren, terwijl zij de lucht met vuur en rook vervullen. Zoodra gij zulk een gebulder verneemt en vuur langs den grond ziet voortschieten, zoo haast u, zoo snel gij vliegen kunt, daarheen, want zeker zijn er de menschen

bezig elkander te vernielen; gij zult alsdan den grond rookende van bloed en met lijken bedekt vinden, van welke vele reeds verminkt en vaneen gereten zijn, tot meerder gemak voor de gieren." — "Maar, als de menschen dan hunne prooi gedood hebben," zei een der leerlingen, "waarom eten zij die dan niet op? Heeft de wolf een schaap gedood; dan duldt hij niet, dat de gier het aanroert, vóór hij zelf zijn bekomst heeft. De mensch is immers ook eene soort van wolf?" — "De mensch," hernam de moeder, "is het eenige beest, hergeen doodt, wat het niet verslindt; en het is juist deze hoedanigheid, die hem tot den weldoener van ons geslacht maakt." — "Maar, zoo de mensch onze prooi voor ons slagt, en die voor ons gebruik laat liggen," vroeg het jong, "wat behoeven wij ons dan moelte te geven, om zelve buit voor ons te vangen?" — "Omdat," gaf de moeder ten antwoord, "de menschen somwijlen langen tijd stil in hunne holen blijven. Bejaarde gieren zullen u waarschuwen, wanneer gij hunne bewegingen moet gadeslaan. Zoodra gij menschen in eenen grooten hoop bij elkander ziet, zich bewegende gelijk eene vlugt ooljevaars of ganzen, dan kunt gij u verzekerd houden, dat zij op de jagt zijn, en dat gij u binnen kort op menschenbloed vergasten kunt." — "Maar al evenwel," hervatte het jong weder, "zou ik gaarne willen weten, waarom zij toch elkander om hals brengen; ik voor mij zou nooit kunnen dooden, wat ik niet eren kon." — "Kind," zei de moeder, "dit is eene vraag, die ik u niet beantwoorden kan, schoon ik voor den schrandersten vogel van dit gebergte doorga. Toen ik nog jong was, bezocht ik menigmaal het nest van een' ouden gier, die op de Carpathische rotten woonde; hij had veel in de wereld opgemerkt; hij kende rondom zijne woning, in alle rigtingen, de plaatsen, waar prooi te vinden was, zoo ver als de sterkste wiken, tusfchen het op- en ondergaan der zomerzon, eenen vogel dragen kunnen; jaar uit jaar in had hij zich met het ingewand der menschen gevoed. Zijne meening was, dat de menschen slechts den schijn van dierlijk leven hebben, maar dat het inderdaad planten zijn, die zich bewegen kunnen; en dat, even als de takken van de eikenboomen door den stormwind tegen elkander geslingerd worden, opdat de zwijnen zich met de vallende eikels zouden kunnen mesten, even zoo de menschen, door de eene of andere onbegrijpelijke magt, tegen elkander worden gedreven, tot dat zij hunne beweegkracht verliezen, opdat er spijs moge komen voor de gieren. Anderen meenen onder deze kwaadaardige schepselen iets bemerkt te hebben, dat naar kunst en orde gelijkt, en vogels, die naderbij hen zweven, willen weten, dat er onder elke kudde één is, die bevelen aan de overigen geeft, en die meer bijzonder zich verlustigt in een geweldig bloedbad. Wat het wezen mag, dat hem op zulk eenen voorrang regt geeft, weten wij niet: zelden is hij de grootste of de vlugste; maar door zijne drift en vlijt toont hij, meer dan eenig ander, een gierenvriend te zijn."

M E N G E L W E R K.

IETS TER VEREERING

VAN MIJNEN VRIEND

CORNELIS WILLEM WESTERBAEN,

DOOR

Mr. JERONIMO DE VRIES. (*)

Gelijk in de natuurlijke, stoffelijke en zichtbare wereld alles verscheidenheid is, geen blad aan een' boom, geene bloem op het veld, geen menschelijk gelaat gezegd wordt volstrekt gelijk aan een ander te zijn, en er toch, door eene grootſche en onbegrijpelijke overeenſtemming van zoo veel verſchillends, het Godewaardigſt geheel wordt gezien en bewonderd, zoo ook is het in de onzichtbare, geestelijke wereld en in den zedelijken mensch; geen aard, geen vermogen, geene ziel, om zoo te ſpreken, aan een ander gelijk. Welk een rijkdom en verſcheidenheid, welk een ſchat van opmerking, vergelijking en leering hierdoor ontſtaat, laat zich ligt beſeffen. Mogten wij ſlechts goede ſcholieren zijn in deze ſchool onzer opleiding tot hoogere beſtemming! Mogten wij dezen ſpiegel ſlechts gebruiken ter onzer verbetering en behoudenis! Dank zij ook daarvoor der Goddelijke Voorzienigheid, dat zij eene redelijke oordeelkunde ons niet onthield! Door haar leeren wij, van zoo veel verſchillends,

(*) Niet lang na zijnen dood, op den 22 Februarij 1832, met eenige verandering voorgelezen in de Maatſchappijen *Felix Meritis*, het *Nut van 't Algemeen* en *Nut en Beſchaving*, van alle welke de Steller Hoofdbeſtuurder of Honorair Lid was. Het ſtuk wordt thans, op dringend verzoek der Weduwe, hier medegedeeld, zoo als het in de Afdeeling *tot Nut van 't Algemeen* te *Amſterdam* is voorgedragen.

MENGELW. 1837. NO. 9.

G g

van zoo onderscheidene hoedanigheden en eigenschappen, het beste te kiezen en dat ten onzen nutte te bezigen. De beschouwing van ieders strekking, aard, aanleg, inborst en geestvermogens geeft een ruim veld, om vrucht tot eigene verbetering in te oogsten; maar vooraf moeten wij eenen vasten grond bij ons leggen van ootmoed, nederigheid en leerzaamheid. Bovenal moet liefde de hoeksteen zijn onzer beoordeeling. Zij toch vergeeft gaarne en veroordeelt niet; zij verheft het goede; zij bedekt hetgeen daarvan schijnt af te wijken; zij haat alle verkleining van anderen, om op dien valschen grondslag eigene verheffing en verhooging te bouwen. Integendeel, zij spoort het kenmerkend goede ijverig bij anderen op, toetst zich en het gebrekkige in zich daaraan, geniet dankbaar en roemt hoogelijk de groote, ruime en uitgestrekte gelegenheid van opmerking en keuze. Deze erkentelijkheid, deze opmerking, deze keus te openbaren en als met den vinger bij levenden aan te wijzen, zou den van nature hoogmoedigen mensch nog trotser maken. Met hem te prijzen, doet men zijnen tijdelen waan klimmen.

„ Met den dwazen mensch te prijzen ,
 „ Doet men zijnen hoogmoed rijzen ,
 „ Moeder van zijn' droeven val.“ (*)

Maar wanneer de zerk zijn gebeente dekt, wanneer hij van zijnen arbeid rust, en het loon van hetgeen hij gedaan heeft inwacht of geniet, dan staat de voorraadsschuur zijner geopenbaarde werken voor ons open, en wij oogsten op den akker, waarin hij zaaide en ploegde; dan is het ons gegund, het goede van hem tot opwekking, spiegeling en verbetering na te gaan. Dit is — God te verheerlijken in den mensch, maar deszelfs beeld geschapen; dit is — ruimen adem en liefelijken geur op te halen in den lusthof van Gods liefde in en omtrent den mensch. Om duidelijker te spreken — eene oordeelkundige beschouwing van het prijzenswaardige, van het kenmerken-

(*) J. R. DE DECKER, *Rijmoef.* D. II, bl. 378.

de goede, van het leerzame en toepasfelijke in hen, die wij kenden, is, na hun verſcheiden, goed 'en nuttig. Zoo dacht ik onlangs bij mijzelven, het afſterven van vele letterkundige vrienden nagaande. Het verſchil inzonderheid van twee onder dezelve, BILDERDIJK en WESTERBAEN, trof mij. De felle gloed des eenen overtreft zeker zeer het ſtille en zachte des anderen; zij verſchilden in aard en gaven. Wie durft, om na te ſporen, te leeren, te waarſchuwen, te genieten, de ſchatkamer van kennis, wetenſchap, vernuft en ſmaak van eenen BILDERDIJK openſluiten? Wie huivert niet, den ſleutel op te vatten, ik laat ſtaan binnen te treden, zonder vrees van door de uitſtorting van zoo rijkten hoorn van overvloed belet of overſteipt te worden? Mijne kennis en krachten althans zijn tot die ſtouthed niet berekend. En toch ontzeg ik mijzelven den lust niet, om in zoo Ooſterſchen luſthof eenig bloempje van liefelijken geur en kleur eens op te zamelen, en dat te ſtrooijen op het graf van dien wonderbaren en ſchier onverklaarbaren, die mij in zijn leven dierbaar was, en na zijnen dood in meer dan één opzigt roemwaardig voorkomt. Zekerder, liefelijker en ſtichtelijker is het inzuſſchen, neder te zitten bij de ſtille, ruſtige grafplaats van eenen WESTERBAEN.

Gij allen, Toehoorders, hebt CORNELIS WILLEM WESTERBAEN gekend; gij allen weet, wat en wie hij voor u en voor uwe Maatſchappij geweest is. Hij was Medelid en Beſtuurder van uwe Afdeeling, Hoofd-beſtuurder, gemagtigde tot onderſcheidene werkzaamheden, en driemaal uw algemeene Voorzitter. Hij was het, die uwentwege dit lokaal inwijdde, in alles goeds u voerging, en het doel uwer Maatſchappij in het harte droeg, daarvoor leefde, en tot den laaſten ademtogt het nut van zijnen evenmenſch, op alle hem gegunde wijze, met alle hem gegunde vermogens, bevorderde. Het laaſt u medegedeeld algemeen verflag heeft hem u reeds eenigzins doen kennen. Zijn waardige Ambtgenoot en medeſtrijder bij u en elders in alwat edel, goed en nuttig is,

NICOLAAS SWART, heeft hem in eene treffende Leerrede inderdaad onverbeterlijk geschetst; en het zou dwaas en vermetel in mij zijn, iets te willen voegen bij een voor plaats en gelegenheid zoo goed geheel.

Gelijk Voorzitters der *Leydsche* en *Utrechtsche* Genootschappen, waarvan hij met regt Lid was, over hem redevoerden; gelijk een VAN DER HOEVEN bij zijn graf sprak; gelijk een M. C. VAN HALL bij zijn leven, een BRESTER en anderen bij zijnen dood over hem hun gevoel in uitnemende dichttaal uitstorteden, vermag ik het niet: en echter sprak ik gaarne nog eens over hem, niet ter wijziging, veelmin ter verbetering van het reeds gesprokene, maar om mijn eigen hart lucht, u, Toehoorders, eenig genoeg te verschaffen, zijne waarde, als Mensch en zeer verdienstelijk Letterkundige, naar deze plaats en gelegenheid mij voegende, te staven, en alzoo het werk mijner voorgangers te ondersteunen. Verleent mij, niet om mij en het mijne, maar om mijn doel en onderwerp, u zeker lief en waard, eene toegenegene en inschikkelijke aandacht!

Onder zoo vele en zoo verschillende hoedanigheden bij den mensch is er ééne, die niets gemeen heeft met rijkdom, kunst of wetenschap, en echter meer schats bevat dan *Peru's* mijnen. Zij is het ware zout des levens; zij hecht, bindt, siert, verwarmt alles; den kundigsten en onkundigsten kan zij even eigen zijn; zij is geldig boven roem en eer, waarvan zij afkeerig is, en die zij als tegen wil en dank toch inoogst; zij is de ware aantrekkings- en zwaartekracht: zonder haar is kennis zelfs gevaarlijk, geleerdheid een werktuig niet zelden om te schaden, menschenkennis nadeelig. Lieden, van die eigenschap verftoken, moet men mijden; hen, die daarvan doortrokken zijn, zoekt, acht, eert en bemint men. Geen rang, geen stand is er van uitgefloten. Hare voortreffelijkheid is zoo groot, dat de booze zelfs haar kleed leenen wil en moet, om het dan eerst weg te werpen en zich in zijne ware gedaante te vertoonen, wanneer hij zijne prooi meester is. De bedoelde eigen-

schap geeft aan onszelf en anderen eene gemakkelijkheid, kalmte, eenvoud en genoegelijke gelijkheid, waarvan toenadering, vertrouwen, mededeeling en uitstorting de onafscheidebare gezellinnen zijn. Zonder haar is ook het grootste en verhevenste klein; met haar wordt het geringe zelfs veel en groot. Deze voortreffelijke en geprezene eigenschap zetelt in den Hemel in hare volmaaktheid.

Gij verwacht iets groots, iets verhevens, Toehoorders! Gij zult u bedrogen vinden. Maar neen — niets is groot, dat niet goed is tevens. *Goedheid*, M. H.! of wilt gij *goedaardigheid*, *goedhartigheid*, *rekkelijkheid*, *gemakkelijkheid*, *zachtmoedigheid*; dit alles toch begrijpen wij in hetgeen wij, in den dagelijkschen zin, door en bij een regt *goed* mensch verstaan; *goedheid* is de bedoelde eigenschap. Die goed, dat is die zacht, wèl en liefderijk gesteld is in zichzelf, is het ook jegens anderen. Voor allen wèl te *willen*, aan zoo velen mogelijk wèl te *doen*, belang te stellen in alles, wat ons omringt, daarvan bronnen tot mededeeling en hulpe af te leiden, hart en vermogens ruim en open te toonen en te hebben, mede te voelen en mede te lijden, balsem ter vertroosting, door woord en leer, van meewarige lippen in den boezem van den lijdenden over te storten — dit moge de wereld dagelijksch of zwak en gering noemen, het is de ware sterkte en kracht, die ons het hoofd fier ten hemel doet heffen. Met koorden der liefde, vrede en vreugde binden wij daardoor mensch aan mensch, hoeveel te meer vriend aan vriend, maagschap aan maagschap! Uit den rotssteen der ware goedheid, waarop men vast en rustig zich nederzet en vrede heeft met alwat ons omringt, ontspringen bronnen van deugden, die doórvloeiën ten eeuwigē leven. Is de goedhartige, de goedaardige rijk, zijn goud heeft dubbelē luister; de gift van zijne hand doet den gever meer goed dan den beweldadigde. Hij neemt, hij geeft toch niet van het zijne, maar van dat, wat hij van hooger Gever slechts leende en in deszelfs naam ter leen

weder overgeeft. Is hij magtig, geleerd, kundig, bekwaam, niemand schijnt het minder te weten dan hij zelf, en men eert hem daarom te liever en te geruster, terwijl die bekwaamheden, ten behoeve van anderen uitgezet en besteed, met woeker terugkeeren. Goedheid is de ware grootheid, het ware sieraad van alle standen. Is de goede, liefderijke man Leeraar van de Godsdienst, zijn hart, zijn leven, zijn dagelijksche omgang zijn nog welsprekender dan de reine, onopgesmukte, hartelijke toespraak, aanmoediging, opbeuring, waarschuwing, die hem van de lippen vloeijen; zijn minzaam oog, zijn kalm gelaat, zijne hartelijke deelneming, zijn wel denken en wel doen spreken nog beter taal dan zijne beste Leerrede. Hoe kundig, geleerd, vol kennis en wetenschap hij zijn moge, zedigheid verbiedt hem, iets van het zijne eenen ander op te dringen; neen, hij verbergt liever zijn weten boven dat van anderen, om den schijn van eenige meerderheid en meesterfchap te vermijden. Hij is kalm, inschikkelijk, zoo lang het geene beginsels van waarheid, regt of vrijheid geldt, maar als het die geldt, ook vurig en onverzettelijk. Goed te doen, nuttig te zijn in stilte, zonder opzien en schittering, nederig, weldadig, opbeurend, liefderijk, verdraagzaam, toegewend, Godvreezend, kalm van leven, rustig in zijn sterven, — zietdaar zijn doel en veelal zijn loon!

Ik beken het, mijne Vrienden, deze inleiding is wijdloopig, welligt naar het oordeel van sommigen te stout, te sterk, maar zeker is zij niet overtollig of zonder stellige toepassing op mijn onderwerp. *Goedheid* en *kunde* waren het inzonderheid, die mij steeds zoo zeer in onzen **WESTERBAEN** troffen en bekoorden. Bij anderen vond ik welligt ruimer omvang van kennis, dieper inzicht, meer kracht en stoutheid, meer drift om het kwade en verkeerde met wortel en tak uit te roeijen, maar ook hun leven was woelig, zij zelve onrustig, onzeker, dikwerf terugstootend; **WESTERBAEN** was en bleef steeds rustig, kalm en aantrekkelijk. Grondig was inderdaad zijne geleerdheid, veelvuldig zijne kennis en zijn zijn

oordeel; smaak, stijl, schikking en wending, kieschheid, orde, schildering kenmerken zijne werken, gelijk ik u met proeven zal pogen aan te toonen; maar zijn hoogste doel was en bleef daarbij, zijnen natuurgenoot te verlichten, te beschaven, te veredelen, tot de echte en onloochenbare vrijheid van denken en braafheid van handelen te brengen, niet op meesterachtigen, maar op zachten, innemenden toon en wijze, echter ook niet zonder verheffing en stouthed, waar het pas gaf. Zuiver van hart, vreedzaam van inborst, gehecht aan onopgesmukte Godsdienst en deugd, afkeerig van op eens anders vrijheid in te breken, wars van spitsvindigheid, wijsgeerige en godgeleerde twisten, zocht hij te regt te brengen in liefde. Daartoe was bijzonder bevorderlijk deze zijne goedaardigheid en zachtmoedigheid, geschraagd door geleerdheid en menschenkennis. Bescheiden en nederig, achtte hij een' ander hooger dan zichzelf; en echter verloor hij nimmer de achting voor de waarheid, die hem boven alles dierbaar was, en welke hij nooit ophield te verdedigen en te handhaven, noch ook de achting voor zichzelf, die hem zoo regtmatig toekwam, uit het oog. Zoo veel mogelijk toegevend, ja schijnbaar zwak, was hij slechts sterk en moedig, als het de verdediging van Godsdienst en deugd of de eer des naasten gold. Niet afkeerig van lof in te oogsten van hen, die hij zelf lofwaardig rekende, zocht hij nimmer dien van eene onkundige menigte, maar van de weinigen, in welke hij, en die in hem belang stelden. De edelste gevoelens blijken uit zijne werken, hetzij hij van anderen overbragt, of eigene gedachten ontwikkelde, of vrienden ter eere en tot lof sprak. Kieschheid en waarheid, hem uit het harte geweld, werden in zijne schriften als overgestort. Zijne vertalingen, (om van SCHRÖCK'S *Allgemeene Wereldgeschiedenis voor jonge lieden*, in zes deelen, niet te spreken) inzonderheid die uit het *Latijn*, waaronder de Intreerede van zijnen Vriend, den Hoogleeraar VAN DER HOEVEN, *over den echten Uitlegger der H. Schriften, den echten Godgeleerde*, maar

bovenal de Gedachtenisrede van den Hoogleraar D. J. VAN LENNEP op mijnen onvergetelijken Oom JERONIMO DE BOSCH, durf ik meesterlijk, bijna onverbeterlijk noemen. Om mannen en vrienden als CORNELIS ROGGE, wiens nagelatene Leerredenen hij in 1807 uitgaf, te vereeren; om Lof- en Lijkredenen op den edelen JOHANNES LUBLINK *den Jongen*, op den braven en kundigen MARTINUS STUART te schrijven, zoo als onze WESTERBAEN, op den eersten in 1817, op den laatsten in 1827, gedaan heeft, moest men zoo vlijtig als hij hebben leeren doorgronden ieders bijzondere goeden aard, kunde, hart, verstand en verdiensten. Wanneer hij het edele en goede van zoo edele en goede menschen, van brave Geleerden voordroeg, kon men aan toon, houding, stijl, voordragt, ja aan alles merken, hoe het hem een wellust was, over goeden vrij en ruim uit te weiden, van brave en verdienstelijke vrienden wel en goed te spreken. Met edel vuur werd hij beziel, als hij den geschonden naam van een goed Dichter of beroemd Staatsman mogt verdedigen. Hiervan strekt zijne verdediging van PIETER DE GROOT in 1823 ten bewijze. De roem van het Vaderland was hem inzonderheid dierbaar. Wat hij schreef, is er vol van. Sprekende bewijzen vinden wij er van in alle zijne werken, in den ten jare 1816 uitgegeven *Brief van DE RUITER aan VAN BEUNINGEN*, en in de in 1806 gehoudene *Lofrede op JACOB SIMONSSOON DE RIJK*. Trouwens, zedekunde, Godsdienst en vaderlandsliefde zijn in al de schriften van WESTERBAEN zoo verbonden en vermengd, dat men niet kan afzijn, den man en den burger tevens lief te hebben, in wien dit alles zoo uitnemend vereenigd was. *Heldenmoed, Vrijheid, Vaderland, Verlichting, Beschaving* waren de woorden, die wij als opschriften en hoofdleering telkens, zelfs in sommige zijner leerredenen, ontmoeten. In alles, wat hij sprak of schreef, maakte dit de hoofdtoon uit. Het was hem bijna onmogelijk, bij eenig bijzonder voorval, niet van Vaderland, Vrijheid, Heldenmoed en Koning te

gewagen; zijne ziel was er te vol van, en, schoon anders geen vriend van het uitgeven van leerredenen, beter geschikt om gehoord dan gelezen te worden, (de zijne maakten meestal eene uitzondering) moesten zulke, bij bepaalde gelegenheden, die hij nooit verzuimde, gemaakt, het licht zien, en zij vereerden hart, verstand, stijl en vaderlandliefde van den edelen WESTERBAEN.

Het is iets kenmerkends in WESTERBAEN'S schriften, gelijk het ook in zijn verkeer was, en getuigenis gaf van de edelheid van zijn hart, hoe liefderijk hij alles als in de beste vouw poogde te slaan, en naar den gunstigsten kant, ter leering, ter bemoediging, ter opbeuring, te wenden. Zijn opmerkzame geest en lust, om iets ten goede bij te dragen, deed hem steeds spreken naar de behoefte van tijd en omstandigheden. Zoo verhandelde hij in 1818 over *Verlichting en Beschaving des Volks, als de voorname waarborgen van den roem en de welvaart van ons Vaderland*; gaf in 1821 eene *Aanspraak op 's Konings Verjaardag* in het licht; sprak in 1823 over *eenige voordeelen van onzen tijd en ons Vaderland*; in 1825 over *den Invloed, dien de Rampen, inzonderheid die der natuur, kunnen hebben op de grootheid van den mensch*; in 1830: *Het Vaderland een heiligdom*; in 1831 tegen *de moedeloosheid ten aanzien van het behoud onzes Vaderlands*, en: *Leyde de Koning!* Vroeger, in 1814, deed hij openlijke en dankbare *Hulde aan onze verlossing uit Fransche dwingelandij*; gelijk hij in 1815 *Moed en kracht tegen den man des bloeds aanpreeft*, en *Opwekking tot dankbare hulde aan God* gaf. Alle deze uitgegevene schriften zijn vol van de edelste gevoelens, proeffstukken van stijl en smaak. Het zijn bewijzen, hoe Godsdienst, Zeden, Vaderland en Vrijheid ten diepste den braven en edelen WESTERBAEN in het gemoed gegrift waren. Zijne groote leer, door hemzelven beleefd en openlijk in den jare 1811 uitnemend in het helderst licht gesteld in eene opzettelijke Verhandeling, was, dat *de mensch in zichzelf voornamelijk zijn geluk moet zoeken*. Inderdaad,

hij zocht en vond zijn geluk in zichzelf; hij dacht en schreef niet anders dan hij was en leefde. En ik schroom niet, hem, na mijnen Oom JERONIMO DE BOSCH EN NIEUWLAND, wiens *Gedichten en Redevoeringen* ik hem daarom in 1824 opdroeg, den zachtsten en beminnelijksten Geleerde te noemen, die mij immer ontmoet is. Opoffering was hem geene moeite, en aan deze vrucht is de liefde toch alleen te kennen. Van alle hardheid, van alle scherpte, geweld en partijdigheid had hij den beslissendsten afkeer.

Er leefde, M. T., in de meest brandende hitte en woede van het partijzieke *Rome*, in de dagen der opvolgende en zich verflindende Driemanschappen, een man van ridderlijk geslacht en, dat meer geldt, van ridderlijk gemoed, TITUS POMPONIVS ATTICUS. De beste lofspraak, die ik immer op hem hoorde, was eene schimprede tegen hem, omdat hij geen partij wilde kiezen. In de partijziekte van zijnen tijd bleef hij-alleen gezond en onbesmet. Onder de verflindende dieren te *Rome*, erger dan leeuwen of tijgers, die hunne gelijken nog ontzien, bleef hij-alleen mensch. Deze weldoener en helper van alle verdrukten was de man uit de oudheid, wien WESTERBAEN den beminnelijksten keurde. Geen wonder — hier had overeenstemming van hart en gevoelen plaats. In 1807 sprak WESTERBAEN over de onpartijdigheid, zachtaardigheid, liefdadigheid, over het kalm, vast, edel karakter en de bekwaamheden van dezen vriend van CICERO, en sprak zóó, als een WESTERBAEN over een' ATTICUS spreken kon en moest. Hij schilderde hem, vrede predikende, helpende, weldoende, doch tevens zich van het staatstoneel, dat is destijds veelal van het toneel van moord, mitterij, vervolging en roof, onthoudende, naauw gewikkeld in het kleed van zijne eigene deugd en bekwaamheden; een voorbeeld voor allen, zelfs in menig opzigt voor den Christen, wiens leer en leven *liefde* zijn moest, en het echter zoo zelden is, omdat het Christendom miskend of niet beleefd wordt.

Den invloed van het gezegend Christendom op de ware verlichting van het mensdóm verkondigde WESTERBAEN openlijk en welsprekend, in den jare 1813, met diep en innig gevoel en met dien uiterlijken rijkdom van taal en uitdrukking, welke hem dan vooral bezielde, als de kracht en invloed der Blijde-Boodschap hem hooger stemde, hem warmte, ruimte, heldenmoed en verheffing aanbragt.

De pogingen tot geestelijke en staatkundige onderdrukking in al hare zwartheid af te schilderen; vrede, verdraagzaamheid, goed onderwijs, redelijke volksverlichting, gepaste beschaving van den geest te bevorderen en te verspreiden: zietdaar wat WESTERBAEN in zijnen beperkten kring beoogde en volvoerde! Ongaarne, ja onwiltig trad hij buiten denzelfden, en zijn geheele wezen en bestaan waren van dien aard, dat op den voorgrond te treden, vooral in eenige staatkundige loopbaan, geheel buiten de grenzen zijner roeping en wenschen lag. Het ligt echter in den aard der staatsomwentelingen, dat men hen, die men tot zeker bepaald doel geschikt acht, uit den stillen omvang hunner gewone en geliefde bezigheden roept. Zoo werd WESTERBAEN in 1798 tot het Intermediair Stadsbestuur te *Utrecht* (waar hij destijds en wegens den aftogt der *Engelschen* en wegens de verjaring daarvan openlijk en welsprekend feestvierde) buiten zijnen kring geroepen. *Buiten zijnen kring?* — neen; want men wilde het *Onderwijs* verbeteren, eene Commissie of afdeeling van onderwijs afzonderen, en behoefde een gematigd man en bekwaam penvoerder; daarom werd hij gekozen, daarom onttrok hij zich niet, en werd zijne offering beloond met de edelste zelfvoldoening en vergelding. Naar aller uitspraak, zelfs van de voornaamsten en vermaardsten des tijds, waaronder een HERINGA, verwierf hij, door voorzigtigheid, onpartijdigheid, toegevendheid en vastheid, ja kracht en doorzetting, waar het pas gaf, de goedkeuring van allen.

Het is eene verkeerde opvatting, die menigeen bedriegt, dat de goedaardigste, zachtste, toegevendste men-

schen zwak en ligt buigzaam zijn; neen, de meest mogelijke liefde en toegevendheid zijn met vasthouden aan pligt en waarheid ten naauwste verbonden, ja maken een deel der ware *zelfstandigheid* uit, gelijk nog onlangs de wel sprekende Leeraar BOEKE te regt aantoonde. Zoo bedroog zich menigeen ook in onzen WESTERBAEN, en meende hem overwonnen, tot dat hij met edele zelfop-offering, na al het mogelijke toegegeven te hebben, voor waarheid, den grond, den toetssteen der ware zelfstandigheid, zich gelden deed. De Wetten, Reglementen en Publicatiën *over het Onderwijs*, die WESTERBAEN voor de Stad en Provincie *Utrecht*, en ook *tot Onderzoek der Leermeesters* ontwierp, zijn voor den grond en hoeksteen van het geheele gebouw van een verbeterd lager Onderwijs in *Holland* en elders welligt te houden. Zij werden niet alleen ontworpen, goedgekeurd en afgekondigd, maar des te vaster gehandhaafd, naar gelang de meestmogelijke toegevendheid, zachtheid en goed-aardigheid het streng vasthouden van de weinige, maar onwankelbare, beginsels ondersteunden. Schoon dan ook de *Fransche* invloed veel nationaals toen verduisterde, de les van HUIG DE GROOT, aan de *Franschen* in hun land gegeven, om toch bij zoo veel uitnemende voorschriften en wetten *éne* te maken, die de andere deed houden en uitvoeren, was hier onnoodig; maar het hart, het verstand, de moed en goedheid van eenen WESTERBAEN deden in *Utrecht*, wat een COENRAAD WERTZ, uit uw midden, hier deed. Die hetgeen WESTERBAEN, tijdens zijn deelnemen aan het Stadsbestuur, vooral wat het Onderwijs aangaat, met mij aandachtig heeft gadegeflag, zal ook in dit opzigt, vrij van vooroordeel, zijne edele pogingen, zijne werkzaamheid zegenen. Met veel meer genoegen echter dan hij was opgetreden trad hij in 1803 uit het Stadsbestuur; doch was niet gewoon van zijn deelgenootschap daaraan in het vervolg te zwijgen, als had hij zich deswege te schamen. „*Andere tijden*,” zeide hij, „*andere zeden*. Ik dank Gods hulp, dat ik door

voorbeeld, door zachte teregtbrenging, ook in dezen kring, veel kwaads voorgekomen en welligt iets goeds gedaan heb."

Meer nog in zijnen kring, meer goeds, meer eigenaardig nut stichtte WESTERBAEN als Leeraar van de Godsdienst. Hij predikte die echter best door zijn leven en verkeer. De woorden, uit zijn zacht en teeder hart opgeweld, waren woorden van gematigdheid, liefde en vrede. Hij was niet anders in huis, in het gemeene leven, bij vrienden, dan op den leerstoel. In onstuimige vergaderingen zagen de twistenden op hem, lieten de meest verwijderde gemoederen en gevoelens zich dikwerf door hem tot elkander brengen. Bij ziekte, bij treffende verliezen of omstandigheden kwam de kalmte met hem als ter kamer, of bij de legerstede, in. Ook vóór hij nog gesproken had, scheen er reeds eenige leniging van de smart plaats te grijpen; de tranen, die hij zelf schreide, lokten die uit van het beklemd gemoed, dat hij troostte en lucht gaf. Een aanminnige blik, een handdruk vervingen niet zelden woorden, die, gebezigd, kort, krachtig, weloverdacht en juist gekozen waren. Hij was een ware Verkondiger van de Godsdienst, een bode des vredes, en scheen ook hierin, gelijk in alles, niets liever te willen, niets hartelijker te wenschen, dan, zoo veel mogelijk, als Mensch en Leeraar, het beeld te vertegenwoordigen van dien goeden en grooten Meester, dien hij boven alles liefhad, wien hij met ongekrukte trouw diende, voor wien hij leefde, en in wiens eeuwiggezegende Verlossing hij roemde, waar het pas gaf. Anderen tot het Christendom op te wekken, daarop was hij steeds bedacht; maar ontijdige bekeeringslust was verre van hem. „Door ons leven," zeide hij, „spreekt en wint men het best voor de Godsdienst, die men belijdt." Alle twistzucht, haarkloverij, en onnoodige afzondering der Christenen onderling, was hem ten eenemaal tegen de borst; en nog klinkt mij zijn woord in de ooren, toen hij aan iemand, die hem angstvallig onderhield, of niet, bij het gemis van Godgeleerde

Studenten, de Kweekschool der Remonstranten, waarvan hij Curator was, en alzoo dat Kerkgenootschap, weHigt zou kunnen vervallen, toevoegde: „Het zou bedroevend zijn; maar wat geef ik om eene zichtbare kerk, om kalk, hout of steen, om Societeit of kas, zoo de Vrijheid en zuivere Leer zijn behouden? De onzichtbare ineen-smelting van harten en zinnen tot éénen Heer, Verlosfer en Zaligmaker, in Geloof, Hoop en Liefde, is toch beter, dan de ophooping van vele menschen in één gebouw.” Nooit hoorde ik hem van één eenig Kerkgenootschap, nooit van eenig mensch iets ten nadeele zeggen. „Liefde wekt liefde,” was zijn woord; „om liefde te koo-
pen, is liefde de beste munt.”

In kerk, in huis, in geleerde en andere Maatschappijen (van vele toch was hij lid), in iederen kring was hij welkom, geëerd en bemind, zoo om zijne toegevendheid en rekkelijkheid, als zuiverheid van zeden en kalme wijsheid. Van tijdelijke middelen eenigzins in ruime mate voorzien, en zonder kinderen, leefde hij met eene geliefde Gade stil voor zichzelve, hoogst nuttig en weldadig voor anderen. In huifelijk verkeer, en nog liever in eenzaamheid, oefende hij zichzelve, was liefst met weinigen, leefde voor zijne Gade en vrienden, ten goede van zijne Gemeente, ten beste van letteren, menschelijkheid en Godsdienst, in alle opregtheid en eenvoudigheid des harte. Niemand hinderde hij; niets dreef hij door; zijn omgang was als zijn stijl, gekuischt, gemakkelijk, eenvoudig, en toch vol belangwekking, nadruk en verheffing.

Het kan zijn, M. H., dat ik mij bedriege, en als keurmeester van stijl mij op te werpen, zou de dwaasheid en vermetelheid zelve zijn; maar ik mag toch hier wel in het openbaar erkennen, dat ik den stijl van **WESTERBAEN** voor uitnemend, allerkeurigst, zuiver en treffend houde. De zinsneden zijn kort, welgerond, vloeiend, welluidend; de woorden eigenaardig, juist gekozen; de beeldspraak, tegenstellingen, vergelijkingen natuurlijk, eenvoudig en toch krachtig; de gang van het

geheel in vol orde, ongedwongen, rustig bij den aanvang, toenemend bij den voortgang, vol klimmende verheffing aan het einde; de edelste zaken zijn op het keurigst voorgedragen. Het is waarlijk te bejammeren, dat veel van hem zoo in losse stukjes verspreid is, en het zou eene weldaad zijn, zoo mogelijk, die in éénen bundel te vereenigen.

Ik vroeg mij wel eens, waarom men zoo dikwerf uit Dichters en zoo zelden uit Prozaschrijvers proeven aan anderen mededeelt. Is dan alle stijl niet in zeker opzigt gebonden? Zijn gehoor, maat, gang, welluidend verband ook niet hier geldig? Is het geven van proeven en voorbeelden niet hier nog nuttiger en van meer bruikbare en bepaalde toepassing? Ik waag het, onder bepaalde opschriften, korte en weinige proeven mede te deelen van WESTERBAEN's stijl, die, hoezeer uit zamenhang en verband gerukt, toch beter en warmer overtuiging zullen aanbrengen, dan mijne koele en ongestaafde loffpraak. Zie hier dezelve!

Verlichting en Beschaving, met name bij ons.

Een verlicht en beschaafd volk kan voor de rust en veiligheid van zichzelf en anderen, dat is voor den Staat, niet gevaarlijk zijn. Uit den aard der zake bemint het den vrede, de deugd, de wetten. — Neen, het verstand, de kroon van onze vermogens, kan even min te veel ontwikkeld, als de hand te wél geoefend, de voet te rap en te vaardig zijn. Neen, domheid en woestheid geven geene vastheid. Ons is gegund, wat anderen is geweigerd, en waarvan het gemis elders misnoegen, gemor, opstand, burgerkrijg, duisternis en ellende baart. Het licht heeft bij ons zijne natuurlijke streek genomen, daalt van den troon op het volk af, en keert van het volk tot den troon terug. Door dit licht bestraald, bloeijen in ons vaderland meer dan elders allerlei maatschappijen, inrigtingen van wetenschap en kunst, van Godsdienst, opvoeding en weldadigheid. Waar zijn de oproeren, uit vrijheid en verlichting geboren? Men zoek ze bij verduisterde en verlaafde natiën, niet bij ons. Zonder verlichting en beschaving; zonder groote bekwaamheden en

groote deugden, ontwoekert men geen land aan de zee, schept men geen paradijzen uit moerasfen, betwist men ze niet aan de woede der golven, die hare oude regten immer willen hernemen. Landgenooten! het is mischien een gevolg mijner nationale fierheid, maar mischien ook waarheid, wanneer ik zeg, dat de Algoede dit land, zoo belangrijk voor de verheffing van den menschelijken geest en voor de uitbreiding van nuttige kennis, blijkbaar beschermd en gezegend heeft, om het eene leerschool te doen zijn voor het overige menschedom. Neen, een *volk* behoeft geen *vijsentwintig miljoenen menschen* te bevatten, om eene *groote natie* te zijn: de onze, hoe *klein*, was het reeds vóór eeuwen.

Franfchen.

Een volk, dikwerf onbeschaamd zonder voorbeeld, met de eer in den mond, zonder haar te kennen, welks gematigdheid niet langer duurt dan zijne onmagt. O! wij kennen den *Franfchen* Adelaar, die ons dwong, om over het vergieten van het bloed der volken, die voor ons streden, over het vermoorden der jongelingen, die hij ons van het hart scheurde, Godslasterlijke feesten te vieren! Vernedering en schande, hoon en verguizing, bederf en verwoesting schudde het roofdier onophoudelijk van de uitgespreide wieken. Doch de Almagtige heeft onze schande in eer, onzen dood in het schoonste leven herschapen. Onze zegezangen vereenigen zich met die, welke van de oevers der *Wolga* weërgalmen, tot daar de *Taag* zich in den Oceaan verliest. De vlammen van *Moskou* hebben den fieren moed van alle verdrukte volken ontstoken.

Engelfchen.

Het blijft waarheid, onloochenbare waarheid, dat het trotsche *Engeland*, sedert den oorsprong van ons Gemeenebest tot heden toe, onze grootheld benijd heeft. Wat heeft men ook anders te wachten van een volk, dat niemand dan alleen zichzelven bemint, en welks vaderlandsliefde onbepaalde afkeer van vreemden is? Wie telt al de schatten, door *Engelfche* schraapzucht aan onze handeldrijvende medeburgers, onder allerlei voorwendfels, ontroofd? wie, onze schepen, door die zeefchuimers weggesleept? „Dat nieuw *Karthago*,” zeide van ons vaderland een Lord Kanselier van *Engel-*

land, in eene vereenigde vergadering van de twee Kamers van het Parlement, „dat nieuw *Karthago* moet omgekeerd!” De daden van LEYCESTER, van de JACOBS, van CROMWELL, van de KARELS, van de GEORGES spreken nog dezelfde taal.

Heidenmoed.

Dapperheid is op zichzelf geene deugd. Lauwerkransen, bevuult met roof en moord, bloeddorst, onverzadelijke eegerigheid, doen den grootsten held dalen verre beneden de waardigheid van een braaf man. Doch wanneer belangelooze liefde voor eene edele zaak, voor vaderland, burger- of menschenbelang den held verheft, de moed van eenen DE RUITER hem bezielt, dan wordt zijne grootheid tot goedheid veradeld, en onze oogen storten dankbare tranen.

Het Vaderland. Belastingen.

Ons vaderland was steeds een tempel, en is het nog heden, van ware burgerlijke en godsdienstige vrijheid, het heiligdom van orde, wet en ware vrijheid. Men omringe het met een' ondoordringbaren muur, met een' welgewapenden kring van rijk en arm. Geen verdenking, geen wantrouwen, geen waanwijze berisping, geen misnoegdheid over bijzondere bezwaren meer! De kring niet geopend, dan waar lijken vallen, en door braafheid en trouw op nieuw de kring aangevuld en gesloten! God in het oog, Vorst en vaderland in het hart, het geweer in de hand, en het vaderland is zoo zeker gered als ik tot u spreek. Wie regtop staat, kan nooit vertreden worden. Vertrouwt niet op anderen, maar op uzelf, of gij zijt verloren! Verijdel het werk Gods niet door bekrompenheid, kleinmoedigheid, schraapzuchtige berekening! Opofferen, om niet alles te verliezen, moet het woord zijn. Vaderlandslede moet geen woord, maar zaak zijn. Naast de Godsdienst is zij het grootste en belangrijkste. Zij doe in huisgezinnen dien geest van orde en heuschheid, die eenvoudigheid en spaarzaamheid leven, welke voor nuttige werkzaamheid naar buiten zoo gunstig is. Nooit moet een looze sluikhandel, onttrekking aan algemeene belastingen, om die van zijnen medeburger gewetenloos te bezwaren, ons onze aanspraak doen verliezen op de bescherming der wetten. Hij, die zich hieraan schuldig maakt, is even-

min eerlijk man als eerlijk burger. Hij is een roover van de kas van allen, gelijk een huisbreker het is van die van weinigen.

Koning; onze Koning; Inleiding tot Bede voor Hem.

Wat toch is een schepter in de hand van een kind of dwaas? Wat de luisterrijkste kroon daár, waar eigen luister gemist wordt? Wat, grootheid in pracht en aanzien, door geene grootheid van ziel gehandhaafd? Hij, hij alleen kan Koning zijn, die Koning van zichzelf, meester van zijne hartstogten is; wien geen vrees beroert, geen haat verbittert; die meer verstand heeft om het goede te onderscheiden, meer deugd om het te willen, meer kracht om het te handhaven. Groote gaven voorwaar, die alleen van den Schepper des lichts, van den Gever van alle goede gaven kunnen verworven worden!

Ook onze Koning behoeft ze. Leeft Hij niet in eenen tijd, waarin de volken meer dan ooit deugden en gaven in hunne Vorsten vereischen, terwijl zij zelve intusfchen nog maar al te wars zijn, zelfs van billijke, wetten? In eenen tijd van algemeene gisting en onrust? Heeft Hij daarom niet honderd oogen noodig om te waken, en eenen onwrikbaren moed om te strijden tegen list, baatzucht en vleijerij?

Waarvoor bidt onze Koning, wanneer Hij voor zich en de zijnen bidt? Is het niet voor ons, aan wie zijn geheel leven gewijd is? Is het niet voor *Nederland*, waarmede zijn Huis staat of valt? Is het niet voor het land, waarin zijne Vaderen rusten, waarin ook hij eenmaal rustig wenschte te sterven? Van den luister des vaderlands kan alleen de zijne affralen. — Ja, ik zie het, Landgenooten! gij hebt behoefte, om voor en met Hem, op dezen zijnen verjaardag, te bidden. — Welaan dan, geen oogenblik verzuimd! —

Voor- en Tegenspoed der Tijden:

Voorbijgegaan zijn de dagen van onzen ouden voorfpoed, toen honderden van schepen, zoo vele eereteekens van de kunst en vlijt onzer vaderen, de zeeën bedekten, en de schatten van al de werelddeelen in onze havens stroomden. He-las! zij zijn voorbijgegaan als eene schaduw, en wie durft hunne wederkomst voorspellen? Voor het tegenwoordige althans is geen menschelijk vermogen in staat, de tooneelen van overvloed te vernieuwen, waarop de rijkdommen verga-

derd zijn, welke zelfs de rooſzucht van onze trouwelooze en trotſche overwinnaars niet geheel heeft kunnen uitputten.

Maar is overvloed van vergankelijk ſtof dan alleen een wenschelijk goed? Maakt het ons in alle opzigten wel zoo gelukkig als men waant? Heeft het gemis bij ons niet bekwaamheden ontwikkeld en deugden geleerd, die wij anders niet zouden bezitten? Heeft ook 's menſchen geest niet even zulke dringende behoeften als zijn ligchaam? en is de vervulling der eerſte niet zoo onvergelykelyk belangrijker, dan die van de laaſte, als beide met elkander onvergelykbaar in waarde zijn? Wanneer het ons nu blyken mogt, dat wij voor onzen geest rijkelyk hebben gewonnen, wat wij voor ons ligchaam verloren, waar blyft dan de grond van ons beklag over den tegenſpoed des tijds, dien wij beleven?

Vrijheid en Gelykheid.

Ja, zij hebben ons bloed en tranen gekost, die ſchoone woorden van Vrijheid en Gelykheid, wier onvoorzigtige toepaſſing vele verwarringen geſticht, en de rooſzucht en verwatenheid der armen op de trotschheid der rijken en aanzienlijken heeft doen zegepralen. Maar is het daarom niet waarsachtig, dat ieder menſch, wie hij ook zij, zijne natuurregten heeft, waarover niemand, dan hij zelf, vrij beſchikken mag; dat op de ſchaal der eeuwige regtvaardigheid geboorte en ſtand, rijkdom en aanzien op zichzeive geen gewigt hebben, en dat op deze ſchaal alleen die waarachtige adel der menſchheid en der ware verdienſten geldt, welke van geene uitwendigheden, en dus van geene ouders, tijdelijk vermoegen, landſtrek of kleur van gelaat ontleend kan worden? Gelyk niemand van u dit loochent, zoo komt ook aan onzen tijd de eer toe van deze denkbeelden wel niet nitgevoonden, maar uit de ſcholen der wijsgeeren en uit den geest van het Evangelie der waarheid in het gemeene leven overgebracht te hebben. Vanhier die wedijver van talenten, nadat het ſtrijdpark der eere voor allen geopend is. Vanhier die uitbreiding van allerlei, den menſch en den burger noodige kundigheden, nadat de weldaad eener goede opvoeding ook aan de laagſte ſtanden onder ons verzekerd is. Vanhier die opwekking van het gevoel van menſchenwaarde, en de afſchaffing van den, in alle omſtandigheden, en om welke reden ook, voor God altijd onverantwoordelyken ſlavenhan-

del, die verkrachting der menschheid en verloochening des Christendoms. Vanhier die aanmoediging tot het onderzoek der waarheid, bij het algemeen gevoel, dat de overtuiging zich niet laat gebieden, noch de geest zich boeijen, gelijk het ligchaam, en dat geen mensch heeft of kan hebben het allerminste regt op het geweten en verstand van iemand zijner natuurgenootten, hetwelk zich moet kunnen mededeelen en openbaren naar eigen goedvinden, zoo lang het de rust van den Staat en de regten van anderen evenzeer als heilig eerbiedigt. Vanhier, eindelijk, die menschelijkheid, welke mede tot het doel der verlichting zoo ontwijfelbaar behoort, als zij daarvan de maatstaf is.

Kerkelijke Onlusten.

Zij geheugen mij nog, helaas! die duistere, die ongelukkige dagen, toen onverzoenlijke partijfchappen en hatelijke namen den geest onzer landgenooten steeds verbitterden, de maatschappij jammerlijk verdeelden en schokten, het gezellige leven vergalden, en de weérkeerige wraakgierigheid burgeroorlog dregde. Gij herinnert ze u, Landgenooten, uit de vroegere en latere geschiedenissen, die allergevaarlijkste twisten over godgeleerde verborgenheden, waarvan de kansels dreunden, de tempels weërgalmden, die der Godsdiensst meer nadeel toebagten, dan al de ongeloo- vigen te zamen, die de bezadigden en wijzen bedroefden, de onkundige waanwijzen vermetel maakten, van zoo vele heethoofden zoo vele tirannen schliepen, en den eenvoudigen, zuiveren, liefderijken en zaligenden geest des Christendoms verlamden! Wie weet niet, hoe listig en kwaadaardig de helsche boosheid deze godgeleerde met gene staatkundige haatlijkheden in een naauw en allergevaarlijkst verband heeft weten te brengen; hoe veel zij onze vaders deed lijden; hoe zij steeds een kanker bleef in het hart van onzen Staat, zelfs te midden van deszelfs schitterenden overvloed en uitwendigen luister, en hoe zij den grond gelegd heeft voor onze diepste vernedering en ellende, zoodat wij eindelijk een voetschop zijn geworden voor onze overweldigers, zoodat zelfs onze naam is uitgewischt op de lijst der natiën, en onze oude glorievlag op geene zeeën meer wapperde, ja zelfs op onze binnenwateren vruchteloos gezocht zou zijn geworden? En nu — waar zijn zij gebleven? Zij zijn ver-

geten, die ellendige verouderde namen en scheuringen! De eene en andere onverlaat mogen ze nog eens willen vernieuwen; maar vruchteloos zal de verderfelijke poging der nieuwe twistfokers blijven. Al wie nog eer en Godsdienst bezit, ja de geheele natie veracht ze. Neen, zij bevindt zich te wél bij hare rust en vrede; zij verheugt er zich te hartelijk in, en zij is te wijs geworden, om het oor te leenen aan den kreet des oproers in Kerk en Staat. Zij ziet te duidelijk in, welk een lot ons daardoor gedreigd wordt, om het niet met vereende krachten te keeren.

Rampen.

Gelijk geene schilderij zonder eene mengeling van licht en schaduw in schoonheid uitmunt, zoo bereikt ook geen mensch eenigen aanmerkelijken graad zijner volmaakbaarheid zonder die weldadige afwisseling van 't geen wij voor- en tegenpoed noemen, welke zijne krachten inspant, zijne vermogens ontwikkelt, zijnen geest verheft. Uitsstekende bedrijven, buitengewone moed, groote mannen zijn zelden vruchten van vreedzame tijden. Rampen zijn scherpe prikkels tot arbeidzaamheid, uitvinding, ontwikkeling en grootheid.

Geluk.

Het eenvoudige is het kenmerk van het ware schoone en edele. Vereenvoudigen wij onze denk- en leefwijze. Met mindere behoeften zullen wij meer oorspronkelijk, min afhankelijk zijn. Zoeken wij het geluk in het zedelijk beheer van onzen wil, in de verlichting van ons verstand, de zuivering van onzen smaak, de eerlijke en vlijtige waarneming van ons beroep. Zoekt het in de liefde uwer gade, in de opkweeking en leiding uwer kinderen met eigene hand, in zachtmoedigheid, edelaardigheid, minzaamheid en weldadigheid jegens alle menschen! Zoekt het in het rein genot der Natuur, in de beoefening van eene of andere schoone kunst, in eene nuttige, aangename en onkostbare verkeerling met uwe vrienden; doch bovenal in het licht, den troost en de hoop des Christendoms!

Ware Christelijke Verlichting.

Al wie het menschelijk verstand verlichten wil, moet

vooral den mensch zelven leeren denken, het redelijk vermogen door aankhoudend gebruik versterken, en in staat stellen, om, door eigene kracht, tot ware en vaste besinken te komen; anders toch is alle onderwijs meer eene oefening van het geheugen, dan van het verstand, en kan hetzelfde geene van de blijvende indrukken achterlaten, welke alleen de vruchten zijn van nadenken en overtuiging. J e z u s wijst den waren weg naar Gods heilgdom aan, opent den toegang tot den Allerhoogste voor alle menschen, erkent in elken eenen priester van God, in elk menschelijk hart deszelfs altaar, in iedere zelfverloochening deszelfs aangenaamste offerande, in de geheele natuur deszelfs tempel, in de schoonste ziel den besten Godsvereerder. Welk eene vrijheid verkreeg daardoor het menschelijk verstand niet! Nu mogt een ieder over de volmaakheden van zijnen Schepper vrijelijk denken, zoo vele lichtstralen opvangen als hij slechts konde, zijnen God aanbidden, danken en vereeren in geest en in waarheid, dat is, volgens eigene bevatting en overtuiging, en, alle dingen beproevende, het goede behouden. Inderdaad, Christenen, al had onze Zaligmaker niets meer gedaan, dan het menschelijk denkvermogen ontwikkeld, en de kluisters, die het boelde, verbroken; of al hadden wij ook alles, wat wij van Hem geleerd hebben, ganschelijk kunnen vergeten, met behoud echter van het vermogen en regt van eigen nadenken en vrije Godsvereering, — dan nog zou zijn licht voor de verlost menscheid hoogst dierbaar zijn. Ja, dierbaar, onschatbaar is ons dat licht, waardoor ons de Godsdienst eene zuivere bron van vreugde en gelukzaligheid geworden is; dat licht, hetwelk ons in God een' hoogst volmaakten en eindeloos liefhebbenden Vader ontdekt, die ons alles, zonder uitzondering, ten beste dienstbaar maakt, die het meest vereerd wordt door den onderlingen vrede en de broederlijke zijner kinderen, en door het nuttigst gebruik hunner groote voorregten, en die door ons geheele verstand en hart gedankt en bemind, in plaats van gevreesd wil zijn! Ja, eeuwig blijve ons dat licht gezegend, hetwelk ons in de gansche Natuur, in alle hare krachten, wetten, verordeningen, en in den geheelen samenhang der menschelijke en ondermaansche gebeurtenissen, loutere wijsheid en goedheid, orde en volmaking vertoont, en waardoor dus noodlot, toeval en blinde werktuigelijkheid, met al hare verschrikkingen, voor eeuwig uit ons gezigt verdwijnen!

Zietdaar dan, Toehoorders, eenige proeven van WESTERBAEN's stijl, welke ik met vele, bij mij voorhanden, zou kunnen vermeederen. Wat zeg ik, — van WESTERBAEN's stijl? neen, van zijn hart en verstand. Bij hem althans stroomden uit de zuivere bron des gemoeds goede stijl en goede taal. Mogt dat verband nooit ergens elders ontbreken! Mogt het voorbeeld van WESTERBAEN's *zijn* en *spreken* ons allen meer en meer opwekken en bezielen ten goede!

Onder de uitgegevene schriften van WESTERBAEN is er één, *de zekerheid des doods geene reden tot beklag*. Voorzeker, hem, die reeds hier den Hemel in zijn hart draagt, is *die* zekerheid geene reden tot beklag, wel tot dankzegging! Zij was en kon het ten minste niet zijn voor eenen WESTERBAEN, wiens leven was vol leering, wijsheid en goedheid. Gelijk hij leefde, zoo stierf hij, door niemand benijd, belaagd of vervolgd, (niemand, zegt men, is hem ooit vijandig geweest) door allen bemind en betreurd. Zijn sterven was zoo kalm, zoo gelaten, zoo rustig, zoo godsdienstig als zijn leven. Dat leven was voor hem het voor gevoel tot beteren toestand, een door- of ingang, een voorportaal tot de onvergankelijke, eeuwige woning. Dáár onze vrienden, onze bloedverwanten, onze geliefden weder te ontmoeten, en in die verwachting hier waardiglijk te leven, tot die hoop ons te stemmen, als geroepen door en in J E Z U S onzen Heer, — dit zij ook ons doel, Toehoorders, dit ons vaste voornemen! Zoo vereeren wij toch ook best, niet met *woorden*, maar met *dadén*, onze dierbare afgestorvenen, onze vrienden en voorgangers, ook onzen WESTERBAEN!

Hij gebod, zijne overgeblevene schriften te vernietigen, en deze nederigheid onthield ons menig belangrijk stuk. Hij verzocht mij, in het Genootschap *tot Nut en Beschaving*, waarvan ook hij Honorair Lid was, en waar ik hem het laatst sprak, na zijnen dood niet openlijk over hem te spreken; „wagt,” voegde hij er bij, „BILDERDIJK had toch geen ongelijk, wanneer hij

gesticht beschrijven, als het mij door Prof. SCHRÖDER VAN DER KOLK is aangewezen. (*)

Het geheel vertoont tot dusverre een centrum met twee zijdelingfche vleugels, waarbij later nog eene andere zijde zal komen, zoodat het gesticht met der tijd een geregeld vierkant zal vormen, hetwelk binnen deszelfs muren de tuinen en wandelplaatsen der krankzinnigen bevat. Het centrum is eigenlijk de basis van het geheele huis, of het oorspronkelijke gesticht, bestaande uit acht of tien cellen, welke vroeger de verblijfplaats der krankzinnigen waren. Eeru sedert vijf jaren mogt het den onvermoeiden ijver van den geachten Hoogleeraar gelukken, aan het huis eene grootere uitbreiding te geven. De pensionnaires worden in drie klassen verdeeld, naarmate dezelve meer- of minder bemiddeld zijn. Men geloove evenwel niet, dat aan de derde of laatste klasse, omdat zij minder betalen, eene minder menschlievende of verzorgende behandeling dan aan de twee opvolgende ten deel valt. Het eenigste onderscheid is, dat die van de tweede en eerste klasse ieder eene kamer op zichzelve bewonen; voedsels gebruiken, welke eenigzins uitgezochter zijn, en uitspanningen genieten, welke met hunne vroegere leefwijze en opvoeding meer overeenstemmen. Het aantal der pensionnaires beloopt tegenwoordig vijf- en-negenig, waarvan iets meer dan twee derden tot de derde klasse behooren. Schrijver dezès vermeent vernomen te hebben, dat het getal vrouwen voor het oogenblik dat der mannen te boven gaat. Beide de kunnen zijn, zoowel bij deze als bij de overige klassen, zoodanig gescheiden, dat nimmer eenige aanraking mogelijk is, en zij zelfs elkander niet kunnen zien. De derde klasse heeft eene groote, ruime, luchtige eetzaal, die ook te gelijker tijd tot kamer van bijeenkomst dient. Bijzonder aangenaam was de indruk, welken het algemeene slaapvertrek der mannen op mij maakte. Omtrent dertig bedden bevinden zich in eene lange zaal op twee rijen gerangschikt. De kribben zijn van hout. Elk bed bestaat uit eene matras, lakens, hoofdpeluw en dekens. Alle bedden waren zindelijk, en worden door de krankzinnigen zelven opge-

(*) Men vergeve geringe onnaauwkeurigheden, welke in de beschrijving van het gebouw mogten plaats hebben. Daar hetzelfde nog niet voltooid is, zoo is het moeilijk, zich, voor het oogenblik, een juist denkbeeld er van te maken.

maakt. De blaauwe slaapmutsen lagen op eene lijn geschaard op de hoofdpeluwten. De vloer was zuiver geschrobd, en nergens een spoor van onreinheid te bespeuren. De oppassers slapen niet *in*, maar *voor* het vertrek; en eene, in het houten beschoot aangebragte, schuif behoeft slechts geopend te worden, om met éénen oogopslag een overzigt over de geheele zaal te hebben. Schrijver dezès is het wenschelijk voorgekomen, dat, bij de vergrooting van het gebouw, een ander lokaal voor het slaapvertrek der derde klasse ingerigt wierde, daar hetzelfde, onder de pannen, en slechts met hout beschooten zijnde, 's winters door koude en 's zomers door warmte hinderlijk zijn moet. Dezelfde orde, zindelijkheid en inrigting heerscht ook in de slaapzaal van de vrouwen dezer klasse. Daar ik 's middags tuschen 1 en 3 ure het gesticht bezocht, zoo was ik tevens in de gelegenheid, de derde klasse aan tafel te zien. Men kan zich geen denkbeeld vormen, met welke stilte en orde het eten plaats had. Een ieder had een groot, tinnen bord met goede soep met groenten, een stuk brood, en een stuk vleesch; degene, die het verlangt, kan eene tweede portie verkrijgen. Ook bij de vrouwen dezer klasse was het vrij stil; en alhoewel ik er verscheidene zag, wier schedel en gezigtsvorming meer tot het dier, dan tot den mensch overhielden, zoo kon ik toch niet de geringste ongeregeldeheid bemerken, en alles liep in de beste orde af. In het algemeen hebben de krankzinnigen in dit gesticht niet die zoo eigenaardige neerslagtigheid, welke men elders zoo dikwijls vindt, hergene vooral aan de zoo buitengewoon menschlievende behandeling moet toegeschreven worden, welke deze ongelukkigen hier ondervinden. De mannen en vrouwen der eerste klasse hebben eensoort van uniform; de mannen eene grijze broek en vest van laken en eene donkerkleurige muts; de vrouwen een groen jak en rok en eene witte nachtmuts. Men vindt hier geene *Ophelia's* van SHAKESPEARE, met eene strookkroon op het hoofd, geene versierfelen van hanevederen, geene colliers van wit papier, gelijk ik elders zoo dikwijls gezien heb; het dwalende menschelijke verstand is hier niet belagchelijk, maar verwekt medelijden. Het behoort onder de voorname hulpmiddelen tot eene gelukkige behandeling van krankzinnigen, om dezelve, zoo veel mogelijk, van hunne bijzondere denkbeelden af te leiden, door hun eenen bepaalden werkkring te geven, en hunne geestvermogens op andere voorwerpen te

rigten. Dit stelsel van bezighouden is hier treffelijk uitgevoerd. Men heeft werkplaatsen voor kleermakers, schoenmakers, schrijnwerkers, timmerlieden, verwers enz.; ook worden de verschillende tuinen door hen zelve onderhouden. Wanneer het weer gunstig is, wandelen zij in dezelve onder behoorlijk opzicht, en in het nieuwe gebouw voor de derde klasse, hetwelk nog niet voltooid is, bevindt zich eene galerij, ten einde ook bij slecht weer de verse lucht te kunnen genieten. Er is ook eene inrigting voor warme baden en *douches*, welke, bij eene groote eenvoudigheid, de meest-mogelijke bezuiniging in het stoken beoogt. Een ketel, welke 80 emmers bevatten kan, levert het water voor 13 baden. In iedere badkamer is naast de badkuip eene kraan voor het koude water. Naast dit lokaal is er een klein kamertje met een bed, ten einde, uit het bad komende, te kunnen rusten. De badkamers voldeden mij evenwel niet bijzonder, en scheenen mij te klein en te bekrompen te zijn; het laat zich ook verwachten, dat in de behoefte aan eene grootere uitbreiding van het badlokaal, met der tijd, zal voorzien worden.

De verwarming der vertrekken geschiedt met kagchels. Twee kamers (zoo ik geloof bij de eerste klasse) kunnen door eene eigenaardige inrigting door heete dampen verwarmd worden. Het ware wenschelijk, dat zulks door het geheele gebouw konde geschieden, daar de mogelijkheid van branden enz. alsdan geheel ophield. Er moeten evenwel nooit ongelukken dienaangaande plaats gehad hebben. De tweede en eerste klasse hebben, gelijk reeds boven vermeld is, eigene kamers, eene gezelschapszaal, voor de mannen eene biljartkamer, voor de vrouwen een piano, en voor beide de klassen eene uitgezochte boekerij, van welke een der krankzinnigen bibliothecaris is. De mannen en vrouwen der beide eerste klassen hebben afzonderlijke tuinen, en naar den tuin opene galerijen voor slecht weer. De slaapkamers der eerste klasse bevatten een bed, bedtafel, stoelen en eene tafel, secretaire of chifonnière, en zijn niet zonder *élégance* ingerigt; die der tweede klasse zijn eenvoudiger. De onaangename gewaarwording voor vele krankzinnigen, van in kamers met ijzeren traliën te slapen, waardoor de pijnlijke vergelijking met eene gevangenis ontstaat en het verblijf voor hen somwijlen ondragelijk wordt, is hier geheel verwijderd, doordien de ramen zelve, voorzien met kleine ruiten, van ijzer zijn, en op de gewone wijze geleverd, zoodat het door

dengenen, die zulks niet weet, (gelijk mij, alvorens daarop opmerkzaam gemaakt te zijn, zelven geschied is) geheel onopgemerkt blijft. Deze ramen kunnen niet opgeschoven, maar wel van boven naar onderen neêrgechoven worden, zoodat genoegzame versche lucht ter zuivering in kan dringen, en het uitspringen door de ramen tevens ondoenlijk wordt.

Ik moet hier nog melding maken van de middelen van bedwang, waarvan in dit voorbeeldige gesticht gebruik gemaakt wordt. Deze bestaan uit niets dan uit het *vest met mouwen*, of enkel uit een paar mouwen met handschoenen zonder vingers, welke den meer onrustigen aangedaan wordt, ten einde de vrije beweging der handen te beletten; voor die in eenen hooger grad, eenen lederen stoel, met een' riem om het lijf, twee riemen voor de handen en twee voor de voeten. Tot mijn innig genoegen was deze stoel niet bezet; ook was er niet één opgesloten; allen, ja allen (en dit zegt bij een getal van 95 zeer veel) waren aanwezig, en wandelden in de tuinen, eenigen slechts met verzekerde handen. Als eene reliquie, uit eene barbaarsche eeuw, wordt in het huis nog bewaard een zoogenaamde *vangstok*. Dit bestaat uit eenen zes voet langen stok, van voren met een halfcirkelvormig ijzer, hetwelk zeer nauwkeurig om den hals sluit. Met dit belangrijke werktuig werd de woedende tegen eenen muur gedrukt, en hem de verdere lust tot kwaaddoen voor een' korten tijd benomen. Dit instrument bewijst de oudheid van het gesticht.

Zoo veel over het huishoudelijke dezer weldadige en op het grondbeginsel van verhevene menschlievendheid gebouwde inrigting. Nu nog eenige woorden aan mijne kunstgenooten over de *geneeskundige* behandeling, welke de lijders, onder het toezigt van Prof. sCHRÖDER VANDER KOLK, ondergaan.

Van alle, in het gesticht opgenomene, pensionnaires worden, van het begin af, nauwkeurige geneeskundige aantekeningen gehouden. Men verlangt derhalve ook eene, zoo duidelijk mogelijke, beschrijving der krankzinnigheid, hare waarschijnlijke oorzaken, en de middelen, welke vroeger, ten aanzien der lijders, gebezigd zijn; in één woord, al hetgeen de physische en psychische gesteldheid, van de vroegste jeugd af, bevat. Dit is van het hoogste gewigt voor de goede uitkomst der behandeling, daar men slechts op deze wijze tot eene juiste *diagnos*, en een, daaruit volgend, ge-

lukkig geneesplan komen kan. De hooggeachte Professor gaat, met de meeste nieuwe Schrijvers, van het denkbeeld uit, dat elke krankzinnigheid of oorspronkelijk in een somatisch lijden gegrond is, of dat, wanneer de eerste oorzaak ook eene zuiver psychische was, zich na verloop van korteren of langeren tijd een materieel lijden in het eene of andere orgaan of stelsel opdoet, waardoor de krankzinnigheid onderhouden wordt. De hersenen zijn *feeds* in hare natuurlijke verrigting gestoord, en zulks of *idiopathisch* of *sympathisch*. Op deze theoretische beschouwing berust dan ook voornamelijk het geheele geneesplan. De *idiopathische* aandoening der hersenen kan wederom van verschillende aard zijn, en wel *dynamisch* of *organisch*. Tusschen de *congestio sanguinea* en de verharding van een klein of groot gedeelte der hersenen zijn veelvuldige, trapwijze overgangen, welke allen hunne meer- of minder duidelijke en karakteristieke kenteekenen hebben, en die zich in de gestoorde verrigtingen van het intellectuele leven, in de beweging, de stem en de spraak openbaren. Dit is vooral het veld der psychische semiologie, een der moeilijkste takken van de geheele Geneeskunde, waar men zich vooral wachten moet, aan alom-bekende natuur-philosophische droombeelden van *polariteit* en *differenzen*, en anderen dergelijken supernaturalistischen onzin, tot te vieren, dien wij aan HEGEL *c. f.* te danken hebben, maar zich geheel aan organen en aan niets dan organen te houden, om, door eene nauwkeurige physiologische kennis der hersenen, een grondig inzicht te verkrijgen in de afwijkingen van den natuurlijken toestand derzelve, en in de verschijnselen, waardoor dezelve zich aan ons openbaren.

De *sympathische* aandoening der hersenen geschiedt of door het bloedvaten- of door het zenuwenstelsel, doordien vooral der organen der borst en van het onderlijf hunne behoorlijke verrigtingen niet volbrengen. Hartziekten disponeren ligtelijk tot krankzinnigheid, door eenen gestoorde omloop van het bloed. Ziekelijke gesteldheid der adembalingswerktuigen kan verschillende soorten van krankzinnigheid verwekken. (*)

(*) CAMPER heeft hierop zijne theorie over de melancholie gegrond: „*Melancholia non ex bile nascitur neque bilis nigrae expulsiōe sanatur. Nascitur ex respiratiōe impedita. Respiratio autem non tantum a causis permultis phy-*

Menstruatio anomala, retenta, suppressa, verwekken Nymphomanie; *graviditas* en *partus*, *obstructiones viscerum*, *haemorrhoides*, voorts stoornissen der *circulatio sanguinis* in het poortaderlijke stelsel, huidziekten, vooral chronische, ziekelijke aandoeningen van het ruggemerg en deszelfs peripherische zenuwen, en van het knoopzenuwen-stelsel — alle deze en vele andere somatische aandoeningen zijn, in verre de meeste gevallen, de ware oorzaken der bestaande krankzinnigheid. Deze aetiologische beschouwing wordt door Prof. SCHRÖDER VAN DER KOLK voor rationeler en practischer gehouden dan die van *Mania*, *Melancholia*, *Monomania*, enz. die slechts symptomatisch is. De uitkomsten der behandeling van genoemden Hoogleeraar mogen dan ook zeer gunstig genoemd worden, daar van de 100 krankzinnigen gewoonlijk 40 genezen, en de recidiven zelden zijn. De somatische behandeling gaat hier steeds met de psychische, door afleiding, mechanische werkzaamheden, muziek, lectuur, enz. gepaard, en slechts langs dien dubbelen weg is eene volkomene geneezing mogelijk.

Dit zijn, in het algemeen, de denkbeelden van den geachten Hoogleeraar over dit onderwerp. Mogen zij als wenken dienen voor vele Geneesheeren, die met de behandeling van krankzinnigen in verscheidene gestichten van ons Vaderland belast zijn, opdat zij zich met de meeste vlijt en de grootste inspanning op de studie der psychische geneeskunde toelagen, en het, aan hen toevertrouwde, gesticht niet als eene bijzaak beschouwen, die men zoo ligt waarnemen kan! Mogen deze wenken ook door Heeren Regenten van krankzinnigenhuizen behartigd worden, ten einde hen opmerkzaam te maken, dat het niet voldoende is, wanneer de behandelende Geneesheer slechts ééns in de veertien dagen het gesticht bezoekt, of er niet dan ter loops aangaat; ook kunnen hun deze weinige regelen tot vergelijking dienen tusschen de behandeling van hier en elders! Dat hij, die geene roeping tot de behandeling dezer lieden in zich gevoelt, vrij en zonder schroom er voor uitkome, en zich van het tooneel verwijdere; want op hem rust de zware verantwoording, van welligt door onwetendheid of nalatigheid er toe bijgedragen

ficus impeditur, uti a corporis quiete, sed et a nimis profundis meditationibus: ideo docti hypochondriaci evadunt." Disseratat. Vol. III.

te hebben, het edelste goed des menschen — zijne zedelijke vrijheid — die door eene ligchamelijke kwaal mischien slechts tijdelijk onderdrukt was, voor het geheele leven te vernielen. Het ware wenschelijk, dat alle Nederlandsche Geneesheeren, met het toezigt over krankzinnigenhuizen belast, een reisje naar *Utrecht* ondernamen, en in persoon kennis zochten te maken met den geachten Hoogleeraar. Men moet denzelfen in de tuinen en kamers der krankzinnigen volgen, ten einde het vertrouwen en de liefde dezer ongelukkigen tot hem te zien; men moet het geduld bewonderen, waarmede dezelve zich met allen in gesprek inlaat, tot den eenen het woord rigt, aan den anderen op zijne vragen, hoe ongerijmd ook, antwoordt, eenen derden de hand drukt, enz. Schrijver dezes rekent het zich ten pligt, openlijk hulde te doen aan den Heer SCHRÖDER VANDER KOLK, die, zonder de geringste geldelijke voordeelen, alleen door de zuiverste menschlievendheid geleid, en door eene hooge belangstelling in dezen tak der Geneeskunde aangedreven, zich aan het gesticht toewijdt. Moge deze inrigting dan ook aan vele andere in ons Vaderland ten voorbeeld strekken, en eene wijze Regering vooral zich er aan gelegen laten zijn, het lot der krankzinnigen, welke zich in de onderscheidene gestichten bevinden te verbeteren! Waakt toch de Staat voor het welzijn van misdadigers in gevangenhuizen, met hoe veel meer billijkheid mag deszelfs krachtadige hulp en toezigt niet gevergd worden ten aanzien van hen, welke, zonder hun eigen toedoen, van hunne zedelijke en burgerlijke vrijheid beroofd zijn! Wij twijfelen dan ook niet, en hebben zelfs gegronde redenen van te kunnen vertrouwen, dat weldra deze vurige wensch zal vervuld worden.

's *Hertogenbosch*, den 1 Junij 1837.

Dr. G O B É R.

DE NOORD-AMERIKAANSCHÉ STELSELS VAN VERBETERING VOOR-
GESTELD EN VERGELEKEN, DOOR DOCTOR N. F. JULIUS,
TE HAMBURG.

(*Vervolg van bl. 409.*)

IV. Vermits het geheele stelsel van het stilzwijgend bijeenzijn der gevangenen, gedurende den dag, op eene algemeene en oogenblikkelijke bestraffing van elke overtreding, door

middel van slaan, berust, zoo behoort de bevoegdheid en magt daartoe aan elken ondergeschikten opziener of sluitcr te worden opgedragen. En hier wordt het volkomen bewaardheid, hetgeen de Heer LIVINGSTON opmerkt: „De minste beambte kan elken veroordeelde onverhinderd tuchtigen. Hij behoeft slechts een' oneerbiedigen blik of een teeken van verstandhouding te vermoeden, en nu is het zijn pligt, de zweep te gebruiken, zonder dat aan die kastijding een grens gezet is. Hij zegt slechts, hoe hij gezien heeft, dat de eene veroordeelde aan den andere een teeken gaf; de gevangene ontkent dit, en wordt echter geslagen, niet alleen om hem voor zijne overtreding te straffen, maar tot zoo lang hij *bekent, dat hij het teeken werkelijk gaf*. Dit is geenszins hetgeen *kan plaats hebben*, maar hetgeen *werkelijk plaats heeft*, en hetgeen door zeker Geregts hof is bevestigd, als eene noodwendige en wettige oefening van gezag, die niet slechts bij Bestuurders en Inspecteuren, maar ook bij de gevangenbewaarders moet berusten. En wie zal nu willen beweren, dat dit, aan ondergeschikte handen toevertrouwd, gezag niet misbruikt, en, daar het van willekeur afhangt, *ongestraft* misbruikt kan worden? of dat eene inrigting, die slechts door het verleenen van zoodanig gezag kan blijven bestaan, als een voorbeeld ter navolging behoort gesteld te worden?” (*) In wat werelddeel zullen wij echter kariglijk beloonde, en, even hierom, uit de lagere standen genomen, onderbeambten zoeken en vinden, aan wien een zoodanig willekeurig gezag, bij hetwelk gebruik en misbruik zoo naauw aan elkander verbonden zijn, en het misbruik schier onvermijdelijk is, met gerustheid kan worden toevertrouwd? Teregt zeggen wij hier met BENTHAM: *Quis custodiet ipsos custodes?*

Dan, ondanks dit onbetamelijk overdragen van een gezag, dat den geringsten beambte eener gevangenis de bevoegdheid geeft, krachtens *zijn* wil alleen, de wettelijk bepaalde tuchtiging te veranderen in eene straf, die, van wege hare ongelijkmatigheid, onzedelijkheid en onwaardigheid, is afgeschaft, — ondanks deze handelwijze kunnen in geen geval de gevangenen verhinderd worden, elkander mededeelingen te doen. De, in den jare 1827, door de Wetgevende Ver-

(*) *Letter from EDWARD LIVINGSTON etc.*

gadering der Staten van *NieuwYork*, benoemde Commissie tot onderzoek van de gevangenis te *Auburn* verklaart in derzelver berigt aan den Senaat: (*) „Wij hebben, ondanks het „bewonderenswaardig toezigt, in het gesticht te *Auburn* „heerschende, briefjes gezien, op stukjes leder geschreven, „en eene aansporing tot opstand inhoudende. Men ziet de „gevangenen, zoodra zij gelooven onbemerkt te zijn, praten, lagchen, zingen, fluiten, redeneren en kabbelen, en „dit zoo wel onder elkander, als met de opzigtters. Zij „dooden den tijd met niets te verrigten, terwijl zij den bezoeker der gevangenis aangapen en de stoffen, die zij be- „arbeiden, in het ongereede brengen of bederven.”

De Heer SAMUEL WOOD, de voorbeeldige Opziener van het verbeterhuis te *Philadelphia*, deelde mij de bekentenis mede van eenen misdadiger, vroeger te *Auburn* opgesloten, inhoudende: dat, toen genoemde Heer, eenige jaren bevoorren, de laatstgezegde gevangenis bezocht, alwaar hij door één eenige der aldaar aanwezige misdadigers werd herkend, dit nieuws, in weinige oogenblikken, door de geheele gevangenis verbreid was geworden.

V. Bij het stelsel van afscheiding der veroordeelden, gedurende dag en nacht, zijn de cellen van toereikende grootte, om den gevangene ook in geval van ziekte te kunnen dienen, en hem alsdan geheel ongeskoord en onder vier oogen dien geestelijken troost te doen genieten, waarvoor de mensch nimmer toegankelijker is, dan wanneer hij gelooft zich in het voorhof of aan den oever eener andere wereld te bevinden. Op deze wijze kunnen, bij het *Philadelphische* stelsel, ziekekamers, of afdeelingen voor zieken, gemist worden. Dit is niet alleen betrekkelijk tot het besparen van kosten, maar levert ook een groot, niet te miskennen voordeel op, door het volkomen affnijden van elken weg tot mededeeling, en den wederkerigen verderfelijken invloed der misdadigers, die derzelver lievelingsplaats in de algemeene ziekenkamer, het gewone hoofdkwartier van alle veroordeelden, zoo gaarne opstaan, alwaar zij, door het af- en toegaan van niet bedlegerigen, al de onreinheid der gezonden deelachtig worden, zoodat zij, om daarheen te geraken, zoo wel tot voeding der traagheid, als tot het vlieden der eenzaamheid in

(*) *Report of the Commissioners appointed to visit the Auburn Prison to the Senate, Jan. 1827.*

de slaapcoel, allerlei ongesteldheden en gebreken voorwenden, of wel dezelve kunstiglijk weten te verwekken, te verergeren en duurzaam te maken.

VI. Eene *volkomene* scheiding der geslachten, wanneer deze, zij het ook in geheel afgezonderde deelen, maar dan toch in hetzelfde gesticht zijn opgesloten, is een onderwerp, dat tot hertoe in al deszelfs gewigt nimmer is voorgesteld en nog veel minder voldoende is opgelost. Bij het stelsel der eenzame opsluiting, 'dag en nacht, wordt deze oplossing zeer gemakkelijk. De ondervinding getuigt dit te *Philadelphie*, waar de beide seksen met goed gevolg bewaard worden, en waar twee medepligtigen aan hetzelfde misdrijf reeds twee jaren, in aan elkander grenzende cellen, zaten opgesloten, toen een hunner aan den Hoofdopziener, den Heer WOOD, demoedig verzocht te mogen weten, of zijn medeschuldige zich mede in handen van het gerecht bevond; waaromtrent hem echter, natuurlijkerwijze, niets te kennen werd gegeven. (*)

VII. Al de tot hertoe opgetelde voordeelen van het stelsel van *Philadelphia* boven dat van *Auburn* zijn betrekkelijk tot de rijdruimte, die door den misdadiger te zijner straffe en, indien mogelijk, te zijner verbetering wordt doorgebracht. Maar na den voleindigden straf tijd, en wanneer de ontslagene weder in het burgerlijke leven terugkeert, om andermaal tuschen het volgen van deugd of ondeugd te beslissen, vertoont zich een nieuw en allerbelangrijkst voordeel van het eerstgenoemde stelsel, hetwelk alleen de dikwerf onoverkomelijke hindernissen in het volgen der deugd en de gevaarvolle verzoeking tot de ondeugd uit den weg ruimt, of wel doet verdwijnen. Wij bedoelen hier de kennismaking der misdadigers onderling. Deze kennismaking, door zien

(*) Allermerkwaardigste voorvallen uit een dertigjarig leven in eene gevangenis vindt men hieromtrent bij MARQUET-VASSELLOT, Opziener van het Tuchthuis te Loos, bij *Rijsel*, en bij LUCAS, Generaal-Inspecteur der *Franse* Gevangenisfen, in hunne nieuwste en hoogstbelangrijke werken. L. A. A. MARQUET-VASSELLOT, *Examen historique et critique des Théories pénitentiaires*; 3 Vol. Lille, 1835. 8. V. II p. 168 volg. en CH. LUCAS, *de la réforme des Prisons ou de la Théorie de l'Emprisonnement* (Paris, 1836. 8.) V. I. p. 88 volg.

verwekt, is, bij de bedoelde individu's, een zoo groot kwaad, dat het alleen door dat der *mondelinge* kan overtroffen worden. De eerste is, voor 't minst, onvermijdelijk bij het stelsel van *Auburn*, maar bij dat van *Philadelphia* geheel onmogelijk; terwijl ook ontslagenen zelden nalaten, de in de gevangenis aangeknootte bekendfchap later te vernieuwen, en, wanneer een voormalige medegevangene het plaats gehad hebbend deelgenootfchap mogt ontkennen, er een schandelijk vermaak in vinden hem daartoe te noodzaken, om alzoo mer hem eene vernieuwde verbindtenis te sluiten. Een voorbeeld hiervan deelen de Heeren BRAUMONT en TOCQUEVILLE mede uit derzelver gesprekken met de veroordeelden te *Philadelphia*; en het is zoo merkwaardig, en een zoo afdoend bewijs voor het zoo aanstonds beweerde, dat ik hetzelfde hier gaarne eene plaats inruime. (*)

„ Een gevangene, 40 jaren oud, verhaalt zijne levensgeschiedenis op deze wijze: Ik was 14 of 15 jaren oud, toen ik te *Philadelphia* aankwam. Als de zoon eens armen landbouwers uit het Westen, wenschte ik door arbeid, in deze groote stad, mijn onderhoud te vinden. Niemand aanbevolen zijnde, vond ik geen werk, en, bij gebrek aan huisvesting, zag ik mij, reeds op den eersten dag mijner aankomst, genoodzaakt, het verdek van een schip, dat in de haven lag, tot mijn nachtverblijf te kiezen. Hier werd ik den volgenden morgen gevonden, door de Politie in hechtenis genomen, en door den Burgemeester veroordeeld, om, als landlooper, eene maand te worden opgesloten. Gedurende deze maand bevond ik mij onder misdadigers van elken leeftijd, die de goede beginsels, mij door mijnen vader ingeprent, ondermijnden. Mijne eerste daad, na mijn ontslag, was eene verbindtenis met eenige jeugdige misdadigers van mijne jaren, en de medehulp aan onderscheidene diefstallen. Ik werd gevangen, verhoord en vrijgesproken, en van nu aan geloofde ik de gerechtigheid te kunnen ontwijken; in het vertrouwen op mijne handigheid misdrijven plegende, die mij andermaal voor de *Asfises* bragten. Ditmaal werd ik, voor negen jaren, naar het oude Tuchtuis verwezen. Ik erken, dat ik, gedurende mijn verblijf aldaar, nimmer eenig leedwezen over mijne misdrijven gevoelde, noch tot eenig berouw geko-

(*) BRAUMONT en TOCQUEVILLE, p. 276 volg.

„men ben. Spoedig bespeurde ik echter, dat dezelfde personen gedurig terugkeerden, en dat, hoe groot de bekwaamheid, de kracht of het moedbetoon der dieven ook schijnen mogt, zij toch allen eindelijk weder in hechtenis kwamen. Deze waarneming deed mij, met ernst, op mijzelf denken, en ik vormde het vaste voornemen, om, bij mijn ontslag, eene zoo gevaarvolle leefwijze voor altijd vaarwel te zeggen. Na het nemen van dit besluit, werd mijn gedrag beter, en, na eene gevangenschap van zeven jaren, werd ik in vrijheid gesteld.

„In de gevangenis het kleedermaken geleerd hebbende, vond ik spoedig gelegenheid om goed geplaatst te worden. Ik trad in het huwelijk, en begon allengs mijn onderhoud te verdienen; dan *Philadelphia* omvatte een aantal lieden, die ik in het Huis gekend had, en bestendig sidderde ik, om door hen verraden te worden. Werkelijk kwamen, op zekeren dag, twee mijner oude kennissen aan mijnen winkel, verlangende mij te spreken. Aanvankelijk hield ik mij, als kende ik hen niet; dan zij noodzaakten mij alras, alles te bekennen. Daarna verlangden zij van mij eene beduidende som ter leen, met bedreiging, om, indien ik weigerig bleef, aan mijnen Meester alles te zullen openbaren. Ik beloofde nu hun te wille te zullen zijn, voorslaande, dat zij des anderen daags aan mijne woning zouden komen. Maar nauwelijks waren zij verdwenen, toen ik den winkel verliet, en, met mijne vrouw, naar *Baltimore* scheep ging. Dáár ter plaats vond ik, met geringe moeite, werk, en leefde zelfs onder gunstige omstandigheden, toen mijn Meester, op zekeren dag, namens de Politie te *Philadelphia*, de kennisgeving ontving, dat hij onder zijne werklieden iemand telde, die uit het oude Tuchthuis was ontslagen. Het is mij onbekend, wat tot dezen maatregel aanleiding mag gegeven hebben; maar wel weet ik, dat ik het aan denzelfven moet dankweten, dat ik thans hier ben! Nauwelijks had mijn Meester het bedoelde schrijven ontvangen, toen ik smadelijk werd weggezonden. Wel liep ik, in *Baltimore*, bij alle Bazen rond; dan zij waren van het gebeurde onderrigt, en een ieder weigerde mij aan te nemen. Thans drong mij de nood, aan den ijzeren spoorweg te arbeiden, die destijds tuschen laatstgenoemde stad en de *Ohio* werd aangelegd. De kommer en verdrietelijkheid, aan mijne leefwijze verbonden, haalden mij eene

„ hevige koorts op den hals; lang bleef ik ziekelijk, en in-
 „ middels versmolt mijn gering vermogen. Ter naauwernood
 „ hersteld, liet ik mij naar *Philadelphia* voeren, waar de
 „ koorts terugkeerde. Weder herstellende, en mij zonder
 „ middelen, zonder brood voor mij en de mijnen ziende, en
 „ aan alle hindernissen denkende, die zich aan mijne eerlijke
 „ pogingen hadden in den weg gelegd, gelijk, ook aan de
 „ onregtvaardige vervolgingen, die ik had moeten dulden,
 „ verviel ik in een' staat van onuitsprekelijke verbittering,
 „ en ik sprak tot mijzelven: *Welaan! daar men er mij toe*
 „ *dwingt, wil ik anderwerf een dief worden; ja, ware er in*
 „ *de Vereenigde Staten slechts één enkele dollar te vinden,*
 „ *ik wil dien bemagtigen, al bevond hij zich ook in den zak*
 „ *van den President van 't Congres!* Nu riep ik mijne vrouw,
 „ en beval haar, al onze minnoodzakelijke kleedingstukken
 „ te verhandelen en daarvoor een pistool te koopen. Hier-
 „ mede gewapend, begaf ik mij, op krukken, daar ik van
 „ zwakte alleen niet gaan kon, in den omtrek der stad,
 „ hield den eersten voorbijganger aan, en noodzaakte hem,
 „ mij zijne brievenstasch af te geven. Maar reeds op den
 „ avond van denzelfden dag werd ik ontdekt, daar de be-
 „ roofde mij in de verte gevolgd was; en men mij, vermits
 „ mijne zwakte, die mij belette mij spoedig te verwijderen,
 „ terstond op het spoor kwam; ik bekende aanstonds mijne
 „ misdaad, en werd herwaarts gezonden.

„ Wanneer ik nu, na negen jaren, ontslagen word, zal
 „ niemand mij meer kennen — niemand weten, dat ik ge-
 „ vangen zat — men kan niemand vinden, met wien ik eene
 „ gevaarlijke kennismaking aanging. Ik zal de vrijheid heb-
 „ ben, mijne nooddrift in vrede te verdienen. Dit zijn de
 „ grootste voordeelen, die ik in dit verbeterhuis heb gevon-
 „ den, en waarom ik, ondanks de hier heerschende strenge
 „ tucht, liever honderdwerf hier ben opgesloten, dan op
 „ nieuw in een' mijner vorige kerkers.”

Laat mij thans, en zonder mij te beroepen op de *Fransche*
 onderzoekers — die, ondanks hunne overhelling tot het stel-
 sel van *Pensylvanië*, hetwelk, toen zij zich in *Amerika* op-
 hielden, slechts korteling ontstaan was, zich, vermoedelijk
 kieschheidshalve, onthouden hebben, omtrent de betreкке-
 lijke waarde der beide stelsels eene beslissende uitspraak te
 doen, — laat mij thans gadeslaan, wat door andere bevoegde

bezoekers van het Verbeterhuis te *Philadelphia* en gelijksoortige gevangenissen, gelijk ook van het vroeger gevestigd Tuchthuis te *Glasgow*, over dit onderwerp is opgemerkt en geoordeeld.

De Heeren MONDELET en NEILSON, die in de lente des jaars 1834, namens het Bewind van *Neder-Canada*, naar de Vereenigde Staten werden gezonden, om den toestand der Gevangenissen aldaar te onderzoeken en omtrent derzelver inrigting verslag te doen, opdat de wetgevende vergadering van elke Provincie in de gelegenheid mogt gesteld worden, een der *Noord-Amerikaansche* plans voor een nieuw op te rigten Verbeterhuis in *Canada* te kiezen, drukken zich op de volgende wijze uit, in derzelver ambtshalve opgemaakt berigt: „ De grondslag van het *stelsel ter verbetering* bestaat in de afzonderlijke opsluiting van elken veroordeelde. Dat van *Auburn* vereenigt de afzondering bij nacht, bij gemeenschappelijken arbeid, in verband met een gedwongen stilzwijgen en het verhinderen van elke mededeeling. Dat van *Philadelphia* vereenigt, daarentegen, eene volkomene afscheiding met den arbeid van elken gevangene in zijne cel. De meest in het oog vallende uitkomsten der twee stelsels, of veeleer de onderscheidene manieren, om hetzelfde stelsel van verbetering te handhaven, bestaan, bij dat van *Auburn*, in de meerdere overwinst, die de gevangenen door handenarbeid verwerven — bij dat van *Philadelphia* in eene onderworpenen gemoedsstemming van den misdadiger, en, voor het uiterlijke, in eene doorgaande verbetering van zijne neigingen en gezindheden, bij geringere geldelijke verdiensten. Het naaste doelwit bij het ontnemen der vrijheid aan een individu, te weten de beveiliging der maatschappij voor wandaden, wordt door beide stelsels bereikt. Maar datgene, hetwelk, naar eigen aard, het meest bijdraagt tot verbetering van den misdadiger en tot het verwekken van affchrik bij anderen, als voorbeeld te nemen en te volgen, zal toch wel in het einde het doeltreffendste zijn. Wanneer een kerker eene school voor de misdadigers wordt, en deze zich, na hun ontslag zich over het land verspreidende, door vorige bekendschap aan elkander hechten; zich door een gemeenschappelijk gevoel, gewekt bij het aandenken aan gemeenschappelijk gedrag en leed, aaneensluiten, en dan, door hunne bedrevenheid in

„ de kunst van misdrijven te begaan, en tevens de ontdek-
 „ king voor te komen, zich verbreiden en verrijken, — dan
 „ zal het nadeel aan de zijde van het algemeen, zoo wel
 „ door de verliezen van diefstal en roof, als door de kosten
 „ van het opsporen en veroordeelen der schuldigen, spoedig
 „ onmetelijk zijn. In het hart des lands zal zich dan eene
 „ welafgerigte en georganiseerde bende Roovers vormen, wier
 „ aantal steeds zal toenemen, en alle bemoeijingen van bur-
 „ gers en regenten verijdelen. De oudere gevangenisstelsels
 „ hebben nagenoeg dergelijke gevolgen opgeleverd. Nu werd
 „ het *stelsel van verbetering* in *Engeland* uitgedacht, en in
 „ *Pensylvanië* en de verdere Vereenigde Staten volkomener
 „ toegepast, alwaar men begreep, eene mildere toepassing
 „ der strafwetten te moeten verbinden aan de poging, om de
 „ gebrekkige wijze van opsluiting in de gewone gevangenis-
 „ sen, en gelijk die in de meest beschaafde landen werd aan-
 „ getroffen, tot geneesmiddel te doen dienen tegen de ver-
 „ menigvuldiging der wanbedrijven. — Deze overwegingen heb-
 „ ben ons overgehaald, aan het stelsel van *Philadelphia* de
 „ voorkeur te geven, offchoon hetzelfde minder geldelijk
 „ voordeel aanbiedt, en welligt, gedurende eenig tijdsver-
 „ loop, aanmerkelijke uitgaven moge vorderen. Daarenbo-
 „ ven heeft het stelsel van *Auburn*, onder de handwerkers
 „ en handeldrijvende personen, bereids algemeene klagten
 „ over mededinging doen ontstaan, in zoodanige vakken van
 „ arbeid, die in de Tuchtulzen worden geoefend, en die
 „ met de door hen verhandelde waren, als gelijkfoortig mo-
 „ gen beschouwd worden.

„ Te *Philadelphia* bekomen de veroordeelden boeken en
 „ arbeid: arbeidt hij niet, in dit geval ontvangt hij ook niet
 „ meer voedsel, dan noodig is voor levensonderhoud. In
 „ ieder opzigt wordt hij menschlievend behandeld, en met
 „ hem wordt als met een redelijk en door verstand te leiden
 „ schepsel gesproken. Hij bevindt zich niet onder de heer-
 „ schappij van louter gezag of eene willekeurige toepassing
 „ van straf; hij wordt slechts, volgens een onpartijdig oor-
 „ deel, en overeenkomstig de door hem overtredeue voor-
 „ schriften der wet, aan bepaalde tuchtigingen onderworpen.
 „ Niets ontdekt men, dat naar wraakneming gelijkt; maar,
 „ in stede daarvan, leedwezen over het noodzakelijke van
 „ dwangmiddelen, wier toepassing de misdadiger zelf ver-

„oorzaakte; een leedwezen, waarin hij, bij gezut naden-
 „ken, zonder afleidende omstandigheden of bijkomende ver-
 „zoekingen, naauwelijks kan nalaten te deelen; terwijl hij
 „tevens, voor de toekomst, het besluit opvat, om zich
 „voor een dieperen val te hoeden. Bezit nu zoodanig
 „mensch geestkracht genoeg, om bij zulk een besluit te blij-
 „ven volharden, zoo kan men schier geen' twijfel koesteren
 „omtrent den veelvermogen den invloed van het stelsel tot
 „het bereiken der voorgestelde bedoelingen.”

Dit waren de beweeggronden, die de afgezondene gelas-
 tigden van *Neder-Canada* bewogen, aan het Bestuur dezer
 Provincie voor te slaan, om het stelsel van *Pensylvanië* te
 volgen. Overeenkomstig hiermede werd dan ook besloten,
 en het door den Heer HAVILAND, volgens de beginselen
 van het door hem te *Philadelphia* gevestigde Verbeterhuis,
 ingeleverd ontwerp gekozen tot de daarstelling van een *Can-
 daasch* Verbeterhuis.

Wilde ik thans gewagen van hen, die de *Amerikaansche*
 gevangenisfen ambtshalve bezochten, zoo zou ik van dezen
 en ook van mijzelf moeten spreken. Eersbedoelden heb-
 ben bereids, in derzelver, op last van het Lagerhuis, uit-
 gegeven verslag over dit onderwerp, een schitterend getuige-
 nis omtrent het stelsel van *Philadelphia* en ten voordeele van
 hetzelfde afgelegd. (*) Volkomen moet ik bevestigen, wat
 daarbij wordt opgemerkt, dat, alhoewel in geene gevangenis
 ter wereld de voordeelen van het *Auburnsche* stelsel in een
 gunstiger licht kunnen verschijnen, dan in die te *Wethers-
 field*, desonaangezien, bij hunne reize door de Vereenigde
 Staten, hun niemand is voorgekomen, die zich op eene be-
 slissender wijze voor de eenzame opsluiting gedurende nacht
 en dag, in tegenstelling van een stilzwijgend bijeenzijn, heeft
 uitgelaten, dan de Hoofddirecteur dezer gevangenis. Ja, ik
 kan hier bijvoegen, dat ik, buiten hem, nog andere opzie-
 ners van gevangenisfen, naar het stelsel van *Auburn* beheerd
 wordende, heb aangetroffen, die, met eene edele vrijmoed-
 igheld, erkenden, dat, wanneer zij hunne eigene Inrigting
 vermogten te veranderen, zij aan het stelsel van *Pensylvanië*
 de voorkeuze zouden schenken.

(*) *Report of WILLIAM CRAWFORD, Esq. on the Pe-
 nitentiaries of the United States, etc. ordered, by the House
 of Commons, to be printed, 11 August 1834.*

En indien ik nu, eindelijk, van mijzelven zal spreken; zoo verklaar ik rondborstig, dat, naar mijn beste weten en gewisfe, van al de mij bekende in *Europa* of *Amerika* beproefde stelsels, niet één, ik wil niet zeggen grootere, maar eene voor 't minst gelijkstaande mate van billijkheid en regtvaardigheid in het toepassen der straf, en zoo vele mogelijkheden ter verbetering aanbiedt, als de eenzame opsluiting, verbonden met het regelmatig bezoek der beambten en Inspecteuren, den Leeraar en den Geneesheer. Ik herhaal de woorden *mogelijkheden ter verbetering*; immers verder reikt de kracht des menschen niet! Hij vermag alleen datgene uit den weg te ruimen, wat de inwendige werking der Goddelijke genade hinderlijk is, die als de éénige hoofdbron van het goede in den mensch behoort aangemerkt te worden.

(Het vervolg en slot hierna.)

WALTER SCOTT'S KINDERLIJKE LEEFTIJD DOOR HEMZELVEN
VERHAALD.

(Vervolg van bl. 380.)

Mijn vader en mijne moeder hebben bij elkander twaalf kinderen gehad. Mijn oudste broeder, ROBERT, was in krijgsdienat ter zee geweest; sedert deed hij twee reizen naar de Oost, op schepen der Compagnie. JOHN, mijn tweede broeder, die drie jaren ouder was dan ik, is als Majoor van het 73ste regiment gestorven. Ik heb slechts ééne zusster gehad, ANNA SCOTT, van hare wieg af een ware speelbal van het lot. Toen zij vier jaren oud was, werd haar handje tusfchen een ijzeren hek verpletterd; eenigen tijd daarna viel zij in een' modderpoel, waarin zij bijna verfikte, en op haar zesde jaar ware zij bijna levend verbrand, doordien hare muts in vlam geraakte; al haar haar brandde haar van het hoofd, en haar geheele leven lang bleef zij lijdende en ziekelijk, met eene zonderlingheid van karakter, voor welke hare zwakke gezondheid verontschuldiging opleverde. Overligns was het een goed meisje, dat noch vernuft noch achtungwaardige hoedanigheden ontbeerde, offchoon zij in eene wereld van hersenschimmen leefde, welke hare verbeelding haar gefchapen had. Mijn jongste broeder, DANIEL,

Is de ongelukkigste van ons allen geweest: hij heeft alles ondernomen, zonder in iets te slagen.

Doch laat ons van mijzelf spreken. Ik ben den 15den Augustus van het jaar 1771 geboren, en was, toen ik ter wereld kwam, de gezondste en sterkste van geheel het gezin; maar die uitmuntende gezondheid werd zeer benadeeld door de keus mijner eerste minne, welke eene borstziekte had en dezelve verzweeg, met gevaar om haar eigen leven en dat van haar zoogkind te verkorten. Toen men haar, op raad van Doctor BLACK, had laten gaan, werd ik aan eene dikke boerin vertrouwd, die tot in 1810 geleefd heeft, zich steeds beroemende, dat zij mij tot een *great gentleman* gemaakt had. Mijn gestel bleef goed tot op den onderdom van achttien maanden. Op zekeren avond, gelijk men mij menigmaal verteld heeft, wilde ik volstrekt niet naar bed, en men moest mij wel een half uur achterna loopen, eer men mij krijgen en in de wieg leggen kon. Helaas! dit was de laatste maal, dat ik mij zoo vlug ter been toonde. Den volgenden morgen vond men mij in eene zware tandkoorts. Drie dagen moest ik te bed blijven, en toen men mij den vierden ochtend opnam, om mij te waschen en te baden, bemerkte men, dat ik het gebruik van het rechterbeen verloren had. Doctor RUTHERFORD, mijn grootvader, een bekwaam ontleedkundige, wijlen ALEXANDER WOOD, en verscheidene vermaarde *Edimburgsche* Profesoren, werden geraadpleegd. Aan het zieke lid was noch ontwrichting noch verrekking te zien; vruchteloos legde men aan hetzelfde spaanschevliegen en andere plaatselijke middelen; later raadpleegde men, doch evenzeer te vergeefs, verscheidene kwakzalvers; eindelijk zond men mij, op raad van Doctor RUTHERFORD, naar *Sandy-Knowe*, om te beproeven, wat vrije lucht en beweging zouden vermogen.

Daar wachtte mij een nieuw ongeluk. Eene meid, welke mijne moeder met mij naar buiten gezonden had, uit vrees dat mijne oppassing aan het huisgezin mijns grootvaders te zeer tot last mogt zijn, had te *Edimburg* een' vrijer moeten achterlaten, en vatte tegen mij, de onschuldige oorzaak harer verbanning naar de hoeve, een' geweldigen haat op. Haar verstand raakte zelfs op hol, en zij vertrouwde aan oude AALTJE, de hoofdbediende van het gezin, dat zij op zekeren dag, toen zij mij naar de helde van *Craigs* gebragt had, met moeite eene verzoeking van den Duivel had weêr-

staan, die haar aanspoorde om mij met hare schaar te vermoorden en vervolgens onder het helmos te begraven. Her oude AALTJE, verschrikt over zulk eene blecht, maakte zich van den armen kleinen kreupele meester, en zond oogenblikkelijk de meid naar huis, die ook in een gesticht voor krankzinnigen overleden is.

Tot dit mijn verblijf te *Sandy-Knowe* klimmen de eerste herinneringen uit mijne kindschheid op. Ik kan mij nog zeer wel te binnen brengen, hoe ik er als kind heb uitgezien, en dit was niet weinig kluchtig. Onder de zonderlinge geneesmiddelen, welke de menigvuldige raadgeeffers hadden aangeprezen, was er een, dat bestond om mij modernaakt in eene versch afgehaalde schapenvacht te wikkelen: telken male er een schaap geslagt werd, verzuimde men dit ook niet. Nog zie ik mij, in mijn Tartaarsch bekleedfel, op den grond van het kleine zaaltje der hoeve uitgestrekt, waar mijn grootvader, een grijsaard met witte haren, mij, zoo goed het gaan wilde, hielp kruipen. Een onzer neven, Sir GEORGE MACDOUGAL, een oude invalide in montering, schoof mij met zijne kruk voorwaarts, of lokte mij tot zich, door mij van verre zijn dik ouderwetsch horologie voor te houden, en met ons drieën vormden wij eene groep, die eenen kunstenaar zou hebben kunnen verlokken om haar af te beelden. Destijds moet ik drie jaren oud geweest zijn; want Sir GEORGE en mijn grootvader zijn beide gestorven kort nadat ik dien leeftijd bereikt had.

Mijne grootmoeder bleef nog eenigen tijd de hoeve besturen, met hulp van haren schoonbroeder THOMAS SCOTT, die te *Crailing* woonde. Het was de tijd van den *Amerikaanschen* oorlog, en ik herinner mij, met hoeveel ongeduld ik de bezoeken van mijnen oom verwachtte, omdat hij de eenige was, door wien wij berigt van de gebeurtenissen kregen, en met drift haakte ik te vernemen, dat WASHINGTON geslagen was, even alsof ik tegen dien grooten man eenigen persoonlijk grond van verbittering gehad had. Ik weet niet, hoe ik dit gevoel overeenbragt met eene sterke partijdigheid voor het geslacht der STUARTS, welke ik uit de liederen en overleveringen der *Jacobieten* geput had. Deze laatste staatkundige vooringenomenheid versterkte zich nog door bijzonderheden, welke ik hoorde verhalen van de wreedaardige doodstraffen, die na den slag van *Culloden* te *Carlisle* en in het gebergte geoeffend geworden waren; een of twee leden

onzer familie hadden er het leven verloren. Eindelijk sprak ook nog de Heer CURLE, een hoevenaar uit *Tethyre* en man van eene mijner tantes, mij dikwijls over de treurtoneelen, van welke hij in 1746 getuige geweest was. Dit alles maakte op mij zulk eenen indruk, dat ik tegen den naam des Hertogs VAN CUMBERLAND eenen haat had opgevat, sterker dan anders een kind gewoonlijk ondervindt, en die aan mijzelven nu nog de uitlegging geeft van den onwillkeurigen toon en geest, welke in sommige mijner werken heerschen. De oude balladen, waarin de stoutte verrigtingen der stroopers uit onze grenslanden bezongen werden, hebben op mijne denkbeelden geenen minderen invloed geoefend. Mijne grootmoeder kende vele derzelven van buiten, en evenzeer schiep zij behagen, mij van de togten te spreken, waarbij WAT VAN *Harden*, WELLIS VAN *Aikwood*, JAMES TELFER, maar vooral een minder oude, doch niet min vermaarde held, DIEL VAN *Littledean*, had uitgemunt, dien zij gekend had, alzoo hij met eene der zusters van hare moeder gehuwd was geweest. Het was een eerste plunderaar, wiens onverfaagde ondernemingen en boertige streken zij mij met welgevallen vertelde. Men nam ook, om mij gedurende de lange winteravonden bezig te houden, eenige oude boeken te haat, die de bibliotheek der hoeve uitmaakten, onder anderen de *Lotgevallen van Automathes*, en een oneffen deel der *Joodsche Oorlogen* van FLAVIUS JOSEPHUS: dit laatste boek was hetgeen ik het liefst hoorde. Mijne goede tante JANSJE SCOTT las en herlas het mij met een voorbeeldig geduld, tot dat ik in staat was er geheele bladzijden van op te zeggen. Almede leerde ik de oude ballade van *Hardy-Knute* van buiten, tot groot verdriet van den kerspelspredikant, den goeden Dr. DUNCAN, want ik werd nimmer moede, telkens wanneer hij ons kwam bezoeken, haar voor hem op te dreunen. Nog verbeeld ik mij hem te zien, met zijne lange lenden en zijn mager aangezicht, een waar beeld van den Ridder *de la Mancha*, hoe hij vol ongeduld uitriep: „Waar dat kind is, kan men zichzelven noch anderen verstaan; even zoo goed kon men aan den mond van een stuk kanon zitten praten!”

Ik was in mijn vierde jaar, toen mijn vader op het denkbeeld kwam, dat de wateren van *Bath* voor mijn kranke been heilzaam zouden kunnen zijn. Offchoon nog altijd kreupeel, had mijne gezondheid over het algemeen zich in de

vrĳe buitenlucht versterkt; want telkenmale het weder goed was, bragt men mij bij den ouden herder, die onze kudden op de rotſen en ſteile plaatſen in den omtrek hoedde. Mijn kinderlijk ongeduld beproefde weldra tegen mijn ligchaamsgebrek te worſtelen; allengskens geraakte ik in ſtaat om regt op te ſtaan, te gaan, te loopen; ik begon zelfs in kracht en vlugheid uit te munten, *non ſine diis animoſus infans*, ik, die, in eené ſtad gebleven, tot eene vroegtijdige gebrekke-lijkheid gedoemd zou geweest zijn.

Mijne goede tante, voor mij al hare gewoonten verzakende, bewilligde om mij naar *Bath* te verzellen. Op de rels derwaarts namen wij den weg over *Londen*, waar men mij de merkwaardigſte gebouwen liet bezigtigen. Toen ik, vijſentwintig jaren later, den *Tower* en de Abdij van *Westmunſter* bezocht, ſtond ik verbaasd over de juistheid mijner kindsche herinneringen. Te *Bath* mogten mij noch dompel- noch druipbaden genezen; maar ik werd er bij eene oude dame, die niet ver van ons logement woonde, op ſchool gezonden; ik had er ook gelegenheid, den eerwaardigen *JOHN HORN*, ſchrijver van den *Douglas*, te leeren kennen; zijne zielijke vrouw nam mij met zich in haar rijtuig, wanneer zij een toertje naar de duinen ging doen. Eenigen tijd daarna kwam mijn oom, Kaptein *ROBERT SCOTT*, bij ons, en van zijne komſt dagteekenen de aangenaamſte oogenblikken, welke ik mij van mijn verblijf te *Bath* herinneren kan; hij verſchafte mij alle vermaken, die mij op mijnen ouderdom aangenaam konden zijn, en bragt mij, onder anderen, voor de eerſte maal in den ſchouwburg, waar men *SHAKESPEARE's As you like it* vertoonde. Nog tegenwoordig ben ik onder de toovermagt dier voorſtelling. Ik maakte er meer gedruſch, dan wel voegzaam was, en werd, bij voorbeeld, zoo hoogelijk geërgerd over den twist tuſſchen *Orlando* en deſzelfs broeder, in het eerſte tooneel, dat ik overluid uitriep: „Zijn het dan geene broeders?” Helaas! veertien dagen verblijfs in het vaderlijke huis bewezen mij, die bij mijnen grootvader het geliefkoosde kindje geweest was, dat twist tuſſchen broeders niets zoo ongewoons is. Ik herinner mij ook nog mijne krijgsdrift op het zien der parade; en de bijgeloovige vrees, welke mij overviel, zoo dikwijls ik eenigerlei ſtandbeeld gewaar werd. Een beeldſtormer uit de tijden van het *Ottomaanſche* Keiſzerrijk, of een hedendaagſche *Calvinist*, kon met niet grooter afſchuw, dan ik, de Jacobs-

ladder met al derzelver op- en afklimmende Engelen, die de hoofdkerk van *Bath* versiert, beschouwd hebben. Mijn oom bestreed dien kinderachtigen schrik niet zonder vrucht, en vóór ons vertrek stelde hij mij met alle statelijkheid aan een Nephthunsbeeld voor, dat mischien nog tegenwoordig op den oever van de *Unn* schildwacht houdt.

Toen ik te *Bath* een jaar had doorgebracht, keerde ik eerst naar *Edimburg*, vervolgens naar *Sandy-Knowe* terug, en bereikte op deze wijs mijn achtste jaar. Alstoen dacht men, dat zeebaden mij goed zouden doen: hierom was het, dat ik, steeds onder bescherming mijner tante, zes weken te *Prestonpans* ging doorbrengen, alwaar ik een gepensioneerde officier leerde kennen, *DALGETY* genaamd, die op dit dorp, in 'afzondering', van zijne halve soldij leefde. Al de oorlogen in *Duitschland* bijgewoond hebbende, en iemand behoevende, aan welken hij dezelve verhalen kon, vond hij in mij den bereidvaardigsten aller toehoorders. Wanneer hij mij dan den een' of anderen nieuwen trek uit zijnen avontuurlijken levensloop verhaald had, gingen wij over tot het kapittel van den oorlog in *Amerika*, die nog altijd voortduurde, en wij spraken te zamen over den togt van Generaal *BURGOYNE*, waarmede iedereen zich destijds bezig hield; doch *DALGETY* en ik waren het niet eens in 'ons vertrouwen op het welslagen der onderneming van dien rampspoedigen Generaal. Iemand had mij eene kaart van *Noord-Amerika* laten zien, en ik was door het berg- en boschrijk voorkomen des lands en door deszelfs menigvuldige meren getroffen geworden. Deze grondgesteldheid deed mij vreezen, dat de veldtogt mischien niet tot ons voordeel zou uitvallen. Mijn vriend, de oude officier, weersprak mij hierin met verontwaardiging. Eindelijk kwam de tijding der ramp te *Saratoga*, en ik genoot eene kleine zegepraal, welke *DALGETY* mij niet vergaf. Onze vriendschappelijke omgang leed er door. Gelukkiglijk had ik te *Prestonpans* een' tweeden bondgenoot gevonden, den Heer *GEORGE CONSTABLE*, wiens zonderlinge eigenheden ik sedert, bijna zonder het te weten, in mijnen *Oudheidkenner* heb afgeschetst. Dit afbeeldsel was zoo treffend, dat, na mijnen roman gelezen te hebben, een andere oude vriend mijns vaders, de Heer *CHALMERS*, uitriep, dat niemand anders, dan ik, de schrijver wezen kon. Evenwel *GEORGE CONSTABLE* was geen zoo uitgemaakte vrouwenhater als de Heer *MONKBARNES*, en ik vermoed, dat hij in het

geheim zijn hof maakte bij tante JANSJE, die, hoezeer niet meer jong, er nog zeer wel uitzag, en die tot de laatste dagen haars levens de fraaiste tanden en schoonste oogen behouden heeft, welke ik immer gezien heb; hij zocht ten minste haar gezelschap zeer ijverig, en liefkoosde, denk ik, den neef, om een' witten voet te krijgen bij de tante.

Van *Prestonpans* bragt men mij naar het huis mijns vaders in *Georges-Square* terug; van toen af hield ik aldaar vrij regelmatig mijn verblijf tot op mijn huwelijk in 1797. Spoedig bemerkte ik, hoe zeer mijn lot veranderd was: na al de vrijheden van een eenig kind genoten te hebben, ging ik over onder de tucht van een talrijk gezin; nog onlangs door grootmoeder en tante om het zeerst verwend, moest ik mij eensklaps aan de strenge regelmaat onderwerpen, welke mijn vader aan zijn geheele huis had opgelegd. Ik kan niet beschrijven, hoeveel het mij kostte, al mijne kleine grillen en eigenzinnigheden, waaraan ik tot nog toe zonder eenig bedwang had mogen toegeven, te doen zwijgen: ik werd meer vertroost dan verdedigd door mijne moeder, welke ongelijk minder huisgezag oefende dan haar man, die met het klimmen zijner jaren een strenge *Calvinist* geworden was, in zeden zoo wel als in godsdienst. Gelukkig was zij eene vrouw van verstand, die smaak had voor letter- en dichtkunde: zij begreep volkomen, dat een jeugdige geest zich niet altijd met godsdienstige boeken kon bezig houden, en nu en dan las zij zelve mij voor uit *POPE's* overzetting van *HOMERUS*. Met kiesch gevoel begaafd, deed zij mij inzonderheid alle trekken des dichters opmerken, die grootsche en edele gevoelens uitdrukten; maar mijne geestdrift liet zich noch veel gemakkelijker opwekken door de beschrijving der veldslagen. Het wonderbare, het verschrikkelijke, ziedaar hetgeen aan kinderen boven alles bevalt, en ik moet erkennen, dat ik in dit opzigt nog steeds een kind ben. Spoedig kende ik, hetgeen mijne verbeelding getroffen had, van buiten, en veel hield ik er van, het aldus geleerde op te zeggen; maar, toen ik bemerkte, dat mijn declameren somwijlen mijne toehoorders deed glimlagchen, vergenoegde ik mij, met mijne verzen, in mijne uren van eenzaamheid, voor mij zelven alleen op te snijden; want, op dat tijdstip mijns levens, was ik banger voor spot, dan ik sedert geweest ben.

In 1779 zond mijn vader mij als dagfcholier naar de *Edinburgher* hoogere school, in de tweede klasfe der eerstbeginnen-

den, alwaar ik het onderwijs genoot van den Heer LUCAS FRASER, een goed Latinist en een waardig man. Daar ik in mijn Latijn juist niet zeer gevorderd was, schitterde ik hier niet, en ging zelfs voor een onoplettend en speelziek scholier door; hoezeer ik somwijlen den Profesfor door onverwachte trekken van geest en schranderheid deed versteld staan. Onder mijne makkers maakten goede luim en vindingrijkheid mij zeer geliefd. Kinderen zijn in hunne genegenheden meestal regtvaardig en niet minder edelmoedig. Mijn manke been, en de pogingen, welke ik deed, om door behendigheid te vergoeden hetgeen mij aan vlugheid ontbrak, boezemden aan de overigen deelneming voor mij in; en in de winter-speeluren, wanneer wij ons in de open lucht niet vermaken konden, verzamelden mijne vertellingen een' drom van bewonderende toehoorders rondom den haard van moeder BROWN: gelukkig alsdan de geen, die nevens den onuitputtelijken verteller een plaatsje kon erlangen! Eindelijk, hoezeer mijne eigene schooltaak maar al te dikwijls verzuimende, was ik steeds bereid om die van anderen te verrigten; eene dienstvaardigheid, welke mij een klein legertje van aanhangers verworven had, met goede knuisten en eerlijke harten, mischiep wat hardhoofdig, maar daarom des te beter geschikt om een' held te verheffen. Alles zaamgenomen maakte ik een beter figuur op de speelplaats dan in de schoolkamer, bij de straatgevechten dan bij het kampen om den eereprijs. Mijn vader woonde (gelijk boven gezegd is) op het *Georges-Square*, in het zuidelijk gedeelte van *Edimburg*, en de kinderen van het huis, met die van het plein vereenigd, vormden eene soort van compagnie, aan welke eene voornaame dame een fraai vaandel geschonken had. Deze onze compagnie nu leverde menigvuldige veldslagen tegen de kinderen van *Cross-Caufeway*, *Bristolstreet*, *Potter-Row* en de naburige voorsteden. Onze tegenstanders behoorden over het algemeen tot de arbeidende klasse; het waren sterke knapen, die met een' steen op een haar troffen, en niet minder geducht waren in het handgevecht.

Niet zelden duurden onze schermutselingen geheele avonden lang, tot dat eene der benden overwinnaar bleef; en was dit de onze, dan dreven wij den vijand naar zijne wijken terug, van waar wij zelven vervolgens menigmaal teruggejaagd werden door eene versterking van grootere jongens, welke hunne jongere broeders te hulp kwamen. Dolven wij

daarentegen het onderspit, hetgeen meest het geval was, en werden tot binnen den omkring van ons plein vervolgd, alsdan werden wij op onze beurt door onze oudere broeders, door de bedienden onzer ouders en andere hulpbenden ondersteund.

Onze gedurige vijandelijke ontmoetingen hadden het gevolg, dat wij, zonder de namen onzer tegenstanders te weten, hen zoo goed aan hun voorkomen en kleeding herkenden, dat wij voor de opmerkelijksten onder hen bijnamen uitgedacht hadden. Onder anderen was er een uiterst levendige en moedige jongen, die als het voornaamste hoofd der bende uit de voorsteden beschouwd kon worden; hij was, geloof ik, dertien of veertien jaar oud, welgemaakt, groot, met blaauwe oogen en lange blonde haarlokken, kortom het volkomen beeld van een' jeugdigen *Goth*. Steeds de eerste bij den aanval en de laatste bij den aftogt, tegelijk en de *ACHILLES* en de *AJAX* van *Cross-Causeway*, was hij een te geduchte tegenstander, dan dat wij hem niet met eenen bijnaam vereerd zouden hebben, en, even als een oud ridder, had hij dien naam aan het meest in het oog vallende deel van zijn gewaad te danken, hetwelk eene oude groene broek was; want, gelijk *PANTAPOLIN*, volgens het verhaal van *Don QUICHOT*, vocht *Groenbroek*, zooals wij hem noemden, steeds met naakte armen en bloote beenen.

Eens gebeurde het, dat, in het heetst van den strijd, die Plebeïsche kampvechter een' zoo plotselingen en zoo geweldigen aanval tegen ons deed uitvoeren, dat geheel ons legertje begon te vlugten; hij was zijne medgezellen verscheidene schreden vooruit, en legde reeds eene zegevierende hand aan het Patricïsche vaandel, toen een der onzen, dien een onvoorzigtige vriend met een hartsvanger gewapend had, plotseling, voor de eer van het korps, eene geestdrift opvallende, die Majoor *STEUR* zelven (*) waardig geweest zou zijn, den dapperen *Groenbroek* met zijn zijdgeveer trof en hem voor zijne voeten nederverelde. Zulke een voorval was iets zoo ongehoords, dat op dit gezigt beelde de troepen uiteenliepen, den armen *Groenbroek*, met zijne schoone haren vol bloed, aan de zorgen van den *watchman* overlatende. Die hupsche man paste wel op, niet te

(*) Zeker persoon uit een kluchtspeel van *FOOTE*, de *Maire van Garat* geheeten.

weten, wie den noodlottigen slag had toegebracht: het bebloede jagmes werd in eene naburige sloot geworpen; en wij deden elkander de plegtige gelofte, het geheim niet te zullen verraden, terwijl de schuldige middelerwijl vreeselijk en door berouw en door vrees voor ontdekking gefolterd werd.

Gelukkig kwam de gekwetste held er af met eenige dagen in het gasthuis te liggen; maar vruchteloos bestormde men hem met vragen; geene drangreden, van welken aard ook, kon hem bewegen, om den geen, die hem de wond had toegebracht, te verraden, hoezeer het onmogelijk was, dat hij hem niet gekend zou hebben. Toen hij hersteld was, openden mijne broeders en ik met hem eene verstandhouding, door tuschenkomst van eenen koekebakker, die gewoon was zijne waar zonder onderscheid bij beide de partijen af te zetten, en deden hem eene soort van geldelijke vergoeding aanbieden. Het bedrag daarvan, zoo ik het hier noemde, zou doen lagchen; maar wel weet ik, dat *Groenbroek's* zakken nimmer zooveel gelds bevat zouden hebben. Hij weigerde met de woorden, dat hij zijn bloed niet verkocht; maar ter zelfder tijd verwierp hij verre het denkdeeld van immer of ooit een aangever te kunnen worden, hetgeen, volgens hem, *clam* zou geweest zijn, dat is laag of laf. Door lang aanhouden deden wij hem eindelijk een pond snuif aannemen, ten behoeve van de eene of andere oude vrouw, tante of grootmoeder, bij welke hij woonde. Hierna werden wij wel geene vrienden, want onze gevechten waren voor beide partijen eene veel aangename verlustiging dan ieder ander, meer vreedzaam spel; maar wij zetteden den krijg voort met de verzekering van wederkerige achting.

Mijn broeder THOMAS, een zeer bekwaam man, wien slechts de gewoonte van schrijven ontbroken heeft om een beroemd schrijver te worden, had het denkbeeld gehad eenen roman op te stellen, van welken *Groenbroek* de held zou geweest zijn. Misschien zal de edelmoedigheid van den jongen knaap mijnen lezeren niet zoo groot voorkomen als aan kinderen, die door dezelve aan eene gestrengte straf ontkwamen; wat ons betreft, wij vonden daarin de kenmerken van eene ongemeene grootmoedigheid. Hoe onbekend en nederig het leven van den armen *Groenbroek* ook geweest mag zijn, kan ik mij niet onthouden de meening te uiten, dat, zoo de fortuin het gewild had, hij de heldenbedrijven van zijne eerste jeugd geene onêer gedaan zou hebben. Lang daarna, toen wij

mijnen vader de ware toedragt der zake vertelden, bekeef hij ons zeer, dat wij hem die niet vroeger geopenbaard hadden, omdat hij in dit geval getracht zou hebben onzen *Groenbroek* van dienst te zijn; maar zoo groot was onze vrees voor de gevolgen, die eene met een mes toegebragte wond kon hebben, dat wij het in allen gevalle niet zouden gevaagd hebben, het geheim onzer makkers te verraden.

Misfchien zal deze anecdote aan menigeen zeer kinderachtig voorkomen; maar behalve den levendigen indruk, dien het gebeurde in der tijd op mij maakte, is het voor mij eene bron van droevige en ernstige overdenkingen geworden. Van den geheelen troep, die aan deze gevechten deel nam, hoe weinigen zou ik er kunnen noemen, die thans nog in leven zijn! Sommigen zijn uit dien kinderkrig in de krijgslust van hun land overgegaan en er in omgekomen; anderen zijn naar afgelegene landen vertrokken, van waar zij niet meer terugkeeren zullen; de overigen, eindelijk, zijn mij in onderscheidene loopbanen uit het oog geraakt. De onbeduldendste omstandigheden verkrijgen een wezenlijk gewigt, wanneer zij zich hechten aan de nagedachtenis van hen, die wij beminden en verloren hebben.

(Het vervolg en slot hierna.)

AAN MR. C. H. PERK, NA DE LEZING ZIJNER PLEITREDE VOOR EENEN VADERMOORDER.

„ Ἐδὲ τίς εἶ, ὃς κτενὲς τὸν ἑταρὸν ;”

JACOBUS.

Daar stondt gij voor uw' God — daar gold het dood of leven —
 Één uur nog, en de schuld of de onschuld heeft haar loon;
 Wat u doorgloeide, hebt ge ons in het woord gegeven;
 Uw taak was, spreker! groot; uw doel, o mensch! was schoon.

Gij hebt vergeefs den strijd, met heldenmoed gestreden;
 Gij zwijgt — de regter spreekt — uw taak is afgedaan.
 Toen zijt ge in 't kerkerhol, een boó des doods, getreden;
 Welsprekend was uw *woord* — welsprekend dáár uw *traan*.

Daar stond hij, stil en doodsch — het kind lag in zijne armen —
 De moeder schreide en sprak: „Is dat nu vader niet?” (*)

(*) Zie de Voorrede.

Toen hadt gij en met haar en ook met hem erbarmen;
Wat toen uw hart doorsneed — dat, spreker, schets ik niet!

Zijn schuld? God weet het, maar de mensch staat in een duister,
Waar zelfs het schranderst brein geen' straal van licht ontdekt;
Maar menschlijkheid — zij houdt in eeuwigheid haar' luister';
Zij is de stem van God, in 't hart met kracht gewekt.

Gij hebt uw taak volbragt. Eén woord nog — 't heet: genade!
Dat zij de kroon van 't werk, in liefde en trouw volbragt;
Klinkt u dat woord eens toe uit 's Vorsten hoogen rade,
Dan, spreker! vindt gij 't loon, waarnaar gij vurig tracht.
16 Junij, 1837. LUBLINK. WEDDIK.

HET VLOO-PROCES. (*)

'k Las onlangs in een deftig blad,
Gazett' des Tribunaux,
Een pleit, dat niets tot schering had
En inslag, dan — de vloot!

Twee kunst'naars — neen! dat klinkt *commun*;
Artistes is het woord —
Bef lievelingen der fortuin,
Het pulk van Seines boord;

Twee groote mannen, wier genie
Op 't eind'loos kleine viel,
Naijv'rig op hunn' roem, als spie
Van de ed'le vlooijenziel;

Twee fiere geesten daagden thans
Elkaér voor Themis' regt;
Reeds trokken ze een papieren lans,
Maar — 't pleit bleef onbeslecht.

De een had zijn' kunstvriend diep gehoond,
Hem *charlatan* genoemd,
En dus-aan heel 't publiek getoond,
Wat elk zoo graag verbloemt!

't Was *jalousie de métier*,
Die hier ten grondslag lag,
De bron van zoo veel ach en wee
En eindeloos beklag.

Zij boden aan 't verbaasd heelal,
Op wond'ren altijd fel,
Een vloot-spektakel; en de val
Van beiden stond op 't spel.

Partijs schonk *dezen* goed onthaal,
Die kwam uit Londen pas;
Deez' vlootjen waren nationaal,
 En *diens* van Engelsch ras.

Maar beiden, als door tooverkunst,
 Bezieliden 't klein gespuis,
 En dongen naar dezelfde gunst,
 Van vorsten zelfs incluis!

Men zag ze walsen op bevel;
 Weér and'ren sloegen maat;
 Een paar te zamen in duél,
 Uit amoreuzen haat.

Die putten water, vlug en net,
Dees vingen ballen op,
 Of speelden een partij piquer,
 Of reden in galop.

Men zag er grooten Wellington,
 Die hier een vloot bereed;
 Den Dey, die tijgers temmen kon,
 En 't nu zoo'n beestje deed.

Een oorlogschip, geheel getuigd,
 Ruim honderd stukken zwaar,
 Door één' getrokken van dat ruigt',
 Of 't Belgies zeemagt waar'!

In 't eind', de zaak vond haar beslag:
Dees had en kreeg ook regt,
 En *die* betaalde 't duur gelag;
 Dus werd dit pleit beslecht.

Hier eindigt dit proces-verbaal,
 Voor 't nageslacht gepend:
 Mijne aandacht trok de zegepraal,
 Den Franschman (†) toegekend.

Bestaat er, dacht ik, sympathie,
 Die hier haar kracht verleent,
 En 't Fransche met het vloot-genie,
 Door wrijving, dus vereent?

Ik zocht en vond weldra 't verband,
 En vloot en Franschman zaam,
 In aard en wezen, ingeplant,
 Tot zelfs in beider faam.

Wanneer ik dus den Franschman noem,
Men denk' de vloot er bij;
Terwijl ik 't eene infekt verbloem,
Dient weér het and're mij!

't Gerucht, waarin ze alomme staan,
Is niet van 't beste slag;
Die kwelt ons, als wij slapen gaan,
En deze nacht en dag.

't Zijn beide springers van natuur,
Een ligt en luchtig ras;
En, staat hun soms dat springen duur,
Het hupp'len blijft hun pas.

De groote natie, heet zich de een.
Ja, groot; maar steeds in 't klein':
Het groote is hier 't getal alleen;
Het kleine, zelden rein.

Doch vruchtbaar zijn ze buiten kijf,
Ja beide legio,
Maar steeds tot 's werelds ongerijf;
Een ieder huist hen noó.

En beiden, echt kosmopoliet,
Zijn glad van buitenkant;
Waar 't oord slechts mensch of dier verried,
Is ook hun vaderland.

Meest onderling vol nijd en haat,
Breidt zich het volkjen uit;
Maar wee 'het huis en wee den staat,
Die niet terstond het stuít!

Want, eens gehuisd en eens geduld,
(En gauw zijn beide en tasi)
Wordt huis en staat er meé vervuld,
Alsof 't zichzelve zaaij'!

Dán, schoon ook de oudheid, met haar pracht
En wond'ren, ging voerbij,
Streeft, in getal en magt en last,
't Egyptes plaag op zij'!

Ook beide (want ze zijn galant)
Beminnen 't schoon geslacht,
Dat, immers in ons Nederland,
Hun stout bestaan veracht.

Want beide, wuft en los van zin,
Liefkozen bruin en blond,
En dragen hun gevelnde min
Gelijk de vlinder rond.

Offchoon men arg'loos slapen ga,
En van geen kwaad bewust;
Snipt heimelijk 't gespuis u na,
't Is uit met uwe rust!

En vrucht'loos oefent men, helaas!
Eene exemplare straf;
Geen vorst, hoe groot, zijn ze eenmaal baas,
Weert hunne beten af.

Ja! *propaganda* is het woord,
Dat d' een en d' ander past:
Zij gaan, plant hunne teelt zich voort,
Op Hollandsch bloed te gast.

Maar beide, kou'lijk van natuur,
Zijn hult'rig voor moeras;
En daarom tierden ze, op den duur,
Ook nooit in Hollands plas.

Wordt alles, wat hun spoor verraad,
Bezoedeld en besmet,
O! zij dan aan het heilloos kwaad
Eens paal en perk gezet!

Vervolge men bestendig d' een,
En zette d' ander pal;
Want rust en welvaart zijn alleen
Bereikbaar door hunn' val.

Zoo ijvere elk, in staat en huls,
Voor 't algemeene best!
Ja, eeuwige oorlog aan 't gespuis,
Dat beider rust verpest!

(*) Men moge over den *Franschman*, als individu, verschillend oordeelen; hij moge zijne loffprekers, ja bewonderaars vinden, — de *Franschen* in het algemeen, als Natie, en met name het revolutionaire *Frankrijk*, zal wel geen regtschapen *Nederlander* thans meer in zijne bescherming nemen. Dat revolutionaire *Frankrijk* bedoelde ik dan ook bij de samenstelling van dit gedichtje, waaromtrent ik overigens verwijs tot het Mengelwerk van N^o. II voor 1834 van dit Tijdschrift, waar het curieuze Proces zelf vertaald te lezen is.

(†) Beiden schijnen, van afkomst, *Italianen* te zijn; maar, de vader des overwinnaars reeds te *Parijs* in dezelfde verhevene betrekking vermaard geweest zijnde, mag de zoon wel een genaturaliseerde *Franschman* geacht worden.

M E N G E L W E R K.

OVER DE VOLSTREKTE AFSCHAFFING DER
DOODSTRAF.

Door

A. GOEDKOOP,

Predikant te Gent.

Dit onderwerp is thans aan de orde van den dag, en men ziet menschen van tegengestelde begrippen in het godsdienstige zich vereenigen in dit punt, inzonderheid in *Frankrijk*, dat land van *mode*-begrippen. Zij, die den *Semeur* en de *Archives du Christianisme* lezen, welke als tegenvoeters beschouwd kunnen worden der overige zoo zedekundige, godsdienstige als letterkundige dagbladen, weten het, dat ook de ernstig denkenden in dat land zich in dit punt vereenigen met de wijsgeeren van den dag; en voorwaar er behoort eenige moed toe, om tegen deze verdubbelde stemmen zich te verheffen, en door hen met medellijden als een *obscurant* aangezien te worden.

Voor het gevoelig hart, ik beken het, is het wenschelijk, dat de doodstraf volstrekt afgeschaft *kon* worden, en voor hen, die het *Contrat Social* voor Bijbel aanneemen en geen en hooger en gids ook in staats- en burgerlijke aangelegenheden willen laten gelden, dan hunne rede, is er zeer veel, hetwelk voor hun gevoelen pleit, vooral als men die straf enkel beschouwt als een middel van afschrik voor de misdaden, op welker pleging dezelve bedreigd is, terwijl zij tevens geene plaats voor verbetering overlaat. Maar voor hem, die het woord van God, vervat in de Schriften des O. en N. Verbonds, belijdt te zijn de regel van ons geloof en van ons gedrag, moeten alle die redeneringen, welke zelfs *schijn*

kunnen hebben, achterstaan voor de duidelijke uitspraken van 's Heeren woord te dezen, en den zoodanigen is *Gen. IX: 6* overbekend: „wie des menschen „bloed vergiet, zijn bloed zal door den mensch vergo- „ten worden, want God heeft den mensch naar zijn „beeld gemaakt.” En echter schijnt deze plaats geen voortdurend beslissend bewijs te behelzen voor zulke eerbiedigers der Goddelijke openbaring, die de *mode-leer* der volstrekte afschaffing van de doodstraf in bescherming nemen; ofschoon zij niet kunnen ontkennen, dat een commentarie, die tot den tekst staat als *neen* tot *ja*, geen gezag kan hebben tegen den duidelijken tekst, en dat de *confiderans* (vergeef mij de *mode-uitdrukking*) van een' voortdurenden aard is: „God heeft den mensch „naar zijn beeld gemaakt.” (Zie ook *Jao. III: 9*.)

Men tracht echter de kracht van dit bewijs te ontzenuwen, door er mede te vergelijken het 4de vers van *Gen. IX*, alwaar verboden wordt: „doch het vleesch „met zijne ziele [dat is zijn bloed] zult gij niet eten,” en daar soortgelijk verbod in de Mozaïsche spijswetten voorkomt, die voorzeker door Christus opgeheven zijn, *Matth. XV: 11, 17*, en vooral *Hand. X: 11—16* en *XI: 2—17*, zoo trekt men hieruit dit gevolg, dat ook *Gen. IX: 6* voor diegenen, welke onder het N. V. leven, van geene verbindende kracht meer is. Zonderlinge gevolgtrekking! want hierdoor maakt men het N. V. zelf in tegenspraak met zichzelf, daar wij zien, hoe, ongeacht de opheffing der spijswetten van de Israëlitische Godsdienst, het verbod van *bloed te eten* door de Apostelen onder de uitzonderingen geplaatst is, *Hand. XV: 20* en *29*, hetwelk doet zien, dat er eene andere dan *Levitiſche* redenen alleen bestond voor dat verbod.

Wij moeten daartoe acht geven op het verbod zelf, en op den tijd waarop, en de omstandigheden in welke hetzelfde oorspronkelijk gegeven is. Was de rede van *bloed, dierenbloed te DRINKEN*, wij zouden aan niets anders denken dan aan hetgene die uitdrukking voor den geest brengt; maar *bloed te ETEN* doet denken aan *bloe-*

dig raauw vleesch te eten, en als wij zien, dat dit verbod gegeven wordt na den zondvloed, dan doet dit zien, welke de smaak van het verdronken menschedom is geweest, en wellicht de oorzaak van die wreedheden, welke het menschedom vóór den vloed kenmerkten, en in weinige doch veelbeteekenende woorden *Gen. VI: 11, 12* worden uitgedrukt.

Wij kunnen ons moeilijkelijk zulk een' smaak of wansmaak verbeelden; als het eten van raauw dierenvleesch vooronderstelt; maar indien ongelukkig zulk een smaak zich vertoonde, en slechts zoo algemeen werd, als, helaas, nu het misbruik van sterken drank, ook bij beschaafde en in naam Christelijke volken, is, zouden, ongeacht de afschaffing der Mozaïsche spijswetten, *Noachitische Genootschappen* zoo noodzakelijk worden als thans Genootschappen van Matigheid, (*Sociétés de Tempérance*) waarvan de meesten zelfs het matig genot van geestrijke dranken aan hunne leden volstrekt ontzeggen. Wat heeft dus het verbod *Gen. IX: 4* gemeen met de latere Mozaïsche spijswetten, om daardoor krachteloos te maken de instelling der doodstraf, gegrond in de waarde van den mensch, als *beeld Gods*? (*)

(*) *Beeld van God*. Men ziet uit deze beweegreden, als ook uit *Jac. III: 9*, dat de H. S. zeer verschilt van die godgeleerde zamenstellen, waarin van het *verliezen* van het beeld van God gesproken wordt, hetwelk bij den *val* zou plaats hebben gehad. Het is jammer, dat de Christenen *1 Cor. II: 13* niet tot grondbeginsel aangenomen hebben voor hunne theologische bepalingen en zamenstellen; men zou dan minner woorden buiten de Schrift gebezigd hebben, die zekere bewijzen, dat, wanneer men een leerstuk niet zonder dezelve kan uitdrukken, men altijd ten minste *beziijden* de waarheid is: zoo is het gelegen met de woorden *val*, *personen*, *afteënheld* enz. Ten opzichte van de uitdrukking *beeld Gods* behoort men alle de gevallen te beschouwen, waarin die uitdrukking gebezigd wordt, en men zal zien, dat die beteekenis hamelebreed verschilt, hetzij die uitdrukking genomen wordt van *Jesus Christus* of van den *mensch*,

Hoe meer men nadenkt over den toestand der eerste wereld, zoo veel de weinige fragmenten; door Mozes bewaard, zulks veroorloven, en als men het verbod *Gen. IX: 6* beschouwt in betrekking tot het verhaal *Gen. X: 9, 10*, dan ziet men duidelijk in, 1°. dat er in de eerste wereld geene burgerlijke inrigtingen bestaan hebben, maar alles *Patriarchaal* was ingerigt. Deze staat van zaken kon dan ook maar op zijn hoogst 16 eeuwen duren, zoo als de ondervinding geleerd heeft; en bij de Patriarchale inrigtingen kon de invoering der doodstraf geene plaats hebben: wie toch had dezelve moeten uitvoeren? de vader? of de eerstgeborene der broeders? Zou men in den beschaafden staat zulken toelaten tot de uitvoering van een doodvonnis? en waar was de magt, die eene vaderlijke uitspraak ten doode zou uitvoeren? Het laat zich dus verklaren, 2°. dat na den vloed de doodstraf werd ingevoerd, en ingevoerd in het uitzigt op de vestiging van Burgermaatschappijen, die, offchoon door geweld daargesteld, noodzakelijk zijn, zou het menschedom langer dan 16 eeuwen blijven bestaan, en zich onderling niet als wilde dieren verslinden, zelfs door honger, als zoo vele middelen van bestaan ontbraken, die nu de beschaving, in den natuurstaat onmogelijk, verschaft. Het is niet vreemd, dat vóór de inrigting van

Gen. I: 27. IX: 6, Jac. III: 9, of van den *waren Christen* en van *Jesus Christus zelve*, *Eph. IV: 24* (vergelijk *1 Cor. XV: 45—49*), of van den *man in den huwelijkenstaat*, in onderscheiding van de vrouw; doch in *bijna* alle die verschillende berekenissen heerscht dit derde: *heerschappij of gezag, op grond van meerdere voortreffelijkheid*, en laat dus den aard dier voortreffelijkheid onbepaald. Ook als *Seth, Gen. V: 3*, genoemd wordt Adam's evenbeeld, drukt dit zeker het eerstgeboorterecht uit, dat hij door de vlugt van Cain en den dood van Habel bezat, en dus zijn gezag over de overige kinderen van Adam en Eva. Hetzelfde denkbeeld heerscht in de uitdrukking des Apostels, dat de vrouw in den echenstaat het beeld en de heerlijkheid des mans is, en toont, hoe het Christendom den staat der gehuwde vrouw verheft.

zekeren staat, of form, reeds van Godswegen verordeningen voorgeschreven worden, die later te pas komen en uitvoerlijk worden, ook wanneer die verordeningen zelfs uitwerksels zijn van menschelijke dwaasheid, maar welke dienstbaar zijn of worden aan het plan des Opërregeerders. Immers spreekt Mozes reeds, *Deut. XXVIII: 36*, van den *Koning*, dien de Israëllers eenmaal zouden verkiezen.

Uit dit oogpunt de zaak beschouwd zijnde, wordt *Gen. IX: 6* hoogstgewigtig, en voorzeker zal de eerbiediger der Goddelijke openbaring zich wel wachten, — hoezeer zijn gevoelig hart de affchaffing der doodstraf zou wenschen, en hij zich verzetten moet tegen alle toepassing dier straf tegen *andere* misdaden dan die door den Goddelijken Wetgever bepaald zijn, en dan nog in het geval van doodslag of moord *met voorbedachten rade*, — om zich te verzetten tegen eene Goddelijke verordening, gegrond in de behoeften der tweede wereld of van het menschdom na den vloed, vereenigd in Burgermaatschappijen; en waarvan het Goddelijke en hoogstwijze welligt zich noodlottig mogt openbaren, als die affchaffing gelukken mogt. Deze Goddelijke verordening is geenszins in tweestrijd met de Koninklijke magt, om *gratie* van die straf te verleenen; maar deze is zelfs behoefte, om misbruik voor te komen, als *wet* en *geweten* somtijds in tweestrijd met elkander komen, of menschelijke feilbaarheid of onvolkomenheid van wettelijke bepalingen te dezen duisterheid of onzekerheid overlaten over de gegrondheid der toepassing van de straf op den beschuldigde. Dat regt toch mag niet uitwerksel zijn van luim of *caprice*, zonder de hoogste onregtvaardigheid te worden.

Welligt voldoet bovenstaande uitlegging geenszins aan den eerbiediger der Goddelijke openbaring, die, geloovende aan de uitspraak des Apostels, *Gal. VI*, dat de mensch maaijen zal na den dood wat hij hier gezaaid heeft, dus, uit liefde voor de behoudenis eener menschelijke ziel voor de eeuwigheid, den tijd der voor-

bereiding niet door eene *doodstraf* wil verkort hebben; maar deze veranderd in eene zoodanige, die nog aan bekeering naar het Evangelie mogelijkheid overlaat; en die daarenboven beweert, dat Jezus Christus niets te dien opzichte bepaald heeft. Doch, behalve dat Christus geen aardsch koninkrijk kwam stichten, en geene burgerlijke bepalingen te geven had, heeft Hij echter *Gen. IX: 6* bevestigd, in plaats van afgeschaft, en zelfs op een geval toepasselijk gemaakt, waarin ware Christenen zich aan die misdaad konden schuldig maken, door hunne hooge roeping slechts een oogenblik uit het oog te verliezen, of het gevoel van regtvaardigheid verkeerd toe te passen. Wilt ge bewijs, Lezer? zie dan *Matth. XXVI: 52* in, alwaar Jezus tot Petrus zegt: „Keer „uw zwaard weder in zijne plaats; *want allen, die het „zwaard nemen, zullen door het zwaard vergaan.*” Zijn deze laatste woorden *geschiedkundige* of *profetische* waarheid? of eene erkenning van een maatschappelijk *regt*? Immers het laatste; want het is er verre af, dat of vóór of na Jezus uitspraak allen, welke het zwaard genomen, en zich tegen de burgerlijke magt verzet hebben, door het zwaard gestraft zijn. Deze plaats is zeer gewichtig, als men die in verband beschouwt. Was er goddelooser aanval tegen de onschuld, dan die, waartegen Petrus zich verzette, en kon men ooit met zuiverder bedoelingen het zwaard trekken voor eene goede zaak, dan Petrus deed? en echter keurt Jezus zijne daad af, erkent den regel, dat hij, die zich gewapenderhand tegen de vastgestelde magten verzet, zich doodschuldig maakt, en voorkomt de noodlottige gevolgen voor Petrus, door wonderdadig het bewijs te vernietigen, waarop hij regtvaardig had kunnen veroordeeld worden. Maar als Jezus, die geen aardsch rijk kwam stichten, het regt van doodstraf erkende in gevallen gelijksoortig aan die van Petrus, zou Hij dan de Goddelijke wet *Gen. IX: 6* voor *moedwillige moordenaren* opheffen hebben? Ik verlang te weten, wat voorstanders van de volstrekte afschaffing der doodstraf hierop hebben te antwoorden: de

Redactie van den *Semeur*, wie ik ook deze bedenkingen toezond om er op te antwoorden, heeft er zich niet aan gewaagd, en is er over heen gegleden, toen zij zich nog verwaardigd heeft eenige bedenkingen te beantwoorden; doch men vergeeft dit gaarne aan mannen, die de revolutie van 1830 in bescherming nemen, en waarbij zij zeker voor de godsdienstige vrijheid in Frankrijk hebben gewonnen.

EIJERLAND.

Na de geweldige en langdurige oorlogen, gevolgen der *Fransche* omwenteling in het laatst der vorige eeuw, heeft *Europa* nu meer dan twintig jaren lang eenen algemeenen vrede mogen genieten, slechts hier en daar, in de afgelegener oorden van dat werelddeel, door afzonderlijke krijgvoeringen gestoord. Door dezen staat van rust, en door het bijna te boven komen van algemeene krankheden, die vroeger zulk eenen moorddadigen invloed op de bevolking oefenden, (thans, helaas, schoon in mindere mate, door de noodlottige Cholera vervangen) is de volkrijkheid, blijkens de statistieke opgaven uit alle landen, toegenomen op eene wijze, welke men inderdaad schrikwekkend zou moeten noemen, zoo niet de verhuizing naar andere wereldstreken voor dien overvloed eenen weldadigen uitweg opende. Gelukkig echter het land, dat, door inwendige verbetering zijner gronden, aan dien volksovervloed, op den vaderlandischen bodem zelven, nieuwe woonplaatsen kan aanbieden en nieuwe bronnen van bestaan kan openen; dat niet genoodzaakt is, als 't ware, door eigene bloed-aftapping den aanwas zijner krachten te keer te gaan! Dit denkbeeld was een der gene, die het heilrijke plan der Koloniën van Weldadigheid deden vormen, en de oplettendheid vestigden op het ontginnen en vruchtbaar maken van andere woeste streken, welke *Noord-Nederland*, zelfs in de nabijheid van des-

zelfs sterkst bevolkte steden, bevat. Eene onderneming van dezen aard was ook de bedijking van het *Eijerland* in 1835. Ongetwijfeld zal het onzen lezers niet ongevallig zijn, wanneer wij, door eene kundige hand daartoe in staat gesteld, hier eenige nadere bijzonderheden omtrent deze merkwaardige bedijking en ontginning laten volgen.

* * *

Eijerland maakt met *Texel*, waaraan het gehecht is, het grootste der keten eilanden uit, welke zich van den noordelijken hoek van *Holland* tot naar den mond der *Elye* uitstrekken, en de overblijffels vormen van den doorgaanden duinzoom, die in vroegere tijden ook aan onze noordkust de binnenlanden gedekt heeft. Het werd *Eijerland* geheeten, naar de veelvuldige eijeren, vooral van zeemeeuwen, welke hier jaarlijks in de maand Mei gevonden werden, en welker inzameling, aan de daartoe gerechtigden, tot den 24sten Junij vrijstond. Vroeger bestond het *Eijerland* uit de van ouds bekende *Duinkom*, gevormd door diluvische of oorspronkelijke gronden, (waarop het geheel op zichzelf staande *Eijerlandshuis* gevonden wordt) en het tusschen dit *Eijerland* en *Texel* gelegene *Buitenveld*, een' alluvium of aangespoelden grond. Dit buitenveld was zaamgesteld uit begroesde kweldergronden en onbegroesde zandvlakten, uit welke laatsten zich oostwaarts eene menigte natuurlijke krekens (hier ook zwennen en sluffers genaamd) ontlasteden, waarvan de *Roggesloot*, de noordelijkste, en de *Hoogezandskil*, de zuidelijkste, de voornaamste waren.

Tot vóór ruim twee eeuwen spoelde het water uit de Noordzee, bij spring- en stormvloeden, over deze door de zee verhoogde tusschenvlakte, naar den boezem van de Zuiderzee; doch in de jaren 1629 en 1630 werd *Oud-Eijerland*, door het leggen van eenen zanddijk over gemelde vlakte, met *Texel* vereenigd; welke nog als *Zanddijk* bekende zanddam zich thans als eene keten duinen

voordoet, die, 10 à 20, enkele 25 ellen hoog, in eene rechte lijn voortloopen, van *Maikeduin* (ten noorden der *Koogerduinen*) tot voorbij *Zanddijkshuis* aan *Oosterduin*, eene lengte van ongeveer 4700 ellen. Hoe hoog men oorspronkelijk den zanddijk gemaakt mag hebben, is ons niet bekend; doch zijne tegenwoordige hoogte heeft hij door natuurlijke opstuiving en kunstmatige helmbeplanting bekomen, hetwelk nog jaarlijks, van wege de provincie, met zorg wordt onderhouden.

Eijerland (onder welke benaming men thans zoo wel het voormalige *Buitenveld* als *Oud-Eijerland* verstaat) grenst ten noorden aan het *Eijerlandsche gat* (waardoor hetzelfde van het eiland *Vlieland* gescheiden wordt), ten oosten aan de laagwaterlijn (tot langs de palen van den noorderdijk van *Texel*), ten zuiden aan de limietpalen (langs den *Ruigendijk*, die vroeger de polders *Oosterend*, *Waal* en *Burg*, alsmede het *Koogerveld*, voor overstroming beveiligde), en ten westen aan de Noordzee.

Dit geheele *Eijerland*, met duinen, stranden en aanwas, heeft eene oppervlakte van 8000 bunders, zijnde het $\frac{3}{4}$ gedeelte van het eiland, welks noorder uiteinde het vormt. Van deze uitgestrektheid behoorden de westelijke en noordelijke duinen en stranden, ter grootte van 2200 bunders, aan de provincie *Noordholland*; de overige, zijnde dominiale gronden, welke door genummerde palen begrensd waren, hadden, volgens den kadastralen legger, eene oppervlakte van 5800 bunders, waarvan 2565 bunders kwelderlanden waren, die als weide gebruikt werden.

Vroeger werden deze kweldergronden met derzelver oostelijke slikken en aanwasfen door het Domeinbestuur verpacht. De laatste verpachting, in drie percelen, door de permanente Commissie van het Amortisatie-syndikaat gedaan, had plaats op den 24sten Januarij 1633. De percelen waren: *a. Eijerlandshuis*, met binnengronden, duinen en een gedeelte van het *Buitenveld*, groot bij raming 180 bunders; *b. Zanddijkshuis*, grenzende aan perceel *a*, van af den *zwarten paal* in de oosterduinen langs de

groote zwen naar *Walsherduin*, en ten zuiden aan perceel *c*, bij paal *b* onder den zanddijk, bij raming groot 2022 bunders; *c. Kwelderbesk*, hetwelk ten noorden grensde aan paal *b* en de scheidezwen (liggende ten noorden de oosterbollen of directiekeet), ten zuiden aan de palen bij den *Ruigendijk* en paal 12 bij kwelder *Maikeduin*. (*Dirkje Maikeduin* en de vallei, *Nederlanden* genaamd, als ongens beschouwd, werden afzonderlijk gebruikt, vermits het bij Art. 32 der voorwaarden van verpachting bepaald was, dat de *Koogerduinen*, *Stufferbollen* enz. alleen met getuurde schapen en geen ander vee geweid mochten worden.) Dit derde perceel *Kwelderbesk* was 1363 bunders groot.

De gezamenlijke 3565 bunders land werden voor den tijd van zes achtereenvolgende jaren verpacht, en wel het perceel *Eijerlandshuis* voor *f* 980; de pachter hield er, gedurende het laatste jaar zijner pacht, 220 schapen, 35 runderen en 7 paarden, welke laatste tot het binnenrijden van het hooi en ten dienste der strandvonderij gebruikt werden. Het perceel *Zanddijkskuis*, met *Zanddijksbos* aan de noordzijde van de *Roggefloot*, en een herdershutje bij de *Doodemansbollen* ten zuiden van de *Roggefloot*, bragt *f* 1340 aan pacht op; er werden 800 schapen, een paar paarden en melkkoefjen, jong vee enz. gehouden. De pacht prijs van *Kwelderbeek*, met een herdershuisje op de oosterbollen aan de *Stuffer* van dien naam, was *f* 2140; de hoeveelheid van het hier gehoudene vee was 1200 schapen, 5 à 6 paarden en 20 stuks runderen. Het toenmalige personeel dezer drie pachthoeven, met twee herdershuishoudingen, bestond uit 20 à 25 personen. De vijf huishoudingen vonden hun middel van bestaan in de schapenfokkerij, het rapen van eijeren, het vangen van konijnen (hoezeer de eigenlijke uitfluitende duinmaaijerij, overeenkomstig Koninklijk besluit van 1 Aug. 1825, afgeschaft was) en de strandvonderij.

Meermalen ondertuschen was het denkbeeld geopperd geworden, om het *Buitenveld* te bedijken, zoo als bij

voorbeeld in 1753 door den Heer LEENDERT DEN BERGER, toenmaals woonachtig op *Brakenstein* tusschen het *Oude Schild* en den *Burg* op *Texel*. Eindelijk kwam dit ontwerp in 1835 op eene veel grootere schaal tot stand, ten gevolge van een, door eene vereeniging van vier personen, aan Z. M. daartoe gerigt verzoek. Op den 21sten Februarij van dat jaar, namelijk, werd het geheele *Eijerland*, tegen eene koopsom van f 90,000, in twaalf jaars-termijnen te betalen, met 2½ percent interest voor het onbetaalde, te rekenen van 1^o. Januarij 1835, in vollen eigendom overgedragen aan de Heeren PAULUS LANGEVELD, KZ., te *Giesfeldam*, WILLEM LANGEVELD, KZ., te *Hardinxveld*, MARCELUS LEENDERT FLOOSTER te *Ameide*, alle drie aannemers van publieke werken, en den Heer NICOLAAS JOSEPHUS DE COCK, handelaar te *Rotterdam*.

De overdragt geschiedde als tiendvrije eigendom, op den voet als *Eijerland* en het *Buitenveld* door het Rijk bezeten waren, en onder de gewone voorwaarden van eigendomsovergang. De koopers waren gehouden, de gekochte en daartoe geschikte gronden binnen acht jaren te bedijken, na vooraf de plans dier bedijking ter goedkeuring aan het Departement van Binnenlandsche Zaken te hebben ingezonden, en onder verplichting om zich te onderwerpen aan alle verordeningen, welke ten opzichte van het bedijken toen reeds bestonden of nog gemaakt mogen worden. Zij moesten de duinen op de domaniale gronden door helmplanting onderhouden. De Staat of het Domein behield aan zich het regt van overpad voor wagens, paarden of voetgangers, naar de door aanslibte verkrijgene gronden buiten de limiet van het verkochte, zonder eenig bezwaar of onderhoud voor den Staat; alsmede eene vrije vaart op de daar te stellene kanalen, zonder eenige betaling van onderhoud, of tollen van vaarten, bruggen of sluizen. Inzonderheid waren er bij het koopcontract bepalingen gemaakt omtrent den van oudsher bestaanden postrid naar het *Eijerlandshuis* en

de gemeenschap met de postschuit van *Vlieland*, als ook den bijstand, zoo aan den postiljon als aan de schippers te verleen.

Nadat op dezen voet de overdragt geschied was, rigteden de Heeren koopers, met andere geassocieerden, eene Maatschappij op onder den naam van *Societeit van Eigendom van Eijerland*; en, onder het onmiddellijk beheer der drie eerstgenoemde Heeren, als deskundigen; voorts ook geadfisteerd door een viertal deelgenooten, werd nu dadelijk het plan van bedijking ontworpen. Dezelve werd in den ongeloofelijk korten tijd van nog geene twintig weken, van half April tot in het begin van September, geheel voor eigene rekening, met ongeveer 1500 personen volbragt, en eene oppervlakte van 3163 bunders bevond zich door eenen (echter niet al te hechtop) dijk van 11,122⁶ ellen lengte tegen overstroming der zee beveiligd. (*)

(*) De dijk, hoezeer genoegzamen inhoud hebbende, is op verscheidene plaatsen uit te veel maal- of welzand zamengesteld, liggende de grond, als met den kruiwagen zamengekruid zijnde, tevens zeer los op elkander; zoodat ook de vloed van den 17 Februarij 1836, zijnde 1.90 el + volzee geweest, eenen aanmerkelijken uitslag aan denzelven veroorzaakt heeft, vooral in de 5de en 6de lijn. De vloed van 4 en 5 Februarij 1825, vóór de bedijking voorgevallen, liep nog meer dan een derde el hooger dan die des volgenden jaars, hebbende hij hier eene hoogte van 2.25 el boven volzee bereikt.

De binnenzijde van den dijk, met een talus van slechts 1 op 2, is te steil, om op eene voldoende wijze te begroeijen en de noodige vastheid te bekomen; zoodat deze helling, bij de minste roering door de schapen, los wordt, bij droogte en vorst verstuift en bij regen wegspoelt, zich in breede blinkende vlammen aan den teen van den dijk verplaatfende.

Tusschen de *Kluis* en den *Ruigendijk*, alwaar het kanaal op denzelfden inhoud aangestoken werd, doch de dijk ligter was, heeft men den overigen grond, offchoon de profielen van aanleg dezelfde bleven, hier en daar willekeurig opge-

Deze dijk, aan *Woltherduin* begonnen, strekt zich van daar, in tien rechte lijnen, tot den *Ruigendijk* uit. De lengte der lijnen is zeer verschillend, zijnde de eerste 1608 en de 9de slechts 285 ellen lang; de hoogte des dijks verschilt van 3.25 tot 3.75 boven volzee.

In den dijk heeft men twee steenen duikerfluisen gelegd van gelijken inhoud, offchoon de noordelijkste, alwaar de dijk zwaarder is, meerdere lengte heeft; beide zijn twee ellen hoog en breed. De bodem of dorpel der *Roggesluis* ligt 2.37 el — volzee, of 2.87 — terrein. Van deze sluis, welke het eerst stroomde, en daartoe eene veel betere ligging heeft dan die der *Hoogezandskil*, werd de dam in September door den Directeur van Landbouw doorgestoken en het water afgelaten.

Aan de binnenzijde van den dijk is, gelijktijdig met het leggen van denzelven, een kanaal gegraven van 20 ellen — terrein breed, 2 el — terrein en 12 el in den bodem. Uit dit kanaal (eenige kreken uitgezonderd)

krooijen, waardoor de dijk hier minder fraai is dan in de drie eerste lijnen, hebbende hij een golvend aanzien. Ook bragt deze verhooging, zonder verbreeding van den grondslag, eene nog stillere helling te weeg, zoodat deze schijnbare verbetering niet alleen mindere fraaheid, maar tevens mindere sterkte veroorzaakt heeft.

Met een gelijk oogmerk heeft men ook op sommige plaatsen het kanaal (dat door een' barm van 8 ellen breedte van den dijk gescheiden wordt) slechts ter halve diepte gegraven, tot groote belemmering der waterlozing, aan welke het *Eijerland* zulk eene dringende behoefte heeft; terwijl voorts dit anderzins breede kanaal, door ondiepten en inspoeling van gulzand uit de kreken, als ook door het gedurig instorten der wallen, zelfs voor aken geheel onbevaarbaar geworden is.

Ten gevolge van dezen zandigen ondergrond heeft er ook, in Januarij dezes jaars, eene verzinking der oeverwerken bij het stortebed van de *Roggesluis* plaats gevonden, hetwelk men met zinkwerk heeft moeten herstellen.

werd de grond, tot den dijk benoodigd, verkregen en met kruiwagens aangevoerd.

De binnen den dijk gebragte oppervlakte van *Eijerland* is een vrij effen terrein, gemiddeld 0.50 ellen + vol-zee, uitgezonderd eenige onbegroeide zandvlakten, waarvan die bij *Zanddijkshuis* de grootste is. Deze zandvlakten zijn, van den *Ruigendijk* afkomende, *Lammerbultszand* (ten westen den *Meerwenbol*); de *Balletjes* (gebroken land met bollen); *Koebultszand*; *Arm der Hoogezandskil*, en *Oosterduinzand* (bij *Zanddijkshuis*.)

De voornaamste krekken op *Eijerland*, welke alle zich in het dijkskanaal ontlasten, zijn, van den *Ruigendijk* afkomende: *Ruigendijkszen*; *Breg* of *Kvelderzen*; *Kabeljaarsluster*; de *wijde Sluster*; *Hoogezandskil*; *Kruisbalg*; *Huisjeskreek* of *Oosterbollenzen*; *Scheizen*; *Roggesloot*; *kleine Zwen*; *grootte Zwen* of *Woltherduinskil*.

Ten gevolge van het late spuijen der sluizen in 1835, heeft het binnenwater, dat vrij hoog in het kanaal stond, de zandige, hoezeer vlak glooiende wallen van hetzelfde aanmerkelijk uitgespoeld, zoodat de oevers geheel ondermijnd en hier en daar ingekalfd zijn, waardoor het kanaal, behalve veel inwasching van zand, eene onevenredige breedte bekomen heeft en zich met hoeken en inhammen vertoont. Ook uit den barm zijn eene menigte regeheulen uitgespoeld, die vrij diep zijn, en hier en daar, met het uitgestroomde zand der krekken, zandbanken in het kanaal gevormd hebben, door welke, gelijk wij boven vermeldde, de waterlozing niet weinig belemmerd wordt.

(Het vervolg hierna.)

DE NOORD-AMERIKAANSCH E STELS ELS VAN VERBETERING VOOR-
GESTELD EN VERGELEKEN , DOOR DOCTOR N. F. JULIUS ,
TE HAMBURG.

(*Vervolg en slot van bl. 474.*)

Onder zoodanige bevoegde beoordeelen , die de , naar het *Philadelphische* stelsel zwemende , *Europefche* gevangenisfen bezochten , moet ik in de eerfte plaats noemen den Heer DUCPÉTIAUX , Generaal-Infpecteur der Gevangenisfen in *België* , die , in een door hem , na zijne reize door *Groot-brittanje* , ontworpen en onlangs uitgegeven werk , handelende over het Tuchthuis te *Glasgow* , zich op deze wijze laat hooren : „ De invloed der eenzame opsluiting brengt , „ zelfs bij de wederftrevigfte gemoederen , eene fchier oogen- „ blikkelijke verandering te wege. De luife en trage wordt „ arbeidzaam en opmerkende ; volkomene onderwerping neemt „ de plaats in van wrevelmoedigheid , en de rot hieftoe ver- „ harde inborst opent zich voor de ftem der welwillendheid „ en van de Godsdiens t . ” (*) Het onmiskenbaarst bewijs voor de vastheid der innerlijke overtuiging van gezegden Schrijver en Ambtenaar heeft hij daardoor aan den dag gelegd , dat hij , in het beroemde Tuchthuis te *Cent* , hetwelk als de wieg van het *Auburnfche* stelsel kan worden aange- merkt , bij het vernieuwen van eene der oude afdeelingen , een' nieuwen vleugel , geheel overeenkomstig het stelsel van *Pensylvanië* , met cellen voor eenzame opsluiting gedurende dag en nacht , heeft doen inrigten .

Een aantal der meestberoemde Gevangenisbeambten , de Luitenant SIBLY van *Brixton* , de Heer CHESTERTON van *Coldbathfields* , (†) de Heer WHITWORTH RUSSELL , voormaals Kapellaan te *Milbank* en thans Generaal-Infpecteur der Gevangenisfen , de beroemde Doctor CLELAND , in zijn berigt omtrent het Tuchthuis te *Glasgow* , gelijk mede de Geestelijke en Leermeesteresse te *Glasgow* , (§) deze allen dee-

(*) ED. DUCPÉTIAUX , *le Bridewell de Glasgow* , p. 6.

(†) *First Report from the select Committee of the House of Lords etc.* p. 91 volg.

(§) *Reports of the Inspectors of Prisons of Great-Britain , IV Scotl.* p. 13.

len in hetzelfde gevoelen, dat de volkomen eenzame opsluiting de voorkeuze verdient boven het zwijgend bijeenzijn der veroordeelden. De vrouwelijke gedetineerden in het *Westminster'sche* Tuchthuis beklagen zich daarom ook, dat zij aldaar meer van elkander gescheiden zijn, dan in *Coldbathfields*, waar zij nog in den trapmolen gezamenlijk arbeiden; verklaarende, dat zij veel liever gedurende drie maanden in de laatstgenoemde gevangenis en onder het gestreng opzigt van den Heer CHESTERTON doorbragten, dan ééne maand in het eerstgenoemde Tuchthuis, onder het bestuur van den Luitenant TRACEY, in de eenzame cel te zijn opgesloten; op deze wijze aan het genot, om, alhoewel zwijgend, toch bij elkander te zijn, de voorkeuze gevende, ten koste van een' drievoudigen straf tijd en een' verlengden arbeid van twee maanden.

Gelijk geheel verdorvene misdadigers de eenzame afzondering als eene afschuwelijke zaak beschouwen en naar het bijeenzijn haken, even zoo ontdekken zij, in wie nog iets goeds aanwezig is, alras, welke nadeelige gevolgen dat bijeenzijn moet veroorzaken. Zekere knaap, die, vóór zijne veroordeeling, in de *Policegevangenis* te *Glasgow*, bij volstrekten lediggang, met andere misdadigers werd opgesloten, verklaarde aan uwen tegenwoordigen ambtgenoot HILL, toen hij zich later in het *Tuchthuis* bevond, dat, alhoewel de eenzaamheid van zijn tegenwoordig verblijf hem geenszins behaagde, hij toch liever dáár, dan in de *Policegevangenis* wilde zijn, overtuigd, dat dit meer te zijnen beste zoude verstrekken. (*)

En thans zij het nog vergund, deze talrijke en hoogstachtingwaardige getuigenissen, uit onderscheidene deelen der wereld, te bekrachtigen met de uitspraak van hem, die het allereerst in uw en zijn vaderland (gelijk de groote BURKE zich uitdrukt) de Ontdekkingsreize der Christelijke Liefde aanving, en den wereldtocht ondernam, om de diepten der menschelijke ellende in de verpeste kerkers van *Europa* te pellen, — de uitspraak van eenen HOWARD, wiens overtuiging, ingevolge het onschatbaar getuigenis van zijnen nog in leven zijnde vriend Sir SAMUEL WILLIAMS, altijd ge-

(*) *Reports of the Inspectors of Prisons of Great-Britain* (117) IV. *Scotl.* p. 55. Het merkwaardig gezegde luidde woordelijk: *because he knew it was more for his good.*

weest is, „dat de eenzaamste opsluiting voor de beste moest worden gehouden, en dat eene korte tijdruimte van de „allervolkomenste afzondering, zoo zelfs, dat, in enkele „gevallen, de bewakers der gevangenen alleen bij dringende „noodzakelijkheid met hen vermogten te spreken, als het „allerverkieslijkste behoorde beschouwd te worden.” (*)

Hier zou ik mijnen tegenwoordigen, bereids zeer uitvoerigen, brief kunnen eindigen, indien het mij niet allernoodzakelijkst toefcheen, nog het een en ander hierbij te voegen, ter wederlegging van onderscheidene bedenkingen, die tegen het *Philadelphische* stelsel worden te berde gebragt; offchoon dezelve ook grootendeels berusten op het wanbegrip, dat de eenzame opsluiting alle bezigheid tevens buitensluit, terwijl toch werkzaamheid moet beschouwd worden als eene weldadige verpoozing van de heilzame kwellingen van het zelf-onderzoek en de knaging des gewetens.

I. De eerste en voornaamste bedenking rust op het grooter aantal van zlektgevallen, en, in het bijzonder, van zjelsongesteldheden, en de meerdere sterfte in het *Verbeterhuis* te *Philadelphia*, vergeleken met andere gevangenisfen.

Ingevolge het laatste verslag van Inspecteuren van genoemde Gesticht, den 30 Januarij 1836, aan de Wetgevende Vergadering van *Pensylvanië* medegedeeld, vond men, in 1835, onder 455 veroordeelden (436 mannen en 19 vrouwen) 337 ongestelden. Dit cijfer, hetwelk door andere *Amerikaansche* Gevangeninrigtingen overtroffen wordt, is gewis niet groot te noemen, in een klimaat, waarbij eene even groote als plotselinge afwisseling van warmte, eene *Westindische* hitte, gedurende den zomer, en eene koude, als die van *Siberië*, in den winter plaats heeft, met al de daaraan verbondene verzwakking en vermindering der levenskracht, zoo als dezelve in het meerderdeel der Vereenigde Staten, en alzoo ook te *Philadelphia*, waargenomen worden. In eenige voorafgaande jaren had eene gelijke verhouding tusschen het aantal van zieken en gevangenen plaats, welke nagenoeg overeenkomt met eene gemiddelde begrooting, opgemaakt in de bestgeordende *Europeesche* Gevangenhulzen. Onder de zieken van

(*) *First Report from the select committee of the House of Lords, etc.* p. 123.

1835 telde men slechts 11 zielelijders, en onder dezen hoorden de toevallen bij een zevental terug. Hierbij moet men insonderheid in aanmerking nemen, dat de aanzienlijke Staat *Pennsylvania*, met 1½ miljoen inwoners, buiten de inrigting der *Vrienden* (*Quakers*) te *Frankfort*, slechts één hoogstgebrekkelig nevengebouw van het Gasthuis voor Krankzinnigen bezit, en nog altijd eene inrigting voor deze arme lijdens, gelijk die, welke in de Staten *Nieuw-York* en *Massachusetts* gevonden worden, ontbeert. Het noodwendig gevolg hiervan is, dat aan krankzinnigheid ook aldaar, gelijk dit zelfs in *Engeland*, ja nog veel meer in *Frankrijk*, het geval is, eene opsluiting in eene gevangenis ten deele valt, en de ongelukkige lijdens alzoó dáár geplaatst worden, waar zij niet behooren.

De sterfte bedroeg in het *Verbeterhuis* te *Philadelphia*, sedert dezelve opening, op den 1 Julij 1829, tot den 1 Januarij 1836, en alzoó gedurende zes en een-half jaren, een getal van 21, op 554 veroordeelden, aldaar opgenomen, van welke er één bereids stervende uit eene andere gevangenis aankwam. Gedurende dit aanmerkelijk tijdsvenloop staat de verhouding der gestorvenen tot het getal der veroordeelden niet hooger dan 2,6 ten honderd. Deze, zelfs voor *Europa*, uiterst geringe verhouding vond daarenboven plaats in eenen tijd, in welken het omgelegde land en de naaste omstreken der gevangenis, herhaalde malen, door de *Cholera* werd beïnvloed, wier nadeelige invloed, van wege hare epidemische aard, ook dáár bespenrd en aangewezen kan worden, waar zij zich niet geheel en al in hare uitwerkelen heeft doen kennen.

Ik durf alzoó deze bedenking als volkomen wederlegd beschouwen, vooral daar ik hier nog kan bijvoegen het bericht van den Directeur der Inrigting, den Heer WOOD, en den Geneesheer FRANKLIN BACHE, te weten: „dat de in 1835 ontslagene gevangenen, ten getale van 26, die aldaar, van drie tot zes jaren, waren opgesloten, huns inziens, en te zamen genomen, *intellectueel* beschouwd, veel beter, en *physisch* gezonder waren, dan toen zij in het gesticht werden opgenomen.” Verder: „dat van de 84 veroordeelden, die in de 6½ jaren hun ontslag bekwamen, een getal van 55 zich, even als bij hunne inkomst, te weten: 52 gezond en 3 minder gezond hadden bevonden; 15 verloren het gesticht in beteren, en 14 in minder gunstigen gezondheidstoestand, dan bij derzelver intrede.”

In het *Tuchthuis te Glasgow*, in *Schotland*, aan dat van *Philadelphia* zeer nabij komende, is de gezondheidsaandoening, in betrekking tot ons werelddeel, nog gunstiger. De Heer *DOUGLASS* vond, tijdens zijn bezoek aldaar, onder de 320 gevangenen, niet éenen enkelen krankte.

II. Verder heeft men, tegen het stelsel der eenzame opsluiting, ingebracht, dat hetzelfde, ten aanzien der verschillende karakters en de ontwikkeling van de geestvermogens der veroordeelden, op hen met eene schrikbarende ongelijkmatigheid drukt.

Dan, waarlijk, dit is eene tegenwerping, die tegen elke strafverordening kan worden ingebracht; dezelve zou echter van belang zijn, bijaldien niet de eenzame opsluiting door het gewoon, herhaald en ongestoord bezoek en de vernieuwende troostereden van den Lector, de Inspectoren en Bezoekers der Instelling, aanmerkelijk verligt werd, en, bij de bekommernissen des gemoeds, voortdurend aanhoudt, zoo als die bij geen ander stelsel kunnen worden aangewend. Bij vernietiging moest ik den Heer *WILSON*, den waardigen Opziater van het *Tuchthuis te Philadelphia*, en 's mans diepe menschenkennis bewonderen, toen ik, in zijn jongste verslag, deze woorden las: „Men vindt wettigt ter wereld geen plaats, waar het karakter, de neigingen, de gemoedsgesteldheid en de geestvermogens van den mensch naauwkeurig kunnen ontdekt worden, dan in eene eenzame cel; een wakker opziater kan, al zeer spoedig, zijne goede en bouze neigingen, de sterkte en de zwakheid van zijnen geest doorgronden, en hem dienovereenkomstig te gemoet komen.” En nu vraag ik — bij de beschouwing der *Aldersnauwkeurige* inrichting, en gelijk die op allen gelijksoortig werkt en werken moet, maar toch, natuurlijkerwijze, ongelijk harder drukt op den leeuw, wegens zijne eerste misdadigheid, dan op den met hem gelijkgestelden volcerden booswicht — nu vraag ik: vindt men daarbij dan wel eene zoo nauwkeurige en haarfijne ontfeding van 's menschen gemoed en geest, als te *Philadelphia*, waar het lijden, door verzachtende besfeindruppen, geleidigd wordt; of is zij daar te zoeken, waar de verjaarde misdadiger, indien het hem mislukte, zijst nevenmen tot eene strafbare daad in de gevangenis, of tot het plegen van moorde aanslagen en hufter in vrijheid stelling te verleiden, zich, voor 't minst, strikt met de gedachte, dat hij zich op zijne vroegere kennismakingen

zal kunnen beroemen, en den leerling in het kwaad, met eene dreigende hardnekkigheid, op zijne toekomstige levensbaan zal kunnen vervolgen?!...

III. Eene andere, tegen de eenzame opsluiting gemaakte bedenking rust op de vooronderstelling, dat zij den aanleg tot gezelligheid verstoort, die toch bij het zwijgend bijeenzijn behouden blijft, gelijk zulks in eene gevangenis behoort plaats te hebben.

Dan, waarin bestaat nu die aanleg, of deze eigenschappen der gezelligheid? Berusten zij op het aanstaren van de aangezigten van andere menschen? Dit toch wordt hun ook in de eenzame cel niet ontzegd; en het is voor den veroordeelden veel voordeelijker, weinige, maar redelijk en helder denkende mannen, en derzelver kalme en welwillende gelaats-trekken, te aanschouwen, dan de schrikbarende werkingen der snoodste hartstogten en van het misdrijf, op de aangezigten van booswichten, gade te slaan. Of wel, kan er eenig gezellig verkeer plaats hebben tuschen menschen, die, ofschoon op dezelfde plaats vereenigd, een onduidbaar stilzwijgen moeten bewaren — die niet mogen spreken noch eenig teeken of blik onderling durven wisselen, uit vrees, van, wegens die overtreding, oogenblikkelijk, met zweepslagen, gekastijd te worden? *Die* eigenschappen der gezelligheid, waarvoor de mensch vatbaar is, verschillen hemelsbreed van de zoo even genoemde, en kunnen in een zoo verdorven en anderen verdervend gezelschap geleerd noch verkregen worden; en een beter gezelschap, dan dat der weinige uitgelezene mannen, die den eenzamen misdadiger bezoeken, kan in geene gevangenis, noch ergens elders, worden verschaft — eene uitgebreidere kennismaking heeft hij niet verdiend.

IV. En wilde men al eens aannemen, dat in eene groote werkplaats, voor velen bestemd, eene naauwlettender bewaking, en een meer onafgebroken toezigt over den veroordeelden en zijne daden, konde plaats vinden, dan in de eenzame cellen; zoo moet men toch ook, aan den anderen kant, toestaan, dat de arbeid, die aan de gevangenen wordt opgelegd, en, vóór alle dingen, de vrijwillige arbeidzaamheid, waartoe de eenzaam opgeslotene de begeerige toevlugt neemt, om de knagingen des gewetens en de eentoonigheid van zijn, aan verstroojingen geheel vreemd, verblijf te ontgaan, van veel grooter zedelijke waarde te achten zij, dan

eene vlijtbetooning, die, door bestendige bedreiging van ligchaamstuchtigingen, gewekt en verlevendigd moet worden.

V. Van de beide bekende, even zoo verderfelijke als gruwzame ondedden, die de geesels eener gevangenis te noemen zijn, wordt de eene, als nimmer alleen gepleegd kunnende worden, bij het *Pensylvanische* stelsel geheel onmogelijk gemaakt, en de andere, bij een onmerkbaar gadeslaan des eenzaam opgesloten, gewis niet gemakkelijker gemaakt, dan in de *Auburnsche* nachtverblijven.

VI. De aan den misdadiger aangebodene middelen ter zedelijke verbetering, zoo wel bij de bezoeken van den Geestelijken, den Schoolonderwijzer en der Inspecteuren, als door het lezen der H. Schrift en andere godsdienstige, nuttige en loerzame werken, zullen gewis meer ten nutte worden aangewend door hem, die zich in gedurige eenzaamheid bevindt, dan door eenig ander, die daartoe alleen kan overgaan, nadat hij, van eene moeilijke inspanning en arbeid in de open lucht of in de werkplaats, vermoed en afgemat is geworden.

VII. De laatste, maar geenszins geringste bedenking tegen het *Pensylvanische* stelsel betreft de kosten. Zij raakt, een-deels, die van den aanbouw; anderdeels de opbrengst van den arbeid.

Het is waar, dat cellen voor de eenzame opsluiting, bij nacht en dag, met de daarbij, voor de behoeften van den mensch, vereischte noodwendigheden, niet zoo goedkoop kunnen worden daargesteld, als de *Auburnsche* nachtcellen, alleen voor het slapen geschikt, en wier aantal, in eene eens gegevene ruimte, gemakkelijk te vermeerderen is; maar voegt men nevens de kosten dier slaapverblijven nog die voor den aanbouw van groote werkplaatsen, eetvertrekken, ziekenzalen, kerk- en schoolgebouw, welke alle in eene gevangenis, als die te *Philadelphia*, wegvallen, zoo zal het verschil der beide wijzen van aanbouw, wat de kosten betreft, niet zóó groot zijn, als zij beweren, die hunnen maatstaf hierbij van het *Verbeterhuis* te *Philadelphia* genomen hebben. De niet minder dan vijftienjarige tijd van aanbouw, te koste gelegd aan eene gevangenis, met even veel overtollige als kostbare bouwkunstige sieraden opgesierd, gelijk ook de gansche inrigting, was, als eene eerste proefneming, met bijzondere, later ligt te ontwijkene, uitgaven verbonden, en kan, uit dien hoofde, even weinig tot maatstaf dienen van datgeen, hetwelk,

met onze tegenwoordige uitgebreide ervaaring, bij hetzelfde, de, sedert meer uitgewerkte bouwstelsel, kan worden bespaard, als men *Milbank* in *Londen*, of de dusgenaamde *Proefgevangenis der Rue Roquette te Parijs*, als standaards voor de kosten eener gevangenis in *Engeland* of *Frankrijk* zou willen aanwijzen.

Opzigtelijk de jaarlijksche verdiensten in de beide verschillende strafinrigtingen, moeten voorzeker menige handwerken en bezigheden, die de medehulp van een ander verderen, bij de eenzame opsluiting wegvallen, hetwelk bij het Milzwingend bijeenzijn het geval niet is. Een bekwaam opzigter zal echter in staat zijn, voor de veroordeelden, weinig plaats innemende en echter winstaanbrengende beroepen (b. v. schoenmaken, kleedermaken, weven, spinnen o. d.) in zwang te brengen, die het gewin der te samen arbeidenden nabij komen. Op deze wijze heeft de Heer *ARENER*, de bereids genoemde Directeur van het *Tuchthuis te Glasgow*, in de laatste drie jaren, de, aldaar zeer kortfondig vertoevende, en alzoo weinig aanbrengeende gevangenen, zóó voordelig weten bezig te houden, dat ik elken opzigter eener *Europeesche* gevangenisinrigting, met te samen werkende veroordeelden, kan uitdagen, iets meer, of zelfs even zoo veel voordeel, te verwerven.

Jaaren.	Jaarlijksch getal gevangenen.	Gemid- deld dage- lijksch getal.	Gemiddelde strafduur.	Verdienste der gevangenen.	Kosten der inrigting, na af trek van de verdiensten der gevangenen.
1833	2075	328	58 dagen.	£ 2256. 9	£ 725.18.7
1834	1967	320	59 —	„ 2182. 8. 2	„ 590.10
1835	2176	339	58 —	„ 2267.19.10	„ 400. 1

De gevangenen verdienden, in het laatste, voor de groote manufactuurstad *Glasgow*, en het aldaar gedreven wordend weven en spinnen, bijzonder gunstige jaar, 85% van de gezamenlijke kosten der instelling — eene omkoms, die ieder gevangenisbestuurder naar waarde zal weten te schatten.

Behalve dit alles mag echter niet onvermeld worden gelaten, dat het *Philadelphische* stelsel een geringer aantal onderopzigters vereischt, dan dat van *Auburn*.

Ziedaat de redenen, die mij hebben overgehaald, om, nevens u, aan de bij nacht en dag afgezonderde opsluiting de voorkeuze te geven boven het stelsel der eenzame nachterverblijven, met een zwijgend bij elkander arbeiden gedurende den dag, overal waar men begeeren mogt eene kleine gevangenis, of een verblijf voor gepepenleerden, te vestigen — immers behooren deze laatste, zorgvuldiger nog dan de reeds veroordeelde misdadigers, vóór de verleiding van anderen bevelligd te worden. Deze redenen wekten al mijne opmerkzaamheid in *Amerika*, en regelden mijne overwegingen en ernstig nadenken, sedert mijne terugkomst van daar; en alhoewel ik met eene aanmerkelijke overhelling tot het stelsel van *Auburn* de nieuwe wereld betrad, zoo moet ik thans, met mijnen achtingwaardigen landgenoot, den Lutherischen Predikant DEMME, te *Philadelphia*, openlijk verklaren (*): „Ik dacht, dat de onvermijdelijke gezellin „der eenzame opsluiting verzwakking der gezondheid, re- „delooze ongevoeligheid en kwade luim, of een voortdu- „rend, tot droevige bedeesdheid en zwaarmoedigheid afda- „lend, angstig gevoel, zoude wezen; terwijl, indien het „gelukken mogt den gevangenen daarvoor te behoeden, de „natuurlijke gevolgen zich zouden doen kennen in achter- „klap, boosaardigheid, en het vormen van ontwerpen, om „zich al ras weder aan de Maatschappij schrikkelijk te wre- „ken, door het herhalen van vroeger wanbedrijf, of het „begaan van nog swarter misdaden. Zoo, ten minste, be- „schouwde ik, met diepe bekommering, den opbouw der „tegenwoordige gevangenis; en gaarne had ik mede de hand „geleend, om dezelve, steen voor steen, weder af te bre- „ken; ja ik zou die voor een goed en prijzenswaardig werk „hebben gehouden! Dan, nadat de gevangenis, een half „jaar geleden, bevolkt was geworden, werd ik, door den „Secretaris der Gevangenis-Inspecteurs, uitgenoodigd, eenen „veroordeelden te komen bezoeken, ten *Duitscher* van ge- „boorte, en die zijne onschuld aan het hem toegedichte „vergriep bleef beweren. Daar hij verlangde in zijne moe- „dertaal te worden toegesproken, ging ik, in hope van

(*) *First and Second Annual Report of the Inspectors of the Penitentiary of Pennsylvania. (Philadelphia, 1831. 8.) p. 19.*

„ hierdoor den toegang tot zijn hart te winnen, en ter vol-
 „ doening aan het gedaan verzoek, alhoewel met tegenzin,
 „ naar den kerker. Sinds dat oogenblik ben ik aldaar her-
 „ haalde reizen geweest; en aangezien mij, door de Inspec-
 „ teuren en den waardigen Directeur en Opzigtër, alle ge-
 „ legenheid hiertoe werd aangeboden, onderhield ik mij met
 „ een aantal gevangenen, en ben ik met de grondbeginselen
 „ der inrigting, gelijk ook met hetgeen door dezelve werd
 „ te weeg gebracht, allergemeenzaamst bekend geworden,
 „ waardoor mijn gevoelens omtrent dezelve ganschelijk veran-
 „ derd is. — Thans beschouw ik haar als de uitvoering eener
 „ gedachte, die, door de verstandigste en werkzaamste men-
 „ schenliefde ingegeven, een' regel aanbiedt, welke de heil-
 „ zaamste gevolgen waarborgt voor het zedelijk karakter en
 „ het algemeen welzijn der Burgermaatschappij.”
 Ik noem mij, enz.

JULIUS.

WALTER SCOTT'S KINDERLIJKE LEEFTIJD, DOOR HEMZELVEN
 VERHAALD.

(*Vervolg en slot van bl. 484.*)

Behalve onze schoollessen, wilde mijn vader dat mijne broe-
 ders en ik te huis eenen onderwijzer of repetitor zouden
 hebben: het was een arbeidzaam jong mensch, MITCHEL
 geheeten, die in de godgeleerdheid gestudeerd, maar eene
 voordeelige standplaats had laten varen, omdat hij van zijne
 gemeente, welke eene zeehaven bewoonde, niet verwerven
 kon, dat zij naauwgezet den zondag in acht zou nemen. Uit
 dezen trek kan men begrijpen, welk een dweeper (*) hij
 was; doch in alle overige opzigten was hij een uitmuntend
 meester: ik werkte met hem mijne Fransche lessen over; hij
 verbeterde mijne thema's en overzettingen; wij lazen te za-
 men de klassieke schrijvers, doch niet op eene klasieke
 wijze. Ik verkreeg ook, door met hem te redetwisten, het-
 geen hij mij veroorloofde, eene oppervlakkige kennis van
 godgeleerdheid en kerkelijke geschiedenis: wij waren het niet

(*) Wij laten dit harde woord hier voor rekening van
 den gebruiker. *Vers.*

al te best eens in onze soort van theses over de Presbyteriaansche hervorming. Met mijne verbeelding vol van het Ridderwezen, was ik een Cavalier van mijn geloof, mijn leermeester een *Roundhead*; ik een *Tory*, hij een *Whig*. Ik haatte de Presbyterianen, en bewonderde MONTROSE met zijne zegevierende Hooglanders; MITCHEL beminde den ULYSSES van het Presbyterianismus, den somberen staatsman ARGYLE. Ook ontbrak het ons nooit aan stof om over te twisten; maar die twisten eindigden steeds in der minne. In de behandeling van al die vraagstukken was er van mijne zijde geenerhande ware overtuiging, op kennis van de wederzijdsche grondstellingen der beide partijen gebouwd. Ik had toen ter tijd mijn staatkundig gevoelen gekozen op gelijke wijs als Koning KAREL II zijne godsdienst, uit het denkbeeld namelijk, dat het geloof der Cavaliers best voegde aan een fatsoenlijk man.

Onze klasfe of afdeeling scholieren, na drie jaren lang door den Heer FRASER bestuurd geweest te zijn, moest nu, volgens de gewoonte der school, onder het bestuur van Dr. ADAM, den Rector, overgaan. Die achtingwaardige man was het, welke mij de waarde leerde kennen van hetgeen ik tot nog toe als de meest nuttelooze kundigheden der wereld beschouwd had. Het gebruik wilde, dat wij twee jaren lang in zijne klasfe bleven; hij deed ons CESAR, LIVIUS en SALLUSTIUS lezen en overzetten; daarna HORATIUS, VIRGILIUS en TERENTIUS.

Onder zijne leiding begon ik de schoonheden dier grootē schrijvers te gevoelen. Het was voor mij, in den striktsten zin, druiven van doornen geplukt, en ik zal nimmer vergeten, hoe mijn jeugdig hart van hoogmoed zwol, toen Dr. ADAM eens verklaarde, dat, offchoon verscheidene mijner medeleerlingen betere Latinisten waren, GUALTERUS SCOTT de minste niet was in het wēl begripen en waarden der meening van een' auteur. Dus aangemoedigd, begon ik eenige plaatsen uit HORATIUS en VIRGILIUS in verzen te vertalen; een arbeid, die mij lofspraken won, welke mij naderhand, toen ik reeds eenigen naam in de letterkundige wereld verworven had, door Dr. ADAM herinnerd zijn geworden. Middelerwijl begon ik ook allengskens mijne kennis der Engelsche litteratuur te vermeerderen. In den tusschentijd tusschen de schooluren had ik steeds met gretigheid alles verslonden, wat ik aan geschiedkundige boeken, dichtwerken,

reisbeschrijvingen, magtig kon worden, en nog gretiger, was het toeval mij aan Arabische vertellingen, verhalen der toovergodinnen, romans enz. in de handen speelde. In die studie ontbrak het mij zeer aan goede leiding. Onze huisonderwijzer beschouwde het als zonde, een tooneelspel of een dichtstuk op te slaan; en mijne moeder, veellicht ook door de godsdienstige bezwaren mijns vaders en die van den Heer MITCHEL teruggehouden, had geene gelegenheid, om mij, als vroeger, dichtwerken voor te lezen. Op zekeren avond, echter, vond ik, in hare kleedkamer, eenige oneffen deelen van SHAKESPEARE. Men dacht, dat ik te bed lag; ook was ik in het bloote hemd. In die luchtige kleeding zet ik mij aan den haard, en bij de vlam van een houtspaan val ik aan het lezen, tot dat het stoelengeschuif mij verwittigt, dat het gezin van tafel opstaat en het hoog tijd voor mij is om in mijn bed te sluipen, waar ik reeds sedert negen ure had behooren te zijn.

Nogtans deed het toeval mij met den dichter BLACKLOCK bekend worden, die mij, als een' knaap, van wien men zich iets beloven kon, met eenige onderscheiding bejegende; hij noodigde mij aan zijn huis, en daar opende die goede grijsaard mij de schatten zijner boekertij, terwijl hij mij lazonderheid SPENCER en OSSIAN aanbeval. Spoedig was ik de Ossianische phraseologie zat; iets, dat op mijne jaren vreemd genoeg was; maar SPENCER las en herlas ik. Te jong om mij zeer over den verbloemen zin te bekommeren, nam ik de ridders, dames en draken in derzeiver letterlijke beteekenis, en de hemel weet, hoe gelukkig ik in dit gezelschap was! Met mijn overheerlijk geheugen, leerde ik wel dra geheele zangen van de *Koningin der Tovergodinnen* van buiten; maar dat geheugen, ik moet er voor uitkomen, is steeds een uiterst eigenzinnige bondgenoot voor mij geweest, en ik zou aan hen, die mij daarover roemden, het antwoord hebben kunnen geven, hetwelk een oud opperhoofd der grenzen aan zekeren prediker gaf, welke hem met het zijne gelukwenschte: „Neem, Mijnheer, zulk een dienstvaardig „geheugen, als gij meent, bezik ik niet; het onthoudt „steeds wat mij bevalt, en gij zoudt mij, bij voorbeeld, „uren lang kunnen voorspreken, zonder dat ik misschien in „staat zou zijn, er mij een enkel woord van te herinneren.”

De klasse van Dr. ADAM verlaten hebbende, ging ik over op de Hoogeschool, in de klasse der *humaniora*, onder den

Heer HILL, en in de eerste klasfe van het Grieksch, onder den Heer DALZELL. De eerste dier Hooggeleerden bezat de kunst niet, zich eerbied of gehoor te verschaffen; onder hem ging veel van hetgeen ik bij Dr. ADAM geleerd had weder verloren. Profefor DALZELL was al wat een leermeester wezen moet; hij ftede veel prijs op de vorderingen zijner discipelen; maar, helaas! mijn verwenscht geheugen had eene ware antipathie tegen het Grieksch. Ik had, gedurende de vacantie, ARIOSTO en TASSO, in de Engelsche vertaling van den Heer HOOLE, gelezen. Verftokt in mijnen haat tegen de taal der *Hellenen*, had ik, toen eens de Heer DALZELL ons eene verhandeling over HOMERUS had opgegeven, de floutheld, den *Razenden Rosland* met de *Ilias* te vergelijken, en de laatste verre beneden den eerften te fteilen. Dit ketterfche gevoelen onderfteunde ik door eene menigte van aanhalingen en armzalige bewijsgronden. Prof. DALZELL was woedend, en verklaarde, dat ik in mijn geheele leven niets anders dan een zot zou zijn; een wat al te geftreng vonnis, dat hij federt, onder het drinken met mij van eene flesch Bourgognewijn, in de letterkundige Club te *Edimburg*, toen ik nog bij zijn leven daarvan lid werd, heeft ingetrokken.

Doch reeds toen ter tijd zou ik van dit ongunftig oordeel mijns Griekfchen Profefors in beroep hebben kunnen komen, of mij daarover vertroosten door eenen blik, welken onze groote dichter ROBERT BURNS op mij liet neêrdalen. *Virgillum vidi tantum*. Ik was slechts vijftien jaren oud, toen hij te *Edimburg* kwam, en al het goud der wereld zou ik gegeven hebben om hem te leeren kennen. De Heer THOMAS GRIERSON, eerste klerk mijns vaders, had beloofd hem bij ons ten eten te brengen, maar kon zijn woord niet houden. Het was bij Prof. FERGUSON, dat ik BURNS, te midden van een uitgelezen gezelfchap en van al de letterkundigen, waarop de *Schotfche* hoofdstad roemen kon, ontmoette. Natuurlijk konden jonge lieden als ik niets beter doen dan luisteren en zwijgen; maar plotfeling viel de oplettendheid van BURNS op eene door BUNBURY gegraveerde plaat, verbeeldende het lijk van eenen soldaat, op de sneeuw uitgestrekt, met zijnen hond aan de eene, en zijne weduwe, die een kind in hare armen heeft, aan de andere zijde. Onder deze afbeeldingen las men eenige dichtregelen, waarvan de zin was: „Miffchien heeft, op de bergen van

Canada of in de vlakke van *Minden*, deze arme moeder gefchreid om haren onder eenen ijskouden hemel gefneuvelden echt-vriend; misfchien, haar weenend oog op haren zuigeling flaande, tranen vermengd onder de melk, die hem voedde, — een droevig voortteeken voor het kind des ongeluks, met moedertranen gedoopt." (*)

BURNS fcheen door het gezigt dezer plaat, of liever door de denkbeelden, welke zij bij hem ontftaan deed, gevoelig aangedaan, zoo zelfs dat hij tranen stortte. „Van wien zijn die verzen?" vroeg hij. Daar niemand zich herinneren kon ze elders gelezen te hebben, trad ik befchroomd nader, en waagde te zeggen, dat zij te vinden waren in een bijna vergeten gedicht van LANGHORNE, *de Frederegter* genaamd. BURNS zag mij aan, en zeide mij eenige woorden, die mij niet weinig fier maakten, en welker herinnering mij nog tegenwoordig waar genoeg verfchaft.

Eindelijk nam mijn vader, die van mij of zijn' opvolger of een' advocaat wilde maken, mij vroegtijdig onder het getal zijner klerken op. De arbeid op het procureurs-kantoor beviel mij in geenen deele; maar, als een gehoorzame zoon, hield ik, zonder al te zeer te morren, mijnen leertijd uit; en, daar ik telkens eene belooning ontving, na een zeker getal akten in het net gefchreven te hebben, herinner ik mij, zonder van mijn' fchrijffesenaar opgeftaan te zijn, tot honderdwtintig bladzijden in folio gecoplëerd te hebben. Hetgeen ik met dien arbeid verdiende, besteedde ik tot den aankoop van eenige meest geliefkoosde fchrijvers, met welke ik mijne boekverzameling begonnen heb. Uit mijne kleine geldwinst kon ik mij ook nu en dan het vermaak van den fchouwburg gunnen, en daarenboven abonneerde ik mij in de leesbibliotheek van SIBBALD, in *Parliament-Square*, die eene groote verfcheidenheid van, thans weder verftrooid geraakte, zeldzame en zonderlinge boekwerken bevatte. Daar was het, dat ik met de romantifche gedichten van *Italië* kennis maakte, met DANTE, BOYARDO, PULCI en anderen. Ik had mij nog eene andere foort van tijdverdrijf uitgedacht,

- (*) *Cold on Canadian hills or Minden's plain
Perhaps that parent wept her husband slain,
Bent o'er her babe, her eye dissolv'd in dew.
The big drops, mingling with the milk he drew,
Gave the sad presage of his future years,
The child of misery, baptiz'd in tears.*

dat, zoo mijn vader het geweten had, hem zou hebben kunnen doen vooruitzien, dat zijn zoon eenmaal meer roem als romanschrijver, dan als procureur, behalen zou. Met eenen vriend van mijnen ouderdom, w. IRVING, die dezelfde liefhebberij had als ik, kwam ik op het denkbeeld, om elkander de vreemdste toevallen te vertellen, welke wij slechts verzinnen konden. Dus deden wij, elk op onze beurt, geweldig lange verhalen van ridderavonturen, veldslagen en betooveringen, waarvan wij het eind tot eene volgende gelegenheid uitstelden, om er dan oogenblikkelijk weder nieuwe op het touw te zetten. Daar wij over het onderwerp onzer gesprekken een onschendbaar stilzwijgen bewaarden; hadden zij al het bekoorlijke van een verboden vermaak. Tot de lange wandelingen, op welke wij ons aan dit vermaak overgaven, kozen wij de eenzame en schilderachtige omstreken van *Arthur-Seat*; en de herinnering dezer ons zoo gelukkig makende uitspanningen vormt nog tegenwoordig eene soort van *oasis* in de woestijn van mijnen leeftijd op het procureurs-kantoor.

Mijne gezondheid had zich veel verbeterd, toen mij het ongeluk overkwam, dat een der bloedvaten van het onderlijf berstte. Ik moest te bed gaan liggen, mij doen laten en koppen, tot dat ik bijna geen' druppel bloeds meer in de aderen had. Met eenen verslindenden honger zag ik mij tot den strengsten eetregel veroordeeld; en met eene geürige zucht om te praten, had ik tot oppasters twee allertrouwste waaksters, die mij, zoodra ik een woord of wat gezegd had, stilzwijgen oplegden. Ik had geene andere toevlugt, dan lezen en het schaakspel. Bij mijne razende liefhebberij voor romans voegde ik den lust voor geschiedenis, en vooral voor geschiedenissen van oorlog en verovering. Ik bezat eenige aardrijkskunde, en de kunstwoorden van den vestingbouw waren mij niet vreemd. In mijne gedwongene afzondering kwam ik op de gedachte om de krijgskunst te bestuderen, daarbij de legerbewegingen met hulp van kleine keifteenjes en schelpen nabootsende; kleine kruisboogjes deden de dienst van het geschut, en met bijstand van een dienstvaardig timmerman verschaftte ik mij een vestingje in het klein, hetwelk, even als dat van oom TOBIAS, mij bij al mijne belegeringen diende. Ik las ook de *Geschiedenis van Malta* door VERTOT; een werk, dat mij dubbel genoegen gaf, omdat het te gelijker tijd roman en geschiedenis

is. Niet minder beviel mij de voortreffelijke *Gefchiedenis van Indostan* door ORME, welker platen mij tot mijne krijgsschikkingen zeer bevorderlijk waren. Eindelyk kon ik ook, door eene gepaste samenstelling van spiegels, die elkander het beeld toekaatsten, uit mijn bed de wandelplaats der *Meadows-Walks* overzien, waar de troepen parade hielden en exerciseerden.

Na een paar maas ingestort te zijn, overwon mijn goed gestel de schade, welke zoo ongelukkig een toeval mij had toegebracht; hoezeer ik nog verscheidene maanden lang gedwongen was, eeniglijk van plantenvoedsel te leven.

Ik zal hier, in het voorbijgaan, bijvoegen, dat, zoo ik al door dezen leefregel mijne gezondheid wederkreeg, hij mij niettemin zeer hinderlijk was. Zoo lang ik hem in acht nam, was ik aan eene zenuwachtige sandoentijheid onderworpen, waarvan ik te voren niets wist en die ik sedert niet weder gekend heb. Bij het minste gedruisch wilde ik van schrik; ik nam in mijzelven eene besmetteloosheid waar, die anders nimmer mijn gebrek geweest is; de geringste teleurstelling was mij ondragelyk, ik leefde in gedwongen vrees. Was zulks misfeiten meer de werking der ziekte dan der diët? Ik weet het niet; maar, wat er van zij, naauwelijks was ik hersteld, of ik zei de ziekten en geneesmiddelen voor lang vaarwel, en tot op het oogenblik, waarin ik dit schrijf, heb ik de heestste gezondheid genoten, en ben slechts nu en dan aan hoofd- of maagpijnen onderworpen geweest, wanneer ik eenige dagen lang mij geene lichaamsbeweging gegeven, of mij in het genot der tafel een weinig te buiten gedaan had. Van deze twee zonden tegen eenen goeden leefregel heb ik mij de laatste somwijlen in mijne jeugd, de eerste in rijperen onderdom te verwijten gehad.

Mijne spierkracht hield met de verbetering van mijn gestel gelijken tred, en ik werd een rijzig en forsich jong man, nog steeds, wel is waar, mank gaande, doch zonder dat dit gebrek mij belette lange togten te voet of te paard te doen. Menigmaal heb ik twintig tot dertig (Eng.) mijlen wegs op ééne dag afgelegd. Ik herinner mij, op zekeren ochtend, met JAMES RAMSAY, mijnen medeklerk, en twee andere vrienden, als ware *peripatetici* te *Prestonpans* te zijn gaan ontbijten. Den middag bragten wij door met de bouwvalleien van *Seton* en het slagveld, waarop HAREL EDUARD zijne eerste overwinning behaalde, te bezigtigen. Wij hiel-

den te *Prestonpans* met overheerlijken visch een allerlekkerst middagmaal, dronken elk onze flesch portwijn, en keerden des avonds naar *Edimburg* terug. Die wandeling van meer dan tien uren vermoelde mij niet in het minste.

Soortgelijke toertjes, te voet of te paard, waren mijne meest gellefkoosde uitspanningen. Mijn geheele leven lang heb ik veel van reizen gehouden. Hoezeer ik dit vermaak nooit op eene zeer groote schaal genoten heb, gaf ik mij somwijlen zoodanig aan mijne zwerfzucht over, dat ik mijne ouders ongerust maakte en vertoornde. Boschen, wateren, woestenijen zelfs, hadden voor mij onbeschrijfelijke bekoorlijkheid, en ik had de kwade gewoonte der mijneraars, dat ik altijd verder ging dan ik voornemens was; zoodat, mijn afwezen, zonder dat ik het bedoeld had, langer durende dan men verwachtte, mijne ouders eenige reden hadden om bezorgd te zijn. Eens, bij voorbeeld, was ik met GEORGE ABERCROMBY, den zoon van den onsterflijken Generaal van dien naam, met IRVING, WILLIAM CLERK en eenige anderen, vertrokken, om in het meer boven *Howgate* en langs de beek, die zich uit hetzelfde in de *Esk* ontlust, te gaan vischen. Des anderen daags waren wij op den terugweg, toen mijn vriend CLERK ons beiden, IRVING en mij, zonder veel moeite, bewoog, om *Pennicuik-House*, de woonplaats van zijnen vader, te bezoeken. Wij werden er met veel hartelijkheid door wijlen Sir JOHN CLERK en deszelfs echtgenooten ontvangen. Het genoege, dat ons de bezigtiging van uitmuntende schilderijen, de schoonheid der landstreek en de innemende gastvrijheid der eigenaars verschafte, deed ons twee dagen lang alle andere bedenkingen vergeten; en daar onze overige makers regstreeks naar de stad gekeerd waren, zonder te kunnen zeggen wat er van ons geworden was, dacht men aan mijns vaders huis niets anders, dan dat ons een ongeluk was overkomen. Men werd echter eindelijk aan mijne kromme sprongen gewoon; bij die gelegenheden vergenoegde mijn vader zich meestal met te zeggen, dat het hem voorkwam, dat ik tot een' echten ketellapper of marskramer geboren was. Hij bedoelde hierdoor mijne ijdelheid zeer te doen, en mij misfchlen op deze wijs terug te houden; maar ik lachte met zulk eene voorspelling, want ik had mijnen SHAKESPEARE gelezen, en herinnerde mij het ketellappersliedje van AUTOLYCUS, in *Winters-tale*:

Al voort en al voort; langs het voetpad heen;
 Een hekkelsprong is ons een grapje.
 Die vrolijk is, blijft wel een dag op de been,
 Maar een knijpert wordt moê bij een stapje. (*)

Mijn hoofddoel bij deze togtjes was het genoeg en schilderachtige landgezigten te genieten, en nog meer om plaatsen te bezoeken, die door de eene of andere gebeurtenis vermaard in de geschiedenis geworden zijn. Dat mij het gezigt der eerste gelukkig maken kon, werd algemeen begrepen en goedgekeurd; maar menigmaal was het mij onmogelijk, anderen te doen deel nemen in de belangstelling, welke de laatste mij inboezamden. Wat mijzelven echter betreft, ik gevoelde eene veel sterkelender zielsverruchting bij het aanschouwen der vlakte van *Bannockburn*, waar *BRUCE* de onafhankelijkheid van *Schotland* bevocht, dan wanneer het heerlijke vergezigt voor mij uitgespreid lag, hetwelk men van de wallen van *Stirling* geniet. Ik wil hiermede niet zeggen, dat ik stomp was voor het gevoel der natuurlijke schoonheden van een landtooneel; integendeel gevoelden wij nigen sterker dan ik den algemeenen indruk van het schilderachtige; maar ik miste een geoefend schildersoog, in staat om de bijzonderheden van het tafereel te ontleden, en zich van derzelver betrekkingen onderling rekenfchap te geven. Dit is iets, dat ik nimmer met genoegzame juistheid heb leeren doen, ondanks mijne latere studiën, die mijne denkbeelden daaromtrent eenigzins gewijzigd hebben. Niettemin, ik had teekenen en schilderen geleerd; maar, door eenig gebrek in mijne bewerktuiging zeker, ben ik nimmer in staat geweest, aan mijne nederige eerezucht de voldoening te geven van met eigene hand eene schets der oorden te ontwerpen, waarin ik belang stelde. Na vele proëven en pogingen moest ik het opgeven, de beginselen der doorzigtkunde en van het licht en bruin op het landschap toe te passen, dat mij voor de oogen lag. Ik wanhoopte dus, immer de hulp eener kunst te kunnen aanwenden, welke ik zoo uiterst

(*) *Jog on, jog on, the footpath-way,
 And merrily hent the stile-a.
 A merry heart goes all the day,
 Your sad tires in a mile-a.*

Winters-tale, Act. IV, Scene 2.

gaarne beoefend had. Maar, toonde men mij een oud kasteel of een slagveld, zoo was ik er terstond in te huis; ik bevolkte ze met strijders in het juiste costuum van den tijd, en deed de ooren mijner toehoorders rulten door de geestdrift mijner beschrijvingen. Toen wij eens de *Magus*-hei bij *St. Andrews* overtrokken, kreeg ik in het hoofd, om aan mijne reisgezellen den moord van Aartsbisshop *SHARP* af te schilderen; en een hunner, die nogtans de geschiedenis van het treurgeval zeer wel kende, verzekerde mij, dat mijn verhaal hem zoo zeer had getroffen, dat hij er des nachts niet van had kunnen slapen. Ik maak van deze daadzaak gewag, om te toonen, welk verschil er is tusfchen gevoel voor het schilderachtige van handeling en dat voor het schilderachtige van een landschap. Zoo het mij naderhand gelukt is, eenige warmte in de beschrijving van landschappen te brengen, zoo was zulks steeds door mij aan de meest in het oog vallende en algemeene trekken te hechten, of door de plaatsen aan het zedelijk geveel der zaken te verbinden: om hierin te slagen, heb ik zelfs geene geringe mate van studie noodig gehad.

Doch om tot het tijdstip, waarvan ik thans spreek, terug te keeren: ik poogde mijne onbekwaamheid in het teekenen te vergoeden, door mij eene zekere soort van *mнемotechnie*, of kunstgeheugen, te verschaffen, betrekkelijk de oorden, welke ik bezocht. Overal, waar ik kwam, sneed ik, op eenig merkwaardig punt, een' boomtak af; hiermede vormde ik, wat ik mijn *log-book* noemde. Ik ben zelfs voornemens geweest, uit zulk herinneringshout een schaakspel te doen draaijen. De koningen zouden uit de kasteelen van *Falkland* en van *Holyrood* gekomen zijn; de koninginnen, van *MARIA STUART's* iepenboomen te *Crookston*; de raadsheeren (in het Engelsch bischoppen) uit de abdijen en bischoppelijke paleizen; de paarden (*cavalliers*, ridders) uit de sterke sloten der baronnen; de torens, uit de koninklijke vestingen, en de pions zonder onderscheid uit alle plaatsen, die door eenige gebeturtenis vermaard geworden zijn.

Voor de muziek was ik nog ongelukkiger bewerktuigd, dan voor de schilderkunst. Mijne moeder zou gaarne gezien hebben, dat ik ten minste kunstmatig psalmzingen geleerd had; maar mijn gebrek aan gehoor en mijne onwelluidende stem maakten weldra mijnen leermeester wanhopend. Het is eerst door langdurige oefening, dat ik geleerd heb melodiën te

kiezen of te herkennen; en, offchoon niets mij zoo zeer aandoen of bekoren kan, als een eenvoudig, met gevoel gezongen lied, zoo is, dit besef ik wel, die trap van smaak voor de muziek slechts het uitwerksel eener inspanning van oplettendheid of eener lange gewoonte, of nog eigenlijker ben ik denzelven aan het verband der woorden met de wijs verschuldigd. Het is mij derhalve ook uiterst zelden gelukt, zangwoorden voor de muziek op te stellen; maar mijn vriend Dr. CLARKE en andere toonkunstenaars hebben somwijlen zeer gelukkiglijk hunne muziek bij mijne verzen gevoegd.

De onderwijzer, die zich met de ondankbare taak belastte, om mij te leeren zingen, was ALEXANDER CAMPBELL, een allerhupst mensch, met geestdrift ingenomen voor de *Schotsche* muziek, welke hij voortreffelijk zong. Hij was met eene menigte, zeer onderscheidene talenten begaafd; maar zijn wonderlijk karakter maakte die alle nutteloos voor hem. Hij heeft verscheidene geachte boeken, onder anderen eene *Reis door Schotland*, geschreven; ook sloot hij een voordeelig huwelijk, dat hem echter niet lang rijk maakte. Ik had hem eenige diensten bewezen, en zijne dankbaarheid boezemde hem eene vrij originele vooringenomenheid voor mij in: nooit wilde hij erkennen, dat ik geen muzikaal gehoor bezat; maar hij beweerde, dat, zoo ik geen muzikant geworden was, zulks daarvan kwam, dat ik geen muziek had willen leeren. Ongelukkiglijk was hij de eenige van dit gevoelen; want gedurende den tijd, dat hij, in *Georges-Square*, aan mijne broeders en mij zanglesen kwam geven, wendde zich onze buurvrouw, Lady CUMING, tot mijnen vader, met het verzoek, om toch zoo goed te zijn, ons niet meer, allen te gelijk en op hetzelfde uur, te kastijden; dat zij gaarne gelooven wilde, dat wij zulks verdienden, maar dat ons gehuil een katten-concert maakte, waarbij het niet uit te houden was. — Mijn broeder ROBERT was de eenige, die zingen kon. Mijn vader evenwel was muzikaal, en speelde, op liefhebberij-concerten, de violoncel. (*)

(*) Deze eigene Levensschets werd gevonden in de nagelatene papieren des beroemden Mans. In 1808 begonnen, heeft hij in 1826 aan dezelve eenige bijvoegfels en aantekeningen, ook hier ingelascht, toegevoegd. *Vers.*

HET MENSCHELIJK LEVEN.

DE OUDERDOM.

Vierde Zang.

*Soon flies our youth, and soon our age is o'er,
And soon we drooping meet our final doom;
Yet blissful manfons lie beyond the tomb,
Where death the virtuous shall divide no more.*

HACKENZIE.

De diadeem moog' 't hoofd eens konings glansrijk sieren,
De lauwer om de kruin eens veldheers schitterend zwieren;
Wat zegt die weldsche pracht, die krans, verblindend-schoon,
Bij 't glinstrend zilverblank der achtbre grijsheidskroon!
De vorstelijke kroon moge onzen eerbied wekken,
Meer eerbied dwingt ze ons af, de kroon, die 't hoofd mag dekken
Des eedlen grijsaards, die zijn jaren, tijd en kracht,
Aan deugd en menschenheil ten offer heeft gebragt.
Ja! elk is d'ouderdom den tol van eerbied schuldig:
Wat rang men eer bewijz', wat levensstand men huldig',
Vaak zweeg, als de onde sprak met welberaden taal,
De mond der wijsheid stil; het scherp gewette staal
Ontviel den onverlaat uit de opgeheven handen,
Wiens moedwil 't wagen dorst de grijsheid aan te randen;
Een muitend graauw werd vaak, hoe plonderziek en wild,
Op 't zien van 't zilvren hoofd des achtbren grijz' gestild.

Ja, eedle levensstand! voor u de citertoonen;
De kunst moog' waardiglijk uw schoone beelden kroonen;
Zij schilder' d'oogsttijd niet van een verspilde jeugd;
Zij male een' levensloop, geheiligd aan de deugd!

Maar, wat is de ouderdom? Kan hij nog vreugde geven?
De raders zijn verlamd van 't afgeloopen leven;
De spierkracht is verstijfd; de sappen zijn verdroogd;
Geen vonkje gloort er meer, dat 's levens gloed verhoogt;
De lust tot vreugd, waar kind en knaap en man naar haken,
Is uitgedoofd; niets kan des grijsaards hart doen blaken;

Verduisterd is het oog; geen toon van 't vooglenkoor
 Dringt meer door 't harde vlies van 't lang verouderd oor;
 De knieën knikken; loom en traag zijn lijf en leden;
 Geen bloempje van genot prijkt meer voor 's grijsaards treden;
 Hij strompelt voort; geen heil, geen vreugde brengt hem
 de aard'!

Tooneelen, nieuw en vreemd, waarop hij achteloos staart,
 Doen wel nog voor een poos in lach en scherts hem deelen;
 Maar andre spelers zijn 't, die thans hun rollen spelen.

Hij leeft; maar 't nieuw geslacht, dat hij bedrijvig ziet,
 Speelt anders dan hij plagt; hij kent hun rollen niet!
 Zijn oog zoekt in den kring van lot- en tijdgenooten
 Vergeefs de vrienden op, waar 't hart aan was gesloten;
 Zij zijn niet meer! hij staat alleen op 's levens baan;
 Hij zoekt naar 't plekje rond, 'om ook' ter rust te gaan.

Maar, schoon geen lentevreugd hem meer voor 't oog moog' zwe-
 ven,

Een stil genot kan toch hem 's levens winter geven.

Die winter is 't geschenk, door God hem toegezegd,
 Om 't reispad te overzien, hier door hem afgelegd;
 Om reine winst te doen met de opgegaarde schatten,
 Die hij uit de eedle bron der wijsheid op moegt vatten;
 Om vreugd te smaken in 't aan hem verplicht gezin,
 Waar zoon of kleinzoon 't loon hem schenkt der oudermin,
 Waar elk zijn bijzijn, elk zijn toespraak blijft begeeren,
 Hem bestevader noemt, die andren nog wil leeren;
 Die, als een prachtige eik, nog 't oog des wandelaars trekt,
 Hem in zijn schaduw lokt en door zijn lomper dekt.

't Is waar, geen vreugd kan hem des levens winter bleden,
 Die eigen heil verwoest, door andrer vreugd te ontvlieden;
 Die uitvaart over de eeuw, den tijd, waarin hij leeft,
 Maar van een' dankbren geest wel 't minst een voorbeeld geeft;
 Die zelf den beker van vermaak en aardch genoeg
 Ten bodem heeft geleëgd, maar thans zich niet kan voegen
 Te midden van den kring, waar blij zijn nektar schuimt
 En schuldeloos genot het vrolijk hart verruimt;
 Die, guemlijk, norsch van toon, bestraft, doch zelf in 't leven
 Geen daad, die 't merk droeg van iets edels, heeft bedreven;
 Die klagt, dat liefde en zorg aan hem geen hulp besteedt,
 Maar zelf nooit iets voor 't heil zijns medestervlings deed;

Die op 't verleden pad niet eens terug durft blikken,
 Maar 't naadrend afscheidsuur van de aard' blijft tegenschrikken;
 Wiens leven nergens licht of zegen heeft verspreid,
 En om wiens dood geen oog een' traan van weemoed schreit.
 O! zulk een ouderdom (wie zou hem ooit benijden?)
 Heeft slechts met naberouw, met angst der ziel te strijden;
 Hun wreede marteling strekt hier hem reeds tot straf:
 Geen rustplaats, neen! een hel ziet hij in 't open graf.
 De onafgedane schuld, die hem hier aan blijft kleven;
 Elk offer, aan de dienst der zonde prijs gegeven;
 Elke ondengd, hier gepleegd, of die aan 't hart geviel,
 Is schrikbeeld voor het oog, is pijnbank voor de ziel.

Ja, onder 't aakligst lot slijt de oude hier zijn dagen,
 Als geld- en schraapzucht aan zijn aardsch genoegens knagen;
 Als hij de zon zijns hells dan eerst in glans ziet staan,
 Wen hij met vonkend oog zijn schatten ga mag staan;
 Als hij 't vermeerrend goud mag tellen en hertellen,
 Om hooger steeds het snoer de buidels om te knellen,
 Die, hoe gevuld en zwaar, te ledig en te ligt
 Hem schijnen, als zijn oog zich op dien afgod richt.
 Ja, zie den grijzen vrek! — Gekromd, ineengebogen,
 Zit hij, verkleumd van koude, als door een' nacht omtogen;
 Al valt ook de avond lang, al is de winter gnur,
 Het huis is zonder licht, de haard staat zonder vuur.
 Des daags breekt hij het hoofd met rennen op te teeknen,
 Die hij, verdubbeld, voor 't geleende geld zal reeknen;
 Des nachts brengt hij elk uur in pijnlijke onrust door;
 Op 't minst gedruisch, dat hem ontijdig klinkt in 't oor,
 Vliegt hij, als 't schichtig wild, van uit zijn legerstede;
 Hij snuffelt rond, en zoekt, en tast bij ledre schrede,
 Of iets in 't holte huis ook op zijn' Mammon aas;
 Maar, schoon geen deurflot kraakt, geen windje ruischt of
 blaaft,
 Toch streelt geen sluimering de matte leden weder;
 Hij zet zich in zijn cel op d' ijeren koffer neder,
 En, als de morgenzon wees door zijn vensters boort,
 Telt, cijfert hij, en schraapt, gouddorstig, rustloos voort.
 Geen aalmoes reikt hij ooit, uit vreeze van verarming.
 Wie zou hem ooit in nood doen hopen op erbarming?
 Zoo spreekt hij, en, alreeds met d' eenen voet in 't graf,
 Staat hij aan weeuw of wees geen' enklen penning af.

Rampzaalge, die voor 't goud als voor uw' God blijft knielen!
 De dood beloert u, dreigt en volgt u op de hielen;
 Gij sterft, en angst der hel pijn, foltert uw gemoed,
 En spijzieke erven zijn straks meester van uw goed.
 Ja, de achtbre Cats sprak wél: „Het zoontje komt ten leste,
 „ Dat schenkt en drinkt en klinkt, dat geeft het al ten beste,
 „ Dat zingt en springt en vinkt, dat vogelt, jaagt en vischt:
 „ Ontijdelijk gespaard, onnutteijk verkwist.”
 En nu, heeft eens het uur, het uur uws doods, geslagen,
 Wat zult ge in 't plankenhuis ten grave mededragen?
 Het goud, hier opgehoopt, de rijkdom, hier vergaard,
 Maakt de arme ziel niet rijk, bij d' afscheidsgroet van de aard'.

Maar vrolijk rust het oog op d' eerbiedwaarden grijze,
 (Dat aller eerbied voor zijn deugd en braafheid rijze!)
 Die, werkzaam voor elks heil, de loopbaan heeft volbragt,
 En 't waardig sieraad is van een beroemd geslacht.
 Ja, zie hem daar, als de eer van al zijn stamgenooten,
 Als vader, die 't genot van allen wil vergrooten,
 Die in zijn' winterdag nog bloemen om zich strooit,
 En door opregte vreugd ook andrer vreugd voltooit.
 's Is waar, wat vreugdezoon ons ook bestraal' van boven,
 De aard' kan der grijsheid toch den rijksten schat ontrooven;
 Den schat, dien de oude in 't heil eens zaalgen echts omvat.
 O! rooft het lot hem dien, woest, eenzaam wordt dan 't pad,
 Zoo lagchend schoon weleer; verdord zijn straks de rozen,
 Die bevend nog de min, bij 't innig liefdekozen,
 Kon strooijen op den weg, die naar den grafkuil loopt.
 De gade, die, de grijze, al biddend, had gehoopt
 Tot aan den laatste snik zijn zij' te zien omringen,
 Met wie hij lief en leed, bij al de wisselingen
 Des levens, één van zin, trouwhartig had gedeeld,
 Ontzinkt hem op den togt! Heeft vriendschap lang verheeld,
 Hem 't grievend afscheidsuur, als zeker, te verkonden,
 Niet langer mag zij 't meer. Ras is de band ontbonden;
 Geen tranen of gebeën weêrhouden meer de ramp!
 De laatste hoop verdwijnt, als de opgerezen damp,
 Die in de lucht vervillegt! De grijsaard rigt de blikken
 Op haar, die, trof hem leed, kon troosten en verkwikken,
 Maar nu het laatst vaarwel zelfs niet meer staamlen kan;
 't Gebroken oog, 't gelaat, het tuigt reeds alles van

Den onherstelbren slag, die 't bevend hoofd zal treffen.
 O zielrouw, waaruit niets op aard' hem op kan heffen!
 De vreugd zijns levens sterft; geen wereld geeft haar weêr; —
 God! snikken kan hij slechts; — hij heeft geen gade meer!
 Ja, zoo lijdt de ouderdom wel onder 't wigt der smarte;
 Maar ramp is artsenij, is zegen voor het harte.

Al wordt de dierbre dan van zijne zij' gescheurd,
 De Godsdienst sterkt de ziel en troost haar, waar zij treurt.
 Hij ziet op al het goede, uit 's Hemels hand ontvangen.
 Waar soms een nacht van leed hem over 't hoofd mogt hangen,
 Straks klaarde 't luchtruim op, de dankbre loftoon klonk,
 De nacht van smart verdween, het licht der vreugde blonk!
 Zink' dan de levenszon diens grijsaards aan de kimmén,
 Hij vest het vrolijk oog op 't licht, dat hij ziet glimmen;
 En, wie genieten moge in 's levens morgenstond,
 Voor hem heeft de avond goud en paalen in den mond.
 Al is dan ras de draad zijns aanzijns afgeweven,
 Voor hem is de ouderdom de kindschheid van een leven,
 Dat voor eene eeuwigheid den stervling zalig maakt,
 Waar 't oog geen traan meer schreit, waar 't hart geen
 zucht meer slaakt.

Aanschouw hem in den kring van teêrgeliefde kindren;
 Hun schertsend vreugdgelach zal hem niet geemlijk hindren.
 Dat vrij de kleinzoon springe en dartele van vreugd;
 Dat spelen schildert hem zijn weldoorleefde jeugd:
 Toen zag zijn kindschheid ook de schoonste rozen bloeijen.
 De kleine knaap mag vrij aan zijne knieën stoeijen;
 Wlen in den ouderdom dat dartlen ook verveel',
 Hij is het wijsste kind bij 't kinderlijk gespeel.
 Alom ziet hij met liefde en eerbied zich beloonen;
 Steeds wil hij, als verjongd, zich blij en lustig toonen;
 In kind en kleinkind ziet hij vriend of speelgenoot,
 En vindt in hen 't geluk van d' ouden dag vergroot.

Ja, zie, wat zielsgenot den grijsaard kan verblijden,
 Die de offers hier aan kunst en wetenschap bleef wijden!
 D'eens opgegaarden schat, die mot en tijdroest tart,
 Draagt hij steeds met zich om in een tevreden hart.
 Niet vadzig zit hij slechts het daglicht aan te staren,
 Of rekent de uren op, die hem verveling baren;
 Niet ledig laat hij 't hoofd, niet werkeloos den geest;
 't Ontwoekren aan den tijd ontvonkt zijn' ijver 't meest.

Al leeft hij eenzaam voort en schier van de aard' vergeten,
 In 't stille boekvertrek mag hij zich zalig heeten;
 En, welk genoeg ook den maten blik ontschier',
 Dat heil ontroofst hem tijd of lotverwisl'ing niet.
 Hem is zoo menig les uit de ondheid bijgebleven!
 Haar taal, eenvoudig schoon, staat hem in 't hart geschreven,
 En, welk een vriendental hij derve op 's levens pad,
 Hij vindt zijn vrienden weér bij zijnen boekenschat.
 Het beeld des grijzen Cats zweeft hem gestaag voor oogen,
 Die, op zijn Zorgvliet, aan het stadsgewoel onttoogen,
 Zich in 't studeervertrek verlustte, en uit de bron
 Der wijsheid en der kunst zich streelend laven kon.
 Dáár was zijn Paradijs voor 't tachtigjarig leven;
 Dáár heeft zijn grijsheid de aarde een' lessenschat gegeven,
 Die onderdom en jeugd ten veilgen gids nog strekt,
 En 't hart tot waar gevoel voor dengden godsvrucht wekt.
 O ja! hoe menig oord kan tuigen van de vreugde,
 Die in zijn' wintertijd den achtbren grijz' verheugde,
 Daar menig plekje gronds en welig oevergras
 't Aanschouwden, hoe het hart des ouden dankbaar was,
 En d' Almagt hulde bragt voor 't goed, dat zij mogt schenken.
 Tuig, Boschwijk, hoe uw Feith dien zegen mogt herdenken,
 Als hij, in de eenzaamheid, op uwen schoonen grond,
 Bij beuk of grijzen elk, den zoersten wellust vond!
 Als hij dáár, uitgelokt door 't ware schoon der ouden,
 Zich in hun' letterhof met geestdrift op mogt houden;
 Als dáár de lofzang klonk, aan God en dengd gewijd,
 Of hij den roem bezong van Neêrlands heldentijd;
 Als zich 't godsdienstig hart ontlastte in feestgezangen,
 Of warme vriendental den dichttoon kwam vervangen,
 Hoe vloog de dag dan niet in 't reinste genoeg om!
 Verlustiging was 't hem in 's levens ouderdom.

O zalige avondstond eens welbesteden levens!
 O tijdperk van genot en ware zielrust tevens!
 Hoe welkom zijt gij dus den dankbren grijze niet,
 Die beelden van geluk zich voorgeschilderd ziet!
 Is van 't verkwikte lijf de zoete slaap geweken,
 Dan rijst hij vrolijk op, als 't daglicht aan komt breken.
 Weêrhoudt hem de ouderdom van op gebogen kniën
 Der Almagt lof en dank voor 't gunstgenot te bliën,

De omhoog geflagen blik, de zaamgevouwen handen
 Zijn toeken van zijn hart en heilige offeranden,
 Die hij ten Hemel zendt, nu 't licht is opgegaan
 En door het lommer speelt der zachtbewogen blaas.
 Hij slaat den Bijbel op, en zegt met Israels zanger:
 „'kVerzwijk uw weldaan, Heer! mijnSterkte enRotsniet langer.
 „Gij, hebt mij van mijn jeugd geleid, verzorgd, gehoed;
 „Gij bleeft me in d' ouderdom en in de grijsheid goed.”
 O heerlijke ouderdom! al zinkt de kracht ter neder,
 Blij, dankbaar hijgt de geest naar zijnen Oorsprong weder,
 En, wat nog raadfel blijve of digt omsluiterd zij,
 't Lost eens zich op in vreugd en loutre harmonij.
 Al wordt dan ook bij hem welhaast de zilvren keten,
 Waaraan het lamplicht hangt, ontschalmd en losgereten,
 Al staat bij hem weldra de bron des levens stil,
 Hij mort niet, maar hij zwijgt, aanbiddend 's Hemels wil.
 Hij deelt nog menig les van zijne legerstede
 Zijn' gade en kindrental, zijn' dierbre vrienden mede.
 Voor hem was steeds de disch des levens welvoorzien;
 't Wordt tijd, den Gastheer voor 't genootne dank te bién.
 Een baken had hij steeds op 's levens woeste baren;
 De Godsdienst deed hem hier zoo menig klip ontvaren,
 En, met haar licht bekend, wijst hij ze als noordstar aan,
 Om rustig voort te treén tot aan het eind der baan.
 Hier was hem 't aanzijn tijd tot eedler voorbereiding;
 Nu ziet hij uit naar rust, en siddert voor geen scheiding;
 Hij hoopt, gelooft en wacht; hij heeft met vlijt gezaaid;
 De tijd des oogstes naakt, waarin hij rijklijk maak.
 Gelijk op 't heideveld, waar 't vuur der zonnestraten
 Den schedel schroeit en roost; waar, onder 't moeilijk dwaten,
 Noch blad noch loover ruischt of frische schaduw biedt;
 Waar nooit een zilvren stroom ons murmlend tegenvliet;
 Gelijk dan 't oevergras, de koele schaauw der boomen,
 Of 't kabblen van den vliet langs rijkbebloemde zoomen;
 Den matten reiziger, die naar veraadming smacht;
 In 't uitgestrekt verschiet volvrolijk tegenlacht,
 Zoo ziet hij, daar hem de aard' geen vreugde-meer kan geven,
 Den Dood, als welkom vriend, als Engel, hem omaweven,
 Die hem verkwikking biedt, na de afgelegde reis,
 Die hem uit de aard'sche tent het hemelsch Isaspaleis
 Straks binnenvoeren zal, waar 's levens boom blijft bloeijen,
 Waar stroommen van genot uit zuivre bronnen vloeijen,

Waar hij den togtgenoot, die hem te vroeg verliet,
Als medgezel begroet, als Engel wederziet.

O grijsaard, met de kruin naar 't open graf gebogen,
Treed toe, en vest met mij op d'achtbren grijze de oogen,
Die afscheid neemt van de aard', maar op het levenspad
De deugd vereerde en 't oog op hooger leven had!
Gij, wie het jeugdig bloed nog stroomt door borst en ader,
Gij, jongelingen, treedt ook gij zijn sponde nader!
O weet, niet altijd bloeit de roos op 's levens paan;
Niet altijd brengt de herfst zijn geurig oest ons aan;
Niet altijd streelt de lente ons met haar rijken bloesem;
Niet altijd is de kelk des levens zonder droefsem;
't Gebouw der vreugd, hoe schoon 't voor 't oog nog prij-
ken mag,

Schokt, gruizelt ras ineen, als door een' tooverflag!
O! mist gij dan 't kompas, dat hoeden kan voor stranden,
Dan derft gij 't uitzigt ook om vrolijk aan te landen;
Maar voert gij waarheid, regt in jeugd en grijsheid met,
Dan blaauwt in 't sterfensuur voor u de vetige reet.
Aanschouwt dien grijsaard daar, op 'z sterfbed neergezegen!
Zijn laatste klokslag slaat; geen redding lacht hem tegen;
Het doodzweet parelt reeds op 't moégetobd gelaat;
De polslag krimpt; geen beê, geen kunst of liefde baat;
De dierbren, hem zoo waard, staan schreiend aan zijn sponde;
Een droeve vriendenrij verzamelt zich in 't ronde,
En staart met diepe smart den bestevader aan.

De grijsaard rigt zich op, en spreekt, terwijl een traan
Hem langs de wangen rolt: „Wat treurt gij? staakt uw klagen!
„ Ik beef voor 't afscheid niet; veel blijde levensdagen
„ Genoot ik uit Gods hand; wat schrikt gij dan en weent?
„ Haast breekt de morgen aan, dat de Almagt ons hereent.
„ Vrij scheur de dood den band, die ons hier zaam mogt strenglen,
„ Zijn arm voert mij van de aard' naar 't rein verblijf der Englen;
„ De slagboom heft zich op, die van 't geluk mij seheldt.
„ 'k Geloofde aan plicht en deugd, aan God en eeuwigheid;
„ De zielrust bleef mij bij, hoe buiten de onrust woedde;
„ 'k Vertrouwde in lief en leed op hooger zorg en hoede.
„ En, op die zorg gerust, leg ik het hoofd ter neêr.”

Zoo sprak de grijze, bad, en zuchtte, en was niet meer!
Zoo sterft de brave, en blijft, in 't strijdperk afgehoopen,
Met opgeruimden geest, op 't loon des Hemels hopen.

O heerlijke onderdom, die zulk een einde heeft!
 Hij, die zoo sterven kan, heeft niet vergeefs geleefd.

Wat aan de uitkomst dan moog' falen,
 Wat voor 't menschlijk oog ook zwicht',
 Moedig 't hoofd omhoog gerigt!
 Bij 't geloof aan dengd en plicht,
 Zien we, in onvergankelijk licht,
 Moog' de nacht des levens dalen,
 Op ons hoofd eens de eerkroon pralen;
 Eerkroon, allen toegezegd;
 Kroon, den braven weggelegd.
 Kindren, knapen, mannen, grijsen,
 Zoudt gij voor het afscheid ijzen
 Van het hobblig levenspad?
 Laat der wereld goed en schat!
 Boven ligt de vrede stad;
 Boven ligt het bloeiend Eden,
 't Land van rust, van zaligheden,
 Waar, in schoone lentepracht,
 Geen verwisfeling van jaren
 Zorg of kommer ons zal baren;
 Maar waar steeds, met nieuwe kracht,
 Onze geest zal voorwaarts streven;
 Waar 't gordijn wordt opgeheven;
 Waar 't voor 't zielsoog staat geschreven:
 Sterven is de kroon van 't leven;
 Sterven, weldaad, die ons wacht.

J. VAN HARDERWIJK, R.Z.

DE ROOMSCH-CATHOLIJKE GEESTELYKHEID EN DE BIJBEL.

(*Bijlage tot het jongste Mandement van den Bifchop van
 Gent, Nederl. Letteroef. 1837. No. VII. Mengelv.*)

Vóór weinige jaren wilde iemand in *België* de nieuwe uitgave van den Bijbel in de Franfche taal koopen, in 1819 uitgegeven bij D E S P E R R E te *Parifis*. De boekverkooper durfde het exemplaar niet afgeven zonder voorafgaande kennisgeving aan een' R. C. geestelyke. De man ontving toen wat

later een exemplaar, doch voorzien met eene schriftelijke waarschuwing in het Fransch; waarbij eene en andere uitgaven des Bijbels voor verdacht worden verklaard, en waartegen dus de leeken op hunne hoede zijn moesten. Het slot dezer waarschuwing luidt, getrouwelijk vertaald, aldus:

„ Eindelijk, zonder iets te bepalen nopens de uitgestrektheid of de grenzen, binnen welke het verbod van het lezen der Heilige Schriften in de volkstaal moet beperkt zijn, lijdt het ten minste geene bedenking, dat het aan alle Catholieke leeken verboden is, om, zonder verlof van hunne Superieuren, den Bijbel in de volkstaal in kettersche en verdachte vertalingen te lezen; waarvoor moeten gehouden worden alle zoodanige, die met geenerlei goedkeuring zijn voorzien. En waarlijk geen Christen heeft reden om in dit opzigt de Kerk van dwaling of verkeerd gedrag te beschuldigen, vermits zij, als onze Moeder, alleenlijk onze behoudenis bedoelende, niet slechts bevoegd, maar ook uit liefde en plicht gehouden is, hetgeen ons zoude kunnen schaden, uit onze handen te nemen.

„ Te dezer gelegenheid worden de Catholieken gewaarschuwd, op hunne hoede te zijn tegen alles, wat komt van het zich noemende Bijbelgenootschap. Reeds vóór meer dan drie jaren hebben de Poolische Bisschoppen zich ten sterkste verzet tegen den voortgang van dit Genootschap, en heeft ook onze Heilige Vader, de Paus, bij een Brevet *ad hoc*, hen ten sterkste aangemaand, om in hunnen godsdienstigen ijver ter verdediging der Catholieke Religie tegen dezen nieuwen aanval voort te gaan.

„ Nog laatstelijk, in 1819, heeft dezelfde Heilige Vader eenen rondgaanden Brief gezonden aan de Bisschoppen in Ierland, bij welken deze Kerkhoofden worden vermaand, bij de ingewanden van Jezus Christus, om zich tegen de Bijbelsche Scholen (*Ecoles Bibliques*) te verzetten.

„ De Bijbel, welken het genoemd Genootschap met zoo veel ijver doet drukken en verspreiden, ten minste die van Londen, 1814, hebbende den stempel van het *Nederlandsch Bijbelgenootschap*, dien ik thans voor mij heb, is geheel en al gebrekkig en kettersch. Verscheidene boeken der Heilige Schriften ontbreken geheel of ten deele. In 't algemeen vindt men daarin oneindig veel verdraaide plaatsen,” enz. enz.

„ Den 2 Maart, 1820.”

GEDACHTEN UIT EN VOOR DEZEN TIJD, DOOR MORDAX QUICK.

El, schoone vrouwen! waarom wilt gij door uiterlijken zinnelijken tool veroveren, door bonte, schitterende kleuren, zoofang gij het blaauw en bruin en zwart uwer oogen nog hebt, waarin uwe ziel behoort te spreken? Gij kunt de mannen zoö gemakkelijk regeren, door uw gemoed, door uwe woorden; maar gelooft gij daarom, dat zij zullen overwonnen worden door eenige bonte, aan en op elkander genaaide lappen, welke uwe dienstmaagd, even zoo goed als gij, bij SINKEL of BAHLMANN kan koopen? O gij schoone dwazen! gij wilt uwe heeren en meesters verschalken; maar weet gij dan niet, dat zij, die u beminnen en huwen, nog iets anders verlangen, dan eenige japonnen, hoeden en mantels? Gij schijnt te gelooven, dat wij mannen u *onder* en *in* den arm zullen nemen wegens uwe garderôbe; — als gij niets beters hebt, gaat dan naar den schouwburg of op de pantoffelparade: ook voor zulke waar is er steeds nog wel deze of gene kooper, uwer waardig; want aan modegekken ontbreekt het, helaas! onder onze jongelingschap nog geenszins.

Gij neemt, lieve dames! het boven gezegde zeer kwalijk, niet waar? Dat verheugt mij; want daaruit zal ik afleiden, dat gij nog iets beters hebt dan uwe kleeding, b. v. uw echtgenoot, uwe kinderen, uw' kelder en zolder. Gij kunt immers, des verklezende, op deze twee laatste plaatsen verschijnen in een bevallig negligé; dan behoudt gij ook daar uwe waarde. — Overreedt uwen zachtmoedigen heer gemaal, dat hij een boek, een rok of een jas minder koope, ten einde gij een kleedingstuk meer hebt; en als uw gemaal dan werkelijk toegeeft — dan zette hij uwe mits op, en gij weest het hoofd! — Uwe kinderen, lieve schoonen! gij kunt ze waarlijk niet langer in huis hebben, als gij ze niet in een nieuwmodisch Engelsch of Fransch liverel- of arlekijnenpak steekt — anders mogen het *uwe* kinderen niet zijn. Of de kleine menschen ijdel, kleedingziek en bespottelijk worden, dat zegt niets, als slechts mijnheer A. en mevrouw B., die u toevallig ontmoeten, zeggen: „O, wat zijn dat charmante kinderen! hoe lief gekleed!” Wanneer uwe kinderen zedelijk lief waren, en niet tevens in een bont papegaaijenkleed, hoe zoudt gij weenen, arme moeders! — maar ik, ik ween over u.

Tweede, derde en vierde huwelijken zijn loterijloten, waar de gunstigste kanfen nog zeer ongunstig zijn, want de hoogste prijzen der eerste en waarachtige liefde zijn er reeds uit; in deze klasfe zijn drommels veel nieten. 't *Kan* echter goed gaan, als de nieuwe papa of de nieuwe mama en de nieuwe kinderen van beide zijden geconvenieerd hebben, om net zoo te doen, alsof zij elkander allen hartelijk liefhadden. In den beginne lukt dat dikwijls nog al wel; maar soms komt de gedachte aan *hem* of *haar*, die reeds in het graf ligt, zeer te onpas zich aanmelden, en men wordt gewaar, dat de rozenband eene halsketen is geworden, met de punten naar binnen, zoo als men de honden pleegt om te doen. Over het lot der kinderen, die een *dacapo-mama* of *papa* ontvangen, beslisse de ondervinding — het woordje *stief* klinkt nimmer *lief*; maar als er nu bij dat woordje 50 of 60,000 gulden komt? *Pardonnez! c'est tout autre chose*; — nu is het: liefste nieuwe mama, beste nieuwe papa! En zoo als de ouden zingen, piepen de jongen.

De geleerden kunnen het toch niet helpen, dat zij dikmaals ongelukkige echtgenooten zijn: voor titels en toga's en allerlei signalementen koopt men de liefde van eene vrouw niet, wel somtijds hare *hand* bij hare *revenue* — meer wil dikwerf een geleerde ook niet: als hij maar iemand heeft, die zijne huishouding waarneemt, zijne vrienden kan ontvangen, en hem van het lastige kindergefchreeuw ontheft, dat is reeds veel gewonnen. Erst de geleerdheid van den man op de vrouw over, dan weet ik geen raad, dan dat men de arme kinderen, een twee drie, naar eene kostschool zende, en voor de geleerde vrouw, boven de kenken, eene studeerkamer en een laboratorium bouwe, waar zij de dienstmaagd kan hooren, die potten en pannen breekt; — daar kan de SAPHO van onzen tijd dan eene roerende Ode op maken!

DE DICHTER FONTANES, ALS BLEEKER, TIJDENS DE EERSTE
FRANSCH E OMWENTELING.

Ten tijde der gedenkwaardige belegering van *Lyon* bevond FONTANES zich in de bijna platgeschotene stad opgesloten.

Bommen hadden zijn huis in brand gestoken; en van eene vrij aanmerkelijke som, welke hij aan goud, zilver en asfignaten in hetzelfde bijeen had, heeft hij nimmer iets wedergezien. Des te angstiger, daar hij, na de overgave, ook zijne jonge vrouw en een kind, van hetwelk zij eerst onlangs verlost was, te redden had, besloot hij alles te wagen, om slechts buiten de stad te geraken. Nadat hij eene eerste moeilijkheid, die namelijk om eenen pas te bekomen, overwonnen had, deed zich eene tweede op, om welke te boven te komen men natuurlijk ondersteunen moest, dat alle hulpmiddelen van den vindingrijksten geest waarschijnlijk ontoereikend zouden zijn; hij wilde namelijk eenige goederen van waarde, eene vrij groote menigte zilverwerk, en onder hetzelfde ook anti-republikeinsche kostbaarheden, met zich voeren, met name eenen kelk, die eens door den Koning van *Sardinië* aan de familie vereerd en met deszelfs wapen versierd was. Dat kostbaar stuk vooral was het, waarvan de vervoer hem verlegen maakte. Een kelk, een stuk kerkzilver! en dan nog met het wapen van eenen Koning voorzien! Zoo iets maakte iemand driedubbel tot een' *PITT* en een' *COBURN*. Vertrekken moest men volstrekt, wilde men zich niet aan eenen wilsen dood ter prooije geven; maar kon hij het met achterlating zijner eenige hulpmiddelen? Wie kon weten, waarhenen men zou moeten vlugten; wie, hoe lang de ballingschap zou duren? Eene vrouw, een kind, en met deze eene onzekere toekomst! *FONTANES* nam zijn besluit; hij ging naar zekeren revolutionair, die overigens een hupsche en eerlijke ziel was; een' boomkweker, nog onlangs welgesteld, maar thans bijna tot armoede vervallen, sedert boomgaarden en tuinen, tevens met de sloten en landhuizen, vernield geworden waren; sedert de republikeinsche grond geene andere boomen meer dragen mogt dan — den vrijheidsboom. In het huis van dien man ontdeed de dichter zich van alles, wat naar den voornamen heer zweemde, en stak zich daarentegen in een volledig sansculottenpak: ongepoederd, sluik nederhangend haar, eene wijde lange broek, schoenen met spijkers in de zolen en vooral zonder gespen, die als patriottische gift aan het vaderland geofferd moesten worden.

Eindelijk ziet men een' boeren-bleeker, met een' zwaren draagkorf beladen, uit het huis treden — het was onze *FONTANES*. Onder het hoog opgepakte linnen ligt het zilver-

goed, zelfs de gevaarlijke kelk, verborgen. De voorgewende boer schuift langzaam en zwoegend onder zijnen last voorwaarts; op eenigen afstand volgt zijn gezin met den pas. Maar de weg voert voorbij de guillotine; zij is permanent, steeds dreigend, steeds onvermoeid bezig. FONTANES ijst, zijne jonge vrouw verbleekt, de toestand is hagchelijk. Een anderen weg in te slaap zou argwaan gewekt hebben, maar door te gaan kon ook in het verderf voeren; niet naar het moordtuig op te zien zou als misdadige affchuw voor hetzelfde uitgelegd hebben kunnen worden, en eene oplettendheid wekken, welke men zoo vele redenen had te vermijden; en hoe kon men aan den anderen kant van zich verkrijgen het oog op de slagbijl te slaan, waaraan mischien het bloed eens vriends nog kleefde! Doch de opgaaf was nu eenmaal, behoedzaam te werk gaan en zich te buigen onder de noodwendigheid. FONTANES derhalve blijft met achterovergebogen lijf, voorultgerekten hals en half openen mond het schavot staan aangapen, terwijl hij met de handen de riemen van zijnen draagkorf optrekt, even als wilde hij zich den last daarvan verligten.

Terstond trad een kerel met woesten blik op hem toe, een der genen, die deze plaats nimmer verlieten, en welke men de wachters der guillotine had kunnen noemen.

„Ben je bang voor je keel,” duwde hij FONTANES toe, „dat je het nationale scheermes zoo naauwkeurig bekijkt?”

„Wel nou nog mooijer! Ben ik dan een foederalist, dat ik bang zou wezen? Kijk mij maar eens regt aan; zien de aristocraten er zoo ult als ik?”

Middelertwyl was Mevrouw FONTANES genaderd, met een benaauwd hart, maar met het oog op haar kind gellagen, om in deszelfs aanblik kracht te zoeken.

„En wat is dan wel je hantering?” vroeg nu een tweede knaap.

„Ik win den kost met linnenbleeken.”

„En die daar, wie is die?”

„Wel, dat is nu weér onmoozel gevraagd! Daar, kijk dien kleinen jongen eens aan; lijkt hij niet naar mij als het eene ei naar het andere? En moeder is ook niet van de leelijkste, wat zeg je? Ja, ja, ik kijk goed uit mijn oogen, als ik kies!”

„Maar je bekijkt toch de guillotine, alsof je?...”

„En waarom zou ik haar niet bekijken, man? Is het

mischien verboden? Wel, op de guillotine berust immers het heil des volks; en hoe zou het ons, jou, mij en onze vrienden, wel gaan, als zij er niet was?"

"Ja, daar spreek je een waar woord, maatje! Weg met de muscadins! Voort met de aristocraten! Leve de republiek!"

"Zoo is het ook; leven moet zij!"

"Leve de guillotine!" vervolgde het geboeste.

In dezen kannibalen-kreet kon FONTANES dan toch niet instemmen, en zijne vrouw sidderde als een riet. Met de hand, waarin zij het kind niet hield, tastte zij in het rond naar eenig steunfel, daar zij vreesde neêr te zinken en dus alles te verraden.

"Kom, vrouw, wij willen ook eens het liedje van onze vrienden opdreunen. *Ah ça ira, ça ira, ça ira! les muscadins à la lanterne!* Kijk, het hart verdaagt, als men zoo iets zingt!"

"Maar nog meer, als men het ook danst — kom, reik mij de hand en zet dien pakmand neêr."

"Ja, maar...."

"Non, je mand zal geen leed gebeuren! Zet hem neêr; of is hij je op den rug gelijmd?"

En nu dringt de geheele troep als razend op FONTANES toe, om hem den korf van den rug te nemen. In den beginne streeft hij tegen; maar spoedig laat hij gebeuren, wat hij niet verhinderen kan, en wischt zich het ijskoude zweet van het voorhoofd. Hij begrijpt, dat alles verloren is. Reeds hebben zij den korf in handen; zij zetten dien op een' hoop steenen; hij ziet reeds, hoe zij onder zijn goed beginnen rond te woelen. Een oogenblik nog en zij vinden den kelk, en dan is aan geene redding meer te denken. Hij wil zich reeds gevangen geven, en alleen genade smeeken voor zijne vrouw, voor de moeder, die krampachtig haar kind aan den boezem drukt. Hij ziet haar aan; hij poogt vergiffenis te lezen in de oogen dergene, welke hij zich beschuldigt in het verderf gesleept te hebben. Maar plotseling herneemt hij weder hoop en beradenheid; hij heft eenen vreugdekreet aan, en klapt in de handen.

"Je bent een vrolijke vent," roepen de vrienden en broeders.

"En ik heb 'er reden toe. Daar valt mij een denkbeeld in, een heerlijk denkbeeld! Mijne vrouw, die daar staat,

moet de Carmagnole dansen. Sapperment, zoo iets doet nieuwen lust en krachten krijgen!"

Zijne gade zag hem met blikken vol wanhoop aan; hij echter voer voort: „Nu nu, niet zoo beschimmeld.... het zijn immers vrienden!.... en gijlieden, neemt het haar niet kwalijk; zij is jong en bloode. Heda, wie wil mijn' korf in bewaring nemen, en mijn kind er bij, dat spreekt van zelf?.... Maar zacht wat, zacht wat! Legt den kleinen er boven op!.... Die slaapt op bundels linnen, als op een donzen bed; hij is er nu eenmaal aan gewoon. Komaan nu, vrouw, hier met de hand! En gij anderen, pakt aan! allen in een' kring, en nu de patriottische rondedans."

De moeder had hem begrepen; zij wierp zich mede in den kring, en, terwijl de mond van het edele paar, zoo goed het gaan wilde, de ijfelijke woorden der Carmagnole nazong, baden zij in hun hart den Algoede om vergiffenis.

Toen de dans ten einde was, nam de moeder haar kind weder op den arm, terwijl FONTANES zich zijn' korf op den rug deed heffen, vervolgens den lieven kameraden, tot teeken van broederschap, de hand drukte, en onder het heengaan het *chant du départ* begon te fluiten, dat MEHUL's lied in vergetelheid gebragt had.

DE DRIE REISGEZELLEN.

THOMAS MOORE is, in zijne zoo belangrijke levensbeschrijving van Lord BYRON, verscheidene der jongelingsgrappen van zijnen held met stilzwijgen voorbijgegaan, die echter, gelijk al wat dien grooten dichter betreft, verdienen aan de vergetelheid ontrukkt te worden: Tot dezelve behoort ook deze:

Het is bekend, dat de jonge dichter tot lieveling'eeen beër had, met welken hij in bijna onscheidbare vriendschap leefde.

Een van de grootste vermaken zijner Lordschap bestond daarin, met zijnen ruigen speelmakker te boksen en te worstelen.

Eens moest BYRON plotseling eene reis naar *Nottingham* doen. Hij nam op eene postkoets twee plaatsen voor „de Heeren BYRON en BRUIN." Het was een donkere Novembernacht; kort vóór acht ure des avonds, den tijd van het afrijden, kwamen de beide vrienden met eene huurkoets

in *Lombard-straat* aan. Het portier van het postrijtuig wordt op verlangen van den Lord geopend. BYRON drukt zijne eigene reismuts den Heere BRAUN op den kop, schuift hem in den wagen, springt er vervolgens zelf in, en doet zijnen reismakker naast zich plaats nemen. De ernstige figuur geleeke in deze houding niet kwalijk naar eenen kwaker, in een bruinen ruiglakenschen overrok gewikkeld. Zij vulden met hun beiden de achterbank geheel, en het trof juist zoo, dat Lord BYRON en Heer BRAUN de eenige pasagiers waren, die van het posthuis afreden.

Te *Islington* werd ondertuschen het reisgezelschap met eenen derden vermeerderd; het was een eerzaam burgermanneetje, kleedermaker van zijn ambacht, en dus een heerlijk reisgenoot voor den geestrijken jongen Lord.

Er werd in den wagen geen woord gewisseld, tot dat hij den heuvel van *Highgate* opreed. Welk eene foltering moest zoo lang een zwijgen voor een' ouden praatzeleken snijder wezen! Heer KNIPSCHAAR kon ook zijne tong nu geen oogenblik langer in toom houden: „Dat was toch een fataal artikel van daag in de krant, van dien weergaschen kerel, dien BONAPARTE!" begon hij, terwijl hij zich tot zijne reismakkers wendde.

Een luid gefnork van Mijnheer BRAUN was het eenige antwoord, hetwelk op den aanval van den kleinen snijder tegen den grooten veldheer volgde.

Meester KNIPSCHAAR schudde verdrietig het hoofd over het, zoo hij meende, geweldige slapen van dengenen, dien hij aansprak, en keerde zich naar den reiziger in den anderen hoek, doch ook deze bleef zoo stom als een visch: „Die zal nu mischien wel doof of ten minste hardhoorend wezen; een verwenscht reisgezelschap!" dacht de kleine snijder, en met sterker aanhef van stem begon hij op nieuw: „Dat is dan toch eens een regt donkere en koude nacht, Mijnheer!" Lord BYRON kon met moeite zijn lagchen bedwingen, maar gaf geen antwoord. — Nu was het geduld van den ridder der naald ten einde; praten moest hij, het kostte wat het wilde, en, zich tot den regt tegen hem over zittenden Heer BRAUN keerende, poogde hij, om, zoo mogelijk, hem wakker te maken, met de vingers een' zijner roksknoopen te vatten, doch ontmoette nergens iets anders dan een' ruigen pels. „Sakkerdeboeren, een lekkere, warme reisjas voor zulk een weder!" grinnikte de snijder; maar, snorken en brommen was al het antwoord, dat hij van den Heer BRAUN ontving. Door deze laatste proeve eindelijk overtuigd, dat het hem niet gelukken zou, zijne reismakkers tot spreken te brengen, werd de kleeder-kunstenaar het doen van verdere pogingen moede, gaf zijner tong heilig-avond, en viel in slaap.

Aurora's rozenstraal drong reeds den wagen in, toen de snijder ontwaakte; maar, o hemel! met welk eenen schrik! Het eerste voorwerp, hetwelk hij gewaar werd, was de geweldige kop des beers, wiens snuit, daar hij al slapende het

hoofd gebogen had, zich niterst dicht aan zijne keel bevond. „God in den hemel!” riep hij; „de Heer in den warmen reijsjas is waarachtig een beer! Hou op, koetsier, hou op! Help! Moord! Er uit! Ik moet er uit!” En met alle krachtspanning, tot welke het ventje in staat was, stiet hij het portier open, en een' geweldigen sprong nemende stooft hij naar buiten, zoodat Lord BYRON en zijn beer in het uitsluitend bezit van den wagen bleven, daar geene voorstellingen in staat waren, den snijder weder in het rijtuig te brengen, maar hij liever verkoos, zijne plaats boven op hetzelfde te kiezen.

De postlijst, waarop de namen BYRON *and* BROWN gevonden worden, is nog tegenwoordig voorhanden, en deze jeugdelijke grap van den edelen Lord wordt, langs gemelden postweg, nog menigmaal aan de reizigers verteld.

ELK ZIJNE EQUIPAGE.

A.

Zaagt gij dat vreemd gespen, in 't blank gareel gellagen,
Dat knabbelt op 't gebit en schulmt van fieren moed?...

B.

'k Was zoo gelukkig niet. Maar, gun mij u te vragen:
Is 't van Arabisch, Turksch, of Fransch of Engelsch bloed?

A.

Niets van dit alles, vriend! 't Zijn — met verlof — 't zijn *vloojen*!
Gij lacht; maar, wil zoo ver die vinding niet vergooijen:
Bedenk, dat thans elk burgerman
Zijne equipage houden kan!

Eene stootende misfelling haast zich de Redactie, op verzoek des Auteurs, aan te wijzen. In de Noot onder de eerste bladzijde van het *Iets ter Vereering van WESTERBAEN* staat: van alle welke Maatschappijen *de Steller* Hoofdbestuurder of Honorair Lid was. In plaats van *de Steller* moet natuurlijk gelezen worden: *de Overledene* (Ds. WESTERBAEN.)

No. VI. *Mongelw.* bl. 207. reg. 4. leze men: bl. 352.

— bl. 300. reg. 13: Lyceum.

— bl. 301. reg. 19: Mnemoniek.

— bl. 328. reg. 14: in hareu omtrek.

No. VII. bl. 353. in de noot: De uitgang in *nir*.

— bl. 362. reg. 11 v. o.: dan.

No. VIII. bl. 410. reg. 10 v. o.: *Schoofche*.

No. IX. bl. 462. reg. 16 v. o.: organen houden.

— ald. reg. 9 v. o.: de organen.

— bl. 465. reg. 10: den anderen.

— bl. 470. reg. 14 v. o.: men niemand vinden.

— bl. 480. reg. 14 v. o.: nog.

M E N G E L W E R K.

IETS, NAAR AANLEIDING VAN DEN MEDEGEDEELDEN
BRIEF DES HEEREN JULIUS OVER DE AMERIKAAN-
SCHE STELSELS VAN VERBETERING, DOOR
W. H. WARNSINCK, BZ.

Toen ik de vertaling van den in 't hoofd dezes genoemden brief ondernam, rees, gelijktijdig, bij mij het denkbeeld, om, naar aanleiding van den belangrijken arbeid des oorspronkelijken Schrijvers, aan mijne Landgenooten het een en ander, met betrekking tot onze vaderlandsche Gevangenissen, mede te deelen, hetwelk geslacht kan worden minder algemeen bekend te zijn, of ook, welligt, hier en elders, van ondergeschikt belang wordt beschouwd, maar hetwelk, desonaangezien, eene nadere kennisneming en overweging schijnt te verdienen; immers indien men, met eenige kennis van omstandigheden en zaken en meer dan oppervlakkig, over den tegenwoordigen toestand van de *Nederlandsche Gevangenissen* wenscht te oordeelen.

De zaak der gevangenissen en gevangenen heeft, inzonderheid sedert den jare 1823, hier te lande eene meer algemeene aandacht tot zich getrokken, dan zulks vroeger het geval *was* of *kon* zijn; en de belangstelling des publieks deszake aangaande is almede door de oprigting van het *Nederlandsche Genootschap: Tot zedelijke verbetering der Gevangenen*, en de door hetzelfde opgemaakte en verspreide jaarlijkse Verslagen, bevorderd. Immers droeg men, over het algemeen, in vorige tijdperken, weinig kennis aangaande de inwendige inrigting en het beheer eener gevangenis en den toestand en gesteldheid der gevangenen.

Dit laatste moet niemand bevreemden. Eene gevangenis heeft niets, dat ons uitlokt, om met derzelver inwendige gesteldheid bekend te worden; en zij, die zich

in dezelve bewinden, bezikten veelmeer alwat ons van hen verwijdert, dan dat wij eene nadere kennismaking zouden kunnen wenschen of verlangen; want op die allen, minder of meerder schuldigen en gestraften, rust het vonnis der veroordeeling, door de Gerechtigheid geveld. Zij dragen in de gevangenis het gewigt der straf, uitgesproken over de misdrijven, waaraan zij zich schuldig hebben gemaakt; en, bij het gevoel van eerbied voor de uitoefening van het onkreukbaar en heilig regt, en het diep en innig besef van de schuld der veroordeelden, was het niet vreemd, dat hun toestand weinig belangneming kon wekken.

Men is echter van deze denkwijze allengskens teruggekomen, sedert het tijdstip, dat men de *gevangenen* wel, en in de eerste plaats, als *misdadigen* en *boosdoeners*, maar ook als *verdoelden* en *ongelukkigen* heeft leeren beschouwen. Dan, de meerdere belangstelling in derzelver lot is evenwel, in vergelijking met vroegere dagen, niet zóó groot en algemeen, als men, redelijkerwijze, bij eene zoo menschlievende Natie als de onze, zou mogen wachten: immers bij verre de meesten is en blijft de gesteldheid der gevangenisfen en de toestand der veroordeelden geheel vreemd aan den kring hunner beschouwing; en dit wel, omdat men het belang der zaak of geheel niet, of niet genoegzaam inziет. Dezelve staat evenwel met *onszelven* en *onze aangelegenheden*, met *onze persoonlijke veiligheid* en die *onzer bezittingen* in een te naauw verband, dan dat wij omtrent dezelve geheel onkundig zouden wenschen te blijven. Of heeft niet ieder een wezenlijk belang bij een zoo aangelegen onderwerp? Het is wel zoo, dat het mij, wanneer ik in mijn' persoon of bezittingen ben aangerand, tot gerustheid verstrekt, de zekerheid te hebben, dat de snoode aanrander door den Regter achterhaald werd, dat hij zijn vonnis ontving, en, gedurende een aantal jaren, zijn wanbedrijf in eenen kerker boeten moet. Maar, eene angstige bezorgdheid en vreeze bekruipen mij, bij de voorstelling der vraag: „of daarmede het gevaar,

„voor nu en altijd, is afgewend?” Eens toch keert de vroeger veroordeelde, na het eindigen van zijnen straf-tijd, in het maatschappelijk leven terug, en welligt staat mij dan een vernieuwde en mogelijk noodlottiger aanval te duchten! Daarom, en alzoo om den wille van *mijn eigen welbegrepen belang*, kan het mij geenszins onverschillig zijn, te weten, wat er met den veroordeelde, gedurende den tijd zijner hechtenis, gebeure, en wordt mijn verlangen opgewekt, om te weten, of ik eenige hoop zou mogen voeden, dat hij den kerker verliet met betere gezindheden, dan waarmede hij denzelven eenmaal binnentrad. Hoe, echter, kome ik tot die wetenschap, zonder eenige nadere en meer bepaalde kennis aangaande de inrigting, den toestand en het bestuur der gevangenis en de gesteldheid van hen; die in dezelve zijn opgesloten?

Gesteld echter, dat ik geene vreeze hoegenaamd heb te koesteren, omtrent de veiligheid van *mijnen* perfoon of bezittingen; in dit geval heb ik, als *burger van den Staat*, belang bij het lot mijner medeburgers, en moet mij, als *mensch*, de toestand mijner medemenschen ter harte gaan. Of is niet de misdadiger, de grootste zelfs, mijn *medemensch*, en mag hij, uithoofde van deze nauwe betrekking, mij immer onverschillig worden? *Kan* en *mag* ik, als *mensch*, ongevoelig en werkeloos blijven, wanneer er zich eenig uitzigt opdoet, waardoor ik het mijne zou kunnen toebrengen, om den misdadiger te verbeteren, en, als zoodanig, eenmaal aan de maatschappij terug te schenken?

Is de kennismeming aangaande gevangenen en gevangenis, uit dien hoofde, geenszins van belang ontbloot, niet minder bevorderlijk is zij aan de kennis van *onselfen*, de *wereld* en onze *medemenschen*, en kan zij ons daarbij gewigtige voordeelen aanbrengen. Mogten wij velen van onze Lezers tot die kennismeming opwekken, en derzelver belangstelling winnen voor het onderwerp, waarover wij handelen; dan zouden wij de geringe moei-

te, aan de vervaardiging van dit opstel besteed, overvloedig beloond achten!

De toestand van onze vaderlandsche gevangenisfen was, in de laatste helft der voorgaande eeuw, allezins lofwaardig, en, vooral in vergelijking van die in andere beschaafde Staten van *Europa*, voortreffelijk te noemen; zonder dat, bij het bestuur over dezelve, door onze Voorouders, aan eenig *stelsel* werd gedacht. Evenmin werd er eenige *eenheid van administratie* in de verschillende Gevangen-, Tucht- of Verbeterhuizen waargenomen, en had schier elke Provincie, Stad of Baljuwschap derzelve eigenaardige bepalingen en verordeningen van beheer, verschillende van die, welke elders werden gevonden. Mocht echter eene gewenschte eenparigheid, in de *letter* van voorschrift of reglement, hebben ontbroken, dit ontbrekende werd, destijds, op eene andere wijze aangevuld, en daardoor werd eene *zedelijke eenvormigheid* geboren, die nergens elders, in die mate, werd aangetroffen. Deze *zedelijke eenvormigheid*, bij alle verschil in voorschrift en regel, was in het *volkskarakter* gegrond; en daarom vond men *orde*, *tucht*, *reinheid*, *menschenliefde* en eenen *godsdiensfigen zin* binnen de verblijven der misdaad en der boete; want al dit goede had, zoo wel in de stille woning van den vreedzamen burger, als in een groot aantal weldadige gestichten, deszelfs heilzamen invloed doen kennen, en werd van daar in de verblijven der ellende en van het naberouw als 't ware overgeplant. Hierdoor, en hierdoor alleen, was de toestand onzer gevangenisfen, in vergelijking met die van andere Staten, allergunstigst te noemen; en daarom kon ook de edele HOWARD, die, omstreeks het jaar 1781, ons Vaderland bezocht, een uitnemend getuigenis van de gesteldheid onzer gevangenhuiszen afleggen. Dezelve konden, in een Land en bij een Volk als het onze, bij geene mogelijkheid in eenen slechten, verwaarloosden toestand zijn. Eere zij der nagedachtenisfe onzer Voorvaderen!

Maar tevens en met de verschijning van den menschevrienden *Brit*, was ook, voor de gevangenissen van *Europa*, een nieuw tijdperk geopend. Het was den edelen man, die, gedurende eene harde krijgsgevangenschap, de *Fransche bagno's* en *galeisflaven* had leeren kennen, niet genoeg, de diepte der menschelijke ellende te hebben gepeild: als een kundig geneesheer, wilde hij ook het lijden der menschheid verzachten. Hijzelf, en met hem zijne vrienden en navolgers, traden op als hervormers, om, zoo mogelijk, het groote werk der verbetering aan te vangen en voort te zetten, en de eindelijke voltooiing over te laten aan de weldoende hand der Voorzienigheid. Het ligt niet in ons plan, om te vermelden, *wat* daartoe werd ondernomen en beproefd; genoeg zij het, te zeggen, dat, gedurende de laatstverloopenen vijftig jaren, de toestand der gevangenissen, in de oude en nieuwe wereld, aanmerkelijk van gedaante is veranderd en verbeterd. Men dacht daartoe onderscheidene stelsels uit, bragt die in beoefening, en beproefde dezelve; de ervaring van elders werd geraadpleegd; men wisselde onderling van gedachten, en wat men goed en doeltreffend oordeelde werd overgenomen en te werk gesteld. Hier en ginds ondersteunden Wijsgeeren en Menschevrienden de pogingen, door Wetgevers en Staatslieden ondernomen, tot verbetering der gevangenisstucht, en, in de eerste plaats, waren *Engeland* en *Amerika* vruchtbaar in Vereenigingen, Maatschappijen en Genootschappen, die niets anders bedoelden, dan om de verstandelijke en zedelijke behoeften van onkundige en zedeloosé menschen, zoo veel mogelijk, te vervullen, en daardoor zoo wel aan die beklagenswaardigen, als aan de burgermaatschappij, eene weldaad te bewijzen, waarop men, in vroeger tijd en onder geheel andere omstandigheden, naauwelijks had durven hopen.

In *Nederland* bespeurde men echter schier niets van dit alles; en daarvoor bestond, in de goede gesteldheid der gevangenissen, over het algemeen, een genoegzame grond. Dezelve lieten toch, vooral bij vergelijking

met de kerkers in andere Staten, zoo weinig te wenschen over, en de verbeteringen elders werden zoo tragelijk voortgezet, of hadden met zoo vele mislukking te kampen, dat er nog altijd genoeg ten voordeele onzer verschillende gevangenisinrigtingen kon worden aangevoerd. Overal elders viel zoo verbazend veel te verbeteren en te herstellen, dat men jaren arbeids behoefde, om, in het bedoelde opzigt, met *Nederland* op ééne lijn te kunnen geplaatst worden; en *Nederland* kon al zoo dan wel en wettig verworven roem nog langen tijd bevestigen en bewaren, zonder het noodig te keuren, af te wijken van het eenmaal ingelagen spoor.

En was het daarenboven dan nog wel zoo zeker, dat men elders den eenigen en goeden weg ter verbetering had gevonden? Zag men niet veeleer schoone theoriën, proefnemingen en mislukkingen, en werd het daarom niet veiliger, om, onzerzijds, met kalme bedaardheid, te wachten, tot dat de ondervinding haar goedkeurend zegel zou hebben gehecht op alwat elders, meer stelselmatig, werd ondernomen? De wijsheid gebod dit, en de bedachtzaamheid der Vaderen maakte het hun ten pligt.

Inmiddels ging men, buiten ons Vaderland, werkelijk voorwaarts. Alle onderwerpen, die met de *inrigting en tucht* der gevangenis en onafscheidelijk vereenigd zijn, werden meer wijsgeerig beschouwd en toegepast, en zeer veel goeds en lofwaardigs had men overal te danken aan het meer en meer veldwinnend denkbeeld, om de, volgens de uitspraak der wetten, toegepaste *straf* als een *middel* te bezigen *tot verstandelijke beschaving en zedelijke verbetering* van den gevangene; een denkbeeld, waaraan vroeger minder, of wel minder bepaaldelijk, was gedacht.

De gewigtige en doorgaans noodlottige staatsgebeurtenissen in ons Vaderland, op het einde der vorige en bij het begin der tegenwoordige eeuw, waren ook tevens, uit eigen aard, weinig geschikt, om tot bepaalde en meer rustige overwegingen te leiden; en alhoewel zich, nu of dan, onderscheidene stemmen lieten hooren, tot

aanwijzing der bestaande leemten en ter verbetering van het gebrekkige, een en ander bleef zonder merkbaar gevolg; tot dat eindelijk, na de verlossing en herstelling des Vaderlands, in 1813, het geëerbiedigd Hoofd van den Staat Hoogstdeszelfs aandacht ook op de gesteldheid der gevangenissen en den toestand der gevangenen vestigde, en eene Commissie benoemde, ten einde dit aangelegen onderwerp rijpelijk te onderzoeken, en omtrent hetzelfde te dienen van consideratiën en advies.

Door de vereeniging van *België* met de *zeven voormalige Provinciën*, in 1815 voorgevallen, was voor de bedoelde Staatscommissie een uitgebreid veld ter beschouwing geopend. In het stelsel, in het Huis van Recluse te *Gent* gevolgd, lag toch de kiem besloten van de denkbeelden, in later tijd te *Nieuw-york* en *Auburn* toegepast. Deze denkbeelden waren sedert, vooral op grond der ervaring, gewijzigd, en in vele *Amerikaansche* en *Engelsche* gevangenissen in praktijk gebragt. Dan, er was nog te weinig tijds sedert de invoering van het *Auburnsche* stelsel verloop, dan dat men zich, geheel onvoorwaardelijk, ten voordeele van hetzelfde zou hebben kunnen verklaren, of, op genoegzame gronden, had mogen besluiten, om hetzelfde aan te nemen *als eenigen grondslag eener geheel nieuwe instelling*, waarbij, onder meerder, ook vooral de plaatselijke gelegenheid onzer gevangenissen in aanmerking komen moest. Men bepaalde zich derhalve over het geheel bij het stelsel der gevangenis te *Gent*, met uitzondering van de afscheiding der veroordeelden gedurende den nacht; en het uitvoerig en belangrijk Rapport der Staatscommissie legde, ten jare 1822, den grondslag tot de thans bestaande gevangenisinrigting in dit Koninkrijk.

Ten genoemden jare was het nieuwere stelsel van *Pennsylvanië*, naar aanleiding der *Glasgowsche* instellingen in werking gebragt, nog van te korten duur, om als maatstaf te kunnen dienen; terwijl er zich tegen dat van *Auburn* belangrijke bedenkingen begonnen op te doen. Nemat men nu dit een en ander in aanmerking, dan zal men

zich voorzeker genoopt gevoelen om te erkennen, dat, in de gegevene omstandigheden, en de lokale gesteldheid der gevangenhuisen in aanmerking genomen zijnde, het thans bestaande gevangenisstelsel als zeer voegzaam en allezins gepast behoort te worden aangemerkt. Deszelfs grondbeginsel berust, gelijk dat van *Auburn*, op gemeenschappelijken arbeid der veroordeelden gedurende den dag, met uitzondering der eenzame slaapcellen, terwijl ieder zijne hangmat in groote lokalen gereed vindt, en verschilt alzoo geheel van dat van *Pennsylvania*, waarbij de eenzame opsluiting, bij dag en nacht, als hoofdbeginsel gevolgd wordt.

Dit beknopt bericht zal onze Lezers, gelijk wij vertrouwen, eenigzins meer van nabij hebben bekend gemaakt met den *geest* onzer gevangenisinrigting, en het *hoofdbeginsel*, waarop dezelve gevestigd is. Die inrigting verdient voorzeker verre de voorkeuze boven de voormals hier te lande bestaan hebbende, maar onderling uiteenlopende, provinciale of stedelijke reglementen en bepalingen, waaraan de noodige eenheid ontbrak, om van eene algemeene toepassing te kunnen zijn; en de verbeterde inrigting heeft alzoo alle aanspraak op onze goedkeuring en lof, al is het ook, dat wij den wensch niet kunnen onderdrukken, dat hetgeen onze gevangenhuisen, hier of elders, alsnog gebrekkigs mogen opleveren, eenmaal moge verbeterd en weggenomen worden, en daarmee, allengskens, de hinderpalen mogen worden opgeruimd, die de zedelijke verbetering van den misdadiger in den weg staan.

Het stelsel van *Pennsylvania* zal wel steeds eene en andere bedenkelijke zijde blijven behouden; maar de *eenzame opsluiting*, en derzelve uitnemende *geschiktheid ter verbetering van den misdadiger*, zal nimmer nalaten de kracht dier bedenkingen te verzwakken; terwijl het aan de strengste tucht de reinste menschenliefde verbindt. Doorgaans en bij de meeste menschen is het denkbeeld van *straf* aan eenig *ligchaamslijden* verbonden;

en, intusfchen, hoe spoedig worden pijnen en smarten vergeten, wanneer derzelver uitwerkselen niet meer be-
speurd worden! De kerkerstraf zelfs, hoe vreeslijk voor
den redelijken en zedelijken mensch van eene beschaafde
opvoeding en goede beginselen, is minder schrikwekkende
voor den onbeschaafden, ruw opgevoeden booswicht, die
zich in de gevangenis, omringd door zijne medeschuldi-
gen, als te huis bevindt. En welk denkbeeld maakt
zich zulk een misdadiger van de tuchtiging, die hij moet
ondergaan? Wat zal zij bij hem uitwerken ten goede,
opdat hij den weg der zonde verlate? Wij koesteren
hier weinig hoop! Maar daar, waar eene verstandig
bestuurde menschenliefde den weg aanwijst, om de *lig-
chamelijke tucht*, door afzondering, tot een *zedelijk ge-
neesmiddel* te doen dienen, daar kan de kerkerstraf, on-
der Gods zegen, ten goede gedijen.

Zij, die zich, om welke redenen dan ook, bij voor-
keuze aan verouderde instellingen blijven hechten, schij-
nen daarbij in het begrip te staan, alsof de bedoelingen
der *philantropen* eene strekking zouden hebben, waar-
door, als 't ware, *de straf uit de straf zou worden
weggenomen*. Dan, dit denkbeeld kan alleen op eene
gebrekkige kennis van zaken of een bestaand misverstand
gegrond zijn, en is geheel vreemd aan de beginselen, die
door de menschevrienden, zoo wel in als buiten *Euro-
pa*, voor de hunne erkend worden. Immers, sedert den
tijd, dat men de verschillende gevangenisstelsels meer we-
tenschappelijk heeft begonnen te beschouwen en te beoe-
fenen, — sedert men de veroordeelden, door bezoek en
toespraak, nader heeft leeren kennen, en de gevangen-
huizen hebben opgehouden geheel onbekende verblijven
te wezen, — sedert de resultaten van de verkregene kun-
digheden, in een aantal rapporten, verslagen, mededee-
lingen en brieven, door middel der drukpers, eene meer
algemeene bekendheid hebben verkregen; sedert dit alles
heeft men overvloedige gelegenheid gehad, om op te mer-
ken, hoe weinig *ligchamelijk lijden*, als zoodanig, *ter
verbetering van een bedorven gemoed* kan medewerken;

en indien de menschenvriend zich tegen hetzelfde verklaart, dan geschiedt zulks tevens met de begeerte, om daarvoor *iets beters en meer op den mensch werkende* in de plaats te geven. En wat is daarvoor beter geschikt, dan het geheel gemis der vrijheid, waarvan de misdadiger een schandelijk misbruik maakte, en wel door middel eener eenzame opsluiting, gepaard met arbeid en de gelegenheid tot nuttige lektuur en doelmatig onderwijs?

Het is zoo; zoodra de kerkerdeur zich achter den veroordeelden dichtsluit, is zijne burgerlijke vrijheid hem ontnomen; dan, helaas! hoe spoedig weet hij zich voor dit gemis schadeloos te stellen door den gezelligen omgang met zijne meerder of minder bedorvene lotgenooten, en zich daardoor dat lage genot te verschaffen, waarop de onbeschaafde, ruwe en zedeloze zoo bijzonder gezet is, en dat hem ieder uur, in de verkeerung met zijns gelijken, wordt aangeboden! En welke uitwerking heeft, onder zoodanige omstandigheden, de zoo gevreesde kerkerstraf? De schuldige weet, als 't ware, de straffende hand der gerechtigheid te ontduiken, en elk middel te verzwakken, dat hem tot betere denkbeelden, gevoelens en gezindheden zou kunnen opleiden. De Lezer herinnere zich hier, wat desaangaande in den Brief van den Heer JULIUS, omtrent het stelsel van *Auburn*, is opgemerkt en hier ter plaatse geene herhaling behoeft, om de overtuiging te verkrijgen, dat tegen al die nadeelen geen ander afdoend middel kan worden aangewend, dan de eenzame opsluiting, zoo als die in het stelsel van *Pennsylvanië*, als beginsel, is aangenomen. Op deze wijze wordt de straf geenszins uit de straf weggenomen, maar veeleer verzwaaard, zonder daarom wreedaardig te worden. De straf is ontzettend, wij erkennen zulks; maar derzelver toepassing bedoelt de zedelijke herstelling en verbetering des tuchtelings, bij wien vaak het kwade te diep is ingeworteld, dan dat hetzelfde door zachttere middelen zou kunnen worden gekeerd of weggenomen.

Er bestaat, met uitzondering van *Amerika*, welligt

geen land, waar het stelsel van *Pennsylvanië*, eenmaal toegepast zijnde, krachtiger ondersteuning in het volkskarakter en den zedelijk godsdienstigen zin der natie vinden zou, dan in ons gezegend Vaderland, vooral daar de ondervinding, gedurende de laatste jaren, en het naauwkeurig onderzoek van onbevooroordeelden en onpartijdigen, zoo veel ten voordeele van dat stelsel hebben ingebracht. Immers, is niet de zucht tot orde en reinheid en de bevordering van zedelijkheid, deugd en Godsdienst, evenzeer als in de tijden onzer Vaders, met eene verstandige en welbestuurde menschenliefde verbonden, en heeft *Nederland*, in de laatste tijden, door de daarstelling van een aantal nuttige of weldadige Instellingen, niet metterdaad getoond, bereid te zijn, om alwat goed is te ondersteunen en te bevorderen? Onder die Instellingen tellen wij mede het Genootschap: *Tot zedelijke verbetering der Gevangenen*, hetwelk, gedurende de dertien jaren van deszelfs aanwezen, onder den Goddelijken zegen, zoo veel goeds mogt stichten, als hetzelfde, hier of elders, het kwade en de herhaling van vroeger wanbedrijf wist voor te komen; en het is juist dat Genootschap, hetwelk, door middel van deszelfs Afdelingen, allerweldadigst zou kunnen arbeiden in eene gevangenis, waarbij het stelsel van *Pennsylvanië* als hoofdbeginsel was aangenomen. Thans, wel is waar, ontbreekt het in onze vaderlandsche kerken geenszins aan middelen ter zedelijke opleiding der veroordeelden; en zoo wel het Hoog Bewind, als de zorg van het genoemd Genootschap, pogen, zoo veel mogelijk, van die middelen gewenschte vruchten in te oogsten; maar School- en Godsdienstonderwijzers en de Bestuurders des Genootschaps vinden dikwerf redenen om te klagen, dat het uitgestrooide goede zaad tussehen de doornen der onkunde en de distels der onbeschaafdheid schaars gedijt, of op den dorren steengrond van zedeloosheid en ongodsdienstigheid verslikt en verdort. Vanwaar dit treurig verschijnsel? Het vloeit, als van zelf, voort uit den gemeenzaamen en gezelligen omgang der veroordeel-

den, en dat verderfelijk onderling verkeer, waardoor de goede indrukken van één enkel uur, aan leering en stichting toegewijd, verdwijnen en allengs geheel verloren gaan.

De poging ter verbetering van den medemensch is altijd eene moeilijke onderneming; maar vooral wordt zij bezwaarlijk tot stand gebragt, wanneer het kwade *in* den mensch *van buiten* gedurig nieuw voedsel ontvangt. Lijders, aan zekere bepaalde kwaal onderhevig, in een ziekenhuis te plaatsen, waar de ziekte, jaar in jaar uit, epidemisch heerscht, en door onderling bijeenzijn en aanraking moet blijven bestaan, dit kan wel geenszins de kwaal doen afnemen of de genezing bevorderen! Wenschelijk zou het dus zijn, elken kranke afzonderlijk te houden en te behandelen, indien men, voor 't minst, het gevaar der besmetting wenschte te verminderen. — En hoe! zou het met zedelijk kranken naar hoofd en hart wel anders gesteld zijn?

Doch van het *wenschelijke* goede sprekende, mogen wij het *bestaande* goede niet voorbijzien. Of is men, wat eenheid van beheer en overal gelijkelijk werkende administratieve bepalingen aangaat, vooral in vergelijking met het vroeger bestaande, niet eene aanmerkelijke schrede voortschaars gegaan, en blijft het Hoog Bestuur niet aanhoudend de zaak der gevangenis en gevangenen met alle aandacht gadeslaan? En bezit niet ons Vaderland eene Inrigting, eenig in hare soort, en waarop hetzelfde roem mag dragen; namelijk de gevangenis voor jeugdige mannelijke veroordeelden te *Rotterdam*, en die voor jeugdige vrouwelijke veroordeelden binnen *Amsterdam*? Eene Inrigting, welke bereids en aanvankelijk weldadige vruchten opleverde en nog meerdere voor de toekomst belooft. Eindelijk, is men, in de laatste veertien jaren, hier te lande, in menig opzigt, niet verder gekomen, dan in de geheele eeuw, die dezelve voorafging, toen schier niemand de inwendige gesteldheid eener gevangenis kende, dan zij, die daarblij, door roeping en plicht, of wel, ambtshalve, eenig regtstreeksch be-

lang hadden? Wij zouden te uitvoerig worden voor ons gemaakt bestek, wilden wij dit alles in de bijzonderheden nagaan; liever willen wij de vraag: *Zou dan al dit goede vruchteloos gesicht en bevorderd zijn?* ontkenkend beantwoorden. Heeft men niet altijd en overal den weg bewandeld, die regstreeks naar het doel kan leiden, dan bedenke men vooral, dat elke onderzoeker, bij gebrek aan genoegzame bronnen *hier* aanwezig, zich, als 't ware, in een vreemd en aan hem en zijne onderzinking onbekend land heeft moeten bewegen; maar dat, intusschen, onze wetenschap en kennis zich allengs hebben uitgebreid; en dat wij, langs dien weg, menige vraag hebben kunnen oplossen, menige twijfeling hebben zien verdwijnen, en thans de toekomst met een kalmen blik en een hopen hart kunnen te gemoet gaan. Neen, wat ook *wenschelijk* zij, *het bestaande goede is niet vruchteloos gesicht en bevorderd*, indien wij slechts niet vertragen, om datgene te doen wat onze hand te doen zal vinden, en het ons doelwit blijft, om de zaak der menschheid, in de verblijven van misdaad en ellende, voor te staan en te bevorderen.

Bij de bedaarde overweging van dit een en ander is het eene bemoedigende gedachte, dat, terwijl mensche-lijke driften en hartstogten, op eene bedroevende wijze, de rust van dit werelddeel bedreigen en schokken, en bij al de geschillen over staatsvormen en staatkundige beginselen, ja ondanks beroering en krijg, verdeeldheden en twisten, de vrienden der Menschheid, uit al de oorden der wereld, door eenheid van zin en geest geleid, elkander naderen, en dat zij, wederkeerig, de een den ander als broeders van één groot huisgezin begroetende, elkander leiden en voorgaan op den weg, die eenmaal op de bevordering van algemeen menschenheil moet uitloopen. Uit die onderlinge verbroedering, en die eendragtige samenwerking van *veel* tot één *doel*, mag men een gewenscht einde voorspellen. Het was toch reeds der Vaders spreuk: *Eendragt maakt magt*.

EIJERLAND.

(Vervolg van bl. 502.)

Na den zoo snel tot stand gebragten arbeid der indijking ging men terstond over tot dien der ontginning. Nog in Augustus en September des jaars 1835 werden er, op een zestal stukken lands, te zamen 26½ bunders groot, proeven met winter-koolzaad genomen. Deze proefstukken lagen langs het kanaal, en wel het noordelijkste derzelven op den noorderhoek van de groote zwen bij *Woltherduin*. Den 12den Augustus werd de eerste akker door den Directeur van Landbouw met koolzaad bezaaid. De overige vijf stukken lagen afgezonderd van elkander tot naar den *Ruigendijk*. Men droeg zorg dit koolzaad tegen het indringen van het vee door wallen te beveiligen (welke men op *Texel* tuinen noemt.) Hoezeer nu dit gezaaide door droogte geleden had, en later, ten gevolge van het niet tijdig afstroomen der sluizen, door het hooge binnenwater verloren ging, bragt het nog 343 mudden op; hebbende hiervan het zuidelijkste stuk het meeste geleverd.

In dien zelfden nazomer van 1835 en den daarop gevolgden winter werd *Eijerland* ook door wegen, slooten en greppen ingedeeld; tot welke verdeeling men den *Zanddijk* als basis aannam, en op evenwijdigen afstand van deze regte lijn twee strekkende wegen afgroef. De oostelijkste, het naast aan den nieuwen dijk gelegen en de Hoofdweg genaamd, is 14 ellen breed. Hij heeft ter wederzijde eene sloot, 5 ellen wijd, 1½ el diep en ½ el in den bodem, voorts aan elke zijde een barm van 1 el en ½ el talud; de kruin is 11 el met eene tonronde van 9 palm + terrein, en de weg strekt zich van den *Ruigendijk*, of limietweg, in eene regte lijn, 7447½ ellen uit, tot waar hij tegen de tweede dijklijn stuit. De Postweg, 1280 ellen verder westelijk, (of van as tot as 1297) is, tusfchen slooten van 2 ellen, slechts 10 ellen

breed. (De oostelijke floot is later tot 5 ellen verbreed geworden.) Ook de dwarswegen zijn 10 ellen breed, tusschen flooten van 2 ellen.

Door deze twee strekkende- en vier dwarswegen is *Eijerland* regelmatig in sectiën van 200 bunders verdeeld; elke sectie is weder verdeeld in 10 gelijke perceelen, die dus elk 20 bunders bevatten, en ieder perceel in 20 metjes van één bunder. Deze laatste onderdeeling is geschied door het trekken van greppels, eene halve el wijd en diep. De bunders tusschen den *Ruigendijk* en de *Roggesloot* zijn 312½ ellen lang en 32 ellen breed, en die tusschen de *Roggesloot* en *Eijerlandshuis* 250 lang en 40 breed.

De wei- en hooilanden bij *Eijerlandshuis*, reeds vroeger met flooten afgegraven, zijn in den ouden vorm gebleven. Deze inwendig zich bevallig voordoende duinkom, maar met gevaarlijke buitengronden noordwestwaarts uitloopende, en daardoor eene noodlottige offerbank voor de zeelieden, is uit dien hoofde reeds op de aloude zeekaarten bekend. In deze duinvallei ligt het zoogenaamde *Eijerlandshuis*. In den gevel van hetzelfde leest men het door gebogen ankers gevormde jaartal 1650; terwijl het gebouw zelf, door aanbouw en vergrooting onder zeven daken gebragt, een kloosterachtig voorkomen heeft. In dit zomerseizoen echter moet het, volgens daarvan gemaakt plan en teekening, in hetgeen de oostelijke kamers betreft, aanmerkelijk verfraaid worden. Binnengetreden, herinnert men zich, bij het gezigt van den ruimen keukenhaard, onwillekeurig, hoe menig ter naauwernood den dood ontkomen schipbreukeling hier, half verkleumd en zijne verdrunkene togtgenooten beweene, zijne natte plunje, het eenige, wat hem overbleef, heeft zitten te droogen. Uit de glasramen heeft men een schilderachtig gezigt; in den achtergrond de duinen, op welker toppen de helmplanten door den wind over het schrale, steeds stuivende zand heen en weder geslingerd worden, terwijl naderbij het vreedzame vee, door deze hoogten beschut, of graast of ligt

te herkaauwen; een tooneel, treffend door de tegenstelling van zee en land, van barre woestheid en vrolijk veldbedrijf, wel waardig door eenen **P O O T** bezongen te worden.

Op den linker- of noorder-oever van de *Roggefloot*, aan eenen daartoe opzettelijk aangelegden weg, dié met eene bevallige kromming van den postweg naar het dijkkanaal loopt, is de Societeit bezig een dorp aan te leggen, aan hetwelk men, ter eere van haren voorzitter, den naam van *de Cocks-dorp* gegeven heeft. Een fraai magazijn met woning, vijf pakhuizen en ruime zolders in hetzelfde, dubbele woon- en werkgebouwen voor wagenmaker, smid, bakker enz., alle geplafonneerd, twee winkels van kruidenierswaren, herbergen enz., eene houten loods met 12 huisgezinnen in dezelfde, benevens andere woningen, bestaan hier reeds, en zullen spoedig met nog andere gebouwen vermeerderd worden, zoo als eene directie-woning, eene school, burger- en arbeidershuizen enz. enz. Ongelukkig maar, dat op verscheidene plaatsen in dezen aanleg zich de uitwerkselen vertoonen van de haast, waarmede men te werk gegaan is, of van andere zwarigheden; welke men niet heeft kunnen vermijden. Er wordt namelijk geklaagd over lekaadje, rook, het afvallen van het stukadoorsel enz.

Behalve dit dorp had men, in 1836, ter wederzijde van den weg tusschen *Eijerlandshuis* en *de Cocks-dorp*, twee boeren-hofsteden aangelegd, uit woning en schuur bestaande, en hoofdzakelijk volgens *Zeeuwsch* model ingerigt. Het is echter gebleken, dat zij tegen de kracht der winden op *Eijerland* niet bestand waren; want, op den 27 October, omstreeks zes ure des avonds, (en dus nog vóór de zoo veel geweldiger orkanen van 29 November en van de Kersdagen diens jaars) werden deze nog onvolbouwde woningen beide omgestormd en bijna geheel verbrijzeld op den grond geworpen. Doch niet alleen op de hechtheid dezer woningen, het ongenoegzame waarvan de uitkomst bewezen heeft, ook op derzelver geringe ruimte en ondoelmatige inrigting waren aanmer-

kingen gemaakt; doch hetgeen, bij mogelijken herbouw of aanleg van andere boerderijen, als ook voor de bewoners in het algemeen, de grootste hindernis oplevert, is het gebrek aan zoet water. Op geheel het *Eijerland* levert niet een enkele, op de gewone wijs geboorde, put water, dat drinkbaar is, en 'in de slooten is het pekelsout. Wel is waar wordt in de duinen water gevonden, dat men gebruiken kan; doch deze duinen liggen op aanmerkelijken afstand, (tusfchen de drie- en vierduizend ellen van den nieuwen dijk) en de aanvoer veroorzaakt veel moeite en kosten. In den staat, waarin thans de bevolking van het *Eijerland* zich bevindt, moet men namelijk, dag aan dag, vijf à zes wagens, met de vereischte paarden en voerlieden, aan het werk hebben, om aanhoudend water uit de duinen aan te voeren. Men is wel op andere middelen bedacht geweest, doch tot nog toe zijn dezelve niet geslaagd. Er zijn kannen-buizen (op andere plaatsen ook steenen halve mouwen genaamd) onder den grond gelegd, om op deze wijs het water naar de woningen en stallen te leiden; maar de afstand is te groot, en de geringste opening in deze buizen veroorzaakt, dat er niet tegen te pompen is. Even min is het ontwerp gelukt, hetwelk men beproefd heeft, om een riool van klei in eene sloot voort te leiden; wind en zonneschijn hebben het, door droogte, doen scheuren, en het intrappen van het vee heeft het vernield.

Verder vindt men op *Eijerland*, behalve de reeds vroeger bestaan hebbende gebouwen, vier provisonale stallen, elk voor twaalf paarden, zijnde houten loodsen, met pannen gedekt, als ook eene woning voor een' zetboer, eene directie-keet, eenige houten keeten, en eene menigte met riet of stroo gedekte keeten voor aardwerkers (zoogenaamde polderjongens) en voor boeren-arbeiders.

Eindelijk heeft de Societeit ook nog twee overdekte vaartuigen voor *Eijerland* aangekocht; het eerste, te *Obergum* in de provincie *Groningen* nieuw getimmerd

en de *Eijerlander* genaamd, is 15½ roggelasten groot; het andere, de *Texelaar*, is groot 30 lasten.

In 1836 is het ontginnen der landen met meerder kracht doorgezet; terwijl ook de veeteelt, door aankoop van runderen en schapen van *Texel*, zeer vergroot werd. Het ras dezer laatste is, gelijk men weet, voortreffelijk; schurft of andere ziekten zijn onder dezelve niet bekend, waarom dan ook schapen of lammeren, niet op *Texel* geboren of eenmaal van daar uitgevoerd, er niet toegelaten worden.

Van de in het voorjaar van 1836 gezaaide zomervruchten, te weten 78 bunders met zomer-koolzaad, 62½ bunders zomer-garst, 15 bunders haver, 4 bunders maartegarst, 10 bunders aardappelen, 2 bunders meekrap en 2 bunders paardeboonen, in alles 173½ bunders zomervruchten, is de opbrengst, ten gevolge van het zoo buitengewoon schrale en drooge jaarfaizoen, in geenén deele winstgevend geweest. Het zomer-koolzaad heeft in alles nog geene 10 lasten opgebracht; ten gevolge der droogte was er slechts weinig aangeflagen, en vervolgens is van het nog rijp geworden eene groote hoeveelheid uitgestorven en in de slooten en greppels gewaaid. Bij wijze van proefneming had men ook zomer-koolzaad op verschillende lage zandvlakten gezaaid; doch op dezen kouden, ziltigen grond stierf het al spoedig weg. Dat op de hoogere begroesde gronden was zeer ongelijktijdig aangeflagen, zoodat een gedeelte in het midden van October nog bloeide, terwijl andere gedeelten reeds overrijp waren. Dit tweerijp gewas, door een nat najaar gevolgd, is oorzaak geweest, dat men zoo weinig zaad heeft ingezameld. De garst, haver en paardeboonen bleven ongemeen kort van stroo; de opbrengst heeft slechts tot eigen verbruik voor de boeren gediend, en is daartoe zelfs op verre na niet genoegzaam geweest. Voor aardappelen was de nieuw geploegde zode niet zeer geschikt, zoodat dit gewas witte, spek- en waterachtige aardappelen opleverde; zij waren weinig, klein van stuk en slechts van het hoogere land eetbaar. De klemen der

meekrap hadden, op eene lange reis uit *Zeeland*, en ook op *Eijerland* zelf door droogte en overstuiving van zand, veel geleden. Dit laatste is, op het zoo zeer aan winden blootgestelde *Eijerland*, eene verschrikkelijke plaag, zoo wel des winters bij vorst, als bij zomer-zonneshijn; planten, die den eenen dag een gunstig voorkomen hebben, zijn dikwerf des anderen daags tot op den wortel toe zwart geworden door het scherpe en aanhoudend geefelende zand, hetwelk door den wind als eene sneeuwjagt in *Siberië* voortgezweept wordt.

Bij *Maikeduin* is ook eene boomkweekerij aangelegd geworden, onder zekeren VAN RUMER; doch tot nog toe slaagt zij niet naar wensch, zoodat op de 30 bunders zandgronden, met grove en fijne mast, brem, eik en els bezaaid, het zaad slechts ten deele opgekomen is; de jonge elzen staan er, zonder eenige bewerking der gronden, in gras en wied, waardoor men zich van dit plantsoen niet veel durft beloven. — Met eene hier begonnene kalkbrandsterij in een' veldoven heeft men ook niet kunnen volhouden, vermits men bevond, dat 3 tonnen kalk, op *Eijerland* gebrand, zoo veel kosteden als 5 tonnen, van elders aangevoerd.

Beter slaagde de schapenteelt. In Juli 1836 leverde de Sociëteit 2454 vliezen wol af, welke, na op de schapen gewaschen te zijn, (waardoor men rekent dat zij 30 pct. in zwaarte verliezen) netto 6794 Nederlandische ponden wogen, hetwelk, tegen den prijs van f 1.67^s, te zamen eene opbrengst uitmaakt van f 11,379.95. — Ook de hooibouw viel aanmerkelijk in de hand, zoodat er met de helft van October reeds 780 voeren, à 700 Nederlandische ponden elk, te zamen gereden waren, behalve ruim 200 voeren biezen en ruigte.

Doeh, ondanks den aanvankelijk ondervonden tegenstand, werd ook de landbouw met ijver doorgezet. In de maanden Juli, Augustus en September werden, alteen met winter-koolzaad, 817 bunders bezaaid; onder deze waren er 47 met witbloeiend koolzaad. Van andere granen zaaide men minder, te weten in dat jaar

slechts 5 bunders tarwe, 5 bunders garst en 4 bunders rogge. De ongelijkslachtingheid van den grond levert hier weder eene vrij aanmerkelijke hindernis. Tusschen de in 1636 met koolzaad bezaaide gedeelten, b. v., die meerendeels tusschen den Hoofd- en den Postweg gelegen zijn, bevinden zich eene menigte onvruchtbare zandvlakten, welke bij droogte en wind eene zeer sterke zandstuiving veroorzaken; terwijl de greppels in deze zandvelden, even als de breede zandkreeken, bij regens, door gebrek aan lozing, geheel dicht slijmen, of ook onregelmatig breed en diep uitspoelen, zoodat men alsdan in dit waddige maalzand niet alleen geene paarden gebruiken kan, maar ook, bij hergraving, het zand onder het werken voor zich dicht ziet wellen.

Het hoogere veld van *Eijerland*, uit geel zand, plantenvezelen en een weinig klei bestaande, bevat eene menigte schadelijke infekten, waaronder een, het koolzaad zeer benadeelend gebronsd schaaldiertje met zes pooten, welk infekt de grootte van eene garstkorrel heeft. Ofschoon wij hier zoo menigmaal van hoogere en lagere gronden gesproken hebben, is het terrein op *Eijerland* (de duinen natuurlijk uitgezonderd) vrij effen, zoodat men, bij waterpassing, naauwelijks een half el verschil heeft gevonden. Bijna overal is hierbij de grond ligt en zandig, zelfs in de beste gedeelten, dat is in dezulke, op welke, ter diepte van eene halve el, eene bruine, door dierlijke gelei eenigzins vette, bovenkorst gevonden wordt, gelijk tusschen de *Hoogezandskil* en den *Ruigendijk*. Overigens bestaat de grond grootendeels uit zand, doorgroeid en gemengd met eenig humus of teelaarde en plantenvezelen, als ook eene geringe hoeveelheid klei; zoodat ook zelfs de beste gronden van het *Eijerland* al spoedig door bemesting zullen moeten ondersteund worden. Behalve deze voor bebouwing vatbare streken, is het overige, dat de deelen van het *Eijerland* uitmaakt, te zandig en dunbodemig, om de kosten der bebouwing te kunnen goedmaken, al vergadert men de mest ook op het *Eijerland* zelf en vermeedert dezelve door groen-

bemesting en stalvoeding. Ten minste moet zulks noodwendig nog in eene lange reeks van jaren het geval zijn. Op sommige plaatsen vindt men een grof geelachtig zand, met eenen broek- of moerachtigen bovengrond, welks taaije zode of bovenvilt eene zeer donkere kleur heeft, even alsof het derrie- of veengronden waren, uit welke bovenkorst een bruinkleurig water sijpelt. Deze soort van gronden, welke men tot hooilanden gebruikt, alzoo zij tot schapenweide ongens zijn, liggen bij *Eijerlandshuis*, in de duinkom onder de *Moetsbergen*, onder de kleine of Oosterduinen, langs den *Zanddijk*, en vooral bij *Maikeduin*. De vroegere bewoners van *Eijerland* staken uit deze vilt eene ligte soort van turf, welke zij als brandstof gebruikten.

Het gebrek aan waterlozing uit deze gronden veroorzaakt, dat dezelve een, althans voor de schapen, schadelijk grasgewas voortbrengen, waardoor deze dieren, gelijk wij zoo even zeiden, ongens worden; hoezeer anderen zulks aan het drinken van het poelwater toeschrijven. Het is eene soort van leverziekte, waarbij zich diertjes, als kleine botjes, in de lever zetten. Deze ongezonde moergronden vindt men ook op *Texel*, en wel voornamelijk in de nabijheid der duinen; zijnde zij ook daar alleen geschikt tot hooiland of tot weide voor paarden en runderen; tenzij het kome te vriezen, als wanneer er zonder nadeel ook schapen op geweid kunnen worden.

Men schrijft de schraal- en dorheid van den grond op *Eijerland* inzonderheid aan de omstandigheid toe, dat het zoo nabij de opene zee gelegen is. Op meer verwijderde kweldergronden voert het zeewater vetter silt en klei aan, als blijvende deze langer in hetzelfde hangen dan het zwaardere zand. De lage onbegroeide zandvlakten van *Eijerland* en de onderwallen der kreken bestaan meestal uit blaauwachtig zand met schulpen doormengd, waarop, bij eene goede waterlozing, zeer weelderig zee-koraal (*Salicornia herbacea*) groeit. Op niet wel uitwaterende zandplekken groeit niets. Op enkele lage zand-

bollen vertoont zich, van de genoemde plant, een klein, armoedig, roodkleurig struikje.

Op de begroesde gronden vindt men, tusfchen voedsaam kweldergras, eene hooge, blaauwachtige plant met ovale loodkleurige blaadjes, zeeporfelein, in *Zeeland* ook varkensgras geheeten, doch meer algemeen bekend onder de eerste benaming; de botanifche naam is *Atriplex portulacoides*. Ook ontmoet men geheele plekken van loodkleurigen fterkriekenden zeealfem (*Artemisia maritima*), welke plant meestal op het beste land en op de hooge ftele oevers van diepe kreken gevonden wordt. Dan, geen plant groeide, vóór de bedijking van het *Eijerland*, veelvuldiger op het *Buitenveld*, gelijk zij het er ook nog tegenwoordig doet, dan het limoenkruid (*Statice Limonium*), op *Texel* bekend onder den naam van fchapenoor. De bruine, lange en dikke wortels dezer plant zijn broeinesten van ongedierte; het dikke, ftevige blad, van eene glinfterende kleur en van gedaante als een fchapenoor, is bitter, en wordt door geen vee gegeten. Het gewas bloeit voornamelijk in Augustus, als wanneer het met een' fraaijen blaauw- en paarskleurigen troefloefem verfierd is.

Hoogere zandbollen van flechts eene el boven volzee beftaan uit louter zand, waarop eenig dor gras, geelgroenachtig mos en biezen groetjen, welke drooge fpichtige ruigte mede door het vee niet gegeten wordt. Deze dorre, onvruchtbare bollen vindt men veelvuldig tusfchen de *Hoogezandskil* en de *Roggefoot*. In de nollen en kleine duinen vindt men, behalve helm en mos, eenig duinziet, duinwilg, wilde dorenftruiken met gele befentrosfen (eene foort van brem) en wilde vlier, welke planten ook hier en daar aan de groote duinen groetjen.

(Het vervolg hierna.)

OPMERKINGEN OVER DEN GODSDIENSTIGEN EN KERKELIJKEN
TOESTAND IN FRANKRIJK, OPGEZAMELD OP EENE REIS
DOOR DAT LAND.

(Uit de *Allgemeine Kirchenzeitung* van BRETTSCHEIDER
en ZIMMERMANN, Dec. 1836.)

Met opzigt tot de onvolmaaktheid der navolgende opmerkingen, (zegt de Schrijver derzelve, C. F. W. PONIÉL, te *Ziegenhausen*, bij *Heidelberg*.) verzoek ik in aanmerking te nemen, dat ik mij, op mijne reis, met de kerkelijke aangelegenheden van *Frankrijk*, niet met het oogmerk, om mijne opmerkingen openlijk mede te deelen, bekend gemaakt heb; verder, dat ik niets mededeelen wil, dan hetgene ik of zelf de gelegenheid had om waar te nemen, of wat mij door geloofwaardige, op de plaats zelve levende personen medegedeeld werd; eindelijk, dat, uithoofde van den korpen duur van mijn verblijf in *Frankrijk*, mijne waarnemingen zich noodzakelijk meer tot de uitwendige, dan tot de inwendige betrekkingen der kerk moesten uitstrekken.

Hierop gaat hij, een weinig verder, dus voort: Ik zal eerst spreken over den staat der Katholieke, en dan over dien der Protestantische kerk in *Frankrijk*.

Het zij mij vergund, eerst over het uitwendigste van de Katholieke kerk aldaar, over de kerkgebouwen zelve, een enkel woord te zeggen. In het grootste gedeelte van *Frankrijk*, met uitzondering der voormaals *Duitsche* provinciën, de *Elzas* en *Lotharingen*, leveren de kerken in de dorpen, en voor een gedeelte ook in de steden, geen zoo vriendelijken aanblik op, als in *Duitschland*. Bij ons hebben zelfs de dorpskerken gewoonlijk hooge en spitse kerktorens, die reeds op eenen afstand een huis Gods aanduiden, en in hunnen spits toeloopenden bouwtrant toch nog een zwak overblijffel, eene dorpsch-eenvoudige navolging der Gothische bouworde zijn. In *Frankrijk* daarentegen zijn wel zelfs de dorpskerken gewoonlijk van oud massief muurwerk, maar in het Westen en Zuiden van het land misfen zij doorgaans den toof van hooge, flanke kerktorens. Deze zijn veel meer, zoo zij er al zijn, — want aan vele kerken bemerkt men niet eens iets, dat naar eenen toren gelijkt, — laag en stomp:

hierdoor ontbreekt hun een kerkelijk sieraad, waaraan ons oog en een juist gevoel van de noodzakelijkheid, om een huis Gods ook in het uitwendige van andere gebouwen te onderscheiden, gewoon is. Men ziet honderden dorpen, waar men op eenen afstand vergeefs de plaats zoekt te ontdekken, „waar des Heeren eere woont.” Deze omstandigheid, gevoegd bij de niet aangestroken graauwgele steenen muren, waaruit, wegens gebrek aan hout, zelfs de ellendigste boerenhuizen gebouwd zijn, doet dat gevoel van landelijke stilte, vriendelijkheid en kerkelijkheid, 't welk ons bij den aanblik van onze dorpen aangrijpt, niet oprijzen. Het uiterlijke gelaat des lands is niet kerkelijk. Men meent op eenen afstand niets dan verwoeste bouwvallen te zien, waarin nooit eene Christelijke Godsdienst geheerscht heeft. De kerken zelve vertoonen daarbij zeer dikwijls uit- en inwendig de treurige sporen dier omwentelingswoede, die haren haat bijzonder ook aan de kerken botvierde. Zoo zijn zelfs in *Avignon*, hoewel nog heden de stad van het Bijgeloof, aan de steenen beelden der aldaar begravenen Pausen, de neuzen, de gevouwen handen en andere ledematen afgeslagen. Bijzonder drong zich, bij de beschouwing der *Fransche* kerken, op nieuw de overtuiging aan mij op, dat voor de Christelijke eerdienst geen andere bouworde zoozeer past, als de zuiver Gothische. Nadat ik in het grootste gedeelte van *Frankrijk*, en in een niet minder groot deel van *Duitschland*, honderden voorname kerken van allerlei vormen gezien heb, is ten minste voor mijn gevoel de vraag, welke kerkelijke bouworde de meest passende zij, beslist. De beroemdste der nieuwe kerken in *Parijs*, *St. Geneviève*, *St. Sulpice* en *Madelaine*, ieder in eenen anderen stijl opgetrokken, vertoonen de Griekische en de hedendaagse bouwkunst zonder twijfel in haren hoogsten glans; en desniettegenstaande maken zij niet denzelfden verheven, ik zou haast zeggen zuiver geestelijken indruk, welken de eene of andere goedgebouwde Gothische kerk, b. v. de Dom te *Keulen*, de Munster te *Straatsburg* en te *Freiburg* te weeg brengt. De kerk *St. Sulpice*, met hare breede plumpe pilaren, doet te veel denken aan het zinnelijke, aan het stoffelijke, dat ook uit de kerkgebouwen zooveel mogelijk moest verbannen zijn. De *Madelaine*, in haren zuiver antieken vorm, kan even zoo goed, of veel beter, tot eene dans- of beurszaal dienen, dan voor eene kerk, zoo als zij dan ook geheel in den stijl der nieuwe

beurzen gebouwd is. Het Pantheon, vroeger *St. Genesève*, is zekerlijk, zoowel uit- als inwendig, bijzonder door zijn heerlijken koepel, in waarheid majestueus; maar het is inwendig te arm aan versierfelen in steen, om niet het gevoel van ledigheid en woestheid te doen ontstaan. Ik ben dus van gedachte, dat de geestelijke hooge vlugt, welke het Christendom en de Christelijke eerdienst ten doel heeft, zich door geen andere bouworde zoo edel en treffend laat verzinnelijken, als door de vrijstaande, slanke en talrijke zuilen, door de zinrijke steenknoesten, de betekenislvolle versierfels, die aan de Gothische bouworde eigen zijn, en welke gezamenlijk het hemelwaarts strevende des gebeds en der overdenking aanduiden, en onwillekeurig tot vroom gevoel opleiden. Eene vrij gelijke uitwerking doet de koepelvormige gedaante der *Genoveva*-kerk, waarin de zinnelijke afmetingen als 't ware ter zijde worden gedrongen, en voor het naar boven strevende oog een zooveel mogelijk ruim opzien naar den hemel geopend wordt. Deze bouworde schijns daarom in Christelijke waarde en verhevenheid het naast aan de Gothische te komen. In het Zuiden van *Frankrijk* vindt men weinig Gothische kerken van eenig aanbelang, en zelfs die, welke *Lyon* en *Marseille* als hoofdkerken bezitten, staan verre achter bij die in het Noorden, voornamelijk de hoofdkerk te *Rouaan*; zoo als dan daarentegen de beroemde *Notre Dame* te *Parijs* weder achterstaat bij de boven genoemde Gothische kerken van *Duitschland*. — Even zoo in het oog vallend, als het boven opgemerkte gebrek aan hooge kerk-torens, is het klokkengelui. Wat men in het Westen en Zuiden klokkengelui noemt, verdient naauwelijks dezen naam, en klinkt in onze ooren waarlijk jammerlijk. De klokken worden namelijk doorgaans niet, zoo als bij ons, eigenlijk geknijd, maar van buiten of van binnen geslagen; het laatste, daar men met eenen enkelen of dubbelen klepel in het binnenste van de klok heen en weder staat. Op eene andere manier vat de klokkenist de klok zelve bij den uitersten rand, geeft haar eenen stoot en lokt er daardoor eenen zwakken en onvolledigen toon uit. Doch deze drie verschillende manieren werken natuurlijk niets uit, dan een onharmonisch, volstrekt onzamenhangend geklingel, waaraan de indrukwekkende waardigheid van ons gelui geheel en al ontbreekt. Terwijl bij ons de Zondag door een ver. klinkend, statig klokkengelui zich aankondigt, hoort men daar de grootste

klokken, bij tusfchenpoozen van eene feconde, een jammerhartig fteunen en zuchten van zich geven, als lagen zij allen op fterven.

Dat echter ook in het kerkelijke, door niterlijke voorregten alleen, de inwendige fchade niet kan verholpen worden, bewijst de omftandigheid, dat juist daar, waar de fchoonfte kerken zijn en het fchoonfte gelui is, zich de minfte kerk-gangers bevinden; doch er vereenigt zich daar ook alles, om deze treurige ftofom bijna noodzakelijk te veroorzaken. Men klaagt zoo dikwijls over het ongeloof en de ligtzinnigheid in het kerkelijke bij de *Franschen*; maar zag men met eigene oogen, hoeveel daar zamenloopt, om dit ongeloof en deze lichtzinnigheid te bevorderen, zoo zou men ten minfte bekennen moeten, dat de leeken flechts het kleinste gedeelte der fchuld dragen. Het grootfte en befchaafdere gedeelte van het volk is te ver voorwaarts gegaan; de *Fransche* Geestelijkheid daarentegen, in plaats van dit ter harte te nemen en het onhoudbare op te geven, houdt flechts te meerder aan het oude geloof vast, en meent door eene taaije hardnekkigheid den ouden tijd weder terug te kunnen brengen. Zoo keeren de befchaafden zich met onverschilligheid of tegenzin van een kerkgeloof af, dat hun eene dwaasheid of eens ergernis is: het befchaafde gedeelte wil eene eerdienst, die wel niet zonder praal, maar ook niet met fteraden overladen is, en tevens aan verftand en hart voedsel geeft. De Geestelijken daarentegen maken het huis Gods nog fteeds tot eenen fchouwburg, en zoeken hunne voornaamfte fterkte in foldaatfchtige parademarfchen, die iederen Zondag door de kerk gehouden worden, in buigingen en zwenkingen, die geen einde hebben, en in Latijnsche koorgezangen, die, door twee lange horens begeleid, op eenen zoo vreesfelijk brullenden toon voorgedragen worden, dat zelfs mijn reisgenoot, een Katholiek, daarvoor terugfchrikte. Daarentegen wordt er zelden en bovendien meest flecht gepredikt. Welk denkend mensch zal zich op den langen duur door zulk eene goddienstoefening aangetrokken gevoelen? — De Natie ftreeft federt veertig jaren naar ftaatkundige vrijheid; maar de Geestelijken mengen zich, zoo als de Aartsbifchop van *Parijs*, voortdurend in zaken, die hen niets aangaan, en wekken door hun ftaatkundig Abfolutismus zonder ophouden den haat des volks tegen zich op. In een land, waar ieder zich voor befchaafd houdt, en velen, voornamelijk ook in den laaften

tijd, zich ook werkelijk wetenschappelijk zoeken te bescfa-
 ven, worden de Geestelijken, die de verlichtsten des volks
 moesten zijn, op hunne Seminariën gebrekkig onderrigt, en
 komen daaruit voort, arm aan kennis, maar rijk aan grove
 vooroordeelen, als voorwarpen van medelïden en bespotting
 van han, op welker vorming zij moesten werken. De Gees-
 telijken mogen het wêl meenen met de Godsdienst; maar de
 wijze, waarop zij hun oogmerk zoeken te bereiken, is in
 openbaren tegenstand met het karakter, de overtuiging en het
 gevoel der Natie, en zou, in onzen tijd, in alle landen,
 aan de Godsdienst, in plaats van nut, veeleer schade toe-
 brengen. Is het niet dwaas, zich met een Volk, welks
 geestelijke leïdalieden men zijn wil, in ieder opzigt in het
 uit- en inwendige in de sterkste tegenstelling te zetten? en
 mag dus den Volke alleen te laste gelegd worden, waaraan
 de Kerk hoofdzakelijk mede schuld heeft? Zouden de *Duits-
 schers* onder dezelfde omstandigheden anders zijn dan de *Frank-
 schen*? In de Katholieke kerk van *Duitschland* hebben me-
 nige in *Frankrijk* nog zeer streng gebodene kerkelijke inrig-
 tingen, zoo als b. v. de vasten, de aflat, het grootste ge-
 daelte van hare strengheid verloren; de Katholieke eerdienst
 is hier tevens eenvoudiger en waardiger dan in *Frankrijk*; de
 Geestelijkheid is veel bescfaafder en verlichter, dan daar;
 leerredenen worden hier niet melden, maar dikwijls gehou-
 den, en ondersoekden zich bovendien dagelijks meer: en toch
 heeft de Katholieke kerk van *Duitschland* in haren eigen
 schoot eene menigte van geheime of openlijke tegenstanders;
 hoeveel zou zij er wel hebben, wanneer zij in hare uit- of
 inwendige omstandigheden naar de Katholieke kerk van *Frank-
 rijk* geleek! Men klage daarom het *Fransche* Volk niet er-
 ger aan, dan het verdient! De schuld, die de Katholieke
 Geestelijken van *Frankrijk*, vóór drie eeuwen, tot op den
 schandelijken *Père LACHAISE*, (wiens landgoed thans, als
 bij wijze van voorbeduiding, een kerkhof is) ja tot op den
 tegenwoordigen tijd, bij de Hervorming gemaakt heeft, moet
 zij van 1789, tot heden toe, en wel van rechtswege, betalen.
 Gelijk zij, onder den zoogenaamden grooten *LODEWYK*
XIV, tegen de zaak van het gezuiverd Evangelie met *Drä-
 gonades* gewoed heeft, zoo gebruikt zij in onzen tijd lieten
 tegen hetzelfde, omdat zij tot woeden en verdelgen te zwak
 is; en zoo heden het jaar 1815 terugkwam, zouden ook mis-
 schien de moordtooneelen van *Nismes* terugkomen, en men

zou misfchien andermaal duizenden Protestanten onder de dolken van dweepzieke Katholieken zien vallen. Priesterschap, Volk, bijgeloof en haat zijn in de Zuidelijke provinciën nog geheel dezelfde als voor 18 jaren, en het zou een wonder zijn, zoo dit alles in zoo korten tijd veranderd ware. In het Noorden is het zekerlijk anders, maar voor de Katholieke Kerk en Geestelijkheid slechts des te erger: er heerscht hier, met uitzondering van de *Duitsche* provinciën, geen overeenstemming meer voor de kerken: gelijk de Katholieke Geestelijkheid in erge verblindings van de belangen en neigingen des Volks afgeschelden heeft, zoo heeft zich dit van hen afgeschelden. In het groot is zulks door de verwoesting van het Aartsbischoffelijke paleis in *Parijs* gebleken, dat thans geheel van den aardbodem verdwenen is, en van zijne verwoesting niets heeft overgelaten, dan de ledige plaats, en de gescheurde muren van *Notre Dame*, waartegen het aangebouwd was. Minder in het oog vallend, maar niet minder duidelijk vertoont zich dit in het bezoeken der kerken, en in de uikwendige achting, die men aan de Geestelijkheid bewijst. Hoe dikwijls ik ook de godsdienstoefening bijgewoond heb, zag ik toch altijd slechts een klein aantal toehoorders, een niets in vergelijking van de honderdduizenden leden der gemeente. Gaan de Priesters op straat — en zij loopen bestendig heen en weder — men groet hen niet; ontmoeten niet-geestelijken hen in de huizen, men groet hen niet; wandelen zij door de kerk, bij welke zij aangesteld zijn, men groet hen zelfs daar niet. Dit heeft zekerlijk zijne uitzonderingen; maar ten minste over het algemeen vond ik het zoo, en geloof, dat dit een veelbeduidend teeken is, met betrekking tot de achting, waarin de Geestelijken bij een Volk staan, dat over het algemeen zoo hoffelijk is. Doch reeds de vaste kleeding der Geestelijken is 'eene openbare tegenstrijdigheid met de zeden en den aard van het Volk. Wilde zich een *Fransch* Geestelijke in zijne kleeding bij ons vertoonen, zoo zouden hem, zoo ik mij niet bedrieg, zelfs in een Katholiek land, de kinderen op straat naloopen. Men kan zich deze smakelooze kleeding genoegzaam voorstellen, als men zich eenen man verbeeldt, die op het hoofd eenen driekanten manshoed draagt, zoo als bij ons de boeren dragen, en daarbij een affchuwelijk gemaakt vrouwenkleed van zwarte stof, met een' zwarten gordel en van achteren opgespelden sleep, aan heeft. Welken indruk moeten zulke ge-

daanten maken op eene bevoiking, welke buitendien zoo zeer op het uitwendige ziet? Wat zouden wij zeggen, als wij personen in eene kleeding, die in onzen tijd eene ware maskerkleeding is, als Geestelijken moesten grooten? Wat kan de *Fransche* Geestelijkheid van het vasthouden aan eene ambtskleeding verwachten, die op zichzelf leelijk is, en den Geestelijke bij den beschaafden inlander en bij iederen vreemdeling belagchelijk maakt? Ik heb zelfs te *Parijs* op openbare plaatsen Katholieke Geestelijken, Dorpspastoors, Candidaten en Seminaristen gezien, die zoo gemeen en zelfs zoo smerig gekleed waren, dat zeker de geringste Katholieke Dorpspastoor van *Duitschland* zich van hen zou hebben afgewend. Wie kan er aan twifelen, dat reeds dit onaangename uiterlijk niet geschikt is, om de meer beschaafden met achting voor de kerk en hare dienaren te vervullen? *Strasburg* ligt in onze nabijheid, en velen kunnen zich met hunne oogen overtuigen van hetgene hier medegedeeld wordt; maar wie heeft ooit in *Duitschland* eenen hoop Seminaristen gezien, die over 't geheel eene zoo onnoozele houding hebben, als die, welke wij tot onze verbazing gezien hebben? Wie ziet ooit in *Duitschland* zulke als een tafelbord groote kruinen, zoo als zij in gansch *Frankrijk* op de hoofden der Geestelijken met een vertoon geschoren zijn, dat zeker eenen indruk te weeg brengt, juist tegenovergesteld met dien, welke bedoeld wordt? Wie zou in *Duitschland* gelegenheid hebben, om over het thema: „dat de allerzaligste Maagd *MARIA* het beste voorbeeld van liefde voor God en menschen is,” eene, onder de ongeloofelijkste, zoo verschrikkelijke als belagchelijke grimassen voorgedragene, leernede te hooren, waarin de stelling, dat *MARIA* zich reeds op haar derde jaar in den tempel aan God gewijd, en hierop geheel van de wereld teruggetrokken heeft, slechts ééne van de vele onzinnige spreekmanieren was? In het Zuiden gaat dit alles nog wel, en wordt zelfs met geloovige aandacht gehoord; in het Noorden daarentegen, den zetel van grootere kundigheid, is het voor de beschaafden een voorwerp van verachting, zoo als het zonder twijfel ook bij ons zou zijn.

(Het vervolg hierna.)

ONTMOETING VAN VLOTTENDE IJSBERGEN IN VOLLE ZEE.

Het is niet zonder voorbeeld, dat laat in den zomer en op vrij lage breedten door schepen groote ijsbergen ontmoet worden. De *Noord-Amerikaansche* dagbladen des vorigen jaars deelen een treffend geval van dien aard mede; wij willen hun verhaal hier laten volgen.

Den 30 Juni 1836 (een ooggetuige geeft het relaas) was het schip *Byron* van *Liverpool* naar *Nieuw-York* onder zeil gegaan, met eene aanzienlijke lading ijzer, zout enz., aan boord hebbende 119 à 120 personen, zoo scheepsvolk als passagiers. In den ochtend van den 2 Augustus, den vierendertigsten dag na het vertrek, terwijl het schip zich op 44 gr. 22 min. noorder-breedte en 48 gr. 50 min. westervengte bevond, overkwam aan hetzelfde een voorval, dat nimmer uit het geheugen dergenen, die daarvan getuigen geweest zijn, gewischt zal worden. Het was de wacht van den stuurman, een' man, op wien men zich gertust verlaten kon; maar, daar hij zich onpasselijk bevond, had een ander officier hem vervangen. De passagiers, na den avond vrolijk en luchtvaardig te hebben doorgebracht, waren zoo even te rust gegaan. De stilte, die in het schip heerschte, werd door niets afgebroken; dan door het geluid der schreden van den wachthebbenden officier, terwijl hij op het dek heen en weder ging, of ook nu en dan door het gelui eener klok, die getrokken werd, om de visscherschuken, welke zich in onze nabijheid mogten bevinden, te waarschuwen; maar, helaas! wij waren het veelmeer, die gewaarschuwd hadden moeten worden voor het gevaar, hetwelk ons, zonder dat wij het wisten, omgaf. Omstreeks twee ure des morgens deden heesche treden mij ontwaken, en half luid gesprokene woorden mij vreezen, dat er eenig ongeluk gebeurd was. Ik spring het bed uit, om aan iemand dergenen, die bij de deur der kajuit verzameld waren, te vragen, wat er grande was. „Wij zijn met ijs omgeven,” gaf hij mij ten antwoord. In een oogenblik was de Kapitein op het dek, en scheidde naar voren, om te zien, wat er gebeurde. Op dit zelfde oogenblik ontving het schip, dat vijf knopen zeilde, eenenschok, alsof het op eene rots gestooten had: het was een ijsberg, die meer dan honderd voeten boven de oppervlakte der zee

uistak, en voorover hing, alsof hij op het punt stond om op ons neêr te storten. Oogenblikkelijk werd er bevel gegeven om het roer te wenden en de zeilen tegen te brassen. Terwijl de matrozen bezig waren dit laatste bevel te gehoorzamen, en terwijl de passagiers, die verschrinkt in menigte op het dek drongen, al bevende den geweldigen ijsklomp aanstaarden, die hun boven het hoofd hing, slootte het schip ten tweeden male, nog sterker dan de eerste reis. De schok was vreeselijk; men zou gezegd hebben, dat onze masten, de een na den ander, op het dek moesten nederkomen. De onderstuurman, zijne handen wanhopend in elkander slaande, riep uit: „O God! de boeg is ingestooten; nu zijn wij allen weg!” Inderdaad scheen onze ondergang onvermijdelijk. Te midden van den algemeenen schrik deed de Kapitein de boot uithijfchen. Op het oogenblik, dat men de touwen, die haar aan het schip gehecht hielden, losnijden wilde, sprongen de passagiers in menigte, mans en vrouwen door elkander, in dit kleine vaartuig. In één oogenblik was het met meer dan dertig of veertig menschen gevuld. Het is onbegrijpelijk, hoe het niet, met al de ongelukkigen, welke het bevatte, wegzonk. De Kapitein, hetzij hij hun gevaar inzag, hetzij hij de sloep voor zichzelf en zijn volk bewaren wilde, sprong er in met den blooten degen in de hand, en dwong allen, die er in waren, weder aan boord te klimmen. Het tooneel van angst en wanhoop, dat nu volgde, is niet te beschrijven. Al de passagiers waren voor de kajuitsdeur verzameld, meestal half naakt, zoo als het ongeluk hen in den slaap verrast had; sommigen lagen op de knieën, en riepen de Goddelijke barmhartigheid in; anderen wrongen de handen en gilden van schrik. Alles was in de ontzettendste verwarring. Het angstgehuil verdubbelde nog, toen het schip weder eenen stoot ontving, ditmaal van achteren; de botsing dreunde als een donderslag, en het vaartuig kraakte, alsof alle naden gingen openbarsten: het was een nieuwe ijsberg, die tegen ons aandreef. Alstoen lieten wij alle hoop varen. De moedigsten bereidden zich op den dood. De honden zelve kroopen van angst tusschendeke.

Edoch de schrik was erger dan de schade. Bij den eersten schok schijnt niet het schip, maar de boegspriet gestooten te hebben, van welke het voorste deel verbrijzeld in zee gevallen was. Had het schip met kiel of zijden geraakt, dan

zou er geene redding geweest zijn; maar gelukkig was het hol zelf ongeschonden gebleven.

Naauwelijks had men dit bemerkt, of hoop verving wanhoop. De timmerman berigte, dat de kiel in goeden staat was en dat de boegspriet hersteld kon worden; maar het was mogelijk, dat wij een lek bekomen hadden, en daarenboven waggelde de bezaanmast. „Aan de pomp!” was nu het commando van den Kapitein. Zij werd oogenblikkelijk bemand en aan den gang gebracht. Nog een oogenblik duurde de ongerustheid; maar weldra bemerkte men, dat het hol van het schip onbeschadigd was. Alstoen herleefde de vreugd op aller aangezichten. De boegspriet werd hersteld, en, dank zij de bekwaamheid van onzen Kapitein, zes dagen na deze noodlottige ontmoeting waren wij in de haven.

SCHATTEN DER DIEPTÉ.

Wanneer wij overwegen, welk een schat van merkwaardige gedenkstukken, gedurende den loop van elken oorlog ter zee, van de vroegste tijden af aan, in den boezem des Oceans begraven is geworden, breidt zich het denkbeeld aanmerkelijk uit van de menigvuldigheid der bijna onvergankelijke overblijffels, welke het menschedom van zijnen arbeid achterlaat. Gedurende onzen jongsten worstelstrijd tegen *Frankrijk* (het is een Engelschman, die spreekt) zijn, in het tijdsverloop van tweeëntwintig jaren, tweeëndertig onzer linieschepen in de kolken der zee verzwolgen, behalve nog zeven vijftigers, zesentachtig fregatten en eene menigte van kleinere oorlogsvaartuigen. De zeemagt der andere *Europeische* Mogendheden, *Frankrijk*, *Holland*, *Spanje* en *Denemarken*, is gedurende hetzelfde tijdperk bijna geheel vernietigd geworden, zoodat hun gezamenlijk verlies dat van *Grootbrittanje* verre te boven gegaan moet zijn. In elk dier schepen waren batterijen ijzeren of metalen gesluis, van hetwelk een groot gedeelte de dagteekening en plaats, wanneer en waar het vervaardigd was, in gegoten schrift daarop uitgedrukt, voerde. In elk derzelven was koperen, zilveren en niet zelden overvloed van gouden munt, in staat om eenmaal tot gewigtige gedenkteeken voor de geschiedenis te dienen. In elk was er eene oneindige verscheidenheid van werktuigen, tot de kunsten des oorlogs of des vredes behoorende, vele derzelven gevormd van stoffen,

zoo als glas en aardewerk, die geschikt zijn om een onbepaald getal van eeuwen voort te duren, zoodra zij eenmaal aan de werktuigelijke vernielingskracht der golven onttrokken en onder eene massa van zand en aarde bedolven zijn, welke de knagende werking van het zeewater belet. Maar de lezer verbeelde zich niet, dat de woede des oorlogs meer toebrengt, dan de vreedzame vlijt van het ondernemende handelsbedrijf, om de menigte van verongelukte schepen in het bed der zee oopen te hoopen.

Bij het nazien der *Lloyds*-lijsten van het jaar 1793 tot het begin van 1829 is gebleken, dat het getal der *Britsche* schepen alleen, die gedurende dat tijdvak vergaan zijn, door elkander genomen, niet minder dan drie schepen in de tweemaal vierentwintig uren bedragen heeft; een grooter aantal, dan wij verwacht zouden hebben, hoezeer wij uit *MORCANS*' tabellen zien, dat het getal der koopvaarders, welke te gelijk in de zeevaart van *Engeland* en *Schotland* bezig zijn, eenen scheepsinhoud van twintigduizend-en-twintig tonnen bedraagt. Van de vijfhonderd-eenenvijftig schepen der Koninklijke marine, welke het land gedurende den bovenvermelde tijd verloren heeft, zijn slechts eenhonderd-zestig door den vijand genomen of vernield geworden, en al het overige is gestrand, gezonken of door toeval verbrand; een treffend bewijs, dat het kriegsgevaar op zee, hoe groot ook, nog verre te boven gegaan wordt door dat van stormen, orkanen, zandbanken en al de overige ongelukskaufen van den pekelplas. Millioenen in muntspecieën zijn somwijlen in een enkel schip te gronde gegaan; en op deze, wanneer het toeval zoo wil, dat zij in een omkleedsel gehuld worden, hetwelk hen tegen scheikundige veranderingen beschermt, zal veel geschiedkundig onderrigt gegrift, en dit eene niet af te meten reeks van tijden in aanwezig blijven, gelijk zulks het geval geweest is met de teedere indrukfelen van zoöphyten of van versteende planten, welke men in sommige rotsen der tweede vorming gevonden heeft. In ieder schip van eenige grootte, daarenboven, vindt men steeds edelgesteenten, in zegelcasschetten gezet, of op andere wijze tot sieraad en gebruik dienende; stoffen van de grootste hardheid, welke in de natuur gevonden wordt, en op welke letters of beelden van den meest verscheiden aard gegraveerd zijn, welker indruk zij, in de beddingen van den zeebodem besloten, natuurlijk behouden zullen, zoo lang het kristal zijne gedaante be-

hondt. Het was derhalve een luisterrijke lof, toen de dichter de daden der *Engelsche* krijgshelden in den slag van *Agincourt* zoo rijk in roem noemde als de schatten, welke de zee in haren boezem besluit.

STAAL VAN DEN TEGENWOORDIGEN TOESTAND DES TOONEELS
IN FRANKRIJK.

(Uittekfel uit de *Gazette de France* van 31 Januarij 1837.)

Wij leven in de eeuw van bedrog en van begoocheling! Eertijds heerschte overal eenvoud en oprechtheid: tastte men in staatkundige vergaderingen mis, het was te goeder trouw; men uitte zijn gevoelens, hetzij hetzelfde goed of verkeerd was, nam de stemmen op, en het besluit, dat genomen werd, was althans het uitgedrukt gevoelens van de meerderheid der stemgerechtigden. Even zoo in het letterkundige: bij het opvoeren van een nieuw tooneelstuk was het het publiek, dat deszelfs goed- of afkeuring door *applaudiseren* of *siffleren* te kennen gaf, naar mate men het stuk goed- of afkeurde; en had het laatste plaats, zoo kwamen de dagbladen daarvoor te goeder trouw uit; de Directeuren van het tooneel trokken het stuk eenvoudig in, en de schrijver daarvan, even rondborstigt als het publiek, als de Tooneeldirecteuren en dagbladen, poogde zijn werk te verbeteren of het mishukte te herstellen.

Doch hoever zijn wij thans, in het letterkundige en staatkundige beide, van die oorspronkelijke eenvoudigheid afgeweken! Wat is er van het *gevoelen der meerderheid* in onze staatkundige vergaderingen, wat bij de gastmalen en bals aan de Hoven en bij Ministers overig gebleven? Waar beoogt men tegenwoordig nog het ware belang van het publiek? Wat rest er van de goede trouw en voormalige rondborstigheid, als men de openlijke aanspraken en redevoeringen in de Kamers der Afgevaardigden nagaat? En wat het letterkundige vak in het bijzonder betreft, het volgende stuk, dat ten gevolge eener geregtelijke behandeling publiek geworden en door de *Gazette des Tribunaux* (*) is medegedeeld, levert

(*) Het bekende dagblad, waarin verslag wordt gedaan van de terechtzittingen der verschillende Geregtshoven in Frankrijk.

ons een staaltje, hoe de letterkundige room onder zegenwoordige Geleerden, en bijzonder van onze Tooneelschrijvers, zich door de ongehoordste middelen weet te vestigen, en zich achter de onbeschaamdste maskers weet te verbergen: men zal er de wezenlijke waarde van den letterroom der hedendaagsche Tooneelschrijvers niet alleen nít leeren kennen, maar ook uit zulke proeven overtuigend zien, dat er in onzen tijd een *monopolie* bestaat volstrekt in alle zaken, niet alleen in het staatkundige en bij de Vertegenwoordigers der Natie, maar zelfs ook in het onafhankelijk Gemeenebest der Letteren; ja dat de Natie zelfs daardoor, in het politieke zoo wel, als wat het tooneel betreft, het slag-offer is geworden van loes bedrog en van begoocheling!

Overeenkomst, gesloten tusſchen eenen Ondernemer van het welſlagen van Tooneelvertooningen en den Directeur van een' der meestbezochte Schouwburgs te Parijs.

Tuſſchen de Ondergeteekenden is aangegaan de volgende overeenkomst:

De Directeur van het *Théâtre* ſtaat — te rekenen van den — af aan den Heer X., ..., die zulks verklaart te accepteren:

De ganſche onderneming van het ten tooneele voeren van ſtukken, die op voorzegden ſchouwburg, gedurende het voormelde tijdsverloop zullen gegeven worden, met al de voordeelen en regten, aan die onderneming verbonden, beſtaande deze:

1°. In de toegangsbiljetten voor hemzelven en voor twee zijner geëmploijeerden, gedurende den geheelen loop dezer onderneming.

2°. In vier biljetten voor het *parterre* voor elk der ſtukken; welke dagelijks zullen gegeven worden; welke biljetten zullen worden afgegeven door de *Auteurs* der ſtukken, en van wege de adminiſtratie des ſchouwburgs zullen geguarandeerd worden. Men is tevens overeengekomen, dat het getal dier biljetten nimmer minder zal mogen bedragen dan 12, welke de Aannemer X. zal mogen verkoopen voor zijne rekening aan wien het hem zal goëddunken.

3°. In 25 biljetten voor het *parterre* en 6 voor het *amphithéâtre*, welke aan hem Ondernemer X. mede zullen worden afgegeven, en welke hij zal kunnen bezigen voor het

welgelukken zijner onderneming, op zoodanige wijze en zoodanigen voet, als hem ondernemer geraden zal voorkomen.

De voorzegde concessie wordt gedaan onder de navolgende lasten, clausulen en voorwaarden, welke de Heer X...., als ondernemer, van zijne zijde wederkeerig belooft en zich verbindt stiptelijk te zullen nakomen:

1°. Om van zijnen kant alles te doen, wat in zijn vermogen zal zijn, om het welslagen der stukken, die gedurende het geheele tijdsverloop dezer onderneming op het *Théâtre* zullen gegeven worden, zoo veel mogelijk te verzekeren.

2°. Om zich in ieder opzigt te gedragen naar de usantiën, door de administratie des schouwburgs vastgesteld, en dien-tengevolge zich dagelijks, ten 4 ure namiddags, bij de voorzegde Directie te vervoegen, ten einde de noodige instructiën te ontvangen, die hem voor dien avond door haar zullen gegeven worden.

3°. Om tegenwoordig te zijn bij de generale repetitiën der nieuwe stukken, ten einde zich te verstaan met den Directeur des schouwburgs over de maatregelen, die door hem bij de opvoering dier stukken zullen kunnen genomen worden.

4°. Om de *debuten* der Acteurs en Actrices, welke door de administratie des schouwburgs zullen toegelaten worden, te ondersteunen, en de zoodanigen bijzonder te begunstigen, die hem daartoe zullen worden aangewezen.

5°. Om geene andere dan welgekleede personen in zijne dienst te bezigen.

En eindelijk 6°. om aan den Directeur des schouwburgs, voor den geheelen loop zijner onderneming, te betalen eene som van 20,000 franken.

Van zijnen kant verklaart de Directeur des schouwburgs, aan voorzegden Heer X.... de voortduring zijner functiën bij dezen te waarborgen, en hem daarin te zullen handhaven, in geval hij Directeur zijne directie in het vervolg op een' ander' mogt doen overgaan.

Om hem Ondernemer X.... door geen ander persoon te doen vervangen, dan tegen de uitkeering en teruggave der gezegde som van 20,000 franken; mits ook hij Ondernemer wederkeerig stiptelijk aan de hem gestelde voorwaarden blijve voldoen.

Om hem Ondernemer, bij de eerste representatie der nieuwe stukken in 3 bedrijven, al de plaatsen in het *parterre*, en 100 à 200 biljetten voor andere stukken van 1 à 2 bedrij-

ven, te verzekeren, en de plaatsing en verkoop daarvan te waarborgen; alsmede zich te zullen gedragen naar het gebruik, ten opzichte der twee representatiën, die op de eerste voorstelling der genoemde stukken volgen.

Om geenerlei verhaal op hem te hebben wegens het niet gelukken der stukken; tenzij het bewezen worde, dat er van de zijde van hem, Heer X...., eenige schuld of verkeerde directie hebbe bestaan.

Men ziet hier het *monopolie* in het letterkundige als 't ware geheel georganiseerd. Geene slechte stukken zijn meer mogelijk; geen behoefte er meer eene mislukking te duchten. Ettelijke Auteurs, met eenige Tooneeldirecteurs en *Claqueurs* vereenigd, (*) zullen de opinie van het *parterre* geheel beheerschen, de kassen der schouwburgen vullen, en den toegang tot de *académies* of groote *théâtres* (†) bezetten; en aan het publiek, onttroond door mannen, die in deszelfs naam regeren, in deszelfs naam spreken en handelen, worden gevoelens aangetijgd, die aan hetzelfde geheel vreemd zijn. Zoo heerscht de geest der *Doctrinaires* overal! (§)

(*) Onder deze benaming verstaat men *applaudisseurs*, die zich daarvoor laten betalen.

(†) Hiermede worden te *Parijs* de groote Opera en andere groote schouwburgen bedoeld.

(§) Met dezen nitroep, dien wij voor rekening van den gebruiker laten, eindigt deze bijdrage tot de erkende diepe vernedering der *Fransche*, immers der Dramatische Letterkunde. — *Verst.*

DE KASTELEIN.

Eene ware Geschiedenis.

(Naar het *Hoogduitsch* van F. VON SCHILLER.)

„Oordeel niet!” is de uitspraak van onzen grooten Meester; en waarlijk! ook ten opzichte van den diepst gevallen misdadiger vergeten wij die les te veel. Onze oplettendheid bepaalt zich te zeer tot zijne wanbedrijven alleen, en meestal, zoo niet altijd, ontbreekt het ons aan kennis van den weg, langs welken hij geworden is, wat hij werd; wij moe-

ten niet slechts weten, *wat* hij deed, maar ook, *hoe* hij er toe kwam; wat in zijne ziel omging; welke de loop zijner geschiedenis — niet zoozeer van zijn uitwendig leven, maar veelmeer van zijn hart, van zijn sieleleven, zij; hoe zich bij hem het eene uit het andere ontwikkelde. O! indien wij dit wisten, hoeveel zou niet onze menschenkennis winnen; wat voordeel zou het aan onze zelfkennis geven; hoe vaak zouden wij voor ons zeiven terugbeven, bij eene ongehuichelde beantwoording der vraag: wat zou, in gelijke omstandigheden, van *mij* geworden zijn? Dan zou vaak afschuw van de misdaad verdrongen worden door medelijden met den misdadiger, en een traan rollen op het blad zijner levensbeschrijving. Zulk eene zielkundige ontleding (men vergunne mij dit woord) van eene reeks van wandaden verschaft ons de volgende geschiedenis, door de meesterlijke hand van den grooten *SCHILLER* geteekend. De man, wien zij betreft, maakte zich aan zware misdaden schuldig. Hij boette ze met zijn leven doot het zwaard der gerechtigheid. Of hij voor de maatschappij reddeloos verloren ware geweest, moge de lezer beflissen!

* * *

CHRISTIAAN WOLF was de zoon van eenen herbergier in eene ***sche stad. Zijnen vader verloren hebbende, zette zijne moeder, door hem tot op zijn twintigste jaar geholpen, de nering voort. Deze ging echter niet vooruit, en WOLF had eenen overvloed van ledigen tijd. Reeds van zijne schooljaren af was hij als een sluwe knaap bekend. De meisjes klaagden over zijne vrijpostigheid, en de jongens uit het stadje roemden zijne vindingrijkheid in het smeden van plannen tot allerlei kwaad. Naar het uitwendige was hij door de natuur stiefmoederlijk bedeed. Eene kleine gestalte, leelijk gekroesd haar, een platgedrukte neus en eene gezwollen bovenlip, die nog bovendien door den schop van een paar scheef geworden was, gaven hem een voorloemen, dat hem voor alle vrouwen tot een voorwerp van afkeer, en voor zijne kameraden tot een van spotterij maakte.

Hij zelf gevoelde dit, maar poogde er zich over heen te zetten. Hij was hoogst zinnelijk, en maakte zich diets, te beminnen. Het meisje zijner keuze beantwoordde zijne liefde niet; hij meende reden te hebben, om te vreezen, dat zijne mededingers gelukkiger waren. Doch het meisje was

arm, en hij dacht, dat een hart, dat voor zijne liefkozingen gesloten bleef, zich mischien voor zijne geschenken zoude openen; maar hij zelf had het niet ruim, en het welk, dat hij nog van zijn bedrijf overhield, werd verzwolgen door vergeeffche proeven, om aan zijn uiterlijk eenige meerdere bevalligheid te geven. Te traag en te onkundig tevens, om een berooid huishouden door ondernemingen te verbeteren, te trotsch, en ook te wekelijk, om den heer, zoo als hij zich nog al vertoond had, met den boer te verwiselen, en voor beter bestaan op te offeren hetgeen hij zijne vrijheid noemde, zag hij geenen anderen uitweg dan — zoo als duizenden vóór en na hem met gelukkiger uitflag beproefd hebben — fatsoenlijk te stelen. Zijne vaderstad grensde aan een woud; hij werd een wilddief, en de opbrengst van zijnen roof ging getrouwelijk in de handen zijner schoone over.

Onder de minnaars van HANSJE WAS ROBERT, een knecht van den houtvester. Spoedig bemerkte deze het voordeel, dat die mildheid aan zijnen medeminnaar gaf, en met arendsoogen loerde hij op de gelegenheid, om te ontdekken, vanwaar die geschenken konden komen. Vlijtiger bezocht hij *de Zon* — zoo heette de herberg — en zijne scherpzinnigheid, door jaloerschheid en afgunst gescherpt, deed hem weldra ontdekken, vanwaar het geld kwam. Niet lang te voren was een gestreng bevel tegen het wildschieten vernieuwd geworden, en de tuchthuisstraf tegen de overtreders gedreigd. ROBERT was onvermoeid in het nasporen der geheime gangen van zijnen vijand; eindelijk gelukte het hem, den dief op heeter daad te betrappen. WOLF werd gevat, en slechts met vele moeite en met opoffering van zijn geheele kleine vermogen bragt hij het zooverre, dat hij de straf door eene geldboete ontlook.

ROBERT had overwonnen. Zijn medeminnaar was van de baan gejaagd, en HANSJE's gunst voor den tot den belidstaf gebragten verloren. WOLF kende zijnen vijand, en deze was nu de gelukkige minnaar van HANSJE. Een drukkend gevoel van gebrek voegde zich bij beleedigden trots; nood en ijverzucht bestormden te zamen zijn hart; de honger drijft hem de wijde wereld in, wraak en hartstogt houden hem te huis. Hij wordt ten tweedenmale een wilddief; maar ROBERT's verdubbelde waakzaamheid hielp hem andermaal in den val. Nu ondervond hij de volle gestrengheid der wet,

want hij had niets meer te geven, en, binnen weinige weken na het eerst geboete vergrijp, werd hij in het tuchthuis opgesloten.

Zijn straftijd was ten einde, zijn hartstogt door de afwezigheid toegenomen, en zijn diep gekrenkte hoogmoed onder de zwaarte des ongeluks nog verhoogd. Naauwelijks zag hij zich vrij, of hij ijld naar zijne geboorteplaats, om HANS JET te zien. Hij verschijnt, maar wordt ontvlugt. De nijpende armoede boog eindelijk zijne trotschheid, en hij bood zijne diensten aan de gegoede Ingezetenen als daglooner. De landman haalt over den week opgevoeden zijne schouders op; men zendt hem weg. Hij waagt eene laatste proeve. Éene kostwinning is nog open — de buitenste, verloren post van eenen eerlijken naam — hij biedt zich aan tot herder van het stadje; maar niemand wil zijn vee aan eenen deugniet toevertrouwen. In alle zijne pogingen teleurgesteld, overal afgewezen, wordt hij ten derdenmale een wilddief, en ten derdenmale treft hem het ongeluk, zijnen vijand in handen te vallen. (*)

De driedubbele herhaling der misdaad verzwaarde de schuld. De registers lazen in het wetboek, maar niet in dat der zielsgesteldheid van den beklaagden. De wetten tegen het stelen van wild moesten streng en voorbeeldig gehandhaafd worden, en WOLF werd veroordeeld, om gebrandmerkt te worden en voor drie jaren in de vesting te arbeiden.

Ook die tijd verliep, en hij ging uit de vesting, maar — anders dan hij in dezelve gekomen was. Hier vangt een nieuw tijdperk in zijn leven aan; men hoore hemzelve, gelijk hij naderhand tot zijnen blechtvader en voor het geregt gesproken heeft.

„Ik betrad de vesting als een verdwaalde, en verliet haar als een booswicht. Ik had nog altijd iets op de wereld gehad, dat mij dierbaar was, en mijn hoogmoed ging gekromd onder de schande. Toen ik in de vesting gebragt werd, sloot men mij bij drieëntwintig gevangenen op, onder welke twee

(*) Van hoeveel belang is het toch, den geboet hebben- den misdadiger aan eene eerlijke kostwinning te helpen, opdat hij zich door gebrek niet *genoodzaakt* zie, andermaal een misdadiger te worden! En welk eene medewerking verdienen de pogingen, ook in ons Vaderland daartoe aangewend! — *Vers.*

moordenaars en de overigen allen beruchte dieven en booswichten waren. Men bespotte mij, wanneer ik van God sprak, en dwong mij, schandelijke lastering van den Verlosser aan te hooren. Men zong mij ontuchtige liederen voor, die ik in het begin niet zonder walging en ontzetting hoorde, maar die nog niets waren bij hetgeen ik hier zag. Geen dag ging er om, zonder dat een misdadige levensloop verhaald of booze aanslag gesmeed werd. In het begin ontweek ik dit volk, en onttrok mij, zoo veel mogelijk, aan hunne gesprekken; maar ik gevoelde toch behoefte aan eenig gezelschap, en mijne barbaarsche wachters hadden mij ook mijnen hond afgenomen. Het werk was hard, mijn ligchaam krank; ik behoefde bijstand en, zal ik het opregt zeggen, beklag; en dit wilde ik voor het weinigje geweten, dat mij nog overgebleven was, koopen. Zoo gewende ik mij eindelijk aan het afschuwelijkste, en in het laatste vierendeeljaars had ik mijne leermeesters overtroffen!

„Van nu af dorstte ik naar den dag mijner vrijheid, gelijk ik naar wraak dorstte. Alle menschen hadden mij beleedigd; want — allen waren beter en gelukkiger dan ik. Ik beschouwde mijzelven als een' martelaar van het natuurlijke regt der vrijheid en als een slagtoffer der wetten. Tandknersend zag ik, in ketenen geklonken, in de verte de zon opkomen; een ruim uitzigt is eene dubbele hel voor eenen gevangenen. De vrije wind, die door de luchtgaten van mijnen kerker speelde, de zwaluw, die zich op de ijzeren staven van mijne traliën nederzette, schenen mij toe, met mijne gevangenis te spotten, en maakten mij deze nog ondragelijker. Toen zwoer ik eenen onverzoenlijken haat aan alles, wat *mensch* heet, en ik heb die gelofte gehouden!

Zoodra ik mij in vrijheid gesteld zag, was mijne eerste gedachte mijne vaderstad. Zoo weinig daar voor mijn toekomstig onderhoud te hopen viel, zoo veel beloofde zich daar mijn dorst naar wraak. Mijn hart klopte heviger, toen ik den kerktoeren van verre boven het hout zag uitsteken. Het was niet meer blijdschap, zoo als vroeger. Neen! de herinnering aan alle ongemakken en vervolgingen, die ik daar eens ondervonden had, wekte mij verschrikkelijk als uit den doodslaap: alle wonden begonnen weder te bloeden; alle likteekenen gingen weder open. Ik verdubbelde mijne schreden; want het denkbeeld, mijnen vijanden door mijne onverwachte verschijning schrik aan te jagen, verkwikte mij, en

ik streefde thans evenzeer naar vernedering, als ik vroeger daarvoor gesidderd had: alles, wat mijnen haat tegen de menschen voedsel kon geven, was mij welkom geworden.

„Toen ik midden op de markt stond, luidden de klokken tot de Vesper en ging het volk naar de kerk. Spoedig herkende men mij, en ieder, die mij ontmoette, trad tjlings terug. Altijd had ik kleine kinderen zeer lief gehad, en ook nu gaf ik onwillekeurig eenen knaap, die voorbij mij heen huppelde, eenig kleingeld. De knaap zag mij een oogenblik strak aan, en wierp mij het geld voor de voeten. Indien mijn bloed slechts een weinig rustiger geweest ware, zou ik mij herinnerd hebben, dat mijn ongeschoren baard mij nog hetzelfde akelige uitzigt gaf, als toen ik uit de vesting kwam; — maar mijne wrevelmoedigheid zagepraalde over mijne rede. Tranen van woede, zoo als ik ze nog nooit geweend had, vloeiden langs mijne wangen!

„De knaap weet niet, wie ik ben, noch vanwaar ik kom,” zeide ik half luid in mijzelven, „en toch schuwt hij mij, als een vreeselijk dier. Is dan mijn voorhoofd geteekend, of heb ik opgehouden naar een mensch te gelijken, omdat ik gevoel, *niemand* meer te kunnen beminnen?” De verachting van dezen knaap griesde mij dieper, dan de drie jaren gevangenis; want *hem* had ik nog wél gedaan, en kon hem althans van geen haat tegen mij verdenken.

„Ik zette mij op eene stoep, tegenover de kerk. Wat ik eigenlijk wilde, weet ik niet; doch dit weer ik, dat ik met verbittering opstond, toen van alle mij bekende voorbijgangers niet één enkele mij met eenen groet verwaardigde. Onwillekeurig verliet ik mijne zitplaats, om eene herberg op te zoeken. Toen ik den hoek eener straat omsloeg, liep ik tegen HANSJE. „WOLF!” riep zij luid, en maakte eene beweging, om mij te omhelzen; „gij weder hier, lieve „WOLF? Goddank, dat gij terug zijt!” Honger en ellende spraken uit haar voorkomen; eene schandelijke ziekte uit haar gelaat; haar aanblik toonde het verworpenste schepsel. Terstond vermoedde ik, wat hier moest hebben plaats gehad; eenige vorstelijke Dragonders, die mij pas ontmoet waren, deden mij begrijpen, dat er bezetting in het stadje lag. „Soldatenliet!” riep ik, en keerde haar den rug toe. Het deed mij goed, dat nog een wezen beneden mij stond! Ik had haar nook eigenlijk bemind; mijne liefste was louter zinnelijk geweest.

„Mijne moeder was dood. Ons kleine huisje was door schuldeijchers genaast. Ik had niemand en niets meer. De ganfche wereld ontvlood mij, als ware ik vergiftig; maar ik was der fchaamte ontwasfen. Vroeger had ik mij aan het gezigt der menschen onttrokken, omdat het mij ondragelijk was, veracht te worden. Thans bekommerde ik mij deswege niet het minfte; want ik had niets te verliezen en niets te bewaren. Goede elgenfchappen had ik niet ééne meer noodig; want men verwachtte geene meer van mij.

„De geheele wereld stond voor mij open, en ik zou misfchien in een vreemd oord voor een eerlijk man hebben kunnen doorgaan; maar het ontbrak mij aan moed, om dik ook zelfs te *fehijnen*. Vertwijfeling en fchande hadden mij zooverre gebragt. Het laafte, wat mij overschoot, was, de eer te leeren ontberen, daar ik er toch geene aanspraak meer op maken kon. Indien mijne ijdelheid en mijn hoogmoed mijne vernedering overliefd hadden, zou ik mijzelven om het leven hebben moeten brengen.

„Wat ik nu eigenlijk beginnen zou, was mij nog onbekend. Zooveel herinner ik mij nog donker, dat ik een booswicht *wilde* wezen. Ik wilde mijn lot verdienen. Ik nam het befluit, de wetten te fchenden, juist omdat ik dezelve als weldaden voor het menschedom befchouwde; te voren had ik uit ligtzianigheid misdreven, nu deed ik het uit vrije keuze en tot mijn vermaak.

„Mijn eerste werk was, het fchieten van wild voort te zetten. Het jagen was mij meer en meer tot een' haaststogt geworden, en ik moest, behalve dat, ook leven en kende niets anders. Maar dit was het niet alleen: het denkbeeld kiftelde mij, het vorftelijke verbod te fchenden, en mijnen landsheer, zooveel mogelijk, te benadeelen. Gevat te worden, daarvoor vreesde ik niet meer; want ik had nu eenen kogel gereed voor hem, die mij betrapte, en ik wist, dat mijn fchot zijnen man niet miste. Ik liet al het wild, dat ik nederfchoot, liggen, en maakte alleen zooveel over de grenzen te gelde, als ik noodig had om armoedig te leven en kruid en lood te bekomen. Mijne ftröoperijen werden ruchtbaar; maar op mij viel geene verdenking meer. Mijn naam was vergeten.

„Zoo leefde ik eenige maanden. Op eenen morgen had ik, naar gewoonte, het bosch doorkruist, om het fpoor van een hert te vervolgen. Twee uren had ik mij te vergeefs

vermoeld, en ik begon mijnen buik reeds verloren té achten, toen ik het dier op eenmaal op den afstand van een schot ontdekte. Juist wilde ik aanleggen en schieten, toen mij plotseling het gezigt van eenen hoed verschrikte, die welinge treden van mij af op den grond lag. Ik zag nauwkeuriger, en herkende den jager ROBERT, die achter den dikken stam van eenen eik op hetzelfde wild aanleide, waarvoor mijn schot bestemd was. Eene doodelijke huivering joeg bij dit gezigt door mijne leden. Juist deze was de mensch, dien ik onder allen het vreeselijkste haatte, en deze was nu in de magt van mijn' kogel. Op dit oogenblik was het mij, alsof ik de geheele wereld met dit ééne schot kon treffen, en de haat mijns geheelen levens zich vereenigde in den top van den vinger, waarmede ik den doodelijken haan zou overhalen. Eene onzichtbare, vreeselijke hand zweefde boven mij; de uurwijzer van mijn lot teekende onherroepelijk dit ontzettend oogenblik. Mijn arm sidderde, toen ik langs mijn geweer heen mikte — mijne tanden klepperden, als in eene hevige koorts, en de adem hoopte zich tot stikken toe in mijne longen op. Eene minuut lang bleef de loop van mijn geweer onzeker, nu op het hert, dan op den man gevestigd — eene minuut — nog eene — nog eene derde. Wraakzucht en geweten kampten hevig en heviger; eindelijk overwon de wraakzucht, en de jager lag dood op den grond.

„Mijn geweer viel met het schot neder.... „Moorde, naar!...” stamelde ik langzaam — het woud was zoo stil als een kerkhof — ik hoorde duidelijk, dat ik moordenaar zelde. Lang stond ik sprakeloos voor den verslagenen. Een luid lagchen gaf mij eindelijk lucht. „Zult gij nu uwen mond houden, vriend?” zelde ik, en trad stoutmoedig toe, terwijl ik den vermoorden omkeerde. Zijne oogen stonden wijd opgesperd. Ik werd ernstig, en zweeg plotseling weder stil. Een zeldzaam gevoel overmande mij.

„Tot hertoe had ik op rekening van mijne schande misdaan; nu was er iets gebeurd, waarvoor ik nog niet geboet had. Een uur geleden zou mij niemand hebben kunnen overtuigen, dat er nog grooter misdadiger, dan ik, onder de zon ware: nu begon ik te gelooven, dat mijn toestand vóór een uur, in vergelijking van nu, zeer benijdenswaardig was.

„Aan Gods oordeel dacht ik niet, — maar wel verward, ik weet niet hoe? aan strop en zwaard, en de herinnering

viel mij in aan eene kindermoordenares, die ik als schooljongen mede had zien ter dood brengen. Verschrikkelijk was voor mij de gedachte, dat van nu af mijn leven verbeurd was. Meer weet ik van dien toestand niet te zeggen. Ik wenschte wel, dat mijn vijand slechts weder leefde. Ik deed mijzelven geweld aan, om mij levendig al het kwaad te herinneren, dat mij de verflagene in zijn leven gedaan had; maar, zonderling! mijn geheugen was als dood. Ik kon mij niets, niet het geringste te binnen brengen van alles, dat mij vóór een kwartier uurs zoo woedend had gemaakt, en ik begreep volstrekt niet, hoe ik tot dezen moord gekomen was.

„Nog altijd stond ik voor het lijk. Het klappen van eene zweep, en het gekraak van vrachtwagens, die door het bosch reden, bragt mij tot mijzelven. De daad was slechts eenige roeden van den grooten weg volvoerd. Ik moest aan mijne veiligheid denken.

„Onwillekeurig vlood ik dieper het bosch in. Onderweg bedacht ik, dat de verflagene een horologie bezeten had. Om de grenzen te bereiken, had ik geld noodig — en toch ontbrak mij de moed, om terug te keeren. Nu verschrikte mij de gedachte aan Gods alomtegenwoordigheid. Ik sidderde, maar verzamelde al mijnen moed; ik had besloten, het tegen de gansche hel op te nemen, en keerde terug naar de plaats, waar de moord gepleegd was. Ik vond, wat ik verwacht had, en in eene groene beurs nog ruim een' daalder aan geld. Op het oogenblik, dat ik het een en ander bij mij wilde steken, stond ik eensklaps stil, en wankelde. Het was geene opwelling van schaamte, ook geene vrees, om mijne misdaad door plundering te vergrooten. Een zekere hoogmoed was het, geloof ik. Althans ik wierp het horologie weg, en nam van het geld slechts de helft. „Gij moet,” zeide ik tot mijzelven, „u gedragen als een persoonlijke vijand van dien dáár, en niet als een roover.”

„Nu vloog ik het woud in. Ik wist, dat het zich vier *Duitsche* mijlen noordwaarts uitstreckte, en daar aan de grenzen van het land eindigde. Ademloos Hep ik tot hoog op den middag. De drift mijner vlugt had mijnen gewetensangst eenigzins doen zwijgen; maar deze keerde te verschrikkelijker terug, naarmate mijne krachten verminderden. Duizend vreeselijke beelden vertoonden zich. Mijne borst werd als met priemen doorstoken. Ik had nu kenze tusschen een

leven vol rusteloozen angst en — een' zelfmoord. Tot het laatste had ik den moed niet, en ik besloot toch voor het dankbeed, te blijven leven. Dobberende tusfchen de *zeker* verschrikkingen des levens en de *onzekere* der eenwigheld, even ongeschikt om te leven als om te fterven, bragt ik het zedde uur van mijne vlagt door; een uur vol wroegingen, fchrik, knaging, zoo als niemand onderwond, en waarvan niet het duizendfte deel der gruwzaamheid onder woorden kan gebragt worden.

(Het vervolg en slot hierna.)

EEN VUURWERK, VOORSTELLEND DEN VESUVIUS, IN HET
PARK TE AMSTERDAM, IN DE KERMISS VAN 1834.

Wie de Kermis regt wil vieren,
Breng' niet meer dan dertig jaar,
En, bij 't nachtelijk ommezwieren,
Toch geen wijsbegeerte daar!
'k Ben geen ftroeve zedepreker;
'k Gun aan ieder zijn pleizier;
Maar ik acht het wis en zeker,
Ééns ook walgt hem dat getier;
Ééns zegt hem de koele rede,
Naar het overoud befcheid:
„ Ijdeldheid der ijdelheden!
„ Alles, alles ijdelheid!” —
Gunt mij, dat ik moog' befchrijven
D' Indruk, dien op mijn gemoed
't Vuurwerk heeft doen achterblijven,
Met zoo groot gejuich begroet! —
Duizend, nog eens duizend menfchen
Vond ik in het Park bijeen;
Al hun hopen, al hun wenfchen
Draaide om 't eigenfte apunt heen.
Vruchtloos poogde Toonkunft heden
Hen te boeijen door haar magt;
't Oor bleef doof voor hare beden,
't Hart voor hare tooverkracht.
Nu door klappen, dan door flampen
Gaf het ongeduld zich ftocht,

Tot het schijnsel van de lampen
 Trilde van het woest gerucht.
 Eindlijk werd het sein gegeven;
 De eerste vuurpijl rees omhoog:
 Nu werd alles geest en leven;
 Aller ziel en zin werd oog!
 Zwermers sisten, vlammen stegen,
 Klappers sloegen keer op keer,
 En een stage vonkenregen
 Daalde op al den volke neêr.
 Leed ook menig lieve schoone
 Schade aan lint of gaas of kant;
 Stond ook menige Amazone
 Als in lichtelazigen brand:
 Kindervreugd laat zich niet storen
 Door een luttel avertij;
 Mag 't Sint Maartensvuurtje gloren,
 't Kinderhart staat even blij! —
 Maar nog hooger moet het klimmen;
 Oog en oor zijn nog niet zat:
 Ziet ge daar die planken glimmen,
 Bont beschilderd — neen! beklad?
 De eene zal de Baai vertoonen;
 De and're Napels, aan haar' boord,
 En de derde en vierde kroonen
 Alles waardig, op mijn woord!
 Een Vesuviusje rijst er,
 Wel en smerig, naar omhoog;
 Wie 't aanschouwt, hij beeft, ja lijst er
 Van, ... zoo als de kladder loog!
 Een, twee, drie, daar smookt de krater,
 Schiet op eens zijn vlammen uit,
 Braakt zijn lava, met geklater,
 Dat er ons het oor van tukt!
 Eindlijk rolt een plankje neder,
 ('t is de krater, die verzinkt!)
 En een kruid damp brengt ons weder
 Tot onszelv', die verwig stinkt!
 En het zijn volwasen menschen,
 Die naar zulk een poppenspel
 Vurig haken, driftig wenschen,
 Als de zuig'ling naar een bel!
 Of verlangt men paradijën
 Op Gods magt en majesteit,
 Waar wij handen vouwen, knieën
 Buigen voor de Almogendheid?
 'k Sloeg, te midden van al 't jeelen,
 De oogen naar den hemelboog,
 En de bron van 't tein gevoelen
 Hief mij ziel en zin omhoog:

't Zag de starren, die daar praalden,
 En den Melkweg met zijn' stoet,
 En de starren, die daar dwaalden,
 En d'Orion met zijn' gloed;
 'k Zag de Maan in stillen luister
 Prijken met haar' zilvergians,
 En 't Egyptisch licht werd duister,
 Bij dien schitterenden trans!
 'k Sloeg den blik weer om mij henen,
 En kwam met mijzelf' in strijd,
 Of ik lagchen moest, dan weenen,
 Om de wustheid van den tijd.
 Honderden uit Amstels wallen
 Staarden op het kunstig vuur;
 'Ach! ligt zag geen van die allen
 Op naar 't heerlijkst der Natuur; —
 Der Natuur, die te elken stonde
 Ons haar schouwspel *gratis* schenkt;
 Die, door wond'ren in het ronde,
 Ons op haren Schepper wenkt; —
 Der Natuur, die 't menschlijk harte
 Opent voor milddadigheid,
 's Naasten leed en eigen smarte
 Lafenis en troost bereidt.
 Maar het spelen van een weelde,
 Die vervleegt in 't ruim der lucht,
 En de grover zinnen streefde,
 Droogt geen traan, verhoort geen zucht,
 Menig hongerige en naakte
 Word gekleed, ~~gedronkt~~, gevoed,
 Zoo de geestdrift, die hier blaakte,
 Door de Liefde werd geboet.
 Door de Liefde.... 'k Mag niet rigten;
 Neen, mijn Broeders in den Heer!
 'k Wil gelooven, dat ge uw pligten
 Kent, betracht naar Jezus' leer.
 Neen! gij kunt het niet verdragen,
 Bij den jubel om u heen,
 Dat één arme u aan zou klagen:
 „God! hij juicht, terwijl ik ween!”
 Neen! het denkbeeld doet u gruwen,
 Dat hij zegt, bij de tijd'te klucht:
 „Zie, daar vliegt, in 't vonken spuiten,
 't Brood der armen in de lucht!” —
 Wél hem, die het weldoen paarde
 Aan onschuldig vreugdgenot!
 't Eene boetje hem aan de aarde,
 't And're brengt hem weer tot God.

M E N G E L W E R K.

VERHANDELING

OVER

DE NIEUW-GRIEKSCHE LETTERKUNDE.

Door

Mr. A. F. SIFFLÉ. (*)

Onder de beroemdste volken der Oudheid behoorden voorzeker de *Grieken*. Niet alleen aan schitterende wapenfeiten, maar tevens, en vooral, aan hunne hooge mate van geestbeschaving, aan de levendigheid van hun vernuft, de fijnheid van hunnen smaak, de diepte van hun gevoel, en de meesterstukken, die zij in elk vak der fraaije kunsten en letteren te voorschijn bragten, hebben zij die ongemeene vermaardheid te danken. Met belangstelling overpeinst men steeds hunne lotgevallen, en men doet dit met nog hartelijker deelneming, als men in hen niet slechts de vaders en bewaarders, maar ook de herftellers van de beoefening der klassieke Letterkunde aanschouwt, die door hen in het Westen, na den nacht der Middeleeuwen, uit den slaap is opgewekt, om de moeder te worden van zoo vele telgen, als er talen in *Europa* worden gesproken. Of zou men niet de Letterkunde van elk der hedendaagse beschaafde volken als eenen tak van den *Grieksch*en wortelstam mogen aanmerken? Was het niet de herleeft beoefening der klassieke Letterkunde, die aanleiding gaf tot het ontstaan, of althans tot de vorming, van die der tegenwoordige natiën? Ieder, die slechts eenigzins met de ge-

(*) Voorgedragen in het Perpetueel Comité van het *Zeeuwsch Genootschap der Wetenschappen* te Middelburg, den 7 van Wintermaand 1836.

MENGELW. 1837. NO. 12.

S s

schiedenis van het herstel der Letteren in *Europa* bekend is; ieder, die slechts de onderscheidene soorten van dichtkunst en welsprekendheid weet op te sommen, en nagaat, hoe men, bij de onderscheidene behandeling van elk vak dier kunsten, de meesterstukken der Oudheid zich ten voorbeeld heeft gesteld, zal ook toestemmen, dat overal in *Europa* de Letterkunde, overeenkomstig den verschillende aard van tijd en plaats, slechts eene wijziging van die der *Grieken* is. Het is waar, de Latijnsche taal was steeds, en is nog tegenwoordig, algemeener bekend; maar de Latijnsche Letterkunde zelve is slechts eene dochter van de *Grieksche*, en in *Griekenland* ontwelt de éénige oorspronkelijke bron der Westersche beschaving.

Dat volk der Oudheid, die beroemde *Grieksche* natie, hoe lang zij onderdrukt zij geweest, en hoe verre zij ook moge ontaard zijn, bestaat nog. Die taal, hoe vermengd en verbasterd, wordt in haar vaderland nog gesproken; zij wordt er zelfs gezuiverd en hersteld. De Letterkunde van dat volk heeft hare dagen van verkwijning en uitleving gehad, maar nooit heeft het uur van haren dood geslagen; en, hoe veranderd in tooi en trekken, nog leeft en ademt zij, ja streeft reeds een tijdperk van nieuwen bloei te ontmoet, en is het, niet zonder geluk, aanvankelijk ingetreden.

Niet weinigen uwer, M. H., zijn met de oudere Letterkunde der *Grieken* overvloedig en grondig bekend. Het is ook niet dáárover, dat ik alhier het woord meen te voeren; maar het zij mij vergund, een *Overzicht* te geven van de *Geschiedenis der nieuwere Grieksche Letterkunde*. Ik zal dit doen, deels naar leiding van het daarover handelende werk van JACOVAKY RIZO NEROULOS, (*) een der beste Schrijvers van het he-

(*) *Geschiedenis der nieuwere Grieksche Letterkunde*. Door JACOVAKY RIZO NEROULOS, Oud-eersten Minister der *Grieksche Hospodars van Walachije en Moldavië*. Naar de tweede verbeterde en vermeerderde uitgave, uit het Fransch

deendaagsche *Griekenland*. Hij werd in 1778 te *Konstantinopel* geboren, uit een geslacht, dat in staat- en letterkunde zich gelijkelijk onderscheidde.

Nadat zijn Oom SAMUEL, Aartsbisshop van *Ephesus*, zijne opvoeding verzorgd had, en hij voorts het onderwijs van DANIEL PHILIPPIDES in de zedelijke Wijsbegeerte, en van den Abt DE LA FONTAINE in de Wiskunde, had genoten, was hij, sedert zijn twintigste jaar, in de aanzienlijkste betrekkingen bij de *Grieksche Hospodars* van *Walachije* en *Moldavië* werkzaam. Zijne ledige uren wijdde hij aan de beoefening der *Fransche* Letterkunde en de volmaking zijner kennis in de Oosterfche talen.

Na den mislukten inval van zijnen bloedverwant, Vorst YPSILANTY, in *Moldavië*, ten jare 1821, waarover RIZO, als ooggetuige, in het Grieksch *Gefchiedkundige Fragmenten* heeft uitgegeven, die in 1822 te *Moskou* gedrukt zijn, week hij met den *Hospodar* SOUTZO naar *Odesa*, en vertrok eerst in 1823 naar *Griekenland*, zijne oudste zonen medenemende, die hij tot den krijgssland bestemde. (*)

In *Griekenland*, waar hij, na velerlei omzwervingen, eerst op het einde van 1826, of nog later, aankwam, heeft hij zijne staatkundige loopbaan met luister weder opgevat; doch het werk, dat mij voornamelijk de stof tot de voor te dragene Verhandeling leveren zal, is opgesteld te *Geneve*, waar hij, in 1828, over hetzelfde onderwerp openbare lesfen gaf, welker hoofdinhoud door hem en zijnen vriend BÉTANT, onder den titel van *Cours de Littérature Grecque moderne, donné à Ge-*

vertaald en met eenige aantekeningen voorzien, door J. J. DE GELDER, *Phil. Theor. Mag. Litt. Hum. Doctor*. Te 's Gravenhage en Amsterdam bij DE GEBROEDERS VAN CLEEF, 1829. Des Schrijvers naam wordt gespeld: *Ἰωάννης Πίζος ὁ Νεοϋλλᾶς*.

(*) Voorrede van den *Franschen* uitgever voor gemeld werk, bl. 16-20.

nève, par JACOVAKY RIZO NEROULOS, publiée par JEAN HUMBERT, is zaméngetrokken.

Ten einde nu bij het beloofde *overzicht* met orde te werk te gaan, zal ik, naar het voorbeeld van RIZO, eerst, in korte trekken, het verval der oudere *Grieksche* Letterkunde trachten te maken; daarna het ontstaan en de ontwikkeling der nieuwere schetsen, tot aan den tijd; dat de *Grieken* het juk der *Turken* begonnen af te schudden; om eindelijk een' blik op de verschillende soorten der voortbrengselen van die Letterkunde te werpen.

I. RIZO vindt het aanvankelijk verval der *Grieksche* Letteren reeds kort na den *Peloponnesischen* Oorlog; maar de alleenheersching van ALEXANDER DEN GROOTEN; de onderlinge krijg zijner opvolgers, en vooral de dwingelandij van Rome, bragten achtereenvolgens aan de *Grieksche* Letterkunde doodelijke slagen toe. — De school van *Alexandrië* vormde; met uitzondering van THEOCRITUS, MENANDER en APOLLONIUS van *Rhodus*; naar het oordeel van RIZO, niet dan dichters welke zich aan letterdieverij schuldig maakten, niet dan smakelooze taalkundigen, dorre uitleggers en redenaars, rijk in onverstanebare, afgetrokken denkbelden. Bedalende Sophisten, geleerde kwakzalvers, en wijsgeeren zonder werkelijke kundigheden, overstroombden Rome, *Alexandrië*, *Syrië* en *Griekenland*. Nu en dan verschenen er eenige vernuften, die boven hunne eeuw verheven waren; maar mannen, als POLYBIUS, DIONYSIUS van *Halicarnassus*, ARRIANUS, DIODORUS van *Sicilië*, LUCIANUS, STRABO, PLUTARCHUS en PAUSANIAS, geleken slechts den tuinlieden, welke, door middel van eenen waterbak, eenen kleinen grond begieten; maar niet, als de regen, onmetelijke vlakten bevochtigen en vruchtbaar maken.

Eindelijk werd de zetel des *Romeinschen* Rijks naar *Byzantium* verplaatst. Verpligt tot het vergeten van zijnen oorsprong, verwisselde het zijnen naam met dien

van *Konstantinopel*. In dat *nieuwe Rome*, gelijk men het ook veelal noemde, waren de titels van alle waardigheden en de regtsgeleerde benamingen *Latijnsche* woorden, en het *Grieksch* geraakte al verder in verval.

Maar de Oosterfche Kerk, steeds vrij, steeds verheven boven staatkundige wisselvalligheden, bewaarde de oorspronkelijke taal der heilige Evangelien. — Zij bragt BASILIUS, GREGORIUS, CYRILLUS en CHRYSOSTOMUS voort. Deze spraken de taal der oude *Griekfche* Schrijvers, en die taal hernam op den kansel hare zuiverheid en kracht. Doch de kerktwisten vermenigvuldigden. Men wederlegde elkander openlijk in de bedehuizen, en het volk, dat niets verstond van die onophoudelijke fcherpzinigheden, kon weinig nut meer uit die leerredenen trekken. Dit was eene nieuwe oorzaak van verval der Letterkunde. Daar kwam nog bij de toevloed van vreemdelingen te *Konstantinopel*. In die groote stad fprak men alle foorten van vreemde tongvallen, die aan het Grieksch de zuiverheid al meerder en meerder ontnamen. — Keizer JUSTINIANUS zocht weldra de grenzen des Rijks, door het opwerpen van talrijke fterkten, te verzekeren; doch dit verporzaakte zoo vele uitgaven, dat hij dezelve door nieuwe middelen zocht goed te maken. Hij eigende zich, zegt RIZO, de geldmiddelen van alle fcholen des Rijks toe. Dit was een doodelijke flag voor wetenfchappen en kunften. De meeste fcholen werden gefloten.

Maar nog vreefelijker rampfpoed tróf de *Griekfche* Letterkunde van de hand der *Kruisvaarders*. Met hen drongen zich alle Westersche tongvallen met geweld in *Griekonland*, en eene menigte vreemde woorden verkreeg het burgerregt. Klein is het getal der Schrijvers van wezenlijke verdienften; gedurende dat ongelukkige tijdperk. De geleerde Vorftin ANNA COMNENA maakt als 't ware eene uitzondering. Aan de *Byzantijnsche Kronijkfchrijvers* evenwel, hoe gebrekkig zij overigens de pen wisten te voeren, heeft men het behoud van de fchriften der Ouden te danken. — Eindelijk viel, ten

jare 1453, *Konstantinopel* den *Turken* in handen. Verscheidene *Grieksche* geleerden, door het gunstig onthaal der Christenvorsten uitgelokt, verlieten hun overheerd vaderland, en vestigden zich in *Europa*, om aldaar het Grieksch te onderwijzen. EMMANUEL en JOANNES CHRYSOLARAS, THEODORUS GAZA, GREGORIUS TRAPEZUNTIUS, ARGYROPOULO en BESSARION bevonden zich onder hen, en wakkenden, in het Westen, den pas ontluikenden smaak voor de oude Letterkunde aan. De eerste leerstoel der *Grieksche* Letteren was reeds tegen het midden der veertiende eeuw, en dus nog vóór den val van *Konstantinopel*, te *Florence* gestigd, en in het eerst aan geborene *Grieken* toebetrouwd; hijgevolg was het alleen hunne *eigene* uitspraak, welke zij onderwezen. Deze werd tot aan het begin der zestiende eeuw gevolgd, toen (volgens hetgeen desselfs leerling MOSSIUS verhaalt) de geleerde ERASMUS, door valsche opgaven omtrent de ware *Grieksche* uitspraak misleid, in allerijde eene zamenpraak over dat onderwerp uitgaf. Hij ontwikkelde daarin dat stelsel van uitspraak, waarvan men zich nog algemeen in *Europa* bedient, en slaagde in hetzelfde te doen aannemen. RINGE zegt (*): „Letterkundigen, vrij van schoolsche vooroordeelen, hebben de oudheid van onze (d. i. van der *Grieken*) uitspraak erkend. Inderdaad is ons dezelve van vader tot zoon overgebracht, door eene onafgebrokene opvolging van onderwijzers en schoolmeesters, en door het Liturgisch gebruik der Heilige Boeken in onze kerken, welke nooit gesloten zijn geweest, zelfs niet in het drukkende tijdstip van de dwingelandij der *Muselmanen*. Desniettemin staande behoudt men in *Europa* het stelsel van ERASMUS, uit vooringenomenheid, gewoonte, en dewijl hij de beginselen van eene moeilijke studie een weinig vereenvoudigde. . . . Dat de ligte overgangen in den toon der stem, door de lang-

(*) Het aangehaalde werk, aanteekening op bl. 24 en 25.

„durigheid der eeuwen, verdwenen zijn; dat het uit-
 „spreken der ademteekens, het verdubbeld gehuid der
 „zamengestelde letters, het toonkunstig gebruik van
 „korte en lange lettergrepen allengskens zijn verloren
 „gemaakt, als zijnde wijzigingen, welke alleen door een
 „zeer fijn gehoor kunnen onderscheiden worden; in dit
 „alles is niets vreemds, omdat het stoffelijke der taal
 „aanmerkelijk veranderd is: maar dat klanken, oor-
 „spronkelijk geheel verschillende, in één en hetzelfde
 „geluid zouden zijn zamengesmolten, dat schijnt mij
 „toe moeilijk te zijn om te verklaren, en onmogelijk
 „om te bewijzen. — Het stoffelijke nu der veranderin-
 „gen in de taal (*) bepaalt zich tot de aanneming van
 „eenige woorden, voornamelijk uit de *Turksche* en *Ita-*
 „*liaansche* talen; tot zekere vormen van naam- en
 „werkwoorden, door een langdurig gebruik zoo gewij-
 „zigd; om kort te gaan, tot eenige beteekenissen, wel-
 „ke de oude woorden ontvangen hebben. De taal heeft
 „de hoedanigheid en den gloed der nieuwere talen aan-
 „genomen, zonder evenwel iets te verliezen van hare
 „stoude buigzaamheid, rijkdom en verscheidenheid.”

Indien ik RIZO wel begrijp, dan zou het, naar zijner
 meening, niet het oudere en nieuwere Grieksch als niet
 het oudere en nieuwere Nederlandsch gelegen zijn. Ook
 onze taal was vloeiend, zuiver en regelmatig; in den
 tijd van MAERLANT en MELIS STOKER. Zij ver-
 basterde onder de heerschappij der Vorsten uit het *Bour-*
gondische, *Beijersche* en *Oostenrijksche* Huis. Tot he-
 den toe heeft zij niet alle bij haar ingeslovene vreemde
 woorden en spreekwijzen kunnen verbannen. Zelfs de
 uitpraak heeft eenige verandering ondergaan. Maar al
 die wijzigingen zijn niet van dat belang, dat men onze
 tegenwoordige taal als eene *andere*, eene volstrekt *nieu-*
we taal zou mogen beschouwen. Het onderscheid is niet
 als tusschen het *Latijn* en het *Italiaansch*. Het ver-
 schil is alleen gelegen in die trapswijze en ongevoelige

(*) Zie hetzelfde werk, bl. 26 in den tekst.

verandering, waaraan elke levende taal onderhevig is. — Dit is de Geschiedenis van het *Nederlandsch*. Zij is het, volgens RIZO en alle *Grieken*, ook van het *Grieksch*.

Wij hebben tot dusverre het verval van die Taal en hare Letterkunde nagespoord. Dat wij thans overgaan tot de beschouwing van beider herrijzenis, in eenigzins gewijzigden vorm.

II. Wat het ontstaan en de ontwikkeling der nieuwere *Grieksche* Letterkunde betreft, RIZO verdeelt zijne beschouwing daarvan in drie tijdperken: het *eerste*, van 1700 tot 1750; het *sleeds*, van 1750 tot 1800; het *derde*, van 1800 tot op onzen tijd.

Het *eerste* tijdperk bevat den dageraad der *Nieuw-Grieksche* Letterkunde. — De *Turksche* regering had den *Grieken*, kort vóór dat tijdperk, belangrijke voorregten toegestaan, daar zij niet alleen de Tolken, maar ook de Vorsten van *Moldavië* en *Walachije* uit hen verkoos. Onder de bescherming dier Vorsten begonnen de Letteren te herleven, de scholen zich te verheffen, en de kundigheden verspreid te worden. — In dat eerste tijdperk legde men zich voornamelijk op de beoefening van het *oude Grieksch* toe.

Intusschen zou in dat eerste tijdperk dat alles niet zijn beproefd, indien in het voorgevallene tuschen 1453 en 1700 de kiem eener betere geestontwikkeling niet reeds gelegen had. Na de verovering van *Konstantinopel*, was GENNADIUS, door MAHOMET II, tot *Patriarch* of hoofd der *Grieksche* Geestelijkheid verkozen. Aan GENNADIUS en zijne opvolgers werden door de Sultans onderscheidene voorregten en uitgebreide magt geschonken. De Patriarchen bedienden zich daarvan, op het voetspoor van gezegden GENNADIUS, onder anderen tot het stichten van *Grieksche* hoofdscholen; en alzoo waren, tuschen de verovering van *Konstantinopel* in 1453 en het einde der zeventiende eeuw, behalve de oude school bij de Patriarchale hoofdkerk, andere scholen gesticht op den berg *Athos*, te *Janina*, te *Smyrna*, te *Pathmos*, te *Corfu* en te *Larissa*. Men

onderwees er het *oude* Grieksch, de Redekunst van APHTHONIUS, de Godgeleerdheid van JOHANNES DAMASCENUS, de Beginselen van EUCLIDES, belevens de Rede- en Natuurkunde van BLEMMIDES. Van tijd tot tijd verschenen er uitmuntende mannen; als een CYRILLUS LUCARIS en CALLINICHUS, Patriarchen van *Konstantinopel*; CORYDALÉUS van *Athene*; CHRYSANTHES NOTARA; ZYGOMALAS; DOSITHEUS, Patriarch van *Jeruzalem*; GERASIMUS van *Candia*; CARYOPHYLLUS; SEBASTOS, BASILIUS van *Smyrna*; PHILARETHES van *Athene*; de Aartabischop METROPHANES, en DEMETRIUS CANTEMIR.

Men zal wellicht vragen: werden de *Grieken* dan niet belemmerd in het sichten van hoogere en lagere scholen? Het antwoord is: de lagere scholen werden gehouden in de voorportalen der kerken; de hoogere scholen droegen den dubbelzinnigen naam van *verbeteringshuizen*. De Sultan had dus geene kennis van die menigte inrigtingen van hooger en lager onderwijs; en de Landvoogden werden ontgekocht.

Evenwel, eerst nadat PANAJOTARY, die in *Italië* zijne opleiding ontvangen had, en bedreven was in de geneeskunde en in de oud-Grieksche, Latijnsche, Italiaansche en Oostersehe talen, als Tolk bij de verhevene Porte was opgevolgd geworden door zijnen vriend ALEXANDER MAUROCORDATO, geboortig van *Selo*, toen begon de kiem der nieuwe beschaving zich gelukkig te ontwikkelen.

Genoemde MAUROCORDATO had zijne studiën, in de genees- en wiskundige wetenschappen, te *Pavia* en *Padua* volbragt. Naar *Griekenland* teruggekeerd, aanvaardde hij den post van Hoogleeraar in de Praaije Letteren te *Konstantinopel*, waar hij te gelykertijd zijne kunst van Genoesheer beoefende, en den Sultan toe Tolk diende. Hij schreef, onder anderen, in de *Grieksche* en *Turksche* talen, eene verhandeling over de toen nog nieuwe ontdekking van den *omloop des bloeds*, en voorts

een aantal geschied- en taalkundige werken. — Onder de leerlingen van MAUROCORDATO telt men beroemde Kancelredenaars, Bisschoppen, Aartsbisschoppen, Leeraren en Letterkundigen. Hij wist de vergunning te verkrijgen, om, in onderscheidene steden van *Euro-peesch Turkije en Klein-Azië*, scholen te stichten; kocht de werken der klassieke Schrijvers, en begiftigde daarmede de scholen. Vele *Grieken* begonnen nu door *Europa* te reizen, om wetenschappelijke kundigheden op te doen, en, onder geleide van den beroemden BOERHAAVE, de geneeskunde te beoefenen. Het was in dezen tijd, dat men het *hedendaagsche Grieksch*, hetwelk men als een' nieuw ontstane tongval der algemeene *Grieksche* taal kan aanmerken, begon te beschaven en te zuiveren, zoowel door leerredenen daarin voorgedragen, als door de moete, welke men zich gaf, om dien tongval, die tegenwoordig de *volkspraak* is, in de raadsvergaderingen der Synode en in de gezellige zamenkomsten, bevaldig te spreken.

In het *second* tijdperk, zijnen aanvang nemende omstreeks het jaar 1750, met het Patriarchaat van SAMUËL, werd de wetenschappelijke kennis, uit *Europa*, naar *Griekenland* overgebracht. — Genoemde SAMUËL, een hooggeleerd en in de kennis van het oude Grieksch doorkneed man, schreef zijne werken schier altijd in de *Nieuw-Grieksche* taal. Op zijnen raad legden geleerde *Grieken* zich toe op het leveren van vertolkingen der vermaardste werken, die in de hedendaagsche talen van *Europa* het licht hadden gezien. In zijnen tijd bloeiden EUGENIO BULGARIS en NICEPHORUS THEOTOKY, vermaarde mannen, beiden van *Corfu*. Maar weldra trad er iemand op, die den uitgebreidsten invloed op zijne tijdgenooten niet alleen, maar zelfs, nog vele jaren na zijnen dood, op de nakomelingschap heeft uitgeoefend. Ik bedoel den beroemden KATA, dichter van krijgsvangen en vaderlandsche liederen. Nog weergalmen zijne verzen in alle oorden van *Griekenland*; nog zweven zijne toonen op aller lippen. — . Langen tijd,

echter, vóór dat AIGIA bloeide, had *Griekenland*, na den val van *Konstantinopel* in 1453, reeds zijne dichters gehad. Want, daar die vertraging en versnelling der uitspraak, waardoor lange van korte lettergrepen, onafhankelijk van de plaatsing des klemtoons, of van het *accent*, onderscheiden worden, verloren was geraakt, of althans het gehoor der *Grieken*, even gelijk het onze, niet meer die fijnheid bezat, om de afmeting der verzen van die minder duidelijk inkomende verscheidenheid te laten afhangen; zoo was door JOHANN TETZES en KONSTANTIJN MANASSE voor het *oudere*, en door PTOCHOPRODROMUS voor het *nieuwere* Grieksch, eene andere wijze van versafmeting ingevoerd, waarbij men alleenlijk hechte op de *rhythmische* uitspraak van het vers, en dus, gelijk in al de tegenwoordige talen van *Europa*, de maat der lettergrepen niet door den langeren of korteren duur der vokalen, noch door de openstuiting der medeklinkers, onafhankelijk van den klemtoon, maar alleenlijk door de meerdere of mindere stemverheffing voor de zoogenaamd *lange*, en door het genus van bijkomenden toongalml voor de zoogenaamd *korte* lettergrepen, bepaalde. Die *rhythmische* verzen echter waren *rijmelooz*, even als de *metrische* der Ouden, en even als bij ons b. v. een aantal liederen van BELLELIVY en andere dichters. Reeds kort na den val van *Konstantinopel*, in 1453, weergalmden dan die rijmelooze zangen in de holten van den *Olympus*, op de rotten van den *Pindus*, in de dalen van *Doris*, *Etolia* en *Acarnanië*. Het waren de vrijgeblevene bergbewoners, de zoogenaamde *Klephten*, wier tong die stoute en kunstlooze volkszangen aanhief, welke nog heden in het geheugen der *Grieken* bewaard worden. — In navolging der Westerlingen, en denklijk door den invloed der *Italianen*, begon men zich echter ook van het *rijm* te bedienen, hetwelk met de *antieke* versmaten, daar *accent* en *quantiteit* telkens met elkander in strijd kwamen, onvereenigbaar was, maar zich zeer wel schikte bij de in zwang geraakte *rhythmische* maatkun-

de. (*) De eerste *berijmde* gedichten waren echter prozaïsch, geesteloos en mat; maar in de eerste helft der achttiende eeuw ontstonden er *berijmde* gedichten, waarin vuur en vinding was. Gunstig onderscheiden zich de *Βεσποναγία*, of *Strijd tusfchen de kusten van den Bosporus*, door JANNACAKY TYANITUS van Konstantinopel, en de *Spiegel der Vrouwen*, door KONSTANTIJN DAPONTI van Scopelo. Doch de lierzanger RIGA, hierboven vermeld, werd weldra de geliefkoosde dichter zijner natie. Na zijnen dood begon men de klasieke Schrijvers, niet alleen om het fraaije, zuivere en krachtige van den stijl, te beoefenen, maar men zocht er ook lesfen van staatkunde en vaderlandsliefde uit op te delven. In dien geest onderwezen LAMBROS RHODIADIS van Janina, Leeraar der Fraaije Letteren aan de middelbare school van Bucharest; NEOHYTUS DOUKAS, zijn opvolger, uitgever van onderscheidene werken; OOMITA, fchrijver der *Hellenifche Encyclopedie*; MICHAËL CHRESTARY van Janina, vertaler in het *Nieuw-Grieksch* van de Staathuishondkunde van SAY. Voorts DANIEL PHILIPPIDES, geboortig van Mala, een vlek aan den voet van den berg Pelion, vertaler der Redekunde van GONNILLAC, der Gefchiedenis van JUSTINUS, der Natuurkunde van BRISSON, der Scheikunde van FOURCROY en der Sterrekunde van LALANDE, en wijders fchrijver eener Gefchiedenis van de *Walaakifche, Moldavifche en Bezarabifche* Volken, die aan Keizer ALEXANDER is opgedragen. Vender onderwezen in dien fmaak GREGORIUS CONSTANDAS, vertolker der Beginselen van Rede-, Bovennatuur- en Zedekunde van den Abt SOAVE, als ook der Algemeene Gefchiedenis

(*) Dat de leer van *quantiteit* en *accent* onderscheiden zijn, en het Grieksch naar den accent, of klemtoon behoort te worden uitgesproken, dit blijkt onder anderen uit het voortreffelijke werkje van Mr. L. PH. G. VAN DEN BERGH, *De leer der enkele en dubbele Vokaalfpelling*. Rotterdam, 1836.

van den Abt MILLOT; BENJAMIN van *Mitylene*, een groot natuurkundige, en stichter der Hoogeschool van *Cydonia*; PSALIDAS van *Janina*, Leeraar in de Wijsbegeerte aan de openbare school aldaar, die een discipel was van den beroemden KANT, en de schrijver is van een werk, naar deszelfs stelsel bearbeid, en getiteld: *Het volmaakt geluk, of Grondbeginselen van Godsdiens en Zedekunde*. Niet minderen lof behaalden VARDALACHOS van *Scio*; PROÏUS, Leeraar der Wijsbegeerte te *Couroutzesme*, naderhand Aartsbischof van *Philadelphia*, in *Klein-Azië*; PLATO, zijn opvolger in den leerstoel der Wijsbegeerte te *Couroutzesme*; STEPHANUS DOUNKAS en anderen, met welke het tweede tijdperk ten einde snelde; om plaats te maken voor het derde, dat van volledige ontwikkeling en bloei.

Snelle aanwas, in de beoefening der wetenschappen en wijsbegeerte, had het tweede tijdperk gekenmerkt: de *Grieksche* taal; oneigenlijk *de gemeene* genaamd, was met een groot aantal overzettingen en oorspronkelijke werken verrijkt. Dan, eerst in het derde tijdperk, en dus sedert het begin der tegenwoordige eeuw, darving dezelve vastgestelde regels en een stelsel van regelmatige volmaking.

NEOPHYTUS DOUKAS ging slechts uit van het beginsel, om de nieuwe taal te verrijken, door in dezelfde woorden en vormen weder in te voeren, welke, door de langdurige verbastering der oude *Grieksche* taal, trapswijze veranderd waren, of geheel verloren gegaan. Zoo doende ontstond er een mengfel van geheel oude woorden en verbasterde of platte uitdrukkingen. Ook MBLTIUS, THEOTOKY en EUGENIO waren dien weg, in hunne schriften, ingeflagen.

Daarentegen wilde de regtsgeleerde CATARDZY de hulpmiddelen van het onderwijs gemakkelijk maken, door ze naar de bevassing der menigte in te rigten. Hij wilde de *nieuwe* Grieksche taal geschreven hebben gelijk men haar spreekt, zonder eenige verandering te maken,

noch in de beteekenis der woorden, noch in derzelver verscheidenheden, noch in derzelver vormen. DANIEL PHILIPPIDES had, naar dit stelsel, de Redekunde van CONDILLAC en de Sterrekunde van LALANDE vertaald; en, hetgeen van den meesten invloed was, de bevallige lierdichter ATHANASIOS CHRISTOPOULO, die ANACREON van onzen tijd, omhelsde insgelijks de denkbeelden van CATARDZY, en voorzag ze van hechtere grondslagen. Hij vervaardigde eene *Eolisch-Dorische* Spraakleer, waarin hij, door eene vernuftige keuze der voorbeelden, zoekt te bewijzen, dat de schijnbare veranderingen der *Nieuw-Grieksche* taal slechts afgeleide vormen zijn van de oude *Dorische* en *Eolische* tongvallen. De navolgers echter van CHRISTOPOULO vervielen welras in een' platten en gemeenen stijl, en alzoo was men tot twee uitersten afgedwaald: het overdoeven antieke van DOUKAS, en het tot de gemeene volkspraak te veel afdelende stelsel van CHRISTOPOULO. Maar de geleerde en scherpszinnige CORAY vond eenen middelweg: hij gaf den raad, om te gelijk *zuiver* en *duidelijk* te schrijven. Langzamerhand wilde hij de volkstaal louteren, zonder daarom eenige vormen in te voeren, die te veel verouderd waren; de ingevoerde vreemde woorden zocht hij, zooveel mogelijk, door *Grieksche* te doen vervangen, met behoedzaamheid gebruik makende van den rijkdom der oude *Grieksche* taal. Eindelijk trachtte hij de *Fransche*, *Italiaansche* en *Duitsche* spraakwijzen te vermijden, die, door de talrijke vertalingen, in de nieuwere taal waren ingeslopen. — Ook zijn stelsel werd weder door sommigen te ver gedreven; en het was daarom, dat onze RIZO, ten jare 1812, een blijspel tegen die gewaande *Goraïsten* schreef, onder den titel van: *De nieuwe Bastaardsaal der Geleerden*. „Mijn arbeid,” zegt hij, (*) „was niet „zonder nut: het wapen van het belagchelijke smitte „den voortgang der algemeene kwaal.” — De tijd heeft,

(*) Het aangehaalde werk van RIZO, bl. 153.

onder geringe wijziging, het stelsel van CORAY gevestigd; en van toen af vertoonde de taal eene ware *Grieksche* schoonheid, ja! werd zij zelfs fraai en zuiver in de dagelijkse zamenleving. De scholen bloeiden in geheel *Griekenland*. Die van den eersten rang waren toen (dat is in de jaren, welke den opstand van 1821 onmiddellijk voorafgingen) die van *Cydonia*, *Smyrna*, *Scio*, *Couroutzesme*, *Bucharest.*, *Jassy*, *Corfu*, *Janina* en *Athene*. Doch de middelbare school van *Scio* overtrof al de andere, en kon met de Hoogescholen van *Europa* wedijveren. Zij bezat veertien Hooggeleerden, onder welke VARDALACHOS, VAMVAS, CELEPY, NIKO-LAAS PICCOLO en JULIUS DAVID, zoon des schilders van dien naam, de beroemdste waren. Rijk was de boekverzameling; en welingerigt de letterdrukkerij dier school van *Scio*, waartoe de edelmoedige VAN DER KUY, wiens naam alle intekeningslijsten versierde, niet weinig had toegebracht. — Ook buiten *Griekenland*, te *Venetië*, *Triëst*, *Livorno*, *Weenen*, *Odesa* en elders, verzezen er, door medewerking van rijke *Grieksche* handelhuizen en kooplieden, meer of min merkwaardige inrigtingen van onderwijs. *Weenen* had zelfs twee *Grieksche* kerken, en *Odesa* eenen schouwburg, waar men nieuw-*Grieksche* treurspelen vertoonde. Een der tooneelspelers, DRACOLY van *Ithaca*, die daarna een der helden van het heilige Bataljon van EPSILANTY was, verdiende door zijne talenten de meeste onderscheiding. Zietdaar, M. H., tot welk eene hoogte van beschaving *Griekenland* zich, vóór den ontijdigen opstand van 1821, verheven had. De verwoestingen des oorlogs hebben een aantal inrigtingen doen te gronde gaan. Sedert den slag van *Navarino* is er intusschen voor de *Grieken* verademing gekomen. Hetgeen CAPODISTRIAS begonnen heeft, worde gelukkig door Koning OTTO voltooid; en dan zal, in het vrije *Griekenland*, de Letterkunde weldra weder welig bloeijen; wetenschappen en kunsten zullen met nieuwen luister herleven.

(Het vervolg en slot hierna.)

VERHAAL VAN HET VERONGELUKKEN VAN EEN
DRIETAL SCHEPEN, IN HET ZOO ZEER DOOR
STORMEN GEKENMERKTE LAATSTE GE-
DEELTE VAN HET JAAR 1836, BIJ HET
NADEREN VAN NIEUW-YORK.

Onbeschrijfelijk was de indruk, welken de opeenvolging dezer treurgevallen te *Nieuw-York* verwekte. Ziehier hoe de schrijvers van een, na het laatste derzelve aldaar in het licht gekomen, relaas zich in de inleiding van hetzelfde uitdrukken:

„ De geschiedenis kan onmogelijk het verhaal leveren van twee ontzettender rampen, zoo snel achter elkander gevolgd en van zoo noodlottige omstandigheden verzeld, als die van de *Bristol* en den *Mexico*. Het vergaan van de *Bristol* met ongeveer tachtig zielen, op het oogenblik dat zij onze kusten bereikt hadden en op het punt waren de haven binnen te loopen, had als 't ware een rouwfloers over de stad gespreid en alle harten in treurigheid gedompeld. En, terwijl dat schriktooneel ons nog versch in het geheugen lag, het angstgeschreeuw der stervenden nog ter naauwernood had opgehouden in de lucht te weërgalmen, en de droeve lijkpligt aan het overschot van hen, welke de zee teruggaf, pas volbragt was, wordt ons oor verdoofd en onze boezem op nieuw verscheurd door het bericht van een nog veel verschrikkelijker onheil, waarbij meer dan honderd menschelijke wezens, van het dek van een enkel schip, in de eeuwigheid overgingen.

„ Wie kan de ijfelikheden dier tooneelen in zijne verbeelding omvatten of voor anderen affchetsen? De schepen waren, opgepropt met pasfagiers, van *Liverpool* onder zeil gegaan. Er waren ouders en kinderen, echtgenooten, broeders, zusters, hulpeloze vrouwen, die met siddering voor de gevaren der onmetelijke zee aan boord gegaan waren, en moedige mannen, welke die gevaren getrotseerd hadden, in hunnen wensch, om een

land van vrijheid en onafhankelijkheid te bereiken. Met welk eene verrukking moeten zij niet het gezigt der blaauwe gebergten van het vrije en gelukkige *Amerika* begroet hebben! Onze kusten genaderd, waanden zij alle gevaar voorbij, en stelden zich voor, binnen weinige uren in het genot te zullen zijn van al de geriefelijkheden onzer stad, en vrienden en verwanten te zullen omhelzen, van welke de Oceaan hen zoo lang gescheiden had. Doch, helaas! welk eene vreeselijke verandering bragt een enkel oogenblik te weeg! Het schip strandde; de golven braken over hetzelfde heen; de dood grimde zijne slagtoffers aan."

Wij willen thans overgaan tot het verhaal zelf van het eerst voorgevallene dier ontzettende gebeurtenissen.

* *Schipbreuk van de Bristol op de kust bij Rockaway.*

De nacht van Zondag, den 20 November 1836, was voor de zeelieden, die zich destijds op onze (de *Nieuw-Torfsche*) kusten aan den zuid-ooster storm blootgesteld zagen, allerverschrikkelijkst. Onder de ongelukken, in dien akeligen nacht gebeurd, heeft het treurige lot van het schip *Bristol*, gevoerd door Kapitein MACKOWN en behoorende aan het huis *Woodhull en Minturn* van hier, wel inzonderheid schrik en belangstelling in deze stad verwekt.

Het paketschip *Bristol* was, met drooge goederen, 250 ton spoorweg-ijzer, 50 ton steenkolen, enz., op den 15 October 1836 van *Liverpool* onder zeil gegaan. Na eene voorspoedige reis kreeg de *Bristol* de *Hooglands*-lichten, noord-noordwest van zich, op Zondagavond, kwartier vóór acht ure, in het gezigt. Men draaide bij en heesch lantarens tot becoming van eenen loods. Na vruchteloos tot één ure 's nachts gewacht te hebben, en intusschen de wind vrij sterk uit den zuidoosten opgestoken zijnde, gaf Kapt. MACKOWN bevel van wal te houden. Kwartier vóór vieren, op Maandagochtend, raakte het schip de *Rockaway*-bank, vijf

mijlen westelijk van het *Payeljoen*; het was destijds zeer duister, met dikke lucht. Ondertusfchen was de stoot zoo ligt geweest, dat hij aan boord slechts geringen schrik verwekt had. Nu echter begon de wind trapswijze te vermeerderen, tot dat het een volflagen storm woei, waarbij de zee geweldig over het schip henen brak, zoodat de pasfagiers den raad ontvingen, om, veiligheids halve, zich beneden deks te begeven. Een uur ongeveer daarna trof eene allergeweldigste stortzee de *Bristol*, en sloeg de booten, verschanfingen, kortom alwat beweegbaar was, van het dek, ja rukte de luiken, welke men vast gefloten had, open, en vulde in een oogenblik het schip met water. Van tweeëntachtig pasfagiers, die op dat oogenblik beneden waren, had nagenoeg een vierde deel, te weten zij, die het dichtst bij de luiken stonden, den tijd, om die openingen te bereiken; al de overigen verdronken, zonder dat men zelfs eenen schreeuw van hen hoorde. Die het leven behouden hadden, sjordden zich vast in het want, rondom de masten en overal, waar zij slechts eenige beschutting tegen de woedende zee dachten te vinden. Met het aanbreken van den dag werd de groote mast gekapt, op hoop dat het schip dan minder zou slingerén, en ten minste niet uiteen mogt slaan, alvorens het volk en de nog levende pasfagiers gered waren.

Van den wal, die omtrent een kwart mijl van de plaats verwijderd lag, had men, zoodra de dag aanbrak, het wrak gezien; maar de branding was te geweldig, dan dat men eenige hulp kon toebrengen. Tegen den middag, wanneer het laag water, en de branding dus natuurlijk minder hevig was, stak eene boot met vier man in zee, en bereikte gelukkiglijk het schip. Tweemaal volbragt deze boot de reis, en voerde al de nog levende vrouwen en kinderen behouden aan wal. Vervolgens begon de branding op nieuw zoo hoog te loopen, dat men geene verdere hulp kon geven, dan omstreeks den daarop volgenden middernacht.

Middelerwijl was het schip door midden gebroken, en

kort daarna stortte de fokkemast overboord, met zich slepende den Heer DONNELLY, de beide Heeren CARLTON en verscheidene anderen, die zich aan denzelfven vastgeijord hadden. De Heer BURTFALL had zich mede aan dit rondhout gehecht, doch greep in het vallen eene der waterstaggén, en bereikte door middel daarvan den boegspriet, van welken hij door de naderhand terugkeerende boot gered werd. Ook de bezaansmast viel weldra; maar zij, die zich aan denzelfven vastgemaakt hadden, behielden den tijd om dien te verlaten en zich aan den spiegel te hechten, waar zij, gelijk ook allen, welke zich te lóevert hadden vastgeijord, in doodsgevaar bleven, terwijl de zee elk oogenblik óver hen henen sloeg, tot dat eindelijk de boot hen afhaalde. Aan wal dacht men, dat, op het nu bijna geheel uiteengeslagen wrak, alwat leven ontvangen had verdronken was. Doch, bij tusschenpoozen, tusschen het bulderen van den storm, meende men eénig sloop gesohreuw te hooren; en, daar te mióddernacht de branding weder verminderde, waagde de boot zich nogmaals in zee, en bragt, in drie of vier togten, allen aan land, die thans nog overgebleven zijn, om het treurig reüas van hunne rãmp te geven.

Kapitein MACKOWIE was de laatste, die het wrak verliet. Het volk der boot had hem aangespoord, reeds vroeger op zijne redding bedacht te zijn; maar standvastiglijk had hij zulks geweigerd. Niets heeft hij gered, zelfs niet de scheepspapieren, en is, slechts met vest en pantalon aan het lijf, aan land gekomen. Den Heer DONNELLY had men op gelijke wijs willen overhalen; om reeds van den eersten togt der boot gebruik te maken; maar hij weigerde de plaats, van wie het ook zij, der vrouwen in te nemen.

Maandagavond, den 21sten, was het strand mijlen ver met stukken van het wrak bezaaid. Dien avond waren ook reeds twintig lijken aan wal gespoeld, en oogenblikkelijk, op bevel van den *Coroner*, óf voorzitter van het lijschouwingsgerecht, die in de nabuurschap bleef,

begraven. In de zakken van een' der verdronkenen vond men 70 gouden souvereynen, welke de *Coroner* in bewaring nam. Wij wenschten te kunnen zeggen, dat het goed van anderen op gelijke wijs geëerbiedigd is geworden. Door de groote uitgestrektheid van het strand, langs hetwelk de lijken aanspoelden, was het onmogelijk alles behoorlijk te bewaken, en het gevolg daarvan was, dat de lijken van alwat eenige waarde had bijna even snel beroofd werden als de zee hen op de kust wierp. Het strand stond letterlijk vol met wagens, van welke sommige twintig of dertig mijlen ver gekomen waren, en welker eigenaars als gieren op hunne prooi loerden. Terwijl wij het treurtooneel bezochten (zegt de verhalen) zagen wij juist een lijk aan wal spoelen; in een oogenblik was het omsingeld, en het eerste, waar de harpijen hunne handen in staken, waren de zakken. Zestig lijken zijn aan wal gespoeld; in alles vijfentachtig menschen om het leven gekomen.

Bij het beklagelijk omkomen van zoo vele menschen, vestigt het blad *de Amerikaan* de aandacht van het publiek op de bedenking, dat het ongeval veroorzaakt geworden is door de nalatigheid der loodsen, die ten gevolge van het monopolie, hetwelk zij genieten, niet opletten genoeg op hunne dienst zijn. „Hier zag men,” zegt genoemde blad, „een schip, geene vijf (*Eng.*) mijlen meer van de haven, waarheen het bestemd was, alle pogingen aanwendende om zich eenen loods te verschaffen, en desniettemin geenen loods kunneende verkrijgen. Onder deze pogingen werd de bodem door den storm verrast, zoo nabij land, dat het onmogelijk was geworden, van lager wal te geraken; en de uitkomst was, dat het schip verloren ging, en vele menschelijke wezens met hetzelfde. Onze meening is, dat voor dit verlies van goed en menschenlevens het loodswezen met regt verantwoordelijk behoort te zijn; en wij houden ons overtuigd, dat, bijaldien eene dergelijke ramp voor *Liverpool* of eenige andere *Britsche* haven gebeurde, de loodsen, tot dezelve behoorende, het geldelijk

verlies zouden moeten vergoeden. Zullen wij hier minder streng zijn, om op de stipte vervulling van zulke pligten aan te dringen, of minder zorgvuldig voor de eigendommen en het levensbehoud onzer medeburgers?"

De pasagiers spreken met den hoogsten lof van het gedrag van Kapitein MACKOWN en deszelfs onderhoorige bevelvoerders. De stuurman kwam maandagmiddag aan wal in eene boot bijna vol water en met verscheidene vrouwelijke pasagiers aan boord, en, terwijl hij met de eene hand de boot bestuurde, ondersteunde hij met de andere een kind van Mrs. HOGAN, dat anders onmisbaar had moeten omkomen.

Twintig uren lang is de Kapitein aan boord van het door midden gebrokene en mastelooze wrak, over hetwelk de zee aanhoudend henen sloeg, gebleven. Door zijne bedaardheid en zelfbeheersching hield hij den moed van verscheidene der pasagiers om, die, afgemat door vermoeidheid en lijden, de een na den ander slagtoffers van hunnen gevaarlijken toestand zouden geworden zijn.

In den loop van Maandag werden door den stuurman vele pogingen gedaan, om weder aan het schip te geraken; maar hij was niet in staat, daartoe eene geschiktte boot te verkrijgen. Op eenigen afstand van het strand deed men eindelijk eene boot op, welke, zoo men haar vroeger had kunnen erlangen, vele menschenlevens zou hebben kunnen redden; maar de eigenaar, of ten minste de geen, in wiens bewaring zij was, het behoud van zijn vaartuig boven dat van menschenlevens stellende, weigerde langen tijd te veroorloven, dat men het wegnam; en het was niet dan na lang bidden, onder vele beloften van schadelessstelling, dat men hem zijne toestemming ontwong. Zulk een gedrag heeft met reden algemeene verontwaardiging gewekt, maar is niet van dien aard, dat het, zonder onderscheid, ten verwijt strekken moet voor eene geheele maatschappij.

Onder de weinige pasagiers, die na de eerste zee-storting, welke het schip vultde, gelukkig genoeg waren het dek weder te bereiken, telde men onder anderen twee

vrouwen, moeder en dochter. De moeder, echter, verdrinkt op het dek, verscheidene uren daarna; de dochter, een meisje van omtrent veertien jaren, nam de wijk in het bezaanswant, en werd eindelijk gered; zij was de eenigē vrouwelijke persoon, die in het want vlugtte, en doorstond, schoon barvoets, uren lang, met voorbeeldige standvastigheid, al de ijfelikheden der schipbreuk.

De laatste, die van het schip gehaald werd, was een matroos, die zich in het voorwant bevonden had; toen de mast overboord sloeg; van vijftien menschen, welke zich aan dien mast geklemd hielden, was hij de eenigē, die ontkwam, en wel door zich, ondanks het gedurig over hem heen stuivende zeewater, aan een der rondhouten vast te houden, tot één ure des morgens van Dingsdag den 22sten.

(Het vervolg hierna.)

OPMERKINGEN OVER DEN GODSDIENSTIGEN EN KERKELIJKEN
TOESTAND IN FRANKRIJK, OPGEZAMELD OP EENE REIS
DOOR DAT LAND.

(Vervolg van bl. 569.)

Wij waren des morgens ten 10 ure in *Notre Dame*, toen er eene zijdeur openging, en zes bijzonder groote mannen, met onder de kin samenloepende bakkebaarden, in witte hoorkleeden gekleed, in de kerk stormden, zich op het koor plaatsten, en daar het reeds vermelde vreeselijk koorgezang aanhieven. Ik geloof bijna niet, dat een *Duitsch* oor ergens elders, dan in de gemeenste knip, een zoo vreeselijk donderend brullen hoort. Wij hielden deze lieden des te meervoor Geestelijken, daar wij deze zelfde liefelijke gezangen vroeger ook uit den mond van Geestelijken gehoord hadden; maar een *Parijzenaar*, die toevallig bij ons was, zeide ons, dat het burgers waren, die, uithoofde van hunne geweldige basstem, gehoord waren, om Psalmen op te zingen. Deze man bekommerde zich noch om deze godsdienstige plegtigheid, noch om de *Hele Mis*, die in eene der zijkapellen ge-

lezen werd: toen wij hem vraagden, waarom hij zoo zonder deelneming door de kerk wandelde, antwoordde hij met een knorrig gezigt, dat hij niet inzag, waarom hij naar een gescreeuw zou luisteren, waaryan hij niet eens den inhoud verstond; dat hij geen Latijn geleerd had, en dus ook niet naar de Mts ging: In deze woorden was de gezindheid van het grootste aantal der leden van de Katholieke gemeenten in het Noorden uitgedrukt. Tegen deze overtuiging echter verzekerde mij een Geestelijke, dat geen der *Fransche* Geestelijken de Mts in het Fransch wilde hebben: dit was zonder twiifel te veel gezegd, want reeds het voorbeeld van den Abt CHÂTEL en van den Abt ANZOU bewijst, dat er ook onder de Geestelijken enkelen gevonden worden, die van de noodzakelijkheid eener hervorming van de gesteldheid der kerk overtuigd zijn; maar de gezindheid van het meerderdeel der Katholieke Geestelijken is waarschijnlijk in die woorden uitgedrukt. Men moet dezen bijna alom plaatsgrijpenden tegenstand der Katholieke Geestelijkheid van *Frankrijk* billijkerwijze in aanmerking nemen, vóór dat men aan het *Fransche* Volk zonder verschooning een moedwillig en onverbeterlijk ongelooft te laste legt. Niet zoozeer hierover moet men zich verwonderen, dat deze afkeer tegen Kerk en Geestelijkheid voorhanden is, maar veel meer hierover, dat aldus nog zoo veel godsdienstigheid en kerkelijkheid in stand is gebleven. Bij velen in *Duitschland* is het eene stereotype, onwederlegbare meening geworden, dat de *Franschen* van nature geen godsdienstigen zin hebben, en dat het hun in zeker opzigt zelfs ombreekt aan de geschiktheid, om zoo vroom te zijn, als waarop de *Duitschers* zich beroemen. Maar wat geeft dan eigenlijk regt tot deze harde aanklagte? Misschien de Geschiedenis? want deze zou toch de zekerste getuigenis moeten afleggen; maar juist die Geschiedenis leert ons de vroegere *Galliers* en de latere *Franschen*; van de eerste tijden des Christendoms af, tot op den tegenwoordigen tijd, als een volk kennen, dat zooveel godsdienstigen zin heeft, als elders: eenig ander volk. In *Gallie* was het, waar het Christendom reeds zeer vroeg talrijke en niet geestdrift bezielden aanhangers vond; daar namen de kruistogten hunnen aanvang, en werden van daar het langst voortgezet; daar ontstonden de strengste monnikenorden, de *Karthuizers* en *Trappisten*; daar deed zich het eerst het verlangen zien naar de onvervalschte leer van het Evangelie; daar nam de Heri-

vorming, eeuwen vroeger dan in *Duitschland*, haren aanvang; daar werd voor de Hervorming van LUTHER, ZWINGLI en CALVIN met den volhardendsten heldenmoed gestreden; daar hebben honderdduizenden hun vaderland verlaten, en alles prijs gegeven, liever dan van hun geloof avvallig te worden; daar hebben zich de vroegste Protestanten, de *Waldenzen*, en de latere, de Gereformeerden, midden onder de verschrikkelijkste vervolgingen hunner dweepzieke medeburgers, tot op den huidige dag staande gehouden. En zulk een volk ontzegt men den godsdienstigen zin? Zelfs dat de Inquisitie het eerst in *Frankrijk* ontstaan kon; dat men tegen de vermeende ketters met zoo hardnekkige woede handelde; dat in de zuidelijke provinciën heden nog zoo veel bijgeloof, en bijgeloovige gehechtheid aan de gebruiken der Katholieke kerk heerscht, bewijst, dat dit volk op zijn geloof prijs stelde, al was het dan ook maar wan- of bijgeloof. — Maar, thans zijn zij toch uiterst ongeloovig en onkerkelijk! Indien zij dit zijn, zoo is dit de schuld van hen, die de duisternis wilden vasthouden, terwijl de oogen der beschaafden reeds voor het licht gesterkt, en ook tot den grooten hoop der onbeschaafden ten minste zooveel stralen van dit licht doorgedrongen waren, dat zij de hen omringende duisternis eerst recht levendig bemerkten. Doch het thans aldaar heerschende ongeloof is niet eens werkelijk zoo groot, als men gewoonlijk denkt. Men spreekt steeds alleen van *Parijs*; en deezelfs omtrek, en denkt, zoo als het daar is, zoo is het overal, want in *Parijs* vereenigt zich immers gans *Frankrijk*. *Parijs* is zeker wel in andere dingen de getrouwste vertegenwoordiger van geheel *Frankrijk*; maar het is het toch niet in alle opzichten, en het allerminst in zaken van Godsdienst: in het Noorden, in de *Duitsche* provinciën, is men nog even zoo kerkelijk, als bij ons; in het midden van *Frankrijk* insgelijks; maar in het Zuiden is men zelfs nog zoo bijgeloovig, alsof er nooit eene omwenteling hadde plaats gehad, gedurende welke men de Christelijke eerdienst afschafte. Aan den kerkelijken ijver der Protestanten, die zich nog heden aan alle vorden en zelfs te *Parijs* aronw. samenhouden, en door vlijtig bezoeken der kerken en talrijke offers voor hunne eerdienst uitmaken, hebben wij reeds gedacht: er blijft dus voor de aanklagt van ongeloof geene landstreek over, dan *Parijs* en deezelfs omtrek. Allezins heerscht ook daar de openlijkste tegenstand

tegen de kerk, en wel, dewijl daar de meeste kundigheid heerscht, en de gebreken der kerk het best ingezien worden: maar gaat op dezen oogenblik niet ook juist van daar de vernieuwde achting voor het godsdienstige uit? wordt niet juist daar de behoefte aan de Godsdienst in 't algemeen, en aan eene zuiverder eerdienst, het levendigat gevoeld? worden niet juist daar veelvuldige pogingen gedaan, om hetgene, dat men tot hiertoe geloofd heeft, met de wijsgeerige manier van denken in overeenstemming te brengen? Zekerlijk zijn deze pogingen voor het tegenwoordige oogenblik dikwijls nog onvast, ongeschikt, verkeerd en niet tot het doel leidende; maar derzelver onloochenbaar aanzijn bewijst toch, dat men ook in die beruchte hoofdstad nog eenigen zin voor godsdienstigheid heeft. De nieuwe *Franse* kerk van den Abt CHATLAIN zou zich geen maand hebben staande gehouden, indien zij geene aanhangers gevonden had; en deze aanhangers waren niet slechts, zoo als men gewoontlijk tegenwerpt, nieuwigheidszoekende, het vreemde eenigen tijd naloopende menschen, zonder waarlijk godsdienstigen zin, maar achtbare lieden, wien het met de zaak heden nog regt ernst is. Men ga op het *Père Lachaise*, tegenwoordig over het algemeen in elk opzigt eene der merkwaardigste plaatsen van *Parijs*; men zie daar de menigte van familiesgraven, die, en wel eerst in deze laatste jaren, door hetgene, dat er over heen gebouwd is, toorkapellen zijn ingerigt; men zie de menigte van onderschriften, die eene of andere Bijbelspreuk, eene godsdienstige belijdenis, en zelfs eene aanroeping van de Maagd MARIA, of van dezen of genen Heilige bevatten; en men zal moeten bekennen, dat men ook in *Parijs* nog vele aanzienlijke en rijke families vindt, die zich hun geloof niet schamen, al warendis ook een voorwerp van spotternij voor vele anderen. Men stelt zich allerminst in *Frankrijk* aan het gevaar bloot van belspottelijk te worden, zoo de godsdienstige zin niet nog sterker is, dan de vrees voor bespotting. Dethatve ongezellig niet, de overtuiging te kennen te geven, dat men den *Franse* onregt doet, wanneer men, plegende van de strenge verschijnselen der laatste vijfzig jaren, en niet bedenkende, dat deze verschijnselen de noodzakelijke gevolgen der onnatuurlijke verkeerdheid waren, waarmede men veronderde, geheel onhoudbare leerstellingen en kerkelijke inrigtingen toe te schrijven in stand gehouden wilde hebben, de bewoners van

Frankrijk voor over het algemeen en uit hunnen aard onverbeterlijk ongeloovig verklaart. Hoe zeer vele andere, ten deele niet minder gewigtige oorzaken nog verder daartoe bijgedragen hebben, om in een gedeelte van *Frankrijk* den vroeger voorhanden zijnde godsdienstigen zin ten minste voor een' gantschen menschenleefstijd te verzwakken, is buitendien uit de geschiedenis der Staat- en Letterkunde genoeg bekend. Hoe de Godsdienst bij een groot, misschien bij het grootste deel van *Frankrijk*, waarlijk eene behoefte voor het hart, eene zaak van gemoedelijke aangelegenheid is, ziet men reikens zoo duidelijk als in het Westen en Zuiden van *Frankrijk*. Daar is de kerk nog steeds eene *ecclesia triumphans* (zegepralende), ten minste *dominans* (heerschende); want zij heerscht nog over de gewetens, en staat in de oogen van zeer verre het grootste gedeelte nog hoog verheven, ofschoon alle ongunstige omstandigheden des tijds, en de ontevredenheid van een ook aldaar voorhanden zijnde aantal befehaafden met de instellingen en bedoelingen derzelve, haar diep mochten nederdrukken. De vorming der Geestelijken aldaar schijnt wel op eenen tamelijk lagen trap te staan; het is ten minste kenmerkend voor den aard en den graad hunner vorming, dat de genen, met welke ik sprak, nauwelijks nog iets anders van *Duitschland* wisten, dan dat aldaar de woen- genaamde wonderdoener, Vorst HONZELONK, leefde; naar hem vroegen mij mij ook gewoonlijk het eerst, en vernamen zijne tegenwoordige onvermaasheid met eene ongeloofige en ontevredene verbazing; doch deze Geestelijken meenen het even zoo ernstig, als de leden hunner gemeenten, en laten zich met een goed geweten, zoo als ik te *Lyon* zag, openlijk op straat de hand kussen. Hoe vele Katholieke Geestelijken in *Duitschland*, althans in grooten steden, mogen zich nog op zulk eene huldiging beroemen! — De Katholieken in het Zuiden zijn wel over het algemeen nog zoo bijgeloo- vig, dat zij Protestanten en Joden onvoorwaardelijk op ge- lijken trap stellen, en zich bij gunstige gelegenheid bezwaar- lijk lang zonden bedenken, om de Protestanten op nieuw aan te vallen; maar zij doen dit alles in de onwrikbare overtuig- ing van daarmede eene plaats in den hemel te verdienen. De Heiligenbeelden, die in *Marseille* en *Toulon* door listige *Italianen* verkocht worden, zien er wel met hunne bloed- roode mantels als scherpregtors uit; maar het zekere geloof, waarmede deze beelden, als de Heilige ELIZABETHS, AN-

NAS, FRANCISCUSSEN, met verwonderlijken ijver door aanzienlijken zoo wel als geringen gekocht worden, spreekt toch steeds voor het onwrikbare geloof dezer menschen. Wanneer men op de meestbezochte plaatsen van *Marseille*, aan de haven, waar zonder ophouden menschen uit alle volken heen en weder stroomen, in de boekwinkels aldaar, dikwijls eene prent ziet, *Arbre Apostolique* genaamd, waaraan slechts de Katholieken als goede takken en vruchten afgebeeld zijn, terwijl de ketters aller eeuwen, de Lutherischen en Gereformeerden bovenal, als verdoemden beneden aan den boom in de hel storten, zoo staat de vreemdeling wel verstomd over dit grove bijgeloof, in eene der eerste handelsteden der wereld; maar hij moet toch bekennen, dat een volk, bij hetwelk de godsdienstige overtuiging nog zoo onbepaald gehuldigd wordt, den godsdienstigen zin nog niet geheel kan verloren hebben. Wanneer men, na eene kortstondige kennis met de bewoners van het Zuiden, en wel met beschaafden, regtstreeks of met menigerlei omwegen naar zijne geloofsbelijdenis gevraagd wordt, en de naam „Protestant“ de wegzeggelijk beleefdste menschen van de wereld oogenblikkelijk schuw en koel maakt, zoo kan men wel een medelijdenden glimlach niet van zich weren, maar men mag echter gerust aannemen, dat zulk een volk van onverschilligheid in het godsdienstige nog zeer verre verwijderd is. In één woord, wie over den godsdienstigen toestand van *Frankrijk* oordeelen wil, moet het middelste en zuidelijke gedeelte van *Frankrijk* gezien hebben: dan zal hij zich overtuigen, dat een zeer groot gedeelte van deszelfs bewoners bijna nog even zoo bijgeloovig en nog even zoo vroom is, als voorheen. Een Katholiek Geestelijke gaf mij *Macon*, ongeveer 16 uren boven *Lyon* aan de *Soane* liggende, als de scheidlinie tusschen de *Parijsche* ligtzinnigheid en de zuidelijke kerkelijkheid op: zijne opgave moge nu wel eenigzins onnaauwkeurig zijn, daar het later bleek, dat deze Geestelijke juist in dat *Macon* Pastoor was; maar zoo veel is zeker, dat reeds *Lyon* zeer kerkelijk is: honderdvijftig uren verder daarentegen, aan den oever der Middellandsche zee, is het *Eldorado* der Katholieke Priesterschap mischien nog veel zekerder te vinden, dan in *Italië* of *Spanje*.

Dewijl *Chambéry*, in *Savoije*, in meer dan één opzigt nog als *Fransche* stad te beschouwen is, zoo zij mij hier de aanmerking veroorloofd, dat zich bijzonder daarheen de van

Monsrourge verdrevene Jezuiten gewend hebben. Het oude prachtvolle Jezuitengebouw, hoog op eenen heuvel gelegen, is niet meer toereikend, om het grootte aantal Jezuiten en hunne kweekelingen op te nemen; daarom heeft de orde in het verloop van jaar op eene der schoonste plaatsen der stad een tweede even prachtig Collegie gebouwd, en zelfs besloten, de belendende, wel eenigzins kleine, maar prachtvolle kerk af te breken, om eene nog grootere en nog prachtigere in hare plaats te zetten. Hoe vele Jezuiten daar zijn, wist men niet, daar zij altijd slechts met hun beide uitgaan; daarentegen moeten zij aan vele honderden kweekelingen onderwijs geven. „Zij zijn gekomen, zonder dat wij hen ge-„ roepen hebben,” zeide mij een inwoner van *Chambéry*; maar desniettegenstaande is hun aanzien reeds zeer groot. Zoo was, van den vroegen morgen tot den laten avond, de Jezuitenkerk vol menschen, die blechten wilden. De Jezuiten te *Chambéry* staan in de naauwste verbindtenis met die te *Freiburg* in *Zwitserland*; de Collegiën in *Savoije* zijn koloniën van die in *Zwitserland*. Ook in het hoogkerkelijke *Freiburg* staan de twee prachtgebouwen, het oude en het nieuwe Collegie, op de hoogte, de stad en de gewetens beheerschende. Men kan *Chambéry* en *Freiburg* tegenwoordig als de twee hoofdkwartieren van het Jezuitisme beschouwen.

(Het vervolg hierna.)

DE GESCHIEDENIS DER CLAQUEURS, MET NAME DIE DER
PARIJZER SCHOUWBÜRGEN. (*)

Ik wed honderd tegen een, het is een Claqueur geweest, die het eerst het spreekwoord in zwang gebragt heeft: er is geen dom handwerk, maar er zijn slechts domme menschen. Inderdaad, kan men zich wel eene kostwinning verbeelden, verstandelloozer dan die, welke eenig en alleen daarin bestaat, dat men in de handen klapt, wanneer een acteur het tooneel betreedt en wanneer hij het verlaat, na met meer of minder kunst eenige meer of minder welgestelde zinsneden uitgesproken te hebben? En niettemin kan men te *Parijs*, door de

(*) Men zie over deze soort van gehuurde toejuichers ons *Mengelwerk*, N°. XI.

oefening van dit ambacht, een aanzienlijk vermogen verzamelen, kiezer, dikwerf zelfs kiesbaar worden, en het uitsigt verwerven om lid der kamer van afgevaardigden te zijn en tot de hofbals te worden uitgenoodigd. De domooren daarbij zijn zij, die, op het vóórklappen der Claqueurs, naklappen, zonder daarvoor betaald te worden.

De oorsprong der Claqueurs dagteekent van den tijd, toen de een of andere slechte schrijver of middelmatige tooneelist, hetzij uit eigenbelang of uit eigenliefde, de behoefte gevoelden, eenen spitsbroeder of zoogenaamden *compère* te hebben, die hun de behulpzame hand mogt kunnen bieden, om het publiek omtrent de eigenlijke waarde van hun kunsttalent te misleiden. De oprigting der Claqueurs-haptering kwam overigens door eene volkomen juiste waarneming der over het algemeen eenigzins schaapkopplige menschelijke geaardheid tot stand. Een enkele geraakt niet ligt uit het bedaarde evenwigt; doch zijn tien menschen bij elkander, en één derzelven begint te geeuwen, te lagchen of te schreijen, zoo kan men er zeker op rekenen, dat de overigen zich niet lang van geeuwen, lagchen of schreijen zullen kunnen onthouden.

Reeds bij de oude *Grieken* ontmoeten wij Claqueurs. De wetgevers wilden hen volstrekt verbannen, en stelden bij de schouwburgen opzettelijk daartoe bestemde beambten aan, te weten de zoogenaamde *Mastigophoren*, (letterlijk zweep- of stokdragers) wier bijzondere last het was, de Claqueurs en alle andere rustverstoorders tot stilte te brengen. Het natuurlijke gevolg van zoodanige verbodswetten was, dat de Claqueurs allerlei vonden en middelen uitdachten, om de wet te ontduiken. Hoe geheimmer en verborgener, des te gevaarlijker en geduchter werd de invloed der Claqueurs. — De oude *Romeinen*, die de *Grieken* in alles naäpten, namen van hen ook de wetten op de schouwburgen over. Bij de spelen in den *circus* en bij de vertooningen in den schouwburg was het streng verboden in de handen te klappen, bravo te roepen of met kleedingstukken te zwaaijen. Nadat nu deze drie oorspronkelijk in gebruik geweest zijnde wijzen van bijvalbetuiging niet meer geoorloofd waren, wat deden alnu de Claqueurs? In plaats van de vroeger gebezigde teekenen, bragten zij er andere in zwang, in de gegronde overtuiging, dat het publiek dezelve werktuigelijk van hen zou overnemen. Men hief b. v. een min of meer luid gefluister of een dof gemor aan; men sloeg met een' metselsteen of een' aarden

pot tegen de steenen truppen, die den aanbouwen tot zit-plaatsen dienden. Doch daar de *Romeinsche Mastigophoren* deze wijzen van toefjuching nog te luidruchtig vonden, en dezelve op straf van geefeling verboden, zoo namen de *Claqueurs* hunne toefvlugt tot eene zeer eenvoudige pantomime; te weten, zij legden hunne duimen kruisfelings over elkander en hieven daarbij tevens de armen boven het hoofd, of zij stonden op, plaatsten de handen voor den mond, en naderden in deze houding den kunstenaar, welken zij bijval bewijzen wilden. Laet nu iemand eens een middel vinden, om zoo hardnekkige toefjuchers te bedwingen! Alle wetgevers van *Rome* hadden (zoo als de *Franschen* zeggen) er hun Latijn aan verloren. Daarom gebeurde het ook mischien in eene soort van wanhoop, dat de *Romeinsche* regering in de eerste tijden van het Keizerrijk een afzonderlijk gilde van *Claqueurs* instelde, welke het uitsluitende voorregt hadden, om volgens de beste overleveringen der kunst te klappen en toe te juchén. Deze gildebroeders, louter sterke jonge lieden, droegen slechtweg den naam van *Juvenes*, en waren in verscheidene cohorten verdeeld, welker aanvoerders *Curatores, Magistri Juvenum* of *Juventutis* genoemd werden. Er zijn tijden geweest, waarin deze overleden der *Claqueurs* tot 400,000 festerdien bezoldiging trokken. Waarlijk, men kon geen doelmatiger gebruik van het staatsbudget maken! Toen *NERO* op het tooneel zong, vergenoegden de *Claqueurs* zich niet meer met in de handen te klappen; zij riepen den Keizer toe: „Hoe weergaloos schoon! welk een goddelijk gezang! hoogverhevene *AUGUSTUS!* onsterfelijke *APOLLO!*” Ter bekrachtiging waarvan *BURRHUS* en *SENECA* den toeschouweren een teeken gaven, om aan de geestdrift der officiële toefjuchers deel te nemen. Hierop haastte natuurlijk zich ieder om met hand en mond den tol van zijnen bijval te betalen.

De *Romeinsche* kolosfus, van alle kanten door de Barbaren gesiept en geschokt, stortte in, en sleepte kunsten en wetenschappen in zijnen val mede. Niet zonder een hoogst-smartelijk gevoel kan men nadenken, wat er niet al bij deze algemeene vernieling verloren gegaan en onder deze schrikkelijke lavine van verduistering bedolven geworden is. Doch aan het grootste ongeluk paart zich meestal nog eenig geluk: ook het ras der *Claqueurs* verdween in den algemeenen ondergang. De Barbaren verdienen, dat men er hun voor

dankzegge. Eerst eeuwen naderhand zien wij de Claqueurs weder te voorschijn komen: onder de regering van den grooten *Franschen* Koning bij uitnemendheid kruipen zij op nieuw uit hunnen schuilhoek te voorschijn. Te dier tijd maakten zij zich daardoor bemerkbaar, dat zij den knoeijer PRADON de zege over RACINE hielpen wegdragen. Voor leerlingswerk was dit een meesterstuk; want alstoen hadden de Claqueurs nog geene eigenlijke organisatie bekomen. Eerst verscheidene jaren daarna besteedde een *Fransche Cavalier* er zijn geule aan, de armee der Claqueurs te disciplineren, en werd hij de uitvinder dier verwonderlijke taktiek, aan welke, trots al de verbeteringen en voortgangen, welke de beschaving sedert in alle dingen heeft doen maken, niettemin niets wezenlijks heeft kunnen toegevoegd worden.

Er bestaat tegenwoordig te *Parijs* niet een eenige schouwburg, welke niet zijne eigene vaste bende Claqueurs bezit, en er wordt aldaar geen stuk ten tooneele gevoerd, hetwelk men niet vooruit tegen het uitfluiten geassureerd heeft. Het zijn niet blootelijk de middelmatige of slechte auteurs, welke zich door de krijgsmagt der Claqueurs doen ondersteunen en beschermen; alle tooneeldichters zonder onderscheid nemen dit hulpmiddel om te slagen te baat. De dichter LEMIERRE vergat zich zelfs zoo verre, dat hij van uit den achtergrond eener loge zijne eigene werken met handklappen hielp toejuichen. DORAT besteedde bijna zijn geheele vermogen, om er zijne stukken met luister door te halen. Men vertelt, dat hij, na de eerste vertooning van zijnen *Regulus*, den schouwspelers nog 700 francs voor zekere verschotten schuldig was; bij welke gelegenheid LAHARPE tot hem zeide: „Nog twee of drie zulke successen en ge zijt aan den bedelzak!” De twee eerste thans levende dramatische schrijvers van *Frankrijk* laten geen nieuw stuk ten tooneele voeren, zoo niet al hunne vrienden de voorstelling bijwonen, en zich verbinden, om, het koste wat het wil, te klappen. Wee den armen dichter, die deze gewone hulpmiddelen zou willen versmaden, en het publiek alleen tot scheidsregter over de verdiensten van zijn werk maken; hij zou er gewis op mogen rekenen; de verschrikkelijkste nederlaag te ondergaan. Eene fijn gesponnen en met vrucht in werking gebragte kaarsal zou hem weldra overtuigd hebben, hoe gevaarlijk het is, als éénig kampvechter tegen de legioenender „*Romeinen*” in het strijdperk te treden. Met dezen klassieken titel wor-

den namelijk de *Parijzer* *Claqueurs* bestempeld; mischeit hebben zij dien mede bekomen, omdat zij thans gebieders der tooneelwereld zijn, gelijk voormaals de *Romeinen* beheerschers van de staatkundige.

Eene eerste representatie te *Parijs* is inderdaad iets merkwaardigs; en de aanschouwer, die, slechts oppervlakkig of wel in het geheel niet in de geheimenissen der coulissen ingewijd, zulk eene tooneelvertooning bijwoont, heeft niet het minste denkbeeld, hoeveel moeite, zorg en geld het slagen van een stuk den schrijver gekost heeft, die bij het eind der voorstelling door het in geestdrift gebrachte parterre met geweldig geschreeuw naar buiten geroepen wordt. Wanneer de arme auteur, na eene inspanning van twee of drie maanden, eindelijk den laatste regel van zijn laatste bedrijf heeft nedergeschreven, en nu, onder het slaken van een' diepen zucht, in zijnen armstoel, zoo hij namelijk eenen armstoel bezit, zich gemakkelijk vijt, omdat hij denkt dat thans alles afgedaan is, en hij slechts in rust den goeden uitslag behoeft af te wachten, zoo slaat hij den hal allerdeerlijkst mis; want van dit oogenblik af aan begint zorg en kwelling voor hem eerst te regt. In geval hij nog onbekend is, moet hij eerst de trotsche inbeelding van den tooneeldirecteur, het eeuwigstellen van het leescomité, de talrijke luimen der acteurs en de talloze luimen der actrices verdragen, en eindelijk zich op genade of ongenade aan de voorwaarden van het hoofd der *Claqueurs* onderwerpen. Reeds lang te voren worden de verhandelingen betrekkelijk dit laatste punt geopend. De *Chef de Claque*, met een fraaijer naam *Entrepreneur de succès* genaamd, is bij de bijzondere en algemeene repetitiën tegenwoordig; men zoekt hem, zoo veel mogelijk, den geest van het stuk — te weten zoo er die in is — begrijpelijk te maken; men wijst hem de fraaiste plaatsen, de meest indrukmakende dramatische toestanden, waarbij geklapt moet worden, aan, en wel eindelijk inzonderheid het gunstigste oogenblik, waarin hij, met zijn „volk,” het welslagen van het stuk moet veroveren. De tooneeldirecteurs en de acteurs verzuimen nimmer, bij deze onderrichtingen en inscherpingen van den auteur, nog eenige bijzondere opgaven en aanbevelingen te voegen. Met de tooneelisten wordt de *Chef de Claque* het veel moeilijker eens, dan met den directeur en met den auteur. Zeer uitvoerig en zorgvuldig predikt men hem voor, dat hij toch vooral de wetten der tooneelkunst

naars-hierarchie in acht behoort te nemen; dat slechts de hoofdrollen regt op een daverend handgeklap hebben; dat de mindere zich met de broodkruimels vergenoegen moeten. De een wil terstond bij het optreden toegejuicht worden; de ander bekreunt er zich weinig om, of men hem in de beide eerste bedrijven toejuiche, mits hij slechts in het derde en vierde niet vergeten worde; een derde, eindelijk, wenscht van het begin tot het einde onder aanhoudend klappen te spelen, en, nadat het scherm gevallen is, nog daarenboven weder op het tooneel geroepen te worden. Daar nu dit buitengewone moeite veroorzaakt, geeft hij ook den *Chef de Claque* extra-drinkgeld à twintig loodjes, om daarmede een afzonderlijk peloton „*Romeinen*” tot zijne bijzondere bediening te posteren. Nadat ieder de vaste overtuiging bekomen heeft, dat de *Chef* alle aanwijzingen begrepen en alle aanbevelingen in zijn geheugen geknoopt heeft, stelt de tooneeldirecteur den dag tot de eerste representatie vast.

Maar het ambt van eenen *Chef de Claque* is niet zoo gemakkelijk naar eisch te vervullen, als men zich misfchen wel verbeeldt. Het is zelfs gebeurd, dat ontijdige toejuching een waarlijk goed stuk in den grond geholpen heeft. Doch ook een kind kan begrijpen, welk onheil er uit ontstaan moet, wanneer de *Chef* doet klappen, waar alles doodstil behoorde te blijven, en vergeet bij die plaatsen te applaudiseren, op welke geheel het slagen van het stuk voornamelijk berekend was. De eerste eigenschap, welke een *Entrepreneur de succès*, zoo als hij behoort te zijn, moet bezitten, is een aangenaam voorkomen en wellevende manieren, om voegzaam in het gezelschap van auteurs en acteurs, met welke hij in gedurig verkeer is, te kunnen verschijnen en zich wel voor te doen; verder vereischt zijn ambt, zoo al niet uitgebreide kundigheden, toch eenige verkregene kennis en natuurlijk begrip, om al de aanwijzingen, welke de dichter hem geeft, te vatten en te onthouden. Een goed geheugen mag hem dus ook niet ontbreken, ten einde hij de menigvuldige opgaven van directeur, acteurs, souffleur, en wie niet al, vast in hetzelfde prente, en bij de uitvoering geene al te erge flaters bega. Braaf en eerlijk te wezen, zijn voor eenen *Chef de Claque* mede zeer wenschenswaardige hoedanigheden, wijl het hem anders wel eens zou kunnen gebeuren, dat hij het bedongen en door hem beloofde getal Claqueurs niet volkallig leverde, maar, in verstrooijing

van gedachten, een aanzienlijk gedeelte der vrijloodjes verkocht. Eindelijk heeft de goede man nog eenen grooten voorraad van geduld, langmoedigheid en zelfs van wijsbegeerte noodig, om verscheidene malen achter elkander de repetitiën van vijf oneindig lange bedrijven bij te wonen, zonder de geringste verveling of ongeduldigheid te laten blijken.

Kan men zich, onder zulke omstandigheden, dan nog wel verwonderen, dat een goede *Chef de Claque* zoo buitengewoon zeldzaam is, en dat men in geheel *Parijs* op zijn hoogst drie goede Claqueurs-veldheeren bezit, terwijl men toch ten minste dertig goede acteurs op de onderscheidene tooneelen dier hoofdstad kan tellen? Een *Chef de Claque*, die, gelijk de doorluchtige *Robert Macaire* zich uitdrukt, „de poëzij van zijn beroep volkomen begrepen heeft,” is zeer gezocht, en de tooneelbesturen betwisten elkander het bezit van zijnen persoon, terwijl zij hem om het zeerst de voordeeligste aanbiedingen doen. De vaste jaarlijksche bezoldiging, welke hij van de directie geniet, belooft gewoonlijk twee- of driedulzend francs in gereed geld. Bovendien ontvangt hij dagelijks een zeker aantal loodjes voor parterre en galerij, van welke hij een deel aan zijn volk in handen stelt en het overige met rabat voor zijne rekening doet verkoopen. Voorts ligt hij, zoowel van de acteurs als van de auteurs, eene contributie aan loodjes. De laatstgemelden voegen er gewoonlijk ook nog kleine fooijen bij, welke ligtelijk vijftig of zestig francs per maand belooopen kunnen. De acteurs, die zich op dezelfde wijs in klinkende munt gelieven aan te bevelen, worden naar gelang van het te koste gelegde handgeld bedacht. Het kost meer, wanneer men zich bij het begin of bij het eind der voorstelling doet toejuichen, dan wanneer men slechts in den loop van het stuk zulk eene onderscheiding begeert. Een debutant, die slechts bij zijne eerste verschijning op het tooneel met handgeklap ontvangen wordt en na het spelen zijner rol onder stilzwijgen afstreedt, heeft, hier kan men gewis op rekenen, zich slechts voor het eerste bedrijf aanbevolen.

Door middel dezer menigerelei inkomsten wordt, gelijk men ziet, het ambt van eenen *Chef de Claque* zeer winstgevend en vindt dus vele liefhebbers. Doch om hetzelfde te verkrijgen is niet alleen verstand en talent noodig, maar ook geld; want het is bekend, dat deze plaatsen voor zeer hooge prij-

zen verkocht worden, op gelijken voet als de Notarlaten in *Frankrijk*. Zoo is b. v. VACHER voor 20,000 francs de opvolger van MOUCHETTE bij het *Théâtre Français* geworden. Menigmaal verhandelen ook de directeurs der schouwburgen deze plaats tegen eene aanzienlijke som; de *Gazette des Tribunaux* en de overige *Parijzer* bladen hebben onlangs zulk een contract tusschen eenen *Entrepreneur de succès* en eenen van de theater-regisfeurs dier stad bekend gemaakt. (*) Desniettemin hebben LEBLOND bij de *Opéra comique* en SAUTON aan het *Gymnase*, ondanks den hoogen door hen betaalden inkoopsprijs, zich een aardig vermogen weten te verzamelen; laatstgemelde heeft, bij zijn overlijden, aan zijne erven slechts het beschelden jaarlijksch inkomen van 15,000 francs nagelaten. LEBLOND en SAUTON waren beide krenpel; ik weet niet, of dit lijchaamsgebrek een gevolg van hun post geweest is; de geschiedenis meldt hieromtrent niets; doch het zou niet geheel onmogelijk kunnen zijn, want deze vereeringswaardige stand heeft ook zijn ongerief. Aan LEBLOND b. v. wedervoet de treurige eer, bij een Keizerlijk bevel uit *Parijs* verbannen te worden, wijl hij, geheel strijdig met zijne optimistische gewoonten, eene kabaal verwekt en een stuk had doen uitfluiten, hetwelk NAPOLEON onder zijne bijzondere bescherming genomen had. Toen hij zich op zekeren dag dit onaangename voorval en nog meer andere herinnerde, uitte hij zeer ernstig de volgende meening: „Onze kunst gaat met vele lasten en moeilijkheden gepaard; en schenkt mij de Hemel eenen zoon, zoo zal ik er nimmer mijne toestemming toe geven, dat hij op het theater ga.”

(*) Zie ons *Mengselwerk*, als boven.

(Het vervolg en slot hierna.)

DE KASTELEIN.

(Vervolg en slot van bl. 586.)

„In mijzelven gekeerd en langzaam, buiten mijn weten den hoed diep in het aangezicht gedrukt, alsof dit mij voor het oog der onbezielden natuur onkenbaar maken kon, was ik

onbemerkt een smal voetpad ingeslagen, dat mij door het diepste hout bragt — toen plotseling eene ruwe stem, op bevelenden toon, voor mij uit: „halt!” riep. De stem was zeer nabij; mijne afgetrokkenheid en de diep over de oogen gedrukte hoed hadden mij belet, om mij heen te zien. Ik sloeg de oogen op, en zag eenen man op mij toetreden van een wild voorkomen. Zijne gestalte viel in het reusachtige — althans zoo kwam hij mij in de eerste onstiltenis voor — en zijne huid was taankleurig, waaruit het wit van een scheel oog mij strak aanblikte. In plaats van eenen gordel, had hij een dik touw tweemaal om een' groenen wollen rok geslagen, waarin een breed slagmes en eene pistool stak. Hij riep andermaal, en een sterke arm hield mij vast. De stem van eenen mensch had mij schrik aangejaagd, maar het gezicht van een' booswicht gaf mij moed. In mijnen tegenwoordigen toestand had ik reden genoeg om te sidderen voor een eerlijk man, volstrekt niet voor eenen roover.

„Wie zijt gij?” zeide hij.

„Uw gelijken,” was mijn antwoord, „wanneer gij inderdaad zijt, die gij schijnt.”

„Dat raakt niet. Wat hebt gij hier te doen?”

„Wat hebt gij hier te vragen?” hernam ik stoutweg.

„De man bekeek mij tweemaal van het hoofd tot de voeten. Hij scheen mijn voorkomen met het zijne en mijn antwoord met mijn voorkomen te vergelijken. „Gij spreekt zoo brutaal als een bedelaar,” zeide hij eindelijk.

„Dat kan wel zijn. Gisteren was ik het ook nog.”

„De man lachte. „Men zou zweren,” riep hij, „dat gij u van daag nog voor niets beters uitgeeft.”

„Voor iets slechters, zoo gij wilt.” — Ik wilde weg.

„Zacht, vriend! wat jaagt u toch zoo? wat tijd hebt gij te verliezen?”

„Ik stond een oogenblik in gepetus. Hoe mij het woord op de lippen kwam, weet ik niet, maar ik zeide langzaam: „Het leven is kort, en de hel duurt eeuwig.”

„Hij zag mij strak aan. „Ik ben verd....,” zeide hij eindelijk, „als gij niet ergens de galg ontsloopen zijt!”

„Dat kan nog wel het geval worden. Alzoo tot wederziens, kameraad!”

„Top, kameraad!” riep hij uit, terwijl hij zeventien flesch uit zijne weitasch trok, een' stevigem drank er uit nam, en ze mij overreikte. Mijne vlugt en angst hadden

mijne krachten uitgeput, en op dezen geheelen verschrikkelijken dag was nog niets over mijne lippen gekomen. Reeds had ik gevreesd, hier in het bosch te zullen versmachtten; want drie uren in den omtrek was geene lansenis voor mij te hopen. Men oordeele, hoe blijmoedig ik bescheid deed. Nieuwe kracht doorstroomde met dezen verkwikkenden drank mijne aderen, en nieuwe moed ontwaakte in mijn hart; met hoop en liefde tot het leven. Ik begon te gelooven, dat ik niet geheel ongelukkig was. Ja, laat mij openhartig zijn, de bewustheid, iemand van mijne soort gevonden te hebben, maakte mij in zekeren zin gelukkig. In den ateligen toestand, waarin ik mij bevond, zou ik met den heilschen geest broederschap gedronken hebben, alleen om eenen vertrouwde te hebben.

„De man had zich op het gras uitgestrekt. Ik deed eveneens.

„Die drank heeft mij goed gedaan,” zeide ik. „Wij moeten elkander nader leeren kennen.”

„Hij sloeg vuur, om zijne pijp aan te steken.

„Drijft gij het handwerk reeds lang?”

„Hij zag mij strak aan. „Wat wilt gij daarmee zeggen?”

„Was het al dikwijls bloedig?” Ik raakte aan het mes in zijnen gordel.

„Wie zijt gij?” vroeg hij schielijk, en legde zijne pijp ter zijde.

„Een moordenaar, zoo als gij; maar ik begin eerst.”

„De man zag mij andermaal strak aan, en nam zijne pijp weder.

„Gij zijt hier niet te huis?” zeide hij eindelijk.

„Drie mijlen van hier. De gewezen Kastelein uit de Zon te ***, als gij daarvan gehoord hebt.”

„De man sprong op, als een bezetene. „De wilde wolf?” riep hij uit.

„Dezelfde.”

„Welkom, kameraad, welkom!” riep hij, en schudde mij de hand. „Dat is goed, dat ik u eindelijk heb, Kastelein!

„Jaar en dag heb ik al naar u verlangd. Ik ken u weer goed. Ik weet alles. Ik heb al lang op u gerekend.”

„Op mij gerekend? Waartoe dat?”

„De gansche landstreek is vol van u. Gij hebt vijanden; een ambtenaar heeft u verdrukt, wolf. Men heeft u bedrogen; het schreeuwde tot den hemel, zoo als men het

„u heeft gehandeld.” — De man werd driftig. — „Om-
 „dat gij een paar wilde zwijnen hebt geschoten, die de Verr
 „op onze akkers en velden laat loopen, heeft men u jaren
 „lang in het tuchthuis en in de vesting laten zuchten, heeft
 „men u huis en kostwinning afgenomen, heeft men u tot
 „den bedelstaf gebragt. Is het dan zoover gekomen, broe-
 „der, dat een mensch niet meer waard is, dan een haas?
 „Zijn wij niet beter, dan het vee op het veld? En een
 „kerel, als gij, kon dat dulden?”

„Wat kon ik doen?”

„Dat zullen wij eens zien. Maar zeg mij eens, van waar
 „komt gij nu, en wat voert gij in uw schild?”

„Ik vertelde hem mijne geheele geschiedenis. Zonder het
 „einde af te wachten, sprong hij met vrolijk ongeduld op, en
 „trok mij met zich voort. „Kom, broeder Kastelein,” zeide
 „hij, „onder dien naam zijt gij toch algemeen bekend, schoon
 „die fraaije gerechtigheid er u heeft uitgeholpen; nu zijt gij
 „rijp; nu kan ik u gebruiken; ik zal eer met u inleggen.
 „Volg mij.”

„Waarheen wilt gij mij brengen?”

„Vraag niets meer en volg.” Als met geweld sleepte hij
 „mij voort.

„Wij waren slechts eene korte poos voortgegaan, toen
 „het wond onghaander, wilder en woester werd. Geen van
 „ons beiden sprak een enkel woord, zoo dat mij eindelijk het
 „stikken van mijnen geleider uit mijne mijmering wakke. Ik
 „sloeg de oogen op. Wij stonden aan de opening van eene
 „rots, welke steil naar beneden ging. Een tweede stikken ant-
 „woordde uit het binnenste der rots, en eene ladder kwam,
 „als van zelve, langzaam uit de diepte. Mijn geleider klom
 „naar beneden, en beval mij, te wachten, tot dat hij terug-
 „kwam. Hij zelde, eerst den hand aan de keten te moeten
 „leggen, omdat ik hier vreemd was, en anders gevaar liep,
 „verscheurd te worden. Hij klom af.

„Nu stond ik alleen voor den afgrond, en ik wist zeer
 „wel, dat ik *alleen* was. De onvoorzigtigheid van mijnen ge-
 „leider onging mijne opmerkzaamheid niet. Het had mij
 „slechts een moedig besluit behoeven te kosten, de ladder naar
 „boven te trekken, om vrij te zijn en onverhinderd te kunnen
 „vliegen. Ik zag naar beneden in de diepte, die mij zou op-
 „nemen; ik had een duister voorgevoel van den afgrond der
 „hel, waaruit geen terugkeeren mogelijk is! Ik bega voor

de loopbaan, die ik stond aan te vangen, terug te beven. Slechts eene snelle vlugt kon mij redden. Reeds had ik half besloten — reeds strekte mijne hand zich naar de ladder uit — maar daar was het mij, als donderde mij met helsch gelach eene stem in de ooren: „Wat heeft een moordenaar te „wagen?” — en mijn arm viel langzaam van de ladder terug. Mijne rekening was vol; de tijd van berouw voorbij. Mijn moord lag als een berg achter mij en verhinderde voor eeuwig mijne terugkeering. Zoo dacht ik. Mijn geleider verscheen te gelijk, en riep mij toe, dat ik komen moest. Nu viel er geene keuze meer. Ik klom naar beneden.

„Toen wij eenige schreden onder den rotswand doorgaan waren, werd de grond breeder, en eenige huizen werden zichtbaar. Midden tusschen deze was een rond grasperk, waarop een getal van achttien of twintig menschen rondom een kolenvuur lagen. „Hier, kameraden,” zeide mijn geleider, en plaatste mij midden in den kring, „hier is „de Kastelein! Heet hem welkom!”

„Kastelein!” riepen allen te gelijk, en allen rezen op en drongen zich om mij heen, mannen en vrouwen. Ziet ik het bekenken? De vreemde was ongeheilseld en hartelijk; vertrouwen blink op ieders gelaat; de een drukte mij de hand, de ander trok mij vertrouwelijk aan de kleedesen, en het gansche tooneel was als het wederzien van eenenouden vriend. Mijne aankomst had den vrolijken maaltijd, die juist was begonnen, voor een oogenblik opgeschort. Men zette denzelfden thans voort, en noodigde mij tot een welkomdrank. De maaltijd bestond uit allerlei wildbrand, en de wijn flesch ging van den eenen naar den anderen bestendig rond. Een vrolijk leven en algemeene eendragt scheen de leus der gansche bende te wezen, en allen wedijverden, om de vreemde over mijne aankomst luidruchtig aan den dag te leggen.

„Men had mij aan tafel de aanzienlijkste plaats gegeven, tusschen twee vrouwen. Ik had er het uitvaagfel van haar geslacht verwacht; maar hoe groot was mijne verwondering, toen ik onder dese schandelijke bende de twee schoonste vrouwen ontdekte, die ik, dacht mij, ooit gezien had! MARGARETHA, de oudste en schoonste van beide, was ongehuwd, en kon nauwelijks vijftig jaren oud zijn. Zij sprak zeer onbeschaamd, en hare gebaren zeiden nog meer. MARIA, de jongste, was gehuwd, maar haren man om mishandelingen ontloopen. Zij was fijner gevormd, maar

zag er bleek en smachtend uit, en viel minder in het oog, dan hare vurige mededingster. Beide vrouwen hielden, om mijne wenschen voor te komen; de schoone MARGARETHA kwam mijner schaamachtigheid door wulpsche scherts te gemoet, maar zij stond mij weldra tegen, en MARIA won mijn geheele hart.

„Gij ziet, broeder Kastelein,” begon nu de man, die mij hier gebragt had, „gij ziet, hoe wij onder elkander leven; en gelijk heden, zoo gaat het dagelijks. Niet waar, kameraden?”

„Elken dag als heden!” herhaalde de geheele bende.

„Kunt gij besluiten, aan onze leefwijze deel te nemen, na dan toe en wees onze aanvoerder. Tot nu toe ben ik het voorloopig geweest; maar ik wil u mijne plaats inruimen. Wat zegt gij er van, kameraden?”

„Ja!” antwoordden allen, bijna's uit éenen mond.

„Mijn hoofd gloeide; denken kon ik niet. Mijn bloed kookte van wijn en wellust. De maatschappij had mij, om mijne misdaden, als een verpeste uit haar midden gestooten — hier vond ik een broederlijk onthaal, een goed leven en aanzien. Wat ik ook koos, de dood wachtte mij; maar hier kon ik ten minste mijn leven duur verkoopen. Wellust was mijn grootste hartstogt; het andere geslacht had mij tot hertoe slechts met verachting behandeld; hier wachtte mij gunst en toemeloos genot. Mijn besluit kostte mij weinig. „Ik blijf bij u, kameraden!” riep ik luid uit, en trad in het midden der bende; „ik blijf bij u,” herhaalde ik, „wanneer gij mij mijne schoone buurvrouw afstaat.” Allen stemden mijn verlangen toe. Ik werd de eigenaar van een veel vrouws-perfoon en het hoofd eener rooversbende.”

Voor het onmiddellijke vervolg der geschiedenis schuif ik een gordijn: het enkel afschuwelijke heeft voor den lezer niets leerzaams. Een ongelukkige, die tot zulk eene laagte gezonken was, moest eindelijk de menschheid uitschudden; maar eenen tweeden moord pleegde hij niet, gelijk hij zelfs op de pijnbank verklaarde.

Binnen kort werd deze misdadiger door den geheelen omtrek berucht. De groote wegen werden onveilig; inbraken stoorden de nachtrust van den burger; de naam van den Kastelein werd de schrik van het landvolk; het geregt vervolgde hem, en men stelde eene belooning op zijn hoofd. Hij was zoo gelukkig, om eiken aanslag op zijn leven te verijdelen,

en listig genoeg, om van het bijgeloof der boeren tot zijne veiligheid gebruik te maken. Zijne medeplichtigen moesten uitschrooijen, dat hij een verbond met den Duivel had gemaakt en kon tooveren. De streek, waarin hij zijne schandelijke rol speelde, behoorde destijds nog minder dan thans tot het verlichtste gedeelte van *Duitschland*; men geloofde het gerucht en hij was veilig, want niemand had lust, om aan te leggen met den gevaarlijken kerel, die den Booze tot zijne hulp had.

Toen hij dit onzalige bedrijf een jaar lang had uitgeoefend, begon het hem ondragelijk te worden. De bende, aan wier hoofd hij zich geplaatst had, verwezenlijkte zijne schitterende verwachtingen niet. Een vertedelijke schijn en de roes van den wijn hadden hem in het eerst verblind: nu werd hij met schrik gewaar, in welk een afschuwelijk gezelschap hij was gekomen. Honger en gebrek kwamen in de plaats van den overvloed, met welken men hem gevoeld had; zeer dikwijls moest hij zijn leven wagen, om eenen maaltijd te bekomen, die nog nauwelijks toereikende was, om hem tegen verhongeren te bewaren. Het schadawbeeld der hooggeroemde broederlijke eendragt verdween;ijd; argwaan en jaloerschheid woonden bij deze verworpen bende. Het geregt had aan dien, die hem levend uitschrooven zoude, belooning, en, wanneer het een medeplichtige was, genade toegezegd — eene zware verzoeking voor het uitschiet der aarde! De ongelukkige kende zijn gevaar. De aartijkheid dergenen, die God en menschen hoorden, was een weinigt beteekenend onderpand voor zijn leven. Van nu af ontvlodde hem de slaap; onophoudelijke doodsangst vergalde onafgebroken zijne rust; het vreeselijke spook van den argwaan sloop hem achterna, werwaarts hij zich begaf, pijnsigde hem, wanneer hij waakte, streek naast hem neder, wanneer hij poogde te slapen, en verschrikte hem in angstige droomen. Het tot zwijgen gebragte geweten verhief te gelijk zijne stem weder, en het berouw, dat zoo lang geslapen had, beet hem als een adder in den boezem. Nu keerde zich zijn hart van de menschheid af, en viel met geheele zwaarte op hemzelven. Hij was verzoend met de geheele natuur, en vloekte alleen zichzelf.

De ongelukkige was de schoot der misdaad geheel doodeloopen, en eindelijk zegepraalde zijn natuurtijk verstand over het treurige bedrog. Nu gevoelde hij, hoe diep hij gevallen

was, en eene meer zachte zwaarmoedigheid verving zijne stuipachtige vertwijfeling. Met heete tranen wenschte hij het verledene terug; want hij gevoelde, dat hij dan geheel anders zou geworden zijn. Hij begon te hopen, dat hij nog een braaf mensch zou worden, dewijl hij gevoelde het te kunnen, en welligt was hij, op den hoogsten trap van zijn misdadig leven, nader aan de deugd, dan vóór zijnen eersten misstap.

Omstreeks dezen tijd was de zevenjarige oorlog uitgebarsten, en men wierf veel volk aan. De ongelukkige vatte hoop uit deze omstandigheid, en schreef aan zijnen Landsheer eenen brief, hoofdzakelijk van den volgende inhoud:

„ Wanneer uwe vorstelijke gunst niet welgert tot mij af te dalen, wanneer misdadigers van mijne soort niet buiten, uwe ontferming zijn, zoo verleen mij gehoor, doorluchtigste Vorst en Heer! Ik ben een moordenaar en roover; de wet veroordeelt mij ter dood; het geregt zoekt naar mij — en ik wil mij vrijwillig overgeven. Maar ik bring tevens eene sonderlinge bede voor uwen troon. Ik heb een' afschuw van mijn leven en vrees den dood niet; maar het is mij een verschrikkelijk denkbeeld, te sterven, zonder geleefd te hebben. Ik wilde zoo gaarne leven, om een gedeelte van het verledene goed te maken; ik wilde zoo gaarne leven, om den Staat, dien ik beleedigd heb, te verzoenen. Ik wilde leven, om aan de wereld een voorbeeld te geven van eenen boowicht, die zich verbetert. Ik haat de misdaad, en verlang vurig naar regtschapenheid en deugd. Ik heb mij bekwaam genoeg getoond, om voor mijn vaderland geducht te zijn; ik hoop het ook te wezen, om hetzelfde van nut te zijn.

„ Ik weet, dat ik iets ongehoords verlang. Mijn leven is verbeurd, en het is mijn doel niet, met het Regt in onderhandeling te treden. Maar ik verschijn niet in ketenen en boeljen voor u — nog ben ik vrij — en vrees voor gevangenneming is het minste, dat mij tot deze bede drijft.

„ Het is genade, om welke ik smeek. Heb ik al immer eenige beschuldiging tegen het Regt gehad; nu waag ik het niet meer, die te doen gelden. Maar iets mag ik mijnen Regter herinneren. *De tijd van mijne gruwelen vangt aan met de veroordeeling, die mij voor altijd ontzorde.* Ware mij destijds de billijkheid minder ontzegd geworden;

„dan zou ik mischien nu om geene genade behoeven te
„bidden.

„Laat genade voor regt gelden, mijn Vorst! Wanneer
„het in uwe vorstelijke magt is, schenk mij dan het leven.
„Het zal van nu af aan uwe dienst gewijd zijn. Laat mij,
„wanneer mijne bede door u wordt verhoord, uw wil door
„de openbare nieuwspapieren bekend worden, en op uw
„vorstelijk woord zal ik mij naar de hoofdstad begeven.
„Hebt gij anders besloten, — dan doe de gerechtigheid het
„hare: ik zal het mijne doen.”

Dit smeekschrift bleef onbeantwoord, gelijk ook een twee-
de en derde, waarin de Kastelein om eene plaats als ruiter
in dienst van den Vorst verzocht. Zijne hoop op vergiffenis
vervloog geheel, en hij vormde nu het ontwerp, uit het
land te vlugten, en in dienst des Konings van *Pruisen* als
een braaf soldaat te sterven.

Gelukkig ontkwam hij de rooversbende en aanvaardde de
reis. Zijn weg bragt hem in eene kleine landstad, waar hij
overnachten wilde. Kort te voren waren door het gansche
land scherpe bevelen gegeven tot een gestreng onderzoek der
reizigers, dewijl de Landsheer, een Rijksvorst, deet in den
oorlog genomen had. Zulk een bevel had ook de poort-
wachter van dit stadje. Hij zat op eene bank bij den slag-
boom, toen de Kastelein voorbij kwam rijden. Diens op-
schik had iets vreemds, te gelijk belagchelijk en afschewe-
lijk. Het magere paard, dat hij bereed, en de bespottelijke
keus zijner kleedjng, waarbij denkelijk minder zijn smaak dan
de soort der gestolene goederen in aanmerking genomen was,
maakte een zeldzaam contrast met zijn gelaat, waarop de
tegenstrijdigste hartstogten geteekend waren. De poortwach-
ter verwonderde zich over het voorkomen van dezen zonder-
lingen reiziger. De wachter was aan den slagboom grijs ge-
worden, en eene veertigjarige dienst had hem eene sijne
takt omtrent het gelaat der aankomenden geleerd. Ook hier
bedroog hem zijn valkenblik niet. Terstond sloot hij den
slagboom, en vroeg den reiziger naar zijn pas, terwijl hij
de teugels van het paard greep. *WOLF* was op dergelijke
ontmoetingen voorbereid, en droeg ook werkelijk een pas
bij zich, dien hij nog onlangs van eenen uitgeplunderden
koopman bewaard had. Maar dit stuk alleen was niet ge-
noeg, om eenen ouden opmerker te verkloeken, en den man
van den slagboom te bewegen hem los te laten. Hij geloofde

zijne oogen beter dan het papier, en WOLF was genoodzaakt, hem naar het stadhuis te volgen.

De Burgemeester onderzocht den pas, en verklaarde dien in orde. Deze man was een groot vriend van nieuws, en sprak inzonderheid gaarne, onder eene flesch, over de politiek. Het papier toonde hem, dat houder van hetzelfde regtsreeks uit het vijandelijke land kwam, waar het tooneel des oorlogs was. Hij hoopte, bijzondere berigten uit den vreemdeling te lokken, en zond den Stadschrijver met het papier terug, ten einde den man op een glas wijn te noodigen.

Ondertusfchen heeft zich, terwijl de Kastelein voor het stadhuis wacht, het janhagel der stad om den potsierlijken man in eenen kring verzameld. Onder een dof gemurmur wijst men beurtelings op den vreemden ruiter en zijn paard, en de moedwil van het gemeen wordt hoe langer zoo levendiger. Ongelukkig was het paard geroofd: terwijl allen er met den vinger op wijzen, verbeeldt zich de vreemde, dat men het herkent. De onverwachte beleefdheid van den Burgemeester voltooit zijn vermoeden. Hij houdt het voor uitgemakt, dat de valscheheid van zijnen pas ontdekt is, en men hem met deze uitnoodiging eenen strik spanst, ten einde hem op deze wijze in hechtenis te nemen. Zijn kwaad geweten verleidt hem tot eene domheid: hij geeft zijn paard de sporen en rent heen, zonder een' letergreep te antwoorden.

Deze plotselinge vlugt is het teeken tot een algemeen geschreeuw: „Een spitsboeft!” en alles loopt hem tjlings na. De ruiter rent op leven en dood. Hij is een goed eind wegs vooruit. Ademloos bijgen zijne vervolgers hem na. Bijna is hij gered — maar eene onzichtbare hand zweeft boven hem; zijn uur heeft geslagen; de onverbiddelijke Wraakgodin achterhaalt den schuldigen. De weg, dien hij heeft ingeslagen, loopt dood; hij moet terug, zijne vervolgers te ontmoet. Het gerucht van dit voorval heeft ondertusfchen het gansche stadje op de been gebragt; de eene volkshoop voegt zich bij den anderen; eene menigte komt hem te ontmoet. Hij trekt eene pistool uit. Het volk wijkt. Met geweld wil hij zich eenen weg door het gedrang bannen. „Dit schot,” schreeuwt hij, „is voor hem, die mij durft tegenhouden.” De vrees gebiedt een oogenblik stilte. Een koene knaap vat hem stadelijk van achteren bij den arm, en doet hem de pistool uit de hand vallen. Nu haalt men den weerloozen van het paard, en sleept hem in zegepraal naar het stadhuis terug.

„Wie zijt gij?” vraagt de regter, op barschen toon.

„Een man, die besloten heeft op geene enkele vraag te antwoorden, als men ze niet beleefder doet.”

„Mag ik vragen, wien ik de eer heb, voor mij te zien?”

„Dien ik zelde te zijn. Ik heb geheel *Duitschland* doorgereid; maar de onbeschaamdheid nergens, dan hier, te huis gevonden.”

„Uwe gejaagde vlugt maakt u zeer verdacht. Waarom reedt gij zoo snel weg?”

„Omdat het mij verveelde, langer door het gemeen hier beschimpt te worden.”

„Gij hebt gedreigd, vuur te geven.”

„Mijne pistool was niet geladen.” (Men onderzocht het: er stond geen kogel op.)

„Waarom draagt gij geheime wapenen bij u?”

„Omdat ik voorwerpen van waarde bij mij heb, en men mij voor zekeren roover gewaarachuwd heeft, onder den naam van *den Kastelein* bekend, die in dezen omtrek zou zwerven.”

„Uwe antwoorden bewijzen zeer veel voor uwe aanmatiging, maar niets voor de deugdelijkheid uwer zaak. Ik geef u tijd tot morgen, om mij de waarheid te ontdekken.”

„Ik blijf bij hetgeen ik gezegd heb.”

„Breng hem in de gevangenis.”

„In de gevangenis? — Heer Burgemeester, ik hoop toch, dat er nog regt in dit land is. Ik zal satisfactie eischen.”

„Ik zal u die geven, zoodra gij geregtvaardigd zijt.”

Den volgenden morgen dacht de Burgemeester: hij kon toch wel onschuldig zijn: het was gebleken, dat men met barachheid niets op hem vermogt; men kon beproeven, hem met zachtheid te ondervragen. Hij liet de gezworenen vergaderen en den gevangen' voorbrengen.

„Vergeef, Mijnheer, de eerste opwelling van drift, wanneer ik u gisteren wat hard aansprak.”

„Als gij zoo spreekt, gaarne.”

„Onze wetten zijn streng, en het voorval van gisteren veroorzaakte gerucht. Ik kan u niet loslaten, zonder mijnen plicht te verzaken. De schijn is tegen u. Ik wenschte wel, iets van u te hooren, om dien schijn te wederleggen.”

„En als ik u nu niets anders heb te zeggen?”

„Dan moet ik het voorval aan de Regering berigten, en gij blijft intusschen in verzekerde bewaring.”

„En dan?”

„Dan loopt gij gevaar, als een landlooper over de grenzen gebragt te worden, of, als men genadig met u handelt, in de handen der wervers te vallen.”

Hij zweeg eenige minuten, en scheen inwendig eenen zwaren strijd te voeren. Eindelijk keerde hij zich snel tot den regter.

„Mag ik een kwartier met u alleen zijn?”

De gezworenen zagen elkander dubbelzinnig aan, maar verwijderden zich, op eenen wenk van den regter.

„Nu, wat verlangt gij?”

„Uw gedrag van gisteren, Mijnheer, zou mij nimmer tot eenige bekentenis gebragt hebben; want ik trotseer het geweld. De bescheidenheid, waarmede gij mij heden behandelt, heeft mij achting en vertrouwen jegens u ingeboezemd. Ik geloof, dat gij een edel mensch zijt.”

„Wat hebt gij mij te zeggen?”

„Ik zie, dat gij een edel mensch zijt. Ik heb lang naar iemand verlangd, zoo als gij zijt. Geef mij uwe regterhand.”

„Wat moet daarvan worden?”

„Uw hoofd is grijs en eerwaardig. Gij zijt lang in de wereld geweest; hebt zeker ook wel veel lijden verduurd, niet waar? en zijt daardoor menschelijker geworden?”

„Mijnheer, wat zal dit?”

„Gij zijt nog eene kleine schrede van de eenwigheid — weldra behoeft gij barmhartigheid bij God. En zult gij dan deze aan eenen mensch weigeren? — Vermoedt gij niets? Met wien gelooft gij te spreken?”

„Wat is dit? Mensch, gij ontfelt mij.”

„Vermoedt gij nog niets? — Schrijf het aan uwen Vorst, hoe gij mij vondt, en dat ik zelf vrijwillig mijn eigen verrader was — dat God hem eenmaal zal genadig zijn, als hij het nu mij is. Smeek voor mij, oude man! en laat op uw berigt een' traan vallen. Ik ben de beruchte *Kastelein*.” (*)

(*) Hier eindigt SCHILLER, op echt dichterlijke wijze, zijn treffend verhaal. Ten gevalle des meer prozaischen lezers voegt de Vertaler van hetzelfde er, op van elders ontleend gezag, nog dit nevens:

Een paar maanden later verrees op het justitieplein der naaste hoofdstad een schavot. Eene ontzaggelijke, onverduldige volksmenigte verdrong zich in de uitgebreide ruimte, en vervulde alle toegangen. Eindelijk verscheen een misdadiger. Hij was bleek en verslagen, maar scheen met God verzoend: berouw en onderwerping aan welverdiende straf stonden op zijn demoedig gelaat geprent. De Gerechtigheid volbragt aan hem haren smartelijken pligt. Nog eenige pijnlijke oogenblikken, en de ongelukkige had aan haren gestrengen elsch, ten behoeve der Maatschappij, voldaan, en met zijn verbeurde leven zijne zware schuld geboet. Het was de beruchte *Kastelein*.

EEN PAAR OPMERKINGEN VAN GÖTHE.

Om Proza te schrijven, moet men iets te zeggen hebben; maar hij, die niets te zeggen heeft, kan, in weerwil hiervan, Verzen maken, omdat hier het eene woord het andere aanbrengt; en daaruit ontstaat in het einde een werk, dat in den grond niets is, maar dat toch iets schijnt te wezen. Men bewere evenwel niet, dat het der werkelijkheid aan Poëzij ontbreekt! Geen Dichter betoont zich Dichter te zijn, dan door aan eene gewone zaak belang te weten bij te zetten. De werkelijkheid behoort altijd de beweegdoorzaak, den grondslag van een werk te leveren; 't is de zaak van den kunstenaar, daaruit een schoon en welluidend geheel zaam te stellen.

Men heeft beweerd, dat de wereld door cijfers geregeerd wordt; alwat ik er van weet, is, dat de cijfers bewijzen, of een land wel of kwalijk geregeerd wordt.

PARIJZER INDUSTRIE.

De *Parijzenaars* moeten heden ten dage, mischien meer dan immer, op hunne hoede zijn tegen eene menigte, gedurig schranderder uitgedachte vonden, welke door eene zekere klasse van lieden worden aangewend, om allerlei goed van bezitter te doen veranderen. Elken dag maken de nieuwspapieren de voorzigtigheid hunner lezers oplettend op de eene of andere nieuwe wijze, waarop deze, zoo het schijnt in middelen onuitputbare, industrie gedreven wordt. Eene van de laatste uitvindingen dezer soort is de snuifdoos-visfcherij, die ligtelijk even winstgevend zou kunnen worden, als groote of kleine of ook parel-visfcherijen immer geweest zijn.

Kort geleden is het gehelm dier visfcherij door de Policie ontdekt geworden. Twee heeren zaten niet verre van elkander in den Circus der *Champs Elysees*. Een hunner trok van tijd tot tijd eene kostbare snuifdoos uit den zak, welke hij dan met zekeren zwier tusfchen de vingers liet spelen. Niet lang duurde het, of er knoopte zich tusfchen de twee geburen een gesprek aan, en van tijd tot tijd oordeelde de man met de doos den ander' een snuifje te moeten aanbieden, hetwelk deze met al de bevalligheid eens kunstvaardigen snuivers aannam. De doos keert telkens in den zak van den eigenaar terug. Eindelijk echter gevoelt deze, in dien zak, eene verdachte beweging. Snel ziet hij om, betast zich; de doos is er, en hij bemerkt niets, dat hem verontrusten kan. Zijn buurman fchijnt geheel en al in de bewondering eener schoone danferes verzonken. Eenige oogenblikken daarna voelt hij weder eenige beweging, tast naar de plaats, en bevindt nu tot zijn' fchrik, dat zijne doos verdwenen is.

Zijn nevenman zat zoo stil en bedaard, zoo geheel met het schouwspel bezig, dat de bestolene niet waagde hem te verdenken. Evenwel, aan de andere zijde had hij tot eenigen buurman een' der pilaren. Derhalve, na een oogenblik bedenken, neemt hij zijn besluit, grijpt den bewustten persoon bij den kraag en roept de Politie.

Een man der municipale wacht neemt beiden in arrest, voert hen naar het politie-bureau, en hier vindt men werkelijk de vermiste doos, in gezelschap van nog twee andere, in de zakken van den verdachten.

Doch, behalve deze drie doozen, vond men nog iets anders, te weten onderscheidene zijden draden, aan welker einden looden kogeltjes vastgehecht waren. Deze dienden den Industrieridder tot vlachsnoeren. Zoo dikwerf namelijk iemand hem een snulfje bood, en dit gebeurt onder *Franschen*, vooral onder eenigzins bejaarden, bijna elk oogenblik, liet hij, bij het nemen der prijs, onbemerkt een kogeltje in de doos glijden; deze werd toegeklapt, ging, met den vischhoek in den buik, in den zak des eigenaars, en van daar wel dra over in dien des vischers. Alle drie bij den gevangen' gevondene doozen hadden den hoek nog in.

Eene andere soort van *Parijzer Industrie* bestaat in het laarzenstelen, op deze wijze: Een welgekleed Heer bestelt, in zeker *hôtel garni*, een uur na elkander, twee laarzenmakers, kiest van elk een paar uit, maar geeft ook aan elk één der laarzen terug, onder voorwendsel van met likdorens aan éénen voet gekweld te zijn, (natuurlijk een aan den linker en een aan den regter voet!) met verzoek die laars op de leest te slaan: 't spreekt van zelf, dat bij de terugkomst der bedrogenen, de finjeur verdwenen is.

GEEF VUUR!

Generaal S***, die in de tweede helft der achttiende eeuw het leger der Republiek *Polen* commandeerde, was een streng en ulterst hoogmoedig man. Op zekeren dag trad hij uit zijn woonvertrek te *Warschau* in de voorzaal, waar zich de dienstdoende Officier bevond. Aan dezen hield de Generaal zijne gestopte tabakspijp voor, en riep op barschen toon: „Vuur!” De Officier, een man van fieren aard, beleedigd door den aanmatigenden trots zijns bevelhebbers, vliegt de kamer uit, en roept den schildwacht hondenden artillerist toe: „Vuur!” Oogenblikkelijk balderen de twee onder de vensters van den Generaal geplante stukken. Bedaard keert de Officier naar de voorzaal terug, waar hem de Generaal, met een aangezigt gloeiende van toorn, toeschreeuwt: „Wat moet dat beduiden, heer Luitenant?” — „Ik heb de wacht doen vuur geven,” was het moedige antwoord; „want een ander vuur-commando ken ik niet.”

M E N G E L W E R K.

FEESTREDE OP 'S KONINGS GEBOORTEDAG,
24 AUGUSTUS 1837.

Door

B. VAN GEUNS,

Doopsgezind Predikant te Zaandam.

Vreest God, eert den Koning.

I PETR. II: 17^b.

Het is de verjaardag des Konings! — het geboortefeest van eenen man, dien de landzaat eerbiedigt, de vreemdeling de hulde der bewondering toewijdt, wien vijanden zelve den eernaam des Regtvaardigen niet onthouden. Het is het feest van hem, die belijdt een mensch te zijn van gelijke bewegingen als wij, en die, in het besef van eigene tekortkoming en onvermogen, zijne landgenooten uitnoodigt, om met hem God, den Onzienlijke, te bidden om wijsheid en kracht, den Vaderlande tot zegen en heil. Hunne vreugde en liefdebetoon, hunne wenschen en zegenbeden, mogen hem welkom zijn; — hij verlangt geene uitboezemingen der vleijerij, of den wierook aan menschelijke verdiensten; want hij zelf onttrekt zich aan de ijdele pligtplegingen en verstrooiingen der wereld, om, als mensch onder zijne medemenschen, als vriend onder zijne vrienden, als vader onder de zijnen, den gewigtigen dag zijns levens te vieren, terwijl overal om hem het feestgëjubel zijner medeburgeren gehoord wordt. Hij zelf deelt in hunne vreugde; maar eene vreugde, die in gebed en dankzegging begonnen, door godsdienstige beginsels veredeld wordt; en, welke kreten van vaderlandsche ver-

rukking hem tegenklinken, deze voorwaar is hem de belangrijkste, de heiligste: „Vreest God, eert den Koning!”

Zietdaar het beeld van den man, dien onze zielen liefhebben, en op wien zich, in dezen plegtigen Rond, de gedachten en wenschen van alle welgezinden vereenigen! Roepen ook wij dan elkander het woord toe: „Vreest God, eert den Koning!” Dat woord is gepast in het bedehuis Gods. Vaderland en Koning zijn één, maar ook alleen onder den zegen van boven. De Koning roept ons tot het gebed; maar onze bede is de zijne, zijne bede de onze, God zij met ons!

„Vreest God, eert den Koning!” Gij gevoelt, Toeh. in welk een naauw verband de beide deelen dezer vermaning door den Apostel gesteld worden; en ook bittendien blijkt uit het voorafgaande genoegzaam, hoe Petrus op zulk eene eerbetooning jegens Koningen, Stadhouders, of welke magten dan ook, als verpligting aandringt, welke op godsdienstige beginsels gegrond is en door dezelve geheiligd wordt. Ik vertrouw naar uwe tegenwoordige behoeften te spreken, wanneer ik deze Apostolische vermaning een weinig nader ontwikkel. De tijd, voor deze bijeenkomst bestemd, vergunt ons slechts eene beperkte ontwikkeling; maar ik spreek tot Nederlanders, die het heil beseffen der vereeniging, waarvan Petrus gewaagt, en die, hopen wij, slechts herinneringen behoeven, om zich opgewekt te gevoelen tot die godsdienstige gevoelens en gezindheden, als ons het tekstwoord voorhondt, en waartoe de plegtigheid van dezen dag ons beweegt. Hoort mij met belangstellende aandacht, terwijl ik u deze twee bijzonderheden voorstelle: *wat het is, den Koning te eeren? wat het is, den Koning te eeren in de vroee des Heeren?*

I. Wij, gelukkige bewoners van den vaderlandseken grond, wij behoeven waarlijk geene opzettelijke dringende opwekking, om den Koning te eeren. Wij willen dus slechts, in enkele trekken, de beginselen herinne-

ren, waarop die eere berust; wij willen u herinneren, wat zij bevat, en den heiligen invloed schetsen, dien zij te weeg brengt.

Deze eerbetooning toch is ook voor Christenen gepast; want de beginselen, waarop zij berust, zijn de beginselen zelve des Christendoms. Immers, hoe wij ook over den man zelven denken, die als Koning tot het bestuur van een geheel volk geroepen wordt, de hooge waardigheid zelve, die hij bekleedt, en hare gewichtige invloeden op de algemeene belangen, eischen eene zekere hulde en ontzag, zonder welke rust en orde onder het volk eene heffenschim zijn. Moge hij al dan niet van God zijne roeping ontvangen, hij werkt en regeert toch onder het bestuur en de genade van Hem, die de harten der Koningen als waterbekken leidt, ja die zelf, in zekeren zin, de magten en overheden onder het volk daarstelde. Een Vorst is derhalve de eerste zijns volks, het middelpunt als 't ware van aller bemoeijingen, werkzaamheden en belangen; een man, wien, ook dan zelfs, wanneer menschelijke gebrekkigheid zijne daden kenmerkt, die eere en dat ontzag toekomen; juist om de waardigheid zelve, welke hij bekleedt, en het onmisbare daarvan voor de rust en de welvaart eens volks. Hij toch, indien het besef dier waardigheid zijn gemoed vervult, hij leidt, vereenigt, bevordert de algemeene belangen. Hij is gtroepen, om, bij de uiteenlopende meeningen en denkwijze zijner landgenooten, datgene te kiezen, wat ondervinding, wijsheid en regtvaardigheid hem, als het eenige ware, voorschrijven. Hij is de raadgever der twijfelenden, de toevlugt der verdrukten, de schrik der boozen, de hoop der braven; hij is, hij kan ook alleen, in zulk eene betrekking, de krachtige bevorderaar zijn van de dierste belangen zijner onderdanen. En zoude den zoodanigen geene eere en huldebetoon toekomen? zou hij niet zoo vele aanspraken hebben op de liefde en het vertrouwen des volks? Gewis, het Christendom wekt ons op, om „den Keizer „te geven, wat des Keizers is; gebeden en smeekingen

„te doen voor Koningen en allen, die in hoogheid zijn, „omdat het goed en heilzaam voor ons is.” Maar dan is ook alles, wat dien Vorst aanbelangt, voor het volk zelf van gewigt; zijne vreugde moet de vreugde zijner landgenooten, zijn geboortedag hun een even gewigtige stond zijn, als die van een’ vader des huisgezins. Eere dan, wien eere toekomt! Gewis, wat ons door eenen Apostel wordt toegeroepen, dat zal, ook te dezer plaatse, voor geen Nederlander een wanklank zijn. „Eert den Koning!”

Maar waarin bestaat zulk eene eerbetooning, zal zij betamelijk, Godewaardig genoemd worden? Zeker niet in het ijdel en hartstogtelijk aanheffen van kreten, welke heden de lucht vervullen, om morgen welligt in vloek en verwensching onder te gaan. Ook niet in dat doeleloos prijzen, die uitbundige lofspraken, dat dweepen als ’t ware met *den Vorst zijner keuze*, ’t welk, onhandkend, menschelijke verdiensten ten hemel verheft, en geene feilen ziet, geene gebreken duldt; eene eerbetooning, dikwijls alleen op bijzonder belang en voordeel gegrond, of voortvloeiende uit den gedeeltelijken glans, die van den Koninklijken troon ons omstraalt. Dit is eene eere, den Christen onwaardig, door het Christendom als misdadig gekenmerkt; want dat Christendom ziet in den Koning zelve den zwakken, feilbaren mensch. Nederlanders! gij, die niet geheel verbasterdet van den geest onzer voorvaderen, en boven vooroordeelen verheven zijt, uit den tijd ontstaande en met denzelven verdwijnende, gij beseft, dat betamelijke gehoorzaamheid aan goede wetten en nuttige instellingen, vertrouwen, toegenegenheid, gematigdheid, medewerking ten goede, het wezen dier eerbetooning uitmaken; derzelve ware bestanddeelen zijn; eene eerbetooning, die zich wel in de kreten der geëstdrift uit, maar zulke kreten, welke uit het hart zelf ontstaan. Maar ook voor u behoef ik voorzeker niet, in breede trekken, te schetsen, in hoeverre zulk eene vereering den Koning waardig is, wien het bestuur dezer landen werd toebetrouwd. „Zijt

„alle menschelijke ordeningen onderdanig, om des Heeren wil, hetzij den Koning, als opperste magt hebbende, hetzij hem, die in zijnen naam gezonden wordt, tot straffe der kwaaddoeners, tot prijs dergenen, die goed doen: eert een iegelijk, eert den Koning!” Zoo sprak een Apostel, zoo denkt, zoo spreekt ieder welgezind burger, ieder geloovige Christen. Hij beseft, dat geene orde of volksgeluk denkbaar, geene verlichting en beschaving mogelijk zijn, zonder vaste en gestrengte bepalingen van wet, maar ook zonder het bestuur van hen, die in aller naam tot de handhaving dier wetten geroepen zijn. Hij ziet in den Vorst des lands den man, wien ook hij zijne rust, zijne veiligheid, zijne welvaart te danken heeft. Hij heeft hem lief, omdat hij aller lasten draagt, aller belangen behartigen, aler wenschen vervullen wil, zooverre menschelijke gebrekkigheid reikt. Hij ziet in hem den man, die, op zoo hoog eenen trap van aanzien en magt, ook tegelijk tot zoo verhevene verplichtingen, in het belang zijner medeburgers, ja in het belang der menschheid zelve, geroepen is; hij gelooft deszelfs belang, deszelfs geluk onafscheidbaar van dat des dierbaren vaderlands; de jaardag des Konings is als 't ware zijn eigen geboortedag, en welgemeend, maar met geestdrift, en tegelijk met Christelijken zin, roept hij, in zulk een' gewichtigen stond, zijne broeders toe: Eert den Koning! De Koning leve!

Kan dit dan ook wel anders, of zulk eene eerbetooning moet den meest heilzamen invloed oefenen? Waar zij heerschende is, daar kan teregt op volk en Vorst als één worden geroemd; daar omringt geene vleijerij den Koninklijken troon; maar daar tracht ook te vergeefs de Vorst, door ijdele praalvertooning, de oogen zijner landgenooten te verblinden; zijne eenvoudigheid, zijn burgerzin is hun dierbaarder, dan het blinkend vertoon van luister en magt. Zijn troon is hun de zetel niet eens aardfchen Gods; hij is het vereeningspunt veel eer van aller bemoeijng en werkzaamheid, ten nutte des

vaderlands. Zijne kroon is hun het bedekfel niet zijner menschelijke gebrekkigheid; zij is hun het teeken alleen, waarbij allen gedachtig zijn aan ééne wet, aan één belang, aan één doel, ter onderlinge uitbreiding van welvaart en volksgeluk. God, de Koning der Koningen, gelijk Hij een iegelijk zijnen stand en betrekking in dit leven aanwijst, Hij, de Heer, riep den zwakken mensch tot dien verheven rang onder zijne broederen; Hem alleen komt bij dezulken de hoogste eere en heerlijkheid toe; Hem vreezen zij boven alle magten der wereld; maar daarom eeren, gehoorzamen en beminnen zij ook de Koningen der aarde, omdat zij weten, dat het welgevallig is in de oogen van hunnen God, en diens liefderijke bedoelingen daardoor mede bevorderd worden. Maar dáár, Toeh., wonen ook de zegeningen van den echten vrede; dáár wonen orde, eendragt, rust; dáár omstrengelt alle burgers een heilige band; dáár bloeit het rijk van waarheid en licht. De Koning wordt het groote beweegpunt van aller belangen en werkzaamheid, maar ook het vereenigingspunt van aller geestdrift en liefde; het vaderland is in den Vorst, de Vorst in het vaderland! en allen vereenigen zich in ééne leuze, als eene zinspreuk, uit het Evangelie zelf ontleend: „Vreest God, eert den Koning!”

Het eeren des Konings kan derhalve niet zonder de vreeze Gods bestaan; maar niet in diervoege, dat wij ons van deze eerbetooning geheel ontslagen wanen zouden, wanneer het bestuur van hen, die over ons gesteld zijn, hunne menschelijke tekortkoming verraaft; of in navolging van de zoodanigen onzer broederen, die datgene, 't welk hunne vooroordeelen en dwalingen als met die vreeze des Heeren overeenkomstig wanen, als het eenige ware roemen, en den Vorst liefde en toegegenheid huichelen, terwijl hunne daden zelve zoo vele bronnen zijn van onrust en verwarring. Neen, Toeh., de ware Christen weet tuschen beiden eene gelukkige overeenstemming te bewaren; hij weet, hoe hoog de vreeze Gods boven de vrees en de dienst eens aardfchen

Vorsts moet gesteld worden; hij weet, waar, maar waar ook alleen de dienst des laatsten ongehoorzaamheid en ontrouw zijn zoude jegens den Koning der Koningen, jegens den Heer des hemels en der aarde. Maar dezelfde Christen gevoelt niet minder, aan den anderen kant, waartoe gelijke beginsels van Godsdienst hem verplichten, bij opmerking van het gebrekkige, 't welk alle menschelijke betrekkingen, en dus ook die tusfchen den Vorst en zijne onderdanen, kenmerkt. Hij verwacht in dien Vorst geene denkbeeldige volmaaktheid, geene raadgeflagen altoos, welke de blijken eener zuivere wijsheid dragen, geene regtvaardigheid boven iedere bedenking verheven; want, gedachtig aan eigene tekortkomingen, verschoont hij dezelve ook in hem, die, door zijne waardigheid alleen, geenszins als mensch, boven hem verheven is. Maar zoo berust hij ook met lijdzaamheid en geduld in deszelfs bestuur. Ver van voorbarige oordeelvellingen, is hij nog veel minder tot veroordeeling gered van 't geen zijner wijsheid en doorzigt verborgen is. Hij rekent zijnen Regent niet als vergrijp of misflag aan, wat het noodwendig gevolg is van de omftandigheden des tijds. Hij wijt hem niet, bij uitsluiting, wat alleen der feilbaarheid of der eerzucht zijner raadslieden en dienaren te wijten is, die, door het bejag van Vorstengunst en tijdelijk gewin gedreven, zoo menigmalen, helaas, de goede bedoelingen der Koningen verijdelen. Hij mort niet, of verheft zijne wijsheid boven die zijner bestuurders, bij ondervinding van dingen, waartoe de beweegredenen hem onbekend zijn en ook moeten zijn. Hij weet te verdragen, te bedekken, te gelooven, te hopen; hij weet in zijnen kring en door zijn voorbeeld mede te werken tot de welmeenende bedoelingen van zijnen Vorst. Hij verdraagt, met vrolijk moed, de onvermijdbare lasten, hem opgelegd, de verplichtingen, tot welke hij geroepen wordt, en hij draagt ze te bereidwilliger, bij de gedachte aan de voorregten, hem overigens zoo ruimschoots geworden, als burger des vaderlands. Terwijl die voorregten hem bij-

blijven, zijne rust niet verstoord, zijne dierbaarste belangen beschermd, zijne burgerlijke vrijheid niet belemmerd worden, eerbiedigt hij zijnen Vorst, en vreest bovenal zijnen God, Hem de eere gevende van alles. Ja, dan klimmen zijne gebeden en dankzeggingen omhoog, tot den Vader van alles goeds; en zijne bede wordt de bede van een geheel volk: o God, behoeft onzen Koning, behoeft hem tot in lengte van dagen!

II. Het is geenszins ons oogmerk, Geliefden, het gezegde met vele woorden toe te passen op den man, wiens jaarfeest wij in deze ure gedenken. Hier staan wij allen als zondaren voor den vlekkeloos Heilige! Hier ware het heiligschennis, den wierook toe te zwaaijen aan menschelijke verdienste en wijsheid. Onze woorden schetsen het beeld van eenen Vorst en volk, zoo als zij alom zijn moesten, niet zoo als zij inderdaad alom bestaan. Maar, aan den anderen kant, indien de geest van een geheel volk ten minste eenig bewijs oplevert, — dan ja, wij mogen het dankbaar erkennen, dan is de geest der Nederlanders eene veelbeteekenende lofspraak op den Koning, die hen regeert; dan mogen wij zijn bezit zegenen, zijn behoud affmeken van den Vader des lights, en de kreet is niet ijdel, welke op dezen dag uit de harten van alle welgezinden opstijgt: De Koning leve!

Landgenooten! eert dan uwen Koning; hij verdient uwe liefde: opent hem uwe harten: hij is uw vertrouwen waardig. Nog behooren wij onder de rijkgezegende volken dezer aarde. Vrijheid, verdraagzaamheid, menschenmin, kennis en deugd, zij bloeijen op Nederlands grond; zij bloeijen, onder de welgemeende pogingen van hem, die arbeid noch moeite ontziet, om het geluk zijner medeburgereu te bevorderen. „De storm der tijden, die ook zijn hoofd niet ongetroffen liet,” heeft zijn gemoed gelouterd en zijne bemoeijingen ten onzen nutte geheilgd. Dat hij mensch zij, gelijk wij; dat menschelijke zal niet ten onzen verderve uitloopen — eene bijkans vijftientigjarige ondervinding leerde het

ons. Ja, danken wij met geroerde harten den God onzer vaderen; danken wij Hem den stroom van zegen, die ons als Nederlanders toevloede, ook uit de beproevingen des tijds. Nog zijn de voorregten, die wij genieten, uitnemend; nog hebben wij vele redenen, om den Koning lief te hebben, en God, den Algoede, de eere te geven van alles.

Maar met deze aandoeningen der erkentelijkheid vergeeten wij immers niet, wat wij zelven tot onze loutering en verbetering, ook als volk, kunnen toebrengen? Wij schetsten u, in den loop onzer beschouwing, de heilige betrekking tusschen Vorst en volk, wanneer God gevreesd en de Koning geëerd wordt, — onze eigene harten beslissen het, of die betrekking ook in allen deele het Nederlandsche volk kenmerkt; ons hart beflisse, wat nog te dien opzichte te verbeteren zij! Wij hielden elkander de trekken der echte vaderlandsliefde voor oogen, — mogt zij meer en meer onder ons wonen en ons volksgeluk uitbreiden! Maar zijt gij Nederlanders en erkent gij niet, dat deze liefde bij ons zuiverder, heiliger zijn konde; ons, wie maar al te vaak de heillooze zucht tot vreemde instellingen en zeden beweegt, om met dezelve de zaden van ondeugd en zedeloosheid in en rondom ons over te planten, en den echten volksgeest, den geest van naauwgezetheid en trouw te doen verloren gaan? Zijt gij Nederlanders, en merkt gij niet op de immer om zich grijpende drift in de bevordering van stoffelijke belangen, waarbij zoo ligt de hoogere belangen der menschheid achterstaan? Zijt gij vereerders van uwen Koning, en erkent gij niet, dat weleens zijne goede bedoelingen miskend, zijne pogingen ten algemeenen nutte verijdeld, zijne wetten ontdoken worden, en men in hem misduidt, wat eigene kortzigtigheid niet in staat is te verbeteren, en wat, in weerwil zijner bedoelingen, uit de mislagen of mischien uit de ontrouw zijner raadslieden ontstaat? Zijt gij Nederlanders, die op het bezit uwer voorregten roemt, en erkent gij niet, dat die voorregten grooter, dat die roem heiliger zijn

zouden, indien er in zoo vele uwer handelingen en gevoelens minder verloren ware gegaan van den goeden geest onzer voorvaderen; een gemis, 't welk tot zoo vele gevaren leidt, maar welke lichtzinnigheid alleen aan de omstandigheden en beproevingen des tijds toeschrijft? Zijt gij Nederlanders, en roemt gij nog op eene gelijke mate van regtvaardigheid, goede trouw en onkreukbare eerlijkheid, als waardoor vroegere tijdperken uwer geschiedenis werden gekenmerkt. — Het is waar, Gode zij dank! er staat veel goeds tegen dit gebrekkige over, en Nederland spreidt in enkele andere opzichten, tot op den huidigen dag, gezindheden en gevoelens ten toon, welke boven die der vaderen uitblinken, en gewis, te zijner tijd, hunne vruchten geven zullen. Maar daarom te meer dringe ons deze ondervinding, het gebrekkige te verbeteren, en ook als volk, door goede werken, onzen Vader te verheerlijken, die in de hemelen is. Daarom te meer moeten wij voortgaan en toenemen in het goede, zal de verzekering van den tijdgenoot geene onwaarheid zijn, dat op Nederland zal gewezen worden, als het land der echte beschaving en menschelijkheid. Heerlijker lofsprake biedt deze wereld een volk niet aan. Mogt het ons opwekken haar waardig te zijn! Verre dan van ons de geest der lichtzinnigheid, der overspanning, der ongodsdienstigheid, der versijning van zinnelijk genot, die andere natiën verpest, en van wiens heillooze invloeden ook onze vaderlandsche bodem niet geheel werd gevrijwaard! Broeders! een ieder moge te dien opzichte toezien, en in zijnen kring volbrengen, wat de echte vaderlandsliefde, wat bovenal Jezus' leere gebiedt, bedenkende, dat het wijsheid is, de teekenen der tijden te onderscheiden! Scharen wij ons, als één man, rondom den Koninklijken troon, waarop, bij al het menschelijk-onvolkomene, deugd en regtvaardigheid zetelen! Van uit dien troon, van uit dat volk dringe een goede en heilige geest de wereld door! — Troonen storten in het stof ter neder, Koningen vergaan met den adem des tijds..... maar zulk een Vorst, zulk een

volk blijft tot in eeuwigheid! dat zijn de uitverkorenen des Heeren. — Eert dan uwen Koning, vreest God bovenal, den Koning der Koningen! Wat ook wisele, Hij blijft in Christus Jezus de Vader der menschen; Zijn naam alleen zij geloofd en geprezen tot in eeuwigheid!

VERHANDELING

OVER

DE NIEUW-GRIEKSCHE LETTERKUNDE.

(*Vervolg en slot van bl. 603.*)

III. Tot welk eene hoogte de nieuw-*Grieksche* Letterkunde reeds gestegen was, vóór den volksopstand in 1821, zullen wij meer in het bijzondere zien, als wij, in het derde of laatste deel onzer Rede, eenen blik op de verschillende foorten van voortbrengfelen dier Letterkunde werven; tot welke beschouwing wij thans overgaan.

RIZO geeft de volgende rubrieken van nieuw-*Grieksche* Litteratuur, als: *Godgeleerdheid*, *Geschiedenis*, *Wijsbegeerte*, *Taalkunde*, *Vertalingen* in dicht en proza, en eindelijk *oorspronkelijke Dichtstukken*.

In het vak der *Godgeleerdheid* bekleeden vooreerst de *Leerredenen* eene aanzienlijke plaats. De Patriarchen maanden de geestelijken steeds aan, zich op de Predik-kunde toe te leggen, en daardoor op de gemoederen der leeken zoodanig te werken, dat dezen zich aan het gezag van den Roomschen stoel niet onderwierpen. Vandaar zijn de *Leerredenen* nu en dan van bestrijdenden aard geweest niet alleen, maar zijn ook vele door de boekensnuur der *Venetianen*, toen deze in een groot deel van *Griekenland* heerschten, onderdrukt geworden. Uit de latere tijden heeft men echter nog vele gedrukte *Leerredenen* van MINIATI, MACARIUS, BASILIUS, CORNELIUS en THEOTOKY. Van de genoemden

is **MINIATI** echter weleens gekunsteld, en niet vrij van gezwollenheid van stijl; **THEOTOKY**, daarentegen, is arm in vinding, spraakfiguren en verdere sieraden, doch zijne vertoogen zijn even geleerd als stichtelijk. Bij mindere kennis der Heilige Boeken en Kerkvaders, bezat **EUGENIO BULGARIS** eene hoogere mate van verbeelding, vuur en kracht; maar de geleerdheid van **THEOTOKY** vereenigde zich met de welsprekendheid van **BULGARIS** in den priester **KONSTANTIJN OECONOMOS**, wiens lijkrede op den Patriarch **GREGORIUS**, die reeds martelaar was bij den aanvang des opstands, een meesterstuk van stijl en inhoud wezen moet. — Keizer **ALEXANDER** ten minste droeg hem, tot belooning daarvoor, het ambt van Prediker in al de *Grieksche* kerken binnen *Rusland* op.

Behalve Leerredenen en kerkelijke Redeyoeringen, vervaardigde de *Grieksche* Geestelijkheid nog een aantal Godgeleerde boeken, waarvan **RIZO** de volgende met onderscheiding vermeldt: *Godgeleerde Zamenkomsten over den Pentateuchus*, door **EUGENIO BULGARIS**; *Verdediging van het Nieuwe Testament tegen VOLTAIRRE*, door **THEOTOKY**; *Verklaringen van den Pentateuchus, de boeken der Koningen en Job*, door **THEOTOKY**; *Verklaringen over de Brieven van Paulus*, door **NICODEMUS VAN NAXOS**.

In het vak der *Geschiedenis* munten uit: de *Geschiedenis der Israëlieten*, van **ABRAHAM** tot aan het midden der 17de eeuw, door **ALEXANDER MAURICORDATO**, in het oud-Grieksch; de *Kerkelijke Geschiedenis* van **MELETIUS**, in het nieuw-Grieksch geschreven; voorts de *Geschiedenis* van **NADIR-CHAH**, door zijnen *Griekschen* Tolk **VATAZZI**; de *Geschiedenis der Walachijfche, Moldavische en Besarabische Volken*, door **DANIËL PHILIPPIDES**; die van *Walachije* in 't bijzonder, door **DIONYSAKY**; die van *Souli en Parga*, behelzende het verhaal van de oorlogen der *Soulioten* tegen **ALI-PACHA**, door **PERREVOS**; die van den laatsteyorigen Oorlog der *Rusfen* te

gen de *Turken*, door SPIRIDON PAPPADOPOULO van *Corfu*; die van *Cyprus*, door den *Archimandriet* CYPRIANUS, en die van *Oud-Griekenland*, door GREGORIUS PALIOURIS.

Onder de *wijsgeerige* schriften behooren: *Gedachten der Wijsgeeren*, of *oorsprong der Natuurlijke Wijsbegeerte*, door EUGENIO BULGARIS; *Beginfelen der Natuurlijke Wijsbegeerte*, door THEOTOKY; *zedelijke Wijsbegeerte*, door MESIODAX; *Het volmaakt geluk*, of *Grondbeginfelen van Godsdienst en Zedekunde*, volgens het stelsel van KANT, door ATHANASIOS PSALIDAS; *Inleiding tot de kennis van den Mensch*, door DARVARIS, en *Verhandeling over de Rede- en Zedekunde*, door CHRYSOVELONI.

Als *taalkundige* werken verdienen genoemd te worden: de *Spraakleer voor het oude Grieksch*, door NEOPHYTUS DOUKAS; die voor de *gewone Grieksche Taal*, door DARVARIS; *Handboek voor de Waardvoeging van het oude Grieksch*, door den *Archimandriet* IGNATIUS; *Geschiedenisfen der oude Letterkunde*, door ANTHIMOS GAZIS en DEMETRIUS ALEXANDRIDES; der *nieuwere Letterkunde*, door GREGORIUS ZAVIRA; *Verhandeling over de Versmaatkunde der Ouden*, door ZENOBIOS POP; *Kortbegrip der Grieksche Oudheden*, door GREGORIUS SAKELLARIUS, en *Leerboek der oude Grieksche Taal*, door KODRIKAS van *Athene*. Voorts is bijna niet één werk, dat eenige vermaardheid in *Europa* bekomen heeft, in de *Fransche*, *Duitsche*, *Engelsche* of *Italiaansche* taal geschreven, of het is ook in de *Grieksche* vertaald, en wel doorgaans door de voornaamste geleerden. Zoo is het met de *Oude Geschiedenis van* ROLLIN; de *oorzaken van den val en de grootheid der Romeinen*, benevens den *geest der Wetten*, door MONTESQUIEU; de *beginfelen van* RULER; de *Geschiedenis der Wijsbegeerte* van TENNEMANN; de *Grieksche Geschiedenis* van GOLDSMITH; die van *Amerika*, door ROBERTSON; de *Reis van den jon-*

gen *Anacharfis*, door BARTHELÉMY, enz. Zoo zijn in *verzen* vertaald de *Phédra* van RACINE, de schoonste Treurspelen van VOLTAIRE, de *Tartuffe* van MOLIÈRE, en de meeste stukken van SCHILLER, GÖTHE, KOTZEBUE, GESSNER, WIELAND, TASSO, ALFIERI, MONTI en METASTASIO. Om de namen der vertalers hier achterwege te laten, zal ik slechts die der vrouwen mededeelen. Als bekwame vertaalfsters onderscheiden zich dan de Vorstinnen RALOU ARGYROPOULO, dochter van den *Hospodar* CARADZA, en EUPHROSYNE, dochter van den *Hospodar* CALLIMACHY, benevens CATHARINA SOUTZO, en HELENA met CATHARINA SCHINAS. Doch niet alleen zijn aldus vele gedichten, waarop *Europa* trotsch is, in berijmde, naar het getal der lettergrepen en het invallen van den klemtoon afgemeten, *Grieksche* verzen vertolkt; maar in denzelfden trant verscheen er ook eene menigte *oorspronkelijke dichtstukken*.

Behalve de reeds vroeger genoemde Βασίλισσα van JANNACAKY TYANITUS van *Konstantinopel*, en den *Spiegel der Vrouwen* van KONSTANTIJN DAPONTI, heeft men eene uitgebreide dichtverzameling van ALEXANDER MAUROCORDATO, waar echter onze RIZOGansch niet gunstig over oordeelt.

Met lof spreekt hij, daarentegen, zoo van het Treurspel *Timoleon*, door ZAMBELLOS van *Santo Mauro*, als van het Treurspel: *Demosthenes, weggerukt van het altaar van Neptunus door de trawanten der Macedonische dwingelandij*, waarvan schrijver is NICOLAAS PICCOLO, en welk stuk op den *Grieksehen* Schouwburg te *Odesa* met toejuichingen overladen is. Ook roemt hij het op *den val van Misolonghi*, onder den titel van *Ναΐσπος*, in drie bedrijven en in proza, door denzelfden schrijver vervaardigde Tooneelspel.

ZACHARIAS MAVROUDI heeft een dichtstuk uitgegeven, onder den titel: *Droom, of de dood van MARIA GHICA*.

Het Lierdicht is echter bovenal door de nieuw-Griek-

sche Dichters behandeld. Daarin hebben zich onderscheiden RIGA, door zijne krijgsgangen en vaderland-sche stukjes; ATHANASIOS CHRISTOPOULO, door Anacreontische drink- en minneliederen; CALBO, door *Oden*, vol van diepen zin en hoog van vlugt, doch gesteld in versmaten, die tot heden op den Nieuw-Griek-schen zangberg het burgerregt niet hebben verkregen; eindelijk SALOMOS van *Zante*, door een aantal dichtstukken, waaronder zijne *Dithyrambe aan de Vrijheid* uitmunt. Van zichzelf zwijgt onze RIZO in zijn *Kritisch Overzicht*. Van hem zullen wij dus nog met eenige woorden spreken.

Van onzen JACOVAKY RIZO NEROULOS bestaat het Treurspel *Aspasia*, in drie bedrijven, in versmaat en met reijen, opgevoerd in 1811, uitgegeven te *Wenen* in 1813, en herdrukt te *Leipzig* in 1823; voorts het nog belangrijker Treurspel *Polyxena*, in vijf bedrijven en in dichtmaat. Beide stukken zijn meermalen op de Grieksche tooneelen te *Jassy*, *Bucharest*, *Corfu* en *Odesa* vertoond. Verder heeft hij nog uitgegeven: *de nieuwe bastaardtaal der Geleerden*, Blijspel in drie bedrijven en in proza, waarvan reeds vroeger iets gezegd is; en: *de wegvoering van een' kalkoensch haan* (Κόρινθος ἀπ' Αἰγύπτου), komisch Heldendicht, in drie zangen, ter hekeling van veler Grieken zucht, om zich met allerlei beuzelingen te bemoeijen. Nog onuitgegeven zijn zijne volgende dichtstukken: *De verwoesting van Scio*, Heldendicht; *de rampen van Psara*, dichtstukje; *de Schoolvossen*, Blijspel in drie bedrijven en in proza; en eindelijk: *Verzameling van Oden en Treurzangen*.

Met de voordragt van mijne vertaling van één dezer liederen zal ik deze Verhandeling besluiten. Het gedicht staat gedrukt aan het einde van RIZO's meermalen aangehaald werk. Mijne navolging geeft het oorspronkelijke in dezelfde versmaat en in even vele dichtregelen terug:

JAKOVANY RIZO NEROULOS.

op zich-zelfen.

Waar mag die tijd vervlogen zijn,
 voor mij zoo vol van zegen,
 Toen ik, door d'adem voortgestuwd
 der winden mij genegen,
 Daar dobberde op de levenszee
 met lichtbewogen baren,
 En straks behouden haven vond,
 die ik mogt binnenvaren!
 Die haven was mijn eigen huis:
 daar was 't mij zoet te deelen,
 Op elken dag, dien God mij gaf,
 in mijner kindren spelen;
 Gezondheid zat met ons ten disch,
 in plaats van vreemde gasten.
 Zoo kweekte ik daar hun teedre jeugd;
 wij kenden leed noch lasten.

Maar, o mijn Vaderland! o haam,
 zoo heilig aan mijn harte!
 Heleas! u spreek ik daaglijks uit,
 en ween van bittere smarte. —
 O ja! mijn dierbaar Vaderland,
 zoodra gij slechts uw zonen
 Bij uwe vanen zamenroept,
 zal ik er meê mij toonen.
 Wat echte Griek voelt dan terstond
 zijn' krijgsmoed niet ontvonken,
 En blijft op uwe stemme doof,
 als in den slaap verzonken?

Ik trok het Noordlijk Duitschland door,
 waar zooveel volken wonen;
 Wagr smaak voor kunst en wijsheidsmin
 zich in haar' luister toonen.
 Ik toog het land der Zwitsers in,
 bezocht zijn schoone meren,
 En zal, met alle Grieken, steeds
 zijn klesche mildheid eeren.

't Geleerd Geneve had ik lief;
't moest mijn bewondring wekken;
Ik bad het 's Hemels gunste toe,
ging de Alpen overtrekken....
Daar steeg ik af in 't paradijs
der Italiaansche dalen.
Toscane, lagchend, gastvrij oord!
hoe zoet is 't, óm te dwalen
In ieder wond, in elken hof
van uw betoovrend Eden,
Waar naauwlijks, met beschroomden voet,
de winter in durft treden! —
Ik zeg dat alles; maar, helaas!
dat schoon moge andren streelen,
Ik liet een' zoon er in het graf,
en moest een' rouwzang kwelen.

Soms zwierf ik langs het strand der zee,
en had geen medgezellen,
Dan slechts mijne eigen moedeloosheid,
om mij te meer te kwellen.
Zoo dikwijls ik dan kielen zag
daar dobbren op de baren,
Riep ik: „ Gelukkig al wie vaart!
„ Ach, mogt ik medevaren!
„ Gij schepen, voogden van de zee!
„ ik bid u, hoort mijn bede!
„ Ja! spreidt uw witte vleuglen uit;
„ voert mij naar Hïdra's reede!”

Eens joeg de storm het wolkenheir,
dat drelgend samenpakte;
In de uitgegoten regenbui
verdronk de ontyolkte vlakte....
De orkaan had eindelijk uitgewoed;
ik ging den oever vinden
Des breed geworden vloods, en trad,
met eenen van mijn vrienden,
Daar langzaam voort. Het laag geboomt
lag om ons heen gevallen;
Wij zagen éenen trotschen eik,
ontworteld als die allen.

algemeen beroemd zijn; terwijl het proefondervindelijk gebleken is, dat, bij overbrenging dezer schapen, zelfs naar naburige eilanden, deze wol al dadelijk verbastert.

Wanneer men nu al verder nagaat, dat sommige boeren op *Texel*, op hun beste land, 15 schapen per bunder houden kunnen, waaronder zij, volgens hunne eigene opgaaf, ook het hooiland, tot winteronderhoud vereischt, begrijpen, en men stelt *Eijerland* dan, om niet te hoog te rekenen, door elkander op 10 schapen per bunder, zoo zou, daar ieder schaap onzuiver *f* 6 en zuiver ruim *f* 5 opbrengt, een vrij zeker inkomen van *f* 50 per bunder overblijven. Op zulk eene opbrengst mag men, bij de zoo veel onzekerder uitkomst van den landbouw, vooral op *Eijerland*, waar, door de hooge dagloonen, een gevolg van de duurte der levensmiddelen, en het moeilijke der transporten over zee, de onkosten zeer groot zijn, gemiddeld niet rekenen. Waar is het, van deze opbrengst moeten interesen en belastingen afgetrokken; doch dit maakt, bij het vergelijken der onderscheidene wijzen van benutting, geen verschil, want van bouwlanden moeten deze ongelden evenzeer afgetrokken worden als van weiland; doch men stelle dezelve eens op *f* 30, zoo blijft er, bij de schapenteelt, eene reine winst van *f* 20 per bunder over. Voorts bestaat er voor *Eijerland*, zoo men het tot den landbouw wil bezigen, behalve het ongunstige klimaat en den zandigen bodem, nog het groote nadeel, dat het geen bevaarbaar kanaal heeft, hetgeen in dezen zandigen polder ook moeilijk daar te stellen en te onderhouden zou zijn. Ware het uitvoerbaar geweest, zoo zou het te bejammeren zijn, dat dit niet reeds bij den eersten aanleg van dijk en wegen op eenen goeden en blijvenden voet geschied is. Ook de sluizen zijn te klein; geen vaarttuig, zelfs geen sloep of bootje, kan denvle binnen, als hebbende zij slechts twee ellen dag. Ja, voor de waterlozing zelve is deze, voor eene oppervlakte als *Eijerland* te geringe ruimte niterst hinderlijk, en waar, daar de fluis der *Hoogezandskil*, door hare ongunstige

ligging en hoogte, breede voorgronden, slechts nu en dan voor eenige oogenblikken loost, en bijna zonder dienst te doen daarligt.

Deze omstandigheden vermeerderen de onkosten van transport voor alle granen of zaden, de wol der schapen enz. Alwat men van *Eijerland* verzenden wil, moet per as naar de losplaats aan de *Roggesloot* buiten den dijk gebragt worden. Bij eene vermoedelijke verstopping van dit water, dat reeds buiten den dijk zoo merkelyk opgeslikt en ondiep geworden is, zou de naaste losplaats aan de haven van het *Oude Schild* op *Texel* wezen. Deze plaats ligt, gemiddeld, drie uren van *Eijerland* verwijderd, hetwelk een lang en kostbaar landtransport veroorzaken zou. Hierbij komt, dat de zandwegen op *Texel* gemeenlijk in eenen slechten staat van onderhoud, en zoo naauw van spoor zijn, dat twee sterke, uiteengegroeide ploegpaarden binnen hetzelfde niet nevens elkander kunnen loopen. Het spoor schijnt ook eenigzins voor het ligte *Texelsche* ras van paardjes ingerigt te zijn. Deze dieren zijn nimmer anders dan mager, want des zomers wordt hun, door het zware rijden over den moeilijken weg, het vleesch van de ribben gehouden, en de *Texelsche* boeren staan niet in den naam van des winters hunne paarden te overvoeren. Dezelfde bezwaren als de uitvoer heeft natuurlijk de invoer, en deze is zeer aanzienlijk. Hout, steen, turf, zelfs een deel van het benoodigde hooi, moet van buiten aangevoerd worden; want het op *Eijerland* gewonnen hooi kunnen de paarden, voor welke het te branderig is, niet gebruiken. Al deze transporten kosten nu reeds, op de zware zandwegen van *Eijerland* zelf, zeer veel aan menschen, paarden en wagens. Het zou dus voor dezen polder eene zeer wenschelijke zaak zijn, dat de *Roggesloot*, binnensdijks, verlengd en verdiept wierd, en wel tusschen de twee strekkende wegen tot aan *Kwelderbeck*. Hierdoor zou men niet alleen den binnenlandschen vervoer veel zuiniger en gemakkelijker maken, maar ook de waterlozing aanmerkelyk verbeteren. Ver-

volgens zou men, aan de *Roggefloot* eene fluis moeten leggen, 5 à 6 ellen breed en van boven open, door welke tjalk- en kaagfchepen, als ook visfchersfchuiten, naar binnen zouden kunnen varen. Hierdoor zou ook *de Cocks-dorp*, hetwelk alsdan eene veilige lig- en fchuilplaats voor kleine vaartuigen, zou opleveren, niet weinig verlevendigd worden.

Ook buitenwaarts zou men de *Roggefloot*, hoezeer, gelijk wij boven zeiden, aldaar, ten gevolge van derzelyver afdamming, merkelyk opgedroogd zijnde, door ten zuiden der nog bestaande geul een' ftrijksdam te leggen, om de eb op te vangen, even gemakkelijk tot eene bevaarbare diepte kunnen brengen en daarop houden, als zulks, op eene grootere fchaal, het geval is met de haven van het *Nieuwe Diep*; welke belangrijke haven door dit middel diep gehouden wordt. Oorzaak en uitwerking zijn aldaar, als een navolgingwaardig voorbeeld, voorhanden.

Dit eenmaal bewerkftelligd zijnde, zou men aan de *Roggefloot* en verder naar binnen ook mestfpeciën kunnen aanvoeren; iets, dat in den tegenwoordigen toestand van het *Eijerland* geheel ondoenlijk zou zijn, wegens de groote daaraan verbondene kosten; terwijl ondertusfchen mest eene der eerfte behoeften is, zal de cultuur op *Eijerland* immer gelukken.

Met zich, daarentegen, tot de fchapenteelt te bepalen, zou men flechts een twintigfte gedeelte van het tegenwoordige personeel behoeven; bij het maaijen en hooijen een weinig meer, doch in den winter ook weder minder. Het getal der huisgezinnen hierdoor verminderende, wordt de brandstof, welke het ftrand oplevert, voor hen genoegzaam; men behoeft geene uitgaven te doen tot het daarftellen en onderhouden van eene haven; men kan, in het best van den zomer, de lammeren, welke men over heeft, als ook de wol, naar het *Oude Schild* brengen; alle kosten tot den aanleg van kanalen, waterlozingen en afffchuttingen van bezaaide landen, worden zoo goed als overbodig; geen vreemd hooi en haver

behoeft bij schepen vol aangevoerd te worden; de weinig werkende paarden behelpen zich, bij de schapenboeren, des winters, in de duinen; geene zoo groote kosten van bestuur, geen smid, geen wagenmaker enz. worden vereischt; men kan in de geringe behoeften der bewoners door de ambachtsleden van *Texel* geholpen worden; er behoeven geene twee eigene schepen voor *Eijerland* gehouden te worden. Men keere tot de opbrengst van het schapenhoeden, het konijnenvangen en het eijerenzoeken terug, en men zal zich, met winst, zonder gevaar of moeite, als in de gelukkige leefwijze der vrome Aartsvaders verplaatst zien; men zal eene zee van moeilijkheden, een omslagtig bestuur, omzetting van geld zonder werkelijk voordeel voorkomen; het land, zoo geschikt voor de schapenfokkerij, als er geen plekje gronds in *Nederland* is, zal in deszelfs kracht en waarde blijven; terwijl daarentegen voor de cultuur de grond, gelijk proefondervindelijk blijkt, te ligt is, spoedig uitgeput wordt, en overmatige kosten vereischt, zonder dat, voor granen en zaad, op de openbare markten, bij wedijvering met andere plaatsen, een penning meer te bedingen is, omdat zij van het *Eijerland* voortkomen, iets dat juist en uitsluitend, met de in *Frankrijk* zoo gezochte *Texelsche* wol, het omgekeerde geval is. Ook zijn de *Texelsche* lammeren altoos duurder op de *Hollandsche* markten, dan die uit andere provinciën.

Dan, laat ons, over de schapenteelt sprekende, ter bevestiging nog met een paar woorden aanstippen, hoe voordeelig dezelve voor *Texel* zijn moet.

De *Texelsche* boer, die goed en ruim leeft en zeer gastvrij is, is traag van aard, en doet bijna nimmer eenig kneuterwerk, anders dan voor tijdverdrijf. Het land wordt, op *Texel*, in koop dikwerf tot 4 à 500 guldens per bunder betaald; tegenwoordig zijn de prijzen zelfs hooger. De opbrengst der inwoners aan rijks- en plaatselijke belastingen is niet gering; zij gaan goed gekleed, eten wat hun lust, en ontzien de herberg

niet; doch zelden ziet men op *Texel* den boer, of iemand van zijnentwege, in het veld. Gods weér en wind waait over Gods akker, en het schaapje zoekt voor zich en zijnen meester een tijdelijk bestaan. In den zomer besteedt de boer het maaijen en hooijen, per voer of wagenvracht, uit aan de hier veelvuldig komende bovenlanders. Alles gaat er wel; men leeft vrolijk, vreedzaam en onbezorgd; vechtpartijen, bankeroeten en diefstallen zijn op *Texel* uiterst zeldzaam. Men heeft er zijn dagelijksch brood, wel geen' rijkdom, maar ook geene drukkende armoede; en, zonder veel beweging of omslag, zit het gezonde huisgezin genoegelijk en blijde tusfchen hun wollig vee ter neder, hetwelk de gezellige hond fomwijlen helpt bewaken.

Ziehier eenige bijzonderheden betreffende den staat en de opbrengsten der schapenhoederij op *Texel*.

Om ons niet tot den hoogen stand der prijzen, voor welke tegenwoordig het land verkocht wordt, te bepalen, gaan wij eenige jaren terug. Toen werd, op *Texel*, het land voor *f* 250 tot 350 per bunder verkocht; welke prijs, naar gelange van de deugdzzaamheid des gronds of van deszelfs ligging nabij of ver van de dorpen, grootelijks verschildte, stijgende dezelve wel eens tot *f* 500.

De belastingen, zoo verponding als dijkslasten, bedragen 7 à 8 gulden per bunder.

Voor maaijen en hooijen betaalt men gemiddeld $7\frac{1}{2}$ tot $8\frac{1}{2}$ gulden per bunder; ook wel *f* 1-30 à *f* 1-40 per voer.

Op best land houdt men des zomers 18 en des winters 14 schapen; doch op middelmatig land rekent men, 10 schapen per bunder te kunnen weiden, wel te weten na aftrek der bunders hooiland en der naweide.

Men rekent wel voorzien te zijn, wanneer men voor vijf schapen een' wagen hooi heeft, berekend op 750 Nederl. ponden; ook is men zeer goed tevreden, wanneer men 5 of 6 zulke voeren hooi per bunder heeft kunnen inoogsten. (Eene berekening van opbrengst en uitgaaf zullen wij zoo straks laten volgen.)

Men begroot het getal schapen, op *Texel* en *Eijerland*, op 31,000 stuks, van welke jaarlijks 12,000 lammeren naar de zuidelijker deelen van *Holland* worden uitgevoerd, als negen tienden naar *Leiden* en een tiende naar *Noordholland*; de tegenwoordige prijs is gemiddeld *f* 2-60.

De uitvoer van oude schapen, te weten lamschapen van de vierde en vijfde dragt, of dezulken, die gebreken aan de tanden enz. bekomen, welke men hier *oude mokken* noemt, bedraagt een getal van 6000, waarvan drie vierde deelen naar *Leiden* en een vierde naar *Noordholland* gaan. Men stelt de gemiddelde waarde eener *mok* gelijk aan die van twee lammeren; doch tegenwoordig gelden zij niet meer dan *f* 4-: De levering dezer schapen geschiedt van 1^o. Augustus tot 15. September.

De vacht wol rekt men op 2½ Nederl. ponden, dat is, schoon gewaschen; wordende het verlies in zwaarte, door de wasching te weeg gebracht, op 28 à 30 pct. gerekend. Men pleegt die wasching, door het schaap in eene groote tobbe te plaatsen en geheel schoon te maken. De tijd daartoe is van het begin tot de helft van Junij.

De tegenwoordige prijs van de vette wol is *f* 1-10, en die der schoone *f* 1-65.

Men betaalt voor het waschen, op eigen kost, een stuiver per schaap, en evenveel voor het scheren.

Van *St. Willebrord* (7 Nov.) tot kersmis laat men den ram bij de schapen, die vervolgens 22 weken dragen.

De uitvoer der lammeren, van welke de rammen niet gefneden of afgebonden worden, offchoon anders, tot het eerste, de tijd van acht dagen na de geboorte het geschiktste is, heeft plaats op drie verschillende tijdstippen, als de eerste verzending der oudste lammeren op den 16, de tweede op den 23, en de laatste op den 31 Mei.

Het melken der schapen geschiedt door daglooners, voor een derde van de opbrengst der kaas, welke onder den naam van *Texelsche kaas* algemeen bekend is, en zich door hare groene kleur onderscheidt. De prijs de-

zer kaas is gemiddeld f 17 à f 18 de honderd Nederl. ponden, en men rekent, dat een schaap aan kaas f 1-50 opbrengen kan. De beste tijd, om kaas te maken, is na den eersten Junij.

Haakschoon weegt een goed *Texelsch* schaap 30 Nederl. ponden; de prijs per pond is f :- 25.

Gemiddeld rekent men de zuivere opbrengst der schapen, na aftrek der kosten, op f 5 per jaar; doch dit is wat hoog berekend. De volgende balans van uitgaven en inkomsten, op eene *Texelsche* boerderij van 30 bunders best land, zal de waarheid meer nabij komen:

Uitgaaf.

Inkoop à f 450.	De interest hiervan à f 5
pct. bedraagt	f 675.
Belastingen à f 7-50	„ 225.
10 Bunders hooiland, het maaijen en hooijen	
à f 8.	„ 80.
Waschen en schereren van 285 schapen, à 10 c.	„ 28-50,
5 Pct. verlies (na aftrek der huiden.) . . .	„ 41-50,
Verdere uitgaaf op deze boerderij.	„ 150.
	f 1200.

Inkomst.

285 Vliezen wol à $7\frac{1}{2}$ Nederl. ponden, schoon	
à f 1-54.	f 1097-25.
200 Lammeren, à f 2-50.	„ 500.
60 Schapen, gemiddelde verkoop	„ 300.
500 à 600 Nederl. ponden kaas	„ 102-75.
	f 2000.

Zuiver revenu f 800.

makende ruim 26 gulden per bunder; eene opbrengst, waarop men hier, gemiddeld, als zuiver gewin van een bunder bouwland, na aftrek der lasten en kosten, niet mag rekenen.

Op den eersten Februarij 1837 waren er op *Eijerland* ruim 1100 bunders geploegd; zijnde het overige der oppervlakte, de groote zandvlakten, als ook krekken en verder wa-

ter natuurlijk niet gerekend, voor schaapsweide in den oorspronkelijken toestand gebleven. Op dit gedeelte worden ongeveer 5000 schapen geweid. Het rundvee bestond uit 38 melkkoeijen, 26 vaarzen en één stier. De paarden waren 93 in getal. Dit laatste vee kwam in onderhoud vrij hoog te staan, daar men hooi, strop, haver en boonen van elders voor hetzelfde heeft moeten aanvoeren.

Over het algemeen zijn de uitgaven over alle posten der werkzaamheden op *Eijerland* ongemeen hoog, en de inkomsten, naar evenredigheid, gering.

Eijerlandshuis heeft over 1836, plus minus, f 800 meer gekost dan het opgebragt heeft.

De runderen, waarvan men zich ontdaan heeft, zijn in het najaar voor minder geld verkocht, dan zij in het voorjaar aan koopprijs gekost hadden.

De paarden hebben slechts een vijfde van den inkoopsprijs opgebragt.

Zelfs de schapen hebben meer aan voeder gekost, dan dezelve opgebragt hebben.

De gemeste varkens hebben, het Nederl. pond, meer dan een halven gulden gekost, en zijn tegen f: -24 verkocht. Terwijl wij de ongunstige uitkomsten van het graan- en zaadgewas hier boven gemeld hebben.

Doch, hoe ongunstig de tegenwoordige staat van *Eijerland* ons ook moge voorgekomen zijn, (en men moet erkennen, dat dit meestal het geval is bij alle eerste ontginningen, behalve daar, waar, gelijk in de boschlanden van *Amerika*, de grond door eene dikke laag teelaarde voor langen tijd van overvloedige groeikracht voorzien is) zoo wenschen wij niettemin van harte, dat de ondernemers der bedijking en ontginning van hetzelfde, bij eindelijke uitkomst, in hunne belangrijke onderneming naar wensch mogen slagen. Wij wenschen zulks te meer, daar deze hunne belangen tegen geene andere belangen strijden, maar zoo wel voor den Staat in het algemeen, als voor het eiland *Texel* in het bijzonder, van het hoogste gewigt zijn.

DE GESCHIEDENIS DER CLAQUEURS, MET NAME DIE DER
PARIJZER SCHOUWBURGEN.

(Vervolg en slot van bl. 623.)

De *Claqueur* en *chef* woont, gelijk reeds gezegd is, alleen de repetitiën bij. Vóór hij zijn volk ten strijd voert, verzamelt hij het bij den *Marchand de Vin* aan den naasten hoek der straat. Hier monstert hij zijn leger, en houdt zijne veldheers-aanspraak aan de troepen. Hij deelt zijne bevelen uit, die zonder wederspraak gehoorzaamd moeten worden; niemand zijner onderhoorigen mag zich verstouten te applaudiseren, wanneer hij daartoe het sein niet geeft. Zijne manschap bestaat niet steeds uit goed gedisciplineerd en behoorlijk geëxerceerd volk; die zich dit verbeeldt, heeft mis. De *Parijzer* Claqueurs verdeelen zich in drie onderscheidene soorten. Tot de eerste klasse behooren al dezulken, die voor hun klappen betaald worden; dit zijn *les intimes*, welke men niet met het gros der gewone *Romeinen* verwarren, maar aan beproefde krijgslieden gelijk moet stellen; die reeds dikwijls in het vuur gestaan, en bij meer dan ééne gelegenheid bewijzen van dapperheid, talent en behendigheid gegeven hebben; zij vormen de keurtroepen, de voorhoede; doch hun getal is zoo aanmerkelijk niet, als men wel denkt. Het gros des legers levert de tweede afdeeling der Claqueurs, welke men *neutralen* noemt. Dit zijn de troepen van het centrum; hunne gewone plaats is in het parterre, onder de lichtkroon, waarom men hen dan ook met den titel van *chevaliers du lustre* vereert. Zij trekken nog geene soldij in klinkende munt, maar alleen een zeker aantal vrijbiljetten. Wanneer zij zich op den avond eener eerste voorstelling dapper gedragen hebben, onthaalt hen de *Chef de Claque*, na het uitgaan van den schouwburg, op een ktre wijn van 12 sous, klinkt eens met hen, en geeft hun hoop op spoedige bevordering en vaste aanstelling. De derde klasse, eindelijk, bestaat uit *Claqueurs amateurs*, dat is te zeggen uit lieden, die, zonderling genoeg, er nog voor betalen om de rol van Claqueur te mogen op zich nemen. Daar er, namelijk, te *Parijs* eene menigte menschen gevonden worden, die ware komediegeken zijn, maar er geen gelds genoeg aan besteden kunnen, om elken avond een loodje aan de kas te koopen, zoo wen-

den zij zich tot den *Chef de Claque*, die hun loodjes voor het vierde deel van den vastgestelden ingangsprijs afstaat, onder het uitdrukkelijke beding, dat zij het nieuwe stuk zullen heffen toejuchlen.

Nadat nu de revue geëindigd is, en de oude zoo wel als de nieuwe soldaten elk in zijn gelid en plaats zijn getreden; voert de opperbevelhebber zijn legerkorps op het slagveld. Wanneer een blijkbaar slecht stuk er door te halen is, laat de theater-directie aan deze hulptroepen het parterre, het orkest, de galerij en het amphitheater over. In dit geval maken de *Claqueurs* ook niet, als anders, *queue* (*) aan den hoofdingang van den schouwburg, maar worden, reeds vóór het openen der kas, door onderscheidene zijdeuren in de zaal gelaten, waar zij alsdan tijd en gelegenheid hebben, om op de voordeeligste punten post te vatten, ten einde, door een *chef d'oeuvre*, het stuk zelf daarvoor te doen doorgaan. De *Claque-Napoleon* schaaft zijne brigades gewoonlijk bij divisiën, in diervoege dat hij onder de nieuwaangeworvene troepen steeds eenige bataillons der oude garde verdeelt, zoodat de recruten der *Claqueurs-amateurs* van alle kanten omsingeld en gedwongen zijn hunnen pligt te doen. Hij zelf vormt het middelpunt van het geheel; van zijne schranderheid, van zijn *coup d'oeil* hangt de geheele uitslag van het werk af; hij bestuurt elke beweging zijner soldaten, geeft de seinen, opent het peloton-vuur van het handgeklap, spoort de troepen aan, scherpt de onbekwamen op, en deelt eindelijk, wanneer de slag gewonnen is, eerekransen en belooningen uit aan hen, die zich bij den auteur verdienstelijk gemaakt hebben. Onmiddellijk onder den *Chef de Claque* staat zijn ordonnans-officier, die den commandant, bij deszelfs gewigtige werkzaamheden, trouw en ijverig ondersteunt. Alleenlijk neemt deze onderbevelhebber niet, gelijk zijn generalisimus, aan het hoofd der troepen-colonnen post, maar houdt zich meestal in de laatste gelederen, om bevel over de achterhoede te voeren, en er voor te waken, dat de *Romeinen*, welke niet onmiddellijk onder het oog van den opperbevelhebber zijn, gelijkmatig aandeel aan het gevecht nemen.

(*) *Faire queue* noemen de *Franschen*, daar, waar aandrang van volk is, zich in eene geregelde rij plaatsen, om op zijne beurt toegelaten te worden; de politie zorgt hierbij gewoonlijk voor de inachtneming van orde.

Behalve de drie hierboven vermelde afdeelingen der *Romeinen*, zijn er nog andere, die onderscheidene namen voeren, naarmate der rol, welke hun voor den avond opgedragen is. Niet alle *Romeinen* zijn *Claqueurs*, in de engere beteekenis van het woord, offchoon zeker deze de talrijkste klasse uitmaken. Waarin derzelver ambtspligt bestaat, is algemeen bekend, en, om dien met waardigheid en met vrucht te vervullen, is er niets noodig, dan een paar duchtige vuisten, of, om in de kunsttaal te spreken, *waschhouten* (*) te bezitten. — De tweede klasse vormen de *Chuteurs*, welker ambtsverrigting aanvangt, wanneer enkele ondubbelzinnige teekenen van afkeuring of verveling onder het publiek luid beginnen te worden; zij moeten aldan den rustverstoorders stilte gebieden, en beletten, dat er gesloten worde. — De derde klasse bestaat uit de lagchers en huilers (*les Rieurs et les Pleureurs*), die onder beide de seksen gekozen worden en de moeilijkste rol hebben. Zoo dikwijls er, namelijk, in het stuk een komieke zet of toestand voorkomt, moeten de lagchers en lachsters terstond uitschateren, en, zoo mogelijk, hunnen lachlust aan het publiek mededeelen. Zij kittelen door hun voorbeeld als 't ware de aanbouwers, en dwingen hen, bijna tegen wil en dank, mede te lagchen. Een goede lagcher, (*un rieur comme il faut*) is voor den *Chef de Claque* een zeldzaam, onwaardeerbaar meubel; want het lagchen van eenen *Rieur* moet volstrekt niets onnoozels hebben, noch den minsten schijn van gemaaktheid vertoonen, maar moet ongedwongen, hartelijk en, natuurlijk zijn. De lagcher in de *Varietés* en in het *Palais-royal* moet in een geweldig geschater uitbarsten, zoo het schijnt daartoe gedwongen door de kluchtige lompheden en alles te boven gaande domme streken van eenen ODY en ALCIDE TOUSEZ. De lagcher in het *Gymnase dramatique* en in het *Vaudeville* daarentegen moet reeds een fijner, sierlijker glimlach over zijn aangezicht weten te spreiden, als een bewijs, dat hij het geestrijk, doordacht spel van BOUFFÉ en ARNAL weet te waarderen. — De huiler en de huilster zijn het tegenstuk van den lagcher en de lachster; deze zijn de hechte steunpilaren van de *Vaudeville*, de eerste de onwankelbare zuilen

(*) In *Frankrijk* wordt het eigentlijke waschen verrigt door uitkloppen in stroomend water, met hulp van een plankje en een klophout.

van het Drama; doch beide zijn voor de *Parijzer* schouwburgen evenzeer onontbeerlijk. De huiler geeft het tranensignaal; bij de roerendste plaatsen van het drama is hij de eerste, die den zakdoek uittrekt en zijn neus snuit, het beste en gemakkelijkste middel om aandoening te huichelen. Daar nu treurigheid even aantekend is als vreugde, beginnen op het oogenblik loges en galerijen ook de neuzen te snuiten en de oogen te droogen, om niet te zeer achter de huilers, die met hun goede voorbeeld voorgegaan zijn, in gevoeligheid terug te blijven. Die den post van huiler goed vervullen wil, heeft almede veel takt en smaak nodig. Een gewone neus en een gewone zakdoek zijn daartoe niet toereikend. De huilers der schouwburgen van de *Boulevards* maken derhalve ook eene eigene *specialiteit* uit, en hebben als zoodatig zitel en bezolding, zoodat men hen niet gevoeliglijk door andere subjecten kan doen vervangen. Meer dan eens heeft men de eerste voorstelling van een nieuw Melodrama in de *Gaîté*, het *Ambigu comique* of de *Porte St. Martin* verscheidene dagen lang moeten uitstellen, omdat de huilers niet bij de hand, maar mischien den zondag te voren op de *Courtille* bij *DESNOYERS* zoodanig bont en blaauw geflagen waren, dat zij zich in geen fatsoenlijk gezelschap konden laten zien. De huilers uit de schoone seksen mochten, behalve het snuiten en schreijen, ook in geval van van nood in zwijm woen te vallen, wanneer namelijk het stuk op het verwekken der aandoeningen van schrik en ijzing berekend is. — De vierde en laatste afdeeling der *Romeinen* zijn de *Aboyeurs* of bulkers. Derselver voornaamste bestemming is, uit vollen hals te schreeuwen, en derhalve hun hoofstvereischte sterke longen te hebben. Zij zijn ook gebonden, de *Chanteurs* te ondersteunen. Laat zich ergens in de zaal een schelle fistoon vernemen, en kunnen de *Chanteurs* deze storing niet meester worden, zoo verheffen zich de *Aboyeurs* in massa en roepen: *à bas le Carliste!* of: *à la porte le Républicain!* al naar dat het te pas komt. Hierdoor wordt het verstandige, opofferende gedeelte van het publiek schuw gemaakt en tot zwijgen gebracht; want, waar de tegenpartij zulke drangredenen aanvoert, doet men best van te verstommen. Gewoonlijk echter begint het ambt der *Aboyeurs* eerst bij het slot der voorstelling; dan brullen zij namelijk zoo lang *Pauze! Pauzeur!* tot dat het scherm weder opgaat en een tooneelist te voorschijn treedt, die de drie gebruikelijke bewegingen maakt,

en den naam van den schrijver aan het in geestdrift gebragte publiek mededeelt. Nu vallen de *Aboyeurs*, op het sein van den Opper-claqueur, aan het bravo-schreeuwen en in de handen klappen; want op dit plegtig oogenblik heeft het gansche korps der Claqueurs strikt bevel, om met alle krachten te applaudiseren; *Aboyeur*, *Chuteur*, lagcher en huiler, alles klappt in de handen, en de onderscheidene klassen versmelten tot eene eenige, die der Claqueurs. Het slagen van het nieuwe stuk is stormenderhand veroverd, en des anderen daags staat er in al de *Parijzer* dagbladen te lezen, dat de naam van den schrijver onder daverend bijvalgejuich genoemd geworden is.

Uit hetgeen ik den lezer omtrent de onderscheidene hoofd- en onderverdelingen van het hedendaagsche *Ramestein*-leger verhaald heb, zal hij de overtuiging bekomen hebben, dat de organisatie van hetzelfde ingewikkelder is, dan het publiek gemeenlijk wel denkt. Behalve de vele deugden, die een *Chef de Claque* bezitten moet en die hierboven door mij opgeteld zijn, moet hem ook nog de hoedanigheid eigen zijn, om zich, bij het aanwerven en plaatsen van zijn volk, als een' man van takt en niet geringe menschenkennis te toonen, ten einde hij aan ieder den post moge toedeelen, welke voor zijnen natuurlijken aanleg het best gepast is. Zoo kan bv. menig *Ramein*, die zijn leven lang een slecht *Claqueur* zou blijven, een voortreffelijk lagcher worden; en menig ander, die een allererbarmelijkste huiler is, zou tot eenen onbetastbaren *Aboyeur* geschikt wezen. Dit alles verdient de zorgvuldigste oplettendheid; want slechts een scherpsziend Generaal kan voor de overwinning instaan.

De aard van het welgelukken eene tooneelwerks hangt almede geheel van den *Chef de Claque* af, wiens hulp elk dichter moet inroepen. Er zijn verscheidene soorten van zulk een slagen, en de tooneelschrijver sluit met den *Chef* een verschillend contract, naarmate hij een succes van de eerste, tweede of derde qualiteit wil hebben. Voor een van deze laatste hoedanigheid staat de *Chef de Claque* in met veertig *Claqueurs*, vier *Chuteurs*, drie lagchers, vijf huilers en acht *Aboyeurs*, dus met een legerkorps van zestig man. Om een succes van de tweede qualiteit te verwerven, wordt ongeveer eene versterking van veertig tot vijftig man vereischt, zoodat daartoe eene goede hondend man medewerken. Tot een succes van de eerste en beste qualiteit, zoo als de Heer

HAREL, de directeur van den schouwburg aan de *Porte St. Martin* dit gewoonlijk inrigt, heeft men noodig: honderdvijftig *Claqueurs*, vijftien *Chuteurs*, dertig lagchers, even zoo veel huffers en vijfenveertig *Aboyeurs*, dus in alles tweehonderd-zeventig man. — Niet alleen op de avonden der eerste voorstelling echter bleden de *Romeinen* aan autenren en directeuren hunne verplichtende dienst; maar elken avond is een zeker aantal hunner in de parterres van al de *Parijzer* schouwburgten aanwezig, om het publek, naar luid van het kunstwoord, *op te warmen*. Zelfs de groote Opera mistrouwt den glans en de wonderpracht van het schouwspel, dat zij opdischt, en bezoldigt nog bij elke voorstelling een peloton *Claqueurs*, om zangers en dansers toe te juichen, wier bekwaamheid ook zonder dit middel den bijval van het verstandig en kunstminnend publek zeker genoeg zou wegdragen. Doch, behalve op de avonden eener eerste representatie, is de *Chef de Clique* nimmer in de zaal tegenwoordig; terstond na die eerste voorstelling laat hij de leiding van het heir aan zijnen eersten Luitenant over, en hij zelf bezorgt een ander hoogstgewichtig werk, te weten het „waschen der loodjes” (*le lavage des billets*.) Daar de lezers waarschijnlijk niet weten, wat dit beteekent, wil ik hun deze uitdrukking verstaanbaar maken.

De *Claqueur* wordt namelijk voor zijne diensten door het tooneelbestuur en door den dichter, welke dezelve bezigen, betaald; doch als dienstloon ontvangt hij niet veel gereed geld, maar des te meer entreeloodjes, welke hij voor zijne rekening aan de deur van den schouwburg doet verkoopen, en dit noemt men in *Frankrijk lavage des billets*. Het zijn ondertuschen niet uitsluitend de *Claqueurs*, die van de hun geschonkene loodjes zulk een voordeel trekken; maar menige auteurs, acteurs en theater-directeurs drijven ook het waschen der loodjes, en weten daarnit elken avond een profijtje te trekken, dat aan het eind der maand den wascheren nog al aardige sommetjes inbrengt. De gewezen *Régisseur* van het *Théâtre Français*, JOUSLIN DE LASSALLE, ondergaat op dit oogenblik een regtsonderzoek wegens ongeoorloofde loodjeswasching. Ook heeft de Prefekt van Policie nog kort geleden den loodjeshandel verboden; doch het is den Heere DELESSERT met zijn verbod gegaan als den Heere GISQUET met zijne ordonmantie, waarbij aan de tooneeldirectieën geboden werd, de schouwburgten ten elf ure te

Ruiten; te weten, de voorstellingen duren desniettemin nog altijd tot na middernacht, en de handel in tooneelbiljetten bloeit, even als voormaals, onder de oogen der politie-serjanten. Overigens is deze handel een vrij zekere barometer, om te weten, of de fortuin van het stuk rijst of daalt. Zoo lang de inkomst aan de kas goed gaat, blijven de loodjesverkoopers, met hooghartigen trots, onder den zuilengang van den schouwburg, en wachten bedaardelijk, dat de koopers tot hen komen; naarmate de ontvangst trager begint te worden, worden de waschers ook handelbaarder, toefschietelijker, ijveriger en lastiger; zij bieden alsdan hunne waar elken voorbijganger aan; en heeft bij de kas de ontvangst geheel opgehouden, dan ziet men hen naar alle kanten heen en weder rennen en hunne biljetten voor halven prijs uitventen; als klissen hechten zij zich aan iemands kleederen, en laten hem niet los, vóór dat zij een biljetje gesleten, of, zoo als zij zeggen, een waschje gewaschen hebben. Bij de nieuwe stukken der *Variétés* vindt men, op de avonden der eerste voorstellingen, de loodjesverkoopers voor het *café Veron*, aan den uitgang van de *passage des Panoramas*; eene week later stoppen zij u reeds den weg in het midden van dien doorgang, en nog eene week later ontmoeten zij u op het plein der beurs en in de straat *Montmartre*.

HET AVONDBEZOEK.

In de Pastorij te K..., een aangenaam dorp onzes vaderlands, zat op eenen guren avond een gezelschap bijeen, zich den tijd kortende met vriendschappelijke gesprekken; de mannen onder de vaderlandsche pijp en een glas wijn; de vrouwen, brei- of naaiwerk met het nuttigen van het zedige kopje koffij afwisselende. Het gezelschap bestond, behalve den gastheer en zijne huisvrouw, uit den op het dorp residerenden Notaris en Burgemeester, een' man van middelbaren leeftijd, die met zijne bij hem inwonende nicht de uitnoodiging van zijnen eerwaardigen buurman heden te liever had aangenomen, wíl het podagra, zijn hevige vijand, weder gelukkig van hem geweken was, en hem gelegenheid vergunde, om, het was dezen avond voor het eerst, zijne avonden weder te slijten op de bij hem gellefkoosde wijze; te weten, bij den een' of anderen vriend, onder het genot van een glaasje wijn

en een minzaam gesprek. Tegenover hem zat aan den gezelligen haard de jonge Doctor van de gemeente, een snaak der snaken, wiens vrolijke invallen hem te allen tijde een welkome gast deden zijn, en bij wien men dan ook niet vele welsprekendheid behoeftte, om hem te bewegen, zijne oude dienstmaagd te verlaten en met de gezonden te kouten, als hij bij de zieken niet moest zitten. De laatste van het viertal was de Schoolonderwijzer, een man van jaren, vrij van die pedanterie, die anders geacht wordt eene erfsonde van zijnen stand te wezen. Hij was een vrij bemiddeld man, hetgeen hem in staat gesteld had, aan zijne dochter, zijn eenig kind, buitenshuis eene opvoeding te doen geven, die verre overtrof, wat men gemeenlijk bij eene dochter van een Dorpschoolmeester zoeken zou. Het meisje hield ook na den dood harer moeder de huishouding op, en de Notaris zeide wel eens, dat zij voor den jongen Medicus een — gelijk hij zich uitdrukte — kapitaal wijfje wezen zou. Of deze zijn buurmeisje ook wel eens — om met Dominé te spreken — uit dit oogpunt beschouwd had, laten wij onbeslist. Zoodra wij er iets naders van weten, zullen wij niet in gebreke blijven, onze lezers op het verhaal te toeven, indien zij geduld hebben om er zich op te laten vergasten.

Was het een oogenblikkelijke inval, of was het ten gevolge van een te voren gemaakt plan, uitgelokt door, de Hemel weet welk denkbeeld; want hoe in onzen geest het eene uit het andere voortkomt, kunnen wij dikwijls zoo niet nagaan: was het nieuwsgierigheid, verborgen onder den schijn van eene nieuwvinding tot algemeen vermaak: was het een klein weinigje eigenliefde, om lof en dank in te oogsten over het voorstel tot verhooging van onderling genoegen, en alzoo eene proeve te meer van hetgeen na duizend voorbeelden geen bewijs noodig heeft, dat de mensch, als hij zeker doel wil bereiken, er altijd — wil hij er naar zoeken — gemakkelijk eenen glimp van: *ten algemeenen nutte*, aan weet te geven; of wat was het anders? Althans, de Schoolmeester maakte zich een paar minuten kwijnens van het gesprek ten nutte, en zeide:

„Heeren! Wij hebben elkander al zoo dikwijls eens eene of andere bijzonderheid verteld uit onzen levensloop, of uit hetgeen wij van anderen wisten; maar mij dunkt, dat ik mij niet kan herinneren, ooit van iemand onzer eens eene geschiedenis of voorval meer opzettelijk te hebben hooren ver-

halen. Mij dunkt, wij moesten de kaart van ons geheugen eens opstaan, en bedenken ons eens tegen ons volgend kranse. Vast zou b. v. onze Dominé ons wel eens iets belangrijks weten mede te deelen, of de Burgemeester; en van u, Doctor, zijn wij ook nog al iets vrolijks gewend."

De Schoolmeester deed een paar geweldige halen aan zijne pijp, en zag vragend in de rondte.

"Dan moesten wij het om beurte doen," zeide oogenblikkelijk de Geneesheer, die den voorslag wel aardig vond, maar — om den Meester te plagen — eene voorwaarde stelde, die dezen in de noodzakelijkheid bracht, om *of* door eenen voor den mensch vreeselijk zuren appel te bijten en zijn voorstel in te trekken, *of* zelf ook te doen, hetgeen hij, naar het zich liet aanzien, van zijne vrienden alleen begeerde.

Wat kon de Meester daartegen inbrengen? Dat weten wij niet, maar wel, dat hij er niets tegen inbragt; dat onder luide toejuiching der vrouwen bepaald werd, alles niet op éenen avond af te vertellen, maar dat op elke bijeenkomst van het kranse één verhaal zou gehoord worden. Op voorstel van den Podagrist werd goedgevonden, de rollen bij het lot te verdeelen, ten gevolge waarvan den Schoolmeester No. 1 ten deele viel; na hem de zoon van ESCULAAP; dan de Burgemeester. De Predikant kreeg het langste tijd.

Wij willen de vertellingen der vier Heeren aan onze Lezers mededeelen, hopende, dat zij den ontwerper van het plan zullen bijvallen, die, na het eindigen van het verhaal des Leeraars, te kennen gaf; dat het door hem opgeworpen balletje, zoo als hij zich gelfefde uit te drukken, tot een aangenaam en mischien nog wel eenigzins nuttig onderhoud aanleiding gegeven had.

De Ondermeester.

Ik was (zoo verhaalde op den bestemden tijd de Schoolonderwijzer) in vroegere jaren verbazend voorbarig in mijn oordeel. Tot den onderwijzersstand opgeleid wordende, had ik, toen ik nog niet veel meer was, dan hetgeen men een' aankomenden jongen noemt, reeds veel te sterke bewustheid, dat ik meer wist, dan anderen van mijne jaren. Dit maakte dan ook niet zelden, dat ik mij meer verbeeldde te weten, dan ik inderdaad in mijne mars had, en ik geene zwaarigheid maakte, om, raak of mis, op mijne manier uit de hoogte

oordeel te vellen over dingen, van welke ik liever moest gezwezen hebben, omdat ik er geene, of althans niet genoegzame, kennis van had. Dit schijnt meer een gebrek te zijn, aan jeugdigen leeftijd eigen; en, schoon het altijd een gebrek blijft, is het echter eenigzins te verontschuldigen bij vlugheid van begrip en onervarenheid der jeugd. Ik had het ongeluk, er niet genoegzaam tegen te worden gewaarschuwd; en vandaar, dat dit gebrek eerder bij mij toenam dan verminderde, tot dat ik er door eene zeer gevoelige les eens van werd genezen, en dat zoo radicaal, dat ik met bescheidenheid zou durven zeggen, er mij naderhand slechts zeer zelden, en nooit dan als 't ware bij verrassing, aan te hebben schuldig gemaakt. Houdt het mij, mijne vrienden, ten goede, wanneer ik wat veel van mijzelfen spreek. Ik heb mij lang geschaamd, de duchtige les te vertellen; maar ik heb vóór eenigen tijd vernomen, dat de man, die mij de kool heeft gestoofd, overleden is; en ik geef u volkomene vrijheid, om u ten koste van mijne dwaze ligzinnigheid te vermaken en mij eens helder uit te lagchen. Waarlijk, dat deden destijds ook mijne bekenden; en ik moet zeggen, dat er niets aan verbeurd was.

Het is aan de Heeren bekend, dat familiebetrekkingen en andere omstandigheden oorzaak zijn geweest, dat ik herwaarts ben gekomen van het, anders grooter en aanzienlijker dorp G., eenige uren van *Amsterdam* gelegen, waar ik vroeger als onderwijzer werkzaam was. Het geluk had mij gediend, zoodat ik daar aangesteld werd in plaats van mijnen overleden voorganger, na slechts een paar jaren ondermeester bij hem te zijn geweest. Ik was reeds gehuwd, en mijne dochter BETJE was nog maar weinige maanden oud, toen de grap voorviel. Zoolang ik de standplaats nog niet verkregen had, was ik gelukkig genoeg geweest, mijn hoofdgebrek in te houden; doch niet zoodra was ik (en dat ik het zoo jong werd, deed er ook al kwaad aan) schoolonderwijzer, of de aap begon weér uit de mouw te komen; ik had gaarne het hoogste woord, en was, zoo als men het noemt, altijd haastje de voorste in mijn oordeel over zaken, ook van welke ik nauwelijks kennis genoeg had, om er in mede te praten.

Zoo gebeurde het op zekeren dag, dat ik, als administrateur van armengoederen, mijne rekening deed voor het plaatselijk Bestuur, of, zoo als het toen nog heette, voor Schout

en Schepenen. Wij bleven, na het eindigen onzer werkzaamheden, nog eene pijp rooken; en een lid der vergadering, een winkeller, verhaalde bij die gelegenheid, dat hij, pas geleden, een vrij aanmerkelijk verlies had ondergaan; door bedrog van iemand, dien hij had gemeend te kunnen vertrouwen, en die van dat vertrouwen een schromelijk misbruik had gemaakt. Waarin de zaak eigenlijk bestaan had, weet ik mij in de bijzonderheden nu juist niet meer zoo bepaald te herinneren; doch dat doet er ook minder toe. Elk beklagde den winkelier, eenen man, die onder de aanzienlijksten van het dorp behoorde, en dien de schade van eenige honderden, waarop het hem was te staan gekomen, wel niet ongelukkig maakte, maar toch natuurlijk gevoelig trof. Het gezelschap was het er dan over eens, dat onze vriend dit bedrog nauwelijks had kunnen verhoeden, en dat het hem buiten zijne schuld overkomen was. Ik alleen was van een ander gevoelen. Bij hoog en laag hield ik staande, dat de winkelier zich niet had moeten laten bedriegen; dat hij de zaak aan eigene onvoorzigtigheid te wijten had; en veel vijven en zessen. Men sprak het mij tegen. Ik hield vol, en liet mij door de warmte van het gesprek ontvallen, dat het altijd iemands eigené onvoorzigtigheid was; wanneer hij bedrogen werd, en dat zoo iets, als den winkelier, mij niet gebeuren kon. Verscheidene gevallen werden er verhaald, om mij van de verkeerdheid mijner stelling te overtuigen. Vergeefs. Ik hield vol. Dat bleef daarbij, en het gaf wel geene dadelijke vijandschap, maar, zoo als ik naderhand merken kon, eenige verwijdering tuschen den winkelier en mij. Ik zou het nu juist zooverre niet getrokken hebben; want ik had mij enkel door tegenspraak laten vervoeren, om meer te zeggen, dan ik toch eigenlijk bij bedaard nadenken kon volhouden. *Enfin*, ik had het eenmaal gezegd, en eigenliefde hield mij terug van één mijner woorden in te trekken. Voorts moet ik zeggen, dat ik over het gansche ding niet verder nadacht.

Onze winkelier evenwel had mijn snoeven des te beter onthouden. Hij kwam eenigen tijd daarna te *Amsterdam*, met oogmerk om pogingen aan te wenden tot redding althans van een gedeelte der verlorene som. Daartoe bediende hij zich van een jongen Advocaat, met wien hij zeer bekend was, een spotvogel in den hoogsten graad; aan wien hij ook verhaalde, — maar, zoo als hij mij naderhand zeide, zonder

eenige bedoeling — wat ik er van gezegd, en dat ik mij beroemd had, te voorzigtig te zijn, om ooit bedrogen te worden.

Wel een jaar, of misschien nog langer, daarna raak ik mijnen Ondermeester kwijt. Hij verzocht en verkreeg elders eene betrekking als Onderwijzer. Niet spoedig naar mijn zin klaar kunnende komen, besluit ik, eene Advertentie in de *Haarlemmer Courant* te plaatsen, met aanvraag om eenen Ondermeester, de verelachten bezittende, die ik in hem begeerde. Zij moesten zich met vrachtvrije brieven, of nog liever in persoon, bij mij vervoegen. — Kort daarna komt tegen den avond een persoon aan mijn huis, die te kennen gaf, de bewuste aanvraag te hebben gelezen, en dien ten gevolge zich als *solicitant* bij mij aan te melden.

Uw naam (was mijne vraag) is?

ADRIAAN JACOB VAN M.

Van waar?

Van *Amsterdam*.

Zijt gij aldaar aan het onderwijs werkzaam, en bij wien?

Ja, Meester, om u de waarheid te zeggen, ik ben tegenwoordig buiten eenige betrekking.

Geweest dan?

Ook dat niet, Meester! Ik ben eigenlijk niet tot Onderwijzer opgeleid. Maar ik ben, geheel buiten mijne schuld, een ongelukkig mensch. Mijn levensloop is uiterst zonderling. Indien ik het geluk mag hebben, bij u geplaatst te worden, zal ik u dien wel eens omstandig verhalen. Mijn vader heeft mij eene wetenschappelijke opvoeding laten geven; maar een samenloop van ongelukkige omstandigheden dwingt mij, eenen stand te kiezen, die, mag ik het zeggen, is beneden hetgene, waartoe ik werd gevormd. Mijn gedrag is onbesproken.

En uwe bekwaamheden?

Wees zoo goed, en onderzoek die.

Ik begon, met pen, papier en inkt te geven, en verzocht hem, eene bladzijde te schrijven, groot, middelbaar en klein.

Ja, Meester, ik zal schrijven; maar dat zal u denklijk uit de hand vallen. Ik schrijf eene duidelijke, leesbare hand; maar wat men fraai schoolschrift noemt, daarop heb ik mij nog niet genoegzaam bevestigd, doch zal dit verder doen, indien ik het geluk mag hebben, bij u te komen. Ik heb dat dan ook nooit geleerd met het doel, om er eenmaal on-

derwijs in te geven; doch mijn lot dwingt mij, en wanneer ik u eenmaal mijne inderdaad zonderlinge geschiedenis verhaal, dan zult gij medelijden hebben met iemand, die zoo geheel buiten zijne schuld Ondermeester worden moet.

Het schrift was geschreven. Het was, ja, redelijk, maar het ontbrak der hand nog aan vastheid en oefening. Bij mijzelfen had ik reeds meer dan half besloten, mij met den man niet in te laten; maar, hem, die een fatsoenlijk mensch scheen te zijn, niet onmiddellijk voor het hoofd willende stooten, heimelijk ook nieuwsgierig naar de zonderlinge geschiedenis, ging ik voort, met hem iets te laten lezen. Dat was best. Taalkunde was uitmuntend. Ik liet hem proeven geven van zijne ervarenheid in het rekenen; ook geheel naar mijn genoegen. Vervolgens onderhield ik hem over opvoeding en onderwijs. Daarover ontwikkelde hij voortreffelijke denkbeelden, voorgedragen met beschaafdheid, oordeel en menschenkennis. Kortom, hij beviel mij meer en meer.

Ook deed ik hem eenige vragen over geschiedenis en aardrijkskunde, maar bemerkte al spoedig, dat hij mij hierin ver vooruit was. Wat 's mans bekwaamheden betrof, buiten het schrijven, dat toch ook niet geheel verwerpelijk was en verder kon worden aangeleerd, zag ik niet, dat zedelijkerwijze in een' Ondermeester meer te vergen ware. Daarenboven bezat hij eene innemendheid en wellevendheid, die duidelijk toonde, dat hij naar waarheid zeggen kon, een man te zijn van goede opvoeding. Ik begon eenige neiging te gevoelen, om hem aan te nemen. Zal ik het zeggen? het avontuurlijke van het geval streelde mij, en ik was brandend nieuwsgierig naar zijnen zonderlingen levensloop.

Verstaat gij de *Fransche* taal?

Ja, Meester; ook *Hoogduitsch* en een weinig *Engelsch*.

Dit was reeds boven mijne bevoegdheid tot onderzoek. Ik verstond die talen niet.

En, zoo als ik u begon te zeggen, Meester....

Welnu?

Ik heb eene wetenschappelijke opvoeding gehad; ook nog gestudeerd.

Gestudeerd?

Ja, en ik versta alzo ook de *Latijnsche* taal, en zou daarin onderwijs kunnen geven. Doch daartoe zal misschien hier geene gelegenheid zijn?

Hm! dacht ik. Een paar buitenplaatsen in den omtrek.

Misfchien ook nog wel — mijn huis was te G. . . groot — een paar kostleerlingen. Ik begon trek te krijgen, mijnen man te houden. In wellevendheid niet voor hem willende onderdoen, vermeed ik zorgvuldig elke aanvraag naar zijne lotgevallen.

Na nog eenige algemeene vragen, begon ik te trachten, met hem overeenkomst te maken. Zijne vordering was zeer matig. Ik nam hem met mij naar ons woonvertrek. Aan mijne vrouw beviel hij al spoedig zoozeer, en ons kind had zulk een behagen in hem, dat ik, eer nog een uur verlopen was, hem aangenomen had.

En wanneer zoudt gij (was mijne vraag) nu kunnen komen? Gij hebt gezegd, buiten betrekking te zijn, en zult dus wel geene verhindering hebben?

Hij vroeg een uitsfel van veertien dagen. „Maar,” voegde hij er bij, „ik moet openhartig met u zijn, Meester! Ik heb u eenigzins met mijne ongelukkige omstandigheden bekend gemaakt; maar gij weet nog niet alles. Gij ziet, dat ik slechts sober gekleed ben. Ik heb intuschen mijn beste pak aan. Tot het aanschaffen van een ander ontbreken mij geheel de middelen. Gelijk ik ben, kan noch durf ik mij hier vertoonen. Mijn voorkomen zou mij, gij gevoelt dit, al te zeer tegenwerken. Als gij nu de goedheid wildet hebben, mij, op het te verdienen loon, eenig voorschot te doen, ten einde ik mij eenige kleederen kon aanschaffen, dan zou ik kunnen komen. Mijne omstandigheden dwingen mij, iets te verzoeken, dat, geloof mij, tegen mijn gevoel strijdt; maar zóó (op zijne kleederen ziende) kan ik noch in uwe school, noch op dit dorp verschijnen.”

Inderdaad, 's mans pluimje was vrij sober. „Hm!” zeide ik, „dit is nu juist wel mijne gewoonte niet; bovendien, ik heb wel gemerkt, Mijnheer! dat gij een mensch van bekwaamheid zijt, maar ik ken u toch niet.”

Hij schilderde mij met vuur zijne behoefte; zijne gunstige uitzigten, indien hij mijn Ondermeester werd; zijne teleurstelling, indien ik hem wegzond; zijne eerlijkheid; hij sprak van het helpen eens ongelukkigen, als de betrachtting van het hoofdgebod des Christendoms; hij begon van den barmhartigen *Samaritaan*, en herhaalde gedurig zijne nadrukkelijke belofte van mij zóó te zullen dienen, dat het mij niet zou berouwen, hem te hebben gekozen, enz.

Half overtuigd, half overbluft, telde ik hem f 50-: toe,

en vroeg hem bij mij te vernachten. Hij nam dit aan, op voorwaarde van den anderen morgen vroeg te kunnen vertrekken, „omdat,” voegde hij er bij, „het mij en ook u zou kunnen benadeelen, wanneer mij iemand in deze armelijke kleeding zag.”

Zoo gezegd, zoo gedaan. Ik nam zijn adres? *** *gracht*, N^o. 160, *te Amsterdam*. Des anderendaags morgens vertrok hij nog vóór zonsopgang, en zoowel mijne vrouw, als ik zelf waren zeer ingenomen met onzen kundigen, beleefden Ondermeester, van wiens verkeer wij ons veel genoeg be- loofden, en in wien ik een zeer geschikt hulponderwijzer meende gevonden te hebben. Ik verheugde mij in het voor- uitzigt, hem te zullen zien, en zijne levensgeschiedenis te hooren verhalen. Een paar dagen later ontving ik eenen brief van hem. Hij dankte mij voor mijne welwillendheid; deelde mij vertrouwelijk mede, hoe hij het hem medegege- ven geld had gebruikt tot aankoop van eenige kleedingstuk- ken; beval zich aan en herhaalde zijne belofte, op des be- paalden tijd te zullen komen. Verscheidene andere verzoeken, mij schriftelijk gedaan, beantwoordde ik, dat ik voort zien was, en wachtte nu met ongeduld den dag der komst van VAN M. af.

Die dag verschijnt, maar — geen Ondermeester. „Dat is geen best begin,” zeide ik tot mijne vrouw des avonds. Den volgenden dag moest ik van huis. Des avonds terugkomende, was de eerste vraag: „Is de Ondermeester ge- komen?” — „Neen!” Nog twee, nog drie dagen — geen Ondermeester. Ik besluit, naar *Amsterdam* aan het opgege- ven adres te schrijven. Acht dagen — geen antwoord, en nog minder een Ondermeester. Ik herhaaf mijn schrijven; hij zijn stilzwijgen. Een duister vermoeden, bedrogen te zijn, kwam in mij op, en ik begon mijne ligtgeloovigheid te verwenschen, en de f 50-: verloren te achten. Elken dag maalt het mij door het hoofd in de school; en elken avond is het met mijne vrouw: „Wie had dit ook kunnen den- ken! Hij had een zoo gunstig voorkomen! Wie weet, of hij niet ziek of dood is? Zou zulk een mensch een bedrie- ger zijn?” En honderd dergelijke uitroepingen; met welke wij niets verder kwamen. Alom vroeg men mij gedurig, wanneer mijn Ondermeester kwam? Wat zou ik zeggen? Dat ik opgeligt was? *Dat* het allerlaatste. Ik maakte er

mij zoo goed mogelijk af. De eene week verliep na de andere — geen Ondermeester.

Het werd vacantie. Ik besloot, als allerlaatste proeve, naar *Amsterdam* te gaan, en daar aan het aangewezen adres te trachten eenige zekerheid te verkrijgen. Deels kon ik het verlies der f 50-: niet verkroppen; deels ook, en dit wel voornamelijk, het denkbeeld niet verdragen, bedrogen te zijn, en door het gansche dorp bespot te zullen worden. Ook had ik in die dagen gedurige gelegenheid, om mij het gesprek bij de armenrekening levendig genoeg te herinneren.

De reis naar *Amsterdam* werd dan opgezet. Eene schrik misfende, werd ik onder weg opgehouden, zoodat ik eerst in den avond aldaar aankwam. Door een' kruijer liet ik mij een logement wijzen. „Ik moet er nu haring of kuit van hebben,” dacht ik, en vormde het plan, om morgen vroeg mijnen man te gaan opzoeken. Het eene oogenblik verbeeldde ik mij, dat mij zulks wel gelukken zou. Het andere dacht ik aan de ontzettende grootte der stad, in welke het, voorondersteld dat het met het adres mis was, naar eenen onbekende, van wien ik niets wist dan den naam, even gemakkelijk zoeken was, als naar eene naald in eene lading hooi. Mismoedig en mijne dwaze ligtgeloovigheid het eene oogenblik verwenshende, het andere moed vattende, en alles bijeenzamende, wat mijne hoop op gelukkigen uitslag zou kunnen versterken; liet ik mij eenige verversching, en tot tijdverdrijf eene Courant geven. 'Nauwelijks had ik een paar bladzijden doorgelopen, zonder iets bepaald te lezen, of de pasgestopte pijp valt mij uit de handen. Ik spring onwillekeurig op, en roep overluid: „Wat is dat? Nog eens goed gelezen. Ja! Wat drommel is dat?”

„En wat drommel was het dan?” vroeg de Burgemeester, die ongeduldig begon te worden.

Daar stond de naam van mijnen man, mijne Heeren! voluit in de Courant. Ik neem het blad nog eens op. Ja! het stond er. Er was uit de hand te koop eene tabaksaffaire, te bevragen, let wel, bij Mr. ADRIAAN JACOB VAN M. *** *gracht*, N^o. 160. Ik open met drift mijne portefeuille, om het adres van den Ondermeester, dat ik zorgvuldig bij mij had gestoken, te vergelijken; letterlijk hetzelfde. Het was heden te laat, om er nog op af te gaan. Ook was het, vernam ik, aan het andere eind der stad. Willens of onwillens moest ik dus besluiten den morgen af te wachten.

Die morgen verscheen eindelijk. Den ganschen nacht had ik over de zaak liggen peinzen, nu het eene, dan het andere mij voorstellende. Deed vermoeidheid mij eene enkele maal insluimeren, dan stond de gedaante van mijnen Ondermeester op zigt in den droom voor mij. Ik ontwaakte, om weder den Advocaat aan den ongelukkigen Kandidaat-onderwijzer vast te knoopen; terwijl, hoe langer ik sufte, de verklaring des te moeilijker werd, tenzij ik mogt aannemen, dat ik met een' bedrieger had te doen gehad, die van naam en adres des Advocaats VAN M. misbruik had gemaakt. Maar daaraan wilde mijne eigenliefde in het geheel niet. (*)

Zoodra ik meende, dat de tijd mij vergunde, het aangewezen adres op te zoeken, verliet ik mijn logement, en toog, met behulp van eenen kruijer, naar de *** gracht. Mijn weg bragt mij langs het postkantoor. Ik had wel eens gehoord, dat men, in de groote steden, brieven, gerigt aan menschen, die men niet heeft kunnen vinden, voor de glazen ten toon stelt, en gunde mij om die reden den tijd tot onderzoek, of de mijne er ook stonden. Nagenoeg met een oog, als waarmede de loterijspeler naar zijn nummer zoekt, doorliep ik de reeks van brieven; maar — de mijne zag ik niet. Hm! dacht ik, dat is geen kwaad teeken.

Naarmate ik echter het huis, N°. 160, naderde, begon ik te begrijpen, dat ik mischien eene vrij malle figuur zou maken, indien daar eens een Advocaat VAN M. woonde,

(*) Goede Meester, dat zijt gij alleen niet. Hoe menigen belet de bril der eigenliefde; datgene te zien, wat zijn verstand hem zegt, waarheid te zijn; dat zijn waarheidsgevoel toestemt, en door hem geloofd wordt. — Ja, *theoretisch*, verder niet! Zoo zijn wij: de waarheid wordt bij de meeste menschen dan eerst een levensgids, wanneer zij met eigenbelang en eigenliefde naar éénen weg heenwijst; en dat zij dat zoo zelden doet, is hare schuld niet. Zij kan haar karakter niet verloochenen, ten gevalle van den mensch; maar deze verloochent gemakkelijk het zijne, ten gevalle der eigenliefde. Uit puren lust tot moraliseren zouden wij het verhaal van den Schoolmeester wel eens meer afbreken; maar het is niet wellevend, iemand in de rede te vallen. Daar echter, waar de Lezer denkt, dat wij het zonden gedaan hebben, werpe hij de *Letteroefeningen* uit de hand en — doe het zelf. *De Schrijver.*

welke, zoo als meer dan waarschijnlijk was, niets van Ondermeester of Ondermeesters gelijke wist. Doch, ik had A. gezegd, en moest ook B. zeggen. Eindelijk zeide ik B. en belde aan.

Woont hier de Heer ADRIAAN JACOB VAN M.?

Deze vraag was vrij overtollig, want een fraai bordje op de huisdeur had mij het antwoord al gegeven. Een knecht deed het nog eens.

Ja, Mijnheer!

Is Mijnheer te huis en te spreken?

Tien tellens later stond ik, in eene fraai gemeubelde zij-kamer, naar het antwoord te wachten. Dat ik aan den knecht had moeten zeggen, wie ik was, spreekt van zelf. Ik bedacht zoo eens bij mijzelf, hoe ik beginnen zou, toen de knecht, na verloop van een kwartier uurs, terugkwam met de boodschap, dat Mijnheer heden niet te spreken was, tenzij ik hem volstrekt spreken moest, in welk geval ik 's avonds ten negen ure andermaal moest komen. — Dat ik aan den knecht antwoordde, zulks te zullen doen, begrijpt gij, Heeren!

„Ik begrijp,” zeide de Doctor, zijne pijp uitkloppende en zijn glas ledigende, „dat gij met die historie leelijk in de pruilmen hebt gezeten, en haar verbazend langzaam vertelt. Mag ik u verzoeken, wat vlugger, dat wij het einde weten?” (*)

Met uw verlof, Doctor, (hernam de Paedagoog) ik moest ook wel geduld hebben tot 's avonds. Langer dag heb ik in mijn leven niet doorgebracht, dan dien dag in *Amsterdam*. Of ik al besloot, den heelen Ondermeester uit mijne gedachten te zetten, 't hielp mij niets. Ik kende geen' sterveling in de gansche stad. Ik wist wel, dat er veel te zien was voor een' vreemdeling; maar wat raakte mij *Felix*, wat het *Paleis*, wat het graf van DE RUITER, zoo lang ik niets van den Ondermeester wist! (†) Van ganscher harte neuriede ik in mijzelf:

(*) Ik zal den Lezer nog eens — maar dit is voor het laatst — op den weg helpen. Hij denke aan de tallooze Romanlezers, voor wie kunst, kostuum, stijl enz. niets zijn, en die alleen lezen, ten einde de ontkenning te weten. *De Schrijver*.

(†) Denk eens, Lezer! *De Schrijver*.

De lange dag is weer voorbij,
Vol kommer en verdriet.

toen eindelijk het langgewenschte uur daar was. Weder aangefcheld. Dezelfde knecht. Dezelfde zijkamer. Mijnheer te spreken!

Hij liet mij nu niet lang wachten. Ik durfde mijne oogen niet gelooven, want, zoo waar! de vent had wel iets van den Ondermeester. Hij vroeg mij zeer beleefd naar de reden mijner komst. De stem van den Ondermeester op een hair! Ik verhaalde mijn gansche wedervaren, en zette het vermoeden op den voorgrond, dat een fielt van den naam des Advocataats misbruik gemaakt, en zich onder denzelven bij mij ingedrongen had. (*) VAN M. liet mij uitspreken.

„Ik vermoed,” hernam hij eindelijk, „dat hier een geval plaats heeft, dat ook voor mij onaangenaam is, Meester! Gij moet weten, dat ik eenen neef heb, die eveneens heet als ik. Die mensch heeft hier en daar omgezworven. Vast is hij het, die bij u is geweest. Hij is zeker niet onbekwaam; maar een deugniet is hij. Door zijne eigene schuld is hij arm. De familie heeft alles aan hem gedaan, maar vergeefs. Maar, Meester! ik zie wel kans, om hem nu tot zijn' pligt te brengen. Het zou mij aangenaam zijn, als gij hem bij zijn woord wildet houden en hem tot Ondermeester nemen.”

Ik, Mijnheer?

Ja, gij.

Maar, Mijnheer! iemand, van wien gij zelf zegt, dat hij, met respect voor uwe familie, een deugniet is?...

De Advocaat antwoordde niets, maar zette zijn' bril af. Vrienden! ik meende door den grond te zinken, want het was de Ondermeester in levenden lijve! Ik durfde echter geen woord reppen. De Advocaat zeide: „Hoor, Meester! ik ben niet gezind, nog al meer aan mijn' kostelijken neef te doen; maar, als gij nu mij in de gelegenheid stelt, zal ik maken, dat hij bij u komt, en ik sta er u borg voor, dat hij goed zal oppassen. Ik ben blijde, dat hij op eene eerlijke wijze aan den kost tracht te komen.”

(*) En zichzelven had de Schoolmeester opgedrongen, dat dit niet zoo was? — Waarom sprak hij zoo tegen zijn gemoed? — *Zedekundige aanmerking van den Letterzetter.*

Hm! dacht ik, eene mooie eerlijke wijze! Mij voor f 50-: op te ligten! — Maar ik durfde niets zeggen, en wist niet, hoe ik het had.

„Gij zondt mij vooraf een gulden of tien moeten ter hand stellen, die ik noodig heb, om hem u te leveren.”

„En alzo goed geld naar kwaad geld gooijen, Mijnheer?”

„Anders zijt gij stellig uwe f 50-: kwijt.”

Hoe meer ik den Advocaat aanzag, hoe meer ik mij overtuigd hield, dat hij, en niemand anders op de wereld, mijn Ondermeester was. Ik begon nu te begrijpen, dat de gansche historie eene kool was, die hij mij stooftde. Ik vatte eindelijk moed, en deelde hem dit vermoeden mede. Onder het spreken werd ik boos, en wel zoo, dat ik hem ronduit verweet, dat hij mij had opgeligt, en niemand anders; dat die gevraagde tien gulden eene nieuwe proef op mijne ligtgeloovigheid waren, enz.

Hij sprak geen woord, maar schelde. Een knecht kwam binnen.

„Smijt mij dien brutalen Schoolmeester eens uit de deur!” luidde het bevel.

Of ik al sprak en schold en bad en vergeving vroeg, alles door elkander, het baatte mij niets. De knecht was veel sterker dan ik, en — in een oogenblik stond ik op straat.

Daar stond ik, ziedende van toorn, in den avond, midden in het groote *Amsterdam*, daar geheel onbekend. Wat zou ik beginnen? Nog stond ik besluiteloos daar, toen de voordeur van No. 160 weer openging en een knecht naar mij toekwam.

„Mijnheer heeft medelijden met u, mijn vriend,” zeide hij, „en gelast mij, u te vragen, of ik u naar uw logement zal brengen?”

„Wat medelijden, Satanskind!” graauwde ik hem toe, en bekeek hem even bij het licht eener lantaarn. Het was de Ondermeester in een' knechtsrok! Ik wilde voort. Hij hield mij tegen.

„Een enkel woord slechts, Meester!”

„Ik ben genoeg het slagtoffer,” antwoordde ik kortaf, en wilde voort.

„Ook niet over de f 50-:?”

Daar schoot mij in, dat, als het waarlijk eene grap van den Advocaat was, hij mij misschien de f 50-: wel terug zou geven.

„Hebt gij de armenrekening geheel vergeten?“

Om kort te gaan, ik ging weder naar binnen; de Advocaat deed mij nederzitten, en zeide: „Ik was de Ondermeester; hier zijn uwe f 50.-: De grap heeft mij veel vermaak gegeven. Ik ben u daarvoor erkentenis schuldig.“

Hij overhandigde mij eene fraaije tabaksdoos. Binnen in het dekfel stond:

Geen mensch, hoe snedig hij ook zij,
Is voor bedrog van schalken vrij.
Gij zaagt het in uzelfen hier;
Denk altijd aan den winkelier!

„En nu blijft gij bij mij, Meester, zoo lang gij verkiest. Morgen gaan wij zamen de merkwaardigheden dezer stad bezien. Vergeef mij, bid ik, dat ik mij ten uwen koste vermaakt heb, en laat ons van het voorgevallene geen woord meer spreken.“

Ik stond als verfuist. „Ik ben radicaal genezen,“ was alles, wat ik zeide. En dat was ik inderdaad. Maar het geval had mij de aangename kennismaking bezorgd van den vrolijken VAN M.; eene kennismaking, van welke ik naderhand meermalen genoeg heb gehad, en die mij sedert in een paar gevallen meer voordeels heeft aangebragt, dan het driedubbele mijner f 50.-: Het zou onedelmoedig geweest zijn, na dezen afloop nog wrok te koesteren.

Ik heb verhaald, vrienden! De beurt is bij de volgende gelegenheid aan den Doctor.

„Ik wist niet, Meester! dat gij ooit zoo onbesnoeid been genomen waart,“ zeide de Notaris.

„Tien klanten gaf ik voor zulk eene grap!“ zeide de Doctor.

Maar de Predikant zeide: „Vrienden! het verhaal van den Onderwijzer moge ons leeren, nooit voorbarig in ons oordeel te zijn; het doe ons zien, dat vaak gevoelige lessen noodig zijn, om ons onze verkeerdheden te doen afleggen; en dat hij er wél aan toe is, die leeren wil, waar te leeren valt.“

Hier nam het gesprek eene andere wending.

EENE KLEINE BIJDRAGE TOT HET REEDS GELEVERDE
AANGAANDE SIR WALTER SCOTT.

Kort nadat ik, in N^o. VII, IX en X van de *Vaderlandſche Letteroefeningen* voor het loopende jaar 1837, met belangſtelling gelezen had, wat de beroemde *Engelſche* Schrijver *Sir WALTER SCOTT* van zijnen eigen' kinderlijken leeftijds opgeteekend heeft, vond ik in zeker werkje van *Sir BAZIL HALL*, betiteld *Schlofs Hainfeld*, (*) (in het *Franch* vertaald door den Heer J. COHEN) nog iets aangaande den grooten Romanſchrijver, hetwelk ik meende een aangenaam toevoegfel tot het reeds medegedeelde te zullen zijn; te meer omdat het den brandenden ijver van den jeugdigen Schrijver of Dichter voor al wat de Letteren betreft doet kennen. — Ziet hier het bedoelde.

Omtrent het jaar 1793 drong het vreemdſoortige dichtſtuk, de *Leonore* van BURGER, in *Schootland* door, en eene proza-vertaling van hetzelfde werd gelezen ten huize van den betoemden DUGALD STEWARD, in tegenwoordigheid van *Miss CRANSTOWN*, eene welonderwezene Dame, die eene groote vriendin was van WALTER SCOTT. Zoodra de gelegenheid zich daartoe voordeed, beſchreef gemelde Dame het zonderlinge werk aan den jeugdigen Dichter. Zijne levendige verbeeldingskracht geraakte in vuur door de menigte onzamenhangende beelden en de verrasfende omſtandigheden, welke in het genoemde dichtſtuk voorkomen, en hij ruſtte niet, eer hij, met behulp van *Grammatica* en woordenboek, zoo ver gekomen was, dat hij het in het oorspronkelijke kon beſtuderen. Aangemoedigd door zijne vriendin, en geene moeite onziende, gelukte het *Sir WALTER* na verloop van eenige weken, den zin wél te verſtaan, en zelfs eene beſrijmde vertaling van het dichtſtuk te vervaardigen.

Op zekeren morgen te half zeven ure werd *Miss CRANSTOWN* door hare kamenier gewekkt, met de boodſchap, dat de Heer SCOTT op haar wachtte en haar terſtond verlangde te ſpreken. Vol nieuwsgierigheid naar de reden van dit zoo vroegtijdig bezoek, ſtond *Miss CRANSTOWN* haſtig op, kleeedde zich een weinig aan, en ging naar beneden. Daar vond zij *Sir WALTER* met zijn geſchreven opſtel in de

(*) Ook in de vertaling draagt het geen' anderen titel.

hand, die haar dringend verlof verzocht, het haar voor te lezen. Zij aarzelde niet, een toestemmend antwoord te geven, en luisterde met de grootste aandacht en belangstelling. Hoe verhengd was de Dichter, toen hij door zijne vriendin zijn werk hoorde prijzen! Gewillig stemde hij in haar verzoek, om het Manuscript eenige dagen te mogen houden, ten einde het nog eens oplettend te doorlezen. Hij wilde het haar laten tot dat hij terug zou zijn van een' uitstap, dien hij ging doen, naar het buitenverblijf, waar zich op dien tijd de jonge Dame bevond, aan welke hij het hof maakte.

Zoodra WALTER SCOTT vertrokken was, haastte *Mis* CRANSTOWN zich, een plan ten uitvoer te brengen, dat in haar opgekomen was, terwijl de Dichter vol geestdrift haar zijn werk voorlas. Zij liet, namelijk, de vertaling van *Leonore* drukken; doch de oplage moest van weinige exemplaren zijn, en een derzelven van zeer fraal papier en op het pracht- en smaakvolst ingebonden. Binnen eenige dagen zag zij aan haar verlangen voldaan. Nu werd het fraaie exemplaar netjes ingepakt en aan *Sir* WALTER gezonden. Hij ontving het, terwijl al zijne toenmalige huisgenooten met hem zamen vergaderd waren; een ieder was verlangend te weten, wat het pakket behelsde; maar niemand was meer verbaasd dan SCOTT zelf, toen hij voor het eerst iets van zijn werk in druk onder de oogen kreeg. Die verbazing te ontveinzen, en een geheim van de zaak te maken, zou onmogelijk zijn geweest. De Dichter werd dan ook gedrongen, het gezelschap met zijne *Leonore*, die nog niemand ooit had hooren noemen, bekend te maken, en nieuwe lofsuitingen waren het welverdiende loon, dat hij ontving.

Aangenaam zou het ons zijn, hierbij te kunnen voegen, dat 's jongelings erkende bekwaamheden hem de gunst van het meisje, dat hij beminde, hadden doen verwerven; dan dit is het geval niet geweest; zij bleef ongevoelig genoeg voor zijne verdiensten, om hem hare hand te weigeren. Intuschen werd door hetgeen wij verhaald hebben de band der vriendschap tuschen *Sir* WALTER en *Mis* CRANSTOWN nog nauwer toegehaald. Het schijnt, dat hij aan haar de ontwikkeling zijner geestvermogens en de verfijning van zijnen smaak grootelijks verschuldigd is. Na haar huwelijk met den *Duitschen* Graaf PURGSTALL, die het Slot *Hainfeld* in *Neder-Ssiermarken* bewoonde, heeft zij *Grootbrittanje*

voor altijd verlaten, doch is nog vele jaren in briefwisseling gebleven met WALTER SCOTT.

MARTIN VINDT ZIJN' MEESTER.

Altijd genegen talenten te erkennen, waar wij ze vinden; bij den vreemdeling zoo wel, als bij den landgenoot, stemden wij volgaarne in met den roem, door eenen MARTIN, als wildebeestentemmer, verworven. Maar ook hier bemerkten wij weldra, met leedwezen, die overdrijving ter gunste van uitlanders, het zwak van een aanzienlijk deel onzer medeburgers, wie het aan nationaal gevoel schijnt te ontbreken, en hen aan *Sieur MARTIN* eene hulde deed bewijzen, welke ons de grenzen der waarheid scheen te overschrijden. Immers, op de keper beschouwd, wat toch zagen wij hem verrigten? Wij zagen hem, uitsluitend, eene Hyena mishandelen, in den gevangen staat, naar het ons toefschijnt, niet veel geduchter dan een groote, booze Hond, dien wij vaak als een slaaf aan 's meesters voeten zien kruipen; — wij zagen hem manoeuvreren met eene kleine, door ouderdom half verlamde Leeuwin; — voorts nog met een' *Heereveenschen* (*) Tijger sollen, dien hij, zoo wij wél onderrigt zijn, van de geboorte af aan behandeld en als 't ware afgeregt heeft. Over geen' zijner Leeuwen, over geen' zijner overige Tijgers, Panthers of Luipaarden, of eenig ander voorwerp zijner schoone Menagerie, vertoonde hij ons eenig meesterschap, of zelfs met hen eenige opmerkelijke gemeenzaamheid. Deze bedenking, of, zoo men wil, deze twijfel aan dat zoo hoog opgevijzelde meesterschap over het gedierte des wouds, ontving bevestiging en versterking door een bericht uit *Frankfort*, in het *Frankfurter Konversationsblatt* van 10 Sept. 11., rakende eenen landgenoot; ANTHONJ VAN AKEN, hetwelk, behelst het waarheid, (en geen *Duitscher* zal zich wel aan overdrevene vooringenomenheid omtrent eenen *Nederlander* schuldig maken!) schijnt te bewijzen, dat deze onverschrokken Man den *Sieur MARTIN* te boven streeft in het dusgenoemde meesterschap over woeste woudebewoners. Dus luidt hetzelfde:

(*) De geboorteplaats, zoo men zegt, van dit fraaije dier.

„Onder het bezienswaardige, hetwelk ons de Kermis aanbiedt, verdient de Menagerie van VAN AKEN roemvolle vermelding. De *Europeesche* vermaardheid, welke zich deze even zeldzame als uitgezochte verzameling van dieren heeft verworven, verzekert haar van de welverdiende deelneming des publieks. Meer nog evenwel, dan de beesten zelve, onder welke zich de door zijne grootte en schoonheid uitmuntende Leeuw en de, thans dragtige, Koningstijger, welke wij, in spijt van derzelver elkander vijandige natuur, hier vreedzaam bijeen vinden, onderscheiden, trekt het elks bewonderende opmerkzaamheid, hoe ook hier de mensch zijn meesterschap over het woeste dierenrijk kenbaar maakt, en zelfs de wildste roofdieren aan zijnen magtigen wil weet te onderwerpen. De Heer VAN AKEN heeft ons het bewijs geleverd, dat ook hij dezelve wist te temmen. Op het daartoe ingerigte tooneel zien wij hem het ontembaarste gedierte in de veelvuldigste houdingen en toestanden aan ons vertoonen. Wie ooggetuige was van zijne, door meesterlijke afregting, verbazingwekkende handelingen met den *Amerikaanschen* LEEUW, met den Koningstijger en met de TWEE LUIPAARDEN; wie gezien heeft, hoe deze bloeddorstige dieren, door middel van de zweep tot hunne natuurlijke wildheid teruggebragt, zich evenwel gedwee aan den wil huns betemmers onderwerpen; wie de herfchepping der Hyena in een' Herdershond heeft aanschouwd, dien verwondert het niet meer, dat den Heer VAN AKEN door den Keizer van *Rusland*, bij Ministerieel bevelschrift, vergund werd, in de wouden van *Bialystok* wild gedierte te vangen," enz.

EEN WENK OVER HONDSDELHEID, ENKEEL DOOR HET
SPREKSEL MEDEGEDEELD.

Een, vooral uit een geneeskundig oogpunt, hoogst opmerkenwaardig geval is vóór eenigen tijd in de gemeente *St. Gents Laval*, in *Frankrijk*, gebeurd. Een jongman van zeventien jaren bezat een hondje, dat hij dikwijls liefskoosde. Vóór ongeveer zes weken was dit dier verdwenen, zonder dat men van hetzelfde iets vernemen kon, toen deszelfs eigenaar, op den 5 Junij dezes jaars, plotfeling door teekenen

van watervrees aangetast werd en ook aan dezelfde overleed. Nimmer had de hond hem gebeten, en men kan het voorval niet anders nitleggen, dan door aan te nemen, dat het speeksel (de *salivatie*) van het dier hem aangestoken hebbe.

INGREDIËNTEN VAN EEN HEDENDAAGSCH TOONREELSTUK.

Prachtige schermen, rijke kleedij, schitterende monteringen, branden, springende fonteinen, Bagchanalen, wapenschouwingen, gevechten, bestormingen, kerkers, openbare straf-oefeningen, kroegen, paleizen, hutten, zegepralen, moorden, duëls op leven en dood, — niets van dit alles ontbreekt, of mag thans ontbreken, in één zelfde Drama; gelijk het dan ook vereenigd wordt gevonden in een nieuw Monsterstuk van dien aard, getiteld: *La Guerre des Servantes*, hetwelk thans de verrukte *Parijzenaars*, met eene stoomdrift van wie weet hoeveel paardenkrachten, onwederstandelijk naar den Schouwburg drijft!

KEIZER FRANS EN ZIJN LEERMEESTER.

Graaf HOHENWART, die als Aartsbischof van *Weenen* stierf, was, nog Kanunnik zijnde, Onderwijzer van den Kroonprins FRANS geweest, en werd, na deszelfs meerderjarigheid, Bischof van *Sr. Pölten*. Keizer FRANS hing, tot dankbare herinnering aan dezen zijnen Leermeester, deszelfs beeldtenis in een zijner vertrekken. Toen de Kardinaal MIGAZZI, Aartsbischof van *Weenen*, gestorven was, kwam HOHENWART naar de residentie, om de kerkelijke rouwfeesten bij te wonen. Hij bezocht den Keizer, en was aangenaam verrast, zijn portret bij hem te vinden. De Keizer bemerkte het, en vroeg, op het schilderstuk wijzende: „Wie denkt gij wel, dat dit is?” Met een' glimlach antwoordde HOHENWART: „Vargis ik mij niet, zoo is dit de Bischof van *Sr. Pölten*.” — „Neen,” hernam FRANS, „dat hebt ge mis; het is de Aartsbischof van *Weenen*.” En met deze woorden was den verrasten Graaf zijne verheffing aangekondigd.

M E N G E L W E R K.

REDEVOERING,

OVER DE VERPLIGTINGEN, AAN DEN BEELDENDEN
KUNSTENAAR, ALS WERKZAAM LID DER
MAATSCHAPPIJ, VERSCHULDIGD.

Door

J. VAN HARDERWIJK, RZ.

Secretaris des Genootschaps. ()*

Wanneer wij eenen opmerkzamen blik werpen op de maatschappij, in welke wij leven, en derzelfver werkzame leden met oplettendheid gadeflaan, zoo als zij zich beijveren, om aan hare algemeene of meer bijzondere belangen bevorderlijk te zijn, vooral wanneer zulks voortvloeit uit het ware en reine beginsel, om, daar een en dezelfde band allen vereenigt, en allen meerder of minder elkander behoeven, nut, beschaving, kunstzin, en alles, wat goed en edel kan genoemd worden, te verspreiden; hoe velen ontwaren wij dan niet, die de zuilen heeten mogen, waarop het gebouw van maatschappijliken bloei, inwendige welvaart en zedelijke beschaving rust, en die uit dien hoofde de hoogachting en goedkeuring hunner medeburgers en tijdgenooten overwaardig zijn! Hier zien wij edelen, die voor het welzijn van geheele bevolkingen waken; dáár vereenigingen van ijverigen en schranderen, aan wie de belangen van handel, nijverheid en volksvlucht ter harte gaan; elders verdienstelijke mannen, die zich aan de opvoeding, vor-

(*) Uitgesproken in de Vergadering der Prijsuitdeeling van het Teekengenootschap: *Hierdoor tot Hooger*, gehouden den 15 April 1837, in het Gebouw der Maatschappij: TOT NUT VAN 'T ALGEMEEN.

MENGELW. 1837. NO. 14.

Z z

ming en zedelijke verbetering der jeugd en der menscheid in het algemeen toewijden; overal zien wij duizenden, in stand en beroep, of in den werkkring, waarin zij overigens geplaatst zijn, met belangstelling en geestdrift in het heil van anderen en het geluk der maatschappij bezig. Zijn al deze verschillende betrekkingen, waarin zoo velen arbeiden, de schakels van de groote keten, die alles te zamen hecht, en waardoor de raderen, die het wezen der maatschappij in stand houden, worden in beweging gebragt; onder alle deze is voorzeker die des kunstenaars van geene geringe aangelegenheid.

Er is reeds duizende malen gesproken over het nut, hetwelk de beoefening der kunsten aanbrengt, en wij behoeven dus van de burgerlijke en zedelijke noodzakelijkheid des bestaans derzelven niet te gewagen. Hoe kunsten en wetenschappen den mensch beschaven en veredelen, het gevoel voor het schoone bij hem opwekken en verfijnen, en hem vatbaar maken voor alle die indrukken, die op zijn hart en zijne zedelijke gesteldheid weldadig werken kunnen, — dit alles is door bekwame pennen, op verschillende wijze, doeltreffend en overtuigend aangewezen, en daarbij niet onopgemerkt gelaten, in welk eenen edelen werkkring zich de kunstenaar, de beoefenaar van het schoone, tot nut van anderen beweegt. Of zijn, M. H., bij gelegenheid der drie voorgaande feestvieringen, ons zelfs niet hier, als in een schoon geheel, door geachte sprekers, verdienstelijke leden onzes Genootschaps, de belangrijke verpligtingen, die op den Schilder rusten, en de edele stand, dien hij bekleedt, voorgesteld? Hoorden wij, hoe hij door zijne kunst het goede en schoone bevorderen (*), hoe hij naar waarheid in zijne kunstvoortbrengselen streven moet (†), en welk eene hooge roeping hij in de rij der

(*) In eene Redevoering, door den Heer F. SMEER, *over de Teeken- en Schilderkunst, als hoogst bevorderlijk aan het schoone en goede.* (1834.)

(†) In eene Redevoering door den Heer A. VANDER HOOP, JR. *over de verpligtingen, welke op den Schilder be-*

beeldende kunstenaars te vervullen heeft (*); het is dan, bij eene gelegenheid als deze, en in een Kunstgehoofschap, waar de geheele omvang der werkzaamheden van den beeldenden kunstenaar niet te dikwerf en duidelijk genoeg kan worden voorgesteld, zoo ik meen, niet onbelangrijk, eens meer opzettelijk na te gaan, wat van ons jegens den beeldenden kunstenaar gevorderd wordt. Toonde ik, M. H., toen ik vóór vier jaren de eer had onze feestviering te besturen, *de betrekking aan, waarin de Schilderkunst tot de vaderlandsche Geschiedenis staat* (†), en deed ik toen zien, hoe deze edele kunst medewerkt, om alles, wat het vaderland en deszelfs heldenroem betreft, te verhoogen en uit te breiden; *de betrekking, waarin de Schilder tot de Maatschappij staat*, moet vooral ook niet uit het oog verloren worden. Of zou hij een minder achtingwaardig voorwerp zijn, dan zoo vele duizenden, die door hunne daden en handelingen den lof der weldenkenden en braven inoogsten? Neen! de kunstenaar moet zich onder de groote menigte van werkzaam nuttig handelende leden der maatschappij niet verliezen. Wij zouden den kunstenaar onrecht aandoen, wanneer wij hem niet op dat standpunt plaatsen, waarop hij zoozeer verdient verheven te zijn. De taak dan weder op mij genomen hebbende, om het woord tot deze geëerde Vergadering te voeren, kwam het mij niet ongepast voor, haar, in eenige losse trekken, een en ander over deze genoemde betrekking voor te stellen. Ik wensch dus tot haar te spreken *over de verplichtingen, aan den beeldenden Kunstenaar, als werkzaam Lid der Maatschappij, ver-*

rusten, om in zijne voorstellingen naar waarheid te streven. (1835.)

(*) In eene Redevoering, door den Heer Dr. R. C. A. SANDIFORT, over de hooge roeping van den Schilder. (1836.)

(†) Redevoering over het belangrijke der Schilderkunst in betrekking tot de Geschiedenis des Vaderlands, (geplaatst in het Mengelwerk der *Vad. Letteroef.* N°. XI. voor 1833.)

schuldigd. Hoort mij, M. H., met eenige belangstelling; en, terwijl gij ook ditmaal mij uwe welwillende en toegevende aandacht niet onthouden zult, zoo moge dit uur niet geheel der plegtigheid, die wij vieren, onwaardig ten einde worden gebragt!

Zonder, M. H., hier in het onderzoek te treden, welke kunsten al dan niet onder de beeldende kunnen gerangschikt worden, zij het thans genoeg, dat wij hier uitsluitend den teekenaar en schilder bedoelen, terwijl wij ons hem, als lid der maatschappij, voorstellen als den man, die in al zijne handelingen en gedragingen al dat zedelijk goede, deugdzame en verdienstelijke in zich vereenigt, waardoor alleen ieder mensch, wie hij ook zijn moge, op de hoogachting zijner medemenschen rekenen mag. Wanneer wij u dan den teekenaar of schilder van een zedelijk gedrag en edel karakter, als werkzaam lid der maatschappij, zullen voorstellen, dan willen wij zijne werkzaamheden beschouwen *met betrekking tot opvoeding en beschaving; met betrekking tot de vermeerdering van anderer maatschappelijk genoegen, en met betrekking tot den roem van het land, waarin hij woont.* Ontwikkelen wij kortelijk deze drie hoofdpunten.

Hangt van opvoeding en beschaving zoozeer het welzijn der maatschappij af; zien wij den onkundigen, den ruwen mensch niet zelden zich overgeven aan zedellooze en ondeugende handelingen, daar zijn hart minder vatbaar en geopend is voor de werking van het goede, ware en verhevene: de kunsten kunnen hierin edelaardig voorzien, daar zij zoo wel de aangenaamste bezigheid verschaffen, als een waar beschaafd genot opleveren. De Oudheid wijst ons hiervan reeds belangrijke voorbeelden aan. SOLON, onder anderen, zag met weêrzin de ledigheid der *Atheners*, wekte daarom het volk tot de beoefening der kunsten op, en gaf dienaangaande zoodanige wetten, waardoor hij trachtte voor te komen, dat de jeugd in eene kunstelooze onwetendheid werd op-

gevoed. (*) En, M. H., behoort het thans, nu zoo veel aan de opvoeding der jeugd wordt te koste gelegd, en zelfs de verdienstelijke Maatschappij: *tot Nut van 't Algemeen*, de Teekenkunst van hare bemoeijingen niet uitfluit, — behoort het thans tot de vereischten eener beschaafde opvoeding, zijne kinderen in dezelve te doen onderwijzen; in welk eene belangrijke betrekking treedt dan de kunstenaar, als werkzaam lid der maatschappij, niet op! Aan hem wordt een gedeelte der opvoeding toevertrouwd. Het bestaat niet alleen, om der jeugd die handeling van krijtpen of penseel te geven, waardoor zij eenige omtrekken of afbeeldingen van natuur of kunst leere vervaardigen. Zoo klein, zoo bekrompen, M. H., is des Schilders werkkring niet! Een hooger doel zweeft hem bij zijn onderrigt voor oogen. Het gevoel voor het schoone, door waardige vormen en voorstellingen, op te wekken, die zedelijke indrukken in het gemoed daar te stellen en achter te laten, *dit* behoort tot zijne edele bemoeijingen. Hij weet het, hoezeer eene tijdige beschaving des gevoels eenen beflissenden invloed op het gansche leven heeft; en daarom ontwikkelt hij al de sluimerende krachten van den geest, om ze te doen medewerken tot een en hetzelfde verheven doel. De Schilder vormt alzoo den smaak der jeugd; is werkzaam, om aan dezelve de nuttigste bezigheid te verschaffen; oefent het oog voor eene juistere beschouwing der natuur, en wekt vooral daardoor het hart tot de verhevenste gewaarwordingen op, die hetzelfde van het zienlijke tot het onzienlijke verheffen; die den kring der jeugdige genietingen verbreedden, den weg ter veredeling ontfluiten, en alzoo eenen belangrijken invloed op de zedelijke volmaking der menschen oefenen. De uren, aan eigene kunstoefening ontwoekerd, besteedt dus de Schilder aan een gedeelte der belangrijkste taak, van welker getrouwe vervulling zooveel voor de maatschappij

(*) Zie *Reize van den jongen Anacharsis door Griekenland*, 2de Druk, 1ste Deel, Afd. 1.

afhangt. En, schoon hij, als lid der maatschappij, ook in zijnen stand die onafhankelijkheid wenschte te genieten, die hem, bij het bezit van tijdelijke voordeelen, vrij kan doen werken, is hij er vreemd van, zijne kunst ten dienste der weelde te verlagen, of zich te verkoopen aan de grilligheden van eenen wispelturigen modegeest. Zoo beschouwt hij zijn onderrigt niet als gewoon bedrijf of handwerk, maar slaat bij zijne kweekelingen aanleg en talenten gade, en vereenigt met hetzelfde al die teregtwijzingen en opleidingen, die, al ligt het ook niet in de bestemming des leerlings om tot Schilder gevormd te worden, voor zijne opvoeding en beschaving, door de Teeken- en Schilderkunst, dienstbaar zijn kunnen. De les van den grooten LEONARD DAVINCI staat hem steeds voor oogen: dat vooral bij het onderwijs niet moet verzuimd worden de opmerkelijke beschouwing der Natuur, het onderzoek der Geschiedenis, en het bestuderen van zoodanige geschriften, welke juiste denkbeelden van het ware schoon en het wezen der kunst geven kunnen. Zietdaar, M. H., den Schilder, als lid der maatschappij, *met betrekking tot opvoeding en beschaving!* Staat hij niet op dezelfde rij met die achttingwaardige mannen, aan wie de veredeling van den smaak en de zedelijke vorming der jeugd is toevertrouwd? Is hij het niet, die aan zoo vele andere studien de behulpzame hand biedt? Of komt zijn onderwijs niet den natuuronderzoeker, den bouwkunstenaar, den sterrekundige, den krijgsman te stade? Voorzeker! den kunstenaar, met de hemelsche gaven der kunst begiftigd, komt eene waardige plaats toe onder de leeraars en opvoeders des volks, daar hij den smaak en de liefde voor het goede en heilige, voor het schoone en verhevene, in aller harten weet op te wekken. Werkt alzoo, Toehoorders! de Schilder aan opvoeding en beschaving belangrijk mede; als werkzaam lid der maatschappij doet hij niet minder *ter verhooging van het kunstgenot zijner medeleden en tijdgenooten*. Beschouwen wij hem verder ook in deze betrekking.

Is het loffelijk en prijfelijk, in onderscheidene inrigtingen tot nut van anderen werkzaam te zijn; is het hoogst verdienstelijk, door het verspreiden van belangrijke lettervruchten, den geest te verrijken en den smaak te verfijnen; heeft men aanspraak op de erkenning van alle beoefenaars van kunsten en wetenschappen, wanneer men nijverheid, kennis en beschaving voorstaat en aankweekt, en hierdoor het beschaafd genot zijner medemenschen verhoogt; wordt dat genot opgewekt door den dichter, wanneer zijne goddelijke Muze voor natuur, godsdienst en vaderland zingt; bevordert de toonkunstenaar hetzelfde door de roerende en treffende harmonie der klanken: zonder, M. H., thans te spreken over den invloed, dien de tijdgeest op de meerdere of mindere beoefening van deze of gene kunst uitoefent, zeker is het, dat de beeldende kunstenaar, de Schilder, belangrijk bijdraagt tot de verhooging van anderer maatschappelijk genoegen. Ziet, Toehoorders, den Schilder, als hij, in zijne werkplaats gezeten, met den tooverstaf der kunst, het doek of paneel aanrakende, de wonderen van zijn scheppend vermogen op hetzelfde verrijzen doet! Hier maakt hij ons de stille natuur in al hare schoonheid. Het bevallige landschap, schijn gedaagd, levendig gestoffeerd, vol waarheid en uitdrukking, boeit en verrukt ons. Daar stelt hij lucht en zeeën in hare ruwheid en woestheid ons voor oogen. Het natuurtooneel, waar zwarte donderwolken het daglicht doen tanen, waar hemelhooge golven dood en verwoesting dreigen, verbaast en ontzet ons. De Schilder wenkt, en de tafereelen der geschiedenis staan ons voor oogen; de helden der oudheid, met de lauweren des onsterflijken roems gekroond, wekken onze bewondering; de edelen en wel-doeners des menschelijken geslachts treden voor ons op, en dankbaarheid en eerbied vervult onze harten; en wie, van echt kunstgevoel doordrongen, het heiligdom des kunstenaars binnentreedt, hij moet erkennen, dat zijn genot veredeld wordt en verhoogd. Getuigt het, M. H., die, te midden van zoo vele belangrijke betrekkingen,

waarvoor gij leeft en werkt, u bij den Schilder en zijne kunst verpoost! Is hij het niet, die uwe zinnelijke en zedelijke genoegens verhoogt? Dankt gij hem niet zoo vele uren, ter vermeerdering en verheffing van uwen kunstsmak doorgebracht? Niet, dat zich zulks alleen zoude bepalen tot de bloote aanschouwing zijner kunsttafereelen, — neen! zij leiden u verder. Zij leiden u in het gebied van schoonheid en zedelijkheid. Hare eigenschappen, hare waarheden roepen zij u voor den geest. De Schilder wordt voor u geschiedschrijver en zedeleeraar. En zijn dan niet al zijne tafereelen gelijk aan die, waarvan, volgens den geleerden Abt DUBOS, ARISTOTELES spreekt, „dat er schilderijen zijn, meer bekwaam om de zedelijkheid op te wekken, dan de voorschriften der wijsgeeren” (*); wanneer eene reine verbeelding, waarheid en deugd het penseel des Schilders bestruïen, dan zijn allen toch in staat, om het schoonheidsgevoel bij ons op te wekken en te veredelen.

En nu heb ik, M. H., nog niet gesproken van het genoeg, dat de Schilder zoo velen kunstbeminnaars aanbrengt, die uit echt kunstgevoel zich zijne tafereelen aanschaffen en in derzelver beschouwing zich dagelijks verlustigen. Of zal ik gewagen van het genot, hetwelk de Schilder te midden van de wederwaardigheden des levens ons verschaft? Als de dierbaren en vrienden, die met ons leefden, en aan wie ons hart zoo zeer gehecht was, ons ontzinken; als de echtgenoot de gade, het kind de moeder, de ouders het overdierbaar kroost ten grave brengen; als met den laatste ademniik niets van de levende vormen meer overblijft; als, bij de teederste liefde en herinneringen, de tijd de voorstelling van het gelaat en de blikken der genen, die ons zoo lief waren, langzaam uit ons geheugen wischt: dan is het de Schilder, die eene zaligheid, eene weemoedige blijdschap opwekt, die alleen gevoeld, niet beschreven kan worden.

(*) In zijne *Oordeelkundige Aanmerkingen over de Poëzij en Schilderkunst*, 1ste D. bl. 35.

Dan geeft hij, daar hij als een andere PROMETHEUS zijne afbeeldingen bezielt, de ouders aan de kinderen weder. De ontroostbare echtgenoot ziet de dierbare gade voor zich. Hij wekt ze, als 't ware, uit den dood op. Hij geeft het zachte oog, den welsprekenden mond, het liefstalig wezen, den gullen lach, het aanminnig voorkomen der dierbare afgestorvenen door zijne schepping terug, en de wonderen van zijne kunst verzachten den rouw, die zoo diep het harte heeft doorwond. Ja, zoo de kracht en gloed van den Redenaar het gemoed treft en schokt, de Schilder staat met zijne kunst hierin voor 't minst met hem gelijk; en onwederprekelijk is daarom het gezegde van den grooten redekunstenaar, den welsprekenden QUINTILIANUS, dat de kunst des Schilders zoodanig tot het binnenste doordringt, dat ze somtijds de kracht der welsprekendheid schijnt te overtreffen. (*) Vaak verchaft ons dan de Schilder een genot, dat geen ander, geen redenaar, geen dichter, geen leeraar schenken kan.

Verhoogt de Schilder zóó het genot van anderen, als werkzaam lid der maatschappij is zijne betrekking, *ter verbreiding en verhooging van den roem van land en volk*, hoogstbelangrijk. Dit is het derde punt onzer beschouwing.

Over de waarde of onwaarde van den roem zijn meermalen vele denkbeelden geopperd en ontwikkeld. Alle eer en goedkeuring, alle roem van anderen als ijdel en nietig te beschouwen, is strijdig met dat edel zelfbewustzijn, dat betamelijk gevoel van eigenwaarde, dat zoo zeer vereischt wordt om iets edels te verrigten, en hetwelk alleen groote karakters ontwikkelen kan. Roem (lazen wij daarom elders teregt) moet echter het doel niet zijn, dat wij beoogen; maar wij behoeven vereering, opdat wij onszelven schatten en erkennen zouden. En, M. H., hebben wij *Nederlanders* reden, om roem te dragen op zoo veel geleerden en dichters, redenaars

(*) T. a. p. bl. 39.

en staatslieden, die als opbouwers onzer taal en letterkunde zich hebben onsterfelijk gemaakt; het is te betreuren, dat de buitenlander dien roem verduistert, of ons denzelven onthoudt. Wij, wie het ook vermoge, wij kunnen omtrent onzen volksroem niet onverschillig zijn. Het streelt ons daarom, dat wij zoo vele voortreffelijke mannen onze landgenooten noemen kunnen; wij zijn er trotsch op, te kunnen zeggen:

Eer nog CORNEILLE's *Cid* de wereld mogt bekooren,
Was hier, in *Nederland*, het treurspel al herbooten;
Reeds bloeyden VONDEL, HOOFT met roem in d' *Amstel*-stad,
Toen *Frankrijks* schouwtooneel nog geen ROBBIN bezat; (*)

wij zijn niet ongevoelig voor de eer, dat de vreemdeling, uit het zoogenoemde middelpunt der beschaving, zich naar ons land begeeft, om in hetzelfde de beschaving te leeren kennen, en het onderwijs, bij onze lagere volksklassen aangewend, voor zich ten voorbeelde te nemen. Maar, hoe weinig wordt onze letterkundige en wetenschappelijke roem buiten de grenzen des vaderlands gekend of gewaardeerd! De onbekendheid met onze taal, onkunde, partijdigheid en blinde eigenliefde verhinderen, dat die roem verder doordringt: en daarom zijn de gloeiende zangen onzer dichters, de scherpszinnige navorschingen onzer geleerden, de wegslepende meesterstukken onzer redenaars, buiten ons vaderland, doorgaans toonen en stemmen, in eene woestijn uitgegalmd. Doch verheffen wij ons, T. H.! De Schilderkunst heeft het lot nimmer te vreezen, van als een verlatene of onopgemerkte te zullen omdolen. De Schilder spreekt eene taal, die aan den *Theems* en de *Neva*, aan de *Saïne* en de *Elbe* verstaan wordt. Hij breidt den volksroem uit. Als de zege onzer wapenen, de moed onzer dapperen den vreemdeling verbaast, dan is de Schilder bezig, de roemwaardige feiten af te malen, dezelve der wereld te verkondigen en aan de vergetelheid te ontrukken. Als

(*) J. F. WILLEMS, *aen de Belgen*, 1818. bl. 22.

in de kunstgalerijen des vreemdelings deze meesterstukken prijken, en de voorstelling van dezelve op de rollen der schildertaferelen staat aangeteekend, dan behoeft de verder der Geschiedenis dezelve niet te beschrijven: de zinnelijke voorstelling, door vormen en verwen, spreekt luider en krachtiger, dan de onbezielde letter op het koude historieblad. Onopgemerkt moge de Schilder onder de bedrijvige menigte der maatschappij zich mengen; onder die menigte, M. H., bevindt hij zich, die den vaderlandschen roem handhaaft, en daartelt, wat de eer der natie verheffen kan. Laatdunkendheid, eigenbelang en laster mogen de eer onzer Schilders bezoedelen, hunne verwentaa! is oorspronkelijk, natuurlijk en waar, en daardoor vooral verhoogen en verbreiden zij den *Nederlandschen* naam. Daarom prijken hunne kunsttaferelen in de galerijen der magtige *Nova*-stad; daarom versieren zij de vorstelijke paleizen aan de *Spreo*; daarom worden zij bewonderd in de zalen, die ons de kunsteeuw van **LODEWIJK DEN XIV** herinheren; daarom hecht men buitenslands toenemende waarde aan die kunstgewrochten onzer landgenooten, en worden duizenden besteed, om de kleinooden der *Hollandfcha* schilderfchool te bezitten; daarom Maar waartoe meer? De Schilder, die met ons in dezelfde maatschappij leeft en werkzaam is, is de kunstenaar, die onze vrijheidsliefde, onze eendragt, onzen heldenmoed, onze standvastigheid, onze vorstenliefde, door *Europa* bewonderd, overbrengt en vermeldt aan meer dan één werelddeel.

Zietdaar den beeldenden kunstenaar in zoo vele belangrijke betrekkingen beschouwd, zoo als hij opvoeding en befchaving bevordert, anderer maatschappelijke genoevens verhoogt, en den roem des vaderlands uitbreidt. Noemt gij hem geen waardig lid der maatschappij? Zijn wij aan hem geene hoogachting en erkenenis verschuldigd? Voorzeker! wij willen die offers, te zijner eer, ontsteken. Maar wissel gij, zielverheffend! Toonkunst! mijne rede af. Ook uwe overal verstaanbare taal spreekt tot het hart. Stem ons tot het edele en ware, opdat

wij van het altaar der kunst den zuiveren wierook, ter eere des Schilders, rijzen doen!

Zoo hebben wij ons dan den Schilder in zijne betrekkingen als lid der maatschappij voorgesteld. Is hij dat in en voor dezelve, wat wij zagen, zouden er dan geene verpligtingen op ons rusten, die wij jegens hem hebben te vervullen? Het is waar, die toegenegenheid, bescheidenheid en welwillendheid, die wij alle onze medemenschen in het maatschappelijk verkeer moesten betoonen, zijn wij gehouden ook hem te bewijzen; maar zouden er geene meer bijzondere verpligtingen van ons jegens den beeldenden kunstenaar worden gevorderd? Buiten twijfel, hij verdient bij uitnemendheid onze *hoogachting*, *vereering* en *aanmoediging*.

Of zouden wij hem niet *hoogachten*, wien wij mede een gedeelte der jeugdige opvoeding toevertrouwen? Wij zijn toch te omzigtig, te welberaden in onze keuze, om een' anderen daartoe te kiezen, dan hem, die door zedigheid en beschaafdheid waarlijk die hoogachting verdient; en is hij de man niet, die, in onzen huiselijken kring toegelaten, door de achting, welke wij hem toedragen, gunstig en gelukkig op de jeugd werken en nuttig voor dezelve wezen kan? De tijd, M. H., is voorbij, dat de magtspreuk, zoo ondoordacht als onbescheiden daarheen geworpen en zoo vaak op den onderwijzer der jeugd toegepast, thans nog gelden zoude. En zij zijn, dank zij der kunstbeschaving! ook onwaar geworden, de denkbeelden, die men omtrent de Schilders koesterde, en op derzelver zedelijkheid zoo vaak toepasselijk heeft willen maken. Gelijk de stand van onderwijzer der jeugd thans in eere en aanzien is, zoo is ook niet minder die des Schilders achting- en lofwaardig. De braafheid en zedelijkheid, de beschaving onzer Schilders logenstraffen alle verkeerde opvattingen te dezen aanzien. Of kennen wij ze niet, die in de samenleving, of in de kringen, aan de kunst gewijd, hiervan de sprekendste bewijzen opleveren? Hun toon, hun oordeel,

hunne klasfieke wijze van befchouwen, veler hiftorifche kennis, alles dringt ons, hun die achting toe te dragen, welke zij, als leden der maatschappij, om hunne kunftalenten zoo zeer waardig zijn.

Maar zou die achting ook niet in vereering overgaan, M. H.? Zouden wij niet, waar over kunst of kunstverdienften wordt gefproken, de eer onzer Schilders verheffen? Zouden wij, nagaande wat zij daarftellen tot verbreiding van den vaderlandschen roem, anderen niet opwekken, om den Schilder eere te bewijzen? Voorzeker! in eene eeuw van meerdere befchaving en verlichting, waar men geacht wordt op de hoogte te ftaan, van waar men waardiglijk de kunstverdienften van anderen weet te beoordeelen, daar moeten wij niet kleingeestig, niet bekrompen zijn in de vereering des beeldenden kunstenaars: de eer, toch, voedt de kunften. En gelijk, zoo als een geleerd Schrijver zegt, „verdienften, met den lauwer der eer bekranst, fchitteren met eenen luister, die het oog bekoort en verkwikt, zonder het te verblinden of te beleedigen;” zoo moet, door onze vereering, de Schilder, onder de werkzame leden der maatschappij, ook glansrijk uitkomen, en befchouwd worden als een fieraad derzelve. Of, M. H., hebben wij geene voorbeelden van hooge vereering van Schilders in de gefchiedenis der kunst voor ons? Bezochten Koningen en Vorften niet weleer de werkplaatfen der kunstenaars? Werd een LEONARD DAVINCI niet door eenen PHILIPPUS van *Milaan* en eenen FRANÇOIS DEN I van *Frankrijk* uitftekend vereerd? Was RAFAËL niet in fchitterend aanzien bij de Opperhoofden der Kerk, bij een' JULIUS DEN II en een' LEO DEN X? Herinnert u de eere, welke hij genoot, die, in de nabijheid onzer ftad geboren en naderhand in dezelfde levende, tot den Ridderftand verheven, met een kwartier uit het vorftelijk wapen, begiftigd, met eene gouden eereketen verfierd, de hulde van den *Paltzifchen* Keurvorst ontving, daar hij in VANDER WERFF den Schilder vereerde, die ZEUXIS zelfs en RAFAËL kan

tarten door zijne kunsttafereelen! En nog streelt het ons, de kunstenaars te ontmoeten, die, met keizerlijke en koninklijke gunsten bedeeld, door de eereteekens, waarmede hunne borst prikt, de hooge achting en onderscheiding ons doen kennen, waarmede onze edele Koning den Schilder vereert. Ja! stond de eerbied voor de kunst niet met dien voor den kunstenaar op gelijke hoogte? Gelijk, uit eerbied voor de kunst, DEMETRIUS, toen hij de stad *Rhodus* belegerde, om de schilderij van den voortreffelijken PROTOGENES te sparen, zijne legerbenden deed aftrekken met de woorden: „Ik voer geen oorlog tegen de kunsten,” zoo zeide eens KAREL DE V, toen TITIAAN, hem schilderende, zich zijn penseel liet ontvallen en dit door den Monarch werd opgeraapt, bij de verschooning, die de Schilder hierover maakte: „TITIAAN is waardig door den Keizer gediend te worden.” Voorzeker, Toehoorders, de Schilder is onze vereering overwaardig, daar hij, in de stille schilderscel gezeten, steeds bezig is, om de eer des volks, den roem der maatschappij en den luister der stad, waarin hij werkt en woont, te verhoogen. Zij zijn er te allen tijde geweest, dezulken, die hieraan het hunne hebben toegebracht: Gaf de VENUS, door den beitel van den grooten PRAXITELES als 't ware bezielde, de kleine stad *Cnidus* geene hooge eer en koninklijke gunst? (*) En leven zij niet in ons vaderland, die de eer van zoo vele onzer steden verhoogen? In ons midden bezitten wij talenten, die hoop doen voeden, dat ook de lof der nakomelingschap hun niet ontgaan zal. En zouden wij ze niet vereeren? De eer is de prikkel der verdienste. Koud zou onze borst voor alle kunst moeten zijn, wanneer wij den beeldenden kunstenaar niet huldigden en zijne geestdrift niet ontvlamden, door aanmoediging zijner talenten en waardering zijner verdiensten.

Aanmoediging; ook die zijn wij aan den beeldenden

(*) Zie *Reize van Anacharsis*, VIJFTE D. N. 72. bl. 19.

kunstenaar verschuldigd. En, M. H., zouden wij hem niet aanmoedigen, opdat hij door zijne werkzaamheden den duurzamen roem des volks vermeerdere en uitbreide? In zijne stille werkplaats moet de prikkel van aanmoediging zich doen gevoelen. Onze zorgen moeten daarhenen strekken, om hem onbekommerd, vrij en onafhankelijk te doen leven. De vrije ziel des kunstenaars moet door de lasten des levens niet bezwaard zijn. Bij de Vorsten en Grooten bleef het niet bij loutere vereering; zij hield met aanmoediging gelijken tred. Wij moeten deze loffelijke voorbeelden volgen. Wij moeten waken, dat des Schilders kunstijver niet verflaauwe, maar levendig blijve. Ik spreek niet van die eer en aanmoediging, die weleer den *Grieken* te beurt viel, als in hunne openbare galerijen de Dichters hunne verzen lazen, de Schilders hunne tafereelen ten toon stelden, en, voor het oog van het vergaderde volk, met lauweren werden bekroond; waar het edele vuur van vrijheids- en vaderlandsliefde de harten ontvonkte, en waar, bij een zamenstel van Godsdienst vol versiering en vreemde vereeniging van denkbeelden, eene geheel zinnelijke eerdienst ook de beoefenaars der schilderkunst uitlokte. Gewoonten, zeden, landaard, volksgebruiken gedoogen dit bij ons niet. Maar het moet toch ook hier niet aan aanmoediging van den beeldenden kunstenaar ontbreken. Zij moet uitgaan van den Troon, en door edelen en aanzienlijken begunstigd en ondersteund worden; terwijl de geëerbiedigde Monarch, die ons regeert, ons ten waarborg verstrekt, dat aanmoediging van talenten en verdiensten in *Nederland* niet zal worden vergeten. Onthoudt men den kunstenaar deze, het kunstgenie sterft; de kunst neigt ten val, en alle geestkracht, naijver en zucht tot uitbreiding van het schoone gaat verloren. En zouden wij dan traag zijn, om den roem, dien onze schilderschool eenmaal verwierf, te bewaren? Zouden wij, door aanmoediging des kunstenaars, niet trachten, de *negentiende* eeuw met denzelfden roem bij het nageslacht te doen overgaan, als de *zeventiende* met luister

in de jaarboeken der kunst staat aangeschreven? Ja, Toehoorders, pogen wij hetzelfde andere DOUWS en TERBURGS, SCHALKENS en METZU'S, VAN DER VELDENS en BAKHUIZENS, MIEREVELTS en VAN DER HELSTEN te doen kennen; en wij kunnen het, want wij zeggen het eenen BILDERDIJK na:

Neen, *Holland*, eens zoo rijk in glorie! dierbaar erf!

Daar, waar een VONDEL zong, ontbreekt geen VAN DER WERFF.

Het aardrijk draagt ook roem op uwe kunstenaars!

Uw kunstschool mag, ook nog, met and'ren evenaren! (*)

Voorzeker! de onpartijdige beschouwer, de hoogte, waarop sedert eenige jaren ook onze kunstschool weder is gestegen, gadeslaande, betwijfelt deze uitspraak niet. Meerder geestdrift voor den kunstenaar en voor het bezit zijner tafereelen is er bij velen ontstoken. Vergeten wij het niet, wat wij eens ergens lazen: „Toen bij onze voorvaders de schilderijen hunne huizen versierden, vonden onze verdienstelijke Schilders ook de meeste en beste aanmoediging in hun werk.” Moedigen wij dan den kunstenaar aan. Hij, die het ware doel der kunst kent, die gevoelt, wat bestudeerd, wat beoefend moet worden, om in de rij der kunstenaars eene waardige plaats te bekleeden, hij zal, hoe ook vereerd en geroemd wordende, steeds nederigheid aan een gepast gevoel van eigenwaarde paren; en terwijl hij, gelijk de wijsste onder de *Grieken* het als zijne hoogste wetenschap beschouwt, niets te weten, zoo zal hij voortgaan, met in de meesterstukken der kunst al dat schoone, verhevene, krachtige en ware op te merken, en, bij het bewaren van oorspronkelijkheid, ten voorbeelde te nemen, wat alleen in staat is, eigene talenten te ontwikkelen, en den roem der *Hollandsche* schilder-school en de eer des vaderlands te handhaven. Kunstenaars!

(*) *Winterbloemen*, IIde D. bl. 20.

werkt hiertoe mede! Wij vereeren uwen stand in de maatschappij. Aan voorgangers, medehelpers en aanmoedigers moge het u nimmer ontbreken! Kweeken wij, M. H., waar wij kunnen, ieder naar vermogen, de kunsten aan! Aanmoedigers en voorstanders der kunst, door magtigen invloed versterkt, hebben de APELLESSEN, de PHIDIASSEN en zoo vele anderen doen geboren worden. Blijve het dan voor onze eeuw bewaard, groote kunstenaars te vormen, en daardoor den naam uit te breiden van dat land, „hetwelk DE RUITER ter zee, MAURITS te velde, OLDENBARNEVELD in de raadzaal, DE GROOT in zijn boekvertrek, REMBRAND in zijnen schilderwinkel wonderen heeft doen voortbrengen, waarop *Europa* nog met eerbied staart!” Zoo, Schilders! Kunstenaars! hoe stil en onopgemerkt ook in de maatschappij levende, zoo zal uw naam en uwe kunst bij den tijdgenoot geëerd zijn en tot de nakomelingschap overgaan; die naam zal in den tempel der onsterfelijkheid worden bewaard, en eeuwen zullen uwen lof verkondigen! „Daar, in dien tempel,” om met de woorden van hem te eindigen, voor wien ook de onverwelklijke lauwer des roems is weggelegd, met de woorden van den voortreffelijken VAN DER PALM, „daar wordt uw naam op de vleugelen der faam van het een tot het ander werelddeel gedragen, en uw verrukte geest omzweeft eene dankbare nakomelingschap.... Dat zij uw doel, en dat zij uw loon!” (*)

(Nu werden, met toepasselijke Aanspraken, de Eereblijken aan de Bekroonden uitgereikt; terwijl de Spreker, na Heeren Burgemeester en Wethouders der Stad, de Commissiën uit de wetenschap-, kunst- en letteroefenende Maatschappijen te dezer Stede gevestigd, en al de aanwezigen, voor derzelver tegenwoordigheid te hebben dankbetuigd, zijne Rede aldus besloot:)

Toehoorders, van welk eenen rang of stand! Leden des Genootschaps! (†) Kunstvrienden, die deel neemt aan

(*) *Redevoeringen en losse Geschriften*, D. II. bl. 190.

(†) Thans is hetzelfde met het schilderkundig Genootschap MENGELW. 1837. NO. 14.

deze plegtigheid! ons feest is geëindigd. Één wensch uiten wij: de toeneming van smaak en liefde voor de kunst. Ééne zucht bezielt ons: de verheffing en de eer der *Nederlandsche* Schilderschool. Één doel beoogen wij: de uitbreiding van den vaderlandschen kunstroom. Werken wij allen hiertoe naar vermogen mede, door de verpligtingen na te komen, die wij den beeldenden kunstenaar verschuldigd zijn! Brengt het uwe er aan toe, Schilders! door het leveren van voortreffelijke tafereelen! Zweven de meesterstukken van het beroemde voor-geflacht u voor den geest, en blijve waarheid en oorspronkelijkheid het sieraad uwer kunst! Zoo rijze haar luister al hooger en hooger; en, terwijl hare stralen in middagglans landgenoot en vreemdeling in de oogen blinken, behoude *Nederland* dien roem, of zie denzelven verhoogd, dat het, door eendragt sterk, den Staat en het Vaderland getrouw, door deugd bezielt, aan orde, wet en Koning is gehecht, en, door zuiveren smaak, wars van vreemden en valschen tooi, geleid, kunstenaars kweekt, wie de lauwer des roems met eere verfiert!

Arti Sacrum vereenigd en te dezer Stede gevestigd, onder den tiitel van: *Hierdoor tot Hooger en Arti Sacrum vereenigd.*

EEN WOORD BETREFFENDE HET MISHANDELEN VAN DIEREN.

Het schijnt mij toe, dat de dieren bij ons vaak niet uit dat oogpunt beschouwd en met dat gevoel behandeld worden, hetwelk billijk en pligtmatig is. De bewijzen hiervan zijn, naar mijne meening, overvloedig, en wij hebben die dagelijks voor oogen.

Hoe onbarmhartig toch zien wij niet dikwijls een paard aangezet, en met harde slagen gedwongen, tot sterker arbeid, of sneller draf, dan de krachten van het dier toelaten! Hoe veel wordt niet, in sommige streken, van de honden gevergd; wij zien hen zwaar beladene karren al hijgende, met de tong uit den bek hangende, onder geweldige inspanning, vervoeren; ja zelfs worden kleine honden gedwongen, nog bovendien den sterken en gezonden voerman, op zijn

gemak in het voertuig gezeten, onder aanhoudende zwespslagen, voort te trekken.

Deze en dergelijke misbruiken worden door velen afgekeurd. Maar niet altijd is het dus gelegen met andere martelingen, die den dieren worden aangedaan, ik zeg niet *tot nut*, maar enkel *tot vermaak* of *gerief* van den mensch. Zoo, bij voorbeeld, hangt men de garnalen in *koud* water boven het vuur, om ze dus langzaam gaar te koken, en des te gemakkelijker te kunnen pellen! Met de kreeften wordt even wreed gehandeld.

Een der meest barbaarsche tijdverdrijven is het *hengelen*. Men spleet een' levenden wurm aan een' haak, waaraan hij zoo lang van pijn blijft krimpen, tot dat hij den verraderlijk gelokten visch tot eene doodelijke prooi verstrekt. Zoo wordt een scherpe haak het onnoozel vischje door den bek heengetrokken, die er niet dan met geweld, en het gewonde deel al verder vaneenscheurende, kan worden uitgehaald. Nu wordt de dus gemartelde visch onachtzaam daarheen geworpen en sterft een' pijnlijken en langzamen dood, terwijl men er niet eens aan denkt, om het diertje, door het dadelijk te doen sterven, zijn lijden zoo veel mogelijk te bekorten. De wijze daarenboven, waarop een visch buiten het water sterft, kan vergeleken worden bij die, waarop mensch of dier, wier element de lucht is, aan verstikking sterft, wanneer hij door gebrek aan lucht, verdrinken of verworden, het leven verliest.

De liefhebbers van het *vinken* maken het niet veel beter. Niet zoo zeer omdat ze deze argelooze diertjes op eene listige wijze tot zich lokken en dooden; want deze dood is kort en niet pijnlijk, en de dieren moeten toch eenmaal sterven; maar omdat hiertoe andere vogeltjes moeten gebruikt worden, waarvan sommige, om de makkers met hun gezang te beter te lokken, door het branden met gloeiende staafjes van het gezigt zijn beroofd; andere, mede om de toevliegende vinken te lokken, elk oogenblik aan de pootjes worden getrokken met daaraan vastgehechte lijnen, om ze te doen opvliegen zoo ver deze lijnen toelaten, hetgeen zoo lang wordt voortgezet, tot dat ze geheel krachteloos zijn en met gebrokene pooten onder dit gefolter bezwijken. En aan deze zoogenaamde liefhebberij wordt door velen een schat van tijd en veel gelds verkwist!

Het *vangen van lijsters* in strikken, waarin zij met gebro-

kene pooten of half verworpd, al spartelende, soms uren lang blijven hangen, eer zij, van pijn en vermoeidheid uitgeput, door den dood uit dit gemartel verlost worden, behoort mede tot deze soort van wreedaardige liefhebberijen.

Eene der wreedste en naar mijne gedachte afschuwelijkste mishandelingen van dieren is het *mesten van ganzen*, gelijk dit in sommige streken, onder anderen te *Straatsburg*, gezegd wordt plaats te hebben. Deze dieren worden in een hok geplaatst, zoo nauw, dat zij zich daarin niet kunnen bewegen, en vervolgens aan de hitte van het vuur blootgesteld, terwijl hunne hierdoor veroorzaakte dorst niet wordt geleescht. Zij worden dus gedwongen, onbewegelijk in dezelfde houding te blijven; iets, wat met eene pijnbank kan worden vergeleken; zij worden levende half geschroeid, en ondergaan aanhoudend eene der grootste pijnigingen, sterken dorst. En waartoe dit alles? Opdat hunne levers regt vet mogen worden, en men daarvan *pâté de foie gras* kunne maken, om er, tot in ver verwijderde landen, het verhemelte van den weelderigen en verlekkerden mensch mede te streelen!

Ik vermoed, dat velen van hen, die de bedoelde mishandelingen plegen, of deze bevorderen door het koopen of eten van *pâté de foie gras* enz., dit doep, zonder daar veel bij te denken, maar dat zij, bij nader inzien, zullen erkennen, hierin niet wél te handelen. Anderen, deze regels lezende, zullen dusdanige denkbeelden aan eene overdrevene gevoeligheid toeschrijven, of het eene belagchelijke sentimentaliteit noemen. Men is toch vrij algemeen van gevoelen, dat alles, wat op de aarde bestaat, louter ten dienste en tot vermaak van den mensch (dien men dan ook wel den Heer der Schepping noemt) is daargesteld, en sommigen meenen, dat de mensch derhalve naar goëddunken daarover kan beschikken. Maar, op welken grond toch oordeelt men dus? Is het, omdat de mensch een zoo veel voortreffelijker schepsel is? Het is waar, wij zijn verre verheven boven de dieren; maar, wie kent den afstand, die den mensch afscheidt van hoogere wezens? En zou het dan dezen vrijstaan, zoo zij daartoe de magt en den wil hadden, naar goëddunken den mensch te mishandelen, op grond dat hij zoo veel lager rang in het Heelal bekleedt? Men zou dit niet gaarne toestemmen. — Is het dan op grond van het regt des sterkeren, dat de mensch het dier naar willekeur mishandelt? Dit regt des sterkeren is onedelmoedig en een redelijk wezen on-

waardig; en, zoo het op den mensch zelven door hoogere wezens werd toegepast, zou hij niet nalaten, zich daarover bitter te beklagen, en meenen, dat hem groot onrecht werd aangedaan,

Alle levende schepselen op aarde zijn door hunnen grooten Maker met verwonderlijke wijsheid zoo geschapen, en hunne geheele hulshouding is dusdanig ingerigt, dat zij tegen dreigende gevaren gewapend zijn; dat zij steeds daar, waar zij zich bevinden, ieder het voor hem geschikte voedsel ontmoeten: in één woord, zij zijn door den Almagtige, die tevens de hoogste Liefde is, blijkbaar tot geluk geschapen; waarschijnlijk tevens met het oogmerk, om de aarde te verlevendigen en te verfraaijen, om mede het geluk van den mensch, gedurende zijn verblijf aldaar, te verhoogen. En offchoon nu aan dezen wel de magt is gegeven, om over de dieren te heerschen, en ze tot zijne dienst en tot voedsel te gebruiken, zoo volgt daaruit niet, dat het hem vrijstaat, de aan hem onderworpen schepselen naar willekeur en tot zijn vermaak te mishandelen. Integendeel, in de Heilige Oorkonden wordt meer dan één wenk gegeven, om tegen zoodanige handelwijze te waarschuwen. Toen, na den Zondvloed, aan NOACH en zijne nakomelingen door den Opperheer van al het geschapene uitdrukkelijk magt en gezag over de dieren werd gegeven, werd daar een stellig verbod tegen het eten van bloed bijgevoegd. De Mozaïsche wetgeving verbood, het bokken in de melk zijner moeder te koken; verbood, den dorschenden os te mulbanden. Alle deze, en welligt meer andere Goddelijke wetten, strekten daarhenen, om een zachtaardig gevoel aan te kweeken en van wreedaardige handelwijs jegens de dieren af te manen.

Indien nu het gezegde niet van grond ontbloot is, zoo volgt daaruit, naar mijne gedachte, niet alleen, dat alle mishandeling en noodelooze pijniging van dieren onedelmoedig en ongeoorloofd is, maar ook besluit ik daaruit, dat de mensch, althans zoo lang hij ander voedsel vinden kan, zich moest onthouden van zoodanige dieren tot zijne spijs te gebruiken, die hij niet anders kan magtig worden dan door dergelijke marrelingen, als ik boven heb opgenoemd. Men zegge niet: „het is maar een dier”: of meent men dan, dat het daarom niet evenzeer als de mensch gevoel heeft van smart? En, al geeft menig gefolterd dier zijne smart niet door schreeuwen, kermen of ander geluid te kennen, omdat het dit niet doen kan en van nature stemmeloos is, het gevoelt daarom

niet minder de pijn, die de wreede mensch hem aandoet; of heeft het dier geene zenuwen, even fijn en teeder, en dikwijls teederder dan die van den mensch, zoodat het ligchamelijke aandoeningen, nog fijner dan hij, gevoelt? — Daarenboven mag men het er voor houden, dat, door het medelijden jegens de dieren te onderdrukken, ook al ligt het zachtere gevoel jegens den medemensch langzamerhand wordt verminderd; en ik vermoed, dat men niet vele lieden zal vinden, die, doorgaande wreedaardig met dieren handelende, daarbij hunne medemenschen hartelijk liefhebben.

Laat ons dan steeds bedenken, dat ook de geringere aardbewoners, mede schepselen van den grooten en liefderijken Maker van het Heelal, in hunne minderheid en zwakheid aanspraak hebben op ons medelijden en op onze bescherming. Dat het voorbeeld van zoo velen ons niet verleide, en het zij ons geene verontschuldiging, te zeggen: „wat zal het „afdoen, of ik deze uitspanning nalaat, of ik mij deze „gewone spijs onszeg? anderen zullen het daarom niet nala- „tan.” Het zij mij vergund, hierop aan te merken, dat eene ongeoorloofde handelwijze niet geoorloofd wordt, omdat ze door velen wordt gevolgd. Maar daarenboven, waarom zou een goed voorbeeld niet wel bij sommigen navolging vinden? Door het voorbeeld van éénen, vooral als hij de redenen zijner handelwijze openlegt, wordt ligt hier of daar een ander overgehaald; door dezen een derde; en zoo kan ieder, die het goed meent en in zijnen kring doet wat hij kan, gunstig op het Algemeen werken. Vooral ook zal dit geschieden, als ouders en leermeesters de jeugd vroegtijdig zulke gevoelens inscherpen en tot eene zachtzinnige handelwijze jegens de dieren opwekken, geenerlei wreedaardig tijdverdrif of spel met hen toelaten, b. v. het pijsen en slaan van huisdieren, het spelen met levend doorpriekte torren, van vleugels beroofde vliegen, enz.; in één woord, wanneer zij alle mishandeling van dieren zoo veel mogelijk toegestaan en strengtelyk berispen.

In *England* is bij de wet eene straf bepaald op het mishandelen van dieren, en er bestaat aldaar eene Maatschappij, die het zich ten doel stelt, om tegen zoodanige mishandeling te waken, en de dieren in hare bescherming te nemen. Mogt ook iets dergelyks in ons Vaderland plaats vinden!

OPMERKINGEN OVER DEN GODSDIENSTIGEN EN KERKELIJKEN
TOESTAND IN FRANKRIJK, OPGEZAMELD OP EENE REIS
DOOR DAT LAND.

(*Vervolg van bl. 616.*)

Wenden wij ons nu van de alleen zaligmakende kerk tot de ketters en verdoemden! — Bovenaan staan, helaas! tweeschurftige schapen uit de kool zelve. Ieder kent het ontstaan van de zoogenaamd *Fransch-Katholieke kerk* door den Abt CHÂTEL; maar slechts weinigen hebben de scheuring waargenomen, die in deze nieuwe kerk ontstaan is. De Abt CHÂTEL had in den bijna 30 jarigen Abt AUZON eenen veelbelovenden leerling gewonnen. Een' tijdlang bleven deze twee innig verbonden, tot dat, vóór ongeveer anderhalf jaar, de laatste zich van CHÂTEL scheidde. AUZON gaf wel voor, dat hij zich met de vrijgeestige grondbeginselen van CHÂTEL niet kon vereenigen; intusschen zal men hem geen onrecht doen, met de vooruitstrevende eergierigheid van den jongeren als hoofdoorzaak der scheiding te beschouwen. Die scheiding is tegenwoordig zoo in het oog loopend, en tevens zoo wezenlijk, als mogelijk is. De Abt CHÂTEL, namelijk, is bij zijne aanvankelijk onbeduidende aankanting tegen de Roomschkatholieke kerk niet blijven staan: hij begon met de Mis in de *Fransche* taal, en is geëindigd met de verwerping der wezenlijkste Katholieke leerstellingen; ja heeft zelfs zoodanige leerstellingen aangetast, die tot hiertoe door de overeenstemmende regtzinnigheid van alle Christelijke hoofdgeloofsbelijdenissen geheiligd waren. Zoo zeide mij een van zijne aanhangers, met welke ik vóór den aanvang der *Christelijke* godsdienstoefening sprak, met betrekking tot de Moeder van Jazus: „Hoe kan eene vrouw, die een kind gehad heeft, eene maagd zijn?” — De Abt AUZON is, uit overtuiging of met zeker doel, nog aan een gedeelte der Katholieke stellingen getrouw gebleven, en wil daarmede in het oog der wereld nog voor een regtgeloovig Katholiek doorgaan; de form van zijne Godsdienst onderscheidt zich van die der Roomschkatholieken alleen daardoor, dat hij de Mis in de *Fransche* taal leest; maar hij is desmettegenstaande een even verklaard vijand van de Katholieke kerk als CHÂTEL, want hij grijpt bestendig, met de grootste hevig-

heid, de Katholieke Hierarchie aan, en roept tot wederstand tegen de verordeningen des Aartsbischofs op: zoo zoekt hij de grondslagen der Katholieke kerk te verwrikken, en maakt zich daardoor in de oogen dezer kerk aan eene veel strafbaarder ketterij schuldig, dan wanneer hij slechts hier of daar eene enkele leerstelling aangreep. Met betrekking tot de pogingen van AUZON, om van de Katholieke leerstellingen nog, zoo veel als mogelijk is, bij te behouden, en ook in het uitwendige slechts weinig van de oorspronkelijke godsdienstige plegtigheden af te wijken, zou men hem met LUTHER, met welken hij toevallig ook uitwendige gelijkheid heeft, kunnen vergelijken; terwijl CHÂTEL met den meer openlijk vrijzinnigen ZWINGLI zou te vergelijken zijn. AUZON heeft een aantal aanhangers onder dat gedeelte der aanzienlijke wereld, dat wel met de Katholieke Geestelijkheid niets te doen wil hebben, maar zich toch niet geheel aan de kerk onttrekken wil. Deze aanzienlijken laten zich bij AUZON trouwen, hunne kinderen doopen, en de ouderen onderwijzen: het half godsdienstige van AUZON beantwoordt aan het hunne. CHÂTEL, daarentegen, heeft in den laatsten tijd onder den middelstand zijne meeste aanhangers, gelijk met name de kosten van zijne eerdienst door een aantal kooplieden gedragen worden. Erhebben zich wel even zoo aan AUZON, als aan CHÂTEL, jongere geestelijken aangesloten; maar de leer des laatsten heeft reeds daarom een' dieperen indruk gemaakt, daar zij beslissender en onvoorwaardelijker is. CHÂTEL heeft zijne met geestdrift bezielden aanhangers: dit zal hem nog langeren tijd staande houden, onder gunstiger staatkundige omstandigheden mischien zelfs het begin tot eene grootere kerkelijke hervorming worden, en zelfs dan niet geheel, zonder sporen achter te laten, te niet gaan, wanneer CHÂTEL genoodzaakt mogt zijn, om zijne kerk te sluiten. Het is niet zeer onwaarschijnlijk, dat voor zijne kerk en voor die van den Abt AUZON dit lot weldra door de Regering zelve bereid wordt; want sedert dat zich deze met de Katholieke Geestelijkheid weder op een' goeden voet zoekt te zetten, toont zij zich tegen de nieuwe *Fransche* kerk blijkbaar niet gunstig. Zoo werd ten tijde van mijn verblijf een zekere Heer PILLLOT, die op een naburig dorp, met inachtneming van alle volgens de wet noodzakelijke vormen, zulk eene *Fransche* kerk geopend had, eerst meermalen in zijn voornemen

verhindert, en later voor het gerechtshof te *Versailles*, op gronden, welke de Regering zelve opzettelijk te voorschijn geroepen had, zelfs tot eene zesmaandsche gevangenis veroordeeld: ieder wist, dat dit de eerste proef zijn zou, om de *Fransche* kerk te onderdrukken. Door deze handelwijze zal de Regering wel eenigermate de onzekere gunst van de regtzinnige Katholieke Geestelijkheid, welke overigens in geheel *Frankrijk* van ganscher harte KAREL X toegeedaan is, gewinnen, maar zij zal ook op nieuw den tegenzin van het volk tegen de Katholieke Geestelijkheid opwekken, en der *Fransche* kerk vrienden maken, die zich anders weinig om haar zonden bekommerd hebben. — Bij deze uitwendige vijanden der nieuwe *Fransche* kerk komt nog hare verderfelijke tweedragt in haar eigen midden. „*C'est un scélérat! un hypocrite! il a trahi le pur et vrai Evangile!*” hoort men de *Chdstellsten* met toornigen ijver den afgevallenen Abt AUBRON te laste leggen; en al zijn' ook de aanhangers van dezen laatste niet in hevigen toorn ontbrand, als gene, zoo dragen zij toch ook van hunne zijde bij tot openbaarmaking van de bestaande tweespalt; en vernielen elkander zoo wederzijds, tot vreugde van hunne gemeenschappelijke tegenstanders.

De zoogenaamde kerken der beide vijandige tegenstanders zijn in *Parijs* (want beiden hebben ook in de naburige plaatsen godsdienstige gebouwen) nabij elkander. Het gebouw van Abt CHÂTEL, in de hoofdstraat *Porte St. Martin*, bevindt zich in het achterste gedeelte van eenen uitgebreiden hof, en was oorspronkelijk een lang koopmanspakhuis. Om den verborgen en leelijken ingang naar de kerk te vinden, is aan de voorzijde van het huis, naar de straat toe, een groote nationale vlag uitgestoken; waaronder het opschrift staat: „*Entrée à l'Eglise Catholique Française.*” Aan den ingang der kerk zelve ziet men de woorden geschreven: „*Un seul Dieu. Le 15 Janvier ce temple fut dédié au Dieu de justice et de bonté; par F. CHÂTEL, Evêque. Résisté en 1834.*” Op echt *Fransche* manier, staat aan het ingang met groote letters geschreven; regts: *Glorie*, links: *Paix*. De kerk zelve, hoewel lang en slechts voor een gedeelte van boven verlicht, ziet er zeer sakscheel uit. Zij heeft een dozijn schilderstukken; een aantal met damast overtrokkene zetels, en bovendien een groot aantal van die op zich zelve staande stoelen, die men in plaats van onze banken in

alle kerken van *Frankrijk* vindt. Men ziet het deze kerk aan, dat zij reeds langer bestaan heeft, en zich over goede tijden heeft kunnen verheugen. De Godsdientoefening vond ik, bij herhaalde tegenwoordigheid, vrij wel bezocht; bijzonder op eenen Zondag was de kerk vol, hetgeen ten minste bewijst, dat bij een aantal van *Parisijsenaren* de belangstelling in de zaak nog niet geheel verdwenen is. De Abt CHÂTEL wordt voor een' zeer goed' prediker gehouden, en onderscheidt zich ook voordeelig boven de gewone Roomsche katholieke predikers van *Frankrijk*, van welker predikkunde ik slechts zeer zwakke proeven heb leeren kennen; doch het kwam mij voor, dat, zoo men uit het eenmaal hooren van beide predikers besluiten mag, de Abt AUZON met grooter geestbekwaamheid, hoewel met minder kunst van voordragt, predikt.

De Abt AUZON heeft voor zijne kerk een meer in het oog vallend gebouw gekozen: op eene der meest bezochte Boulevards, de Boulevard *St. Martin*, staat een hotel van minderen rang; daarin heeft hij zijne — kraam, zou men bijna zeggen, opgeslagen. De voormalige stal van het hotel is thans tot eene kerk ingerigt, die evenwel nog armzalig genoeg is, en niets van de voorwerpen van weelde der vijandige zusterkerk van CHÂTEL bevat. Op eenen Zondag zoekt ik deze kerk op: AUZON had insgelijks gezorgd, dat men dezelve vinden kon; want reeds van verre zag men aan een huis eene nationale vlag waaijen, en aan den voorgevel van het huis zelf stond: *Eglise Française*, (zonder bijvoeging van *Catholique*, wat des te meer te verwonderen is, daar AUZON nog Katholiek gebleven is dan CHÂTEL) *première succursale de Clichy*, waar de hoofdkerk van AUZON is: dadelijk daaronder leest men: *Hôtel du petit Colysée N. 10 meuble*, en dan nog eene menigte andere aankondigingen en berigten, welke bij het doel van eene kerk zonderling affteken; doch dit is niets bijzonder in het oogvallénds, daar in *Frankrijk* alle kerken steeds door een zeer groot aantal van aankondigingen, gedeeltelijk met een' voet groote letters, misvormd zijn. Op den weg naar de deur zelve stonden in traliekasten, even als bij CHÂTEL, de schriftten en leerredenen van AUZON te koop. Van de straat zag men terstond langs den weg naar de deur in de opene kerk, welker altaar met vier nationale vlaggen getooid is, even zoo vele aanlokfelen voor de op deze kleuren zeer ge-

stelde *Parijzenaren*. Eene hier insgelijks aangeplakte kerkelijke aankondiging schreef ik af: het zij mij vergund, dezelve hier woordelijk op te geven, daar zij er eenigermate eene voorstelling van geeft, hoe de zaak voor het uiterlijke behandeld wordt. „*Aujourd'hui Dimanche,*” staat er, „à „*deux heures, Messe paroissiale. Mr. l'Abbé HUOT chantera „sa première Messe. Mr. l'Abbé AUZON prononcera un „discours contre la nature des peines de l'enfer. A sept heures et demie du soir, Office. D'après les nombreuses demandes qui lui ont été faites, Mr. l'Abbé AUZON prononcera „l'oraison funèbre de l'Empereur NAPOLEON. Lundi prochain Mr. l'Abbé AUZON prononcera un discours en réponse à Mr. l'Archevêque de Paris. Mardi prochain Mr. l'Abbé AUZON et Mr. l'Abbé *** (waarom deze niet „genoemd is, weet ik niet) feront une conférence, en réponse à Mr. l'Archevêque de Paris à l'occasion des observations qu'il prescrit en catéchisme.* — Men ziet, dat deze Hervormers zich moeite genoeg geven. Bij de plaats hebbende Godsdienstoefening zelve, waarbij die jonge Abt HUOT zijne eerste Mis zong, AUZON hierop eene krachtige wederleggende leerrede tegen de zinnelijke voorstellingen der regtzinnige Katholieke kerk van de toekomstige straffen hield, en eindelijk, nadat hij weggegaan was, een andere jonge Abt, met 50 tot 60 kinderen, een tamelijk slecht kinder-onderwijs hield, werd van de zijde, zoowel der Geestelijken als der toehoorders, welvoegelijkheid, waardigheid en siltte in acht genomen; maar het geheel was desnoetegenstaande zoo bijzonder, dat het onwillekeurig aan een schilderstuk van HOGARTH deed denken. Men weet, dat in *Frankrijk* de burgerlijke wet zelfs den Zondags alle openbare bezigheden veroorlooft: nu verbeelde men zich zes schreden van den Boulevard, waarop bestendig honderden en nogmaals honderden equipagiën, huurkoetsen, omnibussen, vrachtwagens voorbijrijden; van waar het luide gedruisch van de vele duizenden heen en weder stroomende menschen klinkt; waar inzonderheid het gillende en schrikkelijke geschreeuw der meest verschillende kramers weergalmt; zes schreden van deze Babylonische verwarring een gebouw, dat eene kerk heet, en welks deur wijd opengeset is, zoodat ieder de aandachtige vergadering aanschouwt, en den Abt eerst den jongen Geestelijke inleiden ziet, dan in priesterlijk gewaad op den kansel prediken en bulderen hoort: ieder oogenblik stroomen aan-

dachtigen of nieuwsgierigen in en uit: een oude invalde, die den kerke knecht verbeeldt; trappelt met zijn houten been in het kleine kerkje rond, om de tweestulverstukken voor de bezette stoelen in te zamelen: op het glazen dak zit een arbeider met eene blaauwe sloof, die aanhoudend timmert, zich echter van tijd tot tijd nieuwsgierig over het glasraam heenbuigt, en naar beneden in de kerk gluurt: digt voor de deur schreeuwen plotselijk kinderen, of een omroeper brult zijne woorden opzettelijk naar de kerk heen: in één woord, het was een schouwspel, dat mij onwillekeurig aan een der stukken van HOGARTH deed denken. Of zoo iets ook in *Duitschland* stand zou kunnen houden? of het niet weldra een voorwerp van geringschatting en verachting zou worden? ik ben wel genigd om het te denken. Bewijst echter het langer bestaan van deze inrigting, die in hare uitwendige verschijning zoo veel stof voor het belagchelijke gaf, niet het aanwezen van eene godsdienstige behoefte, van een levendig verlangen naar eene waarheid, die in staat is, om het afgesleten kerkgeloof te vervangen?

Ik heb boven van de vergunning der wet, om des Zondags alle burgerlijke bezigheden uit te oefenen, gesproken: het zal mischien niet onnoodig zijn, hier de opmerking in te voegen, dat in geheel *Frankrijk* van deze vergunning een veel onbepaelder gebruik gemaakt wordt, dan men denken zou. In *Parijs* vooral heb ik, des Zondags morgens, tusschen werkdag en Zondag, geen eenigzins aanmerkelijk onderscheid gezien: zonder uitzondering worden alle en iedere burgerlijke bezigheid verrigt; het onbeschrijflijke leven op straat is niet in het minste zwakker, dan op andere dagen; en zoo weinig acht wordt er op geslagen, dat digt naast de kerk *St. Roch*, eene der meest bezochte, gedurende de Godsdienstoefening een huis gebouwd werd, en in het algemeen op vele plaatsen metselaars en steenhouwers bezig waren. — Ook de Abt CHÂTEL had het nog niet eens zoo ver kunnen brengen, dat niet in denzelfden hof, waarin zijne kerk staat, en terwijl hij de Mis las, een zware vrachtwagen geladen werd. Dit schandelijk gebruik beneemt den dag des Heeren al het eigene van den Zondag en van feestelijke grootheid. De weinige kerkgangers zijn onder de talloze menigte van met wereldsche zaken bezigen nauwelijks te bemerken; en gewis behoort er een bijzonder kerkelijke ijver toe, om zich des Zondags door de algemeene morfigheid van

Parijs, en diens smerige lastdragers en arbeiders, naar het huis Gods door te werken, aan welks bestemming voor den Zondag niets in de uiterlijke gedaante der stad doet denken. De vreemdeling gevoelt zich in *Parijs* mischlen door niets zoq onaangenaam gestemd, als door deze bij de wet vergunde en in overmaat uitgeoefende rustdagschennis. Men ziet onwillekeurig nog eens in den zakälmanak, eer men met Zondagsgevoel en Zondagsgewaad over straat gaat, en doorgaans niets van de bij ons gewone eigenaardigheden van den Zondag bemerkt. Het is gemakkelijk te begrijpen, dat de kerkelijke zin weldra verzwakken moet, wanneer men gedurende het geheele jaar niets meer ziet, dat naar eenen kerkdag, naar eenen dag van stilte, orde en aandacht gelijkt: waar men buiten zich geen oogenblik rust ziet, komt ook het gemoed niet ligt tot die rust, welke de godsdienstige verzameling en verheffing noodzakelijk vooraf moet gaan. — Men moet nogtans wel opmerken, dat deze onvoegzaamheid in geene andere der vele *Fransche* steden, die ik gezien heb, in eene mate bestaat, met die, welke ik te *Parijs* zag, gelijkstaande, of slechts daaraan nabij komende: men neemt het wel op den Zondag met de burgerlijke bezigheden nergens nauwer, dan in de meer kerkelijke landen van *Duitschland*. Zelfs in het vrome Zuiden, zelfs te *Marseille* zag ik des Zondags een huis bouwen, dat mij bijna deed denken, dat metselaars en timmerlieden tot de onkerkelijkste handwerkslieden behoorden: maar hoe verder naar alle rigtingen de steden en dorpen van *Parijs* verwijderd waren, des te meer verminderde deze onvoegzaamheid, en reeds in *Lyon* had het kerkelijke karakter van den Zondag op het duidelijkste de overhand. Desnietteenstaande verdedigde men ook hier, en op alle plaatsen, waar daarover gesproken werd, het genoemde gebruik, — niet zoozeer uit tegenstand tegen Godsdienst en Kerk, maar uit ijver voor eene burgerlijke vrijheid, voor een regt, dat men niet zou durven aantasten, zonder op de gezamenlijke regten van eenen vrijen burger eene strafbare inbreuk te maken. Ik zeide meermalen tot de verdedigers, dat de *Engelschen* ook vrij waren, veel vrijer dan de *Franschen*, en desnietteenstaande de strengste viering van den Zondag in stand hielden; maar zij meenden, dat de *Engelschen* op dit punt nog verder achteruit waren, maar dat zij zeker ook eenmaal zouden veranderen. — Voor het overige heeft ook deze viering van den Zondag mij op nieuw daar.

van overtuigd, hoe zeer men dwaalt, als men *Parijs* en zelfs omstreken tot maatstaf aanneemt, om daarnaar den godsdienstigen en kerkelijken toestand van gansch *Frankrijk* af te meten: in godsdienstige en kerkelijke betrekking staat *Parijs* grootendeels eenig op zichzelf.

(Het vervolg en slot hierna.)

VERHAAL VAN HET VERONGELUKKEN VAN EEN DRIETAL
SCHEPEN, IN HET LAATST VAN 1836, BIJ NIEUW-YORK.

(Vervolg en slot van bl. 610.)

Vergaan van de Mexico, bij Hempstead-Beach.

Het barkschip *Mexico*, Kapitein WINSLOW, ging den 25sten October van *Liverpool* onder zell, bemand met twaalf koppen en aan boord hebbende honderd-en-vier passagiers, behalve nog drieëndertig kinderen, in alles honderd negen-eneveertig zielen. Op Zaterdag, den 31sten December 1836, ten elf ure des avonds, kreeg men de lichten van het *Hoogland* in het gezigt, en Zondag ochtend, den eersten Januarij 1837, was men voor de baar, tevens met ruim dertig andere schepen, alle seim doende om loodsen; maar geen loods was te zien. De *Mexico* bleef bij den *Hoek* af en aan houden tot middernacht, en met het vallen van den avond hingen zoo wel dat schip als geheel de vloot lantarens uit van de ra's, om loodsen naar buiten te roepen; doch nog steeds verscheen er geen loods. Te middernacht wakkerde de wind aan tot eenen geweldigen storm uit het noordwesten, en het barkschip was niet langer in staat te loevert te houden, maar werd eenen afstand van ongeveer vijftig mijlen voor den wind af gejaagd. Op dezen tijd waren de leden van zes man uit het scheepsvolk bevroren, zoodat zij dezelve niet meer gebruiken konden, en de Kapitein, de stuurman, benevens twee matrozen, waren de eenigen, die overbleven, om de zeilen te besturen en te reven. Maandag morgen, ten elf ure, naar wal houdende, kregen zij het zuideinde der boschlanden in het gezigt, waarop men den steven wendde, en noordwaarts aanhield, onder digt gereefd groot marszeil, gereefde fok en de andere voorzeilen dubbel gereefd. Ten vier ure op den

volgenden morgen liet de stuurman het lood vallen, en berigtte aan Kapitein WINSLOW, vijftien vademen water gepeld te hebben. Uit de pelling, en hetgeen daaromtrent op de kaarten aangeteekend staat, onderstellende, dat hij veilig nog een paar uren over dezen boeg kon houden, gaf de Kapitein daartoe bevel, en deed zulks te gereeder, daar het volk in zulk eenen staat van onvermogen en het weder zoo nijpend koud was, dat niemand het langer dan hoogstens een half uur achter elkander op dek kon ulthouden. De uitkomst heeft bewezen, dat het berigt, door den stuurman gegeven, onjuist was, zijnde zijne vergissing waarschiijnlijk daaruit ontstaan, dat de loodlijn, op het tijdstip van het uitwerpen, stijf bevroren was.

Vijftien minuten later stootte het schip, zesentwintig mijlen beoosten *Sandy-Hook*, bij *Hempstead-Beach*, niet meer dan eene kabelslengte van den wal. Nog zeven kwartier uurs lang bleef het schip op den grond stooten zonder lek te worden; doch de zee brak aanhoudend over hetzelfde heen. Eindelijk sloeg het roer weg, en de Kapitein gebod den grooten mast te kappen. Men klaarde de booten; de groote sloep werd uitgeheschen en onder den boeg gevierd aan eene sterke boegseerlijn, ten einde dezelve, nadat zij vol pasagiers zou zijn, tot binnen bereik der menschen, die in menigte op strand waren zaamgekomen, te laten af-drijven, haar dan terug te halen, en op deze wijze, zoo mogelijk, al de ongelukkigen, die aan boord waren, te redden. Dit oogmerk echter werd verijdeld door het breken der lijn, welke als een zwakke draad aan stukken sprong, zoodra de boot zich in de geweldige branding bevond. Vervolgens bragt men de jol ter zijde van het schip; doch deze werd bijna oogenblikkelijk verbrijzeld. Ten zeven ure in den ochtend sloeg het schip op zijde en liep terstond vol water. De Kapitein beval, den fokkemast te kappen, en dat allen, die nog beneden deks waren, boven zouden komen. In onbeschrijflijken doodsangst bleven zij tot vier ure des achtermiddags, toen er van strand eene boot gezonden werd, die gelukkiglijk tot onder den boegspriet van het wrak geraakte. De boot nam Kapitein WINSLOW met zeven man weder terug, en bereikte met hen behouden de kust; edoch de poging was met zooveel oogenschiijnlijk gevaar verzeld geweest, dat niemand overgehaald kon worden om haar te hernieuwen. Van nu af aan werden de ijsselijkheden van het tooneel zoo-

danig, dat zij alle beschrijving te boven gaan. Van het oogenblik, dat het ongeval gebeurde, hadden de pasagiers, in hunne dik met ijs bezette dekens gewikkeld, zich rondom den Kapitein zamengedrongen, hulp van hem smeekende, en gedurig vragende, of nog niet alle hoop verloren was. Toen zij bemerkten, dat er van wal geen verdere bijstand kwam, werd hun doordringend angstgeschreeuw tot op een' aanmerkelijken afstand gehoord, en duurde voort gedurende den nacht, tot dat zij een voor een het leven verloren. Den volgenden morgen zag men de lijken dier ongelukkige wezens aan onderscheidene deelen van het wrak vastgeford en met eene korst van ijs omgeven. Niemand hunner was, zooveel men vermoedt, verdronken, maar allen doodgevroten.

Van de honderd-en-vier pasagiers waren twee derde deelen vrouwen en kinderen.

Het is niet meer dan regt gedaan aan de lieden op den wal, te verklaren, dat al wat men doen kan om medemenschen te redden, door hen, zooveel hunne middelen het gedoogden, gedaan werd. De eenige boot, die het schip bereikte, was tien mijlen ver gehaald en bemand door eenen grijsaard, nevens nog zes andere bootsgezellen, van welke vier of vijf de zonen en kleinzonen van den ouden man waren. Vijfendertig jaren had hij aan de zeekust geleefd, gedurende welken tijd hij aan talrijke schipbreukelingen hulp had toegebracht, en nimmer had hij of zijne makkers het geweld der branding ontzien; maar, boven en behalve derzelver buitengewone heftigheid in het geval, waarvan wij thans spreken, was de koude zoo overmatig streng, dat eene tweede poging, om nog meerdere ongelukkigen te redden, den redders onvermijdelijk noodlottig geweest zou zijn.

De *Mexico* was een hecht gebouwd schip van 280 ton en elf jaar oud.

Toen het schip voor den *Hoek* was, had het, behalve het sein voor eenen loods, de Unievlag neêrgehaald, als teeken van nood, uit hoofde dat zoo veel van het volk door de vorst buiten staat waren dienst te doen en ook wegens schaarschte aan proviand.

De ongelukkige pasagiers waren in geenen deele van de geringste standen, en hadden veel geld en geldswaarde bij zich. Bij de aan wal gespoelde lijken vond men goud in vrij aanmerkelijke hoeveelheid. Zij waren reeds zestien of zeventien dagen lang op een rantsoen van slechts ééne be-

schuit daags gesteld geweest, en waren overigen in een' zeer treurigen staat, uit hoofde van het hoogst ongunstige weder, hetgeen zij gedurende eene langdurige reis van meer dan tien weken ondervonden hadden.

De nieuwspapieren hebben opgegeven, dat er bij deze noodlottige schipbreuk honderd-en-acht menschen het leven verloren hadden; de sedert opgemaakte lijsten leveren het bewijs, dat dit getal in alles honderd-en-vijftien geweest is.

Zoodra de maar dezer vreeselijke gebeurtenis *Nieuw-Tork* bereikte, begaf de *Brische* Consul, de Heer BUCHANAN, zich onverwijld naar *Hempstead-Beach*, waar hij een paar dagen vertoefde, gedurende welke hij alle hulp, die in zijn vermogen was, bewees. Het verslag, 't welk hij van het ongeluk in deszelfs trapswijzen voortgang gegeven heeft, zoo als het door de op het strand verzamelde ooggetuigen, die alles zagen, maar niet helpen konden, aan hem verhaald werd, is hartverscheurend. Achttien uren lang waren de ongelukkige reizigers, op het naakte wrak, aan al de folteringen van koude, honger, gedurig verijdelde hoop en elenden van allen aard blootgesteld, terwijl zij den ijselijken dood, aan welken zij geene middelen hadden om te ontkomen, hun als van aangezicht tot aangezicht zagen aangrimmen; achttien uren lang hoorde men op het strand hun angstgehuil, gedurig minder luid en met langere tusschenpoozen, tot dat men nog slechts van tijd tot tijd een zwak gekerm vernam en eindelijk alles stil was; het treurige teeken voor de weinig minder beangste luistersaars, dat nu de Dood zijne vreeselijke taak volbragt had, en dat het dek van de *Mexico* nog slechts de bevrorene lijken droeg van de zoo kort geleden in leven en hoop zich verblijdende passagiers!

Ongeveer zestig der lijken zijn aan wal gedreven; twintig daarvan waren vrouwen, dertig mans, en de overigen kinderen; in twee of drie gevallen zijn lijken aangespoeld, in elkanders armen gesloten; men onderstelt, dat dit naauwverwante personen waren. Een oud heer, PEPPEER geheeten, die vrouw en zes kinderen en eene groote hoeveelheid goud aan boord had, spoelde aan land in de armen van zijne vrouw gestrengeld, en beiden werden in dien toestand begraven.

De uitgever van het blad *Hempstead-Long-Island-Enquirer*, die van deze noodlottige schipbreuk grootendeels ooggetuige

was, besluit het aandoenlijk verhaal, hetwelk hij van de zelve geeft, op deze wijze:

„Toen wij er omstreeks den middag van Woensdag waren, bemerkten wij, op het dek van de *Mexico*, eenige regtstandige masfa's ijs, welke ons voorkwamen gevormd te zijn door het spoelen der zee over de lijken dergenen, die zich aan de hoofdtouwen vastgefloord hadden, en thans, rondom met bevroren water omkorst, eene soort van ijsplaten geworden waren. Onder de aan wal gespoelde lijken leverden twee kleine, in elkanders armen geslotene kindertjes een waarlijk hartroerend tooneel.”

Andere nieuwspapieren, dan hetgeen, waaruit dit relaas grootendeels getrokken is, behelzen nog eenige bijzonderheden. In afwachting of er eenig middel van redding zich mogt opdoen, was er aan wal een groot vuur aangelegd, om oogenblikkelijk de noodige hulp en verkwikking te kunnen verschaffen. Zoo geweldig was de woede der zee, dat, toen de groote boot van de boegsteerlijn losgeslagen en eene kleinere uitgehieschen was, deze laatste van de zijzijde des schips over hetzelfde heen aan loevert geworpen werd; drie menschen, die reeds in het kleine vaartuij waren, werden op dek neêrgesmeten. Het vroom zoo hard, dat de riemen der boot, die van land tot redding kwam, als in stukken ijs veranderden en niet meer te behandelen waren. Sommige dier nieuwswijzen zeggen, dat, terwijl dit ongeluk voorviel, de londslieden hun nieuwjaarsbal hielden!

Over het gedrag van Kapitein WINSLOW schijnt men ook in geenen deele zulk een goedkeurend oordeel te velen, als over dat van Kapitein MACKOWN van de *Bristol*. Behalve dat de eerstgemelde, het eerst op eigene lijfredding bedacht, zijne passagiers als 't ware aan hun lot heeft overgelaten, leest men in de nieuwspapieren ook nog eenen, reeds den 20sten December door eenenveertig dezer laatste geteekenden, en onder de scheepspapieren wedergevonden brief, waarin zij den Kapitein verzoeken, hun, uit eenigen voorraad van levensmiddelen, welken zij zeggen te weten dat aan boord is, als beschuk en haring, tegen in pand geving der waards, welke dezelve bevonden mogt worden te *Nieuw-York* te hebben, zooveel te willen afstaan, als voor hunne noodkracht vereischt werd. Kapitein WINSLOW, zich niet verwaardigende dit schriftelijk aanzoek schriftelijk te be-

antwoorden, vroeg alleenlijk den overbrenger, „of hij van zins was, het bevel van het schip over te nemen?”

Verongelukken van de Tamarac, bij Sandy-Hook.

Omstreeks dien zelfden noodlottigen nieuwjaarsdag trof een dergelijk ongeluk, insgelijks bij *Nieuw-Tork*, het *Engelsche* schip *Tamarac*, Kapitein KANE. Dit schip had bijna eene maand later dan de *Mexico*, te weten op den 20sten November, *Liverpool* verlaten, en, na eene aangename reis, almede in den achtermiddag van Zaterdag, den 31sten December, *Sandy-Hook* in het gezigt gekregen. Hier bleef Kapitein KANE van vier pre 'smiddags tot acht ure 's avonds af en aan honden, vruchteloos allerlei seinen doende om eenen loods aan boord te krijgen, en daartoe zelfs, nadat het donker geworden was, vuurpijlen oplatende. Tegen acht ure liep de wind om naar het noordwesten, en het schip hield van wal. Tusschen 12 en één ure nam de storm, van welken wij boven reeds gesproken hebben, een' aanvang. Men haalde alle zeilen in, behalve de drie dubbel gereefde marszeilen. Ondertusschen hield men af en aan land, en pette daarbij aanhoudend, tot Woensdag. Ten vier ure des ochtends van dien dag gaf de loodlijn achttien vadem en waters. Een uur daarna werd men, dwars door de sneeuwjagt, een licht gewaar, en weinige minuten later strandde het schip, onder drie gereefde zeilen, omtrent drie mijlen oostwaarts van het *Noordlands* kustlicht. Nu werden er alle mogelijke noodseinen gedaan, geschut gelost, enz. tot dat de dag aanbrak, als wanneer men de booten uitzette, en er eene, van eens zijn, naar wal zond. Deze boot, reeds dicht aan wal gekomen, sloeg om. Hierop werd eene andere, vol passagiers, naar land gezonden, en, met hulp der lieden op de kust, kwamen zij behouden aan. Tot vijf ure des achtermiddags bleef men de passagiers en het scheepsvolk aan land brengen, hetwelk allen ook in veiligheid bereikten, behalve een kind, dat door de vinnige koude stierf. Gedurende al dien tijd sloeg de zee aanhoudend over het schip, en toen degen, door wien dit bericht gegeven is, het vaartuig verliet, was het niet anders dan een vaste klomp ijs, terwijl het water twee voet boven het benedendek stond. De masten stonden nog, maar het roer was uitgeslagen en ten deele verbrijzeld.

Verongelukken van de brik Gambia, in volle zee.

Treurig was ook het lot, mede in het laatste gedeelte van 1836 aan een *Amerikaansch* schip, doch niet in de onmiddellijke nabijheid van *Nieuw-York*, overkomen. Dit schip, de *Gambia*, was den 16den November uit gemelde haven naar *Lisfabon* onder zeil gegaan. In den nacht van den 19den, terwijl het, gedurende eenen storm, in den golfstroom eenen bijlegger maakte, werd het door een' rukwind omgeworpen. De mededeeler van dit verhaal bevond zich destijds, met den kok en een' jongen, in het voorschip, toen het omsloeg en het water door het luik binnendrong. De jongen ont kwam naar dek; terwijl de twee anderen het water ontvlooden, door naar de bovenkooijen op te klouteren. Na eenigen tijd rigtte het schip zich weder op; maar het water in hetzelfde stond zoo hoog, dat het bij elke wending van de brik over hen heen spoelde. Toen zij omtrent een uur in dezen toestand hadden doorgebracht, kregen zij voor een oogenblik de maan door het luik te zien, en, eene gelegenheid afwachende, deden zij eenen sprong om het dek te bereiken, en kwamen ook gelukkig buiten. Zij vonden geheel het schip onder water, behalve de voorplecht. De Kapitein, eerste stuurman en nog een ander waren in de kajuit verdronken; de nog levenden, zeven in getal, drongen zich op de plecht bijeen, sjoorden zich vast aan de beetingen, en wachtten in dien toestand, dat het dag wierd. Elke zee spoelde over hen heen, en dreigde door haar geweld hun het overschot levens te ontrukken. De dag bragt geene redding aan. Met hopeloos oog sloegen zij in het rond den gesigsteinder gade. Drie dagen lang bleven zij op deze wijs aan honger en ongemak ter prooije, zonder eenig drinkwater, en niets te eten hebbende dan eenige weinige rauwe aardappelen. In deze overmaat van hun lijden zagen zij elkander aan met oogen, waarin kannibalen-begeerte gloeide. De jongen en twee man stierven in razenden honger, en, door ijfelijken nood gedreven, sneden de overblijvenden het lijk van den jongen in stukken, om zich daarmee te voeden! Al dien tijd bragten zij overigens door met God om barmhartigheid en redding te smeeken. In den nacht van den 22sten ontdekte dit overschot der manschap, hetwelk geslaagd was den top van den grooten mast te bereiken, een schip aan lij. Met zwakke stem praaiden zij hetzelfde, werden ge-

lukkiglijk gehoord, en aan boord van de *New-England*, Kapt. DAVIS, overgenomen. „Gods hand was zichtbaar,” zegt de verhaler. „Ware het schip ons te loevert voorbij gekomen, wij zouden ons nimmer hebben kunnen doen hoo-
ren; ook woe! het vóór 'en na onze redding een' storm;
op het oogenblik derzelve was het still. Kapitein DAVIS
was zuidelijker geraakt, dan hij wenschte; doch de Heer
had hem uit zijnen koers gebragt, juist op den tijd, dat
wij, zonder deze omstandigheid, verloren geweest zou-
den zijn.”

HET AVONDBEZOEK.

II.

De Studentengrap.

De beurt, om het kransje te ontvangen, was ditmaal aan den Notaris. Men verwachtte van den vrolijken Doctor juist geen aandoenlijk verhaal; allerminst, toen hij te kennen gaf, zijne vrienden te zullen onthalen op eene *historie*, zoo als hij het noemde, ten deele uit de jaren; toen hij zich aan de Hoogeschool te — voorbereidde tot het helpen der lijdende menschheid.

Ik heb, zeide hij, de heeren niets te vertellen uit mijnen eigen levensloop, maar uit dien van eenen mijner beste vrienden. Hij heeft mij daartoe vrijheid gegeven, mits ik zijnen naam verzwegg. Hij heeft er zich juist wel niet over te schamen; maar het is toch beter, dat de geschiedenis hem niet noeme. Vergunt mij dus, mijne vrienden, dat ik hem eenen verdrichten naam geve. Ook van de andere personen, die in mijn verhaal voorkomen, of van welke ik u, waar dit te pas komt, de brieven zal voorlezen, heb ik de namen zoo wat veranderd (*); maar dit zal er niets toe doen.

Wij zaten in den winter van het jaar 18** op eenen avond bij elkander, allen groote vrienden, op de kamer van mijnen neef, die tegenwoordig Advocaat is te R.... Wij

(*) In dit, op waarheid gegronde, verhaal zou de Schrijver zulks ook dan hebben gemeend te moeten doen, wanneer de Doctor deze voorzorg niet gebruikt had.

waren allen liefhebbers van eene grap, en zaten zelden bijeen, zonder dat de eene of andere klucht bedacht of uitgevoerd werd. Evenwel moet ik zeggen, dat wij nooit ons vermaak zochten in straatschenderijen of beleedigingen; maar die overigens het ongeluk had, in onze handen te vallen, kon er op rekenen, dat hem, om met onzen Meester te spreken, eens de eene of andere kool gestoofd zou worden. Zoo zaten wij ook nu met ons vijven of zesfen, toen een onzer, ik weet niet meer wie, het woord opvatte: „Laten wij eens de grap hebben, om de eene of andere advertentie in de courant te plaatsen, eene uitnoodiging bij voorbeeld, en eens zien, of dat niet een' vrolijken avond oplevert.”

Dat was te mooi, om geen' bijval te vinden. De één was er voor, om een' compagnon in eene zaak te vragen; een ander wilde aankondigen, dat een boek, onder den eenen of anderen hoogklinkenden titel, was in het licht gekomen bij eenen boekverkooper, dien wij geen van allen regt lijdten mogten. Maar den meesten bijval vond het voorstel van onzen gastheer, om in de *Haarlemsche Courant* op zeer aannemelijke voorwaarden te vragen eene jufvrouw van gezelschap. Men zou zich dan onder gefrankeerde brieven moeten adresferen bij den eenen of anderen boekverkooper. De antwoorden, die wij hierop te gemoet zagen, zouden, meenden wij, ons stof genoeg tot lagchen geven. Het was zeker, en ik moet dit van achteren erkennen, wel wat kras, eenige melsjes, die men toch moest onderstellen dat in ongelukkige omstandigheden verkeerden, uit te lokken, om zich bekend te maken aan personen, haar geheel onbekend, en dat voor eene loutere aardigheid. Men kan dit toch wel eenigzins noemen misbruik van vertrouwen; en wat zouden wij ook eigenlijk met de brieven anders doen, dan op een' vrolijken avond lezen, en ons vermaken met de dringende verzoeken, om in eene conditie geplaatst te worden? Kon het den toets der zedelijkheid doorstaan, dat wij ons op die wijze vermaakten ten koste van menschen, die waarlijk vrij wat meer aanspraak hadden op ons medelijden, dan wij regt, om haar te bespotten? Eigenlijk dachten wij geen van allen zoo ver; althans deze bedenkingen wederhielden ons niet. De advertentie werd opgesteld. Een onzer gaf haar aan zijnen boekhandelaar, als uit naam van zijne tante, die in een afgelegen landstadje woonde, en in eene der eerstvolgende

Haarlemmers las men: „Eene jufvrouw van gezelschap, „ van fatsoenlijken huize, genegen zijnde, zich, op hoogst „ aannemelijke voorwaarden, als zoodanig te engageren, ver- „ voege zich, met vrachtvrije brieven, bij den boekhande- „ laar*** te —c—, onder de letters X. IJ. Z.” — Wij waren slim genoeg geweest, geene aanvraag in persoon te doen, en de boekverkooper had last, de brieven, bij hem ingekomen, aan onzen bringer der advertentie af te geven. De kosten dezer laatste zouden hem door denzelfden, voor gemeene rekening, dat spreekt van zelf, worden ultbetaald. Wij beloofden ons van de lezing dezer brieven eenen avond, mischien wel meer dan éenen, vol scherts en vrolijkheid.

De verwachting, van antwoorden, stelde ons niet te leur. Na weinige dagen was de stapel reeds zoo groot, dat wij eenen avond bestemden tot openen en lezen. Wij beloofden ons, op kosten der dames, eens regt vrolijk te zullen maken. De eerste brief werd geopend. De schrijfster had de advertentie gelezen, en nam de vrijheid, zich aan te melden. Zij meende, aan de vereischten ten volle te voldoen, was zoo en zoo oud, beleed de Protestantsche Gbdsdienst, en was reeds zoo en zoo lang in de bedoelde betrekking geplaatst geweest. Van die menschen kon zij voldoende getuigenissen bekomen; en de reden van haar vertrek bestond alleen daarin, dat deze naar de *Oost-Indiën* vertrokken, enz. enz. Als men op haar acht sloeg, had men slechts onder de letters P. P. te schrijven naar *Rotterdam, poste restante*.

„Die meid is ons te leep,” zeide een van ons. „Noemen wij ons niet, zij doet het evenmis.” Bemerkende, dat wij hier in nadere *détails* zouden moeten komen, was ons besluit, den brief ter zijde te leggen en er verder niets aan te doen.

Een andere werd gelezen. Ik zal u, mijne vrienden, niet ophouden met de mepigte van brieven, die inkwamen. Sommige waren goed gesteld, en boezemden waarlijk achting in voor de schrijfsters; andere waren inderdaad bespottelijk. Genoeg, de lezing gaf veel gelach; offchoon ik toch zeggen moet, dat er bij waren, van welke wij zeiden: „Jongens, het is toch niet wél, dat wij, louter *pour le grap*, die arme meisjes hare geschiedenis en omstandigheden laten vertellen.” Met éenen brief inzonderheid was dit het geval. Hij onderscheidde zich van al de overigen in uitvoerigheid

en belangrijkheid. Ik heb dien sedert afgeschreven. Vergunt mij, dat ik hem voorleze:

„ De schrijfter van dezen brief heeft de advertentie gelezen, bij welke, in de *Haarlemsche Courant* van den . . . , N^o. . . . , gevraagd wordt eene jufvrouw van gezelschap, en zij neemt de vrijheid, daarop, onder het aangewezen adres, dezen in te zenden.

„ Ik ben geboren te G** , waar mijn vader eenen wel niet uitgebreiden, maar toch vrij voordeeligen handel dreef. De opvoeding, die hij aan mij en mijne twee zusters gaf, was overeenkomstig onzen stand; zij was ook zedelijk en godsdienstig. Wij hadden onze brave moeder reeds lang door den dood verloren, en de vrees, van eene minder geschiktte stiefmoeder voor zijne kinderen te vinden, had mijnen vader van het aangaan van een tweede huwelijk teruggedhouden. Mijne oudere zuster trad, na eenige jaren, in het huwelijk met eenen man, van wien mijn vader niets dan goeds verwachtte. Na weinige jaren bleek het tegendeel. Mijn zwager had de zwakheid, zich in te laten met hooge speculatiën, die hem ongelukkig in het verderf bragten. Het voegt mij niet, de daden van mijnen vader te beoordeelen. Onze zwager maakte van zijn vertrouwen misbruik, en wist hem te bewegen tot het onderteekenen van zeker papier, waarbij vader borg voor hem bleef. Dit papier stortte ons allen in de diepste ellende. Alles werd verkocht, en nauwelijks schoot ons genoeg over, om op eene afgelegene plaats eenige maanden te leven. Mijne ongelukkige zuster overleefde de ramp slechts kort. Het vertrouwen op de Voorzienigheid beschaamde ons niet. Ik dankte er mijne zalige moeder in haar graf voor, dat zij mij had geleerd, te werken. Mijn hartelijk geliefde vader ging meer en meer gebukt onder den last van ons lijden. De smart, ons, zijne dochters, in kommerlijke omstandigheden te moeten achterlaten, knaagde aan zijn leven. In het verleden voorjaar stierf hij. Nu stond ik alleen met mijne jongste zuster, wier verstandelijke vermogens min of meer gekrenkt waren, zoodat zij niet in staat was, in onze behoeften te helpen voorzien. God heeft haar onlangs van een daarbij komend langdurig lijden verlost.

„ Nu ben ik alleen, hulpeloos en verlaten. Bloedverwanten heb ik niet, een' verren neef uitgezonderd, tot wien

„ ik mij eenmaal in mijnen kommerlijken toestand gewend heb. De kieschheid verbiedt mij, de redenen te ontvouwen, waarom ik zijne ondersteuning niet mag aannemen. De arbeid mijner handen, naaijen en borduren, kan in mijne behoeften niet meer voorzien door de gebeurtenissen des tijds. De bespaarde penning is door de ziekte van mijnen lieven vader en mijne arme zuster verslonden. Tot lichamelijken arbeid ontbreken mij genoegzame krachten, en ach! God kent mij, dat ik er niet te trotsch toe ben; maar, ik ben er toch niet in opgevoed. Kan ik in eene fatsoenlijke betrekking geplaatst worden, dan wensch ik, hetgeen mijne brave ouders mij lieten leeren, met Gods hulp te besteden tot mijn eigen onderhoud en ten nutte van hen, die ik als mijne weldoeners dankbaar zal aanmerken, wanneer zij mij hiertoe in de gelegenheid stellen.

„ Oordeelt nu zelve, geachte uitschrijver of uitschrijfter der advertentie, of ik bij het lezen van dezelve geene redenen had, om de goede Voorzienigheid te danken voor eene, zich misfchlen aanbiedende, gelegenheid! Misfchlen zullen u verzoeken gedaan worden door ongelukkigen, meer bekwaam dan ik; maar geene, moet ik bijna denken, van eene, aan wie zoo groote weldaad bewezen zou worden, met op haar nederig verzoek acht te staan.

„ God, bidde ik, besture het al zoo, als Hij in zijne wijsheid voor mijn waar belang het nuttigste kent! Is het met zijnen wil bestaanbaar, dan neige Hij uw hart, om aan mij, ongelukkige, die weldaad te bewijzen! Veel behoeve ik niet; slechts zoo veel, dat ik voedsel heb en eene, zij het dan slechts sobere kleeding. Ach! het vooruitzicht is donker, en eenmaal misfchlen van aalmoezen te moeten leven, — God! dat denkbeeld doet mij beven. Maar ik blijf op Hem vertrouwen, die mij, zeker ten mijnen beste, in de omstandigheden gebragt heeft, die mij drukken. Hij beware mij bij de deugdzame beginselen, die mijne liebare ouders mij hebben nagelaten!

„ U al zoo met mijne omstandigheden eenigermate hebbende bekend gemaakt, schiet mij niet anders over, dan mij bij u aan te bevelen met dien aandrang, dien het schuldeloos ongeluk geeft, en mij met hoogachting te noemen

„ Uwe ongelukkige Dienaresse

„ MATHILDA H * * ”

„Dat meisje moeten wij helpen!” riep de Schoolmeester, en sprong met drift op van zijnen stoel.

„Stil, vriend,” hernam de Leeraar; „gij vergeet, dat de Doctor ons zal verhalen....”

Deze hervatte: Ziet, vrienden, wij mogten nu vrolijke studenten wezen, maar die brief had ons allen diep getroffen. Het berouwde ons, aldus met het ongeluk een onbarmhartig spel gedreven te hebben, en ik ben aan de waarheid verschuldigd, te zeggen, dat het de laatste brief was, dien wij lazen, want dat de nog gesloten ongeopend ten vure gedoemd werden. Er kwamen voor dat oogenblik betere gedachten bij ons op, en het duurde eene gerulme poos, eer iemand een enkel woord sprak. Het ongeluk en de eenvoudige godsvrucht van de ons geheel onbekende MATHILDA, boezemden ons onwillekeurig eerbied in.

„Maar dat helpt nu alles niets,” zeide eindelijk een onzer, „en ik zou voorstellen, dat wij dat brave meisje op de eene of andere wijze poogden te helpen.”

„Waarlijk,” hernam een ander, „wij mogen, als boere, voor onze ligtzinnigheid, wel iets voor haar opofferen.”

Nu kwamen er allerlei voorstellen op de baan. Wij beslooten eindelijk, de zaak vooreerst geheim te houden. Deed zich eens eene toevallige gelegenheid op, om onze beminnelijke schrijfster van eenige dienst te zijn, dan behoofden wij elkander, dit niet te zullen nalaten. Ook legden wij ieder eenig geld bijeen, en een onzer schreef met eene veranderde hand haar eenen korten brief: dat men haar schrijven ontvangen had, en tot spijt moest te kennen geven, dat door veranderde omstandigheden de bedoelde gezelschapsvrouw niet meer noodig was; dat men haar wel niet kende, maar door haar ongeluk getroffen was; dat men het zich te aangemenen pligt zou maken, haar, waar de gelegenheid zich aanbood, van dienst te zijn, en dat men haar, als blijk van belangstelling, f 50.- toezond, die haar mischien voor het oogenblik nuttig konden zijn, en zulks, om de telenstelling eenigermate te verzachten, enz. Haar antwoord, onder hetzelfde adres gezonden, was kort en waardig. Zij dankte welmeenend voor de edelmoedigheid; eerbiedigde de kieschheid, dat wij ons niet genoemd hadden; betreunde, dat zij nu niet wist, wie haar deze gift had doen toekomen; maar deed ons opmerken, dat haar gevoel haar verbood, van onbekenden meer aldus te ontvangen. Ik heb vergeten te

zeggen, dat wij haar ook nog geschreven hadden, haar niet hulpeloos te zullen laten, indien zij hare behoeften nader onder het aangewezen adres te kennen gaf.

Weinige dagen daarna vertrok een van ons, dien ik DE BRUIN zal noemen, (zijn ware naam doet er toch niets toe) onverwachts uit de stad. Dit verwonderde zijne vrienden, omdat hij er te voren niets van had gezegd, en niemand wist, waarheen hij gegaan was. Hij bleef ruim eene week weg, en scheen, bij zijne terugkomst, niet regt te willen weten, waar hij geweest en tot welk doel hij gereisd was. Althans de vertelling, die hij er van opdischte, was juist niet zeer waarschijnlijk, en sprak naderhand zichzelf tegen. Ons vragen baatte niets, en het was kennelijk genoeg, dat hij van zijn uitstapje een diep geheim maakte. Onze nieuwsgierigheid was spoedig gesleten; maar, wat eenigzins onze aandacht trok, was, dat hij federt dien tijd geen deel aan het gesprek nam, wanneer het eene enkele maal op onze advertentie en op onze onbekende briefschrijfter viel.

„ZOU DE BRUIN haar ook hebben opgezocht?” vroegen wij elkander wel eens. Wij deden het ook aan hem. „Gij hebt haar opgezocht en zijt op haar verliefd geworden,” was ons woord. Zijn stellig ontkennen, en verzoek, om van de zaak niet meer te spreken, daar het hem, zoo als hij zich uitdrukte, herinnerde, dat wij eigenlijk een gruwzaam spel gedreven hadden, deed ons dan ook hem met de gansche zaak niet meer lastig vallen. Onze studiën en andere gesprekken en kluchten deden de historie langzamerhand op den achtergrond van ons geheugen raken.

Nog vóór de groote vacantie van hetzelfde jaar promoveerde DE BRUIN in de Regten; ik in de Medicijnen. Het scheiden van hem viel mij inzonderheid bitter. Wij waren aan de Akademie altijd boezemvrienden geweest. Hij was iemand van uitstekenden aanleg. Zijne ouders waren vroeg gestorven, en hadden hem een onafhankelijk vermogen nagelaten. Maar daarom verzuimde hij zijne studiën in geen een deele. Hij behoorde onder de meest geachte studenten in zijn vak, en verliet met roem de Hoogeschool. Daar hij zich als Advocaat te *** nederzette en ik hier de praktijk opvatte, waren wij te ver van elkander, om persoonlijk omgang te onderhouden, maar schreven elkander van tijd tot tijd. Hoe het kwam, weet ik niet regt meer; maar in eenen

mijner brieven zinspeelde ik op het incognito-relsje, dat hij in het laatst van onzen studententijd eens gedaan had, en waarvan hij het oogmerk zelfs voor mij, zijnen besten vriend, verborgen had gehouden. Zijn antwoord was — ik heb den brief bij mij gestoken — van dezen inhoud:

„ Amicisime! — Ik laat het voor een oogenblik aan
 „ zijne plaats, of gij mij inderdaad hebt willen uithooren,
 „ met in uwen laatste melding te maken van de echappade,
 „ die ik eens uit — e — gemaakt heb, toen wij aan onze
 „ Disertatiën werkten, dan of gij daarmede geene nadere
 „ bedoelingen hadt. Ik ben u nog dank schuldig voor de
 „ kieschheid, met welke gij destijds vermeden hebt, aan te
 „ dringen op de mededeeling van iets, dat ik, na dien af-
 „ loop, u toch liever niet zou gezegd hebben. Nu gij mij
 „ evenwel op dat apropos gebragt hebt, wil ik niet langer
 „ den geheimzinnige spelen, maar zal het u, u echter al-
 „ leen, vertellen.

„ De brief van die MATHILDA maakte, ik wil dat niet
 „ ontkennen, op mij eenen diepen indruk. Ik hield mij over-
 „ tuigd, dat de schrijfster niet anders dan een hoogst bemin-
 „ nelijk meisje wezen kon, en brandde van verlangen, haar
 „ te leeren kennen. Gij weet, dat ik mij nog altijd bukten
 „ de strikken van Amor gehouden had, maar moest nu mij-
 „ zelven bekennen, dat hij per brief mijn hart was binnen-
 „ geslopen. Ook weet gij, dat ik wel eens meermalen eeni-
 „ ge zucht voor het avontuurlijke gehad heb. Het eene
 „ kwam bij het andere, en, kort en goed, ik besloot, er
 „ eens een dag of wat van te nemen en onze onbekende op
 „ te sporen. Het spreekt wel van zelf, dat ik niemand van
 „ mijn plan kennis gaf, en spoedig zat ik op de diligence.
 „ Het was op eenen laten avond, dat ik in het dorp, van
 „ waar haar brief gedateerd was, aankwam. Ik vond er een
 „ vrij goed logement. De aangeslagen verkoop van een land-
 „ goed in den omtrek gaf mij een aannemelijk voorwendsel
 „ voor mijn verblijf aldaar. Zoo voorzigtig mogelijk infor-
 „ meerde ik mij bij den kastelein naar Mevrouw H. * *
 „ Alles kwam uit, zoo als zij geschreven had. De kastelein
 „ roemde haar, als een zeer deugdzaam meisje, dat haren
 „ vader met voorbeeldige zorg had opgepast, en met hare
 „ zuster, die somtijds geheel zinneloos was, oneindig veel
 „ had overgebragt. Zij had met naaiwerk en dergelijke het
 „ sober kostje gewonnen. Maar verbeeld u mijne grievede

„ teleurstelling, toen de man mij zeide, dat zij den vorigen dag op reis was gegaan; waarheen, dit wist hij niet! „ Den anderen dag, echter, wist ik met de menschen, waar zij inwoonde, in aanraking te komen. Zij was weg! Die menschen verhaalden mij, dat de lieve jufvrouw, zoo als zij haar noemden, den vorigen dag naar *Amsterdam* was vertrokken, waar zij gelegenheid had gevonden, om bij burgermenschen in te wonen en voor eenen modewinkel te werken. Zij had, tot betaling van hetgeen zij hier nog verschuldigd was, eene *Russische coupon* gewisseld; ongetwijfeld dezelfde, die wij, beste WILLEM, haar hadden toegezonden. Nadere inlichting wisten zij mij niet te geven. Haar adres hadden zij niet; en, schoon ik mij nu het voorkomen gaf, een bloedverwant van haar te zijn, die haar gaarne zoude helpen, het baatte mijne arme ziel niets, en ik kon het niet verder brengen, dan dat zij te *Amsterdam* woonde.

„ Dat was mij dan nu eene bittere teleurstelling! Want te weten, dat zij in het onmetelijke *Amsterdam* was, of niets te weten, dat kwam op hetzelfde neder. Dáár was toch geen zoeken naar haar. Kortom, ik moest onverrichter zake terugkeeren; en nu zal het u wel niet verwonderen, dat ik noch tegen u, noch tegen iemand anders mijner vrienden durfde of wilde zeggen, waar ik geweest was, en wat ik had gedaan.

„ Intusschen was mijne begeerte, om haar te leeren kennen, ja, ik mag wel zeggen, mijne liefde, niet uitgedoofd. Maar, de onmogelijkheid luzziende, om verdere pogingen aan te wenden, onthield ik er mij geheel van, alijd nog hopen op een gelukkig toeval, dat mij in de gelegenheid mogt stellen, hare woonplaats uit te vorschen. Bij mijn vestrek verzuimde ik niet, in last te geven, wanneer men iets van mijne nicht, zoo als ik haar noemde, mogt vernemen, mij zulks te melden onder adres van den Makelaar VAN BERO, die, gelijk gij weet, destijds nog mijne zaken administreerde. Doch ook daarvan heb ik sedert niets vernomen.

„ *Voilà tout!* Lach mij nu uit, als gij wilt; maar ik heb er altijd spijt van gehad, dat mijn verlangen door een ongelukkig gesternte zoo is gedwardsboomd, of liever, dat wij ooit die gekke annonce in de courant gezet hebben. „ Voor dit oogenblik over niets anders. Mijne praktijk be-

„gint vrij wel op te nemen. Hoe gaat het met de uwe?
„Schrijf mij eens spoedig, en geloof mij

„U. S. T. T.

„DE BRUIN.”

Wel een jaar daarna moest ik te *Amsterdam* zijn, om den boedel van tante KLEIN, van welke ik medeërfgenaar was, te helpen vereffenen. Wij adverteerden, dat, wie op haren boedel eenige pretentie had, zich bij den Notaris, dien wij in de zaak gebruikten, moest vervoegen. Na den daartoe gestelden tijd leverde de Notaris eenen staat in van de bij hem ingekomene schuldvorderingen. Verbeeldt u, mijne vrienden, mijne verwondering, toen ik las: M. H^{**}, voor *naatwerk en verschotten*, zooveel. Ik dacht terstond aan de mogelijkheid, dat *zij* de onbekende briefschrijfter wezen kon. Behoef ik u te zeggen, dat ik nieuwsgierig was, het te weten? De brief van DE BRUIN kwam mij in de gedachten. Maar, hoe het aan te vangen? Ik kon haar nu wel gemakkelijk opsporen en te spreken krijgen; maar, wat zou ik haar vragen? Ik moest mij goed voorbereiden; want het was noch raadzaam, noch edelmoedig, haar bekend te maken met den eigenlijken stand van zaken: dat het met de advertentie slechts eene klucht geweest was, zou nooit over mijne lippen komen; en waartoe zou ook de ganfche navraag dienen?

Mijne nieuwsgierigheid was evenwel al te zeer opgewekt, om haar niet te gaan zien. Ik verzocht den Notaris, *mij* dien post te laten betalen, vermits ik te *Amsterdam* eenige overhemden wilde laten naaijen, en, niemand daartoe wetende, mijn oog gevallen was op dien post op den staat, en ik dus eens wilde beproeven, of die jufvrouw H^{**} daartoe geschikt was. De Notaris kende haar niet bijzonder, maar meende wel gehoord te hebben, dat ik bij haar goed teregt wezen zoude. Nog denzelfden dag zocht ik haar op. Ik wil niet ontkennen, dat ik te haren aanzien eenigzins verlegen was. Ik had haar toch helpen misleiden, en het geld, dat wij haar hadden gezonden, was daarvoor toch geene vergoeding geweest. Uit haren brief te oordeelen, moest zij een voortreffelijk karakter bezitten, gelijk dit ook door de getuigenissen, die DE BRUIN op hare vorige woonplaats ingewonnen had, bevestigd werd. En ik zou dan toch als de zondaar voor haar staan, wel zonder dat *zij* dit wist, maar ik

wist het des te beter. Zij was te huis. Ik trachtte mijne verlegenheid en verwarring zoo goed mogelijk te bedekken. Zij scheen daarvan dan ook niets te bemerken. Het was een buitengewoon schoon meisje. Haar geheele voorkomen, hare kleeding, alles verried smaak, en die edele eenvoudigheid, welke het kenmerk is van eene goede opvoeding.

„Ik heb,” zoo begon ik, „het genoegen, Mevrouw H** te zien?”

„Om u te dienen,” was het antwoord, gegeven met eene welluidende stem, in eenen hoogst beschaafden toon.

„Ik kom u, Mejuffer, de rekening betalen, ten laste van Mevrouw KLEIN.”

„Gij geeft u te veel moeite, Mijnheer! ik zou het wel hebben afgehaald.”

Nu zeide ik haar de reden mijner komst, en sprak met haar over de overhemden.

Ziet, vrienden! zulk eene bevalligheid, zulke aangename manieren had ik nooit gezien. Ik was opgetogen van de schoone naaister. Eindelijk verstoutte ik mij, te vragen: „Gij schrijft, Mejuffer, M. H**; mag ik de vrijheid nemen, uwen voornaam te vragen?”

Zij zag mij vragend aan. „MATHILDA.”

Ik voelde, dat een gloeiend rood mijn gelaat overdekte. Zij scheen mijne verwarring nu eenigzins op te merken.

„Ik heb toch de eer niet, bij u bekend te zijn?” hervatte zij.

„Ja en neen!” was mijn antwoord. „Zijt gij dezelfde, Mejuffer, die vroeger te G** woonde?”

Zij bloosde. „Ik woonde er in mijne jeugd.”

„Dan is uw vader buiten zijne schuld ongelukkig geworden, en te *** overleden?”

„Zoo is het. Maar mag ik u nu vragen, Mijnheer! wie gij zijt, en hoe mijne geschiedenis u bekend is?”

Thans wist ik niet, wat te antwoorden. Ik kon niet van mij verkrijgen, het lieve meisje te beleedigen, door de waarheid te zeggen.

„Ik ben te *** eenigzins bekend, en hoorde daar wel eens van u en uwen vader spreken. Het toeval doet mij nu met u bekend worden, en ik geloof, wel te mogen zeggen, dat gij niet zijt opgevoed, om op deze wijze te bestaan.”

„Mijnheer,” zeide zij met liefstelligheid en waardigheid, „ik verdien eerlijk het brood. Gij schijnt mijne lotgevallen

eenigzins te kennen. Maar mag ik weten, wien ik de eer heb te zien? En kent gij mij, gelijk ik moet onderstellen, dan moet ik u zeggen, dat ik mij niet schaam te erkennen, dat ik niet ben opgeleid om met mijne handen den kost te verdienen, maar dat mij ook niemand, die mijne geschiedenis weet, zal miskennen. Ik leef vergenoegd, en dankbaar voor de begunstiging, die ik mag ondervinden."

Ik noemde haar mijnen naam. Zoo als natuurlijk was, zij kende dien niet. Ik hield nog een kort gesprek met haar, waarin mij de helderheid van haar verstand, de beschaving van haren geest en de edele reinheid van haar hart duidelijk genoeg bleken. Ik was betooverd door de ongekunstelde bevalligheid van het lieve melsje, en waarlijk! indien de BRUIN mij niet bestendig voor de aandacht gezweefd had, dan geloof ik, dat ik gemakkelijk op haar had kunnen verlieven.

Allerlei plannen vloegen mij bij het naar huis keeren door het hoofd. Mijnen vriend te doen weten, dat ik het onbekende voorwerp zijner opkomende liefde had opgespoord, en welk een hemelsch melsje ik in haar gevonden had, dit stond bij mij vast. Echter wilde ik hem eerst polsen, of hij *nog* zoo bekoord was van haren brief; of het hem *nog* zoo belangrijk zou wezen haar te leeren kennen, en of niet andere voorwerpen dezen indruk bij hem hadden uitgewischt. Het toeval begunstigde mij boven verwachting. Kort te voren had ik mijnen vriend geschreven over eene zaak, den boedel aangaande, die mij te *Amsterdam* bragt, met verzoek bij gelegenheid daarover zijne gedachten te mogen weten. Gij kunt denken, hoe verbaasd ik was, toen men mij eenen brief van hem overhandigde, die, kennelijk in haast geschreven, van dezen inhoud was. Ik zal u dien voorlezen:

„ A ** den

A. c.!

„ De zaak, waarover gij mij schrijft, wordt door u veel te ligt geacht. Ik kan mij dat wel begrijpen van iemand, die geen Jurist is. Uit vriendschap voor u, echter, reken ik het pligtmatig, er u opmerkzaam op te maken. Er komt in dit geval geene transactie te pas. Gij kunt bij de minste toetreding importante schade hebben, en de weldadige strekking van dit gedeelte des testaments nog verijdelen bovendien. Daar ik op dit oogenblik een paar da-

„gen van huis kan, en er mij voor u veel aan gelegen ligt,
 „zoo kom ik overmorgen te *Amsterdam*. Wij hebben toch
 „elkander in geruimen tijd niet gezien. *Vale! Rapstim.*

„T. T.

„D. B.”

Wel drommels! dacht ik; ik meende, dat het eene kleinigheid was, en komt dat nu zoo uit! Enfin, dit doet niet tot mijn verhaal. Echter was dit eene gunstige gelegenheid, om DE BRUIN over het meisje te spreken, en te onderzoeken, of hij nog belang stelde in hare kennismaking.

Hij kwam op den bepaalden tijd, en, om u dit in het voorbijgaan te zeggen, hij bragt de zaak van het testament zoo goed in orde, als dit nog te doen was. Het spreken over MATHILDA had ik opzettelijk uitgesteld tot eene wandeling. „Wie weet,” begon ik, „of onze brieffchrijfter, uw oude liefje, niet nog in deze stad woont!”

Mijn vriend zag ernstig voor zich. „WILLEM,” zeide hij, „het spijt mij eenigzins, dat gij mij daaraan herinnert. De gedachte aan dat meisje houdt mij nog dikwijls bezig, en de onmogelijkheid, om haar te vinden, geeft mij een treurig gevoel. Zij moet, het kan niet anders, een Engel zijn; zoo braaf, zoo deugdzaam en tevens zoo ongelukkig, zonder dat ik haar helpen kan, — ik, die mijn leven voor haar zou geven!”

Ik deed hem opmerken, dat zijne liefde vrij romanesk was, en dat MATHILDA, wanneer hij haar had leeren kennen, mischien vrij wat te kort gekomen zou zijn bij de hooge gedachten, die hij van haar koesterde. Doch dit kon, meende hij, het geval niet wezen. Eindelijk, zeide ik: „Ik zal het u dan maar zeggen. Ik weet, dat zij hier nog woont.”

„Nog woont?” hernam hij vurig.

„Ik heb haar gezien.”

„En weet zij van die gruwzame advertentie?”

„Neen.”

Nu rustte DE BRUIN niet, eer ik beloofde hem bij haar te brengen. Ik vreesde eenigzins de uitbarsting van zijnen hartstogt; doch dit liep boven verwachting goed af. Het was niet moeilijk gevallen, een voorwendsel voor onze komst te vinden. Toen hij haar zag, werd hij doodsbleek, maar herstelde zich spoedig. Na een kort onderhoud verlie-

ten wij haar. Mijn vriend was verrukt. „Ziedaar dan de droombeelden mijner jeugd verwezenlijkt!” riep hij, op de straat, uit.

Ik stap eenige maanden in de levensgeschiedenis van mijnen vriend over. Hij had mij op eenen eenvoudigen maaltijd genoodigd. De plegtigheid was voltrokken.

„Nu hebt gij,” zeide de bekoorlijke MATHILDA, „uwe jufvrouw van gezelschap!”

„Ik dank God,” was het antwoord van den nieuwen echtgenoot, „die mij op deze zonderlinge wijze u, mijn dierbaar wijfje, schonk tot mijnen hemel op aarde!”

MATHILDA is eene even voortreffelijke huisvrouw en eene even uitmuntende moeder, als zij een bevallig meisje was geweest. Zij is steeds dankbaar voor de gunstige wending in haar lot, en haar huwelijk is een voorbeeld van geluk op aarde.

Mijn vriend heeft mij vrijheid gegeven, de geschiedenis van zijne liefde te verhalen, mits ik hem niet noemde. Meermalen heb ik aan goede vrienden er het een en ander van verteld; hij heet dan altijd in mijn verhaal DE BRAUN.

„Zoo heeft,” sprak de Predikant, „de Goddelijke voorzienigheid onzebare middelen, om ons lot op aarde te leiden, en oorzaken en gewrochten hangen vaak samen op eene wijze, die alle betoog overtollig maakt van de waarheid, dat eene hoogere hand onze schreden bestuurt.”

EENE VRAAG.

Eene vraag, van welke ik niet weet of zij ergens beantwoord is, schoon dit zeer wel zijn kan, daar ik nimmer een opzettelijk letterkundig onderzoek omtrent deze soort van zaken heb in het werk gesteld — deze vraag dan waag ik het, door middel van dit tijdschrift, aan de liefhebbers voor te stellen.

In *Friesland* vindt men vele familienamen, welke op *na* eindigen, en, voor zoo ver dezelve aan oude geslachten behooren, uit een' voornaam en de bedoelde slofsyllabe zijn zaamgesteld, zoo als HARINKSMA, SIKKEMA, SYTSEMA, TADEMA en vele anderen. Men kan hierin bezwaarlijk iets anders dan die zelfde oude gewoonte vinden, volgens welke men eertijds in die Provincie geen' anderen naam kende,

dan den voornaam, met bijvoeging van iemands vaders naam: PIETER JANS (in *Holland* JANSZ, in *Engeland* JOHNSON of FITZ (fils) JOHN, in *Schootland* VICH JAN.) Doeh, waarom dit door *ma* uitgedrukt, hetgeen toch, zoo veel ik weet, nergens *zoön* beteekent? Zou het oorspronkelijk ook *ooma* geweest zijn? Het is althans zeker, dat dik woord, thans meer *oome* uitgesproken, en meest door kinderen omtrent vreemdelingen gebezigd, onder de *Friesche* landbewoners de beteekenis heeft van *man*, *homo*; terwijl vader of moeders broeder *omke*, *oomke*, en, wanneer men het verkleinende *ke* al eens weglaat, bepaaldelijk *oom*, nooit *oome* heet. Volgens mijne klare herinnering klonk mij naderhand, in *Holland*, het tegendeel allervreemdst in de ooren. De zaak wordt, dunkt mij, op deze wijze, zeer eenvoudig en natuurlijk. Men had slechts één naam; met den tijd echter was deze ontoereikend ter onderscheiding, want er waren meer, die denzelfden voerden. *Wiens* — JAN, PIETER enz? was dan de vraag, en het antwoord: *diens man*, hetzij de armoede der taal, hetzij de gewoonte geene juistere benaming aan de hand gaf; even als nu nog het bijvoegelijk woord *jonge*, *jongen*, zoo dikwijls, door den gemeenen man, of van denzelfden, voor *zoön* gebruikt wordt. SYTSMA of SYTSAMA was dus eerst SYTSOMA; (want men beminde den doffen slotklank, door *a* uitgedrukt, waarvoor wij, bij wat helderder uitspraak, de *e* plaatsen.) En de uitgang van den voornaam bepaalde, of deze in den eersten of tweeden naamval, of bij verkorting, met *oma*, naderhand *ma*, ineen zou smelten.

Ik eindig met het verzoek: *fi quid novisti rectius, candidus imperti.*

FRISIUS.

OVER HET GEVAAR OM LEVEND BEGRAVEN TE WORDEN EN DE NOODWENDIGHEID TOT HET AANLEGGEN VAN LIKENZALEN.

Ondanks de zoo nadrukkelijke woorden van HUFELAND, ter aanbeveling van het invoeren van lijkenhuizen of zalen, is deze gewichtige zaak tot nog toe in de meeste landen slechts een vrome wensch gebleven. Een kort geleden te *Berlijn* in het licht verschenen geschrift: *over de onzekerheid der ken-*

merken van het ophouden des levens, van M. R. LESSING, dringt op nieuw de noodzakelijkheid daarvan aan. Met grond kent de Schrijver aan de Regeringen het regt, ja den plicht toe, om zoodanige lijkenzalen in te rigten. „Zij zijn voogden der levenden (zegt Dr. HÖHNBAUM); zij behooren ook voogden der dooden te zijn.” *Tegen* lijkenzalen heeft zich tot nog toe niet eene eenige Regering verklaard; aangeprezen hebben vele dezelve, veronachtzaamd de meeste; en evenwel is het plicht, zich de zaak aan te trekken, die zonder medewerking der Regeringen wel nimmer op eene voldoende wijs tot stand zal komen. Volgens de aantekeningen van FRORIEP moeten, krachtens eene onlangs te *Nieuw-York* gemaakte verordening, de doodkisten met de lijken acht dagen lang boven aarde blijven staan, op de plaats, waar het hoofd ligt, eene opening hebben, terwijl aan handen en voeten scheldraden vastgemaakt zijn. Van 1200 op deze wijs gekiste menschen bevond men, dat zes schijndood waren; derhalve zou, zonder dezen maatregel, van elke *tweehonderd* voor dood gehouden *een* levend begraven geworden zijn! Zich op deze opgaaf grondende, berekent de Schrijver van het boven vermelde werkje, naar *eene* volkomen juiste gevolgtrekking, dat er te *Berlijn*, gedurende de laatste tien jaren, te zamen van 380 tot 420, dus, door elkander gerekend, jaarlijks omstreeks *veertig menschen* hoogst vermoedelijk levend begraven zijn; eene berekening, waarbij iemand de haren te berge rijzen! Waarschijnlijk geldt dezelfde verhouding ook in andere steden.

GALVANISCHE TELEGRAFEN.

Naar wij vernemen, is het wetenschappelijke denkbeeld, om, door middel der galvanische kracht, oogenblikkelijk telegrafische mededeelingen te doen, een denkbeeld, hetwelk zoo lang als iets onuitvoerlijks beschouwd geworden was, werkelijk beproefd geworden aan den spoorweg tusschen *Londen* en *Birmingham*, onder bestuur van Profesfor WHETSTONE en van den Ingenieur der Compagnieschap, STEPHENSON. Men heeft langs dien weg, in eene uitgestrektheid van 25 Eng. mijlen, vier koperdraden gelegd, op welke uiteinden naar welgevallen door zeer eenvoudige galvanische mededeelers gewerkt wordt. Deze draden zijn in een sterk omkleed-

fel van hennep bevat, en elk eind hecht zich aan een *diagram*, waarop de letters van het alphabet in betrekkelijke standen gegraveerd zijn, en met welke de draden door middel van beweegbare sleutels gemeenschap hebben, alzoo den inhoud der mededeeling aanwijzende. Deskundigen schijnen door de genomen proeven volkomen overtuigd, dat men op deze wijs berigten van allerlei aard met de snelheid des bliksems en tot afstanden, zoo verre men slechts zelf begeert, kan overmaken. Ongetwijfeld blijven er nog altijd zwaarigheden met dit nieuwe, door de wetenschap aan het werkdadige leven verschaft, middel van snelle gemeenschap verbonden; maar men vergete niet, dat het zal kunnen dienen in omstandigheden, waar telegrafen van eenen anderen aard onbruikbaar worden. Die, welke door het gezigt werken, immers, hebben daartoe het daglicht noodig; nevel, tuschenbeiden gestelde donkere voorwerpen breken de gemeenschap af. De mededeeling door middel van geluid is langzaam; ook vereischt zij herhaling op korte afstanden, en zoo met de overige.

HET EERSTE DINER, DOOR DEN EERSTEN PRESIDENT DER VEREENIGDE STATEN VAN NOORD-AMERIKA GEGEVEN.

In een werkje: *Three experiments of living*, heeft de schrijver het uittreksel opgenomen uit eenen brief van den Regter WINGATE, waarin eenig verslag van het eerste presidentiale diner gegeven wordt. Het was, gelijk men zich herinneren zal, in 1789, dus niet volkomen eene halve eeuw geleden. Het zón der moeite waardig zijn, de toen heerschende gewoonte te vergelijken met die, welke thans bij een democratisch presidentiaal diner plaats heeft.

„Ik was lid van het Congres, (zegt de schrijver) toen de President WASHINGTON dezen zijnen post aanvaardde, en was tegenwoordig bij het eerste staatsmaal, hetwelk hij gaf. De President, de Vicepresident, de buitenlandsche Ministers, de hoofden der Departementen van het bestuur, de Spreker van de Kamer der Vertegenwoordigers, de Senaatsleden van *Nieuw-Hampshire* en die van *Georgia*, zijnde de twee uiterste noordelijke en zuidelijke Staten der Unie, vormden het gezelschap aan de tafel. Het was de eenvoudigste maaltijd, dien ik immer aan den disch van eenen President

heb bijgewoond, en de dischgenooten waren ook niet *takijk*. Gedurende het geheele maal nuttigde de President niets anders dan een' gekookten schaapspoot; zijnde het zijne doorgaande gewoonte, nimmer meer dan van één geregt te eten. Daar er geen Kapellaan tegenwoordig was, sprak de President zelf; bij het aan tafel gaan, een kort gebed. Nadat het maal en het nageregt gebruikt waren, werd er eenmaal in het rond gedronken, zonder eenige *toast*. De President stond op, en natuurlijk volgde ieder gast zijn voorbeeld; men begaf zich naar de gezelschapszaal, van waar elk naar verkiezing vertrok, zonder eenige pligtpleging."

GEREGTIGHEIDSBEGRIJF IN GRIEKENLAND.

Een *Mainoot* (de *Mainoten* worden voor de afstammelingen der oude *Spartanen* gehouden; ten minste zij bewonen *Laconië*, en hebben veel van den moed en de volharding der vroegere landzaten behouden) was voor den regter geroepen, wijl hij in zijne provincie eenen man om hals gebragt had. Zonder aarzelen erkende hij de daad, en zeide, dat hij ze alleen daarom verrigt had, wijl de gedooide een' zijner bloedverwanten van het leven had beroofd, en wijl, door den dood van dien bloedverwant, zijn stam nu tot 35 hoofden verminderd was, terwijl de vijandelijke stam van den gesneuvelden er 36 geteld had. Hij had geene andere reden gehad om dien man te dooden, dan alleen opdat het getal der wederzijdsche stamgenooten weder gelijk mogt worden.

Herinnert dit niet aan de bewoners van zeker dorp in *Schootland*, die eenen moordenaar daarom niet wilden laten ophangen, omdat hij de eenige smid in de nabuurschap was, doch daarentegen aanboden eenen kleermaker te laten hangen, omdat er drie in het dorp woonden?

DE VREDEMAKER.

Men leest in de *Fransche* dagbladen het volgende verhaal van zeker voorval, onlangs gebeurd. — Een gewezen Kolonel had zich eerkwetfende uitdrukkingen tegen de familie van eenen Vandevilledichter veroorloofd; de laatstgemelde vorderde, dat hij verschooning zou vragen, waarin de ander niet bewilligde, op grond, gelijk hij beweerde, dat in zijn gezegde niets eerkwetfends gelegen was. Men besloot dus te vechten, en koos, gelijk gewoonlijk te *Parijs*, het *Boulogner* bosch tot strijdplaats. De getuigen (niet de ooggetuigen, dat is de omstanders, maar die geenen, welke men vroeger, toen het tweegevecht, zoo men dit zeggen konde, op eene nog ongerijmdere wijs gevoerd werd, *secondanten* noemde, en die thans, nu zij aan eenen strijd, die hen niet aangaat, geen aandeel meer

nemen, bij de *Franschen témoins* heeten) poogden voor de laatste maal de rol van bemiddelaars te spelen; doch de beide kampioenen wilden van een vergelijk niets hooren, en de pogingen der getuigen schenen hen nog slechts meer te verbitteren. Reeds waren, van wederzijden, de degens uit de schede, toen een armelijk gekleed man, wiens aanwezigheid niemand te voren bemerkt had, te voorschijn treedt, en de twee strijders met jammerende stem aldus aanspreekt: „Och, lieve Heeren! ik ben een timmerman zonder werk of brood, en heb vele kinderen.” — „Goede vriend, ga voorbij!” antwoordde een der getuigen; „wij hebben geen tijd om u eene aalmoes te geven; men staat hier op het punt om te duellieren.” — „Juist daarom spreek ik u aan, lieve Heeren, en bid om de gunst.” — „Om welke gunst dan toch?” — „Wel, om die, van voor deze twee heeren de kisten te mogen maken; denk toch, ik ben een arme timmerman, en heb geen werk!” — Op deze woorden kijken de beide duëllisten elkander strak aan, beginnen te weifelen, en barsten weldra in een luid geschater uit, onder hetwelk zij elkander de hand reiken en vriendschappelijk omarmen. Nadat vervolgens ieder der aanwezigen den timmerman zonder werk een stuk gelds gegeven had, begaf men zich naar den aan de *Maillet*-poort wonenden restaurateur GILLET, en eindigde met de vork in de hand den zoo bloeddorstigbegonnen strijd. (*)

(*) Ziedaar den *Franschman* naar het leven! — *Vert.*

AAN MIJNEN ZOON, TOEN HIJ IN VIJFTIENJARIGEN LEEFTIJD
NAAR ZEE VERTROK.

Ga dan, mijn kind, ga heen ter zee!
Gij neemt uws vaders zegen mee.
Houd altijd God voor oogen.
Denk, waar gij zijt, dat Hij u ziet,
Gij nergens aan *Zijn* oog ontvliedt,
Hoezeer *mijn* oog onttoegen.

Ook op den woesten Oceaan
Moet Hij aan uwe zijde staan,
Uw trouwe leidsman wezen.
Zie dan op God, bij 't golfgeklots;
Vertrouw op Hem, als op een rots;
Dan hebt gij niets te vrezen.

Ziet ge op die grootfche waterbaan
De zon nu op- dan ondergaan,
Of 't starrenheir verrijzen;
Laat zon en maan en starrenheir,
Als dienaars, van den Opperheer,
U dan naar boven wijzen.

Als 't onweer loeit, denk dan aan Hem;
Want wind en donder zijn Zijn stem,
De blikfems Zijn gezanten,
Zoo gij Zijn hand bij stilte ziet,
Dan vreest gij ook bij stormen niet,
Hoe 't loeit van alle kanten.

Vrees Zijnen naam, waar dart'le spot
In 't harte zegt: daar is geen God!
En Zijn gezag durft henen.
Wie Hem eert, wordt door Hem geëerd;
Maar wie Hem roekeloos onteert,
God zal dien niet verschoonen.

De Ruiters voorbeeld blijve u bij!
Wees matig, kuisch, blijf vroom als hij;
Wil lijf en ziel bewaren;
Wees deugdzaam, omdat God het wil;
Wees vlijtig, bulgzaam, ned'rig, stil;
Denk: 't zijn mijn vormingsjaren.

Zoek, jongen! waar gij gaat of staat,
Gedurig in den Bijbel raad;
Dit is het boek der boeken.
Leer daar vergeving, raad en licht,
In elk bezwaar of harden pligt,
Bij God, door Christus, zoeken.

Mijn hart, vol liefde, reist u na;
Ik denk aan u, waar 'k ga of sta;
Ik volg u op de baren;
'k Zend daaglijks, met een smeekend oog,
De bede eerbiedig naar omhoog:
God, wil mijn kind bewaren!

Reis dan, mijn zoon, met God in 't hart!
Bang valt mij, bang de scheidingsmart.
God brenge ons weer te zamen!
Ja, geef, almachtig Opperheer,
Mijn kind mij onbedorven weer!
Verhoor een vader! Amen!

Utrecht.

S. G. J.

Wij verzuimden eene schrijffout op te geven in No. IX, in het *Bezoek in het Gesticht voor Krankzinnigen te Utrecht*, bl. 459. reg. 30, alwaar staat: „De mannen en vrouwen der eerste (moet zijn derde) klasse hebben eene soort van uniform.”

No. XI. *Mangelw.* bl. 549. reg. 11. v. o.: *begonnen*.

— bl. 563. reg. 4: BRETSCHNEIDER; reg. 7: DANIEL, en reg. 8: Ziegelhausen.

— bl. 568. reg. 11: *haar*.

— bl. 571. reg. 6 v. o.: *kroten*.

— bl. 575. reg. 10: *onafhankelijk*.

— bl. 588. reg. 11: *'k Zag de Starren*, enz.

No. XII. bl. 607. reg. 4: BURTSALL.

— bl. 624. reg. 21: *Dat raakt u niet*.

M E N G E L W E R K.

BIJDRAGE

OVER

JAN ADRIAANSZ. LEEGHWATER.

Door

Mr. S. DE WIND. (*)

Dat verdienstelijke en in kunst of wetenschap uitmuntende mannen vaak uit den nederigsten stand gesproten zijn, en, zonder het voorregt eener beschaafde opvoeding, alleen door eigen genie *zichzelven* gevormd hebben, is eene daadzaak, waarvan de geschiedenis aller volken, maar wel bijzonder die van *Nederland*, veelvuldige voorbeelden oplevert.

Wie uwer herinnert zich hier niet eenen NIEUWLAND, den zoon eens armen dorpelings, en toch een' der grootste dichters, geleerden en wiskundigen van zijnen tijd; — eenen JAN CAMPHUIS, een' zilversmid-leerling, en later een' der uitmuntendste Gouverneurs-generaal, die *Nederlandsch Indië* ooit gehad heeft; — of eindelijk den touwslagers-jongen, wiens afbeeldsel deze zaal versiert (†), en wiens naam in alle werelddeelen met eerbied genoemd wordt?

Het is waar, M. H., *die* hoogte hebben weinigen bereikt. Velen, ja verre de meesten zijn in den nederigen kring gebleven, waarin zij geboren en opgevoed waren, zonder echter daarom minder nut voor hunne medemenschen gesticht te hebben; en juist de verdiensten van

(*) Voorgelezen in het *Middelburgsch* Departement der Maatschappij *tot Nut van 't Algemeen*, op den 9 April 1834.

(†) Het uitmuntende Portret van DE RUITER, door BOL geschilderd.

dezen mogen wel van tijd tot tijd opgethaald worden, om niet van lieverlede in eene onverdiende vergetelheid te geraken.

De overdenking hiervan bewoog mij, om Ul. heden te onderhouden over JAN ADRIAAN'S ZOO N LEEGHWATER, een' man, wiens naam genoeg bekend is als schrijver van het *Haarlemmer-Meer-boek*, doch wiens groote verdiensten en veelvuldige uiteenlopende kundigheden, zoo veel mij bekend is, nog nimmer opzettelijk in het licht zijn gesteld.

Hij werd geboren in den jare 1575 in het nederige dorp *Rijp*, gelegen in *Noordholland*, tusfchen *Alkmaar* en *Purmerende*. Zijn vader was een timmerman (*). Van zijne opvoeding wordt niets gemeld; het blijkt althans niet, dat hij eenig bijzonder onderwijs in deze of gene wetenfchap genoten heeft. Alleen werd hij door zijnen vader tot *molenmaker* opgeleid, een kunftig en, vooral in *Noordholland*, een hoogst gewigtig ambacht.

Wanneer men thans door *Noordholland* reist, ziet men voor zich eene verbazende uitgestrektheid van weiland. Het oog, door geen houtgewas gefult, rust alleen op de veelvuldige dorpeftorens, en hier en daar op een uitgestrekt bosch van enkel molens. Verre is het er van af, dat in de vroege jeugd van LEEGHWATER dit land zich aldus voordeed. Het gebruik van groote molens was toen nog in de kindschheid. Zijn grootvader had den eerften watermolen in *Noordholland* gezet. Hemzelven heugde het nog, dat er niet één oliemolen met stampers in *Holland* was, en hij zelf timmerde den eerften op zijne woonplaats voor zichzelven (†); maar in zijnen tijd begon men reeds die geheele molenreeksen daar te ftellen, die thans den rijkdom van *Noordholland* uitmaken. Bijzonder gevoelde men de noodzakelijkheid, om deze uitvinding meer op het droogmaken der landen toe te passen. Immers het lage

(*) Zijn naam was ADRIAAN SYMONSE. LEEGHWATER. *Cronijk van de Rijp*, bl. 9, N°. 14.

(†) *Cronijk van de Rijp*, bl. 10.

Noordholland, 't welk, reeds van oude tijden af, aan een moeres gelijk, en met uitgestrekte meren doorsneden was, had, gedurende den oorlog met de *Spanjaarden*, voor meer dan $\frac{1}{2}$ met de zee gemeen gelegen. De binnenlandfche krijg had eene menigte dijken en dammen doen doorsteken, die sedert niet weder hersteld waren. Toen er na verloop van eenige jaren verademing kwam, waren er van tijd tot tijd pogingen gedaan, om het verloren land te herwinnen, en de groote meren in vruchtbaar land te herscheppen; doch zij waren met geen gunstig gevolg bekroond geworden. Eerst omstreeks het twaalfjarig bestand, 't welk, gelijk men weet, in 1609 gesloten werd, begon men met ijver en volharding de hand aan het werk te slaan. Onze LEEGHWATER vond hier een ruim veld voor zijnen werkkring. Reeds bij de eerste bedijking, te weten die van de *Beemster*, een binnenwater van zeven mijlen in de rondte, bij *Purmerende* gelegen, welke tusschen 1608 en 1612 plaats greep, werd hij aangesteld tot fabrijk en steller van alle de watermolens, benoodigd tot het uitmalen van dezen 7545 morgen grooten waterplas (*). Dit verrigt zijnde, bewees hij dezelfde dienst bij de bedijking van de *Purmer*, de *Warmer*, de *Bijlmer*, de *Woerden*, de *Schermer* en nog een aantal andere moerassen en meren, zoodat ruim 18,600 morgens land, door zijnen ijver en medehulp, alleen in *Noordholland* werden aangewonnen. Men mag het er voor houden, dat hij hierin meer gedaan hebbe, dan alleen zijn ambacht medebragt, en dat hij hierbij zeldzame bekwaamheid hebbe ten toon gespreid en de ziel van het werk was. Anders toch is het onoplosbaar, dat zijn roem zoo ver buitenslands zoude verspreid zijn geworden, als nu blijken zal het geval geweest te zijn. Van nu toch af werd hij zelfs naar vreemde landen geroepen, om zijnen raad in het droogmaken van moerassen te geven. Zoo werd hij in

(*) *H. M. Boek*, bl. 17, N^o. 48, 49; bl. 21, N^o. 65, 66 en verv. *Cronijk van de Rijk*, bl. 26, uitg. van 1727, in 4to.

den jare 1628 naar *Bordeaux* geroepen, om een groot moeras, 9000 gemeten gronds beslaande, en den Hertog VAN EPERNON toebehorende, welk moeras eenige uren van *Bordeaux* lag, droog te malen (*). Zich hiervan tot bijzonder genoeg van den Hertog gekwetten hebbende, riep men hem twee jaren later naar *Metz* in *Lotharingen*, mede tot het uitmalen van een uitgestrekt moeras. Nog werd hij verscheidene malen door den Hertog van *Holstein* ontboden, om meren en poelen uit te malen en te bedijken, zoo in *Oostfriesland* als in het *Holsteinsche* en verder oostwaarts op (†). Zoo moest destijds nog de vreemdeling zijne toevlugt tot den *Hollander* nemen, om van hem te leeren zijn land te verdedigen en vruchtbare landouwen aan de golven te ontwoekeren! — Doch ook in ons Vaderland maakte men allerwegen van zijn vernuft gebruik, zoodat hij in en buiten *Holland*, in *Friesland*, *Groningen*, *Vlaanderen* (§) en elders, tot zoodanige werken als om strijd geroepen werd. Zelfs in 1629, toen FREDERIK HENDRIK, Prins van *Oranje*, het sterke en door inundatiën gedekte 's *Hertogenbosch* belegerde, en zijne Ingenieurs niet slaagden om het water meester te worden, werd onze LEEGHWATER naar het leger ontboden, alwaar hij groote dienst deed met *molens te ordineren en te stellen, om het water uit te malen; 't welk een groot voordeel heeft gegeven, om deze onverwinnelijke stad verwinnelijk te maken, gelijk gebleken is.* (*) Doch nog grooter en heerlijker doel had

(*) *Haarl. M. B.* bl. 15. (†) *Haarl. M. B.* bl. 16. *Cronijk van de Rijk*, bl. 34.

(§) *Cronijk van de Rijk*, bl. 31, No. 20. *Haarl. M. B.* bl. 16, No. 44, 45.

(*) *Cronijk van de Rijk*, bl. 38. Verg. *Leven van FREDERIK HENDRIK* (II Deelen, 8vo.) 1ste D. bl. 259, 269. Niet onwaarschijnlijk is het, dat hij hiervoor den zilver-vergulden gedenkpenning, op de overwinningen van FREDERIK HENDRIK geslagen, ten geschenke kreeg; welke penning althans onder zijne nakomelingen berustte. Zie *K. en L. B.* 1807, bl. 277. Verg. nog *Haarl. M. B.* bl. 15, No. 41.

hij zich voorgesteld. Hij zag federt lang met leede oogten, hoe eene ontzettende binnenzee, het *Haarlemmer-Meer* namelijk, in zijnen tijd reeds ongeveer 20,000 morgen groot, gestadig aan meer land inzwol, en een deel van *Holland* met vernieling bedreigde. Hij begreep, dat deze *verslindende waterwolf*, gelijk hij dezelve noemt, wel konde gebreideld worden, en dat deze verbazende plas met minder kosten, in evenredigheid, dan zoo vele vroegere meren, bedijkt en uitgemaalē kon worden, waardoor dezelve, even als de *Beemster*, in eene heerlijke en gezegende landouw, een *Paradijs van Holland*, konde worden herfschapen (*). Reeds lang had hij hierop met hoogen ernst aangedrongen, en in den jare 1643 (zoo niet vroeger) gaf hij hierover een belangrijk werk in het licht, getiteld: *Haarlemmer Meer-boek, of Beschrijving, hoe men het Haarlemmer en Leytse Meer bedijken en droog maken zal; als ook van de diepten, gronden, en nuttigheid derzelve*. De belangstelling in dit werk was zoo groot, dat hetzelfde in minder dan 80 jaren *tienmalen* herdrukt is. Om welke redenen men dit reusachtig en toch naar het schijnt uitvoerbaar werk toen niet bij de hand genomen hebbe, mogen wij, kortheidshalve, hier niet onderzoeken. Genoeg zij het, dat de uitkomst de vrees van LEEGHWATER gebillijkt heeft; want het toen reeds ontzettende meer heeft federt zijnen tijd nog ruim tienduizend morgen ingezwolgen, en is dus een derde grooter geworden (†). Nimmer is ook *zijn* plan geheel opgegeven geworden; dikwijls heeft men hetzelfde op nieuw te berde gebragt (§), en slechts weinige jaren geleden heeft de Baron VAN LIJNDEN VAN HEMMEN, in een uitgebreid en kostbaar werk,

(*) Over de heerlijke *Beemster* zie LE FRANCQ VAN BERKHEY, *Nat. Hist. van Holl.* 1ste D. bl. 76, en vooral A. WOLF, *de Bedijking van de Beemster*.

(†) MARTINET, *Katechismus der Natuur*, 1ste D. bl. 413, en LE FRANCQ VAN BERKHEY, 1ste D. bl. 223.

(§) Zie onder anderen *Tegenw. Staat van Holland*, Vide D. bl. 163 en 186.

hetzelve op nieuw aangedrongen, en, naar het oordeel van vele deskundigen, het uitvoerbare en hoogst nuttige daarvan met goede gronden betoogd.

Doch niet alleen was LEEGHWATER, door de vernuftige en ijverige uitoefening van zijn hoofdvak, een allernuttigst burger van zijn Vaderland; hij vereenigde ook in zich eene zeldzame mate van kundigheden. Hij verstond de Fransche en Hoogduitsche taal, was ervaren in de teekenkunst en het ontwerpen van meerkundige kaarten, en had zich den geheelen omvang van alwat tot bouwkunst maar kan gebragt worden zoo zeer eigen gemaakt, dat hij zich met regt den titel van *Ingenieur* geven konde (*). Doch dit is niet alles: „Ik heb
 „ (zegt hij, in zijn straks te melden *Cronijkje*) in mij-
 „ nen tijd gemaakt verscheiden soorten van moolens,
 „ ook huisen ende sluisen, ende verscheiden notabele
 „ stukken van kassen ende schrijnwerken, alsmede ver-
 „ scheiden uurwerken in dorpen en steden, ook mede
 „ twee groote notabele speelwerken te *Amsterdam*, staan-
 „ de op den Wester- ende Zuiderkerks-toren. Ik heb
 „ ook mede gemetseld aan 't nieuwe stadthuis te *Amster-*
 „ *dam*, ende mede aan den toren van de nieuwe kerk,
 „ alsmede aan de brugh bij Jan Roonpoorts-toren. Be-
 „ halve dien heb ik nog verscheiden notabele handwer-
 „ ken gedaan in hout en in steen, in koper, in yvoor
 „ ende metael, hetwelk te lanck zoude wezen om alles
 „ te verhalen.” (†)

Buitendien trachtte hij ook met de pen nuttig te zijn, en veel van zijne eigene lotgevallen heeft hij in zijne geschriften opgeteekend. Behalve het *Haarlemmer-Meerboek*, heeft men van zijne hand eene korte *Beschrijving en kleyn Cronijkje van de Stadt Haarlem* (§), alsmede nog een *kleyn Cronijkje van de Dorpen van Graft en*

(*) Op den titel zijner geschriften noemt hij zich *Ingenieur en Molenmaker van de Rijk*.

(†) *Cronijk van de Rijk*, bl. 38, N^o. 49. DOOREGEEST en PDSJAGER, *Rijper Zeepostil*, bl. 339.

(§) *Haarlem*, 1669, 8vo.

de Rijk (*). In dit laatste werkje vooral vindt men eenige zeer belangrijke berigten van zijn leven en bedrijven. Het heet *Cronijk van de Rijk*, maar het is in waarheid eene kronijk van alwat hij hoorde, vernam en deed; alles voorgedragen in eenen eenvoudigen, maar zeer naiven stijl, zoodat dit boekje zich met het grootste genoegen lezen laat. Een en ander niet onvermakelijk staal zal ik, ten befluite dezer Bijdrage, daaruit aanvoeren.

„Van het onder-water gaan, geschiet in den Hage in bijwezen van Prins MAURITIUS en andere groote Heeren, een konst nooit te voren gehooft of gezien.

„1. In 't jaar 1605, in 't laatste van April, zoo is daar een Wijnkooper tot *Alkmaar* geweest, genaamt DIRK THOMASZ., die met den Prince MAURITIUS zeer familiaar was, en verscheiden redenen met den Prince hadde, waarvan hij mede verhaalde, dat in *Noort-Hollant* in de *Rijk* twee of drie jongelingen waren, die onder het water konden gaan, waarvan den Prince zeer begeerig was om 't zelve te zien; waarop den Wijnkooper tot antwoord gaf: „Ik zal de luiden verschrifven, dat zij bij zijne Vorstelijke Genade in *den Hage* zullen komen.”

„2. Ende alzoo door het schrijven zijn wij na *den Hage* gereist, en zijn aldaar bij den Prince gekomen, die ons zeer vriendelijk groette ende ons vraagde, of wij de luiden waren, die onder 't water konden gaan? waarop wij antwoordden: Ja mijn Genadigen Heer; waarop de Prince wederom zeide: Hoe zoude men dat konnen weten, of men zoude dat moeten zien? waarop wij wederom antwoordden en zeiden: Zo het mijn Heer morgen belieft te zien, wij willen 't alhier morgen in den Vijver wel doen; waarop de Prince wederom zeide:

(*) *Amst.* 1727. 4to. De eerste druk is mij onbekend.

dat hij dat in den Vijver niet en begeende; daar zouden wel duizent menschen bij komen; dat en zoude niet dienen.

„ 3. Doen heeft de Prince een Valkenier bij hem ontboden, genaamt HENDERIK EVERTSZ., die met ons zoude gaan buiten *den Hage*, om een water te zoeken, daar 't bequaam was om de konst te doen, 't welke wij also gedaan hadden, welke water is een weinig buiten *den Hage* aan de slinkerhand, in een Molentocht, als men naar *Delft* vaart.

„ 4. Den eersten dach doen wast een storm ende heel kout weder, so dat wij den Prince doen niet en spraken, maar den tweeden dach daaraan heeft den Prince ons een zeker ure gestelt, als den maaltijt gedaan was na de middag, dat wij dan op de plaatze gereet zouden staan, waarbij dat de Prince ook tegen ons zeide: Mannen, ik heb gisteren wel om u gedacht; ik en zoude niet gaarne hebben, dat gij een ziekte zoude halen om mijnent wille.

„ 5. Alzo den tijt bestemt was, zoo zijn wij op de plaatze gegaan, ende gereetgestaan; doen is den Prince MAURITIUS, met zijn broeder Prins HENDERIK, met Graaf WILLEM van *Vrieslant*, met Graaf ERNST, ende meer andere groote Heeren en Edelluiden met de koetzen bij ons gekomen, ende daar also gelijk bij ons staande, doen zeide den Prince MAURITIUS: Mannen, ik ben nu gereet om te zien; waarop ik JAN ADRIAANSZ. LEEGHWATER met een goede couragie in 't water gesprongen ben, en zeide: Adieu, mijn vroomme Heeren; ende ik was daar zo lange onder het water, dat den Prince MAURITIUS met d'andere Heeren wel vernoegt waren, en doen ik weder boven 't water quam, doen vraagde mij den Prince MAURITIUS: Wat was dat geluit dat ik hoorde? waarop ik zeide: Ik heb luide geroepen; heeft mijn Heer dat ook verstaan? waarop de Prince zeide: Ik meende, dat het het brullen van een koe was.

„ 6. Daarna is PIETER PIETERSZ., een van

onze medemakkers, in 't water gesprongen een stuks weegs verscheiden, dewelke alzo lang onder het water was als ik, waarover PIETER PIETERSZ. met zijne vingeren een weinig boven 't water speelde; doen zeide Graaf WILLEM van *Vrieslant*: Den kerel werd verzoepen; hij en kan hem nigt langer holden.

„ 7. Ende alzo PIETER PIETERSZ. mede op 't land komende, wij beide nog fris ende wel waren, zoo heeft den Prince MAURITIUS tegen ons gezeit: Mannen, ik zie dat de konste goet is; gaat niet uit *den Hage* aleer ik u gesproken heb, en gaat in een goede herberge en maakt goede cier, hetwelke wij alzo gedaan hebben, ende daarna zijn wij weder bij den Prince gekomen op het Hof, daar hij ons een vereeringe gegeven heeft, ende ook mede Octroy van onze konste, hetwelke ik nog tot dezen dag bewaart heb.”

Dat dit geheele verhaal van LEEGHWATER de zuivere waarheid behelst, is later bewezen door den geleerden MEERMANN, die het oorspronkelijk *Octroy*-zelf voor den dag gebragt en in den *Konst- en Letterbode* van 1807, N^o. 18, bl. 276 en volg., der geleerde wereld heeft medegedeeld.

In het volgende jaar herhaalde LEEGHWATER zijne proeve te *Amsterdam*, waarvan hij het volgende verslag geeft:

„ *De tweede onderwaterduiking, geschiet tot Amsterdam.*

„ 1. In 't jaar 1606, op *Amsterdamse* kermis, zo is daar een koopman van de *Rijp* geweest, geheeten MEINERT CORNELISZ. SALM, die tot *Amsterdam* zeer wel bekend was, die van de konste onder water te gaan tegen zommige bekende Borgers van *Amsterdam* gezeit hadde, dat de konste op de Wetering, buiten de Heilige Wegs-Poort, aan de slinkerhant, gedaan zoude werden in presentie van 10 of 12 perzonen, aldaar mede present was MEINERT SALM van de

Rijp, ALBERT VERSPEK van *Antwerpen*, DIRK VAN OS van *Amsterdam* met zijn Soon, die nu Dijk-Graaf van de *Beemster* is, FREDERIK JANSZ. met zijn Soon, JACOB FREDERIKZ. van *Amsterdam*, beide Olijflagers, JACOB WROGT van *Amsterdam*, met JAN LOUWEN van de *Rijp* met zijn Huisvrouw, ende meer andere goede bekenden.

„ 2. Ende alzo dit geschiedde nabij de stad *Amsterdam*, zo is aldaar een grooten toeloop van volk gekomen ende vergadert van verscheiden steden, dorpen en plaatsen, so dat daar wel zeven of agt hondert menschen bij malkander waren, of meer: zo was daar een onder allen, die het niet geloofde, en zeide: Het zal wezen gelijk die man die vliegen zoude; wie is malder, de man die vliegen zal, of die gene die het zien zullen? waarop ik JAN ADRIAANSZ. wederom zeide: Ik zal het volk niet bedriegen; ik zal 't voor haar oogen doen, dat zij dat zien zullen.

„ 3. Zo is 't dat ik een linnen kleed bij mij genomen hadde, hetwelke ik aandede, waarvan ik de zakken uittrok, en dede daar tien of twaalf peeren in, dat zij het voor hare oogen zagen, ende ik zeide tegen het volk: Deze peeren zal ik half op-eeten, opdat gij luiden niet en zegt dat ik de peeren in den grond gesteken heb. Ook hadde ik mede een schalmey bij mij, daar ik wel op konde speelen, dien ik mede bij mij in mijn zak dede, en zeide: Daar zal ik verscheiden voizen en Psalmen op speelen, dat gij dat boven water, op het land hooren ende verstaan zult; waarbij PIETER PIETRSZ. op het land bij het volk bleef, om het volk reden te geven en te onderregten.

„ 4. Onder allen was daar mede een Makelaar onder het volk, geheeten LEMS, die hadde een schoon blad pampier bij hem, daar schreef hij zijn naam op, hetwelke hij mij gaf, waarop ik tegen hem zeide: Ik zal daar onder water op den grond op dat pampier met pen ende inkt schrijven, dat gij dat boven water op het land zult kunnen lezen.

„ 5. Ende doen ik gereed was, ende wel wakker konde zwemmen, ende ook mede een jongman was, zo gaf mij den Almogenden God de vrijmoedigheid, dat ik met een goede couragie in 't water sprong, mijn aangezicht na het volk toewendde, ende zeide: Adieu, gij vroomen Borgers van *Amsterdam*, dat is u ter eeren, daar ga ik onder.

„ 6. Zo is dat alzo geschied, dat ik de peeren onder water half op-gegeten heb, en vertoonde de peeren onder het volk, doen ik op het land quam; ende op hetzelfde pampier schreef ik mede zo veel: *dit heb ik voor Amsterdam in de Wetering onder water geschreven*; ende op de schalmey speelde ik mede onder water op den grond, dat het volk, die op het land stonden, boven water gemakkelijk hooren ende verstaan konden; onder allen speelde ik mede den 23 Psalm: *Mijn God voert mij als mijn Herder geprezen*, dat die luiden, die op de kant van de sloot stonden, zeiden: Hoort eens mannen, dat speelt hij nu! Alzo had ik mijn plaizier ende recreatie onder 't water op den grond.

„ 7. Ende doen ik dogte dat ik aldaar lang genoeg geweest was, dat het volk wel vernoegt zoude wezen, zo ben ik met een goede couragie weder opgekomen, mijn aangezicht na het volk, en doen ik nog in 't water was, zo heb ik tegen het volk met een luide stemme geroepen: Wat duiken de luiden van de konst? waer op het volk antwoordde en zeide: De konst is gbet.

„ 8. Ende doen ik weder op het land quam, doen vertoonde ik mijn geschrift, het pampier nog droog wetende, hetwelke veel luiden gezien en gelezen hebben, ende daarover zeer verwondert waren: ende den Makeelaar LEMM weder behandigt hebbende, die het nog sommige jaren daar naar bewaarde; ende als ik nog onder water was, zo was alreeds de tijdinge al in de stad, die man is al verdronken, hij en komt zijn leven niet weder: en doen ik weder op het land quam, zo hadde FREDERIK JACOBSZ., Olijflager van *Amsterdam*, een nagt-glas bij hem genomen, en zeide tegens mij:

JAN ADRIAANSZ., weet gij wel hoe lange dat gij onder water geweest hebt? — Neen ik, FREDERIK JACOBsz., zeide ik. Doen zei hij weder tot mij: Dat glas is eens uit-gelooopen ende eens half uit, dat is drie quartier van een uur. Doen waren daar verscheiden Iniden, die tegen malkanderen zeiden: Hebt gij wel gezien wat dat hij gedaan hadde doen hij in 't water ging? hij hadde hem met olij bestreken; ende d' andere zeide, hij hadde een root lapken in zijn mond genomen; in zomma, elk een zeide het zijne. Ik hadde gedaan gelijk de Comedianten doen, ik speelde het spel te regt, zonder iets te haperen ofte te manqueren; die het spel niet en kan, die en speel het niet. Ende als het werk gedaan was, zo waren daar veel liefhebbers, die haar milde hand toonden: ende onder allen was daar een man uit *Zeeland*, die zeide, omdat de konste zoo fraay is, zoo schenke ik u daartoe nog een Zeeufche Daalder.

„ 9. Daarna heb ik mijne kleederen weder aangetrokken, ende ben weder na de stad gegaan, aldaar ik een groot getal van volk bij mij hadde, die zeer begeerig waren om de man te zien, waarvan nu nog verscheiden luiden in de stad van *Amsterdam* zijn, die het gezien hebben ende daarvan kunnen getuigen.

„ 10. Nu voort wat de konste belangt, men vint in 't Boek *Jobs* geschreven in het 28 cappittel in het 12 vers: *Men keert den froom des waters, ende brengt dat daar verborgen in is aan 't ligt*. So dat ik niet en weet eenige konsten te bedenken, die zo bequaam ende zo goet zijn om verborgen schatten van den grond te halen; men kan aldaar onder water een wyl tijds leven, ende zijne handen en voeten wel gebruiken, hetzij dat het een vadem diep is, ofte meer: al waar 't agt of tien vadem diep, de konst is even goet. Hiervan wil ik nu mijn schrijven afkorten, ende nog wat anders noteren.”

Aan de waarheid ook van dit verhaal, waarbij (om nog van het *Octroy* niet te spreken) onze LEEGHWATER zich op zoo vele, toen nog levende, getuigen

beroept, valt niet te twijfelen. Ook schijnt destijds de zwemkunst eene hoogte en algemeenheid bereikt te hebben, die ons thans verwondering baren moet. De beroemde HUGO DE GROOT getuigt in een zijner werken (*) het volgende: „ Ook heden gaat geen volk „ gemeenzamer met het water om, dan het onze; want „ wij zwemmen niet alleen met schepen, maar wij varen „ ook met onze lichamen. Ééne stad, beweert men, „ kan tweehonderd man opleveren, die een' sterken „ stroom, gelijk het *IJ*, met brandende lonten en geweren in de hand kunnen overzwemmen, en dezen „ in 't midden van 't water afschieten en wederom met „ kogels laden. Zoo zeer behoort ook hier het spel tot „ de dingen van belang.”

Dit getuigenis van DE GROOT, wiens waarheidsliefde boven alle bedenking verheven is, met deze twee verhalen van LEEGHWATER vergelijkende, zal men het zeker vreemd vinden, dat deze zoo gewigtige kunst na zijnen dood is verloren gegaan. Althans men vindt in onze Geschiedenis geene verdere sporen daarvan.

Hetzelfde kronijkje houdt nog een aantal opmerkelijke bijzonderheden in; waarop men allen staat kan maken, zoodra LEEGHWATER spreekt van hetgeen hij gezien of bijgewoond heeft. Of hij niet wel wat te ligtgeloovig voor goede munt aannam, wat hem door anderen werd medegedeeld, durf ik alleen niet beslissen, en zal het dus aan Ul. ter beoordeeling overlaten. Op bl. 28 en 29 vindt men de drie volgende berigten:

„ 4. Ik heb wel eertijds groote conversatie gehad met een zeker man, die uit het Noordelant van *nieuwe Nierop* van geboorte was, genaamt REIER DIRKSZ., die mij verhaalde van de eenvuldigheid van het volk in *Noort-Hallant*, hoe dat aldaar van oude tijde in het geheele dorp van *Langedijk* niet meer als twee of drie paar schoenen waren, dewelke gespaart wierden voor de

(*) *Parall. Rerumpubl.*, vertaling van MEERMAN, IIde D. bl. 119.

Schepenen en Regenten van het dorp; wanneer dat zij na *den Hage* zouden trekken, so trokken zij die beenen aan, ende doorgaans gink het volk met klompen ende hooiblokken, ende het vrouw-volk gemeenlijk met straampelingen om de kuitzen van de beenen, ende met beuinen aan hare voeten, gelijk in mijn jonkheit ook veel gezien heb: so dat het gemeene volk haar met een kleintjen en sekerlijk moesten behelpen."

" 12. Op een zekere tijt ben ik gevaren tegen *Amsterdam* ende *Rijp*, met een koopman van *Amsterdam*, geheeten DORHOUT, die zijn huisvrouw bij hem hadde, ANNA ERNST VAN BASSEN; welke vrouw mij verhaalde, dat haar grootvader, genaamt JOHAN ERNST VAN BASSEN, die een Edelman was, die bij den Prince WILHELMUS diende, dewelke vader was van twee en 't zeventig kinderen, ende doen hij zijn laatste vrou troude doen was hij 't zestig jaren oud, en teelde nog twintig kinderen bij zijn jonge vrouw."

" 13. Het is zommige jaren gelede, dat ik tot *Warmer* was in een Herberge bij het Stadt-huis, alwaar de Waerdinne genaamt was FRANSJE; welke Waerdinne mij verhaalde van een Borgermeester van *Heern*, die in een voorjaar over zee gevaren was om osen te koopen, ende aldaar in een zeker huis komende, zo zaten aldaar zeven kleine kinderen bij het vier, elk met een kopjen in de hand, ende aten brij ofte pap met een lepel: waarover die Borgermeester zeide: Moeder, uwe gebueren die zijn u heel gunstig, dat zij de kinderen brengen bij u te bewaren: Neen, zeide die vrouw, het zijn mijn eigen kinderen, die heb ik tot een dracht gehaelt: ende moogt gij nog wat vertoeven, zo zal ik u nog meef wonders laten zien: zo haalde zij nog zeven kinderen bij der handt die een dracht ouder waren, dewelke was veerthien kinderen in twe drachten.

" 14. Doen zeide de vrouw tot den Borgermeester: Ik ben weder zwanger, ende zo gij het toekomende jaar weder alhier komt, zo spreekt mij wederom aan; het

schijnt wel weder een manier te wezen. Ende alzoo die Burgermeester het andere jaar weder over zee trok, zo sprak hij de vrouw weder aan, zo had die vrouw nog zeven kinderen tot een dracht geteelt, dat is te zamen in drie drachten een en twintig kinderen.”

Doch, zoo men onzen LEEGHWATER niet geheel van ligtgeloovigheid mag vrijspreken, moet men, aan den anderen kant, zijne groote en ontegenzeggelijke verdiensten niet uit het oog verliezen. De man, die, in en buiten zijn Vaderland, met eere en roem bekend was, die duizende morgens land aan de golven ontwoekerde, zijn Vaderland de grootste diensten bewees, en daarbij eene zeldzame mate van uiteenloopende talenten in zich vereenigde, mag aanspraak maken op de achting en dankbaarheid van den nakomeling, en kan tot bewijs verstreken der stelling, waarmede ik deze Bijdrage aanving: *dat verdienstelijke en in kunst of wetenschap uitmuntende mannen vaak uit den nederigsten stand gesproten zijn.*

OPMERKINGEN OVER DEN GODSDIENSTIGEN EN KERKELIJKEN
TOESTAND IN FRANKRIJK, OPGEZAMELD OP EENE REIS
DOOR DAT LAND.

(*Vervolg en slot van bl. 718.*)

Van de Protestantse kerk van *Frankrijk* kan ik uit eigene aanschouwing, of uit geloofwaardige mondelinge berigten, insgelijks het een en ander zeggen.

De Gereformeerde en Luthersche kerkgebouwen, die ik zag, waren in de steden wel uit- en inwendig van een vriendelijk voorkomen, maar zonder bijzondere bouwkunstige waarde. De schoonste Protestantse kerk van *Frankrijk* (met uitzondering der kerken te *Straatsburg*) is wel de *Temple de l'Oratoire te Parijs*, de eerste Gereformeerde kerk aldaar: het is een groot, prachtig, in goeden stijl opgetrokken gebouw, dat ongeveer 1500—2000 menschen bevatten kan, en genoegzaam midden in de stad ligt, maar nogtans geene klokken heeft. De overige Protestantse kerken te

Parijs, en in *Frankrijk* over het algemeen, staan met de gewone huizen, waarvan zij zich weinig onderscheiden, in dezelfde rij, en vertoonen zich des te minder als kerken, daar een toren hier gewoonlijk geheel ontbreekt. Zelfs de kerken te *Nismes* en *Montpellier* hebben niets uitstekends. De haat der Katholieken tegen de Protestanten veroorloofde dezen niet, zelfs niet in het Zuiden, waar er toch zoo velen van hen zijn, schoone, in het oog vallende kerken op te rigten. Ik heb er verscheidene gezien, die, met opzigt tot haren uitwendigen stand in de rijen huizen en hare inwendige inrigting, met de Duitsch- en de Fransch-Gereformeerde kerk te *Frankfort aan den Main* de grootste overeenkomst hadden, zonder evenwel daarbij te rekenen de aan die tempels zich bevindende versierselen. De kerk te *Marseille* heeft zelfs, zoo als de Fransch-Gereformeerde te *Frankfort*, in de bovenste verdieping eene Predikantswoning, en nog bovendien eenige schoolvertrekken. Over het algemeen stemmen ook de inwendige inrigtingen der Gereformeerde kerken in *Frankrijk*, met betrekking tot de Consistoriën, Presbyteriën, en verkiezing van Predikanten, Ouderlingen, Armverzorgers, armenbedeeling enz., met de daarmede overeenkomstige inrigtingen der Gereformeerde Gemeente te *Frankfort*, der voormalige te *Manheim*, en van alle dergelijke Gereformeerde Klesgemeenten, volkomen overeen. Het is mij zelfs waarschijnlijk, dat deze inrigtingen grootendeels uit *Frankrijk* in de Gereformeerde kerken van *Duitschland* zijn overgebracht geworden. In allen gevalle stonden de *Duitsche* Hervormden, van den tijd der opheffing van het Edict van *Nantes*, in een naauwer verkeer met *Fransche* dan met *Geneefsche* Hervormden, welke laatste nog tegenwoordig van den toestand der Hervormde kerk van *Duitschland* zeer weinig weten.

De form der Godsdiensstoefening in deze kerken is insgelijks aan de bij ons gebruikelijke zeer gelijk. Vóór den aanvang der hoofdgodsdiensstoefening wordt catechisatie gehouden. Om de opmerkzaamheid der kinderen door het gezigt van de binnentredende leden der Gemeente niet te storen, was, in de *Temple de l'Oratoire*, voor het achterste gedeelte der kerk, het voormalige koor, een groen voorhangsel geschoven, hetwelk na het einde der catechisatie weder weggenomen werd: nogtans had een niet onbeduidend aantal van beschaafde gemeenteleden achter dit voorhangsel de catechisatie met groote opmerkzaamheid bijgewoond. Wie

zou gelooven, dat onze kerkfchuwe-, onverschillige *Duitsche* stedelingen en boeren, die, volgens de algemeene klagt ten minste in het zuidelijk *Duitschland*, geene catechisatie meer willen bijwonen, in dit opzigt door het voorbeeld der bewoners van het ligtzinnige *Parijs* zouden kunnen beschaamd worden? — Na het einde der catechisatie, en terwijl de leden der Gemeente zich steeds talrijker verzamelen, treedt de Voorlezer op, en leest een hoofdstuk uit de Heilige Schrift. In de meeste Gereformeerde stadskerken (in eene dorpskerk ben ik niet geweest) bevindt zich, namelijk, onmiddellijk onder den eigenlijken kansel, en met dezen zamenhangende, een tweede kansel, van welken af de Voorlezer een stuk uit den Bijbel leest. De Voorlezer is bij wijlen een Candidaat in de Theologie, meermalen de Schoolonderwijzer, of ook een wereldlijk lid der Gemeente: te *Marseille* was het een jong koopman, wien de Gemeente op hare kosten had laten opvoeden: men heeft echter plan, om dit werk in het vervolg alleen aan Candidaten in de Theologie of geordende Predikanten over te laten: ik meen nogtans, dat het met den geest der Hervormde kerk overeenkomstiger, en zelfs der kerkelijkheid meer bevorderlijk zijn zou, wanneer men voor dit gedeelte van de Godsdienstoeffening bestendig wereldlijke leden der Gemeente aannam. Dit voorlezen van een stuk uit den Bijbel, dat ook in de Gereformeerde kerken van *Holland* gebruikelijk is, is overigens eene goede voorbereiding voor de eigenlijke Godsdienstoeffening. Het geraas, dat door het binnenkomen van de leden der Gemeente veroorzaakt wordt, het gesprek over ongewijde dingen, dat uit gebrek aan betere bezigheid door de ledigzittenden gehouden wordt, de ongehinderde beweging van vele aanwezigen, over het algemeen de ontbrekende godsdienstige waardigheid, welke bij de Godsdienstoeffening gewoonlijk zoo lang duurt, tot dat de Geestelijke binnentreedt, wordt door eene inrigting verminderd, die den inkomenden dadelijk op Gods woord heenwijst, zijn gesprek met anderen als ongepast doet voorkomen, tot ernstige stilte nadrukkelijk opwekt, en den toehoorder op de dadelijk volgende eigenlijke Godsdienstoeffening reeds daarom het best voorbereidt, dewijl de geest met eene menigte godsdienstige denkbeelden vervuld wordt. Het voorlezen duurt tot op het oogenblik van het begin der eigenlijke Godsdienstoeffening: dit uur van begin is op onderscheidene plaatsen en tijden verschillend. Te *Parijs* begint,

zoo als men mij zeide, de Godsdienstoefening nooit vroeger, dan ten 12 ure, op welken tijd ik zelf daaraan deel nam; maar in verscheidene Protestantische kerken wordt zij ook ten 2 ure gehouden, hetwelk met den tijd van onze Godsdienstviering geheel overeenkomt, wijl daar iedereen eerst ten 5 ure den hoofdmaaktijd, het middageten, neemt. Te *Lyon*, *Nismes*, *Marseille* en *Toulon* daarentegen, welke, met *Parijs* vergeleken, reeds kleinsteedcher zijn, begint de Godsdienstoefening des zomers ten 10, in den herfst en in den winter ten 12 ure; te *Marseille* bijzonder is dit des te noodzakelijker, daar, in het schoone jaargetijde, ieder welgezeten, dadelijk na de Godsdienstoefening, naar zijne *Bastide*, naar zijn bukenverblijf, rijdt. — Na gemelde voorlezing begint de Godsdienstoefening met gezang, gaat tot de leerrede voort, en eindigt andermaal met een gebed, een slotvers en den zegen. Het gezang is gewoonlijk zacht en goed. Te *Parijs* bestond het gezangboek uit eene verzameling van eigen gemaakte godsdienstige liederen; in het Zuiden besloegen, naar oude gewoonte der Gereformeerden, de Psalmen, als kerkgezangen, de voornaamste plaats. Te *Marseille* had ik tevens gelegenheid, om de plegtigheid des Heiligen Avondmaals bij te wonen: die plegtigheid, welke van de zijde zoowel der bedienaars, als der gebruikers, hoogstwaardiglijk gehouden werd, was van de onze slechts in één punt verschillend, dat tot ieder der Communicanten, behalve de woorden der instelling, nog eene bijzondere Bijbelspreuk gerigt werd.

Over het bezoeken der kerken kan ik wel slechts uit welnige proeven oordeelen; maar ik vond het in vijf onderscheidene groote steden over het algemeen zoo goed, dat ik wel op de verzekering der Gemeenteleden en der Geestelijken, volgens welke hezelve ten allen tijde ijverig zijn moet, durf vertrouwen. Te *Parijs* was de *Temple de l'Oratoire*, hoe wel noch *COQUIN* noch *MOROD* de jonge, maar een jong Adjunct predikte, vol toehoorders, bijna doorgaans uit de beschaafde, en, naar de voor de kerk wachtende eigene rijtuigen geoordeeld, zelfs uit de hoogste standen. Ook de overige Protestantische kerken te *Parijs* waren, voor zoo veel ik dezelve zag, zeer bezocht. Men zeide mij, dat aan de Protestantische Godsdienstoefening gewoonlijk vele Katholicken deel nemen. Ook te *Lyon*, waar het aantal der aldaar gezetene Protestanten niet zeer groot is, (er zijn evenwel

drie Predikanten aangescheld) maken de aanwezige vreemdelingen en de Katholieken het grootste aantal der kerkgangers uit. Te *Marseille* vond ik meer vrouwelijke dan mannelijke toehoorders: te *Nîmes* was de verhouding der beide sekten gelijk.

Om over de eigenlijke vorming der Protestantische Geestelijken een juist oordeel te vellen, zou men langer omgang met hen moeten hebben. Het oordeel over de Katholieke Geestelijken is gemakkelijker, daar deze oneindig tairlijker zijn, daar zij hunne gevoelens langeren tijd onverholen te kennen gegeven hebben, en daar hunne werkzaamheid in burgerlijke en kerkelijke zaken op verschillende wijzen kenbaar wordt. De Protestantische Geestelijken daarentegen, vooral het meerendeel in het Zuiden, hebben tot hiertoe nog weinig gelegenheid gegeven en gevonden, om het oordeel van vreemdelingen over hunne vorming te bepalen. Utwendig zijn zij zeer los aan elkander verbonden; en bovendien, tot op het jaar 1830, ook door de Regering, in het Zuiden zelfs door de Katholieke bevolking onderdrukt, zou het hun vroeger, zelfs bij den besten wil, moeilijk zijn gevallen, in Tijdschriften wetenschappelijke vereenigingspunten vast te stellen, waarin hunne kundigheid en hun ijver zich meer openlijk zou hebben kunnen aan den dag leggen. In den jongsten tijd is het hun nu wel vergund, zich vrijer te bewegen; ook is men van uit *Parijs* zeer ijverig bezig, om, door middel van eene grootere gelijkmatigheid in de kerkelijke organisatie, ook de Geestelijken door eenen vasteren band te vereenigen; niet minder, om door eenen verbeterden toestand der Hoogescholen de godgeleerde studie te verheffen, en door goed geschrevene Tijdschriften gelegenheid te geven, om zoo wel over godsdienstige en kerkelijke zaken zijn gevoelen te zeggen, als om in de wetenschap vorderingen te maken. Doch dit alles is slechts van eenige weinige mannen uitgegaan, bijzonder van den ouden, nu gestorvenen, en den jongeren, nu als Professor naar *Montauban* beroepenen *MONOD*, en van *COQUEREL*: de wetenschappelijke vorming dezer uitstekende mannen als maatstaf voor de vorming van alle, of van de meeste Protestantische Geestelijken aan te nemen, zou nogtans blijkbaar te veel zijn. In den jongsten tijd moest het Tijdschrift: *Le Nbre Examen*, uit gebrek aan toereikende deelneming, ophouden, hetwelk juist niet zeer voor de vorming der Protestantische Geestelijkheid

schijnt te spreken. De Heeren VINCENT en FONTANES te Nîmes, welke laatste ook aan het *Geneeffche* Eeuwfeest deel nam, werden mij van den kant van verscheidene Geestelijken uitdrukkelijk als „de pilaren der Gereformeerde kerk” aangeduid. Deze van zuidelijke bewoners afkomstige benaming geldt ook veelligt slechts voor de zuidelijke provinciën. Van de *Duitsche* Godgeleerdheid weet men ten minste in het Zuiden zoo goed als niets, hoewel men thans, zoo als in *Frankrijk* over het algemeen, voor de *Duitsche* geleerdheid eenen bijzonderen eerbied heeft, die zich bij overlevering van den eenen tot den anderen voortplant, zonder dat men eigenlijk zelf onderzocht heeft, in hoeverre de *Duitsche* wetenschappelijkheid dezen eerbied verdient. „*Oh, nous ne sommes pas si savants, comme les Allemands!*” wordt er dikwijls, met eene zekere demoedigheid en zelfbeschuldiging, uitgeroepen. Door het *Geneeffche* feest werden ten minste de namen van eenige *Duitsche* Geleerden bekend: VON AMMON, RÖHR en BRETSCHNEIDER worden tegenwoordig in de Gemeenten aan den oever der Middellandsche zee met schroomvalligen eerbied genoemd; terwijl zij bij de ongelukkige poging, om den voor hen bijna onuitsprekelyken naam BRETSCHNEIDER over de lippen te brengen, telkens als door eene soort van huivering bevangen worden. Niets pleit zoozeer voor de achting, waarin de *Duitsche* geleerdheid staat, als de moeite, die deze goede en beminnsenswaardige menschen doen, om de naar hunne meening barbaarsche namen van *Duitsche* Geleerden te onthouden en goed uit te spreken. Maar, de diepere wetenschappelijke vorming der Protestantische Geestelijkheid daargelaten, verwekken de leerredenen, die ik op onderscheidene plaatsen hoorde, eene goede gedachte van dit gedeelte der godgeleerde vorming. De leerredenen waren namelijk zeer goed uitgewerkt, en werden in het geheel niet met dat overdrevene uitwendige voorgedragen, dat ik bij enkele Katholieke Geestelijken van *Frankrijk* opmerkte. Twee der Predikanten, die voor de uitmuntendste gehouden worden, COQUEREL en MONOD, heb ik niet gehoord. (*) De leerredenen waren ove-

(*) Bij deze gelegenheid merk ik hierbij op, dat men te *Hüres*, de geboorteplaats van MASSILLON, waar ook voor onzen weldadigen landgenoot, den tot Baron verheven kledermaker STULTZ, op kosten der stad, een grafteeken ge-

rigens in zuiver Bijbelschen zin vervaardigd, zoo als mij dan onder anderen de eerwaardige President MARION te *Marseille* verzekerde, dat het meerendeel der Gereformeerde Geestelijkheid een gematigd Rationalismus huldigde. In dezen geest heeft de Hervormde kerk eigenlijk van oudsher gedacht en gewerkt.

Bij de meer beschaafden staat de Protestantische Geestelijkheid in aanzien; hoewel mij dezelfde Heer MARION verhaalde, dat het hem en zijne Ambtsbroeders nog verleden jaar was gebeurd, dat, bij gelegenheid van eene begrafenisplegtigheid, de lieve jeugd hun honend en spottend nagelooopen was: doch al worden zij in het Zuiden door de onbeschaafde volksklasse meest nog als erge en verdoemelijke ketters beschouwd, zoo genieten zij toch nevens hunne Gemeenteleden, uit hoofde van hunnen zedelijken wandel, zelfs van den kant der geringere volksklasse, achting. Daarbij zijn zij, zoo als te *Bordeaux*, en zoo als dikwijls ook op andere plaatsen in en buiten *Frankrijk*, de gegoedsten, en genieten daardoor een zeker aanzien. Te *Toulon* en *Marseille* heeft het kerkbestuur zijne afzonderlijke jongensschool met de stads-elementaire-school vereenigd, om van anderen op in de Katholieke jeugd langzamerhand eene verdraagzame gezindheid jegens de Protestanten te verwekken.

De uitwendige toestand der Protestanten is overigens, sedert de Julij-revolutie, stellig beter dan vroeger. De Regering geeft zich vele moeite om het volk te verlichten, waarvan de Protestanten zich eene weldadige terugwerking op hunne eigene betrekking tot de Katholieken beloven. Hoezeer ook GUIZOT in staatkundig opzicht gehaat is, zoo wenschen toch de Protestanten zeer begeerig naar zijn langer verblijf in het Ministerie, daar de rustelooze ijver, waarmede hij het onderwijs en de zaak der opvoeding over het algemeen ter harte neemt, met zijn aftreden waarschijnlijk niet wederom een' zoo vastberaden vertegenwoordiger in het Min-

plaatst is geworden, ook voor den voortreffelijken MASSILLON een gedenkteeken heeft opgericht. Op de schoonste plaats der stad, de *Place royale*, die men thans *Place Massillon* noemt, verheft zich eene eenvoudige zuil, waarop het voortreffelijk bewerkte borstbeeld van MASSILLON staat: op het voetstuk bevindt zich geen verder opschrift dan de naam „MASSILLON.”

nisterie vinden zou. Doch al is ook de Regering den Protestanten gunstig, zoo heeft toch in het Zuiden de stemming der afzonderlijke Katholieke Gemeenten tegen dezelve zich natuurlijk niet veranderd; men is in het afzonderlijke zoo verdraagszaam of onverdraagszaam gebleven, als men het vóór den jare 1830 geweest is. De Gemeente te *Marseille* heeft wel, zelfs in het jaar 1815, onder die dwarspzieke en bloedgierige woede niet geleden, met welke toenmaals de Gereformeerden te *Avignon*, *Nismes* en omstreken door de Katholieken vervolgd werden; maar de Gemeente zelve meent, dat dit hoofdzakelijk daarvan komt, dat het aantal hunner leden in verhouding tot de 120,000 Katholieken te onbeduidend is, en daardoor te weinig opgemerkt wordt. Te *Nismes* en *Avignon* daarentegen duren de bottingen nog steeds voort, daar op de eerste plaats het getal der Protestanten dat der Katholieken bijna evenaart. Te *Parijs* daarentegen wordt de Protestantische Geestelijkheid, hare Gemeente, en het gansche Protestantisme, bij de meer beschaafden, die zich om de kerk over het algemeen nog eenigzins bekommeren, gewoonlijk veel meer geacht dan de Katholieke Geestelijkheid. Reeds de enkele goede Predikers, die in de beide Protestantische Gemeenten aangesteld zijn, geven aan het meer beschaafde gedeelte der inwoners eenen goeden dunk van den kerkelijken toestand van het Protestantisme, en lokken vele Katholieken uit, om aan de Protestantische Godsdienstoefening, ten minste om der Leerrede wille, deel te nemen.

Ik heb den uitwendigen band, die de Protestantische, en onder deze met name de Hervormde, Gemeenten onder elkander vereenigt, boven eenen zeer losfen genoemd, en met alle regt; want aan de noodzakelijkheid van een uitwendig vereenigingspunt tuschen de gescheidene Hervormde Gemeenten denken de minsten; integendeel strekt de poging van grooter en kleiner steden bestendig daartoe, om een eigen afgescheiden Consistorie te vormen. Zoo bekende men te *Marseille* openlijk, dat men het getal der Gemeenteleden van het Consistoriale district iets hooger opgegeven had, alleen om het ter oprigting van een Consistorie bij de wet bepaalde aantal van 6000 Gemeenteleden als voorhanden zijnde te kunnen opgeven. Zulk een Consistorie verkleet zijne Predikanten vrij, en bestuurt alle zijne aangelegenheden, zonder met eenige andere ambtenaren, behalve met het Ministerie, in noodwendige aanraking te komen. Men vindt dus door ge-

heel *Frankrijk* eene menigte kleine onafhankelijke kerkjes, die de op zichzelf reeds eng begrensde *Ecclesia Reformata* vormen: het Consistorie te *Marseille* b. v. bestaat slechts uit de Gemeente te *Marseille*, die te *Aix*, eenige Landgemeenten, en nu nog die te *Toulon*, welke eerst vóór weinige jaren opgericht geworden is, en alleen aan de op den voorgrond gebragte omstandigheid, dat zich te *Toulon*, uit hoofde der inscheeping naar *Algiers*, tijdelijk eene menigte van Protestantsche soldaten ophouden, haar ontstaan te danken heeft. De Bestuurders en Geestelijken dezer buitengemeenten zijn stemgerechtigde medeleden van het Consistorie, dat te *Marseille* zijne zitting heeft, en waarheen deze buitenleden bij gewichtige omstandigheden worden opgeroepen: meer dan twaalf zulke kleine Consistoriën vindt men zeer in de nabijheid, in het departement *du Gard*. Ook deze kerkelijk maatschappelijke vrijheid ligt geheel in den geest der Hervormde kerk, en strijdt ook, uit een denkbeeldig oogpunt beschouwd, in het geheel niet met de uitspraak van *j e z u s*: „Het zal één herder en éne kudde zijn,” noch met deze andere: „Één geloof, één doop, één God en Vader van ons allen.” Hoe vrijzinniger, omvattender en zelfstandiger zich in eene kerk de verstandsvorming ontwikkelt, zoo als dit in de Hervormde kerk van oudsher het geval geweest is, des te minder rekent men het noodig, zich op Joodschen of Platijnschen trant, bij wijze van sekten, uitwendig bijeen te houden, en door eene dichtgeslotenre band van talrijke hoopen onzagg te verwekken, te heerschen, en bij gelegenheid ook te vervolgen, in plaats van kracht en invloed naar binnen en naar buiten eeniglijk in de gemeenschappelijkheid en onschendbaarheid van godadienstige overtuigingen en zedelijken wandel te zoeken. Vankier ziet men ook de Rationalisten, die in den grond niets anders dan Hervormden zijn, zelden of nooit, met die Joodsche vasthoudendheid en bekrompenheid, afgeslotene, zich tegen elkander ondersteunende partijen vormen of complotten maken; terwijl de anderen van beide geloofsbelijdenissen, welke het niet noodig is te noemen, zich gelijk de Vrijmetselaars zamenhouden, hunne herkenningsteekenen en wachtwoorden hebben, en elkander ondersteunen en met verdringing van anderen voorthelpen. Hoe bekrompener de geest is, des te bekrompener is het hart; hoe bekrompener het hart, des te beperkter de broederliefde; hoe beperkter de broederliefde, des te afgeslotener naar buiten, maar

ook des te naanwer gesloten naar binnen is de kring der gelijkgezinden. Alleen zaligmakende kerken en sekten, inquisitiën en zamenzweringen moeten een meer gemeenschappelijk uitwendig middelpunt, eenen zichtbaren bestuurder hebben, aan wien allen zich als aan eenen vleugelmaan aansluiten, wien allen gehoorzamen, om allen door gemeenschappelijk uitwendig geweld te gewinnen, wat zij door de kracht der ontbrekende waarheid nooit verkrijgen kunnen. Eeuwige waarheden, daarentegen, behoeven zulke uitwendige hulpmiddelen denkbeeldigerwijze niet, en de menschen, die dezelfde huldigen, schatten, zoo als de Hervormden in *Frankrijk*, zulver uitwendige verbindtenissen gering. Doch daar de menschen aldaar even zoo min, als hier, reeds tot de volledige waarheid zijn doorgedrongen; daar de meer verlichten aldaar, zoo wel als hier, nog steeds met de kinderen der duisternis en met de Vorsten der wereld te kampen hebben, zoo is het aldaar, zoo wel als hier, praktisch dwaas, de belijders van die zuivere en eeuwige waarheid in uitwendige splitsing te houden, in plaats van zich, tot den dag der algemeene kennis der waarheid, tot eene gelijkvormige uiterlijke slagorde te vereenigen. Breekt eindelijk die dag aan, dan mogen zich voort de Gemeenten uiterlijk van elkander scheiden, en slechts twee of drie eene Gemeente des Heeren vormen, zij zullen desniettemin staande door eenen onlosmakbaren band met elkander verbonden zijn; want de eeuwige waarheid zal hen vereenigen, en de geest van *CHRISTUS* zal midden onder hem zijn. Dit heeft ook het Hervormde Consistorie te *Parijs* wel ingezien, en aan de spreuk der Heilige Schrift gedacht: „De kinderen der duisternis zijn voorzigtiger dan de kinderen des lichts.” Het heeft daarom een nieuw ontwerp van organisatie uitgevaardigd, en dit aan de overige Consistoriën ter goedkeuring en aanneming voorgelegd. Op dit oogenblik zijn in de verschillende Consistoriën te dien einde de Commissiën daartoe benoemd. Het Consistorie te *Nismes* had zich, tijdens mijn verblijf, nog niet gunstig over het ontwerp uitgelaten, misschien uit ijverzucht, omdat het *Nismes* als den hoofdzetel der Hervormde kerk van *Frankrijk* beschouwt, en daarom de aanleiding tot zulk een ontwerp liever van het Zuiden ziet uitgaan. Wordt voor het overige het ontwerp, zoo als waarschijnlijk is, eindelijk aangenomen, zoo wordt hetzelfde tot kerkelijke wet verheven; waaromtrent wij dan, door de heuschheid der Geeste-

lijkheid aldaar, in staat gesteld zullen worden, nader berigt te geven.

De inwendige Presbyteriale en Consistoriale inrigtingen dezer vrije Gemeenten zijn voor het overige zoo als bij ons. Door de heuschheid van den President van het Consistorie te *Marseille*, den Heer MARION, en eenen zeer ijverigen Kerkbestuurder aldaar, den zeer geachten Groothandelaar, den Heer HÖFER, onzen landgenoot, heb ik gelegenheid gehad, deze inrigtingen bij eene enkele Gemeente, die evenwel naar het voorbeeld der overigē gevormd is, nauwkeuriger te leeren kennen. Daar de inrigting der Hervormde Consistoriën en Presbyteriën bekend is, zoo is het onnoodig, die van aldaar nog bijzonder te beschrijven. Ik merk slechts dit op, dat zich daar, onmiddellijk na de geëindigde Godsdienstoefening, de armen laten vinden: de weldadigheid der Gemeente wordt nogtans waarlijk misbruikt; want in mijne tegenwoordigheid verschenen er niet alleen bedelende Katholieken, welke te ondersteunen, alle hatelijk Godsdienstonderscheid daargelaten, het doel eener geslotene Gemeente van eene andere Geloofsbesijdenis niet zijn kan; maar er verscheen zelfs, nevens verloopene *Duitsche* handwerksgezellen, die zich naar *Afrika* wilden inschepen, en ontslagene soldaten van het vreemdenlegioen, die gezamenlijk geen getuigenis van hun Protestantisme konden toonen, ook een *Elzasser* Jood, die zich voor een' Christen uitgaf, en slechts door den Heer HÖFER en mij aan zijn Joodsch lispelen voor een' Jood herkend werd. Desniettegenstaande, en hoewel de Gemeente niets minder dan overvloed van geld heeft, werd aan allen, uit de zoo even ingezamelde aanknoezen, een niet onbeduidende bijstand verleend. De hoofdkomsten der Gemeente vloeijen uit de verhuurde kerkstoelen, die ook hier werkelijk stoelen zijn, uit de regelmatigge omslagen over de leden der Gemeente, en, in den jongsten tijd, uit den verkoop van begrafsplaatsen op een kerkhof, dat aan de Gemeente vroeger door de Katholieken was ontnomen geworden, maar hun toch, na de Julij-revolutie, ten gevolge van hunne klagten, teruggegeven is. De bezoldiging van eenen Geestelijke der Gemeente bestaat uit 2000 fr. van den Staat, 1000 fr. van de Stad, en 500 fr. van de Gemeente. Vroeger ontvingen zij, in plaats van deze laatste 500 fr., nog 1000 fr. uit de Departementskas; doch daar de Regering na 1830 den haar niet gunstigen Katholieken Geestelijken deze

1000 fr. onttrok, zoo werd, uit hoofde der gelijkheid, deze som ook den Protestantischen Geestelijken ontnomen. Als halve vergoeding gaf hierop de Gemeente die 500 fr., maar hoopt, ten gevolge van den onlangs gesloten vrede tusschen de Regering en de Katholieke Geestelijkheid, van dezen last weder te zullen ontslagen worden. Over het algemeen, *c'est tout comme chez nous!* ook daar, hoewel de jaarlijkse ontvangst der Gemeente 8000 fr. bedraagt, klagen de Kerkbestuurders bitterlijk over gebrek aan geld. Te Toulon is, zoo als men begrijpen kan, dit gebrek nog veel grooter, daar de Gemeente eerst korteling opgericht is, er slechts weinige vaste betalende leden zijn, de afwisselende daarentegen niet alleen niets betalen, maar ook nog ondersteund willen worden.

HERINNERINGEN AAN PARIJS EN DEZELFES OMSTREKEN, 1834,
VAN EEN' JEUGDIGEN GENEESKUNDIGE.

(Vervolg van bl. 212.)

Dood en Begrafenis van LA FAYETTE.

„Gäste setzen die Gläser an: „Die Republik!“

„Giapettino wirft das Glas mit macht auf die Erde:
„Hier liegen die Scherben.“

SCHILLER, *die Verschwörung des Fiesko.*

Fünfter Auftritt.

De vrijwillige voorvechter der *Amerikaansche* vrijheid, die eenmaal door WASHINGTON met vreugdetranen in de oogen werd omarmd; de voorstander der omwentelingen; de man, die LODEWYK XVI en MARIA ANTOINETTE, MIRABEAU, de Klub der *Jakobijnen*, NAPOLEON en LOUIS PHILIPPE tot vijanden heeft gehad; de man, die door het *Evangelische* volk werd verheerlijkt, en den naam van „de vrijheid der oude en nieuwe wereld“ droeg, — LA FAYETTE is niet meer!

Welk eene zondende rigting kan het leven eens menschen door een enkel toeval nemen! en zou men bijna met zekerheid niet kunnen zeggen, dat en zonder een' gunstigen samenloop van omstandigheden weinig beroemde, en zeker schimmer! bemuchte, mannen bestonden? In 1785. schreef een

der Leeraars aan de Militaire School, op een' staat van verantwoording aangaande de bekwaamheden der kweekelingen, achter den naam van hem, uit wien daarna NAPOLEON werd: „*Corse de nation et de caractère; il ira loin, si les circonstances le favorisent.*” De omstandigheden deden zulks, en een Keizer der *Franfchen* ontstond uit den militairen-kweekeling! — Denk u dien LA FAYETTE eens zonder *Amerika*! Zonder *Amerika* was hij vermoedelijk als Kaptein van het Regiment gestorven, waarvan hij in 1774 deserteerde. LA FAYETTE vertrekt in den ouderdom van 19 jaren naar *Amerika*, niet als een bevrijder der volken, als een man, die doordringen is van het belang der zaak, maar als een scholier, die zich wegpakt om den klap des meesters te ontwijken. Eene dienstbode in eene herberg herkent hem, en is op het punt, om alles aan de Gendarmerie te verraden. De geheele toekomst des perfoons, die in de Geschiedenis eene eenigfoortige vermaardheid heeft verkregen, is op de punt der tong eener herbergs-dienstvaagd! Zij zwijgt echter gelukkig. Herinner u, dat het toeval LA FAYETTE tot Bevelhebber der Nationale Garde maakte. In den ochtend van 16 Julij 1789, terwijl eenige afgevaardigden ter Nationale Vergadering, waaronder LA FAYETTE, LALLY-TOLLENDAL en de Hertog DE LIANCOURT, uit *Versailles* afgezonden, zich bezig hielden, de rust in *Parijs*, door het mededeelen der verzoenende aanspraak van LODEWIJK XVI, te herstellen, werd het woelige gemeen, hetwelk voor het stadhuis vergaderd was, opmerkzaam gemaakt, dat de driekleurige vlag door den togt van het opene venster tegen het borstbeeld van LA FAYETTE (een geschenk, dat genoemde afgevaardigde voor zijne krijgsdienst van de Republiek *Amerika* ontvangen had) geslagen werd, en het besnoemde hem, met een algemeen geroep, tot Opperbevelhebber der Nationale Garde!

Meermalen is de vraag opgeworpen, in hoeverre men LA FAYETTE een groot man kan noemen, en hierover is men het niet eens. Groot, in de eigenlijke beteekenis des woords, dat wil zeggen door bijzondere en eigendommelijke hoedanigheden of daden uitmuntende, groot is LA FAYETTE nimmer geweest; maar den titel, hem door een *Franfch* Schrijver gegeven: „*Le héros, le grand homme de la bonne intention,*” heeft hij regelmatig verdiend. Vastheid van grondbeginselen kan men hem evenmin ontzeggen. LA FAYETTE

was te eenvoudig, om voortdurend de steile hoogte, de waggelende plaats te blijven behouden, die hij door zijne populariteit verworven had. In de verbazende ontwikkeling van geëtkracht en werkdadigheid, die de eerste *Franse* omwenteling deed ontstaan, in die plotselinge ontkieming van bekwaamheden en nètigheden van allerlei soort en aard, zouden zich alle menschelijke begaafdheden, om zoo te zeggen, in den man hebben moeten vereenigen en kenmerken, die er bij uitnemendheid de vertegenwoordiger van was. Gewoonlijk echter ziet men, dat slechts ééne dier gaven, tot de meestmogelijke ontwikkeling opgevoerd, den grooten man kenmerkt. Met vaste grondbeginselen en weinig geest, werd LA FAYETTE door den zamenloop der omstandigheden geroepen tot het vervullen der eerste rollen, — tot rollen, die veel geest en minder grondbeginselen verelichten. Zoo lang de zaken in den kring zijner grondbeginselen bleven, gaat hem alles voor den wind; maar wanneer haar onwederstaanbare voortgang of hevige schokken dien kring hebben doen overfchrijden, kan hij niets terugleiden, evenmin iets volgen. De man, die zoo vele omwentelingen en veranderingen zag, was er het minste voor geschikt; hij behoorde te huis in een land en tijdperk, waarin alles bijna onwrikbaar geordend en bepaald was. „LA FAYETTE,” zoo lazen wij, eenigen tijd geleden, „was een enthufiast van hoofd en van hart; hoedanigheden, met welke men de volksmassa's wel in beweging kan brengen, maar niet regeren en bedwingen. Om zich van anderen meester te maken, moet men eerst meester van zichzelf zijn. De eerste voorwaarde, om zich tot eene staatkundige hoogte en magt te verheffen, is een koel hoofd en een koel hart. Enthufiasmus is de deugd van hen, die ukvoeren; kalme en koelbloedigheid de deugd van hen, die befluren.” Wij zijn het eens met K. A. MENZEL, den bewerker van de laatste groote afdeeling van BECKER's *Algemeene Geschiedenis*, wanneer hij, over BAILLY en LA FAYETTE sprekende, zegt: „Beiden waren mannen, die het goed meenden, en de zaak der vrijheid met eene geestdrift voorstonden, welke uit inwendige overtuiging ontsproot.” LA FAYETTE had zich geheel gewijd aan het volksbelang; eene gematigde volksregering was zijne herfenschim, zijn *idée fixe*; hij begeerde niets voor zich; dat, wat hij verwierf, kwam tot hem zonder inspanning; dat, wat hem het naaste aan het hart lag, de bevrediging van zijn grondbeginsel, keert

hem voortdurend den rug toe, omsnapt wanneer hij het meent gegrepen te hebben. Eene der dengden van LA FAYETTE meenen wij daarin te mogen vinden, dat hij nimmer tot de woesten *Jakobijnen*-hoop behoorde, *LODEWYK XVI* meermalen wilde redden, *PHILIPPE ÉGALITÉ* trachtte te ontmaskeren, en steeds gematigdheid predikte; iets, waardoor hij zelf in levensgevaar werd gebragt en het mes der guillotine hem bedreigde. Door de omstandigheden gedrongen, verliet LA FAYETTE in den nacht van 19 Augustus 1792, met een gedeelte van zijn' generalen staf, zijn hoofdkwartier *Sedan*, onder voorwendsel eener verkenning de grenzen der toenmalige *Oostenrijksche Nederlanden* overgaande. De nationale kokarde deed hem door de *Oostenrijkers* aanhouden; zij werden te *Olmütz* in den kerker geworpen en streng bewaakt. Naauwelijks in 1802 in *Frankrijk* teruggekomen, verklaarde zich LA FAYETTE tegen de handelingen van *NAPOLEON*, en schreef hemzelven eenen brief, waarin hij het herstellen der vrijheid verlangde; „een stap,” zegt *MENZEL*, „die den ontvanger van den brief bewoog, alle gemeenschap met den schrijver af te breken, en hem, toen hij eens in den vergaderden Staatsraad over de verandering sprak; welke ten aanzien der overdrevene denkbeelden omtrent de vrijheid had plaats gegrepen, voor den eenigen volstrekt ongeneeslijken te verklaren, die bij de eerste gunstige gelegenheid het harnas met meer ijver dan ooit ten behoeve van zijne oude hersenschimmen zou aantrekken.” Na een tweeëntwintigjarig stilzwijgen, besteeg LA FAYETTE in 1815, als lid der tweede Kamer, het spreekgestoelte, en deed de Veteranen der vrijheid, gelijk hij zich noemde, weder voorstellen tot het tot stand brengen eener Republiek. In 1830 werd LA FAYETTE op nieuw tot Chef der herstelde Nationale Garde benoemd, en wilde ook weder de Republiek invoeren, tot dat hij eindelijk werd overgehaald, *LOUIS PHILIPPE* tot Burgerkoning te kiezen; een denkbeeld, waaraan en waardoor hij alzoo slechts eenmaal het republikeinsche stelsel, den afgod, dien hij geheel zijn leven gehuldigd had, opofferde. Sedert dien tijd verloor LA FAYETTE zijnen invloed; — de omstandigheden deden eenige schreden buiten den kring, waarvan wij straks spraken, en ontglipten hem gelijk te voren. — Bijna tot het einde zijns levens gaf LA FAYETTE elken Dingsdag eene *soirée*. Zoo als ik vernomen heb, moet het daar zonderling zijn toegegaan. *BÖRNE* zegt van zoo-

danig eene *soleté*, waarop hij tegenwoordig was. „In drie salons waren wel driehonderd menschen verzameld, zoo gedrongen, dat men zich niet roeren kon. LA FAYETTE, die 73 jaren oud is, ziet er nog tamelijk wel uit; hij heeft eene zeer goede phyionomie, is altijd vriendelijk, en drukt ieder de hand. Hoe het de oude man echter den ganschen avond in het gedrang en in de hitte withoudt, is mij onbegrijpelijk; daartoe moet men een *Franschman* zijn. Toen men hem berigten uit mededeelde, scheen hij zeer vergenoegd en lachte. Er waren daar ook veel *Duitschers*, jongelieden, die sterk revolutioneerden. In *Oostenrijk* zou het geheele gezelschap verboden worden. Het gaat er wonderlijk en zonder complimenten toe, ja ongegeneerder dan in een koffijhuis; en daarenboven heeft men ververschingen voor niet. Ik ging reeds ten tien ure heen; de trappen waren echter nog vol van lieden, die eerst kwamen; hoe deze plaats hebben gevonden, weet ik niet; er waren ook twee *sopha's* met dames, meestal *Noord-Amerikaansche*.”

Reeds had men in het begin van Mei meermalen het gerucht uitgestrooid van den dood van LA FAYETTE; men was er eindelijk aan gewoon geworden; en rangschikte de herinstelling van die tijding onder de praatjes van den dag; velen begonnen zelfs aan het ernstige der siekte van den Generaal te twijfelen, toen eindelijk de werkelijke tijding overal bekend werd. In *cassé* en *restaurants*, *schouwburg* en *collegien* hoorde men niets anders dan: „*Le Général LA FAYETTE est mort; il a succombé*,” enz. enz. De dagbladen maakten verschillende uitnoodigingen bekend tot het bijwonen der begrafenis; talrijke *rendezvous* werden daartoe bepaald. Aan de ingangen van het *Ecole de Droit* en de *Médecine* las men, op tamelijk groote aanplakbiljetten: „*Messieurs les Etudiants en médecine (et en droit) sont invités de se réunir le 22 Mai à onze heures dans la rue Grenelle, St. Honoré et sur la place de l'Ecole de Médecine; pour assister au convoi du Général LA FAYETTE*.”

Zoo naderde de dag der begrafenis; alles bleef stil en kalm; uit de omstreken trokken verschillende corpsen de stad binnen; over het algemeen was men beducht voor een aanslaand oproer; de heerschende klimaat schreeu niet de gewenschte te zijn, maar veelar die, welke den uitgang voorafgaat.

Den 22 Mei begaven wij ons reeds vroegtijdig naar het

hotel *Montmartry* op den boulevard *Montmartre*, alwaar de Heer K.... logeerde, die ons in de gelegenheid stelde, gemakkelijk en zonder gedrang de geheele begrafenis te zien.

Langzamerhand begon men de meeste winkels, die nog geopend waren geworden, weder te sluiten; de boulevard, die zelden zonder veel menschen is, begon nu nog meer bevolkt te worden, en geen wonder; want in *Parijs* behoeven slechts twee menschen te blijven stilstaan, en de houding aan te nemen van iets opmerksaam te bezien, om een' derden tot zich te lokken; deze begint met zich moeite te geven, om naar het voorwerp der nieuwsgierigheid, dat de eersten bezig houdt, te raden; dit gelukt hem niet; nu nadert hij, ongeduldig geworden, en waagt het, op een' schroomvalligen toon, te vragen: „*Que regarde-t-on là?*” een vierde persoon tracht in het voorbijgaan het antwoord op te vangen; hij wordt gevolgd door een' vijfden en zesden, door een dozijn, door honderd, door duizend, en in minder dan vijf minuten is het ónmogelijk geworden, het getal der nieuwsgierigen te tellen; de groep is verzameling geworden; de verzameling wordt menigte; en het verschijnen van eenige bajonetten brengt dikwijls die menigte in beweging: hoeveel te meer reden was er thans voor dat gewemel en gekrui! Daken en vensters vertoonden niets dan hoofden; naar beneden ziende, scheen de boulevard met hoofden als geplaveid, en de hemels van fiacres en andere rijtuigen werden als eene benijdenswaardige plaats beschouwd. Duizende menschen waren in rouwgewaad gehuld; ontelbaren droegen een' rouwstriik om den arm, en hadden knoopsgat of hoed met eenige immortelles versierd. Onder de lieden, door den Heer K.... uitgenoodigd, om gebruik te komen maken van den heerlijken stand zijner appartementen, inzonderheid voor dezen dag, bevonden zich zekere Monsieur en Madame CHAUVET, warme vereerders van LA FAYETTE, dus heilige Republiken, en ik geloof de vrouw nog meer dan de man. „Gij hebt reden, mijne Heeren,” zeide de Heer CHAUVET tot ons, „trotsech op den naam van *Hollander* te zijn; uwe natie was en bleef eenstemmig denken; maar wij, ongelukkige *Fransken*, worden door de meest uiteenloopende partijen geslingerd en ontzenuwd.” — „O!” riep Mevrouw CHAUVET, met welgevallen het aangroeiende volk gadeslende, „welk eene heerlijke gelegenheid voor eene contra-revolutie! Kwam er b. v. maar brand in de zalen der Tentoon-

stelling! Ééne aanleiding was thans genoegzaam, en weldra zou het gehate *penſée immuable* op zijn' troon waggelen en vallen." Ik moet ronduit verklaren, dat, hoewel het pligtmatig is, de wenschen der Dames zoo veel mogelijk te bevredigen en te voorkomen, ik uit den grond mijns harten hoopte, dat haar onchristelijke wensch onvoldaan mogt blijven. Na lang wachten begon men eindelijk eene doffe muziek te hooren, en naar den kant der *Madelaine* zag men de glinsterende koperen helmen der *Garde municipale*, die de lijksaatsie opende.

Om zich een denkbeeld van den trein te vormen, zij het genoeg, denzelven in de orde op te noemen, waarin hij voorbijtrok:

Een eskadron Kavallerie *Garde municipale*.

Een bataljon Infanterie derzelve.

Een peloton *Sergens de ville*, eene soort van agenten van politie, gekleed in blaauwen rok met witte knopen, waarop het wapen der stad, en dragende een' degen en mitailtaren hoed.

Eenige bataljons Infanterie van linie.

Eenige Commisſarissen van Politie te paard.

Een peloton *Sergens de ville*.

Bataljons Nationale Garde met verdekt geweer.

Corpsen Muzijk.

Catafalk.

Bloedverwanten en Vrienden.

Nationale Garde, alleen met de ſabel gewapend.

Duizende Studenten met vaandels, waarop inscriptiën en deviezen.

Een bataljon Infanterie *Garde municipale*.

Batterij Artillerie met brandende lont.

Koetsen.

Twee eskadrons Kavallerie Jagers.

Eskadron *Garde municipale*.

Op weinig ſchreden afſtands van de plaats, waar wij ons bevonden, deed de krijgsmuzijk, welke den prachtigen Catafalk, waarin het ſtoffelijk overſchot van LA FAYETTE zich bevond, voorafging, door dof trommelgeluid afgewiſfeld, de toonen van het bekende duët uit de *Musette de Perſée* hooren:

„ *Amour ſacré de la patrie,*

*Rends nous l'audace et la fierté!
 A mon pays je dois la vie,
 Il me devra sa liberté."*

Een wonderbaar gevoel ging als van de oppervlakte mijns ligchaams naar het binnenste van mijn hart. Die toonen, die Catafalk, die doodsche stilte onder zoo vele duizenden menschen deden mij eene kille huivering door de leden gaan. Dáár, in dien met zwart en met pluimen omhangen' en versierden wagen, lag de man, die het beleefde, dat men op de Tuileriën schreef: „Dit huis is te huur," en men den Koning van *Frankrijk* en *Navarre* „Mijn Heer *LODEWYK BOURBON*" noemde. *LA FAYETTE* stond mij voor den geest op den togt van *LODEWYK XVI* naar *Parijs*, toen de woedende volksmenigte wapenen van allerlei soort omhoog droeg; het verscheurde vaandel der Bastille gezwaaid werd; de veroverde kanonnen voor den trein werden getrokken; de hoofden der vermoorden op staken werden gedragen; eene bloedige bijl door een' moordenaar van groote lengte omhoog werd geheven met den uitroep: „Dit is de ware nationale kokarde!" en het hoofd der Koningin tot speelbal, hare ingewanden tot nationale leus werden verlangd! Ik meende *LA FAYETTE* te zien op den jaardag van den val der Bastille, 14 Julij 1790. Naar het hooge, op het *Champ de Mars* onder den blooten hemel opgerigte altaar, waarvoor de Bisschop van *Autun*, *TALLEYRAND*, met zestig priesters de mis gelezen en de vaandels der 83 Departementen van *Frankrijk* ingezegend had, klom het eerst *LA FAYETTE* op, en zwoer, met het vaandel van *Parijs* in de hand, uit naam van alle Nationale Gardes en soldaten des rijks, der natie, der wet en den Koning getrouwheid. Levendig verbeeldde ik mij den ongelukkigen *LODEWYK* te zien, opstaande en der natie met uitgestreken arm zwerende, dat hij alle magt, welke hem door de wet en de staatsregeling toevertrouwd was, tot het instandhouden van die staatsregeling zou gebruiken. De man, wiens overschot daar heen ging, om weldra in de koele aarde te rusten, had, nog geene vier jaren geleden, het lot van *Frankrijk* in handen. Toen klonken de kreten: „*Vive la Liberté! Vive LA FAYETTE! Vive la République!*" overal, waar hij zich vertoonde. Vier jaren geleden zeide de Koningin der *Franschen* tot haren Gemaal, op *LA FAYETTE* en *LAFFITTE* wijzende:

„Wij zijn alles aan deze twee mannen verschuldigd;” en, zich tot beiden wendende: „De Koning heeft niemand meer achting toegedragen en meer bemind, dan ulieden, mijne Heeren!” Vier jaren, welk eene verandering! *LAFAYETTE* is arm en zijn hotel wordt verkocht; eene ledige koets des Konings gaat achter de lijksaatsie van *LAFAYETTE*!

Een familiegraf in de nabijheid van *Parijs* ontving zijn aardsch ombulsel. Hij ruste in vrede!

HET AVONDBEZOEK.

III.

De verkeerde Reiskoffer.

De beurt van verhalen was dezen avond aan den Burge-meester. Hij begon met te zeggen, dat zijn post als Notaris hem wel meermalen in betrekkingen had geplaatst, die tot een niet onbelangrijk verhaal-stoffe konden leveren, doch dat de verplichting tot geheimhouding hem wederheid van mededeeling aan den kring zijner vrienden.

Doch van ééne gebeurtenis, mij vóór weinige jaren voorgekomen, geldt deze reden niet, mijne vrienden! zoo ving hij aan. De menschen mogen veel praten van toeval en dergelijke magtspreuken; ik wil dan wel weten, eenvoudig genoeg te zijn, om de hand der Goddelijke Voorzienigheid in menschelijke lotgevallen te erkennen, gelijk die, welke ik thans ga verhalen.

In de eerste jaren van mijne praktijk werd ik geroepen in den boedel van zekere weduwe P... Haar man, pas overleden, had haar meermalen gezegd, dat zij, na zijn overlijden, onbezorgd zou kunnen leven, en zelfs wel aan de opvoeding van hare twee dochters — destijds nog kinderen — meerdere onkosten besteden, dan anders de beurs van burgerlieden gedoogde. P... had eenen burgerlijken post, die hem naauwelijks genoeg opbragt, om met vrouw en kinderen fatsoenlijk te leven, en noch van zichzelf, noch van zijne vrouw vele middelen. Dit een en ander had hem doen uitzien naar andere bronnen van verdienste. Hij had hiertoe zekeren handel aangelegd met eenen inwoner van zijn stadje, eenen man, die door onderscheidene speculatiën een niet on aanzienlijk

vermogen verworven had, en tot den onderhavigen handel eenen medgezel behoefde, zoo bekend en in de gelegenheid, om in- en verkoopen te sluiten, als de algemeen geachte P...; die door zijne uitgebreide betrekkingen der compagnieschap misfchien nog ruim zoo veel voordeel aanbragt, als zijn makker door het kapitaal. Het was trouwens niet te verwonderen, dat de stadgenooten gaarne in dezen den huisvader voorthielpen, van wien men het wel wist, dat de zorg voor de zijnen hem in dit geval de les: „schoenmaker, houd u bij uwe leest,” deed veronachtzamen.

„Een spreekwoord, mijne vrienden,” merkte de Predikant aan, „dat, in het voorbijgaan gezegd, veel gebruikt, maar ook veel voorbijgezien wordt. Niet weinige personen mogten het wel wat beter in het oog houden; en ook vele — Burgemeester! mag ik den tabak eens verzoeken? — Ik zal mij bij het spreekwoord houden. Ga voort, Notaris!” (*)

„Verschoon ons dezen avond van uwe toepassingen, Domine!” zeide de zoon van *Esculaap* lagchende.

De handel had nog slechts eenige weinige jaren geduurd, toen de voordeelen, met elken inkoop toenemende, onzen P... een aardig kapitaaltje hadden doen overwinnen. De nauwgezette man bestemde het eeniglijk voor zijne vrouw en kinderen, in geval hij — en met hem de voordeelen van zijnen post — haar mogte ontvallen. Omstreeks denzelfden tijd had hij eene tamelijke erfenis verkregen. Deze wist hij, met het vroeger voor zijn aandeel overgewonnene, niet voordeeliger, dan in denzelfden handel, te beleggen. Van wederzijden werd nu dezelfde som afgezonderd, en de handel, thans op uitgebreider schaal aangelegd, leverde — zoo als het gaat — soms wel eenig verlies, meestal echter ruime winsten op.

Het gebeurde op zekeren tijd, dat het afzetten van bijna den ganschen voorraad des voorwerps van hunnen handel hen omtrent hun gansche kapitaal deed in huis hebben. Schoon anders gewoonlijk de Heer D... de kas hield, werd dit geld (eene aanmerkelijke som, ongeveer f 26,000 beloopende) nu, ik weet niet door welk toeval, ten huize van P...

(*) Ik verbeeld mij, dat er eene kleine stekeligheid in ligt, dat de D... niet den *Notaris*, maar den *Burgemeester* om tabak vraagt; doch ik moet geene aanmerkingen maken, want: schoenmaker enz. *De Letterzetter*.

bezorgd. Behalve eene onbeduidende som in klinkende munt, waren het effecten en bankpapier; hetwelk alles door den zorgvuldigen P... geborgen werd in een groen kistje, en, met eene aanwijzing buiten op, dat deze papieren toebehoorden aan de tusschen hem en den Heer D. B... bestaande compagnieschap, wél gesloten en bezorgd. Van dit alles zeide hij echter niets tot zijne echtgenoot, welke hij, vermits te dezer gelegenheid de balans zou worden opgemaakt, met het bericht der aanmerkelijke winst op haren, na weinige weken invallenden, jaardag wilde verrassen, zoo als uit eene, naderhand gevondene, aantekening vrij duidelijk bleek.

Slechts zeer weinige dagen daarna wordt P... door eene vrij ernstige ziekte overvallen, welke, schoon in den aanvang niet hevig, zoozeer toenam, dat men voor zijn leven vreesde, en hij in eene ijende koorts viel, die hem ten eenemale van alle bewustheid beroofde. Het verwonderde niemand, dat in die dagen D. B... vroeg om de papieren, die tot beider gemeenschappelĳke zaken betrekking hadden, ~~dat~~ hij dezelve zeide noodig te hebben. Met behulp der vrouw werden deze gezocht en al spoedig gevonden. Bedroefd en beangst wegens haren echtgenoot, gaf zij zich niet eens den tijd, om een oppervlakkig nazien van het kistje te vorderen, eer het werd medegenomen, gaf aan D. B... den sleutel, en snelde, zonder zelfs aan een bewijs van ontvangst te denken, naar de ziekenkamer terug.

Van achteren kan ik zeggen, dat dit niet voorzigtig was; doch van de verslagene en bekommerde vrouw, die niet wist, *wat* zij afgaf, kan het ons minder verwonderen. Zij ontving den volgenden morgen een klein briefje, waarin D. B... haar meldde, dat de inhoud der ontvangene papieren zijne tegenwoordigheid te *Amsterdam* onmiddellĳk vorderde; dat hij hoopte haren echtgenoot na eenige dagen in welstand weder te zien, enz. Ook dit gaf haar geene achterdocht. Maar mij — die van de zaak een enkel woord gehoord had — speelden de zonderlingste vermoedens door het hoofd, toen, twee dagen na het vertrek van D. B..., mij eenige wissels werden toegezonden, om van denzelven te incasferen, met last tot protest in cas van non-betaling. Hij was weg, keerde niet terug, en was, ondanks de zorgvuldigste nasporingen, nergens te vinden. Dit bleek mij uit hetgeen regterlĳk verder in 's mans zaak verrigt werd, dat zijne zaken geheel in de war waren, en dat ik schoon protesteren had,

vermits de houders der wissels geenen gulden bekomen konden. De Heeren woonden nog geen van drieën hier; maar dit faillissement gaf destijds in dezen omtrek vele opspraak. Doch, om tot mijn onderwerp weder te keeren: P... stierf na weinige dagen, en zijne weduwe riep mijne hulp in tot regeling harer zaken. De bedroefde vrouw had wel meermalen, zoo als ik straks zeide, van haren overleden man vernomen, dat zij een onbezorgd leven zou kunnen leiden, wanneer hij mogt komen te sterven; doch deze hare hoop bleek nu geheel ijdel geweest te zijn. Behalve de voorhanden zijnde contanten (geene groote som) en een paar onbeduidende hypotheeken, werd geenerlei geldswaarde gevonden. Ik walgde het, haar te vragen naar hetgeen ik vernomen had aangaande de papieren, die D. B... had medegenomen. Nu ging ons een licht op, en wij twijfelden niet, of de gewetenlooze schurk had der ongelukkige vrouw haar gansche vermogen ontvreemd. Ik deed mij dadelijk door haar voorzien van de noodige volmagten, schreef aan de koopers der goederen, en bekwam door deze en andere middelen en navorchingen de zekerheid, dat in het kistje voor het aandeel van den overledene ruim f 12,000 moest zijn geweest. Gaarne beken ik, dat het mij aan den moed ontbrak, om der ongelukkige weduwe deze treurige tijding bekend te maken. Zij bekwam door voorspraak eenig pensioen, en begaf zich kort daarna naar een goedkoop oord, waar zij, zoo als ik sedert vernam, van haar gering inkomen met hare dochters sober leefde, en door vrouwelijke handwerken nog iets tot haar klein pensioen toevoegde. In eenen hartelijken brief, dien ik na eenige maanden van haar ontving, verweet zij zich hare onvoorzigtigheid, die zij als de oorzaak harer kommerlijke omstandigheden — en met regt — beschouwde, en gaf haar verlangen te kennen, om te weten, voor *hoeveel* zij bedrogen was geworden. Ik gaf haar in algemeene uitdrukkingen te kennen, dat, schoon het mij niet gelukt was het regte te vernemen, dit verlies nog al aanmerkelijk moest wezen. Van den eerloozen D. B... werd sedert niets meer vernomen. Niets deed mij meer leed, dan den schuldige niet te kunnen achterhalen, te meer, daar ik de aanspraken der weduwe P... onwederlegbaar bewijzen kon.

Aldus verliepen verscheidene jaren, en vele andere zaken hadden de levendige herinnering aan deze rampspoedige langzamerhand verdrongen, toen het mij op het onverwachtst te

beurt viel..... Doch ik mag mijzelven niet vooruitloopen. Laat ons, mijne Heeren! eerst het glas ledigen en eene versche pijp stoppen. Het regent daar buiten zoo hevig, dat gij, nog wel eens opsteken zoudt, al hadde ik niets meer te verhalen.

De Notaris vervolgde: Het is nu ongeveer drie jaren geleden, dat ik eenen brief ontving van eenen mijner oudste vrienden, die sedert vele jaren in de *West-Indiën* gevestigd was, maar thans wegens eene belangrijke handelszaak eenige weinige weken in het vaderland verzoefde. Geene bloedverwanten hebbende, en weinig lust gevoelende, om tot het bezoeken zijner oude vrienden het halve land door te reizen, was hij op den inval gekomen, hen op eenen bepaalden dag bij zich te *Rotterdam* te noodigen, en verzocht mij met aandrang, mij aldaar ook te laten vinden, ten einde eenige dagen te zamen door te brengen in herinnering aan onze oude vriendschap, en — welligt voor het laatst op deze wereld — elkander te ontmoeten. Dit voorstel was al te uitlokkend, om er geen gehoor aan te geven. Ik bevond mij op den bepaalden tijd ter plaatse, en bragt, met een klein aantal onzer oudste en beste vrienden, eenige dagen zoo genoeglijk door, als waarvan onze Do. na het *Utrechtsche* feest zoo veel wist te verhalen. Menig vóór jaren gesmaakt genoeg werd opgehaald en nog eenmaal in herinnering genomen; het smartte ons allen, dat de tijd der scheiding eindelijk kwam, en ik kon een' traan niet onderdrukken, toen mijn oude vriend mij op de stoomboot bragt en met eenen handdruk afscheid van mij nam.

Ik was nog niet lang op de boot geweest, en had nog nauwelijks mijn reisgezelschap opgenomen, toen ik ontdekte, dat ik den sleutel van mijn koffertje niet bij mij had, en mij, bij nader indenken, overtuigde, dat ik dien bij mijn vertrek voor den schoorsteen mijner slaapkamer had laten liggen. Daaraan viel voor het oogenblik niets te doen. Nog éénen nacht moest ik onderweg vertoeven, en dacht niet meer aan het geval, zoodra ik mij voorgenomen had, aldaar door eenen smid het slot te doen opensteken. In den namiddag stapte ik van de stoomboot naar het logement *de gouden Leeuw* te ..., en ging, na er eene kamer besteld en gelast te hebben, dat de kruijer, die met mijn' koffer op eenigen afstand volgde, betaald zou worden, onmiddellijk naar iemand, dien ik spreken moest, en wien ik vreesde, later niet

te zullen te huis treffen. Het was in den avond, eer ik terugkwam. Terstond zond ik om eenen smid, die het slot opende. Niet zoodra echter had deze mijne kamer verlaten, of ik ontdekte, bij het opslaan van het deksel, tot mijne verwondering en ontsteltenis, dat ik een' verkeerden koffer van de stoomboot had medegenomen. Het was ook een zwart lederen, van dezelfde grootte en vorm als de mijne; zoodat de vergissing in de haast ligtelijk kon plaats hebben.

„Hoe nu?” vroeg ik mijzelf. Ik wist er niets beters op, dan aan de directie der stoomboot dadelijk mijnen koffer te beschrijven, met opgave van het adres, aan hetwelk ik de afzending verzocht; tevens kennis gevende, dat de verkeerde, indien, zoo als meer dan waarschijnlijk was, daarnaar mede gevraagd werd, in mijne handen was. „Maar,” dacht ik, „hetgeen mij gebeurd is, kan den eigenaar van dezen koffer ook zijn overkomen. Hij kan den mijnen medegenomen hebben, en wij dienen dus te onderzoeken, of de man ook zij uit te vinden.” Ik besloot, zulks uit den inhoud te onderzoeken. Bovenop lag een zwarte rok, die geene de minste aanduiding gaf van zijnen eigenaar. Daarop volgde een pak papieren, omtrent hetwelk ik mij in dit geval, bij de grootst mogelijke bescheidenheid, eenige vrijpostigheid moest veroorloven. Ik vond er, behalve eenige papieren, die ik niet eens inzag, verscheidene brieven in, alle geopend, aan het adres van den Advocaat L..., te—n, eene stad, die ik den volgenden dag juist moest doortrekken. Het was dus meer dan waarschijnlijk, dat die heer de eigenaar van den koffer was, en ik nam mij voor, deswege in het voorbijgaan onderzoek te doen. Julst wilde ik, met dat voornemen, den rok op zijne plaats leggen en den koffer sluiten, toen mijn oog op eenen brief viel, mede aan hetzelfde adres, maar waarop ik, tot mijnen hevigen schrik, de mij zeer goed bekende hand van den smooden D & B... ontdekte. Werktuigelijk nam ik dien op; de inzage bevestigde mijn vermoeden. Nu stond mij de zaak der ongelukkige weduwe P... in volle levendigheid weder voor den geest, en verheugde ik mij in de zekerheid, ditmaal althans 's mans verblijfplaats te kunnen weten. Naauwkeuriger zag ik nu den brief in, maar — dezelve voerde eenen geheel anderen, mij onbekenden naam, VAN S. Het was een verzoek aan den Advocaat L..., om voor den briefschrijver, die uit een stadje in het *Munstersche* schreef, zekere schuldvordering te innen.

Hoe meer ik evenwel het schrift bezag, des te sterker hield ik mij overtuigd, dat de brief door niemand anders geschreven was, dan door den mij maar al te wel bekenden D. E. . . . Zijn handschrift had iets zoo bijzonders, dat ik niet geloofde mij te kunnen vergissen, en de gedachte vast begon te staan, dat de bedrieger onder eenen anderen naam leefde.

Des anderen daags zocht ik mijnen man te—n op. Ik had mij omtrent den koffer niet vergist. Hij was te gelijk met mij van de stoomboot gegaan, en had op zijn' koffer weinig acht geslagen, daar zijn rijtuig aan de boot gestaan en hij dus de zorg voor zijne goederen aan zijnen bediende overgelaten had. Dien ten gevolge was eerst des avonds bij het te huis komen de vergissing ontdekt geworden, en had L. . . . voorgenomen, heden aan de stoomboot-directie te schrijven. Ik verhaalde de toedragt der zaak, er naar waarheid bijvoegende, dat ik geene verdere inzage genomen had, dan tot het ontdekken van den eigenaar noodig geweest was. Aan dit geval had ik de aangename kennismaking met den Advocaat te danken, die sedert van tijd tot tijd is onderhouden.

(Het vervolg en slot hierna.)

WAS HET TOEVAL OF BESCHIKKING?

Aan zeer oude Courantlezers zal mischien nog wel de naam van Sir EVAN NEPEAN bekend zijn, die onder het Ministerie van den jongeren PITT eerst Onderstaatssecretaris van Binnenlandsche Zaken, en daarna, tijdens den revolutieoorlog, Secretaris der Admiraliteit geweest is. Met betrekking tot dezen Staatsman verdient het navolgende voorval bijzondere vermelding; getrokken uit een onlangs in het licht gekomen *Engelsch* werk, en aldaar opgeteekend, zoo als Sir EVAN zelf het zijnen vrienden medegedeeld heeft, die daarbij verklaarde, het hem bejegende voor het buitengewoonste voorval zijns levens, ja voor iets inderdaad wonderdads te houden.

Op zekeren zomernacht kon Sir EVAN niet inslapen. Hij gevoelde zich niet in het minst onpasfelijk, had vóór het naar bed gaan niets bezwarends gegeten, werd door geene zorg, door geene opwekkende gedachte, waaruit hij zijne

slapeloosheid zou hebben kunnen verklaren, bezig gehouden; doch, slapen kon hij niet. Zoo lag hij van elf ure des avonds tot twee ure des morgens; de dag begon aan te breken, en, zijne vergeefsche pogingen om in slaap te komen moede, sprong Sir EVAN op, kleeedde zich, ging naar beneden, en begaf zich vervolgens naar het *Regentspark*, om, door eene wandeling in de koelte, misfchien nog eenige uren morgen-slaaps te winnen. Het park was geheel eenzaam; Sir EVAN zag op zijnen weg geen levend wezen, uitgezonderd de schildwachten, die geeuwden of slepen. In het op- en nedergaan kwam hij meermalen het ambtsgebouw van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken voorbij, en kreeg eindelijk den inval, om door eene zijdeur, van welke hij steeds den sleutel bij zich droeg, naar binnen te gaan. Eenig oogmerk verbond hij hier niet mede; hij deed het alleen, omdat hij niet wist, wat hij doen zou. In eene expeditiekamer lag het diarium van den vorigen dag nog op den lessenaar; hij treedt toe, en geheel werktuigelijk, zonder iets te willen zoeken, slaat hij het op. Het eerste, wat zijn oog treft, is, onder de rubriek *ingekomen*, het volgende: *Genadeverleening voor de vier ter dood veroordeelde valsche munters, naar York te verzenden*. Tot zijne uiterste verbazing valt hem nu in, dat hij het bevel, om den genadebrief af te zenden, wel is waar den vorigen dag reeds gegeven, doch dat hij nog niet het geteekende bewijs terug ontvangen had, dat de afzending werkelijk gebeurd was. De voltrekking van het vonnis was op den vroegen morgen van den volgende dag bepaald. In de hoogste spanning slaat hij in het kopijboek na, of het niet ontvangen bewijs misfchien daar aangeteekend staat; en met toenemenden angst ontwaart hij, dat het ook daar ontbreekt. Onverwijd snelt hij naar *Downingstraat*, waar de Kanselarijdirecteur van zijn Ministerie woonde, doet hem opwekken — het was reeds over drieën — en vraagt: „Zijt gij zeker, dat het genadebevel naar *York* verzonden is?” Verbaasd en verlegen antwoordt de Directeur, dat hij het zich niet zoo terstond herinneren kan. „Gij zijt nog slaapdronken; bedenk u eens wél; het moet verzonden zijn.” — „Nu schiet het mij te binnen,” herneemt de ander; „ik heb gisteren de zaak aan den Kroonkanselarij opgedragen, tot wiens ambt zij behoort.” — „Goed,” zegt Sir EVAN; „maar hebt gij ook bewijs van hem in handen, dat het bevel werkelijk verzonden is?” — „Dat niet.” — „Zoo

moeten wij hem oogenblikkelijk opzoeken. Kom met mij; het is nog vroeg; wij zullen hem zeker te huis treffen." De man woonde vrij ver van daar, in *Chancery-lane*; geen fiaker was nog op de standplaats; Sir EVAN en zijn medgezel renden meer dan zij gingen, en kwamen voor de deur van den kroonbeambte juist op het oogenblik, dat deze in een rijtuig steeg, om naar zijn landgoed te rijden, want hij rekende op eenen vrijen dag. Reeds over het bezoek van den Onderstaatssecretaris, op een zoo ongewoon uur, verwonderd, schrikte hij geweldig, toen hij hoorde, wat daarvan de reden was. „O God!" riep hij, en sloeg zich voor het voorhoofd; „ik heb het bevel nog in mijn' lesfenaar liggen." Hij haalde het terstond voor den dag, en Sir EVAN droeg, aan het postkantoor, den snelsten en vertrouwdssten expresse den gewigtigen last op, aan welken vier menschenlevens hingen. Den volgenden morgen kwam de genadebrief te *Tork* aan, op het oogenblik, dat de veroordeelden de kar beklommen, welke hen naar de strafplaats moest voeren!

MERKWAARDIGE IERSCHE REGTSGEFING.

Voor de jongste *Assise* van *Cork*, in *Ierland*, onder voorzitting van Lord CAULFIELD, stonden twee mannen te regt, beschuldigd van roof, gewapenderhand, op den grooten weg. Toen de *Jury* terugkeerde met de uitspraak: *schuldig*, wendde zich de oudste der boosdoeners, JAMES ROGBURN, tot den jongeren, WILLIAM GIDDY, en, met een gelaat, waarop zich beurtellings woede, kwaadaardigheid en dorst naar wraak teekenden, grauwde hij dezen toe: „Dat de adem des Satans uwe ziel verftikke! Lafaard, waart gij er niet geweest, ik had den ellendeling, die nu tegen ons kwam getuigen, ter helle gezonden! Ik wilde hem ombrengen, want de dooden spreken niet; maar gij, lafhartige, die gij zijt, gij hebt mij bepraat, om hem het leven te laten. Hondsvod, die gij zijt, zoo ik hangen moet, zal ik voor 't minst u nevens mij zien opknoopen! Dit zal althans voor mij een troost zijn. En gij overigen, die mij hoort, zoo er eenigen van het handwerk onder u zich bevinden, neemt een voorbeeld aan hetgeen mij wedervaart! Wanneer gij iemand berooft, doodt hem meteen; dan hebt gij niets te vreezen; want de dooden spreken niet. Ik heb

vele menschen beroofd — ik kan uit de gevangenis ontkomen en nog vele anderen berooven; maar, bij Hemel en Hell elk, dien ik voortaan beroove, zal ik ombrengen!”

„Over mijn hoofd kome het bloed van hem, dien gij zult dooden!” riep de Regter CAULFIELD uit. „Mijnheer de *Sheriff*, doe een’ timmerman komen; dat men de galg oprigte; dat men eene kist brenge, op staanden voet, op het oogenblik! want ik zal dezen regterstoel niet verlaten, vóór ik dezen mensch heb zien regten — zoo het een mensch is! — Wat u aangaat, WILLIAM GIDDY, wiens inborst, hoezeer bedorven door den invloed van dit helsche monster, nog eenige goede trekken van menscheijkheid heeft bewaard, gij zult niet met hem ter dood gebragt worden. Ik moest de doodstraf tegen u uitspreken; maar, in naam van Hare Majesteit, blijf ik u borg voor eene schorsing, die ik mij ten nutte zal maken ter verligting van uwe straf. Zoo worde elk vergolden naar zijne werken! Zoo zal ik voor’t minst aan dezen ellendeling de afschuwelijke voldoening ontrukken, die hij zich nog in dit leven had voorbehouden!”

De *Sheriff* gehoorzaamde. De Regter en de Gezworenen hielden zitting, met de misdadigers tegenover hen. Niets bewoog zich in de vergadering; niemand verliet zijne plaats. Gedurende vijf kwartier heerschte in de zaal eene stilte als die des doods, en men hoorde duidelijk de hamers en het spijkeren der timmerlieden, die, op het plein zelf van het paleis, het schavot en de galg oprigteden. Dit volbragt zijnde, trad de *Sheriff* weder binnen, vergezeld van Onder-*Sheriff*; een venster ging open; men voerde JAMES ROGBURN derwaarts, die toen eerst het vermogen herkreëg, om vloeken en verwenschingen uit te stooten, welke aanhielden tot dat de scherprechter hem „de Eeuwigheid had ingeslingerd!”

Er is inderdaad iets zeer buitengewoons en treffends in de magt, eenen *Engelschen* Regter verleend, wiens oordeel vonnis velt en treft, om zoo te spreken, als Gods oordeel. In het onderhavige geval werd geenerlei gemor gehoord; geene enkele stem verhief zich, om eene Constitutie te laken, welke zulk eene magt in de handen van een bijzonder persoon heeft gesteld.

EEN NACHT VAN DRINGEND GEVAAR.

Zij, die, vóór de stad *Rovigo*, de oevers van de *Etsch* somwijlen langs gewandeld zijn, zullen weten, dat, omtrent anderhalf uur van die stad, twee eilanden in het midden van het stroombed liggen, tusschen welke en den oever het water niet meer dan een voet diep is; en zij, die nimmer hun land hebben verlaten, zullen ten minste waarschijnlijk wel eens gehoord of gelezen hebben, dat de *Etsch* bijzonder vatbaar is voor geweldige overstromingen, opmerkelijk tevens door den plotselingen was en val des waters, alles een gevolg van den oorsprong der rivier in het gebergte en van derzelver korten loop.

In den avond van een' der laatste Meidagen (1836) kwam ik tegenover een dezer eilanden aan. Het water was zoo helder als kristal, en kabbelde zachtken over een' effenen, met kleine keisteentjes bedekten bodem; het eiland, hetwelk omtrent veertig ellen van de plek, waar ik op den oever stond, gelegen was, schoon meer dan dubbel dien afstand van den tegenoverliggenden wal, was aanlokkend door het uiterst malsche groen, als ook door eenen overvloed van hyacinten, die aan de eene zijde van hetzelfde groeiden; eene bloem, op welke ik steeds bijzonder gesteld geweest ben. Aan den zoom van het eiland stonden ook drie of vier boomen, met over het water gebogene stammen en slechts weinig takken. Na een' dag wandelens is niets aangener, vind ik, dan door eenen frischen stroom te waden, en, daar ik tijd genoeg over had, besloot ik naar het eiland over te steken. Dit was spoedig volbragt. Ik vond, dat de diepte nergens twee voet te boven ging, en dat het eiland inderdaad zoo liefelijk was, als het mij van verre had toegescheenen. Nadat ik eenen grooten ruiker geplukt had, strekte ik mij op den oever, waar de hyacinten groeiden, in het gras neder, en verdiepte mij in de aangename herinneringen aan het vaderland en verledene levenstooneelen, welke de geur dezer bloemen in mij opriep.

Ik had op deze wijs omtrent een kwartier uurs gelegen, tijd en plaats volstrekt vergetende, toen mijne oplettendheid min of meer gewekt werd door een geluid uit de verte, hetwelk ik eerst onderstelde donder te zijn, vermits men in

den loop van den dag veel onweder naar den kant van het noorden gehoord had; zelfs toen dit gerommel luider werd, geloofde ik nog altijd, dat het een dier voortrollende slagen was, welke men bezuiden de *Alpen* zoo menigmaal verneemt. Weldra echter veranderde de klank, en begon naar het bruisen der zee te gelijken; en, daar dit elk oogenblik luider werd, sprong ik min of meer verschrikt op — hemel, welk een gezicht trof mijn oog! Op den afstand van weinige honderde ellen zag ik een' berg van donkerkleurig water, steil als een rotswand en met een gebulder, hetwelk thans den zwaarsten donder overtrof, onbeschrijfelijk snel op mij aanschieten.

Er was geen oogenblik te verliezen; de vlakke grond des eilands zou binnen weinige sekonden overstroomd zijn, en den rivieroever te bereiken was onmogelijk. Snel rende ik naar den grootsten der boomen, en was tot eene hoogte van ongeveer tien voeten boven de oppervlakte des eilands opgeklouderd, toen de vloed het bereikte. Naarmate hij nader kwam, scheen deszelfs kracht onweêrstaanbaar te worden; het was alsof het eiland van deszelfs grondvesten losgerukt zou worden, en het stond te vreezen, dat de stam, op welken ik gezeten was, buiten staat zou zijn, het geweld des aanstormenden waters te verduren. Het kwam, en de boom hield vast. In een oogenblik was het eiland met alwat er op groeide overdekt. Ik zag den stroom onder mij voorbijsterven, als teekenen zijner betoonde kracht en woede geweldige takken en wortels, stukken van bruggen, huisraad en doode dieren met zich voerende.

Wat mijzelven betrof, zoo was het eerste en onmiddellbare levensgevaar voorbij; maar een oogenblik nadenken, een rondom mij geworpen blik deden mij beseffen, dat ik weinig reden had om mij geluk te wenschen. Tusschen het eiland en den vasten wal rolde onophoudelijk een stortvloed, dien geene menschelijke kracht weêrstaan kon, en, offchoon hij slechts ongeveer vijftig ellen breed was, zou eene poging, om er over te geraken, even onuitvoerlijk geweest zijn, alsof de breedte zoo vele mijlen bedragen had. De eerste stoot had den boom niet ontworteld, maar een volgende kon het doen, en daarbij bleef de vloed nog steeds rijzen — van oogenblik tot oogenblik kon ik bemerken, hoe de afstand tusschen mij en het water verminderde; ik was nog slechts vier voeten boven deszelfs oppervlakte. Ondertusschen ble-

ven mij nog altijd twee gronden van hoop, doch de nauwste mischien, die immer met dien naam bestempeld werd: het was mogelijk, dat iemand van den wal, nog vóór de avond inviel, mijn' toestand bemerkte en anderen tot mijne hulp bragt; het was ook mogelijk, dat de rivier niet verder rees en spoedig weder daalde. De eerste dezer kanfen had niet veel waarschijnlijkheid voor zich, want dit gedeelte van het land is zeer dun bevolkt; de groote weg liep niet langs de rivier, en de oever stond, tot op drie- of vierhonderd ellen van het eigenlijke stroombed, onder water, waarschijnlijk ter diepte van drie of vier voeten: daarenboven viel het moeilijik te begrijpen, hoe menschelijke hulp mij zou hebben kunnen redden; geen schuit kon het eiland bereiken, en, al had men een touw zoo verre kunnen werpen, was het uiterst onwaarschijnlijk, dat ik het zou hebben kunnen vangen, daar het mij onmogelijk was, den boom, waarop ik zat, te verlaten; — en wat de waarschijnlijkheid betrof, dat het water dalen zou, deze was mede zeer gering: in allen gevalle kon dit bezwaarlijk vóór den nacht gebeuren.

In dezen zorgelijken toestand liep de avond ten einde; niemand verscheen, en de rivier bleef nog rijzen. De lucht werd bewolkt en dreigend; de vloed stroomde donkerder en al gedurig geweldiger, mij elk oogenblik, door de wrakken, welke hij medevoerde, herinnerende, aan welk een' brozen draad mijn leven hing. De oevers ter wederzijden schenen in uitgestrekte meren veranderd, en de roodgloeiende zonging als met toornig aanschijn onder over eene woestenijs van bloedkleurig water. Eindelijk viel de nacht; een verschrikkelijke nacht was het voor mij! Somwijlen verbeeldde ik mij, dat de boomwortels begonnen los te laten, en dat de stam vlakker over het water hield; somwijlen scheen het mij, alsof geheel het eiland losgerukt was, en ik met hetzelfde den stroom afdreef. Ik bemerkte, dat mijn geest van tijd tot tijd ijde; en ik nam de voorzorg, een' zijden neusdoek, dien ik bij mij droeg, in strooken te scheuren, dezelve aan elkander te knopen, en mij daarmee om den middel aan een' vrij dikken tak te binden, tegen welken mijn rug geleund was: dit, dacht ik, zou mij eenigzins behoeden van den boom te vallen, bijaldien duizeling mij vermeersterde, of een oogenblik slaaps mij bekreep. Gedurende den nacht bemagtigden mij menigermalen vreemde verbeeldingen, behalve die, welke herhaalde malen terugkwam, dat het ei-

land met mij wegdreef. Nu eens was het mij, alsof ik aanhoudend in het rond draaide; dan weder kwam het mij voor, dat de stroom terugvloeide; somwijlen verbeeldde ik mij, dat ik geweldig groote zwarte lichamen op mij zag aandrijven, en ik drukte mij zamen, om de botsing te vermijden; op andere tijden scheen het mij, alsof iets uit het water beneden mij oprees en mij poogde naar onderen te trekken; menigmaal hield ik mij overtuigd, dat ik gekerm en geschreeuw zich onder het bruisen van den stroom hoorde mengen, en dan weder scheen plotseling alle geluid te zwijgen, en ik zou bijna hebben durven wagen naar beneden te klimmen, zoo zeker meende ik te zijn, dat de rivierarm droog was. Eens of tweemaal viel ik voor een oogenblik in slaap, maar ontwaakte bijna onmiddellijk daarop, zoo heftig opspringende, dat ik van mijne plaats had moeten vallen, zoo de vast geknoopte doek niet gehouden had.

Slepend ging de anders korte nacht voorbij; hij was warm en droog geweest, zoodat ik ten minste niet van koude geleden had. Ik was nu bijna zeker, dat de boomstam, waarop ik mijne wijkplaats had genomen, vast genoeg geworteld was; en, offchoon mijne redding onzeker en in allen gevalle verwijderd was, besloot ik het uit te houden, zoo lang ik kon. Op deze wijze bragt ik den nacht door tusschen eenen hemel zonder sterren en een' zwarten, onder mij bruisenden watervloed. Vóór nog de ochtendchemering aanbrak, was ik zoo goed als zeker, dat het water was begonnen te zakken; het gedruisch was minder; ik verbeeldde mij, dat ik heestergewas op het eiland boven de oppervlakte zag uitsteken, ook de boomen aan den oever derzelver gewone voorkomen zag hernemen; en bij het eerste krieken van den dag bemerkte ik, met onbeschrijfelijke vreugde, dat ik mij niet bedrogen had: de rivier was ten minste drie voeten gevallen, en vóór nog de zon boven de kimmen rees, was het eiland grootendeels droog. Nimmer heeft een misdadiger, die in het oogenblik vóór de strafvoltrekking genade verwerft, zijne boeijen met meer blijdschap afgeschud, dan ik den band, die mij aan den boom gehecht had. Ik kroop langs den stam, die over den stroom hing, af, en stapte op het eiland, nog altijd tot aan de knieën in het water. Vervolgens waadde ik naar dat gedeelte, hetwelk droog was, en strekte mij op den grond uit, afgemat door mijn nachtwaken en stijf van de moeilijke houding, in welke ik zoo lang had moeten blij-

ven. Het water bleef thans oogenschijnlijk elk oogenblik meer dalen, — weldra was geheel het eiland droog, en de overstroming aan den vasten wal nagenoeg binnen de gewone oevers teruggekeerd; doch nog altijd was de stroom te sterk en te diep, dan dat ik dien had kunnen overgaan, vooral in den staat van uitputting, waarin ik mij, ten gevolge van het mij in de laatste twaalf uren overkomene en gebrek aan voedsel, bevond. Hoe laat het wezen mogt, hieromtrent had ik geene zekerheid; want men zal mij wel gelooven, dat ik er niet aan gedacht had, den vorigen avond mijn horologie op te winden. Nogtans, naar de zon te oordeelen, was het nog geen middag, toen het water reeds zoo veel verminderd was, dat ik hopen kon, binnen twee of drie uren den oever te zullen kunnen bereiken. Derhalve trad ik omstreeks drie ure na den middag in den stroom; ik vond dien nu nergens dieper dan vier voeten, en met eenig worstelen bereikte ik den oever, dien ik gedacht had niet weder te zullen betreden. Van den bundel hyacinten, dien ik werktuigelijk met mij op den boom had medegenomen, heb ik eenige bloemen gedroogd en tot een aandenken bewaard. Nimmer ruik ik den geur van dien bloem, bij het doorkruisen van boschen en velden, of ik ondervind weder ten deele eenige dier zelfde aandoeningen, welke mijnen geest bestormden, toen ik, mijn hoofd oplichtende, den geweldigen vloed op mij zag aandruischen; en, hoe vreesselijk de wezenlijkheid ook geweest moge zijn, is de herinnering gemengd met vermaak. Menigmaal open ik de bladen, tusschen welke mijne gedroogde hyacinten liggen, en ik kan niet zeggen, dat ik, bij het beschouwen derzelven, mij immer verbeeld, dat zij te duur gekocht zijn.

OP HET AFSTERVEN VAN H. M. FREDERICA LOUISA
WILHELMINA VAN PRUISSEN, KONINGIN DER
NEDERLANDEN. (*)

'k Zing geen heldendaen, geen glorie;
Op het veld van eer behaald,
Maar met broederbloed betaald.

(*) Om den goeden geest, dien dit stukje ademt, wilden wij het de verlangde plaats niet weigeren. *Redact.*

Rijk is daarin 's lands historie!
 Voor geen feiten, hoe vermaard,
 Heb ik thans mijn lier besnaard.

Dierbaar is mij 't koor der kunsten,
 Waardig aller dicht'ren lied;
 'k Breng haar nu mijne offers niet,
 Schoon gevoelig voor haar gunsten;
 And're nooden heeft het hart,
 Aangegrepen door de smart.

Plegtstatig klinkt de stem der doodklok mij in de ooren;
 Reeds dagen achtereën sprak hare stem mij toe;
 't Verlies, dat Neêrland lijdt, doet zij mij somber hooren;
 Aan d'algemeenen rouw is 't, dat ik hulde doe.

Kom, droeve zangster! strooi cipres en najaarsbloemen
 Op 't graf van 's Koninga GA, zijn' arm te vroeg ontruikt!
 Wil, daar gij klagend zingt, hare ed'le deugden roemen,
 Waarvan de menschheid zoo veel zegen heeft geplukt!
 Die roem is offergaav', die wij haar' beeldt'nis wijden;
 Hij is de grafnaald, die zijzelve zich heeft gesticht,
 De glansrijke eerekroon, behaald bij moeilijk strijden,
 Die de eeuwen overleeft, daar and're grootheid zwicht.
 Geen vorstlijk purper, dat den arm des doods ontwapent;
 Geen diadeem, die ooit bevrijdt van 't zwijgend graf,
 Schoon ijdelheid, helaas! zich aan den schijn vergapend',
 Geen hooger adel kent, dan die het lot haar gaf.

's Lands Moeder is niet meer; haar zon heeft uitgeschenen,
 Maar hengelijker dag ging achter 't graf haar op,
 En voert, terwijl heel 't land haar heengaan blijft beweenen,
 In 't land van rust en heil haar hemelvreugd ten top.
 De Koning oogt haar na in 't rijk der zaligheden,
 En voelt den moed gesterkt door zijn geloof aan God;
 Maar 't hart wordt niettemin door 't wreed gemis bestreden,
 En brengt, door wee verscheurd, dit offer aan het lot.
 Hoe heeft zij niet met hem een gansche reeks van jaren,
 Tot blijdschap zijner ziel, in lief en leed gedeeld!
 Hoe deed ze op distelpaën hem zelfs nog bloemen gaëren,
 Wier geur zijn hart bekoord, zijn zinnen heeft gestreeld!

MENGELW. 1837. NO. 15. G g g

De storm des tijds heeft haar, gelijk ook hem, beloopt,
 Maar rustig stond zij pal in 't barnen van den nood;
 De magt van 't lijden kon de kracht des ligchaams sloopen,
 Maar 't Christelijk geloof verwon bij haar den dood;
 Dit was haar bron van troost, en, rijk in schoone deugden,
 Vond steeds het weesje in haar een dierb're Moeder weêr;
 Wat weldaen, die het hart der weduwen verheugden,
 Wat stroom van zegening daalde op het onheil neêr!
 De tranen, die haar dood in Nederland doet vloeijen,
 Zijn tolken van 't gevoel; wat immer praal ook schijn',
 Zij zullen kunsteloos het grafgesteent' besproeijen,
 En steeds de beste hulde aan haar gedacht'nis zijn.
 Oranje! welk een' schat hebt ge in uw Gâ verloren!
 Min zwaar was u de kroon, de zorg van 't rijksg gebied:
 Wie zal nu uwen moed, wie uw vertrouwen schoren,
 Nu gij uw hartvriendin den dood ter prooije ziet?
 Wie? — God, uw schild, uw loon, uw Leidsman door dit leven.
 Hij wil; wat u ontsink', hoe zwaar 't gemis ook zij,
 Hij zal, al zijt ge alleen, Hij zal u nooit beugen;
 Hij staat, in nood en dood, u met zijn hulpe bij.
 Maar, eenzaam zijt ge niet; gij leeft in uwe Telgen,
 Die, zulk een' Vader waard, u troosten in uw smart.
 Veel, wat u dierbaar is, moog' 't nijdig lot verdelen,
 Zij balsemen de wond, geslagen in uw hart.
 Hun tranen mengen zich met die van hunnen Vader:
 Wien hebben zij op aard', hoe hoog in stand en eer,
 Hoe edel ook van geest, wien hebben zij nog nader?
 De dierb're Moeder, ach! zij is voor hen niet meer.
 Wat innig leedgevoel spreekt hulde uit aller blikken
 Bij 't doodbed der Vorstin, haar Kind'ren dier en waard!
 Geen wereldsche eer of glans kan hunne ziel verkwikken:
 Hoe nietig wordt hun nu de grootheid dezer aard!
 Gods goedheid doe nog lang hun 't dierbaar pand behouden
 Eens Vaders, in de school der wijsheid zoo volleerd,
 Wiens deugd, schoon jaren ook zijn' levensdag verouden,
 Door vriend, door vijand zelfs, alomme wordt vereerd!

Komt, Loten van een' stam, door Neêrland aanbeden,
 Schept troost, terwijl ge uw' rouw met dien des Vaders mengt!
 De tranen, die ge weent in 't hartverscheurend heden,
 Zijn 't waardigste offer, dat ge zulk een Moeder plengt.

'k Heb mijn' klaagzang aangeheven,
 Niet uit laffe vleijerij,
 Niet uit dwaze hoovaardij,
 Niet door baatzucht aangedreven;
 Christentroost, dien Godsdienst biedt,
 And're zangen heb ik niet.

Velsen.

A. HOFFMAN, *V. D. M.*

TER GEDACHTENIS AAN MIJNE GELIEFDE TANTE, MEJUFVROUW
FRANCINA BAANE, OVERLEDEN TE GOES, DEN
17 OCTOBER 1837. (*)

Ook gij zijt eindelijk dan bezweken;
Uw lijf daalde in het graf ter neêr;
Uw geest roog heen naar beter streken;
Wij zien u nooit op aarde weêr!
Gij gingt den lievling wedervinden,
Wiens luit uw dengt vereeuwigd heeft,
Uw' Bellamy, uw' zielsbeminden,
Dien u de Hemel wedergeeft.

Getrouwe! meer dan vijftig jaren
Hebt gij des Dichters asch beweend.
Gij bleeft steeds op het tijdstip staren,
Dat thans eerst u met hem hereent.
Uw hart, gevoelig, rein en teeder,
Bleef altijd hem-alleen verpand.
Nooit trof een schlicht der liefde u weder;
Geen' stervling schonkt gij meer uw hand.

Neen! nu gij ééns hem badt verloren,
Wat jeugd en schoonheid gij bezat,
Gij bleeft getrouw aan d' uitverkoren,
Die eens zoo vurig u aanbad.
Wat minnaars zweefden om u benen,
Wie klagen mogt van boezems smart,
Gij bleeft uw' Bellamy beweenen;
Hij, hij-alleen vervulde uw hart.

Zijn beeld was altijd u voor oogen;
Het werd met traan op traan besproeid;
Het hield, met toovrend alvermogen,
Geheel uw hart aan hem geboeid.
Ja! Hollands beemden, Zeelands velden,
Kappelles bosch en Goefche wal,
Zij zullen zijnen naam vermelden
Tot aan het jongst bazuingeschal!

Die naam zweefde altijd op uw lippen;
Zijn klank verwon de felste smart;
Wat pijn ooit klagt u deed ontglippen,
Die naam verrukte op nieuw uw hart.
Francine! uw jaren mogten klimmen,
Bij 't vlugten van uw prille jeugd,
Die naam deed vaak een vonk ontglimmen
Van liefdes vuur, van weemoeds vreugd.

(*) Uitgesproken in het *Middelburgsche* Departement der
Maatschappij tot Nut van 't Algemeen, den 8 Nov. 1837.

Zelfs in der grijsheid dorre dagen,
 Als lichaamssmart u nederboog,
 De last der jaren u deed klagen,
 En u geen levensvreugd bewoog;
 Dan had ik minzaam slechts te naadren,
 Ik sprak tot u van Bellamy, —
 Het bloed vloot sneller door uwe adren,
 En gij spraakt óók... van Bellamy!

Dan sierde een flauwe blos uw wangen,
 Dan speelde een lachje om uwen mond,
 Dan bleef gij aan mijn woorden hangen,
 Alsof u God een' Engel zond.
 Gij dwaaldet óm in 't schoon verleden,
 Gij waart weér zalig aan zijn zij',
 En sloegt een' blik naar 't hemelsch Eden:
 Want dáár, gewis, daar leefde hij!

Dáár had hij u nog niet vergeten,
 o Neen! hier viel geen twiſfel aan;
 Dáár zou ook hij u welkom heeten,
 En blij voor u de citer slaan....
 Het is geschied!... Zij laat den wormen
 Haar grover hulfel reeds ten buik;
 Haar' geest omgeven fijner vormen,
 Bij 't luchtig kleed der Hemelbruid.

Een Engel snelt haar juichend tegen;
 Hij kent, hij ziet zijn Phyllis weér;
 Hij leidt haar, langs de ſtarrewegen,
 Als gids door heel de hemelspheer.
 Hereenigd dáár met alle braven,
 Is beider leven lente en jeugd.
 Wij ſtaren hier slechts op hun graven,
 Daar eeuwig heil hen ginds verheugt.

Ik mogt het eerst uw lijkbaar volgen;
 Ik zag u dalen in het graf;
 Maar wis! geen Godheid was verbolgen,
 Toen de Almagt u hem wedergaf.
 Wij mogen droeve tranen plengen;
 Wij mógen weenen bij uwe asch, —
 Gij zult uw' dank den Vader brengen,
 Wiens liefde uw boezemwond genas.

Wij zullen eeuwig u gedenken,
 U, voorbeeld van de trouwſte nunt
 Laet ons dit needrig kransje u ſchenken,
 En kenne uw ſchim ons hart er in!
 Cipres en mirte, zaarſtengeld,
 Zij malen onze droefheid af
 En uwe liefde, omhoog verengeld,
 Die zegevierde op dood en graf!

M E N G E L W E R K.

KANAAL TUSSCHEN DE ROODE EN MIDDELLANDSCHE ZEEËN.

Bij gelegenheid, dat de *Engelschen*, ter bespoediging van hunne gemeenschap met *Indië*, eenen weg over het vaste land hebben gezocht, en daartoe de oude handelgemeenschap langs den *Euphraat* en de *Perzische* golf hebben doen herleven, is ook de weg van den *Nijl* naar de Roode Zee, en van daar over *Suez* naar *Bombay*, in aanmerking gekomen. Een zorgvuldig onderzoek, ook in verscheidene tijdschriften, heeft de volgende belangrijke bijzonderheden over een reeds bestaande *Kanaal* tusschen den *Nijl* en de *Roode Zee* doen kennen, hetwelk tevens eene verrassende opheldering en verblijdende bevestiging van de echtheid der Bijbelsche Geschiedenis geeft.

De oude Schrijvers, *ARISTOTELES*, *STRABO* en *PLINIUS*, verhalen, dat de oude Koning van *Egypte*, *SESOSTRIS* of *RAMESES*, mischien een tijdgenoot van *MOZES* of kort vóór hem geleefd hebbende, dit kanaal had begonnen, en wel uit den *Nijl*. *HERODOTUS*, de oudste Geschiedschrijver, geeft het eenen veel jongeren oorsprong, namelijk van *NEKOS*, den *PHARAO NECHO* des Bijbels, die 900 jaren na *SESOSTRIS* leefde. Maar deze zou het niet eens hebben voltooid, om dezelfde reden, waarom *SESOSTRIS* het had laten steken, namelijk omdat de Roode Zee 28 voet *hooger* was dan de *Nijl*-bedding, en dus, bij gemeenschap met deze, geheel *Neder-Egypte* met zout water zou overstromd hebben. Dit werk zou tot stand gebracht zijn door den *Perzischen* Koning *DARIUS HYSTASPES*, die tevens *Egypte* bezat; doch deze zette het werk wel voort, maar de voltooiing was eerst aan de uitmuntende Regering der eerste *PTOLEMEËN*

te danken. Naderhand geraakte het kanaal in verval, doch werd door den eersten *Saraceensch* veroveraar, den Kalif OMAR, in 644 heropend en zelfs met een' nieuwen tak uit het Zuiden vermeerderd. Daarop bleef door dit kanaal de gemeenschap met de Roode Zee, en dus met *Indië*, open tot het jaar 764, onder den Kalif MOTASSEM, die het, om alle vervoer van levensmiddelen en krigsbehoefsten naar het toen opgestane *Arabië* te baletten, weder deed sluiten. Sedert dien tijd is het kanaal, in weerwil van alle vertoogen aan de *Turksche* Regering, nimmer heropend. Het was, volgens STRABO, 100 tot 150 voet breed, en, volgens HERODOTUS, breed genoeg, dat twee groote oorlogschepen (*trirames*) naast elkander daar door konden varen. De diepte was dertig voet. Men had vier dagen werk, om door het kanaal te zeilen, hetwelk door sommigen 92 *Eng.* mijlen of 31 uren lang wordt geschat. Het begon te *Bubastis*, aan den oostelyken *Nijl*-arm, en ging van daar in eene regte lijn zuidoost en door een effen land van 12 *Eng.* mijlen, of 4 uren, tot aan het dal *Wady Tomyat*. In dit eerste gedeelte van het kanaal, dat jaarlijks overstroomd wordt, zijn weinig overblijffelen van hetzelfde te vinden; nogtans liggen daarin verscheidene oude waterleidingen, die eertijds met hetzelfde in verband stonden. Aan de gemelde plek ontmoet het kanaal den zuidwestelyken tak, weleer door OMAR daarbij gevoegd, en die van *Kairo* komt. (Misfchien was deze tak, van de oversijde over het oude *Mamphis* komende, veel ouder, en kan wel tot de vroegere *Egyptische* Koningen worden te huis gebracht.) Het genoemde dal, of *Wady Tomyat*, is een merkwaardig verschijnsel. Het is 13 uren lang en drie kwartieruurs breed, ten Oosten, Noorden en Zuiden door twee bergrijen, zoo wel voor harde winden, als voor het stuifzand der woestijn beschut; dit laatste echter, door de laagte des bergrijns, slechts ten deele. Nogtans is het over 't algemeen vruchtbaar, en de *Arabieren* telen er koten. Aan de westelyke opening van het dal,

waar het kanaal van *Kairo* zich bij dat van *Bubastis* voegde, ligt de stad *Abacch*; aan de oostzijde (*Wady Sababyar*) vindt men eenige hoogten, waarop oudtijds twee steden en een tempel van *SERAPIS* stonden, van welken men nog puinhoopen ziet. Er zijn bij deze vallei nog vele sporen van het kanaal, en in het midden zijn de bouwvallen eener groote oude *Egyptische* stad, welke de *Fransche* Geleerden in de *Description de l'Egypte*, volgens onweêrlegbare gronden, voor *Herodopolis* verklaren. Nu stelt *JOSEPHUS*, als iets, dat buiten alle bedenking is, dat *Herodopolis* de schattingstad *Pithom* was, die de *Israëlieten* ten tijde hunner verdrukking, even als *Rameses*, in hun eigen land (*Gosen*) moesten bouwen. Dus schijnt *Wady Tomylat* wel niet geheel *Gosen*, (want hoe zou zulk een talrijk volk in deze kleine ruimte hebben kunnen wonen?) maar toch het voornaamste gedeelte, de kern van het land *Gosen* te hebben uitgemaakt; en dit is te waar-schijnlijk, omdat dit juist met de staatkunde der *Egyptenaren* overeenkwam, om de *Israëlieten* als eene voorhoede en wacht te plaatsen tegen de *Arabische* herders, die weleer het land overstroombd hadden, en die hun daarom „een gruwel” waren. Toen, onder latere Koningen, de diensten van *JOSEPH*, en zijne betrekking, zoo tot het land als tot de herderskolonie, vergeten waren, begon men de verbazende vermenigvuldiging der laatste te vreezen, en te duchten, dat zij de vallei, dezen sleutel des lands aan de oostzijde, wel eens aan de *Arabieren*, herdersvolken als zij, zouden kunnen ver-raden, en *Egypte* weder in alle de ellenden der vroegere heerschappij van vreemdelingen dompelen. Daarom moest het volk, volgens de staatkunde der *Egyptenaren*, zoo hard behandeld, door *Egyptische* bezettingen te midden des lands (gelijk *Belgrado* in *Servië*) beteugeld, door harden arbeid aan het herdersleven onttrokken, en moesten zelfs alle mannelijke kinderen gedood worden, om de vermenigvuldiging van *Israël* te beletten. Het ver-zoek om uittegt moest den Koning in dezen argwaan

versterken, en daarom verhardde hij zich tegen alle wonderen. Hij bleef tot het laatste toe in zijne ongelukkige staatkunde volharden, om zijne regten op dit volk niet op te geven. Hier dus, in deze vallei, heerschte licht, toen duisternis het geheele overige *Egypte* bedekte; tot hiertoe drongen de plagen niet door, die het overige land bijna tot wanhoop bragten. Toen dan toch eindelijk de hoogste nood en het algemeene geroep des lijdenden volks den Koning tot toegevendheid dwongen, trokken de *Israëlit*en uit *Gosen*, hetwelk ten minste alle de hoofden der stammen en aanzienlijke *Israëlit*en bewoonden, terwijl de anderen als herders in den omtrek rondzwierven of mischien elders door de *Egyptenaren* aan den arbeid werden gehouden. Doch zij mochten, op Gods bevel, niet *westwaarts* uit het dal trekken, om zóó langs den kortsten en gemakkelijksten weg, langs den *Nijl* en de Middellandsche Zee, *Kanaän* te bereiken, maar *oostwaarts*; en dit leidt ons nu tot de beschouwing van de verdere gesteldheid des lands, en dus ook van den loop, dien het kanaal zal hebben genomen. Vlak oostwaarts van de bergen, die *Wady Tomylat* ten Oosten bepalen, is een lage grond, de *bittere meiren* genaamd, en thans wel grootendeels waterloos, maar die de duidelijkste blijken draagt van eenmaal tot de bedding der Roode Zee te hebben behoord, waarvan zij het Noordeinde uitmaakte. Tusschen dezen grond en de tegenwoordige Roode Zee, die te *Suez* begint, loopt eene diepe vallei tusschen twee bergketenen, die mede alle sporen eener oude zeebedding draagt. Doch tusschen deze vallei en de tegenwoordige Roode Zee is er een hooge grond van 3 of 4 voet boven de zee en een half uur lang, eene foort van dijk, aan gene zijde van welken de vroeger tot de zee behorende laagte begint, die zich tot de *bittere meiren* uitstrekt. Hoe juist beantwoordt dit alles niet aan de verklaring van den wonderdadigen doortogt der *Israëlit*en door de Roode Zee en den ondergang van PHARAO's leger, zóó als onze be-roemde VAN DER PALM die gegeven heeft! *De bank,*

die den Israëlitén, volgens de onderstelling van dien Geleerde, (*) tot doortogt versprekte, is wedergevonden; het is de 3 of 4 voet hooge grond tussehen de tegenwoordige bedding der Roode Zee en den ouden zeegrond, die zich tot de bittere wateren uitstrekt, welke mischien nog het langste dat zeewater behielden en daarvan den naam bekwamen, doch eindelijk ook bijkans uitdroogden. De Israëlitén trokken dus, op Gods bevel, van de bittere meiren, (toen de Noordpunt der Roode Zee) waar zij bij den uittogt uit hunne vallei *Tomylat* of *Gosen* aankwamen, zuidwaarts, omtrent vijf uren verre, naar de bank bij het tegenwoordige *Suez*, en bragten dus, daar zij regtstreeks van *Kanaän* afgingen, PHARAO natuurlijk in den waan, dat zij verdwaald waren, waarop zijn booze geest hem weder tot vervolging aanzette, mischien langs den weg, die, aan de overzijde van *Memphis*, naderhand tot kanaal diende, door *Gosen* en langs den zeeoever, of ook wel ten Noorden om *Gosen* langs het gebergte. De Israëlitén konden gemakkelijk in éenen nacht den overtogt doen over eene bank, die slechts een half uur breed was: juist die korte afstand moest PHARAO tot de vervolging aanmoedigen; doch storm en onweder moesten eenen grond, die toen slechts-bij ebbe mischien even boven water kwam, spoedig doen overloopen, zoodat PHARAO met zijn heir daarin den dood vond. Hoe heerlijk wordt dan niet de naauwkeurigheid en juistheid der opgave in den Bijbel gestaafd, zonder dat het wonder eenigermate vermindert wordt; want wie beschikte juist op de gepaste oogenblikken den wind, die opdroogde en eenen doortogt tussehen twee wateren schonk, en den tegenwind, die het water terugvoerde en den vijand in de golven deed smoren? Zulk eene plaatselijke naauwkeurigheid en juistheid, die, na verloop van Eeuwen, door onderzoekingen, tot een geheel ander einde gedaan, (de opneming

(*) Zie *Bijbel voor de Jeugd*, Vde St. bl. 157—160, en *Bijbelvertaling op Exod. XIV: 22*.

van de kusten der Roode Zee door de *Fransche* Ingenieurs van BUONAPARTE's *Egyptische* leger) eerst blijkbaar worden, pleiten toch wel voor de echtheid en gelijktijdigheid met de gebeurtenissen der *Mozaische* oorkonden, en weérleggen het geliefkoosde denkbeeld der *Neologen*, dat ESRA derzelver schrijver zou zijn, die nimmer *Egypte* gezien had.

In die vallei dan, tusschen de *tegenwoordige* Roode Zee en de *bittere wateren*, loopen allerduidelijkste sporen van het oude kanaal, namelijk van muren, die hetzelfde infloten, en die de geheele uitgestrektheid daarvan doorloopen, zijnde van 5 of 6 tot 15 voet hoog, en, gelijk STRABO zulks beschrijft, 150 voet (de breedte van het kanaal) van elkander. De bedding is tegenwoordig opgehoogd; maar de *Fransche* krijgswetkundigen vonden, 4 of 5 voet beneden dezelve, de kunstige zamenstelling der Ouden om het water tegen te houden, zijnde zand met zout, klei en gips. Dus wordt het gevoelen van HERODOTUS gestaafd, dat SESOSTRIS althans het gedeelte tusschen de *bittere wateren* en de tegenwoordige zee, destijds ook zeeground, niet kan hebben doen uitgraven. Dit kanaal ligt vijftien voet beneden de oppervlakte of het waterpas der Roode Zee. Het doorsteken van den hoogen grond, of de oude bank, zou dus dadelijk die vallei doen onderloopen, en de oude bedding der Roode Zee tot aan de *bittere meiren* herstellen. In de aan die oude meiren grenzende vallei van *Tomyat* ziet men ook, vooral aan de westzijde, zeer duidelijke sporen van het kanaal, (ten Oosten is het onder 't zand bedolven) en de grond is aldaar dertig voet beneden de Roode Zee en de overstroming des *Nijls* op deszelfs hoogste standpunt. Van de blijken van zulk een kanaal in twee armen (ten N. W. en Z. W.) van den westelijken uitgang der vallei tot aan den *Nijl* is reeds gesproken. Wanneer men dus van *Kairo* het kanaal weder wilde openen, zou het meer of min een halven kring beschrijven, waarvan de noordelijke boog door *Wady Tomyat* zou gaan, en de beide eindpunten

op *Kairo* en *Suez* rusten; doch volgde men, dezen weg verlatende, *Bubasis*, zoo zou het eerst Z. O., dan O. en eindelijk vlak Zuid, eene onregelmatige lijn volgen. De *Fransche* Geleerden van BUONAPARTE's togt naar *Egypte* hielden de herstelling van dat kanaal door middel van vijf sluizen (die misfchien de Ouden ook reeds gekend hebben) voor zeer mogelijk; en *Engelsche* Schrijvers houden mede de herstelling van dat kanaal, ten behoeve des handels naar *Oostindië*, (namelijk van den *Nijl* tot de Roode Zee) volkomen doenlijk, als zijnde de grond bijkans volkomen vlak. Zij geven daaraan verre de voorkeur boven de scheepvaart, die vóór eenigen tijd beproefd is, op den *Euphraat*, als waar te vele bijkans onoverkomelijke ondiepten zijn, en waar de oevers door roofzieke *Arabieren* worden bewoond, die de scheepvaart ten hoogste onveilig maken,

HERINNERINGEN AAN PARIJS EN DESZELFS OMSTREKEN, 1834,
VAN EEN' JEUGDIGEN GENEESKUNDIGE.

(*Vervolg van bl. 778.*)

LARREY,

„Ziedaar den Man, die zich, door zijne gedienstigheid
„omtrent vreemde Geneesheeren, boven de meeste andere
„geneeskundige Despoten zeer voordeelig onderscheidt!”

H. J. LOGGER, *Aanteekening op eene wetenschappelijke
Reize naar Parijs in 1818.*

LARREY, die vroeger zijne *Clinique* in het tegenwoordig niet meer bestaande Hospitaal voor de Garde hield, daarna in het Hospitaal *du gros Caillon*, bewoont thans het Hôtel der Invaliden, en is (behalve Chef van de militaire Geneeskundige Dienst in *Frankrijk*) Chef der Infirmerie van voornoemd gesticht. Reeds te lang had ik het verschoven, dien beroemden man te gaan zien en hooren, toen ik eindelijk, den 12 Mei, des morgens ten half zeven ure, den weg naar het trotsche gebouw der Veteranen insloeg. Aan den ingang

gekomen, alwaar eene wacht van Invaliden zich bevindt, vroeg ik aan een' derzelven naar de Infirmerie, of wel naar de plaats, waar de Baron LARREY zijn onderwijs gaf, en werd naar de appartementen, door dien Heelkundige bewoond, verwezen. Ik scheide aan, en, eene vrouwelijke dienstbode mij openende, herhaalde ik mijne vraag, in welk gedeelte des gebouws de Heer LARREY zijn onderwijs gaf. Zij verzocht mij haar te volgen, daar ik dan den Baron zelve zou kunnen spreken. Daar het mij toefcheen, dat het niet zeer belangrijk voor LARREY kon zijn, eenen vreemdeling te zien, die hem kwam zeggen zijne *Clinique* te willen bijwonen, maakte ik deze opmerking, er bijvoegende, dat ik hem niet gaarne in zijne bezigheden wilde storen; waarop mijne geleidster antwoordde: „In het geheel niet, Mijnheer; ga gerust naar boven, en klop slechts aan de eerste deur ter regter zijde, daar is het kabinet van den Heer LARREY; hij zal met vermaak met u spreken.” Ik trok alzoo, om mij figuurlijk uit te drukken, de stoute schoenen aan, maar verbeelde mij toch (hoewel de Heer LOGGER LARREY's vriendelijkheid roemt) eenen tweeden DUPUYTREN b. v. te zullen spreken, en verwachtte geene bijzondere belangstelling te ontmoeten; althans tot nog toe ontving ik van geen' der door mij gevolgd wordende Genees- of Heelkundigen eene enkele onderscheiding, of greep eenig gesprek tuschen ons plaats, hetwelk dan ook, der waarheid hulde doende, bij de groote menigte, die hunne lessen bijwoont of hunne visite volgt, zoo wel vreemdelingen als *Franschen*, voor hen zeer moeilijk en lastig zoude zijn.

Alles, wat LARREY voor de uitbreiding en volmaking der Heelkunde had gedaan, herdenkende, meende ik niet anders dan veel en met belangstelling van hem te zullen hooren spreken. Hoe zeer werd ik, reeds in de eerste dagen van mijn verblijf te *Parijs*, daarin te leur gesteld! Ik ontbeet op zekeren morgen in een klein salon, beneden in het hôtel *Mazarin*, en las in de *Formulaire des Hôpitaux civils de Paris* van RATIER. Spoedig kwam een medebewoner des hôtels zich aan de tafel nederzetten, en, na den gewonen beleefdheidsgroet, ziende dat ik een' RATIER in de hand had, begon hij te spreken over Geneeskunde, derzelver uitoefening in hospitalen zoo wel, als private praktijk in *Parijs*, waarin natuurlijk de namen van dezen en genen beroemden Heel- of Geneeskundige dikwerf genoemd werden. Ik maakte van

deze gelegenheid gebruik, om van de *Clinique* van LARREY berigten in te winnen; maar hoe zeer was ik verwonderd, het jonge mensch de volgende uitspraak te hooren doen, gepaard met bijgevoegde raadgeving: „Hoor eens, Mijnheer! gij moet de *Clinique* van LARREY maar in den steek laten. Het is een man, die slechts zijne denkbeelden voor goed houdt, een egoïst, die niet in het voordeel der wetenschap, maar slechts voor eigene grootheid werkt. Gij zult daar niet veel nut opdoen. Lessen van DUPUYTREN, BOUILLEAUD, ROUX enz. enz. worden hier algemeen boven het nietsbeteekenend gebabbel van LARREY gesteld.” — Aan deze opgeblazen en verwaande taal in den mond van den vlasbaard mij niet gestoord hebbende, stond ik thans (om tot mijn verhaal terug te keeren) voor de deur van LARREY's studeervertrek, en klopte aan. Spoedig ging de deur open: een klein maar dik man, met een breed taankleurig gelaat, sprekende oogen, ten deele pikzwarte, ten deele grijze haren, in den nek en op de schouders hangende, en een' dikken rooden neus, stond voor mij. Hij had een' grooten witten viltten hoed met zeer breeden rand op het hoofd, en 3 à 4 ridderlinten van verschillende kleuren aan het knoops-gat. Het was LARREY! — Na hem beleefd gegroet te hebben, begon ik met te zeggen *Hollander* en Heelkundige te zijn, die wenschte, zijne *Clinique* en operatiën, gedurende den tijd dat ik mij in *Parijs* zou bevinden, bij te wonen. Minzaam sprak hij mij dadelijk toe, verzocht mij hem te volgen, en zelde: „Zeer goed, Mijnheer! gij kunt al dadelijk bij mijne gewone visite tegenwoordig zijn; des Donderdags ten 7 ure geef ik echter uitsluitend *Clinique*, en doe operatiën.” Wij gingen langs de bovengalerij van het *Hôtel des Invalides*, en de volgende vragen werden gedaan en beantwoord: „Uit welke streek of stad in *Holland* komt gij, Mijnheer?” — „Van *Rotterdam*.” — „Hebt gij ook kennis in *den Haag*?” — „Ik ken er eenige Genees- en Heelkundigen, inzonderheid tot de militaire Geneeskundige Dienst behoorende,” en noemde daarbij hunne namen. Ik vroeg hem, of hij zich den Heer LOGGER herinnerde, die in den jare 1818 eene reis naar *Parijs* had gedaan, en, behalve zijne verdiensten, ook de vriendelijkheid en minzaamheid van zijn' persoon voor vreemdelingen in een der *Hollandische* tijdschriften geroemd had. Hij antwoordde daarop ontkennend; „maar (zeide hij) ik heb een' anderen uwer Landgenooten, *le Pro-*

seigneur BRUEMANS (BRUGHMANS), zeer goed gekend; zijnde deze in der tijd mijn Collega in het *Conseil de Santé*, toen *Holland* met het Keizerrijk vereenigd was. Ook heb ik (zoo ging hij voort) vele *Hollandsche* Officiëren en Opper-officiëren gekend, en menigeen van hen verbonden en geope-reerd." — Wat konde ik op dit alles anders zeggen, dan dat zijn Ed. met roem bij ons bekend was? Op de vraag, of zijne schriften ook algemeen in *Holland* bekend waren, toestemmend antwoordende, knikte hij met een' vergenoegden lach mij toe. Zoo al pratende, kwamen wij aan de Infirmerie. Ik was verrukt over den vriendelijken, hupschen en achtingwaardigen grijsaard, en met genoegen zal ik mij altijd den 12 Mei 1834 herinneren, dag, waarop ik LARREY voor het eerst zag en met hem sprak. Ik had reeds opgemerkt, dat de hem voorbijgaande of hier en daar zich bevindende Invaliden met een meer dan gewoon ontzag, — neen, dit is het regte woord niet, met meer dan gewone eerbiedige achting, in 't kort op eene wijze, die zich beter laat gevoelen dan beschrijven, den hoed afnamen en hem groetten. Is er wel zoeter belooning voor verdiensten en edele daden, dan de achting en verkleefdheid, ons betoond door menschen, die ooggetuigen of voorwerpen van dezelve waren? Ik ten minste gevoelde, toen ik mij in de ziekenzalen bevond, in den eerbied, waarmede elke oude verminkte soldaat LARREY naderde, de hooge waarde en het benijdenswaardige van groot en goed gehandeld te hebben. Die schatting der oude krijgslieden, hem bewezen, scheen mij een spoorslag tot het moedig volbrengen van onze plichten, al zijn zij zoo groot en menigvuldig als die van den *Franschen* militairen Heelkundige LARREY, oneindig sterker dan die der eere- en ridderlinten, welke zijne borst versierden.

Ik volgde in de zalen der Infirmerie de visite van LARREY. Alvorens hij daartoe overging, ontleed hij zich van zijne gewone burgerfrak, en trok eene soort van ouden uniformrok aan, in een van welks knoopsgaten eene groote half ontbladerde roos zich bevond: deze laatste bijzonderheid, door mij opgeteekend, is zeker gering, ja nietig; het zij zoo! maar, groote mannen ziende, bespiedt men ook derzelver kleinste beweging en handeling; het schijnt ons toe, dat zulks niet meer gering en onbelangrijk is; de groote man schijnt zelfs het werkelijk kleine groot te maken.

De zalen der Infirmerie zijn zeer luchtig en netjes, en dra-

gen namen, met des krijgsmans gevoelens en droomen van roem en eer overeenkomende: de groote zaal, waarin ik dezen morgen mij bevond, droeg den naam van *Salle de la Valeur*. Ik zag, dat velen der oude helden de afbeeldfels hunner idealen van grootheid en roem in hunne ledekanten hadden opgehangen, als portretten van NAPOLEON, van NEY, van MURAT, of op de planken, die zich aan het hoofdeneind bevonden, busten en beeldjes, ten voeten uit, van NAPOLEON; bij een' was het ledekant zelfs opgesierd door eene in het klein nagebootste en in pleister vervaardigde kolom der *Place Vendôme*. — LARREY doet zijne visite met veel zorg en oplettendheid en is zeer vriendelijk; diegenen, welke tot het leger van *Egypte* behoord hadden, waarvan hij Chef der Geneeskundige Dienst was geweest, worden door hem *Egyptenaren* genoemd: naderde hij zulk een', dan begon hij met mij te zeggen: „*Monsieur, c'est encore un Egyptien*” enz. Vijf of zes Officieren van Gezondheid volgden hem, en verbonden volgens zijne voorschriften. Het is hier zeer aangenaam, dat men de zieken nauwkeurig kan gadeslaan, aangezien er geene groote menigte, zoo als in de andere burgerhospitalen, aanwezig is. Ik zag dezen morgen echter niet veel belangrijks; maar het was genoeg, den waarlijk vriendelijken man gesproken te hebben, die mij ook bij het ziekenbezoek met veel onderscheiding bleef bejegenen. Bij een' man van 50 à 60 jaren bleef LARREY zich lang ophouden. Deze man had een, geheel den vorm der onderkaak en het bovenste gedeelte van den hals hebbende, zilveren bedekfel over deze deelen bevestigd. LARREY liet het losmaken, en nu vertoonde zich eene der zonderlingste misvormingen, door eene geschoten wond daargesteld. Een kogel had namelijk het kinstuk der onderkaak (middelste gedeelte) weggenomen; de gehemeltebeenderen waren zamengedrukt met de beenderen der bovenkaak, zoodat de groote kiezen van beide zijden elkander wagenoeg aanraakten. Er was aan beide zijden der wond, zoo het scheen, genoegzame huid overgebleven; deze was hereenigd, zoodanig echter, dat aan het bovenste gedeelte van den hals onder de tong eene groote opening was gebleven, die uitsgang aan de tong gaf, welke dan ook als door een' tweeden mond aan den hals uitslak: het slikken geschiedde met moeite; de spraak was geheel een wanklank, en de roonen niet gearticuleerd, althans zeer gebrekkig. LARREY verhaalde

het volgende: „Gij ziet hier, Mijnheer, een zonderling en belangrijk geval tevens. Deze man werd gekwetst in den slag bij *Wagram*: door de groote menigte en de spoedige opvolging van geheele hoopen gekwetsen is hij mij vermoedelijk ontsnapt, en heeft een ander hem verbonden. Door dit verband, dat zeker verre van doelmatig is geweest, ontstond deze misvorming. Ik geloof, dat, indien ik zelf den lijder verbonden had, de tong nu niet uit deze opening te voorschijn zou treden,” enz. Na de visite verzuumde ik niet, *LARRY* te bedanken, en, mij groetende, voegde hij er bij: „Nu, Mijnheer, ik hoop u aanstaanden Donderdag weder te zien.” Ik verliet vergenoegd het *Hôtel des Invalides*, meer dan ooit overtuigd, dat verdiensten en groote bekwaamheden den bezitter mogen doen bewonderen, maar dat minzaamheid en dienstvaardigheid, wanneer zij zich met de genoemde hoedanigheden vereenigen, hem doen hoogachten en liefhebben.

NIEUW MOORDSTELSEL IN INDIË.

Het blad *the Englishman* van den 28sten Februarij dezes jaars heeft het daarzijn van eene andere vereeniging van moordenaars in de westelijke provinciën aan den dag gebragt, die op dezelfde wijze stelselmatig moorden als de *Thugs*, met dit onderscheid, dat zij vergiftigen, terwijl deze verwurgen. Het schijnt, dat die booswichten reeds jaren lang een stelsel van plundering hebben volgehouden, op even moorddadige, maar nog arglistiger wijs, dan dit onlangs bekend geworden moordgenootschap. Deze lieden hebben, even als de *Thugs*, zekere hun bijzonder eigene offerplegtigheden, ter eere van *BHOWANNIE*. Om te beter in hunne ondernemingen te slagen, gebruiken zij, gelijk deze, eene, alleen onderling door hen verstande, geheime taal. Het eenige verschil van de *Thugs* schijnt bij hen te zijn meerdere onverschilligheid omtrent het geheim van hun bedrijf, en meerdere bereidwilligheid om in regten tegen hunne medestanders te getuigen. Zij noemen zich *Mistawallas*, hetgeen mischien overgezet zou kunnen worden: *lekkernij-lieden*, als zijnde *mieta* of *lekkernij* de benaming, welke zij aan het vergif geven, dat zij in plaats van den strop gebruiken, om hen, welke zij be-rooven willen, te dooden of te bedwelmen. De streken,

waar men vooralsnog weet dat deze moordenaars aanwezig zijn, zijn *Sarun* en *Patna*. Lang was het eene algemeen bekende zaak, dat er in dat gedeelte des lands niet zelden, door *Fakirs*, bedwelvende kruiden aan reizigers werden toegediend, met oogmerk om hen uit te plunderen; want meestal waren zulke het land-doortrekkende personen, die, niets kwaads vermoedende, aan de *mutt* of *tucken*, de grafftede of den tempel, waar deze *Fakirs* hun verblijf hielden, kwamen uitrusten, derzelver slagtoffers. De *Mietawallas* echter, van welke de meeste *Hindoes* schijnen te zijn, bedelaars van de *Gosaen*-sekte, ondernemen veel meer dan dit. Zij trekken, even als de *Thugs*, te veld, onder den bekwaamsten man der bende, als *jemadar* of aanvoerder. Op deze wijs doorreizen zij het land, om slagtoffers op te sporen; doch hunne reizen, op welke zij meerendeels den weg naar *Nepaul* schijnen te nemen, zijn van geene zeer groote uitgestrektheid. De *jemadar* oefent zijne kunst van te overreden en in te nemen, om personen, welke zij ontmoeten, te bewegen zich bij hen te voegen; en zijn deze personen *Hindoes*, zoo veinzden de moordenaars van dezelfde *caste* te zijn, om alzo van hunne slagtoffers te verkrijgen, dat zij hen veroorloven gezamenlijk hunne spijs te bereiden. Is dit niet uitvoerlijk, alsdan nemen de *Mietawallas*, die op zulke gevallen steeds wél voorbereid schijnen, de gelegenheid waar, om *dhall*, zout, rijst, of eenige andere benoodigdheid, waarvan het andere gezelschap onvoorzien mogt zijn, hetzelfde aan te bieden. De toebereide spijs, of ook de rauwe stof, is steeds, gelijk men begrijpen kan, vergiftigd; doch, biedt zich ook op deze wijs geene gelegenheid aan, om het vergif toe te dienen, zoo giet men het in de *scherbut*, of mengt het met den tabak in een *chillum*. De gifstoffen, waarvan men zich bedient, schijnen even krachtig te werken, hoe ook aangewend; zijnde de inademing in enkele gevallen genoeg, niet alleen om de zinnen te benevelen, maar ook om het leven te vernielen. Het gifmengsel bestaat uit *dhustoera*-wortel, opium, *ganja* of *bhang*, en eene of twee andere stoffen, welk alles onderceengestampt en gedroogd wordt. De uitwerking schijnt gevoeld te worden omtrent 40 minuten nadat men het gif binnen gekregen heeft; 40 minuten later is gewoonlijk het slagtoffer dood of gevoelloos. Wanneer de vergiftigde persoon over duizeligheid begint te klagen, welke het eerste teeken van het werken der gifting is, heeft de *Mietawalla* steeds het een of an-

der voorwendsel gered, om reden van dien toestand te geven, en mist niet aan te raden, dat men zich nederlegge en poge in slaap te geraken. Brengt de werking den dood aan, dan rolt het slagtoffer zich een paar maal heen en weder, en sterft; doch, het zij wegens verschil van lichaamsgestel, of van de hoeveelheid der binnengekegene stof, menigmaal gebeurt het, dat de vergiftigde zich alleenlijk verdoofd of bedwelmd bevindt, en dat hij, na beroofd en uitgeschud te zijn, weder tot bewustheid terugkeert, wanneer het vergif zijne werking gedaan heeft. De *Mistawalla* schijnt hieromtrent onverschillig te zijn. Sterft zijn slagtoffer, eer hij het verlaat, zoo werpt hij het lijk in eene rivier, bijaldien er eene in de nabijheid voorbij stroomt, of anders in eenigen put; somtijds wordt het ook begraven, maar meermalen blijft het liggen, waar het gestorven is. Komt de ongelukkige weder bij, en vindt hij zijne verraderlijke reisgezellen nog op de plaats zelve, waar de moord beproefd geworden is, (want het schijnt, dat zij zich somwijlen voor eenen tijd op eenig punt neder slaan, waar sterke doortogt is) zoo overbluft men hem, door met stijve kaken te loochenen, of zelfs door te dreigen, en de arme man is meestal nog zoozeer door het vergif aangedaan, dat hij zich ontmoedigd gevoelt, in eenen staat van halve verstandeloosheid, en zonder de noodige kracht van geest, om het onderzoek voort te zetten. Gewetensbezwaar tegen het omhalsbrengen van menschen heeft de *Mistawalla* volstrekt niet: verscheidene gevallen zijn aan den dag gekomen, waarbij zij hunne slagtoffers met een touw verwurgd, of met zwaarden neêrgefabeld hebben. Zij staan in eene soort van broederschap met de *Thugs*, en personen van beide de vereenigingen schijnen meestal elkander van beroepswege te kennen, als wurger en vergiftiger. Eene bande *Mistawallas* is van onderscheidene sterkte, van vijf tot vijftien. Er zijn onder hen *Muslimehnen*, die, even als dezen onder de *Thugs*, zonder geloofsbezwaar aan de afgodische offerande deelnemen, welke iederen togt voorsagaat. Het ten offer gebragte dier is eene geit, die door den *jemadar* der bande met de gewone plegtigheden gedood en daarbij de kop van het dier verbrijzeld wordt. De *Mistawallas* nemen niet, gelijk de *Thugs* gewoonlijk doen, eenige geregeld wederkerende orde bij hunne togten in aakt; zij schijnen tot het opsporen van slagtoffers uit te trekken, naar mere huizen of behoeften of hen toe aan te sporen. Vandaar zijn hunne togten, gelijk wij

reeds hierboven aangemerkt hebben, veel korter dan die der *Thugs*; maar, door elkander genomen, doen zij er eenen alle vier maanden.

BIJDRAGE TOT DE OPMERKINGEN OVER DEN GODSDIENSTIGEN
EN KERKELIJKE TOESTAND IN FRANKRIJK.

De *Opmerkingen*, dezer dagen in dit geacht Tijdschrift medegedeeld, over den godsdienstigen en kerkelijken toestand in Frankrijk, bijzonder die, welke verzekeren, dat Avignon nog heden de stad van het bijgeloof is; dat de geestelijken het huis Gods nog steeds tot een' schoonwurg maken; dat zij het wél mogen meenen met de Godsdienst, maar de wijze, waarop zij hun oogmerk zoeken te bereiken, in openbaren tegenstand is met het karakter, de overtuiging en het gevoel der natie enz. enz., herinnerden mij eene aankondiging, die ik niet lang geleden in zeker Fransch tijdschrift vond, en hier laat volgen, ten einde dezelve, des verklezende, als eene nadere proeve van den geest, die de katholieke geestelijkheid in het zuiden van Frankrijk en juist ook te Avignon kenmerkt, almede eene plaats in de *Letteroefeningen* in te ruimen.

Het betrof het werkje: *Concerts spirituels, ou recueil de motets à une, à deux, à trois et à un plus grand nombre de voix, sur la musique de GLUCK, PICCINI, SACCHINI, MOZART, ROSSINI et autres maîtres célèbres, pour les offices et les saluts des fêtes solennelles, et pour servir à l'exercice du chant dans les établissemens religieux et les maisons d'éducation chrétienne. A. M. D. G. 1e et 2de livraison. Avignon. SEGUIN, aîné, in 12mo.*

De verlaggever laat zich hierover hoofdzakelijk dus uit:

Er zou een niet onwaardig staatkundig artikel te schrijven zijn, even gelikkaansch, als anti-ultramontaansch, over het boek, welks titel wij geheel en al uitschreven, opdat men wel vatten moge waar wij over spreken zullen. De geestelijke of staatkundige vraagpunten gaan ons voor het oogenblik weinig aan, en zullen wij zelfs den moed hebben om de toesprekers der *Jenisten* te worden, zoodra het blijkt, dat de *Jenisten* lees den voordeele der muziek verrijt hebben.

Bedriegt de liefde voor de kunst ons niet, dan komt het ons voor, dat de uitgave der aangekondigde twee kleine

stukjes veel grooter gevolgen zal opleveren, dan men bij den eersten opslag er van zou meeten te mogen verwachten. Het is bekend, dat het gebruik, om wereldsche aria's op Goddelijke liederen, gelijk men die noemt, toe te passen, ingevoerd werd bij alle zendingen, in een groot aantal kerken, en in alle de inrigtingen, die staan onder het beftuur der eerwaarde paters *Jesuiten*. Deze nieuwigheid, die men veelzins en te regt bespot heeft, bragt intusschen vruchten voort, welke men er niet van vooruitgezien had; de smaak voor anderen zang, dan koraalgezang, is bijna tot eene noodzakelijke behoefte geworden; de bekende aria's zijn op zeer vele plaatsen gevolgd door andere, opzettelijk vervaardigd *ad hoc*; en ziet, nu voldoen ook deze niet meer. De *Jesuiten*, die in dit opzigt uitmuntende thermometers zijn, hebben begrepen, dat men al de gevolgen van den smaak, welken zij hadden doen geboren worden, zich moest laten welgevalen, of dat er, aangezien de laauwheid der geloovigen met elken dag grooter werd, onvermijdelijke noodzakelijkheid bestond, een middel te vinden, krachtig genoeg om de laauwen aan te vuren, de ijverigen te ondersteunen, en de nieuwsgierigheid der onverschilligen op te wekken: kortom, welk eene tot nog toe ongehoorde zaak het ook zijn moge, ziet, daar maken zij zich tot hun eigen voordeel meester van hetgeen zij zoo menigmaal en zoo hevig veroordeeld hebben, en gaan tot heil der geloovigen aanwenden, wat tot dusverre slechts een middel ten verderve was, „ door namelijk de Latijnsche „ woorden van de gebeden der kerk en opmerkelijke gedeel- „ ten uit de H. S. toe te passen op de fraalste stukken der „ tooneelmuziek, bijzonder van *Duitsche* en *Italiaansche* „ meesters.”

De voorrede zegt verder: „ Deze gezangen zijn niet „ slechts zonder gevaar, maar evenzeer met voordeel als met „ genoegen, te zingen in de godsdienstige inrigtingen en in „ de meisjes-kostscholen, waar de muziek een deel van de „ opvoeding uitmaakt. Onzes inziens bestaat er geenerlei be- „ denking tegen, om dezelve te doen weërgalmen in de bid- „ zaken of kapellen en in de kerken, bij de dienst of bij „ het lof op de plegtige feestdagen. — Wij vleijen ons, „ dat de oversten en de bestuursderesen dezer inrigtingen ons, „ door hunne goedkeuring, de gegronde hoop mogen ver- „ schaffen, dat ons werk, overeenkomstig onze bedoeling, „ zal strekken *A. M. D. G.*”

Wat ons aangaat, wij hopen ook, dat deze *geestelijke concerten*, dank zij der welbekende volharding der goede paters, veel liefhebbers van wereldsche muziek in de kerken mogen lokken, en wederkeerlg den smaak voor de wereldsche muziek inboezemen aan de beminnaars der gewijde muziek; en alzoo het werk der *Jezuïten*, offchoon zij dit niet bedoeld hebben, zal mogen strekken: *A. M. M. G., ad majorem musicae gloriam.*

De voormelde twee eerste afleveringen bevatten 42 stukken, *solo's, duo's, trio's, quatuors, quintetti*, koren, enz. getrokken uit de Opera's van MOZART, GLUCK, PICCINI, SACHINI, PAER, ROSSINI, CIMAROSA, GRETRY en MÉHUL. Op zeer geringe uitzonderingen na, is de keuze in het algemeen vrij goed gedaan. Wij willen een zestal ten voorbeelde opgeven. Het koor uit de *Iphigénie: Que d'attraits, que de majesté*, is geworden een *Laudamus te*; van de quintet: *Celesto man placata*, en van de quartet: *Mi manca la voce*, heeft men een vijfstemmig *Parce Domina* en een vierstemmig *Requiem* gemaakt; de verrukkelijke canon uit de *Camilla: Sento che quelli sguardi*, is omgewerkt tot een trio in proza: *O cor, amoris victima*; het: *Batti, batti, o bel Mazetto*, tot een vers van het *Stabat*; en het koor: *O dolce contento*, tot een *Adoremus in aeternum*.

DE VERKEERDE REISKOFFER.

(*Vervolg en slot van bl. 784.*)

Om weder tot mijn verhaal te komen: ik nam de vrijheid, hem over den bewusten brief te spreken en naar den schrijver te vragen, in algemeene uitdrukkingen te kennen gevende, dat ik reden had, om in dien man zeker belang te stellen. De aanduiding van het schrift was zeker voor eenen vreemde niet voldoende, om er eene regtsreeksche beschuldiging op te gronden. L... kende den brieveschrijver niet anders, dan daardoor, dat hij nog eens of tweemaal eene dergelijke zaak voor hem had ten einde gebragt, en voorts meende, dat de man in het *Munstersche* stadje als rentenier leefde. Verder sprak ik er niet over, en L... was bescheiden genoeg, om niet verder te vragen.

Mij echter lag de zaak, zoo als men zegt, hoog en laag.
MENGELW. 1837. NO. 16.

Na mijne terugkomst werd spoedig een papier opgezocht, vóór jaren door DE B... geschreven, en waarlijk! het was dezelfde hand. Ik besloot, voorshands niemand over mijne vermeende ontdekking te spreken; maar het besluit kwam tot rijpheid, mij van de waarheid in persoon te overtuigen. Belangstelling in de weduwe P... deed mij de reis naar het *Munstersche* ondernemen. Binnen weinige dagen was ik reisvaardig.

Ik kwam in het stadje aan. Op mijne, aan den kastelein van mijn logement, onverschillig gedane vraag, vernam ik, dat de Heer VAN S. aldaar werkelijk woonde, van zijne bezittingen leefde, doch weinigen omgang met lieden van zijnen stand hield, en voor een onbesproken man scheen te boek te staan, uitgezonderd, dat hij den naam had, zich nu en dan zeer zonderling aan te stellen, en zich bij die gelegenheden aan misbruik van sterke dranken schuldig te maken. In de tot dit logement behoorende societeit verscheen hij dagelijks een uur, las de couranten, dronk zijn *schnaps*, en was voorts weinig te zien. Het gelukte mij, hem waar te nemen, zonder door hem gezien te worden. Ik dacht door den grond te zinken, want — het was DE B... Mijn besluit was genomen, hem als 't ware te overvallen.

Den volgenden morgen zond ik hem eene boodschap, dat iemand van wege den Advocaat L... te — hem wenschte te spreken. „Mijnheer zou mij, als mij het uur onverschillig was, tegen elf ure afwachten.” Met een kloppend hart betrad ik den dorpel zijner woning. Ik vond in hem eenen man, wiens voorkomen eenen meer bejaarden reekende, dan ik van hem kon onderstellen. Ik had hem met veel *jeugdiger* gelaat gekend, en toch waren slechts eenige jaren verloop. Eene vrouw, die hem voor huishoudster en tevens voor meld scheen te dienen, zat ook in het vertrek. Zijne ontvangst was beleefd, doch eenigzins teruggetrokken. Thans gevoelde ik, eigenlijk regt noch volmagt tot dit bezoek te hebben; maar ik had mij nu eenmaal voorgenomen, de zaak aan te vatten, en — tot terugkeeren was het te laat. Ik verzocht een afzonderlijk gesprek. De huishoudster verliet de kamer.

Het lezen van den brief in *den gouden leeuw* had mij genoeg in staat gesteld, om het gesprek eenigen tijd levendig te houden. Tot mijn geluk bemerkte ik, dat L... hem nog niet had geantwoord. Op zijne vraag zeide ik hem, dat deze de bewuste schuldvordering had ontvangen, en voegde er

met eenige verheffing van stem bij, dat daarmede niet alle schuldvordering was afgedaan.

Hij zag mij vragend aan, maar zweeg.

„Niet alle vorderingen zijn betaald!” hernam ik langzaam, doch met nadruk.

„Mag ik u vragen, wat gij hiermede bedoelt?” was het antwoord.

„Bedoelt?” hernam ik, „bedoelt, Mijnheer? Ik spreek op vasten toon, omdat ik weer, tot wien ik spreek.”

„Dat is namelijk?”

„Niet tot den Heer VAN S..., maar tot DE B...”

Hij werd doodsbleek. Zijne verwarring duurde echter slechts eenige sekonden. Droogweg hernam hij: „Gij schijnt u in mijn persoon te vergissen, mijn goede Heer! Gij, en de Heer, die u gezonden heeft, zult weten, dat ik VAN S... ben.”

De vaste toon, waarop hij dit zeide, maakte mij inderdaad eenigzins onthutst. Doch, hem scherper in het gelaat ziende, meende ik mijnen man te doorgronden, en de verwarring, die ik hem zoo even, bij het noemen van zijnen waren naam, had aangejaagd, was mijnen blik niet ontgaan. Ik deed moeite, om met ijskoude bedaardheid te spreken, en hervatte: „Welnu, Mijnheer, de naam doet minder ter zake. Wij zullen evenwel beproeven, of ik den regten man voorheb. Waart gij ooit te * — ?”

Een vlugtig rood verspreidde zich over 's mans gelaat. Hij zweeg eenige oogenblikken, beet zich op de lippen, en stond van zijnen stoel op, de eene hand op de leuning, de andere op de tafel leggende.

„Heer!” zeide hij, eenigzins stamerend, „het raakt mij niet, met welke boodschappen gij hier komt; en als gij nieuwsgierig zijt, te weten, wie ik ben, dan zeg ik u thans, dat ik iemand ben, die goed in staat is, eenen onbeschoften indringer de deur te wijzen.”

Hij zeide dit op vrij hevigen toon, zoodat de huishoudster de kamer binnenstootte, maar zich, op eenen veelbeduidenden wenk van haren heer, terstond weder verwijderde.

„Ik verzoek u, Mijnheer,” was mijn ook niet zeer vriendelijk antwoord, „uwe uitdrukkingen te matigen. Ik zou mischien dingen kunnen zeggen, die u op minder stouten toon spreken deden. Ga zitten, en hoor mij bedaard aan. Waart gij immer te * — ?”

Hij zette zich neder, en bewaarde eenige oogenblikken het stilzwijgen.

„Wie geeft u recht, mij in mijne eigene woning aldus te beleedigen?”

„Is deze vraag beleedigend? Welnu, dan zal ik eene andere doen. Heeft Mijnheer vóór jaren ook handel gedreven, in gemeenschap met zekeren * —?”

„Ik verlang geene verdere gesprekken met u te houden,” was het antwoord, „en verzoek u, als gij mij niets anders te zeggen hebt, mij niet langer op te houden.”

„Beantwoord slechts mijne vraag.”

„Mijnheer! ik zeg u voor het laatst, dat ik niet gezind ben, u langer aan te hooren.”

„Welnu, als gij ook die vraag niet beantwoorden wilt: kendet gij niet eenmaal eenen P...? Ziedaar weder eene andere.”

De schuldige scheen op die vraag geheel te veranderen. Zijne drift maakte plaats voor een somber zwijgen: eene doodelijke bleekheid verspreidde zich over zijn gelaat: zijne lippen beefden, en hij scheen alle moeite aan te wenden, om bedaard te kunnen *schijnen*. Na eenige oogenblikken herstelde hij zich, en zeide: „De naam, dien gij daar noemt, wekt smartelijke herinneringen bij mij op. Ik woonde vroeger in *Oost-Indië*, en verloor daar eenen vriend van dien naam op eene treffende wijze.”

Een somber zwijgen volgde.

„Ik vraag naar eenen P... te * —,” zeide ik.

Onder de woorden: „Mensch! wat wilt gij van mij?” trachtte hij de kamer te verlaten; doch zijne voeten weigerden hem alle dienst.

„Veel heb ik niet meer te vragen,” zeide ik; „nog slechts ééne: herinnert gij u zeker groen kistje?”

„O God!” gilde hij uit. „Mensch! verlaat mij; gij zijt een kwelgeest. Om Gods wil, zie; neen, zie niets. Ik gevoel mij niet wel; ik ben op het punt, een toeval te krijgen. Ik ben ziek; mijn hoofd gloeit.”

Meer kon hij niet uitbrengen. Hij viel op een' stoel neder. De overspanning had zijne krachten uitgeput.

Nu had ik den booswicht in mijne magt. „Gij hebt,” vervolgde ik, „eene weduwe met onschuldige kinderen ongelukkig gemaakt. Duizenden, ik weet alles, duizenden hebt gij haar gewetenloos ontroofd. Gij meent, hier buiten

het bereik des wereldlijken regters te zijn; maar in uw binnenste spreekt die onomkoopbare, dien gij niet hebt kunnen ontvlieden. Mensch! eenmaal zult gij staan voor het gesigt van den onkreukbaar Regtvaardige, van den Alwetende. Herstel, wat nog te herstellen is. Geef het onregtvaardig ontvreemde terug, en verzoen u met uwen God, gelijk gij dan met de ongelukkige zult verzoend zijn. Zij zucht in armoede en kommer. Dat is uw werk. Ik heb medelijden met uwe gewetenswroegingen. Zij staan op uw bleek gelaat geteekend. Ontlast uwe ziel van het goud, dat eenmaal onherstelbaar op uw gemoed drukken zou."

Hij was verpletterd. Een weldadige tranenvloed gaf aan zijnen boezem lucht. „Ja, ik wil — gij weet alles — ik wil herstellen, wat ik kan. Zeg mij, wie gij zijt, en, om Gods wil, maak mij niet nog meer ongelukkig!"

Ik noemde hem mijnen naam, dien hij zich slechts flauw wist te herinneren. De oude volmagt, die toevallig nog onder mij gebleven was, had ik medegenomen. Ik legde hem die voor. Hij verzocht mij, hem in een ander vertrek te volgen.

„Beloof mij," zeide hij, „stilzwijgendheid, en ik zal u alles ter hand stellen."

Ik deed dit gaarne. Hij opende eene kist, en legde mij eenige duizenden aan effecten voor. „Met het dubbele der som hoop ik boete te doen," zeide hij langzaam. „Ziehier een papier, waaruit blijkt, dat het bewuste kistje bijna f 27,000 bevatte. De helft daarvan behoorde mij. Moge de arme weduwe het als een bewijs der opregtheid van mijn berouw aanmerken! Bij God! dat geld heeft mij geen zegen aangebragt. Ik vlugtte, maar kon mijn geweten niet misleiden. Het heeft mij op de ziel gebrand; maar nooit had ik den moed, het terug te geven. Ik woon hier sedert jaren; welvarend naar het uterlijke, maar onophondelijk gemarteld door de vreeselijkste folteringën. Ik dank God, dat ik in de gelegenheid ben, dezen steen van mijn hart af te wentelen. Thans ben ik arm; want ik leefde van de rente der rampzalige som. Het mij toekomende wil ik niet. Ik zal mijn kommerlijk leven wel rekken, en al moet ik van honger sterven, deze straf is niet zwaar genoeg voor den ellendige, die zóó bedriegen kon."

Afgemat zonk hij neder. Ik kon niet besluiten, meer, dan de hoofdsom, der weduwe toekomende, tot mij te ne-

men, schoon hij mij de renten, sedert de verloopen jaren, mede wilde opdringen.

„Nog iets,” zeide DE B..., zich een weinig hersteld hebbende. „Ziehier een afschrift van mijn notarieel opgemaakt testament. Bij hetzelfde is de weduwe P..., of hare afstammelingen, benoemd tot mijne eenige erfgename, met een verzegeld papier, dat de bekentenis mijner misdadigheid bevat. Neem nu het haar toekomende, en zweer mij, dit laatste aan niemand te zullen ontdekken!”

Het gelukte mij eindelijk hem tot bedaren te brengen, en hem te wijzen naar eenen geestelijke, aan wien hij zooveel noodig van zijne omstandigheden mededeelen kon, ten einde in de Godsdienst troost te vinden.

Diepgeroerd verliet ik hem. Mijn God! zeide ik tot mijzelven, wat is de mensch! Eene hoogere hand kon ik hier niet miskennen. Het bezoeken van eenen vriend moest mij naar *Rotterdam* brengen. Ik moest juist te gelijk met den Advocaat L... op de stoomboot zijn. Ik moest den sleutel van mijn koffer vergeten. Onze reiskoffers moesten elkander zoo bijzonder gelijken. De brief van DE B... moest juist in mijne handen vallen. Ik moest het schrift herkennen. En dat alles, om eene misdadigheid te ontdekken, die anders tot den dood van den schuldige onhersteld zou gebleven zijn; om eene ongelukkige weduwe en dochters uit kommerlijke omstandigheden te redden....

„En, mischien, om eenen ouden zondaar met troost de eeuwigheid te doen ingaan,” merkte de Leeraar aan.

Spaart mij, vrienden! het verhaal mijner ontmoeting van de weduwe P... Éene bijzonderheid doe u oordeelen over haar gevoel. Zij leefde wel bekrompen, maar vergenoegd. Hare oudste dochter werd bemind door eenen Officier, een zeer braaf en achtingwaardig mensch. Hij had de beminnelijke MARGARETHA zoo gaarne de zijne genoemd; maar — noch hij, noch zij bezaten middelen, om de storting, door het Rijk gevorderd, te kunnen goedmaken. Deze omstandigheid baarde allen veel kommer. Maar nu viel ook deze hinderpaal weg; te meer, daar DE B... of VAN S... kort daarna overleed, en aan de weduwe P... van zijnen uitersten wil behoorlijke kennis werd gegeven, en dezelve ten uitvoer gelegd.

„Mijne oogen beginnen te pinken,” zeide de Schoolmeester. „Wij moesten nu, dunkt mij, dadelijk scheiden; want

ik wil liever met den indruk van het verhaal des Burge-meesters naar huis gaan, dan iets anders hooren of zeggen."

„Waarachtig! de Meester heeft gelijk," zeide de Doctor. En de vrienden gingen huiswaarts.

Den Heere Redacteur der *Vaderlandsche Letteroefeningen*.

Mijn Heer!

Ik las onlangs in BORGER's *Dochterlijke Nalatenschap* op nieuw zijnen algemeen bekenden klaagzang: *aan den Rijn*, en herlas de daarbij geplaatste mij bekende overzetting in het Latijn. Ik waagde eene proef, om dien zang mede in het Latijn, doch in eene andere versmaat, over te brengen. Ik heb mij daarbij mischien wat al te streng aan het oorspronkelijke gehouden, en de overzetting is daardoor geworden hetgene zij is. Doch wordt zij der plaatsing in UEds. geacht: Tijdschrift niet onwaardig gekeurd, dan zult UEd. verpligten, die de eer heeft zich te noemen,

Mijn Heer!

Woerden,
8 September 1837.

UEds. dienstw. Dienaar
J. G. H. REUDLER,
V. D. M.

AD RHENUM.

Tandem procellas cessat hiems fera
Nimbosque densae mittere grandinis:
Rhenique concreta soluti
Nunc glacie fluit unda mollis.

Ripas vetustas rursus aquae rigant;
Ludunt ad illas ruris et incolae,
Salvere te, ridente verno
Tempore, Rhene pater, jubentes.

Quodquod fluentum tu superemines,
Ex Alpium qui verticibus ruens,
Ripas vel arrodīs rigasve
Limite regna secasque certo.

O me beatum, cui licuit frui
Experte vita sollicitudinis,
Multaque laetorum dierum
Prosperitate apud hoc fluentum.

In jugero agri parva domus, fide—
Castique amoris splendida vinculo,
Faustis et uxori mihiq[ue]
Dives erat vesp[er] aula regis.

Sedi sub astris hen! quoties ego
Hic aut in umbra conjuge cum mea,
Qua vita coelestis Deusque
Semper in ore fuere nostro.

At nunc — capillis sit numerus meis,
Non lacrimis est: Rheus enim prius,
Quam tristis obliviscar horae,
Ad caput irriguum redibit.

Illius horae, qua rapuit meis
Amplexibus mors pallida conjugem,
Demisitque crudelis secundam,
Quam mihi vinxit Hymen, coronam.

Supplex Deo non fidere desii,
Nec desinam, dum vivus adhuc ero,
Sed duplicem perferre luctum
Difficile est nimium marito.

O Rhene, qua te Cattigenae vident
Undas fluentes in mare fundere,
Prae luce mi dilecta conjux
Sub tenui jacet hic arena.

Undis quiētis me lacrimas juvat
Miscere: fletus ad tumulum vehas:
Ploratibus rorare, vires
Haud mihi sufficiunt, sepulcrum.

Tu lacrimarum sis mihi nuntius,
Quels non sat unquam desleo conjugem;
Tristem mariti tu doloris
Ad tumulum monumenta defer.

Deferque natae, cui requiescere
Tellure jam fors obtigerat sua,
Cum lucis orbare nitore
Lumina mors inaperta matris.

Effodit autem patris amor pius
Cistam minutam filiolae suae,
Clausitque majori parentem,
Quam peperit subolemque cista.

Matris mamillis, indiguit quibus
Infans nec unquam, depofui pater:
Nam quas Deus conjunxit olim,
Non ego claudō duabus urnis.

Sit terra sedes Elysi licet,
Fortuna queis hic prospera rideat;
Huc usque quos vixi, dierum
Opto referre diem nec unum.

Quemcunque vixi, tristitia gemens,
Adpono lucro praeteritum diem;
Sunt, o Deus laudande! jam nunc
Lustra mihi superata septem.

His fluctibus par hora brevis ruit;
Sis terra caris pignoribus levis,
Et mox meum jungas cadaver
Reliquis anima solutis.

GEDACHTEN OP HET PAASCHFEST.

Wanneer natuur op nieuw herleeft
En lentevreugd ons beidt,
Dan vieren wij het henglijkst feest,
Met heel de Christenheid.

Wanneer zich veld en akker siert
Met bloem en jonge blaân,
Gedenkt de Christen, hoe zijn Heer
Van 't graf is opgestaan.

Op heel natuur lag 't doodsche kled
 Des winters uitgespreid,
 Zoo kil en zwijgend als het graf,
 In rust en donkerheid.

En schoot de zon door 't wolkenfloers
 Een' straal op 't aardrijk neêr,
 Toch spade rees haar strauwer licht,
 En spoedig daalde 't weêr.

Geen leeuwrik stemde 't ochtendlied;
 Geen bloem, die zich ontsloot;
 Geen enk'le klank, die d' avondskond
 Zijn' groet of hulde bood.

Nu stolde er elke damp tot ijs,
 Dan loeide weêr de orkaan,
 En zagen wij het dreigend zwerk
 Met angst en huiv'ring aan.

't Scheen, dat natuur, verstijfd en doodsch,
 Bij telkens strenger koud,
 Niet weêr ontwaken uit haar slaap,
 Niet weêr herleven zou.

Wij blikten treurig om ons heen,
 En zaten zwijgend neêr;
 Maar ach! 't bleef alles doodsch en koud:
 De lente kwam niet weêr.

Zoo zaten ook bij 't somber graf,
 In rouw en leed gehuld,
 Eens Jezus' jong'ren zwijgend neêr,
 Het hart met wee vervuld.

Ach! na een lijden, vol van smaad,
 Een smart, ondenkbaar groot;
 Was hier de Heer ter rust gelegd
 In 's aardrijks somb'ren schoot.

Hier plengde de ed'le vrouwenfchaar
 Haar tranen, bij het graf
 Van Hem, die door zijn heilrijk woord
 Steeds troost en leering gaf.

Ach! uitgewoed had nu het volk,
Nadat een felle orkaan
Van hellsche en godvergeten drift
Hun 't booze hart deed slaan.

Thans was de wensch des Joodschen raads
Voldaan, door 's Heilands bloed;
Hun moordlust, aan het vreeslijk kruis,
In zijnen dood geboet.

En nu, nu zonken angst en schrik
Op Jezus' jongten neer:
Geen hoop, geene uitkomst in hun leed:
Hun Trooster was niet meer!

Reeds tweemaal daalde 't zonnelicht,
Nog rees geen derde dag,
Daar Jezus steeds, een prooi des doods,
In diepe sluim'ring lag.

't Was alles stil in Jozef's hof,
En langzaam week de nacht,
Als plotsling de aarde zich bewoog
• En schudde, dof en zacht.

Daar daalt bij 't graf, met majesteit,
In starrenglans, een geest!
De wacht vliedt naar Jeruzalem;
Verbijsterd en bevreesd.

Daar daalt de geest, in 't rein gewaad
Van blinkend hemellicht,
Gelijk er tienmaal duizend staan
Voor 's Heeren aangezigt.

De steen wijkt van de grafpelonk,
En 't zegel springt vaneen:
Zoo vliedt, als kaf, voor 's Hoogsten hand,
't Ontwerp des menschen heen.

o Grootsch, o heilig oogenblik!
Wie zingt, op geestenroon,
Wie schildert ooit, wat stout penseel,
Uw heilig, godlijk schoon?

Ja, even als natuur herleeft,
Met schooner glans zich siert,
Zoo ook hebt ge op de zonde en 't graf,
o Heer! gezegevierd.

